



Jaargang XXVII
No 1/2
Januari-Maart 1970

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

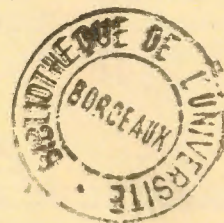
NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 25.— per jaar



PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT NEERLANDAIS POUR LE PROCHE ORIENT

sous la direction de
A. A. KAMPMAN et J. P. M. VAN DER PLOEG O.P.

Tome I:

COMPTE RENDU de la Troisième Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 28 juin au 4 juillet 1952 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1954, 8vo, VI et 164 pp., 1 frontispiece, 11 planches, 18 figs.

f 30.—

Tome II:

COMPTE RENDU de la XI Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 23 au 28 juin 1962 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1964, 8vo, XII et 120 pp., 9 planches, 15 figs.

f 30.—

STUDIA FRANCISCI SCHOLTEN MEMORIAE DICATA

edita ab
A. A. KAMPMAN

Volumen I:

J. Simons, S.J., Jerusalem in the Old Testament, Researches and Theories. 1952, Roy. 4to, XVI and 518 pp., 33 pls., 63 maps and figures. Bound in buckram f 200.—

Volumen II:

J. Simons, S.J., The Geographical and Topographical texts of the Old Testament. A Concise Commentary in XXXII Chapters with 10 maps. 1959, Roy. 4to, XIV and 614 pp. Bound in buckram f 200.—

Volumen III:

Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. Eine archäologisch-historische Studie unter Berücksichtigung des Westsemitischen Tempelbaus. 1970, Roy. 4to, XVI und 720 Seiten, 2 Tafeln, 172 Abb. und Karten.

in the press Bound in buckram f 250.—

Inhalt: I: Einleitung. A. Die Lage des Tempels. B. Die Quellen. C. Ältere und neuere Rekonstruktionsversuche. II: Jerusalem und die Salomoburg. A. Die Davidsstadt. B. Baugeschichte Jerusalems. C. Salomo's Bautätigkeit. D. Die Salomoburg. III: Der Tempel Salomos. IV: Tempel in Altkanaan, Phönicien und Ugarit. V: Tempel in Altsyrien. A. Frühalt-syrische Periode. B. Spätalt-syrische Periode. VI: Ableitung des salomonischen Tempels. VII: Eigen-Tempel und Reichstempel. VIII: Untergang des salomonischen Tempels.

SCHOLAE

ADRIANI DE BUCK MEMORIAE DICATAE

editae ab
A. A. KAMPMAN et A. KLASSENS

Scholae I: 1961

W. B. Emery (London), A Funerary Repast in an Egyptian Tomb of the Archaic Period. 1962, 4to, VIII and 14 pp., 9 plates and 4 illustrations in the text. f 15.—

Scholae II: 1963

G. Posener (Paris), Les inscriptions de Mirgissa. *Manuscript pas reçu*

Scholae III: 1965

K. Michałowski (Varsovie), La Cathédrale de Faras, Centre Artistique de la Nubie Chrétienne. 1966, 4to, VIII et 40 pages, 20 planches, 1 frontispiece en couleur. f 30.—

Scholae IV: 1968

B. vande Walle (Brussel), L'humour chez les anciens Egyptiens. 1969, 4to, VIII et 24 pages, 8 planches. f 20.—

Scholae V: 1970

John A. Wilson, Herodotus in Egypt. 1970, 4to, VIII and 20 pages, 2 planches. f 20.—

PHOENIX

Bulletin de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” fondée à Leiden, publié par K. R. Veenhof, in-8.

Tome I-VIII (1955-1962), XVI + 460 pp., 266 ill. f 80.—

Tome IX-XII (1963-1966), VIII + 381 pp., 180 ill. f 40.—

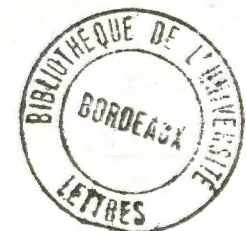
Tome XIII-XVI (1967-1970), ca. 400 pp., 200 ill. f 45.—

Le Bulletin PHOENIX est publié depuis 1955 pour donner des informations aux Membres de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” sur les recherches orientalistes et les fouilles et les prospections archéologiques et géographiques dans le Proche Orient. Tous les fascicules sont illustrés d'une manière abondante.

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

JAARGANG XXVII

1970



020 007

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET
NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN
TE LEIDEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN
F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL
H. J. A. DE MEULENAERE
R. FRANKENA

JAARGANG XXVII
1970



INHOUD

VAN

JAARGANG XXVII, 1970 (nos 1-6)

HOOFDARTIKELEN

ALLARD, Leone et P. HUARD, Etat des recherches sur les chasseurs anciens du Nil et du Sahara	322—327
BRANDEN, A. van den Grafittes arabes pré-islamiques de McMahon Turner, Deuxième Série	5— 6
BRENTJES, B. Zur Entwicklung der Archäologie in Sowjet-Mittelasien an Hand einiger grundlegender Werke	316—322
BRINKMAN, J. A. Notes on Mesopotamian History in the Thirteenth Century B.C.	310—314
CORNELIUS, F. Indogermanen im Alten Orient	314—316
DRIEL, G. van Land and People in Assyria: Some remarks	168—175
HUARD, P. et Leone ALLARD, Etat des recherches sur les chasseurs anciens du Nil et du Sahara	322—327
JAMME, A. The so-called Safaitic Gods <i>slh</i> and <i>n'r</i>	177—178
JAMME, A. A Qatabanian Bronze Votive Lamp Offering	178—179
RÖMER, W. H. Ph. Einige Bemerkungen zu einer Grammatik der früh-altbabylonisch-sumerischen Königsinschriften	160—167
RYCKMANS, J. Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 4 (année 1967, 2 ^e partie)	3— 4
RYCKMANS, J. Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 5 (année 1968)	179
RYCKMANS, J. Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 6 (année 1969)	179
SALONEN, A. Tupšikku und eine neue Phoneme der khalkolithischen Substratschicht	176—177
SCHRAMM, W. Die Annalen des assyrischen Königs Tukulti-Ninurta II (890-884 v. Chr.)	147—160

BOEKBESPREKINGEN

ABOUL-FETOUH, H.M. A Morphological Study of Egyptian Colloquial Arabic (E. B a n n e r t h)	401
AFNAN, S. M. Philosophical Terminology in Arabic and Persian (L. O. S c h u m a n)	400
AHMED (Jullundhri), R. Abu al-Qasim al-Qushairi as a Theologian and a Commentator. A Critique of his Age and of his Work on the Qur'anic Exegesis (R. M. F r a n k)	399—400
ALBRIGHT, W. F. and J. L. KELSO, The Excavation of Bethel (1934-1960) (D. C. B a r a m k i)	239—240
ALKIM, U. B. Anatolien I (B. B r e n t j e s)	233
ANATOLICA II. Annuaire international pour les civilisations de l'Asie antérieure (Machteld J. M e l - l i n k)	44
ARMSTRONG, A. H. The Cambridge History of Later Greek and Early Medieval Philosophy (C. J. d e V o g e l)	391—396
AYUB KHAN, M. Erinnerungen und Bekenntnisse „Friends not Masters“. Eine politische Autobiographie (Annemarie S c h i m m e l)	267—268
BABAYAN, L. Histoire sociale, économique et politique de l'Arménie aux XII-XIV ^e siècles (G. D m i t r i e v)	402
BADAWY, A. A History of Egyptian Architecture. The Empire, or the New Kingdom (1580-1085 B.C.) (V. M a r a g i o g l i o, C. R i n a l d i)	199—202
BAGHDADER MITTEILUNGEN, Band IV, 1968. Herausgegeben von U. Seidel, A. Moortgat und U. Moortgat-Correns (F. R. K r a u s)	361—364
BAILEY, H. W. Saka Documents, text volume (G. L a z a r d)	72
BARNETT, R. D., T. C. MITCHEL and D. COLLON, Sumerian Art. Illustrated by Objects for Ur and Al-Obaid (H. S c h m ö k e l)	232—233
BARRELET, Marie-Thérèse Figurines et reliefs en terre cuite de la Mésopotamie antique, I. Potiers, termes de métier, procédés de fabrication et production (J. D e s h a y e s)	41— 42
BASCH, M. A. y M. A. CORBEA, Yacimientos situados en la orilla oriental del Nilo, entre Nag Kolorodina y Kars Ibrim (B. B r e n t j e s)	84— 85
BASHAM, A. L. (Ed.) Papers on the Date of Kaniska. Submitted to a Conference on the Date of Kaniska, London, 20-22 April, 1960 (K. F i s c h e r)	403—405
BE'ERI, E. Army Officers in Arab Politics and Society (C. A. O. v a n N i e u w e n h u i j - z e)	332—333
BEESTON, A. F. L. Written Arabic. An Approach to the Basic Structures (E. B a n n e r t h)	82— 83

BEESTON, A. F. L.	Arabic Historical Phraseology (E. Bannerth)	82—83
BERGMAN, J.	Ich bis Isis (W. Wessetzky)	207—208
BICKERMAN, E.	Four Strange Books of the Bible: Jonah, Daniel, Koheleth, Esther (H. C. M. Vogt)	60
BOSKOVITS, M., M. MOJZER und A. MUCSI, Das Christliche Museum von Esztergom (Gran) (A. A. Kampman)		103
BOURGUET, S.J., P. du	Histoires et légendes de l'Égypte mystérieuse (T. Orlandi)	26
BOWKER, J.	The Targums and Rabbinic Literature (O. Böcher)	246
BRANDEN, A. van den	Grammaire phénicienne (W. Röllig)	376—379
BRINKMAN, J. A.	A Political History of Post-Kassite Babylonia (H. Sauren)	229—231
BROWN, A. C.	Catalogue of Italian Terra-Sigillata in the Ashmolean Museum (L. Byvanck-Quarles van Ufford)	75—76
BUCHANAN, B.	Catalogue of Near Eastern Seals in the Ashmolean Museum, Vol. I: Cylinder Seals (Edith Porada)	8—13
BUSS, M. J.	The Prophetic Word of Hosea. A Morphological Study (H. Haag)	243—244
BUTLER, A. J.	The Ancient Coptic Churches of Egypt (O. Meinardus)	360—361
THE CAMBRIDGE HISTORY OF LATER GREEK AND EARLY MEDIEVAL PHILOSOPHY.		
	Edited by A. H. Armstrong (C. J. de Vogel)	391—396
CAPOVILLA, G.	Callimaco I (E. J. Jonkers)	257—258
CAPOVILLA, G.	Callimaco II (E. J. Jonkers)	257—258
CARDASCIA, G. (Ed.)	Les lois assyriennes (J. Klíma)	369—370
CARMICHAEL, J.	The Shaping of the Arabs (N. Rejwan)	264
CEZAR, M.	Osmanli tarihinde levendler (G. Fehér)	401—402
CHAMPAULT, Francine Dominique	Une oasis du Sahara nord occidental. Tabelbala (P. Huard)	85—86
CHANG, K. C. (ed.)	Settlement Archaeology (J. A. Brongers)	332
THE NEW CLARENDON BIBLE — Old Testament, Vol. V. D. S. Russel, The Jews from Alexander to Herod (G. J. Kuiper)		
		53—56
COEUR, C. le	Mission au Tibesti. Carnets de route 1933-34 (P. Huard)	259—260
COLLON, D., T. C. MITCHELL and R. D. BARNETT, Sumerian Art. Illustrated by Objects from Ur and Al-Ubaid (H. Schmökel)		232—233
COTTRELL, L.	The Warrior Pharaohs (I. Pomorska)	19—20
DEBBASCH, Ch.	Mutations culturelles et coopération au Maghreb (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	85
DEGEN, R.	Altaramäische Grammatik der Inschriften des 10-8. Jh. v. Chr. (H. Donner)	246—249
DIAKONOFF, I. M. (Ed.)	Ancient Mesopotamia. Socio-economic History. A Collection of Studies by Soviet Scholars (R. Haase)	226
DIAKONOFF, I. M.	Semito-Hamitic Languages. An Essay in Classification (L. O. Schuman)	14—15
DIDDEN, H.	Irak — Eine sozio-ökonomische Betrachtung. Materialien und Dokumente (J. Oliverius)	335
DIEZ MACHO, A.	Neophyti I. Targum Palestinense MS de la Bibliotheca Vaticana, tomo 1. Genesis (M. Delcor)	244—246
DUNHAM, D. and A. M. LYTGOE, The Predynastic Cemetery N. 7000. Naga-ed-Dêr. Part IV (W. Kaiser)		194—194
DIJK, H. J. van	Ezekiel's Prophecy on Tyre (Ez. 26.1-28.19). A New Approach (H. Haag)	242
DIJK, J. J. A. van and W. W. HALLO, The Exaltation of Inanna (H. Sauren)		38—41
EDZARD, D. O.	Heidelberger Studien zum Alten Orient: Adam Falkenstein zum 17. September 1966 (R. D. Biggs)	26—27
L'EGLISE GRECQUE MELKITE AU CONCILE. Discours et notes du Patriarche Maximos IV (P. Hendrix)		
		268—269
EGYPTIAN SCULPTURE OF THE LATE PERIOD. 700 B.C. to A.D. 100 (P. Munro)		
		202—203
EKSCHMITT, W.	Die Kontroverse um Linear B (A. Heubeck)	253—255
ENGLUND, Gertie	Introduction à l'égyptien pharaonique (A. Roccati)	336—337
FESTSCHRIFT ADAM FALKENSTEIN. Heidelberger Studien zum Alten Orient hersg. von D. O. Edzard (R. D. Biggs)		
		26—27
FEVRIER, J., L. GALAND, G. VADJA, Inscriptions antiques du Maroc (D. C. Baramki)		397
FOHRER, G.	Geschichte der israelitischen Religion (C. van Leeuwen)	50—53
FOUCHECOUR, C. H. de	La description de la nature dans la poésie persane du XI ^e siècle. Inventaire et analyse des thèmes (H. Kohlbrugge)	389—391

GALAND, L., J. FEVRIER, G. VADJA, Inscriptions antiques du Maroc (D. C. Baramki)		397
GAMAL-ELDIN, S. M.	A Syntactic Study of Egyptian Colloquial Arabic (E. Bannerth)	400
GARELLI, P.	Le Proche-orient asiatique des origines aux invasions des peuples de la mer (J. Klíma)	328—331
GHIRSHMAN, R.	Tchoga Zanbil (Dur-Untash). Vol. II. Temenos, temples, palais, tombes (M. N. van Loon)	385—389
GOEDICKE, H.	Königliche Dokumente aus dem Alten Reich (S. Allam)	188—192
GÜTERBOCK, H. G. und H. OTTEN, Keilschrifttexte aus Boghazköi. 16. Heft (B. Rosenkranz)		46—47
FESTSCHRIFT ALBRECHT GOETZE. Journal of Cuneiform Studies. Vol. 21. Special Volume. Edited by A. Sachs (H. Sauren)		
		223—226
GORBEA, M. A. y M. A. BASCH, Yacimientos situados en la orilla oriental del Nilo, entre Nag Kolorodna y Kasr Ibrim (B. Brentjes)		84—85
GRAY, P. H. K. and Dorothy SLOW, Egyptian Mummies in the City of Liverpool Museums (L. Diener)		347—348
GUILLAUME, A.	Studies in the Book of Job, with a new translation. Supplement II (O. Loretz)	59—60
GUNDEL, H. G.	Weltbild und Astrologie in den griechischen Zauberpapyri (D. Wortmann)	217—220
HABACHI, L.	Features of the Deification of Ramesses II (J. Lopez)	348—349
HACHEM, N.	Libanon. Sozio-ökonomische Grundlagen (J. Oliverius)	335
HAFPTER, H.	Römische Politik und römische Politiker (E. J. Jonkers)	78—79
HALIVNI, D.	Mekorot u-mesorot betalmud (Sources and Traditions) (A. Goldberg)	70—72
HALLO, W. W. and J. J. A. van DIJK, The Exaltation of Inanna (H. Sauren)		38—41
HAYES, W. C.	Most Ancient Egypt (W. Kaiser)	184—185
HEBREW UNION COLLEGE ANNUAL, Vol. XXXIX (C. J. Labuschagne)		
		63—65
HEER, F.	Gottes erste Liebe. 2000 Jahre Judentum und Christentum. Genesis des österreichischen Katholiken Adolf Hitler (G. Görz)	101—103
HELCK, W.	Geschichte des Alten Ägypten (H. Goedicke)	18—19
HELCK, W.	Ägyptologie an deutschen Universitäten (L. Limme)	336
HENGEL, M.	Judentum und Hellenismus. Studien zu ihrer Begegnung unter besonderer Berücksichtigung Palästinas bis zur Mitte des 2. Jh. v. Chr. (O. Böcher)	67—69
HITTI, Ph. K.	Makers of Arab History (D. S. Attema)	265
HOFTIJZER, J. et Ch.-F. JEAN, Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'Ouest — Livraisons III et IV (W. Baumgartner)		14
HORNEMANN, B.	Types of Ancient Egyptian Statuary, Band VI and VII (H. M. Stewart)	24—25
HORST, F.	Hiob (H. A. Brongers)	59
HOUWINK ten CATE, Ph. H. J., The Records of the Early Hittite Empire (c. 1450-1380 B.C.) (H. Otten)		234—235
HUNGER, H.	Babylonische und assyrische Kolophone (A. Salonen)	43—44
INGRAMS, L., P. KINGSTON, P. PARSONS, J. REA, The Oxyrhynchus Papyri, Vol. XXXIV (P. Mertens)		353—355
JANKOVSKAJA, N. B.	Klinopisnye teksty iz Kjul-Tepe v sobranijach SSSR (Cuneiform Texts from Kültepe in Collections in the USSR) (K. R. Veenhof)	367—369
JEAN, Ch.-F. et J. HOFTIJZER, Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'Ouest — Livraisons III et IV (W. Baumgartner)		14
JENNI, E.	Das hebräische Pi'el. Syntaktisch-semasiologische Untersuchung einer Verbalform im Alten Testament (J. H. Hospers)	56—57
JOHANSEN, B.	Muhammad Husain Haikal. Europa und der Orient im Weltbild eines ägyptischen Liberalen (E. Bannerth)	81—82
JURJI, E. J.	Religious Pluralism and World Community. Interfaith and Intercultural Communication (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	405—406
KAPLONI, P.	Die Inschriften der ägyptischen Frühzeit. Band I-III und Supplement (J. Černý)	192—194
KARAGEORGHIS, V.	Nouveaux documents pour l'étude du Bronze Récent à Chypre (F. T. van Straten)	47—49
KASSER, R.	Dictionnaire auxiliaire, étymologique et complet de la langue copte, Fasc. I (A. Böhlig)	220—222
KEDDIE, N. R.	An Islamic Response to Imperialism. Political and Religious Writings of Sayyid Jamāl ad-Dīn „al-Afghānī“ (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	81
KELLERMANN, U.	Nehemia. Quellen, Überlieferung und Geschichte (H. C. M. Vogt)	60—62
KELLIA, Recherches suisses d'archéologie copte I dirigées par R. Kasser (Maria Cramer)		359—360
KELSO, J. L. and W. F. ALBRIGHT, The Excavation of Bethel (1934-1960) (D. C. Baramki)		239—240

KERR, M. H.	Islamic Reform. The Political and Legal Theories of Muḥammad 'Abduh and Rashīd Riḍa (F. Steppat)	265—267
KINGSTON, P., L. INGRAMS, P. PARSONS, J. REA, The Oxyrhynchus Papyri, Vol. XXXIV (P. Mertens)		353—355
KITCHEN, K. A.	Ramesseid Inscriptions. Historical and Biographical. Vol. II,1; IV,1 (W. Helck)	349—351
KLASENS, A.	A Social Revolution in Ancient Egypt (E. Komorzynski)	186—187
KLENGEL, H.	Keilschrifturkunden aus Boghazköi. Heft XL (B. Rosenkranz)	44—45
KOZINSKI, W.	The Investment Process Organization of the Cheops Pyramid (G. Hajnóczy)	344—345
KRAAY, C. M.	Greek Coins and History. Some Current Problems (A. N. Zadoks-Josephus Jitta)	255—256
KÜHNE, K.	Zur Kenntnis silikatischer Werkstoffe und der Technologie ihrer Herstellung im 2. Jahrtausend vor unserer Zeitrechnung (Birgit Nolte)	180—182
LAEUCHLI, S.	Mithraism in Ostia. Mystery Religion and Christianity in the Seaport of Rome (M. J. Vermaseren)	270—272
LAMBERT, W. G. and A. R. MILLARD, Atrahasis. The Babylonian Story of the Flood (B. Hruška)		27—28
LAMBTON, Ann K. S.	The Persian Land Reform, 1962-1966 (C. Op't Land)	72—74
LEEUWEN, C. van	Hosea. De Prediking van het Oude Testament (O. Eissfeldt)	243
LELE, U. J., J. W. MELLOR, T. F. WEAVER, S. R. SIMON, Developing Rural India. Plan and Practice (C. Op't Land)		402—403
LEWIS, D. and MEIGGS, R., A Selection of Greek Historical Inscriptions to the End of the 5th Century B.C. (A. Heubeck)		256—257
LEWIS, N.	Inventory of Compulsory Services in Ptolemaic and Roman Egypt (E. Boswinkel)	208—209
LOBEL, E.	The Oxyrhynchus Papyri, Vol. XXXV (P. Mertens)	355—356
LYTHGOE, A. M. and D. DUNHAM, The Predynastic Cemetery N 7000. Naga-ed-Dêr. Part IV (W. Kaiser)		194—195
MAHFOUD, G.-J.	L'organisation monastique dans l'église maronite (O. Meinardus)	99—101
MARTIN, R. P.	Carmen Christi. Philippians ii.5-11. in Recent Interpretation and in the Setting of Early Christian Worship (G. J. Kuiper)	94—96
MAYER, R.	Christuswirklichkeit. Grundlagen, Entwicklung und Konsequenzen der Theologie D. Bonhoeffers (G. Görz)	93—94
MAYRHOFFER, M.	Die Indo-Arier im alten Vorderasien mit einer analytischen Bibliographie (P. H. L. Eggermont)	6—8
MCCARTHY, R. J. and F. RAFFOULI, Spoken Arabic of Baghdad (L. O. Schuman)		83—84
MEIGGS, R. and D. LEWIS, A Selection of Greek Historical Inscriptions to the End of the 5th Century B.C. (A. Heubeck)		256—257
MELANGES OFFERTS A KAZIMIERZ MICHALOWSKI (S. Donadoni)		15—17
MELLOR, J. W., T. F. WEAVER, U. J. LELE, S. R. SIMON, Developing Rural India. Plan and Practice (C. Op't Land)		402—403
MENARD, J.-E.	L'Evangile selon Philippe (O. Meinardus)	98
MEYER, E.	Heinrich Schliemann. Kaufmann und Forscher (W. Wolf)	252—253
MICHALOWSKI, K.	Mélanges offerts à Kazimierz Michalowski (S. Donadoni)	15—17
MICHALOWSKI, K.	Palmyre. Fouilles polonaises 1963-1964 (D. C. Baramki)	373
MICHALOWSKI, K.	Ägypten. Kunst und Kultur (W. Wolf)	337—339
MILLARD, A. R. and W. G. LAMBERT, The Babylonian Story of the Flood (B. Hruška)		27—28
MITCHELL, T. C., R. D. BARNETT and D. COLLON, Sumerian Art. Illustrated by Objects from Ur and Al-Ubaid (H. Schmökel)		232—233
MOJZER, M., M. BOSKOVITS und A. MUCSI, Das Christliche Museum von Esztergom (Gran) (A. A. Kampman)		103
MOORTGAT, A., U. SEIDEL und U. MOORTGAT-CORRENS, Baghdader Mitteilungen, Band IV, 1968 (F. R. Kraus)		361—364
MOORTGAT-CORRENS, U., U. SEIDEL und A. MOORTGAT, Baghdader Mitteilungen, Band IV, 1968 (F. R. Kraus)		361—364
MOWINCKEL, S.	Israëls opphav og eldste historie (J. H. Hospers)	57
MUCSI, A., M. BOSKOVITS und M. MOJZER, Das Christliche Museum von Esztergom (Gran) (A. A. Kampman)		103
MÜNSTER, Maria	Untersuchungen zur Göttin Isis, vom Alten Reich bis zum Ende des Neuen Reiches (Ph. Derchain)	21—23

NEMETH, J.	Turkish Reader for Beginners (Gy. Káldy-Nagy)	86—87
NEUGEBAUER, O. und R. A. PARKER, Egyptian Astronomical Texts III: Decans, Planets, Constellations and Zodiacs (E. Hornung)		351—352
NEUSNER, J.	A History of the Jews in Babylonia III. From Shapur I to Shapur II (M. Delcor)	70
NEUSNER, J.	A History of the Jews in Babylonia IV. The Age of Shapur II (M. Delcor)	70
NOLTE, Birgit	Die Glasgefäße im alten Ägypten (M. Vanderhoeven)	352—353
NOTH, M.	Könige (H. A. Brongers)	58
OATES, D.	Studies in the Ancient History of Northern Iraq (B. Hrouda)	364
OLDENBURG, U.	The Conflict between El and Ba'al in Canaanite Religion (O. Eissfeldt)	380—381
OLIVIER, J.-P.	The Mycenae Tablets IV (A. Heubeck)	74—75
OPUSCULA ROMANA, Vol. IV (E. J. Jonkers)		76—77
OTTEN, H. und H. G. GÜTERBOCK, Keilschrifttexte aus Boghazköi. 16. Heft (B. Rosenkranz)		46—47
OTTEN, H.	Keilschrifttexte aus Boghazköi. 17. Heft (B. Rosenkranz)	371—372
OTTO, E.	Wesen und Wandel der ägyptischen Kultur (Gun Bjorkman)	339—342
OXToby, W. G.	Some Inscriptions of the Safaitic (A. van den Branden)	261—263
THE OXYRHYNCHUS PARYRI, Vol. XXXIV edited with Translations and Notes by L. Ingrams, P. Kingston, P. Parsons and J. Rea (P. Mertens)		353—355
THE OXYRHYNCHUS PARYRI, Vol. XXXV edited with Notes by E. Lobel (P. Mertens)		355—356
PANKHURST, K. P. (Ed.) The Ethiopian Royal Chronicles (E. van Donzel)		70
PAPERS ON THE DATE OF KANISKA submitted to a Conference on the date of Kaniska, London, 20-22 April, 1960 (K. Fischer)		403—405
PAPYROLOGIA COLONIENSIA. Demotische und Koptische Texte (E. A. E. Reymond)		210—216
PARKER, R. A. und O. NEUGEBAUER, Egyptian Astronomical Text III: Decans, Planets, Constellations and Zodiacs (E. Hornung)		351—352
PARSONS, P., L. INGRAMS, P. KINGSTON, J. REA, The Oxyrhynchus Papyri, Vol. XXXIV (P. Mertens)		353—355
PEARLMAN, M.	The Zealots of Masada (G. J. Kuiper)	236—239
PECKHAN, S.J., J. B.	The Development of the Late Phoenician Scripts (A. van den Branden)	373—376
PEETERS, C. J. A.	De Liturgische Dispositie van het Vroegchristelijke Kerkgebouw. Plaats en Samenhang van de Catedra, de Leesplaats en het Altaar in de Basiliek van de 4e tot 7e Eeuw (P. Hendrix)	269—270
PESTMAN, P. W.	Over Vrouwen en Voogden in het Oude Egypte (H. Leclercq)	353
POKORNY, J.	Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch. II. Band (M. Mayrhofer)	327—328
PORTEN, B.	Archives from Elephantine. The Life of an Ancient Jewish Military Colony (B. Couroyer)	249—252
RADWAN, A.	Die Darstellungen des regierenden Königs und seiner Familienangehörigen in den Privatgräbern der 18. Dynastie (Elisabeth Staehelin)	345—347
RAFFOULI, F. and R. J. MACCARTHY, Spoken Arabic of Baghdad (L. O. Schuman)		83—84
REA, J., L. INGRAMS, P. KINGSTON, P. PARSONS, The Oxyrhynchus Papyri, Vol. XXXIV (P. Mertens)		353—355
RELIGIONS EN EGYPTHE HELLENISTIQUE ET ROMAINE (J. C. Goyon)		203—207
RENGSTORF, K. H.	A Complete Concordance to Flavius Josephus (M. Delcor)	384
REPORT OF THE DEPARTMENT OF ANTIQUITIES, CYPRUS, 1968 (D. C. Baramki)		235
REPORT OF THE DEPARTMENT OF ANTIQUITIES, CYPRUS, 1969 (D. C. Baramki)		235—236
REYMOND, E. A. E.	The Mythical Origin of the Egyptian temple (L. Kákosy)	195—197
RICKE, H.	Ausgrabungen von Khor-Dehmit bis Bet el-Wali (E. P. Uphill)	23—24
RIN, Svi and Shifra RIN, Acts of the Gods. The Ugaritic Epic Poetry (M. Medan)		372—373
RONCAGLIA, M.	Histoire de l'église copte II. Le Didascalia et la formation d'une culture chrétienne égyptienne (O. Meinardus)	96—98
ROSENTHAL, F.	A History of Muslim Historiography (S. D. Goitein)	183
ROTH-LALY, Arlette	Lexique des parlers arabes Tchado-Soudanais. An Arabic-English-French Lexicon of the Dialects Spoken in the Chad-Sudan Area. Tome I (E. Banneth)	260
RUDOLPH, K.	Die Mandäer, Vol. I und II (H. J. W. Drijvers)	87—91
RUSSELL, D. S.	The Jews from Alexander to Herod. The New Clarendon Bible (G. J. Kuiper)	53—56
SAHER, P. J.	Eastern Wisdom and Western Thought. A Comparative Study in the Modern Philosophy of Religion (G. Görz)	92—93
SALMON, E. T.	Samnium and the Samnites (W. den Boer)	396—397
SALONEN, A.	Die Hausgeräte der alten Mesopotamier nach sumerisch-akkadischen Quellen (K. R. Veenhof)	29—36

SALONEN, A.	Die Fussbekleidung der alten Mesopotamier nach sumerisch-akkadischen Quellen (R. R. Jestin)	36—37
SALONEN, A.	Agricultura Mesopotamica nach sumerisch-akkadischen Quellen (R. R. Jestin)	226—229
SALONEN, E.	Die Gruss- und Höflichkeitsformeln in babylonisch-assyrischen Briefen (J. Bottéro)	28—29
SANDMEL, S.	The First Christian Century in Judaism and Christianity. Certainties and Uncertainties (G. Quispel)	69
SCHMID, H.	Mose. Überlieferung und Geschichte (M. Bič)	382—384
SCHMIDT, J. M.	Die jüdische Apokalyptik. Die Geschichte ihrer Erforschung von den Anfängen bis zu den Textfunden von Qumran (G. Görz)	66—67
SCHOLDER, K.	Ursprünge und Probleme der Bibelkritik im 17. Jahrhundert (J. Coppens)	381
SCHREINER, J.	Alttestamentlich-jüdische Apokalyptik (G. Görz)	66
SCHWARZ, F. F.	Die Nala-Legende I und II (V. Pisani)	74
SACHS, A. (Ed.)	Journal of Cuneiform Studies, Vol. 21. Special Volume Honoring Professor Albrecht Goetze (H. Sauren)	223—226
SELMS, A. van	Jeruzalem door de Eeuwen heen. Van vóór Koning David tot Generaal Dayan (H. A. Brongers)	63
SIMON, S. R., J. W. MELLOR, T. F. WEAVER, U. J. LELE, Developing Rural India. Plan and Practice (C. Op 't Land)		402—403
SKEAT, Th. C.	The Reigns of the Ptolemies (H. Heinen)	209—210
SLOW, Dorothy and P. H. K. GRAY, Egyptian Mummies in the City of Liverpool Museums (L. Diener)		347—348
SUPPLEMENTS TO VETUS TESTAMENTUM, Vol. XVII. Congress Volume: Rome, 1968 (M. Delcor)		49—50
SYME, Sir Ronald	KIRCHEN IN OST UND WEST (C. J. Bleeker)	406
TAMIT (1964). Missione Archeologica in Egitto dell'Università di Roma (P. du Bourguet)		79—80
THOMAS, J. D.	Ammianus and the Historia Augusta (C. P. T. Naudé)	197—199
TOUNY, A. D. and S. WENIG, Der Sport im alten Ägypten (E. Komorzynski)		216—217
TROMP, N. J.	Primitive Conceptions of Death and the Nether World in the Old Testament (H. Schulz)	186
UCKO, P. J.	Anthropomorphic Figurines of Predynastic Egypt and Neolithic Crete with Comparative Material from the Prehistoric Near East and Mainland Greece (Ingrid Gamer-Wallert)	240—242
UEBEL, F.	Die Kleruchen Ägyptens unter den ersten sechs Ptolemäer (E. van 't Dack)	187—188
VADIA, G., L. GALAND et J. FEVRIER, Inscriptions antiques du Maroc (D. C. Baranki)		356—359
VATIKIOTIS, J. P.	Egypt since the Revolution (C. Nijland)	397
VATTIONI, F.	Ecclesiastico. Testo ebraico con apparato critico e versioni greca, latina e siriana (O. Lorentz)	333—334
VOGT, H. C. M.	Studie zur nachexilischen Gemeinde in Esra-Nehemia (C. T. Fritsch)	65—66
WALLE, B. van de	L'honneur dans la littérature et dans l'art de l'ancienne Égypte (W. A. Ward)	62—63
WARD, Ph.	Touring Lybia. The Eastern Provinces (D. C. Baranki)	185
WATSON, A.	The Law of Persons in the Later Roman Republic (E. J. Jonkers)	397—398
WATT, W. M.	What is Islam (D. S. Attema)	77—78
WEAVER, T. F., J. W. MELLOR, U. J. LELE, S. R. SIMON, Developing Rural India. Plan and Practice (C. Op 't Land)		398—399
WEEKS, K. R.	The Classic Townsite of Arminna West (Helen Jacquet)	402—403
WEIPPERT, M.	Die Landnahme der israelitischen Stämme in der neueren wissenschaftlichen Diskussion (W. F. Albright)	222—223
WEISBERG, D. B.	Guild Structure & Political Allegiance in Early Mesopotamia (W. G. Lambert)	57—58
WENIG, S.	Die Frau im Alten Ägypten (Gun Björkman)	370—371
WENIG, S. and A. D. TOUNY, Der Sport in Alten Ägypten (E. Komorzynski)		342—343
WESTERMANN, C.	Genesis (H. A. Brongers)	186
WILCKE, C.	Das Lugal-banda Epos (R. R. Jestin)	381—382
WINDER, R. B.	Saudi Arabia in the Nineteenth Century (J. Ryckmans)	364—365

WINTER, E.	Untersuchungen zu den ägyptischen Tempelreliefs der griechisch-römischen Zeit (H.-J. Thissen)	25—26
WISSMANN, H. von	Zur Archäologie und antiken Geographie von Südarabien. Hadramaut, Qataban und das Aden-Gebiet in der Antike (J. Ryckmans)	260—261
WOLF, W.	Frühe Hochkulturen. Ägypten, Mesopotamien, Ägäis (W. A. Ward)	331—332
WOLF-BRINKMANN, Elske	Marie, Versuch einer Deutung des Begriffes „b3“ anhand der Überlieferung der Frühzeit und des Alten Reiches (D. Müller)	343—344
ZABKAR, L. V.	A Study of the Ba Concept in Ancient Egyptian Texts (E. Hornung)	20—21
ZEEBARI, A. Al-	Old Babylonian Letters, Part I (N. Kozyreva)	231—232

LIJST VAN MEDEWERKERS

ALBRIGHT, W. F.	57—58	FRITSCH, C. T.	62—63
ALLAM, S.	188—192	GAMER-WALLERT, Ingrid	187—188
ALLARD, Leone	322—327	GOEDICKE, H.	18—19
ATTEMA, D. S.	265, 398—399	GOITEIN, S. D.	183
BANNERTH, E.	81—82, 82—83, 260, 400, 401	GOLDBERG, A.	70—72
BARAMKI, D. C.	235, 235—236, 239—240, 373, 397, 397—398	GÖRZ, G.	66, 66—67, 92—93, 93—94, 101—103
BAUMGARTNER, W.	14	GOYON, J. C.	203—207
Bič, M.	382—384	HAAG, H.	242, 243—244
BIGGS, R. D.	26—27	HAASE, R.	226
Björkman, Gun	339—342, 342—343	Hajnóczy, G.	344—345
BLEEKER, C. J.	406	HEINEN, H.	209—210
Böcher, O.	67—69, 246	HELCK, W.	349—351
BOER, W. den	396—397	HENDRIX, P.	268—269, 269—270
Böhlig, A.	220—222	HEUBECK, A.	74—75, 253—255
BOSWINKEL, E.	208—209		256—257
BOTTÉRO, J.	28—29	HORNUNG, E.	20—21, 351—352
BOURGUET, P. du	197—199	HOSPERS, J. H.	56—57, 57
BRANDEN, A. van den	5—6, 261—263, 373—376	HROUDA, B.	364
BRENTJES, B.	84—85, 233, 316—322	Hruška, B.	27—28
BRINKMAN, J.	301—314	HUARD, P.	85—86, 259—260,
BRONGERS, H. A.	58, 59, 63, 381—382		322—327
BRONGERS, J. A.	332	JACQUET, Helen	222—223
BYVANCK-QUARLES van UFFORD, L.	75—76	JAMME, A.	177—178, 178—179
ČERNÝ, J.	192—194	JESTIN, R. R.	36—38, 226—229,
COPPENS, J.	381		364—365
CORNELIUS, F.	314—316	JONKERS, E. J.	76—77, 77—78, 78—79,
COUROYER, B.	249—252		257—258
CRAMER, Maria	359—360	KAISER, W.	184—185, 194—195
DACK, E. Van 't	356—359	KÁKOSY, L.	195—197
DELCOR, M.	49—50, 70, 244—246, 384	KÁLDY-NAGY, Gy.	86—87
DERCHAIN, Ph.	21—23	KAMPMAN, A. A.	103
DESHAYES, J.	41—42	KLÍMA, J.	328—331, 369—370
DIENER, L.	347—348	KOHLBRUGGE, H.	389—391
DMITRIEV, G.	402	KOMORZYNsky, E.	186, 186—187
DONADONI, S.	15—17	KOZYREVA, N.	231—232
DONNER, H.	246—249	KRAUS, F. R.	361—364
DONZEL, E. van	259	KUIPER, G. J.	53—56, 94—96, 236—239
DRIEL, G. van	168—175	LABUSCHAGNE, C. J.	63—65
DRIJVERS, H. J. W.	87—91	LAMBERT, W. G.	370—371
EGGERMONT, P. H. L.	6—8	LAZARD, G.	72
EISSFELDT, O.	243, 380—381	LECLERCQ, H.	353
FEHÉR, G.	401—402	LEEuwEN, C. van	50—53
FISCHER, K.	403—405	LIMME, L.	336
FRANK, R. M.	399—400	LOON, M. van	385—389
		LOPEZ, J.	348—349

LORETZ, O.	59—60, 65—66	ROSENKRANZ, B.	45—46, 46—47, 371—372
MARAGIOGLIO, V.	199—202	RYCKMANS, J.	3—4, 80, 179, 179,
MAYRHOFER, M.	327—328		260—261
MEDAN, M.	372—373	SALONEN, A.	43—44, 176—177
MEINARDUS, O.	96—98, 98, 99—101,	SAUREN, H.	38—41, 223—226,
	360—361		229—231
MELLINK, Machteld J.	44	SCHIMMEL, Annemarie	267—268
MERTENS, P.	353—355, 355—356	SCHMÖKEL, H.	232—233
MÜLLER, D.	343—344	SCHRAMM, W.	147—160
MUNRO, P.	202—203	SCHULZ, H.	240—242
NAUDÉ, C. P. T.	79—80	SCHUMAN, L. O.	14—15, 83—84, 400
NIEUWENHUIJZE, C. A. O.	van 81, 85, 332—333,	STAEHELIN, Elisabeth	345—347
	405—406	STEPPAT, F.	265—267
NOLTE, Birgit	180—182	STEWART, H. M.	24—25
NIJLAND, C.	333—334	STRATEN, F. T. van	47—49
OLIVERIUS, J.	335	SJIPSTEIJN, P. J.	216—217
OP 't LAND, C.	72—74, 402—403	THISSEN, H.-J.	25—26
ORLANDI, T.	26	UPHILL, E.	23—24
OTTEN, H.	234—235	VANDERHOEVEN, M.	352—353
PISANI, V.	74	VEENHOF, K. R.	29—36, 367—369
POMORSKA, Irena	19—20	VERMASEREN, M. J.	270—272
PORADA, Edith	8—13	VOGEL, C. J. de	391—396
QUISPEL, G.	69	VOGT, H. C. M.	60, 60—62
REJWAN, N.	264	WARD, W. A.	185, 331—332
REYMOND, E. A.	210—216	WESSETZKY, W.	207—208
RINALDI, C.	199—202	WOLF, W.	252—253, 337—339
ROCCATI, A.	336—337	WORTMANN, D.	217—220
RÖLLIG, W.	376—379	ZADOKS-JOSEPHUS JITTA, A. N.	255—256
RÖMER, W. H. Ph.	160—167		



argang XXVII
No 1/2
Januari-Maart 1970

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 25.— per jaar

INHOUD

HOOFDARTIKELN:

- Jacques RYCKMANS, Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 4
(année 1967, 2^e partie) 3— 4
A. VAN DEN BRANDEN, Graffites arabes pré-islamiques de
McMahon Turner, Deuxième Série 5— 6

BOEKBESPREKINGEN:

- MAYRHOFER, Manfred, Die Indo-Arier im alten Vorderasien
(P. H. L. Eggermont) 6— 8
BUCHANAN, Briggs, Catalogue of Ancient Near-Eastern Seals in
the Ashmolean Museum. Volume I: Cylinder Seals (Edith
Porada) 8— 13
JEAN, Charles-F. et Jacob HOFTIJZER, Dictionnaire des inscrip-
tions sémitiques de l'Ouest. Livraisons III et IV (W. Baum-
gartner (†)) 14
DIAKONOFF, I. M., Semito-Hamitic Languages. An Essay in
Classification (L. O. Schuman) 14— 15
MELANGES OFFERTS A KAZIMIERZ MICHALOWSKI
(Sergio Donadoni) 15— 17
HELCK, Wolfgang, Geschichte des Alten Ägypten (Hans Goe-
dicke) 18— 19
COTTRELL, Leonard, The Warrior Pharaohs (I. Pomorska)
..... 19— 20
ŽABKAR, Louis V., A Study of the Ba Concept in Ancient
Egyptian Texts (Erik Hornung) 20— 21
MÜNSTER, Maria, Untersuchungen zur Göttin Isis vom Alten Reich
bis zum Ende des Neuen Reiches (Philippe Derchain)
..... 21— 23
RICKE, Herbert, Ausgrabungen von Khor-Dehmit bis Bet El-Wali
(E. P. Uphill) 23— 24
HORNEMANN, Bodil, Types of Ancient Egyptian Statuary,
VI-VII (H. M. Stewart) 24— 25
WINTER, Erich, Untersuchungen zu den ägyptischen Tempel-
reliefs der griechisch-römischen Zeit (Heinz-Josef Thissen)
..... 25— 26
BOURGUET, Pierre du, Histoire et légendes de l'Égypte mystérieuse
(Tito Orlandi) 26
EDZARD, D. O., ed., Heidelberger Studien zum alten Orient: Adam
Falkenstein zum 17. September 1966 (R. D. Biggs) 26— 27
LAMBERT, W. G. and A. R. MILLARD, Atrahasis. The
Babylonian Story of the Flood (Blahoslav Hruška) 27— 28
SALONEN, Erkki, Die Gruss- und Höflichkeitsformeln in baby-
lonisch-assyrischen Briefen (J. Bottéro) 28— 29

- SALONEN, A., Die Hausgeräte der alten Mesopotamier nach
sumerisch-akkadischen Quellen (K. R. Veenhof) ... 29— 36
SALONEN, Armas, Die Fussbekleidung der alten Mesopotamier
nach sumerisch-akkadischen Quellen (Raymond-Rieck Jestin)
..... 36— 38
HALLO, William W. and J. J. A. van DIJK, The Exaltation of
Inanna (Herbert Sauren) 38— 41
BARRELET, M.-Th., Figurines et reliefs en terre cuite de la
Mésopotamie antique (J. Deshayes) 41— 42
HUNGER, Hermann, Babylonische und assyrische Kolophone
(Armas Salonen) 43— 44
ANATOLICA. Annuaire international pour les civilisations de
l'Asie antérieure, publié sous les auspices de l'Institut historique et
archéologique néerlandais de Stamboul (Machteld J. Mellink)
..... 44— 45
KLENGEL, Horst, Hethitische Texte verschiedenen Inhalts (Bern-
hard Rosenkranz) 44— 45
OTTEN, H. und H. G. GÜTERBOCK, Keilschrifttexte aus
Boghazköi. Heft XVI (Bernhard Rosenkranz) ... 46— 47
KARAGEORGHIS, Vassos, Nouveaux monuments pour l'étude du
Bronze Récent à Chypre (F. T. van Straten) 47— 49
SUPPLEMENTS TO VETUS TESTAMENTUM, vol. XVII.
Congress Volume Rome 1968 (M. Delcor) 49— 50
FOHRER, G., Geschichte der israelischen Religion (C. van
Leeuwen) 50— 53
THE NEW CLARENDON BIBLE (Old Testament, Vol. V). The
Jews from Alexander to Herod by D. S. Russell (G. J. Kuiper)
..... 53— 56
JENNI, Ernst, Das hebräische Pi'el. Syntaktisch-semasiologische
Untersuchung einer Verbalform im Alten Testament (J. H. Hos-
pers) 56— 57
MOWINCKEL, Sigmund, Israels opphav og eldste historie
(J. H. Hospers) 57
WEIPPERT, Manfred, Die Landnahme der israelitischen Stämme
in der neueren wissenschaftlichen Diskussion (William F. Al-
bright) 57— 58
NOTH, Martin, Könige (H. A. Brongers) 58
HORST, Friedrich, Hiob (H. A. Brongers) 59
GUILLAUME, A., Studies in the Book of Job with a New Trans-
lation (O. Loretz) 59— 60
BICKERMAN, E., Four Strange Books of the Bible: Jonah, Daniel,
Koheleth, Eshter (Hubertus Vogt) 60
KELLERMANN, Ulrich, Nehemia. Quellen, Überlieferung und
Geschichte (Hubertus Vogt) 60— 62

- VOGT, Hubertus C. M., Studie zur nachexilischen Gemeinde in Esra-Nehemia (Charles T. Fritsch) 62—63
- SELMs, A. van, Jeruzalem door de eeuwen heen (H. A. Brongers) 63
- HEBREW UNION COLLEGE ANNUAL. Volume XXXIX (C. J. Labuschagne) 63—65
- VATTIONI, Francesco, Ecclesiastico. Testo ebraico con apparato critico e versione greca, latina e siriana (O. Loretz) 65—66
- SCHREINER, Josef, Alttestamentlich-jüdische Apokalypitk. Eine Einführung (Georg Görz) 66
- SCHMIDT, J. M., Die jüdische Apokalypitk. Die Geschichte ihrer Erforschung von den Anfängen bis zu den Textfunden von Qumran (Georg Görz) 66—67
- HENGEL, Martin, Judentum und Hellenismus. Studien zu ihrer Begegnung unter besonderer Berücksichtigung Palästinas bis zur Mitte des 2. Jh. v. Chr. (Otto Böcher) 67—69
- SANDMEL, Samuel, The First Christian Century in Judaism and Christianity (G. Quispel) 69
- NEUSNER, Jacob, A History of the Jews in Babylonia. Vols. III and IV (M. Delcor) 70
- HALIVNI, David, Mekorot u-mesorot batalmud (Abraham Goldberg) 70—72
- BAILEY, H. W., Saka Documents, Text Volume (Gilbert Lazard) 72
- LAMBTON, A. K. S., The Persian Land Reform, 1962-1966 (C. op 't Land) 72—74
- SCHWARZ, Franz F., Die Nala-Legende I und II (Vittore Pisani) 74
- OLIVIER, Jean-Pierre, The Mycenae Tablets IV. A Revised Transliteration (A. Heubeck) 74—75
- BROWN, A. C., Catalogue of Italian Terra-sigillata in the Ashmolean Museum (L. Byvanck-Quarles van Ufford) 75—76
- OPUSCULA ROMANA, vol. VI edidit Institutum Romanum Regni Sueciae (E. J. Jonkers) 76—77
- WATSON, Alan, The Law of Persons in the Later Roman Republic (E. J. Jonkers) 77—78
- HAFFTER, Heinz, Römische Politik und römische Politiker (E. J. Jonkers) 78—79
- SYME, Sir Ronald, Ammianus and the Historia Augusta (C. P. T. Naudé) 79—80

- WINDER, R. Bayly, Saudi Arabia in the Nineteenth Century (Jacques Ryckmans) 81
- KEDDIE, Nikki R., An Islamic Response to Imperialism. Political and Religious Writings of Sayyid Jamal al-Din "al-Afghani" (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 81
- JOHANSEN, Baber, Muḥammad Ḥusain Haikal (E. Bannerth) 81—82
- BEESTON, A. F. L., Written Arabic. An approach to the basic structures (Ernst Bannerth) 82—83
- BEESTON, A. F. L., Arabic Historical Phraseology (Ernst Bannerth) 82—83
- MCCARTHY, R. J., S.J. and Faraj RAFFOULI, Spoken Arabic of Baghdad. Part I. Grammar and Exercises, Part II, A. Anthology of Texts (L. O. Schuman) 83—84
- BASCH, Martin Almagro und Martin Almagro GORBEA, Yacimientos situados en la orilla oriental del Nilo, entre Nag Kolorodne y Kasr Ibrim (B. Brentjes) 84—85
- DEBBASCH, Ch., c.s., Mutations culturelles et coopération au Maghreb (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 85
- CHAMPAULT, F. D., Une oasis du Sahara nord-occidental (Paul Huard) 85—86
- NÉMETH, J., Turkish Reader for Beginners (Gy. Káldy-Nagy) 86—87
- RUDOLPH, Kurt, Die Mandäer. I. Prolegomena: Das Mandäerproblem, II. Der Kult (H. J. W. Drijvers) 87—91
- SAHER, P. J., Eastern Wisdom and Western Thought (Georg Görz) 92—93
- MAYER, Rainer, Christuswirklichkeit (Georg Görz) 93—94
- MARTIN, R. P., Carmen Christi, Philipians ii, 5-11 in Recent Interpretation and in the Setting of Early Christian Worship (G. J. Kuiper) 94—96
- RONCAGLIA, Martiniano, Histoire de l'Eglise Copte, Vol. II (Otto Meinardus) 96—98
- MENARD, Jacques-E., L'Evangile selon Philippe (Otto Meinardus) 98
- MAHFOUD, George-Joseph, L'Organisation Monastique dans l'Eglise Maronite (Otto Meinardus) 99—101
- HEER, Friedrich, Gottes Erste Liebe, 2000 Jahre Judentum und Christentum, Genesis des österreichischen Katholiken Adolf Hitler (Georg Görz) 101—103
- BOSKOVITZ, M., M. MOJZER und A. MUCSI, Das Christliche Museum von Esztergom (Gran) (A. A. Kampman) 103
- ORIENTALIA MISCELLANEA XXVII 103—143

HOOFDARTIKELN

Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 4 (année 1967, 2^e partie)

A. G. Lundin, *L'origine de l'organisation de l'Etat en Arabie du sud*¹⁾. — A Saba au I^{er} millénaire avant J.-C., deux termes plus ou moins équivalents désignent des organes administratifs ou législatifs: *mšwd*, "conseil des anciens, sénat", également connu à Ma'in et Qatabān, et *mshnt/mshn*, "assemblée, conseil". Deux décrets d'époque royale élucident la structure de cet organe suprême de l'Etat sabéen à une époque relativement récente (RES 3951 et CIH 601). Un préambule y énumère les membres de l'instance dont émane le décret, et une conclusion donne la liste des témoins signataires. Les noms mentionnés dans les deux préambules presque identiques sont ceux des tribus qui composaient le conseil. Le roi est nommé en tête de la conclusion; celle-ci devait refléter également la composition du conseil. Dans RES 3951, à chaque tribu du préambule correspond dans la conclusion un nom de témoin de la même tribu ou d'un de ses clans. Dans la conclusion de CIH 601, les tribus de 'Ad'il, de Ḥalil-Ḥazfar et de Nazaḥat sont chacune représentées par deux témoins au lieu d'un. Le dernier nom de la liste des témoins est celui d'un personnage occupant une place à part dans le conseil, lequel était essentiellement composé du roi et des représentants des tribus.

La tribu de Ḥalil, nommée dans le préambule, était représentée dans la conclusion par des membres d'un de ses clans, celui de Ḥazfar. Ḥalil était une des trois tribus sabéennes dont les éponymes, héréditaires à l'intérieur d'un clan particulier (en l'occurrence celui de Ḥazfar), se succédaient de sept en sept ans en alternance avec les éponymes des clans de Fadḥ et de Ḥadmat. L'ordre de préséance (Fadḥ, Ḥadmat, Ḥazfar-Ḥalil) de ces clans dans le tour d'éponymes ressort de la répétition, à cinq tours de distance, d'un nom d'éponyme de Fadḥ comme nom d'éponyme de Ḥadmat, puis de Ḥazfar. En dehors de la liste des éponymes de Ḥalil, nous ne connaissons qu'un fragment, Gl. 1131-33, d'une liste parallèle d'autres éponymes. Le nom de la tribu manque dans cette liste, mais les rares textes de même provenance mentionnent plusieurs fois la tribu de 'Ad'il (cf. Gl. 1136=1577). Or cette tribu occupe dans nos décrets la première place, qui est celle du clan de Fadḥ dans le tour des éponymes. Il est donc permis de penser que 'Ad'il était la tribu au sein de laquelle l'éponymat était exercé par le clan de Fadḥ. Enfin la tribu de Nazaḥat, qui a aussi une double représentation, aurait également été une tribu d'éponymes, au sein de laquelle cette fonction était exercée par le clan de Ḥadmat. Les trois autres tribus énumérées, représentées par un seul témoin, occupaient sans doute un rang inférieur. Arba'an est représentée dans CIH 601 par un témoin du clan de dū-Tawrān, probablement "celui des deux taureaux". Cette appellation doit être mise en rap-

port avec les textes Ja 567,669 et 696, et Nami NAG 19, où il est question de l'offrande de deux taureaux, et Ja 567,7-8, qui mentionne apparemment un oracle "entre deux taureaux". L'épithète *qstqr*, "qui vaticine", qui qualifie toute la tribu de 'Ad'il, comme d'ailleurs l'action exprimée par la formule *qšry* attribuée aux éponymes, indiquent elles aussi l'existence d'une fonction d'oracle parmi les activités des tribus du conseil. Dans les dédicaces de deux taureaux Ja 696 et Nami 19, le dédicant se dit "sujet des kabīr de Ḥalil". Si de pareilles dédicaces se rattachent à la tribu de Arba'an, celle-ci aurait été sujette de Ḥalil. D'autre part, les membres de la tribu de Fayṣān — également représentée ici par un seul témoin — sont souvent qualifiés de *dm*, "sujets de ...". Tout ceci permet de supposer une structure du conseil dans laquelle à chacune des trois tribus rattachées à l'éponymat sabéen et occupant une situation privilégiée — 'Ad'il, Ḥalil et Nazaḥat — correspondrait une tribu inférieure, respectivement Fayṣān, Arba'an et Aḥṣārān.

A cette hiérarchie politique des tribus correspond une hiérarchie dans le domaine religieux. Le dieu national de Saba était le dieu lunaire Almaqah, mais primitivement c'est 'Aṭtar — auquel s'adressent presque tous les actes cultuels des *mukarrib* — qui était la divinité principale. Les inscriptions des éponymes de Ḥalil sont dédiées à 'Aṭtar, de même, semble-t-il, que celles qui émanent de 'Ad'il (Gl. 1131-33 et Gl. 1175+1130+1134). Par contre les inscriptions des rois de Arba'an sont dédiées à "Hawbas (maintenant identifié à 'Aṭtar) et Almaqah". D'autres indices appuient l'hypothèse d'un contraste 'Aṭtar = tribus d'éponymes: 'Aṭtar/Hawbas et Almaqah = tribus subordonnées.

La fonction de kabīr avait des attaches particulières avec les tribus du conseil: on connaît des *kabīr* de Ḥalil, de 'Ad'il et de Aḥṣārān. Les *kbr 'qnym*, étant opposés à ceux de Ḥalil (Ja 684 etc.), ou à ceux de Aḥṣārān (Ja 816), appartenaient probablement à la tribu de Fayṣān.

Le contenu de RES 3951 et CIH 601, et la comparaison avec les fonctions des éponymes et des *mukarrib*, indiquent que le conseil avait des fonctions religieuses, administratives et économiques.

Les tribus du conseil formaient des unités administratives, dont la répartition territoriale est encore très mal connue. La comparaison entre le système de l'éponymat sabéen (clan privilégié, alternance entre trois tribus), et celui du conseil, permet de supposer que la structure ancienne de l'Etat sabéen était basée sur un système de transmission des fonctions entre les tribus. Le rôle des *mukarrib* dans l'ancien conseil sabéen n'est pas clair, mais ils n'apparaissent pas jusqu'ici comme les représentants d'une collectivité. Cependant, la mention de trois *mukarrib* dans les invocations pourrait être mise en relation avec la triple division des tribus du Conseil: les *mukarrib* pourraient donc avoir été des magistrats temporaires [cf. notre hypothèse similaire dans BiOr 25, 1968, p. 155. J.R.], qui représentaient chacun une tribu particulière. La structure de l'Etat sabéen apparaît donc nettement différente des despotismes orientaux, en ce sens que les *mukarrib* de Saba ne sont ni l'incarnation du dieu sur terre (bien que ceux de Qatabān puissent s'appeler premiers-nés du

¹⁾ K. vzniknoveniju gosudarstvennoj organizacii v južnoj Aravii, dans Palestinskij Sbornik 17(80), 1967, p. 50-73, avec bref résumé anglais.

dieu), ni les maîtres incontestés et autocrates du pays et de la population (en dépit de la mention fréquente d'"es-claves" de *mukarrib*). Ils ne faisaient que présider le conseil des tribus formant l'Etat sabéen, et partageaient le pouvoir avec les autres membres du conseil, qui avaient des fonctions de contenu différent, mais de caractère identique: sacré, économique, administratif.

L'origine de l'union associant primitivement trois tribus se placerait dès le milieu du II^e millénaire avant J.-C., et le rôle de divinité de l'union, joué par 'Aṭṭar (plutôt qu'Almaqah), permet de relier la formation de cette union à la période où il existait encore une communauté linguistique et tribale des peuples sud-arabes dans laquelle 'Aṭṭar occupait la place principale, et donc avant le fractionnement en entités nationales distinctes vénérant le dieu lune comme dieu national, sous un nom particulier. Aux XII^e-XI^e siècles se serait produite à Saba la fusion de cette union avec une autre union tribale, également de trois tribus, mais de rang inférieur. Cette fusion est exprimée par l'expression Saba et Fayṣān, Fayṣān occupant une position inférieure, sous l'égide d'Almaqah.

La "formule de fédération", dans laquelle les tribus se distinguent en deux groupes selon la divinité et l'alliance, paraît bien exprimer l'acte de fusion des unions de tribus. On peut observer à ce sujet que dans les textes 'Aṭṭar peut être qualifié de 'l ou de *šym*, mais le plus souvent de 'l. Almaqah est (très rarement) appelé *šym*, mais jamais 'l; Hawbas n'est jamais qualifié ni de 'l ni de *šym*. Ces constatations confirment [ou du moins lui donnent un certain fondement. J.R.] l'identification de "tribus de dieu" avec l'union de Saba (tribus d'éponymes) vénérant 'Aṭṭar, et de "tribus de patron", Fayṣān (tribu subordonnées), vénérant aussi Almaqah.

La présence de la formule de fédération chez au moins quatre *mukarrib* s'explique par le système de transmission des fonctions: la fédération des tribus (qu'on a comparée au synécisme grec) était un acte du culte émanant du *mukarrib*, mais cette fonction était primitivement soumise au système général de transmission héréditaire des fonctions publiques: suivant un "tour" entre plusieurs tribus. Le *mukarrib* devait répéter la cérémonie de fédération lors de son entrée en fonction. Assez tôt, la fonction fut exercée à vie, et la cérémonie dut être répétée par les *mukarrib* à chaque renouvellement — devenu automatique — de leur mandat. Les additions, chaque fois différentes pour un même *mukarrib*, qui accompagnaient les mentions de la formule, avaient peut-être pour but d'identifier chaque mandat successif.

L'union tribale, formée au début du XI^e siècle av. J.-C., perd son aspect primitif aux VIII^e-VII^e siècles, époque où, par suite du rôle important assumé par les villes, les divisions tribales cessent de correspondre aux divisions territoriales. Ensuite intervient, aux VI^e-V^e siècles, le passage du pouvoir des *mukarrib* aux rois. Aux deux premiers siècles de notre ère, le principe de transmission de tribu à tribu ne subsista que dans le système des éponymes; de nouvelles tribus apparaissent, les tribus deviennent des entités purement territoriales.

[Il serait facile d'opposer à la validité de la construction présentée ici le caractère hypothétique de l'identification de certaines tribus du conseil avec des tribus d'épo-

nymes, et l'échec d'une identification décisive des divinités appelées respectivement 'l et *šym*. L'objection n'est qu'en partie pertinente, car il faut tenir compte du décalage considérable entre l'institution d'époque ancienne, et les documents beaucoup plus récents qui servent à la reconstituer. En dépit du fait que certaines conclusions demandent encore confirmation, l'article nous paraît particulièrement stimulant en raison des multiples perspectives nouvelles qu'il ouvre. Il paraît maintenant établi qu'il existait une hiérarchie dans les tribus représentées au conseil de Saba, et qu'à cette hiérarchie correspondait une hiérarchie des divinités invoquées, que l'auteur a judicieusement mise en rapport avec la "formule de fédération". R.B. Serjeant nous a fait remarquer à ce propos une certaine analogie avec la hiérarchie qu'on observe, dans le Ḥaḍramawt moderne, à partir d'une *hawta*, sous l'égide de tribus de *maṣā'ih*.

L'auteur a dégagé avec netteté l'antériorité du culte de 'Aṭṭar sur celui du dieu lunaire, mais nous ne pouvons suivre les conclusions historiques qu'il en tire. L'opposition entre culte de 'Aṭṭar et de Almaqah se manifeste encore — Lundin ne l'a pas remarqué ici ²⁾ — dans les termes à valeur politico-territoriale *mlk* 'ttr, *mlk* 'lmqh, "domaine de 'Aṭṭar, Almaqah", qui s'opposent dans les textes sabéens d'époque hamdanide. Certains éléments — notamment l'opposition moderne entre terres *ba'li* et terres 'aṭṭari, etc. — nous font entrevoir que cette opposition 'Aṭṭar-Almaqah aurait correspondu à celle entre région irriguée par les pluies (le Yémen central et méridional) et région d'irrigation artificielle (les oasis du nord et du nord-est). L'ascendant pris par le culte lunaire à Saba serait lié à la prépondérance politique et économique assumée progressivement par la région d'oasis. Il est en tout cas frappant que le culte lunaire ait eu pour centre les capitales des quatre grands Etats sud-arabes — toutes situées dans la zone d'oasis — tandis que les textes sabéens de Hamdān, ou du sud du Yémen, par exemple, n'attestent nullement une préséance du dieu lunaire. Aurait-on là un moyen d'investigation de la proto-histoire sud-arabe? Nous le pensons. On pourrait supposer que la zone d'oasis fut colonisée par une population sédentaire venue du sud, et vénérant 'Aṭṭar. La région ainsi colonisée, qui se trouvait sous l'influence du culte lunaire de l'Arabie centrale, aurait ensuite imposé celui-ci avec plus ou moins de succès au reste de l'Arabie du sud, lorsqu'elle eut conquis la suprématie politique. Le premier de ces stades, en tout cas, paraît bien confirmé par l'aire de dispersion du sabéen qui, dans la région de Mārib, projette vers le désert une avancée, manifestement le résultat d'une poussée venue du sud, qui a isolé à l'ouest le dialecte minéen des dialectes apparentés à l'est (qatabanite etc.). — Ces réflexions donnent une idée de la nature des développements que peut susciter l'article passé en revue. J.R.].

Kessel-Lo (Louvain) juin-septembre 1969

JACQUES RYCKMANS

²⁾ Mais il a tenu compte de nos observations dans son résumé de thèse *Gosudarstvo Mukarribov Saba* (Sabejskij eponimat), Leningrad, 1968, p. 36.

Graffites arabes préislamiques de McMahon Turner Deuxième Série *)

Nous avons interprété les graffites arabes préislamiques publiés dans BiOr, XXIV (1967, pp. 274-279 en nous basant sur les copies faites par Mr. McMahon Turner à l'exception des numéros 1, 4 et les deux premiers graffites du n° 5 que nous avons pu étudier sur des photographies en couleur. Mr. McMahon Turner vient de nous envoyer une série de diapositives en couleur sur lesquelles figurent toutes les inscriptions dont nous venons de parler ainsi que quelques nouveaux graffites provenant du même lieu et dont nous donnons l'interprétation ci-dessous.

Confrontées avec les photographies, nous avons pu constater que les copies de McMahon Turner telles qu'elles ont été publiées dans notre article, rendent fidèlement les textes gravés sur les rochers. Il y a, toutefois, une exception. Il s'agit du n° 2 dont la lecture sur la diapositive ne correspond pas à celle que suggère la copie faite par Mr. McMahon Turner, et qu'il faut donc réinterpréter. Nous lisons:

1. *wgm* - Wagim
2. *s'dm* - Sa'adum
3. *zwr* - Zawr.

1. *wgm*, en arabe *wagim*, "maussade et taciturne". Ce nom est déjà connu par le safaïtique, cf. Littman Syr. 538 et 714. En safaïtique ce mot est surtout connu comme verbe au sens de "poser des pierres sur le tombeau". Avec le nom propre suivant et qui est tracé directement au-dessous de ce mot, on obtiendrait une traduction très satisfaisante de ce petit texte en interprétant *wgm* comme verbe. Mais la photographie montre bien que les deux mots n'ont pu être tracés au même moment et par une seule personne, leur patine étant toute différente. Nous l'interprétons donc comme nom propre.

2. *s'dm*, nom propre bien connu dans les dialectes nord- et sud-arabes préislamiques. Voir les références dans RNP. I, pp. 152-153. Le ' représente en même temps la tête de la figure d'homme et qui doit probablement être considérée comme étant notre *s'dm*.

3. *zwr* est un nom nouveau. En arabe *zawr* signifie "maître", "visiteur". On connaît le nom moderne زوار, Voc. p. 392.

N° 11. Ce graffite se trouve sur le même rocher que les textes du n° 3. Il n'a pas été copié par McMahon Turner.

klnm - Kulānum.

Il s'agit d'un nom nouveau. En arabe *kulān* signifie "papyrus". RNP. I, p. 301 signale le nom ethnique *kln*. Voir aussi le nom propre *kln* en ugaritique, J. Aistleitner, *Wörterbuch der ugaritischen Sprache*, Berlin, 1963, p. 150.

* Abréviations:
Voir BiOr, XXIV (1967), p. 274.
Al-Hamdani = Al-Hamdānī's *Geographie der arabischen Halbinsel*, éd. D. H. Müller, Leiden, 1884.
Ibn Saad = Ibn Saad, *Biographien*, Band IX, Indices, Teil III, éd. E. Sachau, Leiden, 1940.

N° 12. Fragment d'un texte sabéen. Lecture d'après la diapositive et une photographie en blanc-noir.

1. *hyṣ* / *ḏḏwyb*
2. *b'n* / *qtl*
3. ...*b*
1. Ḥayyāṣ, clan de Ḍūwayb(?) ...
2. en cas qu'il est tué
3. ...*b*

hyṣ est un nom nouveau. En arabe *ḥayyāṣ* signifie "qui s'effraie facilement". Le premier signe est en partie abîmé, mais facilement restituable.

ḏ, pron. relat. d'appartenance, cf. Höfner, M., *Südarabische Grammatik*, Leipzig, 1943, p. 42.

ḏwyb lecture qui nous semble sûre. Il s'agit d'un nom ethnique ou de lieu. Voir dans Al Hamdani, éd. Müller, Leiden, 1891, p. 59, 10.

b'n, conjonction, "en cas de", cf. Höfner, op. cit. p. 171.
qtl, arab. "tuer". Le *l* est en partie détérioré.

N° 13. Graffites du type thamoudéen.

1. Tracé en direction verticale;
hdd - Hadad.

Voir pour ce nom RNP. I, p. 71. Il se présente également dans la collection de l'expédition Ryckmans-Philby. Voir Voc. p. 189 pour le nom moderne: هداد.

2. Tracé en direction horizontale
mqtl whlb - Muqātil et Ḥālib.

mqtl est un nom bien connu dans le nord de l'Arabie, cf. RNP. I, p. 195; Littman Syr. 334 et il se présente également dans la collection de noms propres de l'expédition Ryckmans-Philby. On connaît le nom moderne مقاتل cf. Voc. p. 275.

hlib, cf. RNP. I, p. 92 pour la présence de ce nom dans les différents dialectes nord- et sud-arabes. Il figure également dans les inscriptions de l'expédition Ryckmans-Philby et dans Voc. p. 177 on rencontre les noms حلبية et حلب.

3. Tracé en direction horizontale
tqrš wwdl'm't
Taqrīṣ et Waddad'il (clan de) Mā'it.

Ce texte appartient au type d'écriture de Teima-el-Ela', caractérisé par le signe du soleil rendant la valeur *ṣ* et par la barre verticale représentant la valeur *r*. Voir notre ouvrage InTham. p. 22.

tqrš est un nom nouveau. Cf. l'arabe *qrš*, "couper". Il se peut, toutefois que le premier *t* soit en réalité un *wasm*. En effet, il semble bien que ce même nom soit tracé entre deux + ci-dessous. Cf. le graffite de 5 de ce numéro. Pour ce *wasm* voir InTham. pl. XX.

wwdl, cf. RNP. I, p. 224 et la liste des noms propres de l'expédition Ryckmans-Philby.

m't nous semble être un nom ethnique. Voir *dm't* en dédanite, notre ouvrage *Les inscriptions dédanites*, Beyrouth, 1962, p. 60 et *m'ty* dans InTham. Ph. 248(b) (TThamPh. II, p. 9). Le nom *m't* figure également dans la collection de l'expédition Ryckmans-Philby.

4. Tracé en direction horizontale

mh - wlqm bzbb

Mahḥ - et Lâqim, fils de Zabab.

mh; nom connu en saf. cf. RNP. I, p. 125 et également bien représenté en tham. cf. HU. 50, 4 (InTham. p. 60); Ph. 260(h) (TThamPh. II, p. 16) etc. Entre h et la couple w se trouve la tête et le bras gauche levé d'une figure d'homme en position couchée.

lqm nom connu en tham. et en saf. cf. RNP. I, p. 122. Il se présente aussi dans la collection de noms de l'expédition Ryckmans-Philby. Comme nom moderne on connaît لقمان dans Voc. p. 254 et ce même nom figure également dans Ibn Saad, p. 200.

zbb est un nom nouveau. En arabe zabâb signifie "chevelure bien fournie". Voir aussi zbbt en tham. dans HU. 344 (InTham. p. 161). On peut le comparer aux noms modernes زبابة et زبان dans Voc. p. 381 et أبو زبابة dans Ibn Saad, p. 81.

5. Trace en direction horizontale

+ qrs̄ + - + Qârîš +

Pour ce nom, voir sous 3 de ce numéro. On connaît le nom قارش dans Voc. p. 204.

N° 14. Graffite en caractères sud-arabes

(')l'zz - (')l'aziz

ml'n - Mal'ân

'l'zz, voir 'l'z dans RNP. I, p. 242. Cf. aussi 'zz en tham. HU. 790 (InTham. p. 258) etc. et en lih. n° 14 = Ph. 395(t), cf. notre article *Nouveaux textes lihyanites de Philby-Bogue* dans *Al-Machriq*, 1960, p. 93. Le ' est douteux.

ml'n, cf. ml' dans RNP. I, p. 128 et le nom moderne ملان dans Voc. p. 278.

Beyrouth, juin 1968

A. VAN DEN BRANDEN

BOEKBESPREKINGEN

ORIENS ANTIQUUS

Manfred MAYRHOFER, *Die Indo-Arier im alten Vorderasien*, mit einer analytischen Bibliographie. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1966 (in-8, 160 pp., 2 tables, 3 plates, 1 map). Price: DM 36.—.

Since in 1887 the diplomatic and administrative correspondence of the pharaoh Amenophis III and IV was discovered at Tell el Amarna the past eighty years saw a considerable increase of the source material concerning the activities of the Mitanni state in the Near East.

In 1916 Hugo Winckler was so fortunate as to discover during his first campaign 1906-1912 at Boghazköy the archives of the Hittite kings among which the Akkadian copy of a treaty between Šuppiluliuma and the Mitanni prince Mattiāza (or rather: Kurtiāza, see *op. cit.* p. 38, note 1). Another text written in Hittite, the treatise on horse-training by Kikkuli, a horse-breaker from the

Mitanni country, became available only after B. Hrozný had published the first sketch of Hittite grammar in 1915.

Though new material was added in consequence of the excavations at Yorgan Tepe in between 1925 and 1931 (cf. I. J. Gelb, P. M. Purves and A. A. MacRae, *Nuzi Personal Names*, Chicago, 1943) and at alMina and Atchana in between 1936 and 1949 (cf. Sir Leonard Woolley, *A Forgotten Kingdom*, London, 1953), a bibliography bearing on the problem of the "Indo-Aryans" in the Near East was still lacking. Accordingly, Mayrhofer deserves credit for his having published an analytical bibliography provided with indexes, which not only mentions the prominent books, essays and reviews concerning the subject but also those publications which may escape notice because their titles do not bear any relation to the Indo-Aryan problem despite their importance in this field (see Vorwort, p. 9).

The contents are as follows: Preface (Vorwort), pp. 9-11; The Indo-Aryans in the ancient Near East (Die Indo-Arier im Alten Vorderasien), pp. 13-40; Analytical Bibliography (Analytische Bibliographie), pp. 41-128; Index to the Analytical Bibliography (Register zur Analytischen Bibliographie), pp. 129-156, which chapter has been sub-divided into: A) Lexical Index (Lexikalisches Register), pp. 129-139 (Arisch, pp. 129-136; Hethitisch, p. 136; Fremdglossen in hethitischen Texten, pp. 136-137; Hurritisch, p. 137; Kassitisch, p. 138; Ugaritisch, p. 138; Semitisch ausser Ugaritisch, pp. 138-139; Ägyptisch, p. 139; Übrige Sprachen, p. 139), B) Index to ancient oriental names supposed to be related to Aryan (Register der altorientalischen Namen, denen arische Herkunft zugeschrieben wurde), pp. 140-145 (Personennamen, pp. 140-144, Völkernamen, p. 144, Götternamen, pp. 144-145, Namen von Örtlichkeiten, p. 145), C) Index to subjects and to authors (Sach- und Autorenregister), pp. 145-156 (Sachregister, pp. 145-152, Autorenregister, pp. 152-156); Abbreviations (Abkürzungen), pp. 157-160; Addendum, p. 160; Corrigendum, p. 160.

Three plates have been added representing resp. the Seal of Sauššattar, king of Mitanni; Asiatic prisoners represented on the wall of Haremhab's tomb; Amenophis III, the "brother" of Šuttarna and Tušratta.

Besides a sketch-map shows the territory of the Mitanni state as well as the archaeological sites and place-names which are mentioned in the text.

From the table of contents it will appear that the author did not restrict himself to compiling a bibliography *tout court*. He added to it a chapter on the Indo-Aryans in the Near East. It is not just a summary of the progress achieved in this area during the past eighty years; on the contrary, it represents a valuable contribution to the solution of some problems in this field. The chapter comprises a linguistic section (§§ 1-8) and an analysis of the Mitanni history (§§ 9-24). The first part has been provided with a table, table I, which shows the cuneiform equivalences to the various Indo-Aryan sound values (p. 20). Table II (p. 31) belongs to the historical section; it consists of a synoptic scheme showing the contemporaneous Mitanni, Egyptian, Hittite and Assyrian rulers.

In a painstaking study of the available linguistic material the author shows that the cumulative evidence points out that at an earlier period the rulers of the Mitanni state

must have spoken an Indo-Aryan tongue which was closely related to the language spoken by the Indo-Aryan conquerors of India. Later on they lost their original language and replaced it by the Hurrian tongue of their subjects in the Near East. Of course this original language represented an ancient form which, like the most ancient type of Vedic, showed *ai* and *az* instead of *e*, and *au* instead of *o*. Besides, *r* was preferred to the later, and more popular *l*.

Mayrhofer denies the validity of all the other possibilities. The language cannot have been ancient Iranian. This point of view was abandoned by all scholars long ago. The arguments of those who consider it to represent an independent language are weak or insufficient (see p. 23 and *ibidem*, note 1; V. Lesný, and T. Burrow, *The Sanskrit Language*, London, 1965, pp. 29-30, belong to this group). Only the remaining third possibility, viz. its belonging to the undivided Indo-Iranian, is a serious case. However, it has been refuted by P. Thieme in his fundamental article *The 'Aryan' Gods of the Mitanni Treaties*, JAOS, vol. 80, 1960, pp. 301-317.

In fact, it was mainly P. Thieme's argumentation (which is certainly impressive!) that caused Mayrhofer to abandon his previous scepticism (see pp. 23 and 24). For that reason he gave the bibliography the unequivocal title *Die Indo-Arier im Alten Vorderasien*.

The historical part gives a survey of Mitanni's political history in between 1520 and 1240 B.C. Six generations of Mitanni kings have been arranged in a scheme running from 1460 till 1340 B.C., each generation being estimated at a 20 years' duration. Added are on the top of the list Kirta and his son Šuttarna I whose names are known only from the Seal of Sauššattar, and who are supposed by Mayrhofer to represent two generations from 1520 B.C. down to 1480 B.C. Equally are added at the end of the list the three kings of Hanigalbat who are supposed to have reigned from 1300 till 1240 B.C. as they are contemporaneous with the Assyrian kings Adadnirari I and Salmanassar I.

The Asiatic chronology has been adjusted to the "short" reckoning (see p. 26, note 3), the Egyptian one is in accordance with the data supplied by E. Hornung, *Untersuchungen zur Chronologie und Geschichte des Neuen Reiches*, 1964, pp. 63 sqq. and p. 108 (see *op. cit.*, p. 13, note 3).

The general reader who does not belong to the small society of *savants de métier* should not miss to read Mayrhofer's invective against the learned myth (wissenschaftlicher Mythos) dealing with Amenophis III being half Mitanni and his having married "blue-eyed" Teje, who seems to have been regarded by some scholars as the very daughter of Šuttarna II, king of Mitanni (see pp. 32-33).

Mayrhofer's style of writing is clear, distinct and straight to the point which will prove to be a great help, if he would persuade himself to have the bibliography translated into English. The long-winded phrase at p. 24 (Aber die Häufung ... erwartet werden kann) and the obscure one at p. 40, note 3 (Die Annahme ihrer Herkunft ... in Indien ausschliesse.) are, perhaps, the only exceptions to the general rule.

In the conclusion (§ 24) Mayrhofer dwells on the connection between the Mitanni phenomenon and the Indo-Aryan invasion into India. In the twenties scholars sup-

posed that these invasions took place in consequence of the fall of the Mitanni state. This point of view must be dismissed because at the time, say 1240 B.C., the Mitanni nobility had entirely adopted the Hurrian culture and language. In fact, there cannot have existed any great numbers of Indo-Aryans in the Mitanni kingdom(s).

A second hypothesis considers the Mitanni to be Indo-Aryans coming from India itself. Mayrhofer remarks that this hypothesis — however improbable by itself — can be disposed of only if one could prove that the fall of the Indus civilization in ca. 1500, or later, was not caused by the Indo-Aryans (see p. 40, note 3).

In fact, this can be proven. Radiocarbon datings have shown that the total spread of the Harappa culture is covered by a bracket of ca. 2300-1750 B.C. (so: D. P. Agrawal, *Harappa Culture: New Evidence for a shorter chronology*, Science, American Association for the advancement of Science, Washington, vol. 143, no. 3609, 1964, pp. 950-952; cf. also: D. P. Agrawal, *Harappan Chronology: a re-examination of the evidence*, Studies in Prehistory, Robert Bruce Foote Memorial Volume, Calcutta, 1966, pp. 139-148, esp. p. 139). As early as 1960 Mrs. J. E. van Lohuizen-de Leeuw had proposed to replace the terminal date of the Harappa culture advocated by Sir Mortimer Wheeler, viz. the year 1500 B.C., by the year 1750 B.C. (*De Protohistorische Culturen van Voor-Indië en hun datering*, inaugural lecture, Amsterdam, 1960, p. 19). Besides, Agrawal has shown that the Chalcolithic cultures of Central India and the Deccan emerged closely after the fall of the Indus civilization about 1750 A.D. (see: *idem*, *Harappan Chronology*, *op. cit.*, p. 139, and esp. figure 2: The radiocarbon dates of the Chalcolithic cultures show that they are all post-Harappan in point of time). Mrs. van Lohuizen-de Leeuw supposes that "the Harappan culture was conquered by a pre-Aryan people which belonged, most probably, to the tribes inhabiting the Chalcolithic villages in the rest of India during the second millennium B.C." (*op. cit.*, p. 26).

Anyway the archaeologists should not underrate the third hypothesis mentioned by Mayrhofer: "Most probably the Mitanni separated from the Indo-Aryans when wandering somewhere in Iran" (*op. cit.*, p. 40, note 3).

As Kirta, the father of Šuttarna I, is supposed to have lived about 1520 B.C., it will not be too far-fetched to fix the ultimate date of the separation at about 1600 B.C., if not in between 1700 and 1600 B.C.

Indeed, Mayrhofer's third hypothesis has much in common with the one advocated by R. Ghirshman: "The eastern branch of these Iranians, coming from Transoxiana [at the beginning of the first millennium B.C.], was unable to spread to the south of the Hindu Kush, since all the district of Arachosia as well as the Punjab was already in the hands of the sister branch of the Aryans, the future Indians, who had settled there at the time of the earlier Indo-Iranian invasion". (*Iran*, London, 1954, p. 74). To get Mayrhofer's hypothesis one should, of course, substitute the words "earlier Indo-Aryan invasion" for "earlier Indo-Iranian invasion".

Since B. B. Lal's report on his excavations at Hastināpura on the Ganges river we are certain that the Indian Aryans took the town in about 1100 B.C. (B. B. Lal, *Excavation at Hastināpura and other Explorations in the Upper Gangā and Śutlaj Basins 1950-52*, Ancient India,

nos. 10 and 11, 1954 and 1955, pp. 5-152). If, therefore, the Indo-Aryans had occupied Afghanistan in between 1700 and 1600 B.C., it took them at least 5 centuries before they arrived, at last, at the Ganges river. If so, their advance must have been particularly slow which needs to be explained.

Mayrhofer's analytical bibliography covers the years 1884 up to and including 1965. The books have been arranged according to the years of publication (first edition), everyone being specified by an alphabetical letter. If, for instance, some book is referred to under the symbol 53K one has to look up the list of books published in the year 1953. There Sir L. Woolley's "A Forgotten Kingdom", London, 1953, will soon turn out to represent the symbol referred to, because it takes the eleventh place under the letter K, which is the eleventh of the alphabet.

In this way the reader will be able to make full use of the indexes to the rich source material collected by Mayrhofer in a bibliography which undoubtedly will turn out to be a great help for linguists as well as historians who take an interest in the ancient civilization of the Near and the Middle East.

Rijswijk (ZH), october 1969 P. H. L. EGGERMONT

Briggs BUCHANAN, *Catalogue of Ancient Near-Eastern Seals in the Ashmolean Museum. Volume I: Cylinder Seals*. Oxford at the Clarendon Press: Oxford University Press, 1966 (267 pp., 67 pls., 81 figs.). Price: 7/7s/-.

To write two years after its publication about Briggs Buchanan's catalogue of the cylinder seals in the Ashmolean Museum is to evaluate its place in the literature of ancient Near Eastern glyptic art. It may be said at once that the book has already become indispensable. Its 1,116 items are carefully catalogued and arranged chronologically and geographically. Cylinders from Babylonia and Assyria, from the Proto-historic to the Achaemenid¹⁾ period, precede the cylinder seals of the peripheral regions and the miscellaneous groups which comprise a rich and varied group of "doubtful or recut and fake pieces". A good subject index (pp. 239-241) and a "list of excavated sites at which various seals in the catalogue were found", entitled Site Index (pp. 241-242), are welcome aids for the reader.

The value of the Ashmolean collection lies in its great size, in the fact that many of the cylinder seals come from controlled excavations or, at least, that their place of purchase was recorded, as in the large group of seals from the Levant, and in the presence of considerable numbers of ancient seal impressions on jar sealings and tablets.

Each group of cylinders is prefaced by a brief introduction summarizing the chronological position and the stylistic and iconographic features of the group. Attention is drawn to items of special interest or special problems. The catalogue entry for each seal gives complete information about its condition, the data concerning its acquisition,

¹⁾ Buchanan retained Frankfort's term *Achaemenian*, whereas the reviewer has reverted to *Achaemenid*.

sition, a description of the representation, and wherever needed and available, bibliographical references to parallels and discussions. Throughout, one has the pleasant feeling that the author has collected his material, industriously but unhurriedly and intelligently.

The great mass of material which the author had to handle, however, has imposed on him a text so condensed that it often sounds more assured than he might have wanted it to be. An example is provided by a statement concerning seals of the Proto-Historic period that "primitive hunting magic is expressed in a monotonous series of simplified animal designs, as in 28-44" (p. 3). A term so charged with a variety of concepts as "hunting magic" can scarcely be used so apodictically to describe the cylinders of person whom we believe to have been inhabitants of early urban communities, perhaps even officials.

The tentative state of our knowledge of all but the most thoroughly documented styles — of which the reader is made aware by Buchanan's appropriate introductory remarks on p. xxv — becomes apparent at the very beginning of the Ashmolean catalogue, where No. 2 is discussed with Uruk and Jamdat Nasr style cylinders and classified as belonging to a group of seals manifesting Proto-Literate naturalism but of Jamdat Nasr date (p. 4). The shape and size of the cylinder are indeed characteristic of Mesopotamian cylinders of this early period, but the rare division of the representation into two registers, the small and slender figures with their uncertain stance and with large hollows for eye sockets, and the large strange-looking birds in the upper register seem to prefigure the style of the Second Early Dynastic period. A classification in the First Early Dynastic period, which the reviewer would suggest, may be confirmed by the representation of a cylinder in the British Museum, formerly in the Southesk Collection²⁾. It resembles Ashmolean No. 2 in the animals with uncertain stance and large eye sockets and has in the field two five-pointed forms, stars or flowers, which resemble the more regular six-pointed stars or flowers with central dot in the fine group of cylinders from Tell Agrab, assigned by Pierre Amiet, Ursula Correns-Moortgat, and the reviewer to the First Early Dynastic period³⁾.

Ashmolean No. 2 and the cylinder in the British Museum may be the work of a less accomplished seal cutter than the ones who carved the seals of Tell Agrab and the originals of the related seal impressions of SIS 4-5 at Ur, but they were probably made at about the same time.

²⁾ D. J. Wiseman, *Catalogue of the Western Asiatic Seals in the British Museum*, I (London, 1962), Pl. 6: a (129599; formerly Southesk, [Qe 1]).

³⁾ The relevant cylinders from Tell Agrab are reproduced in Henri Frankfort, *Stratified Cylinder Seals from the Diyala Region* (Oriental Institute Publications LXXII, Univ. of Chicago Press, 1955), Nos. 797, 837. To the same group also belong cylinders which lack the star or rosette, *op. cit.*, Nos. 798, 800, 824, 831, 839. Pierre Amiet included these cylinders in *La glyptique mésopotamienne archaïque* (Paris, 1961) in his *époque de transition: glyptique de tradition pré-dynastique*, on Pls. 53-55. Ursula Moortgat-Correns discussed these cylinders and the related seal impressions from Ur, SIS 4-5, in *Bemerkungen zur Glyptik des Diyala-Gebietes*, *Orientalistische Literaturzeitung* LIV, 7/8 (1959), columns 346-349. D. P. Hansen referred to them in *Chronologies in Old World Archaeology*, *Archaeological Seminar at Columbia University 1966-1967*, *American Journal of Archaeology* 72/4 (1968), p. 304 and note 4.

There seems to have been a direct development from these cylinder seals of the First Early Dynastic period to those of the Second, when Mesopotamian glyptic art reached an apex in the formal frieze-like compositions of slender entwined human, animal, and monstrous figures. The finest designs in such friezes are known from seal impressions on jar coverings from excavations at Fara⁴⁾. In his outline of the sequence of styles in the Early Dynastic period, Buchanan therefore defines the Second Early Dynastic as the style of the Fara impressions. His own catalogue, however, adds some highly interesting examples from Kish, e.g., Nos. 148-151.

For the controversial chronological division of the following Third Early Dynastic period, Buchanan uses the following scheme:

Early Dynastic III (1st phase = IIIa - time of Fara tablets)

Early Dynastic III (Mature = IIIb - Ur: Royal Tombs and 1st Dynasty)

Early Dynastic III (Late = Proto-Imperial or transitional to Akkadian)

The author thus sharply divides the seal impressions of the Fara tablets (for which the impression with the name Anzu-dSüd formerly read dImdugud Sukurru, serves as the prime example) from the comparable cylinder seals found in the Royal Tombs of Ur. The difference between these two groups, however, is very slight. As pointed out by H. J. Nissen, who has produced a very useful analysis of style and criteria of chronology in the glyptic art of the Third Early Dynastic period⁵⁾, there is indeed an even greater interweaving of the figures in the cylinders of Ur because animals are frequently held upside down. The detail considered very important by Nissen, however, the flame-like rendering of the lions' manes in the cylinders from Ur as against manes indicated merely by a series of large points projecting beyond the animals' bodies in the Anzu-dSüd group of Fara, depends to a large extent on the fact that we know most of the Fara cylinders through drawings of ancient impressions, whereas the cylinders of Ur are seen in modern, sharp Plasticene impressions which show up linear details. The point may be illustrated by an example of a cylinder (Fig. 1) which closely resembles in its composition the Anzu-dSüd group of Fara imprints.

The glyptic stage of the First Dynasty of Ur, represented by the seal impression of Mesanepada and by the original cylinder of his queen Ninbanda⁶⁾, was well characterized by Nissen as showing in the Mesanepada imprint far less overlapping than before and more upright figures, lacking the movement which seems to flow

⁴⁾ Ernst Heinrich and Walter Andrae, *Fara. Ergebnisse der Ausgrabungen der Deutschen Orient-Gesellschaft in Fara und Abu Hatab, 1902-1903* (Staatliche Museen, Berlin, 1931), Pls. 42-44.

⁵⁾ These differences were cited by H. J. Nissen, *Zur Datierung des Königsfriedhofes von Ur* (Beiträge zur Ur- und frühgeschichtlichen Archäologie der Universität Heidelberg, Bd. 3) Bonn 1966, pp. 21 ff.

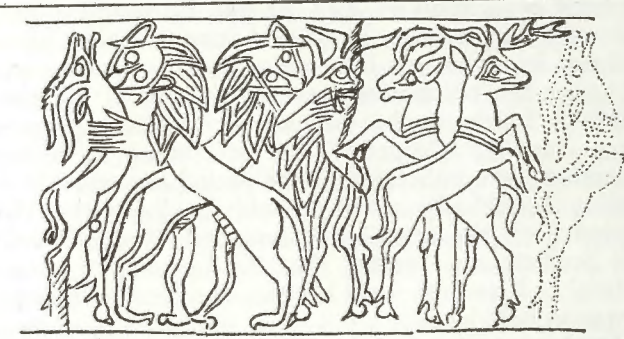
⁶⁾ R. M. Boehmer, "Zur Glyptik zwischen Mesilim — und Akkad-Zeit (Early Dynastic III)", *ZANP* 25. (59.) (1969), pp. 261 ff.

⁷⁾ For this reading of the name formerly transcribed Ninturnin cf. Edmond Sollberger in *Iraq* XXII (1960), pp. 80-84, *passim*.

through the groups of figures in the cylinders of the Royal Tombs and the related Fara imprints. One may wonder, therefore, whether the stage of the First Dynasty is really deserving of the term "mature" used by Buchanan, or whether the style of a cylinder is not more precisely conveyed by assigning it to a Mesanepada or Ninbanda group as was formerly suggested by Anton Moortgat and cogently reiterated by R. M. Boehmer^{7a)}. The retention of the name Lugalanda or Lugalanda-Urukagina group by Nissen and Boehmer for the last phase of Early Dynastic glyptic art also seems preferable for what the reviewer regards as a manneristic and archaizing stage rather than as a "Proto-Imperial" one which prefigured the development of the Akkad age.

Buchanan actually divided the cylinders of the Third Early Dynastic period not according to these subtle stylistic criteria but according to subjects and composition. He mentioned the chronological position of a seal only if he had some definite comment to make.

Some difference of opinion may be voiced concerning



Cylinder seal, shell, height: 40.7 mm, diameter: 21.4 mm, slightly damaged in two places.

Rampant animals in a contest frieze of two groups; from left to right: gazelle with head thrown back, attacked by one of two crossed lions, the second of which grasps a goat with head turned back toward a pair of crossed gazelle and stag.

Early Dynastic III-a
Collection Mr. and Mrs. Leon Pomerance, Great Neck, New York, to whom thanks are extended for permission to reproduce this drawing.

Buchanan's association of naturalistic modeling with the increase of Semitic influence toward the end of the Early Dynastic and the beginning of the Akkad period. While it is undeniable that the dynasty founded by Sargon was a Semitic one, to judge by the name and texts of the Akkadian rulers, the association of Semitic race and naturalistic style in art, maintained for many decades, may turn out to have been a very tenuous assumption. Instead, a revival in the Akkad period of the naturalism and landscape representation of the Uruk age, the first period for which words in the Sumerian language were recognized in signs on clay tablets, conforms more to the tangible facts in the history of ancient Near Eastern art. Abstraction and stylization associated with Early Dynastic styles may have been the result of the introduction of the taste of foreign, barbarian invaders from the Northwest and Northeast; there may have been Semites among them from the desert in the Northwest and people of uncertain ethnic origins from the Northeastern mountains.

A development in art independent of the political history of the country may also be suggested for the "Post-Akkad" period. Cylinders of the time of Gudea obviously continued the composition and craftsmanship of some Akkadian cylinders while modifying both to the refined taste of Gudea's court and its successors⁷⁾. The glyptic of the Post Akkad period could therefore not have been "wholly crude and derivate as would be expected at a time of disorder and foreign invasion" (p. 71), even in the early part of the period (italic for "wholly" is the reviewer's).

Our term Post-Akkad glyptic implies, somewhat misleadingly, that the cylinders so designated all originated in Mesopotamia; it seems likely, however, that many such cylinders were actually made in neighbouring countries, for as a result of the influence of Akkadian rule, the use of cylinder seals may have increased in regions surrounding Mesopotamia. Thus the lapis lazuli cylinder Ashmolean No. 390 with simplified engraving has an inscription that was to be read on the stone itself, a sure sign of provincial origin. Moreover, the inscription gives the owner's occupation as aga uš and Edmond Sollberger informed the reviewer in an oral communication that he did not know of any Babylonian cylinders of aga uš, although the occupation was well known in Babylonia. Maurice Lambert who discussed cylinders of aga uš from Susa⁸⁾, interpreted the occupation as meaning something like policeman in the period immediately preceding the Akkad age and probably having in the Akkad period itself the function of protecting and overseeing, but Sollberger suggested that the function of such an official in Elam may have been quite different from what it was in Babylonia.

Lambert cited only cylinders of the Ur III to Old Babylonian periods, but Ashmolean 390 was correctly classified by Buchanan as belonging to an earlier time. While it is not impossible that the inscription is later than the scene engraved on Ashmolean No. 390, it seems unlikely because the engraving is quite similar for both and the inscription fits well into an otherwise empty space.

Another interesting cylinder seal is No. 409, in which the reviewer assumes the archer with feather headdress to have been carved over the figure of an earlier huntsman and an erased inscription. The period at which the seal was recut is probably indicated by the use and shape of the vessel inserted in the lower field. Buchanan is surely right in relating the cylinder to Ashmolean No. 531, which he dates as Early Old Babylonia. The feather crown worn by the heroes in both cylinders probably corresponds to the headdress of a leader of a group of enemies of Anubanini, king of the Lulubi, represented below the principal scene of a rock relief at Sar-i Pul near Kermanshah⁹⁾.

⁷⁾ For the reviewer's discussion of some cylinders of Gudea's time in relation to the preceding glyptic style of the Akkad period and the succeeding one of the Third Dynasty of Ur, cf. *True or False? Genuine and False Cylinder Seals at Andrews University*, Andrews University Seminary Studies VI/2 (1968), pp. 140-143.

⁸⁾ Cf. Maurice Lambert, *Cylindres de Suse des premiers temps des Sukalmah*, Iranica Antiqua VI (1966), pp. 34-42, especially p. 35. Lambert followed Benno Landsberger in *Journal of Cuneiform Studies* IX (1955), p. 122, note 14, in writing a ga uš instead of u ku š, used by O. R. Gurney in the present catalogue.

⁹⁾ Unfortunately, there are no good photographic reproductions available of this relief. The drawing by Ernst E. Herzfeld, *Iran in the Ancient East* (London, New York: Oxford Univ. Press, 1941), p. 183, Fig. 297, and the one reproduced by N. C. Debevoise in

The reviewer associates with the feather crown worn by that figure a headdress represented on a fragmentary clay plaque of the Isin Larsa period from Tell Asmar¹⁰⁾ and more stylized renderings in figures represented with curved sticks in what may be a war dance¹¹⁾. A fragmentary representation in a wall painting from Mari¹²⁾ shows a figure with such a headdress in alternating colors. This stylized form of headdress resembles quite closely the headdress represented in the cylinders reproduced by Buchanan. It seems possible that this headdress was meant to characterize inhabitants of the Zagros area because it is also found in Luristan bronzes of the early first millennium B.C.¹³⁾. It is not impossible therefore that both cylinders showing this headdress in the Ashmolean collection, Nos. 409 and 531, were used by persons in the Zagros area.

For the generally monotonous cylinder seal designs of the Third Dynasty of Ur, Buchanan's catalogue provides a few interesting impressions: for example, the imprint No. 434 of a cylinder inscribed for a man called Inim dInanna with the representation of the enthroned war-goddess Ishtar-Inanna¹⁴⁾. This is one of the rare in-

The Rock Reliefs of Ancient Iran, *Journal of Near Eastern Studies* I (1942), p. 81, Fig. 2, differ somewhat, with the latter showing a few more details. The fact that the figure under the victor's foot does not wear a feather crown is disconcerting. One wonders whether the upper and lower part of the relief were carved at different periods.

¹⁰⁾ Cf. Henri Frankfort et al., *The Girsu Temple and the Palace of the Rulers at Tell Asmar* (Oriental Institute Publications XLIII) (Univ. of Chicago Press, 1940), p. 230, Fig. 123. The same plaque is also reproduced by Ruth Opifcius, *Das altbabylonische Terrakottarelief* (Untersuchungen zur Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie 2) (Berlin, 1961), p. 265: 568.

¹¹⁾ Cf. Opifcius, *op. cit.*, p. 265: 576; Marie Thérèse Barrelet, *Figurines et reliefs en terre cuite de la Mésopotamie antique I* (Institut français d'archéologie de Beyrouth. Bibl. archéologique et historique t. LXXXV) (Paris, 1968), No. 829. Miss Opifcius merely refers to the figures as dancers; Madame Barrelet calls their action "Danse armée(?) avec deux partenaires masculins" (*op. cit.*, p. 414), and suggests that the representation might show a dance with weapons performed by a certain category of priests or a contest of heroes *op. cit.*, p. 410.

¹²⁾ For a fragmentary figure with feather crown in a wall painting from Mari, cf. Syria XLIV (1967), 1965, Pl. I; 4.

¹³⁾ The history of the feather crown in Iran in the first millennium B.C. was taken up by R. D. Barnett, *Assyria and Iran: the Earliest Representations of Persians, A Survey of Persian Art XIV* (Asia Institute of Pahlavi University, 1967), pp. 2997-3007, who reproduced an axe from Luristan showing an archer wearing a feather headdress (p. 2998, Fig. 1057). Another bronze from Luristan showing a figure with such a headdress was published by A. U. Pope, *Masterworks of Persian Art* (New York, 1945), 32 Pl. 16, below.

It is interesting to note that the Elamites with feather crowns represented in the reliefs of Ashurbanipal appear both as soldiers and as dancing musicians, thus perhaps paralleling the functions of the figures with feather headdress seen in the Old Babylonian plaques mentioned in note 11.

If the reviewer is correct and the figures in the Old Babylonian plaques indeed represent men from the Zagros mountains, they might have been depicted as a confronted pair to counteract each other in the same manner as pairs of lion-headed, bird-footed demons in a relief of Ashurbanipal; cf. C. J. Gadd, *The Stones of Assyria* (London, 1936), Pl. 32, opposite p. 146. For a different interpretation of the two figures, cf. Gadd, *op. cit.*, p. 189.

¹⁴⁾ Although the seal owner's name is given as Inim dInanna, that goddess seems to have been considered a war-goddess similar to Ishtar; cf. D. O. Edzard, in H. W. Haussig, *Wörterbuch der Mythologie*. (Stuttgart, 1965). Teil I. Vorderer Orient, Mesopotamien: Die Mythologie der Sumerer und Akkader, p. 84.

stances in which the representation on a cylinder seems to be connected with the seal owner's name.

Interesting too is the curious headgear of the enthroned water-god in No. 438, interpreted as a feather headdress by Buchanan and his draftsman, an interpretation about which the reviewer has reservations without being able to suggest a better one.

In Buchanan's comments on the designs of the Old Babylonian cylinders, the reviewer would have preferred a pedestrian repetition of the word figures for the more varied but somewhat misleading use of words like subjects and patterns. Thus "figures" would have been clearer than "patterns" in the sentence: "It would seem that various workshops had sets of standard patterns which were put together in different combinations for each individual seal, the designs being then filled out with symbolic devices" (p. 83).

From this remark by Buchanan it would seem that he was assuming that the "patterns" or figures engraved in the different seal cutters' workshops varied a good deal. This is surely correct, especially as regards small details in the rendering of costume and posture, and it is to be hoped that the characteristics of the different workshops in the great commercial centers of the Old Babylonian period will eventually be recognized. So far, this has not been the case¹⁵⁾, although Buchanan is obviously aware of the problem and notes similarities, suggesting, for example, the hand of the same seal cutter for the Old Babylonian cylinders Nos. 460 A and 460. Unfortunately, the present location of the original of No. 460 A is not known. One cannot determine, therefore, whether the crooked and shaky lines in the larger seal are due to a poor impression or to the hand of an ancient copyist or apprentice less assured than that of the carver of No. 460.

For the purpose of recognizing local characteristics one would have welcomed a list of the cylinders from Kish. While some of them are marked KM or K in the Concordance of Museum and Catalogue Numbers, pp. 231 ff., the cylinders acquired from Kish in 1931 are not. An example of a very interesting iconographical item from Kish is provided by the cylinder No. 517, which has an eagle with spread wings between the figures of a suppliant goddess and a male figure who may be the king. In the inscription the lady who owned the cylinder is called ME dZamama and is described as a devotee of Zamama. Zamama or Zababa was the city god of Kish and a warrior deity. In view of the fact that an eagle-headed scepter on a Kassite kudurru found at Susa was inscribed with the name Zababa¹⁶⁾, it seems likely that

¹⁵⁾ The obvious material which lends itself to a study of the characteristics of the different workshops in a single town are the numerous tablets from Sippar. The reviewer has made a start in that direction with her section on the seal impressions in Mogens Weitemeyer, *Some Aspects of the Hiring of Workers in the Sippar Region at the Time of Hammurabi* (Copenhagen, 1962), pp. 99-145, without, however, having enough material available to undertake a thorough investigation.

¹⁶⁾ *Mémoires de la Délégation en Perse* I (1900), p. 168, Fig. 379. The fact that the eagle has a griffin crest on the scepter, noted by Mrs. E. D. Van Buren, *Symbols of the Gods in Mesopotamian Art* (Analecta Orientalia 23, 1945), p. 148, is due to a development of the latter part of the second millennium B.C. and does not invalidate the association of Zababa with the eagle, which is also indicated by the god's astronomical relation to the eagle star (Bruno Meissner, *Babylonian und Assyrien* II (Heidelberg, 1925), p. 31.

the eagle represented in Ashmolean No. 517 symbolizes the same god. It remains to be determined whether the rare Old Babylonian cylinders which show an eagle in flight as one of the small symbols in the field also derive from Kish and whether the symbol in such a seal (the inscription of which characterizes the owner as a devotee of a different god) also refers to the god Zababa.

The dating of many Old Babylonian cylinders is almost as problematical as their localization because we derive our criteria from seal impressions on dated tablets, without having the original cylinders, the material of which might explain some of the stylistic developments. Thus the simplification "of natural detail by substituting a few strokes of the cutting disk for the elaborate linear treatment found earlier" mentioned by Buchanan (p. 96) as having become common in the time of Samsuiluna (1749-1712 B.C.) might have been caused by the use of rock crystal and obsidian. Thus on a tablet of Samsuiluna an impression showing the weather god holding his lightning fork, once mentioned by the reviewer as cursory¹⁷⁾, has two horizontal forms before the bull such as would be produced by curving, shelly, glass-like chips broken from the original cylinder, and were obviously so regarded by Delaporte, who did not mention them in his description of the seal design. Such fracture, called conchoidal, is characteristic of obsidian (as seen in Ashmolean No. 530) and of rock crystal (as in Ashmolean No. 426). The latter cylinder, in Buchanan's Neo-Sumerian group, is much simplified because of the difficulties of working in this material. A later engraver who added the striding figure at the right border of the worn inscription in No. 426, as noted by Buchanan, seems to have abandoned further efforts at carving this refractory stone. The example Ashmolean No. 426 shows how much more simplified the engraving was on a cylinder of glass-like material than on contemporary cylinders shaped from hematite or other comparable stones. Admittedly, it is possible that the simplification with undisguised use of cutting disks and drills, seen on the semiprecious stones of some officials, influenced engravers to use the same technique also on hematite and other appropriate stones, and the general tendency along these lines in the last part of the Old Babylonian period cannot be denied. But it seems to the reviewer that in the time of Samsuiluna simplification was perhaps not yet very common because the evidence of ancient seal impressions may have been misleading.

At the end of the Old Babylonian period the style in which details were produced by cut lines and drillings certainly prevailed on what are mostly very small cylinders. The highly important seal impression from the time of Ammisaduqa (1646-1626 B.C.), the next to last king of the Hammurabi dynasty, Ashmolean No. 551 C (the inscription to the left of the imprint reproduced as 551 b), which has a so-called Kassite prayer inscription (p. 228) had a height of about 19 mm as noted by Buchanan (p. 99). To Buchanan's description of "proto-Kassite" cylinders as having figures rendered in a "broad, rather featureless manner" beside a long inscription, we may therefore add that these cylinders were small. The device of accommodating on the cylinder the long invocations

¹⁷⁾ *Journal of Cuneiform Studies* 4 (1950), p. 160.

characteristic of the Kassite cylinders of the fourteenth century B.C. by making the seals very tall must therefore have been developed in the sixteenth or fifteenth century B.C., a period for which we still lack documentation concerning the cylinder seals used by the Kassites.

Among the cylinders of developed Kassite style, Buchanan includes one type, Ashmolean No. 563, of which no examples of seal impressions on tablets dated in the Kassite period are known to the reviewer. Because of the relation of the main motif of No. 563, especially the tree design, to the decoration on the robe of the figure of god or king on the boundary stone from the time of Marduk-nadinahhe (1098-1081 B.C.)¹⁸ of the Second Dynasty of Isin, which followed upon the Kassite, the reviewer prefers to retain Ernst Herzfeld's classification of these cylinders as Isin II¹⁹, a period in which many Elamite influences seem to have been absorbed²⁰.

A multitude of problems of classification were raised by the author in the course of his treatment of Middle and Neo-Assyrian cylinders in which he included some examples bought in North Syria, hence often reflecting a provincial version of Assyrian style. While some of these provincial styles are difficult to locate, Ashmolean No. 610 belongs to a specific group of cylinders from Iran for which the reviewer uses the term serrated style, a mode of engraving contemporary with the linear Assyrian style with which it shares many iconographical features.

In the section on Achaemenid seals Buchanan's laudable tendency toward verbal parsimony seems to have been carried too far. He leads off the group of seals by the sentence: "Typical Achaemenian engraving appears in 671, combining modeled and linear detail supplemented by small drillings". Since the engraving is invisible in this as in many other photographs reproduced in the catalogue, there is need for a few additional words justifying the classification of the cylinder as Achaemenid because the heroes lack the distinctive Persian headgear and robes. The reader would have better understood the author's classification of No. 671 if he had been told that the slightly upturned wing of the griffin differentiates Achaemenid from late Neo-Assyrian or Neo-Babylonian wing shapes, or that the composition of the cylinders in which two pairs of figures are shown, in one an attendant with a scimitar(?) carrying an antelope and in second a hero attacking a lion-griffin with a dagger (p. 120), is more suggestive of an actual contest than the Neo-Assyrian scheme of axial composition or confrontation of only two figures. In such Assyrian designs no effort is made to remove the event from an imaginary sphere onto the plane of an actual hunting scene as is suggested in Ashmolean No. 671.

In general, Buchanan's relatively small group of Achaemenid cylinder seals reflects both the limited use of cylinders in comparison with seal rings at that time and the variety of styles which prevailed in various regions

¹⁸ L. W. King, *Babylonian Boundary-Stones ... British Museum*, (London, 1912), Pl. LIV.

¹⁹ Ernst Herzfeld, *Die Kunst des zweiten Jahrtausends in Vorderasien; Babylonien, 12.-11. SCL: Isin II*, in *Archaeologische Mitteilungen aus Iran VIII/3* (1937), pp. 110 ff.

²⁰ Cf. also the reviewer's remarks about the cylinder Ashmolean No. 563 in *Mémoires de la délégation archéologique en Iran XLII* (1969, 128, note 4).

of the great empire. This is particularly obvious in the heroes' headgear, which varies from the spiked tiara seen in cylinders from Kish, Ashmolean Nos. 672 and 676, to the flat cap-like headgear on the cylinder from Deve Hüyük in North Syria, Ashmolean No. 681, or the peaked cap on a glass cylinder purchased in Egypt, Ashmolean No. 683, but probably of Western Asiatic origin²¹.

Ashmolean Nos. 699-701 from Kish, made of composition, so closely resemble large numbers of cylinders datable to the late eighth or seventh century B.C. from Iran, seen by the reviewer, that it may be more correct to classify the cylinders from Kish as pre-Achaemenid. As implied above, the type of person who, earlier, would have owned a crudely made cylinder seal probably wore a bronze seal ring by Achaemenid times.

One of the most important contributions of the present book consists in the publication of the seal impressions from Brak, which range from the Jamdat Nasr style of about 3000 B.C. to the Mitannian of the fifteenth to thirteenth centuries B.C. Most of the impressions belong to the Early Dynastic period and have been divided into two groups. The earlier group is assigned to Early Dynastic I or II, the later one is thought to cover Early Dynastic III. Here the treatment lacks the thoroughness elsewhere evident in the catalogue. In view of Amiet's dating of cylinders like Ashmolean Nos. 765-775 in the Presargonic period²², more proof than Buchanan provides is required for an acceptance of the early date for the group.

An interesting series included in the peripheral cylinders of Early Dynastic style are the impressions from Brak of a cylinder seal type which the author calls Piedmont Early Dynastic (Nos. 818-821, p. 154), which Frankfort assigned to Elam²³, and the reviewer would like to associate with the Gutti, at any rate, with people living in the Zagros area. The three impressions from Brak from an Akkadian or later context suggest trade and other contacts between North Syria and Northwest Iran.

Buchanan is, of course, aware of such relations and also implies them by relating the style of two Old Elamite cylinders in the Ashmolean Museum, Nos. 822 and 823, to that of deeply gouged Cappadocian cylinders. In the latter group, the reviewer would not have questioned the classification of Ashmolean No. 832 as belonging to the Syrian group of cylinders from Level II at Kültepe. In the reviewer's opinion the cylinder No. 832 is so closely related to the Syrianizing group of seal impressions from the Karum Kaneš (Kültepe), Level II, published by Nimet

²¹ This headgear is often seen in Phoenician seals, e.g., H. B. Walters, *Catalogue of the Engraved Gems and Cameos ... in the British Museum* (London, 1926) Pl. VII, Nos. 376 and 385, though the headgear in these scarabs is called Assyrian. I think both Phoenician seals render a slightly peaked cap like the one worn by the king of Tyre on the relief of Esharhaddon in Berlin, of which a good photograph is now available in Barthel Hrouda, *Die Kulturgeschichte des assyrischen Flachbildes* (Bonn, 1965), Pl. 48: 1.

²² Pierre Amiet, *La glyptique syrienne archaïque*, Syria XL (1963), pp. 74 ff.

²³ Frankfort, *Stratified Cylinder Seals* (OIP LXXII), p. 33.

²⁴ Tahsin and Nimet Özgüç, *Ausgrabungen in Kültepe, 1949* (Türk Tarih Kurumu Yayınlarından, V Seri, No. 12 (Ankara, 1953), Pl. LXII, Nos. 690-702, text pp. 235-236; location of illustrations according to levels, p. 260.

Özgüç, that the classification of the cylinder is quite unequivocal.

For the classification of Syrian cylinders made between 1850 and 1600 B.C., Buchanan introduces the term "Old Syrian". In view of the fact that there are no significant groups of cylinder seals known from Syria after about 1600 B.C. (when the Mitannian style was generally adopted in this region), the new term merely deprives us of the possibility of setting off from the beautifully modeled Syrian cylinders of the eighteenth and seventeenth centuries B.C. the more linear, angular style of the twentieth and nineteenth centuries. It is for the last-mentioned style that the reviewer would reserve "Old Syrian"²⁵.

The dating of cylinders of what Buchanan calls the "fully developed phase of the Syrian style" in the early seventeenth century B.C. can be made on the basis of an important article²⁶ in which Buchanan published an imprint on a tablet from Sippar of the time of Samsudtana and discussed the group of cylinders which can be related to that imprint. The reviewer's suggestions for locating in Cyprus Buchanan's group, in which Syrian and Aegean elements are combined, will be explained in detail elsewhere.

A cylinder, Ashmolean No. 906, showing a small figure of a hero which can be related to figures in Buchanan's group of Syrian seals just mentioned, also has sphinxes that reminded Buchanan of Cypriote designs (p. 168). The reviewer fully agrees with this and with Buchanan's tentative suggestion that Ashmolean No. 906 is "a very early example of Cypriote cylinder-seal glyptic" (*ibid.*). The closest parallel for the sphinx is on an ostrakon in Cairo; H. W. Helck²⁷ pointed out on the ostrakon a curious mixture of earlier (Syrian) and later (Mycenaean) features, a mixture which corresponds in its amalgamation of stylistic features from two different periods and regions to Buchanan's findings concerning the characteristics of the cylinder seal impression on a potsherd from Analiondas on Cyprus (pp. 175-176).

As to the localization of Ashmolean No. 906, the unusual division of the cylinder into panels, suggestive of a prototype in gold, is found in a cylinder from Cyprus²⁸ and one from Crete²⁹. In view of these features suggestive of an origin in an area limited by Cyprus in the east and Crete in the west, the fact that the cylinder 906 is said to have been found on Cos may be significant. At present, we know nothing of cylinder seal engraving on the islands of the Aegean and the Eastern Mediterranean

²⁵ For the reviewer's use of the term "syrien ancien" = Old Syrian, cf. *Les cylindres de la jarre Montet*, Syria XLIII (1966), pp. 243-244.

²⁶ Briggs Buchanan, *On the Seal Impressions of Some Old Babylonian Tablets*, *Journal of Cuneiform Studies* XI (1957), pp. 45-52, especially pp. 47-50.

²⁷ H. W. Helck, *Die liegende und geflügelte weibliche Sphinx des Neuen Reiches*, *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin III/1* (1955), pp. 1-10 (the sphinx referred to here is Abb. g on p. 3).

²⁸ E.g., L. P. di Cesnola, *Salamina* (1884), (opposite p. 120), Fig. 134, also in W. H. Ward, *Seal Cylinders of Western Asia*, Washington, 1910, p. 349, No. 1201. Cesnola, *Salamina*, Pl. XIII, fig. 27, also reproduced in Ohnefalsch-Richter, *Kypros* (London, 1893), Pl. XXXI: 7.

²⁹ Cf. Heraklion Museum, No. 145.

outside of Cyprus and, to a very limited extent, Crete³⁰). But it is not impossible that one or the other cylinder seal carver worked on such islands as Cos or Rhodes. This remains to be proved.

In his treatment of Mitannian and Cypriote cylinders, Buchanan used the reviewer's division of styles into an Elaborate and a Common style. This division, however, should be considerably refined. Especially in the Mitannian style, regional groups should be defined. Thus Ashmolean Nos. 911-920, small cylinders in which the figures of humans and genii, animals and monsters, are all rendered by small drillings and shorts cuts made with a disk, seem to be restricted to Syria.

As to Cyprus, Buchanan's suggestion that some of the Common style cylinders may not have originated there, for example, Ashmolean No. 980, which he is inclined to place in Palestine, and Nos. 982-83, which "are not necessarily Cypriote", is difficult to accept in view of the large number of related cylinders found on the island³¹.

The last two groups of cylinders, "Late Second Millennium Levant" and "Late Animal Designs from the Levant", contain numerous interesting items and equally interesting and stimulating points made about them by the author. The reviewer's indebtedness to Buchanan's section on "Doubtful or Recut and Fake" cylinders is demonstrated elsewhere³².

This long review, in which a number of viewpoints differ from Buchanan's, is intended not as a criticism but as a tribute to his great work. Faced with the gigantic task of this catalogue, he could not go into many of the detailed items which the reviewer was free to choose from a mass of interesting, valuable material.

If any criticism may be voiced, it concerns the inadequacy of the reproductions in which the details of a design are often invisible. Such small, often poorly photographed and poorly reproduced illustrations do not do justice to the value of this book.

Columbia University, June 1969

EDITH PORADA

³⁰ For a list of cylinders found in Crete, cf. H.-G. Buchholz, "The Cylinder Seal" in G. F. Bass, *Cape Gelidonya: A Bronze Age Shipwreck* (Transactions of the American Philosophical Society, New Series, Vol. 57, pt. 8, 1967), pp. 153-156. While the number of cylinders found in Crete is large enough to permit some conclusions, the comments so far made on the use of the cylinder seal in Crete (*American Journal of Archaeology* 72/4, 1968, pp. 321-336), are largely misleading.

³¹ In the catalogue, p. 191, Buchanan compares the cylinder Ashmolean No. 980 to one found by M. E. L. Mallowan in Jidle, in the upper Balih region of Northeastern Syria near T. Abyad (Iraq VIII [1946], Pl. XXIV: 3). Mallowan himself agrees with the comparison, though rejecting Buchanan's implication that the Jidle cylinder should be dated later than he (Mallowan) had suggested for stratigraphic reasons (*Antiquity*, XLI [1967], p. 208). This reviewer does not consider the style of the Jidle cylinder very close to that of Ashmolean No. 980 because it lacks the latter's angularity, seen especially in the figures' shoulders. The reviewer would therefore maintain her theory that the style of the Cypriote examples, of which Ashmolean No. 980 surely is one (to judge by the large numbers of cylinders of this style found in Cyprus, e.g., L. P. di Cesnola, *Descriptive Atlas of the Cesnola Collection of Cypriote Antiquities in the Metropolitan Museum of Art* [Boston, 1885-1903], III, Pls. CXVIII-CXXI, *passim*), was derived from Western Asia (cf. this reviewer's remarks in *American Journal of Archaeology* LII [1948], pp. 196-197), a theory which agrees with that expressed by Mallowan, *ibid.*

³² Cf. the reviewer's article *True or False? Genuine and False Cylinder Seals at Andrews University*, *Andrews University Seminary Studies* VI (1968), pp. 134-149, especially pp. 147-148.

Charles-F. JEAN-Jacob HOFTHIJZER, *Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'Ouest*, Livraisons III et IV. Leiden, E. J. Brill, 1962-1965 (4to, III + p. 129-192 und XXIX + p. 193-342).

Die beiden ersten Lieferungen dieses Werkes wurden hier 1962 in Bd. XIX, S. 133 f. angezeigt und wegen der Reichhaltigkeit des verarbeiteten Materials, der Gediegenheit und Sachkunde der Verarbeitung und der guten Anlage und Ausstattung gelobt und lebhaft empfohlen. Das dort Gesagte gilt ebenso für die dritte und vierte Lieferung und damit für das Gesamtwerk. Alttestamentler wie Semitisten können sich wirklich gratulieren, bei ihrer Arbeit für dieses weite und nicht so leicht überschaubare Forschungsgebiet wieder ein auf der Höhe stehendes und zuverlässiges Hilfsmittel zur Verfügung zu haben. Nützlich sind auch die S. 337 ff. beigefügten Konkordanzen zur neuesten Lieferung des Corpus Inscr. Sem. I, zu Donner-Röllig und zu Chabots *Répertoire*.

Gegenüber diesen grossen Vorzügen wiegen ein paar Ausstellungen, die man machen kann, gar nicht schwer. Das Wörterbuch geht nur auf die Semantik aus und lässt die etymologischen Fragen als ein Gebiet für sich bewusst beiseite (S. V): dass aber gerade an der Etymologie das Verständnis eines Wortes hangen kann, zeigen hier u.a. מַחֵ, מַחֵ II. Der Verzicht auf Beiziehung des ugaritischen Materials lässt die enge Beziehung zwischen dem phönizischen und ugaritischen Wortschatz (s. מַחֵ, מַחֵ II) nicht sichtbar werden; meist hätte ja ein ganz knapper Verweis genügt.

Dass alle Eigennamen hier ausgeschlossen und einem besonderen Band vorbehalten sind, ist bedauerlich, weil manche Verben in unserem Material nur in theophoren Eigennamen vorkommen und somit hier fehlen; hoffentlich kommt der verheissene Band wenigstens bald. Für den Benutzer wäre, weil die Inschriften ja immer unvollständig sind, oft eine Beifügung des hebräischen Wortes erwünscht מַחֵ II = מַחֵ; מַחֵ II = מַחֵ u.s.w. Bei Herkunft aus dem Akkadischen hätte sich auch die Angabe des dortigen Wortes empfohlen: מַחֵ (auch ug.) < *minumma*, מַחֵ < *limu* < *li'mu* u.s.w.

Zu Nutz und Frommen der Benutzer seien noch eine Anzahl Stellen genannt, wo eine Ergänzung oder Korrektur am Platze scheint. S. 134 לִבְּ ist die griechische Wiedergabe bei Friedrich Gr. 196a genauer angegeben; לִבְּ II: S. 67a trifft nur für Junkers Originalausgabe zu; bei Ebeling ist es S. 65. — S. 138 לִי: es fehlt der Verweis auf Kan. *li-el* (VAB II 1454, mit Glossenkeil). — S. 139 לִי fehlt ebenso Kan. *laqāhu* und *lakiḥu* (ohne Keil!) VAB II 1491 im Unterschied zu dem ebenfalls vorkommenden Akk. *leqū*. — S. 141 מַחֵ: fehlt Verweis auf מַחֵ S. 144. — S. 142 fehlt מַחֵ, pehl. *Frahang* 15, 2, Ebeling S. 34, aramäisch = מַחֵ. — S. 144 מַחֵ: Waw: zu diesem sehr umstrittenen Wort wäre einige Literatur erwünscht. — S. 146 מַחֵ: palm. מַחֵ Mundschenk (s. S. 155). — Zu

מַחֵ fehlt Verweis auf מַחֵ S. 167. — S. 147 מַחֵ: 2 effacer ist = he. מַחֵ; 1 und 3-5 dagegen = he. מַחֵ. s. Lex.¹ (= KBL¹) S. 1092b, als aramäisch hier auffällig. — S. 148 מַחֵ: zu dieser Inschrift s. Eph. III 58.280 und jetzt KAI Nr. 137. — S. 151 מַחֵ: „meine Botenschaft“ im Assurbrief 19 ist sicher (Lidzbarski, KAI). — S. 160 מַחֵ: אַחֵ. Ostrakon (s. KBL 1 1103a). — S. 163 מַחֵ: fehlt Verweis auf מַחֵ S. 181, s. ug. *pḥr* und *mḥrt*. — S. 163 מַחֵ: נַחֵ, נַחֵ S. 182. — S. 165 füge ein: (מַחֵ) äg. als *mngbt* = *Mangabt* „Hammer“ (ug. Albright, *Studies presented to I. M. Robinson* 1951, 225), ug. *mgb* (UT Nr. 1533). — S. 168 מַחֵ: ? < akk. *murṣu*. — S. 175 מַחֵ: he. נַחֵ, äth. *naš/sata* zerstören. — S. 183 מַחֵ: Z. 30 *nmš*: nicht Textfehler, s. J. Cantineau, *Grammaire du Palmyrénien épigraphique* (1935) 39; — S. 186 מַחֵ: < akk. *naqū* libieren, sbst. *niqū*. — S. 187 מַחֵ: akk. *naru(q)u* lederner Gegenstand. — S. 187 מַחֵ = he.

Basel, Januar 1968

W. BAUMGARTNER (†)

I. M. DIAKONOFF, *Semito-Hamitic Languages. An Essay in Classification*. Moscow, "Nauka" Publishing House, Central Department of Oriental Literature, 1965 (8vo, 122 pp., 3 sketch maps) = *Languages of Asia and Africa*, ed. G. P. Serdyuchenko.

This booklet has an importance that is not commensurate with its small format and simple appearance. It contains just what is promised by the title. The classification is neatly comprised in the four pages of the Conclusion (pp. 102-5). There, with regard to Table XI summarizing 23 grammatical isoglosses and to the following sketch maps, we find the synthesis of the author's findings concerning the connections between the five branches of the Semito-Hamitic group (with due respect to J. H. Greenberg's new designation, Diakonoff prefers to retain the traditional name), their common origin in the region of the Sahara, and their branching-off and development, in Africa and later — the Semitic group — in Asia. The essay leading up to this genetic classification is a model of comparative diachronic linguistic study. The author is a competent scholar of Akkadian and as such does not commit the kind of mistakes by which other Semitists who ventured into the comparative study of the Semito-Hamitic languages drew upon themselves the wrath of Von Soden. Along with a *précis* of the results that can be accepted from the work of M. Cohen and other more recent studies, he offers in this essay several new contributions. Some of these are purely factual and can be received without question as an improvement in our body of knowledge, e.g., the discussion of Root Structure (p. 29 ff.) and notably that of primary nominal roots. More tentative are certain remarks, cursory and mostly placed in footnotes, that are exact but need elaboration, such as pp. 55-6 and n. on the traces of an archaic system of genders or "grammatical classes" in Semitic

names of animals. Other contributions made by the author himself, though hypothetical and subject to further testing, are to be noted as a definite advance in our understanding of the grammatical development of Semitic and of the related phenomena in Semito-Hamitic; as the most important of these may be counted his theory concerning the difference between the Common Semito-Hamitic verbal system and that of the Semitic languages other than Akkadian — i.e., largely, his explanation of their "New Perfective" (Arab. *fa'ala*) versus the Akkadian Stative, and the Imperfective (*yaf'alu*) versus the Akkadian (Old) Perfective, pp. 90 ff.

Not less interesting but more in the nature of a hypothesis are some other new contributions by Diakonoff himself. Of these the most important is his assumption of an original Ergative Construction of the Verb in Akkadian and also in Semito-Hamitic at large. His arguments for this are set forth in several places ("Some Grammatical Features of the Adstratum of Semitic", pp. 15 ff.; in connection with his analysis of personal pronouns, pp. 73 ff.; again, in connection with his discussion of the States of the Noun in Semitic, pp. 87 ff.) and based upon materials from Akkadian mainly, with corroboration from Egyptian and, to a small extent, from Berber and Hausa. I am of the opinion that Diakonoff is right in his assumption, but the question needs much more study — also, I think that his argument taken as a whole has something of a circular reasoning. A re-appraisal of the issue may well result in a different view concerning the special development of Semitic.

Diakonoff's position with regard to the lexical relations between the five branches of the Semito-Hamitic languages is cautious and perhaps too conservative; an illustrative Table of Common Words on pp. 42-49 contains about 60 items, and a total of about twice that many are given in the following lists showing bilateral connections between branches. Likewise, the book does not offer much of an advantage in the matter of phonology. In fact, the author stresses again the need for a rigidly methodical investigation into the problems of phonetic correspondances and the establishment of the Common Semito-Hamitic root-stock.

At the end of the book there are two Appendices: *Samples of Texts* with translation and notes, for six representative languages, and a *Short Bibliography*. The former seems not very useful; though in some respects the text of the present book may bear resemblance to the introductions to the Semitic languages composed by Bergsträsser and Kramers, it is yet on a much higher level of abstraction and its purpose is different. The bibliography is good and useful, although certain omissions may be noted, e.g., A. Martinet, *Remarques sur le consonantisme sémitique*, BSL Paris 49 (1953). — There are only few printing mistakes, and most of them have been corrected in the brief list of *Corrigenda*. On p. 98, of course "no N-Stirps in Aramaic" should be read in stead of "... T-Stirps ...", and on p. 39 *purrus* in stead of *parrus*.

Diakonoff's book, then, is valuable, especially to the Semitist, on account of its twofold contents: his conspectus of the state of scholarship in Semito-Hamitic comparative linguistics, and his contribution towards the solution of at least some of the problems in this field. If

it has a defect, it is the succinctness of the text. The author rarely pauses, in discussing a certain problem, to give an explicit reference to other scholars whose interpretations he accepts or rejects; sometimes the reader may even have some difficulty in making sure whether a certain solution is a new one proposed by the author himself¹). He has in the meantime published a descriptive and comparative survey of the Non-Semitic and Semitic "Languages of Ancient Hither-Asia" (Moscow 1967, in Russian; based upon a course of lectures for fellow linguists at the Leningrad branch of the Institute for the Peoples of Asia, 1961). Perhaps he will, after this, present us with a more elaborate treatment of some of the outstanding problems in Semito-Hamitic studies in which he has so expertly proved himself in this little book?

Amsterdam, November 1969

L. O. SCHUMAN

EGYPTOLOGIE

MÉLANGES OFFERTS À KAZIMIERZ MICHAŁOWSKI. Warszawa, Ars Polana, 1966 (4to, pp. 740, 1 tav. f.t.; 475 ill. nel testo).

Il grosso volume che è stato offerto a Kazimierz Michałowski in occasione del suo sessantacinquesimo compleanno è veramente un monumento immaginato per uno studioso di così singolare personalità. Un monumento per la quantità dei contributi che esso riunisce (sono 91 saggi dovuti a dotti di una quindicina di nazionalità) e per la varietà dei campi toccati: alla larghezza di simpatie che nel mondo degli studi circonda l'archeologo polacco si unisce il fatto che la miscellanea si divide quasi da sola in una serie di sezioni che alludono ciascuna a un campo di ricerca per quanti sono quelli in cui egli ha lasciato una caratteristica orma.

La sua esperienza di studioso dell'ellenismo si è presto allargata alle zone laterali di questa cultura: l'Egitto, il Sudan, Palmira, Cipro, la Crimea, per un gemmare di sempre nuove curiosità in una ininterrotta serie di appassionanti scoperte e sconfinamenti, nel giro di una maggiore unità che si è venuta configurando come „archeologia mediterranea" in una ampia visione storica.

Non tutto il contenuto del volume, ovviamente, interessa l'orientalista dal punto di vista tecnico: ma i temi sono spesso tali che, anche al di fuori del campo specifico di ricerca, la curiosità è svegliata. Noto il numero di pubblicazioni di pezzi inediti o quasi (spesso da parte dell'agguerrito gruppo di studiosi polacchi), e importanti alcuni articoli di carattere generale. Che vi siano differenze di qualità fra i singoli contributi è ovvio; nel complesso però il livello è assai alto e c'è da congratularsi con il comitato di redazione per il tono che ha saputo dare e mantenere alla raccolta.

Un quadro analitico del volume può essere utile per orizzontarsi frammezzo a tanta ricchezza.

La prima parte è dedicata a *L'Égypte et la Nubie*. In questa un certo gruppo è di interesse esplicitamente egittologico. Notevoli i contributi che prendono origine dai lavori polacchi a Der el Bahari: una impostazione del restauro del portico superiore a cura di L. Dabrowski (p.

¹) e.g., -b as a mark of class in Arabic animal names: A. Trombetti, in *Gio. Soc. Asiat. Ital.* XV (1902), pp. 184-5.

Wolfgang HELCK, *Geschichte des Alten Ägypten*. E. J. Brill, Leiden/Köln, 1968 (8vo, XII + 291 pp., Tf. VII) = Handbuch der Orientalistik: Erste Abteilung: Der Nahe und Mittlere Osten; Erster Band: Ägyptologie, Dritter Abschnitt. Preis: Hfl. 110.—.

The discussion of ancient Egypt in the frame of the "Handbuch der Orientalistik" found its completion with the publication of this volume. While the two other sections dealing with Egypt appeared at an early stage of the project, the present publication of the History might seem belated. However, the manuscript had been completed by 1962, but it was only in 1967 that it finally went to press. Although efforts were made to bring the references to the literature up to date, the unwarranted delay in the publication of the work impedes its importance.

The vast material, from prehistory to Alexander the Great, is presented in eighteen chapters, followed by a consideration of Egypt's place in world history. The distribution differs in part from the customary. Thus the Old Kingdom (Dynasty III-VI) is subdivided into three sections (*Pyramidenzeit*, *Das Königtum des Re*, *Die 6. Dynastie und das Ende des Alten Reiches*) with an additional chapter on the *Verwaltung und soziologische (!) Entwicklung im Alten Reich*. This organization reflects some trends in the intellectual development of the Old Kingdom, first realized by Spiegel. The point to which they are tangible is very restricted in the available material. They are also not as radically opposed as the dissection into three chapters might suggest, but are rather vacillations within the intellectual spectrum dominating the Old Kingdom. The separate treatment of the administration of the Old Kingdom is part of the socio-economical study of ancient Egypt, continued in two further chapters, one dealing with the Middle, the other with the New Kingdom. The subsuming of the Theban Eleventh Dynasty under the Herakleopolitan Period differs from the customary pro-Theban arrangement. While chronological considerations might favor it, the apparent differences in the concepts held by the two "dynasties" stand against it.

The Middle Kingdom is listed in two chapters (nos. 8 and 9) in addition to one dealing with the administration and economy of this period. The baffling situation is probably due to an unintended separation of the chronological considerations from the main discussion. The more consistent arrangement is found in the discussion of the Eighteenth Dynasty. The survey of the New Kingdom is completed by a chapter on the Ramesside Period and one dealing with the administration and economy. The remainder of the historical events in Egypt are treated in four chapters according to the natural distribution of the development.

The fact that this "history" is part of a "Handbook" has apparent ramifications on its organization. The author, aware of this feature, intends to present the available historical facts and to abstain from their interpretation "um dem Benutzer die Bildung einer eigenen Meinung zu ermöglichen". Aside of the problem in how far a purely "factive" approach to history is at all possible, the feasibility of such a treatment of the history of ancient Egypt is debatable. Despite the seeming wealth of the available information, the latter is still spotty in its

distribution and density. Especially the earlier phases of Egyptian history are still badly documented and the isolated facts need extensive interconnecting interpretations. This truism is apparent in the book, resulting in considerable differences in treatment and presentation of the material. The intended "factual" display is attained most closely in the sections dealing with the New Kingdom, while the discussion of the earlier Egyptian history contains some very personal interpretations of the scanty material available. They are stimulating for the viewer's point presented, but they are not always the only possible or the most convincing explanation of a given problem. For readers not thoroughly aware of the feebleness of the bases on which some of the theses are construed there is considerable danger of misvaluation.

This applies in particular to the ideas expounded concerning the "geistesgeschichtliche" conception of Egypt. In its center the author justly places the king, but whom he sees as a "Weltgott-König". To this figure a rationalizing and also a magical role is attributed without them being resolved. This contradictory approach opens inconsistencies in the evaluation of the role of the king, especially as it disregards the few actually available indications for the ideas behind early kingship. Theses, like the animal forms of the king, his increasing anthropomorphization, or his role as "Schöpfer alles Lebens" are presented as if they were factually established. The cosmological representation on the comb of king *Dt* at least allows totally different interpretations.

The ambiguity in the evaluation of the role of the king in the early period has its effects on the views held about the emergence of the royal administration of the country. While it is in one place ascribed to man's claim of superiority over his surrounding and the carrying out of a spiritual order in the world, it is otherwise linked with the king's magic power. This view is based on the uncorroborated assumption that an allcomprising administration existed from the beginning of Egyptian history. There is also no support for the thesis that the nomes as administrative units have their origin in royal estates. It is also difficult to follow the views promulgated about the inner conflicts marking the Old Kingdom. The Fourth Dynasty is interpreted as "Kingdom of Re" and seen as an intellectual revolution in which Re occupied the position of world-god, demoting the king from his originally divine role. Although there can be no doubt that fundamental changes happened at this time, the presented picture seems rather speculative and not fully convincing. This applies also to such subtle distinctions as "nicht mehr der König verleiht die im Amt verkörperte Macht, sondern das Amt selbst als eine in der Maat des Re ruhende Institution enthält die Macht;" this implies that the king could not control the officials of the country nor would they have to carry out his commands.

Certain factual reservations have also to be made. There is no proof that Ptah was elevated to the role of primeval creator god in the Fifth Dynasty. Nor do we have any support for the general exemption of temples from taxation at this time. As far as it can be inferred from the preserved exemption decrees, there is no indication that this was a global attitude and that it undermined the centralized "organization of the state". The

private tomb-inscriptions which begin to appear with the Fifth Dynasty are first not an indication of a growing individuality because the inscriptions of *R'wr*, *W3s-Pth*, etc. are sanctioned by royal permission. The inscription of *Dhny* does not date from the Fourth Dynasty, but was written by a descendant of the man not before the late Fifth Dynasty.

The presentation of the events pertaining to the collapse of the Old Kingdom are another case of extensive interpretation of the scanty available material. It seems that the author draws comparisons with the end of the German Middle Ages so that he assumes the rebellion of peasants in Upper Egypt seizing the governmental property while on the other hand "Raubritter" fought their private wars. On the one hand this is due to a utilization of the "Admonitions" (dated to the late reign of Pepi II, with an attribution to the Second Intermediate Period considered possible), on the other to an extensive interpretation of the inscriptions of *Ankhtyfy*. He is pictured as prototype of an independent local ruler, despite the assertions in the text that the man acted upon the king's command. The inscriptions from Siut are used to a lesser degree and they also indicate loyal followers of the king residing in Heracleopolis.

As said previously, the strength of the book lies in the presentation of the history of the New Kingdom, where a thoroughly convincing account is offered. The use of the book is facilitated by carefully compiled indices supplied by Eva-Maria Goepfert. There are 26 small illustrations on eight plates, which, however, seem to provide only little information. Badly lacking is a list of the kings and especially a map.

A word has to be said about the price of the volume. In view of the fact that it contains less than 300 pages without any special typographical requirements the price of hfl 110 seems outrageous. If the costs were really so high that this price had to be asked, E. J. Brill should thoroughly revise its production procedures; if, however, the costs, as is suspected, were far below the requested price, then the business practices of E. J. Brill would seem highly objectionable and not appropriate for an academic publishing house.

Baltimore, June 1969

HANS GOEDICKE

Leonard COTTRELL, *The Warrior Pharaohs*. London, Montague House, 1968 (in-8°, VIII + 142 p.). Prix: 35 s.

Le livre de L. Cottrell sur les grands conquérants de l'Égypte Ancienne est un récit passionnant sur les luttes, les victoires et les chefs valeureux.

Dans l'introduction l'auteur explique qu'il a choisi de présenter les prouesses guerrières de l'Égypte à travers les documents originaux, les sources archéologiques ou épigraphiques. Les événements décrits se placent entre la période des premières dynasties et l'importante victoire de Ramsès III sur les "Peuples de la Mer".

Le récit suit un ordre chronologique. Dans le premier chapitre, après avoir présenté au lecteur les conditions géographiques et économiques de la vallée du Nil, l'auteur raconte la conquête de la Basse Égypte par la Haute

Égypte et leur réunion sous la férule des premiers souverains victorieux. Les sources principales sur l'interprétation desquelles Cottrell s'est concentré sont la palette de Narmer et la tête de massue d'Hiéraconpolis. Dans le chapitre suivant nous faisons connaissance d'un guerrier du Moyen Empire, issu de la littérature égyptienne, Sinouhé. Le fait, que l'action de ce conte se passe aux temps d'Amenemhat II et de son successeur Senouset II, il est incompréhensible et n'est pas justifiée par l'auteur. Dans le chapitre suivant nous passons à de toute autres régions. Au cours de la description des aventurés mouvements de Sinouhé l'auteur nous donne un aperçu sur la situation des pays à l'Est de l'Égypte, maintenant il nous présente l'histoire de la conquête et de la politique menée aux frontières méridionales. L'auteur puise des informations avant tout des tombeaux rupestres des environs d'Assouan. Ensuite, la première partie d'un autre chapitre parle d'une défaite: la conquête de l'Égypte par les Hyksôs et leur règne, mais se termine par une victoire, soit le départ des souverains étrangers. Puis l'auteur passe aux fameux exploits du Nouvel Empire. Il débute par les premiers succès de la XVIII^e dynastie que furent la déconfiture des Hyksôs et la réunion de l'Égypte sous une dynastie unique. Puis il décrit les conquêtes de la Syrie, de la Palestine, le pays de Réténou et les expéditions en Nubie.

La description des victoires de Thotmès III, considéré par l'auteur comme le Napoléon de l'Ancienne Égypte, est principalement basée sur les inscriptions de Karnak. A juste titre Cottrell consacre une large place à ce souverain en présentant ses nombreuses campagnes et caractérisant ses techniques de guerre.

Les deux derniers chapitres s'occupent de Ramsès II, ses guerres et actions diplomatiques avec les Hittites, et de Ramsès III, du fait de ses victoires sur les "Peuples de la Mer". Ce dernier chapitre s'appuie sur les inscriptions et représentations du temple de Médinet Habou.

Le livre de L. Cottrell possède incontestablement de grandes valeurs de popularisation des célèbres faits d'armes des anciens souverains de l'Égypte. Il fournit de nombreuses informations sur l'armée égyptienne et, par la même occasion, sur la vie et les mœurs des habitants des bords du Nil aux temps pharaoniques. Mais certains points soulèvent des doutes.

Par exemple l'auteur cite les études égyptologiques, principalement: Gardiner, *Egypt of the Pharaohs*; Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts*; Breasted, *Ancient Records of Egypt*, sans indiquer les pages, ce qui complique la confrontation avec la littérature citée.

L. Cottrell n'indique pas sur quelle chronologie il base son récit, ce qui est choquant car certaines dates concordent avec la chronologie de Gardiner mais d'autres sont complètement injustifiées.

Parfois l'auteur utilise des mots-noms égyptiens en transcription, donnés en italique, mais très inexacte. Ainsi p. ex. à la page 77 au lieu de l'égyptien *ts-pdt* nous trouvons *ts pdt*, au lieu de *hry-pdt* nous lisons *hry pdt*.

De même les essais de vocalisation des noms égyptiens ou étrangers sont extrêmement discutables, p. ex. à la page 104 Ramesses (*Ram-a-sees*) ou à la page 109 Suppiluliumas (*Sup-il-ee-lew-mas*), où en général devrait être Suppiluliumas. Les principes de cette vocalisation

sont peu clairs et les exemples curieux en émaillent tout le livre.

Il semble qu'un livre de popularisation scientifique, destiné à de larges catégories de lecteurs, devrait particulièrement éviter ces petites inexactitudes.

En définitive c'est une description vivante des guerres et de l'armée, richement et bien illustrée. Le choix même des événements présentés prouve une connaissance précise de l'histoire de l'Égypte ancienne. L'auteur utilise avec aisance les documents originaux et en donne une interprétation intéressante.

Warszawa, Juin 1969

I. POMORSKA

Louis V. ŽABKAR, *A Study of the Ba Concept in Ancient Egyptian Texts*. Chicago, The University of Chicago Press, 1968 (8vo, XIV + 163 S., 6 Tafeln) = *Studies in Ancient Oriental Civilization* No. 34.

Keine Darstellung des ägyptischen Jenseitsglaubens und der ägyptischen Anthropologie kann darauf verzichten, sich mit der Vorstellung vom Ba auseinanderzusetzen. Doch liegen erst jetzt, unabhängig voneinander entstanden, die beiden ersten Monographien zu dieser Frage vor — das zu besprechende Buch von Žabkar und eine bei S. Morenz entstandene Basler Dissertation von Frau Wolf-Brinkmann¹⁾. Durch unterschiedliche Methoden und Fragestellungen wie durch unterschiedliche Auswahl der Quellen, ergänzen sich beide Untersuchungen in willkommener Weise. Frau Wolf beschränkt sich, der Zielsetzung ihrer Arbeit entsprechend, auf die Pyramidentexte und die Namen des Alten Reiches, während der zeitliche Schwerpunkt der Arbeit von Žabkar im Mittleren und Neuen Reich liegt, mit grosser Ausführlichkeit zieht er z.B. die Sargtexte und das Amduat als Quelle heran und widmet der Vorstellung vom Ba in den Sargtexten und in der didaktischen Literatur (*Weisheitslehren und Dialog des „Lebensmüden“*²⁾ eigene Kapitel.

Beide Untersuchungen stimmen in einer Erkenntnis überein: das Wort „Ba“ ist nicht zu übersetzen und sollte, um irreführende Vorstellungen zu vermeiden, keinesfalls als „Seele“ übersetzt werden. Mag es sich auch bei Horapollo mit der griechischen Seelenvorstellung berühren, so entstammt es doch der im Kern ganz anderen ägyptischen Anthropologie. Beim Versuch, den Bedeutungsgehalt des Begriffes „Ba“ in moderne Sprachen zu übersetzen, entscheidet sich Frau Wolf für die Formulierung „Gestaltfähigkeit“ oder „Gestaltungsvermögen“, Ž. dagegen für „manifestation of power“, also in der Nähe von Gardiners Formulierung „external manifestation“ (Grammar² S. 173) und übereinstimmend mit H. Junkers „Machtäusserung ... sichtbar gemachte Gotteskraft“ für

¹⁾ Elske Marie Wolf-Brinkmann: *Versuch einer Deutung des Begriffes 'b3' anhand der Überlieferung der Frühzeit und des Alten Reiches*, Freiburg i.Br. 1968.

²⁾ Dazu jetzt noch Winfried Barta: *Das Gespräch eines Mannes mit seinem BA* (Papyrus Berlin 3024), Berlin 1969 (= MÄS 18). Barta beschäftigt sich, unabhängig von Žabkar, in dieser Arbeit mit der Vorstellung vom Ba in den Sargtexten (S. 68-97).

den Ba eines Gottes (Geisteshaltung der Ägypter, S. 98). Dem Rez. scheint es, dass damit wichtige Aspekte des Ba sichtbar gemacht werden, dass sich aber der komplexe Inhalt der Ba-Vorstellung nicht in einem einzigen Begriff unserer Sprache ausdrücken lässt. Wir werden für weitere Möglichkeiten offenbleiben müssen.

Die Untersuchung führt zu einer zweiten wichtigen Einsicht: wir dürfen im Ba nicht einen „Teil“ der menschlichen Person sehen (so K. Sethe und E. Otto), sondern eher einen Aspekt oder Seinsmodus. Zur Person gehören zwar Leib, Ba, Ka, Ach, Schatten und Herz, aber sie ist nicht einfach die Summe dieser selbständigen Komponenten. Götter wie Menschen haben einen Ba, aber sie sind auch fallweise ein Ba! Doch können sie diese Ba-Existenz nicht isoliert führen, der Ba ist schon in den Sargtexten auf die Vereinigung mit Leib und Schatten angewiesen, um sein Wesen und seine Wirkung voll zu entfalten. Daher ist eine isolierte Betrachtung der Ba-Vorstellung methodisch nicht zu begründen, und Ž. bezieht denn auch Ka, Ach, Schatten und Leib gelegentlich in seine Betrachtung mit ein; seine Untersuchung hätte zweifellos an Tragfähigkeit gewonnen, wenn er den Ba noch konsequenter in den Rahmen der ganzen menschlichen oder göttlichen Person eingeordnet hätte³⁾.

Als dritte Einsicht dürfen wir mit Ž. und Wolf⁴⁾ festhalten, dass die Ba-Vorstellung eine deutliche geschichtliche Entwicklung zeigt. Von einer unpersönlichen Machtäusserung entwickelt sich der Ba mehr und mehr zu einem personifizierten, selbständigen Wesen; dieser Prozess „wurde während des Mittleren Reiches abgeschlossen“ (S. 92), setzt sich aber zumindest ikonographisch im Neuen Reich fort. Aus dem Alten Reich liegen bisher keine sicheren Belege für den Ba eines Lebenden vor, und selbst der Ba eines nichtköniglichen Verstorbenen ist allein in einer unveröffentlichten Inschrift der 6. Dynastie bezeugt (S. 60f.). Aber im Mittleren Reich ist der Ba von Lebenden oft belegt, und im Neuen Reich wird selbst den „Feinden“ ein Ba zugesprochen⁵⁾. Dazu tritt seit dem Beginn des Neuen Reiches, erstmals im Amduat (Nr. 500-502) greifbar, die Darstellung des personifizierten Ba als Vogel mit Menschenkopf. Ž. widmet dem Ba „in bildlichen Darstellungen“ einen eigenen Abschnitt (S. 143-149), bleibt aber in der geschichtlichen Differenzierung zu zurückhaltend. So erfährt man nicht, seit wann z.B. Ba-Vögel mit Menschenkopf in den Vignetten des Totenbuches oder in den Darstellungen der thebanischen Gräber auftreten; für die Weiterentwicklung der Ba-Vorstellung wären solche Feststellungen von grosser Bedeutung. Auch eine genauere ikonographische Untersuchung der vielen Szenen, in denen Ba-Vögel von einer Baumgöttin getränkt werden, steht noch aus. Nach der

³⁾ Dazu, als methodische Ergänzung, die noch ungedruckte Habilitationsschrift *Vergehen und Bleiben* von A. Rupp (Saarbrücken 1969). Diese Untersuchung arbeitet mit einer begrenzteren Auswahl der Quellen, bemüht sich aber um alle Komponenten der menschlichen Person.

⁴⁾ Anders Barta, *Gespräch eines Mannes* S. 97.

⁵⁾ Ergänzend zu Ž. S. 64 sei auf die Belege bei J. Yoyotte, *Kémi* 10, 1949, 71 hingewiesen, wonach die Bas der Feindvölker aus Furcht vor dem König davonfliegen (Zeit Ramses' II. und III.). Zur Bestrafung der feindlichen Bas in der Unterwelt vgl. E. Hornung, *Altägyptische Höllenvorstellungen* S. 29f.

Kenntnis des Rez. sind solche Szenen nicht vor der Zeit Haremhab's belegt⁶⁾.

Wir haben damit einige Hauptergebnisse des Buches bereits vorweggenommen, aber seinen Reichtum nicht ausgeschöpft. Das umfangreichste Kapitel *The Ba and the Gods* (S. 5-50) beschäftigt sich vor allem mit den „Seelen“ der alten Orte Hierakonpolis, Buto und Helopolis; hier überschneidet sich die Untersuchung wieder mit der Dissertation von Frau Wolf, führt jedoch zum Teil zu anderen Ergebnissen (etwa Wolf S. 68f. gegen Ž. S. 19, der in der Deutung der Muu-Tänzer H. Junker folgt). Ausführlich geht dieses Kapitel dann auf die Identifizierung von Re und Osiris ein, die ja als „Vereinigung“ ihrer Bas gesehen wird, und behandelt dabei die parallelen Aussagen des Amduat über den Ba des Re und den Ba des Osiris; weitere Abschnitte beschäftigen sich mit dem Ba in den Tempeltexten der griech.-röm. Zeit und mit dem Ba von „Inanimate Objects“, darunter mit der Bezeichnung *b3w-R* für heilige Schriften. Die folgenden Kapitel sind teils systematisch, teils historisch dem König und dem Ba, dem Ba in den Sargtexten, dem Ba in der lehrhaften Literatur und dem Ba im Neuen Reich und in der Spätzeit gewidmet; das letzte dieser Kapitel enthält besondere Abschnitte über das Totenbuch und über die Amarnatexte, mit deren Ba-Vorstellung sich Ž. bereits in einem Aufsatz beschäftigt hat (*The Theocracy of Amarna and the Doctrine of the Ba*, JNES 13, 1954, 87-101). Das Buch schliesst mit einer Zusammenfassung (Conclusions), während Indices fehlen. Ein Index der besprochenen Textstellen (vor allem der zahlreichen Sargtext-Zitate!) hätte dem Benutzer willkommene Hilfe gegeben.

Der Verfasser hat für seine Untersuchung ein reiches, zeitlich weit gestreutes Text- und Bildmaterial ausgewertet und damit ein gutes Fundament für künftige Forschungen zur Ba-Vorstellung gelegt. Wenn man sein Buch trotz aller Bemühung nicht mit dem Gefühl aus der Hand legt, dass Sinn und Bedeutung dieser ägyptischen Vorstellung nun geklärt seien, dann liegt das an den Schwierigkeiten, die sich vor jeder Anthropologie auf-türmen. Wie der Mensch und seine einzelnen Teile funktionieren, wird uns immer klarer; was der Mensch ist, bleibt uns auch jenseits seiner ersten Schritte auf dem Mond ein Rätsel. Diesem Rätsel und seiner ägyptischen, stets ganzheitlichen Deutung nachzuspüren, ist eine der schönsten und aktuellsten Aufgaben, die der Ägyptologie gestellt sind.

Basel, Juli 1969

ERIK HORNING

Maria MÜNSTER, *Untersuchungen zur Göttin Isis vom Alten Reich bis zum Ende des Neuen Reiches*. Berlin, Verlag Bruno Hessling, 1968 (4to, IV + 239 pp.) = *Münchener Ägyptologische Studien* 11. Prix: DM 42.—.

Il fallait au maître une bien grande confiance en l'élève pour lui proposer cette thèse, et à l'élève beaucoup

⁶⁾ Erstmals im Grab des Roi (Theben 255), der Domänenvorsteher an Haremhab's Totentempel war und auch sonst ikonographische Neuerungen bietet.

de courage pour l'accepter. Le sujet — Isis de l'Ancien Empire à la fin du Nouvel Empire — est en effet un des plus difficiles qui se puisse trouver parmi ceux que nous présente la religion, tant par la masse énorme de documents dispersés que par la complexité des rôles de la déesse. A première vue, sans doute a-t-on l'impression de la connaître bien. Son nom est le plus illustre de tous les dieux, son culte est si répandu et à l'époque romaine est venu si près de nous qu'elle nous est presque familière. A travers les siècles chrétiens mêmes, jusqu'à nos jours, elle a obsédé un grand nombre d'esprits avides de révélations¹⁾. Et pourtant, depuis Plutarque, on peut dire qu'on n'a pas refait sa monographie. Parce qu'elle est si difficile.

C'est donc déjà un grand mérite en soi que d'avoir osé aborder le problème, et d'avoir mis de l'ordre dans une documentation infiniment riche et variée et d'avoir envisagé les principaux problèmes.

Comme il se doit, les premiers chapitres sont consacrés au rôle d'Isis dans le mythe osirien, que l'auteur considère à bon droit comme original, à sa fonction de pleureuse dont la lamentation aidera le mort à reprendre vie, à son rôle de mère enfin.

Il me paraît que l'originalité d'Isis parmi les déesses égyptiennes dont beaucoup sont mères, est qu'elle est également épouse. C'est à dire qu'elle ne signifie pas seulement la maternité biologique, mais aussi et peut-être surtout la maternité fait social, réglementé par un droit établissant une forme de famille caractéristique de la société égyptienne. Si l'on adopte cette définition, on arrivera, je crois, à rendre compte très aisément de la plupart de ses implications dans la mythologie. C'est évidemment parce qu'elle est mère des oeuvres d'un père précisément connu que sa maternité est le signe d'une survie individualisée, par exemple, ou qu'elle confère la royauté, c'est à dire l'héritage du roi, c'est pour cela aussi qu'elle se substitue à tant d'autres déesses aux côtés de dieux virils, dont elle canalise la fécondité au profit d'une certaine forme de société.

Une recherche de la définition minimum d'Isis toutefois ne se trouve pas dans la thèse de Maria Münster, qui ne semble pas avoir envisagé les dieux égyptiens comme des aspects, mais en a conservé une conception trop personnaliste. Cette définition aurait pourtant aidé, je crois, à clarifier le long chapitre où sont étudiées les associations et assimilations de la déesse, dont aucune synthèse n'a été tirée. Il me semble qu'il y aurait eu profit, au lieu de l'ordre adopté, de distinguer nettement les associations des identifications. En effet, lorsqu'Isis entre en tant que parèdre dans le cycle d'un dieu, il s'agit de tout autre chose que lors d'une identification avec une autre déesse. Dans le premier cas, on peut dire qu'elle confère au groupe dans lequel elle entre les qualités de celui d'où elle vient, que les théologiens qui l'ont introduite chez eux ont en quelque sorte voulu témoigner ainsi leur adhésion au système social signifié par Isis.

En revanche, lorsqu'elle prend les traits d'une autre déesse, cela peut signifier au contraire qu'Isis s'intègre à d'autres représentations, qu'elle influence d'autre part. Caractéristiques à cet égard sont les confusions d'Isis avec les déesses royales Nekhbet, Outo, l'uraeus et la couronne.

¹⁾ Voir Baltrušaitis, *La quête d'Isis*, Paris, 1968.

En tant qu'agent de transmission de l'héritage d'un père à un fils, et signe par conséquent d'une légitimité définie, elle devait s'identifier aux autres signes de légitimité lorsque son système eut commencé de prévaloir. Il aurait fallu peut-être, pour clarifier le chapitre, organiser le très abondant et difficile matériel documentaire selon des principes très généraux, déduits des mythes, et non s'en tenir à ordonner ceux-ci. Par exemple, le paragraphe où sont étudiées les relations d'Hathor et d'Isis aurait sans doute gagné si, au lieu de se demander dans quelle mesure les *personnalités* des déesses ont été altérées par l'union, l'auteur était partie des notions que les deux déesses représentent dans le système mythique égyptien: vraisemblablement, d'une part, comme je l'ai dit, la maternité fait social — Isis —, et d'autre part, l'érotisme avec accompagnement d'exaltation, de joie, d'ivresse et la maternité biologique pour conséquence — Hathor —; ces aspects de la femme qui n'appartiennent pas à des personnes différentes, mais à des moments différents de la même personne, se complètent en alternant, de sorte qu'on pourrait très probablement expliquer qu'Isis garde la parure de Hathor même lorsqu'elle est très sûrement Isis, pour rappeler qu'en elle doit nécessairement exister l'érotisme préalable à la maternité, et que celle-ci, pour être un fait social, doit être d'abord un fait biologique. En fait, il faudrait maintenant essayer de vérifier dans le détail à l'aide du riche matériel rassemblé par Maria Münster, la pertinence des réflexions qui précèdent et que j'aurais bien mauvaise grâce à lui reprocher de ne pas avoir faites.

Le chapitre suivant traite des problèmes infiniment moins subtils, quoique non moins compliqués, de la Kult-topographie. Pour chacune des trois périodes couvertes par son enquête, l'Ancien, le Moyen et le Nouvel Empire, l'auteur a dressé l'inventaire des cultes d'Isis en indiquant chaque fois tous les détails connus sur les fonctions spécifiques de la déesse, son clergé, ses temples, ses rites, etc.

Puis, avant de rassembler dans un chapitre final quelques notes sur les diverses apparences d'Isis comme oiseau, vache, serpent ou hippopotame, elle a consacré quelques pages à tenter de définir Isis dans le cadre de ses mythes. Sont passés en revue successivement les problèmes de l'origine d'Isis, de son appartenance au mythe osirien, de sa fonction maternelle, de son rôle magique et de ses aspects cosmiques, tels que son aspect astral et ceux de déesse-terre et de déesse de la pluie. Ce n'est pas sans mal ici encore qu'on pourra espérer, au-delà des mythes, découvrir le noyau sémantique propre à Isis et à comprendre le concept dont elle est le signe. Sans doute, est-elle, ainsi qu'on l'a vu déjà, la maternité intégrée à une société, ce qui permet de rendre compte d'un très grand nombre de ses implications. Même son rôle de protectrice auprès de l'époux et du fils s'intègre parfaitement à cette image. Il est plus difficile de rendre compte de son aspect de magicienne, à moins qu'on ne le regarde comme un développement de la fonction protectrice de la mère qui se serait historiquement hypertrophié.

Comme déesse cosmique, on peut facilement concevoir qu'elle ait été les rives du Nil quand Osiris en est l'eau. En effet, les éléments fleuve+rive constituent une unité dialectique à laquelle doit correspondre, dans la représentation une autre unité. Il est intéressant de noter que le couple Osiris+Isis pouvait fournir celle-ci. Que l'eau ait été Osiris parce qu'elle jouissait de la propriété qu'Osiris

signifie, de revenir périodiquement, suffit sans doute à expliquer la relation Fleuve+rive = Osiris+Isis. On pourrait toutefois se demander si la complémentarité nécessaire des termes du premier membre de cette équation n'est pas signifiée par transfert dans le second, dont les termes également se complètent nécessairement dans la vision d'un ordre social tel que le concevaient les égyptiens.

Pour terminer, je voudrais consacrer quelques réflexions encore à cet étrange aspect d'Isis déesse de la pluie suggéré déjà par Erman en 1891, se fondant sur une notice du Papyrus mathématique Rhind²⁾.

Dans ce texte, en effet, on lit qu'à la naissance de Seth "il fut donné de la voix par ce dieu" — ce qu'on interprète comme un coup de tonnerre, tandis qu'à la naissance d'Isis "le ciel a fait pleuvoir". Le parallélisme des deux propositions invite en effet à première vue, à faire d'Isis la déesse de la pluie comme Seth est dieu du tonnerre. En fait, ce parallélisme est beaucoup moins précis qu'on ne l'a dit, car d'une part Seth fait entendre sa voix lui-même, tandis que la pluie est le fait du ciel et non d'Isis. Une révision de toutes les données du problème est donc nécessaire.

Si l'on excepte le texte douteux dont il vient d'être question, le seul document qui fasse explicitement d'Isis une déesse de la pluie est l'aréologie de Cymè³⁾, où elle est appelée *δμβρων κυρία*. Toutefois, comme elle est, quelques lignes plus tôt, dans le même hymne, la souveraine du tonnerre, ce qu'elle n'est certainement jamais en Egypte, il n'y a pas de raison de croire que ce trait soit obligatoirement d'origine égyptienne, ainsi que le souligne D. Müller⁴⁾. Il s'agit apparemment dans ce contexte d'un trait marquant le pouvoir universel d'Isis, qui ne nous renseigne pas sur son caractère originel.

Il faudrait alors tenter de connaître la valeur de la pluie aux yeux des égyptiens, et chercher si, parmi ses caractères, il s'en trouve qui soit compatible avec ce que nous savons par ailleurs d'Isis et soit déductible de l'aspect commun de celle-ci. Deux études heureusement ont rassemblé les quelques documents utiles⁵⁾, auxquelles on ajoutera la stèle d'Ahmosis récemment publiée par Vandersleyen⁶⁾. Dans celle-ci, la pluie qui vient de ravager la région thébaine est un signe de la colère des dieux. Dans les autres exemples au contraire, réunis par Posener, la pluie vient à l'appel de l'armée égyptienne menacée de périr de soif sur intervention de divers dieux, Min ou Neith, ou à l'intervention d'Amon pour manifester sa faveur à Taharqa, en permettant ainsi la culture sur des zones que n'atteignait pas l'inondation. Dans l'hymne d'Amarna, la pluie est l'origine de l'eau pour ceux qui

²⁾ ZAS 29, 1918, 59 sq. cité par Maria Münster, p. 200.

³⁾ D. Müller, *Aegypten und die griechischen Isis-Areologien*, p. 67-68. Cf. Jan Bergman, *Ich bin Isis*, Uppsala 1968, reproduisant le texte complet de l'aréologie pp. 301-302, mais ne commentant nulle part la proposition.

⁴⁾ Quoiqu'au début Müller incline plutôt à en admettre le caractère égyptien, à la fin de sa démonstration il se montre réservé. o.c., p. 69.

⁵⁾ D. Müller, o.c., p. 67-69 et G. Posener, *A propos de la "pluie miraculeuse"*, *Revue de Philologie*, 3e série, 25 (1951), 162 sqq.

⁶⁾ C. Vandersleyen, *Une tempête sous le règne d'Amosis*, RdE, 19, 1967, 133 (texte l. 8-9). Cf. 155.

n'ont pas le Nil et donc encore un bienfait divin⁷⁾. On remarquera aussitôt la distinction qui s'est établie entre la pluie bénéfique, qui, dans les exemples connus, se produit toujours hors d'Egypte, et la pluie qui se produit en Egypte, considérée comme un cataclysme. Il n'est pas besoin d'accroître le nombre de preuves. De nos jours encore, il ne se trouverait sans doute pas un égyptien pour reconnaître à la pluie un seul avantage.

Il faut d'autre part constater que la pluie n'est l'apanage d'aucune divinité en particulier: Amon ou Neith qui la procurent sont les protecteurs du souverain qu'ils en favorisent, Min est le génus loci qui règne donc aussi sur la météorologie dans le désert, son domaine. En revanche, la stèle d'Ahmosis ne nomme personne.

Deux autres textes méritent d'être cités ici, l'hymne à Ptah qui fait de la nuée orageuse la salive sur les lèvres du dieu et la douzième heure de livre de l'Amdouat où un groupe de génies sinon inconnus est responsable du vent et du calme, de l'orage et de la pluie dans le ciel⁸⁾. Dans le conte du papyrus Westcar également, c'est le groupe entier des visiteurs qui provoque la tempête⁹⁾. La relation qu'on a donc voulu établir entre Isis et la pluie repose finalement sur le seul témoignage du papyrus Rhind, alors que l'ensemble de la documentation semble indiquer que les Egyptiens ne se faisaient d'ordinaire pas une idée précise du maître de la pluie, dont il semble que chaque dieu dispose plus ou moins selon ses besoins.

Il me paraît dès lors nécessaire de chercher ailleurs l'explication de l'information qui nous embarrasse. Il est frappant en effet de noter que les jours épagomènes pendant lesquels se sont produits les deux événements mis en parallèle, le coup de tonnerre et la pluie, sont donnés ailleurs comme des jours particulièrement maléfiques dans un groupe pourtant réputé dangereux¹⁰⁾ et cela, indépendamment du caractère généralement bénin de la déesse née l'un d'eux. En effet, dans le calendrier du Caire¹¹⁾, le troisième jour, celui de la naissance de Seth, est appelé *sh̄m ib* "l'insolent" et le quatrième, naissance d'Isis, *fr̄i h̄ryt*, "celui qui provoque la terreur". Le deuxième jour portait encore un nom dans la composition duquel entrait un verbe ou un adjectif déterminé par le signe de l'homme armé, inspirant donc encore une idée de violence, tandis que les deux autres jours, le premier et le cinquième, portant des noms qui n'expriment rien de redoutable.

Tout se passe donc comme si pendant les trois jours centraux le maléfice culminait, ce qui n'est pas nécessairement une conséquence de la naissance des trois divinités Horus, Seth et Isis, mais relève plus probablement de la théorie des cycles, dont le retour est toujours délicat.

Il me paraît difficile dans ces conditions de maintenir une relation quelconque entre Isis et la pluie. Au contraire, qu'un jour "qui répand la terreur" soit celui où les éléments se déchaînent ("le ciel fait la pluie") est parfait-

⁷⁾ Amarna VI, 27, 10 = Sandman, BiAe 8, 95, cité par Müller, l.c.

⁸⁾ P Berlin 3048, 5, 7 = D 43 de l'édition de Wolf, ZAS 64, 1929, 24. Hornung, *Amdouat*, I, 200 et II, 191, les deux textes étant cités par Müller o.c.

⁹⁾ Westcar, 11; 14, rappelé par Posener, o.c.

¹⁰⁾ Sur le danger des jours épagomènes, on verra Derchain, *Pap. Salt* 825, p. 25 sq.

¹¹⁾ Abd el Mohsen Bakir, *The Cairo Calendar No 86637*, 1966, pl. XL, 9-10.

tement compréhensible. Aucun des autres textes égyptiens qu'on invoque parfois¹²⁾, comme le passage de la stèle de Metternich l'histoire de la larme versée dans le Nil ne prouvent non plus une relation d'Isis avec la pluie, car le premier n'est qu'une version pudique d'un mythe ancien¹³⁾, où Isis n'avait nul besoin de se faire météore pour éteindre le feu et le second supposerait que les Egyptiens aient attribué à la pluie la crue du Nil, ce qui aurait besoin d'être prouvé¹⁴⁾. Dans ces conditions, il me paraît préférable de renoncer à l'interprétation d'Erman, et d'éliminer ainsi un aspect de la déesse qui s'intègre mal à son portrait sinon cohérent.

Dans les lignes qui précèdent, j'aurai montré, je l'espère, les difficultés des analyses que requièrent parfois des documents en apparence évidents. Il ne saurait être question dans l'état actuel de notre discipline, lorsqu'on écrit une thèse et que la plupart du temps s'écoule à rassembler la documentation, de soumettre toujours celle-ci à une critique atomisée de l'espèce: la thèse ne verrait jamais le jour. Aussi n'est-ce pas un reproche que j'adresse ainsi au livre de Maria Münster. Bien au contraire. Je voudrais plutôt lui offrir les spéculations que l'on vient de lire en hommage de la gratitude que m'inspire ce travail qui épargne à chacun de nous tant de mois de recherches et fournit des bases sûres à toute étude future où Isis sera concernée.

Rodenkirchen, Août 1969

PHILIPPE DERCHAIN

* *

Herbert RICKE, *Ausgrabungen von Khor-Dehmit bis Bet El-Wali*. With a Preface by Keith C. Seele. Mit Beiträgen von Carl Fingerhuth, Labib Habachi und Louis V. Žabkar. Chicago, University Chicago Press, 1967 (gr.4to, XV + 70 pp., 30 Plates, 81 line drawings, 3 folding plans) = University of Chicago Oriental Institute Nubian Expedition. Vol. II. Price: \$ 20.-.

This sumptuous volume is the result of only two months work in what may be termed most discouraging locations in Nubia, undertaken on both sides of the river at Khor-Dehmit by the Joint Expedition, 1960-61, under the supervision of Dr. Herbert Ricke. The area was a barren one with little settlement in the past and few interesting sites so that it had had little investigation previously. The work of the expedition did to some extent confirm, however, the suggestion that this was the country once inhabited by the Blemmyes, and certain tombs that were excavated are possibly those of their "king" or chiefs. One of the most important results was the discovery of a rare type of pottery which may have belonged to this people but was perhaps X Group, the cemeteries being badly plundered and much disturbed the question remains undecided.

¹²⁾ Schäfer, *Isis Regengöttin?* ZAS 66, 1931, 139.

¹³⁾ Comme Posener le rappelle, o.c., 163.

¹⁴⁾ D. Bonneau, *La crue du Nil*, 1964, 195 sq. cite plusieurs textes qui tendraient à faire croire que les Egyptiens attribuaient la crue du Nil aux pluies équatoriales. Un examen de ses sources, citées ci-dessus du reste, aboutit à conclure qu'aucune ne parle en fait de cela. Le troisième texte qu'elle cite (*Urk.* IV, 1116, 4) est incomplet, et ne prouve pas non plus de relation entre la montée de la crue et les pluies équatoriales, ni même la pluie en général.

The main work was concentrated on a site a few miles north of Kalabsha where there is what the excavators called an "extinct cataract", the Bab Kalabsha. On the heights above this strategic point there stood a mysterious group of mudbrick buildings which commanded the Nile. It is therefore not surprising that this stronghold or "Bergkapelle" should form the main feature of the work carried out by so eminent an architect as Dr. Rieke, who was at once attracted by the problem of their original function and purpose. A masterly treatment is the result as also with the valley building or "Talkapelle".

The season ended with the examination of the little island called Dar Mus situated just south of Tafa, which once had a monastery and church. The ruins of houses here were in a very bad state, but provided evidence for the latest occupation in the shape of an Arabic document dated to 666 of the Muslim era.

Useful plans are given of the area and one welcomes the treatment of the Nile valley which is shown as a contoured series of cliffs and heights with the river flowing between. Such a presentation gives a great feeling of verisimilitude almost along the lines of an air photo or a relief model, but why no numbers of heights attached to the contour lines? A few only, or else one or two spot heights would have helped the reader in his location of relative site positions. The North direction arrows are also rather curious in form.

The architectural study is as already remarked, exemplary, and the three buildings or "Bergheiligtum" are recorded in admirable form. The northern building was a vaulted structure constructed on a sandstone base and measured 10.5 metres long by 6.90 metres broad outside, with a smaller building beside it. For so small a building it appears extremely massive and impressive partly due no doubt to its high vaulted roof which Rieke demonstrates to have been constructed in four phases. It was also apparently lit by a few small slit windows set high up in the end walls which would doubtless give a dim and awesome lighting. Rifaud's drawing showing the huge ornamental frieze that surmounted the lintel over the doorway is reproduced as illustration of the almost overpowering and heavily ornamented decoration. A curious and most unusual stele stood on a terrace before the building. This was in the form of an obelisk with uraeus heads, a flower and other carvings, excellent reproductions of which are given.

The southern building was similar but slightly larger, while the middle building was the smallest. The latter contained most unusual offering tables which stood on top of the massive stone benches which went all round the inner walls of these buildings.

A more recent terrace contained Christian graves with funerary stelae having Greek inscriptions containing an invocation prayer. Unfortunately these gave no biographical details or information to help in dating.

The theory advanced that the northern building might have been an incubation sleeping place is a most interesting one as are the suggested parallels with the sanatorium of Dendera.

The sketch plan of the area of the "Valley" chapel near Taifa is rather linear and the rocks are indicated with unnatural straight lines, but this is another magnificent piece of reconstruction.

Some rock drawings were also recorded by the expedition including an interesting one depicting a snake coiled in an elaborate four part design. The circular stone tumulus tombs were dated to the period 4-500 A.D. and yielded a variety of objects. A fine glass beaker and other vessels were discovered and have elaborate designs. The treatment given to these by the authors is extremely detailed and thorough, with three dimensional effect in some of the drawings that show some interesting possibilities for those interested in technique and wanting to present maximum information through archaeological drawing.

A considerable pottery corpus is included which again should repay special study by the student interested in the artifacts of this area, as many of the forms and decorative motifs are unusual. These are very adequately illustrated and described by Labib Habachi who used a scale of $\frac{1}{2}$ which gives ample scope for study as it is not too small for detail work. Much painted decoration is included and often shown in its original position when the vessel is fragmentary. Details of the type of ware are also listed as one could wish they might be for all archaeological reports.

Other objects were few in number and of no special interest. In conclusion it should be remarked that the photography is in general good. One small criticism here is the lack of a scale in some of the pictures which might have made them more valuable as working guides.

London, August 1969

E. P. UPHILL

Bodil HORNE MANN, *Types of Ancient Egyptian Statuary*, VI-VII. Copenhagen, E. Munksgaard, 1969 (8vo, 67 pp., 544 pl.).

These two volumes complete a survey, largely in card-index form, which since its inception in 1953 has shown much promise as a work of reference. The present contributions deal with groups of more than three figures, syncretistic deities, composite figures, and animals. Part VI also includes extra plates for the earlier series.

The provision of a complete General Index disarms to some extent criticism of the author's type-grouping. In complex material requiring cross-classification the particular feature used for determining the card-sequence — here chiefly physical attitude — is only one of several possibilities, and for the purpose of reference that chosen is probably as valid as any. Being completely objective, it is divorced from arguable questions of function and interpretation. The main requirement, which has been met, is that the system should be adequately indexed, objects being listed under several headings where necessary. One slight difficulty in using the General Index, however, is that in the octavo format individual entries sometimes extend over many pages (14 in the case of 'Head-dresses'), and where these items are themselves sub-indexed the reader may be somewhat disoriented alphabetically. It would have been better if the name of the chief entry had been printed at the top of each page, as was done in the indexes to the separate parts.

The pencilled illustrations are excellent and, being entirely in line, would have reproduced equally well — and

more cheaply — if drawn in ink. Curiously enough, there are signs of desultory touching up with a pen, apparently by a less expert hand, of portions of the drawings, presumably where the originals had rubbed, e.g. pls. 1540, 1558, 1580.

It would be unfair to complain of the lack of commentary and bibliography in a work which is primarily a type-catalogue. As such it is a useful contribution to the rather sparse literature on the subject, and is often very helpful in the preliminary stages of an enquiry.

H. M. STEWART

London, October 1969

Erich WINTER, *Untersuchungen zu den ägyptischen Tempelreliefs der griechisch-römischen Zeit*. Wien, Verlag Hermann Böhlau Nachf., 1969 (Quart, 102 S., 16 Tafeln, 6 Textabb.). Preis: ö. S. 160,—.

Die Darstellungen eines ägyptischen Tempels sind nicht aus dem ästhetischen Bedürfnis nach Ausschmückung entstanden, sondern sie haben einen „genau bezeichnenden ideellen und realen Gebrauchszweck“ (Rieke, Beiträge Bf. 4, 4/5). Man kann aus ihnen Kult-handlungen ablesen, die vom König vollzogen wurden. Die Darstellungen stehen in bestimmter Beziehung zu dem Ort ihrer Anbringung (Arnold), sie sind Bestandteile einer gemeinsamen Aussage, einer „grammaire du temple“ (Derchain), d.h. die Bestandteile sind zusammengekommen das einheitliche Konzept, das dem Tempel zugrundeliegt. In die Versuche, solches für die Tempel der verschiedenen Epochen nachzuweisen, sind erfreulicherweise die Tempel der griechisch-römischen Zeit einbezogen worden. Es liegen bereits eine Reihe von Arbeiten vor, die sich mit der Zusammengehörigkeit und der kompositorischen Einheit ganzer Szenenfolgen beschäftigen (Blackman-Fairman, Alliot, Daumas, Derchain). Bis jetzt jedoch war eine grundsätzliche Frage offen: Liegt den Tempeln der griechisch-römischen Zeit so etwas wie ein theologisches Gerüst zugrunde und wenn ja, ist dieses Gerüst nur eine Kopie älteren Gedankengutes? Anders ausgedrückt: Waren die Priester der griechisch-römischen Zeit noch so beweglich, ein eigenes Konzept zu entwickeln und auszuführen? Das sind die Fragen, von denen das vorliegende Buch seinen Ausgang nimmt.

Winter, der sich selbst einen „Liebhaber der späten Tempel“ (S. 67) nennt, hat längst bewiesen, dass er auch einer ihrer besten Kenner ist. Um die gestellten Fragen zu beantworten greift er die Opferszenen heraus. Aufgrund ihrer Häufigkeit könnte man annehmen, dass hier lediglich ältere Vorbilder kopiert wurden. Für wesentlich als die Darstellungen selbst hält er die Beischriften. Jede Szene wird durch Randzeilen begrenzt, deren eine sich auf den König, deren andere sich auf eine der ihm gegenüber befindlichen Gottheiten bezieht. Die Szenen wiederum werden durch waagerechte Streifen in Register zerlegt. Im ersten Teil seines Buches betrachtet Winter die Entwicklung der „königlichen“ (S. 18) Randzeile innerhalb der einzelnen Register während der Ptolemäerzeit. Aus der grossen Zahl der Belege ergeben sich völlig einleuchtend bestimmte Schemata für die einzelnen Register. Diese Entwicklung hat unter Ptol. VIII

Euergetes ihr Ende erreicht, jetzt ist genau festgelegt, welches Schema für welches Register in Frage kommt. Diese literarische Form bleibt bis in die römische Zeit hinein massgeblich. Winter nennt sie das „Idealschema“ (S. 45). Im „Idealschema“ verbinden sich die „königlichen“ Randzeilen dergestalt, dass der König im obersten Register vor den Gott hintritt, sich in den übrigen aber in voller Titulatur vorstellt (S. 56). Dabei wird sinnvoll, d.h. nach Anzahl der vorhandenen Register (3 oder 4) variiert. Da diese Schemata erst unter den Ptolemäern entwickelt worden sind, konnten die Priester auch nicht kopieren, sondern mussten zumindest das vorhandene Traditionsgut redigieren. Das aber, folgert Winter mit Recht, setzt die souveräne Beherrschung des zur Verfügung stehenden theologischen Materials voraus. Da die Schemata von Register zu Register wechseln, musste man sich klar darüber sein, in welchem Register eine bestimmte Szene angebracht werden sollte. Wenn schon dieses formale Element eine Rolle spielte, wieviel wichtiger musste der Inhalt sein!

Ein erster Anhang enthält die Verbreitung des „Idealschemas“ (S. 59f.), ein zweiter auftretende Veränderungen in der Verteilung der Register (S. 62f.). Am Beispiel der „königlichen“ Randzeile eines 2. Registers stellt Winter dar, dass die Randzeile früherer Epochen eher ein Szenentrenner war, jedenfalls ist sie noch nicht in das Geschehen der Szene einbezogen. Ein Beleg aus der Zeit Nektanebos I. weist die Richtung zu der nachfolgenden Entwicklung.

Im 2. Teil seines Buches greift Winter einen einzelnen Szenentypus heraus. Er prüft die Darstellungen, in denen der König einer Gottheit die Symbole 'nh, dd und w3s überreicht. Von den 51 Beispielen, die der Verf. sammelte, ist in 70% der Fälle Osiris der Gott, an den sich der König wendet. Die sorgfältige Untersuchung der Szenen, ihrer Beischriften sowie der Vergleich mit früheren Darstellungen führen Winter zu vier wesentlichen Feststellungen (S. 98f.): 1. Die Beischriften variieren so sehr, dass sich unter den 51 Beispielen nur 2 Dubletten befinden. 2. Früher war der König der Empfänger der Symbole 'nh, dd und w3s auf dem nb-Korb, in der Ptolemäerzeit empfängt sie der Gott vom König. 3. Die drei Symbole heben sich unter den Eigenschaften, die dem König zukommen, besonders heraus. 4. Mit der Änderung der Vergaberichtung hängt eine „neue Mythologie“ zusammen: 'nh und w3s werden als Schu und Tefnut angesprochen und als Eltern des Osiris, der als dd-Pfeiler zwischen ihnen steht und von ihnen geschützt wird. Diesen Inhalt spiegeln die Beischriften wieder. Winter sieht in diesen Szenen die schwindende Königsmacht, die ihr Heil bei den Göttern sucht und sie (die Götter) mit der Verleihung der Herrschersymbole stärken will (S. 101).

Leider sind die Tempel der griechisch-römischen Zeit noch nicht so gut publiziert wie ihre zeitlichen Vorläufer. So muss Winter — und das ist ein Mangel, der ganz gewiss nicht ihm anzulasten ist — öfter auf unzureichend oder noch nicht publiziertes Material zurückgreifen. Es ist nach seinem Buch und im Interesse einer umfassenden „grammaire du temple“ nur noch dringlicher geworden, diesem Mangel abzuwehren. Winter selbst hat schon die besten Beispiele geliefert.

Es ist schon einmal an anderer Stelle die Mühe gewürdigt worden, die in der Beschaffung der Einzelbelege aus den Tempeln griechisch-römischer Zeit steckt (Chron. d'Eg. 40, 1965, 33). Dem wäre hier hinzuzufügen dass die Ergebnisse diese Mühe mehr als gerechtfertigt haben.

Würzburg, September 1969 HEINZ-JOSEF THISSEN

* *

Pierre du BOURGUET, *Histoire et légendes de l'Égypte mystérieuse*. Paris, Tchou, 1968 (8vo, 315 pp., numerose illustrazioni) = *Histoires et légendes noires*.

Il motivo conduttore della raccolta si comprende facilmente dalla presentazione del Du Bourguet: egli sottolinea la grande 'prestigiosità' che il tipo di civiltà egizio (bene o male inteso) ha esercitato in tutti i tempi nei paesi europei. Anche l'aspetto letterario, coi suoi racconti fantastici e magici, e nello stesso tempo legati alla realtà del paese, è parte integrante di quel tipo di civiltà; e può essere interessante ritrovarne una certa coerenza raccogliendo una scelta di racconti dai testi geroglifici a quelli arabi, attraverso il periodo cristiano-copto.

I testi raccolti e riprodotti, come anche le traduzioni, sono tutti già ben noti: il libro è una vera e propria 'antologia', in cui sono di esclusivo interesse la scelta e l'accostamento dei testi, di là da ogni rimeditazione filologica. Il raccogliatore si è servito ampiamente delle precedenti raccolte, che tuttavia erano di solito limitate a uno solo dei grandi periodi della storia egiziana: faraonico, o cristiano, o arabo. Così, per il periodo faraonico, la maggior parte dei testi è desunta dal Lefebvre, *Romans et contes égyptiens de l'époque pharaonique* (Paris 1949): sono comprese le storie di Horus e Seth; di Sinuhe; dei 'due fratelli', etc. — sarà comunque da segnalare l'interessante inclusione di un episodio luciano (trad. Talbot, 1857). Per il periodo copto, sono stati usati l'Amélineau (*Contes et Romans de l'Égypte Chrétienne*, Paris 1888) e il Draguet (*Les pères du désert*, Paris 1949): sono accostate in questa sezione la leggenda di S. Eufemia; di S. Giorgio; di S. Claudio; di Pisenzio e la mummia, etc. Per il periodo arabo, i racconti sono tratti soprattutto dallo Spitta-Bey, *Contes arabes modernes*, Paris 1883.

Il titolo del libro, e la collezione in cui è incluso („Histoires et légendes noires“) denunciano a prima vista che esso non si rivolge agli 'specialisti'; il pubblico medio troverà invece, io credo, un grande interesse a leggere uno a fianco all'altro dei racconti di epoche molto diverse; essi rinnovano e rispecchiano la mentalità di un paese che, un tempo assai distante e in generale mal noto, è ora divenuto una delle mete preferite del turismo europeo. Senza contare le illustrazioni, belle, numerosissime e indovinate, che accompagnano con accorti suggerimenti grafici la lettura.

Milano, agosto 1969

TITO ORLANDI

ASSYRIOLOGIE

D. O. EDZARD, ed., *Heidelberger Studien zum alten Orient: Adam Falkenstein zum 17. September 1966*, Harrassowitz, Wiesbaden, 1967 (8vo, VIII + 280 pp.). Price: DM 48.—.

The late Adam Falkenstein, the last cuneiformist fully at home in every branch of Sumerian and Akkadian studies — archaic Uruk texts, Sumerian literature, Seleucid rituals, etc., and archaeology as well — was able to see this volume in proof, but did not live to see its publication. A major legacy of Falkenstein, aside from his vast personal scholarly contributions, is the number of his well-trained pupils who now hold responsible posts from Baghdad to California, many of whom have contributed to this Festschrift.

The only strictly archaeological paper is that of Mark Brandes on a particular problem of the cone mosaics in Warka, to which he has subsequently devoted an entire volume, *Untersuchungen zur Komposition der Stiftna-saiken an der Pfeilerhalle der Schicht IVa in Uruk-Warka* (Baghdader Mitteilungen, Beiheft 1), Berlin, 1968. Hans Nissen has combined philology and art history in studying Middle Assyrian documents with seal impressions to see what conclusions can be drawn from the impressions of two distinct types of seals, the "Middle Assyrian" and the "Kerkuk" styles, which sometimes occur on the same document. By identifying the towns where the parties to the contracts lived, he has been able to show that residents of Assur had the "Assyrian" seals, while the "Kerkuk" style was still used in outlying areas.

Two papers deal with Sumerian linguistic matters, that of D. O. Edzard on the verbal morpheme/ed/ in Sumerian (also discussed by M. Yoshikawa in a paper read at the 16th Rencontre Assyriologique in Chicago in 1967, subsequently published in JNES 27 pp. 251-261), and J. Krecher's on the Emesal dialect of Sumerian. Krecher's study is the most thorough yet of this dialect used so often for litanies and lamentations.

B. Kienast has studied the vocalic classes of the Akkadian verb, attempting to relate them to specific semantic categories.

A. Sjöberg has attacked the unusually difficult topic of kinship terms in Sumerian. His is mainly a lexical approach and in no way an attempt to reconstruct any Sumerian family system. His collection of source material will be valuable for someone with the anthropological training necessary to deal with this problem.

Fauzi Raschid has edited a number of Ur III and Old Babylonian contracts from the Iraq Museum, published previously in copy by van Dijk in *Texts from the Iraq Museum* vol. 3.

J. Renger has given an exhaustive listing of deities recorded in non-literary sources for the Old Babylonian period, arranged insofar as possible by sites, with convenient indexes to the names of deities, sites, and temples.

W. Röllig, in a closely argued paper, has raised again the question of the credibility of Chronicle P (inches).

J. van Dijk has published a curious and difficult Old Babylonian royal ritual, partly in Sumerian and partly in Akkadian.

Last to be mentioned is W. H. Ph. Römer's edition of an Old Babylonian literary text, CT 15 3-4. The text appears to be a school exercise which may in part explain why so much of it is unintelligible. Römer attempts to understand the text as a "kummu-Lied auf Adad" and to place it in a specific Old Babylonian historical context. The reviewer is unconvinced. The text seems to be an epic text, perhaps concerned with events shortly after the creation of mankind (rather than in the time of Hammurapi), in which Enlil charges Adad with his responsibilities toward mankind. The first six lines of the obverse, mostly hopelessly obscure, are perhaps the scribe's personal contribution. This article, in the reviewer's opinion, represents a serious distortion (evident to a lesser degree in several other contributions to the volume) of the methodology characteristic of Falkenstein's Heidelberg School. It is true that thirty years ago, as Falkenstein and a few other scholars attempted to remove translation of Sumerian from the realm of intuition, it was necessary to collect and cite literary parallels. It is frankly annoying now to be given long lists of references, mostly superfluous, which often seem to have been taken uncritically and undigested from a scholar's personal card files. It ought to be generally agreed that entries in CAD or AHw. need not be cited unless a differing interpretation is proposed. Why, for example, cite CAD for *dadmu* or AHw. for *ki*?

Chicago, August 1969

R. D. BIGGS

* *

W. G. LAMBERT and A. R. MILLARD, *Atra-ḫasis. The Babylonian Story of the Flood*. (With the Sumerian Flood Story by M. Civil). Oxford, The Clarendon Press, 1969 (8vo, XII + 198 pages, 11 plates). Price: 70 s.

In den letzten Jahren verstärkten sich erneut die Bemühungen, durch kritische Aufgaben babylonischer Mythen und Epen hinter das Geheimnis des mythologischen Denkens der altmesopotamischen Literatur zu kommen. Ausser deutschen Forschern bemühte sich der englische Gelehrte W. G. Lambert intensiv um das reiche Material. Seine Untersuchungen, die ihre erste grössere Zusammenfassung in der Arbeit *Babylonian Wisdom Literature* (Oxford 1960) gefunden haben, müssen als methodisch vorbildlich und richtungweisend für weitere Arbeiten angesehen werden. Dem zweiten Verfasser der hier besprochenen Monographie, Alan R. Millard, verdankt die Keilschriftforschung vor allem seine Kopien in der CT-Reihe. Der Atram-ḫasis-Mythos war das Thema seiner Dissertation an der University of London (*The Atra-ḫasis Epic and Its Place in Babylonian Literature*. May 1966. Supervisor: Prof. Dr. D. J. Wiseman).

Obwohl I. J. Gelb in der Festschrift Benno Landsberger (AS 16, Chicago 1965, S. 62) die Assyriologen aufgefordert hatte, zuerst die materielle Kultur und die sozialen Beziehungen des alten Mesopotamien eingehender zu studieren, bevor man sich babylonischen mythologischen Problemen widmet, bleibt die Mythologie weiterhin ein sehr reizvolles Forschungsgebiet und hat in der Kulturgeschichte alter Zivilisationen seine Bedeutung.

Denn der Mythos entspricht einem grundlegenden Bedürfnis des Menschen, wenn er gleich der Wissenschaft den Anspruch erhebt, die Welt zu erklären und ihre Phänomene verständlich zu machen. Der Mythos ist nicht, wie Vulgartheisten zu sagen pflegen, nur ein primitives Denken, eine blossе Träumerei des irrationalen menschlichen Geistes. Er war im Altertum und ist vielleicht noch heute eher ein Versuch um die Ohnmacht des Menschen in der Welt und in der Gesellschaft zu überwinden.

Nachdem im Jahre 1956 Jørgen Laessøe in seinem grundlegenden Aufsatz *The Atra-ḫasis Epic. A Babylonian Story of Mankind* (BiOr 13, 1956, S. 89-105)¹⁾ einen vorläufigen Versuch, die einzelnen Atram-ḫasis-Versionen und -Fragmente zusammenzustellen, gemacht hatte, wird nun von beiden Verf. des besprochenen Buches eine kritische Ausgabe dieses wichtigen Mythos vorgelegt.

Während Laessøe allein die bis 1953 edierten Texte, nämlich:

aB Version: RT XX, S. 2 ff.; RA 28, 1931, S. 91 ff.

mB Version: BE Series D V₁, 1910, S. 48 (vgl. dazu JCS 5, 1960, S. 113-123)

nA Version: CT XV: 49

benutzen konnte, ziehen Lambert und Millard noch die CT XLVI, Pl. I-XXIII veröffentlichten Fragmente der altbabylonischen und neuassyrischen Version heran.

Als Haupttext für die Rekonstruktion legten die Verf. die in der Regierungsperiode Amisaduqas vom Schreiber Kū-Aja²⁾ auf drei Tafeln geschriebene altbabylonische Rezension zugrunde. Die zweite, in der Edition Kū-Ajas nur unvollständig erhaltene Tafel der aB Rezension kann man jetzt mit Hilfe des achtkolumnigen Sippar-Text D (vgl. Liste der Tafeln, S. 40-41; Kopie Pl. i-vi) gut ergänzen. Ob auch die weiteren aB-Texte E, F und G aus Sippar stammen, ist nicht sicher.

Zur mittelbabylonischen (kassitischen) Version gehört auch die in Ras-šamra entdeckte Tafel H (vgl. J. Nougayrol, *Ugaritica* V, S. 167). Obwohl die Texte J-R (neuassyrische Version) sich durch viele orthographische und phonetische Varianten von der altbabylonischen Version unterscheiden, ist es nicht ausgeschlossen, dass den Schreibern die alte Edition Kū-Ajas aus späteren, uns nicht erhaltenen Abschriften bekannt war. Die Tafeln V und W haben keine Parallelen mit älteren Rezensionen.

Die Haupttexte der neuassyrischen Version sind nach wie vor die Tafeln S, T und U aus der Bibliothek Aššurbanipals.

Früher unbekannt und von den Verf. jetzt zum erstenmal herangezogen wird die spätbabylonische Version (Texte x, y; Kopie Pl. iv, v, ix-x).

Um die Sintflutberichte des Altertums vollständiger zu erfassen, wird weiterhin (S. 134-137) der Bericht von Berossos (nach Polyhistor und Abydenus) wiedergegeben.

¹⁾ Zur Entdeckung und Entstehung des Atram-ḫasis-Mythos siehe ausführlich L. Matouš ArOr 35, (1967), S. 1-5.

²⁾ Die genaue Lesung des Namens Kū-Aja bleibt weiterhin offen. Gegen M. Scheil (RT XX, 1898, S. 55) wollen die Verf. das mit dem Zeichen Kū geschriebene und sicher schon akkadisch gelesene Logogramm neutral, d.h. „sumerisch“ umschreiben.

ben. Manche seiner Züge gehen zweifellos auf die neuassyrische Fassung der Sintflut zurück, die ihre Zusammenfassung nicht nur in Atram-ḫasis, sondern auch in der XI. Tafel des Gilgameš-Epos fand.

Der textkritischen Rekonstruktion des Mythos geht (S. 1-28) eine exzellent geschriebene Einführung voran, bei deren Lektüre man feststellt, wie gut und auch für Nichtassyriologen verständlich sich die in Einzelabhandlungen verstreuten Forschungsergebnisse über das Atram-ḫasis-Mythos und die Geschichte der Menschheit im Spiegel der Mythologie zu einer in sich geschlossenen Gesamtdarstellung zusammenfassen lassen.

Es ist nicht wahrscheinlich, dass sich auf grund weiterer eventuell noch nicht veröffentlichter Texte die Interpretation der von den Verf. als unklar bezeichneten Stellen verbessern lässt, aber die vorliegende Monographie weist, und das ist ein weiterer Vorzug, deutlich darauf hin, dass die zukünftige kultur-historische und religionsgeschichtliche Forschung das Atram-ḫasis-Mythos nicht ignorieren kann.

Schon die Anfangsworte *inūma ilū awilum* sind sehr schwer zu übersetzen. Nicht zu Unrecht erregte W. von Soden³⁾ grosses Aufsehen, wenn er in seinem Vortrag *Götter und Menschen nach dem Anfang des Atram-ḫasis-Mythos* (XVIIe Rencontre assyriologique internationale, Brüssel, 30. Juni - 4. Juli 1969) sie mit "Als (auch) die Götter (noch) Mensch (waren)" zu interpretieren versuchte⁴⁾. In der heftigen Diskussion wollte F. R. Kraus darin eher den üblichen Märchenanfang sehen, denn die Gleichstellung Götter = Menschen müsste zu schwierigen Konsequenzen führen. Obwohl die erste Tafel des Atram-ḫasis mit rebellierenden und streikenden Göttern aus den Rahmen des uns bisher bekannten mythologischen Denkens der alten Babylonier herausfällt, wollten Lambert und Millard keine grossen Theorien darüber entwickeln⁵⁾. Wo klare Nachweise im vergleichbaren Belegmaterial fehlen, bleiben breitangelegte Vergleiche mit anderen babylonischen Mythen und die Fragen nach der Bedeutung und Stellung des Atram-ḫasis in der keilschriftlichen Literatur ohnehin hypothetisch und lückenhaft.

Bewusst haben sich die Verf. bei ihrer Übersetzung (S. 42-133) von einer wörtlichen Wiedergabe des akkadischen Textes ferngehalten. Es ist ihnen vollkommen gelungen, eine Übersetzung zu schaffen, die sich nicht nur flüssig und glatt liest, sondern zugleich unserem Verständnis des Mythos entgegenkommt.

Für ein so gewaltiges Textmaterial (mehr als 1200 Verse in allen Versionen) bietet das Buch keinen allzu grossen philologischen Kommentar (S. 146-167).

Die Wörter im beigefügten Glossar (S. 175-197) werden jeweils nach den Wurzelkonsonanten geordnet. Wollten die Verf. damit dem Semitisten das spätere Auffinden der Verben für grammatische Untersuchungen erleichtern? Den Assyriologen, der durch das AHW und das CAD an die alphabetische Gliederung gewöhnt ist, könnte es stören.

³⁾ Von W. von Soden wird jetzt für die Reihe *Alter Orient und Altes Testament* (AOAT, Neukirchen) eine neue Bearbeitung des Atram-ḫasis angekündigt.

⁴⁾ Jetzt in *Or. N.S.* 38, 1969, S. 415-432 veröffentlicht.

⁵⁾ Zur Motivation der Sintflut s. G. Pettinato (*Or. N.S.* 37, 1968, S. 165-200).

Die seit 1914 bekannte sumerische Version der Sintfluterzählung hat Miguel Civil (S. 138-145; Kommentar S. 167-172) neu übersetzt. Nach wie vor kennen wir zur von A. Poebel in *PBS V: 1* veröffentlichten Tafel keine Duplikate.

In den Bruchstücken STVC 87 B und Sumer 11, Pl. XIII: 1-4 bildet die Sintflut nur eine wichtige chronologische Grenze in der üblichen hymnischen Einleitung *u₄-ri-a „damals“* und die inhaltliche Zugehörigkeit des zweisprachigen Fragmentes CT XLVI: 5 (aus der Bibliothek Aššurbanipals) zur abgebrochenen dritten Kolumne der sumerischen Version ist nicht nachweisbar.

Da aber *PBS V: 1* nach der grammatischen Analyse M. Civils nicht älter als altbabylonisch ist und offenbar vom Akkadischen beeinflusst wurde, ist das Fehlen direkter Parallelstellen zu Atram-ḫasis überraschend.

Von beiden Autoren dürfen wir bald weitere Veröffentlichungen der wichtigen babylonischen Literaturstücke erwarten. Dem Dank für die hervorragende Ausgabe des Atram-ḫasis-Mythos sei die Bitte angeschlossen, W. G. Lambert möge uns seine schon längst angekündigte kritische Ausgabe der babylonischen Mythen *enūma eliš* und *Gilgameš* bald vorlegen!

Praha, Oktober 1969

BLAHOSLAV HRUŠKA

* *

Erkki SALONEN, *Die Gruss- und Höflichkeitsformeln in babylonisch-assyrischen Briefen*. Helsinki, Societas Orientalis Fennica, 1967 (in-8°, 114 p.) = *Studia Orientalia Societatis Orientalis Fennicae*.

On sait que les lettres, privées ou officielles, que se sont envoyées les vieux Babyloniens et Assyriens, et qui nous sont restées en assez grand nombre, comportent souvent, et surtout après l'adresse, variables selon les temps, les lieux et les relations entre correspondants, un certain nombre de formules plus ou moins stéréotypées et qui, n'ayant de soi rien à faire avec le propre contenu du message, tiennent uniquement de ce que nous appelons la politesse, ou l'étiquette. Comme tout ce qui est "formes" dans une civilisation, elles ont leur importance, et il faut complimenter avec chaleur M.E.S. de leur avoir consacré cette courte étude, la première systématique et sérieuse sur le sujet.

Après une brève introduction (pp. 9-11), sont regroupées, classées et analysées toutes les formules protocolaires en usage dans les divers groupes de lettres qui nous ont été conservées: celles de l'époque paléo-accadienne (p. 12s); celles de l'époque paléo-babylonienne (pp. 14-51; avec Mari: pp. 51-54, et Suse: p. 54) et de l'époque paléo-assyrienne (pp. 54-56); celles des temps médio-babyloniens et cassites (pp. 57-61; avec El-Amarna: pp. 61-70 et Ugarit: pp. 71-76) et des temps médio-assyriens (pp. 76s); et enfin celles du I^{er} millénaire (pp. 79-114).

Comme tous les travaux de M.E.S., le présent opuscule est sérieux, fait de main d'ouvrier, excellent: il sera de la plus grande utilité pour tous les assyriologues — pas seulement ceux qui se spécialisent plus ou moins dans l'épistolographie — voire pour tous les historiens de l'Antique Orient: par exemple, ce n'est pas un mince progrès dans notre connaissance de l'histoire et de la culture

mésopotamienne ancienne que le constat, rendu possible par le présent recueil (voir pp. 14s), que le formulaire épistolaire, inexistant auparavant, est né, et a atteint comme sa perfection, à partir du règne de Hammurabi, ce point sommet de la longue chaîne mésopotamienne....

Le seul défaut du présent ouvrage, c'est la trop grande modestie qu'il trahit: le sujet méritait une étude approfondie, plus complète — et munie de tables, lesquelles manquent fâcheusement. Ainsi, l'auteur se contente, et notamment pour la si importante époque paléo-babylonienne, d'une simple liste, avec les références, des divinités dont les noms, isolés ou associés, apparaissent dans certains types de formules (pp. 17-19; voir aussi pp. 53s, et 82-85). Certes, comme il le dit (p. 17), il était difficile de tirer de ces noms des conclusions, en particulier sur l'origine ou la destination géographiques des lettres, compte tenu notamment que le lieu de trouvaille de ces dernières est le plus souvent incertain, voire ignoré. C'était difficile, mais pas impossible; et il eût été bon de discuter au moins les cas les plus sûrs, qui pouvaient servir de point de départ à des déductions et des hypothèses, non seulement sur les lieux de culte des divinités mentionnées, mais sur les localités d'origine ou de destination des missives. Or, il est capital de les fixer le mieux possible, non seulement pour l'historien, mais pour le linguiste.

Il faut souhaiter que le rapide épuisement du tirage de son livre fournisse vite à l'auteur l'occasion de reprendre plus à fond le sujet: personne ne pourra le traiter mieux que lui.

Paris, septembre 1969

J. BOTTERO

* *

A. SALONEN, *Die Hausgeräte der alten Mesopotamier nach sumerisch-akkadischen Quellen*. Eine lexikalische und kulturgeschichtliche Untersuchung. Helsinki, 1965-1966 (Teil I: 357 p., 100 pl.; Teil II: 503 p., 229 pl.) = *Suomalaisen Tiedeakatemian Toimituksia / Annales Academia Scientiarum Fennicae*. Ser. B, Tom. 139 and 144.

In rapid succession A. Salonen continues his series of monographs on the material culture of ancient Mesopotamia; even the reviewer has difficulty to keep up with him, as after the volumes reviewed here two more have been published, dealing with agriculture and footwear. The size of the volumes and the enormous mass of material they contain precludes quick reading and together with more personal circumstances accounts for the delay in reviewing them, which the author and publisher are kindly asked to excuse.

The two volumes deal with the great variety of household utensils used in a Mesopotamian (Sumerian and Akkadian) "house", in which definition "house" also means palace and temple, as certainly many of the objects discussed will have been absent from a normal household. While the second volume deals with the vast repertoire of vessels (jars, bowls, flasks, cauldrons, plates, cups), the first volume discusses a great variety of objects. The headings of the chapters read: "Ess- und Trinkgeräte; Handmühlen, Mörser, Stössel; Siebe und

Seiher; Putz- und Waschgeräte; Toilettengeräte, Kosmetik; Beleuchtungsgeräte; Spinn- und Webegeräte; Schläuche, Sacke, Taschen und Beutel; Kisten, Kasten, Truhen und Körbe; Eimer, Schöpfgefässe und Schöpfvorrichtungen; Messgeräte und Masse; Varia und Un-deutbares".

This distribution of the material over two volumes is well founded. Sometimes however the choice where to deal with an object was difficult. Instruments used for eating and drinking, for washing and bathing, perfume and oil flasks, caskets, buckets etc. treated in vol. I could for typological reasons have been included in vol. II. The author solved this problem by mentioning them shortly in his *Gefässkatalog* (Vol. II p. 304-374), which lists in alphabetical order all names of vessels, including those dealt with in vol. I (e.g. *itqurum*, *pišannum* etc.), and items wrongly identified as such (in small print, giving the reasons for his alternative translation).

The author rightly chose a typological and functional arrangement. In Vol. II this made it possible to group the various vessels under a number of headings or types, which are described in detail (constituting parts, sizes, relation depth - width, function, etc.) in chapter 1. He distinguishes mainly the following types (which constitute also the main sections of Hh 10), to which correspond the chapters of this volume: general designation *duḡ/karpatum*; "Schale" (*utu₂* (clay), *bur* (stone)); "Becher" (*ḡu₂zi* / *kāsum*); "Napf" (*sa₂b*); "Topf" (*sa₂b*); "Kump" und "Tasse" (*ga₂l*); "Vorratsgefäss" (*ḫara₄*; *laḫ₂tan*); "Krug" (*ḫa₂l*); "Flasche" (*laḫ₂an*) etc. A number of figures illustrate this typology, followed by a discussion of the archaic pictographic and early cuneiform signs depicting vessels and sometimes indicating their typical contents. The volume ends with not less than 229 plates, among which several in colours (probably in part responsible for the rather high price of the volumes), showing a large selection of all types of vessels excavated in Mesopotamia, starting in prehistoric times. An *Archäologische Übersicht* (p. 434-474) serves as an introduction to the illustrations, and analyses the various ceramic styles or schools with their characteristic ways of fabrication, types, shapes and decorations. A long catalogue describes the individual pieces illustrated. This part does not contain a survey of the relations and possible identities between the names of the vessels and the ones actually found in the field; but in the beginning of each chapter the available specimens of a certain type, illustrated in the plates, are referred to. The same holds good for the plates accompanying vol. I, where however there is no separate archaeological text part (besides the descriptive catalogue of the plates). In general the sad conclusion has to be drawn that interrelating lexical items and archaeological data is an unrewarding and difficult task¹⁾. The archaeological part in the volumes under review does shed some light on the lexical part, but in fact has to be appreciated as an investigation in its own right. This accounts for the inclusion of many prehistoric vessels, and the many plates, partly in colours, illustrating decorated vessels and motifs of painting, which play only a very secondary part in the lexical

¹⁾ 'Spinning Bowls' (T. Dothan, *IEJ* 13², 1963, p. 97 ff.) apparently are not represented in the texts and among the finds.

material. The comparison between archaeological and lexical data is somewhat hampered by the fact that the archaeological presentation is historical, and deals subsequently with the main ceramic styles or schools from Mesopotamia, while the lexical part is primarily typologically arranged, with a secondary chronological division of the material within each chapter. One should have liked to find diachronic archaeological tables, illustrating the historical development — also the rise and disappearance — of the main types of vessels discussed in the first chapter.

As for the presentation of the lexical material, I may refer to my remarks in BiOr XXII, 1965, p. 35 ff. when reviewing Salonen's book on Mesopotamian furniture. In the book under review the duplication caused by separate treatment of Sumerian and Akkadian data is reduced to a bare minimum. The long "Gefässkatalog" in vol. II, arranged in strict alphabetical order, makes it easy to find where words or groups have been treated. The extensive indexes are very useful. The problem which remains is the presentation of the information gained from lexical texts. As the volumes on the "Hausgeräte" deal almost exclusively with groups of objects contained in Hh-tablets already edited by Landsberger, one might ask whether it is necessary to quote these items in full, mentioning the sources used in Landsbergers reconstruction (A, B etc.), quoting the "Forerunners" (like: "Z. 58 ergänzt nach mB Vorläufer Wiseman, The Alalakh Tablets Nr. 446 Kol. I, 16" cf. p. 78, 7, and dozens of times) instead of using more simple references. Another question is whether all entrees of the lexical lists, in *casu* Hh, deserve to be mentioned and translated in full. This concerns those entrees where a rather stereotyped list of qualifications or indications about possible contents is added to certain types of vessels. E.g. dug, utul₂, kir and dal are almost without exception qualified as "big" (gal), "small" (tur), "new" (šakar), "new" (gibil), "old" (sumun; libir.ra), "damaged" (šulal = lupputu). These qualifications may apply to any object and tell us nothing special, unless about the mentality and the system of the makers of these lists. Another example: the types of vessels called gur₄.gur₄ (Salonen: hab.hab, but cfc. now Landsberger, MSL IX 189 f.), sab, kir, dal and hal are all said to contain resp. water, beer, milk, fat, oil, fine oil, lard, perfumed oil, wine and honey (the "Forerunners" omit a, kaš, i and ga). This amounts to nothing more than the information that they may contain liquid or semi-liquids. In fact often those items not mentioned in this context prove to be more important. A comparative analysis could omit insignificant information, and select what is typical and informative, seen in the light of actual occurrences of the vessels in context references.

All this does not mean that the volumes under review do not present an impressive collection and analysis of the relevant material. They contribute substantially to a better understanding of the seemingly unpenetrable solid mass of words and items, making up an important province of the material culture of ancient Mesopotamia. That even this collection is incomplete in some points is unavoidable in the present state of assyriological studies. New volumes of texts or even single texts (cf. the texts published by Limet in RA 62, 1968, p. 11-12 as nr. 17

and 18) and especially the new material on Hh 10 published by Landsberger in MSL IX, 1967, p. 188 ff. contain new occurrences or even new items. The steady progress of both assyriological dictionaries makes it easy to correct or supplement the material given by Salonen in some points. The following, more detailed remarks concern mostly context references in OB or OA texts, overlooked by the author or to be found in new texts (CT 45, 47, 48; TIM 4; the unpublished text Brussels O 342, a damaged four column OB-text mentioning many realia, quoted by kind permission of the Keeper of the Near Eastern Department, Dr. D. Homès-Fredericq). Of some interest are especially context references of items for which Salonen only gives lexical evidence, and some syllabic writings of objects usually written with logograms.

Vol. I

p. 11, 4): mukānu has a more special meaning, cf. p. 160 in the combination mukānu ša šīšiti, "festes Gestell des Webestuhles". In CT 6, 20b, 19 one meets 2 giš mu-ka-nu, between giš bukanum and erūm, so that it probably has something to do with grinding.

p. 12, 7): cf. the use of numatum in SLB I, 1 (Ishtar of Lagaba), 1. 24, where it denotes the total of Istar's clothes and ornaments; CT 4, 40b, 18 and PSBA 33, 1911, pl. XXIV (Kiš), both summarizing all the goods mentioned in the texts as numatum of women to be married.

p. 13, "aA": Gelb, Alishar 35 rev. 15: reads kà-at-at, "is pawned".

p. 19, "aB": further OB occurrences of giš.dilim are: UET 5, 101, case, 9; OECT III 74 moreover mentions in l. 29: 3 giš.dilim giš.mes; l. 30: giš.dilim.ninda₂. In several texts the number of chairs in a household is equal to the number of giš.dilim, which shows it was the plate, or "Napf", from which one normally ate: CT 6, 25b, 9. Cf. furthermore ARN nr. 29, 13; CT 47, 83, 9: 15 dilim giš x x x; Brussels, O 342, II, 24; CT 48, 58, 11.

p. 21: giš.dilim.gal: besides CT 6, 20b, 7 one meets this item in: CT 45, 99, 20 (10 dug dilim.gal); Brussels, O 342, II, 23 (4 giš.dilim.gal); CT 45, 75 rev. 2'-3': [x] giš.dilim.gal haššiatim, [x] giš.dilim.gal ša giš bušumtin. The Akkadian equivalent makaltum occurs in two texts (UET 5, 792, 25: 30 giš makaltum urudu; TLB 1, 229, 18: 4 giš ma-ka-la-tum) already mentioned in BiOr XXII p. 37b ad S. 196.

p. 21: giš.dilim.tur = tannu. Only lexical references are given, but cf. for occurrences in the context: CT 6, 25b, 10 (5); BE VI, 1, 101, 12; BE VI, 1, 84, 26 (all writing: giš.dilim.tur). The Akkadian equivalent in CT 45, 75 rev. 4': 2? giš ta-an-na-tum ša giš x x x x (meaningless to me); Brussels O 342, II, 10: 3 giš ta-na-tum; and VS 7, 48, 5: 3 giš ta-an-na-tum; this line is followed by: 2 giš tu-lu, the Akkadian equivalent of giš.dilim.hašhur (Salonen p. 22, where only lexical data are given). Also CT 48, 41, rev. 7: 3 [giš t]a-an-na-tum?

p. 32: giš.ba = supānu etc.: OA supannum/supānum is certainly not a knife, as Bilgiç, Appellativa pro-

posed, and Kienast, ATHE p. 15 ad nr. 12, 15, thinks, unless supānum in this last text has to be set apart from the other occurrences of the word. Cf. for this word my remarks in BiOr XXIV, p. 187a ad. nr. 25; in EL nr. 129, 5 (read: [1 sú-]pā-nam) one puts something in a s. (ina qerbišu); CCT 3, 20, 5sq. mentions s. besides itqurum. It probably is some kind of container or bowl.

p. 50: na₄.HAR.a.d.b.a.r.kuš.si.ga probably also in CT 45, 75, 23 (ša zid.gu).

p. 51: erūm spelled out also in CT 6, 20b, 20: 1 el-ru-um; n.b. ARM 13, 86, 10: dug.na₄.HAR.

p. 53, 4): sū: as Lewy's remark "a sū-stone served as upper millstone" indicates sū does not mean "oberer Mühlstein", but a kind of stone used as such. One meets this stone in OA texts rather frequently, cf. EL I p. 133 c); nr. 179, 17; CCT 4, 35b, 8-11; 36b, 18; KTS 7a, 19; TC 2, 61, 11; TC 3, 193, 5.

p. 56: rittu: the plural na₄ rittētum also in Brussels O 342, II, 9 and YOS II, 78, 23. Cf. also na₄ rittētum hi.a in SLB I, 1 p. 2 l. 28, where they clearly have the function of an ornament (cf. Leemans remarks on p. 10). The meaning "Handmühle" for rittu may be typical NB, but certainly does not hold good for the OB occurrences.

p. 57: na₄.HAR.zi.b.a.kuš.si.ga, also in CT 47, 83, 12'; na₄.HAR.zi.ba in CT 48, 58, 4.

p. 65: giš.gan.na also in the list Frank, Strassburger Keilschrifttexte nr. 38, rev. 15.

p. 69: maḥaltum, also CT 4, 40b, 15: 1 gi ma-ḥa-al-tum; UCP X, 1 nr. 3, 5 maḥaltum besides napitum; LB 2074, 16: gi.ma.an.sí.nig.àr.ra.

p. 70: according to MSL IX p. 182, ad 43 the lexical texts (Hh IX, 141ff.) also mention the varieties gi.ma.an.sim nig.dug.ga; . . . gal; . . . šu.tuk.a = ši-[]; . . . il.

p. 72: napitum: cf. ad p. 69 maḥaltum, and furthermore Frank, op. cit., nr. 38 rev. 9: gi.ma.an.sim.

p. 72: nappū, also in CT 4, 40b, 14: 1 na-ap-pu-ū; Brussels O 342, II, 6: 1 giš na-ap-pu ša šu-x x x.

p. 78: for the equipment of the bathroom the text UET 5, 792 is important. It mentions in l. 10sq.: 1 ša-ḥu-um nig.2.sila₃ zabar 11 1 mu-ša-ri-ir-tum zabar 12 1 urudu a.salum ki.lá-bi 4 ma-na 13 1 urudu šena.bi 0,0,2 14 ša i-na ma-a-a-al 15 p IN er-šu i-li-a-am 16 1 urudu mu-ra-am-mi-ik 17 ša 2 sila₃ 18 5? mu-ša-lu zabar 19 5 mun? zabar 20 2 urudu nam-za-qu, "one šaḥum (cf. Hausgeräte I 204: gi.gur.šā.ha; gi.ma.sā.ab.šā.ha; cf. also tūg šā.ha, PBS VIII, 1 nr. 45 II, 12 and 19) made of bronze with a capacity of two liters; one fire-pan(?) (cf. Hausgeräte II 254, where our text is not mentioned) of bronze; one asallu-kettle of copper, weighing 4 minas; one kettle of copper, with a capacity of 20 liters of water; (this is) what turned up in the bedroom of; one washtray of copper, with a capacity of 2 liters; 5 bronze mirrors; 5 bronze saltboxes (? cf. Hausgeräte II, 244); 2 bronze keys". The text of course does not prove the existence of a separate bathroom, but mentions items which normally would belong there.

p. 82. Not mentioned is dug.a.pa₄ = arūtum, "Rinne, Tonröhre", discussed in AS 16, 63sq.

p. 86. asallu is also discussed in vol. II p. 266.

p. 87. The quotation from a Sumerian incantation, after Falkenstein. (na₄.bur.šaga.n.gim.hé.lu.h. lu.h, "wie die Schale eines šikkatu-Gefässes soll er dauernd gewaschen werden") is identical with CT XVI pl. 11, kol. VI l. 34sq., where the Akkadian translation reads: kima būri šikkati limtessi, and Šurpu VII, 83. The būri šikkati was used by way of comparison also in Gilgameš XII, 31 and 49 where it is said of Ninazu: iratsa kima būri šikkati ul šaddata.

p. 89. urudu murammik of UET 5, 792, 16 (cf. ad p. 78) should be added.

p. 90. The washbowl also occurs under the form nemsētum: CT 2, 1, 9: 1 ne-em-se-e-tum za ba r; ARM 13, 128 rev. 1' and 5' have namsūm.

p. 91. According to MSL 9, 192 (Hh 10, 287) also dug.a.tu₅.a = narmakum.

p. 95. According to the same source, p. 183 (Hh 9, 235sq.) also gi.a.lā and gi.a.sū = maslaḥu.

p. 108. CT 47, 83, 10-11 and BE VI, 1 nr. 84, 24-5 list small numbers of giš.ga.sum sig and giš ga.sum sa g.du.

p. 109. muštum in OA also in TC 3, 193, 3.

p. 110. zappū occur outside lexical texts as well in OA (10.000 white and 10.000 black bristles; cf. CAD s.v. Z p. 50a 1) as in OB: CT 45, 75, 1: 12 zappū za ba r.

p. 112: mušālu are mentioned in OA in BIN 6, 84, 19 (1 mu-ša-lam), and in OB in UET 5, 792, 18 (5 mu-ša-lu za ba r) and OECT 3, 74, 25-6 (nig.šu.za ba r; cf. now MSL IX p. 203, 35). The last text mentions in line 24/5 also šu.uš.gar za ba r, the meaning of which seems to be unknown. What about YOS 8, 98, 25: 1 mu-ut-ta-lum za ba r; 54: 1 mu-ta-lum za ba r?

p. 126: ša zubbi kuššudi, literally: "for chasing away flies". In the quotation from El-Am nr. 22 DUB.LA means "handle" according to CAD G s.v. guggubu (p. 122b).

p. 128: giš sari: cf. also OrNS 22, 37, 17; KAR 307, 2.

p. 134: ad gišlammu, "probably identical with kuru" thick reed", cf. CT 4, 30a, 11: 1 gi ku-ru.

p. 136: mašhu is found in RA 43, 15, 20a.

p. 138: the word is rather nispu, cf. OrNS 23, 282: some kind of jug, used as a measuring-vessel?

p. 149: cf. for some of the terminology on spinning and weaving B. Landsberger apud K. Balkan, in OLZ 1965 Sp. 158 ad ICK II 299; A. Draffkorn-Kilmer in AS 16, 1965, p. 263b.

p. 153: CT 6, 20b, 28 mentions 17 pi-la-ka-tum. The author gives no context-references for giš.é.bal = bit pilaqqi. They are not seldom in OB-texts: Brussels O 342, II, 11: 1 giš.é.bal; idem CT 6, 25b, 11; BE VI, 1 nr. 84, 29 (1 giš.é.bal ma-lu-ū) and UET 5, 792, 26: 1 urudu é.bal. In UET 5, 101, 7 we meet 2 giš.sag.bal.

p. 158: asū also in BE VI, 1, 84 27: 2 giš a-su-ū.

p. 171: in LB 2074, 2: 1 gi ḥal-zi-iq-qu.

p. 173: nādum also in Scheil, Sippar, nr. 64, 11: 1 na-du-um; cf. now MSL IX, 197, 80-81.

p. 178: *bābtum* in OA does not mean "Sack", but "outstanding merchandise", cf. BIOR XXIV (1967) p. 185 and n. 1.

p. 180: n.b. the writing *kuš gū-sa-nu-um* in LB 2074, 3. CT 45, 75 rev. 15' mentions several kinds of *gi.pisan* and adds: *ina libbišunu gusānu*.

p. 183. Cf. for *luppu* also OrNS 22, 259. In OA *luppu* occurs in CCT 1, 15a, 10. *marinnu*: other OB references: BE VI, 1 nr. 84, 9: *1 tūg ma-ri-nu-um*, and Brussels O 342, I, 15: *1 kuš ma-ri-nu*. Cf. now MSL IX, 197, 84-85.

p. 184. Add: *1 kuš me-eš-qū-ū*, "drinking bag", in CT 45, 99, 11.

p. 186. The distinction between *aršātum* and GIG in OA is superfluous, as H. Lewy in JAOS 76, 203a showed them to be identical. Ad n) *ibitum* does not exist in OA, and has to be read *i-bitim*, "in the house"; o) is OB and belongs on p. 187.

p. 188. Cf. for *patiḫu* ARM 9, 308 ad 274, 7'.

p. 193: *takāltum*, cf. RA 43, 13, 70; AfO 19, 152a, 1; Racc 52 n. 36.

p. 195: *tukkannu* in OB: also CT 45, 99, 12: *14 kuš du₁₀.gan*; AbB II, 84, 28: *kuš tu-ka-nu ša na₄*. Cf. also VAB 2, 68, 3 and JNES 20, 131b.

p. 204: *tupninnu*: cf. El-Am 358, 16: *du-ub-ni-i-ni-ka*; PSBA 33, 1911, pl. 29, 16: *1 giš tup-ni-nu*; Brussels O 342, II, 8: *1 giš tu-up-ni-nu-um*.

p. 210, f): also CT 45, 75 rev. 22: *4 gi.gur.zid. da ša x []²³ ša 1 gur.ta.ām bu-[]*; CT 48, 41, 10: *2 gi.gu-ur.zi-da.x*; Frank, Strassburg, nr. 38 rev. 12 also mentions a *gi.gur.in.nu. da* and a *gi.gur.ur₄.ra*.

p. 212: CT 4, 30a, 6: *1 gi.gur.da*.

p. 223: besides *maḫrišu* mention should have been made of *maḫrašu*, which occurs in JCS 11 p. 35 nr. 26 rev. 2 (in connection with tables); VS 9, 221, 10: *2 ma-aḫ-ra-šu*; CT 4, 40b, 9: *1 giš ma-aḫ-ra-šum*. Cf. for its meaning MSL I, 183 and JNES 8, 280; the context of the texts quoted seems not to support Landsberger's interpretation. Cf. now MSL IX, 205, 73: *bulug.sal. la.zabar = m*.

p. 224, 2): CT 45, 99, 24 mentions *1 gi.ma.sá. ab.ḫa.mi*, following *1 gi.nig.mi.šú.a*.

p. 226, 16): cf. MSL 9, 182, 126 for the reading *ū.KUR.GIR*.

p. 227: *mušelū* is an instrument for winnowing.

p. 230: MSL 9, 184, 303 gives *gi.šu.bil.lá* (and seven other Sumerian composita) equated with *zibnu*.

p. 233, 20): according to MSL 9, 181, 70: *gi.pisan.šā.peš.gi₄ = p. ša libba ešpu*.

p. 235, 30): to be read *šahirtum* with MSL 9, 182, 76.

p. 237, 13): to be read *pisan.túg.ba* with MSL 9, 182, 74.

p. 239, "aB": AbB II nr. 89, 33 reads in CT 4, 12a: *ki-da šu-nu-mi li-ba-lu-ma-mi*, "draussen soll er erst trocknen...".

p. 239/40. The section on *pišannum* (cf. now MSL IX, 182, 71-84) in OB is far from complete, and several

types met in the texts are not mentioned. The whole part devoted to this very frequent item would, in my opinion, have been clearer and considerably shorter if the lexicon (30 kinds), Ur-III (16 kinds), Isin-Larsa (9 kinds) and OB material had been condensed into one strictly alphabetical list, combined with a list of numbers showing the chronological distribution. The following OB occurrence may be listed here (nearly always *gi.pisan*, but cf. *giš.pisan* in CT 4, 40b, 6 and CT 2, 1, 13; but *pisan.zabar* in CT 47, 83, 8):

didli: CT 45, 75, rev. 12'; VS 12, 34, 11 (*šu.didli*): Brussels O 342 I, 8' and 11'.

dub: CT 8, 2c, 11; BE VI, 1 nr. 84, 18; CT 45, 119, 14; PSBA 33, 1911, pl. 29, 8 (*Kiš*); O 342 I, 14' and II, 10 (*dub-pi*); TLB IV, 84, 6.10.13.16 (*gi.pisan dub.ḫi.a*); UCP IX 4, 27.12.

erištim: CT 45, 75 rev. 16'; = *šu.kam.ma*, TCL 1, 199, 13.

garru: BE VI, 1 nr. 84, 19; PBS 8, 2, 252, 6 (*ša 4 bānninda malū*).

ka.kešda: PSBA 33, 1911, pl. 29, 7; CT 8, 2c, 10; UCP 10, 1 nr. 35, 3 (*ša kišri*).

ki.uš: CT 45, 75 rev. 13.

kubusi: UCP 10, 1 nr. 35, 19.

ku.d(ā): BE VI, 1 nr. 84, 18 and TCL 10, 116, 16.

numatum: CT 4, 30a, 12; 40b, 10 (in the first text Salonen, p. 210, however reads *gi.gur*; the interpretation of the second text as *17 pisan* is uncertain).

nušū: CT 6, 25b, 6; UCP 10, 1 nr. 35, 6 (*gi.nušū*); BE VI, 1 nr. 84, 17 and CT 45, 119, 1' (*gi.pisan.nušū.ḫi.a*); et AHw., Lief. 9, s.v., p. 805/6.

šu: CT 6, 25b, 8; CT 45, 119, 16 (*šux x x*); VS 12, 34, 11 (*šu.didli*).

šu.i: CT 8, 2a, 9; BE VI, 1, 84, 17; CT 6, 25b, 7; PSBA 33, 1911, pl. 29, 6; CT 45, 119, 13.

šu.tu (šu-tu?): PSBA 33, 1911, pl. 29, 9.

tur: CT 4, 30a, 3 (Salonen, loc. cit.: *gi.gur.tur*).

UCP 10, 1, nr. 35, 2 mentions *1 gi.pisan x (3 bān?) kursisakku* (cf. for this word *Hausgeräte*, II, 286); CT 45, 75 rev. enumerates several kinds of *pišannu* and adds (l. 15'): *ina libbišunu gusānu*. Simply *gi.pisan* also in TCL 18, 119, 20 and UMI 2, 13, 7.

The qualifications added to *gi.pisan* denote either the material from which they were made, or the contents for the storage of which they were meant. The relation between the name and their use however is not very clear. The unpublished text Brussels O 342 mentions a *gi.pisan.dub-pi* (I, 14') in which 25 *túg.bar*.si and 2 *túg.gú.è.a* were kept, and ibidem II, 10 we meet the same kind of *pišannu*, which a very mixed content, among which no tablets. Perhaps *dub* here means simply "boards". In SLB I, 1 p. 2, line 23, 34 and 38 the *pišannu* contains clothes and ornaments. In CT 48, 102 rev. 2, a sealed document is kept in a p.; in ARM 10, 12, 27 also tablets.

In OB the word is always spelled *pišannum* (Sumerian *pisan*; cf. *sanga/šangum*; *sukkal/šukkallum*), cf. CT 33, 42, 12; CT 4, 8a, 2 (bilingual OB: *kima pi-ša*).

an-ni ka-at-m[u]; also line 16, not *pišannum* as Salonen writes on p. 231); YOS 2, nr. 16, 37; TIM 2, 129, 27; CT 48, 41, 11'. The word is notably absent from OA, where its function is probably taken over by *tamalāgum*.

p. 242: *sanssannu*: MSL 9, 183, 237sq. mentions *gi.zi.gid.gid* and *gi.zā.mi* (besides combinations broken away) as equivalents of *sassannu*.

p. 245, 6): the *tapālu* quoted here may be identical with *giš ta-pa-la-tum* in Brussels O 342, II, 5 and the *giš ta-pa-lu ša na-ap-ra-x* in CT 45, 75, rev. 20.; in 7) correct CT 4, 32a to 4, 30a.

p. 246: *šaršaranum* in OA is probably equal to half a *karpatum*, cf. H. Lewy, RSO 39, 1964, p. 191 n. 1. Cf. for *šugarrū* etc., *Bab. Boundary Stones* 119, 10. A *šu.gur*, weighing 4 sheqels of silver, mentioned in BE VI, 1, nr. 84, 5, is probably something different.

p. 247: cf. for *šutukku*, E. Reiner, *Šurpu*, ad IX 87 and 91. For *tuḫallu* — which does not belong here, as it is the contents and not the material of the basket — see MSL 5, 128; SLB I, 3, 106, 4 and Landsberger, *The Datepalm*, 1968, s.v.

p. 256: *alū/alallū*: according to MSL 9, 183, 234sq. *gi.ae.lā = maššū* and *maslaḫū*; Malku-Šarru IV, 144 equates *alallū* with *nanšabu ša gi*. The basic notion of *alā/alallū* seems to be something cylindrical, with a rather small diameter, and a medium length; so it means "drum", "bucket", "drainpipe" etc.

p. 262, "aB": cf. for *mašium* ARM 9, 307, § 98, 20 en VS 16, 18, 10 (filled with wool); cf. for *maššū*, Goetze, *Sumer* 14, 6 ad line 5.

p. 268, *makatum*: also OB in RA 53, 37 D. 33, 3; cf. JCS 7, 13v.

p. 277. MSL 9, 183, 295sq. presents *gi.gān.gid = qān mindatum*, also equated with *gi.gub.gub.ba* and *gi.nig.[ninda₂].na*. These are followed by *gi.nig.SAR.dū.a = qān ka-a-tum*.

p. 281, *giš.erin₂*: OB: VS 16.36.4 and YOS 18, 98, 27: *2 giš.erin₂ 1 ma-na 2 giš.erin₂ 1/2 ma-na*; 56: *2 giš.erin₂ gu.la 2 giš.erin₂ 1 ma-na.lā*.

p. 282, 3): cf. VS 9, 221, 6: *3 mal-la-lu-ū ša 1/2 ma-na* a. I doubt whether *mā.lā* and *mar* in combination with *giš.erin₂* mean resp. "des *malallū*-Lastschiffes" and "des 4-rädrigen Lastwagens". Could these qualifications not be taken as an indication of the shape of the weighing scales? 5): cf. YOS 8, 98, 27 and 56: *1 giš.erin₂ gu.la* and *1 giš.erin₂ 1 ma-na.lā*.

p. 284: *qablū* related to VS 9, 221, 5: *1 qā-ab-li-tu ša sig₇.ḫi.a?*

p. 286: cf. also *na₄.ka.gi.na* in CT 45, 75, 13 and 14; ibidem, rev. 18': *10 na₄ urudu ka.gi.na šā.bi.ta 2 na₄ urudu tu-ut-ti (?)*.

p. 288: there is much more evidence for weights in OA texts, besides the use of *abnum*; I hope to discuss this elsewhere.

p. 289: the author quotes the interesting text Riftin 50 in the translation of CAD, but he does not explain the procedure followed in checking the exact weight of the gold. It is impossible to get exactly $19\frac{1}{4}$ sheqel using weighing stones of 20 sheqels, 1 sheqel, $\frac{1}{2}$ sheqel and

$\frac{1}{12}$ sheqel, on whatever side of the scales they are used. That one uses a weight of $\frac{1}{12}$ of a sheqel, shows that it was not merely an approximation.

p. 290: the reading of *še* in the meaning "grain" = $\frac{1}{180}$ of a sheqel is *uṭtetum* according to JNES 5, 207. *ma-na*: cf. now CT 48, 41, 19' *1 na₄ ū-šu-ur-tam ma-ni-e* (preceded by *na₄ bi-it-ru-um*).

p. 299: "Mittel zum Waschen der Wäsche": cf. also the vocabulary of the text published by C. J. Gadd in Iraq 25, p. 183sq. "At the Cleaner's".

p. 300, "Undeutbares": with *giš addatum* one may perhaps compare *dug ad-da-ši?* in CT 4, 40b, 6 (last sign not clear). Some words not mentioned in this volume are: *šandalatum*: CT 45, 79, 26sq.: enumerates *š*, of 1, $\frac{1}{2}$ and $\frac{1}{3}$ *silā₃*, therefore some sort of small vessel or container? CT 4, 30a, 10 mentions *2 giš ti-si-su*; Scheil, Sippar nr. 64, 12: *2 ū-tu-ū ša bu-tū-um-tim*.

Vol. II

p. 53, 15) cf. now MSL IX, 192, 289 (*Ḫ₁₀* 10); 16) cf. ibidem p. 189, 39/39a, also p. 170, 230; 20) *karpāt tābātī*: also outside lexical texts: CT 4, 40b, 8: *1 dug ta-ba-tum*; cf. TCL 11, 248, 9: *1 dug a-la-x-x ša ta-ba-tim*.

p. 72, 2) and 3), cf. now MSL IX, 189, 50-53 (*šeḫertum, mullutum, za'u*).

p. 75: OB also CT 45, 99, 16: *1 dug utul₂*.

p. 90: *dug bur.zi.gal*, also meant in CT 45, 99, 21: *10 dug bur.zi.KU.MAŠ?*

p. 101: *hubunnu*: MSL IX, 192, 297 ff.: *dug.x. šu.ta.g.ga = ḫ*. and (line 299) *hubunnatum*.

p. 107: *maltū*: *dug.utul₂.tur* in MSL IX, 189, 51 also equated with *mullutum*. The normal OB form *maštū* occurs in Scheil, Sippar, nr. 46, 8: *1 ma-aš-tu-um* and CT 45, 99, 22: *10 dug ma-aš-tu-ū*.

p. 115: *kāsu*: *Ḫ₁₀* 10, line 302 is read in MSL 9: *gū.zi.b₁.in.gi = kāsu*. The translations "Becher", "goblet", "cup" etc. do not always give the right idea of what a *kāsum* may be; it often was much wider and flatter than our goblet or beaker. E.g. when used by the *barū* for lecanomancy (cf. Pettinato, *Studi Semitici* 21, p. 42 ff., who translates with "Schale" ("wörtlich "Becher"). An indication for a possible shape of a *kāsum* can be obtained from an Aramaic inscription, published by A. Dupont-Sommer, *Iranica Antiqua* IV, 2, 1964, p. 115 ff. nr. III, where a bowl with a diameter of nearly 15 cm., and a depth of ca. 3.5 cm. is called a *ks'*.

p. 127 f.: CT 45, 119, 23: *2 SAB qā-an-ni-im ša i.dug.ga*; PSBA 33, 1911, pl. 29 (*Kiš*), 14: *1 SAB zabar*.

p. 132 ff. *dug šagan*: problematic is the distinction between several rather similar words: *sikkatum*, "nail", *sikkatum*, something like "yeast" (Landsberger, MSL VIII, 2 p. 108 sub (a)), *šikkatum*, which has to do with weaving or the like (ARM XIII, p. 12, col. XII, 8; cf. Syria 41, 1964, p. 24), *siqqu*, a liquid condiment (cf. Landsberger, loc. cit.) and the name of the vessel. For the vessel Salonen only recognizes the forms *sikkatum/šikkatum*, the first one being according to him the better one (p. 136: he corrects *būr sikkati* in Vol. I, 87 to *būr*

p. 322: add probably dug *HI-ta-lum* in CT 48, 58, 7, to be compared with: 1 *HI-da-lu-um* in PBS VIII/2 nr. 191, 10.

p. 327: *gis.dilim₂*. This section duplicates part I p. 17 ff., where it is treated under the heading "Ess- und Trinkgeräte". In fact *itqurum* can be translated both as "plate" and as "(shallow) bowl", "Napf".

p. 328: *kalakkum*: for a further indication of the existence of "a *kalakku*-bowl", see CT 48, 41, 9: 1 *giš ka-la-kum*, in an inventory.

p. 333 *kannum*: the distinction between *kannum*, as a name of a vessel and *kannum*, "potstand" (discussed on p. 386 ff.) is not always easy, cf. now AHW s.v. A vessel is probably meant in TCL 10, 116, 33: 2 *giš kannu ša mū išakkanu*. The interpretation of CH § 58, given by von Soden AHW (quoted by Salonen) is less probable than the one given by CAD A I p. 331 sub 3., where *kannum* is taken for *kannum* II in AHW "Binde, Band": "the ribbons". The *kannū* had a symbolical function, "publicly indicating the termination, of the period of free pasturing of the cattle". The symbolism is probably comparable with the "raising of the golden torch" to indicate the institution of a *mišarum*-act (Finkelstein AS 16, 236; now also CT 48, 71, i.e.: *warki šarrum dipār guškin iššū*).

p. 340: *mašartum*: also OA, cf. AHW s.v. p. 618b.

p. 344: *muttatum*. The OA-texts use this word exclusively to indicate the sidepack of a caravan donkey, whose load was packed in two large bags, called "halves". No vessel is meant.

p. 356: OA *s/šupānum* or *s/šupannum* deserves more than the single line, quoting J. Lewy, cf. the remarks ad Vol. I, p. 32 ff.

p. 360: *šandalu*: the text quoted is CT 45, 79, 23 ff. (not a letter).

p. 363: no dug *šumku* (OA) exists. The author contradicts his own interpretation given on p. 63: *karpat šumki*, "a jar with onions", in which dug / *karpatum*, "jar" represents a measure of capacity.

p. 363: *šuqlum* (OA) is no vessel, or "Behälter", but the standard unit of weight and transport of tin in OA texts, ca. 32½ minas, packed in wrapping cloth.

p. 372 ff. Several of the incompletely known names of vessels may now be completed with the help of the material published in MSL IX, 188 ff.

This holds good also for the extensive and very useful indexes, especially in the Sumerian dug-section. We might add:

dug.a.gub.ba; dug.a.dag.ga; dug.a.dam.šah; dug.a.gūr(gūr); dug.a.ra.lum/zum; dug.a.ra.ab; dug.a.sum.ma; dug.an.za.am(kaš); dug.du₇; dug.gur₄.gur₄; dug.ha.la; dug.ha.an.za.bu; dug.i.dub (omitted); dug.nig.dagal.la; dug.nig.na₄; dug.nig.ga.tu.BU; dug.sig₄.al.ūr.ra; dug.za.hum etc. The utul₂-section, listed by Salonen under utul₂ and not under dug.utul₂ (the arrangement with respect to the writing of the determinatives it not consistent), could be expanded with the dug.

utul₂ combinations in MSL IX p. 189, H₂ X, 48-61, where several new Akkadian equivalents are given.

Nijmegen, August 1969

K. R. VEENHOF

* *

Armas SALONEN, *Die Fussbekleidung der alten Mesopotamier nach sumerisch-akkadischen Quellen*. Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 1969 (in-8°, 136 p., 46 pls.).

Armas Salonen est bien précieux pour l'assyriologie. Avec une constance et une régularité inlassables il fournit les éléments d'une véritable encyclopédie de la vie matérielle en Mésopotamie ancienne et les présente rigoureusement répertoriés, ordonnés et accompagnés de toutes les références voulues et de commentaires aussi complets que possible, mais toujours très prudents et réservés aux faits positifs.

Cette fois, dans un ouvrage moins étendu que les précédents, et ce à cause de son objet plus spécial, il présente les chaussures mésopotamiennes. C'est d'abord la sandale, la plus importante d'entre elles avec la pantoufle qui en est une variante. Son existence nous est attestée dès la fin du IV^e millénaire. Le même type de sandale est connu à la même époque en Egypte. Elle semble d'ailleurs avoir été portée seulement par les personnages importants, le commun allant nu-pieds. Le nom générique des sandales est *e-sir* avec une variante lue *e-sur_u* par A.S. (après d'autres). pp. 15 ss. On peut remarquer à propos de cette dernière graphie combien il est surprenant de voir tant de sumérologues s'attacher à des valeurs longues données à des signes dans des syllabaires tardifs où la voyelle finale semblable à celle de la racine ne représente qu'un cas de ce que Fr. Delitzsch plus perspicace, appelait "Vokalzusatz". Il est clair que si la forme ordinaire du mot est *e-sir*, la forme occasionnelle ne sera pas *e-sur_u*, mais *e-sur_u* et mieux même *e-sür*. Dans ma réprobation à l'égard de cette absurde lecture *e-sur_u*, je venais d'écrire ces lignes quand je me suis aperçu en lisant la suite, qu'Armas Salonen ne la prend pas à son compte. Il ajoute en effet que la forme *e-sur_u* signifie "dass man eventuell auch *e-sür* ausgesprochen hat". Voilà un exemple de bon sens que je me fais un devoir de saluer, mais sans joie, on comprendra pourquoi. Il existait plusieurs sortes de sandales: des grandes et des petites (nom générique *kuše-sir*), certaines étaient peintes, d'autres portées par les femmes, etc. Elles étaient faites de diverses matières, en particulier de cuir d'E-ba-an qu'A.S. lit *ġa_x(m)-ba-an* en justifiant sa lecture p. 83 de façon probante.

Dans le ch. II (p. 32ss) il est question des divers éléments dont se composent les sandales. Celles-ci pouvaient comporter des talons, (remarquer que sur la planche IX où sont dessinés divers types de sandales, aucune n'en est pourvue), mais la partie importante était bien entendu la semelle, formée de plusieurs plaques de cuir cousues et non clouées. D'autres sandales étaient simplement faites en corde. Le pied était fixé à la semelle à l'aide de courroies et le gros orteil passait dans une sorte de petit tube de cuir. Les sandales des grands personnages portaient

des ornements d'or et d'argent. La forme de la sandale évolua au cours des âges et se compliqua, si bien que certaines parties apparues au cours de cette évolution ne portent plus que des noms akkadiens. Leur liste ne comprend pas moins de vingt-trois noms; il s'y trouve, il est vrai, des synonymes et des équivalents plus ou moins proches.

Le ch. III (p. 45, 66) traite des bottes et bottillons avec lesquels on portait divers types de bas et "chaussettes russes" avant la lettre. Typiquement anatoliennes sont celles qui possèdent un bout pointu et relevé et qui ont été en grande faveur chez les Hittites. L'usage de ce genre de chaussures s'étendit de plus en plus à mesure qu'on descend vers la basse époque.

Le nom sumérien de la botte ou bottillon était *kuššugub* d'où l'akkadien *šuhuppu*. Le *kuššugub-mi-e-ne* était une modèle pour les femmes enceintes (*kuššugub-šu-kam-ma*). La botte était aussi une chaussure de soldat, plus pratique que la sandale. Henri de Genouillac a écrit il y a longtemps déjà (RA XXVI 33s) un article bien documenté sur la "botte de guerre" assyrienne car ce sont surtout les Assyriens qui utilisèrent dans leurs armées ce type de chaussure. Il y avait des bottes en cuir peint, d'autres dont la tige était partiellement ou totalement en étoffe de lin.

Alors que la chaussure mésopotamienne typique est la sandale, la botte paraît être d'origine anatolienne. La différence de climat entre les deux régions l'explique aisément. Ce sont les marchands assyriens de Cappadoce qui répandirent l'usage de cette deuxième chaussure chez leurs compatriotes, sandales et bottillons ne montant guère au-dessus de la cheville étaient vendus au même prix.

Les chaussures d'homme coûtaient un peu plus cher que celles des femmes. Les bottes les plus anciennes ne montaient que peu au-dessus de la cheville. Plus tard elles furent atteindre le genou et étaient ouvertes et lacées devant.

Le ch. V est consacré aux bas, lacets, etc. Les bas étaient portés aussi bien avec les sandales qu'avec les bottes. Une jarretière placée sous le genou les maintenait. L'usage des bas est surtout attesté chez les Akkadiens et les noms qui les désignent sont akkadiens (*huluptu*, "bas en général" etc.).

Il existait aussi des ornements pour les pieds: bracelets de cheville en or, argent ou bronze (*gar-gir* = *simeru ša šeqi*).

On examine ensuite (ch. VI) les matières employées dans la fabrication des chaussures, avant tout le cuir, bien entendu (*kuš_x mašku*). Il arrivait que le poil de l'animal ne soit pas enlevé de la peau. Cela me rappelle qu'il en est toujours ainsi en Anatolie et durant un assez long séjour que je fis avant la guerre à Iazilikaya non loin d'Eski-şehir, les paysans du petit village me firent une paire de "tcharik" comme ils en portaient eux-mêmes; c'était extrêmement simple: le pied est placé sur un morceau de peau de sanglier, le poil en dessous, et mouillée pour avoir toute la souplesse voulue; on la coupait à peu près en rectangle de manière que les bords relevés viennent couvrir la partie antérieure du pied et le talon et on assemblait avec de fines lanières du même cuir, lanières qui se prolongeaient en lacets entourant les gros bas en laine brute qui accompagnent cette chaussure

dont l'extrémité — les deux angles de devant du rectangle cousus au dessus des orteils — forme un bout relevé et pointu. Ce *modus operandi* ne date pas d'hier.

Habituellement cependant, le cuir était dégarni de son poil et teint. Le tannage le plus ancien consistait en un traitement du cuir, racé d'abord, à l'aide de la graisse de l'animal plus on apprît employer divers ingrédients tirés des plantes. Le cuir provenait, comme partout ailleurs, des bovins, ovins, et caprins.

L'étoffe de lin figurait aussi dans l'industrie mésopotamienne de la chaussure, même parfois quand il s'agit de sandales.

Le ch. VII et dernier a pour objet les professions qui s'inscrivent dans le cadre de l'industrie de la chaussure. Il débute par des considérations d'étymologie selon lesquelles des noms de professions très anciens comme ceux du forgeron (*simug*), de l'herboriste (*agrig* pour le maître-artisan), du corroyeur (*ašgab*) appartiennent au même type de formation, à savoir $\sqrt{(c)vc(c)} + a/g/i/g/u/g$ ou $a/b/i/b/u/b$. On aurait aimé trouver quelque démonstration à l'appui, tout au moins la mise en avant d'un argument quelconque.

Que représentent pour l'auteur ces prolongements *ag*, etc. *ab*, etc? Quelle est leur nature? On ne peut juger la question, pourtant intéressante, sur une simple affirmation. Il est encore longuement question de ces mots dans les pp. 110 ss., mais toujours de la même manière.

Les noms de professions sont: *ašgab*, akk. *aškap-pu*, "corroyeur, tanneur" avec une forme parallèle et postérieure *irib* qu'A.S. rattache aussi au mot type $(c)vc(c)$, mais toujours sans plus. Le schéma $(c)vc(c)$ est un peu élastique. Dans *simug* il est *cvc*, dans *ašgab*, *vcc*, dans *irib vc*. Le cas de *ašgab*, pour moi, est d'ailleurs particulier, il appartient à la série des racines à finale consonantique liquide (r. l. *š* final) + consonne essentiellement caduque *d* ou *g*. V mes *Notes de graphie* pp. 156-160. Encore une fois des explications permettraient seules une discussion. Des spécialisations apparaissent au cours des âges, comme le montrent les termes akkadiens *epiškaballi*, "fabricant de jambières, de guêtres" qui travaillait avec des étoffes; *epiš šeni*, "fabricant de sandales (en sum. aussi: *lukuše-sir*; *sabu* "teinturier" etc.

Un long excursus suit (pp. 97.117). Il y est question des plus anciennes professions et des plus anciennes productions du Proche-Orient. Il y est rappelé, ce qui est toujours utile, que l'on ignore encore d'où sont venus au juste les Sumériens créateurs de la plus ancienne civilisation connue; beaucoup pensent que c'est du nord-est, peut-être même du Turkestan. Quant à l'habitat originel des Sémites, on le situerait en Afrique d'où ils seraient venus par le Sinai et la Palestine, à peu près en même temps que les Sumériens, dans le courant du IV^e millénaire av. J.C.

Incertitude aussi quant à la race à laquelle appartenaient les Sumériens. Les crânes les plus anciens trouvés sur place sont dolychocéphales, ce qui nous tourne vers le Turkestan, non vers l'Arménie ou le Caucase dont les populations sont brachycéphales. On est cependant toujours obligé d'admettre que les reproductions figurées de la haute époque ne concordent pas en tous points avec les documents anthropologiques (le crâne est court) ce qui

conduit certains comme le signale aussi A.S. à chercher dans d'autres directions, dont le Caucase. Il est bien difficile encore de se faire une opinion solide sur la question. Pour ce qui est de la langue, A.S. affirme avec juste raison qu'aucune des innombrables tentatives faites (depuis un siècle déjà) pour rattacher le Sumérien à telle ou telle autre langue ne saurait être considérée comme valable. J'ajouterai — une fois de plus — qu'il est très dangereux de perdre de vue un seul instant ce caractère d'unicité jusqu'ici irréductible du Sumérien et la grande différence qui existe entre sa nature, son génie propre et ceux des langues qui ont formé notre esprit.

Quant au nom de Sumer (p. 99), il paraît bien douteux en effet que la forme primitive *Kengir* ait du pour passer à *Sumer*, présenter un intermédiaire *Čumer*. Ce son *č* est inconnu du sumérien et on ne peut pas rapprocher de ces cas le latin *Cicero* (*Kikero*) > *Sisero*. C'est en italien que *Kikero* est devenu *Čičero* et il y est resté tel. Il est vrai qu'en français le nom est prononcé *Sisero* mais nous sommes aussi en dehors du latin où le passage de *c* à *s* ne s'est fait que lorsque la langue s'éteignait. Et le latin ignore aussi le son *č*.

À la place de cette solution, A.S. en propose une autre (pp. 100-101), selon laquelle les formes réelles du nom de Sumer seraient *EK Nengen ES Mungen*. Cette question du nom de Sumer est difficile et bien des essais d'explication n'ont pas donné de résultat probant. Sans entrer dans une longue critique de détail de la présente théorie, à laquelle je n'ai du reste rien de précis à opposer, je me contenterai de dire qu'elle comporte des éléments trop fragiles pour entraîner une adhésion sans réserve. C'est essentiellement l'appel qui est fait à d'autres dialectes (fort mal connus), que l'*EK* et l'*ES* pour y chercher les formes phonétiques intermédiaires entre celles qu'offrent ces deux derniers, qui me paraît bien hasardeux. Est-il sûr qu'il faille recourir à un processus si compliqué, avec des incursions sur des terrains bien peu connus? La forme *Nengen* à laquelle on aboutit pour l'*EK* demeure hypothétique. Le seul prolongement graphique que l'on trouve après le nom du Pays est *-r* non *-n*. D'autre part, pourquoi admettre (sans donner la raison de la deuxième) la double forme *ES Mungen* et *Sumer* et ne vouloir en *EK* que *Nengen* en rejetant catégoriquement *Kiĝir*? Les faits doivent être plus simples mais seule une étymologie sûre du mot (A.S. n'en propose pas) permettra de les tirer au clair. *Ki* dans *Kiĝir* est-il déterminatif comme le pense A.S.? Pourquoi alors n'apparaît-il jamais dans *ES Sumer*? Dans les mots dialectaux (non *ES*) *ma-da-ki-en-ge-en* rien n'oblige à voir là une double classification par déterminatifs et à lire *ma-da-ki(n)-en-ge-en* plutôt que *Ki-en-ge-en* qui ne diffère de *Kiĝir* que par la finale *-n*. Enfin comment admettre à côté de *ES Sumer* une forme *Mungen* quand le *ĝ* n'existe pas dans ce "dialecte"? Si *Mungen* est de l'eme *si-sá*, il ne sert à rien d'autre ici qu'à poser un nouveau problème celui de l'équivalence *ES s ESS m*.

Ajoutons qu'une correspondance *EK k ES š* n'est pas inconnue en dehors du cas de *Kiĝir - Sumar* cf. *Afo XVI 16*, p. 64 *EK ku₆-da ES šu-da* (v. p. 62.5).

Des considérations intéressantes sur les débuts de la

civilisation en Mésopotamie sont exprimées dans les dernières pages. Vers 6000 av. J.C., la houe apparaît, à côté du bâton à fouir et le remplace. Le mot qui la désigne, *ma-r* serait donc le plus ancien "Substratwort" en Sumérien. La charrue serait apparue un peu plus tard, vers 5500-5000.

Les noms de profession attestés dès le néolithique sont *a-r-a-r* "meunier" (écraseur de grain) *e-n-g-a-r* "laboureur" *e-u-š-b-a-r* "tisserand" *na-ĝ-a-r* "charpentier, menuisier": *ba-ĝ-a-r* (et non *pa-ĝ-a-r*) "potier"; *da-m-g-a-r* "marchand".

L'ouvrage se termine par des *Indices* très complets et très clairs, comme toujours dans les explications d'Armas Salonen et par une série de quarante-six planches (photographies et dessins) qui illustrent parfaitement tous les éléments des questions traitées.

Encore une fois, on ne peut que féliciter et remercier l'infatigable travailleur qu'est Armas Salonen auquel on doit tant de précieux exposés sur les techniques sumériennes.

Chatillon, octobre 1969

RAYMOND-RIEC JESTIN

* *

William W. HALLO, J. J. A. van DIJK, *The Exaltation of Inanna*. New Haven, London, Yale Univ. Pr., 1968 (8vo, IX + 101 S., 12 Tafeln). Preis: 10 \$.

Im Mittelpunkt der kleinen aber äusserst interessanten Veröffentlichung steht der Text nebst Übersetzung der *Enheduanna* selbst. Der Text gehört mit seinen 153 gezählten Zeilen, Kolophon in Text A, zu den kleineren literarischen Werken, die uns überliefert wurden. Die hohe Zahl der erhaltenen Exemplare dieses Textes, — 49 konnten erfasst werden, — zeigt mit Nachdruck die grosse Bedeutung, die man dieser Komposition in altbabylonischer Zeit zumass. In der Tat ist der Text einmalig als Dichtung einer bekannten Persönlichkeit in einer sonst fast anonymen Literatur, einmalig wegen der autobiographischen Angaben und schliesslich als Zusammenfassung der Theologie Inannas und der Erhöhung dieser Göttin in Uruk.

So fügen sich in klarer Abfolge die Kapitel: historische Einleitung zu *Enheduanna*, ihr Leben und Werk, 1-11, Text und Übersetzung der Dichtung, die in den Literaturkatalogen nach ihrem Anfangsstichos *nin-me-šar-ra* genannt wird, 14-35¹⁾. Kapitel über Fragen der Textüberlieferung, 36-43, über die poetische Struktur, 44-47, helfen dem äusseren, formalen Verständnis des Textes. Inhaltlich wird der Text durch die folgenden Kapitel erschlossen: zur literarischen Struktur und Parallelen, 48-63, und zur literarischen Gattung des Textes als Erhöhung einer Gottheit, 64-66. Neu an diesem Büchlein ist, dass der Text nicht Zeile für Zeile kommentiert wird. Der Leser wird dadurch stärker mit dem Text selbst konfrontiert und verliert sich nicht in Parallelstellen oder philologischen Kommentaren. Sachliche Parallelen finden sich nach Strophen geordnet S. 48-63. Den lexikalischen und

¹⁾ *Ninmešara* sollte auch der Titel sein, nach dem die Komposition zitiert wird, so wie es W. Heimpel, *Tierbilder in der sumerischen Literatur*, Rom 1968 = *Studia Pohl* 2, tut S. zu dieser Arbeit S. 51 Anm. 15.

grammatikalischen Kommentar will das Glossar, 67-96, übernehmen. Dabei wird auf frühere Bearbeitungen sumerisch literarischer Texte verwiesen und nur neue Texte werden zitiert. Es wird Raum gespart. Bei gründlichem Studium müssen die zitierten Werke ebenfalls zur Hand genommen werden. Ich möchte auf zwei Dinge näher eingehen: auf die poetische Struktur und auf das Glossar.

Der poetische Aufbau wird S. 44-45 skizziert. Aus der kleinsten Einheit, dem Stichos, wird durch das Aneinanderfügen zu Bistichoi oder Tristichoi die Zeile. Je zwei oder drei Zeilen ergeben einen Vers. Drei oder vier Verse fügen sich zur Strophe. Kriterien dieser Einteilung werden angegeben. Hierbei soll die poetische und syntaktische Analyse durch mechanische Faktoren ergänzt werden. Solche sind Abteilen der Stichoi durch freien Raum, Abtrennen der Verse oder Strophen durch Trennungslinien oder Tafelnde bei einzelnen Exemplaren.

Die Einteilung der Strophen, die der Verf. nur als Hilfe für unser Verständnis, nicht als Wiederherstellung einer ursprünglichen Form der Komposition verstanden haben will, lässt sich verfeinern. Diese Einteilung ist abhängig von der genauen Übereinstimmung in drei Punkten:

1. in einer schematischen Abfolge des Zeilenbaus; die Zahl der Stichoi lässt sich gesetzmässig festlegen.
2. im syntaktischen Aufbau; in einer Strophe sind gleiche syntaktische Elemente anzutreffen.
3. in der Darlegung eines einzigen Gegenstandes oder der Entwicklung eines einzigen Gedankens in der Strophe. Von dieser Übereinstimmung lassen sich Ausnahmen buchen:
4. Wechsel im syntaktischen Aufbau und in der Zahl der Stichoi, der allerdings nur an exponierter Stelle auftreten darf. Diese Stellen sind Schlussvers und in zweiter Linie Anfangsvers.
5. Statt der schematischen Abfolge der Stichoi ist die Steigerung als mögliche Form anzutreffen. Nur hier sind Änderungen von Vers zu Vers möglich.

Ferner ist zu beachten:

6. Der Text bietet manchmal Merkmale, die ein Abtrennen leichter erkennen lassen: Strophen-, Vers- oder Zeilenschluss.
7. Die Strophen reihen sich ihrerseits wieder zu einer grösseren Gruppe, dem Abschnitt. Als Erkennungsmerkmale bieten sich an: eingeschobene Refrains, Doxologien, Rede-einleitungen oder Zeilen, die den poetischen Aufbau durchbrechen und wie die Rolle eines Sprechers anmuten. Die Abschnitte einer Komposition beziehen sich aufeinander und lassen die Steigerung des Werkes erkennen.

Diese Gesetzmässigkeiten gelten für die sumerische und mit wenig Änderungen auch für die akkadische Literatur. Sie lassen sich gut in *Ninmešara* erkennen. Erfordern aber geringfügige Änderungen der gebotenen Stropheneinteilung.

Die erste grosse Einteilung ergibt sich durch das Bestimmen der Doxologien. S. zu Zeile 151-153, aber auch 40-42, 58-59 sind als Doxologien aufzufassen. Die beiden letzteren haben das Epitheton *dumu-gal-šua* gemeinsam und enden in den Ausruf *a-ba ki-za ba-an-tum* „wer kann, (dich) zu ehren, widerstehen“, schliesslich steigert sich die Anrufung, 42, *nin kur-ra diri-ga* „Herrin, über-

gross über das (ganze) Land“ zu 59 *nin an-ra diri-ga* „Herrin, übergross über den (ganzen) Himmel“. Diese beiden Doxologien erfahren ihre äusserste Steigerung in der Litanei, 123-132, die allerdings nicht am Ende eines Abschnittes steht, sondern in die dritte Strophe des 4. Abschnittes eingeschaltet ist, zwischen die beiden Strophenhälften 120-122 und 133-135.

Damit ist die Grundeinteilung gegeben und ich möchte mich jetzt dem 1. Abschnitt, 1-39, zuwenden, um an diesem Beispiel zu zeigen, dass die oben aufgestellten Regeln zutreffen, und diese Überlegungen für die Übertragung und Deutung der Dichtung unerlässlich sind.

Im ersten Abschnitt bietet der Text als Einteilungskriterium am Ende jeder Strophe das suffigierende *-me-en*, die 2. Person Sing. der Kopula, an, das nur in 39 am Ende des Abschnittes und der 6. Strophe durch *-ām*, das Element der 3. Person Sing. der Kopula ersetzt wird. Diese Endungen finden sich nicht in allen Duplikaten und auch nicht in dem grundgelegten Text A + X. Sie dürften jedoch ursprünglich sein, da sie die strenge Gliederung noch betonen:

1. Strophe, 1-6, *za-e-me-en*, pass.
2. Strophe, 7-12, *inanna-bi-me-en*, pass.
3. Strophe, 13-20, *gurun-gurun-me-en*, U₂²⁾
4. Strophe, 21-27, *i-durud₂-e-en*, u
5. Strophe, 28-33, *mu-un-da-ab-bé-en*, s
6. Strophe, 34-39, *maḥ-ām*, N, Q, S, U₁, e; *maḥ-am₆*, G, auch *maḥ-a*, pass., ist als *maḥ-a(m)* zu deuten.

Die Strophen sind in der Regel 6-Zeiler. Ich möchte trotzdem die Frage offenlassen, ob 17-18, eventuell auch 16 und 18, 4 Zeilen, die sich auf Enlil beziehen, ursprünglich sind. Es fällt auf, dass hier die Aussage über Enlil unmittelbar der Aussage über An vorausgeht. Enlil wird in der Komposition nur noch Zeile 95 in der Fluchformel erwähnt, sein Name folgt dort einer Zeile, die An erwähnt. Man würde die Zeilen 17-18 nicht vermissen, wenn sie fehlen würden, jedoch ist die Überlieferung zur Zeit unserer Textzeugen in Nippur und Ur einheitlich, so dass jeder äussere Grund für eine Emendation fehlt, s. aber sofort.

Anders ist die Frage der Zeilen 21-22 in der 4. Strophe zu lösen, sie bilden eine Vershälfte. Die Einteilung nach Stichoi ergibt folgendes Bild:

- 1., 3., 5. Strophe: 2 + 3 / 2 + 3 / 2 + 3
- 2., 4., 6. Strophe: 3 + 3 / 3 + 3 / 3 + 3

Der syntaktische Aufbau ergibt:

1. Strophe: Epitheta, je zwei Glieder ergeben einen Stichos, z.B. Regens und Rectum des Genitivs, Substantiv in dimensionalem Kasus mit Partizip.
2. Strophe: Verbalformen mit gleichen Präfixketten in den beiden ersten Versen. Hier ist in 7 mit B, N, U₂, a, d, e: *mu-e-il*; in 8 mit B, N, U₂, Z, a, d, e: *mu-e-ur₄*; mit N, R, U₂: *ba-e-tab*; in 10 mit R, r, u: *la-ba-e-ši-gāl*

²⁾ Statt der präfixlosen Form wäre auch *i-gurun-gurun-né-en* möglich, vgl. noch 19 *ba-gub-bé-en*. A besitzt zu 19 eine Rasur *me!* vor *-en*, was auf die Absicht des Schreibers *-me-en* an dieser Stelle zu schreiben hindeutet.

einzusetzen. Die beiden letzten Verse bieten wieder Epitheta.

3. Strophe: Die Strophe beginnt mit Epitheta im 1. Vers und fährt fort mit Verbalformen unterschiedlicher Art, präfixlose Verbalformen wechseln mit präfigierten ab³⁾).
4. Strophe: Verbalformen, übereinstimmend tritt der Dativ oder Lok.-Term. der 2. Person Sing. auf. Nur die letzte Vershälfte macht davon eine Ausnahme.
5. Strophe: Verbalformen, Präsens-Futur der 2. Person Sing. Das Konjugationspräfix *i-* wird in der 3. und 6. Zeile durch das Konjugationspräfix *mu-* ersetzt. Jeweils in der 2. Vershälfte begegnet das Komitativ-infix, durch Angleichung an die 6. allerdings auch in der dritten Zeile.
6. Strophe: Mit Ausnahme des ersten Verses, einer Metapher zu den Anunna, findet sich jeweils am Ende des zweiten Stichos das Pronominalsuffix *-za*. Die Gliederung, s. oben, bedingt eine abweichende Übersetzung der Zeilen 36-39.

Wenn dein Auge wütend ist,
gehen sie (d.i. die Anunna) nicht von dort hinaus.
Wenn deine Stirne wütend ist,
kommen sie (d.i. die Anunna) dabei nicht hervor.
Wenn dein Herz zornig ist,
wer kann es beruhigen?
Wenn dein Herz böse ist,
ist es zu gewaltig, beruhigt zu werden.

Die Strophengliederung bedingt nicht nur eine Präzisierung der Übertragung, sondern auch Änderung der jeweiligen Inhaltsangabe der Strophen, um so das gemeinsame Gedankengut zu erfassen.

1. Strophe: Inanna als Venusgöttin. *nu-gig-an-na* ist das Schlüsselwort, s. S. 50 mit Anm. 7. Inanna, Nanāja, Ninisina und Nintinugga konnten auf Grund ihrer Festdaten als Personifikationen der Venus festgestellt werden⁴⁾, als Venusgöttin kommen Inanna alle *me's* zu, ihr vor allen anderen Göttern.
2. Strophe: Inanna als Göttin der Natur. Auch diese *me's* hat Inanna an sich gerissen. Es sind die göttlichen Kräfte Enki's.
3. Strophe: Inanna als Schicksalsbestimmerin. Als Venusgöttin steht sie teils tags, teils nachts an Himmel. Sie erfüllt den Himmel, Römer, SKIZ 128, 4 u.ö., sie ist grösser als An. Sie bestimmt die Schicksale.
4. Strophe: Wirkung der Macht Inannas auf die Menschen.

³⁾ Zur Frage der Emendation, wäre hier zu überlegen, ob Zeile 16 und 18 später eingefügt wurden. Es ergibt sich dann: 2. Vers präfixlose Formen/Präfixkette *ba-e-V*; 3. Vers Präfixkette *ba-e-V* präfixlose Formen, in chiasmischer Stellung. Die Übersetzung für den Vers 15/17 wäre:

Auf die Entscheidung An's hin
fällst Du immer wieder Deine Entscheidung.
Verwüsterin aller Länder

für den Sturm wurdest Du mit Flügeln ausgerüstet.

⁴⁾ S. meinen Beitrag in den Comptes rendus der XVII. RAI.

5. Strophe: Wirkung der Macht Inannas auf die Natur.
6. Strophe: Wirkung der Macht Inannas auf die Götter.

In den ersten drei Strophen werden die Themen: Götter, Natur, Menschen, in den folgenden in umgekehrter Folge: Menschen, Natur, Götter, aufgegriffen. Die ersten drei Strophen beschreiben den Zustand, Inannas Machtstellung, die letzten die Handlung, ihre Wirksamkeit als zürnende, furchterregende Göttin. Die chiasmische Stellung ist ein beliebtes poetisches Ausdrucksmittel.

Es würde zu weit führen, die übrigen Abschnitte in gleicher Weise aufzugliedern. Die Strophen sind in aller Kürze:

2. Abschnitt:
 1. Strophe, 43-50, Verben mit der Präfixkette *ma-ra-ab-V*.
 2. Strophe, 51-57, negative Verbalformen.
3. Abschnitt:
 1. Strophe, 60-65, abschliessend *ga-mu-ra-ab-du₁₁*.
 2. Strophe, 66-71, autobiographischer Bericht, Präteritum der 1. Pers. Sing.
 3. Strophe, 74-80, autobiographischer Bericht in Gebetsform, abschliessend *ga-mu-na-ab-du₁₁*.
 4. Strophe, 86-91, Fluchformeln gegen Lugalanne.
 5. Strophe, 94-99, Fluchformeln gegen Uruk.
 6. Strophe, 100-105, Fluchformeln gegen Nanna.

Die 6-Zeiler dieses Abschnittes sind durchbrochen von autobiographischen Berichten, 72-73, 81-83, 84-85, 92-93, 106-108, die in chiasmischer Weise gruppiert sind. Die drei ersten Strophen beschreiben auch hier den Zustand in der Form einer Klage der Enheduanna, die letzten Strophen schildern die darauf notwendig folgende Handlung. Wiederum ordnet sich Klage über die Gottheit, Klage über Tempel und Stadt, Klage über Lugalanne in den ersten drei Strophen, während in den letzten Strophen die Bereiche in umgekehrter Reihenfolge durchformt werden. So ergibt sich eine genaue Entsprechung zum ersten Abschnitt.

4. Abschnitt:
 1. Strophe, 109-114, Epitheta.
 2. Strophe, 115-119, Verbalformen, Zeile 115 ergibt einen vollen Vers.
 3. Strophe, 120-122 und 133-135 als verbindende Elemente lassen sich *nin-ki-aga-an-na-me-en* 121, 135 und *li-bi-in-du₁₁-ga bi-in-du₁₁-ga* 122, 133 anführen.

Zur eingeschlossenen Litanei s. oben.

5. Abschnitt:
 1. Strophe, 136-142 Verbalformen mit der vorwiegend bezeugten Präfixkette *ma-ra-V*.
 2. Strophe, 143-150, Verbalformen, die Präfixkette beginnt vorwiegend mit *ba-....*

Dieser Abschnitt besitzt starke Entsprechungen zum 2. Es entsprechen sich also die Abschnitte 1 und 3, 2 und 5.

Dies bedeutet, dass nicht nur die Litanei in die dritte Strophe, sondern der gesamte 4. Abschnitt in die Komposition eingeschachtelt wurde. Dieser Abschnitt hat allein keine Entsprechung. Dadurch wird er besonders hervorgehoben. Der 4. Abschnitt und darin wiederum die Litanei sind der Höhepunkt, die poetische und inhaltliche Klimax der Komposition.

Noch ein Wort zum Glossar. Hier zeigt sich die schwierige Situation der sumerischen Forschung. Ein „Belegstellenlexikon“ ist im Augenblick auf zahlreiche Einzelveröffentlichungen verteilt. Die Bearbeitung eines Lexikons ein immer dringender werdendes Erfordernis. Das Glossar versucht einen gangbaren Weg in diese Richtung aufzuzeigen. So wird, — und hier ist die Hand van Dijk's zu erkennen, — das Phonem *d/r*, s. *bad/r*, *du₇*, *sud/r*, und *h/r*, s. *du₈*, angegeben und bei einigen Verben die schwachen und starken Formen verzeichnet, s. *dé/túm*, *du/gá*, *du₈/da*, *gá/gin*, *gá-gá/gar*, *gü-dé/gü-du₁₁*, *ki-za/ki-su-ub*, *si/sum*, *šu ti/šu teg*, *zi-zi/zig*.

Die Ordnung des Glossars ist dem Rez. nicht ganz klar. Es besteht die Möglichkeit letter by letter zu ordnen, etwa NG III, oder word by word, wobei unter „word“ die Lesung eines einzelnen Zeichens zu verstehen wäre, etwa AOS 32. Nach der zweiten Anordnung sollten folgen: *a-a*, *a-da-lam*, *a-gim*, *a-nir*, *a-nun-na*, *a-ra-zu*, *á*, *á-aga*, *á-dub*, *á-tuku*, *ab*, usw. Gemäss der ersten Anordnung sollten folgen: *á*, *a-a*, *á-aga*, *ab*, *a-da-lam*, *adda_x*, *adda_x-kú*, *ad-gi₄-gi₄*, *á-dub*, usw. Die wirkliche Reihenfolge ist eine Mischung der beiden und erfordert, dass man die Stichwörter des ganzen Buchstaben durchsehen muss, um sicher alle gewünschten Stichwörter zu finden. Es ist vom grossem Nutzen, Zusammensetzungen an einer Stelle, beim ersten Teil des Stichworts, zu finden, aber dann bedarf das Auge des Lesers eine drucktechnische Hervorhebung des Hauptstichwortes. In dem vorliegenden Glossar ist wegen des geringen Umfangs noch genügend Übersichtlichkeit, bei einem grösseren Lexikon wird man unbedingt letter by letter ordnen müssen und zusätzlich Verweise beim ersten Teil der zusammengesetzten Stichwörter einsetzen. Es wäre wünschenswert, wenn das Glossar auch wichtige Varianten des kritischen Apparates mitgebuht hätte. Gelegentlich ist die Übersetzung im Glossar von der im Text abweichend. Irrtümlicherweise dürfte im Manuskript ein Teil ausgefallen sein. Es ist nachzutragen:

gul-gul: *kur-R* 152.

gün-gün: *igi-R-na-za* „your glance is flashing“ 130.
gür: *me-lám R-ru* „clothed in radiance“ 2; *ba-an-gür* „she was attired“ 147.

Diese Anmerkungen sollten nicht darüber hinwegtäuschen, dass ein neuer Weg versucht wurde, der unseren Blick für die sumerische Poesie schärfen wird, der das Verständnis der sumerisch literarischen Texte fördert. Es ist das Verdienst der Verf. hier Pionierarbeit geleistet zu haben.

Louvain, Januar 1970

HERBERT SAUREN

M.-Th. BARRELET, *Figurines et reliefs en terre cuite de la Mésopotamie antique*, I, Potiers, termes de métier, procédés de fabrication et production. Paris, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, 1968 (1 vol. in-40, 538 p., 94 fig., LXXXVIII pl. h.t.) = Institut Français d'Archéologie de Beyrouth, Bibliothèque Archéologique et historique, tome LXXXV. Prix: 110 Francs.

Le sous-titre que M.-Th. Barrelet a donné à son livre, ou plutôt à la première partie d'un travail dont l'ampleur s'annonce monumentale, pêche par excès de modestie: à le lire, on croirait cet ouvrage entièrement consacré à une étude purement technique des figurines et reliefs en terre cuite. Or il n'en est rien, et si la technique fort heureusement n'est jamais perdue de vue, on trouve ici le fruit de recherches beaucoup plus vastes, qui s'organisent autour d'une publication exhaustive des collections du Louvre. Si l'on excepte les cylindres — qui d'ailleurs seraient entièrement à reprendre depuis L. Delaporte — c'est bien la première fois que dans l'immense département des Antiquités Orientales une série complète se voit ainsi publiée.

On sait malheureusement comment se sont constituées les collections du Louvre: la plus grande partie en provient de fouilles fort insuffisantes (parmi ces figurines et reliefs, les seuls dont le contexte soit bien établi sont originaires soit du temple d'Ishtar, soit du palais de Mari, et ils sont très peu nombreux); les oeuvres les plus belles, les plus intéressantes du point de vue iconographique, ont été acquises par don ou par achat et l'on ignore tout des conditions de leur découverte. Beaucoup d'incertitudes handicapaient donc dès le départ le travail de Mme Barrelet. Celle-ci a pu en certains cas s'appuyer sur le matériel beaucoup mieux stratifié découvert sur d'autres chantiers, par exemple dans la Diyala, afin de mettre un peu d'ordre dans ses reliefs et ses figurines. Il est vrai qu'elle ne croit pas beaucoup à la stratigraphie en ce domaine: elle estime d'une part que les objets circulent beaucoup à l'intérieur du sol (mais descendent-ils si souvent jusqu'à des couches plus anciennes?), d'autre part que des spécimens de la première génération ont pu servir à des remoulages même après plusieurs siècles. Nous sommes toutefois assez sceptique sur ce point, étant donné la fragilité des objets en terre cuite; il nous semble que parfois il eût été sage de s'en tenir plus étroitement aux données de la stratigraphie, en ce qui concerne par exemple les figurines du temple d'Ishtar à Mari (nos 685, 686 et 690) que nous ne voyons aucune raison d'enlever à la dernière phase du protodynastique: le traitement de la barbe de 685 n'évoque-t-il pas très précisément la ronde-bosse mariote de cette époque?

Autre point de chronologie sur lequel nous hésitons à suivre Mme Barrelet: les figurines „archaïques“ de Tel-loh (nos 3 sqq) et de Larsa (nos 542-543) remontent-elles vraiment à la civilisation d'Obeid? Des objets aussi grossiers et aussi atypiques ont probablement pu être fabriqués à bien des époques, et est-on vraiment sûr que Larsa était occupée dès ce moment?

Il n'en est pas moins vrai que l'évolution d'ensemble de la production de terre cuite a été parfaitement discernée et soulignée par M.-Th. Barrelet, avec ses périodes de propres techniques rapides ou de production surabondante,

et aussi ses phases de décadence. Du point de vue technique surtout les étapes essentielles sont bien mises en valeur comme sont clairement exposés les divers procédés de fabrication (mais peut-on parler de reliefs estampés à propos du décor de briques qui orne le temple kassite d'Uruk?).

Le problème le plus difficile à résoudre était celui du classement typologique d'un matériel très abondant (quelque 850 pièces ont été inventoriées et décrites). Sans se faire la moindre illusion sur les inconvénients de sa méthode, Mme Barrelet a préféré s'en tenir à un cadre très simple, passant successivement en revue les différents sites et, à l'intérieur de chaque site, les figurines, les modèles et les reliefs, enfin dans chacune de ces catégories les représentations masculines, puis féminines, les groupes, les monstres et les animaux (mais les figurines animales ont été délibérément omises). Il est évident que certaines redites étaient inévitables dans une telle perspective: par exemple les modèles de char sont décorés de reliefs estampés qui sont souvent identiques à ceux des plaques dont l'étude figure dans un chapitre différent. On se plaira néanmoins à l'absence totale de dogmatisme qui prête à la classification de Mme Barrelet beaucoup de souplesse et facilite singulièrement la lecture du livre.

En principe cet ouvrage ne prétendait pas apporter une interprétation nouvelle des représentations que nous propose l'art des coroplastes mésopotamiens. Néanmoins, presque inévitablement, Mme Barrelet s'est trouvée amenée à reprendre ou à corriger certains commentaires antérieurs, à suggérer de nouvelles hypothèses: là encore elle fait preuve de beaucoup de prudence; souvent on croit deviner un sourire perplexe mais discret devant la multitude des hypothèses contradictoires avancées avec une belle assurance par tel ou tel de ses devanciers. Sur l'interprétation à donner au thème de la femme allaitant ou aux scènes érotiques, elle reste à juste titre fort réservée (l'attitude très chaste des deux partenaires des couples 515 à 525 nous paraît peu conciliable avec l'idée du *hieros gamos* qu'on a parfois évoquée à leur propos). On trouvera de même une intéressante discussion concernant les masques ridés de sillons en S qu'on a parfois assimilés à Humbaba.

Quelques remarques cependant s'imposent:

p. 237, nos 322-327: pourquoi le "vêtement de pudeur" ne serait-il pas un triangle sexuel démesurément élargi, comme il y en a des exemples ailleurs?

p. 291, n. 4: la culture de Gumelnitsa ne doit plus être datée de ca 2500, mais de la seconde moitié du IV^e millénaire.

p. 293-294: le rapprochement avec la palette de Narmer des scènes qui montrent un vainqueur piétinant son ennemi vaincu ne nous paraît pas convaincant: il s'agit de deux formules stéréotypées qui se sont constituées indépendamment l'une de l'autre. D'autre part on ne saurait dire que le thème mésopotamien est repris de la stèle de Naram Sin: celle-ci n'en représente que l'image la plus frappante à nos yeux, trop exceptionnelle même dans l'histoire de l'art mésopotamien pour qu'elle puisse passer

pour une source d'inspiration à l'égard des générations ultérieures.

p. 305, n° 549: pourquoi ne pas attribuer ce relief à l'époque kassite?

p. 336, n° 637: s'agit-il vraiment du "bourrelet syrien"? On penserait plus volontiers à une bordure séparée de la robe par une incision trop profonde.

p. 375, n° 727: l'authenticité de cette pièce est-elle assurée?

p. 393, nos 778-779: l'outil représenté sur ces deux reliefs exceptionnels n'est certainement pas une herminette double à collet, mais une lame simple appliquée et liée contre l'extrémité d'un manche de bois coudé: les liens sont parfaitement représentés. C'est le seul témoignage que nous possédions de ce mode d'emmanchement en Mésopotamie, où on pouvait seulement en soupçonner l'existence.

p. 388, n° 782: la hache qui figure sur ce beau relief est typiquement élamite: cette forme n'a jamais été découverte, à notre connaissance, en Mésopotamie.

p. 408-409, n° 818: les haches représentées sur ce relief ne correspondent certainement pas au type M de nos *Outils Orientaux*, qui est purement transcaucasien: il s'agit bien plutôt d'une hallebarde à trois points de fixation.

p. 417, n° 838: il semble que l'"oiseau planant" soit en réalité un disque ailé, ce qui obligerait à abaisser sensiblement la date de ce relief: on le considérerait volontiers comme assyrien.

Ces remarques ne portent que sur des détails et n'enlèvent rien à l'importance du livre de Mme Barrelet. Mais on aurait aimé voir ce beau travail mis en valeur par une présentation matérielle plus satisfaisante: la typographie ne met nullement en évidence les articulations essentielles; les fautes de typographie sont d'ailleurs assez nombreuses; enfin et surtout les planches photographiques sont souvent insuffisantes: certaines pièces sont reproduites à une échelle trop réduite et parfois des vues latérales auraient permis de mieux suivre la description. En certains cas (et il s'agit d'œuvres capitales) on ne peut guère que faire confiance au texte de Mme Barrelet: signalons notamment les nos 513 et 818 qui auraient mérité beaucoup mieux qu'une indigente photographie.

Contrairement à beaucoup d'auteurs qui présentent comme volumes I des ouvrages destinés à demeurer éternellement sans successeur, Mme Barrelet s'est remise à la tâche: son étude des sources d'inspiration des coroplastes et des rapports entre l'art de la terre cuite et le répertoire iconographique établi promet de compléter fort opportunément ce catalogue: Mme Barrelet nous aura donné alors un ouvrage indispensable sur ce matériel souvent décevant du point de vue esthétique, mais si riche d'enseignements de tous ordres.

Fresnes (Val-de-Marne), juillet 1969

J. DESHAYES

Hermann HUNGER, *Babylonische und assyrische Kolophone*. Alter Orient und Altes Testament. Kevelaer Verlag Butzon & Bercker, Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag des Erziehungsvereins, 1968 (4to, 189 S.) = Veröffentlichungen zur Kultur und Geschichte des Alten Orients und des Alten Testaments, herausgegeben von Kurt Bergerhof, Manfred Dietrich, Oswald Loretz. Band 2. Preis: DM 36.—.

In der neuen Serie „Alter Orient und Altes Testament“ ist als erstes Buch die Studie von Hermann Hunger, *Babylonische und assyrische Kolophone* als Band 2 erschienen. Band 1 soll demnächst erscheinen. Diese neue Serie stellt sich als „Veröffentlichungen zur Kultur und Geschichte des Alten Orients und des Alten Testaments“ vor. Der Rezensent kann nicht begreifen, warum das Alte Testament hier besonders hervorgehoben werden muss. Das Alte Testament gehört doch sowieso „zur Kultur und Geschichte des Alten Orients“ und ist dazu noch nur ein äusserst kleiner Teil davon. Mit vollem Recht könnte man nun viele neue Serien mit Namen wie „Alter Orient und Gilgamesch-Epos“, „Alter Orient und mittelassyrische Gesetze“, „Alter Orient und das Totenbuch“, „Alter Orient und Homer“ usw. begründen. Wenn man nun dazu das erste Buch dieser Serie liest, wird es noch unbegreiflicher, was haben die babylonischen und assyrischen Kolophone mit dem Alten Testament zu tun! Hermann Hunger kann in seinem Buch keine Vergleiche zwischen den babylonischen und assyrischen Kolophonen und dem Alten Testament zeigen. Auf Seite 23 wählt er als Beispiel den späten Prophetenkodex des Moše ben Ašer, sagt aber: „Diese Angaben können aber hinsichtlich ihres Inhalts, ihrer Stellung und ihrer Form durchaus unabhängig sein von babylonischen Einflüssen; schon der zeitliche Abstand macht das wahrscheinlich“. Eine Tatsache ist es, dass in dem Alten Testament nichts zu finden ist, was in Verbindung mit den babylonischen und assyrischen Kolophonen gesetzt werden kann! Es ist also m.E. falsch und unlogisch, eine sonst so ausgezeichnete Studie wie die von Hermann Hunger mit dem Alten Testament zu verbinden, da sie in nichts mit dem Alten Testament zu tun hat.

Beim Lesen des Buches von Hunger kann man sofort merken, dass es aus der weltberühmten Schule von Wolfram Freiherr von Soden kommt. Das Thema ist von dem Grossmeister der Assyriologie gegeben worden und unter seiner Leitung in lobenswerter Weise behandelt. Die Hauptteile des Buches sind: Einleitung, Texte und ausführliche Indices.

Jeder Assyriologe (hoffentlich nun auch die Alttestamentler) liest mit Vergnügen die Einleitung, in der Hunger das Thema abgrenzt und Elemente der Kolophone, Entwicklung der Kolophone und Vergleich mit nichtbabylonischen Kolophonen bietet. Die Abgrenzung des Themas ist sehr gelungen und bietet im kurzen alles, was man aus den Kolophonen lesen kann, d.h. „Bibliographische“ Angaben wie Stichzeile, Nummer der Tafel, Titel des Werkes, Zeilenzahl, Schreibvorgang und Vorlage, ferner Angaben über Personen, d.h. Schreiber, Eigentümer, Auftraggeber und Prüfer, dazu noch sonstige Angaben wie Zweck des Schreibens, Wünsche des Schreibers, Flüche, Gebete und Anrufungen und Datum. Besonders schwierig sind die Besonderheiten der Schreibweise wie die Kryptographien, deren Herr heutzutage

niemand sein kann. Viele Kryptographien bleiben uns immer unerlöst.

Die Einleitung ist in jeder Hinsicht der interessanteste Teil des Buches, von dem wohl jeder Assyriologe neues lernen kann. Sie ist eine erschöpfende und zuverlässige Studie über die Schreibertätigkeit der babylonischen und assyrischen *ṭupšarrū*, wie wir sie aus den Kolophonen kennen lernen. Nur einige Bemerkungen möchte ich machen:

Auf S. 3a Anm. 1, S. 4b, S. 7a kommt ein sehr störender Fehler vor: der Name des bekannten Astrologen aus Kalach wird *Nabû-zupup-kēna* (auf S. 4b und S. 7a sogar zweimal geschrieben), obwohl er sonst richtig als *Nabû-zupup-kēna* in den Texten (geschrieben *qup* und *qu-up*) und in den Indices angegeben wird.

S. 8a sagt Hunger: „Eine weitere Bezeichnung für Holztafel soll *gišṭū* sein, das die Wörterbücher als Lehnwort aus sumerischen *giš-d* erklären“. Er sagt weiter: „Das angesetzte sum. Lehnwort *gišṭū* könnte nur eine gelehrte Neubildung sein, weil *GIŠ.DA* nicht sumerisch ist, sondern ein auf dem Umweg über akkadisch *le'ū* „können“ entstandenes Wortzeichen für *le'ū* „Holztafel““. Da einige Texte PA statt *GIŠ* bieten, vermutet er sogar eine Lesung *ḫaṭṭū*, „fehlerhaft“. Das ist nun bestimmt falsch. Gegen die Wbb. und trotz *t/ṭ* verbinde ich das späte *GIŠ.DA* mit dem älteren *GIŠ.DI₅* = *GIŠ.DA(L)₂*, also ist *gišṭū* bestimmt ein sum. Lehnwort aus *giš-d*. Dieses sum. (!) Wort gibt natürlich nach den uns gut bekannten Regeln *gišd/tium* und dieses *gišṭū(m)*. Im Sum. bedeutet *giš-d* „Leiste“ ebenso wie das aus dem Sum. entlehnte *gišṭū*. Wir kennen dieses Wort sehr gut aus Texten aus der aB Zeit und aus den lex. Listen wie *ḪAR-ra = ḫubullu*, z.B. *giš-d* *na₂* = *gištu* (auch *giltū*) *ša erši* „Leiste des Bettes“, *giš-d* *ba nšura* = *gištu/giltū ša paššuri* „Leiste des Tisches“, *giš-d* *gu-za* = *gištu/giltū ša kussi* „Leiste des Stuhles“, usw., siehe meine Studie „Die Möbel des alten Mesopotamien“ s.vv. Es ist nun leicht zu verstehen, dass *gišṭū* in den Kolophonen, in denen man nach seltenen Ausdrücken bestrebt, in der Bedeutung „Holztafel“ verwendet wurde, da man an die Leisten, d.h. die „Rahmen“, d.h. an die „hölzernen Rahmen“ der Wachstafeln dachte! Darum hat man natürlich auch das Logogramm PA verwendet. Dieses bedeutet doch „Zweig“, d.h. Zweig in der Bedeutung „Leiste“ = „Holzrahmen“!

S. 9b übersetzt Hunger *rab ṭupšarri* „Oberschreiber“. Was bedeutet „Oberschreiber“? Erkki Salonen wird in seinem neuem im Druck befindlichen Buch „Das Erwerbsleben der Assyrer und Babylonier I“ eindeutig zeigen, dass *rab* immer „Meister“ einer Zunft ist. Entsprechend ist also die Übersetzung von Hunger S. 10a von *rab bāri* „Ober-Opferschauer“ falsch, dieser Herr ist der „ehrwürdige Meister der Opferschauer“.

S. 10a übersetzt Hunger *šAMAN.LÁ*, woraus das sum. Lw. *samallū*, „Lehrling“. Er hätte doch sagen sollen, dass das sum. Wort *ša man-lā₂* „Beutelträger“ bedeutet. Dieser *ša man-lā₂* war ein „Gehilfe“ des *tamkar* = *tamkārū*. Der arme *ša man-lā₂* war ein „Beutelträger“ wie die tatarischen Kleinhändler, die im Finnischen den Namen „laukkuryssä“ = „Sackrusse“ bekamen.

Sie besaßen ursprünglich nicht Packesel mit Körben auf beiden Seiten, sondern mussten ihre Kaufwaren in Säcken/Beuteln tragen, also ähnlich wie die ärmsten Händler immer noch im Orient. Wenn sie reicher wurden und als Gehilfen der Grosshändler, später Kapitalisten- und als *tamkaru*'s wurden, haben sie Packesel besessen, also ähnlich wie die heutigen Kleinhändler im Orient (, die gleichzeitig als Nachrichtenbüros der ärmeren Leute dienen!). Der *tamkar* (ein auf -ar endendes spätneolithisches Wort) war der vollfreie Händler, der seine Tätigkeit in der spätneolithischen Zeit begann, als man schon so viel Zeit hatte, dass nicht alle Leute der village farming communities Landwirtschaft und Viehzucht treiben mussten. Allmählig wurde dieser *tamkar* zu einem „Kapitalist“, wie wir gut aus der aB Zeit wissen.

S. 16a Anm. 2 sagt Hunger: „Warum ein Teil der altbabylonischen Kolophone eine Datierung enthält, andere aber nicht, entzieht sich meiner Kenntnis“. Das Datieren der Urkunden ist doch eine Schmacksache, auch müssen wir zugeben, dass die Alten bisweilen das Datieren vergessen konnten oder es als unnötig betrachteten. (Im Jahre 1937 habe ich einen Brief an Landsberger geschrieben, worauf er antwortete: „Ich bestätige Ihr undatiertes Schreiben“).

Indices: *ummānu* ist nicht „Gelehrter“, sondern immer „Fachmann“ (sowohl Standwerker wie geistiger Fachmann)! Siehe genauer Erkki Salonen, op. cit.

Ich habe hier nur einige Schönheitsfehler gezählt, die den grossen Wert des Buches von Hermann Hunger nicht vermindern können. Wir gratulieren ihm für seine wertvolle Leistung, die hoffentlich auch den Alttestamentlern von grossem Nutz sein wird.

Helsinki, August 1969

ARMAS SALONEN

ASIA MINOR - HETHITICA

ANATOLICA (Annuaire international pour les civilisations de l'Asie antérieure, publié sous les auspices de l'Institut historique et archéologique néerlandais de Stamboul) II, 1968 (4to, Pp. 163, pls. XXI, 1 map). Price: f 50.—

Anatolica II (1968) is a substantial volume. Like its predecessor, it starts with a major summary of current excavations and explorations in Turkey by Mrs. Handan Alkim. She covers the years 1965-66 in an exhaustive listing of activities, totalling 87, with helpful geographical indices and a good map to guide the reader. This 76 page article covers the pre-classical, classical, Byzantine and Islamic eras. Some of the research is just briefly mentioned, other excavations appear in special detail, notably the excavations at Gedikli Hüyük (pp. 9-13) with comments on the Early Bronze III cremation burials and some illustrations on pl. I.

The incompletely preserved, carved block which lies behind the monument at Iflatun Pinar has recently attracted new attention of students of Hittite art. Mellaart (*Anatolian Studies* 12, 1962, 111-115) and Orthmann (in: *Vorderasiatische Archäologie*, Festschrift Moortgat, Berlin 1964, 221-229) independently tried to reconstruct

a seated statue on a lion throne somehow to be fitted on top of the façade at Iflatun Pinar. R. L. Alexander (pp. 77-85) discusses the carved block again and discerns a standing mountain god between two lions as a central support of the lost main god. The suggestion will have to be taken into consideration in new studies of the monument. The block is so weathered that no single proposed solution is immediately convincing. We need measured drawings of the entire monument and a seminar at the site.

P. Amandry contributes the text of a lecture on „La Grèce et l'Anatolie du 8e au 6e Siècle avant Jésus-Christ“ (pp. 87-102). The main emphasis is on the special position of the Anatolian Greeks, the different world they lived in, and the independence of their artistic tradition from the mainstream of Greek art. The connections with the Orient and Oriental Anatolia are sketched in but not (in the context of this lecture) followed in detail. Gold and bronze work come in for special discussion, pottery is sensibly analyzed as following a tempo of its own vis-à-vis geometric and orientizing fashions. The possible influences of Iran and Urartu, and the importance of the Black Sea trade route are referred to. Phrygian and Lydian art do not receive much emphasis. In a discussion of the wild goat style, its peculiar relationship to the finest Phrygian painted pottery could have been considered, and the excellence of some of the recently discovered Chiote painted pottery with mythological designs (from Çandarlı-Pitane) would qualify some of Amandry's statements. But the general trend of the paper is illuminating and the perspective unusually wide.

Semra Ögel, one of the editors, contributes a paper *Der Wandel im Programm der Steinornamentik von den Seldschukischen zu den Osmanischen Bauten* (pp. 103-111), an introduction to a more detailed chronological study of the development of decorative stone carving on Seljuk and later buildings.

Tamara Talbot Rice writes about *Some Reflections aroused by four Seljukid Stucco Statues* (pp. 112-121). These statues are in American museums. The comments range widely through the space and time of Central Asiatic art, with emphasis on nomadic and Scythian fashions in details of costume. The illustrations (and the text) unfortunately lack indications of measurements and scale, and bibliography; the plates are somewhat awkward and sketchy in assortment.

A discussion of *The Mosque and Hospital at Divriği* by Doğan Kuban is the text of a paper given by him to the 27th Orientalist Congress at Ann Arbor.

There are brief reports on the Cambridge Congress of Turkish Art of 1967; two book reviews; and a modern discussion of Turkish and Greek economic aspects by D. J. Delivanis. His statistics on Turkish roads (he quotes figures from 1958) and other details need updating.

The printing and illustration of *Anatolica* II offer excellent scope for scholarly presentation. Proofreading and editing could have been stricter for some of the articles.

Bryn Mawr, July 1969

MACHTELD J. MELLINK

* *

Horst KLENGEL, *Hethitische Texte verschiedenen Inhalts*. Berlin, Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Institut für Orientalforschung, Akademie-Verlag, 1968 (4to, VIII + 50 S. Autographien) = KUB, Heft XL. Preis: DM 34.50.

Das neue KUB-Heft bringt eine Nachlese an Texten, die von historischen, juristischen oder geographischen Gesichtspunkten her interessant sind, insgesamt 110 Stücke. In einigen Fällen handelt es sich dabei um ziemlich kleine oder auch äusserst schlecht erhaltene Fragmente, deren Zugehörigkeit zu den genannten Gruppen nicht immer sicher ist; in Rücksicht auf die zu erstrebende Vollständigkeit der Edition konnte auf sie nicht verzichtet werden. Bei sechs Fragmenten gelang der Anschluss an ein anderes; in acht weiteren Fällen ein solcher an schon veröffentlichte Texte.

Die erste Gruppe umfasst 32 historische Texte (S. 1-12). Nr. 1 ist ein Bericht eines Befehlshabers an den König von Hatti; der klein geschriebene Text weist auf der Vs. über 40 wenig beschädigte Zeilen auf, während die Rs. teils sehr lückenhaft, teils abgerieben ist. — Nr. 2 ist der von A. Goetze (Kizzuwatna, 1940, S. 60 ff.) bearbeitete Text über die Organisation des Kultus der Išhara mit ca. 80 am Ende beschädigten Zeilen. — Als Nr. 3 folgt ein Fragment eines Berichtes in 1. Person mit 20 knappen Zeilenenden. — Nr. 4 und 5 sind Duplikate mit je 10 Zeilenanfängen; 5 ist Anschlussstück zu KUB XXIII 28 und scheint parallel mit KBo XII 13 zu gehen. — Nr. 8 ist ergänzendes Duplikat zu Fragment 25 der „Man-nestaten des Suppiluliuma“ und erwähnt URUIšua; vgl. jetzt die Bearbeitung von H. Klengel *Die Hethiter und Išua* (Oriens Antiquus 7, 1968, S. 63 ff.). Anlässlich der Ausgrabungen im Keban-Gebiet erscheint der Text einigermassen aktuell. — Nr. 9 ist ein kleines Duplikat mit ca. 12 Zeichen zum Schiedsspruch über Barga. Etwa gleichen Umfanges sind Nr. 10 und 11, die möglicherweise zur selben Tafel gehören; anscheinend wörtliche Rede. Eine solche enthält auch Nr. 12 (10 Zeilenanfänge). — Umfänglicher ist die stark abgeriebene Nr. 13 mit ca. 30 Zeilenenden; Vs. 1-10 scheint Duplikat zu Soldateneid I 12-28 zu sein (Vs. 5 d u - u] d - d u - m i - i a - a h - h a] - a n - d u, Vs. 8 A] r - z a - u a). — Verwandten Inhaltes scheint auch Nr. 14 (acht Zeilenbruchstücke ohne Anfang und Ende) zu sein. — Nr. 15 bringt acht Zeilenanfänge aus einem „Würdenträgereid“, und Nr. 16 (neun Zeilenenden) scheint sich auch auf eine Eidesleistung zu beziehen. Auch die folgenden Texte haben nur ziemlich geringen Umfang und weisen nur selten charakteristische Merkmale auf, so Nr. 17 (15 Zeilenbruchstücke), das anscheinend eine wörtliche Rede enthält, und Nr. 20 mit dem Bericht eines LU2QAR-TAPPU.

Es folgen als Nr. 33-54 Staatsverträge und vertragsähnliche Texte (S. 13-19). Recht umfänglich ist Nr. 33 mit 24 z.T. fast vollständigen Zeilen der Vs. und Bruchstücken von 17 Zeilen der Rs. Nr. 34 und 35 sind kleine Zusatzstücke zu bekannten Verträgen, während Nr. 36 mit Resten zweier Kolumnen eines Kaška-Vertrages (Anschluss an KUB XXIII 78) recht beachtlich ist. — Nr. 37 enthält 11 Zeilenbruchstücke vom Anfang eines Vertrages des Suppiluliuma mit Karkemiš. — Nr. 40 bringt neben wenigen Resten einer I. Kol. etwa 15 wenig be-

schädigte, allerdings kurze Zeilen vom Ende einer II. Kol. — Nr. 42 (ca. 10 Zeilenanfänge) scheint zum Kupanta-LAMA-Vertrag zu gehören; es nennt Eidgottheiten, wie Nr. 43 (etwa 12 knappe Zeilenenden von Vs. und Rs.) und 46, sowie Nr. 52 (Reste zweier Spalten) und 53. — Nr. 49 ist mit ca. 20 am Anfang und Ende unvollständigen Zeilen der zweitgrösste Text dieser Gruppe; inhaltlich scheint er Nr. 33 zu ähneln.

Die Gruppe Instruktionen und verwandte Texte umfasst Nr. 55-79 (S. 20-27). Wenn auch keiner dieser Texte in ganzer Breite erhalten ist, so weisen doch die meisten einen erfreulichen Umfang auf. Die fünf ersten grossen Bruchstücke gehören zum bēl madgalti-Text und wurden ausser Nr. 55 schon von E. von Schuler ausgewertet. Vermutlich gehören auch die Nr. 68 sowie 70-72 zu demselben Text. — Nr. 62 ist Anschlussstück an KUB XIII 9 als linke obere Ecke. — Nr. 63 ist mit ca. 30 Zeilenbruchstücken Duplikat zu Kol. I und IV von KUB XIII 4. Wenig ergiebig ist Nr. 65 mit ca. 30 Zeilenanfängen bzw. -Enden aus vier Spalten. Nr. 69 und 71 sind knappe Bruchstücke vom rechten Rande aus Vorder- und Rückseite. Etwas umfänglicher ist Nr. 73 mit 20 Zeilenbruchstücken aus Vorder- und Rückseite, während Nr. 76 (vierzehn Zeilenbruchstücke) und 77 (ca. zwanzig Zeilenbruchstücke) nur einseitig sind.

Zur Gruppe der Gerichtsprotokolle und protokollartigen Texte gehören Nr. 80-96 (S. 28-39). Obgleich Nr. 80 eine fast ganz erhaltene Tafel wiedergibt, bleibt der Text wegen vieler Absplitterungen auf der Oberfläche doch mehr Aufgabe als Gewinn, so dass R. Werner darauf verzichtete, ihn in StBoT 4 vorzulegen. Auch Nr. 81 (Werner S. 70) und Nr. 82 (nicht bei Werner) sind wenig ergiebig. Besser erhalten ist Nr. 83 mit ca. 20 Zeilen ohne Anfänge und Resten der Unterschrift (Werner S. 64f.). Besonders erfreulich ist Nr. 84 mit zwei umfänglichen Zusatzstücken zu KUB XIII 34, das dadurch erst zu einem brauchbaren Text wird (Werner S. 38 ff.). Auch Nr. 85 ist mit ca. 35 umfänglichen Zeilenresten auf Vs. und Rs. als Anschlussstück zu KUB XXVIII 88 wertvoll. — Nr. 86 und 88 sowie das kleine Stück Nr. 87 mit zusammen ca. 75 z.T. vollständigen Zeilen gehören zum Prozess des Kunija-SUM (Werner S. 32 f.). — Nr. 90 mit umfänglichen Resten von ca. 15 Zeilen enthält Aussagen des IŠTAR - z a (Werner S. 67 f.). — Von den ursprünglich ca. 45 Zeilen der als Nr. 92 wiedergegebenen Tafel fehlen drei ganz, die übrigen sind wegen starker Beschädigung der Tafeloberfläche schwer verständlich; der Text handelt anscheinend von kultischen Verfehlungen. — Die nicht sehr umfänglichen Texte Nr. 93 und 94 berichten über Lieferungen; Nr. 95 (ca. 15 fast ganz erhaltene Zeilen) und Nr. 96 (ca. 25 am Ende abgebrochene Zeilen) sind protokollartige Aufzählungen von Gegenständen.

Die letzte Gruppe enthält S. 40-50 als Nr. 97-110 Festrituale mit Berglisten und andere Texte von geographischem Interesse. Manche von ihnen weisen einen erfreulichen Umfang auf, so Nr. 97, mit ca. 70 jeweils etwa halb erhaltenen Zeilen; Duplikat zu KUB XXVII 48 IV. — Nr. 101 mit 30 am Anfang abgebrochenen Zeilen gehört zum Opfer des Tuthaliya. — Nr. 102 bringt ca. 80 ganze oder wenig beschädigte Zeilen der achten Tafel des ḫ i š u ḫ a -Festes, während Nr. 103 (verwandten Inhaltes) wenig ergiebig ist. — Nr. 104 mit 30 Zeilenbruch-

stücken aus Vs. II und III gehört zum Monatsfest, ebenso anscheinend das kleine Stück Nr. 105 mit elf Zeilenenden. — Das Itinerar aus einer Orakelanfrage betreffend einen Feldzug Nr. 106 bringt ca. 20 fast unbeschädigte Zeilen. Umfänglicher ist Nr. 107 mit ca. 60 beschädigten Zeilen, zu dem wohl ohne Anschluss Nr. 108 mit etwa 20 teilweise schwer beschädigten Zeilen gehört. — Nr. 109 ist in einer Länge von etwa zehn Zeilen in voller Breite erhalten, doch ist die Oberfläche teilweise abgesplittert. — Der letzte Text Nr. 110 mit insgesamt 30 am Anfang beschädigten Zeilen nennt auf der Vs. mehrere Ortsnamen, während die Rs. ein Ritual zu enthalten scheint. — Dieser ganze letzte Abschnitt ist besonders zu begrüssen als Ergänzung zu den von H. Otten in KBo XV 47-69 vorgelegten Texten, die mit ihren Berg- und Flussnamenlisten bei der Aufhellung der Geographie Altanatoliens sich als wertvoll erweisen dürften; vgl. dazu H. Ottens Aufsatz *Die Berg- und Flusslisten im Hišuwafestritual* ZA N.F. 25, 1969, S. 247 ff.

Köln, August 1969

BERNHARD ROSENKRANZ

H. OTTEN und H. G. GÜTERBOCK, *Keilschrifttexte aus Boghazköi*. Heft XVI (insbes. Texte aus Gebäude A). Berlin, Verlag Gebr. Mann, 1968 (4to, XIII + 50 S. Autographien) = Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orientgesellschaft 82. Preis: DM 42.—.

Das neue Heft der Keilschrifttexte aus Boghazköi setzt die Veröffentlichung der Keilschrifttexte aus dem Gebäude A in Heft XV (1965) fort. Es enthält 104 Texte, die sich aus 157 Fragmenten zusammensetzen; davon bestehen 10 aus drei oder mehr Einzelfragmenten. Sieben Texte sind Anschlussstücke zu schon veröffentlichten Texten.

Der erste Teil des Heftes bringt S. 1-26 die Historischen Texte Nr. 1-48, darunter 17 Bruchstücke aus den Annalen des Muršili. Als Nr. 1 wird das teilweise schon von A. Goetze bei seiner Textbearbeitung benutzte Duplikat zu KBo III 4 vorgelegt, das grosse Partien dieses Textes sehr gut erhalten zeigt. Auch Nr. 2-4 sind Bruchstücke der Zehnjahrsannalen, allerdings nur in geringem Umfang erhalten; das ist um so mehr zu bedauern, als Nr. 2 und 3 anscheinend in eine grosse Lücke des Haupttextes einzuordnen sind. — Nr. 5-17 sind Bruchstücke der Ausführlichen Annalen. Bei Nr. 6 (Ende von Kol. II und Anfang von Kol. III, sowie einige Zeilen Randbeschriftung) ergeben die Zeilenbruchstücke am unteren Rande einen kleinen Textgewinn. — Nr. 8 mit ca. 80 Zeilenbruchstücken aus Kol. II und III sowie weiteren Resten von Kol. I und IV ist ergänzendes Duplikat zu KBo V 8. — Die Nummern 9-15 stellen zusätzliche Fragmente zu den Ausführlichen Annalen dar und gehören wahrscheinlich zur selben Tafel wie KBo XIV 19 (+) 20; dabei schliesst Nr. 12 an KBo VIII 34 rechts an, ebenso Nr. 13 an KBo VII 17. — Nr. 16 hat auf Kol. II einige Zeilenrümmer, auf III ca. 20 am Ende abgebrochene Zeilen als Duplikat zu KUB XIX 37 II 28 ff. bzw. III 10 ff. — Schliesslich ist Nr. 17 ein Verbindungsstück zwischen KBo II 5a und II 5 mit ca. 40 zum Teil kaum beschädigten Zeilen von Kol. III sowie einigen knappen

Zeilenenden von Kol. II. — Von den Nachträgen gehört Nr. 104 mit sechs Zeilenanfängen der Kol. IV als Anschlussstück zu KUB XIV 15 noch zu den Annalenbruchstücken des Muršili; zweifelhaft bleibt dagegen, ob auch Nr. 18 (zehn Zeilenenden von Kol. I und acht Zeilenanfänge von Kol. III) hier unterzubringen ist.

Unter den weiteren historischen Bruchstücken S. 12 ff. ist zunächst der schon seit 1936 bekannte Aḫḫijawa-Text (Nr. 22) mit ca. 15 am Anfang abgebrochenen Zeilen zu erwähnen. — Nr. 23 ist mit ca. 20 am Anfang abgebrochenen Zeilen von Kol. I Duplikat zum Schiedsspruch über Barga, während Kol. II etwa 10 Zeilenanfänge des Duppi-Tešup-Vertrages enthält. — Nr. 24 und 25 gehören zu einem Protokoll über dynastische Folge, von dem Kol. I grösstenteils und Kol. II-IV in umfänglichen Resten erhalten sind; Nr. 102 des Nachtrages ist ein kleines Bruchstück eines Duplikates zu 25 I 35 ff. — Nr. 27 bringt etwa 80 brauchbare Zeilenbruchstücke eines Vertrages eines Königs Arnuwanda. Der Text gehört wie Nr. 29 in den Kaška-Bereich. — Nr. 32 ist ein Bruchstück eines zweisprachigen Vertragstextes (Kol. I mit zehn akkadischen und Kol. IV mit ca. 15 hethitischen unvollständigen Zeilen). — Nr. 35 mag wegen des Namens Pijamaradu Z. 7 für die Aḫḫijawafrage interessant sein. — In den Kaška-Bereich gehört auch Nr. 36 mit Schilderung eines Kampfes aus der Zeit Hattušili III.; der Text schliesst an KUB XXXI 20 III an. — Das kleine Fragment Nr. 39 nennt Z. 4 die Stadt Ugarit, Nr. 41 I 22' das Land Išūwa. — Auch die etwas umfänglichere Nr. 42 (ca. 60 beschädigte Zeilen) nennt Vs. 2 Išūwa, sowie Vs. 8 Malitija. — Das kleine Bruchstück Nr. 43 erwähnt das Land Urā (Z. 9). — Nr. 45 mit insgesamt ca. 25 Zeilenbruchstücken vom Anfang und Ende der Tafel erwähnt Vs. 3 und 4 die Stadt Hajaša sowie Vs. 5 Hattuša und Rs. 5 den Grosskönig. — Nr. 47 ist ein hethitischer Vertrag aus dem 15. Jahrhundert v. Chr. mit ca. 35 Zeilen, von denen die Hälfte ganz oder nahezu ganz erhalten ist. — Der Abschnitt schliesst mit Nr. 48, einem Fragment mit 15 Zeilenanfängen.

Es folgt als Nr. 49-58 der Abschnitt Verschiedenes S. 27-30. Nr. 49 ist ein ritueller Text mit ca. 25 meist fast vollständigen Zeilen von Kol. I und IV. — Ein nur an der oberen rechten Ecke ein wenig beschädigtes Täfelchen ist Nr. 50 mit der Eidesleistung des Ašḫapala. — Nr. 52 (Orakelanfrage) mit insgesamt ca. 25 Zeilenenden von Vs. und Rs. erwähnt Vs. 13 den Māla-Fluss. — Nr. 53 weist auf Vs. und Rs. insgesamt etwa 40 beschädigte Zeilen mit Orakelanfragen auf. — Das Bruchstück einer Instruktion Nr. 54 ist Fortsetzung zu ABoT 53. — Das kleine Fragment Nr. 55 nennt Z. 6 die Stadt Hišwija, Z. 7 Wipašša. — Nr. 56 mit etwa 20 Zeilenbruchstücken erinnert an den Soldateneid. — Nr. 57 ist ein kleines Bruchstück mit einer Liste von Ortsnamen. — Schliesslich Nr. 58 bringt zehn nahezu vollständige Zeilen mit Aussagen des Alimutta über Äusserungen des Zuzuwa.

Der nächste Abschnitt enthält als Nr. 59-64 (S. 31-34) die schon von R. Werner in StBoT 4 bearbeiteten Gerichtsprotokolle. Nr. 59 liefert ca. 40 meist nur gering beschädigte Zeilen aus der unteren Hälfte der Vs. und der oberen der Rs., sowie vom linken Rande. — Weniger gut erhalten ist Nr. 60 mit ca. 15 beschädigten Zeilen. — Nr. 61 bringt auf Vs. und Rs. insgesamt etwa 25 nahezu vollständige Zeilen. — Nr. 62 (ca. 25 Zeilenanfänge der

Vs. I und Rs. IV) schliesst an KUB XIII 35 + an, und Nr. 63 Vs. ergänzt KUB XXXIV 45 auf etwa 20 Zeilen zu fast vollständigen Zeilen.

Der nächste Abschnitt Personenlisten enthält nur zwei Texte; Nr. 65 verzeichnet auf etwa 20 Zeilen Stiftungen an Tempel, und die unbeschädigte Unterschrift nennt die Städte Hašhatetta, Kištama, Kappatta und Takkimiš. Nr. 66 bringt in zwei schmalen Spalten Namen aus dem Kaška-Bereich.

Es folgen S. 35-40 die MELQET-Listen als Nr. 67-84. Es handelt sich anscheinend um Protokolle zu Vorrichtung zu Opfern, also um einen Typ von Texten, der in dieser Gestalt noch nicht vorgelegt worden ist. Der Terminus MELQET ergibt sich aus dem Kolophon zu Nr. 67 sowie aus Paragraphenanfängen wie 67 I 1, 5 etc.; 68 III 14'; 69 I 3', 6'; 71 Vs. 4', 7'; 76 Rs. 6'. Allerdings ist diese Paragrapheneinleitung nicht obligatorisch, so dass in andern Fällen die Zuordnung zu dieser Gruppe aus inhaltlichen Gründen erfolgen musste. Zu Nr. 67 (ca. 12 wenig beschädigte Zeilen) ist Nr. 69 (18 Zeilenbruchstücke) weiterführendes Duplikat. — Das umfänglichste Stück der Gruppe ist Nr. 68, aus acht kleineren Fragmenten zusammengesetzt, mit ca. 90 Zeilenbruchstücken; Bruchstück eines Duplikates dazu ist Nr. 70; Nr. 75 ist vielleicht Zusatzstück ohne Anschluss. — Wegen des alten Schriftdukts seien hier die jeweils nicht sehr umfänglichen Bruchstücke Nr. 71-73, 76, 80 und 84 erwähnt. — Nr. 78 (ca. 40 am Anfang beschädigte Zeilen) ist auf der Rs. teilweise parallel zu Nr. 49 IV 4 ff. — Nr. 81 (ca. zehn am Ende abgebrochene Zeilen) bietet den Anfang des betreffenden Textes, der Verlust der Rückseite ist daher doppelt bedauerlich. — Nr. 83 mit 25 Zeilen berichtet anscheinend über Votivgaben für Ištar.

Die letzten zehn Seiten des Heftes enthalten Nachträge. Soweit sich diese auf Texte des vorliegenden Heftes beziehen, wurden sie schon im Vorstehenden erwähnt. Nr. 85 (acht Zeilenbruchstücke) ist Anschlussstück zu KBo XV 29 (Ritual der Schwarzen Gottheit). — Nr. 86 bringt zehn Zeilen der Kol. I akkadischer Omina, deren Rs. als KUB XXXVII 184 veröffentlicht ist. — Als Nr. 87 folgt ein Vokabularfragment mit ca. zwanzig Eintragungen auf Vs. und Rs. In Vs. 1-14 wird anscheinend das Zeichen GÜ erklärt (vgl. Vs. 10 mit KBo I 42 II 15 f.); die folgenden Zeilen beziehen sich möglicherweise auf ER (vgl. Vs. 17 mit KBo I 37 I 3); bei der Rs. fehlt leider der jeweilige Zeilenanfang¹⁾. — Eine kleine eigene Gruppe bilden die fünf Fragmente von Pferdetexten Nr. 88-92 (S. 42), die sämtlich erst nach dem Erscheinen der Hippologia Hethitica von A. Kammenhuber (1961) gefunden wurden. Insgesamt liegen Trümmer von etwa 80 Zeilen vor; die meisten davon bestehen nur aus zwei oder drei Zeichen. — Auch die folgenden vier Texte Nr. 93-96 (S. 43) bilden eine Gruppe; sie stellen einen Nachtrag zu den KBo XV 47-69 veröffentlichten Berg- und Flusslisten des Išūwa-Festes dar.

Es folgen drei Orakelanfragen. Nr. 97 ist eine fast ganz erhaltene Tafel (Vs. 42 Zeilen, Rs. 57, am linken

¹⁾ Der Text enthält anscheinend eine Zusammenstellung von Abschnitten aus verschiedenen Serien (E. v. Weiher, Marburg, mündlich 10.3.70).

Rand 9); neben König und Königin werden mehrere Personen genannt sowie viele Städtenamen. — Weniger gut erhalten ist Nr. 98 mit etwa 80 Zeilenbruchstücken, davon 20 fast unbeschädigt, so dass etwa ein Drittel der Tafel vorliegen mag. Der Anfang bezieht sich auf ein Gelöbnis der Puduhepa; später scheint es sich um die Thronbesteigung des Hattušili zu handeln. — Nr. 99 (ca. 35 Zeilenbruchstücke) erwähnt eine Augenkrankheit der Majestät.

Die beiden nächsten Texte Nr. 100 und 101 bringen Belege für einen Tiernamen *auḫauḫa-*; es handelt sich um 32 bzw. 9 Zeilenenden aus Ritualen.

Eine bemerkenswerte Neuerung stellt das erstmals diesem Heft beigelegte Verzeichnis der in den Texten auftretenden Eigennamen dar, das die Erschliessung der Tafeln wesentlich erleichtert. Allerdings wurde von der Aufnahme der in StBoT 4 sowie in ZA N.F. 25 registrierten Namen abgesehen. Es wäre zu prüfen, ob die dadurch erzielte Einsparung an Raum und Kosten den dadurch bedingten Nachteil der mehrmaligen Nachsuche aufwiegt, zumal ja mit der wachsenden Zahl der Hefte sich die Zahl der nachzuprüfenden sonstigen Quellen rasch vervielfacht. Aber auch wenn sich keine Idealösung verwirklichen lässt, bleibt die Zugabe der Indices eine dankenswerte Erleichterung der Arbeit.

Köln, November 1969

BERNHARD ROSENKRANZ

CYPRUS

Vassos KARAGEORGHIS, *Nouveaux documents pour l'étude du Bronze Récent à Chypre*, Recueil critique et commenté. Paris, E. de Boccard, 1965 (4to, XIII + 275 pp., 55 figs. in the text, 28 plates) = École française d'Athènes, Études chypriotes, Vol. III.

This book by Mr. Karageorghis, whose output by now is as astonishing quantitatively as it is qualitatively, may be divided into two distinct parts. The first part (ch. I-IV) contains the publication of some small-scale excavations or rescue operations.

Chapter I regards three tombs (two of them looted) at Pendaria near Morphou, which may be dated to the transitional period Midd. Cypr. III/Late Cypr. IA. The material, particularly from the untouched tomb nr. 1, is interesting, because it includes so called "Proto-White Slip ware", which K. has shown to be the connecting link between Midd. Cypr. III pottery and White Slip ware. Of historical importance are the mass burials in tomb 1. Contemporaneous mass burials have been discovered at Ayios Iakovos, which may be due to the same cause. But whether this cause was an internal war, an invasion or an epidemic disease, cannot be decided yet, as the author remarks with exemplary caution.

At Akhera three tombs were excavated in 1960. These tombs, and some material collected from a number of tombs which had previously been looted, are published in chapter II. Tomb 1 can be dated to the Late Cypr. IA period, somewhat later than Pendaria tomb 1. Tombs 2 and 3 both are from the Late Cypr. IIC period (1275-1200 B.C. according to Sjöqvist) and, as might be expected, a considerable percentage of the pottery found in them turned out to be Mycenaean, viz. 34% in tomb 3

and 52% in tomb 2, which probably is slightly later. (A comparable increase in the proportion of Mycenaean pottery is seen in burials 3A and 3B of Enkomi, Swedish excavation, tomb 11, but inferences from this increase had better be postponed till it is more generally attested). The main interest of Akhera tombs 2 and 3 is, that they help to define the chronology of Late Cypr. IIC more precisely.

In appendices to chapters I and II, the skeletal remains from Pendaria and Akhera are studied by Robert-P. Charles. The material from Akhera lends some support to his theory concerning the establishment of Cretan colonies in Cyprus during Late Cypr. II (see R.-P. Charles, *Le peuplement de Chypre dans l'Antiquité* = *Études chypriotes* II, 1962). Three cylinder seals from Akhera, two of them of local manufacture and one imported, are discussed by Edith Porada. And another appendix by R.-P. Charles deals with an Egyptian scarab found in Akhera tomb 1. Unfortunately it cannot be dated more accurately than between 1650 and 1450 B.C.

Chapter III deals with the pottery found in some pits in Kouklia (Palaipaphos). The pottery was probably stowed away there in the classical period, when the Late Cypr. graves in which it had originally been placed, were damaged during building activities. The majority of the material is formed by a number of bowls, derived from "Levanto-Mycenaean" IIIB prototypes. Whether the Kouklia bowls are really derivative, in the strict sense of the word, or "la phase la plus récente dans l'évolution de la céramique Myc. IIIB" as K. maintains, remains debatable. Their date probably is the last quarter of the thirteenth century B.C., that is the very end of the Late Cypr. IIC period.

The material from Idalion — "Ayios Georgios" tomb 2, treated in chapter IV, was found as far back as 1944. Though fortunately V.R.d'A. Desborough was able to use it for his study on *The Last Mycenaeans and their Successors* (1964), the pottery is fully published here for the first time. The jugs and stirrup jars from the Idalion group display an unmistakable resemblance, remarked upon by K. (p. 194 and 198) and Desborough (*op. cit.* p. 24), to pottery from the Greek mainland, which can be dated to the transitional period Myc. IIIC/Submyc. (Athenian Kerameikos, Salamis; finds from Argos may now also be compared: C.-G. Stryrenius, *Submycenaean Studies*, 1967, 130, fig. 42). It is hardly necessary to stress the importance of this contribution to our scanty knowledge of this critical period in the Cypriot Late Bronze Age, when after the destruction of the Granary at Mycenae again several waves (or a continuous flow?) of migrants from Mycenaean Greece seem to have made their way to Cyprus.

To sum up, it may be said that the publications of excavations, which make up the first part of the book under review, are quite up to modern standards. And they have appeared without undue delay (a fact unusual enough to deserve special mention), except for the Idalion tomb, but there the author is not to blame.

In the second part of the book, K. presents a critical study of two problematic classes of pottery: the "Cypro-Mycenaean" or "Levanto-Mycenaean" pottery, or rather some shapes which are typical of this ceramic group,

dealt with in chapter V, and the "Rude Style", which forms the subject of chapter VI.

In chapter V, K. has drawn up a list of all those Mycenaean vases found in Cyprus, which show an oriental shape, including some material from other places in the Levant. This work will be of great value to all future students of "Levanto-Mycenaean" pottery. K's own comments on this subject (p. 201-204), however, don't seem to be entirely convincing. To demonstrate this, I will insert a short summary of the evidence, as it now stands, concerning *Cypro-Mycenaean relations* in the 14th - 13th centuries B.C. and the place of manufacture of "Levanto-Mycenaean" pottery.

Mycenaean pottery of the fifteenth century B.C. is represented in Cyprus by very limited quantities only, generally attributed to a sporadic trade contact. The amount of Mycenaean IIIA : 2 - IIIB pottery (14th and 13th cent.) found in Cyprus is quite overwhelming. This has led some scholars to suppose, that by that time the Mycenaean pottery found in Cyprus was manufactured in the island itself, by Mycenaean potters who lived there among groups of Mycenaean settlers or even colonists (Furumark, Sjöqvist, Stubbings, Karageorghis). Others hold the view, that all the Myc. IIIA : 2 - IIIB pottery in Cyprus was imported from Mycenaean Greece (Gjerstad, Immerwahr, Benson, Catling). The importance of the issue with regard, not only to the study of Mycenaean pottery (particularly the much debated pictorial vases are involved here), but to the understanding of Cypro-Aegean relations in general, is obvious.

K.'s reason for locating the manufacture of the pottery in Cyprus itself is, that the shapes of a number of these so called "Levanto-Mycenaean" vases appear to be derived from Cypriot or oriental prototypes. Though K. shows that this phenomenon occurs more frequent than has usually been assumed, it remains doubtful whether it proves his point. For we know, and it has often been stated in this context, that Athenian potters of the 6th and 5th centuries B.C. made the shapes of their vases conform to the taste of the foreign markets, whither they were to be exported (Etruria, Cyprus; references in H. W. Catling, *Cypriot Bronzework in the Mycenaean World*, 1964, 43 note 7; see also R. M. Cook, *Greek Painted Pottery*, 1960, 223).

If the "Levanto-Mycenaean" vases were made in Cyprus, a not insignificant number of Mycenaean potters must have been working there during the 14th and 13th cent. and the total number of Mycenaean settlers in the island, of which they can have formed a small fraction only, should have been considerable. But the arguments against the presence of any important number of Mycenaeans in this period cannot easily be discarded. They are best given by Catling (*Cypr. Bronzework*, 35 ff.; *Cambr. Ancient History* II, revised ed., ch. XXIIb). Of the tombs, which have yielded most of the Mycenaean vases in Cyprus, none are of Mycenaean type. Bronze weapons, vases and tools of Mycenaean type and the standard varieties of Mycenaean jewellery, gems and terracottas are notably absent or represented by some stray specimens only. Mycenaean plain pottery is virtually unknown; painted pottery is not fully representative either in shape or in decoration (e.g. kylikes, extremely

VETUS TESTAMENTUM

SUPPLEMENTS TO VETUS TESTAMENTUM, vol. XVII. Congress Volume Rome 1968. E. J. Brill, Leiden, 1969 (in-8° de 244 pages). Prix: Hfl. 64.—.

Ce volume contient toutes les communications sauf une, lues au Congrès international d'Ancien Testament tenu à Rome du 15 au 19 avril 1968 sous la présidence du Professeur Mackenzie, Recteur de l'Institut Biblique Pontifical.

La leçon inaugurale fut confiée au Prof. Vriezen d'Utrecht qui eût toute latitude dans le choix de son sujet. Conduit par des considérations d'ordre historique, à savoir le centenaire en 1969 de la publication du livre de Kuenen, *Godsdienst van Israel*, le conférencier hollandais nous a entretenus de l'Étude de l'Ancien Testament et l'Histoire des Religions. C'est en effet un chapitre qui est constamment renouvelé par les nombreuses découvertes archéologiques de l'Orient Ancien.

— G. W. Ahlström étudie l'expression HAMMO-REH LISDAQAH en Joël II, 23. Cette expression, qui constitue une *crux interpretum*, est assez habituellement rendue "la pluie en mesure" ou "la pluie selon la justice" (sous entendu) de Dieu. Ahlström propose de comprendre hammoreh comme un titre: le docteur, le chef, celui qui délivre un oracle et qui organise le culte de la communauté de la bonne manière. La pluie et la fertilité du sol sont, d'après cette exégèse, la conséquence d'un culte bien conduit par le chef qui en a la charge dans le sanctuaire de Jérusalem. Cette interprétation me paraît forcée et elle a contre elle tout le contexte où il s'agit de la pluie d'automne et de la pluie de printemps.

— E. Auerbach traite du problème d'Aaron.

— Maurice Dunand, le savant fouilleur de Byblos, étudie des monuments religieux à Byblos, Sidon et Jérusalem qui sont apparentés et qui datent de l'époque achéménide. Il s'agit du podium des temples de Byblos, Sidon et Jérusalem. Les parements des murs des podia sont caractérisés par un appareil très soigné qui, à Jérusalem, se distingue nettement des constructions hérodiennes.

— La contribution de F. G. Fensham porte sur le traité entre les Israélites et les Tyriens. L'auteur remarque que les traités de parité sont rares dans l'Ancien Orient où abondent plutôt les traités de vassalité. Pourtant, l'auteur estime que le traité entre Israël et les Tyriens, au temps de David, n'est pas uniquement commercial mais qu'il est de nature politique. Il a été renouvelé sous Salomon puis au temps d'Achab au IX^e siècle. Cette alliance a été rompue par les Phéniciens comme l'attestent les oracles d'Amos et d'Isaïe.

— H. L. Ginsberg retrouve dans le livre de Job deux strates: l'une où est attestée la patience de Job et l'autre où apparaît son impatience.

— Jean-Georges Heintz étudie le thème de la guerre sainte dans les oracles prophétiques de Mari et éclaire du même coup maints passages de l'A.T., comme ceux relatifs au filet divin. Mais l'auteur n'a pu malheureusement utiliser l'important ouvrage de Fr. Ellermeier: *Prophetie in Mari und Israel*, Herzberg, 1968.

popular in the Mycenaean world, are very rare in Cyprus: they are difficult to transport because of their long fragile stems). The absence of so many things which normally accompany Mycenaean settlements (they are found in Rhodes), makes it highly improbable that the "Levanto-Mycenaean" pottery was produced by Mycenaean communities in Cyprus. Presumably it was manufactured in the Aegean and brought to Cyprus in the course of intensive trade relations, in exchange for Cypriot copper.

Catling's arguments, of which I have quoted the most conclusive ones only, were formidable enough to cause Sjöqvist to relinquish his former opinion (*Gnomon* 37, 1965, 396 ff.). Additional evidence was produced by the investigation into the compositions of Mycenaean pottery fabrics, carried out at the Oxford Research Laboratory for Archaeology and the History of Art. On spectrographic analysis practically all the tested samples of Mycenaean pottery found in Cyprus showed a composition pattern, which had previously turned out to be typical of the fabric of much of the Peloponnese (Reports by H. W. Catling, A. Millett e.a. in *BSA* 58, 1963, 94 ff.; 60, 1965, 212 ff.; *Archaeometry* 4, 1961, 31 ff.; 6, 1963, 1 ff.; 9, 1966, 92 ff.; 10, 1967, 70 ff.; compare 8, 1965, 3 ff.; 11, 1969, 3 ff.).

These investigations were still in progress, when K. wrote the book under review. He leaves no doubt that he distrusts the results so far obtained: "Le problème, à mon sens, ... ne saurait être résolu par une simple analyse chimique" (p. 202 note 2). Further tests, however, even of sherds which were sent by K. and of which the provenance was unknown to the investigators, corroborated these results. But K. still is not convinced (see K., *Zypern*, *Archaeologia Mundi*, 1968, 65; *Mycenaean Art from Cyprus*, 1968, 2).

In the final chapter of his book, K. deals with the pottery of the "Rude Style", a class of vases (mostly bowls) found in Cyprus and elsewhere in the Levant, dated to the second half of the 13th century B.C. K. has collected and discusses much more material, than has been considered in previous treatments of the subject. This will certainly earn him the gratitude of all specialists in this field, whether they share his opinions or not. He distinguishes an initial, a middle and a final phase in the development of the style, and attributes its origin to "une réaction de la part des peintres sur vases contre le style désuet du Myc. IIIB". It is pointed out that the "Rude Style" drew its inspiration from the art of ivory carving, which flourished at the time. Finally some new evidence is adduced for establishing the chronology of the "Rude Style" pottery.

In conclusion it may be said, and it will not come as a surprise after the above survey of its contents, that this volume of the *Études Chypriotes* is interesting and valuable. The book is beautifully produced. Misprints are few and not really annoying. A number of clear drawings and photographs visualise most of the documents discussed.

Leiden, September 1969

F. T. VAN STRATEN

RSV is used, as in most volumes of the new series. In the three parts of the book, dealing with the history (pp. 1-111), religion (pp. 112-174), and literature (pp. 175-296) of the intertestamental period, compared with its predecessor, more space has been accorded to the development of Jewish religious ideas and religious parties in the second part and to some extent a different choice of writings was made for illustration and comment in the third part. Illustrated with twenty-one photographs of maps, sites, a reconstruction of Herod's Temple, coins, and other archaeological evidence, the book is completed by helpful chronological tables prepared by R. J. Coggins (pp. 297-302), a selected bibliography (pp. 303-305) and the indexes of passages from the Old Testament, its Apocrypha and Pseudepigrapha, and the New Testament, and of subjects (pp. 307-329).

The history of this period, in part one, is dealt with chronologically, from Alexander the Great (ch. I) to the Jews under the Romans to 4 B.C. (ch. VI), followed by a brief chapter (VII) about the dispersion. As throughout the book, the discussion is clear and the conclusions have been carefully reached, although space has restricted a listing of the evidence, making it a balanced and up-to-date introduction for the student and a helpful summary for those acquainted with the material. These are the limits set by the purpose of this series and the size of its volumes. The question may be raised whether a further broadened scope, going beyond the death of Herod the Great, e.g. into the first century of our era, would not have added to the usefulness of the volume in relation to Christian origins. Again, this is the limit set by the book, and the already enlarged scope compared with its predecessor is to be lauded.

Part two, the religion of this period, comprises three chapters dealing with the foundations of Judaism, in the Torah, Temple, and Synagogue (ch. VIII), its religious ideas (ch. IX), and its parties of the Sadducees, Pharisees, and Essenes, the latter identified with the Qumran Covenanters (ch. X). Influences from Greek and Persian thought are noted and discussed in the developments of Palestinian Judaism, including Qumran, and of Hellenistic Judaism, particularly in the subjects treated in ch. IX: the idea of mediation, eschatological expectation, messianic hope, and future life.

In the discussion of the "this-worldly Messiah" conception, a balanced conclusion is reached about the High-Priestly leader appearing with the Anointed One and preceding him in the *Testaments of the Twelve Patriarchs* and certain of the Dead Sea Scrolls. It is pointed out that we can only speak of an anointed priest alongside of an anointed king in these references and that "Anointed One" as *terminus technicus* for the Davidic, eschatological leader is not found until about the middle of the first century B.C., in *Psalms of Solomon* 17: 36. T. W. Manson's thesis is put forward that the new priesthood, of the *Testaments* (Levi 8: 14), called by a new name, refers to priestly leaders of the Zadokite line as opposed to the Maccabean priest-kings¹⁾. According to Russell, this may be the position of the Qumran Covenanters, who

looked to their own community for a priestly leader from the Sons of Zadok (pp. 144-146). The evidence in the passages is not discussed and may be given as follows. As far as the *Testaments* are concerned, they are difficult to interpret because of Christian influences in their Greek version²⁾. Of the passages in the Scrolls, 1QSa II, 11f. (*The Messianic Rule or Rule of the Congregation*) should probably not be emended to refer to two messiahs (as e.g. K. G. Kuhn) but be read, "when [God] shall beget the Messiah to be with them" (so D. Barthélemy³⁾). It is, moreover, not easy to evaluate the plural "the Messiahs of Aaron and Israel" in 1QS IX, 11 (*The Community Rule or Manual of Discipline*), particularly in relation to the singular in the *Damascus Document*⁴⁾. It may be possible, on the basis of this evidence, to go somewhat beyond Russell's careful discussion, and to conclude with Black⁵⁾, on the one hand, that the Zadokite priests thought of a High-Priestly leader, who as High Priest would take precedence of the Messiah of Israel, and, on the other, that this precedence may not have had messianic meaning, so that in 1QSa "the Anointed One par excellence, as in all subsequent Jewish tradition, was the secular leader; and this pre-eminence, if it has not become absolute, is beginning to emerge in such texts".

Related to a transcendent eschatology, the figure of "the Son of Man" is discussed. Reference is made to the debate of the origin of this term, found by some in the OT, especially in *Ezekiel*, where it means "a member of the human race", and by others in the Primal or Heavenly Man of Persian and Babylonian traditions (pp. 146, 234). The "one like a son of man" of *Daniel* 7: 13, interpreted in v. 18 to mean, "the saints of the Most High", is taken as a corporate figure referring to the eschatological triumph of God's people (pp. 146f.). Another interpretation, however, is said to be possible, taking "the saints (holy ones)" to signify "the angels", as frequently in Biblical and extra-Biblical literature, who will be God's agents in bringing in his kingdom, and, correspondingly, understanding the expression "one like a son of man" with reference to angels, who are at times pictured in the OT, e.g. *Daniel*, and extra-Biblical sources, as appearing in the likeness of men. In this interpretation, the son of man of *Daniel* is "a supramundane creature, 'a man from heaven'" (p. 234), and the evil powers driving the kingdoms of this world symbolized by beasts are to be defeated by the good spirits or angels in the eschaton, a theme which "appears frequently in the apocalyptic writings and also in the Qumran Scrolls" (p. 235). At any rate, after *Daniel*, an individual reference is concluded, e.g. for the *Similitudes of Enoch* (1 *Enoch* 37-41), of the second half of the first century B.C., and apo-

²⁾ M. Black, *The Scrolls and Christian Origins, Studies in the Jewish Background of the NT* (New York: Nelson, 1961), p. 148.

³⁾ Text: D. Barthélemy and J. T. Milik, *Discoveries in the Judaean Desert, I, Qumran Cave 1* (Oxford: Clarendon, 1955), p. 110, plate XXIV. K. G. Kuhn, *Die beiden Messias Aarons und Israels in New Testament Studies*, 1 (1954/55), pp. 168-180 and ET in *The Scrolls and Christian Origins*, ed. Krister Stendahl (New York: Harper, 1957), pp. 54-64, 256-259; Black, *The Scrolls etc.*, p. 149. Cf. my discussion of Simon's *Die jüdischen Sekten zur Zeit Christi* in *Bibliotheca Orientalis* XXV (1968), p. 384f.

⁴⁾ Black, *The Scrolls etc.*, p. 157.

⁵⁾ *Ibid.*, pp. 147f.; quotation, p. 148.

calyptic books of the Christian era, e.g. 2 *Esdras* 13: 26 (p. 147). It is finally concluded, in spite of the facts that the relationship between the Messiah and the Son of Man is difficult to assess and that these figures tended to be in mind resp. in circles where the traditional, nationalistic hope or the hope of a transcendent kingdom was cherished, that "there seems to have been some degree of 'cross-fertilization' even before the beginning of the Christian era" (p. 148).

Reference may be made here to the intensive philological study of *The Use of ברנשא/ברנש in Jewish Aramaic* by Professor Geza Vermes, which appeared in 1967 in the third edition of Matthew Black's *An Aramaic Approach to the Gospels and Acts*⁶⁾. Vermes presents conclusive evidence of *bar nāsh* (ā) as a circumlocution for the first person and further submits "that not one among the hundreds of examples scrutinized by me suggests that *bar nāsh* (ā) was ever employed as a messianic designation"⁷⁾. Vermes finds that this evidence confirms Hans Lietzmann's conclusion that this term in *Dan.* 7: 13 was not messianic (the messianic interpretation by Jewish exegetes adopted the term בר ענני, "Cloud-Man", here)⁸⁾ and intimates that, in his opinion, the use of the former term in the *Similitudes of Enoch* and of "man" in 4 *Esdras* is not that of a title. The implication of this for Christian origins is, as M. Black has held for some time, that *bar nāsh* (ā) as a substitute for the first person pronoun received "eschatological overtones in Jesus' employment of it in reference to himself as 'eschatologische Persönlichkeit'" and that its veiled meaning made it admirably suitable for his purpose⁹⁾. Hence, the meaning of this term for Christian origins is to be derived primarily from Jesus's employment of it with an indirect reference to the Jewish eschatological hopes.

In ch. X the parties within Judaism are discussed. The thesis of T. W. Manson with regard to the derivation of the name "Sadducees" is presented with approval. Having noted the historical and philological difficulties of deriving the Hebrew *šadduqim* (Sadducees) from *šadhoq* (Zadok), Manson proposed the Greek *Sundikoi* or *Syndics* as origin of *Saddukaioi* (Sadducees). The functions of the Sadducees are indeed parallel to those of the Greek *Syndics*, having to do with fiscal affairs, negotiations with foreign powers, and the interpretation of the (religious-secular) law (pp. 156-158). It is, however, at least as difficult linguistically to derive the Greek *saddukaioi* from *sundikoi* as it is the Hebrew *šadduqim* from *šadhoq*. Next, the generally accepted thesis for the origin of the Pharisees in the *Ḥasidim*, who appear as supporters of the Maccabean revolt, is questioned. Their origin is traced to the lay scribes who replaced the priestly *Sopherim* about the beginning of the Greek period (p. 116) and excelled in interpreting the Law in relation to everyday living. These scribes are mentioned in 1 *Macc.* 7: 12ff. alongside the *Ḥasidim* and were either scribes of the *Ḥasidim* or were an independent group, sharing the zeal for the Law of the *Ḥasidim* (p. 160).

⁶⁾ (Oxford: Clarendon), pp. 310-328. Cf. Black's response on pp. 328-330.

⁷⁾ P. 327.

⁸⁾ Pp. 327f., 311f.

⁹⁾ Pp. 328f.; quotation, p. 328.

The second part of this chapter deals with the Essenes, who are identified with the Qumran Covenanters. Decisive for this identification are Pliny's description of the Essenes and of the location of their residence a little inland on the western side of the Dead Sea, north of Masada and Engedi and the fact that the ruins of the buildings of the Qumran community, with the nearby caves, were discovered about three-fourths of a mile inland of the Dead Sea and twenty miles north of Engedi (p. 165). The origin of the Essenes is sought in the *Ḥasidim* with the probable derivation of the name in Greek from an Aramaic equivalent of the Hebrew *Ḥasidim* (p. 166). This conclusion, although not discussed, is quite likely in the light of a probable חסיד in Western Aramaic¹⁰⁾. A discussion of the Teacher of Righteousness and the beliefs and practices of this community complete this section.

Nearly the whole of the latter half of the book concerns itself with the literature of this period. After brief introductions about the canonical books, those referred to as "the outside books" (apocryphal books), the extra-apocryphal or pseudepigraphical books, and the Qumran literature (ch. XI), selections from the literature are briefly introduced and commented upon in the remaining five chapters, organized as: History and Romance (ch. XII), Prophecy (ch. XIII), Apocalyptic (ch. XIV), Wisdom (ch. XV), and Psalms (ch. XVI). The choice of books here would appear to be an equally difficult task compared with the limitation of the discussion in parts one and two within the narrow space of a small volume. The choices are from 1 and 2 *Macc.*, *Esther*, and *Canticles* in ch. XII, from *Zech.* 9-14 and *Isa.* 24-27 as Prophecy, from *Dan.*, *Enoch*, and *Jubilees* of Apocalyptic Literature, from *Ecclesiastes*, *Ecclesiasticus*, and the *Wisdom of Sol.* in ch. XV, and, finally, from the canon. *Psalms*, the *Psalms of Sol.* and the Qumran hymns ch. XVI). The limitation of space is again seen in the introductory pages to each of these types of literature. To sketch in one or two pages the origin and nature of each type of literature and introduce its representatives during the intertestamental period is difficult indeed. A case in point are the one-and-one-half pages of introduction to Wisdom Literature, compared with the questions relating to the origin and history of this category¹¹⁾.

The book, however, is a balanced introduction to this subject. In addition to the discoveries of the last generation (e.g. Qumran), both the older discussions¹²⁾ and the more recent researches have been taken into account, and the resulting work presents the material in a fresh and stimulating way, from time to time abandoning old hypotheses and submitting new conclusions. One might respond parenthetically to the statement on p. 130 that the (Aramaic) targum "remained oral until the second century, when it assumed written form" and say that the targums were most probably written down at an earlier time, in the light of the discovery at Qumran of a targum

¹⁰⁾ Cf. my discussion of Simon's *Die jüd. Sekten usw.* in *Bibliotheca Orientalis* XXV (1968), pp. 383f.

¹¹⁾ Cf. e.g. J. C. Rylaarsdam, *Hebrew Wisdom in Peake's Commentary on the Bible*, ed. M. Black and H. H. Rowley (New York: Nelson, 1962), pp. 386ff.

¹²⁾ E.g. Emil Schürer's, *Geschichte des Jüdischen Volkes im Zeitalter Jesu Christi*.

¹⁾ Cf. also R. H. Charles, *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the OT in English*, II, *Pseudepigrapha* (Oxford: Clarendon, 1913), p. 294.

of *Job*, which has been dated palaeographically by J. P. M. van der Ploeg and A. S. van der Woude as from the first half of the first century of our era¹³). In conclusion, we are indebted to the author for a stimulating survey of this subject in the space of this small volume.

Charlotte, North Carolina,
January 1969

G. J. KUIPER

* *

Ernst JENNI, *Das hebräische Pi'el. Syntaktisch-semasiologische Untersuchung einer Verbalform im Alten Testament*, Zürich, EVZ-Verlag, 1968 (8vo, 298 S.). Preis: Schw. Frs. 28.—.

Im Alten Testament gibt es 6469 Pi'el-Stellen. In der hebräischen Grammatik wird gelehrt, dass das Pi'el primär ein *Intensiv*-stamm ist, obwohl es auch andere Bedeutungen (wie z.B. Kausativum, Deklarativum, oder Denominativum) gibt. Nun hat man immer diese Verschiedenartigkeit der Funktionen einer morphologisch einheitlichen Stammbildung als ein grosses Problem empfunden. Auch ist die Frage wie ein Intensivum kausative Bedeutung angenommen hat linguistisch nicht so leicht zu beantworten. Dabei kommt dass auch die Grundvoraussetzung, dass die Schärfung des mittleren Radikals eine Intensivierung der Handlung ausdrücken müsse, jetzt nicht mehr so unbedingt sicher ist wie früher. Mit Recht sagt Jenni, dass es offensichtlich ist, dass die traditionelle Lehre von der Funktion des Pi'el nicht befriedigen kann. Deshalb hat er unternommen zu untersuchen ob es auch möglich sei dem Pi'el eine sprachwissenschaftlich eindeutige, einheitlichere syntaktisch semasiologische Funktion zuzuerkennen, die es sowohl vom Qal als auch vom Hif'il durchgehend abhebt.

In seiner Einleitung (*Die Funktion der Stammform mit verdoppelter mittleren Radikal*) nennt der Verfasser die Neuansätze in der akkadischen Grammatik. Mit Recht sagt er dass die noch verhältnismässig junge akkadische Grammatik sich in den vergangenen Jahrzehnten zum sprachwissenschaftlich am modernsten ausgebildeten Zweig der Semistik hat entwickelt eben auch weil es ja hier keine jahrhundertalte grammatische Tradition gab wie bei der hebräischen und der arabischen Grammatik.

So hat A. Goetze im Jahre 1942 (*The so-called Intensive of the Semitic Languages* JAOS 62, 1942, S. 3 ff.) schon einen engen Zusammenhang zwischen dem Stativ (Permansiv, Verbaladjektiv) des Grundstammes und dem D-Stamm im Akkadischen festgestellt. Der D-Stamm sei somit nicht eine Modifikation des verbalen Grundstammes, sondern eine Abteilung zum nominalen Stativ mit der Bedeutung: jemanden oder etwas in den Zustand versetzen, den der Stativ beschreibt. Der D-Stamm sei also denominativ zum Stativ der Grundform und die Bildung denominierter Verben, die wie in allen semitischen Sprachen auch ohne verbalen Grundstamm möglich ist, sei seine ursprüngliche Funktion.

¹³) J. van der Ploeg, *Le Targum de Job de la Grotte 11 de Qumran (11Q¹¹Job)*, Première Communication, in *Mededelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen*, Afd. Letterkunde, Nieuwe Reeks, Deel 25, No. 9 (1962), p. 547; and A. S. van der Woude, *De handschriften uit grot 11 van Chirbet Qumran in Phoenix IX* (1963), p. 35.

W. von Soden hat in seinem GAG (1952) diese Ergebnisse Goetzes aufgenommen und vertieft (GAG 115-117). Der Begriff „Intensiv“ erscheint nicht mehr bei der Behandlung des Doppelungsstammes in GAG. Von Soden spricht von einer *faktiv* Hauptfunktion des D-Stammes, d.h. der D-Stamm drückt vor allem die Herbeiführung des Zustandes aus, der durch den Stativ des G-Stammes bezeichnet wird (vgl. *damiq-* „ist gut“ und *dummuqum-* „gut machen“).

Es ist deutlich, dass Jenni diese Erkenntnis nun gerne auf das Westsemitische anwenden möchte in seinem Buche und ich meine, dass dieser Ausgangspunkt richtig ist. Schon Goetze rechnete mit der Möglichkeit dass der Verlust des Stativs die Funktion des Doppelungsstammes im Westsemitischen verdunkelt habe. Ihren eigentlichen Ausgangspunkt hat die Arbeit Jenni in einer Wortuntersuchung von seiner Hand über *נִכְרַח* genommen (vgl. *Hebräische Wortforschung*, Festschrift W. Baumgartner-VT Suppl. 16, S. 143-157, Leiden 1967).

Die vorliegende Arbeit zerfällt nach der genannten Einleitung in zwei Teile: ein grosser Hauptteil der eine Untersuchung des alttestamentlichen Materials enthält (S. 20-274) und ein Schlussteil (*Ergebnisse und Ausblick*, S. 275-278). Als Anhang folgen danach noch Liste der Verben mit Pi'el im Alten Testament, Abkürzungsverzeichnis und Register (S. 279-298). Im Hauptteil finden sich drei Kapitel: I. Faktiv und Kausativ bei intransitiven Grundstämmen (S. 20-123), II. Aktualis und Resultativ bei transitiven Grundstämmen (S. 123-229) und III. Pi'el-Verben ohne Grundstamm (S. 230-274). In diesem dritten Kapitel wurde auch ein Exkurs aufgenommen über das innerlich-kausative Hif'il bei transitiver Grundbedeutung. Das Pu'al und das Hitpa'el sind nicht explizit in die Untersuchung einbezogen worden und auch das Polel und Pilpel wurden aus methodischen Gründen aus der Untersuchung ausgeklammert.

Die Untersuchung fängt an mit der Besprechung der im Grundstamm intransitiven Verben. Das war auch wohl von den Voraussetzungen aus der akkadischen Grammatik her geboten. Hier kann schon das faktitive Pi'el vom kausativen Hif'il abgehoben werden. Dabei stellt sich heraus, dass das Pi'el im Hebräischen nicht nur morphologisch, sondern auch in der bedeutungsmodifizierenden Funktion eine einheitliche Stammform ist, die innerhalb des hebräischen Verbalsystems zu den andern Hauptstammformen in distinktiver Opposition steht. Bei intransitiver Grundbedeutung ist das Pi'el *faktiv* und nicht intensiv; d.h. es bezeichnet das Bewirken des adjektivischen Zustandes ohne Rücksicht auf den Hergang und als vom Objekt akzidentell erlittene Handlung. Dies ist m.E. eine richtige Konklusion. Es handelt sich dabei um mehr als siebenzig Verben die der Verfasser alle genau nachgeprüft hat.

Im zweiten Kapitel werden die Pi'elstämme mit transitiven Grundstämmen behandelt. Hier hat der Verfasser gegen 180 Verben nachprüfen müssen die sowohl im Qal als auch im Pi'el vorhanden sind und hier stellt sich heraus dass das Pi'el *resultativ* ist, d.h. es bezeichnet das Bewirken des adjektivisch auszusagenden Ergebnisses der Handlung im Grundstamm ohne Rücksicht auf den aktuellen Hergang. Auch hier hat der Verfasser m.E. wohl das richtige getroffen.

Schliesslich werden im dritten Kapitel noch die etwa 160 Verben behandelt wovon im Alten Testament das entsprechende Qal fehlt. Auch hier hat der Verfasser wohl wahrscheinlich machen können, dass die Auffassung einer faktiv-resultativer Bedeutung des Pi'els praktisch überall zutrifft. Bei den denominierten Verben stellt sich heraus, dass diese eine den primären im Pi'el stellt sich analoge faktitive oder resultative Bedeutung haben. Das Hif'il erweist sich schliesslich als vom Pi'el deutlich zu scheidende kausative Stammform.

Man muss sagen, dass es dem Autor vollständig gelungen ist in einer sehr genauen Untersuchung ein von den Akkadisten schon erkanntes Problem für das Hebräische zu erörtern, wobei er wirklich zu einer sachgemässen Beschreibung der sprachlichen Tatbestände gekommen ist. Der Verfasser gestattet selbst, dass seine Terminologie dabei nur eine untergeordnete Rolle spielt. Das letzte Wort wird noch wohl nicht gesprochen sein. Jenni weist selbst darauf hin, dass nun auch die anderen Verbalstämme des Hebräischen und der sogenannte Intensiv-stamm des Arabischen in gleicher Weise untersucht werden müssen. Auch das spätere Hebräische kommt hier in Betracht. Das scheint mir auch sehr wichtig zu sein für eine endgültige Lösung des Problems. Vor allem für die Lexikographie wäre eine solche Lösung sehr wichtig.

Man muss dem Verfasser sehr dankbar sein dass er einen neuen Weg gezeigt hat und man kann nur hoffen, dass diese schöne und gediegene Arbeit vielen neue Anregungen bieten wird das Problem des semitischen Stammformensystems aufs neue zu untersuchen.

Groningen, september 1969

J. H. HOSPERS

* *

Sigmund MOWINCKEL, *Israels opphav og eldste historie*. Oslo, Universitetsforlaget, 1967 (8vo, XVI+378 S.). Preis: n.Kr. 38.—.

Prof. Mowinkel hat das Erscheinen dieses Buches nicht mehr erlebt, da er wie bekannt am 4. Juni 1965 starb. Nachdem er emeritiert wurde hat er Vorlesungen abgehalten über Israels älteste Geschichte und das Resultat findet man nun in diesem Buche (Israels Ursprung und älteste Geschichte) das nach seinem Tode von seinem Schüler Prof. A. S. Kapelrud herausgegeben wurde.

Das Buch zerfällt in vier grossen Kapiteln: I *Die patriarchen*, II *Die Stämme Israels vor der Einwanderung*, III *Die Einwanderung* und IV *Israel in Kanaan*.

Das erste Kapitel behandelt die Patriarchengeschichten. In seinem Buche *Palestina for Israel* (P. vor Israel), Oslo 1963, hatte Prof. Mowinkel auch schon seine Theorien über diese Vorgeschichte Israels auseinander gesetzt und im grossen und im ganzen findet man die selben Anschauungen auch hier wieder zurück. Der Verfasser sieht, wie man weiss, die Patriarchenerzählungen als Sagen und nicht als Geschichte, aber diese Sagen verbinden wohl Israel mit den früheren Einwohnern Kanaans, weil die Israeliten die Kanaanäische Legenden und Traditionen übernommen und adaptiert haben. Bei der Behandlung der Personennamen der Patriarchen wird mit Bezug auf Abraham einen Wurzel *rmh-* hoch sein erwähnt. Hier ist wohl *rw* gemeint (p. 15).

Kapitel II handelt über die Stämme Israels vor der Einwanderung. Was hier über Kadeš, Gošen und Mose gesagt wird war schon bekannt aus anderen Schriften Mowinkels; dieses Kapitel gibt uns aber einen schönen Überblick über die typisch Mowinkelschen Anschauungen. Kurz vor 1250 v.C. muss Israel in Kanaan eingewandert sein wofür nach Mowinkel Bet'el's Erwüstung (cf. Jdc. 1: 22-26) den Beweis liefert.

Im dritten Kapitel handelt es sich um die eigentliche Einwanderung. Selbstverständlich wird hier auch das kardinale Problem der Stämme und der Stammesverfassung ausführlich behandelt wobei sich heraus stellt, dass das Zwölf-Stämme-System nicht älter gewesen sein kann als Davids Zeit.

Kapitel IV — das grösste — handelt über Israel in Kanaan. Dieses Kapitel ist m.E. vor allem wichtig weil der Verfasser seinen Lesern hier wirklich sehr schöne Seiten schenkt über das ökonomische, soziale und religiöse Leben im alten Israel.

Sieben und achtzig Seiten Fussnoten, Bibliographie und Register schliessen das Buch ab.

Wesentlich Neues bietet das Buch nicht, aber es gibt eine gute Zusammenfassung von vielem das der Verfasser in seinem langen tätigen Leben an verschiedenen Stellen erörtert hat und worüber er immer bis zu seinem Tode gearbeitet hat. „Boken står som et fint minne om en fremragende forsker“ (Das Buch ist eine schöne Erinnerung an einen hervorragenden Forscher) sagt Prof. Kapelrud in seiner Einleitung und das trifft zu. Das Buch wird bald ins Englische übersetzt werden.

Groningen, september 1969

J. H. HOSPERS

* *

Manfred WEIPPERT, *Die Landnahme der israelitischen Stämme in der neueren wissenschaftlichen Diskussion*. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1967 (8vo, 163 pp., 2 Karten) = *Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments*, Nr. 92.

This volume is both learned and original in its approach to the problem of the occupation of Palestine by the Israelite tribes in recent scholarly discussion. The author does not by any means limit himself to an account of what scholars are saying, but also takes definite stands of his own and includes fresh material whenever it was available to him. The subject itself is still too controversial to permit decisive solutions, but matters are far clearer today than even a decade ago, and the author is well informed in linguistic and philological method, as well as in Palestinian archaeology and topography. This is a book which definitely contributes to the continuing discussion, whether or not one agrees with all his conclusions. Since his coverage of useful literature is almost exhaustive and since he knows the scripts and languages involved, his work may be heartily recommended.

It stands to reason that there will be many individual positions of the author with which the reviewer disagrees, but this does not reduce the high quality of the monograph, in view of the divergences still existing among scholars. It is unnecessary to go into detail with regard to the reviewer's own present views; many of them will

be found in his recent book *Yahweh and the Gods of Canaan* (London, 1968, and in slightly revised form, New York, 1968). They will be still further developed in a series of supplementary articles which have been in preparation for several years.

In general, the author classifies the various efforts to solve the problem of the conquest of Canaan in three groups: (1) solutions based chiefly on territorial history and history of tradition; (2) archaeological solutions; (3) sociological solutions. In dealing with the first he discusses especially A. Alt's and M. Noth's territorial history and analysis of tradition. In discussing archaeological solutions he refers almost entirely to the reviewer's own writings and those of his former students. He is a little weak in dealing with Israeli literature, but it must be remembered that most of the effective work in this field by Israeli scholars is too recent to have been available when this monograph was in preparation. In this connection it may be observed that the current identification of Kirjath-sepher (Debir) with Khirbet Rābūd, which has become popular among scholars working in Palestine, is impossible for a variety of reasons, chief among which is the fact that Debir is located (Josh. 15: 49) in the sixth district of Judah, whereas Khirbet Rābūd is in the seventh district, as we know from the fact that Khirbet Dūma, the site of ancient Dumah (Josh. 15: 52), directly west of Khirbet Rābūd, is also located in the seventh district. This makes the identification topographically impossible — quite aside from all other arguments (see provisionally *Archaeology and Old Testament Study*, ed. D. Winton Thomas, Oxford, 1967, pp. 207-220).

The sociological solution, which he discusses next, depends primarily on G. E. Mendenhall's study *The Hebrew Conquest of Palestine*, Biblical Archaeologist 25 (1962), 66-87. The reviewer's own solution today may be described as a synthesis of all three approaches, with new elements seldom or never brought into the discussion:

The author's treatment of the Mari texts is, in general, very good, since he is familiar with cuneiform and nearly always follows good precursors. It is not always quite up to date philologically, but it is definitely the best treatment of the entire subject which we now have. For instance, the reading *Mārū-yamīna* instead of my *Banū-yamīna*, though introduced by no less a cuneiformist than the late Benno Landsberger, is an impossible mixture of languages (in view of the complementary TURpl *Sim'al*). The singular and plural *binu*, *binū* were in any case familiar to the early Babylonians, as we know not only from vocabularies but also from the Atrahasis Epic, where *binū* appears as a synonym of *mārū* (W. G. Lambert, *Atrahasis*, Oxford, 1969, p. 48, I, 93 f.).

Baltimore, August 1969

WILLIAM F. ALBRIGHT

Martin NOTH, *Könige*. Neukirchen-Vluyn, Neukirchner Verlag des Erziehungsvereins G.m.b.H., 1967-1968 (8vo, S. 161-365) = Biblischer Kommentar Altes Testament IX, 3.4.5. Preis: DM 7.75 pro Heft.

Martin Noth wurde am 30.5.1968, als er mit einem

Gast das antike Subeita (Shivta) im Negeb besuchte, für alle unerwartet mitten aus vollem Leben heraus abberufen. Von dem Könige-Kommentar, womit er schon einige Jahre lang beschäftigt war, waren am Tage seines Heimanges die Kapitel I-XIII schon in Lieferungen erschienen und lagen die Kapitel XIV-XVI druckfertig vor. Diese sechzehn Kapitel sind nun in einen ersten Teilband zusammengebracht worden. Eine Mitteilung über die Weiterführung des verwaisten Werkes konnte anscheinend bei der Erscheinung der 5. Lieferung noch nicht abgegeben werden. Wir bedauern es sehr, dass es auch Noth nicht vergönnt war seine Arbeit am Biblischen Kommentar Altes Testament zu einem glücklichen Ende zu führen.

Wiewohl die Einleitung zu den Büchern der Könige bei der Abfassung dieses ersten Teilbandes anscheinend noch nicht vorlag, sind doch der 5. Lieferung einige Ansichten des Verfassers bezüglich der Einleitungsfragen zu entnehmen. Auch Noth ist mit vielen anderen modernen Auslegern der Meinung, dass der literarische Aufbau der Königsbücher auf Dtr zurückgeführt werden muss, Dtr also als deren eigentlicher Verfasser zu bezeichnen ist. „Das Eigene von Dtr kommt vor allem in den Urteilen über das „Gut“- bzw. „Böse“-Sein der einzelnen Könige zum Ausdruck; denn in diesen Urteilen werden die Könige an der kultischen Hauptforderung des deuteronomischen Gesetzes gemessen. Die „Tagebücher“ (*sēfer dibrē hayyāmim*), worauf Dtr jeweils in den Schlussformeln verweist, möchte Noth als literarische Werke betrachten, in denen das Annalenmaterial für die ganzen Reihen der *malkē y'hūdā* und *malkē yisrā'el* zusammengefasst verarbeitet war, vermutlich unter irgendwelchen Gesichtspunkten der Auswahl. Aus dieser Auswahl hat Dtr seinerseits wiederum ausgewählt und zwar ausser den Namen der Könige (und gegebenenfalls ihrer „Mütter“) vor allem die chronologischen Angaben und die Mitteilungen über Thronwirren, ausserdem sonst Bemerkenswertes, womit er sein Rahmenwerk gelegentlich gefüllt hat“ (S. 327).

Das gute Zeugnis, das bei der Besprechung der ersten zwei Lieferungen abgegeben wurde (BiOr XXIII, 1/2, 1965, S. 75), möchten wir nunmehr wiederholen. Auch in diesen letzten Lieferungen fällt wieder die sorgfältige Prüfung der Textgestalt auf und die breite Auslegung, worin nichts Wesentliches übergangen scheint und besonders den archäologischen Ergebnissen viel Verständnis entgegengebracht wird. Noth's wissenschaftliche Integrität war allem Zweifel enthoben. Ein besonders treffendes Beispiel seiner Selbstkritik entlehnen wir seiner Behandlung der Erzählung von der Empörung gegen Rehabeam (I Kön. 12 1-32). Auf S. 272 heisst es: „Aus dem Gesagten ergibt sich, dass die Erzählung nicht als „prophetisch“ bezeichnet werden kann, und dass der isolierte Vers 15 nicht zu ihrem ursprünglichen Bestand gehört hat (gegen M. Noth, ÜSt 792)“. Noth's Demut war so gross, dass er frühere, als irrig erwiesene Auffassungen, nötigenfalls widerrufen konnte. Ein grosser Gelehrter und guter Mensch ist uns entrückt worden. Wir gedenken seiner in Dankbarkeit.

Utrecht, April 1969

H. A. BRONGERS

Friedrich HORST, *Hiob*. Neukirchen Kreis Moers, Neukirchner Verlag der Buchhandlung des Erziehungsvereins, 1960-1963 (8vo, 280 S.) = Biblischer Kommentar zum Alten Testament, XVI 2.3.4.

Als Friedrich Horst am 12. Juni 1962 nach einem schweren Leiden noch unerwartet und plötzlich heimgerufen wurde, lagen von dem Hiob-Kommentar nur die ersten 18 Kapitel druckfertig vor. Auf Wunsch des Verlegers erklärte sich sein Schüler Ernst Kutsch bereit die Weiterführung des verwaisten Werkes zu übernehmen. Im Vorwort zum 1. Teilband, der die Arbeit an die fertiggestellten Kapitel enthält, findet sich jedoch die Mitteilung des Verlegers, dass Herr Kutsch durch andere Verpflichtungen bisher und auch in nächster Zukunft verhindert ist, seine Zusage zu verwirklichen. Da bis heute noch immer nichts von der Weiterführung zu spüren ist, muss man wohl befürchten, dass die Arbeit vorläufig auf einen Torso beschränkt bleiben wird.

Weil unter diesen Umständen dem Teilband keine richtige Einleitung vorangeschickt werden konnte, hat der Verlag sich damit behelfen müssen, mit Zustimmung des Verlages Vandenhoeck und Ruprecht, den Hiob-Artikel, das damals von Horst für das Evangelische Kirchenlexikon geschrieben wurde, als Einführung in das Ganze des Hiob-Buches dem 1. Teilband mitzugeben. Sieht man sich die Knappheit dieses Artikels an, muss leider von einem Notbehelf gesprochen werden. Wäre der Verfasser nicht in der Weiterführung der Arbeit vom Tode behindert worden, wäre seine Einführung gewiss viel ausführlicher und tiefgreifender ausgefallen.

Es kann nicht wundernehmen, dass diese ersetzende Einführung, nach allem was schon von anderen über die Entstehung und Eigenart der Hiob-Dichtung erörtert worden ist, kaum etwas Neues zu bringen imstande war. Auch Horst möchte das Lied von der göttlichen Weisheit (Kap. 28) und die Elihu-Reden (Kap. 32-37) als spätere Ausbreitungen betrachten. Angesichts Kap. 38, 1-42, 6 (Die Antwort Gottes und Hiobs Schlusswort) meint er, dass wir auch hier hie und da Wucherung und nachträgliche Aufspaltung anzunehmen haben.

Die Übersetzung kommt dem Ursprünglichen in dichterlicher Höhe nahe. Die Exegese zeigt sich durch grosse Vorsicht und Sauberkeit aus. Wiewohl Horst alle seinen Vorgänger reichlich zu Wort kommen lässt, verfolgt er jedoch zielbewusst seinen eigenen Weg, wobei er uns manchmal mit originellen Interpretierungen überrascht. Wir möchten nochmals unserem Bedauern Ausdruck geben, dass es dem verehrten Verfasser nicht mehr vergönnt war, seine so viel versprechende Arbeit fortzusetzen und zu einem glücklichen Ende zu führen.

Utrecht, 18. April 1969

H. A. BRONGERS

A. GUILLAUME, *Studies in the Book of Job with a New Translation*. Leiden, E. J. Brill, 1968 (8vo, XII + 150 S.) = Supplement II to the Annual of Leeds University Oriental Society. Preis: f 25.—.

Das posthum von John Macdonald edierte Werk A. Guillaumes über das Buch Hiob umfasst drei Teile: 1. Einleitung (S. 1-16); 2. Übersetzung (S. 17-25) und 3.

Anmerkungen zur Übersetzung (S. 77-140). Am Schluss folgt ein Appendix mit archäologischen und philologischen Bemerkungen zu Job 32,19 (S. 141-144) sowie Indizes (Bibelstellen, S. 145; arabische Wörter, S. 146-148; Eigennamen, S. 148-150).

In seinem grossen Bibelkommentar hatte E. Dhorme (*A Commentary on the Book of Job*, London 1967, S. CLXXVII) z.B. auch darauf verwiesen, dass in einigen Fällen das Assyrische und Arabische (4mal), das Aramäische und Arabische (6mal) und das Arabische allein (13mal) zur Erklärung von Wörtern im Buche Hiob heranzuziehen seien. Gegenüber dieser traditionellen Bewertung des Verhältnisses zwischen der arabischen Sprache und der Hiob-Dichtung vertritt A. Guillaume die Meinung, dass die Hiob-Auslegung bisher einen falschen Weg gegangen sei. Dem Verf. zufolge ist das Buch Hiob durchtränkt vom Arabischen und deshalb, so folgert er, müsse es auch in Arabien entstanden sein. Ferner sei durch Jahrhunderte übersehen worden, dass das erste Kapitel berichte, wann und wo Job gelebt habe. Der Verf. kreidet der alttestamentlichen Wissenschaft somit an, dass sie zwei Jahrtausende hindurch den arabischen Charakter des Buches Hiob verkannt habe. Aufgrund der sprachlichen Indizien und archäologischer Funde sei es nun möglich, den Hijāz als Entstehungsort des Buches festzulegen und das Buch in die letzte Hälfte des 6. Jh. v. Chr. zu datieren.

Aus dem bisher Gesagten dürfte hervorgehen, dass der Verf. einen eigenwilligen Weg beschreitet und die Lösung des Rätsels, das uns die Sprache des Buches Hiob aufgibt, im Arabischen sucht. Er vermeidet es hierbei konsequent, das Ugaritische in seinen Betrachtungen zu berücksichtigen (vgl. z.B. Anton C. M. Blommerde, *Northwest Semitic Grammar and Job*, Rom 1969).

Der Verf. geht in seiner Beweisführung so vor, dass er historische, philologische und geographische Angaben in seiner Deutung zu einem Ganzen verwebt. Den entscheidenden Teil nimmt hierbei die philologische Argumentation ein. Im folgenden soll anhand einiger Beispiele geprüft werden, ob die vom Verf. für die einzelnen Arabismen genannten Beweisgründe stichhaltig sind und welcher Methode der Verf. folgt.

Job 6,25 (S. 85): Der Verf. deutet *nmršw* vom arab. *mardun* „defectiveness, ignorance, hypocrisy and malice“ her und übersetzt S. 24: „How hypocritical are words of uprightness!“ Es ist jedoch kaum einzusehen, wie diese Übersetzung mit dem Kontext in Übereinstimmung gebracht werden könnte. Hiob will das Recht seiner Rede verteidigen und nicht sich selbst anschwärzen. Zu einem besseren Erfolg hätte der Verf. bei Beachtung des akk. *marāšu* „krank, beschwerlich sein, werden“ (AHw, S. 609f) und dabei besonders unter Berücksichtigung der Belege aus Ugarit und El Amarna (vgl. AHw, S. 610 *marāšu* G 6) gelangen können. Hiob will sagen, dass gerade Worte „belastend, unangenehm“ sind. Das *imrjš* in Hiob 16,3 ist demnach zu übersetzen: „Was kränkt, quält dich“ ...?“ (vgl. AHw, S. 610 Š).

Job 7,15 (S. 86): Ein Hinweis auf das Arabische ist unnötig, da die Lesung *šmw* durch das parallele *npš* gesichert wird: „und ich ziehe ... den Tod meinem Körper vor!“ (vgl. Zorell, *Lexicon Hebraicum* S. 621, šm 3).

Job 8,3 (S. 86): der Verf. erklärt das zweimalige 'wt (Pi.) so: das erste 'wt ist ein '-Verbum ('awā „bent“) und das zweite ein ḡ-Verbum (ḡawā „perverted“). Wenn wir jedoch annehmen, dass das zweite 'wt — falls es nicht ursprünglich ist — nur eine Wiederholung des ersten darstellt, die sich im Laufe der Zeit entweder irrtümlich eingeschlichen hat oder zur Verdeutlichung angefügt wurde, dann wird die Theorie des Verf. überflüssig.

Job 11,7 Der Verf. will das zweimalige tms' mit Hilfe eines Homonyms erklären, und das zweite tms' zu arab. maḍā stellen und mit „attain to“ übersetzen.

Auch hier wurde wie in *Job* 8,3 das Verbum — falls es nicht ursprünglich ist — wohl später zur Verdeutlichung wiederholt.

Die vier Beispiele mögen zeigen, wie vorsichtig die These A. Guillaumes aufzunehmen ist und vorläufig kein Anlass besteht, sie als genügend fundiert zu akzeptieren.

Münster/Westf., Januar 1970

O. LORETZ

* *

E. BICKERMAN, *Four Strange Books of the Bible: Jonah, Daniel, Koheleth, Esther*. New York, Schocken Books, 1967 (8vo, X + 244 pp., 13 ill.). Price: \$ 7.50.

Bickermans faszinierende Vertrautheit mit dem Hellenismus, in dessen Luft die vier sonderbaren biblischen Bücher Jona, Daniel, Koheleth und Esther entstanden, spricht aus jeder Seite dieses den Hintergrund der nach-exilischen Zeit aufhellenden Büchleins. Auf gut 40 Textseiten behandelt der sich im Vorwort (III) als „classical scholar“ vorstellende Autor das Buch Jona, das er eine „unfulfilled prophecy“ nennt. Vier Seiten sind der Wiedergabe von Jona-Mosaiken aus der Callistus Katakomba zu Rom und aus der Basilika von Aquileja vorbehalten, eine halbbedruckte Seite dagegen sieben Fussnoten. Als „fulfilled prophecy“ kennzeichnet B. das Buch Daniel. Er widmet ihm 77 Textseiten, denen fünf Bilder und gut zwei Seiten mit 43 Fussnoten beigelegt sind. Den 27 Seiten über „The philosophy of an acquisitive society“, nämlich über das Buch Koheleth folgen keinerlei Fussnoten oder bildliche Darstellungen. Die 60 Seiten über die Estherrolle schliesslich sind durch gut fünf Seiten mit 58 Fussnoten und drei bebilderten Seiten bereichert.

Der Exeget wird wegen der allüberall gebotenen vielfältigen Einblicke in die Geistesgeschichte der hellenistisch-biblischen Epoche gern die hin und wieder eisegetisch anmutenden Behauptungen B.s in Kauf nehmen. So soll das Buch Jona eine für die nach dem Exil wiedererstandene, aber erneut in Sünde verstrickte Stadt Jerusalem geschriebene Parabel sein. Diese wird (45) auf die Formel gebracht: „Wenn Gott damals sogar Ninive verschonte, wird er dann nicht erst recht Jerusalem erretten?“ Die Jonageschichte lehrt uns also, dass der Schöpfergott barmherzig ist (48). Wer aber das Jonabuch als eine universalistisch beseelte, dem sich engstirnig abkapselnden nachexilischen Judentum ins Gewissen redende Schrift versteht, muss es sich (28) gefallen lassen, von B. als „maliciously or naively“ phantasierender moderner Gelehrter apostrophiert zu werden. Der gehört

ganz einfach zu den „voreingenommenen, wenn auch noch so gelehrten Exegeten, die das Buch wahrscheinlich missverstehen“ (27). Nun, vielleicht unterschiebt B. den Exegeten ebenso Unzutreffendes wie den Muslimen von Mossul (4). Er lässt sie nämlich zur Nebi Junus Moschee wallfahren, um Reliquien von Jonas Wal zu bewundern. Im Sommer 1965 liessen die Moscheeautoritäten dagegen den Rezensenten erleben, wie die beim heutigen Kujundschik lebende Muslimgemeinde in der ehemaligen Nestorianerkirche das grünverhängte Grab des Propheten Jona selbst verehrte, nicht aber Jonas Wal (zur Nebi Junus Moschee vgl. „Les Guides Bleus, Moyen Orient“, Paris 1956, 611).

Etwas verwunderlich muss es wirken, mit welcher selbstverständlichen Sicherheit B. biblische Texte genau zu datieren weiss. Der in *Neh* 10,6 genannte Priester Daniel hat den „Nehemiabund“ im Jahre 444 v.u.Z. (53) unterzeichnet. Die Zweitausfertigung dieses Formulars zur Bundeserneuerung (vgl. K. Baltzer, *Das Bundesformular*, 1964², 51-55) liegt für B. also zeitlich auf derselben Ebene wie die sicher zur ursprünglichen Nehemia-Denkschrift gehörenden Verse *Neh* 6,7.14 (119), die man natürlich zu Beginn der zweiten Hälfte des 5. Jahrhunderts v.u.Z. ansetzen kann.

Eigenartig mag die strenge Klassifizierung der Exegeten nach Sprachgruppen wirken. Geigers hartes Urteil [die Fussnote 56 auf S. 239 müsste berichtigt werden: „A. Geiger, Nachgelassene Schriften (1876), IV, 170“; B. gibt fälschlich Band I an] über das Estherbüchlein „es ist geschmacks- und gesinnungslos“ wird unter Kategorien wie „deutsches Urteil“ (217) eingereiht. Die Germanisierung der Theologie in Grossbritannien und den Vereinigten Staaten habe später englische und amerikanische Gelehrte veranlasst, das deutsche Urteil über die als nationalistisch und rachebeseelt abgestempelte Estherrolle nachzuplappern (217; vgl. 221, 226). Würden aus solchen Aburteilungen nicht allzu bittere Lebenserfahrungen B.s (vgl. 218) sprechen, die es mehr als verständlich machen, dass er diesbezüglich wohl kaum „sine ira et studio“ schreiben kann, schaute seine Charakterisierung deutscher Exegese fast witzig und belustigend aus.

München, im November 1969

HUBERTUS VOGT

* *

Ulrich KELLERMANN, *Nehemia. Quellen, Überlieferung und Geschichte*. Berlin, Alfred Töpelmann Verlag, 1967 (8vo, XII + 227 S.) = BZAW 102. Preis: DM 50.—.

Es ist das erklärte Ziel des Exegeten und Historikers K., den „bruta facta“ (88) der rätselhaften Geschichte Judas im 5. und 4. Jh. v. Chr. (1) in seiner historisch-kritischen Deutung (175) des Nehemiabuches (= N) im allgemeinen und der Nehemiaquelle (= NQ) im besonderen auf die Spur zu kommen. Die Hauptaufmerksamkeit dieser historisch-kritischen Studie hat also das, was sich damals historisch genau ereignet haben mag (vgl. die historische Skizze als Krönung der Studie im 6. Schlusskapitel), nicht sosehr dagegen das, was Nehemia aus „Einseitigkeit und Parteilichkeit“ (88) in der „tenden-

ziösen Berichterstattung“ (147) der NQ, was ferner der „historisch unzuverlässige“ (1) Chronist (= Chr) durch seine „bewusste Desavouierung Nehemias“ (95) in der Esrageschichte (= EG) und durch seine „Verzeichnungen“ (1) in der NQ oder was schliesslich der interpolationsfreudige nachchronistische Redaktor (= Rpchr) in seinen „meisterhaft“ (111) anhand von Tempeldokumenten konstruierten Listen ihren jeweiligen Zeitgenossen haben sagen wollen und uns zu sagen haben.

Dieses der exakten Geschichtswissenschaft verpflichtete Ziel sucht K. durch eine literarkritische und überlieferte Ziel sucht K. durch eine literarkritische und überlieferungsgeschichtliche Sichtung (1) des gesamten Quellenmaterials zu erreichen. Im 1. Kapitel legt die literarkritische Untersuchung in N drei Schichten (55 f) frei, nämlich die NQ (= N 1,1-7,5abα; 12,27α.31f.37-40; 13,4.5α.6a.7abα.8-10bα.11-21.22b.23a.24a.25-31), sodann die zumeist in N 8,1-13,3 untergebrachten Einschübe des Chr, der übrigens die gesamte EG im Grundbestand selbst verfasste (68 f), und schliesslich die in N 7;10;11;12 konstruierten Listen des Rpchr.

Bevor K. im 3. Kapitel zur Überlieferungsgeschichte der NQ und der Nehemiagestalt kommt, umschreibt er versuchsweise im 2. Kapitel die NQ nicht wie S. Mowinckel oder G. von Rad als eine den Votivinschriften altorientalischer bzw. spätägyptischer Würdenträger vergleichbare, im Tempel hinterlegte Weihe-Denkschrift, sondern als Abwandlung eines Angeklagtengebotes (76-88). Ob allerdings die juristisch klingenden Gottesanrufungen der NQ die kultisch-juridische Gattung einer Appellationschrift für ein im Tempel vom Klerus zu erwartendes Verhör (84.203) nahelegen, mögen Kenner jüdischer, mit Gottesanrufungen gespickter Redeweise beurteilen. Der Gebrauch der hebräischen Sprache (84) weist die NQ jedenfalls nicht ohne weiteres als eine Appellationschrift für eine vom Klerus zu erwartende Tempelverhandlung aus. Sonst müsste der Hebräerpatriot Nehemia in N 13,24 die des Hebräischen unkundige Frauenwelt ebenso buchstäblich an den Haaren zum Appell in den Tempel herbeiziehen.

In der überlieferungsgeschichtlichen Betrachtung der NQ und der Nehemiagestalt findet K., dass Nehemia die um seine Person kreisenden messianischen Umtriebe als erfunden hinstellen möchte; dass der theokratisch denkende, klerikale Chr die messianisch-zionistische Nehemiagestalt prophetisch-eschatologischer Kreise durch die überragende Gestalt des priesterlichen Schriftgelehrten Esra überbieten wollte; dass die in 2 *Mak* 1,10-2,18 durchschimmernde apokryphe NQ Ende des 4. Jh. v. Chr. bewusst gegen das theokratische Ideal des Chr polemisiere und erneut die Bedeutung des Laien Nehemia auch für den nachexilischen Kult herausstelle; dass die hinter *Sir* 49,13 stehende makabäisch-hasmonäische Nehemiarenaissance im 2. Jh. v. Chr., die auch in den prohasmonäischen Kreisen von 2 *Mak* 1,10-2,18, des levitischen Rpchr und des Ath. *Hen.* 89,72 f zur Sprache komme, Nehemia an den Anfang der nachexilischen Kultgemeinde setze; dass schliesslich als letztes Zeugnis der um die Nehemiagestalt entbrannten Auseinandersetzung zwischen einem zionistischen und einem theokratischen Israel 3 *Esr*a das hasmonäische Nehemiabild im Sinne der priesterlich-zadokidischen Theokratie des Chr korrigiere. Für das spätere Judentum hat Nehemia, „ein

Kronzeuge des Zionismus“, zunächst keine Bedeutung mehr. Das wird deutlich aus Josephus' *Ant.* XI, 159-183; *Sanh.* 38a; *Seder 'Olam Zuṭa*; *Jalqut* 2 § 234 [— K. meint mit dieser Schreibweise (146) hoffentlich nicht den

ילקוט שמעוני מיהורו של רבינו שמעון הדרשן, der ebenfalls aus Pirqê des Rabbi Eliezer zitiert, sondern מפרנקפורט.

Wie K. (147, Fn 227) diese Sammlung des Frankfurter Rabbiners nach einer Zitation von M. Munk im JJLG, nicht aber aus einer Quellenausgabe erster Hand zitieren kann, ist rätselhaft. Am Ort des Institutum Judaicum Delitzschianum dürfte doch wohl die Quellenausgabe des ילקוט שמעוני צולם ונרפס מחדש

greifbar sein. Der entsprechende Passus des Rabbi Eliezer, der zumindest aus G. Friedlanders *Pirqê de Rabbi Eliezer*, 1st ed. London 1916, 2nd ed. N.Y. 1965, 300 ff hätte zitiert werden müssen, findet sich in der genannten hebräischen Quellenausgabe auf S. 765 des zweiten Bandes —] u.a. mehr.

Nachdem sich K. im 4. Kapitel mit einigen historischen Problemen (Chronologie; Nehemias Statthalteramt und Abstammung aus einer davidischen Seitenlinie; Konstituierung der Provinz Juda unter Nehemia, wobei K. es allerdings versäumt, die schwerwiegenden Gegenargumente des im Literaturverzeichnis aufgeführten Artikels von H. H. Grosheide, *Juda als onderdeel van het perzische rijk* auch nur mit einem einzigen Hinweis in den Fussnoten zu erwähnen; Nehemias Feinde) befasst hat, kann er im 5. und 6. Kapitel zum Ziel seiner historisch-kritischen Studie vorstossen und darlegen, was sich in der dunklen Epoche des 5. Jh. v. Chr. um und mit Nehemia zugetragen haben mag. Die durch Bentzen und Plöger inspirierte Lieblingsthese K.s ist, dass der Davidide Nehemia auf Seiten von Laiengruppen mit einer restaurativen Zions-Eschatologie gegen klerikale, auf jede messianische Eschatologie verzichtende Kreise gekämpft habe und dabei der übermächtigen klerikalen Theokratie unterlegen sei. Als Bitte um Gottes Rechtsbeistand und als Entlastungsmaterial für ein von der klerikalen Gegnerschaft zu erwartendes Verhör habe Nehemia eine Appellationschrift, die NQ verfasst, die dann anderthalb Jahrhunderte später vom klerikal und theokratisch ausgerichtetem Chr verzeichnet worden sei.

Selbst wenn dem so gewesen sein sollte, muss es doch verwundern, dass der Historiker K. bei seinen vielleicht dem Geschichtspositivismus verhafteten negativen Urteilen über den „historisch unzuverlässigen“ Chr kaum oder nur selten die positiven Seiten der theologischen Botschaft des Chr in den exegetischen Blickwinkel bekommt. Bevor man mit dem Schlüssel der Überlieferungsgeschichte (1) die Geheimnisse um einen angeblichen Kampf zwischen eschatologisch ausgerichteten Laiengruppen und theokratisch denkenden Klerikern zu erschliessen anfängt, sollte man aufmerksam darauf achten, was denn die schwarz auf weiss gedruckten Buchstaben in E-N zu sagen haben. Mit dem überlieferungsgeschichtlichen Schlüssel will K. nämlich erschlossen haben, dass der klerikale Chr bewusst die Bedeutung des Laien Nehemia für die Kultgemeinde herabsetze. Diesen Gegensatz zwischen theokratischen Klerikern und eschatologisch beseelten Laien scheint K. aber reichlich dramatisiert und

strapaziert zu haben. K. erkennt an der Verwendung der Zwölfzahl in E 8,24a.35 den Chr als Verfasser, der damit wie in E 6,17 die Jerusalemer Kultgemeinde als alleinige Rechtsnachfolgerin des vorexilischen Zwölfstämmevolkes Israel nachweisen möchte (65). Es geht dem Chr also um die Kultgemeinde des gesamten Zwölfstämmevolkes Israel. Nun werden aber im gleichen Zusammenhang von E 7-8, in dem „Israel“ das gesamte Zwölfstämmevolk bezeichnet, in E 8,29 auch ausschliesslich die Laien „Israel“ genannt. Wenn der klerikale Verfasser also in ein und demselben Zusammenhang mit „Israel“ unterschiedslos sowohl das gesamte Zwölfstämmevolk als auch die Laien allein bezeichnet, dann muss er diese doch wohl für den Kern der Kultgemeinde, für „Israel schlechthin“ gehalten haben. Derselbe Chr hat gemäss K. auch N 8 verfasst (27-32). In N 8 nennt der klerikale Verfasser die gesamte um die Thora versammelte Kultgemeinde durchweg „das Volk“. Im gleichen Zusammenhang erwähnt er aber in N 8,7.9a [— zur zweifelhaften Existenz des Rpchr, der laut K. in N 8,9 Einschübe gemacht haben soll (27 f), vgl. Bibliotheca Orientalis 24 (1967) 355 ff —] auch ausschliesslich die Laien als „das Volk“. Wenn der klerikale Verfasser also im gleichen Kontext ohne jeglichen Unterschied sowohl die gesamte Kultgemeinde als auch die Laien allein „das Volk“ nennt, dann wird er den Laien eine hohe Bedeutung beigemessen haben, weil er sie für den wesentlichen Teil der Kultgemeinde, für „das Gottesvolk schlechthin“ hielt. Wer wie K. den klerikalen Chr als Verfasser von E 7-8; N 8 hält, sollte die mutmasslichen Gegensätze zwischen Laien und Klerus beim Chr nicht überbetonen. Wo nämlich solche Gegensätze wirklich bestehen wie weithin in der römisch-katholischen Kirche, da verkörpern sich diese unweigerlich in der klerikalen Sprache. Bedeutete doch bis vor kurzem in fast allen katholischen Dogmatikbüchern der Satz „die Kirche sagt“ soviel wie „die klerikale Spitze sagt“. Liegt nun in der vom klerikalen Chr verarbeiteten bzw., gemäss K., vom Chr verfassten EG ein solch günstiger Laienbegriff vor, so sollte man mit Geschichtskonstruktionen von Laien-Klerus-Feindschaften vorsichtig sein.

Ebenso behutsam wird man K. die These von einem sich gegen das prophetisch-eschatologische Judentum richtenden klerikal-theokratischen Chr abnehmen müssen. Der Chr, der in E 6,17 durch die Zwölfzahl die Jerusalemer Kultgemeinde als das einzige legitime Israel der zwölf Stämme erweisen wollte (65), subsumiert in E 6,21 unter den Ehrennamen „Israel“ nicht nur „die aus der Gefangenschaft Heimgekehrten“, sondern auch „alle, die sich von der Unreinheit der Heiden des Landes zu ihnen hin abgesondert hatten“. Derselbe Chr scheint durch die Abänderung seiner Quelle 2 Sm 7,12 in 1 Chr 17,11 seiner Glaubensüberzeugung Ausdruck gegeben zu haben, dass noch einmal ein Davidide in Israel als Führer aufstehen werde. Wenn nun aber der Chr in diesem Zusammenhang in E 6,21 die Möglichkeit offenlässt, dass sich die von den halbjüdischen „Heiden zu den Heimkehrern hin Abgesonderten“ dem einzig in Jerusalem grundgelegten Gesamtvolk Israel anschliessen können, dann bekennet er damit doch wohl seine eschatologische Hoffnung, in der er für die Zukunft die Heimkehr aller getrennten Israeliten ins wiederaufzurichtende davidische Grossreich erwartet. Dann dürfte aber der von K. über-

lieferungsgeschichtlich „erschlossene“ Verzicht der klerikalen Theokratie auf jegliche Eschatologie im Gegensatz zur messianischen, um den Davididen Nehemia kreisenden Laienbewegung zweifelhaft werden.

Zum Schluss sei noch auf einen von K. verkannten Textbefund in der NQ aufmerksam gemacht, um darzutun, dass eine von K. etwas vernachlässigte stilistische Textbetrachtung einige sichere Ergebnisse gewährleisten kann. K. erklärt kurzweg (10), der Begriff יהודים bezeichne in der NQ die Bewohner der persischen Provinz Juda, entspreche also dem amtlichen Gebrauch, wogegen der Begriff בני ישראל eine theologische Bedeutung aufweise. Gerade die NQ hätte K. eines Besseren belehren können. Nehmen wir z.B. N 5,8 [— in diesem Kapitel N 5 dürfte K. auch den Begriff „das Volk“ in N 5,13 (20) und in N 5,19 (85) missverstanden haben. Es handelt sich in beiden Fällen wohl um die „armen Leute“, nicht aber um die Adligen (20) oder das ganze Volk (85) von Judäa als Rechtswidersacher —]. Hier verwendet Nehemia einen antithetischen Parallelismus. Es stehen sich gegenüber:

אנחנו	קנינו	את-אחינו	היהודים	הנמכרים	לגוים
אנחנו	המכרו	את-אחינו	ונמכרו.	לנו	

Die armen Versklavten, die hier היהודים genannt werden, leben im Exilsland und haben Juda nie gesehen. Sie können also nicht nach amtlichem Sprachgebrauch „Bewohner der Provinz Juda“ sein. Sie sind keine „Judäer“, als welche ihre reichen Volksgenossen in N 5,1 zunächst erscheinen könnten, sondern „Juden“. Denn der kunstvoll angelegte antithetische Parallelismus in N 5,8 spitzt sich auf den Gegensatz zwischen dem „Wir“ der Judengemeinde und den „Heiden“ zu. Demnach sollen die Juden sein, was die Heiden nicht sind. Wenn zudem in derselben NQ, in N 13,23a.27, im unmittelbaren Wortfeld von אלהינו der status constructus auftaucht, dann dürfte kein Zweifel daran bestehen, dass der Begriff „Juden“ in die religiöse Sphäre hineinreicht. Da die NQ den Begriff „Juden“ 10mal verwendet, wäre es wünschenswert, dessen feine Schattierungen in K.s Studie genauer und schärfer erfasst zu finden.

Diese kritischen Randbemerkungen zu K.s historisch-kritischer Studie möchten zwar vor der blinden Übernahme ihrer prüfungsbedürftigen Geschichtskonstruktionen warnen, sie sollen aber auf keinen Fall die Tatsache vernebeln, dass, wer immer sich in Zukunft ins Geschichtsdunkel der E-N-Epoche hineinwagt, in dieser gründlichen Arbeit wegweisende Lichter aufgesteckt bekommt.

Quezon City, Philippinen, Juni 1968 HUBERTUS VOGT

* *

Hubertus C. M. VOGT, *Studie zur nachexilischen Gemeinde in Esra-Nehemia*. Werl, Dietrich-Coelde Verlag, 1966 (8vo, XIX + 162 pp.). Price: DM 32.—.

This is a lexical-historical study of the terms which stand in Ezra-Nehemiah (E-N) for the community, the groups within the community and the enemies of the

peoples. In the Introduction (pp. 1-19) the author deals mainly with textual and archeological matters. In Chapter 1 the terms for the community as a whole are discussed, e.g., גולה, Israel, Judah, עם, קהל, etc. The biblical passages are cited where they occur and explanations are given as to their use by the Chronicler and the special meaning he attaches to them. In Chapter 2 the words describing the groups within the community are discussed, e.g., בית האבות, priests, Levites, laity, proselytes, etc. Chapter 3 deals with the terms for the enemies of the community, e.g., הנשים הנכריות, גוים, עמי הארץ, etc. A summary of the results of these studies concludes the book.

One of the difficulties in pursuing an investigation like this is the fact that the Chronicler (C) used a number of sources in the writing of E-N. These may be described as the Nehemiah Memoirs, the Ezra history, the Aramaic sources and the lists of names. To get a clear understanding of the terms discussed, therefore, it is necessary to ascertain their various shades of meaning in the source materials. It is also pointed out that the traditions of Ezra and Nehemiah are quite different in M from those found in outside sources like Sirach, 2 Maccabees and First Esdras. From this the author concludes that there must have been both oral and written traditions concerning these figures which persisted in parallel lines for a long period of time in the Jewish community.

In opposition to C. C. Torrey's view that the entire picture of a return from exile is absurd and impossible, the writer shows on the basis of archeological and textual evidence that the postexilic religious community originated with the return of the exiles from Babylonia, which C simply calls הגולה. "With the return of those who are called הגולה, the postexilic history begins, because before this there was not a faithful Israelite... in the promised land" (p. 22).

The author finds that the term "Israel" occurs twelve times in both E 4-6 and 7-8. He believes that this is further evidence (cf. N 7: 7, E 2: 2, E 8: 3b-14, etc.) of C's belief that the returned exiles represented the original twelve tribes of Israel. It should be pointed out, however, that "Israel" also occurs on Chapter 3 of E (vss. 10-11) which can hardly be separated from E 4-6.

Another interesting conclusion of this lexical study is that the central unit of the postexilic community was the family (בית האבות) which had supplanted the older social structures of tribe and clan (pace De Vaux and van der Ploeg; pp. 102-3). A select bibliography of books and articles is included on pp. xv-xix.

This is an excellent study as far as it goes, but it has some serious shortcomings. For instance, there is little comparison with other biblical material. The deeper sociological problems which are so closely related to the origin and meaning of these terms in this period are never discussed, and the theological implications of the study are completely ignored. These, according to the author, are left for further investigations, which, we hope, will soon appear.

Princeton, New Jersey, May 1968

CHARLES T. FRITSCH

A. van SELMS, *Jeruzalem door de eeuwen heen*. Baarn, Hollandia N.V., 1969 (8vo, 256 pp., plates and maps). Price: f 16.90.

"Autopsy is a great thing". With regard to the book under review the adagium is to be interpreted in the sense that there are but few pavingstones in Jerusalem not yet been touched by Prof. van Selms' footsteps. The Holy City was visited by him again and again and the reports of his discoveries are laid down in a lot of publications. The present book is another proof of his ardent love for this fascinating city. Within the frame of twenty chapters it offers a lot of information about the turbulent events of which the rich history of the city — from before king David until general Dayan, as the subtitle runs — abounds. Prof. van Selms, being a great photographer as well, has lavishly illustrated his book by many shots of his own hand, most of them being of high quality. There are 26 plans, drawn by the author himself.

In the concluding chapter the writer dwells in detail on the six day-war of 1967. He stresses the fact that it was impossible to him to deal with the matter in a cool objective way. It should suffice that the recorded facts are beyond any doubts. So it is fully clear to the reader on which side the author's sympathy stands. The whole territory of the city, old and new ought to remain in Jewish hands in virtue of the fact that it were Jews who in the course of history have loved here most. Neither Muslims nor Christians are able to maintain their rights on grounds like this. The Jews on the other hand have not failed, since 70 or 135, to long for Zion. Their sages and poets sustained innumerable pains and hardships to found their way to it in order to die within her walls and be buried on the slopes of the Mount of Olives. No people can compete with Israel on sufferings and sacrifices on behalf of Jerusalem. Asking who did love the old city most, the answer must be: the Jews. In consequence herewith the concluding question runs: should love for us Christians not be the first argument? It is not likely that every reader will be convinced by this emotional way of arguing, but it will not lessen his pleasure in reading this fascinating and lovely book.

Utrecht, December 1969

H. A. BRONGERS

JUDAICA

HEBREW UNION COLLEGE ANNUAL, Volume XXXIX. Cincinnati, Hebrew Union College - Jewish Institute of Religion, 1968 (4to. VI + 230 + 79 + 24 p.).

Following the traditional set-up of the annual the present volume brings a variety of scholarly publications: one contribution in the field of cuneiform study, two articles on biblical subjects, one devoted to philological matters in late Babylonian texts and rabbinic literature, and nine dealing with postbiblical Jewish (and Christian) literature, culture and history. Like the preceding volumes this one is a monument of scholarly research and learning.

Assyriologists will undoubtedly be grateful for the publication of twenty Kültepe tablets from the Tablet Collection of the Pennsylvania University Museum. One of

senschaftlichen Wert hätte das Werk des Verf. nur durch eine eigene kritische Ausgabe des hebräischen Textes und der Versionen gewinnen können. Eine solche Aufgabe dürfte jedoch die Möglichkeiten eines einzelnen Forschers übersteigen, so dass der Verf. dem Kreis von Studierenden, auf den er abzielt, besser geholfen hätte, wenn er seine an den überholten Stil der Polyglotten erinnernde Textausgabe durch eine sorgfältige Bearbeitung der nun bekannten hebräischen Teile mit den entsprechenden Hinweisen auf die Divergenzen der Versionen ersetzt hätte.

Münster/Westf., August 1969

O. LORETZ

* *

Josef SCHREINER, *Alttestamentlich-jüdische Apokalyphtik. Eine Einführung*. München, Kösel-Verlag, 1969 (8vo, 204 S.) = Biblische Handbibliothek Bd. VI. Preis: Ln. DM 25.—.

Der Rezensent empfindet es als ein besonders glückliches Zusammentreffen, dass dieses Werk Schreiners fast gleichzeitig mit dem J. M. Schmidt's über die Geschichte der Erforschung der jüdischen Apokalyphtik erschienen ist, denn diese beiden Publikationen ergänzen einander in bemerkenswerter Weise. Schreiner betont in seinem Vorwort, dass „weder eine erschöpfende Darstellung der Forschungsgeschichte noch eine ausführliche Erörterung spezieller Einzelfragen versucht“ werde, sondern dass es ihm darauf angekommen sei, „die Schriften alttestamentlich-jüdischer Apokalyphtik nach Inhalt, „Sitz im Leben“ und Anliegen vorzuführen (I), die kennzeichnenden Züge ihrer Darstellungsformen und Ausdrucksweise aufzuzeigen (II), ihre leitenden Ideen und typischen Inhalte herauszustellen (III) und den geistigen Hintergrund wie das Verhältnis zu anderen Strömungen des Judentums in jener Epoche zu skizzieren (IV)“.

Der Autor weist eingangs mit Recht darauf hin, wie unsinnig und falsch die vielfach geübte Auslegung apokalyptischer Schriften auf die Gegenwart und ihre Zustände sei, und dass biblische Apokalyphtik zunächst als Wort an die Menschen, die sie ansprechen wollte, gehört werden müsse; anderenfalls liefe man Gefahr, ihre Aussagen misszuverstehen. Demgegenüber bleibt nun allerdings ganz im Hintergrund immer die Frage offen, ob wir Heutigen — auch wenn wir das Gesprochene verstehen — die Innere Form, das Gemeinte des damals Gesagten noch nachvollziehen können. Die Sprachgestalt verrät uns nämlich nicht mehr, welcher Art das existentielle Verantwortungsbewusstsein der Juden damals war, von dem sie geprägt wurde. Um so dankenswerter ist es, dass der Autor es unternimmt, die apokalyptischen Schriften in das Blickfeld des heutigen Westeuropäers zu rücken. Genauso unverkennbar, wie bei dem Schmidt'schen Werk, ist aber auch hier, dass sich hinter dem historischen Interesse ein ganz akutes, theologisches Anliegen verbirgt, denn: „Wie immer wir die Zeit, in der wir leben, benennen mögen“, ob wir vom „welterschütternden Übergang“, vom „Zeitalter der Weltkriege“, vom „Ende aller Sicherheit“, von der „Lebenskrise eines Zeitalters“, vom „Zeitalter der Angst“ oder vom „Ende der Neuzeit“ sprechen — auf alle Fälle drücken wir da-

mit das Gefühl aus, in einer umfassenden Krise und einem weltweiten Übergang zu stehen“. (Heinz Zahrt, *Die Sache mit Gott*, Vorwort) — Unsere Situation entspricht also durchaus derjenigen, die die alttestamentlich-jüdische Apokalyphtik hervorbrachte. Infolgedessen könnte das was der Autor als „Abschliessendes Wort zu Beweisgrund und Zielsetzung apokalyptischer Botschaft“ sagt, dem Sinne nach auch für die moderne Theologie gelten. —

Im ersten Kapitel gibt der Autor eine Übersicht über die Werke alttestamentlich-jüdischer Apokalyphtik, über das Buch Daniel, die Sibyllinischen Orakel, die Apokalyphtik in den Psalmen Salomos, das Leben Adams und Evas u.v.a. Im zweiten Kapitel spricht Schreiner über die Darstellungsformen, Stil und Sprache der Apokalyphtik, u.a. über die Pseudonymität, die Bild- und Symbolsprache, die Unbestimmtheit der Sprache und die Abschiedsrede als apokalyptische Aussageweise. Das dritte Kapitel behandelt die apokalyptische Vorstellungswelt, z.B. die Vorstellung von den zwei Äonen, die Verbindung von universaler und individueller Eschatologie und die Stellung und Gestalt des Messias in der Apokalyphtik. Dass sich hier die Hermeneutik vor ganz besonderen Schwierigkeiten gestellt sieht, ist nur allzu verständlich, indessen werden auch hier die sprachgestaltlich bedingten Übereinstimmungen der Texte als unentrinnbare „Denkschemata“ deutlich. — Im vierten Kapitel befasst sich der Autor mit der Entstehung und dem geistigen Ort der Apokalyphtik, und zwar im einzelnen mit Apokalyphtik und Prophetie, mit dem weisheitlichen und ausserisraelitischen Einfluss, dem Standort der Apokalyphtik innerhalb der geistigen Strömungen der ausgehenden alttestamentlichen Zeit und schliesslich mit dem Verhältnis zur Gedankenwelt der Qumrangemeinde. — Den Beschluss bildet das erwähnte „Abschliessende Wort“. — Im Anhang werden ein Abkürzungsverzeichnis und ein Autorenregister gegeben.

Für die Ausstattung und den schönen Druck, der sich bemerkenswert leicht liest, sei dem Kösel-Verlag besonders gedankt.

Bosenheim, Dezember 1969

GEORG GÖRZ

* *

J. M. SCHMIDT, *Die jüdische Apokalyphtik*. Die Geschichte ihrer Erforschung von den Anfängen bis zu den Textfunden von Qumran. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag des Erziehungsvereins GmbH, 1969 (8vo, XVI + 344 S.). Preis: Ln./brosch. DM 44.80/DM 41.80.

Ehe man dieses Buch aufschlägt, mag man sich wohl die Frage vorlegen, wo man die Auslösung zu suchen habe, die den Autor veranlasste, sich mit den Ursachen vielfältiger Divergenzen in der Problematik der bisherigen Apokalyphtikforschung zu befassen und nach neuen Wegen zu suchen. H.-G. Gadamer hat diese Auslösung in der Einleitung zu seinem Werk „Wahrheit und Methode“ in folgende Worte gefasst: „Was sich verändert, drängt sich der Aufmerksamkeit unvergleichlich viel mehr auf, als was beim alten bleibt. Das ist ein allgemeines Gesetz unseres geistigen Lebens. Die Perspektiven, die sich

von der Erfahrung des geschichtlichen Wandels her ergeben, sind daher immer in der Gefahr, Verzerrungen zu geben, weil sie die Verborgenheit des Beharrenden vergessen“. In dem gleichen Werk sagt Gadamer an anderer Stelle: „Das alles, was die Situation der Verständigung im Gespräch charakterisiert, nimmt nun seine eigentliche Wendung ins Hermeneutische, wo es sich um das Verstehen von Texten handelt. Wieder setzen wir bei dem extremen Fall der Übersetzung aus einer fremden Sprache ein. Hier kann niemand zweifeln, dass die Übersetzung eines Textes, mag der Übersetzer sich noch so sehr in seinen Autor eingelebt und eingefühlt haben, keine blosser Wiedererweckung des ursprünglichen seelischen Vorgangs des Schreibens ist, sondern eine Nachbildung des Textes, die durch das Verständnis des in ihm Gesagten geführt wird. Hier kann niemand zweifeln, dass es sich um Auslegung handelt und nicht um blossen Mitvollzug. Das ist aber genau das Verhalten, das wir als Auslegen kennen“.

Wenn es also J. M. Schmidt unternimmt, die Geschichte der Erforschung der Apokalyphtik, beginnend im letzten Drittel des 18. Jahrhunderts, darzustellen, dann vermittelt er damit auch gleichzeitig — vice versa — mit den so verschiedenartigen Auffassungen seiner Gewährsmänner einen Einblick in den Wandel der Weltansichten von damals bis heute. Man kann also das Schmidt'sche Werk unter den verschiedensten Gesichtspunkten studieren: einmal um eine Antwort auf die Frage zu finden, welche innere, geistige und religiöse Notlage die Juden zu einer so intensiven Prophetie getrieben habe, zum anderen, um einen Einblick in die weltanschaulichen Wandlungen zu gewinnen, die bei uns das Bedürfnis weckten und wachhielten, sich mit jüdischer Apokalyphtik zu beschäftigen, und zum dritten, um zu prüfen, in wieweit demnach die moderne „Futurologie“ der Veranlassung und der Zielsetzung nach vergleichsweise als eine westeuropäische Apokalyphtik aufgefasst werden kann. Ein solcher Vergleich mag auf den ersten Blick gewagt erscheinen, aber wenn man sich vergegenwärtigt, dass allem Planen und Prospektieren, Mutmassen und Vorhersagen stets ein Gefühl der Unsicherheit oder Ungewissheit zugrunde liegt, ist er vielleicht doch berechtigt. Es ist der Wirkung nach gleichgültig, ob diese Unsicherheit auf wirtschaftlichem oder politischem, religiösem oder sozialem Gebiet auftritt, ja sogar, ob sie sich nur bei einem einzelnen Vorausschauenden oder bei vielen Verzagten geltend macht. Ob die eschatologischen Vorstellungen sich ehemals auf einen Weltbrand oder heute auf eine Atomexplosion, auf einen Weltfrühling oder einen Punkt Omega beziehen, bleibt sich gleich und stellt nur einen Wandel der Erscheinungsform, aber nicht der Inneren Form dar.

So sehr also diese Habilitationsschrift zunächst den Anschein einer Spezialarbeit mit begrenztem theologischen Interessentenkreis erweckt, so sehr erweitert sie sich — auch für den Laien — bei näherer Betrachtung, denn sie macht nachdenklich, und das ist viel in einer Zeit, die eigentlich nur noch Information gelten lässt.

Das Werk behandelt im ersten Hauptteil die Entstehung und Entwicklung der Apokalyphtikforschung bis ca. 1870, und zwar die Erforschung des nachexilischen Judentums, der alttestamentlichen Prophetie, des Danielbuchs, der atl. Pseudepigraphen und der Apokalypse des

Johannes. Sodann werden die ersten Gesamtdarstellungen besprochen, und zwar die von Friedrich Lücke, Eduard Reuss und Adolf Hilgenfeld. — Der zweite Hauptteil bringt die Apokalyphtikforschung von ca. 1870 bis 1947. Die Hauptabschnitte behandeln die zeit- und literargeschichtliche Erklärung der älteren Stufe, die religions- und traditionsgeschichtliche Erklärung und die zeit- und literargeschichtliche Erklärung der jüngeren Stufe.

Das 17 enggedruckte Seiten umfassende Literaturverzeichnis spricht eine eindringliche Sprache, der man seine Bewunderung nicht versagen kann. Auch das Verzeichnis der Verfasser und das der Texte wird der Fachmann dankbar begrüßen. Einen Sachindex scheint das Thema und seine Darstellung nicht zu ermöglichen, er soll vielleicht ersetzt werden durch die sehr detaillierte, keine einzige Seite des Buches unerwähnt lassende Inhaltsübersicht, die infolgedessen keine „Übersicht“ ermöglicht. Auch den Titel des Werkes hätte man sich ein wenig anders gewünscht, denn so, wie er gefasst ist, weiss man nicht, ob man in dem Untertitel „Die Geschichte ihrer Erforschung von den Anfängen bis zu den Textfunden von Qumran“ die Worte „von den Anfängen“ — weil dann „bis zu den Textfunden von Qumran“ folgt — auf die Anfänge der jüdischen Apokalyphtik, oder auf die Anfänge deren Erforschung beziehen soll.

Die Sorgfalt des Druckes und die Qualität der Ausstattung lassen keine Wünsche offen, wofür dem Verlag gedankt sei.

Bosenheim, Dezember 1969

GEORG GÖRZ

* *

Martin HENGEL, *Judentum und Hellenismus*, Studien zu ihrer Begegnung unter besonderer Berücksichtigung Palästinas bis zur Mitte des 2. Jh. v. Chr. Tübingen, J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1969 (8vo, VIII + 692 Seiten) = Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 10. Preis: Leinen DM 145.—, broschiert DM 137.—.

Der Autor, ordentlicher Professor für Neues Testament in Erlangen, hat sich bereits durch sein Buch über die Zeloten (Leiden, E. J. Brill, 1961) als vorzüglicher Kenner des antiken Judentums ausgewiesen. Mit dem vorliegenden, nach Inhalt und Umfang gleich gewichtigen Werk übergibt er seine Tübinger Habilitationsschrift von 1966 der Öffentlichkeit.

Verführt von der antihellenistischen Frontrichtung der erhaltenen pharisäisch-rabbinischen Literatur, hat die Forschung palästinisches Judentum und Hellenismus bisher zumeist als einander ausschliessende Alternativen angesehen; in der Folge dieser Vorentscheidung wurden beispielsweise die Bücher des Neuen Testaments bei ihrer religionsgeschichtlichen Herleitung mit Nachdruck auf die eine oder die andere dieser beiden Vorstellungswelten zurückgeführt. Da aber einerseits die rabbinische Literatur durchweg erst nach der Katastrophe von 70 n. Chr. entstanden ist, während andererseits Palästina spätestens seit Alexander dem Grossen unausweichlich mit der Welt des Hellenismus konfrontiert war, musste eine Untersuchung des Verhältnisses von Judentum und Hellenismus in Palästina von vornherein aussichtsreich erscheinen —

sofern es nur gelang, die sich aus der schmalen Basis vor-rabbinischer jüdischer Texte ergebenden Schwierigkeiten durch andere Zeugnisse zu überbrücken.

Martin Hengel hat sich dieser mühsamen, aber wichtigen und reizvollen Aufgabe unterzogen, indem er den reichen Schatz archäologischer, numismatischer, epigraphischer und papyrologischer Befunde mit auswertet. So entsteht durch die bewusste Einbeziehung des Zivilisations- und Kulturellen, weit hinausgehend über die freilich unerlässliche Befragung der religiösen und philosophischen Texte, ein getreues Bild des Judentums im vorchristlichen Palästina, wobei der Verfasser sich im wesentlichen auf die Zeit von Alexander bis zu den Hasmonäern, also bis ungefähr 140 v. Chr., beschränkt. Gerade für diese knapp 200 Jahre wird unwiderlegbar deutlich, dass keineswegs nur die zivilisations- und reformfreudigen Sadduzäer und ihre Anhänger sich dem hellenistischen Einfluss geöffnet hatten, sondern nicht minder auch ihre orthodoxen Gegenspieler, die Chasidim und nachmaligen Pharisäer und Essener.

Nach einer Einleitung über „Rahmen und Ziel der Darstellung“ (S. 1-7) behandelt der Autor im Kapitel I (S. 8-107) „Die Begegnung des Judentums in Palästina mit der Zivilisation des frühen Hellenismus als technisch bestimmter politischer und wirtschaftlicher Macht“; ausgehend vom historischen Rahmen des Streits zwischen Ptolemäern und Seleukiden um Palästina, erweist er die hellenistische Zivilisation (Kriegswesen, Verwaltung, Steuern, Handel, Wirtschaft, Sozialstruktur) als prägende säkulare Macht in Palästina. — Das Thema des Kapitels II (S. 108-195) ist „Der Hellenismus in Palästina als kulturelle Macht und sein Einfluss auf die Juden“; begünstigt und ermöglicht durch das Vordringen der griechischen Sprache auch in Palästina, wirkt der Hellenismus als Bildungsmacht auf Schulwesen und Literatur der palästinajüdischen Oberschicht, die auf Grund ihrer griechischen Umgangssprache, der Wahl griechischer Namen und einer griechisch geschriebenen Literatur (Geschichtsschreibung!) als „hellenistisches Judentum“ zu gelten hat. — Kapitel III (S. 196-463) stellt „Das palästinische Judentum in der Begegnung und Auseinandersetzung mit dem Geist der hellenistischen Zeit“ dar. Mit Qohelet, dessen Buch zwar nicht direkt aus griechischer Geistigkeit abgeleitet werden kann, das jedoch in seiner kritischen Individualität gleichwohl hellenistischen Zeitgeist atmet, beginnt die Krise in der jüdischen Religion, die auch hinter dem Werk Ben-Siras und seiner Auseinandersetzung mit dem hellenistischen Freigeist steht. In der jüdischen Weisheitsspekulation begegnen sich jüdisches und hellenistisches Denken (Weisheit, Weisheit und Schöpfung, Weisheit und Tora), und selbst die Lehre der Chasidim, Apokalyptiker und Essener bleibt nicht frei von den Einflüssen spätantiker Religiosität und „Philosophie“. Die verschiedenen geistigen Strömungen stehen zu Beginn der hellenistischen Herrschaft nebeneinander in einem palästinischen Judentum, das die Rezeption hellenistischer Vorstellungen auch dort nicht vermeiden kann, wo es den Hellenismus abzuwehren versucht. — Schliesslich werden in Kapitel IV (S. 464-564) „Die ‚Interpretatio Graeca‘ des Judentums und der Reformversuch der Hellenisten in Jerusalem“ behan-

delt. Ausführlich entwickelt der Autor den von der hellenisierten jüdischen Aristokratie getragenen Versuch einer völligen Assimilation Judäas und seines Tempelkultes an die heidnische Umwelt, der unter Antiochus IV. in der Errichtung der Akra und der Einführung des Fremdkultes im jerusalemischen Tempel gipfelte, aber schliesslich am entschlossenen Widerstand einer konservativen Gegenreaktion scheiterte (Makkabäer; Neuweihe des Tempels: 164 v. Chr., Fall der Akra: 141 v. Chr.). Damit war der bewusste Hellenisierungsprozess vorerst abgeschlossen; die siegreichen geistigen Kräfte des palästinischen Judentums konzentrierten sich fortan auf die Tora. Diese Entwicklung garantierte zwar den Fortbestand des Judentums als einer religiösen und vor allem auch nationalen Gemeinschaft, verhinderte aber die Entfaltung eines echten missionarischen Auftrags sowie „fortan alle Versuche einer inneren, von prophetischem Geist getragenen Reform der jüdischen Religion ...“, sobald der nervus rerum, das Gesetz, angetastet wurde“ (S. 570).

An „Gesamtüberblick und Schlusswort“ (S. 565-570) reihen sich zunächst zwei Anlagen an, Überblicke über „Palästinische und phönizische Orte und Gebiete nach den Zenonpapyri“ (S. 571 f.) und über „Frühhellenistische Münzen in palästinischen Grabungen“ (S. 573). Sechs Seiten umfasst das Abkürzungsverzeichnis, 48 Seiten das Verzeichnis der benutzten Quellen und Literatur (S. 580-627). Den Reichtum des ausgewerteten Materials erschliesst ein vollständiges Stellenregister (S. 628-647), die Fülle der behandelten Personen, Fakten und Realien ein Namen- und Sachregister (S. 648-685); Listen der griechischen und hebräischen Begriffe (S. 686-689) und der Corrigenda et Addenda (S. 690-692) bilden den Abschluss des Buches.

Angesichts des Umstandes, dass das vorliegende Buch nach Disposition und Durchführung aus einem Guss erscheint wie wenige vergleichbare Veröffentlichungen, wäre es kaum angebracht, hier etwa verbesserungsbedürftige Kleinigkeiten kritisch anzumerken. Vielleicht hätte der zweite Hellenisierungsprozess des palästinischen Judentums, wie er am Beispiel der griechischen Namensgebung der späteren Hasmonäer kurz anklingt (S. 120), doch schon stärker in den Blick kommen sollen, aber der Autor hat sich die Beschränkung hinsichtlich des behandelten Zeitraums selbst auferlegt; so wird man föhlich auch nicht mehr Hinweise auf Konsequenzen für die neutestamentliche Einleitungswissenschaft erwarten dürfen, als Hengel sie ohnehin gibt (etwa zu Matthäus, vgl. S. 195), obgleich beispielsweise für das Evangelium des Johannes die Frage nach jüdischem oder hellenistisch-agnostischem Hintergrund gleichfalls neu gestellt werden müsste. Immerhin missfällt dem Rezensenten die Anwendung des Begriffs „Antisemitismus“ auf den antiken Judenhass (S. 464, 469, 549 u. ö.); diese Vokabel sollte vielleicht doch der pseudowissenschaftlichen Spielart des Judenhasses im späten 19. und im 20. Jahrhundert vorbehalten bleiben, schliesst sie doch eine Rassenideologie ein, welche die Antike (und das Mittelalter) noch nicht kannte.

Die grosse Leistung des Hengelschen Werkes besteht vor allem in der ausführlichen Berücksichtigung auch der soziologischen Gegebenheiten, in der Auswertung

auch solcher Quellen, die zunächst nur mittelbar ertragreich sind für die Geschichte des Denkens und der Theologie. Hengels Erkenntnis, dass auch die Literatur des vorchristlichen Judentums von Menschen geschaffen wurde, die nicht abgelöst von ihrer politischen wirtschaftlichen und kulturellen Welt betrachtet werden sollten, wird fruchtbar für das Verständnis der geistigen Auseinandersetzung zwischen Judentum und Hellenismus auf dem Boden Palästinas. Dabei ergibt sich der bisher keineswegs allgemein bekannte und akzeptierte Sachverhalt, dass die Alternative Palästinajudentum - Hellenismus nicht aufrecht erhalten werden kann. Eine so vitale und allumfassende geistige Strömung wie der Hellenismus konnte von keiner der jüdischen Richtungen Palästinas ignoriert werden, sondern wirkte in verschiedenen Graden der Intensität auf jüdisches Denken und Glauben auch in Palästina. Einer hellenistischen Überfremdung freilich wehrte die Besinnung auf das Gesetz, die Tora.

OTTO BÖCHER

Mainz, Oktober 1969

Samuel SANDMEL, *The First Christian Century in Judaism and Christianity*. New York, Oxford University Press, 1969 (8vo, XVI + 241 pages). Price: 52/- net.

Prof. Sandmel, of Hebrew Union College, Cincinnati, has written a brilliant, scholarly and well balanced survey of what we know and do not know about the beginnings of the Christian and rabbinical religions and the end of Hellenistic Judaism.

His book contains the text of four lectures, held at Dubuque Theological Seminary in 1967, and innumerable notes, printed at the end of the chapters. The difference in style between the former and the latter is remarkable. The lectures are eloquent, sober and extremely well written. The author admits that there were different kinds of Judaism in Palestine. But the Dead Sea Scrolls should not be overrated and the wallpaintings of Dura-Europos do not reveal the existence of a mystical Judaism, as Erwin Goodenough thought. Rabbinism and its forerunner Pharisaism steal the show. Pre-Christian Jewish Baptism is not discussed.

As long ago as 1935 Joseph Thomas wrote his valuable study: *Le mouvement baptiste en Palestine et Syrie*, but Sandmel does not pay any attention to this problem. Moreover the author holds that the Mandaean "bubble" is unimportant for Jewish and New Testament studies. This approach seems to the present reviewer to be too sceptical. If it is not conservative, it certainly is reactionary. It is more than probable that Jesus was baptized by a Jewish representative of the baptist movement and according to John, III, 22-30, for some time was the leader of a baptist group in Judaea. And after the publications of Lady Drower, Macuch and Rudolph we may assume that the Mandaeans are of Palestinian, pre-Christian origin.

Discussing Philo, Sandmel mentions the philosophical

interpretation of his works by Harry Wolfson and the mystical interpretation of them by Erwin Goodenough with some sympathy, but rightly maintains that Philo primarily did want to give an existential exegesis of the Book. This he has in common with Paul, because both men were in search of a living God. And yet there are differences too: the issue is the distinction between the historical experience that characterizes Paul and the non-historical contemplation that characterizes Philo.

I cannot understand why the author attributes to Paul a doctrine of the Logos. It may be true that Paul owes not a little to Hellenistic philosophy, for instance when he considers the Church to be a corporate and organic whole. But Logos in the technical, philosophical sense it has in Philo is not to be found in the Pauline letters.

With great learning and remarkable empathy Sandmel discusses the documents of early Christianity and the frustrations of New Testament scholarship. He holds the Gospels to be midrashim, comparable with the fanciful midrash on Abraham. The clue to the pericopes in the Gospels: — not to Jesus — is midrash. And midrash is meditative piety, not history. Therefore we know practically nothing about Jesus, except that he lived and died.

This position shows how conservative liberalism is today and of needs must be. I am in full sympathy with the author when he stands for rigorous and if necessary even ruthless scholarship. David Flusser has no different approach; and yet his "consequent philology" leads him to more positive results. Moreover prof. Sandmel ignores, and has to ignore, certain new facts. He holds that almost nothing can be known about Palestinian Jewish Christianity and the Pseudo-Clementine writings. That is what some German Lutherans think, but their view is prejudiced by a religious bias which both the author and the reviewer detest.

After the works of Scholem, Schoeps, Voöbus, Daniélou and others we do know much more than before about Jewish Christianity and its impact upon Syrian, Edessene Christianity. And then there has been found a writing called the Gospel of Thomas, with a Jewish-Christian tradition of the Sayings of Jesus, which is not even mentioned in this book. The possibility that the "heretics" attacked by the author of the Pastoral Epistles were Encratites and not Gnostics is not considered.

The notes are witty, outspoken, sometimes even blunt. There are only few scholars in this field, except the author, who are not held to be "a good example of cultivated fuzziness". I am glad that I am quoted, or rather misquoted, only once in these notes.

Your reviewer has read this book with admiration and great interest, he has laughed when his opponents were under fire and has learned a great deal about the first century. Yet he cannot help feeling that after all the work of prof. Sandmel is somewhat old-fashioned and not well informed about the new discoveries.

Bilthoven, December 1969

G. QUISPÉL

Jacob NEUSNER, *A History of the Jews in Babylonia*, III. From Shapur I to Shapur II. Leiden, E. J. Brill, 1968 (in-8°, XXIV + 393 pages) = *Studia Post-Biblica*, vol. XII. Prix: Hfl. 52.—.

Jacob NEUSNER, *A History of the Jews in Babylonia*, IV. The age of Shapur II. Leiden, E. J. Brill, 1969 (in-8°, XX + 476 pages) = *Studia Post-Biblica*, vol. XIV. Prix: Hfl. 52.—.

La monumentale histoire des Juifs de Babylonie dont nous avons déjà recensé ici les deux volumes se référant aux périodes parthe et sasanide ancienne, vient de s'enrichir de deux tomes parus en 1968 et en 1969.

Le troisième couvre la période qui va de la mort de Shapur Ier, en 273, à l'accession de Shapur II, en 309. Après un chapitre d'introduction, sont successivement étudiées dans quatre sections: les relations entre l'Exilarchat et le Rabbinate; le Rabbi et la Torah; l'Académie rabbinique et la culture populaire; le tribunal rabbinique et la vie quotidienne. Deux appendices traitent de la juiverie arménienne avant 300 et du christianisme en Adiabène. Voici quelques notes de lecture.

Il apparaît que les relations entre juifs et païens étaient assez étroites; même manière de s'habiller, même intérêt pour l'astrologie, la magie et la médecine. Quelques païens prenaient même part au culte par des dons. Certains juifs se convertissaient au christianisme, ce qui poussait les rabbins à élever les barrières entre les israélites et les gentils.

L'exilarche avait été créé par Vogolèse I principalement pour contrer l'autorité juive établie par les Romains à Jabneh, mais aussi dans le but de gouverner les populations juives révoltées dans la Babylonie centrale et autour de Nisibe. A l'époque arsacide, l'exilarche exerçait probablement une autorité illimitée incluant la juridiction criminelle. Mais l'avènement des Sasanides apporta de graves difficultés à l'exilarchat. Les intérêts de l'exilarchat et du rabinat ne coïncidaient pas exactement et il en résultait une alliance difficile entre ces deux réalités. Parmi les exilarches mentionnés par les sources talmudiques, on peut citer Huna II, 'Uqba et Néhemiah, Mar 'Uqba II, Rabbi Nahman.

On s'est demandé si Rabbah ben Abbuha doit être compté dans cette liste et Neusner penche pour l'affirmative. Tout à fait intéressant est le chapitre consacré à l'académie rabbinique. Neusner établit entre les monastères chrétiens et les académies un parallèle rendu possible par les travaux de Vööbus sur l'histoire de l'ascétisme chrétien dans l'Orient Syrien. Autour des monastères, se sont constituées des écoles, véritables centres de culture où en plus des Ecritures étaient étudiées la philosophie et l'hagiographie. Mais il y avait une différence essentielle entre les monastères et les académies juives: l'ascétisme des premiers était considéré comme essentielle alors que chez les rabbis s'était tout à fait secondaire.

La destruction de l'Académie de Nehardea en 262/263 mit les étudiants de Samuel dans l'obligation de se disperser. Pendant un certain temps l'école de Sura fut isolée. Mais plus tard l'école de Nehardea fut rétablie et il y eut en plus les écoles de Sura et de Pumbedita. Ces institutions, note Neusner, eurent peu d'influence sur les masses.

Le quatrième tome couvre la période de Shapur II qui va de 309 à 379. Après un chapitre d'introduction relatif à

la politique de ce roi, l'ouvrage traite des liens relâchés entre l'Exilarchat et le Rabbinate, du gouvernement juif dans la communauté babylonienne et de la vie dans les écoles. Le volume se termine par deux importants appendices l'un consacré aux chapitres XIII et XIV du *Škand Gumanik Vičar* qui contient des éléments de l'ancienne polémique mazdéenne contre le Judaïsme, l'autre à des réflexions bibliographiques.

A l'imitation de l'empereur Constantin, Shapur II établit le mazdéisme comme religion d'état et détermina ce qui devait constituer l'orthodoxie. Les chrétiens furent persécutés, en particulier les moines qui ne pouvaient pas payer l'impôt en raison de leur pauvreté. L'Eglise ne trouva pas la paix avant la fin du IV^e siècle. Mais il faut signaler que les premiers empereurs byzantins, Constantin et Julien, n'inquiétèrent pas les Juifs.

Alors que les Académies étaient un centre de culture sans grande influence sur le peuple, il n'en allait pas de même pour les tribunaux. C'était là que normalement les rabbins entraient en contact avec les gens simples. Une des principales activités de ces institutions était de recueillir et de distribuer les aumônes pour les pauvres, de trancher les litiges dans les transactions commerciales. Leur influence était par contre nulle dans les affaires de la synagogue. Mais le rabbin n'était pas seulement un administrateur, c'était aussi un juge. Tandis que les rabbins n'avaient aucun rôle à jouer dans le rituel du mariage, ils avaient un pouvoir considérable sur les formalités de sa dissolution. Ils déterminaient la forme exacte des documents du divorce et les conséquences d'une action en divorce. Ils intervenaient aussi dans les contrats, les bails, etc. ... Mais, pour les droits de propriété, les tribunaux juifs ne pouvaient décider sans l'approbation des tribunaux iraniens.

Un long et important chapitre est consacré à la vie des écoles. Dans celles-ci vivaient des rabbis qui étaient non seulement des savants mais aussi des saints. La sainteté s'acquerrait par l'étude de la Torah et par l'imitation de la conduite des maîtres. Je n'insisterai pas sur la richesse de ce chapitre où sont examinés des problèmes de théologie, d'astrologie, de médecine. A ce propos, il faut signaler que si les rabbins n'étaient pas médecins, ils possédaient néanmoins des traditions relatives à l'hygiène et à la thérapeutique.

Historiens, spécialistes du judaïsme, théologiens, trouveront dans l'ouvrage de Neusner une quantité impressionnante de détails de toutes sortes qui constituent la trame de la solide synthèse qu'est l'Histoire des Juifs de Babylonie.

Toulouse, décembre 1969

M. DELCOR

David HALIVNI, *Mekorot u-mesorot batalmud* מקורות ומסורות בתלמוד

(Sources and Traditions, A Source Critical Commentary on Seder Nashim). Tel-Aviv, Dvir, 1968 (8vo, 728 + 19 pp.).

"Sources and Traditions" by Professor David Halivni of the Jewish Theological Seminary attempts a new approach to a scientific understanding of the Talmud. Until now Talmudic text research has centered upon the de-

termination of the exact reading of a text, taking for granted that once this reading is established, the pristine text is before us. The Talmud itself, moreover, frequently traces the historical sources of a given passage, without judging whether or not the passage faithfully reflects these sources. All this is not sufficient, claims Halivni, being of the opinion that the transmission of the Talmud was not verbatim and that the text became altered in transmission. It is source criticism which seeks to differentiate between the sources and their later traditions, between the original statements as enunciated by their authors and the forms they later took as a consequence of being orally transmitted.

How does Halivni determine where there has been a change in the "source", where "traditions" have changed "sources"? He goes by the principle that wherever we find in the Talmud a forced explanation or interpretation of a source, it should be assumed that the source so explained and interpreted is no longer before us in its original form. The main problem of Talmudic research today, as he sees it, is to "uncover" the original source. This Halivni attempts in many ingenious ways, helped principally by his phenomenal command of the Talmudic sources themselves as well as by his full familiarity with the various insights and contributions to Talmudic understanding made by commentators and codifiers for well over a millennium.

Wherever the "simple" meaning of a text is ignored, Halivni feels that this is proof that the sources were no longer in their original, complete form before the teachers of the Talmud.

What are the possible criticisms which may be leveled at Halivni's approach? The first, which probably some have already made, is that it is too "revolutionary" and outside the traditional bounds of legitimate interpretation. Halivni himself seems to be aware that such criticism would be voiced and he takes pains to show that he is not outside the line of legitimate methods of interpretation. He points out, quite correctly, that some of the greatest commentators of all ages, — counting, among others, Saadya Gaon, Alfasi, Maimonides and Elijah the Gaon of Vilna, — have permitted themselves to interpret many a Mishna or *baraita*, as well as various dictums of the Sages, different from the Talmud itself. In other words, the understanding of the Talmud itself to the sources is not infallible and does not limit the student in his search for explanations in harmony with the simple meaning of the text. Just as the medieval Biblical commentators permitted themselves to interpret Scripture according to its simple meaning, contrary to Talmudic exegesis in many cases, so, too, it may be argued, has it always been legitimate to interpret the sources of the Talmud in an other way than the Talmud itself interprets them.

One who goes through Halivni's book carefully, in my opinion, will find that in truth it is not "dangerous" for those fearful of how it might affect Jewish law. It is a study primarily of how the Talmud was put together rather than how the law has changed.

If there is a criticism which, it seems to me, may more logically be aimed at Halivni's work, it is against the method itself. In his quest for the uncovering of the sources, my feeling is that Halivni has completely ignored

the fact that the Talmud is a conscious literary compilation. Unless one approaches the Talmud as literature, "source" criticism can be very misleading. Halivni gives a modern answer to many of the questions of the early classical commentators by analyzing the sources, by tracing the development of a *sugya*, by noting the variant traditions and the different editing. He is also essentially correct in his understanding that the presentation of a *sugya* can take many different forms, especially in the Babylonian Talmud, but he does not realize that the *sugya* is a literary composition of definite artistic form, and, as such, in certain measure possibly artificial. It is not so much that the text of the Talmudic source inevitably was altered in transmission as the fact that the makers of the Talmud themselves consciously altered the sources to harmonize them with their own established principles or for the purposes of literary form. In a literary composition, which the Talmud definitely is, sources may often legitimately be handled with a certain freedom. Conscious manipulation for the purposes of creating a literary unit is not entirely ruled out.

I prefer to posit conscious changes in the sources wherever these may be found, for it does not seem at all improbable to me that an oral tradition can remain for generations without change. As a matter of fact, oral traditions which preserve the idea more than the word can even be more "secure" than the written word, for the latter is often more subject to "interpretation" (witness the many different ways United States Supreme Court Justices can read the Constitution). If indeed, therefore, an oral tradition does change, this is not, to my mind, due to intrinsic defects in oral transmission, but primarily to a conscious process part of the pattern in literary creativity. For it must not be forgotten that literary creativeness can exist even where nothing is written down. To impugn changes in the sources to "mistakes" seems to me to miss the great opportunity of learning how the world's greatest literary masterpiece, the Babylonian Talmud, was put together. One must strive to see the Talmud as literature. The creators of the Talmud, being part of a literary process, never felt they were doing harm by "improving" a text, by making it understandable or by bringing it into harmony with accepted opinion and practice in that particular school where the source might happen to be discussed. It is only natural too, that later sages might understand an exact same text differently than earlier sages, and, finding it difficult of meaning, might consciously alter it. This could happen especially where there is a "set" text — of exact wording and composition — whether it be written in a book or in the mind.

All this is not meant to detract from the essential importance of Halivni's contribution, for even those convinced of the "literary" approach need his keen analysis of the *sugya*, his taking apart of its constituent parts, his looking for the loose or extra screw which may be the reason for a difficulty and a forced explanation. Halivni seems very right, and others have come to the same conclusion, that where two different versions are equally valid, the true text can be determined by a reconstruction of the ancient text which served as the source of both. Each of the varying later versions has given a different interpretation to the same ancient source. The many conflicting opinions of the pupils of Rabbi Akiba, for

example, can be traced to the same *general* teaching of the master.

Halivni's work is indeed a tremendous stimulus to Talmudic research. His future writing will undoubtedly strengthen and even improve upon what he has written here.

Jerusalem, July 1969

ABRAHAM GOLDBERG

IRAN - INDIA

H. W. BAILEY, *Saka Documents, Text Volume*. London, Percy Lund, Humphries and Co., 1968 (in-4°, VIII + 129 p.) = Corpus Inscriptionum Iranicarum, Part II: Inscriptions of the Seleucid and Parthian Period and of Eastern Iran and Central Asia, Vol. V: Saka. Prix: 90 s.

Ce volume du Corpus Inscriptionum Iranicarum fait suite aux quatre recueils de planches publiés également par H. W. B. et constitue l'édition des documents dont ces recueils fournissaient les photographies (la table des matières fait apparaître la correspondance avec les planches, mais, par suite de quelque accident, les titres "Portfolio III" et "Portfolio IV" manquent respectivement p. 67 et p. 99). C'est le dixième volume de l'ensemble du Corpus et le premier de textes édités. Ces documents appartiennent aux fonds du British Museum, de l'India Office Library, de la Bibliothèque Nationale (fonds Pelliott), de l'Académie des Sciences de Berlin et de la collection Hedin. Ce sont pour la plupart des textes officiels, documents financiers et économiques, lettres de princes ou de fonctionnaires, mais on y trouve aussi des fragments de caractère divers, écrits religieux, morceaux de correspondance privée, un intéressant itinéraire (p. 70-71). Tous sont rédigés en saka tardif et de correction variable, soit dans le dialecte de Khotan, soit dans celui de Tumshuq. Deux fragments (DR 01 et 02, p. 43) attestent une variété dialectale particulière différente de celles de tous les autres textes.

Certains des documents avaient déjà été publiés antérieurement, principalement dans la série des Khotanese Texts et dans les Khotanese Buddhist Texts de H. W. B., mais ces livres ne donnaient sauf exception (Khotanese Texts IV) que le texte translittéré sans traduction. Pour la première fois on dispose de cet ensemble de textes en translittération avec une traduction et un commentaire philologique riches en toute la science du maître des études saka. L'interprétation présentait de grandes difficultés et l'auteur déclare lui-même qu'il ne prétend pas offrir une traduction définitive en tout point. Divers fragments ont dû être laissés sans traduction; on admire qu'ils soient si peu nombreux. L'exploration philologique des textes saka est une oeuvre de longue haleine, qui a progressé d'année en année, surtout grâce à l'activité inlassable de H. W. B. Dans bien des détails, le présent ouvrage apporte des lectures et des traductions améliorées par rapport aux éditions antérieures, même les plus récentes.

Les textes édités sont d'un grand intérêt linguistique et historique. Le saka est une langue iranienne orientale déjà fort évoluée phonétiquement, mais riche d'un vocabulaire archaïque précieux pour les comparatistes. D'autre part les documents officiels abondent en détails sur la

vie politique, économique, sociale et religieuse. On est reconnaissant à l'auteur de sa diligence à mettre ces documents à la disposition des linguistes iranaisants et des historiens de l'Asie Centrale.

Paris, septembre 1969

GILBERT LAZARD

* *

A. K. S. LAMBTON, *The Persian Land Reform, 1962-1966*. Oxford, Clarendon Press, 1969 (8vo, XII + 386 pp., folded map). Price: 84 s.

Throughout her history Iran has suffered more than most nations. Unlike most other nations she always emerged and survived. By what force or principle? Here is a mystery, at least for the non-Persians. The Persian mind, however, visualizes the history of Iran as the precipitate of a precarious battle between Good and Evil and herself as an instrument of the Divine Will. In the last resort, therefore, it is not intellectual or physical powers that count, but inspiration. It was inspiration, indeed, the Shah once confessed, that made him move forward and launch the gigantic program of landreforms, that made headlines in the world press over and over again. By the same virtue, this program baffled the western specialist, in the ways it was conceived and carried out and in its — miraculous — results. For long years we have been waiting for information that would satisfy those who are professionally or scientifically interested. But now dr. Lambton has obliged us with her personal account. Although longed for, her book does not come as a surprise. Her all but annual tours to Iran did not go unnoticed. Neither did she make a secret about their purpose. There is no need to introduce dr. Lambton to the reader. She will be remembered by her rightly famous *Landlord and Peasant in Persia*, by which she established herself in 1952 as one of the few experts on rural Iran. The present book could not be written by any other hand. The same, somewhat arid style, the same scrupulous drive for completeness, the same love of detail, it's all there again. *Persian Land Reform* is, as she carefully points out in the Preface, an account of her own observations made during travels in which she covered most of Iran.

She very rarely resorts to other written evidence, official documents or otherwise. At least, she rarely acknowledges their use. In addition there is little theorizing, there is no attempt to offer a disciplined analysis of the processes of change, neither are generalized conclusions confronted with some theory of social or economic change. True, any of these undertakings would be a tall task to perform, if not a premature one. Anyway, dr. Lambton's decision to give us the facts first should be appreciated. Her book's value is obviously in the mass of descriptive detail distributed over seventeen chapters and spilling over into the postscript. There are first two introductory chapters, followed by ten chapters in which miss Lambton gives her comment on the Land Reform Law of 9 January 1962 (with its Additional Articles and amendments) and of the ways they were implemented in the rural areas together with data of a statistical nature. After that she gives attention to specified topics, such as preparatory surveying, problemsolving practices, irriga-

tion and the rural cooperatives. To our mind this series is the best part of the whole book.

Of the introductory chapters, the first one gives a region-by-region geographical survey, that impresses on the reader once again that Iran is a very diversified country and that it would be very difficult to impose on it a uniform program of reforms while sticking to the letter of the supporting laws. In fact, the reform officials could not and did not. In Ch. XII dr. Lambton reveals us much about the various ways these harassed but dedicated men managed to save the spirit of the reform law, while manipulating its letter. It appeared that they were more or less instructed to do so. Recognising that the arm of the central government was rather weak in many areas, they were told rather to find viable solutions and create situations in which the contesting parties would be willing to cooperate than to grant everybody what seemed to be his new legal right (p. 264).

In due course many of their emergency dressings were consolidated by amendments to the basic reform law of January 1962. This procedure reveals something of the true nature of the landreforms. They were a political program foremost and the agricultural and other aspects had been slightly passed over. This is made clear by the author in the second introductory chapter on the political development since the beginning of the century and she returns to these deficiencies in the last chapter when she discusses the results and prospects.

The political philosophy behind the plan, made the originators overlook the importance of water and irrigation. Talking of landreforms, one can not ignore the fact that in Iran land is less important than water. Land derives its value from its irrigability (p. 351). The curious thing was that every Iranian is fully aware of this, but that the reform law had all but ignored the issue. No wonder that landlords who had to give up most of their lands sought to preserve their waterrights. Many circumventing manoeuvres to deflect the distribution of water — and thereby agricultural production — were engineered, the end of which came not before October 1967, when all waterbodies were nationalised (p. 357). However, the issue should not be taken too quickly to deride plan and planners. With oriental ingenuity the planning gap could have been made deliberately, just to make the landlords more cooperative during the initial phases. Cooperative they were indeed. Anyway the date of the dispossession was late, so that the measure could not interfere anymore with the redistribution of lands.

With her expert knowledge, dr. Lambton allows us many interesting peeps into the changing scene of rural Iran and she has many illuminating observations to make. There is much to be grateful for. Still the reader does not feel exactly so when he has reached the final page. He is likely to feel as exasperated as if he had just finished the traverse of the Dasht-e-Lut. And he has felt himself at a loss many times too. Time and again he has asked himself why all these data should be fed to him by the shovelful, page after page. Are they, because miss Lambton has recorded them? Anyway there is much information that is not brought to any use. On the other hand much information is wanting, information she probably assumed to be already known to the reader. From what sources? At least she does not lend a benevolent hand to

the uninformed by telling him where he may go to cure his ignorance. When, for instance, the important Land Reform Law of 9 January 1962 is commented upon, she withholds from the reader the official text. This is to be deplored, because the text is difficult to come by and she is the expert one to supply us with an authoritative translation of it. There is also a definite need for a discussion of the numerous amendments and of the situations which made them necessary and of their argumentation. There is much that is left unsaid. Comments only do not bring to life what is the central theme of the book, the programme of landreforms and the reader who might want to consult other sources to fill in the gaps dr. Lambton leaves behind, does not get the proper references. The reader who is not given the means to verify nor a real grip on the subject is bound to revolt.

To be sure, the author excuses herself for not giving a complete account, because she had, says she, not been able to visit the whole country. Now, everybody who has travelled in Iran and can appreciate the amount of hardship dr. Lambton must have allowed herself to suffer in the pursuit of her aims, is too willing to accept the excuse. But is it an argument? If the author thinks, as she seems to do, that complete coverage means complete geographic coverage, we must face the possibility that there will never be one. It is hard to accept the hidden suggestion that no one can fully understand the Landreforms, unless he knows the way they were executed in those remote places, dr. Lambton has not been able to visit.

The difficulty of the present book is — as we see it — that it uses a geographical frame of reference, where a structural study would have been more appropriate and rewarding. In the process two levels of approach are mixed up: the national level with its idealized, normative programme as condensed in the landreforms laws and their many amendments, and the regional or local level, where the programme is carried into effect. Dr. Lambton gives many examples of local deviations, adaptations to local time-honoured circumstances. It is of course good practice to depict the application of the reform laws in the various "bakhshs" as so many situationbound variations on a central theme (the national program) but this practice is often lost sight of. Instead, the reader gets the impression that the piling up of a host of disconnected items of information from many "bakhshs" (which are useful only if one is interested in a particular region) is given for its own sake. As it is, we neither get a good grip on the national programme of landreforms in general and its evolution, nor of its massive effect on any one region of Iran, however great the mass of detailed information dr. Lambton has tried to compress into her book. What we badly need is not fragmented information over a wide area, but a detailed exposition of how the Landreforms changed a small area, how it affected the local hierarchy of statuses, the landuse patterns, the modes of agricultural production, the circumstance of family life, how the new elite (the imported city-bred functionaries of the rural cooperatives) were accepted as integral part of the new community, etc. and how all these aspects interlock into a new way of community life and a new outlook on the future. This would in fact imply a detailed comparison between the phases prior and after the intervention and much tedious research. It would on

the other hand provide a more convincing background for instance for people who were recorded to say: "We have become Khans, we now eat rice" (p. 176), more convincing too of the appropriateness of the Reform Programme as such. Clearly there will be more publications on the subject, among which dr. Lambton's book will have its proper niche. Maybe, she is presently engaged in writing this kind of book, for which she seems so well prepared.

Amsterdam, December 1969

C. OP 'T LAND

* *

Franz F. SCHWARZ, *Die Nala-Legende I und II*. Text, Umschrift, Übersetzung und Kommentar. Wien, Gerold & Co., 1966 (8vo, XVIII + 65 S.). Preis: DM 10.—, ö. S. 65.—.

Der Verfasser dieses Büchleins ist schon mit Schriften hervorgetreten, die ihn ebenso mit dem Sanskrit wie mit der klassischen Philologie vertraut zeigen; im Vorwort beklagt er mit Recht, dass heutzutage die angehenden klassischen Philologen das Studium des Sanskrit vernachlässigen, welches nicht nur als notwendige Vorstufe zur vergleichenden Sprachwissenschaft, sondern auch wegen der gegenseitigen Einflüsse zwischen Indien und dem Orient ein-, Griechenland und Rom andererseits und überhaupt als Eingangstür zur Kenntnis einer hervorragenden Literatur und Geisteswelt eifrig gepflegt zu sein verdient. Zur Einführung in dieses Studium soll die vorliegende *Nala-Legende I und II* dienen, darin Schwarz geschickt die zwei ersten Gesänge der seit Bopp zu solchem Zweck des öfteren gebrauchten Mahābhārata-Episode so bearbeitet, dass der von der Erlernung der Grammatik kommende Leser nicht nur eine erste Einübung in die Interpretierung von Sanskrittexten erhalten, sondern auch die Bekanntschaft mit dem indischen Riesenepos machen kann. So gibt er in der Einleitung eine knappe Notiz über das Mahābhārata und besonders die Nala-Episode; es folgt der Text in Devanāgarī-Schrift und in Transkription, was zur Erlernung der einheimischen Schrift gut einführt; dann eine genaue Übersetzung, endlich ausführliche Bemerkungen zu den einzelnen Strophen, darin die sprachlichen Einzelheiten vom Sandhi angefangen unter beständigem Hinweis auf die üblichen Grammatiken erklärt werden. Ein erklärendes Namenverzeichnis und ein Verzeichnis der häufig zitierten Literatur, das auch als eine erste Einführung in die indologische Literatur dienen kann, beschliessen das Buch.

Wie gesagt, scheint mir dieses ein gutes Hilfsmittel zur Einführung in das Studium des Sanskrit. In der Hoffnung, dass sie für eine künftige Neuauflage von Nutzen sein können, teile ich hier einige Randglossen mit.

S. 18 gibt Vf. das folgende Schema des Śloka (besser des Halbsloka):

— — — — / — — — — // — — — — / — — — —

Darin ist der zweite Fuss in einer Form gegeben, die zwar die häufigste aber nicht die einzelne ist. Im 2. Gesang des Nala, der im Ganzen 31 Ślokas, also 62 Halbverse enthält, kommt diese Form 51 Male vor: es bleiben 11 andersgeartete Fälle und zwar vier von — — — (3a,

11c, 15a, 21c), drei von — — — (5c, 14c, 28a), vier von — — — — (6a, 23a, 27a, 30a). Die Regel sollte m.E. dahin lauten, dass im ersten und dritten Pada alle Füße möglich sind mit Ausnahme von — — —; dies augenscheinlich zur Vermeidung des Gleichklangs am Ende des ersten und des zweiten Teils vom Halbvers.

S. 29. Zu I 11 bemerkt Vf., dass *dāsa-* 'der Nicht-ariar, Feind, Sklave' zu griech. *Δάοι, Δάαι*, lat. *Dahae* stimmen sollte. Das liest man allenthalb und mag richtig sein: jedenfalls möchte ich darauf hinweisen, dass ein Vergleich mit gr. *δοῦλος* aus **doelos* (myk. *doero*), mit *o* = *ā* nach dem Brugmannschen Gesetz nicht ausgeschlossen ist.

S. 36. Dass in *pariṣkṛta-*, das Sch. als Zusammensetzung von *pari* und *kṛ-* 'machen' richtig erklärt, das *ṣ* ein „euphonischer Zischlaut“ sei, wird wohl niemand glauben. Eher liegt hier, wie in *saṃskṛ-* aus *saṃ* und *kṛ-*, ein „s mobile“ vor.

S. 38. Zu I 23 *Vidarbhanagarim* bemerkt Vf., es handele sich um ein Karmadhāraya-Komposition. Das Wort bedeutet aber 'die Stadt der Vidarbher' (so auch in Sch.s Übersetzung), somit haben wir darin ein tatpuruṣa zu erblicken.

S. 47, zu II 7. *kimartham* 'weswegen?' wird als Kompositum von *kim* „Neutr. zu *ka-*, was?...) + *artham* (Akk. Sg. von *artha-* n. m.)" aufgefasst. Tatsächlich handelt es sich um ein sekundäres Adverbialkompositum aus einem Bahuvrīhi (vom Typus *abhi-mukham* usw.), darin also die Neutralendung dem ganzen Wort, nicht nur dem zweiten Glied desselben gehört; und *kim* ist zwar der Form nach der Nom.-Akk. Sg. n. des Interrogativpronomens, erfüllt doch in einem Kompositum die Funktion eines Stammes, wie in *kimkara-* 'Diener', *kim-puruṣa* 'ein mythologisches, eigentlich ein halb-menschliches, halbtierisches Wesen', *kimnimitam* 'warum' usw.

Der Druck ist im Ganzen genau; hie und da sind die unteren Punkte von *h* und *m* ausgefallen.

Mailand, September 1968

VITTORE PISANI

PRAECLASSICA - CLASSICA

Jean-Pierre OLIVIER, *The Mycenae Tablets IV. A Revised Transliteration*. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8°, XIII, 43 S., 1 Taf.) = Textus Minores 39. Preis: f 16.—.

In der Würdigung, die der Rezensent in dieser Zeitschrift (21, 1964, 339f.) der Veröffentlichung *The Mycenae Tablets III* (= MT III) durch J. Chadwick gewidmet hat, ist in aller Kürze von den Tafelfunden in Mykene und den bisherigen Publikationen die Rede gewesen; wir können uns also hier auf das Notwendigste beschränken: Die in der Zeit von 1950-1954 gefundenen Tafeln sind in *The Mycenae Tablets II* (= MT II), die Funde von 1958-1961 in MT II mit allem archäologischen und epigraphischen Detail veröffentlicht. Die hier anzuzeigende Ausgabe von MT IV vereinigt diese Texte, vermehrt um den Einzelfund L 710 aus dem Jahr 1967. Sie ist eine *editio minor*, d.h. sie beschränkt sich innerhalb des zentralen Abschnittes *Texts* auf eine Transliteration

der Texte und kurze *adnotationes criticae*. Die Benützung der älteren Ausgaben ist für den Forscher — nicht zuletzt wegen der dort vorgelegten Photos und Zeichnungen — nach wie vor unerlässlich. Umgekehrt aber wird eine Beschäftigung mit den mykenischen Tafeln in Zukunft ohne die stete Heranziehung von MT IV nicht möglich sein.

Die Vorzüge, die allen Arbeiten J.-P. Oliviers, eines der besten Kenner des gesamten Materials aller Fundstätten, gleichmässig eignen, zeichnen auch seine Textausgabe aus: unbedingte Verlässlichkeit und Genauigkeit, Klarheit und Übersichtlichkeit der Darbietung. Olivier hat alle Texte anhand der Originale und Photos erneut geprüft; dabei sind ihm nicht nur einige wertvolle *joins* — die wichtigsten hat er bereits BCH 91, 1967, 375-378 veröffentlicht; dazu kommen jetzt noch Au 660 + fr. und Ge 608a + fr. —, sondern auch Revisionen einiger Lesungen gelungen, die zum Teil frühere Erklärungsversuche von Wörtern und Formen gegenstandslos machen und Ansätze zu neuen Deutungen schaffen.

Besonders dankbar wird man für die übersichtliche Tabelle sein, die es dem Benutzer ermöglicht, mit einem Blick für jede Tafel das Fundjahr, den Fundort, die bisherige Publikationsstelle und die Hand des Schreibers festzustellen. Ebenso nützlich die *indices* aller Wörter und Ideogramme, die auf den Tafeln, aber auch den Vasen — diese sind in die *Texts* nicht aufgenommen, da für sie jetzt die mustergültige Ausgabe von J. Raison¹⁾ vorliegt — gefunden worden sind. Man wird auf den von O. angekündigten Aufsatz in Kadmos 8 (1969) 1a) gespannt sein dürfen, der u.a. einen Kommentar zu schwierigen und neugelesenen Stellen der Tafeln und epigraphisches Detail enthalten soll.

Es ist hier nicht der Platz, auf Einzelfragen *in extenso* einzugehen, zumal dem Kommentar nicht vorgegriffen werden sollte. Immerhin sei gestattet, auf ein paar Dinge e.g. hinzuweisen. O. hat erkannt, dass in Au 657.2 das erste Zeichen des Männernamens *85-*wi-ja-to* ein getilgtes *a* ersetzt. Nun hat O. selbst (BCH 91, 1967, 371-374) gezeigt, dass auf einigen pylischen Tafeln — mehr oder minder sicher bzw. wahrscheinlich — mit einer analogen Erscheinung zu rechnen ist, und diese auffällige Tatsache, wie uns scheint, zu Recht mit der Diskussion um den Lautwert von *85 verbunden: die von den Schreibern vorgenommene 'Verbesserung' von *a* zu *85 lässt sich zugunsten der zuerst von M. D. Petruševski und P. H. Ilievski²⁾ sowie von H. D. Ephron³⁾ vorgeschlagenen und von M. Lejeune⁴⁾ mit Wohlwollen aufgenommenen Lesung *au* ins Feld führen. Au 657.2 kommt, wie angedeutet, jetzt bestätigend hinzu.

Von einiger Bedeutung ist die verbesserte Lesung *po-po-i* statt *po-po-re* in Oi 702.3. Da in den verschiedenen Oi-Tafeln immer wieder die gleichen 'Empfänger' genannt werden (z.B. die *ku-wa-no-wo-ko* /*kuwanowor-goi*/ in 701.7, 702.4, 703.2, 704.4), ist es mehr als wahrscheinlich, dass die *po-po-* von 702.3 mit den *po-ro-po-*

von 701.4 identisch sind⁵⁾. O. bemerkt zu *po-po-i*: "emend to *po<-ro>-po-i* (cf. Oi 701.4)? or less expanded spelling?". Auf alle Fälle hat das Nebeneinander der beiden Formen seine Analogien in pylischen und knossischen Tafeln; ein Erklärungsversuch soll an anderer Stelle gegeben werden.

Schliesslich weisen wir noch auf die Verbesserung der alten Lesung *a-qi-ti-ja* in Oe 103 + 105.3 zu *a-qi-ti-ta* (so vielleicht auch in Oe 104 [+]) 116.2: *a-qi* zu ergänzen) hin. Während sich die ursprünglich gelesene Form einer Deutung entzieht, liesse sich *a-qi-ti-ta* (vermutlich fem. PN im Dativ) lesen als /*Aq^hthitāi*/ (vgl. *ἄφθιτος* zu *φθίω*, das mykenisch bezeugt ist in dem PN *qe-te-se-u* /*Q^hthtiseus*/, Kurzform zu /*Q^hthtiseānōr*/, hom. *Φθεισηνώς*⁶⁾).

Wir hoffen, dass das schöne Büchlein Anlass gibt, die schwierigen Fragen der Tafeln von Mykene erneut zu durchdenken.

Nürnberg, September 1969

A. HEUBECK

* *

A. C. BROWN, *Catalogue of Italian Terra-sigillata in the Ashmolean Museum*. Oxford, At the Clarendon Press, Oxford University Press, 1968 (4to, XV et 39 pp., XXV pls.). Prix: 63 sh.

"Une publication rédigée et illustrée avec un soin exemplaire". C'est ainsi qu'il est permis de caractériser le catalogue en question. Dans cet ouvrage, l'Auteur nous fait connaître les fragments en terre sigillée italienne qui, depuis 1872, sont entrés au Ashmolean Museum par des dons ou par achat; en outre, parmi les dons de J. D. Beazley, de 1966, se trouvent un exemplaire complet de cette classe de céramique ainsi que deux moules intacts. Les fragments proviennent en majeure partie des ateliers de M. Perennius et de P. Cornelius; les autres présentent le style (et, parfois, la signature) de Rasinius, des Annii, de C. Tellius, de L. Pomponius Pisanus. Il n'y a qu'une bonne demi-douzaine de fragments qui n'ont pas été attribués à un des ateliers connus.

Les trois vases et tous les fragments sont reproduits par des illustrations excellentes; lorsqu'un des fragments a fait partie d'un moule, une illustration de l'empreinte a été ajoutée. Pour chaque objet ont été indiqués la date d'entrée au musée, le numéro d'inventaire, le lieu d'origine, les mesures; ensuite, on trouve une description détaillée et l'attribution à un des ateliers, enfin, pour autant que possible, des données bibliographiques, référant surtout à la répartition de Dragendorff-Watzinger et à la liste d'attributions composée par M. A. Stenico.

Les différents types d'impression ont été choisis avec soin en vue d'obtenir une ordonnance claire. En effet, il est facile d'embrasser d'un coup d'oeil rapide le contenu d'une page. De même, il n'y a aucune difficulté ni de trouver immédiatement la reproduction illustrant un texte ni de consulter le texte expliquant une illustration.

¹⁾ Les vases à inscriptions peintes de l'âge mycénien et leur contexte archéologique (Incunabula Graeca XIX) 1968.

^{1a)} Korr.-Zusatz: jetzt erschienen a.O. 46-53.

²⁾ *ZA* 8 (1958) 256-278; 15 (1965) 12.

³⁾ *Minos* 7 (1961) 78-84.

⁴⁾ *SMEA* 1 (1966) 9-28.

⁵⁾ Bisherige Deutungsversuche: M. D. Petruševski, *ŽA* 15 (1965) 294; H. Mühlestein, in: *Studia Mycenaea* ed. A. Bartoněk (1968) 115.

⁶⁾ *BzN* 8 (1957) 270; *Kadmos* 4 (1965) 144f.

Les fragments — généralement de bonne qualité — reproduisent surtout des représentations connues par des exemplaires plus complets. On reconnaît les scènes érotiques, la chasse à l'ours et au sanglier, Héraclès accompagnant Omphale sur son char tiré par des centaures, la naissance de Dionysos, le thiasos des ménades et les danseuses au kalathiskos, les guirlandes de feuilles et de fruits, etc. On remarque aussi une grande variété de motifs décoratifs et de bandes ornementales. En général, le texte et les notes bibliographiques renseignent le lecteur à souhait.

L'auteur accentue la relation qui existe entre les vases en métal précieux et ceux en simple terre sigillée, sans toutefois préciser; pour le no. 76 seulement, il propose une comparaison avec le gobelet en argent de Pompéi qui montre une prêtresse d'Iside. Par contre, il ne mentionne pas la relation qui existe entre les vases en terre sigillée et, d'une part, les bols mégariens, d'autre part, les bols dits "du groupe de Popilius". Pourtant, cette relation aide à éclaircir le sens de certains détails.

Ainsi, quant au moule no. 2, l'ornementation autour du médaillon central ("basal border of acanthus leaves, small rosettes on wavy stems and tongue-shaped leaves") présente l'ancienne décoration à calice végétal dans une forme schématisée; on reconnaît les feuilles alternées de l'acanthé et de la nymphaea nelumbo, celles-ci représentées uniquement par un cadre, comme cela se voit déjà, e.a., pour certains bols pergamiens ou, pour citer un exemple en métal précieux, pour un des bols de Civita Castellana¹⁾. Pour les "pendant palmette flowers" du no. 8, on pourrait penser à une élaboration d'une bordure caractéristiquement antiochéenne²⁾. La bordure supérieure, décorant le moule no. 2, existe non seulement dans le répertoire des bols de Popilius, mais elle se voit déjà dans celui des bols mégariens de Délos³⁾. L'ornementation du no. 89 rappelle une répartition souvent appliquée pour les bols de Popilius⁴⁾. On pourrait multiplier les exemples, e.a. en ce qui concerne les guirlandes de feuilles et de fruits.

Quant à la relation entre l'ornementation des vases en argent et ceux en terre sigillée, il faut mentionner en premier lieu les décorations à guirlandes de feuilles et de fruits, décoration réservée souvent à des zones secondaires, mais, parfois, destinée à la frise principale (nos. 35, 36, 55). Ensuite, les fragments à peaux de lion (nos. 93-94) rappellent les gobelets bien connus de Hildesheim⁵⁾. Il est plus intéressant de comparer les jeunes femmes des nos. 20-22 à la jeune servante qui figure dans la scène de magie, représentée sur un skyphos en argent de Pompéi qui est sans doute plus ancien⁶⁾, puis à des

jeunes femmes sur un casque de Pompéi, sur un miroir conservé au British Museum et, enfin, sur une plaque en plâtre de Bégram⁷⁾.

Pour finir, accentuons l'analogie du petit Eros surmontant un pilier, sur des fragments qui proviennent de l'atelier de L. Pomponius Pisanus (pl. XVIII), avec l'Eros du Trône de Boston: figurine minuscule qui vient s'ajouter aux arguments si décisifs pour placer le trône à l'époque de Tibère⁸⁾.

Voici quelques remarques, survenues pendant la lecture, mais qui, évidemment, n'ont que peu d'intérêt par rapport aux données que le catalogue nous procure.

Leiden, décembre 1969

L. BYVANCK-
QUARLES VAN UFFORD

* *

OPUSCULA ROMANA vol. VI edidit Institutum Romanum Regni Sueciae. Lund, C. W. K. Gleerup, 1968 (4°, 204 S.) = Acta Instituti Romani Regni Sueciae, series in 4°, XXIX. Preis: Sw. Crs. 120.—.

Dem bekannten schwedischen Archäologen Professor Gösta Säfllund ist dieser sechste Teil der *Opuscula Romana*, der eine zwölfzahl Beiträge hervorragender Gelehrter enthält, anlässlich seines fünfundsechzigsten Geburtstag gewidmet worden.

In einer fesselnden Darlegung *The Tomb of the Thatched Roof at Cerveteri* weist Axel Boëthius darauf hin, dass das Dach dieses Grabzimmers eine grosse Ähnlichkeit mit den Dachkonstruktionen, die wir bei den Urnen der frühen Eisenzeit erblicken, zeigt. Aus derselben Zeit müssen die sich dort befindenden Steinbänke stammen. Später wurden derartige Bänke auch in den römischen Lagern verwendet, während wir sie heute noch in Sizilien in den Hütten der Schäfer, um diese gegen die Feuchtigkeit des Bodens zu schützen, finden können.

Der Aufsatz von Giuseppe Guadagno C. *Cornelius Gallus praefectus fabrum nelle nuove iscrizioni dell' obelisco vaticano* gibt wertvolle Ergänzungen das Datum der Inschrift auf dem vatikanischen Obelisk und die Karriere des Gallus betreffend.

Besonders traf mich der schöne Beitrag von J. J. Sully, *Le marché du métal en Méditerranée occidentale au premier âge du fer: Sémites et Étrusques*, der mit einer ausführlichen Karte und zahlreichen noch nicht eher veröffentlichten Abbildungen erklärt wird. An der Hand vieler Materialien schildert der Autor den sehr lebendigen Handel, dessen Folge oft eine Interpenetration verschiedener Kulturen war. Syro-phönizische, kretische, mykenische und etruskische Einflüsse sind überall spürbar. Sehr interessant auch ist die Rolle, die Phokäa gespielt hat bei der Annäherung zwischen den Etruskern und den Puniern.

Den vielen Problemen fügt der Autor noch manche hinzu. Die Lösung eines von diesen, warum das Eisen wohl von den Syro-phönizern mit Erfolg propagiert wurde, während dagegen so wenig Silber aus dem Ende

⁷⁾ Cf. A. Adriani, *Divagazioni intorno ad una coppa paesistica del Museo di Alessandria*, 1959, p. 14, n. 70 et pl. XV, fig. 44, pl. XL, figs. 119-120, pl. XVIII, fig. 51.

⁸⁾ F. L. Bastet, *Das Bostoner Relief*, BABesch. XXXVIII, 1963, pp. 1-27.

der Bronzezeit gefunden worden ist, könnte vielleicht in wirtschaftlichem Bereich gefunden werden: Silber war man noch nicht benötigt, aber das Eisen bedeutete einen grossen wirtschaftlichen Fortschritt (Pflugmesser).

In seinem *Die Strafe des Prometheus* betont Karl Kerényi, dass Söhne des Zeus den Prometheus von seinem Leiden erlösten. Nicht nur Herakles, auch die Dioskuren Kastor und Pollux erschienen als seine Retter und ihre Tat wurde von Zeus gebilligt. Sie war eine erlösende Tat, eine Tat, die auch dem Zeus zu Gute kam. Es war eine Erlösung, an der auch der Gott der Ärzte teilnahm. Der Autor weist auf einen etruskischen Spiegel hin, der in einem Grab bei Bolsena gefunden wurde. Auf diesem Spiegel ist eine Szene dargestellt, die an eine Abnahme Christi vom Kreuz erinnert. Den Hintergrund bildet ein Tempel. Davor ist Prometheus sichtbar, in einer Haltung, als eben von seinem Felsen heruntergenommen. Er stützt sich auf einen Gott (Asklepios) in der Gestalt eines Jünglings und eine Göttin (Athena), während Herakles sich daneben ausruht. Er ist hier, wie für die ganze Menschheit, der Rettende.

Eine kleine Frage möchte ich mich erlauben: War Zeus der Gott speziell des *Aufleuchtens* des Tages, wie der Autor behauptet, oder der Gott des Tageslichtes (vgl. Sanskrit. Djauspita, Lat. Diespiter)?

Ricerce sulla Porta Trigemina heisst der Beitrag von Helge Lyngby, in dem nach einer ausführlichen Behandlung der schriftlichen Quellen die Ausgrabungen im Jahre 1965 einer genauen Untersuchung unterworfen werden. Die *Porta Trigemina* stammt aus dem Anfang des zweiten Jahrhunderts v. Chr. und der Autor spürt ihre Entwicklung in der Zeit der Republik und der Kaiserzeit nach. Die Illustrationen sind auffallend gut.

Leider sind meine Kenntnisse der spanischen Sprache zu gering um den Aufsatz von Solveig Nordström *Representaciones de aves en la cerámica del Sureste de España* durchlesen zu können. Ich kann nur die vielen schönen Abbildungen bewundern.

Ingrid Pohl widmet in ihrem subtilen Aufsatz *Protome arcaica di Metaponto* dem Fragment eines im Jahre 1966 in Metapontum gefundenen Frauenbildchens, das wahrscheinlich zur Ausschmückung eines Räucherfasses diente, einige Betrachtungen und stellt Vergleiche mit anderen Abbildungen in der archaischen griechischen Welt im allgemeinen an.

Mit der Kunst in Sizilien beschäftigt sich auch Erik Sjöqvist in seinem *La Grecità della Sicilia antica* und er betont mit Hilfe vieler Materialien, dass nach einem zögernden Anfang die ursprüngliche einheimische sizilische Kunst sich immer mehr mit der griechischen Kunst assimilierte, während letztere kaum Einfluss der einheimischen Kunst empfand.

„Das Ei von Kolumbus“ könnte man die gründliche Abhandlung von Birgitta Tamm *Das Gebiet vor dem Repräsentationspalast des Domitian auf dem Palatin in Forschungsgeschichtlicher Beleuchtung* nennen. Die Autorin geht von einem bronzernen Sesterz aus der späteren Zeit von Domitians Regierung, wovon nur drei Exemplare bekannt sind, aus. Das Eindrucksvolle auf der Rückseite erscheinende Gebäude wird gewöhnlich als ein Tempel auf einem doppelten Podium beschrieben. Auch hat man in dieser Darstellung wohl die *Domus Tiberiana* gesehen. Fräulein Tamm jedoch ist der Meinung, dass das

Gebäude der neue Palast Domitians sein könnte und bemerkt, dass auf zu derselben Ausgabe des letzten Konsulatsjahres (95-96) gehörenden anderen Münzen verschiedene Gebäude und Denkmäler aus jener Zeit dargestellt sind. Dass ein schönes neues Bauwerk wie die *Domus Flavia* auf einer Münze gezeigt wurde, ist nicht unwahrscheinlich. Hinzu kommt noch, dass die gleichzeitigen Dichter Martial und Statius die gewaltige Höhe des Palastes als besonders auffällig erwähnen.

Diese anziehende Hypothese ist für die Autorin Ausgangspunkt zu weiteren vorsichtigen Forschungen: Ein Palast von diesem Typus erforderte die Anlage eines offenen Platzes von gewissen Ausmassen vor seiner Fassade und die Folgerung ist nicht ungereimt, dass dieser Platz anfänglich ein Markt war. Die Massnahmen an dem Palast und seiner Umgebung in den folgenden Zeiten bis zum neunzehnten Jahrhundert werden dann mit Hilfe alter Karten und Abbildungen und an der Hand der heutigen Überreste einer genauen Untersuchung unterworfen. Über viele Details scheint mir das letzte Wort noch nicht gesprochen. Diese Abhandlung bietet die Grundlage für alle weiteren Forschungen.

Scharmant ist der kleine Beitrag von Gisela Walberg *An Architectural Terracotta from Veii*, in dem ein ziemlich freundlich blickendes *Gorgoneion* in einem archaischen Stil, der ganz verschieden von den in Gela gefundenen archaischen aus hellenistischer Zeit stammenden *Gorgoneia* ist, behandelt wird. Es wurde gefunden von Paul Åström und schmückte vermutlich im Anfang unserer Ära das *compluvium* des Hauses eines wohlhabenden Etruskers.

Paul Åström selber gibt eine kurze Zusammenfassung der Stempel nebst einem graffito, die sich in dem Nationalmuseum von Kopenhagen befinden.

Zum Schluss hat Ingrid Molander eine Bibliographie der Werke von Professor Säfllund zusammengestellt.

Die Mitarbeiter an diesem sechsten Volumen der *Opuscula Romana* haben dem schwedischen Gelehrten ein würdiges Denkmal errichtet.

Velp (G.), November 1969

E. J. JONKERS

* *

Alan WATSON, *The Law of Persons in the Later Roman Republic*. Oxford, Clarendon Press: Oxford University Press, 1967 (8vo, 269 S.). Preis: 75/-.

Nach seiner gründlichen Arbeit *The Law of Obligations in the Later Roman Republic* hat Professor Watson jetzt das Personenrecht in demselben Zeitraum als Gegenstand angegriffen, wobei er manchmal ganz eigene Wege begangen ist. Gerade das Studieren des römischen Rechts in diesem Zeitabschnitt bringt infolge der geringen Zahl von zuverlässigen zur Verfügung stehenden Angaben grosse Schwierigkeiten mit sich. Die Schriften Ciceros sind hier wohl die wichtigsten Quellen, während dazu Texte aus den Digesten, sofern sie auf Juristen der republikanischen Zeit verweisen, verwendbar sein können. Aber im letzten Falle ist infolge der Gefahr von wahren und vermeintlichen Interpolationen die grösste mögliche Umsicht geboten.

Dieser Schwierigkeit fügt der Autor noch eine andere

¹⁾ L. Byvanck-Quarles van Ufford, *Les bols mégariens*, BABesch. XXVIII, 1953, p. 12, fig. 7 et fig. 16.

²⁾ Voir F. O. Waagé, *Antioch-on-the-Orontes*, IV, 1, 1948, figs. 9-17; la bordure se distingue très nettement, e.a., dans la fig. 14, no. 12.

³⁾ Cf. bol de Popilius au Vatican: Francis Follin Jones, *Record of the Art Museum, Princeton University*, XVII, 1958, 28, fig. 6; BABesch. 1953, 10, fig. 9. — Bol mégarien de Délos: F. Courby, *Les vases grecs à reliefs*, 1922, fig. 76, no. 18.

⁴⁾ F. Follin Jones, figs. 1-2.

⁵⁾ E. Pernice und F. Winter, *Der Hildesheimer Silberschatz*, 1901, pls. XI-XII.

⁶⁾ A. Maiuri, *La Casa del Menandro e il suo tesoro di argenteria*, 1932, pl. XXIV.

hinzu: Auffallend ist der Wert, den er besonders dem Plautus als Quelle beimisst. Allerdings lebte dieser ziemlich kurz nach der Periode des Nationalrechts, aber er war kein Jurist und die Bemerkung von H. Haffter (*Römische Politik und römische Politiker*, Heidelberg, 1967, S. 59): „Die staatsrechtlichen Vorstellungen purzeln in plautinischer Unbekümmtheit durcheinander“ gilt nur all zu oft auch für seine zivilrechtlichen Vorstellungen. Plautus betrachtete Fakten und Verhältnisse manchmal mehr von einem allgemeinen Volksstandpunkt aus als vom Standpunkte des Rechts, während er zugleich, stark unter griechischem Einfluss, griechische Verhältnisse in seine römische Umgebung versetzte. Der Autor nimmt in den Stücken des Plautus viel mehr römische Elemente als die *virii Plautini* bisher getan haben, an. Er ist der Meinung, dass das Zusammenleben des *miles gloriosus* mit Philocomasium ein römisches Verhältnis wiedergäbe (S. 1 flg.). Jedoch m.E. ist Philocomasium schlechthin die griechische *παλλακή*, die mit einem Militär zusammenlebte. Plutarch (*Quo modo adulator* C. 19-II, 61 A) vergleicht sogar die Cleopatra, als sie mit dem Antonius in den Krieg zog, mit einer *παλλακή* (*σχῆμα παλλακίδος ἔχουσα*).

Keineswegs überzeugend auch ist die Ansicht (S. 57 flg.), dass der *Trinumus* hinsichtlich der *dos* römische Verhältnisse wiedergäbe. Auch hier sehe ich mehr die Wiedergabe athenischer Verhältnisse. Athenische Väter und Brüder, auch wo sie nicht reich waren, rechneten es sich zur Ehre und zur Pflicht ihren Töchtern oder Schwestern eine Mitgift (*προίξ*) zu geben (Is. X, 25; Lys. XVI, 10). Wenn die nächsten Verwandten dazu nicht imstande waren, taten die anderen Verwandten oder befreundete Mitbürger in dieser Hinsicht ihr möglichstes (Is. I, 39; Dem. XVIII, 268; XXVII, 69). Sogar wird ein athenisches Gesetz erwähnt, das bestimmte, dass einem Mädchen von Staats wegen eine *προίξ* gewährt werden könnte (Dem. LIX, 13). Nur ein Fall einer *virgo indotata* ist mir bekannt (Lys. XIX, 14).

Unnötigerweise m.E. behauptet der Autor, dass in *Dig.* XLIX, 15, 4 *vel hostibus deduntur* eine Glosse sei. Neben dem passiven *capiuntur* (vgl. Liv. XXII, 69, 7: *in acie capti*) sollen wir jedoch *deduntur* reflexiv (sich übergeben, vgl. Liv. XXII, 56, 6: *dediti*) und nicht passiv, wie Professor Watson will, auffassen. In dieser Weise würde der Text sich nicht sosehr auf den bekannten Ausnahmefall „Mancinus“ beziehen, sondern würde er eine breitere Tendenz haben und könnte er sich z.B. viel mehr auf die Kriegsgefangenen nach der Schlacht bei Cannae und auf die von ihnen geschickten Gesandten beziehen (Gell. N.A. XVIII, 4-10; Liv. XXII, 58 flg. Vgl. Liv. XXII, 60, 15: *Sero desideratis deminuti capite, abalienati iure civium*). Jedoch scheint es mir fraglich ob man diese historisch dubiösen Texte wohl als Belege für Phänomene im römischen Rechte verwenden darf.

Wird schliesslich nicht zu viel hinter dem vielbesprochenen Texte *Dig.* XLIX, 15, 5, 2 gesucht (S. 162)? Wenn ein weit entfernter Stamm, der keine *amicitia* oder kein *hospitium* mit Rom hatte und auch nicht mit ihr auf Kriegsfuss stand, einige in seiner Gegend pionierende Römer gefangen genommen hatte, wurden diese Sklaven des Überfallers, und wenn die römischen Pioniere einige Mitglieder eines dergleichen Stammes gefangen genom-

men hatten, erlitten sie dasselbe Schicksal. Nichts stand hier dem *postliminium* im Wege.

Aber trotz dieser und dergleicher Meinungsverschiedenheiten inbetreff Texterklärungen, kann ich nur sagen, dass Professor Watson ein fesselndes Buch geschrieben hat, in dem er oft von platt getretenen Pfaden abgewichen ist. Gerade hierdurch ist es besonders lesenswert. Das Buch zeugt von breiter tiefgehender Kenntnis und grossem Scharfsinn, sodass es manchmal auf von alters her bekannte Texte ein überraschendes Licht geworfen hat.

Velp (G.), August 1969

E. J. JONKERS

Heinz HAFFTER, *Römische Politik und römische Politiker*. Aufsätze und Vorträge. Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1969 (8vo, 207 S.). Preis: brosch. DM 24.—, geb. DM 28.—.

In diesem Buche sind Aufsätze und Vorträge, die Professor Haffter während der vergangenen dreissig Jahre in Zeitschriften und Zeitungen ins Licht gegeben hat, und die zu einander in Beziehung stehen, gesammelt worden. Laut der Einführung ist der Autor sich wohl des Bedenkens, das mit dem Herausgeben alter Abhandlungen verbunden sein kann, bewusst gewesen, aber dies hat ihn nicht dazu gebracht in bestimmten Punkten etwas zu ergänzen oder zu korrigieren. Ich kann es nur bedauern.

Den ersten Vortrag *Geistige Grundlagen der römischen Kriegsführung und Aussenpolitik*, in dem der Autor sich mit Recht als einen Bewunderer Mommsens zeigt, könnte man als eine Einleitung in die drei, die folgen, betrachten. Von diesen behandelt *Politisches Denken im alten Rom* auf eine fesselnde Weise den Begriff *superbia* aussenpolitisch. Auf diesen Aufsatz folgt *Superbia innenpolitisch*, während eine Besprechung von Ernst Meyer, *Römischer Staat und Staatsgedanke*, die interessante Erörterungen über *auctoritas* und *fides* gibt, das Schlusskapitel bildet.

Den Übergang zu der Kaiserzeit bildet der Vortrag *Rom und römische Ideologie bei Livius*, in dem u.a. die Begriffe *ius* und *pax* - *bellum* und *pax* analysiert werden. Diesem Vortrag schliesst sich der Aufsatz *Die fünfte Römerode des Horaz* an, die in Zusammenhang mit den anderen Römeroden behandelt wird. Der Autor gibt hier eine gute Zusammenfassung des Standes der heutigen Kenntnis auf diesem Gebiet. *Senecas Apocolocyntosis* bietet kaum etwas, das über das schon bekannte hinausginge. Anlässlich des Titels, den auch der Autor nicht erklären kann, möchte ich auf den Aufsatz von H. Wagenvoort, *Ἀποκολοκύντῳσις* (Mnemosyne IIIa, Vol. I, 1933/4, S. 1-27) hinweisen. Dieser ist der Ansicht, dass wir hier mit einer Anspielung an eine bekannte Komödie (wahrscheinlich Menanders), in der ein mittels einer Kürbis *ad absurdum* durchgeführte Racheakt vorkommt, zu schaffen haben, und dass folglich der Titel „Kürbisstrafe“ mit dem Nebengeschmack „Süsse Rache“ bedeuten könnte. In dieser Weise könnte auch erklärt werden, warum das Wort Apocolocyntosis nicht im Texte begegnet.

Der Autor betrachtet die Apocolocyntosis — m.E. mit Unrecht — als eine in jenen Zeiten übliche politische

Satire und kommt so zu dem besonders interessanten Aufsatz *Politisches und Gesellschaftliches in der römischen Volkspoesie*, in dem mich u.a. die sehr originelle und geistreiche Erklärung des Verses: *Disce, miles, militare: Galba est, non Gaetulicus* traf.

Schliesslich werden zwei bekannte Gestalten, Cato Maior und Cicero besprochen. In der Vorlesung *Cato der Ältere in Politik und Kultur seiner Zeit, Interpretationen zum Catobild der Antike und dem unserer Gegenwart* wird die Sympathie Ciceros für den Cato, gleichfalls einen *homo novus*, zutreffend wiedergegeben, während auch deutlich ans Licht kommt, wie Plutarch die älteren Überlieferungen verdrängt hat.

Ciceros griechische Reise weist u.a. eindringlich auf die Wichtigkeit der Zusammenkunft Ciceros mit dem Rutilius Rufus, dem Muster von Vaterlandsliebe und Gelehrsamkeit, die ihm immer in der Erinnerung bleiben würde, hin.

Die Sammlung insgesamt bildet ein leichtes Menü mit schmackhaften Speisen.

Velp (G.), August 1969

E. J. JONKERS

Sir Ronald SYME, *Ammianus and the Historia Augusta*. Oxford, Oxford University Press, 1968 (8vo, 237 p.). Price: 45/- net.

This study by Sir Ronald Syme took its inception from Ammianus Marcellinus whose influence on the *Historia Augusta* he suspected. It derives its inspiration from Dessau and Hohl, but is in part the fruit of the HA colloquia at Bonn in which the author participated in 1965 and 1966 and which has given an impetus to the study of the HA in recent years.

The initial chapters (II-IV) are concerned with Ammianus — his times, the genesis, nature and date of his work, the programme of study relative to the HA, the relevance of the *Quadrige tyrannorum* and the fabrications in the HA for the enquiry (cf. p. 4). In the following chapters (V-XIV) Syme examines possible influences of Ammianus on the HA for the purpose of dating. All the instances adduced, some of them known for some time (e.g. XIX 12. 14 and XXII 14, 6-8, brought forward by Straub and Schwartz; cf. p. 32 and 26), are rejected or regarded as lacking in cogency, with the exception of three. This part of the enquiry was found to remove all doubt however (cf. p. 79) in regard to the impact of contemporaneous events on the author and the bearing this impact has on precision dating of the HA. On the basis of a date in or about the year 395 (cf. p. 219) an attempt is now made to place the author more closely in his literary milieu (chapters XV-XX) with reference to Jerome, Juvenal, Marius Maximus and biography, history and epitomators as well as other writings. A separate chapter (XXI) surveys fiction, fraud and romance as a phenomenon in late antiquity, with special reference to devices for bogus authentication (e.g. p. 119; cf. the HA, 98f.). Comparison with Ammianus reveals the author's attitude and approach to literature (ch. XXII). Two valuable chapters follow on names and nomenclature

(XXIV-V) which serve to limelight the fictional character of the HA. In chapter XXVI Syme reverts to the problem of authorship, i.e. one author or many; to be followed by a chapter on the author's social milieu, and one on his achievement (cf. p. 203). The study concludes with a consolidating chapter on the problems of the HA and an epilogue.

Syme's contribution, first and foremost, is one of method. The problem is regarded as literary, and questions of a literary kind take priority: sources and fabrications, structure and composition (p. 181, 211; cf. Hohl on the HA as a 'literarisch - genetisches Problem'). The search for a date is secondary. Hitherto the HA has tended to be the concern of historians. Syme has now turned it over to the student of letters (cf. his preface), for whom much remains to be done, and a firm basis is offered from which to proceed. One author, a writer of fiction, and a date — these are the net results of the enquiry.

The study of sources and fabrications reveals a design taking shape, recognizable aims (p. 93), and an author who began as a compiler, who developed his bent for fiction progressively until he blossomed into a master of historical romance (p. 179, 205). The *Macrinus* marks a crucial stage (p. 177, 182); and the process culminated in the *Aurelianus*, which conferred the charter of mendacity (2.2; p. 3 and 205), and in the *Quadrige tyrannorum*. Marius Maximus is not the main source (p. 91; contra Hohl, Cameron, Seston, Pflaum, Stroheker); the author compiled from a good factual biographer, the *Ignotus*, a continuator of Suetonius, as far as the *Caracalla* (p. 34, 92, 177, 182; cf. Lécivain and Schwartz). Aspects of structure reveal the same hand in widely separate sections of the HA (135f). The strata in the HA need not vitiate unity of authorship; and the subsidiary *Vitae* are felt to belong to the original design. On the other hand belief in multiple authorship presents difficulties. The divergent character of the *Vitae* bears no relation to their distribution among the six authors; the *Alexander* and *Elagabalus* of 'Aelius Lampridius' can be proffered in illustration (p. 178). There is also an internal contradiction which has to be overcome — Lampridius appearing to be later in date than Vopiscus who includes him among his predecessors (*Prob* 2-6 f. and *Elag.* 35.7; p. 180).

The search for a date involves five types of evidence: language, anachronisms, contemporary allusions, the use of other authors, and the influences from other writers. The use of Aurelius Victor was pointed out by Dessau; and Momigliano, generally conservative, concedes its validity as primary evidence for the Theodosian date of the HA (cf. 106 ff.; also p. 220). A study has been made in recent years of the influences of Juvenal by Cameron and Schwartz; Syme adds the scholiast on Juvenal from a scrutiny of nomenclature (e.g. 'Vibius Passienus', *Tyr. trig.* 29.1; p. 86). Language is perhaps the least helpful in the present state of our knowledge; it 'clamours for expert investigation' (p. 21). Anachronisms centre largely around fictitious names, e.g. the nomenclature of families prominent in the late fourth century occurring in the genealogies of emperors (154 ff.; cf. p. 163 and 215, Maecii and Gracchi in the genealogy of Gordian, and Furius Maecius Gracchus, praef. urbi in 376/7; correlate

171 ff. for a catalogue of tricks in the forgery of names). For contemporary allusions as a category of evidence the *Quadrige tyrannorum* in the end proved very fruitful; and it is a merit of this study to have pointed it out. It began with enquiry into possible influences of Ammianus on the HA (cf. p. 4). Three instances were accepted as beyond dispute, partly on the strength of their propinquity in Ammianus and in the HA (all three occurring in Bk XV and in the *Quadrige*) namely the banquet of Africanus (XV 3.7-11), the usurpation of Silvanus (XV 5.1-34), and the Gallic virago (XV 12.1), paralleled respectively in the *Quadrige* by 'Africanus noster' in the *Letter of Hadrian* (8.10; 67 f.), the usurper Proculus (12.1 and 13.5; p. 57), and the 'uxor virago' of Proculus (12.3 f., p. 58). From this derives a *terminus post quem* of 392. But Gaul and Egypt coming together in the *Quadrige* suggested the influence of recent events on the author — 'facts reflected in fiction' (p. 216; for transactions in Gaul, 75 ff.; and in Egypt, 78 f.). Hence no longer Ammianus, but subsequent events came to provide the *terminus*. Notice could now be taken of other transactions in the nineties as well — the bogus prophecy for the sons of Probus (*Prob.* 24.3; p. 79 and 164; cf. Dessau, contra Baynes and Momigliano), the reference to the patriarch (*Quadr. tyr.* 8.2-4; 61 f. and p. 78), and last but not the least, the hostility to boy princes (*Tac.* 6.5; p. 74 and 79; cf. Hartke).

From evidence internal and external — in no small degree from comparison with Ammianus and scrutiny of nomenclature — an image emerges of the author and his milieu. He is a literary personality with an ostensible love of literature, he prefers plain prose to a fine style, affecting — in opposition to historiography (cf. p. 101 and 126) — concern for veracity in the tradition of Suetonius and biography (p. 96), he displays the professional interests of a grammaticus (Dessau compared him to Servius) with the tastes and mentality of a scholiast, and he has a propensity to mockery and parody (p. 41, 163, 183 f., 186; cf. p. 204). The opinion formed of him is not high — 'clever, but sly and silly, cynical and irresponsible' (p. 207), and a messy composer (p. 131). Negatively he does not belong to the circle of Symmachus or to the aristocracy (196 f., contra Hartke), he has no pronounced political or religious convictions (p. 52, 133 ff., 191; cf. p. 136, indifference to Rome's imperial mission) and Christianity does not seriously engage his interest (138 f., 189; cf. Momigliano); at the least it cannot be maintained that he aimed at propaganda on any issue of consequence (212 f.; contra Hohl, Baynes, Alföldi, Straub), and if certain doctrines are expounded (e.g. in the 'iudicia principum', 135 f.), the motive is literary rather than political (p. 212).

This has been a difficult and in many ways a hazardous enquiry. The evidence is often intangible and circumstantial (typical, the inquiry into the possible origin of the author, 198 f.). Circularity of argument is patent in the disquisition on date: selection of evidence is in part determined by the prior assumption of the Theodosian period as the setting for the HA. The reader is duly placed on his guard (p. 216).

Syme is cautious, and results are tendered as provisional, to be confirmed by research in various fields to which he draws our attention (cf. p. 211). The language

of the HA has never been properly studied; the lexica still adhere to the traditional date and the six authors (p. 130). The fabrications require classification by type and incidence (178 f., p. 211). Pertinent questions still await further answering, such as the stage at which the author decided to add dedications and to pass himself off as a plurality (p. 182 and 211). Christianity in the HA requires more painstaking perusal (p. 138), and perhaps the evolution and deepening of the author's outlook (p. 137 and 212). A bold spirit might contemplate a commentary on the *Quadrige* (p. 4).

Benefit is also likely to accrue for the study of Ammianus. Attention is drawn to the lost books of Ammianus, 'a neglected theme' (p. 50). Syme reverts to the thesis of Michael, recently revived by Rowell; and it could be a fruitful line of approach. Once again the need for a study of Tacitean influence on Ammianus is stressed (p. 129). But this is incidental. The overall gain for Ammianus from the present study and from others that may follow would be more light being shed on the literary activity and the controversies of the period, particularly in the field of historical writing, as a result of which the position of Ammianus (cf., recently, the Heidelberg dissertation by Rosen) — his genre as well as his attitude to the issues concerned — could be more clearly assessed.

Pretoria, August 1968

C. P. T. NAUDE

ARABIA - ISLAM

R. Bayly WINDER, *Saudi Arabia in the Nineteenth Century*. London, MacMillan/New York, St Martin's Press, 1965 (in-80, XIV + 312 p., 12 pl., 7 cartes, tableaux généalogiques en appendice). Prix: 42 sh.

L'ouvrage fait l'histoire d'une période importante et relativement mal connue de l'Arabie: celle qui va de la prise de Dir'iyya, capitale des Sa'ud, par Ibrahim Pacha en 1818, jusqu'à la fin du XIX^e siècle, lorsque la dynastie des Sa'ud, exilée et temporairement éliminée de la scène politique par la dynastie rivale d'Ibn Rachid, était sur le point d'ouvrir une ère nouvelle par l'audacieuse reconquête de Riyadh en 1902. Cette période fut aussi marquée par un intérêt croissant des puissances occidentales, et surtout de l'Angleterre, pour les affaires de l'Arabie, et par l'activité de quelques explorateurs, notamment Doughty, qui assistèrent ou participèrent à divers épisodes de son histoire. Certaines attitudes ou décisions historiques en rapport par exemple à des événements dans l'Oman et en particulier à Buraimi, prennent un relief particulier dans le cadre de récentes controverses.

Les sources sont des plus diverses: relations et rapports administratifs du gouvernement des Indes, synthèses d'origine occidentale, chroniques locales en partie inédites. La qualité du travail historique et de la présentation se mesure à l'aisance et à l'intérêt soutenu avec lesquels on suit le récit d'événements pourtant mouvementés. On sent aussi chez l'auteur une profonde connaissance des conditions géographiques et économiques de l'Arabie, ce qui contribue à donner vie à son récit. L'ouvrage comporte en outre une précieuse bibliographie.

Kessel-Lo (Louvain), septembre 1969

JACQUES RYCKMANS

Nikki R. KEDDIE, *An Islamic Response to Imperialism, Political and Religious Writings of Sayyid Jamāl al-Dīn "al-Afghānī"*. Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1968 (8vo, XII + 212 p.). Price: \$ 7.50.

This is another volume in the growing, and already impressive, series of publications emerging from the Near Eastern Center, University of California at Los Angeles. In the ongoing work of Professor Keddīe, who teaches in the History Department of the same university, it is something like a milestone. A number of detailed studies, some of them signalled by scattered papers previously published, come into focus. But the fruit of much painstaking research is still riping and we are promised a full biography of Sayyid Jamāl al-Dīn.

Roughly half of this volume is given up to a succinct and lucid presentation of the life and the ideas of al-Afghānī, who really was a Persian continuously on the move. The other half contains translations of some of his writings. The most substantial of these is the English rendering of the Persian original of his famous Refutation of the Materialists, widely known from its later and rather different Arabic version. It is complemented by shorter pieces belonging to basically the same polemic, dating from his sojourn in India, against Sayyid Ahmad Khan. It contains furthermore a brief paper responding to a lecture by Ernest Renan.

The "al-Afghānī" who emerges from this purposely new approach is different from the founder and hero of Islamic reform presented by Muhammad 'Abduh and further followers. His concern with Islam is far too instrumental for that. Professor Keddīe, quoting Sylvia Haim, depicts him as the first to have conceived of Islam, and used it, as an ideology (p. 35, comp. p. 44f. 67, et passim). Besides, it is too polemical in a quite special sense, namely anti Western encroachment. This, to him, adds up to internal decay in producing the lamentable condition of those whom he labels, categorically, as Muslims. The "materialism" of which Sayyid Ahmad Khan is al-Afghānī's main specimen for demonstration signals the pernicious link between the two.

Otherwise, al-Afghānī remains elusive in more than one way. He seems eternally on the move, across enormous distances. He seems to strike up relationships allowing him to influence influential people with the same ease as spoiling them again. The variability of his modes of expression evokes a more or less philosophical elitism as well as traditional sectarian dissimulation. Moreover, his preoccupation with philosophy within Islam may be equally instrumental, within the orbit of Islam (namely as a defense mechanism against formalistic orthodoxy), as his preoccupation with Islam is in the wider realm of international political, economic and cultural pressures exerted upon the Middle East and South Asia. Mrs. Keddīe marks all of these points and many more, with the exception of the one about his possible instrumental use of philosophy. It is suggested here in response to her refreshing request, at the end of the Preface, for comments on the part of readers. Her stimulating approach deserves more and better reactions than can be submitted here.

Teheran, December 1969 C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

Baber JOHANSEN, *Muhammad Husain Haikal*. Europa und der Orient im Weltbild eines ägyptischen Liberalen. Beirut und Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1967 (gr. 8vo, XIX + 259 S.) = Beirut Texts and Studies. Band 5. Preis: DM 18.—.

Der Verfasser ist Schüler Walther Braunes, dessen anziehende Darstellung islamischer Ideen der Neuzeit im Sinne einer existenzialistischen Religionsphilosophie ja sehr bekannt ist. In dessen Betrachtungsweise wiedergegeben in *Der islamische Orient zwischen Vergangenheit und Zukunft* (Bern und München, 1960) fügt sich vorliegende Untersuchung über den Ideengang eines der einflussreichsten ägyptischen Publizisten und Politiker, Muhammad Husain Haikal (1888-1956) teilweise ein, wie sie auch eine Ergänzung z.B. für Nadav Safran *Egypt in search of political community* (Harvard Massachusetts, 1911) bildet. (s. dort Haykal, S. 131-134 und S. 169-175).

Der Bildungsgang M. H. Haikals wird im 1. Kapitel *Erstarrte Gesellschaft* (S. 1-12) geschildert, von der Koranschule bis zur Reife an der bekannten Hidiwiyya-Oberschule, worauf das Jusstudium folgt. Frühe Freundschaft des liberalen Reformers Lutfi as Sayyid und die Lektüre eines Carlyle, Spencer und Mill formen des jungen Ägypters Persönlichkeit und erfüllen ihn mit den Ideen des europäischen Liberalismus, der durch Vernunftoptimismus und die Verehrung grosser Geister ihm dem Milieu-Islam jener Zeit entfremdet. Der Roman „Zainab“, ein Bekenntnis des jungen Schriftstellers, von Johansen wie alle Werke Haikals eingehend analysiert, zeugt von dem Sichaufbaumen gegen die ihm unerträglich gewordene Gesellschaft um die Jahrhundertwende. Es folgt im Kapitel II *Europa und der Fortschritt* (S. 13-38) der faszinierende Eindruck der ersten Europareise. Das Paris von 1909 wird Inbegriff der europäischen Welt, und Rousseau gibt reiche Anregungen für eine ideale Gesellschaftsreform.

In Kapitel III *Die Ohnmacht der erstarrten Gesellschaft* (S. 39-60) zeigt sich nach Vollendung des Jusstudiums mit einer Dissertation über die „ägyptische Staatsschuld“ die kritische Haltung Haikals gegenüber europäischer Profitgier, die ihn den englischen Liberalismus scharf ablehnen lässt. Unbefriedigt von einer Rechtsanwaltspraxis beginnt er sich journalistisch in national-liberaler Richtung zu betätigen. Lutfi, Taha Husain, 'Abd ar Raziq sind kennzeichnend für jenen Kreis erwachten Ägyptens dem Haikal voll Eifer seine Arbeit widmet. Fasziniert von der Weltgesetstheorie Taines versucht er diese mit Rousseaus Ideen zu verknüpfen, über den er ja auch ein grosses Werk 1921 und 1923 verfasst hat. Nun betrachtet Haikal den Westen als hartherzig, eine Folge des Klimas, während der Orient sanftmütigen Gemütes unter milderer Sonne lebt. Von diesem Gesichtspunkte aus wird im ersten Weltkrieg durch solche generelle Urteile ein Fundament für die Befreiung des Vaterlandes gesucht. Im allgemeinen zeigt sich eine wenig konsequent durchgeführte polemische Vereinfachung der Probleme (S. 59).

Im Kapitel IV *Liberaler Nationalismus und Revolution* (S. 61-76) sieht man Haikals Abwendung von radikalen Formen, denen er eine gemässigte Sozialreform vorzieht (S. 69). Man begnügt sich nach der formellen Unabhängigkeit.

gigkeit Aegyptens mit der Sicherung des Privatbesitzes und erstrebt lediglich Loslösung von erstarrten Gesellschaftsformen nebst begeisterter Vaterlandsliebe (S. 75). Dies wird zum Programm der Konstitutionellen liberalen Partei.

Das Kapitel V *Islam und Nationalismus* (S. 76-10) zeigt den Gegensatz von liberaler Kritik auch des reformierten Islams eines Muḥammad 'Abduh, dessen Richtung im Weltanschauungskampfe durch die Zeitschrift des Manār vertreten wird. Die von Haikal und seinem Kreis erstrebte säkularisierte Gesellschaft, verwirklicht im Werke Muṣṭafā Kamāls in der Türkei, kann sich mit geoffenbarter Religion nicht vertragen. Auch die Einheit des Arabertums, zusammengehalten durch die gemeinsame Schriftsprache besagt für die liberalen Reformen nichts.

So schildert der Verfasser in Kapitel VI *Der kulturelle Nationalismus und Europa* (S. 107-124), wie man in Suchen nach Begründung des Nationalismus sich begeistert dem Pharaonenerbe zuwendet. Europa bleibt dennoch Vorbild der wissenschaftlichen Führung.

Im Kapitel VII *Das enttäuschende Europa* (S. 125-158) begegnet man dem fortschreitenden Kritizismus in Europa gegenüber den optimistischen Denkschemen des 19. Jahrhunderts, die ja wohl die einzigen Quellen für Haikal und seinen Kreis waren. Man erkennt nun in Europa grösste Gegensätze, auf deren Auftreten man nicht gefasst war. Ziemlich rasch sucht man neue Erklärungen und Lösungen. Ein Faktor in der Umstellung Haikals ist, wie der Verfasser mit recht bemerkt, die Opposition gegen eine neu einsetzende missionarische Tätigkeit europäischer Christen (S. 147. Anm. 123). Es ist die Zeit des Optimismus Zwemers, der die Desintegration des Islam begrüsst. So erfolgt denn die Reversion zum Islam etwa 1932. Kapitel VIII (S. 159-212) *Der Islam, das neue Fundament* ist wichtig, da es Aufschluss gibt über die nicht plötzlich erfolgte neue Schau der angestammten Religion. In Europa gewinnt der Faschismus an Wichtigkeit, in Aegypten erlangt die Bewegung der Muslimbrüder wachsenden Einfluss auf die Massen wie nicht unbeträchtliche Kreise der Gebildeten. So gliedert man sich wieder in die islamische Gesellschaft ein. Tāhā Ḥusain, al 'Aqqād, Taufiq usw. schliessen in ihren Publikationen sich dieser Richtung an, wenn auch bei ihnen der Konflikt zwischen Offenbarung und Vernunft keine Lösung findet (S. 161). Haikal aber versucht dies in seinen grossen Werken über das Leben Muḥammads, 'Omars usw., aus denen ja immer noch zahlreiche islamische Apologeten und Erneuerer schöpfen. Widersprüche und Schwächen bei der Widerlegung der von westlicher Seite vorgebrachten Kritik an der Person des Propheten und seinem Buche, stark rhetorisch, doch nicht stichhaltig, vorgebracht, werden vom Verfasser sehr genau behandelt (S. 176-182). Es ist das ständig neu besprochene Thema von der Anpassung des Islams an das moderne Leben, welches in allen islamischen Ländern die Gemüter bewegt und stark im Emotionalen verwurzelt ist bei Völkern, die nicht zwei Jahrhunderte Aufklärung erlebt haben. Man darf auch nicht aus dem Auge verlieren, welchen Eindruck die Wallfahrt nach Mekka im Jahre 1936 bei Haikal hinterlassen hat. Als Literat war er jedenfalls hervorragender als auf dem Gebiete historischer Forschung nebst moderner Philosophie.

Kapitel IX *Politischer Aufstieg und neue Hoffnungen* (S. 213-234) erzählt, dass Haikal in den Senat aufgenommen, zum Erziehungsminister avanciert, das Vertrauen des Hofes geniesst und als Senatspräsident den zweithöchsten Rang im parlamentarischen System Aegyptens einnimmt (S. 219).

Nach dem zweiten Weltkrieg bei der Mitarbeit bei den Vereinten Nationen lässt er sogar die islamische Grundlage zurücktreten als er sich in New York erfolglos bemüht, die Gründung des Staates Israel zu verhindern. Es folgen dann die unruhigen Ereignisse der Nachkriegszeit, die mit der Revolution 1952 enden.

Kapitel X (S. 235-250) ist betitelt *Die Resignation*. Die sozialen und ökonomischen Reformpläne der Offiziersjunta nebst Abschaffung der Parteien rufen die Opposition Haikals hervor, und es bleibt ihm nur die Resignation. Hat er schon in der Form eines Romans (Zainab), dem ersten in arabischer Sprache, seiner seelischen Haltung Ausdruck gegeben, so geschieht dies wiederum 1955 in dem gleichen Stil durch „So ist sie geschaffen“. Die Vernunft erhält nun negative Bewertung, und zur Rückzugsposition wird ein schwer zu definierender Islam, wohl an den Sufismus erinnernd. Rationalistisches Planen einer widerspruchsfreien Welt führt zu keinem Erfolg mehr, und der Friede muss im eigenen Innern gesucht werden.

Am Anfang des Werkes findet sich das Literaturverzeichnis, und am Schluss (S. 251-256) folgt der arabische Text zitierter Stellen aus den unveröffentlichten Tagebüchern Haikals nebst dem Index.

Der Verfasser hat unter gründlicher Benützung aller zugänglichen Quellen, wozu auch unveröffentlichte Memoiren gehören und unter ständigen Kritik aller Inkonsistenzen in den Gedankenwegen Haikals ein vortreffliches Bild der Auseinandersetzung zwischen Islam und neuzeitlichem Denken und Leben gezeichnet. Man sieht ja heute, wie derartige Ideen noch im geistigen Leben des Islams weiter wirken, den zahllosen Kanälen des Nillandes gleich, wovon die Publizistik unserer Tage beredtes Zeugnis gibt.

Kairo, September 1969

E. BANNERTH

A. F. L. BEESTON, *Written Arabic. An approach to the basic structures*. Cambridge University Press, 1969 (8vo, 117 S.). Preis: L 1,10, S. 3,75.

A. F. L. BEESTON, *Arabic Historical Phraseology*. Supplement to *Written Arabic*. Cambridge University Press 1969 (8vo, 135 + 54 S. arabische Texte). Preis: L 1, S 3,50.

Um eine rasche Einführung in die moderne arabische Schriftsprache zu ermöglichen, verlässt der Verfasser die bisher in Lehrbüchern angewendete Methode, die bei der Darstellung arabischer Kategorien weithin von der Art und Weise der Nationalgrammatik beeinflusst war. In der Absicht, das Lesen heutiger arabischer Texte in möglichst kurzer Zeit zu erleichtern, verzichtet er auf den in unvokalisierten Drucken ja überall unsichtbaren i'rāb, der auch einheimischen Lesern nicht immer geläufig ist.

Bei der Erklärung der dem an indogermanische Sprachen gewöhnten Lernenden fremdartigen semitischen Struktur wird weitgehend der Unterschied zwischen der englischen Erfassung der Sprachregeln und dem arabischen Habitus erörtert. Betreffs der „unregelmässigen“ Verbstämme verweist der Verfasser auf Blachères *Éléments d'arabe classique* (S. 44). Falls sich seine Methode in der Lehrpraxis als erfolgreich erweist, ist sie zu empfehlen, wenn sie auch dem Lernenden schliesslich die Aneignung des weiteren Formenschatzes nicht ersparen kann.

A. F. L. BEESTON, *Arabic Historical Phraseology*. Supplement to „Written Arabic“.

Es bildet diese Publikation gewissermassen das Uebungsbuch obiger Einführung in die Sprachlehre. Sie enthält Sätze aus modernen historischen Werken analog zum Grammatikstudium. Das Vokabular bringt zuerst die konkrete Form eines Wortes und weist jedesmal auf die Radikale hin. Zugleich sind alle Stücke übersetzt. Dem Benutzer des Lehrbuches ist dieses Supplement natürlich unentbehrlich, und er kann sich auf vereinfachte Weise an das Lesen unvokalisierten Textes gewöhnen.

Kairo, 1969 September

ERNST BANNERTH

R. J. MCCARTHY, S.J. and Faraj RAFFOULI, *Spoken Arabic of Baghdad*. Part I, *Grammar and Exercises*. Part II, (A), *Anthology of Texts*. Beirut, Librairie Orientale, 1964, 1965 (8vo, XXXVI - 548 pp., XXVIII - 571 pp.) = Publications of the Oriental Institute of Al-Hikma University, Linguistic Series 1, 2.

A belated review of this work should have in the first place a word of praise and gratitude, which are due to the authors who have presented us with a carefully made, elaborate, well-produced text-book on a dialect of Arabic that had received less expert treatment than some other colloquials.

Part I is, in accordance with the author's aims as stated on pp. xxvii ff. of the Introduction, wholly practical. It consists of 40 lessons offering a systematic exposition of the morphology and the syntax: „Letters and Sounds“, „The Separate Personal Pronouns“, „The Article“, „Conspectus of the Verb“, „The Verb: Types ...“ etc. Most lessons contain copious exercises for illustration and drill; in about 75 exercises there are presented each time some 25 sentences in three versions: Arabic in latin script, English, and Arabic in Arabic characters. After Lesson 39, „Adverbs and Adverbial Expressions“, and 40, „Some Common Expressions“, there are several Appendices: I „Numbers and Time“, II „Present and Past Continuous“, III „Verbs with Pronominal Suffixes“, IV „Gāl with II and the Suffixes“, and V, „The Fourth Form“. The final part of the book is made up of the *Index of Arabic Words* (pp. 516-541, three columns to the page), the *Index of Subjects and Technical Terms*, and a few *Corrigenda et Addenda*.

As a text-book, this volume certainly meets a long-felt need. It is richer in contents, and offers a more discriminating selection from dialectal variations than the earlier books, admittedly on the spoken Arabic of Iraq in

general, by Van Ess and Wagoner. Of its short-comings some are consequential on good qualities, others seem to be a function of the set-up and method chosen not only for this volume but with regard to further publications in a series planned on Iraqi Arabic. The book's fulness is appreciable not only in the latter chapters, where after the treatment of the verb much idiomatic material is presented, but also as soon as, e.g., p. 75 with detailed remarks on the various pronunciations of the numbers, and pp. 78 ff. with a long list of prepositions. In the body of the exercises, many incidental clarifications have been inserted. On the other hand, the text may be found somewhat long-winded occasionally and explanations not always free of circumlocution.

The most remarkable short-coming is found in the unsatisfactory treatment of phonetical questions in the first lesson, „Letters and Sounds“; in connection with this, certain related passages in other lessons do not serve to ameliorate this but are, in a way, equally disappointing. To put it briefly: the method chosen for the presentation of a material so rich and so carefully is too conservative. Perhaps this weakness may be discussed at some length. The authors refrain from dealing adequately with the more difficult and intricate phonetic questions while referring these to a special study they intend to publish on the subject later, and repeating that the present text-book is meant for study with the help of an Iraqi teacher or reader — for whose benefit again the versions of the exercises in Arabic characters were inserted, mainly. For a student who can afford to spend much time learning Arabic in Baghdad, or elsewhere with the constant guidance of a knowledgeable Iraqi, there is nothing wrong with this method. Others, unless they have an adequate knowledge of Literary Arabic and also some previous experience of dialect study, may well be frustrated by the deficiency of the phonetic section and incidental attempts at explanation in other places. Specifically, the following features may be noted in this respect: the rules concerning the tonic accent (pp. 10-11 — here the search for a „practical“ method has led to the disregard of simple logic); some tedious and vague remarks on variant forms with vowel elision, e.g. in the treatment of the verb and in that of constructions with *li-*, & c.; the lack of a general discussion on the vagaries of *w* and *y*, and similarly of *hamza* (this is discussed, p. 6: „*Hemze* is a glottal stop. At the beginning of a word it is almost imperceptible. Within a word it calls for a stop and a fresh attack on the following vowel or consonant ... The stop is very brief, but it (is) always there if due attention is paid to the *hemze*“); the lack of a discussion on velarization and *imāla* (but p. 8 n. 1: „The pronunciation of *ā* will vary according to the consonants which precede or follow it. In Baghdad Arabic it is always rather full, and not like the flatter *ā* of Lebanese or Egyptian Arabic“); and most of all the absence of stress notation throughout the book — such are the features that may cause some disappointment. Of course, the authors did not intend (p. xxx) to write a „teach-yourself“ text, and perhaps recordings of the paradigms and exercises may be supplied. Even so I am of the opinion that the book suffers, and on account of its rich contents suffers unduly, from this somewhat conservative method. If a more modern and „scientific“ method could

be applied (*vide* the works of Stumme and several French scholars on Maghribi and Syrian dialects, of Gairdner, Nallino and more recently Mitchell on Egyptian; the Arabic Series of Georgetown University; and the relevant data from phonological studies) in a second edition, the book would be a very good one indeed, not only for a practical course in Baghdad but also for other, including scientific purposes.

The system of notation in latin characters is good. However, I think that the peculiar rendering *ay* had better be abandoned for the more usual *ê*.

The larger question: *which* dialect of Baghdad? is not so important as it might seem. The authors, in the way of distinguishing between systems of speech in the metropolis of Iraq, do occasionally indicate the more common and the more "educated" variants, and rarely point out tribal influence. No explicit statement is made concerning the three communal dialects as analysed by H. Blanc (1964). However, it seems that they have to a great extent standardized their material in accordance with Muslim Baghdadi usage, witness such features as Imperf. 3d pl. *-aw, ketal, waket* "time", *bāchir*, the absence of *imāla* mostly, & c. On this account, what about *hinta* for *hunṭa* — inconsistency on the part of the authors, or innovation? As to the latter aspect, the authors rightly stress the fact that Baghdad spoken Arabic is approaching the "literary" language, under the strong influence of education and modern means of communication. This is of course in accordance with what has been observed in other Arabic countries; and it justifies to a large extent their choice of the Muslim communal dialect as the standard of presentation.

The *Index of Arabic Words* is reliable (incidentally, it does not contain the verb used in the expression (p. xxvii) *hūwa de yitnaḥwar* "he talks like a book"; the use of the morpheme *de* is only briefly referred to in Appendix II, p. 495; the quadrilateral formation is not explained). The authors have announced their intention to compose a dictionary, probably an adaptation of that by Shaykh Jalāl al-Ḥanafī al-Baghdādī. Pending this, the said *Index* may also be of some use for those who wish to study Part II (A). This contains a very interesting collection of authentic texts, grouped under the headings: "Pictures and Scenes from Everyday Life", "Jokes and Anecdotes", "Broadcast Plays", "Stories and Tales", "Popular Proverbs", and "Popular Songs". For each item there are again the three versions as mentioned before with regard to the exercises in Part I. Explanatory notes including references to Part I have been added to the versions in English translation; an index is provided at the end of the forthcoming Part II (B).

It is tempting to review some of the items in this volume, e.g., the songs of 'Azīz 'Alī that have been included. Reasons of space do not allow this. In this rich volume, the value of the work undertaken by the authors is clearly apparent. This is not restricted to its usefulness as a text-book; undoubtedly, the work is of greater value as a source for the study of the language and life of Baghdad. Suffice it that we return to our expression of praise and gratitude towards the authors, and wish them success in the completion of their task.

Amsterdam, October 1969

L. O. SCHUMAN

Martin Almagro BASCH und Martin Almagro GORBEA, *Yacimientos situados en la orilla oriental del Nilo, entre Nag Kolorodne y Kasr Ibrim*. Madrid, Libreria Centifica, 1968 (4to, 327 Seiten Text, 50 zum Teil zweiteilige Tafeln und 287 Zeichnungen) = Estudios de Arte Rupestre Nubio I. Comité Español de Excavaciones Arqueológicas en el Extranjero. Memorias de la Misión Arqueológica en Egipto.

Mit diesem Band legt einer der besten Kenner der Felskunst Nordafrikas einen neuen Beitrag vor, der sich seinen bisherigen Arbeiten auf diesem Gebiet würdig anschliesst, verwiesen sei nur auf Baschs *Prehistoria del Norte de Africa y del Sahara Español*, Barcelona 1946. Behandelt dieses Buch unter anderem die nordwestafrikanische Felskunst, so bietet der neue Band neues Felsbildermaterial vom Ostufer des Nils im ägyptischen Nubien. Der Untertitel lokalisiert die Funde zwischen Kasr Ibrim und Nag Kolorodna. Eine Kartenskizze auf Seite 11 (Fig. 2) gibt die Fundorte in übersichtlicher Ordnung, die im Hauptteil des Buches *Inventario de los Hallazgos* (S. 33-272) in ihrem Fundmaterial katalogartig vorgestellt werden. Dieser Teil ist mit der Wiedergabe der wichtigsten Felsbilder auf fünfzig Schwarzweiss-Tafeln und einer anscheinend vollständigen Wiedergabe der Bilder auf über 280 Zeichnungen ein wichtiger Beitrag zur Geschichte der Felsbildkunst und verleiht dem Buch seinen bleibenden Wert, der es würdig neben die Arbeiten von Frobenius, Winkler, Graziosi und Andere stellt. Es handelt sich vorwiegend um Felsbilder der ägyptischen Frühzeit, zu denen aber auch überaus wichtige Zeichnungen der Spätzeit, so der Meroiten, anschliessen. Aufgenommen wurden auch einige arabische Ritzbilder. Die Bilder der Frühzeit bieten zumeist Tiere, vor allem Strausse, Rinder und Elefanten. Letztere datieren die gesamte Gruppe vor die ägyptische Frühzeit (2800 v.u.Z.), wenn auch die ausschliessliche Datierung dieser Bilder durch Basch (S. 323) in die Negade II- (Gerzeen)-Periode bezweifelt werden darf. Vor allem das Auftreten des Nashorns (Fig. 152) lässt an frühere Epochen denken. Hingegen sind zweifellos „Keilstil“-Figuren (wie Fig. 245) Gerzeen-Erzeugnisse. Auch die Mehrzahl der Bootsszenen (so Fig. 3) dürften im späten 4. der frühen 3. Jahrtausend entstanden sein. Auffällig ist das Fehlen der Schiffsdarstellungen im Stil der „Eastern Invaders“ (n. Winkler).

Unter den Tierfiguren verdienen die bisher nur aus Westafrika bekannten Rinder mit Sattel (so Fig. 10) besondere Aufmerksamkeit. Auf die gleichen Verbindungen weist auch die Wagenszene von Nag Kolorodna (Fig. 16), die sich den von Graziosi, Lhote und Anderen gesammelten Wagensdarstellungen anschliesst, meines Wissens aber erstmals den Beweis liefert, dass es sich um Kampfwagen handelt. Würde dies schon durch das Nebeneinander marschierender Krieger und Wagen auf dem Adjefu-Bild im Tassili nahegelegt, so ist hier der ansonsten ganz im westafrikanischen Stil (beide Räder in voller Seitenansicht übereinandergestellt und senkrecht durch die Achse verbunden) gezeichnete Wagen Teil einer Triumphszene, die Basch vielleicht etwas zu optimistisch durch pharaonische Reliefs datieren möchte (S. 51-52). Sicher ist ägyptischer Einfluss wirksam gewesen,

aber er ist nicht datierbar. Man kann dieses Bild nur allgemein in die Zeit um 1200-1000 v.u.Z. setzen.

Unter den Felsritzungen aus dem „Khor Zurqan“ sind die eigenartigen phallischen Figuren mit nur angedeuteten Armen bemerkenswert (s. Fig. 118, 123 u.a.), die an Minkulte denken lassen. Für die meroitische Kunst- und Kulturgeschichte ist die Gestalt eines ein Menschenopfer darbringenden Pharaonen aus dem 'Khor Kilobersa' (s. Fig. 159) von Bedeutung. Aus dem gleichen Fundort kommt eine recht bewegte Zeichnungsgruppe aus dem Neuen Reich mit der Wiedergabe eines Pharaos in eigenartig provinziellem Stil (Fig. 160).

Unter den Zeichnungen aus dem Khor Wurga verdient das Bild eines Kriegerkopfes Beachtung, das anscheinend einen Europäer oder Asiaten darstellt und von Basch zu Recht in die römische oder christliche Zeit datiert wird (Fig. 198). Nur an Rande sei vermerkt, dass auch Basch Kameldarstellungen nur aus den spätesten Gruppen nachweist (so im Khor Shawashab, Fig. 210).

Zu dem reichen Materialkatalog (zu dem man detaillierte Register vermisst) treten als einführende und informative Kapitel ein Überblick über die Arbeiten der Unesco in Nubien (S. 7-13), ein Überblick über den Forschungsstand (S. 14-27) und ein Bericht über die verwandten Techniken und Methoden der Expedition (S. 28-30).

Ein zweiter Teil *Desarrollo y significado Historico del Arte Rupestre de Nubia* (S. 275-327) versucht eine historische und technische Analyse der nubischen Felskunst, in der aber noch zu Vieles offen ist, als dass sich der Rezensent vor allem den ethnischen Zuweisungen (S. 320-327) ohne weitgehende Vorbehalte anschliessen möchte. Sicher ist diese Problematik Basch und seinen Mitarbeitern nach Jahren unmittelbarem Kontaktes mit dem Material vertrauter als dem Rezensenten und das obige Kapitel als derzeitige Bilanz zu verstehen.

Der vorliegende Band wird bei den weiteren Arbeiten zur Felsbilderkunde unentbehrliches Grundmaterial sein.
Berlin, August 1969

B. BRENTJES

AFRICA SEPTENTRIONALIS

Ch. DEBBASCH, c.s., *Mutations culturelles et coopération au Maghreb*. Paris, Centre National de Recherche Scientifique, 1969 (8vo, 261 p., 3 maps). Price: paperbound 30 frs.

This is a publication of the Centre de Recherches sur l'Afrique Méditerranéenne, section Moderne et Contemporaine, at Aix-en-Provence. Whether it can be described as the 1969 issue of the *Annuaire de l'Afrique du Nord*, as is done once or twice in the text, is not quite clear.

The word cooperation in the title needs explanation for the non-initiate. It refers, exclusively, to cooperation, cultural, educational and technical, with France; and of course the word, like so often, is a euphemism for assistance, given by the French government to the countries of North Africa.

For a collective volume, this book has a notable degree of cohesiveness in respect of subject matter. At the same time there is a strong uniformity of style (except the two brief introductory papers), namely in the form of the solidly documented, painstakingly descriptive monograph.

Two of the papers deal explicitly with Tunisia: one with the phenomenon of culture change (R. P. Lelong) and the other with national education (N. Sraieb). Another paper deals, enumeratively, with the press (Ch. Sauriau); its first part covers Tunisia only, from 1860 to 1955; the second part deals with the four countries of North Africa, for the period 1958-1969. Data provided refer to names of papers, editors, duration of appearance. There is no discussion of anything referring to contents.

Two other papers deal with cooperation in the sense just explained. One (by B. Etienne) provides all the formal and factual information, and an attempt of assessment, concerning French cultural and especially educational assistance to the three countries of the Maghrib. It has an enumerative annex (by V. Michel and J. J. Regnier) on technical assistance in the broader sense. The second paper (by J. P. Colin) describes the actual operation of French assistance in the University of Algiers.

Together, these papers provide a wealth of factual information. To a lesser extent they bring into focus some of the major problems of culture change in the area. Thus for example the problem of how to achieve truly general education, and of an acceptable standard, in Tunisia. Thus again, a perpetually recurrent theme, the urge towards cultural self-realization in a somehow Arab manner, as against the persistent need for French cultural influence. As is made abundantly clear in this and other efforts emerging from Aix, the formal end of colonialism has by no means severed the umbilical cord between France and its former North African territories; and the question how this state of affairs will further develop is extremely hard to answer. There clearly is a good deal of vested interest, on either side, in maintaining what is manifestly and recognizably an unsatisfactory and ambiguous situation.

Rome, October 1969 C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

* *

F. D. CHAMPAULT, *Une oasis du Sahara nord-occidental*. Tabelbala. Paris, éd. du C.N.R.S., 1969 (in-4°, 486 p., 114 ills.) = Etudes et documents de l'Institut d'ethnologie. Prix: Frs. 85.—.

La monographie de l'oasis isolée de Tabelbala (confins algéro-marocains, à 700 km SSW d'Oran) est le résultat de quatre séjours de l'auteur, entre 1948 et 1961. Madame F. D. Champault ayant su résoudre le problème du contact et acquérir droit de cité, a vu s'abattre bien des barrières, ce qui lui a permis de pousser profondément ses investigations dans certains domaines, au sein d'une collectivité dans laquelle se sont conservées exceptionnellement des traditions anciennes.

Tabelbala, petite palmeraie de 1600 sédentaires, fut prospère au temps du commerce des esclaves, lorsqu'elle était un poste avancé du Maroc vers le Soudan central. Des influences berbères et arabes s'y sont superposées à une empreinte méridionale, visible dans les *qsours* les plus anciens.

Sur l'anthropologie, l'auteur donne ses impressions. La population présente deux types opposés reliés par des formes nombreuses de transition. Le premier, assez frêle,

aux membres longs, assez dolicocephale, à la pilosité faible, aux cheveux en "grains de poivre", à la peau noire, aux traits fins et mobiles; l'autre robuste, musclé, aux hanches et épaules larges, membres courts, mésocéphalie probable, face large, pommettes saillantes, moins foncé, avec quelques femmes aux yeux bridés, descriptions qui ne laissent pas de poser des problèmes. Le tableau des groupes sanguins de 265 sujets, donné sans références sociologiques, interprétation ni comparaisons, reste un document brut.

Le dialecte, le *kora n-die*, particulier à l'oasis, riche en formes berbères et racines arabes, a un vocabulaire en majorité sonrai.

Les villages anciens étaient pourvus d'une enceinte et cloisonnés de rues, et l'auteur traite en détail de l'agencement des maisons, du mobilier, donnant l'inventaire de biens familiaux.

L'eau est amenée par foggara. La culture, travail d'homme, est faite en *maader* (au sens large de dépression limoneuse inondable) et en jardins. L'auteur donne avec précision le déroulement des rites agraires et de la fête du premier mois de l'année musulmane, où a lieu le rite *achoura*, au cours duquel l'oasis est purifiée en y faisant traîner des fagots enflammés. La préparation des aliments et les recettes culinaires sont développées. Les rations insuffisantes et déséquilibrées entraînent une déficience nutritionnelle généralisée.

Les informations les plus originales ou les plus poussées concernent:

— le vêtement, la coiffure, la parure, les activités féminines (tissage, poterie), le mariage, l'accouchement (sans douleur), la mort;

— la famille monogamique, endogame dans chaque strate sociale, dont la hiérarchie était encore très nette au début du siècle (*Merabtîn* descendants de personnages religieux venus du XI^e au XVIII^e siècle, possesseurs du sol avec les *Bin Siyed* ("près des seigneurs") d'origine arabe ou berbère; *Harratîn* à peau noire, peut être antérieurs à leurs maîtres; esclaves noirs;

— la justice traditionnelle;

— la "défense du corps et de l'esprit", qui traite des trois catégories de maladies (venant de Dieu, de la mal-faisance des *jnun*, des pratiques magiques), de la pharmacopée, de la médecine, sans place à la chirurgie;

— le "faste et le nefaste", qui rassemble des attitudes et pratiques aussi astreignantes que les obligations religieuses musulmanes, et décrit quelques rêves.

L'ouvrage se termine par des notes d'ethno-zoologie, concernant en particulier les sauterelles, les fourmillières et les lézards.

Cet ouvrage, très bien présenté et illustré avec précision, est une contribution localisée et précieuse à l'ethnologie du Sahara, sous-continent dont la diversité requerrait des dizaines de monographies de ce type, pendant qu'il en est encore temps.

Paris, septembre 1969

PAUL HUARD

TURCOLOGIE

J. NÉMETH, *Turkish Reader for Beginners*. English translation of the German original by T. Halasi-Kun. The Hague, Paris, Mouton, 1966 (8vo, pp. 71). Price: Gld. 16.—.

Cette Arbeit ist erstmals im Jahre 1917 erschienen. Deshalb ahnte der sich heute Interessierende aus dem Titel nicht — was damals natürlich war —, dass dieses Lesebuch in erster Reihe Hilfe zur Auslegung der in arabischen Buchstaben geschriebenen türkischen Texte bietet.

Der Verfasser stellt das Wesentliche der türkischen Grammatik — in zahlreiche Beispiele verdichtet — zuerst in der Niederschrift mit lateinischen Buchstaben (S. 9-11), sodann mit arabischen Buchstaben (S. 12-13) vor. Neben dem Text der weiteren Übungslesestücke zeigt er deren Niederschrift gleichfalls in lateinischen Buchstaben und bietet dazu auch noch ein Wortverzeichnis sowie Erklärungen (S. 14-19). An Ende teilt er die Niederschrift eines türkischen Volksmärchens in lateinischen Buchstaben und ohne Texterklärung (S. 50-59), nur mit einem Wortverzeichnis in arabischen Buchstaben (S. 60-71) mit. Im Zusammenhang mit den grammatikalischen Problemen der Übungslesestücke weist er auf die bezüglichen Paragraphen seines Sprachlehrbuches (übersetzt in 1962 von T. Halasi-Kun) hin. T. Halasi-Kun führte, zur Erleichterung des Verstehens der Texte (von der ursprünglichen Arbeit des Autors abweichend), nun noch häufiger die Nummern der bezüglichen Paragraphen der Grammatik an. Wünschenswert wäre aber noch gewesen, wenn er neben der häufigeren Bezugnahme auf diese Paragraphen, die Paragraphen selbst mit seinen Kenntnissen ergänzt hätte. Der Lernende sucht z.B. unter §. 14 der Grammatik bei der Schilderung der Lautbezeichnung des arabischen ع vergebens, warum der arabische Buchstabe „je“ in den Wörtern ديمك demek, ويرمك vermek usw. konsequent den Laut e bezeichnet.

Hierfür bieten aber die inzwischen erschienenen mehreren Studien des Verfassers nützliche Angaben (die neueste: J. Németh: *Zu den E-Lauten im Türkischen*. Studia Orient XXVIII/14). Von Nutzen wäre noch gewesen, auch das Wortverzeichnis zu erweitern, da z.B. der Übersetzer eines Volksmärchens (S. 21-31, das wir soeben mit unseren Hörern lesen), unter den Worterklärungen die einfacheren Ausdrücke noch gegliederter erklärt als der Verfasser (z.B. „söz 'word', kesmek 'to cut'; kesilmek 'to be cut': §. 161-1, söz kesildi 'an agreement was reached'"), aber die unbekannteren, die schwerer verstehbaren nicht mehr, z.B. sagt er über den Ausdruck "görücüğe çıkarmak" (S. 21) nur so viel (S. 24): "görücü-lük, 'bride-seeing', 'looking over prospective brides', çıkarmak 'to go out'", obwohl in Türkçe sözlük (Üçüncü baskı, Ankara 1959) görücüğe çıkarmak bzw. görücüye çıkarmak "(kız) görücüye görünmek" als Ausdruck zu finden ist; es genügt also nicht, das Zeitwort çıkarmak hier bloss mit "to go out" zu übersetzen. Der Anfänger im Lesen findet des weiteren keinerlei Erklärung für das Wörtchen "höt" (S. 24), obwohl dessen Sinn aus dem Türkçe sözlük die Auslegung des Wörtchens "höt" nicht

für überflüssig gehalten wurde, wäre die Erläuterung vielleicht auch für den beginnenden Leser von Nutzen gewesen.

Neben diesen anspruchslosen Bemerkungen beweist die praktische Brauchbarkeit des Lesebuches nichts besser, als dass jetzt, nach einem halben Jahrhundert, seine Neuauflage notwendig wurde.

Budapest, November 1968

GY. KÁLDY-NAGY

RELIGIONUM HISTORIA

Kurt RUDOLPH, *Die Mandäer*. I. Prolegomena: Das Mandäerproblem. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1960 (8vo, 307 SS.) = Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments, herausgegeben von D. Rud. Bultmann, Neue Folge, 56. Heft. Preis: DM 29.50.

Kurt RUDOLPH, *Die Mandäer*. II. Der Kult. 1960 (8vo, 498 SS.) = Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments, Neue Folge, 57. Heft.

Seit dem Erscheinen der beiden Werke Kurt Rudolfs über die Mandäer sind eine Anzahl Jahre verstrichen, wodurch eine Rezension im eigentlichen Sinn nicht mehr adäquat ist¹⁾. Lady Drower publizierte noch eine Anzahl Texte und Studien und zusammen mit R. Macuch ein mandäisches Wörterbuch²⁾. Letzterer publizierte endlich nach der Grammatik von Th. Nöldeke eine neue grammatikalische Abhandlung über das Mandäische, das *Handbook of Classical and Modern Mandaic*³⁾. Überdies beschäftigte er sich ausführlich mit der ältesten Geschichte der Mandäer, grösstenteils an Hand der Haran Gawaita-Legende und der Kolophone der bestehenden mandäischen Manuskripte⁴⁾.

Rudolph selber setzte seine Arbeit fort und publizierte eine literarhistorische und traditionsgegeschichtliche Untersuchung von den mandäischen Vorstellungen über das Entstehen der Götter, der Welt und der Menschen⁵⁾. Daneben publizierte er eine Skizze über die Entwicklung der mandäischen Religion⁶⁾. G. Widengren, der im

Handbuch der Orientalistik eine kurze Skizze über die Mandäer gab, setzte seine Untersuchungen in einem grossen Artikel über Funktion und Bedeutung der mandäischen Taufe fort⁷⁾. Gleichzeitig entstand ein erneutes Interesse für die mandäischen Zauberschalen und Bleirollen mit magischen Texten, wovon R. Macuch, E. M. Yamauchi und W. S. McCullough eine Anzahl publizierten⁸⁾. Offenbar hat das Erscheinen von Rudolfs zweiteiligem Werk über die Mandäer die Untersuchungen erneut in Gang gebracht oder beschleunigt. Dadurch fühlten sich sowohl E. M. Yamauchi als auch R. Macuch veranlasst, eine zwischenzeitliche Bilanz zu machen, um den zurückgelegten Weg überblicken zu können und um die noch ungelösten Probleme neu zu formulieren⁹⁾. Yamauchi gab eine globale und unvollständige Übersicht über einige Aspekte der Untersuchungen, ohne jedoch das Werk von Rudolph explizite zu besprechen. Ungeachtet einiger Reserven, sieht er Verbindungen zwischen den Mandäern, den Essenern von Qumran, den Gnostikern von Chenoboskion und den „Minoans from Knossos“. Das Auftreten der letzteren ist vermutlich dem Werk von C. H. Gordon zu verdanken; dass aber Beziehungen zu Qumran und Chenoboskion bestanden haben, ist wahrscheinlich; die Frage ist nur, wie und wo. Yamauchi ist der Ansicht, dass vor allem das Studium der magischen Texte ein verwahrloster Sektor der Mandäerforschung ist, der jedoch religionsgeschichtlich von grosser Bedeutung ist, um so mehr als sich unter diesen Texten sehr alte befinden.

Nun da so viele Texte publiziert sind, wird eine vergleichende Untersuchung über Funktion und Bedeutung der Magie in der spät-antiken Welt und der des Nahen Ostens vielleicht möglich werden¹⁰⁾. Dazu müssen auf jeden Fall auch die hermetischen Texte gehören, sowie die „arabische“ Magie wie sie z.B. in *Picatrix* von Pseudo-Magriti zum Ausdruck kommt. Dieser Text ist überdies eine Fundgrube guter Parallelen mit den magischen Mandäertexten¹¹⁾.

Veranlasst durch K. Rudolfs *Theogonie, Kosmogonie und Anthropogonie in den mandäischen Schriften*, Göttingen 1965, schrieb R. Macuch den „gegenwärtigen

Bianchi, *Studies in the History of Religions* XII, Leiden 1967, pp. 583-596.

⁷⁾ G. Widengren, *Die Mandäer*, Handbuch der Orientalistik, I Abt., VIII, 2, Leiden 1961, SS. 83-101; *idem*, *Heavenly Enthronement and Baptism. Studies in mandaeen Baptism, Religions in Antiquity*. Essays in Memory of E. R. Goodenough, ed. by J. Neusner, *Studies in the History of Religions* XIV, Leiden 1968, pp. 551-582.

⁸⁾ R. Macuch, *Altmandäische Bleirollen*, in Altheim/Stiehl, *AAW* IV, 1967, SS. 91-203; V, 1, 1968, SS. 34-72; E. M. Yamauchi, *Aramaic Magic Bowls*, JAOS, 85, 1965, pp. 511ff.; *idem*, *Mandaic Incantation Texts*, Am. Or. Ser. 49, New Haven 1967; W. S. McCullough, *Jewish and Mandaean Incantation Bowls in the Royal Ontario Museum*, Near and Middle East Studies 5, University of Toronto Press 1967.

⁹⁾ E. M. Yamauchi, *The Present Status of Mandaean Studies*, JNES, XXV, 1966, pp. 88-96; R. Macuch, *Der gegenwärtige Stand der Mandäerforschung und ihre Aufgaben*, OLZ, 1968, Sp. 5-14.

¹⁰⁾ Cf. Macuch, *Der gegenwärtige Stand*, Sp. 12; Yamauchi, *The present status*, pp. 94f. und die Bibliographie in Yamauchi, *Mandaic Incantation Texts*, pp. 378-395; füge zu: M. Margalioth, *Sepher ha-Razim*. A newly recovered book of Magic from the Talmudic Period, Jerusalem 1966.

¹¹⁾ „*Picatrix*“. Das Ziel des Weisen von Pseudo-Magriti. Arabischer Text, Studien der Bibliothek Warburg XII, 1933. Deutsche Übersetzung, *Studies of the Warburg Institute* 27, 1962.

¹⁾ Ein Verzeichnis der früheren Besprechungen: ThLZ, 1962, Sp. 739, Anm. 2 und OLZ, 1968, Sp. 5, Anm. 3.

²⁾ E. S. Drower, *The Coronation of the Great Šišlam*. Being a Description of the Rite of the Coronation of a Mandaean Priest according to the Ancient Canon. Leiden 1962; *idem*, *A Pair of Nasoraean Commentaries (Two priestly documents)*, Leiden 1963; *idem*, *Adam and the Elkasaites*, Studia Patristica IV, ed. F. L. Cross, TU 79, Berlin 1961, pp. 406-410; *idem*, *Mandaean Polemic*, BSOAS, XXV, 1962, pp. 438-448; E. S. Drower/R. Macuch, *A Mandaic Dictionary*, Oxford 1963, cf. W. Baumgartner, Ein neues mandäisches Lexikon, OLZ, 1968, Sp. 229-234.

³⁾ R. Macuch, *Handbook of Classical and Modern Mandaic*, Berlin 1965.

⁴⁾ R. Macuch, *Zur Frühgeschichte der Mandäer*, ThLZ, 1965, Sp. 649-660; *idem*, *Anfänge der Mandäer*. Versuch eines geschichtlichen Bildes bis zur frühislamischen Zeit, in: F. Altheim/R. Stiehl, *Die Araber in der alten Welt II*, Berlin 1965, SS. 76-190.

⁵⁾ K. Rudolph, *Theogonie, Kosmogonie und Anthropogonie in den mandäischen Schriften*. Eine literarkritische und traditionsgegeschichtliche Untersuchung, FRLANT 88, Göttingen 1965.

⁶⁾ K. Rudolph, *Probleme einer Entwicklungsgeschichte der mandäischen Religion*, *Le Origini dello Gnosticismo*, Colloquio di Messina 13-18 Aprile 1966, Testi e Discussioni pubblicati a cura di Ugo

Stand der Mandäerforschung". Das Resultat dieser literarhistorischen und traditionsgeschichtlichen Untersuchung ist, dass die dualistisch-gnostischen Lehren in den mandäischen Schriften ein älteres Stadium darstellen als die monistischen. Diese Auffassung ist eine vollständige Umkehr von den alten Anschauungen die z.B. von Reitzenstein verteidigt wurden. Untersuchungen über die älteste Geschichte der Mandäer, besonders über die älteste Geistesgeschichte, müssten folglich von diesen dualistischen Lehren ausgehen und versuchen, deren Vorstufen zu finden. Macuch weist auch auf die Bedeutung der magischen Texte, die teilweise noch nicht publiziert sind. Sie weisen einen grossen Einfluss seitens der Keilschrifttafeln auf, die manchmal als Vorlage gedient haben. Das bedeutet, dass wir es auf dem Gebiet des Volksglaubens mit mesopotamischen Einflüssen zu tun haben, in einem einzelnen Fall sogar mit einer ungebrochenen Tradition¹²⁾. Die Lehren der Naṣoräer dagegen unterscheiden sich davon durch einen intellektuellen Einschlag, der volgens Rudolph den Kreisen jüdischer Weisheitslehrern zu verdanken ist¹³⁾, eine Variante einer These von A. Adam¹⁴⁾. Macuch weist ebenfalls auf die Bedeutung der mandäischen Bleirollen, die sprachwissenschaftlich und religionsgeschichtlich von Interessen sind, vor allem durch das grosse Alter einiger unter ihnen.

Schon früher wies Macuch auf die Gefahr von unbegrenztem Anführen von Parallelen zu den mandäischen Vorstellungen, ohne die geschichtlichen Verhältnisse zu berücksichtigen. Nur die Vorstellungen, die kulturell ins selbe Milieu passen und aus ungefähr der selben Zeit stammen, kann man miteinander vergleichen¹⁵⁾. Macuch plädiert in diesem Zusammenhang für eine Konkordanz mandäischer und anderer gnostischer Vorstellungen, die die Mandäer beeinflussen konnten, um mit deren Hilfe das religionsgeschichtlich komplexe Phänomen der mandäischen Gnostik richtig im Nahen Osten situieren zu können. In einem anderen Zusammenhang plädierte ich selber für eine einheitliche Bearbeitung aller gnostischen Texte, um dadurch den willkürlichen Vergleichen Grenzen zu setzen¹⁶⁾. Beim Entwerfen eines solchen Projektes, das die Untersuchungen nach der Gnostik, ihren Ursprüngen und Entwicklungen befördern kann, muss man auf jeden Fall die Datierung der verschiedenen Quellen und die Entstehungszeit der Vorstellungen berücksichtigen, insofern man dies kontrollieren kann. Das Vergleichen müsste mit der Traditionsgeschichte kombiniert werden, um Fragen über Entstehung und Beeinflussung korrekt stellen und beantworten zu können.

All diese Entwicklungen und Vorschläge verdanken ihr Entstehen direkt oder indirekt dem Werk Rudolphs, das auch in künftigen Untersuchungen ein entscheidender

Meilenstein bleiben wird. Eine Übersicht über seinen Inhalt und die Methode und die Rückschlüsse, die man daraus ziehen kann ist deshalb nützlich. Neben den Aufgaben, die Yamauchi und Macuch der Wissenschaft gestellt haben, bleiben noch einige übrig die für ein besseres Verständnis der Entstehung und Entwicklung der mandäischen Glaubensvorstellungen wichtig sind.

Der erste Teil des Werkes von Rudolph ist ein kritischer Forschungsbericht, in dem die wichtigsten Probleme besprochen werden, alle Fragen neu formuliert werden und festgestellt wird, was wissenschaftlich sicher ist. Rudolph beginnt mit einer Übersicht der verfügbaren Quellen, die seither noch zugenommen haben¹⁷⁾, und ihrer religionsgeschichtlichen Bearbeitung. Die zentrale Frage ist, ob die mandäischen Vorstellungen aus dem Westen des Nahen Ostens, also aus Palästina und dem Jordangebiet, stammen, oder ob sie in Mesopotamien entstanden sind und eine Fortsetzung einer mit anderen Elementen verbundenen babylonischen Volksreligion darstellen. Damit ist die Frage nach den Beziehungen zwischen Mandäern und Urmandäern und den Kreisen um Johannes den Täufer, dem ältesten Christentum und den jüdischen Taufsekten im allgemeinen (Essener) verbunden, so wenig wir auch davon wissen¹⁸⁾. Mit Säv-Söderbergh, Baumgartner, Macuch, Segelberg u.a. plädiert jetzt auch Rudolph für einen Ursprung in Syrien/Palästina. Dadurch ist ein historisches und chronologisches Problem gestellt, das nur näher zu einer Auflösung gebracht werden kann, wenn man alle Daten der mandäischen Literatur als unabhängige Anweisungen benutzt. Rudolph bespricht deshalb der Reihe nach die mandäische Literatur, die ihre heutige Form nach dem Eindringen des Islams in Mesopotamien erhalten hat, obschon die Hymnenliteratur zu den ältesten Bestandteilen gehört und für die manichäischen Thomas-Psalmen als Vorbild gedient hat, so wie es Säv-Söderbergh auf überzeugende Weise nachgewiesen hat. Daneben sind die Zauberschalen Beweise für das Bestehen von zentralen mandäischen Glaubensvorstellungen im fünften und sechsten Jahrhundert. Die Schrift der Mandäer ist eine Art Zwischenform zwischen der Schrift der Natabäer und der der elymäischen Inschriften von Tang-i Sarvak, obschon sie doch wieder eine eigene Entwicklung aufweist. Es könnte nun nützlich sein, die Schrift der mandäischen Texte in der Ganzheit der nordmesopotamischen Schriftformen zu behandeln, die in die ersten Jahrhunderte unserer Zeitrechnung gehören und über die J. Pirenne schon gründliche Nachforschungen angestellt hat, ohne dabei die mandäische Schrift in Diskussion zu bringen¹⁹⁾.

Als externe Argumente für eine frühzeitige Existenz der Mandäer oder ihrer Vorläufer nennt Rudolph den Bericht von Theodor bar Khonai über die Kantäer und Dostäer, die koranischen Daten über die Šabier und andere Berichte über eventuelle andere Sabier aus Harran. Der Terminus Šabier war ja ein Sammelname für allerlei

¹⁷⁾ Cf. die in Anm. 2 angeführten Texteditionen Lady Drowers.

¹⁸⁾ J. Thomas' klassische Arbeit, *Le Mouvement Baptiste en Palestine et Syrie* (150 av. J.-C.—300 ap. J.-C.), Gembloux 1935 ist ein schlagender Beweis dafür wie wenig überhaupt bekannt ist über jüdische Taufsekten.

¹⁹⁾ J. Pirenne, *Aux Origines de la Graphie Syriaque*, Syria, XL, 1963, pp. 101-137.

dualistische Sekten. Ferner weist er noch auf die im Fihrist IX, 2, vorkommenden Muḡtasila, und die Katharen (*m'naqdē*), die im Martyrium von Šim'on bar Sabbā'e genannt werden. Daneben befassen die mandäischen Schriften noch einige geschichtliche Angaben, die auf eine Verfolgung durch die Juden, eine heftige Abneigung gegen die byzantinische und nestorianische Kirche, eine grosse Macht des Islam und Beziehungen mit den Sassaniden deuten, letztere vor allem in der Haran-Gawaita-Legende, die als historisches Dokument umstritten ist²⁰⁾.

Der grösste Teil des ersten Bandes ist der Frage gewidmet, ob man den Ursprung der Mandäer im Westen oder im Osten, d.h. in Mesopotamien suchen müsse. Rudolph kommt auf Grund einer Reihe von Argumenten zu einer kumulativen Beweisführung, die andeutet, dass ein westlicher Ursprung sehr wahrscheinlich bis sicher ist. Bestimmte Termini, worunter šb' = taufen, weisen in westlicher Richtung, sowie der ganze Bedeutungskomplex rund um das Wort "jardna" = Jordan und seine kulturelle Funktion. Dagegen scheidet die Figur Johannes des Täufers, von der man den unkorrekten Namen Johanneschristen entlehnt hat, erst spät im Mandäismus vorzukommen, speziell wegen der Kontroverse zwischen ihm und Jesus von Nazareth. Die anti-christliche Polemik der Mandäer hat dazu beigetragen. Allerlei jüdische Vorstellungen weisen auf einen Ursprung der Mandäer in häretischen jüdischen Kreisen. Diese Ansicht ist vollständig in Übereinstimmung mit der gegenwärtig herrschenden Tendenz, den Einfluss des Judentums auf das Entstehen der Gnostik überhaupt hoch einzuschätzen, sowie das auch weiter durch Rudolph getan wird²¹⁾. Christliche Einflüsse sind besonders klein, iranische dagegen ziemlich stark, besonders die Vorstellungen, die das himmlische Licht, die Eschatologie, kultische Termini usw. betreffen. Die iranischen Einflüsse auf den Kultus sind späteren Datums, die anderen iranischen Elemente haben seit ihrem Entstehen einen Teil der mandäischen Gnostik ausgemacht, angesichts des Anteiles der iranischen Religionen, namentlich des Zervanismus, beim Entstehen der Gnostik und der gnostischen „Kunstsprache". Übrigens verweist die ganze Art der mandäischen Gnostik nach älteren gnostischen Sekten des 2. Jahrhunderts A.D. und Taufsekten des östlichen Jordanlandes, so wie Rudolph dies in einer sehr ausführlichen Auseinandersetzung darlegt. Das Verhältnis zum Manichäismus fordert spezielle Aufmerksamkeit, da die Tradition lautet, dass sich Mani's Vater bei einer „mandäischen" Taufsekte angeschlossen hatte. Es muss folglich ursprünglich ein Zusammenhang zwischen Mandäern und Manichäern bestanden haben, die sich jedoch in vollständig verschiedener Richtung entwickelt haben. Ein babylonischer Einfluss ist auch nachweisbar, speziell in der mandäischen Magie, während daneben astrologische Elemente vorkommen. Im Gegensatz zu G. Widengren akzeptiert Rudolph kein babylonisches „pattern" das z.B. in der Tammuz-Religion eine direkte Quelle für die gnostische Erlöser gestalt sein soll, aber er poniert mit

²⁰⁾ Cf. Die Diskussion zwischen Rudolph und Macuch: Rudolph, *Probleme einer Entwicklungsgeschichte*, SS. 586ff.; Macuch, OLZ, 1968, Sp. 10f.

²¹⁾ K. Rudolph, *Randerscheinungen des Judentums und das Problem der Entstehung des Gnostizismus*, Kairos 1967, SS. 105-122.

Recht, dass diese babylonischen Elemente so eng mit dem ganzen vorder-asiatischen Synkretismus verwoben sind, dass sie als aparter Faktor kaum isoliert werden können. Man kann jedoch annehmen, dass die Mandäer ein Zweig der jüdischen Taufsekten sind, so wie man sie bei Johannes dem Täufer und seinem Kreis, bei den Essenern von Qumran, den Elchasaiten antrifft, die alle einen gnostischen Charakter aufweisen. Rudolph beendet diesen ersten Teil mit einer Zusammenfassung, einer Übersetzung der Berichte von Theodor bar Khonai über die Kantäer und Dostäer, einem ausführlichen Literaturverzeichnis und den nötigen Registern von Literaturstellen, Autoren und Sachwörtern.

Der zweite Teil weist einen grösstenteils deskriptiven Charakter auf. Anhand der wichtigsten Texte, der Ginza, des Johannesbuches und der Liturgien, die gleichzeitig die ältesten Bestandteile der mandäischen Literatur enthalten, werden die wichtigsten kultischen Handlungen beschrieben. Wichtig sind auch Berichte, die in letzter Zeit von Augenzeugen von mandäischen kultischen Zeremonien geboten wurden, unter denen Lady Drower die bedeutendste ist. Speziell die Zeremonien, die in allen Quellen stark in den Vordergrund treten, werden als die zentralsten angesehen und dementsprechend beschrieben, nämlich: Taufe (*mašbūtā*) und Lustrationen, rituelle Mahlzeiten und andere sakramentale Handlungen, die neben anderen vorkommen, so wie Salbung, Handauflegen etc., die „Totenmesse" oder *massiqta*, die Gebete, die Feste usw. Alle kultischen Handlungen haben eine Vorlage in der Urzeit, da sie dem Adam durch einen Lichtboten offenbart wurden. Der Kultus ist also eine Aktualisierung des in der Urzeit offenbarten Heils und zugleich eine Antizipation des Heils in der Lichtwelt, das den individuellen Gläubigen erwartet. Im Kultus also finden Urzeit und Endzeit ihr Zentrum und als solcher ist er Mittelpunkt des Glaubenserlebnisses. Die Mandäer sind so die einzige gnostische Sekte, deren kultischen Gebräuche wir genau kennen.

Sie werden einer sehr präzisen und ausführlichen Analyse unterworfen, bei der nacheinander Kultareal, Kultpersonal und Kultzubehör, der Wasserkult, Taufe und Lustrationen, sakramentale und rituelle Begleit-handlungen, Wortgottesdienstliche Elemente, Totenzeremonien, Weitere kultische Gebräuche (Schlachtung, Priesterweihe, Tempelweihe und Hochzeitszeremonien) und kultische Zeiten unter die Lupe genommen werden. Nach der Analyse folgen erneut Urbestands- und Ursprungsfragen, womit Rudolph wieder zu der Frage aus dem ersten Teil seines Werkes zurückkehrt. Der Kultus und die Mythologie dieser gnostischen Gruppe gehören eng zusammen und nehmen ständig Bezug aufeinander, so dass es wichtig ist um zu wissen, ob die zentralen Elemente des Kultus, nämlich die Taufe mit der dazugehörenden Mahlzeit, die Lustrationen und die *massiqta*, im selben Gebiet wie die mythischen Elemente lokalisiert werden können. Bei einem Vergleich des mandäischen Taufritus mit vergleichbaren Bräuchen in den syrischen Kirchen, stellt sich heraus, dass beide auf den Glaubensvorstellungen der mandäischen Gnostik und des syrischen Christentums basiert sind, und deshalb als völlig verschiedene Entwicklungen von der selben Grundgegebenheit betrachtet werden müssen. Von Ent-

¹²⁾ Es handelt sich um einen Beschwörungstext aus Uruk; cf. Macuch, *Der gegenwärtige Stand*, Sp. 12f.

¹³⁾ Rudolph, *Eine Entwicklungsgeschichte*, SS. 589f.; idem, *Randerscheinungen des Judentums und das Problem der Entstehung des Gnostizismus*, Kairos, 1967, S. 118ff.; A. Adam, *Ist die Gnosis in aramäischen Weisheitsschulen entstanden?*, *Le Origini dello Gnosticismo*, SS. 291-301.

¹⁴⁾ A. Adam, *Ist die Gnosis in aramäischen Weisheitsschulen entstanden?*, *Le Origini dello Gnosticismo*, SS. 291-301.

¹⁵⁾ R. Macuch, ThLZ, 1962, Sp. 745; OLZ, 1968, Sp. 10.

¹⁶⁾ H. J. W. Drijvers, *The Origins of Gnosticism as a religious and historical Problem*, *Nederlands Theologisch Tijdschrift*, 22, 1967/68, pp. 349ff.

lehnung kann also keine Rede sein. Ebenso wenig haben babylonische Wasserriten und iranische Gebräuche Einfluss auf das Entstehen des mandäischen Ritus gehabt. Nur in jüdischen Taufkreisen finden wir analoge Riten, die als Ursprung der mandäischen Praktiken betrachtet werden müssen. Es ist deutlich, dass im syrischen Gebiet gnostische und gnostisierende Gruppen auftreten, nämlich Elchasaiter, Ebioniter, Valentinianische Marcosianer, bei denen wir die Kombination Taufe und Mahlzeit auch antreffen. Die *massigta* in ihrer ältesten Form ist ein Ritus, der zum Ziel hat, das Heil der Seele des Verstorbenen sicher zu stellen, indem man sie in die Lichterwelt zurückführt, hat ebenfalls Parallelen in Ursprungsgebiet der syrischen Gnostik, unter anderem in der Totenzeremonie der obengenannten Marcosianer. Rudolph nimmt an, dass die Vorstellung von der Himmelfahrt der Seele iranischer Herkunft ist, ein iranischer Komponent im Ursprung der Gnostik, die im ganzen Nahen Osten weit verbreitet war.

Die Schlussfolgerungen, die wir aus dem zweiten Teil ziehen können, lauten also gleich wie die des ersten: der Ursprung der Mandäer muss in häretischen jüdischen Taufsekten gesucht werden, die möglicherweise vorchristlich sind. Das Christentum ist so ein Zweig vom selben Baum wie der Mandäismus, nämlich einer vorchristlichen, jüdischen Gnosis, in der der Kultus spiritualisiert wurde. Im mesopotamischen Gebiet hat sich dieser Urmandäismus mit allerlei anderen Elementen bereichert, die sich in bunter Menge auf der gegebenen Grundlage verbunden haben, ohne diese noch wesentlich zu verändern²²⁾. Auch die späteren Untersuchungen von Rudolph, die einen mehr literarhistorischen und traditionsgeschichtlichen Charakter aufweisen, haben diese Schlussfolgerungen noch einmal bestätigt.

Es ist hier nicht am Platz, ausführlich auf allerlei Details einzugehen. Es können nur einige mehr fundamentale Fragen erwähnt werden. Der wichtigste Punkt ist und bleibt die älteste Geschichte der Mandäer. Alle Forscher, die einen westlichen Ursprung für wahrscheinlich halten, legen dar, dass die Sekte schon sehr früh, d.h. im ersten oder zweiten Jahrhundert A.D. das Gebiet des Jordans, das Haurangebiet, verlassen hat und sich von dort aus in den Norden Mesopotamiens begeben hat.

Diese Annahme geht von der Tatsache aus, dass der Ursprung der Sekte in häretischen jüdischen Taufsekten zu suchen ist, die im Gebiet des Jordans gewohnt haben müssen. In Wirklichkeit wissen wir sehr wenig oder nichts von diesen gnostisierenden Taufsekten im Jordangebiet. Die Qumran-Sekte kannte allerlei Lustrationen, aber keine Taufe. Eigentlich verweisen uns alle Daten über die mögliche früheste Geschichte der Mandäer auf den Norden Mesopotamiens, während die Wanderung vom Jordan nach dorthin nur eine Hypothese ist. Soviel wir wissen, weisen allerlei Schriften, die Rudolph als Vorstufen oder Parallelen der mandäischen Vorstellungen betrachtet, auch auf dieses Gebiet, unter anderen die Oden von Salomo, die Pseudo-Clementinen, verschie-

²²⁾ Rudolph, *Mandäer I*, SS. 195ff. und 252f.; *Mandäer II*, S. 426. Widengren behauptet, dass die mandäische Taufe eine direkte Fortsetzung des 'ancient Mesopotamian myth and ritual pattern' ist; Widengren, *Heavenly Enthronement and Baptism*, passim, spez. S. 582.

dene Schriften aus der gnostischen Bibliothek von Chénoboskion, die Thomas-Psalmen und andere. Kürzlich hat Widengren darauf hingewiesen, dass in den nord-mesopotamischen Städten für die Entwicklung der mandäischen Vorstellungen auch die hellinistischen Religionen wichtig sind²³⁾. In der letzten Zeit wird ständig auf die besonderen Beziehungen zwischen Palästina und diesem Gebiet gewiesen, in dem Edessa den Mittelpunkt einnimmt, nicht weit von Harran, ein Ort der in der Legende über die älteste Geschichte der Mandäer eine grosse Rolle spielt²⁴⁾. Explizite wird Samaria in den gnostischen Überlieferungen, die in dieses Gebiet gehören, genannt, und wenn man von einem häretischen Judentum sprechen kann, hielt sich das in Samaria auf, mit dem Dositheus Beziehungen unterhielt²⁵⁾. Es scheint mir, dass der Komplex der Faktoren, die zusammen den ältesten Bestand der mandäischen Lehren formen, am besten in diesem Gebiet gefunden werden können. Rudolph führt oft allerlei Parallelen auf eine unhistorische Weise an. Es scheint besser zu sein, namentlich wenn es um eine historische Fragestellung geht, historische Probleme nicht phänomenologisch zu lösen²⁶⁾.

Beim heutigen Stand der Untersuchungen wäre eine Kulturgeschichte dieses Gebietes sehr erwünscht, die zugleich eine „Ideengeschichte“ wäre. Allerlei Aspekte sind schon einzeln behandelt: das Christentum, das Judentum, der Kontakt zwischen Parthern und Semiten usw. Auch der heftige Anti-Judaismus der Mandäer hat seine Parallelen in der Theologie, die in dieses Gebiet gehört²⁷⁾. Es ist ferner auffallend, dass etwas wie eine Bewegung von Sekten von Norden nach dem Süden Mesopotamiens vorgekommen ist. Der Fihrist erzählt, dass auch die Bardaisaniter im Morastgebiet von Mesopotamien wohnten²⁸⁾. Haben Juden und Christen einen so grossen Druck ausüben können, dass sie die Gnostiker vertrieben haben, eventuell mit Staatsgewalt? Sektiererische Gruppierungen in südlichen Städten wie Basra weisen jedenfalls allerlei Beziehungen zu den Zentren im Norden auf²⁹⁾.

²³⁾ Widengren, *Heavenly Enthronement and Baptism*, pp. 570ff.

²⁴⁾ J. C. L. Gibson, *From Qumran to Edessa or the Aramaic speaking Church before and after 70 A.D.*, The Annual of Leeds Oriental Society, V, 1963-1965, Leiden 1966, pp. 24-39; G. Quispel, *The Discussion of Judaic Christianity*, VigChr. 22, 1968, pp. 81-93; L. W. Barnard, *The Origins and Emergence of the Church in Edessa during the first two centuries A.D.*, VigChr. 22, 1968, pp. 161-175.

²⁵⁾ Cf. H. J. W. Drijvers, *Quq and the Quqites*. An unknown Sect in Edessa in the second century A.D., Numen XIV, 1967, pp. 104-129, spez. p. 108ff. J. Bowman *Samaritanische Probleme*. Studien zum Verhältnis von Samaritanertum, Judentum und Urchristentum, Stuttgart 1967, SS. 36ff.

²⁶⁾ Cf. Th. P. van Baaren, *Towards a Definition of Gnosticism*, *Le Origini dello Gnosticismo*, pp. 175ff.; H. J. W. Drijvers, *The Origins of Gnosticism as a religious and historical Problem*, passim; K. Rudolph, *Stand und Aufgaben in der Erforschung des Gnostizismus*, Sonderheft der wissenschaftlichen Zeitschrift der Friedrich-Schiller-Universität Jena, 1963, S. 99: „Die Gnosisforschung zeigt m.E., dass eine phänomenologische Untersuchung ohne historische Forschung zu abstrakten Ergebnissen kommen muss, die einen Historiker nicht befriedigen können.“ (!)

²⁷⁾ Die Lehre des Addai, die Theologie Ephraïms des Syrers u.s.w.

²⁸⁾ H. J. W. Drijvers, *Bardaisan of Edessa*, Assen 1966, p. 203.

²⁹⁾ Drijvers, *Bardaisan of Edessa*, p. 201; es hat Beziehungen gegeben zwischen den Iḥwān as-Ṣāfa in Basra und den harranischen Sabiern.

Rudolph legt auf einigen Stellen seines Werkes dar (I, S. 101, 111, 167; II, SS. 380 ff.) dass eine vorchristliche Gnostik jüdischen Ursprungs bestanden hat, in die eine gnostische Erlösgestalt gehört. Die gnostischen Sekten des zweiten Jahrhunderts A.D., die Mandäer und ihre Vorfahren und das älteste Christentum würden dann parallele Entwicklungen sein, die alle auf diese vorchristliche Gnostik zurückzuführen sind, die sie in verschiedenen Richtungen entwickelt haben. Wenn man es so betrachtet, könnten mandäische Vorstellungen als Parallelen und Erklärungen von Gedanken aus dem Johannesevangelium dienen. Diese These wird durch eine motivgeschichtliche Untersuchung unterstützt, in der die Motive und Bilder an sich betrachtet werden. In diesem Zusammenhang muss wieder gesagt werden, dass bei nahe selbstverständlicher Weise Motive aus der mandäischen Gnostik in anderen Schriften, auch in vorchristlichen, vorkommen, ohne dass deshalb von einer vorchristlichen Gnostik die Rede sein kann, wovon nichts bekannt ist. Die Funktion der Motive in ihrer Gesamtheit ist von ausschlaggebender Bedeutung. Von gnostischen Vorstellungen kann keine Rede sein, auch die Lehre des Aufstieges der Seele ist an und für sich nicht gnostisch, sie kann nur als solche funktionieren (cf. II, SS. 420 ff.). Eine motivgeschichtliche Untersuchung kann deshalb höchst unhistorisch sein, wenn der Funktion der Motive keine Beachtung geschenkt wird, wodurch die Unterschiede zwischen den historischen Individualitäten vage werden³⁰⁾. Mutatis mutandis gilt das in gleichen Masse für die Taufe, die eine sehr verschiedene Funktion haben kann.

Obenstehende Fragen, zu denen Rudolphs Werk Anlass gibt, sind nur eine Äusserung grösster Bewunderung für dieses *opus magnum*, das dank einer grossen Beherrschung des Materials eine These aufbaut und glaubwürdig macht, die Anlass zu einer Diskussion über die fundamentalsten theoretischen Fragen der Religionswissenschaft gibt. Auch Rudolphs Anwendung des Terminus „Magie“ wirft Fragen auf. Im zweiten Teil über den Kultus bezeichnet Rudolph verschiedene Handlungen als magisch, unter anderem spricht er über die „magisch-numinosen Kräfte“ des Wassers, das zu den Lustrationen dient (S. 111). Die Versiegelung (*ḥatamtā*) hat nach Rudolph ein „magisch-apatropäisches“ Ziel (S. 167), sowie die „Ölung“ (S. 168). Das Nennen des Namens hat eine magische Bedeutung (S. 191 f.), sodass der grosse Namenreichtum in der mandäischen Mythologie in diesem Glauben an die magische Bedeutung des Namens wurzelt (S. 197). Auch das Gebet hat eine magische Bedeutung (S. 216 ff.), während die Totenmahlzeit eine magische Beziehung zu der abgeschiedenen Seele zustande bringt (S. 283). Rudolph verknüpft mit dem Terminus Magie ein Werturteil: das Gebet „schwankt zwischen niedrigem Zauber und grösster religiöser Tiefe“ (S. 218). Magie hat also ein tieferes Niveau als Religion. Auf diese Weise können alle kultischen Handlungen als „Magie“ bezeichnet werden, da der Mensch damit etwas erreichen will, indem er seine Um-

³⁰⁾ Cf. C. Colpe, OLZ 1968, Sp. 253-258 in einer Besprechung des Buches G. Widengrens, *Mani und der Manichäismus*.

gebung und sich selber beeinflusst. „Religion“ ist dann mehr eine abwartende Haltung, die nicht trachtet, selbst zustande zu bringen, sondern auf das Erbarmen der Götter wartet. Dieser Gegensatz, der überall in der religionsgeschichtlichen Literatur figuriert³¹⁾, ruft falsche Assoziationen wach. Was Rudolph „Magie“ und „magisch“ nennt, ist religiös und abgesehen von Zauberei, die ein allgemein verbreitetes Beiprodukt der Religion ist und als solches auch bei den Mandäern vorkommt, ist kein Unterschied zwischen Magie und Religion. Durch die Riten und den Kultus trachtet der Mensch die Wirklichkeit rund um ihn und seine eigene Wirklichkeit zu manipulieren, um so das Heil herbeizuführen.

Die Religionspsychologie und die Kulturanthropologie werden herausfinden müssen, welche Funktion die Riten und der Kultus als ein Ritenkomplex im Leben des Individuums und seiner Gemeinschaft haben. Eine ausführliche Untersuchung darüber würde hier aus dem Rahmen fallen, aber so viel ist sicher, dass z.B. eine Totenmahlzeit nicht nur dazu dient, um eine „magische Beziehung zu der abgeschiedenen Seele“ herbeizuführen, aber ebenso sehr um z.B. das Gleichgewicht in der Gemeinschaft wiederherzustellen, das durch einen Todesfall gestört ist³²⁾. Da die Mandäer die einzige noch bestehende gnostische Sekte sind (wie lange noch?), können sie uns vielleicht Informationen über das Funktionieren der gnostischen Doktrinen in einer Gemeinschaft und die Soziologie der Gnostik liefern³³⁾. Das ganze durch Rudolph und andere versammelte Material müsste von dieser Fragestellung aus neu erwogen werden.

Höchstwahrscheinlich werden die noch nicht publizierten Texte dem existierenden Bild nicht mehr viel zufügen, während das Aussterben des Priesterstandes und das abnehmende Interesse für die religiöse Tradition der Mandäer selber ebenso wenig eine Garantie für eine Flut neuen Materials sind. Das bedeutet, dass uns Rudolph ein vollständiges Bild geliefert hat, das vielleicht lediglich in Details einiger Veränderungen bedarf. Das Material ist verfügbar, und seine Bearbeitung schon recht weit vorgerückt. Das Obenstehende will deshalb nicht mehr sein, als eine Anzahl Suggestionen, die durch die Lektüre des Meisterwerkes von Rudolph hervorgerufen wurden, ein Meisterwerk, wofür er den Dank vieler verdient. Dieser Dank kommt in diesem Fall etwas spät, aber er ist umso grösser, weil sich inzwischen herausgestellt hat, dass man Rudolphs Werk selten vergeblich zu Rate zieht und darin immer Lösungen oder inspirierende Gedanken antrifft.

Groningen, oktober 1968

H. J. W. DRIJVERS

* *

³¹⁾ Z.B. G. van der Leeuw, *La religion dans son essence et ses manifestations*, Paris 1948, pp. 414svv., wo er den Unterschied zwischen 'formule magique' und 'prière' behandelt.

³²⁾ Cf. D. Forde, *Death and Succession: an Analysis of Yakō mortuary Ritual*, in: M. Gluckman, *Essays on the Ritual of Social Relations*, Manchester 1962, pp. 89-123.

³³⁾ Cf. E. M. Mendelson, *Some notes on a sociological approach to Gnosticism*, *Le Origini dello Gnosticismo*, pp. 668-675.

P. J. SAHER, *Eastern Wisdom and Western Thought. A comparative study in the modern philosophy of religion*, 1969. London, George Allen and Unwin Ltd, 1969 (8vo, 292 S.). Preis: 65/-.

In dem Vorwort von Jean Gebser heisst es: „Saher ist, wie es Genies zu sein pflegen, ein Philosoph, der nach Integration strebt. „Integration“ meint hier das Miteinbeziehen solcher Faktoren, die uns instand setzen, eine Sache in ihrer Totalität zu erfassen. Angewandt auf moderne Wissenschaft meint das oft das Einbeziehen einer übersinnlichen Dimension. Im allgemeinen stehen die Menschen noch heute unter dem Eindruck, dass der Westen besonderen Wert auf rationale Funktionen lege. Indessen wurde während der letzten Jahrzehnte schon der Weg für einen entscheidenden Wandel vorbereitet. Diese Tatsache steht in einer reziproken Beziehung zu dem Beginn der Hinwendung des Ostens zur Rationalisierung und Technisierung. So gesehen, wird klar, dass Osten und Westen nicht im Gegensatz zueinander stehen, sondern miteinander korrespondieren. Diese Unterscheidung ist wichtig, weil sie die Grundlage für die Begegnung zwischen Ost und West schafft. Gegensätze sind einander feindliche Elemente, während Entsprechungen einander ergänzen. Infolgedessen kann eine echte Begegnung nur dort stattfinden, wo eine Entsprechung zwischen zwei Polen besteht. Das gilt heute für Ost und West mehr als je zuvor“.

Dieses Buch ist also ein Aufruf zur Annäherung östlicher und westlicher Geistigkeit, für eine neue Synthese, genannt „Weltphilosophie“. Gegenseitige Missverständnisse zwischen Ost und West, verursacht durch eine zu einseitige Sicht lebensnotwendiger Werte, werden aufgeklärt durch den Vergleich mit dem analogen Gegensatz zwischen Confuzius und Lao Tse. Radhakrishnan und Aldous Huxley werden als Repräsentanten einer ganzheitlichen Lebensanschauung besonders ausführlich behandelt. Ausserdem weist Saher nach, dass z.B. auch Isherwood, Heard, Fernando, Van Druten, Coomaraswamy, Gebser u.a. nach der Möglichkeit einer Verschmelzung suchen, in der die Weisheit des Ostens die dogmatische christliche Geistigkeit wiederbelebt.

Von praktischem Wert für den Laien ist die klare Analyse der verschiedenen Yoga-Formen. Das führt natürlich zu einem interessanten Vergleich zwischen Teilhard de Chardin und Paul Tillich unter dem Gesichtspunkt der verschiedenen Yoga-Methoden, einen transzendenten (übersinnlichen, psychedelischen) Bewusstseinszustand zu erreichen. — Saher erläutert auch, wie die Weisen aus dem Osten zu jener Quelle der Weisheit und der Inneren Schau gelangt sind, die unsere Jugend in Drogen und Rauschgiften sucht. „Derjenige, der dieses Buch aufmerksam liest“, heisst es im Klappentext, „hat keine Drogen nötig, um seinen Bewusstseinszustand zu erweitern, denn er kann alles durch übersinnliche Selbstbetrachtung vollbringen“.

Saher glaubt, dass genau dann, wenn der moderne Osten angefangen hat, den Materialismus bis zur Neige auszukosten, der Westen ihn seinerseits aufgeben und damit ideale Bedingungen für einen geistigen Fortschritt schaffen wird.

Das Werk hat vier Teile. Im 1. Teil mit der Überschrift „Die Quintessenz östlicher Weisheit“ beschäftigt sich

Saher zunächst mit der Seele als dem „Higher Self in Man“ sodann mit der Grundkonzeption der Seligkeitsvorstellung im System des Vedanta und schliesslich mit Radhakrishnan und Aldous Huxley als den Ideal-Exponenten einer Ost-West-Integration. Der 2. Teil trägt die Überschrift: „Radhakrishnan oder: Der Osten erforscht den Westen. Die Anwendung vedantischer Weisheit auf das praktische Leben“. Saher gibt zunächst eine biographische Skizze des 1888 geborenen Philosophen, der 1959 die Goethemedaille der Stadt Frankfurt erhielt als „der Philosoph und Staatsmann, dessen weltbekannte Bücher und Vorträge eine Grundlage für das gegenseitige Verstehen und die Annäherung östlicher und westlicher Werte bilden, und auch als derjenige, der in seiner politischen Karriere inspiriert wurde von dem Gedanken, dass eine Verbesserung des menschlichen Schicksals nicht nur durch wissenschaftliche Entdeckungen und Wohlfahrtsgesetzgebung möglich ist, sondern auch des Rates der Philosophie und der Religion bedarf“. — Dann spricht Saher über die Philosophie des übersinnlichen Lebens, über das Streben nach dem Einswerden, die Universalität der religiösen Erfahrung, die Frage, ob Erleuchtung zu allgemeiner Toleranz führe und schliesslich über die Wiederbelebung metaphysischen Denkens, intellektuelle Methoden und intuitive Resultate sowie das „reine Sein“ und die Unsterblichkeit. Der 3. Teil trägt dann die „reziproke“ Überschrift: „Aldous Huxley oder: Der Westen erforscht den Osten. Das Streben nach Weisheit als das Ziel des Lebens“. Insbesondere werden besprochen: Experimente mit übersinnlichen Bewusstseinszuständen, die Quellen unaufhörlichen Philosophierens, Mescaline und LSD: Das Problem einer künstlich erzeugten „Seligkeit“. — Der 4. Teil ist überschrieben: „Zusammenfassung, Tod, Unsterblichkeit, Wiedergeburt und Seligkeit im Licht einer neuen Ost-West-Synthese“. Das Buch schliesst mit einem Kapitel, das „An Integral View of Life“ heisst, was man vielleicht mit „Eine ganzheitliche Lebensanschauung“ übersetzen könnte.

Dieses Werk ist, entsprechend seinem globalen Anliegen, von ungeheurer Spannweite, und man bewundert nicht nur die Sorgfalt, mit der der Autor alles zum Thema Gehörige heranholt, sondern besonders auch den Scharfblick, mit dem er alles erspährt, was seinem Vorhaben dienlich sein kann. Er zieht Philosophen aller Zeiten, aller Länder und aller Richtungen heran, ebenso Theologen aller Konfessionen, Dichter, Physiker, Psychologen, Ärzte, Anthropologen, Historiker, Biologen usw. kurzum alle nur erreichbaren Aussagen, die zur Überwindung des geistigen Ost-West-Gegensatzes etwas beitragen können. Sahers Anliegen ist es, die uralte Polarität des

ex oriente lux ./ ex occidente lux

dadurch aufzuheben, dass er sie zu einer Einheit verschmilzt. So sehr nun die Zeichen der Zeit auf eine solche Integration hindeuten, so sehr muss man sich doch wohl fragen, ob eine solche geistige Ganzheit nicht das Todesurteil der Begriffe „Östliche Weisheit“ und „Westliches Denken“ bedeuten und jeden der beiden Gegenspieler der Möglichkeit berauben würde, sich selbst und den anderen im Sinne des Grundsatzes

nihil comprehenditur nisi e contrario

zu beurteilen, zu bewerten und zu verstehen. Da wir die Standortsunterschiede der Sprach- und Denkräume, in denen östliche Weisheit und westliches Denken entstanden sind und sich entwickelt haben, nicht „integrieren“ können, werden die psychischen und metaphysischen Fortschritte im Westen immer „westlichen“ und im Osten immer „östlichen“ Charakter behalten. Eine echte Bereicherung für den Westen sowohl wie für den Osten würde es bedeuten, wenn man sich auf beiden Seiten nicht nur für das „Wie“ sondern auch für das „Warum“ des andersartigen Denkens interessierte und sich klar machte, dass alles, was übernommen und damit verpflanzt wird, sich stets verändert, weil es sich an den neuen Standort anpasst. Östliche Weisheit bleibt nicht „östlich“, wenn der Westen sie sich aneignet, und westliche Technik bleibt im Osten nicht „westlich“!

Das gilt auch für das jetzt so akut gewordene Rauschgiftproblem, bei dem es nicht um die Fragen gehen sollte, welche Droge harmloser und welche gefährlicher sei und was man dulden oder verbieten müsse, sondern zu untersuchen, warum so viele junge Menschen nicht mehr auf Grund eigener Leistung, sondern mühelos mithilfe einer Droge in „high spirits“ geraten wollen.

Zusammenfassend können wir unser Urteil über dieses Werk nur in dem Wunsch zum Ausdruck bringen, dass bald auch Übersetzungen in andere Sprachen erscheinen mögen.

Druck und Ausstattung des Buches sind von bewährter Güte, wofür dem Verlag gedankt sei.

Bosenheim, November 1969

GEORG GÖRZ

* *

Rainer MAYER, *Christuswirklichkeit. Grundlagen, Entwicklung und Konsequenzen der Theologie Dietrich Bonhoeffers*. Stuttgart, Calwer Verlag, 1969 (8vo, 347 S.) = Arbeiten zur Theologie. II. Reihe, Band 15. Preis: DM 18.—.

Dieses Buch bzw. diese Dissertation stellt den Rezensenten vor eine schwierige Aufgabe. Es ist kaum möglich, alle Einzelheiten der Darstellung nachzuvollziehen und ihnen sachlich und fachlich gerecht zu werden. Das hat seinen Grund einmal in der Hingabe des Autors an sein Thema — wobei die Ausgewogenheit seines „distanzierten Engagements“ gegenüber Bonhoeffer durchaus bestehen bleibt —, die ihm viele Voraussetzungen als selbstverständlich erscheinen lässt, zum anderen aber im Thema selbst. Mayer ist überzeugt, dass die Mitte des Bonhoeffer'schen Denkens bisher weder erkannt noch anerkannt sei, und fühlt sich verpflichtet, den Brennpunkt seiner Theologie aufzuzeigen, von dem alle Ausstrahlungen ausgehen. Mayers Werk wird daher zu einer sehr breit angelegten Pyramide, deren Fundament für den nicht unmittelbar Sachkundigen schwer zu übersehen ist.

Nun kann man aber einem solchen Buch gegenüber auch von einer ganz anderen Fragestellung ausgehen. Man kann nämlich über die theologische Bedeutung dieser Arbeit hinaus nach ihrem Sinn fragen, d.h. danach, was denn eine solche Auseinandersetzung überhaupt auslöst, wie es kommt, dass Bonhoeffer missverstanden wird, ja dass er selbst z.B. mit dem Wirklichkeitsbegriff ringt.

Es hat für den Laien immer wieder etwas Befremdliches, wenn er feststellen muss, dass es noch immer und sogar in zunehmendem Masse tiefgreifende Gegensätze und unüberwindliche Meinungsverschiedenheiten in der Theologie gibt, weil er diese Tatsache mit dem schlichten Begriff des Glaubens nicht in Einklang zu bringen vermag.

Hier aufklärend zu wirken, scheint mir der Sinn des Rainer Mayer'schen Werkes zu sein. Wenn man nämlich dieses Buch mit untheologischen Augen liest, wird sehr rasch deutlich, dass sich hinter den dargestellten Auffassungen, Meinungen, Zweifeln, Widersprüchen, Missverständnissen und Streitpunkten immer wieder die Fragen verbergen: wo beginnt die Sprache und wo endet sie? — was vermag sie und wo versagt sie? — was ist überhaupt „Sprache“?

Wenn es z.B. auf S. 41 heisst: „So wahr Offenbarung Offenbarung ist, muss sie konkrete Wirkungen in der Welt hervorbringen“, bzw. auf S. 48: „Das spezifische Interesse Bonhoeffers wird wieder sichtbar: Die Frage, wo geht die Offenbarung in die Welt ein und in welcher Weise wird sie erkennbar?“, dann ist das ein — im weitesten Sinne — sprachliches Problem. In der Auffassung der dialektischen Theologie wird durch die Offenbarung der Abgrund zwischen Mensch und Gott überbrückt. Damit wird anerkannt, dass die Offenbarung die gleiche Funktion erfüllt wie die Sprache, deren Bestimmung ja doch auch — gleichgültig ob es sich um Kundgabe, Darstellung oder Mitteilung, um Denken oder Sprechen handelt — immer nur die ist, die Distanz zwischen dem Menschen und seinem jeweiligen Gegenüber zu überbrücken. Auch der Theologie kann und darf sich der Einsicht nicht verschliessen, dass wir immer Wanderer in zwei Welten sind, einer unmittelbaren Welt nur wahrnehmbarer, aber nicht erkennbarer Wirkungen, und einer mittelbaren Welt sprachlich fassbarer und benennbarer Seinsgestalten. Diese beiden Bereiche bedingen sich gegenseitig und stehen sich als Thesis und Antithesis gegenüber, zu denen der Mensch als „Mensch“ die Synthesis bildet. Wir müssen also nicht nur zwei, sondern drei Wirklichkeiten unterscheiden, erstens die der nur wahrgenommenen, aber unerkannt bleibenden Wirkungen, auf die wir stets sinnvoll reagieren, zweitens die gemeinsame Wirklichkeit konventionell benannter Seinsgestalten, die uns Mitteilung und Verständigung ermöglicht, und drittens die individuelle Wirklichkeit jedes einzelnen Menschen, die ihn instand setzt zu begreifen und sich aufrecht zu erhalten. Diesen drei einander gegenseitig bedingenden Wirklichkeiten begegnen wir in allen Bereichen und in allen Zusammenhängen, ob als Trinität und in der gotischen Triquetra versinnbildlicht, ob als gleichzeitige Gegenseitigkeit von Wesen, Wirken und Sein in der Erkenntniskritik, ob als Trieb, Wille und Geist bei Platon, als Relation, Modus und Substanz bei Locke und Descartes, als Aufnahme, Verarbeitung und Äusserung bei Goethe, als Allheit, Einheit und Vielheit oder als Möglichkeit, Notwendigkeit und Dasein bei Kant, als Es, Ich und Über-Ich in der Psychologie, um nur einige Beispiele zu nennen.

Wenn also Mayer z.B. (S. 201) sagt: „Bonhoeffer will beide Reiche deutlich unterscheiden und dennoch in echt lutherischem Sinn beide Reiche zugleich unter die Herrschaft Gottes stellen“, dann handelt es sich auch hier

nicht um einen autonomen Gedanken, sondern nur um eine weitere Erscheinungsform eines fundamental-noetischen Verhaltens. Wir müssen uns immer wieder, und zwar umso intensiver je weiter wir in allen Bereichen Analyse und Differenzierung vorantreiben, vergegenwärtigen, dass gleiche Wirkungen in verschiedenen Bezugssystemen zu völlig verschiedenen Erscheinungsformen bzw. Seinsgestalten führen können, m.a.W. dass verschiedene Bedeutungen durchaus den gleichen Sinn und verschiedene Namen durchaus die gleiche Innere Form haben und dem gleichen Begriff angehören können. — Hieran zu erinnern erscheint dem Rezensenten wichtig, denn er möchte das Mayer'sche Werk nicht als eine neuerliche Analyse, sondern als eine Synthese aufgefasst wissen, und zwar nicht als eine überbauende, sondern als eine untermauernde Synthese.

Rainer Mayer will mit seinem Buch erreichen, dass Dietrich Bonhoeffer nicht mehr falsch verstanden und falsch gedeutet wird. An dem Gelingen dieser Arbeit ist nicht zu zweifeln. Das Buch hat aber noch ein weiteres Verdienst, von dem der Autor selbst kaum etwas weiss: es verrät nämlich dem Laien trotz seiner wissenschaftlichen Sprache in der Art seiner Darstellung, dass wir eine Hypertrophie der Ratio nicht zu fürchten brauchen, sondern uns auch in Zukunft auf eine harmonische Balance von Wissen und Glauben verlassen können.

Der Autor hat sein Buch mit einem ausführlichen Literatur-, Personen- und Sachverzeichnis versehen, wofür ihm gedankt sei. Dem Verlag sei gedankt für den hervorragenden Druck, die gediegene Ausstattung und den (trotz der anderthalb tausend Fussnoten) erstaunlich niedrigen Preis, der das Buch einem grossen, nicht nur theologischen Leserkreis zugänglich machen sollte.

Bosenheim, November 1969

GEORG GÖRZ

* *

R. P. MARTIN, *Carmen Christi, Philippians ii. 5-11 in Recent Interpretation and in the Setting of Early Christian Worship*. Cambridge, University Press, 1967 (XII + 364 pp.) = Society for New Testament Studies Monograph Series, No. 4, ed. Matthew Black. Price: 55s or \$ 10.50.

R. P. Martin, Assistant Lecturer in New Testament Studies at the University of Manchester, originally wrote this work as a doctoral dissertation under the supervision of Professor D. E. Nineham at King's College, the University of London in 1963. Its purpose is a critical study of the form, settings, and content of the Christological hymn in *Philippians* 2.6-11, for which the author's earlier publication, *An Early Christian Confession: Philippians ii. 5-11 in Recent Interpretation* (1960), was a draft.

In three parts the author has studied the background of this hymn with regard to its place among N. T. hymns, to its literary form, and to its authorship, and the history of its recent interpretation (chapters I-IV, pp. 17-95); has given a careful exegesis of the hymn in the light of recent interpretation (chapters V-XI, pp. 97-283); and has noted the meanings of the hymn in its setting in *Philippians* and in its pre-Pauline setting (pp. 285-313).

The original dissertation is brought up to date in an appendix discussing the major works published between 1963 and 1966 (pp. 313-319) and is concluded with a select bibliography (pp. 320-339), also updated, and indices (pp. 341-364).

Of major importance in this work is the fact that the author interprets the hymn on two levels, in its parenetical setting in *Philippians* 1.27-2.18 and in its pre-Pauline setting in the early church. He presupposes the non-Pauline authorship of the hymn, concluded after the detailed exegesis of the hymn. In the discussion of authorship, the arguments for both sides are presented (ch. III): against Pauline authorship, the terms of the hymn which are *hapax legomena* in Paul's extant writings, the theological ideas expressed foreign to Paul, the lack of themes characteristic of Paul's Christology and soteriology, and particularly the background of the hymn in the Servant of Yahweh of *Isaiah* 53, a theme which did not exert an influence on Paul (Lohmeyer, E. Schweizer, V. Taylor); and for Pauline authorship, the possibility that the unusual vocabulary and the lack of certain ideas are due to the nature of the composition as liturgical confession (Cerfaux), the uncertainty of word-statistics in a short composition (Metzger), and, positively, the conclusion of W. D. Davies that the hymn understands Jesus in terms of the last Adam, a characteristically Pauline thought. This discussion is based on an analysis of the literary form of the hymn, in which are noted the ground-breaking research of Lohmeyer (*Kyrios Jesus*, 1928, and *Der Brief an die Philipper*¹⁰ in *Meyer Komm.*, 1930; the author takes exception with Lohmeyer's conclusion that the original setting of the hymn was the eucharistic liturgy of the Jewish-Christian community in Jerusalem) and the modifications of these results by Dibelius, Cerfaux, and Jeremias (ch. II). Following an observation by Bultmann¹⁾ that the hymn is built up of couplets of parallel members, the author suggests that the hymn is arranged in six couplets, characterized by rhetorical form and, in each couplet, by the artistic rhythm of completion by complement, expansion, or contrast of the first verse in the second, so that the hymn could have been chanted or recited antiphonally. The author gives the following translation of the hymn in this structure, omitting vv. 8d, 10b, and 11c as additions²⁾:

A (v. 6)

- (a) Who, though He bore the stamp of the divine Image,
- (b) Did not use equality with God as a gain to be exploited;

B (v. 7a, b)

- (a) But surrendered His rank,
- (b) And took the rôle of a servant;

¹⁾ *Bekenntnis- und Liedfragmente im ersten Petrusbrief in Coniectanea Neotestamentica* XI (Lund, 1947), p. 6, n. 10. This is worked out by Jeremias, *Zur Gedankenführung in den paulinischen Briefen in Studia Paulina in honorem J. de Zwaan*, ed. J. W. Sevensster and W. C. van Unnik (Haarlem, 1953), pp. 152-154.

²⁾ P. 38 (Biblical verse numbers added by reviewer).

C (vv. 7c, 8a)

- (a) Accepting a human-like guise,
- (b) And appearing on earth as the Man;

D (v. 8b, c)

- (a) He humbled Himself,
- (b) In an obedience which went so far as to die.

E (v. 9)

- (a) For this, God raised Him to the highest honour,
- (b) And conferred upon Him the highest rank of all;

F (vv. 10a, 11a, b)

- (a) That, at Jesus' name, every knee should bow,
- (b) And every tongue should own that 'Jesus Christ is Lord'.

It is suggested in chapter IV that the following advances were made in the history of interpretation of the hymn during this century: (1) The hymn cannot be regarded as a pronouncement of dogmatic theology because of its place in the cultic life of the early church. (2) The interpretation of the hymn which sees Christ as the ethical example of humility for the Philippians has been challenged by the understanding of the hymn as soteriology and not as Christology, i.e. in terms of what Christ did, not what he was (e.g. Käsemann³⁾). (3) The background of the hymn is found by some in the O.T. motif of the suffering servant and by others in the Hellenistic theme of cosmic triumph over the spirit-forces of the world. Martin suggests a third possibility, "that, in view of both Jewish and Hellenistic elements in the hymn, the origin of *Philippians* ii. 5-11 may be sought in some Greek-speaking Christian community whose Biblical traditions had been modified by Hellenistic Judaism" (p. 84). In view of the influence which the "ethical example" interpretation continues to exert, particularly in English-speaking scholarship, it may be well to summarize the evidence against it, discussed by Martin, which appears convincing to this reviewer: (1) Paul rarely refers to Jesus as an ethical example for exhortation. (2) The framework of the hymn of the descent of the heavenly Redeemer and his exaltation to the heavenly throne, in particular the last three verses of the hymn, is against an ethical interpretation. (3) The most likely reading of verse 5, a *crux interpretum*, does not support an ethical interpretation (*Τούτο φρονεῖτε* (rejecting *φρονεῖσθαι*) *ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ*): Taking *ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ* in its primary meaning in Paul as an ecclesiological formula (with Bultmann, Barth) and translating "in the company of Christ's people" (p. 71), the verb, which needs to be supplied in the second half of the sentence, cannot be "to be": "which was in Christ Jesus" but should be a form like *φρονεῖτε*, making the second part parallel to the first part. The meaning of the sentence as a whole then is: "Have this mind among yourselves (i.e. in your church-life) which you have as those who are in Christ Jesus" (p. 70).

³⁾ *Kritische Analyse von Phil. 2.5-11 in Exegetische Versuche und Besinnungen*, I (Göttingen, 1961).

The following may be mentioned of Martin's exegesis of the hymn in relation to current research (part II). *μορφὴ θεοῦ* in which the pre-existent being was (v. 6a) is interpreted not against the philosophical background of sharing in the divine essence without being identified with it, but against the background in the O.T., in which *μορφὴ* is used interchangeably with *εἰκών* and *δόξα*, and against that of the speculation about a heavenly original Man in Hellenistic Judaism, of which it is decided that some use is made. Against the O.T. background, Jesus is compared with Adam, who "reflected the glory of the eternal Son of God who, from eternity, is Himself the 'image' of the invisible and ineffable God" (p. 119) and as second Adam comes to recover this image in his people⁴⁾. From Hellenistic Judaism comes the author's interest in the Primal Man as a framework for his christology, although Christian factors are added to this, e.g. the historical Jesus, the eschatology, and Jesus' identification with men (ch. V).

The problematic *ἀρπαγμός* in *οὐχ ἀρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα θεῷ* is discussed in chapter VI. It is taken in its passive meaning of a prize to be seized, referring to the office of cosmic dominion of the Kyrios to which God exalted him (v. 9). Like the first Adam, Christ "wore the likeness of the divine glory" (p. 150) but, unlike Adam, he did not use his *μορφὴ* as "a vantage-point" (p. 152) from which to exercise his lordship independently of God but chose to be given this lordship at the close of his incarnation. Hence the meaning of the verb *ὑπερυψοῦν* in v. 9, to exalt highly. Martin overcomes the choice between *res rapta*, equality with God which the pre-existent Christ had and gave up, and *res rapienda*, this equality as advancement which he declined, by proposing the concept of *res retinenda*: "He had the equality with God as His Image, but refused to exploit it to His personal gain" (p. 149).

In chapter VII the author discusses the meaning of *κενοῦν* in v. 7a, b: *ἀλλὰ ἐαυτὸν ἐκένωσεν μορφὴν δούλου λαβών*. Its meaning is taken not as metaphysical but as metaphorical, that is, Christ does not surrender his divine attributes for his human nature but gives up his heavenly station in order to come as the image of God in the flesh. His emptying of himself is his "refusal to use what He had to His own advantage (*ἀρπαγμός*)" and instead "His acceptance of the office of Man upon earth" (p. 195). The servanthood is interpreted as a synonym for Christ's humanity. The possible background in the Servant of Yahweh of *Isaiah* 52-53 (e.g. Jeremias, Michel, Cerfaux) is discussed at length and is found not to explain our passage fully. The author leans to E. Schweizer's interpretation against the wider background of the obedient righteous man in Judaic thought, of which the Isaianic Servant is "a notable illustration" and Jesus "the pre-eminent example" (p. 195). The interpretation by Käsemann and Bornkamm, which assumes a Hellenistic background for the hymn, particularly that of the Gnostic myth, is evidently rejected. This interpretation

⁴⁾ Cf. especially M. Black, *The Pauline Doctrine of the Second Adam* in *Scottish Journal of Theology* VII (1954), pp. 170-179, and W. D. Davies, *Paul and Rabbinic Judaism. Some Rabbinic Elements in Pauline Theology*² (London, 1955), pp. 36ff.

sees the emptying of Christ as his acceptance of humanity's enslavement to the elemental spirits of the universe and to the demonic power of death. It is not altogether satisfactory when Martin evidently rejects this view because in it a logical progression of thought is seen throughout the hymn, whereas this cannot be said of the Isaianic Servant or Schweizer's proposal and, moreover, because a logical strict order is often not found in the confessional pieces in the N.T. (p. 194).

The language of a divine epiphany describes the coming of the pre-existent one in human form, appearing as man, yet remaining divine (does this do justice to interpreting the hymn in terms of Christ's function and not his natures?), and the hymn moves to its lowest point in the voluntary obedience of Christ to the farthest limit of being human, i.e. death (ch. VIII). Here the drama reaches its turning point and in v. 9 God exalts Christ to equality with Himself, permitting him to act as Lord, i.e. in the capacity of God *vis-à-vis* the world. This status is conferred as gift, coming only after obedience to God, yet not as a reward but as logical outcome of obedience to God and as prime example of God's power to exalt the humble (ch. IX). To this reviewer, the discussion suggests the possibility of ethical interpretation, impossible in the context. This question raises itself also in other sections, e.g. in the discussion of the image of God lost by the first Adam and accepted by the second (cf. further below). The ethical interpretation is averted when Martin follows Käsemann that man's obedience does not consist in following Christ as an example but in confessing that the world and he in it belong to the obedient Christ. The object of obedience is not clearly defined in the hymn. The interpretation of the universal homage of Christ (hymnically the church confesses his lordship as article of faith while she is actually still under the tyranny of the powers who acknowledge Christ's authority) and the confession of Christ as Lord of the world complete the chapters (X and XI) of part II.

The function of the hymn in the hortatory section in Paul's letter is to recite the events of salvation on the basis of which the Philippians had become Christians. Reference is made to suggestions of a possible baptismal setting with its stress on the central theme of the lordship of Christ. This is the setting of the hymn independent of the Pauline context: a portrayal of the soteriological drama, recording "a series of events of saving significance which declare what He (Christ) did and how He became worthy of cosmic power" (p. 295). The hymn is both a cultic confession and a missionary manifesto in a Hellenistic context. Its author is a Hellenistic Jew, possibly of the pre-Pauline Hellenistic mission of the school of Stephen with whose theology some affinity is found, particularly if the evidence from *Hebrews* is admitted. In the Hellenistic environment with its religion of pessimism and despair in which the world is conceived as governed by astral powers indifferent to the fate of individual men, the hymn teaches that Christ is confessed as Lord by these astral gods and proclaims deliverance from their bondage (part III)⁵.

Although the ethical interpretation of the hymn is re-

jected by Martin, it appears to occur in the concluding discussions in apparent tension with the author's conclusions. In the discussion of the baptismal context, the Philippians' change of lordship at baptism is understood as a new image which is both given and to be worked out ethically. But the image is that of Christ, presupposing the equation of *μορφή* and *εἰκόν*. How is the Christ whose humiliation and exaltation constitute the salvation-event in the hymn related to the Christ whose image Christians are to work out in their lives (pp. 293f.)? Does the author imply the same when he states the following of the meaning of the salvation-event?

"His (God's) nature is Love, and His concern for the world is most clearly expressed in the enthronement of Christ who came to His glory by a life of humble submission to His will and a complete obedience unto death. The universe over which God reigns is one in which true nobility and lordship can come only in this way, for He who is now the Lord of all creation first humbled Himself and accepted the rôle of a slave. His title to lordship — and this is the theme of His teaching as of His life upon earth — can be interpreted only in terms of self-denying service for others" (p. 311)⁶.

This book gives a valuable, detailed exegesis of the Christological hymn in *Philippians* 2.5-11 in its pre-Pauline context of the worship of the Hellenistic-Jewish church and in the context of the Philippian parenthesis. Of major importance is the realization of the meanings of this hymn in two contexts and of the possibility of difference between these meanings. The interpretation carried out in the light of the discussions of literary form, authorship, and the *Forschungsbericht* of twentieth century interpretation, is complete and creative. A question may be raised about the apparent re-appearance of an ethical application of the hymn, partly in its pre-Pauline setting, whereas its ethical interpretation was correctly seen as untenable. The book, however, is a valuable contribution in the study of the Philippian hymn.

Poughkeepsie, New York, May 1969

G. J. KUIPER

* *

Martiniano RONCAGLIA, *Histoire de l'Eglise Copte*. Vol. II. Beirut, Dar al-Kalima, 1968 (8vo, XXXV + 385 pp.) = *Histoire de l'église en Orient*.

The second volume of Dr. Roncaglia's ambitious work on the History of the Coptic Church deals with the theological developments in Egypt, especially in Alexandria, in the IIIrd century. The outstanding contribution of Alexandrian Christianity to the Universal Church was the *Didascalia*, the famous Catechetical School, where Christian scholars laboured to prove that reason and revelation, philosophy and theology were not only compatible but also essential for each others comprehension. The first outstanding scholar who served as head of the *Didascalia* was Pantaenus. Information pertaining to his life and work is quoted from the writings of Clement of Alexandria and Eusebius of Caesarea. Although his exegetical contributions are lost, Dr. Roncaglia reconstructs

⁶) Cf. p. 297.

some of his theological tenets by employing the testimony of his contemporaries. With regard to the dates of his life, we are again dependent on Clement his successor and on Origen. Quoting J. Quasten, Pantaenus most probably came to Alexandria about the year A.D. 180 when he was appointed head of the School of Catechumens and remained there until he died shortly before A.D. 200. The chapter on Pantaenus concludes with some rather interesting references pertaining to the Tradition of the Rabbis and the Elders about Pantaenus.

The following ninety pages are dedicated to Clement of Alexandria, the most illustrious pupil of Pantaenus, who was probably an Athenian born of pagan parents about A.D. 150, and who died in Jerusalem around A.D. 220. Upon the death of Pantaenus, Clement became the head of the Catechetical School. When the severe persecutions of Septimius Severus compelled him to leave Egypt, he sought refuge in Cappadocia. Eusebius and St. Jerome provide lists of his writings, which the author discusses in detail. There is his trilogy consisting of the *Protrepticos* (A Hortatory Address to the Greek), the *Paedagogos* (the Tutor) in three books, and the *Stromateis* (Miscellanies) in eight books. In brief, the *Protrepticos* contains an attack on the crudities and immoralities in the stories told of the pagan gods. At the same time, Clement points out that the ancient Greeks recognized the spirituality of the Divine, which received further illumination through the message of the Hebrew Prophets. In the *Paedagogos* he sets forth how even prior to His Incarnation, Christ pointed to the Truth. The *Stromateis* include various subjects, such as chronology, philosophy and poetry. Similar to the views of some gnostics, Clement maintained that religious knowledge or illumination was the essence of Christian perfection, and like Socrates he considered ignorance the worst sin. The small essay *Quis dives salvetur?* is an admirable exposition of St. Mark X: 17-31. Here he argues that wealth, if responsibly used, is not unchristian. Among the books which are lost, there are such volumes as the *Hypotyposes* or Adumbrations, as well as the treatises on The Passover, Fasting, Slander, Patience and On the Rule of the Church for those who judaize. The theology of Clement of Alexandria is systematically described under such headings as the Trinitarian Apophysis, the Doctrine of the Logos, Christology, Ecclesiology, Baptism, Creation and the Fall, Penance, the Eucharist, Holy Matrimony and Virginity. Brief notes of "the Death of St. James", "Clement and Theodotus", "Judaean-Christian doctrines accepted by Clement", "Clement and the Valentinian Gnosis" conclude this very helpful collection of material of this important theologian of the Early Church.

Following the discussion of Clement of Alexandria, the chapter on Origen is the most important and extensive one. The author divides his *vita* into five sections: His youth, his scientific and religious activities, his travels, his stay at Caesarea in Palestine and his sufferings and death. Born of Christian parents in A.D. 185, Origen joined the Catechetical School at an early age where he listened to the lectures of Pantaenus and Clement. Intensely ascetic by nature, he observed the most rigorous vigils. Four oboli a day earned by copying manuscripts sufficed for his bodily sustenance. A rash decision led him to apply the evangelical injunction of St. Matthew

XIX: 12 for himself. Dr. Roncaglia quotes at length from the famous chapters by Eusebius on "the Education of Origen, from his early youth" and "When a very young man he preached the Gospel". For twenty-eight years, from A.D. 204-232, Origen worked in Alexandria. It was during this time that he travelled to Rome, Arabia, Antioch and Palestine. In Palestine the bishops invited him to deliver public lectures in the churches, moreover, it was here that he was ordained presbyter, an act which Demetrius of Alexandria interpreted as an infringement of his own right. Demetrius convened two synods, the first gathering resolved to banish Origen from Alexandria, the second determined that he was to be deprived of his ordination. In 232 A.D., after having settled in Caesarea, Origen established a flourishing school, and some of his pupils like Gregory Thaumaturgos, Bishop of Neocaesarea, rose to important positions in the hierarchy. Origen continued to travel to Cappadocia, Nicomedia, Athens and Arabia. During the Decian persecution he suffered maltreatment, and though he survived these troubles, he died at Tyre in 253. His exegetical and theological writings are listed and discussed. There is the *Hexapla*, in which he placed the Hebrew text side by side with the various Greek versions. Then there are the exegetical works, which are divided into the *scholia*, the homilies and the commentaries. The principal apologetic work is his book *Against Celsus*, a IIrd century pagan philosopher. This work, written in Caesarea, has been completely preserved.

Of his dogmatic writings, we possess only one in its integrity, namely *De Principiis* in the translation by Rufinus. The ten books of *Stromata* have perished except for some fragments. Among the works in the field of practical theology, there is the treatise "On Prayer" and a *Protreptikos* composed at the time of the persecution of Maximinus in A.D. 235. In his discussion of the theology of Origen, Dr. Roncaglia has selected the most significant items such as the doctrine of God, the Trinity, Christology, Ecclesiology, Baptism, Penance and Pardon, the Eucharist, the Apocatastasis, the Pre-existence of Souls, etc. The chapter on Origen concludes with brief essays on the polemics between Jews, Christians and Pagans, and Origen and the Ebionites and Helkesaites.

Origen was succeeded as head of the Catechetical School of Alexandria by Heraclas, his former pupil and assistant. Little is known about him. After the death of Demetrius, Heraclas succeeded him on the throne of St. Mark in Alexandria. The successor of Heraclas as head of the *Didascalia* was another famous pupil of Origen, Dionysius of Alexandria, later surnamed the Great. In 231 A.D. he was head of the Catechetical School, and in 248 A.D. he became bishop of Alexandria. During the Decian persecution he fled to the Libyan desert, under Valerian he was banished to Cephro. Faced with the problem of the apostates, Dionysius readmitted them and prohibited the rebaptism of penitent heretics. Among his writings are his works "On Nature", "Refutation and Defence", etc. and his correspondence with Novatianus, Basilides and Fabius.

According to tradition, Dionysius was succeeded as head of the *Didascalia* by Theognostus, who administered the School from A.D. 265-282, and wrote the *Hypotyposes*. Little is known about him beyond the testimony

⁵) In his interpretation of the hymn, Martin follows to a large extent the exegesis of Käsemann, *op. cit.*

of Photius. Brief references to Prierus, who was noted for his poverty and for his learning in philosophy, Achilles of Alexandria and Peter of Alexandria follow. Peter served as head of the *Didascalia* before he was elected to the throne of St. Mark about A.D. 300. Only fragments of his letters and theological treatises have survived.

Since Dr. Roncaglia's treatment of the *Didascalia* and its theologians is limited to the IIIrd century, we do not find any references to the famous Didymus the Blind, whom St. Athanasius entrusted with the leadership of the School. The reviewer wonders whether it would not have been helpful to deal with the whole history of the School.

The final section of this compendium is given to such subjects as Coptic Christianity in the IIrd and IIIrd centuries, the Use of the Holy Scriptures among the Jews and Judaeo-Christians of Jerusalem, the Essenes and the Jews of Alexandria and the Holy Scriptures.

Quite interesting and instructive are the brief references to YHWH, Kyrios and Kyrios Christos; the Christian Midrasch, Halakha and Haggada; Clement of Alexandria and the Holy Scriptures and the Apostolic Tradition; the Use of the New Testament by the IIIrd century Alexandrian Christians; the Attitudes of Alexandrian Christianity to Classical Antiquity and the Alexandrian theology excluding the writings of Origen.

Four appendices on such marginal issues as the inter-relationship of Ugarit, Egyptian, Semitic and Coptic; Clement of Alexandria and Egypt; Progress and Tradition at the *Didascalia*; and the Survival of the theory of cycles in Islam, conclude this collection of IIIrd century Alexandrian theological studies.

For the second volume, Dr. Roncaglia has employed the same methodology as for the first volume. Again he has cited at length the contemporary sources, and for the interpretative analysis he has relied heavily upon the writings of other theologians and historians. As a handy reference book this volume serves a very useful purpose, and it is with genuine anticipation that the reviewer is looking forward to the publication of the following volumes.

Athens, September 1969

OTTO MEINARDUS

* *

Jacques-E. MENARD, *L'Evangile selon Philippe*. Louvain, Letouzey & Ané, 1967 (8vo, VIII + 314 pp.).

With this scholarly work on the *Gospel of Philip* Dr. Menard has provided us with a definitive study of a text which has been the academic concern of a significant number of Coptologists, Patrologists and scholars of New Testament and Gnostic literature for the past few years. Submitted to the Catholic Theological Faculty of the University of Strasbourg for the degree of Doctor of Theology, this thesis is divided into three principal sections, namely an introduction, the Coptic text with translation and a commentary.

The *Gospel of Philip* is unquestionably the largest and the finest of some fifty-one gnostic writings which were discovered near Nag Hammadi in Upper Egypt in 1945.

The manuscript, which ought to be assigned to the IVth century, numbers one hundred and fifty pages with 33 to 37 lines to a page. In the first part of the Introduction the reader is presented with the wealth of previous publications and studies of the *Gospel of Philip* and the works and contributions of such scholars as Drs. M. Krause, P. Labib, H. M. Schenke, E. Segelberg, W. C. Till, R. McL. Wilson *et al.* are discussed within the framework of the structure and composition of the document. References to the particular use of terms of the saidic dialect in which the *Gospel of Philip* is written are helpful to the philologist. The main part of the Introduction, actually part IV, deals with the various components of the highly speculative theology which is expounded in this Gospel. Here the different aspects of the Valentianism as a particular form of gnosticism are discussed in detail, followed by a very interesting description and analysis of the sacramental theology which is rather particular to this Gospel (e.g. the five sacraments namely, baptism, unction, eucharist, apolytrois and matrimony). The fifth part consists of a comparative study in which the author shows the relationship to or dependence of the *Gospel of Philip* upon the writings of the New Testament. While there are only few direct New Testament quotations, there are sufficiently many parallels which cannot be overlooked. Comparing this Gospel with that of Thomas, it is quite evident that it is considerably more elaborate almost from every point of view. Syrian theological thinking and the familiarity of Syrian sacramental usages, e.g. the allusion to the Jacobite eucharistic practice of the fraction, leads the author to ascribe this Gospel to the same or a similar theological environment which produced the Mandaean and Manichaean literature. On the other hand, there is also good evidence for appreciating the influence of the two prominent and contemporary Greek philosophical schools, the Neo-Platonists and the Stoics upon the *Gospel of Philip*, as is well illustrated by the author.

In the thoughtfully selected bibliography we find one hundred and thirty-seven titles which are somehow directly related to Dr. Menard's thesis. Moreover, the author's obvious familiarity with the bibliography demonstrates his competence in this particular field of research.

The Introduction and Bibliography are followed by the Coptic text with the French translation, employing the pagination of Codex II and that of the edition of Dr. Pahor Labib. The Commentary, being the third section, shows the author's painstaking and neat exegesis which he applies to the one hundred and twenty-seven sentences of the text. The Index is subdivided into a listing of Greek and Coptic terms, proper names as well as a general index. Quotations from the Old and New Testaments, the apocryphal, rabbinical, gnostic and patristic literature are systematically recorded.

Dr. Menard's thesis will remain one of the standard works not only with respect to the study of the *Gospel of Philip* but also the gnostic literature in general.

Athens, December 1969

OTTO MEINARDUS

* *

Georges-Joseph MAHFOUD, *L'Organisation Monastique dans l'Eglise Maronite*. Beirut: Bibliothèque de l'Université Saint-Esprit, Kaslik, Jounieh, 1967. (8vo, 393 pp.) = Etude Historique.

This study of the history, the sources, the structures and the organization of the Maronite Church and Monasticism is a welcome and needed addition to our knowledge of Eastern monasticism in general and that of the Maronite Church in particular. In this very systematic work, the author has divided his material into two major parts: The primitive form, or better forms, of Eastern monasticism and the Reformation of 1695 and its consequences to be followed by a general evaluation and two appendices dealing with the Rite of Admission to the Novitiate and the Rite of Initiation into Monasticism.

Dr. Mahfoud traces the beginnings of Maronite monasticism to Egyptian sources, and the reader is introduced to the Antonian or anchoritic and to the Pachomian or coenobitic forms of ascetic discipline in the Early Church. By citing the relevant sources, he places special emphasis upon the various early administrative structures of the monastic communities, concentrating especially on the innate tensions that existed between these two primitive types of monastic life. We read of the Palestinian ascetes SS. Chariton and Hilarion who followed in the steps of the Egyptian fathers. In Palestine as well as in Atripe, the coenobitic life was considered as a transitional or preparatory form of monasticism, which eventually led to the solitary life, that was always considered superior. This rather sweeping comment should not be considered as universally binding. There is no doubt that the Early Church placed great spiritual value on the anchoritic life, but as the author has also correctly pointed out, there were many fathers who saw in the Pachomian life the crown of their Christian mandate.

With respect to the origins of Syrian monasticism, still very little is known. Yet, in Syria as well as in the Nile Valley, the earliest forms of monastic life were undoubtedly anchoritic in character, especially since also St. Ephraem is known to have addressed himself to hermits. By the Vth century, however, also in Syria the coenobitic life prevailed. Unfortunately, we do not possess any early Syrian monastic disciplines and regulations, and the first monastic rule at our disposal is that written by Rabbula, the Vth century bishop of Edessa. This document contains the rules for two types of monks, namely the *dayrôyé*, who practised the coenobitic life, and the *bnay qyômo*, who had consecrated their lives to serve God and the Church but who continued to live "in the world". The rule of Rabbula confirms that the Syrian monasteries existed autonomously without any central administration. At the same time, however, monks were not permitted to leave or to change their monastery without the approval of the bishop of the diocese. In order to embrace the anchoritic life, the candidate had to demonstrate his spiritual growth in the coenobium for a sufficiently long period. Then, and only then, was he permitted to withdraw into the inner desert. Normally, three years in the coenobium were required for men to enter the anchoritic life.

The chapter on Basilian Monasticism introduces us to some of the particular contributions of this great Cap-

padocian father. For him, the highest and most authentic form of the Christian life was that of the monk, who was required to fulfil the Christian law of loving God and men. This, according to St. Basil, could be best accomplished through the coenobitic form of monasticism. Whereas St. Pachomius had excluded the anchoritic form of monasticism for primarily practical and human reasons, St. Basil rejected it for the sake of the religious mandate. Moreover, whereas the Pachomian system provided centralization of the various monastic communities, the Basilian order granted each monastery administrative autonomy. The *hegoumenos* was the spiritual father and the final authority in each fraternity. In the long run, the Basilian order prevailed and basically determined Eastern monastic life, especially after the Emperor Justinian codified the Basilian disciplines in his *Novelles*.

With respect to Maronite monasticism, Dr. Mahfoud places its origin in the region of Apamea on the banks of the Orontes, the modern Qal'at al-Mudiq. According to Theodoret, Bishop of Cyr, a Vth century monk, Maron, had withdrawn into the mountains to live a life of penance. After his death, a martyrium was built in his honour, and later a monastery was established, which was to play a vital part in the history of the Maronite Church. In the VIIth century it was inhabited by eight hundred monks and in the Xth century we hear of it being a large complex with more than three hundred inhabited cells. From the VIth and VIIth century onwards, the Chalcedonian monks of St. Maron suffered severely from the persecutions of the non-Chalcedonians. Mgr. Dib informs us that the *hegoumenos* of the Monastery of St. Maron was also responsible for the administration of the other north-Syrian monasteries, which might explain the presence of Paul, a monk of the Monastery of St. Maron at the Council of Constantinople in 536. The destruction of this monastery did not take place until the end of the IXth century and coincided approximately with our first reference to the Maronite patriarchate and the migration of the Maronites from Syria to the Lebanon. Nothing remains of this monastery to-day. Rather than changing their beliefs, the Maronites left their native land because of the persecutions of the Jacobites, whom the Muslims seem to have favoured. Throughout its history, the patriarchate was always closely associated with the monastic life. In 1154, for example, the patriarch resided in the Monastery of the Holy Virgin of Mayfouq, while by the middle of the XVth century the patriarchal see was transferred to the famous Monastery of Qannubin, whose history is intimately related to that of the Maronite community, until Diman was built at the end of the XIXth century. During the whole period it was at Qannubin that the patriarch reigned surrounded by his bishops, living a simple life scarcely different from that of the ordinary monks. The custom grew up for all pilgrims to the Holy Land to call at Qannubin, and several have left descriptions of it which enable us to follow the history of this monastery through the centuries.

In his chapter on Maronite monasticism from the Xth to the end of the XVIIth century, we are introduced to the principal tenets of the *Kitâb al-Hudâ* or the Maronite Nomocanon, which was translated from the Syriac into Arabic by David, a Maronite bishop in 1059. This Nomocanon provided the disciplinary foundation for the Church



until the Council of Luzich in 1736, which settled the constitution of the Maronite Church. Among other things, this document upholds the tradition that Maronite monasticism was inspired by St. Hilarion, a disciple of St. Antony, though neither St. Hilarion nor St. Antony ever visited either Syria or the Lebanon. There is no doubt that the *vita Antonii* and the *Apophthegmata* left a marked impression upon early Maronite monasticism, and in more than one way the ideals of these documents were not merely followed but often surpassed.

In his description of the monastic communities, we are introduced to the various monasteries, and there are references to the Monastery of the Holy Virgin of Yanouh, the Monastery of the Holy Virgin of Habil, that of St. George al-Kafr and the most celebrated Monastery of Qannubin, which is said to have been established by Theodore the Great, though the first reference to any Maronite association with this monastery dates from the beginning of the XIVth century. Almost as important is the Monastery of Quziya, the seat of the Baladites. Both, Qannubin and Quziya existed prior to the arrival of the Maronites in the Lebanon. But also in Cyprus the Maronites maintained a monastery, that of St. John of Kouzbande. Whereas over the centuries the number of monks decreased in Qannubin and in Quziya, new monasteries were founded in the XVIIth century and even earlier providing new life to the Church, e.g. that of the Holy Virgin of Tamish, St. John of Rishmayya, St. Antony of Sir, etc.

The structure of Maronite monasticism is traced in great detail by Dr. Mahfoud in so far as he discusses the development of the novitiate and the initiation into monasticism according to the documents of the XVth, XVIth and XVIIth century. In addition, a very thorough and enlightening discussion on such subjects as the election of the hegoumenos, his rights and responsibilities and the relationships between the various monastic communities provides welcome information. A special and highly informative description of Maronite hermits from the Xth to the XVIIth century concludes the first part of this valuable source of information. Apart from a few isolated instances, as for example the elevation of an anchorite to the patriarchal throne, our knowledge of the Maronite hermits is of necessity rather scanty.

The second part of this study, entitled "The Reformation of 1695 and its Consequences" constitutes the principal objective of this book. The author demonstrates how non-theological circumstances prepared the way for this reform, and then goes into a detailed description of the reformation and its chief personalities, namely the three Maronite monks of Aleppo, Abdallah Carali, Gabriel Hawa, who was a priest, and Joseph al-Betn. After many vicissitudes, these three monks established an order, which in 1706 adopted the name of St. Antony. Influenced undoubtedly by the presence of such Latin orders as the Capuchins, Franciscans, Carmelites and Jesuits, the reformers' main task was that of organizing a system for a central authority over the various monastic communities, thus following somewhat the ancient example of St. Pachomius in Egypt or St. Sabas in Palestine. New emphasis was placed upon the contemplative element of the monastic profession and, at least in the beginning, the active life was definitely regarded as being secondary. Conflicts

regarding this and other issues led to tensions between Gabriel Hawa and Abdallah Carali. Hawa and his followers established themselves in the Monastery of Mart-Moura at Eden and adopted the constitution of the Jesuits. A few years later, however, Hawa's community disintegrated and its founder asked to be accepted in the contemplative community of St. Elijah. Over the years, Carali and his followers developed the rule and the constitution of the Lebanese Maronite Order of St. Antony, to which all Maronite monasteries adhered until 1938.

The first constitution of 1697 was the work of Carali, Hawa, al-Betn and Farhat, and the numerous difficulties of its acceptance by the intensely latinised Maronite hierarchy and the Holy See are discussed in detail, until finally Pope Clement XII approved the constitution through the promulgation of *apostolatus officium* in 1732. By 1739 or forty-four years after its foundation, the Order included twelve monasteries and two hundred and ten monks.

At this time, however, tensions developed and increased between the monks from Aleppo and the Baladites, the causes of which were numerous. By 1754, therefore, the monks were clearly divided into two irreconcilable camps, in spite of pontifical and patriarchal attempts to heal the schism. In 1770 Clement XIV in his *ex injuncto* approved the division of Maronite monasticism and the existence of the two Lebanese orders, the Alepine monks and the Baladites. However, all monks, those of St. Isaiah, the Alepine monks as well as the Baladites accepted and followed the same constitution, which was approved by Rome in 1732.

In the second chapter, Dr. Mahfoud treats of the internal organization of the coenobitic communities from the XVIIIth century onwards. This very instructive presentation informs the reader about the principal issues facing the hierarchy as well as the administration and organization of the Order. There is the *General Chapter*, which exercises the supreme authority and meets every three years. Then, apart from the *General Chapter*, there is the *General Superior* who is merely referred to as "the abbot" and whose rights and responsibilities are clearly defined. The *General Council* of the Order is composed of the *General Superior* who serves as president and four assistants who are the "chief secretaries" of the Order. The latin constitutions of 1732 and 1740 referred to the *General Council* as the *congregatio hegumenorum*. The temporal affairs of the Order are the responsibility of the *oeconomus*. In addition to the *abbas monasterii*, who is the head of the monastic community, there exist also the *abbates provinciarum* as the latin constitutions call them, undoubtedly an institution reflecting the organization of the Occidental Church. The chapter concludes with a very interesting statistical analysis of the numerical strength of the Maronite monastic communities throughout the past three hundred years. To-day, the Baladites number 410 monks of whom 290 are priests, the Order of the Alepine monks numbers 117 members of whom 77 are priests, and the Order of St. Antony numbers 100 monks of whom 70 are priests.

Prior to the Reformation of 1695, each monastery had formed a unit, complete and autonomous without any written constitution, but with a rule based on traditional law. The monks did not take any explicit vows. In many

places there existed double or mixed monasteries. The XVIIth century Reformation, on the other hand, by establishing Maronite monasticism on latinized lines may well have saved the institution from disintegration. The three great orders, the Baladites, the Alepine monks and the Antonines of Marchaya came into existence as bearers of the great tradition of Eastern monasticism, though with the difference that nowadays the monks in addition to their contemplative life lead an active life outside the walls of the monastery, administering parishes and schools.

In the section on the "Joining the Monastic Life" we are instructed of the various methods used for recruiting candidates, the novitiate and the religious content of the monastic profession. The monastic obligations are set forth in detail with a very helpful chart of the monthly changes of the hours for the Divine Offices. A discussion on the importance of manual labour and fasting concludes this section.

The third chapter on the "Statue of the Anchorites" spells out the rules and regulations of the eremitical life according to the twelve articles which were written by Carali in 1716. The chapter on the Double Monasteries elaborates on the life of those monks and nuns who adhere to the pre-Reformation observances, following the tradition of St. Pachomius and St. Shenute in this particular respect. Double monasteries have existed from the IVth century onwards and are not typical of the Maronite Church. Their history in general and their existence among the Maronites in particular is traced throughout the centuries. In the concluding chapter we are informed of the cultural and pastoral activities of the Maronite monks in the past and to-day.

Dr. Mahfoud's work merits careful study, and the student of Eastern monasticism must be grateful to him for having succeeded in arranging this wealth of material in such a systematic and readable manner. Author and publisher are to be congratulated.

Athens, September 1969

OTTO MEINARDUS

* *

Friedrich HEER, *Gottes Erste Liebe*, 2000 Jahre Judentum und Christentum, Genesis des österreichischen Katholiken Adolf Hitler. München und Esslingen, Bechtle Verlag, 1967 (8vo, 741 S.). Ln. 48,— DM.

Da der Titel dieses Buches dem Interessenten nichts über dessen Inhalt verraten würde, wird er durch einen Untertitel ergänzt. In diesem verbirgt sich nun ein ganzes Programm, denn man verbindet mit dem Namen Adolf Hitler nicht ohne weiteres die Begriffe „Österreicher“ und „Katholik“. Auch ist man überrascht, wie stark der Nachsatz einschränkt, was der Haupttitel verheisst. Es erscheint daher zweckmässig, das Inhaltsverzeichnis des Werkes etwas genauer wiederzugeben, als das sonst in Besprechungen üblich ist und durch Angabe des Umfanges der einzelnen Kapitel die Gewichtsverteilung erkennbar zu machen:

Titelei und Vorwort	19	Seiten
1. Gottes erste Liebe	6	"
2. Exodus: Auszug in die Geschichte	14	"
3. Juden, Griechen, Römer	10	"
4. Jesus und die Juden. Die Evangelien und Paulus	12	"
5. Christentümer auf dem Wege zur Reichskirche		
Die Reichskirche gegen die Juden	24	"
6. Christliches und jüdisches Mittelalter	54	"
7. Spanien: Himmel und Hölle der Juden	38	"
8. Ostwärts	26	"
9. Franzosen gegen Juden	32	"
10. Der grosse Traum (Explosion des europäischen Ghettos 1790-1920)	96	"
11. Zermalm zwischen Kreuz und Hakenkreuz	112	"
12. Mitarbeiter der Endlösung	46	"
13. Selbstmord der Christenheit oder christliche und jüdische Wiedergeburt	96	"
Allgemeine Literatur, Anmerkungen und Exkurse	129	"
Autoren- und Personenregister	26	"

Die Widmung des Werkes lautet:

„Diese Schrift eines österreichischen Katholiken ist den jüdischen, christlichen und nichtchristlichen Opfern des österreichischen Katholiken Adolf Hitler gewidmet“.

Aus dem Klappentext sei zitiert:

„Der österreichische Geschichtsphilosoph Friedrich Heer beweist in diesem Buch, dass Judenhass und Judenmord von theologischen Konzeptionen lebten, die von den erlauchtsten Köpfen der christlichen Theologie entworfen wurden“.

Im Vorwort schreibt der Autor:

„Tafeln tausendjähriger erlauchter christlicher, kirchlicher Traditionen sind zerbrochen. Es empfiehlt sich, die beiden eng zusammengehörenden Bände parallel zu lesen: *Gottes Erste Liebe* — Christ und Jude — Genesis des österreichischen Katholiken Adolf Hitler, und *Der Glaube des Adolf Hitler* beleuchten sich wechselseitig. Geschichte ist Gegenwart. Gegenwart ist Geschichte, die positiv verflüssigt werden muss, soll sie sich nicht in weiteren Kettenreaktionen der Selbstzerstörung äussern“.

Durch diese von Heer selbst gegebene Empfehlung verschiebt sich der Akzent des vorliegende Werkes noch stärker von einer historischen Schilderung auf ein wohldokumentiertes Menetekel. Heer will warnen, er will unter allen Umständen zu verhindern suchen, dass sich das noch einmal wiederholt, oder auch nur irgendwie fortwirkt, was unter Hitler als sinnlos grausames Geschehen Wirklichkeit wurde.

Um warnen zu können, muss Heer nun auf einen immer noch bestehenden Gefahrenherd hinweisen, und zwar auf einen solchen, der nicht innerhalb, sondern ausserhalb des Nationalsozialismus und seiner Ideologien liegt. Diesen Gefahrenherd sieht er in der Haltung

der christlichen Kirchen. — Schon im 1. Kapitel stellt er die Frage: „Ist dieser mörderische Antisemitismus unüberwindlich?“ In den Ausführungen, mit denen Heer dann diese Frage beantwortet, vertritt er die Auffassung, nur eine Revision der christlichen Theologie und theologischen Traditionen vermöge zu verhindern, „dass ständig neu Antisemitismus produziert wird, da der verhärtete Christ, harten, ihm unbewussten psychologischen (gemeint ist „psychischen“ d. Verf.) Zwängen folgend, in seiner eigenen Brust die Zweifel an der Gottheit des Juden Jesus überwinden muss: durch eine Liquidation der Blutsverwandten des Jesus von Nazareth“. Heer sieht den Antisemitismus als ein ausschliesslich religiös bedingtes Phänomen und muss ihn so sehen, weil damit das Anliegen des ganzen Werkes steht und fällt. — Demgegenüber kann es nun nicht ausbleiben, dass man sich selbst die Frage stellt, was Antisemitismus eigentlich sei.

So unbestreitbar die Tatsache ist, dass die seit zweieinhalb Jahrtausenden in der Diaspora lebenden jüdischen Minderheiten immer wieder von ihren Wirtsvölkern zu Sündenböcken und Prügelknaben gemacht worden sind, so zweifelhaft bleibt, ob dieses Geschick der sozialen Minorität oder „den Juden“ zugeordnet war. Wenn man nämlich daran denkt, dass es in der Geschichte aller Völker zur Tagesordnung gehört, Minderheiten irgendwelcher Art, ethnische, rassische, religiöse, politische oder sprachliche, zu diffamieren, für irgendwelche Misstände verantwortlich zu machen und dementsprechend zu behandeln, wird man dem Begriff „Antisemitismus“ — das Wort gibt es erst seit 1879! — gegenüber skeptisch, zumal sich der Begriff „Semitismus“ einer Definition entzieht. Hinzu kommt, dass der Charakter der jüdischen Minoritätsgruppe soziologisch nicht eindeutig zu bestimmen ist, „da die über die ganze Welt verstreuten jüdischen Gemeinschaften untereinander kulturell und sozial äusserst verschiedenartig sind, und weder Juden noch Nicht-Juden sich darüber einig sind, wer als Jude zu bezeichnen ist, insbesondere, welche Bedeutung der Zugehörigkeit zur jüdischen Religionsgemeinschaft für die Entscheidung dieser Frage zukommt. Es ist auch zweifelhaft, ob die Juden primär als Nation, Kaste, Religionsgemeinschaft, historisch bedingte Gruppe oder als Gebilde sui generis zu bezeichnen sind. Die namentlich von dem Rassenantisemitismus vertretene Theorie, die Juden seien eine auf einheitlichen biologischen Merkmalen beruhende Einheit, wird von der wissenschaftlichen Soziologie und Anthropologie einhellig verworfen“ (E. Fraenkel).

Fragt man nun nach den Gründen, weswegen soziale Minderheiten, gleich welcher Art, immer wieder zu Sündenböcken und Prügelknaben gemacht werden, so muss man davon ausgehen, dass zu jeder Antipathie eine Sympathie, zu jedem Angriff eine Verteidigung gehört. Es ist kein Angriff denkbar, mit dem nicht etwas verteidigt werden soll, dessen Erhaltung uns wichtig ist, angefangen bei Weltanschauung und Glauben über Ansehen, Ruf, Geltung und Vertrauen bis hin zu dem was jeder liebt. Entscheidend wichtig ist nun hierbei, dass es keineswegs der Bedrohung durch einen Feind, Angreifer, Gegner, Rivalen, Konkurrenten

oder Nebenbuhler bedarf, um eine „Aggression“ auszulösen, denn wenn niemand da ist, gegen den wir das, was uns wert ist, verteidigen müssten, dann schaffen wir uns den Sündenbock oder Prügelknaben, dann ernennen wir einen Schwächeren oder eine soziale Minderheit, die sich nicht ernstlich wehren kann, und von der wir nichts zu fürchten haben, zum „bösen Feind“. Wir tun das, ob im alltäglichen Privatleben oder in der grossen Politik immer wieder, einfach weil für uns etwas nur dann wertvoll ist, wenn wir es schützen und verteidigen müssen. Gäbe es den Dieb nicht, so gäbe es auch kein Eigentum!

Für die Rolle des Sündenbockes haben sich die sozialen Minoritätsgruppen immer geeignet, besonders dann, wenn sie in irgendeiner Weise Fremde und Eigenartige waren und ihre Heimatlosigkeit bzw. ihre Abhängigkeit von dem Wirtsvolk sie wehrlos machte. Dass dieses Los des Sündenbockes besonders oft die Juden traf, lag nicht daran, dass sie Juden waren, sondern daran, dass die Mehrzahl aller Juden in der Diaspora leben musste.

Wenn nun Friedrich Heer in seinem Werk den christlichen Kirchen anlastet, was die Juden an Verfolgungen im Verlauf von nahezu 2000 Jahren zu erdulden hatten, so wird man zu fragen haben, ob er damit nicht auch seinerseits nach dem Prinzip des Sündenbockes verfährt, den er suchen und finden muss, um die verteidigen zu können, denen seine ganze Sympathie gehört und denen sein Werk gewidmet ist. — Man wird auch nicht vergessen dürfen, dass es eine antijesuanische Haltung der Judenheit gibt, obwohl sie nie die entsetzlichen Formen den Christen gegenüber angenommen hat, wie umgekehrt der Antisemitismus. Auch in den Gedankengängen Heers verschafft sich das fundamentale Gestalt- und Abhebungsprinzip unerbittlich Geltung: Was immer wir auch darstellen wollen, wir können es nur deutlich und erkennbar machen, wenn wir es von etwas, d.h. von seinem Gegensatz, abheben können, bzw. wenn wir diesen Gegensatz schaffen, um das neu zu Gestaltende scharf herauszuarbeiten. Auch der Antisemitismus ist eine Erscheinungsform des Gestalt- und Abhebungsprinzips und ebenso der Antiklerikalismus Friedrich Heers! In beiden Fällen soll etwas gerechtfertigt werden, indem es von etwas abgehoben wird, was man als ungerechtfertigt darstellt! Eine solche Darstellung wird umso wirksamer, je umfangreicher das Beweismaterial ist. Beim Lesen des Heer'schen Werkes verschlägt es einem den Atem — nicht nur im Mitvollzug der atemlosen Sprache des Autors — gegenüber dem ungeheuren Fleiss, mit dem hier eine beispiellose Fülle seltensten Materials zusammengetragen ist. (Das Autoren- und Personenregister umfasst mehr als 2000 Namen!) Aber auch das vermag nicht darüber hinwegzutäuschen, dass die Grundkonzeption dieses Werkes nur möglich geworden ist, weil die christlichen Kirchen im Kraftfeld der westeuropäischen Industriegesellschaft nur noch die Rolle einer Minorität spielen, die sie zum Sündenbock geeignet macht. — Nicht unerwähnt sollte bleiben, dass die Würdigung Sigmund Freud's und seines Werkes einen breiten Raum einnimmt.

Die Bedeutung dieses Buches rückt erst ins rechte

Licht, wenn man sich einen Überblick über die geisteswissenschaftliche Leistung Friedrich Heers in den letzten Jahren verschafft.

Heer veröffentlichte

1960 Die dritte Kraft, Europäischer Humanismus	741	Seiten
1964 Europa, Mutter der Revolutionen	1028	„
1965 Europäische Geistesgeschichte	727	„
1966 Das Glück der Maria-Theresia	66	„
1967 Das Heilige Römische Reich	392	„
1967 Gottes Erste Liebe	741	„
1968 Der Glaube des Adolf Hitler	750	„

Bosenheim, April 1969

GEORG GÖRZ

ARS CHRISTIANA

M. BOSKOVITS, M. MOJZER und A. MUCSI, *Das Christliche Museum von Esztergom (Gran)*. Budapest, Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, 1967 (4to, 198 Seiten, mit 81 Farbtafeln und 152 einfarbigen Abb.).

Das Buch, das der Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften in Budapest vor einiger Zeit veröffentlicht hat über die Kunstschatze des Christlichen Museums in Esztergom, kann man ohne Bedenken als ein der schönsten Bücher auf dem Gebiete der Museumskataloge aus der Zeit nach 1945 betrachten. Man weiss nicht was man am meisten geniessen soll: der schöne Druck des Textes und der Farbbildungen, der streng wissenschaftliche und dennoch verständliche Text bei den Kunstschatzen, oder der ganze lay-out dieses Buches, den man nur loben und bewundern kann. In den Jahren nach 1945 sind aus den sogenannten Ostländern manchmal Publikationen und Druckschriften zu uns gekommen, die uns den Eindruck gaben, dass es mit der Drucktechnik in diesen Ländern nicht ganz stimmte und dass noch recht viel zu verbessern war.

Was nun die Akadémiai Kiadó in Budapest mit diesem Buche den kunstgeschichtlichen Kreisen und Museumsdirektionen in der ganzen Welt zeigen kann, macht deutlich, dass die ungarischen Drucker im Stande sind Grosses zu leisten. Daneben gibt es noch eine andere Überraschung: Wer die grossen Galerien Europas kennt, wird mit Freude den vorliegenden Band zur Hand nehmen und höchst reizvolle alte Gemälde darin entdecken, von deren Existenz er bis dahin gewiss nichts ahnte. Die reichste und meist variierte Sammlung christlicher Kunstschatze in Ungarn findet man natürlich in der National Galerie in Budapest, aber dieser Museumskatalog in grosser Aufmachung macht deutlich, dass auch in Esztergom eine wertvolle Sammlung alter Meister zu sehen ist. Die Verfasser geben zuerst eine kurze Einleitung (S. 7-15), dann ein Verzeichnis der Farbtafeln mit Erläuterungen (S. 17-178), zum Schluss ein Verzeichnis der einfarbigen Abbildungen (S. 181-197). Am Ende findet man dann die einfarbigen Abbildungen (Taf. I-XVI).

Das Museum in Esztergom wurde gegründet von Kardinal Simor (1831-1891), und in 1875 für die Öffentlichkeit freigegeben. Besonders glücklich war die Erwerbung von 63 Gemälden aus den Nachlass der Bertinelli-Kano-

niker in Rom in 1878, der Grundstock der italienischen Sammlung des 14. - 16. Jahrhunderts. Eines der bedeutendsten Ereignisse war die Übernahme der Ipolyi-Sammlung, welche kurz nach 1920 in das Museum in Esztergom eingebaut wurde. Nach 1918 kamen die San Marco- und die Capese-Zurlo-Sammlung aus Neapel nach Esztergom. In 1954 wurde das Christliche Museum mit staatlicher Hilfe zu einem modernen Museum umgestaltet, mit Direktion und Restaurator. Das Museum ist nach wie vor Eigentum der Kirche, aber die wissenschaftliche Kontroll- und Forschungsarbeit von Seiten des Staates sichern dem Christlichen Museum immer breiteres nationales Interesse.

Von frühen Sienesen bis zu mittelalterlichen deutschen und holländischen Meistern, von ungarischen Tafelbildern bis zu den Nazarenern und der Wiener Genremalerei, weiter Plastik, Ikonenkunst und Kunsthandwerk sind mit namhaften Werken und Meistern im Christlichen Museum in Esztergom vertreten. Der vorliegende Band enthält eine Auswahl des Schönsten aus diesen Sammlungen. Neben den zahlreichen sorgfältig gedruckten Farbtafeln (81) sind im Anhang einfarbige Übersichten weiterer namhafter Bilder enthalten. Der Text ist in deutscher Sprache gestellt, aber es soll auch eine französische und englische Ausgabe (mit vielen Fehlern) geben. Die Museumsleitung hat mit diesem Werk unsere Kunsthistorischen Kenntnisse in höchsten Masse bereichert.

Leiden, September 1969

A. A. KAMPMAN

ORIENTALIA MISCELLANEA XXVII

André ADAM, *Casablanca, Essai sur la transformation de la société marocaine au contact de l'occident*. Paris, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1968 (2 vols. in-8, 895 p., 40 pls. in-texte, 7 dépliant hors texte) = Publications de la Section Moderne et Contemporaine du Centre de Recherches sur l'Afrique Méditerranéenne. Prix: 120 F.

La grande révolution du XX^e siècle, c'est l'entrée massive de ce qu'on appelle le Tiers-Monde dans la civilisation technicienne qui est née en Occident au siècle dernier. André Adam, qui a enseigné au Maroc avant et après l'indépendance et dirigé de 1955 à 1960 l'Ecole marocaine d'Administration, a choisi d'étudier ce problème non dans son extension, mais en profondeur, sur un point déterminé du globe. Casablanca, petite cité de vingt mille âmes au début du siècle, aujourd'hui troisième ville du continent africain avec plus d'un million d'habitants, grand port océanique et capitale industrielle du Maroc, représente l'un des produits les plus typiques de cette prodigieuse mutation. Les facteurs économiques ont joué un rôle prépondérant dans l'aventure inaugurée en 1907 et qui a fait craquer les vieux remparts du XVIII^e siècle pour étaler la ville sur un périmètre supérieur à celui de Paris, juxtaposer les gratte-ciel à la médina, les cheminées d'usines aux minarets, les grands hôtels aux bidonvilles, et créer cette espèce de monstre urbain où l'esthète ne trouve guère son compte, mais qui passionne le sociologue.

C'est en sociologue que l'auteur a tenté de saisir les forces qui ont modelé cette énorme collectivité humaine, fabriqué des citadins avec des paysans, des ouvriers de l'ère atomique avec des laboureurs outillés de l'aire, des prolétaires syndiqués avec des hommes d'une société sacrale et quasi-féodale. C'est dire que les forces au travail ne sont pas seulement économiques: c'est un vaste mouvement d'acculturation qui se poursuit depuis un demi-siècle et dont l'indépendance a modifié les données sans en renverser le cours. L'adaptation des hommes aux techniques, l'influence des idées nou-

velles, la résistance des anciennes l'irruption des *mass media* dans un monde où les illettrés sont encore la majorité, de la civilisation des loisirs dans un pays où le problème du sous-emploi est lancinant, toutes ces antinomies, créatrices de tensions, ont fait éclater les vieilles structures de la société au point de donner parfois à celle-ci l'aspect d'un chantier de démolitions. Mais l'instinct de "l'animal politique" apparaît déjà comme le plus fort: de nouvelles structures prennent forme, de nouvelles classes sociales apparaissent, de nouveaux rapports entre les générations, entre parents et enfants, entre l'homme et la femme, entre le citoyen et l'Etat, entre l'être pensant et la matière dessinent sous nos yeux l'ébauche d'une nouvelle société, plus proche de la nôtre que celle du Maghreb d'autrefois, mais à laquelle la puissante personnalité du peuple marocain s'efforce de conserver son originalité tout en l'ouvrant largement aux souffles du monde d'aujourd'hui.

Aziz AHMAD, *An Intellectual History of Islam in India*. Edinburgh, Edinburgh University Press, 1969 (8vo, x + 226 pp., 14 pls.) = Islamic Surveys, Vol. 7. Price: 30 s.

This is an historical survey of the religious and cultural impact of Islam on the Indian Subcontinent. Professor Ahmad first considers Indian Islamic culture as an integral part of the Muslim world. He discusses Sunni orthodoxy; the Shi'i sects; Messianic movements, orthodox Sufism, and popular superstitions. He then examines the effect on Indian Islam of its interaction with Hinduism. In his survey he does not restrict himself to theology, but traces the course of literature and the fine arts from medieval times. Of special interest is his analysis of the stylistic impact of regional languages and vernaculars on literature. Architecture, painting, and music are also interestingly discussed.

Andrew ALFÖLDI, *The Conversion of Constantine and Pagan Rome*. Oxford, Clarendon Press, 1969, Reprinted lithographically from the first edition in 1948 and translated by Harold Mattingly (8vo, xii and 140 pp.). Price: 45 s.

Alföldi is a 'Fundgrube' for our knowledge of the conversion the Roman Emperor Constantine and pagan Rome, at the same time the story of the period between the vision of Constantine at the 'Pons Mulvius' and the dedication of the new capital Byzantium. The book is dealing with the moving forces in the religious policy of Constantine and its initial difficulties, followed by the first period of Constantine's independent religious policy from the battle of the Milvian bridge to the second period of tension with Licinius. There are two excursus on the attitude of Constantine to Christianity and the attitude of Constantine to the pagans. The second starts with the religious policy of Constantine from the beginning of the period of tension with Licinius to the dedication of Constantinople. Alföldi is concluding with Constantine's last contacts and frictions with Rome before the dedication of the new capital and the triumph of intolerance in the religious policy of Constantine.

In 1948, when this book was published, Alföldi's approach to the problem was met by no means with general agreement. The main obstacle to the acceptance of his views was the contention that the *Vita Constantini* of Eusebius was a later forgery. This has been refuted, as the author is pointing out in the note to the second impression of this book, by the reconfirmation of the fact that Constantine wore the monogram of Christ in the battle at the Pons Mulvius by firm dating of the silver medallion to the year A.D. 315. The second proof of the contemporaneity of the *Vita* is the discovery of the original text of the edict of Constantine issued in 324 after the defeat of Licinius, on a papyrus fragment, dated by T. C. Skeat to circa 320 on palaeographic grounds. The notes on bibliography, with detailed comment, of the first, as well as of the second edition are useful and most important for further study.

Taqui ALTOUNYAN, *In Aleppo Once*. London, John Murray, 1969 (8vo, viii + 196 pp., 14 ill.). Price: 40 s.

Dr. Aram Assadour Altounyan of Aleppo — 'Black Gran'pa as his grandchildren named him — and 'White Gran'pa', W. G. Colling-

wood, were the two poles of family life for the young Altounyans, which Taqui Altounyan describes in her lively autobiography. Dr. Ernest Altounyan, Taqui's father, met his wife — the sister of his schoolfriend, Robin Collingwood, the philosopher — at the Collingwood's home, and took her and their two young daughters to make a home in Aleppo, and to devote his life to the hospital which his father had founded.

The Altounyan hospital, famous throughout the Middle East, was an ever-present interest to the children. Every department of the hospital and its staff were as much a part of their lives as the members of their own household with its 'hierarchy' of grown-ups, children and servants.

The family itself, their English visitors, the hospital and its staff, Aleppo with its feast days, its souks and alleys, expeditions to the surrounding country and summers spent in the mountains, are all brought vividly to life.

Taqui Altounyan has written an evocative account of a colourful and varied childhood and brings the reader a world that disappeared with the Second World War.

ANTIQUITÉS AFRICAINES. Tome 2, 1968. Paris, Centre National de la Recherche Scientifique, 1968 (in-4, 220 pages, 64 photographies similaires in-texte, 23 fig., 2 photographies en dépliant). Prix: Fr. 98.—.

Ouverte aux chercheurs de toute nationalité la revue "Antiquités africaines" publie des travaux d'analyse, d'interprétation, de comparaison de monuments archéologiques, ainsi que des études à caractère historique consacrées au Maghreb. La domaine géographique de la revue s'étend des limites orientales de la Libye aux limites méridionales du Maroc. Dans le temps, son programme va de la protohistoire à l'arrivée des Arabes. Le tome Ier a paru en 1967. On trouve les articles suivants dans le tome II: M. Le Glay, A la recherche d'Icosium; J.-P. Morel, Céramique à vernis noir du Maroc; J. Baradez, Les nécropoles de Tipasa. Tombes du cimetière occidental côtelier; G. Picard, Les Thermes du Thiasse marin à Acholla; H. G. Pflaum, Les juges des cinq décuries originaires d'Afrique romaine; S. Tour-reng, La dédicace du temple du Génie de la colonie à Timgad.

ARAB WORLD INDEX, 1960-1964. An International Guide to Periodical Literature in the Social Sciences and Humanities in the Contemporary Arab World. Compiled and Edited by Florence Ljunggren. Cairo, The American University in Cairo Press, 1967 (8vo, xv + 549 pp.). Price: \$ 6.—.

The Arab World Index, the first volume of which is announced here, deals specifically with the contemporary Arab world. It covers 70-odd western and western-language journals through 1960-1964. The American University in Cairo expects to continue the Index as an annual service, with 5-year accumulations.

The Index has been set up as a dictionary, listing the authors and subjects in strict alphabetical order, with due attention for the problems offered by transliterated Arabic names. Only such journals, and articles, have been included as deal with the contemporary Arab World (i.e. the 19th and 20th centuries) within the following subject fields: social sciences, literature and language, arts and crafts, folklore, music, biographies, history, and religion and philosophy as far as these relate to contemporary thought and problems.

The Index lists both subjects and authors in one alphabetical system. Under the Author headings the articles by the author are given in alphabetical order, under the subject headings subdivisions may occur. This is the case when the various countries are listed. The main subjects into which the subdivision takes place are: Agricultural policy and Administration; Economic condition; Economic Policy and Development; History; Politics and Government. The subdivision of the subject fields is as a rule geographic, but when large, general subject fields have only few references, or are referring to the area as a whole no subdivision has been made. Also small, specialized subject fields with sufficient concentration of references, or sufficiently important to justify their being singled out, e.g. Aswan High Dam, Muhammad Abduh, F.L.N. have been included.

A. J. ARBERRY, *A Sufi Martyr. The Apologia of Ain al-Qudat al-Hamadani*. Hemel Hempstead, George Allen & Unwin Ltd., 1969 (8vo, 104 S.). Price: 28 s.

The book here translated was composed by an eminent Sufi mystic whilst in prison in Baghdad, awaiting execution, in a vain attempt to overthrow his sentence; he was cruelly put to death in A.D. 1131, at the age of 33. His *Apologia* is a document of great poignancy, composed in most elegant Arabic. A. J. Arberry has rendered this text into English and he has added to it a short introduction and copious notes.

Rachel ARIÉ, *Miniatures hispano-musulmanes*. Recherches sur un manuscrit arabe illustré de l'escorial. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, viii et 22 pages, 47 planches, dont 8 en couleurs). Prix: f 28.—.

De longues séances de recherches à la Bibliothèque du monastère Saint Laurent de l'Escorial ont amené l'auteur à examiner le manuscrit arabe n° 528 qui porte le titre de *Kitāb al-sulwānāt fi musāmarāt al-khulafā' wa-l-sādāt*. Le texte a été identifié avec le recueil de fables et d'apologues du littérateur arabe Ibn Zafar al-Sikilli, plus connu sous l'intitulé: *Sulwān al-muṭā' fi 'udwān al-atbā'*.

De cet ouvrage arabe médiéval, la Bibliothèque peut à juste titre s'enorgueillir: le manuscrit n° 528 est orné de quarante-sept superbes miniatures peintes qui en font l'un des rares spécimens de textes arabes occidentaux, parvenus jusqu'à nous.

Le manuscrit du Sulwān est d'une importance capitale notamment pour l'étude des mœurs et des costumes des Musulmans espagnols et marocains au XVI^e siècle et vaut une place de choix dans l'art hispano-musulman. Il est un maillon dans la chaîne des manuscrits illustrés de l'Islam occidental sur lesquels nous ne disposons encore que de maigres indications.

L'étude de Madame Arié, qui présente une biographie de l'auteur du Sulwān, un examen des miniatures, et une série complète de reproductions (dont quelques-unes en couleur) des miniatures, mérite l'attention non seulement des MM. arabisants mais de tous ceux qui s'intéressent de la civilisation hispano-musulmane.

H. F. BACKWELL, *The Occupation of Hausaland, 1900-1904*. Being a translation of Arabic letters found in the House of the Wazir of Sokoto, Bohari, in 1903. With an introductory note by Mervyn Hiskett. London, Frank Cass & Co., 1969 (8vo, x + 80 pp.) = Cass Library of African Studies, General Studies no. 79. Price: 42 s.

In recent years, historians have shown considerable interest in indigenous literature. H. F. Blackwell's work offers essential source material for historians of the late Fulani period, and the information it provides is essential for an understanding of the situation which existed in Hausaland at the time when the British administration was set up. In particular, these letters shed new light upon the relations which existed between the central imamate in Sokoto, and the feudal emirates subject to it in varying degrees.

Equally important as their direct historical evidence is the insight which the letters provide into the social conditions of the day and the general atmosphere at the time. In particular, much information is to be gained concerning the status of the slave under the Fulani emirates, while the complexities of the boundary disputes over which they wrangled provide some clue as to the causes underlying the decline in the central authority.

H. F. Backwell was a commendably self-effacing translator and editor who saw his task as being to present the material with such explanatory notes as were necessary. Much Hausa material has recently come to light, which extends the range of the scholar's understanding, but the letters themselves remain crucial, and this reprint will undoubtedly be welcomed by scholars in this particular field.

as-Sayyid Ya'qub BAKR, *Studies in Arabic Philology*. Beirut, Librairie du Liban, 1969 (8vo, xvi + 166 pp.) = Librairie du Liban's Linguistics Library. Price: L.L. 12.—.

The present volume contains three separate studies: 1. Arabic as a Semitic and World Language; 2. Comparative Studies in Arabic Grammar; 3. Comparative Studies in the Arabic Lexicon. The first study is the shortest of the three and is a kind of introduction into the study of the Arabic language, which gives the student the necessary references to the language group to which Arabic belongs and the characteristics of this group and of Arabic within this group; the geographical spread of the language and of the script. The second study deals with the problem of the roots, the broken plurals, the personal pronomen Ana, and various particles. The last chapter of this second study deals with the conditional function of the particle "amma" in sentences as: "Amma anta munṭaligan intalaqtu ma'ka". References are made throughout to grammatical analogies in other Semitic languages. The last part of this volume is devoted to comparative studies on the level of the lexicon. A total of 26 roots have been dealt with.

Hans BARDTKE, *Bibel, Spaten und Geschichte*. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1968 (8vo, 364 Seiten, 116 Abb., 2 Karten, 1 Zeittafel). Preis: Leinen DM 24.—.

Hans Bardtke, der verdienstvolle Ordinarius für Altes Testament der Universität Leipzig, Qumran-Kenner und Palästinologe, hat in diesem Buch den Versuch unternommen, den von der Palästina-Archäologie zum Verständnis der Bibel geleisteten Beitrag darzustellen. Der Verf., der selber an mehreren Ausgrabungen teilgenommen hat, hat den Stoff so aufgeteilt, dass nach einer eingehenden Einführung, Inschriften und Handschriften, die auf biblische Ereignisse Bezug nehmen und nachher die einzelnen Abschnitte der biblischen Geschichte im Licht der Ausgrabungen, behandelt werden. Der Verf. hat keine Vollständigkeit angestrebt.

Bardtke's Buch erinnert uns an zwei Erscheinungen aus den zwanziger und dreissiger Jahren: *Het Oude Testament in het licht der nieuwere onderzoekingen* (Zeist 1927) von R. Kittel, bearbeitet von H. Th. Obbink, sowie auch an das bekannte Buch des niederländischen Palästinologen Jean Simons S.J., *Opgravingen in Palestina tot aan de Ballingschap* (586 v. Chr.) (Roermond 1935), das leider nie in anderer Sprache übersetzt wurde. Daneben kann man zum Vergleich das Buch von Martin Noth, *Die Welt des Alten Testaments, Einführung in die Grenzgebiete der alttestamentlichen Wissenschaft* (Berlin 1940, seitdem mehrere Neu-Auflagen und Bearbeitungen). Bardtke hat bei der erstrebten Allgemeinverständlichkeit keine Vereinfachung der bestehenden Problematik in sein Buch gebracht. Die Ergebnisse der Archäologie in Palästina und den biblischen Ländern werden oft in einem unwissenschaftlichen Sinn benutzt, nämlich im Sinn einer kritiklosen Apologie der Bibel. Bardtke hat auf eine exakte wissenschaftliche Darstellung bestanden. Biblische Aussagen und archäologische Ergebnisse werden behutsam in Beziehung zu einander gesetzt. Manches, was die Bibel erzählt, lässt sich durch die Archäologie nicht bestätigen. Die Arbeit der Archäologen aber hat geschichtliche Tatsachen, die den biblischen Berichten zugrunde liegen, als historisch erwiesen.

Bemerkenswert ist, dass der Verf. die Geschichte des israelitisch-jüdischen Volkes von den Anfängen bis zum Bar Kochba-Aufstand in eine Zeittafel umgewandelt hat, worin die Zeit des Neuen Testaments mit einbezogen ist (S. 333-336). Die praktische Einteilung des Buches wird auch deutlich aus seiner Einteilung in 12 Kapiteln. 1. Die Bibel als Geschichtsquelle; 2. Die Archäologie; 3. Inschriftenfunde als ausserbiblische Bezeugung biblischer Aussagen; 4. Handschriftenfunde biblischer Texte; 5. Palästina in vorisraelitischer Zeit; 6. Das Zeitalter der Erzväter Israels; 7. Die Zeit der Landnahme Israels; 8. Die Philister in Palästina; 9. Die Königsstädte in Palästina; 10. Festungsstädte; 11. Die Tempelprovinz Juda in der persischen Zeit; 12. Stätten des neutestamentlichen Geschehens. Das Buch von Hans Bardtke kann den Studenten in der Archäologie und den anderen Interessierten empfohlen werden. Wir haben nur eine Bemerkung: der Druck der Tafeln, wohl wegen schlechten Klischees, ist in den meisten Fällen nicht in Übereinstimmung mit der hohen Qualität des Textes, während auch das Papier worauf gedruckt ist, bei einer nächsten

Auflage verbessert werden könnte. Aus dem Buch ist ersichtlich, dass es in Halle (Saale) D.D.R. gedruckt wurde.

FESTSCHRIFT HANS BARDTKE. *Bibel und Qumran.* Beiträge zur Erforschung der Beziehungen zwischen Bibel- und Qumranwissenschaft. Berlin, Evangelische Haupt-Bibelgesellschaft, 1968 (8vo, 258 S., 4 Tafeln). Preis: DM 28.—.

In diesem Band vereinen sich Gelehrte aus Ost und West, die sich seit langer Zeit der Qumranforschung verbunden wissen, zu einer Art literarischen Symposios über Probleme, die durch engen Beziehungen zwischen der Bibelwissenschaft und der Qumranforschung aufgegeben werden. Die Mitarbeiter wollten zu gleicher Zeit den verdienten Leipziger Alttestamentler Hans Bardtke zu dessen 60. Geburtstag am 22.9.1966 ehren. Der Jubilar, dessen Lebenswerk sich um die beiden Brennpunkte Bibel und Qumran bewegt, hat sich schon bald nach Bekanntwerden der Qumranfunde ihrer Erforschung gewidmet, wobei seine Arbeiten im In- und Ausland in besonderem Masse gewürdigt wurden. Daraus ist dieser Band entstanden, wobei die Evangelische Haupt-Bibelgesellschaft zu Berlin die Publikation dieser Festschrift übernommen hat. Der Inhalt stellt sich wie folgt zusammen:

J. D. Amussin (Leningrad), Bemerkungen zu den Qumran-Kommentaren; O. Betz (Chicago), Zungenreden und süßer Wein; J. Carmignac (Paris), Six passages d'Israël éclairés par Qumran; J. Conrad (Leipzig), Die Entstehung und Motivierung alttestamentlicher Paraschen; M. Delcor (Toulouse), Le Testament de Job, la prière de Nabonide; G. R. Driver (Oxford), The Number of the beast; O. Eissfeldt (Halle), Eine Qumran-Textform des 91. Psalms; W. Grundmann (Eisenach), Die Frage nach der Gottessohnschaft des Messias im Lichte von Qumran; S. Holm-Nielsen (Kopenhagen), Erwägungen zu dem Verhältnis zwischen den Hodajot und den Psalmen Salomos; J. Irmscher (Berlin), Neue griechische Beiträge zur Qumranologie; A. S. Kapelrud (Oslo), Der Bund in den Qumran-Schriften; G. Mlin (Graz), Matthäus 5,43 und das Schrifttum von Qumran; J. P. M. van der Ploeg (Nijmegen), Lévi IX,23-X,2 dans un texte de Qumran; K.-H. Rengstorff (Münster), Erwägungen zur Frage des Landbesitzes des Zweiten Tempels in Judäa und seiner Verwaltung; H. Ringgren (Uppsala), Der Weltbrand in den Hodajot; S. Segert (Prag), Bedeutung der Handschriftenfunde am Toten Meer für die Aramaistik; H. Seidel (Leipzig), Erwägungen zur Frage des geistigen Ursprungs der Erweckungsbewegung von Qumran; A. Strobel (Neuendettelsau), Machärus, Geschichte und Ende einer Festung; S. Szyszman (Paris), Das Kaäertum in seinen Beziehungen zum Essäenertum in der Sicht einiger Autoren des 17. und 18. Jahrhunderts; S. Wagner (Greifswald, Herausgeber dieser Festschrift), *יְרֵךְ* in den Lobliedern von Qumran; A. S. van der Woude (Groningen), Ein neuer Segensspruch aus Qumran.

Muhammad Abd-al-Rahman BARKER and Aqil Khan MENGAL, *A Course in Baluchi*, Vol. I and II. Montreal, McGill University Press, 1969 (Vol. I: lviii + 526 pp., 16 pls., vol. II: x + 669 pp., 11 pls., 2 maps). Price: 121 s.

The authors have chosen to base this book upon the Rakhshani dialect of Baluchi. The first part of the book concentrates upon the spoken form of this dialect and then the Arabic script as employed for Baluchi is introduced. This again is followed by a series of graded reading materials culminating in some prose pieces and selections from classical and modern poetry.

The first unit is an introduction to the phonology. The course proper begins with Unit I. Units I through VII, IX, XI, XIII, XV, XVII, and XIX are "grammar Units". They contain sets of "Basic Sentences" which serve both to introduce new vocabulary and also to present one or more grammatical formations. Each such set is followed by sub-Sections explaining the new grammatical material, and then by further sub-Sections which discuss matters of usage and idiom, semantic limitations and differences between words, or relevant cultural information. The last "Basic Sentences" Section is followed by a Section of "Exercises and Drills". A "Final Vocabulary" ends each of these units.

Units VIII, X, XII, and XIV are "Dialogue Units". These begin with a dialogue in Baluchi together with an accompanying literal English translation. The dialogue is followed by a single Section of grammatical, semantic, cultural, etc. notes and comments. This Section is followed by a Section of exercises and drills, and a "Final Vocabulary" ends the Unit.

Units XVI, XVIII, and XX are similar to the preceding, except that they contain short connected texts rather than dialogues. Unit XXI introduces the Arabic script as adapted for Baluchi. Units XXII through XXVIII contain texts in the Baluchi script. The first four of these Units consist of fables and short essays written by the authors, whereas the texts contained in Units XXVII and XXVIII are taken from actual publications. Units XXIX and XXX present samples of classical and modern poetry respectively.

There are two appendices to the book: the first is a comprehensive Baluchi-English "Final Vocabulary" for the course; the second is an English-Baluchi finder list for the preceding vocabulary. There is also a final index.

Muhammad Abd-al-Rahman BARKER, Hasan Jahangir HAMDANI, Khaja Muhammad Shafi DIHLAWI, *An Urdu Newspaper Word Count*. Montreal, Quebec, McGill University, 1969 (4to, xli + 453 pp.). Price: 43 s.

The present word count has been based on material collected between February, 1960, and December, 1961, from Pakistani newspapers. The total number of running words is 136,738 representing the 406 complete articles from the various pages of the newspaper. A large number of small articles was chosen in order to compensate for the greater length of the larger ones, and the compilers have attempted to apportion these articles according to subject matter, taking foreign news, local news, editorials, feature articles, etc. The Urdu newspapers of India were not included in this research because of the higher percentage of Hindi words which are either rare or unknown to Pakistan.

The principles for the identification and listing of words are the following: 1. Names of persons, smaller cities and villages, localities within a city, book titles, and other such "proper nouns" are not counted. All other occurring words are included in the word count. Under numbers 2 and 3 the compilers try to define a "word" and "compound" in the context of this count. When the "compounds" are free enough the composing elements are listed separately, however, a number of "set phrases" and loose compounds have been taken as single words even though their component parts were separated by one or more word junctures. English words have been given separately. Nouns are listed in the singular forms, unless they occur only in the plural.

An alphabetically arranged list of all the words in the corpus is placed first; this gives the orthography, frequency, pronunciation, grammatical class membership, meaning, and usage of each lexeme. The second portion of the book is devoted to a relisting of all occurring words in descending order of frequency.

André BEAUFRE, *The Suez Expedition 1956*. London, Faber & Faber, 1969 (8vo, 161 pp., 12 plates, 4 maps). Price: 40 s.

This book was first published in France under the title *L'Expédition de Suez* (Paris, Editions B. Grasset, 1967). From his three books on strategy (*Introduction to Strategy*, *Deterrence and Strategy* and *Strategy action*) General Beaufre is already well known as a military writer and thinker. In 1956 he was Task Force Commander during the controversial Suez-operation in the fall of that year. This book is an account of that unfortunate Franco-British enterprise, as seen from the position of General Beaufre. The French edition of this book was the first authoritative inside-information, written by one of the commanders involved.

The Suez episode is particularly rich in lessons, both because of the importance of its consequences and because the operation was limited both in time and space. The Anglo-French expedition against Egypt proved to be the turning-point of the postwar period. Before Suez European prestige was still intact in the eyes of the Third World and the victor-nations of 1945 had maintained their solidarity. After Suez

both prestige and solidarity had vanished. So the Suez-expedition was the end of empire, the end of the epoch of western domination in the Near East.

Babikr BEDRI, *The Memoirs of Babikr Bedri*. Translated from the Arabic by Yousef Bedri and George Scott, with an introduction by P. M. Holt. London, Oxford University Press, 1969 (8vo, xxi + 250 pp., 1 frontispiece, 2 maps). Price: 55 s.

From the first year of this century until his death at the age of ninety-four in 1954, Babikr Bedri was the outstanding figure in Sudanese education and one of the best known Sudanese intellectuals. He was a pioneer of modern education in a traditional context and a remarkable personality. His memoirs, first published in Arabic in 1961, contain a lively and highly personal account of a Sudanese upbringing nearly a century ago. More important, they span the period of the Mahdist uprising in the Sudan. Bedri was a soldier in the Mahdist army and this is the only account by a literate and acute observer of the everyday concerns of the Mahdi's supporters. Besides being a soldier Bedri was also a tax-collector and a merchant, involved as all were at this time in smuggling. This volume recounts his activities in these occupations, and also much detail about kinship, marriage, divorce and other domestic matters. The fact that the author did not then play an important part in public affairs — though he came close to many who did — gives the book a particular value as an evocation of what ordinary people knew, thought and did during a period of great social upheaval. It is therefore an important historical document as well as being an intimate and often humorous description of Sudanese daily life.

Walter BELARDI, *Profilo Linguistico Dell-Eurasia*. Napoli, Cymba Editrice, 1969 (8vo, 185 p.). Prix: Lit. 3.600.

In questo volume l'Autore ha cercato di ridurre al minimo indispensabile il carattere tecnico-scientifico che gli argomenti trattati avrebbero in altra sede giustamente meritato.

È questo, in effetti, un volume propedeutico alla complessa tematica della struttura linguistica (fonologia e morfologia, sincroniche e diacroniche) il cui scopo è di far giungere il lettore ad avvertire il carattere relativo in senso storico, geografico e strutturale della propria lingua, e correggere così, quella visione pregiudiziale della lingua materna come fatto assoluto dal tempo e dallo spazio e posto a priori rispetto alla propria storicità di essere umano. Nulla di meglio che invitarlo a prendere cognizione, sia pure in modo rapido, della varietà linguistica esistita ed esistente.

E. A. BELYAEV, *Arabs, Islam and the Arab Caliphate in the early Middle Ages*. London, The Pall Mall Press, 1969 (8vo, v + 264 pp., 3 maps). Price: 75 s.

In this book, E. A. Belyaev, a leading Soviet orientalist, examines the key elements in the formation and expansion of the Caliphate. In so doing, he explores the related question of Islam's conquest of Arabia — an event for which, the author notes, the formation of a slaveholding regime (the Caliphate) within a decaying primitive-communal society was partially responsible.

The author also examines the society, government, and culture of the Caliphate's medieval offspring — the fabled empires of Damascus and Baghdad. To provide a background to the period under discussion, he describes Arabia's geographical setting, depicts the Arabs before Muhammad, and recounts the origins of Islam. In a section on economic development under the Caliphate, he analyzes Arab attitudes toward property, the growth of monetary exchanges, and the economic exigencies of slavery.

The present book is valuable not only for its account of medieval Arabia, but also as a window to the nature and disposition of current Soviet scholarship in this area. It includes bibliographic commentaries, with references to sources little known to Western students.

Meir BEN-HORIN, *Common Faith - Uncommon People*. Essays in Reconstructionist Judaism. New York, The Reconstructionist Press, 1970 (8vo, xii + 245 pp.). Price: \$ 5.00.

Meir Ben-Horin is professor of education and chairman, Division of Education, the Dropsie University, Philadelphia, Pennsylvania. He served as managing editor of Jewish Social Studies from 1957 to 1969 and is currently one of its editors. He is a graduate of the Städtisches Gymnasium in the Free City of Danzig, of the Teachers Institute of the Jewish Theological Seminary of America, and Teachers College, Columbia University. His thesis on Max Nordau's social thought was accepted in 1952 by Columbia University.

The present volume contains a number of the essays he wrote for The Reconstructionist and for other periodicals between 1954 and 1967. It has been divided into three parts and an Epilogue. Part one: Dimensions of Judaism contains the following essays: Jewish Civilization: Who need it?; 2. Jewishness and the Jew; 3. Civilization of "The Religious"; 4. God of Israel: Some Denials, Some Affirmations. Part Two has been titled: Dimensions of Jewish Education under which the following essays are comprised: 5. Six Theses on Jewish Education; 6. Loyalties in Jewish Education; 7. John Dewey and Jewish Education; 8. Sovereign, Equal, and Subordinate; 9. The Teaching of Ethical Concepts and Conduct in Jewish Schools; 10. Teaching the Holocaust and the Jewish Career; 11. Jewish Education and Religion in the Age of Science; 12. Revolutionary Age: What must we teach?; 13. The Next Stage in Jewish Education. Part Three received the title: Dimensions of Zionism. The two essays that have been brought under this general title have been titled: 14. The Zionist Ideal: Max Nordau's Legacy of Human Solidarity; 15. The Zionist Ideal: Theodor Herzl's Faith and Program. The Epilogue has been titled: 16. Through Jewish Eyes.

Pierre BENOIT, *The Passion and Resurrection of Jesus Christ*. London, Daron, Longman & Todd, 1969 (8vo, x + 342 pp.). Price: 50 s.

This book is written for non-specialist readers. Though based on ample and profound scholarship, its language is simple and straightforward and technical terms are avoided. Its purpose is to give a fresh and vivid understanding of this great drama in the world's history.

The author divides his subject into thirteen main sections, each of which is preceded by the relevant passages in the four gospels, set out in parallel columns. In each section he first compares or contrasts these biblical accounts to bring out their peculiarities and interdependence. Next to the purely literary analysis the author undertakes an historical analysis of the text through which he tries to reveal the traces of earlier verbal accounts underlying the written text. The insights gained from both the literary and the historical inquiry form a background for the author's third concern: The teaching about man, life and God. In his view, when literary and historical detail is put in its proper perspective, the teaching in its essentials makes itself heard even more forcefully in the fundamental agreement of the four discordant voices.

Sukumari BHATTACHARJI, *The Indian Theogony. A Comparative Study of Indian Mythology from the Vedas to the Puranas*. London, Cambridge University Press, 1970 (8vo, xiv + 396 pp.). Price: £ 7.—.

This book is concerned with the triad of classical Indian mythology, Brahma the Creator, Visnu the preserver and Siva the destroyer. These gods did not always dominate the Indian religion; the way in which the gods of the Vedic pantheon — many of whom are recognizably related to other Indo-European gods — were changed over time and with the cultural and social needs of the population they served, is traced in broad outlines. The gods of the triad assimilated lesser gods, and their attributes, in this process, until they reached their positions of major importance.

In dealing with the metamorphosis of the Vedic pantheon Dr Bhattacharji has made extensive comparisons with the myths of many other

peoples and throughout the book she has supplied fresh translations of the original texts.

In its approach to this subject the book relies upon the work of M. Eliade who sought to explain the nature of the change, growth and development of the contours and dimensions of myths by using the work techniques of anthropologists, psychologists, linguists and historians. Eliade's work assumes that myths and projections of the vital experiences of a people and seeks to reveal these experiences through the myth which he regards as a valid medium for externalizing them. This approach Dr Bhattacharji has also adopted.

When dealing with the parallels between Indian and non-Indian myths, Dr Bhattacharji uses a Levi-Straussian view — that diffusion within the limits of historical probability should be the natural explanation of similarities in myths of different areas; and when this fails the archetype in the collective unconscious should be accepted as the reason for such similarities.

BIBLIOGRAPHY OF IRAN. Compiled by Geoffrey Handley-Taylor, with a Memoir of H.I.M. Reza Pahlavi Aryamehr Shahanshah of Iran by H.E. Ardashir Zahedi. Chicago and London, St. James Press, 1969 (8vo, xx + 150 pp., 1 pl.). Price: \$ 6.50, or 50 s.

This is the fifth edition of the *Bibliography of Iran* compiled by G. Handley-Taylor. In the acknowledgements the compiler states that this book contains a selection of publications relating to Iran and that it is offered as a general introduction to the Kingdom. The compiler has kept in mind the availability of the titles chosen.

This principle of availability may have led the compiler to exclude as much as possible works not published in the English language. We missed for instance Rypka's *Iranische Literaturgeschichte*, which is available also in an English edition since 1968, and we missed Bozorg Alavi, *Geschichte und Entwicklung der Modernen Persischen Literatur*, Berlin, 1964. The last book may however be missing for political reasons. Alavi's *Lehrbuch der Persischen Sprache*, Leipzig, 1967, which he prepared together with Manfred Lorenz, is missing also. Not included is also F. Machalski, *La littérature de l'Iran contemporain*, of which work the second part: *La poésie de l'époque de Raza Shah Pahlavi* (1921-1941) was published in Warsaw, 1967.

Concerning the sections: Literature, Persian Language and Religion and Philosophy the following remarks have to be made: In the section Literature only modern Persian Literature is dealt with. I am seriously missing here a short introduction. The reader has to be informed about the periods into which the Persian literature is to be divided, so that he has a notion of what is meant with "Classical Persian Literature". The language section, however, is a worse case: Here one can find, thoroughly mixed through the compiler's adherence to the alphabetical order, works on ancient Persian, Middle Persian and modern Persian. In the section on Religion and Philosophy the same principles have been observed to obtain a mixture of books on Zoroastrianism, Mithraism, Mazdaism, Manichaeism, and Islam. The reader would have greatly benefitted if an other principle of ordering had been used, especially, because this book is meant to be an introduction, i.e. book for somebody who has no previous knowledge of the subject. Meanwhile I am thankful that the compiler has taken upon himself the ungrateful task of bringing out a bibliography of Iran.

Eugene BLACK, *Alternative in Southeast Asia*. Foreword by President Lyndon B. Johnson. London, The Pall Mall Press, 1969 (8vo, xviii + 180 pp., 2 maps). Price: £ 2.50.

On the day that President Johnson offered, in a speech at The Johns Hopkins University, to support new cooperative efforts to accelerate the economic and social development of the countries of Southeast Asia, he also asked Eugene R. Black to become his special adviser in these efforts. From Mr. Black's experiences in that assignment, especially his role in the fashioning of the Asian Development Bank, comes this book, in which he gives his prescription for U.S. policy and programs in Southeast Asia after the Vietnam war. It is a pragmatic and hardheaded prescription, based on a realistic banker's

diagnosis of America's past mistakes. The author believes that the United States has long failed to distinguish between moral and rational arguments in foreign policy and that its intervention in Vietnam rested on inadequate utopian doctrines and has resulted in loss of public support and understanding.

Mr. Black calls for the application of long-range development diplomacy within a multi-lateral framework — to replace unilateral "crisis management", counter-insurgency, and what he terms "programmed development", or the meshing of U.S. aid and another nation's resources to promote a rapid rise in living standards and win the minds of the people. He believes that it is in America's national interest to prevent the domination of Southeast Asia by any single power. To further this interest, the State Department and the Foreign Service must once again be made the primary agents of foreign policy, which, in the author's opinion, should take precedence over domestic policy. In this light, he asks for a re-examination of U.S. relations with China, as well as a carefully considered diplomatic effort to induce Japan to take part in a program of regional cooperation in an area where "belligerent diversity" makes the idea of cooperation seem absurd but where, for survival, it is absolutely necessary. He also recommends a major overhaul of U.S. foreign aid, especially as administered by the Agency for International Development.

Much of the material in this book is derived from conversations with, and letters from, friends and associates of Mr. Black's, dating from his years as President of the World Bank. All having the ring of reality, the book achieves the author's purpose: to "draw upon my own experience to try to promote some reconciliation between the generations, insofar as their conflict affects the future conduct of foreign affairs".

Angelo DEL BOCA, *The Ethiopian War, 1935-1941*. Chicago, University Press, 1969 (8vo, x and 289 pp., 10 maps). Price: \$ 7.95.

This is the English translation of Del Boca's Italian-written book: *La guerra d'Abissinia, 1935-1941* (Milano, G. Feltrinelli, 1965) published by the University of Chicago Press. It is the first attempt by an Italian historian to write a full-scale scientific history of the Ethiopian War, since the Italian dream of Empire ended in 1941 with the fall of Addis Abeba by the English army. Del Boca collected all available material from Italian and foreign sources, comparing official reports published by the Italian (fascist) government with accounts by those eyewitnesses who observed the invasion and conquest by the Italian army under the general De Bono and Badoglio. Then the author returned to Ethiopia, examined the battlefields, interviewing such important Ethiopians as the Emperor Haile Selassie, Ras Imru and many people who participated in the Ethiopian resistance. In addition he spoke with important Italians like Generals Faldella and Armellini (De Bono and Badoglio already passed away before Del Boca started his investigations), journalists, historians in Italy and other countries of Europe.

Del Boca wrote a social as well as a military history, evoking the whole era of Italy that sought revenge for the defeat it suffered at the hands and weapons of the Emperor Menelik II of Ethiopia at Adua in 1896, followed by the fall of Francesco Crispi, the well-known Italian statesman. The author is giving us here a careful account of the Italian campaigns, recording Italian incompetence and establishing the true facts of one of the tragic conflicts that led to World War II and the fall of fascism.

Atanas BOSCHKOV, *Monumentale Wandmalerei Bulgariens*. Mainz, Florian Kupferberg Verlag, 1969 (4to, 154 Seiten, 88 Abb.). Preis: Leinen DM 48.—.

Im ersten Kapitel dieses Buches behandelt der Autor die Vorgeschichte und Anfänge bulgarischen Kultur von den Thrakern und griechischen Kolonien bis in die Zeit als die Soldaten von Vespasian und Trajan in Bulgarien römische Provinzen gründeten. Der Verf. meint, dass die sozialen Zusammenstöße die Voraussetzungen brachten für eine rasche Verbreitung des Christentum. Die Nachfolgestaaten Roms übernahmen die neue christliche Lehre im 4. Jahrhundert und schufen neue Grundsätze der Wirtschaft und der Klassen. Um das Ende des 5. und Anfang des 6. Jhs. drangen in diese Gebiete slawische Stämme ein, die im 7. Jh. fast auf der ganzen Balkanhalbinsel dichte Siedlungen bildeten, freiheitsliebende Menschen, deren materielle Kul-

tur dem Leben der Stammesgemeinschaft entsprach. Trotz der erdrückenden Wirkung der byzantinischen Kirchenvorschriften weichen die bulgarischen Künstler bereits während des zweiten Bulgarischen Reiches (1186-1396) davon ab und wenden sich den immer noch lebendigen antiken Quellen zu. Als die Hauptstadt nach Preslav verlegt wurde, grenzte der Bulgarische Staat bereits an drei Meere und wurde Bulgarien militärisch und wirtschaftlich eine Grossmacht.

Der Hof von Preslav strebte nach Gründung einer eigenen Malerschule mit selbsterworbenen künstlerischen Erfahrungen. Der Verf. meint, dass diese Aufgabe bald nach dem Übertritt zum Christentum gelöst wurde. Die vorzüglich bemalte Keramik von Preslav bestätigt diese Annahme. Es gab gut ausgebildete Künstler, nicht nur in Konstantinopel, aber auch unter der slawischen Bevölkerung des Balkanhalbinsel. Damit beginnt die Entwicklung der bulgarischen Monumentalmalerei, eine der interessantesten Erscheinungen in der Kunst der ostchristlichen Welt, die bisher in ihrer Gesamtheit weder ikonographisch noch vom Künstlerischen her erschöpfend untersucht worden ist. Ohne die grosse Bedeutung des byzantinischen Reiches für die Entwicklung der Vorstellungen der mittelalterlichen ostchristlichen Kunst in Frage stellen zu wollen, bietet die Untersuchung der nationalen Schulen die Möglichkeit die Gesamtheit des byzantinischen Stils und seine komplizierte Entstehungsgeschichte noch klarer zu erkennen. Der Verf. dieses Werkes hat das hier getan für die grosse Monumentalmalerei des 15. bis 18. Jahrhundert.

C. E. BOSWORTH, *The Book of Curious and Entertaining Information. The Latā'if al-ma'ārif of Tha'ālībī* translated with introduction and notes. Edinburgh, Edinburgh University Press, 1968 (8vo, xii + 164 pp.). Price: 70 s.

Abū Manšūr 'Abd al-malik b. Muḥammad b. Ismā'il ath-Tha'ālībī, scholar, writer, poet, and teacher, was born at Nishapur in eastern Persia about 961, and early acquired a reputation as a man of profound learning at the court of Khurasan, then a great center for the cultivation of such Arab sciences as grammar, philology, poetry, and belle-lettres. A prolific author, he wrote treatises on rhetoric, grammar, philology, and compiled lengthy anthologies of verse and prose. The *Latā'if* was one of the many didactic works written at the time with the needs in mind of students, secretaries, officials, and so forth. A desideratum for the Muslim seeking either a general education or else specific training for a profession was a knowledge of adab, the body of learning required to give social or professional polish, which embraced all the traditional linguistic, religious and legal sciences, together with the whole span of human history as it was known to the Muslims.

Here, then, we have a compendium of instruction, an *Islamic Self-Help*, which provides information about the originators of certain practices and about outstanding exponents of certain professions; it lists people with some common quality or link of relationship, describes strange coincidences, gives explanations of curious nicknames given to poets and other well-known figures, deals with matters relating to the Prophet and his fellow tribesmen of Quraish; and finally, in an extended geographical section, describes the regions and cities of the known world, from Egypt to China, with particular emphasis on their products and specialties.

Chester BOWLES, *A View from New Delhi. Selected speeches and writings*. New Haven and London, Yale University Press, 1969 (8vo, viii + 268 pp.). Price: 68 s.

This is a selection of speeches and articles by the U.S. Ambassador to India from 1963 to 1969. It is fresh, informative, and pertinent, documenting as it does the range and intensity of the American government's interest in the problems of a developing country. Both because of his analysis and interpretation and because of the wealth of interesting facts about India, the United States, and the Far East built into every page, this volume contains much of consequence for anyone concerned about the role of the United States in Asia. It also reflects the new India emerging at the moment of the generational change in the leadership which led it to independence. A former Governor and Congressman from Connecticut, as well as an economic administrator under Presidents Roosevelt and Truman,

Mr. Bowles first went to India as Ambassador in 1951. John F. Kennedy made him Under Secretary of State in 1961, and then two years later he returned to India where he served until April 1969.

Hans BRÄKER, *Kommunismus und Weltreligionen Asiens*. Zur Religions- und Asienpolitik der Sowjetunion. Band I, *Kommunismus und Islam*. Religionsdiskussion und Islam in der Sowjetunion. Tübingen, J. C. B. Mohr, 1969 (8vo, viii und 154 Seiten). Preis: Leinen DM 24.—.

Die hier vorgelegte Arbeit tritt der auch im wissenschaftlichen Bereich weithin verbreiteten Auffassung entgegen, heute gebe es in der Sowjetunion ein Religionsproblem praktisch nicht mehr. Das Problem ist für die sowjetischen Politiker ungelöst geblieben und die bisherige sowjetische Religionspolitik hat es nicht vermocht, das religiöse Bewusstsein bei den Völkern der Sowjetunion auszulöschen und nicht verhindern können oder vielleicht auch wollen, dass sich heute ein Erneuerungsprozess in den religiösen Gemeinschaften des Sowjetstaates vollzieht.

Der Verf. erbringt den Nachweis dafür durch eine Analyse der gegenwärtigen Religionsdiskussion in Russland, deren wichtigstes Merkmal die Auseinandersetzung der sowjetischen Religionsideologen mit dem Modernismus in der protestantischen wie in der islamischen Theologie ist. Ein Modernismus scheint sich heute in der islamischen Theologie der zentralasiatischen russischen Sowjet-Republiken zu vollziehen, wenngleich sie hier literarisch noch nicht ganz deutlich in Erscheinung tritt.

Ganz besonders konzentrieren sich die sowjetischen Orientalisten seit etwa 1963 auf die muslimischen Reformer der letzten Jahrhunderte im indo-pakistanischen Raum, wie Ahmad Khan, Amir Ali, Muhammed Abdu oder Muhammed Iqbal. Diese Reformer haben jene Bewegung nachhaltig beeinflusst, welchen den Islam in Russland seit Beginn des 20. Jahrh. zu höher Blüte führte und dadurch auch dem Widerstand der islamischen Bevölkerung gegen die Nationalitätenpolitik der zaristischen und sowjetischen Regierungen starke Impulse gegeben haben. Der Verf. hebt hervor, dass die heutige Leitung der Sowjetunion die praktische Erfolglosigkeit ihrer Politik seit 1918 gegen den Islam eingestehen muss und dass die Lebensfähigkeit des Islam als Weltreligion dadurch aufs neue bezeugt ist.

John Fairman BROWN, *The Lebanon and Phoenicia. Ancient Texts illustrating their Physical Geography and Native Industries*. Volume 1: *The Physical Setting and the Forest*. Beirut, American University, 1969 (8vo, xxxix + 220 pp.) = Centennial Publications, 1866-1966. Price: \$ 10.—.

The present book is the first of two books in which the ancient texts dealing with the physical geography and the native industries of the area known under the names Lebanon and Phoenicia, have been translated and annotated. The texts have been gathered from all pre-Islamic sources. The first four chapters contain texts of general interest and those touching on hydrography, geology (especially the lime, bronze, and glass industries), and the seismology of Phoenicia. The final chapter, about a third of the whole, for the first time gathers together a substantially complete collection of the texts which describe the original afforestation of the Lebanon and its destruction. This part may prove to be of importance for reforestation plans. The second volume will include texts dealing with the remaining flora, fauna and the purple industry. This volume will contain also the appendixes, maps, a bibliography and indexes.

Peter Henry BRUCE, *Memoirs of Peter Henry Bruce, Esq. A military officer in the services of Prussia, Russia & Great Britain*. Frank Cass & Co., 1970 (8vo, xvi and 527 pp.). Price: 95 s.

In our opinion it was a good idea to make a photomechanical reprint of Peter Henry Bruce's account of his travels in Germany, Russia, Tartary, Turkey, The West Indies etc., including several very interesting private anecdotes of Czar Peter I of Russia. His memoirs are

taken from his own manuscript; this manuscript leaves off abruptly, in the middle of the Rebellion in 1745, when the author, as a military officer and a specialist on fortifications, was employed in fortifying Berwick. After having finished that work, he retired to his country-house, where he died in 1757. The first edition of his memoirs was published in 1782; the reprint was made from the new edition in 1783, which was printed and published in Dublin. There are many particularities on the Ottoman Empire and his travels in Turkestan, covering the period from 1706 to 1745. Still a useful travel-book and our thanks to the reprinters.

MARTIN BUBER, L'HOMME ET LE PHILOSOPHE. Par Gabriel Marcel, Emmanuel Levinas, André Lacocque. Bruxelles, Editions de l'Institut de Sociologie de l'Université Libre, 1968 (8vo, 75 p.) = Collection du Centre National des Hautes Etudes.

Le centre National des Hautes Etudes Juives a tenu à rendre un hommage public à la mémoire du célèbre philosophe Martin Buber qui était membre de son conseil Scientifique, en organisant un symposium le 22 février à l'Institut de Sociologie de l'Université Libre de Bruxelles.

Dans ce dessein, il fit appel à des personnalités hautement qualifiées: MM. Gabriel Marcel, de l'Institut, Emmanuel Levinas, professeur à l'Université de Poitiers, et André Lacocque, professeur à la Faculté de Théologie Protestante de Bruxelles.

Entre la pensée de Gabriel Marcel et celle du philosophe de Jérusalem, il y a une parenté spirituelle qui permet à l'éminent philosophe français de dialoguer avec une oeuvre qui, comme la sienne, a mis au premier plan les relations entre le Je et le Tu. Cette rencontre est un témoignage de la porte universelle de la pensée de Martin Buber et est l'occasion d'une leçon magistrale sur sa philosophie générale.

L'auteur de *Totalité et infini*, Emmanuel Levinas, définit la contribution de Martin Buber à ses domaines différents de la pensée juive qui "est, par excellence, un dialogue avec l'autre que soi". Ce philosophe et penseur juif était particulièrement qualifié pour souligner les apports à la philosophie contemporaine de la pensée juive et de l'oeuvre de Martin Buber, qui l'illustre avec éclat.

André Lacocque, théologien protestant, fait ressortir l'importance de la proclamation bubérienne de la personne dans l'élaboration d'un nouveau langage pour les hommes de notre temps.

Robert Weltsch, bibliographe réputé de Martin Buber, dans un avant-propos conçu pour cette publication, retrace les étapes décisives de la vie et de l'oeuvre de celui qu'il considère comme, peut-être, le Juif le plus représentatif du XXe siècle.

Ludwig BUDDE, Antike Mosaiken in Kilikien. Band I: *Frühchristliche Mosaiken in Misis-Mopsuestia.* Recklinghausen, Verlag Aurel Bongers, 1969 (4to, 236 Seiten, 17 Farbtafeln, 180 Abb., 36 Zeichnungen, 2 Karten) = Beiträge zur Kunst des Christlichen Ostens, Band 5. Preis: Leinen DM 120.—.

Der Verf. dieses schönen Werkes Ludwig H. Budde ist Professor für klassische Archäologie an der Universität Münster. Er ist seit vielen Jahren ein anerkannter Spezialist für die Kunst Roms und der römischen Provinzen und weiter für die spätantike und frühbyzantinische Kunst Konstantinopels und Kleinasien. Er hat Ausgrabungen in Sinope in Kilikien unternommen. Der erste Band des nun vorliegenden Werkes behandelt die durch den Verfasser in jahrelangen Ausgrabungen freigelegten frühchristlichen Mosaiken einer spätkonstantinischen Märtyrerbasilika in Misis-Mopsuestia, dem heutigen Eski Misis, der im Altertum führenden Metropole des sog. Zweiten Kilikien. Die Themen des umfangreichen, durch einen einmaligen Glücksfall in grossen Teilen erhaltenen Basilica-Bodens entstammen dem Alten Testament, der Geschichte Noahs und Samsons. Was heute von diesem Bodenmosaik durch Budde und seine Mitarbeiter aus Schutt und Trümmern hervorgeholt ist, lässt uns von dem einst unversehrten Gesamtwerk nicht hoch genug denken. Budde meint, dass diese Mosaiken nach Ausdehnung, Qualität, Farben und Bedeutung in der christlichen Kunst des Ostens im 4. Jahrh. n. Chr. an erster Stelle stehen. Ihr hoher kunstgeschichtlicher Wert wird darüber hin-

aus noch gesteigert, dass sie bis heute die einzigen frühchristlichen Figurenmosaiken Kleinasien sind.

Kilikien nimmt in der Reihe der antiken Landschaften Kleinasien, die für die Entstehung und das Werden der europäischen Kultur und Zivilisation von so hoher Bedeutung gewesen sind, einen hervorragenden Platz ein. Mehr als in vielen anderen Provinzen konnten sich in dieser einzigen fruchtbaren Tiefebene im Südosten der Türkei Reichtum, Kunst und Wissenschaft entfalten. Seine bevorzugte geographische Lage verliehen Kilikien in der damaligen Welt eine Schlüsselstellung: es war Durchzugsgebiet aus dem mesopotamisch-syrischen Raum in das Innere Kleinasien und wurde zu einem Schmelztiegel der verschiedensten Rassen und Völker, Religionen und Kulturen. Hier begegneten sich Heidentum, Judentum und Christentum zum ersten Mal. Eine Jahrhunderte währende lebendige Wechselwirkung und Auseinandersetzung nahm ihren Anfang. Auf dem Boden höchsten wirtschaftlichen Gedeihens blühte vor allem im dritten und vierten Jahrhundert n. Chr. ein reiches Leben geistigen und künstlerischen Schaffens auf. Kilikien wurde eine Wiege der christlichen Kunst und gab ihr wesentliches Gepräge. Von dieser Provinz aus ist der Strom in das Innere, den Westen Kleinasien und weiter nach dem Abendland vorgedrungen.

Zur Zeit ihrer Entstehung erstrahlte Mopsuestia, geistig wie künstlerisch aufs engste mit der syrischen Metropole Antiochia verbunden, im Glanz der Kunst. Neben Tarsus, der Metropole des sogenannten Ersten Kilikien — Geburtsstadt des Apostelfürsten Paulus —, bildete Mopsuestia damals ein führendes Zentrum der theologischen Wissenschaften. Seit Konstantin der Grosse die christliche Religion zur Staatsreligion erhoben hatte, war die kleinasiatische Kirche bereit, das Erbe der Antike zu übernehmen. Sie konnte diese Aufgabe lösen, weil ihr Kleinasien aller Schichten und Stände angehörten, die gleiche hellenistische Bildungsideale und derselbe Bildungsbesitz miteinander verbanden. Das allmähliche Herauswachsen des frühen Christentums und seiner Kunst aus Heidentum und Judentum, eines der interessantesten Phänomene und Probleme des vierten Jahrhunderts, lässt sich dadurch an den Bodenmosaiken von Misis-Mopsuestia aufzeigen. Sie nehmen im Rahmen der Geschichte der gesamten musivischen Kunst von Konstantin dem Grossen bis Theodosius II. eine wichtige Vermittlerstellung ein. Der Verfasser weist ausführlich auf die einzelnen Bezüge und Parallelen hin, wobei er sämtliche bisher bekannten Mosaiken dieses Zeitraums zum Vergleich heranzieht.

Claude CAHEN, Der Islam, I. Vom Ursprung bis zu den Anfängen des Osmanenreiches. Frankfurt am Main, Fischer Bücherei, 1968 (8vo, 382 S., 24 Abb.) = Fischer Weltgeschichte, Band 14.

Der bekannte französische Islamkenner und Historiker, Claude Cahen, hat die Fischer Weltgeschichte, die 35 Bände umfassen wird, mit seinem Bande über den Islam wesentlich bereichert. In diesem Bande, behandelt er die Geschichte des heraufkommenden Islams bis zu den Anfängen des Osmanenreiches.

Inhaltsübersicht: 1. Die Araber vor dem Islam; 2. Mohammed; 3. Die Gründung des arabisch-islamischen Reiches; 4. Die Zeit der Umayyaden (661-750); 5. Die Entwicklung in der Mitte des 8. Jahrhunderts und die „abbasidische Revolution“; 6. Das erste abbasidische Jahrhundert; 7. Der Aufstieg einer neuen Kultur; 8. Wirtschaft und Gesellschaft der klassisch-islamischen Welt (8.-11. Jahrhundert), i. Grundzüge der sozialen Struktur; ii. Die Wirtschaft des flachen Landes; iii. Wirtschaft und Gesellschaft der Städte; iv. Der internationale Handel; 9. Die Armee und die politischen und sozialen Wandlungen von der Mitte des 9. bis zur Mitte des 10. Jahrhunderts; 10. Die Entwicklung der politisch-religiösen Bewegungen von der Mitte des 9. bis zur Mitte des 10. Jahrhunderts; 11. Die politische Zersplitterung der islamischen Welt: i. Der Westen; ii. Iran, Zentralasien; iii. Das arabische Asien (ohne den Irak); iv. Ägypten; 12. Der kulturelle Höhepunkt des klassischen Islams (von der Mitte des 9. bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts); 13. Die neuen Reiche und die Entwicklung vom 11. bis zum 13. Jahrhundert; 14. Von den Mongolen zu den Osmanen.

Es folgen Stamm- und Herrschertafeln: Stammtafeln von Mohammed und von Ali, und eine Herrschertafel der rechtgeleiteten und der umayyadischen Kalifen. Für die übrigen Dynastien werden die Leser auf das Literaturverzeichnis verwiesen, das ein generelles Verzeichnis und ein Verzeichnis zu den einzelnen Kapiteln enthält. Ein Verzeichnis und Nachweis der Abbildungen, und ein Register beschliessen das Buch.

C. W. CASSINELLI and Robert B. EKVALL, A Tibetan Principality. The Political System of Sa sKya. Ithaca, New York, Cornell University Press, 1969 (8vo, xx + 425 pp., 6 pls., 5 maps). Price: 143 s.

Prior to the Chinese Communists' takeover of Tibet, the principality of Sa sKya was a politically autonomous unit of about 16,000 people in west-central Tibet. This study, based on first-hand information from members of its ruling family, presents a detailed account of the political system of Sa sKya, one of the very few "traditional" societies that survived untouched by modern influences until the middle of the twentieth century.

The book describes the organization and operation of Sa sKya's governmental institutions, showing how the structure and policies of the government were correlated with the physical, social, and economic environment. It explains the relevance to government of the Tibetan belief system, the religion of the people, and the pattern of the social deference among them. In addition to analyzing the political system and comparing it with other such systems, the book contains many details of Tibetan life hitherto unavailable.

The authors obtained their material during approximately 750 hours of discussion-interviews, in the Tibetan language, with four Tibetans of high station. They were two sons of the royal family of Sa sKya, the wife of the elder son, and the official tutor to the royal family.

Andrée CHEDID, Liban. Paris, Editions du Seuil, 1969 (12 mo, 192 pp., many plates) = Petit Planète.

The present book contains an illustrated survey of Lebanon in ten chapters. In these chapters the various aspects of the country as culture, economy, history, politics and religion have been brought forward. After the introductory chapter follows a chapter on the geographical situation of the country which begins with Byblos, Tyrus and Sidon on the coast. The fourth chapter is titled: "Living with" expressing in these words that this country is existing of minorities and that "peaceful coexistence" has been a practice here long before this expression was coined. One third of this booklet has been devoted to the fifth chapter which deals with spectacles and persons. It describes all the places which are worth while to visit or to see, and the types of people one is likely to encounter. In the chapter titled roots and space, the author discusses the culture to which both the French and the Arabs have contributed. This is most obvious in the great influence of the French language in daily life through the press media. Chapters seven and eight deal with the basis of the Lebanese economy and the future of the country. The last pages of this book have been reserved for useful information for the visitor.

Anwar G. CHEJNE, The Arabic Language, its role in history. Minneapolis, University of Minnesota Press, 1969 (8vo, x + 240 pp., 4 pls.). Price: \$ 6.75.

This work is not intended as a history of the Arabic language. Rather, it is a review of the position Arabic has traditionally occupied in Arab-Muslim society, and of the language's role in the task of building a nation-state.

The book contains the following chapters: 1. The Significance of Arabic in Arab-Muslim society; 2. An Introduction to the language; 3. The Codification of the language and philological studies; 4. The development, growth, and decline of the language; 5. The Arab world confronts the West; 6. The revival of literary Arabic in modern times; 7. Leaders of the linguistic movement and linguistic studies; 8. Problems and proposals for the reform of Arabic; 9. Summary and conclusions. The book is closed with a list of periodicals, a very extensive bibliography and an index.

Three of the chapters of this book are revised versions of previously published articles: The first chapter was based on the article *Arabic, Its significance and Place in Arab-Muslim Society* (MEJ, XIX (1965), 447-70); the fifth chapter on *Intellectual Revival in the Modern Arab World* (Islamic Studies, II (1964), 413-37); and the eighth chapter on *Arabic, Problems and Proposals for Reform* (Studies in Islam, II (1964) 195-227).

The author says he has designed this book, to introduce an important language to those cultured persons who still consider Arabic an exotic subject and who do not give it the attention it deserved. He expresses as his hope: "that the work will be of some value to students of Arabic and Arabic lore, and will aid to a greater understanding of the historical factors which made Arabic such a revered language in the cultural and religious traditions of the Arab-Muslim world."

Paul COLES, The Ottoman Impact on Europe. London, Thames & Hudson, 1968 (12mo, 216 pp., 16 colour ill., 109 ill.) = Library of European Civilization. Price: 18 s.

This is a nice and instructive publication on the Ottoman impact on Europe from the conquest of the Balkans till the Treaty of Carlowitz in 1699. Modern history, wrote Lord Acton, begins under stress of the Ottoman conquest. It is the period of the *Türken Püchlein*, when in the period of the 1520s to the 1580s the Turkish threat was at its gravest and most intense. For nearly 300 years (1453-1718) a large part of south-eastern Europe was under Turkish domination Ottoman inroads forked into two large theaters of action: Danubian, Balkan and Pontic, and the Mediterranean. Developments in these regions dominate the historical narrative. Ottoman history is therefore essentially an essay in frontier history.

Professor Coles of Bradford University has written a good study of two different cultures in conflict: the Turks in the East, and Europe in the west. The development of Europe in the 16th and 17th centuries cannot be fully understood without penetrating Turkish history. The Treaty of Carlowitz marked the decisive turning point in the military balance between Europe and the Ottoman Empire, the Treaty of Passarowitz did show the outcome of the battle in the long run. It was a great pleasure to read this book. It is written in a popular way, but its background is purely scientific, as may be seen from the bibliographical notes; the illustrations are well-chosen, giving much help for a better understanding of the Ottoman-Turkish impact on Europe.

Noel J. COULSON, Conflicts and Tensions in Islamic Jurisprudence. Chicago & London, University of Chicago Press, 1969 (8vo, viii + 118 pp.) = Publications of the Centre for Middle Eastern Studies. Price: 36 s.

As every legal system the Islamic law has been subject to changes, or changes in the surrounding world have created tensions between the daily necessities and the established standards. In Islam these tensions became the more acute because of the revealed character of the Islamic law, which made smooth adaptation to the new circumstances impossible. Consequently, Islamic jurisprudence is seeking a basic system of principles with which to answer the needs of present-day Muslim society while preserving the continuity of traditional doctrines.

The method used by the author is to examine the principal currents of Islamic legal thought through a series of conflicting concepts. The six polarisations he has devised are revelation and reason, unity and diversity, authority and liberty, idealism and realism, law and morality, and stability and change.

This book is intended in the first place as a study in comparative law.

Edward CRANKSHAW, Maria Theresia. London, Longmans, Green & Co., 1969 (8vo, xvi and 366 pp., 16 plates, 1 map of the Habsburg Empire in 1740, 1 dynastic table). Price: 65 s.

Edward Crankshaw is the author of a highly praised book *The Fall of the House of Habsburg* (1963). He has travelled widely in central

and eastern Europe, spending a great deal of time in Austria and other parts of the old Habsburg Empire. In this fine biography the author shows the development of the fascinating and complex character of the Empress Maria Theresia. Maria Theresia was called to the throne in 1740, succeeding her father Charles VI, the Emperor of the Turkish wars under Prince Eugen of Savoy and the peace-treaties of Passarowitz (1718) and Belgrad (1738). In the light of what was to happen after his death, it has often been said that Charles's obsession with his Pragmatic Sanction, was wholly wasted effort. But in fact it was not: certainly the Pragmatic Sanction proved to be useless in the European power struggle (1741-1763), but it proclaimed the unity of these lands and it was the inheritance of the Empress Maria Theresia to defend, to secure formal recognition of this unity by the European Powers. Choosing new advisers with skill, she instituted wide-reaching reforms which were to unify the mixture of peoples and lands of the Habsburg Empire.

Daniel CRENA DE IONGH, *Byzantine aspects of Italy*. New York, W. W. Norton & Co., 1967 (8vo, 194 pp., 80 ill.). Price: \$ 7.50.

The author of this book Crena de Iongh, born in Dordrecht in 1888, became interested in Byzantine history and art after a distinguished career in banking and finance, during which he was Executive Director of the International Bank for Reconstruction and Development and of the International Monetary Fund. Since 1955 Mr and Mrs Crena de Iongh have travelled widely in the former territories of the Byzantine Empire. In this illustrated handbook the author guides the reader and the more interested traveller to the surviving treasures of Italy's Byzantine heritage, introducing the mosaics, frescoes, sculpture, in churches, palaces, museums, from southern Italy and Sicily to the northern part of that country. An introductory chapter outlines the history of Byzantium, with special attention to those events affecting Italy; a chapter on iconography summarizes the scenes and subjects most frequently encountered in Byzantine art. The author concludes his book with a short well-chosen bibliography. The Byzantine cultural places in Italy are well indicated on the endpapermap of this useful and well-informed guide-book of a good connoisseur of Byzantine civilization in Italy.

Nagib DAHDAH, *Evolution Historique du Liban*. Beyrouth, Librairie du Liban, 1967 (8vo, 358 p., 5 pls.). Prix: L.L. 12.—.

Pays essentiellement méditerranéen, le Liban jouit de la singulière particularité d'être à la fois oriental et occidental; étant un des plus anciennement connus du monde civilisé, il est en même temps relativement jeune dans le concert international; bien que petit territorialement, il apparaît grand par son rayonnement humain et culturel. Son nom est dans tous les esprits et son territoire se situe au carrefour des chemins du Vieux Monde. Cette oeuvre est la première de son genre pour divers motifs: en premier lieu, l'auteur, diplomate de carrière, historien et membre de l'Académie mexicaine de Droit international, est particulièrement qualifié pour traiter de l'histoire de son pays. En second lieu, comme le dit si bien, dans la Préface, le Docteur Fouad Ammoun, ministre des Affaires Étrangères du Liban, "la contribution qu'apporte l'auteur à l'Histoire de son pays est édifiante aussi bien par les très nombreuses dates et données historiques qu'il a su réunir que par la remarquable analyse qu'il en fait pour aboutir à des conclusions pertinentes". Ces mêmes conclusions sont qualifiées par Rodolfo Usigli, dans le prologue de l'édition espagnole du même ouvrage, de "justes et équilibrées". Enfin, par suite des circonstances communes à l'histoire du Liban et celle de plusieurs pays également situés au coeur du Vieux Monde, et étant donnés les nombreux problèmes de caractère international que le Liban a dû affronter et que l'auteur traite avec compétence et loyauté, l'ouvrage de Nagib Dahdah intéressera aussi sans doute tous ceux qui désirent se documenter sur l'histoire du Moyen-Orient en général.

Bernhard DAHM, *Sukarno and the Struggle for Indonesian Independence*. Translated by Mary F. Somer Heidhues. Ithaca and London, Cornell University Press, 1969 (8vo, xx + 374 pp., 2 maps). Price: £ 7.3.—.

Originally published in German, this highly praised political biography of Sukarno is here translated for the first time into English. Painstakingly researched and convincingly argued, it is a balanced study of Sukarno's ideological development and of his place in modern Indonesian history. Dahm clearly demonstrates that the political ideology which Sukarno projected with such a force on the Indonesian political scene until his overthrow in 1967 is almost identical with that of his earliest days as an activist. From the beginning, the author shows, Sukarno was strongly influenced by Javanese tradition, and he was obsessed with the conviction that nationalist, religious and communist groups could unite to fight imperialism and build a new order. In this first American edition of his book, the author has taken account of comments on the German edition. He has added a new preface in which he points out that Sukarno remained committed to the ideas developed earlier in his career even after his policies had failed and Indonesia was led to the brink of disaster.

Roderic H. DAVISON, *Turkey*. Englewood Cliffs, N.J., Prentice-Hall, 1968 (12mo, x and 181 pages, 1 map) = The Modern Nations in Historical Perspective. Price: paper 20 s.

This is a popular survey of the history of the Turks in Europe from their arrival in Asia Minor and the Balkans till the modern times of the Turkish Republic after the year of Atatürk and İnönü. The Ottoman Empire, under the terror of Europe, fell into decline after its Golden Age under Suleyman the Magnificent (1520-1566) and especially after the second siege of Vienna in 1683. Gradually the Ottoman Empire turned to westernization of armed forces, administration, education, law and dress. Tracing Turkey's evolution from the Seljuk tribal origins to the Nato-politics of the Turkish Republic the author describes the difficulties connected with the rise of a westernized elite, the breaking of bonds to the past and the turmoil of political crises and revolutions. Turkey has advanced rapidly into modern statehood in the 20th century: republicanism and secular law are now unquestioned. There is a movement for a certain renaissance of Islam since the fall of İnönü, but Turkey stands proudly as a symbol of social and political change, nearly unique among developing nations.

Friedrich Wilhelm DEICHMANN, *Ravenna, Geschichte und Monumente*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1969 (4to, xiv und 344 Seiten, 2 Farbtafeln, 244 Abb. und Tafeln, 48 Abb. im Anhang) = Ravenna, Hauptstadt des Spätantiken Abendlandes, Band I. Preis: Leinen DM 132.—.

Inhalt: Vorwort; Umwelt und Geschichte; Die Kirche; Die Märtyrer und die Heiligen; Die antike Stadt; Die Spätantike Stadt; Ravenna und die künstlerische Zentren der Spätantike; Die Architektur; Die Bauplastik; Die Einrichtung der Kirchen; Die übrige Plastik; Stuckrelief; Das ravennatische Mosaik; Bildthemen und Bildprogramme; Die Kathedrale; Das Baptisterium der Kathedrale; S. Giovanni Evangelista; S. Croce und das Mausoleum der Gallia Placidia; S. Apollinare Nuovo; Cappella Arcivescovile; Spirito Santo; Baptisterium der Arianer; Mausoleum des Theoderich; S. Michele in Africisco; S. Vitale; S. Apollinare in Classe. Unseres Bild des spätantiken Ravenna beruht auf einer nach Alter und Umfang aussergewöhnlichen, historischen wie monumentalen Überlieferung, worin es im Westen nur von Rom übertroffen wird. Gerade in den letzten Jahrzehnten hat sich nicht nur das wissenschaftliche, sondern auch ein allgemeineres Interesse erneut Ravenna zugewandt. Doch fehlte bisher nicht nur eine zusammenfassende Dar-

stellung der Geschichte der Stadt und ihrer Kunstwerke, sondern auch ein handbuchartiges Werk, das die reichen, aber zerstreut veröffentlichten Forschungsergebnisse der letzten Jahre zusammenfasst. Im reich illustrierten ersten Band *Geschichte und Monumente* werden Geschichte und Kunstwerke behandelt, sowie die Beschreibung der Tafeln des 3. Bandes. Der zweite Band soll die kritische Auseinandersetzung mit der Forschung, Quellen und Nachweise, alte Ansichten und Zustände der Monumente, Pläne der Stadt und der Bauten, das wichtigste Vergleichsmaterial sowie diejenigen Kirchen, die entweder nur in Resten erhalten oder allein durch Nachrichten noch bekannt sind. Der Verfasser hat geplant den dritten (Tafel)-Band, erschienen unter dem Titel: *Bauten und Mosaiken von Ravenna* (Baden-Baden, Verlag für Kunst und Wissenschaft, Bruno Grimm, 1958), in neuer Auflage herauszubringen. Mit Rom hat Ravenna gemeinsam, dass Institutionen und Monumente, die vor mehr als 1500 Jahren entstanden, bis zum heutigen Tage lebendig geblieben sind und stets war die Grösse der Vergangenheit im Bewusstsein der Bewohner gegenwärtig. Schon seit dem 16. Jahrh. unternahmen Ravennaten, u.a. Girolamo Rossi, historische und antiquarische Studien; diese Studien erreichten dann mit Antonio Zirardini und Marco Fantuzzi im 18. Jahrh. den Höhepunkt. In der zweiten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts durch Corrado Ricci und Giuseppe Gerola wurden Bauten und Mosaiken von den Änderungen und Zutaten vieler Jahrhunderte befreit und restauriert. Die mühsame und langwierige Instandsetzung der Mosaiken, in einem modern-technischen Sinne in Ravenna von Alessandro Azzaroni und Giuseppe Zampiga ausgebildet und seither von dem Gruppo Mosaicisti unter Giuseppe Saliotti und Renato Signorini erfolgreich weitergeführt, hat immer wieder wichtige wissenschaftliche Erkenntnisse vermittelt. Die Studien zu diesem Buch gehen zum Teil Jahrzehnte zurück. Was Deichmann seit 1959 in Ravenna erreicht und zusammengefasst hat, wurde zuerst in der ersten Auflage des 3. Bandes in 1958 veröffentlicht; was er jetzt den Liebhabern von Ravenna im ersten Band vorführt, ist eine fortlaufend geschriebene Auseinandersetzung mit den Quellen, welche als auf Jahrzehnten hinaus das Standardwerk für Ravenna bleiben wird. Wir sehen dann auch dem 2. Band mit Kommentar gerne entgegen.

David DILKS, *Curzon in India*. Volume 1: *Achievement*. London, Rupert Hart-Davies, 1969 (8vo, 296 pp., 12 pls., 2 maps, frontispiece). Price: 60 s.

This is an authoritative and detailed account of the Viceroyalty of Lord Curzon, making use of all records now available. The first volume of this major undertaking deals briefly with Curzon's early life, showing something of the psychological roots of his aloof and seemingly arrogant public personality. It soon moves to India, the scene which provided the first climax of his career. Curzon himself appears as a talented, restless, sensitive perfectionist. His preoccupation with the Russian frontier and the Persian Gulf; his constant friction with the army; his administrative reforms; and his struggle to win a supreme home Government's recognition of India's importance, and funds for its defence and development — these are the main themes of this volume. It ends on a note of triumph with the Great Durbar of 1903.

DINE ISRAEL. An Annual of Jewish Law and Israeli Family Law - edited by Ze'ev Falk. Volume I. Jerusalem, Wahrman Books, 1969 (8vo, xxix English text + 125 pp. Hebrew text). Price: \$ 5.—.

This is the first volume of a new annual publication on Jewish Law and Israeli Family Law edited by Ze'ev Falk. The contents of this volume are: An enumeration of the lectures which took place in 1969 for the Seminary of Jewish Law, Faculty of Law, Tel Aviv University; F. C. Fensham, Aspects of Family Law in the Covenant Code in the Light of Ancient Near Eastern Parallels; Z. W. Falk, Forensic Medicine in Jewish Law; Current Bibliography of Hebrew Law. The Hebrew part begins with a Foreword. It is followed by four articles and two notices: A. Mechlowitch, Finality of Judgments in Jewish Law; Z. W. Falk, Jewish Quasi-Commercial Law; S. Meron, Law of Proselytes; M. Schapira, The Jewish Concept of Corporation; A Land Transfer from 14th Century Austria; A Power-of-Army and Compromise from 19th Century Jerusalem. In English is the Current Bibliography of Hebrew Law.

Lady DUFF GORDON, *Letters from Egypt (1862-1969)*. Enlarged Centenary Edition with Introduction by Gordon Waterfield. London, Routledge & Kegan Paul, 1969 (8vo, xiv + 385 pp., 28 ill., 1 map) = Travellers and explorers. Price: £ 3.50.

Lady Duff Gordon went to Egypt in 1862 because she was a consumptive. She died there in 1869, and the publication of this edition of her letters coincides with the centenary of her death. She was one of the most remarkable women of her day, intelligent, warmhearted, passionately opposed to every form of injustice and with a gift of style that makes her letters from Egypt read as freshly today as when they were first written. Eloquent and entertaining, they are also historical documents of considerable value. But perhaps their greatest significance lies in the way that they serve to illuminate the clash of two civilizations. Lucie Duff Gordon's sympathetic account of Egyptian reactions, her moving descriptions of the sufferings resulting from forced labour to build the Suez Canal and the injustices of the Ismail Pasha's Government, make it easier for the European reader to understand the forces of popular feeling that led to the first revolt under Arabi and then to the later movements led by Saad Zaghlul and Gamal Abdel Nasser. Lucie's great-grandson, Gordon Waterfield, has arranged this new edition, which contains many letters previously unpublished, as they were considered too intimate or too outspoken. She was, indeed, in advance of her time and her contempt for conventions shocked many of her contemporaries.

Charles J. DUNN and Bunzo TORIGOE, *The Actors' Analects*. (Yakusha Rongo), New York and London, Columbia University Press, 1969 (8vo, vi + 306 pp., 1 pl., many figs.) = Studies in Oriental Culture, vol. 3. Price: 99 s.

In *The Actors' Analects* is a collection of advice and notes left by great actors of the live popular theater of Japan, the kabuki, at the end of the seventeenth century. This book provides a full annotated translation of the *Analects*, with much illustrative material. It thus gives an insight into the lives, principles, mentality and aesthetics of the kabuki actors at the time. The reader will also learn much about the organization of the theater of the period in Kyoto and Osaka.

Mountstuart ELPHINSTONE, *An Account of the Kingdom of Caubul and its Dependencies in Persia, Tartary, and India*. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1969, unveränderter Nachdruck der Ausgabe London 1815 (4to, xviii S. Biobibliographical notes, xxi und 675 Seiten, 13 kolorierte Tafeln, 1 Tafel, 2 kolorierte Karten) = Quellen zur Entdeckungsgeschichte und Geographie Asiens, Band 2. Preis: öS 1150.— oder DM 180.—.

Elphinstone's account on Afghanistan is one of the most important sources for the ethnography and history of that country. The author was born in 1799 as the fourth son of the eleventh Lord Elphinstone in Dumbartonshire, Scotland. Having received an appointment in the East India Company's Civil Service, he reached Calcutta in the beginning of 1796, and in 1801 was appointed assistant to the British resident at Poona. In 1803 the first Marhatta war broke out, and Elphinstone acted as aide-de-camp and interpreter to General Wellesley. At the close of that war Elphinstone was appointed the first British Envoy to the Court of Kabul (1806), with the object of securing a friendly alliance with the Afghans, in view of a possible invasion. The danger of invasion passed, and the really important result of his Mission was his *Account of the Kingdom of Caubul* (1815), which is still regarded as a work of the highest authority. Apart from the introductory chapters, dealing chiefly with the description of his Mission and with the geography of the country, Elphinstone's account is predominantly concerned with the Pathans: *Particular account of the Afghaan tribes*, with *The provinces* and *The Royal Government*

of *Caubul*. Many of the institutions and customs, obsolete or corrupted nowadays, are described by Elphinstone for the first time in an accurate manner so that anthropological science can make use of his material for historical and comparative studies. After his diplomatic mission to the Afghan ruler Shah Shuja for preventing any Napoleonic advance upon India, he returned to Poona as resident in 1811.

Elphinstone was largely responsible for the creation of a British administration in the Naratha territories annexed in 1818, first as Decan commissioner and then, from 1819 to 1827, as governor of Bombay. After his return to England in 1829 Elphinstone twice refused the offer of the Governor-Generalship in India. He died in Surrey on November 20, 1859, two years after the Indian mutiny. The annotated bibliography and introduction by A. Janata is of great importance, because it cites the historical material published in six languages since 1920. We are offering our congratulations to the Akademische Druck- und Verlagsanstalt for the perfect reprinting (with the coloured plates) of this important book.

EKK 1. EVANGELISCH-KATHOLISCHER KOMMENTAR ZUM NEUEN TESTAMENT. Vorarbeiten, Heft 1. Zürich, Benziger Verlag, 1969 (8vo, 108 S.). Preis: DM/Fr. 16.80.

Im Rahmen des Evangelischen-Katholischen Kommentars zum Neuen Testament werden auf Jahrestagungen der Herausgeber und Mitarbeiter grundsätzliche und umstrittene Fragen in Referaten behandelt und im Gespräch erörtert. Diese Vorarbeiten sollen jedes Jahr wie im vorliegenden Heft veröffentlicht werden.

In diesem ersten Heft werden zwei Themen erörtert. Zunächst wird die Frage gestellt, wieso und in welcher Weise der Verfasser des Kolosserbriefes in Kol. 1.15-20 den Christushymnus aufgenommen hat. Bei der Beurteilung der Einstellung des Verfassers zum Hymnus und zu der darin ausgesagten Christologie zeigen sich zwischen evangelischem und katholischem Denken gewisse Unterschiede (Vielfalt der Christologien, Christus und die Kirche, Kult und Sakrament). Das zweite Thema stellt die Frage: „Warum sagt Paulus: Aus Werken des Gesetzes wird niemand gerecht?“ Die in der Kontroverstheologie vielleicht festgefahrene Frage erhält hier im Fachgespräch der Exegeten ganz neue Konturen. Obwohl dieses Bändchen die Referate und die Berichterstattung einer wissenschaftlichen Tagung darstellt, wird es auch dem Theologen in der Praxis der Verkündigung hilfreich sein. Es belegt nicht nur, wie wissenschaftliche Arbeit am Neuen Testament geleistet wird, es zeigt auch, wie ökumenisch umstrittene Fragen vom Neuen Testament her ein verändertes Gesicht erhalten.

Die Referenten: Univ.-Prof. Dr. E. Schweizer (Zürich), Univ.-Prof. Dr. R. Schnackenburg (Würzburg), Univ.-Prof. Dr. U. Wilckens (Hamburg), Univ.-Doz. Dr. J. Blank (Würzburg).
Der Berichterstatte: Univ.-Dozent Dr. Rudolf Pesch (Freiburg i.Br.).
Die Gesprächsteilnehmer: G. Dautzenberg (Würzburg), J. Gnika (Münster), E. Grässer (Bochum), F. Hahn (Mainz), T. Holtz (Greifswald), W. Pesch (Mainz), P. Stuhlmacher (Tübingen).

EPHREM DE NISIBE, Hymnes sur le Paradis. Paris, Les éditions du Cerf, 1968 (8vo, 208 p.) = Sources Chrétiennes no. 137. Prix: F 25.—.

Un poète, dont la doctrine n'est pas moins remarquable que l'éclat du style: tel est saint Ephrem, sans doute le plus célèbre des écrivains chrétiens de langue syriaque. Si c'est seulement en 1920 que Benoît XV l'a proclamé docteur de l'Eglise universelle, ses hymnes, chantés d'abord en syriaque, furent traduits, du vivant même de leur auteur, en grec, en arménien et plus tard en géorgien, en éthiopien, en latin et en slavon.

On sait peu de choses sur sa vie: né vers l'année 306 à Nisibe, en Mésopotamie, il y vécut longtemps au milieu de troubles de toutes sortes, politiques et religieux. En 363, quand l'empereur Jovien dut céder Nisibe aux Perses, Ephrem se retira, avec beaucoup de chrétiens, à Edesse. C'est là qu'il meurt en 373, victime de son dévouement aux pestiférés.

Diacre, il ne faut sans doute jamais prêtre, mais il exerça toutes les activités de sa charge avec la plus grande charité, et les plus brillants

talents: prédicateur, commentateur de l'Ecriture, théologien, animateur de la liturgie, maître de chant, providence des malades, des pauvres, des étrangers, et, en même temps, modèle de vie ascétique et contemplative.

Le Père Lavenant a eu l'audace de traduire pour la première fois en français des poèmes remarquables par leur concision, leur rythme rapide, la richesse des images.

M. Jean-Claude Renaud a bien voulu relire cet audacieux essai et proposer un certain nombre d'améliorations. Le Père Graffin, aidé par Dom Leloir, s'est chargé de l'introduction, des notes et de la mise au point de l'ensemble du volume. Au lecteur maintenant d'apprécier les résultats de cette multiple collaboration, qui n'avait qu'un but: faire connaître, dans l'une de ses plus belles oeuvres, l'un des plus remarquables auteurs chrétiens de l'Orient syrien.

Louella M. EVANS, Portrait of a People. Lebanon. Beirut, Dar el-Machreq, 1967 (4to, 84 pls.).

The present book is a picture book, in which some of the most characteristic views of Lebanon, and especially of Beirut have been brought together. The pictures are always one to the page, except the picture of Solomon's Cedars which covers two pages. The captions, however, are more poetic than informative and this is rather disturbing in several cases. For instance one reads: Portal of an educational "League of Nations" ... Saris, turbans, togas, tweed suits ... all blend to establish a colorful campus dress. One of the finest institutions of learning in the Eastern Hemisphere; but nowhere is written that this is the entrance to the American University of Beirut seen from the inside.

D. A. FARNIE, East and West of Suez. The Suez Canal in History, 1854-1956. Oxford, Clarendon Press, 1969 (8vo, x and 860 pp., 3 maps, 5 statistical tables, 2 graphs). Price: £ 8.8.0.

This book examines the role of the Suez Canal during the century when European economic expansion in Asia reached its height. The Suez Canal was the end of the dreamworld between East and West: Suez became a half-way house on the overlandroute to India from the 1830s and the gate between two worlds from the 1880s: thenceforward it remained a focus of the worldconquering economic ethos of Europe. The first great clash between the two worlds, the war of the Persians against the Greeks had Herodotus inspired to create the idea of an East-West antithesis. Thereafter the Greeks, the Romans and the Crusaders had sought from their bases in the West to extend their dominion over all the known world, but failed to subdue the East. The Mediterranean was not fully reunited by the spread of Islam either through the Arabs or the Turks after 1453. The Ottoman expansion however advanced the frontier of Asia to the Balkans while the expansion of Europe into the Atlantic after the voyage of Da Gama created a new dividing line between East and West at the Cape of Good Hope. France failed under Duplex to establish an empire in India. The expedition of Napoleon to Egypt of 1798-99 destroyed French trade in the Levant. The English occupation of Malta was intended to discourage any similar expedition in the future and established British control over the route between the western and eastern basins of the Mediterranean.

In this fine and well-documented book the author describes the function of the Canal in the relations between East and West, especially during the years between its opening and its transfer to Egyptian operation (1869-1956). In particular it studies, with a lot of well-chosen documentation of sources and literature, the history of the Canal in relation to economic development of Asia and the expansion of East-West trade. The strategic function of the Suez Canal is also considered in the belief that this has been minimized as much as its economic importance has been exaggerated.

The story is divided in five parts: The Canal of the two seas, 1854-1869; The Canal as a trade route, 1870-1876; The Canal as a highway of empire, 1877-1903; The British Empire of the Middle East, 1904-1947; The Arab renaissance, 1948-1956. Mr. Farnie concludes his book with an account of an assessment of the Suezcrisis of 1956. We have great admiration for the full-length bibliography of the author. It is divided in sections dealing with the historical periods and developments of the Suez Canal. We have never seen such a

well-documented bibliography before. Farnie's book will remain for a long period the standard-work on the history of the Suez Canal, being a demonstration of British scholarship and historical investigation in the sources.

Walter J. FISCHER, Jews in the Economic and Political Life of Mediaeval Islam. New Introduction by the author on The Court Jew in the Islamic World. New York, Ktav Publishing House, Inc., 1969 (8vo, xxvii + 139 pp.). Price: \$ 6.95.

The Jewish personalities who are dealt with in this book were all closely associated with the court or the ruling class. They constituted the phenomenon of the Court Jew in Islamic society, the "Hof-jude" who, by virtue of his abilities and special qualifications, had been called upon to serve the Islamic states and their rulers at various periods of Islamic history in a variety of public assignments and functions.

The author has limited his reserach to three major dynasties of mediaeval Islam, to the Abbasids, the Fatimids and the Il-Khans. Even within this space of time the author concentrated on but a select group of Jewish personalities of outstanding caliber who, as Court bankers, as Court merchants, tax collectors, suppliers of loans, providers of rare and precious commodities, mint controllers and treasurers and, last but not least, Viziers and statesmen, made an indelible impression on the economic and political scene of their time.

Thus are here unfolded the activities of the Jewish Court bankers Joseph b. Phineas and Aaron b. Amran at the Court of the Abbasid Caliph, al-Muqtadir (908-32) in Baghdad; Ya'qub b. Killis (d. 991), the architect of the final administration in Cairo and the first vizier of the Fatimid rulers; the Banu Sahl, two brothers from the Persian city of Tustar, who were Court merchants and officials in Cairo. Part C. of this book deals with two remarkable statesmen under the Il-Khan dynasty in Tabriz, namely Sa'd ad-Daula (d. 1291), the Jewish vizier under Arghun Khan and the great historian, vizier, and physician Rashid ad-Daula (d. 1318), later known as Rashid ad-Din, from Hamadan, who served under Ghazan Khan and his immediate successors.

The first edition of this book was published in 1937.

Maurice FLORY, Bruno ETIENNE, Gérard FOUILLOUX, Jean-Claude SANTUCCI, La succession d'état en Afrique du Nord. Paris, Centre National de la Recherche Scientifique, 1968 (in-8, 106 p.). Prix: Frs. 15.—.

L'Afrique du Nord constitue un terrain favorable à l'étude du difficile problème de la succession d'Etats consécutive à la décolonisation. Le nombre des variables est en effet réduit puisqu'on est en présence de trois pays qui ont été assujettis par le même date pour le Maroc et la Tunisie, quelques années plus tard pour l'Algérie; ces trois pays connaissent au même degré les exigences du sous-développement; ils affirment leur solidarité avec le Tiers Monde et proclament leur neutralisme; enfin ils se disent frères au sein de la vaste famille arabomusulmane à laquelle ils proclament leur attachement avec une égale ferveur.

Pourtant, les différences restent nombreuses entre eux et expliquent que les problèmes de la succession n'aient pas toujours reçu dans les trois cas le même solution. S'il est encore trop tôt pour faire le bilan d'une décolonisation qui s'achève à peine, il est déjà possible, après douze ans, pour les anciens Protectorats et six ans, pour l'Algérie, de dégager quelques orientations en matière de succession.

L'utilisation de la terminologie consacrée — celle de succession d'Etats — risque ici d'induire en erreur. La décolonisation a ouvert en ce domaine un nouveau chapitre qui s'ajoute aux hypothèses classiques de fusion, cession ou annexion intervenant dans le contexte de territoires proches, généralement contigus et d'un niveau de développement sensiblement équivalent.

Si on a pu faire référence à l'idée d'héritage pour des territoires voisins et des populations soeurs, il ne pouvait guère en être question entre des pays que tout distingue et entre lesquels des relations s'étaient établies sous le signe de l'inégalité coloniale. L'accession à

la souveraineté entraîne la remise en cause d'une gestion coloniale qui est acceptée comme un legs obligatoire.

Sans doute en entrant dans une société internationale préexistante, les nouveaux Etats sont-ils censés en accepter la structure et les règles; mais comment ne considéreraient-ils pas avec méfiance un droit ou des principes coutumiers qui se sont élaborés en dehors d'eux alors qu'ils étaient exclus de la scène internationale par la colonisation? La "succession" se fait donc ici sous bénéfice d'un inventaire qui n'hésite pas à remettre en cause certains principes fondamentaux. Ainsi le recours à l'idée d'héritage reste, ici plus encore qu'ailleurs, contestable. Mais si ce n'est pas en terme de succession que le problème du transfert se pose il n'existe pas moins et il a bien fallu lui trouver une solution dans les quatre domaines principaux qui font l'objet des chapitres de cet ouvrage.

La question du transfert se pose d'abord pour les engagements internationaux pris par la métropole pour le territoire qu'elle contrôle, engagements à l'égard d'Etats tiers et aussi à l'égard de la Communauté internationale telle qu'elle est actuellement organisée. Le transfert concerne ensuite la condition des habitants au double titre de leur rattachement à l'Etat (problème de la nationalité) et de leur statut vis-à-vis d'une Fonction publique que le colonisateur avait aménagée sur des bases qui ne pouvaient subsister au-delà de l'indépendance. Le changement de souveraineté entraîne une nouvelle définition du domaine public, car l'ancien colonisateur, en perdant l'*imperium*, abandonne par le fait même les prérogatives domaniales qui l'accompagnaient. Enfin, les particuliers ou les entreprises ressortissant de l'Etat colonial avaient acquis des biens ou bénéfices d'engagements leur donnant des droits sur le territoire du pays colonisé; il s'agit alors de savoir dans quelle mesure et à quelles conditions la décolonisation, c'est-à-dire le changement de souveraineté, va affecter ces droits considérés comme acquis par des intéressés de bonne foi.

C'est dans ces quatre domaines, traités, personnes, biens publics et biens privés, qu'à propos de l'Afrique du Nord les règles de la succession d'Etats vont être confrontées avec le phénomène de la décolonisation et aussi — parce qu'on est au Maghreb — avec celui de la coopération qui va intervenir très activement.

Arthur FOSS, The Ionian Islands. Zakynthos to Corfu. London, Faber & Faber, 1969 (8vo, 272 pp., 1 colour frontispiece, 29 ill., 5 maps). Price: 55 s.

Arthur Foss spent two years in Western Greece at the end of World War II and has been back many times since. The author takes his readers on a sea journey from Zakynthos to Corfu, in which he describes each island, its history and inhabitants, showing how in these islands the rival cultures of Byzantium and Venice became harmonized, as may be seen in the churches and paintings. He pays attention too to the period of the British protectorate on the Ionian Islands after the Congress of Vienna (1814-1864).

Only two of the Ionian islands are well known, Corfu for its beaches and its beauty, Ithaka for its Homeric association, but the other islands Zakynthos, Cephalonia, Leukas, Paxos and their dependencies are equally rewarding. Each of the islands has its own charming landscape and personality, always independent until they came under Roman domination. The islands were ruled by the Byzantine empire until the end of the 12th cent., splitting up amongst Italian and Norman merchants and corsairs until they came under Venetian control. After the collapse of the Venetian Republic the islands came more and more under French and Russian, and after 1814 under British control, till 1864 when the Ionian Islands were united with Greece.

Brian FOTHERGILL, Sir William Hamilton. Envoy Extraordinary. London, Faber & Faber, 1969 (8vo, 460 pp., 1 frontispiece, 12 plates). Price: 63 s.

It is a great injustice to the memory of Sir William Hamilton that he is chiefly remembered as the husband of Nelson's Emma Hart. For during his 37 years as British Envoy in Naples, he established an international reputation in the world of art and scholarship as a collector of pictures and antique works of art and as a natural historian who was a pioneer in the study of Volcanoes. Among his friends he numbered Horace Walpole, Joseph Banks, Josiah Wedgwood, Joshua Reynolds and William Beckford. Mozart played in his house and Goethe enjoyed his conversation.

This is the first full-length biography of a sympathetic and attractive figure who had considerable influence at the bizarre court of King Ferdinand IV and Queen Maria Carolina of Naples. His published works increased his fame as an arbiter elegantiae. His last years were overshadowed by war and revolution in Naples and his private life was complicated by the growing infatuation which developed between his second wife and former mistress, Emma Hart, and his best friend and protégé Admiral Horatio Nelson. The author of this interesting book has already established a good reputation as a historian of wide learning and this fine book on the art collector and diplomat Sir William Hamilton is certainly one of his good achievements.

Joan GADOL, *Leon Battista Alberti. Universal Man of the early Renaissance*. Chicago-London, The University Press of Chicago, 1969 (4to, xvi and 266 pp., 64 ill.). Price: \$ 14.50.

The author of this interesting and important publication is associate professor of history, the City College, City University of New York; she is specialized in Renaissance history. This new book is, as far as we know, the first biography and general survey of this Renaissance architect to appear in English and the first monograph in any language which attempts to analyze Alberti's varied works in terms of the basic ideas and ways of thought that unified them. The principal aim of this book is to portray Alberti's intellectual character. The author does not regard him as an art theorist primarily, nor as a humanist, an architect, a cartographer, nor even a mathematician, but as a representative of that Renaissance type, which Burkhardt called the 'Universal man'.

Leon Battista Alberti (1404-1472) played a leading role in the development of the artistic, scientific, and humanistic accomplishments of the Renaissance. The author is dealing with the central position of Alberti in the history of the Renaissance. Alberti's artistic ideas, like Leonardo's, were intimately bound to scientific ones. The study of his thought provides a key to understanding the close relation between art and science in the Renaissance, and because Alberti, unlike Leonardo, was a humanist, his writings and his career exhibit the relations he established between the artistic-scientific ideas of his age and its moral philosophy. Alberti was one of those extraordinarily versatile spirits of the time whose life seemed to bear out his own youthful conviction that nothing is too difficult for study and determination to overcome. Art historians and architects will recognize the extreme value of this full-length description of the works and life of Leon Battista Alberti.

L. H. GANN and Peter DUIGNAN (Editors), *Colonialism in Africa. 1870-1960. Volume I: The history and politics of colonialism 1870-1914*. Cambridge, University Press, 1969 (8vo, xii and 532 pp., 15 figures and maps). Price: £ 5.—.

This is the first in a four-volume collaborative history of modern Africa sponsored by the Hoover Institution of Stanford University in California, edited by L. H. Gann and Peter Duignan, senior staff members of that Institution. The aim of this series is to provide an up-to-date summary of what is known about recent African history. The first volume covers the period from about 1870 to 1914. The second volume will continue the story to decolonization. A third volume will cover special aspects, and a fourth volume, now in preparation, will be devoted to economic problems of the history of Africa in the last century.

The history of Africa has in recent years begun to attract the attention of an ever-increasing number of professional historians. The African historical scene is now changing. A new generation of scholars in Europe, Africa and North America is attempting to examine the subject from a fresh perspective and to write African history in a more Afrocentric fashion. Large numbers of specialized books are appearing, but the new research is hard to synthesize. This volume is dealing with the opening years of colonial rule, the 'scramble for Africa' and its aftermath. The editors of this volume feel that, in spite of some exceptions such as King Leopold II of Belgium rule in the Congo, the colonial powers tried to follow the ideals they had

set themselves. The new resources of European technology, the steamship, the railway, the military power, medical knowledge etc. enabled the Europeans to subjugate Africa. Led on by both the missionary and the trader their rule, by 1900, extended over virtually the whole African continent.

As traders the educated Africans saw in the extension of European rule an immense increase in commercial opportunities. As teachers and clerks, they looked to opportunities for jobs, as visionaries of new African nations, they regarded the building of roads, railways, ports, hospitals, schools and other features of European technological civilization as the necessary infrastructure of the nations of their dreams. They agreed with the invaders that European tutelage would enable Africans to take the initiative in their own development, expecting that period of tutelage not to be a long one. The number of Europeans involved was small and Africans were able to modify and influence colonial rule to a significant degree. So the later years saw some cautious reforms for improved administration, education and medical services.

The first volume was edited with international cooperation: 1. E. Colson (Berkeley), African society at the time of the scramble; 2. C. W. Newbury (Oxford), Trade and authority in West Africa 1850-1880; 3. L. H. Gann (Stanford), Reflections on imperialism and the scramble for Africa; 4. H. Brunschwig (Paris), French exploration and conquest in tropical Africa 1865-1898; 5. Cath. Coquery-Vidrovitch (Paris), French colonization in Africa to 1920; 6. J. D. Hardgreaves (Aberdeen), West African states and the European conquest; 7. J. E. Flint (Halifax), Nigeria from 1880-1914; 8. J. Stengers (Bruxelles), The Congo Free State and the Belgian Congo before 1914; 9. T. O. Ranger (Dar es Salaam), African reactions to the imposition of colonial rule in East and Central Africa; 10. D. W. Krüger (Pretoria), The British imperial factor in South Africa from 1870 to 1910; 11. R. J. Hammond (London), Uneconomic imperialism: Portugal in Africa before 1910; 12. R. Cornevin (Paris), The Germans in Africa before 1918; 13. H. G. Marcus (Michigan), Imperialism and expansionism in Ethiopia from 1865-1900; 14. Ch. P. Groves (Birmingham), Missionary and humanitarian aspects of imperialism from 1870-1914; 15. J. F. A. Ajayi (Ibadan), Colonialism: An episode in African history.

In our opinion specialists in African history and the expansion of Europe, looking for a convenient source of information on recent African history will find this book very helpful. There are bibliographies for each chapter and many clear maps.

Alexander L. GEORGE, *The Chinese Communist Army in Action. The Korean War and its Aftermath*. New York and London, Columbia University Press, 1969 (8vo, xvi + 255 pp., 8 photographs). Price: 25 s.

Even in this contemporary era of nuclear and advanced non-nuclear armaments Mao Tse-tung and his followers cling stubbornly to fundamental doctrinal tenets derived from their earlier successes in guerrilla warfare. "Man", they argue, continues to be more important than "weapons". This "slogan" is not an empty slogan nor can it be explained as being forced upon them because of the inferiority of their armaments. It is based on an experience of fighting better-armed forces for many years in succession.

The present book examines the ways in which the Chinese Communists attempted to enhance and to exploit the "human element" in their army at the time of the Korean War. To this end the author inquires into the nature and workings of the social organization, the political controls and the morale employed within the Chinese army at that time.

On Sunday, June 25, 1950, the Communist North Korean Army launched a sudden, determined attack against South Korea. In the next few days the United States, backed by the United Nations, committed itself to the defence of South Korea and in September the tide turned against the Communists. Despite a Chinese warning the UN forces moved into North Korean territory to pave the way for unification of North and South Korea under the auspices of the UN General Assembly. On November 26 the Chinese reacted to a renewed offensive, which resulted in the longest retreat in US military history. The strength of the Chinese army did not consist in mass-attacks, but in their tactics of deception and surprise.

For the purpose of this study 84 prisoners of war were interviewed. 23 of them belonged to the various levels of the cadres and 61 were

privates. The first task was to obtain a detailed description of the kind of military organization. The second objective was to determine the extent to which PLA (People's Liberation Army) authorities had managed to develop their army along the requirements of their model, and the third objective concerned the performance of the PLA armies committed to Korea.

A. GERLO & H. D. L. VERVLIET, *Inventaire de la Correspondance de Juste Lipse, 1564-1606*. Anvers, Editions Scientifiques Érasme, 1968 (540 p.). Prix: relié BF. 875.—.

A plusieurs reprises au cours de ce siècle, le désir fut exprimé de voir paraître une édition de toute la correspondance de Juste Lipse. L'homme d'Overijssche fut, après Érasme, le plus grand humaniste des Pays-Bas. Son chef-d'œuvre philologique, l'édition de Tacite de 1574, en fait un des plus géniaux représentants de la critique textuelle des temps modernes. Comme professeur aux universités de Iéna, de Leiden et de Louvain, comme philosophe politique et publiciste, il exerça une influence énorme sur son époque et longtemps après. Successivement catholique, luthérienne, calviniste et à nouveau catholique, il fut un personnage fort controversé, qui inspira les admirations les plus grandes, mais aussi les haines les plus féroces.

Plus de 4300 lettres écrites par Lipse ou lui adressées ont été conservées, dont 800 ont été publiées de son vivant. Après sa mort sont publiées encore 2800 lettres, mais la valeur de toutes ces éditions est assurément fort inégale. Cette vue d'ensemble fait défaut pour la totalité de la correspondance lipsienne, puisque environ 1500 lettres, dispersées dans le monde, sont restées inédites jusqu'à ce jour. L'ordre de cet inventaire est chronologique, contenant: 1. la date; 2. le nom des correspondants et le lieu de séjour; 3. l'incipit; 4. la traduction manuscrite ou imprimée.

Nahum Norbert GLATZER, *Sendung und Schicksal des Judentums*. Köln, Hegner Bücherei, 1969 (12mo, 250 S.). Preis: DM 16.80.

Diese Auswahl wendet sich an deutsche Menschen, die etwas Authentisches über den Umkreis jüdischen Denkens und jüdischer Religiosität erfahren wollen. Sie enthält Texte aus den 'nachbiblischen Apokryphen' (Sprüche des Jesus Sirach, Weisheit Salomos, Testamente der zwölf Patriarchen, Viertes Buch Esra, Apokalypsen des Baruch), aus den Regeln und Hymnen der Gemeinschaft vom Toten Meer, von Philo und Flavius Josephus, aus Talmud und Midrasch und aus dem Schrifttum des jüdischen Mittelalters. Dem Leser wird die Verschiedenheit der Formen (des Denkens und des Ausdrucks) auffallen; theoretisch-philosophische Betrachtungen stehen neben Aussagen schlichter Konkretheit; reine Glaubenslehre steht naivem Anthropomorphismus gegenüber; in einer lebendigen Überlieferung walten diese Gegensätze; erst in ihrer Spannung zueinander spricht das Ganze, das der Name Judentum meint, sich aus.

John Bagot GLUBB (GLUBB PASHA), *A Short History of the Arab Peoples*. London, Hodder & Stoughton, 1969 (8vo, 318 pp., 43 maps, 14 genealogical tables). Price: 50 s.

Lt.-General Sir John Glubb has lived in Arabia and is almost as fluent in its language as in his own. He has fought with the Arabs in their wars and knows them as they are in their own country, following their political conflicts from the end of World War I to the present day. During the World War II and the first decade there after Glubb Pasha was the commander of the famous Arab legion of King Abdallah of (Trans)-Jordan. After he left the Kingdom of Jordan in 1956 he set up a series of historical works, publishing on his own knowledge a *History of the Arabs*, from 630 to 1453 in four volumes. This book is a one-volume history of the Arab peoples from the beginning in 639 to 1960. It traces how in less than 50 years the Bedouins of Arabia established one of the greatest empires in history

which steadily grew from the Atlantic shore to the western frontier of China. In the Introduction to this book Glubb is giving a brief summary of the Arab peoples: Central Arabians (Saudi Arabia, extending into the Northern desert between Syria and Euphrates), the Syrians (including the Lebanese and the Palestinians), the Iraqis (including a mixture of Kurds, Turks, early Indo-Europeans in Northern Iraq), the Egyptians (the Nile-valley and the Delta; they 'rarely display enough enterprise for moving warfare'), the South Arabians (Yemenites, Aden, Hadhramaut) and the North Africans (coastal population in the Maghrib and Lybia).

Sir John Glubb is presenting in this book the main substance of his four-volume history, with an extension to the end of the British Mandate in Palestine. He indeed sets the history of the Arabs in its valuable perspective for Western civilization.

Arnold M. GOLDBERG, *Untersuchungen über die Vorstellung von der Schekhinah in der frühen rabbinischen Literatur*. Berlin, Walter de Gruyter, 1969 (8vo, xii und 564 Seiten) = *Studia Judaica, Forschungen zur Wissenschaft des Judentums*, herausgegeben von E. L. Ehrlich, Band V. Preis: Leinen DM 72.—.

Die Reihe „Studia Judaica“ entwickelt, wie man beim regelmässigen Erscheinen der Bände feststellen kann, sich recht schön. Nachdem als 4. Band das schöne Buch von Abraham Schalit, *König Herodes* erschienen liegt jetzt ein sehr interessantes Thema vor über die Vorstellung von der Schekhinah in der frühen rabbinischen Literatur, womit Dr. Goldberg sich in 1965 bei der Philosophischen Fakultät in Freiburg in Breisgau habilitierte.

Gegenstand dieser Untersuchung ist die Vorstellung von der Schekhinah im rabbinischen Judentum. An Hand einer ausführlichen Analyse aller rabbinischen Texte bis zur Zeit des Saboräer, in welchen der Terminus Schekhinah verwendet wird, gelang es nachzuweisen, dass Schekhinah nicht eine Umschreibung des Gottesnamens oder ein beliebiges Appellativum ist, sondern eine spezifische Gottesbezeichnung, die dazu diente, Gott zu benennen, wie man ihn sich in der Mitte Israels, sei es im Heiligtum, sei es in der Gemeinde oder beim einzelnen, gegenwärtig vorstellt. Mit der Verwendung dieser Gottesbezeichnung war auch eine bestimmte Gottesvorstellung verbunden, und zwar die von einer unmittelbaren und realen Gegenwart Gottes in der Welt und in Israel. Es konnte nachgewiesen werden, dass der Terminus Schekhinah einer nur verbal personifizierten Teilvorstellung von der Gottheit entspricht. Da die Schekhinah und Gott immer subjektidenisch bleiben, kam es nie zu einer Beeinträchtigung der Einheit Gottes. In diesem Werk wird eine der wichtigsten Gottesvorstellungen im rabbinischen Judentum in ihren vielfältigen Formen dargestellt und gedeutet. Ein besonderer Vorzug des Werkes ist die vollständige Darbietung des Quellenmaterials in deutscher Übersetzung und die jeweilige Erläuterung der einzelnen Texte, so dass es auch für weitere Arbeiten auf diesem Gebiet benutzt werden kann.

Lisa GOLOMBEK, *The Timurid Shrine at Gazur Gah*. Ontario, Royal Ontario Museum, 1969 (8vo, 133 pp., 160 ill. on plates) = *Royal Ontario Museum, Art and Archaeology, Occasional paper, No. 15*. Price: Can. \$ 6.—.

The purpose of this study is to document and interpret the architecture of a shrine built at Gazur Gah in northwestern Afghanistan in A.D. 1425. Its architecture is significant for a number of reasons, ranging from its artistic worth to its role in the history of the cult of Khvajah 'Abd Allāh Anṣārī (d. 1089), whom it commemorates. The author is pointing out that its greatest interest seems to lie in symbolic implications of its form. It illustrates that behind the creation of Islamic monuments there were factors operative that can be fully understood only through iconographical inquiry. Therefore the architecture must be examined from points of view that include excursus into the history of religion and societies as well as into the history of art.

The material for this study was gathered by the author during a visit to Timurid sites in Iran, Afghanistan, and Soviet Central Asia in 1966. The photographs and measurements of buildings in this study are made by the author. The shrine of Gazur Gah belongs to a well-established category of religious architecture. The fact that the shrine has no mausoleum element can be explained through its identification with a particular religious principle, opposing the construction of mausoleums. Gazur Gah resembles only other monuments, mentioned by the author, in a general way. All of the other monuments are divided into two separate parts, a hazirah component and an activity centre. So the architect usually left the hazirah element unchanged and concentrated his talents on the activity centre. At Gazur Gah the architect combined successfully the two by creating a large courtyard in the centre of the complex where the hazirah-element was to be disposed. But Gazur Gah is still an exception on the rule. The architecture of Gazur Gah must be seen, as the author is pointing out in her conclusions, as a response to a variety of circumstances. There is a large and well-chosen bibliography in this book (p. 127-133) divided in sections: Medieval texts; Translations; Description, travel and epigraphy; Art historical literature; social sciences, religion and literature.

David C. GORDON, *Women of Algeria. An Essay on Change*. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1968 (12mo, vi + 98 pp.) = Harvard Middle Eastern Monographs, vol. XIX.

This survey of the evolution of the Algerian woman in the context of the Mediterranean and Moslim culture is conceived of as an elaboration of a section of the author's book, *The passing of French Algeria* (London, 1966). It was written, therefore, as a chapter in the story of the exposure of Moslem Algeria to French culture and its attempts to disentangle itself from this culture. As well as throwing some light on present-day life in Algeria, this study can serve as an introduction to the broader subject of the emancipation of tradition-bound women and as an index of what is fashionably called "modernization".

After a short introduction the author exposes in the first chapter the traditions that determine the position and the role of women in the Algerian society. The second chapter is devoted to the contemporary scene in other Arab countries. The fourth chapter discusses the evolution during the period of French rule (1830-1962). During this period polygamy decreased, the percentage of divorces diminished. Schooling was provided for girls, but the first attempts were not met with any success. In 1892 a more utilitarian type of school was set up and only where the community asked for it. However, schooling often resulted in a cultural alienation. During the revolution at least the women engaged in it made considerable progress towards emancipation. The veil was useful then as a disguise, and after independence had been achieved it was abandoned more easily. However, in reality there was a return to traditional society which was aggravated by the traditionalist reaction after the overthrow of the Ben Bella government by Boumedienne in the summer of 1965. The most important achievement has been made in the field of education with constant increasing numbers of girls enjoying primary, secondary and higher education.

Michael GREENBERG, *British Trade and the Opening of China, 1800-42*. London, Cambridge University Press, 1969 (8vo, xii + 238 pp.) = Cambridge Studies in Economic History. Price: £ 3.—.

An account of the activities of British merchant in China in the crucial years before the Treaty of Nanking (1842), which transformed the relations between the Celestial Empire and the Western 'barbarians' and placed them upon a footing that was to last for 100 years. Mr. Greenberg shows how this change was brought about by the pressures of the expanding British economy of the early nineteenth century. Much of the material is based on the papers of Jardine Matheson and Co., the only firm of 'pre-treaty days' to survive, and the largest of the British firms then established in Canton. The first print of this book appeared in 1951.

Günther HAMANN, *Der Eintritt der südlichen Hemisphäre in die europäische Geschichte*. Wien, Hermann Böhlau, 1968 (8vo, 477 Seiten, 1 Farbtafel, 24 Tafeln) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Sitzungsberichte. 260. Band. Preis: öS 396.—.

Themen dieser Art brauchen die Nähe von Bibliotheken, die besonders mit Beständen alter Druckschriften und Kartenwerke ausgestattet sind. Mit den weit zurückreichenden, vielschichtigen Sammlungen der Bibliotheken des Habsburgischen Hofes und des Prinzen Eugen besitzt die Österreichische Nationalbibliothek einen durch sein Ensemble-Charakter einzigartig vielseitigen und vielsprachigen Kern an Quellen und Literatur aus Renaissance, Barock und Aufklärung bis in das 19. Jahrhundert herauf. Diese Sammlungen werden im besonderen noch ergänzt durch die wertvollen Landkartenbestände und die unersetzliche Fachbibliothek ihrer Kartensammlung. Dadurch war der Verf. dieses wichtigen Werkes im Stande seine Untersuchungen in Wien zu konzentrieren, wozu noch Studienaufenthalte in London (British Museum), Paris (Bibliothèque Nationale), München (Bayer. Staatsbibliothek), Italien (Venezia) und in der Biblioteca Apostolica Vaticana kamen.

Ein Jahrhundert lang dauerte das unablässige Bemühen der Seefahrer Portugals, einen unmittelbaren Zugang nach Süd- und Ostasien zu finden. Die langen Karawanenwege durch Innerasien sollten durch einen einfacheren Weg ersetzt und die Handelsrivalen im Mittelmeer umgangen werden. Durch das Umgehen der islamischen Länder im Nahen Osten sollte eine Schifffahrt ermöglicht werden, die frei sein sollte vom traditionellen Zwischenhandel der über die Länder und Randmeere des Morgenlandes hinweg bisher Europa mit Asien verbunden hatte. Die Flotten sollten ohne Unterbrechung von Europa aus nach Asien fahren können und ein klares, eindeutiges Weltbild feststellen. In erster Linie galt es dabei zu erforschen, ob eine Einfahrt aus dem Atlantischen in den Indischen Ozean möglich sei, oder ob nicht doch der Süden Afrikas mit einem südlichen Kontinent zusammenhinge und über diesen hinweg mit dem südöstlichen Asien verbunden wäre.

An Hand der Originalquellen schildert der Verf. den Ablauf dieses Ringens des portugiesischen Seefahrervolkes ein neues Weltbild zu schaffen und dem Weltverkehr neue Bahnen zu eröffnen. Die Widerspiegelung dieser Fahrten in der zeitgenössischen Kartographie und geographischen Literatur ergänzt dabei die praktischen Forschungsergebnisse der Portugiesen als angehende Kolonial- und Welthandelsmacht.

Abdul HAMID, *Muslim Separatism in India. A Brief Survey 1858-1947*. London, Published under the auspices of the Social Sciences Research Centre, University of the Panjab, Oxford University Press, 1967 (8vo, xvi + 263 pp., index). Price: Boards Edn. 52 s., Paper 38 s.

The present book has been written to provide the lay reader with an account of the political background of the partition of the Indo-Pakistan subcontinent. The author stresses in the first place that this partition was not the result of British cunning, but the work of a variety of factors, the most important of which was the Muslim urge for freedom.

The book begins with the 1858 mutiny, now known in India and Pakistan as the war of independence. The result of the Mutiny was that the Muslim community lost the last vestige of its political supremacy and it sank into torpor and degradation. When the Government abandoned in 1870 its severe policy, the Muslims had become an under-privileged group and they were unable to regain the lost ground. The author contends that from the eighties of the last century, the Hindu leaders perceived the advantages of finding helpful allies in other lands and especially in Great Britain. A periodical *India* was brought out from 1892 onward, which served to promote the cause of the Indian National Congress to the detriment of the Muslim community. In this connection the author draws the attention to Keir Hardie's book *India, Impressions and Suggestions* as a good illustration of the Hindu successes with the left-wing in Great Britain. Contrary to the Hindu claims that the British always thwarted Hindu

purposes and helped the Muslim designs, the author holds that the Hindu community derived the maximum advantage from the change of masters and made the largest gains, educational and economic, under the British suzerainty.

HANDBOOK ON INTERNATIONAL PUBLIC RELATIONS, Volume II. Prepared by Executives and Associates of Hill and Knowlton International. London, Pall Mall Press Ltd., 1968 (8vo, xii + 155 pp.) = Praeger Special Studies in International Politics and Public Affairs. Price: 104 s.

The *Handbook on International Public Relations* has been designed to provide the American businessmen with ideas, information and insights that will help them to make effective use of public relations opportunities abroad and to solve problems they may encounter in the area of public attitudes.

The first volume of this handbook was devoted to Western Europe and the United Kingdom. This second volume covers countries located in widely separated geographical areas: Australia, Hong Kong, India, Japan, Latin America, Malaysia, New Zealand, Singapore.

George M. A. HANFMANN, *Meesterwerken der Romeinse Kunst*. Amsterdam, Elsevier, 1966 (4to, 320 pp., 52 colourplates, 145 ill. on plates). Price: cloth f 55.—.

This book was first published by the New York Graphic Society, Greenwich, Conn., U.S.A. as: *Roman Art*. This is the first modern survey of an important period of the history of art in our western civilization. Roman art was widespread in the world from Scotland to Mesopotamia and from the Danube to the southern frontier of Egypt. Roman objects of art came to Central Asia, India, Poland and the Atlantic coast of Africa. Every plate has an explanation about the background, the place of origin, the technics, the figures, together with bibliographical notes. Hanfmann is professor on Harvard University in Cambridge. The Dutch edition of this work has a great advantage, because it is cheaper than the English and German editions, being a popular work in the best sense of the word.

Robert L. HARDGRAVE, *The Nadars of Tamilnad. The Political Culture of a Community in Change*. Berkeley, Los Angeles and London, University of California Press, 1969 (8vo, xvi + 314 pp., 10 photographs, 2 maps) = Publications of the Center for South and Southeast Asia Studies. Price: 84 s.

Among the various communities of South India, the Nadars have perhaps most clearly evidenced the impact of change during the past 150 years. Considered by high-caste Hindus in the early nineteenth century to be of extremely low status, the Nadars — toddy-tappers, climbers of the palmyra palm — suffered severe social disabilities and were among the most depressed communities in the Tamil country. Because of their sensitive response to social and economical change over the last century, the Nadars have today become one of the most successful groups in the South, in both economic and political terms. From among their numbers have come leading businessmen and practitioners of professions; and, in politics, Kamaraj, their most illustrious son, has brought fame to the caste as Chief Minister of Madras and as President of the All-India Congress Party. The Nadars have had a turbulent and colorful history. Their efforts to rise above their depressed condition assumed dramatic forms in a series of escalating confrontations between the caste and its antagonists. From the breast-cloth controversy through the sack of Sivakasi to the Nadar Mahajana Sangam, the Nadar's rise, exemplifying processes of mobility in Indian society, provides rich material for an analysis of the political life of a community in change.

The complexity and range of the problems involved in the relationship of caste to Indian political life have elicited an extensive literature in

recent years. Social scientists and historians have made impressive contributions both to our descriptive knowledge and to our theoretical understanding of the interaction between society and the political system. In the analysis of caste and politics, however, these studies have tended to focus either on a single village or else, more impressionistically, on the society as a whole. The present book seeks to fill this gap in the social and political space between the village and the state by presenting an intensive analysis of a single caste community in change during a period spanned by several generations.

George S. HARRIS, *The Origins of Communism in Turkey*. Stanford University Press, 1967 (8vo, xii and 215 pp., 8 plates, end-papermap) = Hoover Institution Publications. Price: \$ 7.—.

Until recent years the story of communism in Turkey has received little attention outside Soviet literature. But the more relaxed atmosphere after 1953 in the USSR and the military revolution of General Gürsel with his officers in May 1960 unleashed a flood of memoirs and documents from former communists that shed considerable light on the movement. In the chaos of the overthrowing the Ottoman Empire and the building of a new national state, communism at first met a rather friendly reception in Turkey. Even some Muslim religious figures viewed the Soviet experiment in Russia with more sympathy than alarm. Even after the partisans were routed by forces of arms the communist movement remained an important factor in Turkey, having as an intellectual movement influence on the outlook of the Turkish elite. It grew on the same intellectual soil that nourished Kemalism.

While Atatürk had no quarrel with communists theories of social and economic reform, the Anatolian communists alarmed him by their involvement in Ethem's partisan revolt in 1920 and by their constant talk of eventual revolution. At first Atatürk attempted to gain control of the movement by forming his own official communist party, later he alternated between persecution and tolerance. The Comintern called communists in Turkey to follow a more revolutionary course in attacking the Kemalists, but although the Turkish Communist Party did eventually adapt to the Moscow line, it again rallied to Atatürk's support when the Kurdish rebellion broke out in 1925. Atatürk used the emergency powers granted in connection with this Kurdish revolt to close the Communist party. A group of former members re-emerged in the 1930s to found the Kadro movement, which sought to superimpose Soviet experience on Kemalist doctrine. This expiement not only enriched the Kemalist program, but has served as a front for much of the ideological mind in Turkey today.

Hassan Ibrahim HASSAN, *Islam. A Religious, Political, Social and Economic Study*. Beirut, Dar Al-Maaref, 1967 (8vo, xvi + 586 pp.). Price: \$ 8.—.

This is a remarkable book by the late Hassan Ibrahim Hassan, Former Professor of Islamic History at the University of Cairo and Rector of the University of Assiut. It is remarkable in so far as it gives a comprehensive view not of Islam but of the Islamic Society from the beginnings of Islam till the present day. The book contains a survey of the various countries of the Middle East in their pre-islamic days, a historical chapter on the Prophet and a third chapter on the sources of legislation, the Quran and the hadith. In the fourth chapter the author deals with the duties of the Muslims and in the fifth chapter he treats again a historical subject: the Caliphate. The sixth chapter contains a description of the Muslim parties representing Muslim Opinion and their concept of the Caliphate. In this chapter the author brings together the Shi'ites, the Kharijites, the Murjites and the Mu'tazilites, a combination one is not likely to find in "Western" books on Islam. Chapter seven again deals with Islamic institutions, being the Judicial system under the Umayyads, the Abbasids and the Fatimids; the Overseer of the Markets; the Governorship of Provinces and the Postal system. Chapter eight has been devoted to Islam and morals and chapter nine discusses the family in Islam, starting with the position of women followed by sections on Childhood and education, marriage, divorce and inheritance. A very welcome chapter is number ten in which the author treats the structure of the Muslim town. Chapter eleven contains his expositions regarding several aspects of Muslim daily life: Music and singing; hunting;

horse racing; other amusements; food; dress. The Islamic ceremonies are discussed in chapter twelve and in chapter thirteen the economic structure. The last chapter deals with the penetration of Islam into Asia and Africa. The book has been written in a pleasant style making armchair-reading possible. The abundance of the material presented in this volume made a superficial treatment unavoidable.

Paul HUBER, *Athos. Leben, Glaube, Kunst*. Zürich, Atlantis-Verlag, 1969 (4to, 312 Seiten, 104 S. mit 144 schwarzweissen und 32 S. mit 76 farbigen Abb., 176 S. mit zahlreichen historischen Strichillustrationen). Preis: Leinen Fr. 85.—.

Die eigenartige Mönchsrepublik auf dem Athos-Halbinsel, dem östlichen Arm des Halbinsel Chalcidice, beeindruckt jeden, der mit ihr in Berührung kommt. Der Verf. dieses wichtigen Buches stellt sich die Frage, wo man heute noch am ehesten und ungestörtesten einen Eindruck byzantinischer Geistesart erhalten könnte. Seine Antwort würde dann lauten: Auf dem heiligen Berg Athos! Die Mönchsrepublik Athos, heute aus verschiedenen Gründen zum Untergang verurteilt, ist ein in seiner Vielfalt faszinierendes Zentrum der Byzantinologie und der Ostkirchen: für den Touristen, welcher der Landschaft und den Mönchen begegnet, für den Theologen, der sich mit den Formen ostkirchlichen Mönchtums und Klosterlebens befasst, für den Historiker, welcher sich einleben kann in eine Enklave der überlebten byzantinischen Welt, für den Kunstfreund, der sich hier erfreuen kann an den vielen Fresken, Ikonen und byzantinischen Bauten, für den Philologen, der Untersuchungen betreibt in den Handschriften der Bibel oder antiker Autoren.

Man soll nicht denken, dass es uns mangelt an Literatur über den Athos. Nach 1945 sind bereits viele Bücher und Artikel dem Heiligen Berge gewidmet, aber es gibt kaum eine Publikation, die allgemein verständlich gehalten ist und zu gleicher Zeit sich so eingehend mit der Geschichte, Kultur und Kunst der Mönchsrepublik befasst. Was bisher an Bildmaterial nach auswärts gelangte, beschränkte sich weitgehend auf äussere Aspekte, während die reichhaltigen Bibliotheken und Schatzkammern kaum zugänglich waren. Der in Bern lebende theologisch geschulte Verfasser dieses Buches verfügt über eine enorme Belesenheit der einschlägigen Literatur und über gründliche Kenntnis der Geschichte der Athos-Halbinsel.

Dank seinen persönlichen Beziehungen zum Patriarchen Athenagoras von Konstantinopel ist es dem Verf., der auch Photographie ist, gelungen, in jahrelanger Arbeit in den Athosklöstern so etwas wie eine Bestandsaufnahme vorzunehmen. Der Atlantis-Verlag, der sich einen sehr guten Namen bei wissenschaftlichen Publikationen erworben hat, legt nun eine reich illustrierte Kultur- und Kunstgeschichte des Athos vor, die einerseits allen wissenschaftlichen Ansprüchen genügt und andererseits dem interessierten Publikum eine wunderschöne und gut informierte Darstellung des Heiligen Berges bietet. Bereits Rudolf Werner hat in einer Bespr. in der N.Z.Z. vom 31. März 1970 darauf hingewiesen, dass Paul Huber in diesem Band aus den Handschriftenschatzen der Athos-Klöster wichtige Text- und Illustrationsproben zum erstenmal publiziert.

Die zwanzig Klöster des Athos bergen, trotz grossen, über Jahrhunderte sich erstreckende Verluste durch Verkauf, Diebstahl oder Brand noch heute die grösste Ansammlung griechischer Handschriften in der ganzen Welt, circa 12000 Codices. Ein grosser Teil davon ist katalogisiert, manche Bestände allerdings an verstreuten Orten. Alter und Wert der Handschriften sind sehr verschieden, der überwiegende Teil gehört dem theologischen Sektor an. Die wegen ihres Alters oder der in ihnen enthaltenen Texte wichtigen Handschriften sind zumeist seit längerer Zeit bekannt und benützt worden. Der Identifizierung der Schreiberhände von Athoshandschriften hat sich seit 1950 besonders Linos Politis von der Universität Thessaloniki mit Erfolg gewidmet. Grössere Verluste der Neuzeit unterstreichen nur den Wunsch des Wiener Byzantinologen Herbert Hunger, der das Vorwort zu diesem Buche geschrieben hat, nach dokumentarischer Erschliessung aller Athos-Schätze durch photographische Aufnahmen.

Paul Huber hat in diesem Buch einen kurzen Überblick über die wichtigsten Handschriften zusammengestellt. Noch lange nicht zur Gänze ausgewertet sind die illuminierten Handschriften der Athosklöster. Zwar haben viele Gelehrte, wie Kurt Weitzmann (*Aus den Bibliotheken des Athos*, Hamburg 1963), Marcel Richard (*Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrit grecs*, Paris 1958) oder

Linus Politis in den letzten Jahren reiches Material gesammelt, aber die Publikation vieler interessanter Denkmäler der byzantinischen Buchmalerei steht noch aus. Das Werk Paul Hubers erfüllt in glücklicherweise die alte Forderung die Kunst auf dem Athos müsse durch einen Kenner der östlichen Liturgie erläutert werden. Einzigartig und zum ersten Male publiziert sind die zahlreichen Farbaufnahmen aus den mittelalterlichen Codices (Pantokrator 61, Prunklektionar Panteleimonos 2, Evangeliar Iwiron 5), von denen ganze Zyklen in ihrem theologisch und liturgisch bedingten Ablauf wiedergegeben werden. Es bleibt aber dringend erwünscht, dass in naher Zukunft alle Denkmäler byzantinischer Kunst auf dem Athos, einschliesslich der Handschriften durch Photos, Diapositive und Mikrofilme erschlossen und der Forschung zugänglich gemacht werden. In seiner reichhaltigen Ausstattung ist das Buch von Paul Huber eine grossartige Zusammenstellung eines Teiles der Kunst auf dem Heiligen Berg. Bei dem ständigen Rückgang der Zahl der Athosmönche und deren weit fortgeschrittener Vergreisung besteht die Gefahr dass viel wertvolles Kulturgut für immer verlorengeht. Das vorliegende Buch gibt, wenn die pessimistische Prognosen zutreffen, ein, nicht-zu-hoffen, letztes umfassendes Zeugnis von der untergehenden lebendigen Byzantinischen Kultur auf dem Berg Athos.

Mahmoud HUSSEIN, *La lutte de classes en Egypte de 1945 à 1968*. Paris, François Maspero, 1969 (8vo, 382 pp.) = Cahiers Libres 158-159. Prix conseillé: F. 15.40.

Au lendemain de la Deuxième Guerre Mondiale, le mouvement patriotique et démocratique des masses égyptiennes se développait par vagues de plus en plus puissantes et débouchait, au début des années cinquante, sur la lutte anti-britannique armée. Il remettait ainsi en question la structure même de la société égyptienne dont la classe dominante traversait une crise politique, idéologique et économique. Elle était incapable de réaliser un développement capitaliste intérieur et de gagner une réelle indépendance vis-à-vis des impérialistes occidentaux, en même temps que de briser efficacement le mouvement de masse.

Le régime nassérien, instauré à partir du 23 juillet 1952, s'est proposé de "dépasser" la contradiction entre la voie capitaliste et la voie de la révolution populaire armée. Il s'est présenté au monde arabe, voire à tous les peuples opprimés, comme un modèle de développement indépendant, "anti-impérialiste" et "non-capitaliste". Qu'a-t-il représenté, en fait?

Ce livre analyse l'expérience nassérienne à partir des contradictions de classe qui ont déterminé son développement, en se plaçant du point de vue des aspirations concrètes des larges masses égyptiennes et arabes de 1945 à 1968.

THE INDIAN ARMY, 1850-1914. A photographic record. Foreword by Field-Marshal Sir Gerald Templer, Introduction by Field-Marshal Sir Claude Auchinleck. London, Hutchinson Publishing Group, 1968 (4to, 192 pp., 142 ill.). Published in association with The National Army Museum. Price: 55 s.

The "Army in India" was a great and unified force built up by the British when they ruled in India. It was born ca. 1750, when the East India Company raised an army of its own, comprising both European and Indian regiments. Associated with this army were British units of the Regular army which came to India for a term of service. After the Mutiny of the Bengal Native Army in 1857 the "Army in India" came into being as a unified force owing allegiance to the British Crown. Differing in appearance, physique, caste, creed, script and speech, this unique army under its British officers attained an astonishing degree of unity and concord.

The National Army Museum holds nearly 100.000 photographs of historical interest covering the Army in India between 1847 and 1914. A selection has been made to illustrate the officers and men of the period, equipment, uniforms, social life and their wives. The campaign along the Frontier, in Burma, in Afghanistan, Tibet and the time of the Mutiny in 1857 are all covered. There are two appendices: 1. John MacCosh's photographs, probably the first war photographer (p. 166-167) and 2. Notes on the photographs (p. 168-192).

Karl JAHN, *Die Geschichte der Oguzen des Rašid ad-Din*. Wien, Hermann Böhlau, 1969 (4to, 78 Seiten, 25 Miniaturen und 26 Facsimiles) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Denkschriften, Band 100. Arabische Kommission, Forschungen zur islamischen Philologie und Kulturgeschichte, herausgegeben von Adolf Grohmann, Band IV. Preis: öS. 168.—.

Die Oguzengeschichte des grossen iranischen Historikers und Staatsmannes Rašid ad-Din (gest. 1318) bildet einen Teil seiner erstmaligen Universalgeschichte und ist überhaupt die erste schriftliche Darstellung des Geschichtsverlaufs der Oguzenstämme in der islamischen Historiographie. Als solche ist sie der Ausgangspunkt und die Basis aller späteren Darstellungen der Geschichte der grossen oguzischen Staatsgründungen, vor allem der Grossreiche der Seljuken und Osmanen. Über diese ihre historische Bedeutung besitzt Rašid ad-Din *Oguzengeschichte* noch dadurch ihren besonderen Wert, dass sie uns einen tiefen Einblick in die Sitten und Gebräuche der vorislamischen oguzischen Gesellschaft gestattet.

Von der Oguzengeschichte hat sich eine ganze Reihe von Abschriften erhalten, doch reichen nur zwei davon noch in die Lebzeit des Verfassers zurück. Diese beiden Kopien, die mit ihren zahlreichen Miniaturen eine eindrucksvolle Vorstellung von der auch künstlerischen Pflege des Werkes des grossen Wesirs vermitteln, befinden sich wohl seit der ersten Hälfte des 16. Jahrh. in der sultanischen Schatzkammer (Hazine) im Topkapı Sarayı in Istanbul. Damals dürften sie im Zuge der osmanischen Eroberungen in Iran teils als Beutestücke, teils als Geschenke ihren Weg nach Istanbul gefunden haben.

Die ältere der beiden Handschriften, Hazine 1653, rührt aus dem Jahre 1314 her und ist sorgfältiger und verlässlicher aufgezeichnet, jedoch stellenweise recht schadhaft und verblichen. Die jüngere Abschrift, Hazine 1654 ist ein Abschnitt der als selbstständiges Volumen erhaltenen Universalgeschichte des Autors und stammt aus dem Jahre 1317; sie ist im allgemeinen nicht nur recht flüchtig geschrieben, sondern weist auch eine sehr beachtliche Textlücke auf. Für die Erstellung dieser kritischen Textausgabe von Karl Jahn mit Übersetzung, sind beide Manuskripte unentbehrlich, aber als orientierende Grundlage nach Urteil von Jahn kaum geeignet. Daneben hat Jahn noch fünf weiteren Ms. verwertet, wobei er als Grundlage für seine Übersetzung die in Ta'liq geschriebene Handschrift des Bagdat Kiosk 282 gewählt und in Faksimile diesem Buch hinzugefügt hat. Die Handschrift aus der 1. Hälfte des 15. Jahrh. weist Gebrechen auf, die mit Hilfe der übrigen Hs. behoben werden konnten. Nach unserer Meinung eine historisch wichtige Publikation.

FESTSCHRIFT HERBERT JANSKY, zum 70. Geburtstag gewidmet von seinen Freunden und Schülern. Wien, Verlag des Orientalischen Institutes, 1969 (8vo, vi und 374 Seiten, 1 Porträt, 7 Tafeln) = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, herausgegeben von Herbert Duda, 62. Band. Preis: öS. 360.—.

Herbert Jansky wurde in 1898 in Wien geboren. Er besuchte das dortige Humanistische Gymnasium Wien XIII und machte dort sein Abitur in 1917. Er studierte an der Universität Wien 1917-1922, wo u.A. W. Czermak, Hans von Mzik und Adolf Grohmann seine Lehrer waren. Er promovierte auf einer Dissertation *Die Eroberung Syriens durch Sultan Selim I.* Von 1923 bis 1930 war Jansky tätig als Konsulent der Österreichisch-Orientalischen Handelskammer, seit 1928 bis heute als Gerichtsdolmetsch für Türkisch und Arabisch, später auch für Persisch und Neugriechisch. In 1933 habilitierte Jansky sich in Wien für Turkologie und wirkte daselbst seit 1940 als a.o. Professor. Daneben war er von 1922 bis 1945 tätig als Dozent an der Lehranstalt für orientalische Sprachen und seit 1962 als Direktor der von der Hammer-Purgstall-Gesellschaft in Wien errichteten „Orient-Akademie“.

Jansky Hauptverdienste liegen auf drei Gebieten: in der türkischen Dialektkunde, in der Volksliedforschung und auf dem Gebiete der

Geschichte des Osmanischen Reiches. Um die türkische Sprache zu lernen wird man immer sein *Lehrbuch der türkischen Sprache* brauchen, womit eingeführt wird in das Türkisch-Osmanische. Daneben hat sein zweibändiges *Türkisches Wörterbuch* sich als ein nützliches Lexikon erwiesen.

Jansky verfügt über viel Einfühlungsvermögen für die volkstümliche Dichtung. So weiss er die philologisch wie religionswissenschaftlich interessante Derwisch-Dichtung zu deuten, während er über das Volkslied den Weg zum Verständnis der seelischen Haltung der Türkvölker gefunden hat. Jansky machte es deutlich, dass erst Selim I. durch die Schaffung einer türkischen sunnitischen Grossmacht im Nahen Osten die Voraussetzungen schuf für die Entfaltung unter Süleyman dem Gesetzgeber und die Beibehaltung der Grossmachtstellung über Jahrhunderte hinaus.

Die Festschrift enthält die folgenden Aufsätze: H. W. Duda, Herbert Jansky als Siebziger; H. Goedicke, Ägäische Namen in ägyptischen Inschriften; Gertrud Thausing, Aegyptiaca; R. Haardt, Weitere Bemerkungen zum präteritalen Relativum im Koptischen; H. G. Mukarovsky, Baskisch-berberische Entsprechungen; H. Hirsch, Akkadisch mazzazum „Pfand, Verpfändung“; J. Ferron, La seconde inscription archaïque de Nora; G. Krotkoff, Lahm „Fleisch“ und lehem „Brot“; Wolfram von Soden, Akkadisch muštarilu „Merkur“ und arabisch muštarī, türkisch müsteri „Jupiter“; A. A. Ambros, Zur Bedeutungsgeschichte der arabischen Nominalform fa'al(at); B. Doudou, Das algerische Theater; E. Bannerth, Über den Stifter und Sonderbrauch der Demirdāsiyya-Sufis in Kairo; H. L. Gottschalk, Das Abendland und das muslimische Morgenland heute; W. Hein, Arabische und persische Mobiliaraufschriften; H. J. Kissling, Zur Tätigkeit des Kemal-Reis im Westmittelmeer; A. C. Schaendlinger, Ämter und Funktionen im Reiche der Rümseitschuken; H. Z. Ülken, L'école Wudjūdi et son influence dans la pensée turque; W. Eilers, Vierzeilerdichtung, persisch und ausserpersisch; G. Doerfer, Ein altosmanisches Latgesetz im Kurdischen; G. Jäschke, Auftrag und Vollmacht Mustafa Kemals vom 6. Mai 1919; Z. V. Togan, Manchester Hs. der Quranübersetzung als Quelle ersten Ranges für mitteltürkische Studien. Eine grössere Anzahl Besprechungen und Anzeigen beschliesst diesen interessanten Band der WZKM, welche mit dem Erscheinen dieser Festschrift, des 62. Bandes ihrer Reihe wieder bewiesen hat, dass sie zu den führenden europäischen orientalistischen Zeitschriften bleibt gehören und eine alte Tradition handhabt.

Joachim JEREMIAS, *Jerusalem in the Time of Jesus*. An investigation into economic and social conditions during the New Testament period. London, S.C.M. Press, 1969 (8vo, xvi and 405 pp.). Price: 75 s.

Joachim Jeremias is certainly one of great authorities on the Jewish background to the New Testament. The present was first published in separate parts, in German, since 1923 as *Jerusalem zur Zeit Jesu* (Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1962, 3rd ed.). The author has revised his book continually, so that this first English (translated by E. M. Dahl) edition of 1969 is completely up to date. The author has now retired from his chair of New Testament in the University of Göttingen and is at present working to complete the first volume of his *Theologie des Neuen Testaments*.

Drawing on all available sources and his own personal knowledge of Jerusalem, where he was born, Jeremias paints an unforgettable picture of the Jerusalem of Jesus' day. No aspect is left unnoticed. The first part of his book deals with economic conditions in the City of Jerusalem. The author is pointing out that in order to obtain a complete picture of the economic life of an ancient oriental city we must enquire into the nature of its industries, its commerce and its traffic. The second part goes on to look at social conditions, discussing the economic status of the rich, the middle class, the poor and the decisive factors in determining the economic circumstances of the people of Jerusalem. In the third part Jeremias is giving a description of the social status, such as the clergy, the lay nobility, the scribes and pharisees, being the prominent figures of the New Testament. The fourth part is dealing with the maintenance of racial purity, such as the structure of the national community, the Israelites of pure ancestry, the despised trades and the Jewish slaves, the illegitimate Israelites, the gentile slaves and the Samaritans. The author is concluding his book with a chapter on the social position of women. There are indexes of names and subjects and of references.

Henry JERVIS-WHITE JERVIS, *History of the Island of Corfu and of the Republic of the Ionian Islands*. Amsterdam, B. R. Grüner, 1970, Reprint of the edition London 1852 (8vo, xiv and 323 pp., frontispiece, 3 plates).

The present book was originally designed to give a history of the Ionian islands, but it soon appeared, in the preparation of the first edition, that such an attempt would prove impracticable. The total absence of archives at Corfu, tending in any way to elucidate the history of that island, has left to the author no alternative but that of offering what will perhaps be thought a disjointed account. In the first chapter the author is treating the ancient history of Corfu, in the second the story of Corfu in the Middle Ages, in the third one the modern history of Corfu, concluding his narrative in the fourth chapter with the history of the islands of the archipelago under the British protection since the Congress of Vienna in 1915. There is a useful appendix with the genealogy of the Despots of Epirus of the Dynasty of Angelus Comnenus, with chapters on the treaties connected with the history of Corfu in 1797 (Campo Formio), 1800 (Convention of Constantinople), 1807 (Declaration of General Berthier), 1815 (Treaty between the Allied Powers during the Congress of Vienna). At the end is published the Constitutional Chart of the United States of the Ionian Islands.

Nina JIDEJIAN, *Byblos through the Ages*. Beirut, Dar el-Machreq, 1968 (4to, xxii + 224 pp., 129 figs.).

The author of this book has made thorough researches into the excavation reports of Byblos, by Ernest Renan, Pierre Montet and Maurice Dunand. The last, who was responsible for the excavations from 1926 to the present time, wrote a foreword. In addition to the excavation reports, the author has collected ancient, classical and medieval texts in which references are made to Byblos. From different sources in cuneiform, Egyptian and Phoenician, a kinglist of the known rulers of Byblos has been made. Marginal notes and an extensive bibliography guide the reader to the sources. The pictures illustrating this volume have in part been taken from the files of the Photographic Department of the National Council of Tourism in Lebanon. These photographs form the weak point of this publication. The only colour photograph has been reproduced on the dust-cover and the black-and-white photographs are all of meagre quality. It is a pity for instance that figures 49 and 50, a gold pendant with precious stones, and a gold pectoral set with inlaid polished stones with a gold chain have not been reproduced in colour. Equally regretful is that the only map of Byblos in this volume is a reproduction of the Map of Jebel by Ernest Renan, dating from 1864. After more than 100 years a new map should have been drawn.

JNANESHVARI, A Song-Sermon on the Bhagavadgītā, translated from the Marāthi by V. G. Pradhan, Edited by H. M. Lambert. London, George Allen & Unwin, 1969 (8vo, 352 pp.) = UNESCO Collection of representative works, Indian Series. Price: 60 s.

The Jnāneshvari (a song-sermon on the Bhagavadgītā) is one of the major religious works of the Marāthi saint Jhāneshvar who lived in the western region of India towards the end of the thirteenth century. The present volume contains the second half of the translation by V. G. Pradhan, edited by H. M. Lambert. The author, known also as Jnānadeva, was a remarkable young man who, having already studied deeply in Hindu religious and philosophical literature by the age of sixteen, completed this poetic presentation of Hindu-teaching in the year 1290, at the early age of nineteen. His work is, to this day, widely known and much revered in Western India, the region in which the Marāthi language has been spoken as the mothertongue for nearly nine centuries. It is regarded as a sacred scripture by those who belong to the religious sect known as the Varkaris and is the subject of scholarly study, the source of devotional literature for the followers of the religious path of devotion to the Hindu god Krishna, and deeply valued not only as the greatest but also as one of the earliest works of Marāthi literature. On these grounds it was selected by the Indian National

Commission for Unesco and the Indian Academy of Letters as an outstanding literary work representing Marāthi literature in the Unesco Collection of Representative Works.

Schuyler JONES, *A Bibliography of Nuristan (Kafiristan) and the Kalash Kafirs of Chitral*. Part two: Selected Documents from the Secret and Political Records, 1885-1900. København, Munksgaard, 1969 (8vo, 274 pp., 2 pls.) = Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filosofiske Meddelelser 43, 1. Price: D.Kr. 50.—.

The compiler intended his book to become part two of a regional bibliography. He thought that the references to official reports which had been excluded from part one, could be conveniently listed in this part. However, the sources are only available in one place, the India Office Library, London. This meant that an ordinary bibliography would result in a tedious list of titles, dates, and volumes of use only to scholars with access to that library. Secondly, in the India Office Library itself these documents are not listed by author but chronologically. Viewed chronologically, which is the only logical way to pursue them, the events that led to the conquest of Kafiristan and the aftermath of that conquest can be understood. The result is a kind of political history of events in Kafiristan from 1885-1900.

G. H. A. JUYNBOLL, *The Authenticity of the Tradition Literature*. (x and 171 pp.). Price: f 42.—.

During the last eighty years Egyptian theologians have often discussed the tradition literature of Islam. The author of this doctor-thesis in the University of Leiden is dealing with their views. Since the Middle Ages the canonical tradition literature has been credited by the Muslim theologians to represent a genuine record of what the Prophet said or did, or of his tacit approval of things said or done in his presence. The orthodox have always required categorical acceptance of the traditions from all believers. In the last century some theologians and historians in Egypt, who were aware of the progress in the Western world, developed the theory that the religion of Islam, with dogmas formulated in classical Arabic was incompatible with the achievements of modern science and thus stood in the way of progress. They attacked the doctrine of this categorical acceptance, since they considered it the main obstacle on the road to modern thinking.

In his book the author presents the different issues of these discussions, each in a separate chapter. They are: the *ḥuḡḡiya* (evidential value) of traditions, the *tadwin* (recording) of the tradition literature, (and especially that of Abū Huraira), the *waḍ'* (fabrication) of traditions, the verbatim transmission of traditions, the *isrā'ilīāt* (traditions with Jewish elements), and a number of odd traditions among which are several of medical content.

The notable figures that were involved in these discussions were Muḥammad 'Abduh, Muḥammad Rashid Riḍā, Muḥammad Tawfiq Ṣidqī, and Aḥmad Amin. The man who reaped the fruits of previous modernist thinking and who made it all into one single attack on the position of the tradition was Maḥmūd Abū Rayya. For this study the author has made large use of Arabic sources that are for the greater part not available in the West. The book also contains a bibliography, a list of references to the Qur'ān, an index of traditions quoted, and a general index which serves at the same time as a glossary.

Donald KEENE, *The Japanese Discovery of Europe, 1720-1830*. Revised Edition. London, Oxford University Press, 1969 (8vo, xiv + 255 pp., 1 frontispiece, 17 ill., 1 map). Price: 72 s.

Originally published in 1952, this account of the growth and uses of Western learning in Japan has been enlarged by two new chapters that extend the story from 1789 to 1830. The author has incorporated

the results of recent research by scholars in Japan and the West and made corrections in the text. There are fifteen illustrations, most of which are new.

Majid KHADDURI, *Republican Iraq. A Study in Iraqi politics since the revolution of 1958*. London, Oxford University Press, 1969 (8vo, xii and 318 pp., 1 map) = Issued under the auspices of the Royal Institute of International Affairs. Price: £ 3.0.0.

Majid Khadduri, a Christian Arab writer from Iraq, is now director of the Centre for Middle East Studies at the School of Advanced International Studies, The John Hopkins University, Washington. He has published books on political and legal problems of the Arab world: *Independent Iraq 1932-1958* (2nd ed. 1960), *Modern Libya* (1963), *Islamic jurisprudence* (1961) and the *Islamic Law of Nations* (1961). Like his earlier book on Iraq this study is based not only on published sources, but mainly on personal observation and interviews with Iraqi leaders, several of whom were formerly his classmates or students.

The aim of this book is to inquire into the causes that led to the downfall of the old regime and to give an account of the new forces and the new elite that have been and still are engaged in reshaping the political system. This book gives the first account of the 1958 Revolution, of the regimes of General Abd al-Karim Qasim, Marshall Abd al-Salam Arif and his brother Abd al-Rahman Arif. It discusses the ideologies which have given rise to so many actual and attempted coups d'état in the period 1958-1968; the rivalries between Pan-Arabs, Communists, the Ba'thist approach of Arab socialism and the Nasirite approach. Important is his full account of the Kurdish questions (p. 268-278) and of the oil negotiations which have taken place since the fall of the Monarchy in 1958.

Fred J. KHOURY, *The Arab-Israeli Dilemma*. Syracuse, N.Y., Syracuse University Press, 1969 (8vo, xi + 436 pp.). Price: \$ 4.25.

The present book is intended to be a comprehensive and scholarly study of the over-all Arab-Israeli problem from its earliest beginnings in history to the present day. The author has to a large extent relied on the vast amount of U.N. records and documents. Concerning his bias it must be said that the author has given "staunch support" to the U.N. and the principles of the charter. There are nine chapters: I. The Historical Background of Palestine through World War I; II. The Palestine Mandate, 1922-1948; III. The Palestine Question before the United Nations; IV. The Palestine War and United Nations Truces; V. Jerusalem - City of Peace and Source of Conflict; VI. The Arab Refugees; VII. Armistice Complications and the Sinai War; VIII. The June War; IX. Arab-Israeli Peace. There are 17 appendices containing the most important documents relating to the question, from the McMahon letter to Sharif Husein through the report of the Commissioner-General of UNRWA for Palestine Refugees in the Near East.

Though it is nowhere mentioned in the book, the author seems to be of Lebanese-christian origin as is revealed by his name.

James KIRKUP, *Hong Kong and Macao*. London, J. M. Dent & Sons Ltd., 1970 (8vo, viii + 88 pp., 26 foto's, 3 maps) = Cities of the World, No. 2. Price: 25 s.

Hong Kong, the last British outpost in the Far East, is a city with a problematic future. J. Kirkup, an acknowledged expert on the whole region, and author of Bangkok in this same series, writes of Hong Kong with knowledge and affection.

He sees Hong Kong as essentially a city of the sea and tells us much about the sea approaches with their odd assortment of water craft and boats, and those leisurely cruises to be made round the many islands of the colony, as well as the fascinating floating life of the Chinese living in villages of sampans and junks moored in typhoon shelters around the mainland of Kowloon and the island of Victoria.

There is also a separate chapter on the nearby Portuguese dependency of Macao.

He takes a trip by bus through the villages and towns of the prosperous New Territories, held under concession from China. He reflects upon the implications of this temporary arrangement and its possible effects on their future and that of Hong Kong. He covers also the recent expansion of Maoist influence on the colony's political, business and cultural spheres, side by side with booming British and American trade.

Philipp KNIGHTLEY and Colin SIMPSON, *The Secret Lives of Lawrence of Arabia*. London, Thomas Nelson, 1969 (8vo, x and 293 pp., 22 ill.). Price: 42 s.

Lawrence of Arabia died in 1935, but the story of his life has held the imagination of succeeding generations more than any other figure of the 20th century. Every attempt to solve the 'secret' of this extraordinary man has failed. Lawrence took up his country's burden in the Middle East and he led his Arabs out of the desert to victory of the Ottoman Turks. Lawrence moved with kings and poets, generals and ministers, but believing that the Arabs had been betrayed, that his word pledged as an Englishman had been dishonoured, he retired from public life and buried himself in the ranks of the Royal Air Force, dying sadly.

The authors of this book are dealing with the 'attractive legend' of Lawrence's life, probably the best known Englishman, except for Winston Churchill. His book *The seven pillars of wisdom*, describing the Arab revolt in the Syrian desert, is one of the widely read books in English language. More than 30 books and hundreds of articles in many languages have been written about him. How is it that the British and many others have developed so grand a passion for this man. In the author's opinion it is perhaps to be found in the fact that to a generation fighting in Flanders with mud and slaughter, Lawrence and his desert campaign were romantic. The authors are pointing out that Lawrence was not a hero, and certainly not the hero in whom the following generations have been brought up to believe.

It is indeed very difficult to make up the balance over Lawrence. After publication there came a lot of reactions and bitter remarks against the authors, such as the Letter to the Editor by R. D. Barnett, Keeper of Western Asiatic Antiquities in the British Museum in London published in the T.L.S. of October 1970, drawing attention to misleading remarks about the excavations on the huge ancient site of Carchemish on the Euphrates, starting in 1912, interrupted by the war in 1914 and, though fruitful enough, never renewed. The authors are pretending that Carchemish could be considered an ideal place for Lawrence to have been initiated into intelligence work and that some of Dr. Hogarth 'archaeological' activities were financed by unlikely government departments.

On the contrary Dr. Barnett is pointing out that the Carchemish Excavation was purely financed by the British Museum, while Lawrence, a beginner, was merely paid his expenses. That Carchemish was a first class Hittite imperial site, has recently been demonstrated by the discovery of letters in Hittite cuneiform script in Ras Shamra. Hogarth wise conduct and archaeological feeling, not his interest for intelligence-work, has thus fully been vindicated.

David KOPF, *British Orientalists and the Bengal Renaissance*. The Dynamics of Indian Modernization 1773-1835. Berkeley and Los Angeles, California University Press, 1969 (8vo, xiii + 324 pp., 7 tables). Price: 81 s.

In the early part of the nineteenth century Calcutta, the capital of British India and a major Asian colonial metropolis, served as a laboratory for government-sponsored experiments that were designed to change indigenous institutions and traditional values. The British who formulated these experiments were known as Orientalists because of their interest in Hindu civilization, their competence in Indian languages, and their scholarly contributions to a rediscovery of an earlier Hindu golden age. As a result of the Orientalists' activities, the region experienced a cultural revival that became known as the "Bengal Renaissance".

The chief concern of the present study is the relationship of the Bengal Renaissance to the more general problem posed by the tension that has typically existed between tradition and modernity under British colonial rule. The main context for analysis is the multilevel confrontation between representatives of the two civilizations: British officials and missionaries on the one side and the Bengali intelligentsia on the other. Mr Kopf's careful reconstruction of the period, drawing on both English and Bengali sources, suggests that earlier studies of the British impact on India have tended to oversimplify in offering single causes as explanations for intricate, highly ramified events.

Mr. Kopf puts forward a novel point of view on a subject that historians hitherto have mainly slighted. He demonstrates how the British Orientalists acted as modernizers despite their long-standing image to the contrary. In describing the role of the College of Fort William in this process, he reveals the nature of the discovery of ancient India by the Orientalists and the way in which this discovery touched off the cultural renaissance for which nineteenth-century Bengal is justly famed.

DER KORAN, Aus dem Arabischen, Übersetzung von Max Henning, Einleitung von Ernst Werner und Kurt Rudolf, Textdurchsicht, Anmerkungen, Register von Kurt Rudolf. Leipzig, Verlag Philip Reclam Jun., 1968 (12mo, 579 S.) = Geschichte und Kultur: Religion.

Trotz der Tatsache, dass heute mehrere, wissenschaftlichen Zwecken dienende Übersetzungen des Korans vorliegen, war die kleine 1901 erstmalig im Reclam-Verlag herausgebrachte und seitdem viel verwendete Übersetzung von Max Henning einer Neuauflage wert, da sie dem Zweck, den ihr der Verfasser einst gab, immer noch gerecht wird: vornehmlich Laien und angehenden Studierenden zu dienen und das Verständnis für den Orient zu fördern.

Dieser Neuausgabe ist die Kairiner Verszählung in Klammern, ein Sachregister und ein Verzeichnis der wichtigsten Literatur zur Orientierung beigegeben worden. Aufgegeben wurde die herkömmliche, aber für die Lektüre völlig ungeeignete Versabsetzung, die, wenn sie original sein sollte, dem Reim folgen müsste. An ihrer Stelle tritt eine Einteilung nach Sinneseinheiten in zusammenhängenden Textabschnitten, die dem Inhalt und seinem Verständnis besser gerecht wird. Die kurzen Erklärungen sind überprüft, ergänzt oder in den meisten Fällen ganz neu verfasst worden, sollen aber keinen Kommentar ersetzen. Wo notwendig ist der Text dem heutigen Sprachgebrauch angepasst worden, und offensichtliche Missverständnisse in der Übersetzung sind berichtigt worden.

F. A. L. KREIKEN-PAPE, *Turkse Sprookjes en Le-genden*. Utrecht, Uitgeverij Het Spectrum, 1969 (12mo, 159 pp.). Price: f 2.—.

Mrs Kreiken-Pape came to Turkey in 1954 and lived there since. On her many travels she became thoroughly acquainted with the land and the people and with folklore. In this booklet she brought together a number of anecdotes around the well-known wit, Nasreddin Hoja. She has told these narratives in a very pleasant and distinguished style.

Venice LAMB, *The Home Book of Turkish Cookery*. London, Faber & Faber, 1969 (8vo, 168 pp., 12 line-drawings by the author). Price: 28 s.

In her long history Turkey has assimilated the cooking patterns of the many different cultures that surround her, both Asiatic and European, so that the variety of dishes is a constant astonishment and delight to the traveller. No less fascinating are the unexpected combinations of ingredients — poached eggs in cold yoghurt, fried mussels with a walnut sauce, liver with raisins and pine nuts, to name but a few.

Mrs. Lamb provides a wide selection of recipes ranging from the *mese*, or hors d'oeuvre, through soups, fish, meat and vegetable dishes, pastries and bread, sandwiches, egg dishes, pilafs, salads and sweets to beverages both cooling and warming. Every care has been

taken to present these recipes in their native form, but a few acceptable substitutes have been suggested for ingredients less obtainable outside Turkey.

Paul LAMBROS, *Coins and Medals of the Ionian Islands*. Coins issued under Venetian rule ca. 1730-1797; Coins and medals of the Republic of the Ionian islands 1801-1807; Coins and medals issued under the provisional occupation by Britain 1809-1815. Amsterdam, B. R. Grüner, 1968 (8vo, 64 pp., 6 plates). Price: cloth f 18.— or US \$ 5.—.

The English translation of the two monographs by Paul Lambros forming this volume was published originally in the North American Journal of Numismatics, vol. 5/6, 1967, 25-30, 53-58, 91-94, 203-208. These articles were translated, edited and annotated by Aloisius Barozzi; the translation of the coins of the British occupation (1809-1815) is published here for the first time. The original Greek text of the *Coins issued under Venetian rule* was first published in Nea Pandora, Vol. 6, 1885, 80-82. Its anastatic reproduction was not considered necessary because of the large quarto format of the original which would have created more difficulties. It was considered necessary to reproduce the original Greek text of the second monograph, because it is a very important text and the original Ionian documents in it have attracted the attention of linguists and historians since its first publication. Deltion tes historikes kai ethnologikes etairias tes Hellados, I, 1883, 185-208.

Paul Lambros (1820-1887) was one of the greatest medieval historians and numismatists of the 19th cent. It appears almost sure, as the editor is pointing out in his foreword, that the author was planning to complete his writings on the coins and medals of the Ionian islands before the British occupation (1815) with an article on the medals struck in Venice for the Ionian islands. This omission became a point of severe criticism by Marc Theotokis, a Corfiote scholar who published in Corfu in 1885 a book challenging the scholarship of Lambros. The editor may now add the description of one medal struck by the Republic of the Ionian islands which was unknown to Lambros, the dating and historical background of another published, and a brief list of the medals struck in Venice after 1716 for the Ionian islands.

Jacob M. LANDAU, *Jews in Nineteenth Century Egypt*. New York, University Press, 1969 (8vo, xviii and 354 pp., 26 ill.) = New York University Studies in Near Eastern Civilization, No. 2, edited by R. Bayly Winder and Richard Ettinghausen. Price: \$ 12.50.

Although 19th-century Egyptian Jewry was an active and creative element, no comprehensive work has hitherto been devoted to an analysis and appraisal of its activities. This book provides the first scholarly account and appraisal of the 19th-century Egyptian Jewry. Based on rabbinical works, travel accounts, articles, and contemporary newspaper reports, including data from hitherto unexplored archives. The author visited British, French, and Italian foreign offices, the Central Zionist Archives in Jerusalem, and the archives of the Alliance Israélite Universelle in Paris.

Members of various Jewish groups became increasingly active in commerce and banking, and later in industry. Immigration of Jews to Egypt increased the Jewish minority until the population of Jews was smaller only than that of the Muslims and Copts. The rise in their numbers and the relative security they enjoyed during the British occupation (since 1882) ensured the prosperity of Egyptian Jews towards the end of the period under survey in this book. Organized Zionism, thriving since the end of the 19th-century, made little headway in Egypt up to World War I, both due to the apolitical attitude of most Egyptian Jews and to their relatively prosperous, secure situation under British rule.

The author is associate professor of Political Science at the Hebrew University, Jerusalem. During 1968-1969 he has been Visiting Professor of Near Eastern Studies at Wayne State University, Detroit. This book is an enlarged and revised edition of a work on the same subject published in Hebrew and awarded in 1968 the President Ben-Zvi prize for research.

Rom LANDAU, *The Kasbas of Southern Morocco*. London, Faber & Faber, 1969 (8vo, 186 pp., 41 ill.). Price: 51 s.

The romantic attraction of Morocco — and especially the Kasbas — has always been strong and in recent years a growing number of visitors have responded to it. There is no one better qualified than Rom Landau to write about this subject and he has been fortunate enough to have the full assistance of the Moroccan Government in visiting the kasbas, particularly those in the High Atlas and the regions to the south. He has been able not only to observe the unique architecture of these castle-like domains of Berber tribal leaders, but to enter them and to be entertained by many of their owners. His book contains both architectural description and an authoritative social and economic survey of the communities involved. There could be no more scholarly guide, yet the presentation is always attractive and readable.

Rom Landau is an internationally recognized expert on Morocco, who has written some twenty books on the country, its rulers, its history and its art.

Reinhold LANGE, *Das Marienbild der frühen Jahrhunderte*. Recklinghausen, Verlag Aurel Bongers, 1969 (80 Seiten, 7 Farbtafeln, 33 Abb.) = Iconographia Ecclesiae Orientalis, Band 12. Preis: DM 7.80.

Der vorliegende 8. Band aus der Reihe Iconographia Ecclesiae Orientalis gibt einen Überblick über die Anfänge der Mariendarstellung in der Zeit vom 3. bis zum 9. Jahrhundert. In grossen Zügen beschreibt der Autor, wie die Mariologie aus der Christologie herausgewachsen ist und dabei aufs engste verbunden blieb mit der Entwicklung der Dogmen der Kirche. An Beispielen der monumentalen Kunst, an Ikonen und Werken der Kleinkunst werden die analog zu der Ikonographie Christi sich bildenden und zum Teil auf vorchristliche Bildformen zurückgehenden Grundtypen des östlichen Marienbildes und seine vielseitigen Variationen erläutert. Die behandelten Kunstwerke stammen aus dem christlichen Ägypten, Konstantinopel, den byzantinischen Provinzen und aus Rom. Dem Verlag entbieten wir unsere Glückwünsche bei der so gelungenen Weiterführung dieser interessanten Reihe.

J. W. LAPIERRE, *L'information sur l'état d'Israël dans les grands quotidiens français en 1958*. Paris, Centre National de la Recherche Scientifique, 1968 (8vo, 327 pp.) = Travaux du Centre d'Études Sociologiques. Prix: 35 Frs.

Comment les Français ont-ils été informés par leurs journaux quotidiens sur l'Etat d'Israël pendant l'année du Xe anniversaire de sa création? Quelle image leur a-t-on présentée, deux ans après la crise de Suez, de ce petit pays qui figure parmi les points de forte tension dans le réseau des relations internationales? Quelle a été l'importance relative attribuée par les différents quotidiens français à Israël dans l'ensemble du champ d'information ouvert à leurs lecteurs? Les nouvelles données ont-elles été fréquentes ou rares, régulières ou irrégulières au cours des 52 semaines de 1958? Quels sont les aspects de la vie et de la politique israéliennes qui ont été le plus mis en évidence, quels sont ceux qui ont été les plus négligés? Israël a-t-il été présenté d'une manière tendancieuse, et la tendance était-elle plutôt favorable ou défavorable? Le style d'expression adopté a-t-il été fortement chargé d'affectivité ou relativement neutre?

Pour répondre à ces questions, qui intéressent le sociologue et l'historien tout autant que le spécialiste des problèmes d'information collective, une analyse systématique du contenu des 37 principaux quotidiens français a été entreprise. Dans cet échantillon figurent tous les quotidiens parisiens non spécialisés et les 24 quotidiens régionaux dont la diffusion réelle était, en 1958, supérieure à 80.000 exemplaires. Une telle collection représente plus de 80% de la diffusion

totale de la presse quotidienne en France et couvre toutes les régions du territoire.

Ont été appliquées dans cette recherche les techniques d'analyse extensive du contenu de l'information rendues classiques par les travaux de H. D. Lasswell, B. Berelson, W. Schram, J. Kayser. En outre, afin de traiter correctement certains points particuliers, des techniques plus originales ont été élaborées ou adaptées (indice de régularité, mesure de la redondance, densité du vocabulaire affectif). Une chronologie des événements de 1958 en Israël et dans le Proche-Orient est fournie en appendice. L'ouvrage comporte 11 figures et graphiques, 30 tables ou tableaux de données statistiques, 26 classements des quotidiens étudiés par rapport aux divers indices calculés.

Paul W. LAPP, *Biblical Archaeology and History*. New York, World Publishing, 1969 (8vo, xiii + 129 pp., 30 pls.). Price: \$ 5.95.

"Perhaps the discoveries of Jerusalem are even more important than those of Cape Kennedy. The discoveries of Cape Kennedy are concerned with the expansion of man's world. The discoveries in Jerusalem concern man himself".

In these words the author affirms his belief in the value of archaeology, without, however, raising this discipline over theology and history. In this expansion and revision of a text originally read as the 1966 Haskell Lectures at Oberlin College, Dr. Lapp presents a unique overview of the interrelation of the three disciplines involved in studying the land of the Bible: theology, history, and archaeology. From the first-hand experience he gained in the "digs" in Palestine, he offers criteria that are necessary to evaluate the work that has been done. As a professor of history, he analyzes the elements that shape it, including the bias and personality of the historian himself. He assesses the value to the theologian of the correlation of archaeological findings to Biblical chronology.

Walter LAQUEUR, *The Israel-Arab Reader. A Documentary History of the Middle East Conflict*. London, Weidenfeld & Nicolson, 1969 (8vo, xi + 371 pp., 1 map). Price: 45 s. Paperback edition: New York, Bantam Books, Inc., 1969 (12mo, xi + 371 pp., 1 map).

The present book has been divided into four parts, the first three of which contain documents, whereas the fourth part contains views and comments. The first part comprises 11 documents beginning with the Manifesto of the Bilu (1882) and ending with the British Mandate (1922). Other documents of this part are: Negib Azoury: Program of the League of the Arab Fatherland (1905); the Balfour Declaration (1917); The Sykes-Picot Agreement (1916); The McMahon Letter (1915); The Balfour Declaration (1917); The Feizal-Weizmann Agreement (1919), etc. The second part contains the documents of the period 1920-1947, beginning with the Churchill White Paper (1922) and ending with the Partition Resolution by the U.N.O. (1947). The third part contains documents of the period 1948-1967, the first of which is the Proclamation of Independence in 1948, and the last of which is Nasser's Resignation Broadcast, June 9, 1967. The fourth part contains views and comments by Gamal Abdel-Nasser, Abba Ebban, Yitzhak Rabin, Cecil Hourani, Arnold Toynbee, J. L. Talmon, Hal Draper, N. T. Federenko, I. F. Stone, Marie Syrkin, Bernard Lewis, and Walter Laqueur.

Walter LAQUEUR, *The Struggle for the Middle East. The Soviet Union and the Middle East 1958-68*. London, Routledge & Kegan Paul, 1969 (8vo, viii and 360 pp.). Price: £ 2.10.—.

Walter Laqueur is director of the Institute of contemporary history and of the Wiener Library in London, at the same time professor of

politics and the history of ideas at Brandeis University, and professor in the University of Reading. He is a specialist on Middle Eastern affairs, specializing himself upon the influence of communism in that region. His previous publications include: *Communism and Nationalism in the Middle East* (London, 1956) and *The Soviet Union and the Middle East* (London, 1959). His new book is a sequel to his earlier books which were hailed as pioneering works when they were published more than ten years ago. Since then Soviet involvement in the Middle East has progressed much further and as the danger of a confrontation with the Western world is always present the Middle East has become one of the world's main danger zones. This new book was written under the auspices of the Center for strategic and international studies in Georgetown University, Washington D.C. It is devoted to a review of Soviet policy in the Middle East during the last decade and to an analysis of its future prospects. It also deals with developments inside the Middle Eastern countries in so far as they may influence the outcome of the struggle for the Middle East. It deals with changing moods of Turkey and Iran, the Arab-Israeli conflict in the context of big power rivalry in the Middle East, the Russian naval presence in the Mediterranean, the new Soviet interest in the Persian Gulf, Cyprus, Sudan, Algeria and Nasr-ist Egypt. Given the weakness of the area as a whole and the domestic situation in the Arab world, the Soviet Union had an excellent chance greatly to strengthen its position in the Middle East and perhaps even to become the dominant power there. It was difficult to foresee in the fifties exactly what form the radicalization would take in the sixties. During the past decade the importance of communist parties has on the whole decreased; so the rapprochement between a number of Middle Eastern countries and the Soviet Union has largely by-passed the official communist parties in that area. As the years passed the Leninist ideology has steadily declined, but it did not disappear; nevertheless the discrepancy between theory and practice is still growing and the Soviet leaders have frequently stressed that the Middle East is of vital concern to them. But the Middle East is not Eastern Europe and Soviet connections, even with Egypt and Syria, are not nearly so close as those with Poland and East Germany. In our opinion a very important and highly qualified book.

Alexandre LEZINE, *Carthage, Utique*. Etudes d'architecture et d'urbanisme. Paris, Editions du Centre National de la Recherche scientifique, 1968 (in-4, viii et 204 pages, 38 planches, 87 fig.) = Série archéologique du Centre de Recherche sur l'Afrique méditerranéenne. Prix: 105 F.

Dans la première partie du livre, l'auteur étudie les thermes d'Antonin à Carthage d'après des relevés et des observations effectués par lui sur le terrain de 1950 à 1961. Cet établissement de bains, unique en Afrique par ses dimensions et la richesse de la décoration, est directement comparable aux plus grands thermes de Rome. Malgré la dégradation du monument qui a servi de carrière pendant des siècles, son aspect primitif a pu être restitué scientifiquement dans ses grandes lignes. Tous les éléments d'architecture épars parmi les ruines ont été inventoriés, mesurés, dessinés et photographiés. L'histoire de ces bains a été retracée depuis leur création jusqu'à la conquête arabe. Construits en 145, embellis en 162, restaurés en 389, partiellement ruinés vers 400, ils ont été réaménagés après 530 sur un plan réduit. La seconde partie de l'ouvrage traite du site d'Utique tel qu'il était à l'époque romaine. Cette étude porte principalement sur l'habitat et l'urbanisme. Le tracé orthogonal des rues de la ville remonte au II^e siècle avant J.-C. Les habitations étaient isolées des voies publiques par des courettes ceinturant les *insulae*. Dans la dernière partie du livre sont réunies des notes archéologiques relatives à d'autres monuments romains d'Afrique: un palais de Carthage, des édifices de Mactar et autres lieux et aussi l'étude d'une série de chapiteaux ioniques d'un type particulier. L'utilité de "Carthage, Utique" apparaîtra aussi bien aux architectes et archéologues spécialistes de l'Antiquité romaine, qu'à tous ceux qui s'intéressent à l'histoire — éclairée par leurs monuments — des deux villes prestigieuses de l'ancienne province romaine d'Afrique dont elles furent les capitales à tour de rôle.

M. C. LYONS and E. I. MAALOUF, *The Poetic Vocabulary of Michel Trad*. A Study in Lebanese Colloquial Poetry. Beirut, Librairie du Liban, 1968 (8vo, 427 pp.). Price: L.L. 25.00 or \$ 8.—.

This book is announced as the first of a projected series designed to investigate the vocabulary of colloquial literature in modern Arabic by studying the works of selected authors. The author chosen for this first volume is Michel Trad, who was born 1912 in the township of Zahle in the Lebanese mountain and spent his youth in the village of Biskinta on the slope of Mount Sanin. In 1951 he published the volume *Julnar*, which was followed in 1957 by *Dulab* (Wheel), and in 1964 by *Laish* (Why?). In the volume the authors give short introductions to the oeuvre of Michel Trad. The English introduction dwells on the imagery of the author, his predilection for colours, his sticking to rhymed schemes and the use of internal vowel rhyme as well as of veritable sound patterns, his fondness of the antithesis and mixed metaphors. The Arabic introduction deals with the themes in his poetry, which are in the main: female beauty, nature, the village and its extension: the country. Then follows an appendix of translations in which some samples of his poetry are given together with a prose translation. The main part of the book is formed by the glossary which attempts to cover the first two diwans, and which gives also the words and the forms that occur in the third diwan, *Laish*, only. The intention of this glossary is not simply to provide a guide for translation but to produce such evidence as it can for a further literary and linguistic investigation. For that reason it aims at giving a view as full as possible of Trad's vocabulary. It is our hope that soon more of this kind of studies will be published and we thank the compilers of this volume for their valuable contribution to the study of colloquial Arabic poetry.

Rizq MAKRAM, *Kulturgeist und Kulturleib*. Kulturpsychologie des alten Ägypten. Tübingen, Verlag Gulde, 1968 (8vo, 204 pp., 22 figs.).

This book is mainly the description of a new method in Egyptology. The aim of the author is not only to become acquainted with the world of ideas of the ancient Egyptians, but to gain a deep insight into their ways of thinking as the ethnologist gains of contemporary peoples. To achieve this end the author turned to psychoanalysis. The results of his method are equally new. In his opinion the ancient Egyptians worshipped the sun as the creative all-soul. The secret of eternal being the ancient Egyptian found in the rays of the sun, which were absorbed by the soul in his body. When he died the soul would return to the sun and became a ray. This thesis was instrumental in finding the solution to another problem. The embalmed body of the ancient Egyptian was known as Osiris, which meant that he was a sun-ray and an embalmed Osiris at the same time. The author found the solution in a mythos which says that the sun had emerged out of a world-tree and had taken this tree as a seat. Osiris, which means "seat of the sun" was, according to the author, nothing else than this world-tree.

MAKTABI ŠIRAZI, *Layli va Majnun*, publié avec une introduction et un glossaire. Wiesbaden, Verlag Otto Harrassowitz, 1968 (8vo, 114 pp., with 102 pp. facsimiles and 4 plates) = Iranische Texte. Price: DM 8.80.

One of the best imitators of the "Khamza" of the Persian poet Nizami (535/1139-599/1203) is without doubt Maktabi Shirazi, whose *Layli va Majnun* stands on the same level as that of his predecessor. Of this Maktabi we only know that he lived in the xvth century in Shiraz. This poem has been published here with an introduction and a glossary by Mohammad Djafar Moïnfar. The reproduction of two, double-columned, pages of the manuscript to the page has made the reading of this otherwise clear and beautiful script a tiresome affair.

THE MANYŌSHŪ. The Nippon Gakujutsu Shinkōkai. Translation of One Thousand Poems. Foreword by Donald Keene. New York and London, Columbia University Press, 1969 (8vo, lxxxii + 362 pp., 1 frontispiece) = Unesco Collection of Representative Works, Japanese Series. Price: 45 s.

The Manyōshū, compiled during the late Nara period (the latter half of the eighth century), is both the oldest and the greatest of Japanese anthologies. Its more than 4.000 poems reflect the Japanese life and civilization of the seventh and eighth centuries. This edition, containing 1.000 poems, is that of a committee of the Nippon Gakujutsu Shinkōkai, which translated the poems into English, and had the advice of the English poet Ralph Hodgson in the final preparation of the manuscript.

The poems included come from the pre-Ōmi, Ōmi, Asuka, Fujiwara and Nara periods. There is also a group of poems for which the period is unknown. The poets represent every level of society, from emperors, empresses, and court personnel to soldiers and peasants. Both the brilliance of city life and the charm of the countryside are revealed here. Nature, personal relationships, devotion to the emperor, religion, the joys and the sorrows of love, grief over partings or death — these are among the subjects which inspired the poets. There are also legendary poems and humorous verse. Most often used by Manyō poets was the *tanka*, a five-line verse form still a favorite in Japan. Also represented here are the longer *chōka*, which is often accompanied by one or more short poems called *hanka*, serving as an "envoy"; the *sedōka*, a pair of tercets; a brief form of *renga* (poems-in-series); and a few examples of the "Buddha's Foot Stone Poem" type of verse.

Fosco MARAINI, *Jerusalem, Rock of Ages*. Photographs by Alfred Bernheim and Ricarda Schwerin, translated by Judith Landry. London, Hamish Hamilton, 1969 (4to, 122 pp., 12 colour-plates, 106 plates). Price: 5 gns.

In this book Jerusalem is captured in a visual and verbal image of compelling beauty and interest. This book took shape before the war of June 1967, becoming a work of real depth and scope. The photographer has lived and worked in Jerusalem for over 30 years, captivated by the grandeur of the City and its main building material, stone. This stone, which gives Jerusalem its unique and enduring character, is purpose of the photographs, most magnificently amplified in a series of pictures of the Wailing Wall. Bernheim's photographs concentrate on the Old City with its gates, walls, mosques and domes, churches and monasteries and on the Jewish quarters that arose in the 19th century.

The text of Fosco Maraini has interwoven the history of the Jewish people from King David to the present day with Greek, Hellenistic, Byzantine and Islamic history. The author is pointing out that Jerusalem is a city of war, taken, lost and retaken many times within 3000 years, giving a panorama of Hebrew, Christian and Moslem Jerusalem and showing what the city is for modern man.

Jerko und Tomislav MARASOVIĆ, *Der Palast des Diokletian*. Wien, Verlag Anton Schroll & Co., 1969 (4to, 32 Seiten, 112 Tafeln mit 99 Abb. und bebilderten Erläuterungen). Preis: Leinen öS. 320.— oder DM 48.—.

Der Palast des Kaisers Diokletians (284-305) ist das bekannteste Baudenkmal der antiken Architektur so reichen östlichen Adriaküste. Die vielfältigen aus dem ganzen Imperium ihm zuströmenden Einflüsse kommen in seiner Bauweise zum Ausdruck. Der Palast von Split verkörpert den spätromischen, höfischen Stil. Er war die letzte Residenz des Caius Aurelius Valerius Diokletianus, welche er nach seiner Abdankung bezog und in der er im Jahre 316 starb. Innerhalb der 1700 Jahre seines Bestehens wurde der Palast

zum Stadtkern von Split und verwuchs mit den späteren Bauten, die bis in den Barock heraufreichen, zu einer völligen Einheit. Der Palast hat schon die Bewunderung der Zeitgenossen wachgerufen und in späteren Jahrhunderten widmete Antonio Palladio (1508-1580) dem Bau sein besonderes Studium, bis schliesslich im 18. Jahrh. der englische Architekt Robert Adam, *Ruins of the Palace of the Emperor Diocletian at Spalato in Dalmatia* (London 1764) die Aufmerksamkeit der Welt auf die Kaiserresidenz in Split gelenkt hat. Von besonderer Bedeutung sind die Monographien des Österreicher G. Niemann, *Der Palast des Diokletians* (Wien 1910) und der Franzosen E. Hébrard und J. Zeiller, *Spalato, le Palais de Dioclétien* (Paris 1912), mit vielen Aufnahmen und Rekonstruktionsversuchen. Der jugoslawische Archäologe F. Bulić publizierte mit Lj. Karaman, *Kaiser Diokletians Palast in Split* (Zagreb 1929). Nach dem zweiten Weltkrieg wurden die Wiederherstellungsarbeiten an dem Palast wieder aufgenommen, der jugoslawische Dienst der Altertümer liess ganze Teile und einzelne Räume restaurieren, erneuern und einrichten, über die neueren Entdeckungen berichtet N. Duval, *La palace de Split dans l'architecture aulique du Bas Empire*, in Urbs, 1961-62. Eine schöne Zusammenfassung bot K. M. Swoboda, *Römische und romanische Paläste* (Wien 1924, 2. Aufl. 1969). Fast das ganze Untergeschoss des meerwärts gelegenen Flügels, der eigentlichen Kaiserwohnung konnte freigelegt werden und liess sichere Schlüsse auf die Raumeinteilung derselben zu. Obwohl durch die beengende Verbauung während vieler Jahrhunderte manche Teile des Palastes bis zur Unkenntlichkeit zerstört oder verändert wurden, haben sich dank des Umstandes, dass das Mausoleum des Diokletians zur Domkirche umgewandelt wurde und die Cella des Jupitertempels zum Baptisterium, die zwei ausser der Kaiserwohnung wichtigsten Bauten samt dem dazwischen liegenden Peristyl erhalten. Eine schöne und wertvolle Publikation.

MEDIEVAL INDIA. A MISCELLANY, Vol. I. London, Asia Publishing House, 1969 (8vo, viii + 316 pp.). Price: 65 s.

From the blurb of this first volume in a new series issued by the Department of History, Aligarh Muslim University, we quote: "Medieval India - A Miscellany succeeds Aligarh Muslim University's Medieval India Quarterly. The volumes in the present series will not differ from the journal in scope and nature.

The term "medieval" is interpreted in the widest sense, i.e. the study begins from the time of the break-up of the Rajput states and the founding of the centralised sultanate of the Turks who made attempts to bring the different parts of the country under a unified political, as also economic, system. It extends up to the period when British rule was established and the country was drawn into the orbit of modern industrial civilisation. It includes movements and institutions which the Europeans call 'oriental', that is, those whose main source of inspiration did not come from the industrial civilisation of the West, but which were essentially continuations from the pre-Industrial era. The term 'India' is used in its historical, i.e. pre-partition sense, and this study therefore brings within its compass the history of areas and territories which are now in Pakistan.

The aim of this series of volumes, which shall lay a special emphasis on the study and publication of source material, will be to promote research in the history of the Indian people, in all its diversity and manifold aspects — political, social, economic and cultural — and to discover any relationship or correspondence between these differences.

The present volume contains the following articles: Syed Hasan Askari, Material of Historical Interest in the I'jaz-i Khusravi (1-20); Iqtidar Alam Khan, The Mughal Court Politics during Bairam Khan's Regency (21-38); Satish Chandra Misra, The Sikka and the Khutba: A Sher Shahi Experiment (39-47); Ahsan Jan Qaisar, Shahbaz Khan Kambu (48-73); Irfan Habib, The Family of Nur Jahan during Jahangir's Reign (74-95); M. Athar Ali, Provincial Governors under Aurangzeb (96-133); Zahiruddin Malik, Khan-i Dauran, the Mir Bakhshi of Muhammad Shah (134-232); S. Nurul Hasan, Three Studies of Zamindari System (233-239); Zameeruddin Siddiqi, The Institution of the Qazi under the Mughals (240-259); R. Nath, Glazed-Tile Decoration and Chini Ka Rauza (260-262); Jagat Vir Singh Agre, Use of Intoxicants in Medieval Rajasthan (263-271); S. M. Raza Naqvi, Shah Abbas and the Conflict between Jahangir and the Deccan States (272-279).

V. B. MEEN and A. D. TUSHINGHAM, *Crown Jewels of Iran*. Toronto, University of Toronto Press, 1968 (folio, viii and 159 pages, of which 94 pages plates in colour). Price: \$ 20.—.

This volume was made possible through the permission and cooperation of the Government of Iran, and was generously assisted by the Birks Family Foundation, which sponsored the original study and contributed towards the cost of colour reproduction. The first author of this book V. B. Meen is Chief mineralogist of the Royal Ontario Museum in Toronto. He first gained international notice as explorer of the giant Chubb meteor crater in northern Quebec in 1950. Subsequently he turned to gemmology and has written extensively on his research in Canada and Southeast Asia.

The second author A. D. Tushingham is Chief archaeologist of that Museum and professor of Near Eastern studies in the University of Toronto. He has specialized in the history, languages and thought of the Near East and, being some-time Director of the American School of Oriental Research at Jerusalem, has participated in excavations at Jericho, Dhiban and Jerusalem.

The most dazzling collection of gemstones and jewellery known in the world is the subject of this book and its 83 full-colour illustrations. The Crown jewels of Iran have been little more than legend in the past. Travellers marvelled at the splendour surrounding the Shahs of ancient Persia, beginning with the dynasty of the Sefavids (1502-1722), but few were permitted to examine it in detail. Since 1960 the most spectacular objects were placed on public display under the State Bank of Iran. They form one of the country's principal tourist attractions.

The authors have made the first scientific study of the treasures, reporting on a profusion of gemstones without match as a group in number, size or quality. Many of the stones on display have been only rumoured until now and others were totally unknown to gemmologists. The Royal Iranian collection contains half the world's known cut diamonds of more than 100 carats; scores of emeralds two inches or more in diameter. There is a gigantic 500-carat spinel and a unique assemblage of rubies. The setting of the gems are no less remarkable, whether part of the Imperial Regalia, an item of jewellery, an object of dinnerware, or a royal toy. Each of the objects illustrated is accompanied by gemmological data and each is also placed in historical context. The crown jewels were gathered since the beginning of the sixteenth century by conquest, purchase and gift. Their story reflects the brilliant past of the Persian nation, the Imperial society and the personalities for which they were fashioned. In our opinion this is one of most outstanding books, by the marvelous illustrations and the valuable text, on the civilization of Iran.

STUDI IN ONORE DI PIERO MERIGGI, 1899-1969. Pavia, Athenaeum, 1969 (8vo, xvi und 382 S., 22 Tafeln) = Athenaeum, Studi periodici di Letteratura e Storia dell'Antichità, Nova Serie, Vol. 47, 1969. Preis: Lire 8000.—.

Piero Meriggi hat am 12. Januar 1969 seinen 70. Geburtstag gefeiert. Meriggi gehört zu den führenden Forschern in der Hethitologie, worin er schon mit grossem Erfolg gearbeitet hat in der Zeit seines Lektorats in italienischer Sprache an der Universität Hamburg (1922-1939) und zu gleicher Zeit seines freiwilligen Exils. Die Universität Pavia und die Schriftleitung des Athenaeums ehren den verdienstvollen Kollegen mit einer internationalen Festschrift. Die folgenden Kollegen haben daran mitgearbeitet: S. Alp, A. Archi, R. D. Barnett, W. Belardi, J. Benveniste, G. Bolognesi, O. Carruba, E. Cerulli, S. Erdem, Johannes Friedrich, I. J. Gelb, C. Gordon, R. Gusmani, A. Heubeck, E. Imperati, Mustafa Kalac, Annelies Kammenhuber, E. Laroche, M. Lejeune, O. Masson, G. Neumann, P. E. Pecorella, G. B. Pellegrini, W. Peruzzi, V. Pisani, P. Ruzicka, A. Sacconi, R. Stefanini, M. G. Tibiletti Bruno. Es ist zu bedauern, dass keine Photographie des Jubilars in dieser Festschrift aufgenommen wurde.

Roy Andrew MILLER (ed.), *Bernard Bloch on Japanese*. New Haven & London, Yale University Press, 1970 (8vo, xli + 190 pp.) = Yale Linguistic Series. Price: \$ 15.—, £ 6.15 s.

This book makes available for the first time in one convenient, indexed volume the total corpus of Bloch's description of modern spoken Japanese, reprinting his five articles on the subject from the various scholarly journals in which they were first published. A new analytic index of grammatical and linguistic terms, definitions, and categories appears in this volume for the first time; it facilitates immediate reference to all passages in this work where a particular term or feature of his analysis is first introduced or later discussed. The index also includes the major morphemes, formatives, particles, and other Japanese linguistic forms which figure importantly in Bloch's description. In a critical introductory essay, R. A. Miller reviews the history of Bloch's study of Japanese, and points out significant differences between Bloch's description and previous and traditional approaches. The introduction makes extensive use of Bloch's correspondence and other unpublished materials now in the Yale library manuscript collections.

Hans-Otto MÜHLEISEN, *Kreta 1941*. Das Unternehmen „Merkur“ 20. Mai bis 1. Juni 1941. Freiburg i.Br., Verlag Rombach, 1968 (12mo, 118 S., 5 Skizzen) = Einzelschriften zur militärischen Geschichte des Zweiten Weltkriegs. Nr. 3. Preis: DM 9.—.

Die Darstellung historischer Ereignisse, deren Teilnehmer noch am Leben sind, ist ein besonderes Problem. Während diese Ereignisse, zumal wenn es sich um militärische Erfolge handelt, in der Erinnerung ihrer Mithandlenden und Zeitgenossen, stellen sie sich dem Beobachter oft als Unternehmen dar, welche die Verluste nicht lohnten. Diese Problematik wird gerade am Kreta-Unternehmen deutlich, dessen Teilnehmer diese Episode als eine der grossen Ereignisse des Zweiten Weltkrieges feierten. Schon 1941 aber war es vielen deutlich geworden, dass im Kampf um Kreta, das im weiteren Verlauf des Krieges eine kleine Rolle spielte und Besatzung verlangte, politisches Prestige grosse Opfer gefordert hatte.

In diesem gut-dokumentierten Buch hat der Verfasser einen verantworteten Rückblick gegeben auf das Unternehmen Kreta, mit Dokumentenauswahl, Stellenbesetzungen und Verlustlisten. Sehr nützlich ist auch die Liste mit den Literatur- und Quellennachweisen, die der Verf. zusammengestellt, wobei er sich allerdings zu deutschen Quellen und Literatur beschränkt hat.

THE MUSLIM WORLD. A historical survey. Part III. The last great Muslim Empires. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, x and 303 pp.). Price: Cloth f 62.—.

Neuzeit, the third part of the *Geschichte der islamischen Länder* (*Handbuch der Orientalistik*, Abt. I, Bd. VI, Abschnitt 3), was published by E. J. Brill, Leiden in 1959. The first part *The Age of the Caliphs* by Bertold Spuler appeared in 1960 and was photomechanically reprinted in 1968; the second part *The Mongol Period* by the same author, appeared in 1960 and was reprinted in 1969. Part IV *Modern Times* is now in preparation.

Although the present work is not the first history of the peoples of Islam, it satisfies a need for an easy reference-work and textbook long felt by students of Islamic history in the English-speaking world. The third part constitutes a translation of the chronologically earlier sections of Neuzeit: H. J. Kissling, *The Ottoman Empire to 1774*; F. R. C. Bagley, *Egypt and the Eastern Arab countries in the first three centuries of the Ottoman period*; N. Barbour, *North West Africa from the 15th-19th centuries*; J. S. Trimmingham, *Islam in Sub-Saharan Africa till the 19th century*; H. Braun, *Iran under the Sefavids and in the 18th century*; B. Spuler, *Central Asia: the last three centuries of independence*; H. Härtel, *India under the Moghol Empire*. In our opinion this is an important publication and we eagerly are waiting for the fourth concluding volume.

Alfred G. MUSREY, *An Arab Common Market*. A Study in International Trade Relations, 1920-1967. London, Pall Mall Press, 1969 (8vo, xiii + 275 pp., 11 tables) = Praeger Special Studies in International Economics and Development. Price: £ 6.5 s.

On June 6, 1962, representatives of five Arab countries - Jordan, Kuwait, Morocco, Syria and the U.A.R. signed an Economic Unity Agreement in which they stated their wish to arrive at a complete economic unity and in which they pledged to undertake certain general measures at a future date to achieve that unity. Iraq and Yemen became signatories to the agreement in December 1963, and on April 30, 1964, the agreement was ratified by Iraq, Kuwait, Syria and the U.A.R. followed shortly thereafter by Jordan. In Cairo an Economic Unity Council was established, which adopted on August 13, 1964, a resolution providing for the removal in stages, by January 1, 1974, of the customs duties and other restrictions on trade in domestic products between the countries. This resolution was ratified by Iraq, Jordan, Syria and the U.A.R. and the initial tariff reductions and exemptions from quantitative restrictions provided for in the resolution were put into effect on or as of January 1, 1965.

The diversity of the economic systems in the region as well as differences in the political systems had a limiting influence on the project. Lebanon, interested as it is in free trade, is not willing to adhere to a common market in which countries with a state-controlled trade command a majority. Likewise Saudi Arabia and Libya, deriving their foreign exchange from oil revenues and without an industry of more than local significance, were not willing to participate in an undertaking that would without doubt entail the imposition on them of an intricate system of trade and exchange controls. Also the countries of the Maghrib found themselves in a situation that did not favour their participation. Within the group of countries taking part the political differences are of such dimensions as to foil the plans from the onset.

In the present study the author wants to place the recent Arab common market undertaking in its proper perspective by considering the developments in inter-Arab trade relations leading up to that undertaking and then to evaluate Arab economic integration by considering the economic difficulties involved therein and the economic benefits that could be derived therefrom. He selected the period commencing with the end of the First World War as the starting point.

There are two appendixes: 1. Trade Agreement Appendix and 2. a statistical appendix with chronological tables of value of inter-Arab trade of Iraq, Jordan, Lebanon, Syria and the U.A.R.

Gerhard NEBEL, *Meergeborenes Land*. Griechische Reisen. Hamburg, Hoffmann und Campe Verlag, 1968 (8vo, 356 S.).

Der Verlag empfiehlt dieses Buch folgenderweise: „Es ist das ganze Griechenland, das Gerhard Nebel in diesem Buch durchwandert: das Gewesene, das Gewordene, das Gegenwärtige — Menschen und Mythen, Festland und ägäische Inseln, die heiligen Stätten der Antike und den Alltag der heutigen Städte. Seine Reise durch Griechenland ist im Grunde nicht mehr und nicht weniger als eine Eroberung des alten und des neuen Hellas. An den Haltestellen der Touristenbusse aus allen Ländern Europas sah Nebel, was der Tourist nur selten erblickt — die Heiligkeit der Tempelruinen, die Eigenart der vielgestaltigen Landschaft erschloss sich ihm bis in die Tiefe des archaischen Mythos“.

Der Leser, der jetzt meint dass er sich hinsetzen kann um ein Paar Stunden mit Nebel in Griechenland zu verbringen, sollte sich warnen lassen. Nebel hat sich keine leichte Aufgabe gestellt und seine Sprache so pompös gemacht wie es ihm nur möglich war, ob er von Tempelruinen, Kaufleute, oder seinem Schnurbart spricht. Ein Zeichen davon sind die Kommas von denen es manchmal mehr als fünfzig auf einer einzigen Seite gibt, und die dem Leser durch ihre Vielheit nur hemmen. Zum Beispiel schreibt er (Seite 263): Es ist dies eine heitere Festlichkeit, die mich von aussen überkommt, ebenso aus den Abgründen meines Herzens aufsteigt, in Süddeutschland, doch auch in Frankreich nicht selten, manchmal in Wirtshäusern, manchmal auf der Strasse, einmal sogar, in der Nähe von Bordeaux, in der Eisenbahn, meistens wenn ich allein bin, gelegentlich usw. Dergleiche Zeilen hat Nebel an einander gereiht bis sein Buch gefüllt war. Das Buch wird von uns nicht empfohlen.

Joseph NEEDHAM, *Clerks and Craftsmen in China and the West*. Lectures and addresses on the history of science and technology. London, Cambridge University Press, 1970 (8vo, xx + 470 pp., 40 pls., 99 figs.). Price: 150 s.

These essays are mainly by-products of the writing of *Science and Civilisation in China*, Dr Needham's great work on the history of Chinese science, scientific thought and technology, now in the third decade of its production. Many are lectures of varying degrees of formality, others communications to international symposia, the remainder publications in journals or collaborative works.

Readers of the main volumes will be prepared for the impact of Needham's expository gifts in a wide number of subjects. The whole range of science and technology seems to fall naturally within his compass. The present collection includes essays on cultural contacts and transmissions between East and West, astronomy and meteorology, metallurgy, engineering, nautical technology, alchemy, chemistry and pharmacy, and medicine. All these topics are presented to the reader through the unifying medium of the mind of one of the great scholars of our time; and all are directly related to his major theme and constant preoccupation — the enormous and hitherto undervalued contribution of Chinese culture to world science and technology as a whole.

O. NEUGEBAUER, *Vorlesungen über Geschichte der antiken mathematischen Wissenschaften*. 1. Band: *Vorgriechische Mathematik*. Berlin, Springer-Verlag, 1969, 2. unveränderte Auflage (8vo, xii und 212 Seiten, 61 Figuren) = Die Grundlehren der mathematischen Wissenschaften in Einzeldarstellungen mit besonderer Berücksichtigung der Anwendungsgebiete, Band 43. Preis: Leinen DM 48.—.

Die Geschichte der antiken Mathematik ruht auf zwei zeitlich weit getrennten Fundamenten: einerseits die Werke der klassischen griechischen Mathematik, andererseits die ägyptischen und babylonischen Texte, die wenigstens in ihrer Hauptmasse mehr als tausend Jahre älter sind. Es ergeben sich dann vor allem zwei Problemgruppen: die geschichtlichen Vorbedingungen, unter denen die altorientalische Mathematik entstanden ist, und die Rekonstruktion der Entstehung der eigentlichen griechischen Mathematik für die uns fast alle direkten Quellen fehlen. Neugebauer, seit 1934 Professor an der Brown University, in Providence, hat seine Vorlesungen über diese Probleme bereits 1934 zum ersten Male publiziert.

Es ist sehr erfreulich, dass der Springer-Verlag in Berlin diese wichtige Publikation nun in unveränderter Neu-Auflage herausgegeben hat. Es war leider nicht möglich dabei auch die Entwicklung der einschlägigen Probleme während der vergangenen 35 Jahren zu berücksichtigen. Das Textmaterial, aus dem das Buch erwachsen ist, wurde als *Mathematische Keilschrifttexte* in den Quellen und Studien zur Geschichte der Mathematik Abt. A, Band 1 in drei Teilen in den Jahren 1935-1938 publiziert. Das neue Material wurde dann verwertet in *Mathematical Cuneiform Texts*, in den American Oriental Series von Neugebauer und Sachs in 1945, sowie in E. M. Bruins - M. Rutten, *Textes mathématiques de Suse*, in MMAI, tome 34, Paris 1961. Die mathematisch-astronomischen Texte hat Neugebauer bereits in 1955 in drei Bänden veröffentlicht: *Astronomical Cuneiform Texts* (London 1955).

THE NEW ENGLISH BIBLE, with the Apocrypha. London, Oxford University Press, Cambridge University Press, 1970, Standard edition with Apocrypha (8vo, 1824 pages). Price: 35 s.

The New English Bible is a translation of the whole Bible in current English, made directly from the Hebrew and Greek texts and founded on the resources of modern scholarship. The New English Bible is not a revision of the Authorized Version, nor is it intended to replace it. This edition is free from any denominational or doctrinal bias. It is the result of more than 20 years's work by teams of scholars and

literary advisers appointed by a committee representing the major Christian bodies (other than the Roman Catholic) of the British isles. No pains have been spared to make the translation as accurate and as intelligible to the modern reader as possible.

As with the original publication of the Authorized version of 1611, the books known collectively as the Apocrypha are made available at the same time as the Old Testament; their translation has been done with equal care for accuracy and clear presentation. Opinions vary on the degree of authority the books of the Apocrypha possess for Christians; those who wish to read them will find them here freshly and faithfully translated. The New Testament was already published in 1961; the translation is now completed with the Old Testament and the Apocrypha. No extensive or radical changes were found necessary, but the clarity of the language and the skilful accuracy of the translation bring light to many obscure passages, especially in the Old Testament.

There are two standard-editions, in one volume with and without the Apocrypha (35s, resp. 30s). There is a library edition in three volumes: Old Testament 50s; Apocrypha 25s; New Testament 25s. The New Testament now appears in a second edition, for which the translators have reviewed their work and taken account of suggestions and criticisms.

Carsten NIEBUHR, *Beschreibung von Arabien*. Vorwort zum Nachdruck von Dietmar Henze. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1969 (4to, xiv Seiten Vorwort; xlviii und 432 Seiten, 24 Tafeln und 1 Karte von Jemen).

Carsten Niebuhr (1733-1815), Ingenieur-Hauptmann der in den Jahren von 1761 bis 1767 durchgeführten „Königlich-Dänischen Yemen-Expedition“, gilt mit Recht als der Begründer der neueren, wissenschaftlich-geographischen Erforschung Arabiens. Nachdem 1968 in Graz ein Neudruck der dreibändigen „Reisebeschreibung nach Arabien“ (1774-78 und 1837) vorgelegt wurde, folgt nunmehr auch die Neuausgabe der 1772 erschienenen „Beschreibung von Arabien“. Durch dieses Buch hat die europäische Geographie erstmalig exakte und auf Messungen beruhende Berichte über den Yemen und die Küstenländer Arabiens erhalten, und es gilt daher mit Recht als Markstein in der Entdeckungs- und Erforschungsgeschichte des Orients.

Grosse Bedeutung besitzt dieses Werk auch in ethnographischer Hinsicht, enthält es doch wertvolle Berichte über das kulturelle und materielle Leben der Araber im 18. Jahrhundert, erste Aufschlüsse über Wähhäbitten und Ibaditen sowie Hinweise auf die arabische Stammesgeschichte. Südarabien wurde durch Niebuhrs Werk endgültig dem Dunstkreis alter geographischer Fabeln entzogen und in das helle Licht nüchternen wissenschaftlicher Beobachtung gerückt.

Wertvoll ist Niebuhrs Werk für den Arabisten nicht zuletzt durch die Kupfertafeln, die bedeutsames epigraphisches und numismatisches Material zur Geschichte Arabiens enthalten.

Man kan sich nur freuen, dass der Akademische Druck- und Verlagsanstalt in Graz sich immer wieder verdienstlich macht mit der Herausgabe von wichtigen orientalistischen und entdeckungsgeschichtlichen Werken.

C. A. O. VAN NIEUWENHUYZE, *Development. A challenge to whom?* An essay on the present state and the next stage in development studies, with special reference to sociology and with examples from the Middle East. The Hague, Mouton, 1969 (8vo, 204 pages) = Studies in the Social Sciences, No. 10. Price: f 26.—.

Professor van Nieuwenhuyze has the unique advantage of being constantly and closely in touch with the two worlds of opinion on development practitioners from developing countries, in the Institute of Social Studies at The Hague (since 1953), and during his regular trips through the Middle East and beyond, he is sensitized to the expectations and anxieties of those having responsibilities in developing countries in many parts of the world. On the other hand,

as a Dutch scholar and as visiting faculty member at various American universities, he is constantly involved in the "Western" perception of development, its honest dedication and its ambiguous implications.

In this book an attempt is made to meet the challenge of the moment. A number of basic questions with regard to development are here phrased anew. Being the work of a sociologist, this essay will help to broaden the range of disciplines effectively engaged on a matter that for a relatively long time has been the domain of economics. The theoretical considerations offered are presented in their immediate relevance to actual practice. The argument is systematically illustrated with regard to one selected area, the Middle East. The result is that the book can also be read as a case study in Middle Eastern development problems.

Pamela NIGHTINGALE, *Trade and Empire in Western India, 1784-1806*. London, Cambridge University Press, 1970 (8vo, xv + 264 pp., 3 maps) = Cambridge South Asian Studies. Price: 70 s.

This study examines the influence of commercial interests on the expansion of the British Empire in Western India in the age of Cornwallis and Wellesley. It questions some of the assumptions which hitherto have been accepted as explanations of British imperialism in that part of India. The chief of these is the reform of the East India Company's administration in the 1780s brought the policy of the Bombay presidency under the firm control of the governor-general in Bengal and of the Court of Directors and the Board of Control in London. The interpretation which has followed this assumption is that the East India Company extended its possessions along the west coast of India as a defence against the renewed French threat to India. The conclusions reached in this study are that, on the contrary, British policy in Western India was still largely independent of the authorities in Bengal and London, and that territorial expansion was a response chiefly to local conditions which were restricting the commercial interests of private British traders.

Carl NYLANDER, *The Deep Well*. Translated by Joan Tate. London, George Allen & Unwin Ltd., 1969 (8vo, 216 pp., 27 photographs, 32 drawings in the text). Price: 45 s.

The author, Carl Nylander, was born in 1932. He studied at Uppsala University, Sweden and also in Greece. He did three years of excavations in Azerbaidjan and four years in Italy two of which he was field director of Swedish Investigations at the archaic Etruscan Site at San Giovenale near Viterbo. He has made several trips to Iran to study Achaemenian art and architecture. He has also done research on early architecture in Greece and Turkey and has travelled widely in Europe, Russia, Central America and the Near East. The present book has been written for the interested layman. In short chapters the author describes the meaning of archaeology and of the disasters which so often meant the preservation of valuable remains, of Persepolis, the Legend of Thermopylae, Takht-i Sulaiman, The Fall of Troy, The Acropolis of Athens, Lord Elgin's crime, the Disaster of Atlantis, the archaeological remains in Mexico and Central America, and the Maya culture.

Giovanni OMAN, *L'ittionimia nei Paesi Arabi del Mediterraneo*. Firenze, Casa Editrice Leo Olschki, 1966 (8vo, xlviii + 295 pp., 1 carta) = Quaderni dell'Archivio Linguistico Veneto.

Gli ittionimi sono presentati raggruppati per ordine, sottordine e famiglie secondo la catalogazione seguita dalla Organizzazione per l'alimentazione e l'agricoltura delle Nazioni Unite. Agli ittionimi scientifici, elencati da fonti diverse nel tentativo di fornire il maggior numero possibile di elementi per una identificazione precisa, seguono i nomi italiani, francesi ed inglesi ufficialmente omologati nel *Catalogue* della FAO. Il materiale raccolto è stato diviso in quattro

gruppi, contrassegnati rispettivamente dalle quattro prime lettere dell'alfabeto e che comprendono: a. voci non localizzate; b. voci della zona mediterranea; c. voci della zona atlantica; d. voci della zona del Mar Rosso.

Nell'ambito delle zone mediterranea e atlantica, gli ittionimi sono localizzati per paesi da Oriente ad Occidente, nella direzione di diffusione della lingua araba, e, successivamente, per località.

Per facilitare la consultazione dei materiali sono stati compilati tre indici: 1. dei nomi scientifici latini e delle corrispondenti voci italiane, francesi ed inglesi ufficialmente omologate; 2. degli ittionimi in uso nei paesi arabi in trascrizione e traslitterazione; 3. delle voci in caratteri arabi ordinate alfabeticamente e non raggruppate per radici.

Konrad ONASCH, *Gross-Nowgorod. Aufstieg und Niedergang einer russischen Stadtrepublik*. Wien, Verlag Anton Schroll & Co., 1969 (4to, 218 Seiten, davon 64 Seiten Abb., 21 Textzeichnungen, 2 Stadtpläne und 2 Karten). Preis: Leinen DM 28.— oder öS. 185.—.

Dieser Band gibt ein eindrucksvolles Bild der Geschichte und Kunstgeschichte dieser einzigartigen Stadtrepublik im slawischen Norden, die ihr grosses Reich in demokratischen Formen regierte und in der die grössten Meister der byzantinisch-altrussischen Ikonen- und Freskenkunst und bedeutende Männer der russischen Kirchengeschichte gewirkt haben.

Konrad Onasch, ein grosser Kenner der Ikonenmalerei, ist evangelischer Theologe und Professor für Konfessionskunde der Orthodoxie an der Universität Halle/Saale. Nowgorod, nordgermanisch Holmgard, ist eine der ältesten slawischen Siedlungen. Die günstige Verkehrslage zwischen Ost und West bewirkten ihr wirtschaftliches, kulturelles und schliesslich politisches Wachstum, das die Stadt im späten Mittelalter zum Zentrum des mächtigen Reiches Gross-Nowgorod machte. Die Stadt mit 30000 Einwohnern erstreckte ihr Herrschaftsbereich über ganz Nordrussland bis in den Ural. Erst als Moskau nach dem Untergang von Byzantium (1453) zum 'Dritten Rom' wurde und Russland damit seinen Aufstieg begann, ging die Freiheit Nowgorods verloren. Peter der Grosse übertrug ihre Funktion als Fenster Russlands nach dem Westen auf St. Petersburg, das heutige Leningrad.

Die kulturelle Leistung Nowgorods schaffte es einen eigenen Kunststil zu bilden, an dem die grössten Meister der altrussischen Malerei beteiligt waren. In Nowgorod unternahm dann ein internationaler Humanistenkreis unter der Leitung des Erzbischofs Gennadi die erste Übersetzung des gesamten Bibeltextes ins Russische und dort entstand auch der berühmte 'Domostroj' die erste schriftliche Hausordnung der Russen. Als Nowgorod schon längst eine russische Provinzstadt geworden war, lag noch immer der Abendglanz seiner stolzen Vergangenheit auf seinen alten Kirchen, Klöstern und Mauern. Im Jahre 1589 wurde Nowgorod zur Metropole erhoben und nicht wenige Patriarchen sind über Nowgorod in den Patriarchenpalast des Moskauer Kreml eingezogen. Der Verf. hat ein schönes Buch geschrieben, allgemein-verständlich gehalten, sehr lesbar, und versehen mit einer Bibliographie in Auswahl.

Max Freiherr VON OPPENHEIM, *Die Beduinen*. Band IV, Teil 2: *Register und Literaturverzeichnis*, bearbeitet und herausgegeben von Werner Caskel. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1968 (4to, vi und 158 Seiten). Preis: DM 27.—.

Es ist erfreulich, dass der Register zum berühmten Werke von Max Freiherrn von Oppenheim nun erschienen ist. Es hat fast 30 Jahre gedauert, bis dieses wichtige Werk nun vollständig vorliegt. Das Register enthält mehrere corrigenda des Bearbeiters Werner Caskel; einige sind G. Rentz, *Notes on Oppenheim's Die Beduinen*, in Oriens 10, 1957, 77-89 entnommen. Das Literaturverzeichnis ist ausführlich gehalten, enthält aber nicht alle Schriften, die in den vier Bänden vorkommen. Der Register wird die Brauchbarkeit des grossen Werkes von v. Oppenheim bestimmt vergrössern und dazu beitragen, dass *Die Beduinen* noch längere Zeit als das unentbehrliche Nachschlagewerk über die Beduinen der Syrisch-arabischen Wüste bleiben wird.

Julian PAGET, *Last Post: Aden 1964-1967*. London, Faber & Faber, 1969 (8vo, 276 pp., 15 photographs, 5 maps). Price: 45 s.

For three years the British Army in Aden was engaged in a vicious and punishing war — at first mainly in the grim mountains of Radfan and then in Aden State itself. Julian Paget's book is the first full account of the Campaign; and it is based on much new information, particularly about the mutinies of 20th June 1967 and the controversial battle for Crater.

The account presented in this book is based on the personal experiences and comments of those involved from the High Commissioner to the officers and men who patrolled the mountains and the back streets.

Lt.-Colonel Paget served with the Coldstream Guards and was in Aden for six months in 1965, in charge of the High Commissioner's Security Secretariat. He also had three years experience of this type of warfare in Palestine from 1945 to 1948 and has made an intensive study of insurgency and counter-insurgency, on which he has already published his *Counter-Insurgency Campaign*.

E. H. PALMER, *Oriental Mysticism. A Treatise on Sufistic and Unitarian Theosophy of the Persians*. London, Frank Cass & Co., 1969 (12mo, xiv + 84 pp.) = Islam and the Muslim World, Vol. 13. Price: 42 s.

Some works stand the test of time better than others and E. H. Palmer's use of a Persian manuscript treatise by Aziz bin Mohammad Nafasi, first published in 1867, is still an indispensable tool for Islamic scholars. This is particularly so because the author did not set out to give a mere translation but endeavoured to give a clearer and more succinct account of the system. He describes not only the basic tenets of the Sufis but also the Ahl i wahdat which was a branch of Sufism.

The work is divided into five sections and contains eighteen chapters. For the benefit of those studying oriental poetry, the author added an Appendix containing a glossary of allegorical and technical terms in use among Sufi writers; this is a reprint which will undoubtedly be welcomed by all oriental scholars.

Pedro DE PALOL, *Arte Hispanico de la Epoca Visigoda*. Barcelona, Ediciones Poligrafa, 1968 (4to, 237 pp., 141 ill. in colour and black-white) = Biblioteca de arte Hispanico, Director de la Colección Juan Peruchó.

This new collection reveals to the reader, mostly through the suggestion of the image, singular aesthetic aspects of Spanish art of all ages, hitherto unknown, except to the expert. Each of its volumes is an exceptional graphic demonstration, unpublished and up-to-date, revealing the modernity of the most varied stylistic forms. This unique collection, sponsored by Ediciones Poligrafa, S.A. in Barcelona, has four versions of the text in four languages: Spanish, English, French and German, to be carried out by perfect translators. The author of the volume under review Pedro de Palol is pointing out that the historical dynamic of the Spanish 'Visigoth' centuries is quite complex. To assess the origins of Spanish Visigothic art we must consider the population movement: two major groups and their separate ways of life, a great mass of people deeply Romanized and long Christianized was to form the groundwork on which the Visigoth realm would develop. The Roman Spaniards were much more numerous than the new incoming Visigoths who, despite their centuries-old contact with Rome, never became more than externally Romanized. Relations between these two groups must be considered, if we should like to understand without confusion the spirit of Hispano-Visigothic culture and art.

Hispano-Visigothic art has, as the author is pointing out in this wonderful and important book, a strong personality. Its evolution-process shows quite clearly the non-classical tendencies of the artists who produced it, without this necessarily implying Germanization.

What we have to do with here, is a process of personalization, of nationalization, which was growing ever stronger and more complex with each passing year.

While the bibliography of this period of Hispanic art is indeed abundant, the author is giving a short survey of a few general works, especially with regard to a total, historical view of the phenomenon. On the other hand there is an extensive literature about the various finds. In this connection one must go to the old series of *Memorias de la Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades*, or to the volumes of the *Boletín de la Real Academia de la Historia*. More recently reports of this kind have frequently been published in the *Memorias de los Museos Arqueológicos Provinciales*. There are some important periodicals: *Archivo Español de Arqueología* (Madrid), *Ampurias* (Barcelona), *Boletín del Seminario de Arte y Arqueología* (Valladolid), *Zephyrus* (Salamanca), and *Madrid Mitteilungen*, published by the German Archaeological Institute in Madrid.

William PAPAS, *A Letter from Israel*. London, Oxford University Press, 1968 (8vo, 56 pp., many drawings). Price: 21 s.

The present book is written in the form of a letter of a father to his daughter, lavishly illustrated with drawings in colour. The author shares with the reader his impressions of a holiday in Israel. Text and illustrations combine to present a picture of Israel that shows not only the land itself but also its people.

John PENRICE, *A Dictionary and Glossary of the Kor'an*, with copious grammatical references and explanations of the text. Arabic-English. Beirut, Librairie du Liban, Lebanon Bookshop, without year (4to, iv + 166 pp.). No price indicated.

The present dictionary and glossary was published originally in London in 1873 and was destined by the compiler to be an aid to beginning students. With the help of this dictionary they could start reading the first surat of the Qur'an. As in other dictionaries the words are listed under the first radical of their roots, but in case of words which are likely to puzzle the beginner the initial consonant of the word, even when this consists of a preposition and a noun, has been chosen to decide the alphabetical order. These words are also listed under the first radical of their roots.

The dictionary has been devised to be used for a comparatively short period after which it will be abandoned for the larger and more general dictionaries. It is therefore very doubtful that many beginning students of Arabic will be advised to purchase this book. The present re-edition is more likely to find its way to the shelves of the university libraries to complete their sets of dictionaries than to the table of the individual student.

Karl Heinz PFEFFER, *Pakistan - Modell eines Entwicklungslandes*. Opladen, C. W. Leske Verlag, 1967 (8vo, 161 S., 2 Karten) = Schriften des Deutschen Orient-Instituts: Monographien.

Der Verfasser dieser sehr verdienstliche Monographie, Karl Heinz Pfeffer, war von 1959-1962 Direktor des Social Sciences Research Center, das unter den Auspizien der Asia Foundation (San Francisco) von der Panjab Universität in Lahore gegründet war. Im Jahre 1965 machte er eine längere Forschungsreise nach Pakistan und konnte diese Arbeit weiter vorbereiten. In dieser Monographie wird Pakistan als Musterfall eines Entwicklungslandes betrachtet. Es ging dem Verfasser dabei weniger um die Schilderung von Fakten, die auch andernorts zu finden sind, als um die soziologische Erkenntnis der Probleme.

Der Inhalt des Buches ist folgender: *Einleitung*: Pakistans Position im Kreise der Entwicklungsländer: 1. Die für ein Entwicklungsland typischen Kennzeichen Pakistans; 2. Pakistans Ruf als vorbildliches Entwicklungsland; 3. Die sozialen Aspekte der Pakistanischen Entwicklung.

Sozialer Rückstand bei wirtschaftlicher Entwicklung: I. Pakistans

traditionsbestimmte Sozialschichtung: 1. Die Oberschicht; 2. Die Stadtbevölkerung; Die Dorfbevölkerung; Die Gebirgsschichten. II. Staatsgründung im Zeitpunkt einer Völkerwanderung: 1. Die Einwanderung nach Pakistan; 2. Die Abwanderung aus Pakistan; 3. Die soziale Flurbereinigung in der ostpakistanischen Landwirtschaft. III. Wirtschaftsentwicklung als Chance der Sozialentwicklung: 1. Die Modernisierung der Landwirtschaft; 2. Die einsetzende Industrialisierung; 3. Der Ausbau der tertiären Positionen; 4. Steigerung der Konsumansprüche und Versorgungsmöglichkeiten. IV. Der soziale Effekt der wirtschaftlichen Neuerungen: 1. Familie; 2. Arbeitsplatz und Beruf; 3. Religion; 4. Politik; Akkulturationen. V. Die Entwicklungspolitik des Staates: 1. Die Stärkung der Traditionen; 2. Die Modernisierungswille. VI. Die Hemmnisse für die staatliche Entwicklungspolitik: 1. Die aussenpolitisch-militärische Bedrohung; 2. Die regionalen Sonderbestrebungen; 3. Der „Feudalismus“; 4. Der Bürokratismus.

Versuch einer Bilanz: Pakistans Bedeutung als Modell für vergleichbare Staaten: 1. Die Alternative der Revolution; 2. Ausländische Ratschläge; 3. Das Modell Pakistan.

Eine Bibliographie und ein Register der Orts- und Personennamen schliessen das Buch.

A. J. PFIFFIG, *Die etruskische Sprache*. Versuch einer Gesamtdarstellung. Graz, Akademische Verlagsanstalt, 1969 (8vo, xii + 323 S., 1 Faltafel).

Immer wieder hat es sich gezeigt, dass es methodisch verfehlt und sinnlos ist, der etruskischen Sprache mit einem fertigen „Schlüssel“ (sei er nun albanischer, griechischer, hethitischer oder sonstiger Provenienz) zu Leibe rücken zu wollen. Bei vorliegendem Werk handelt es sich nicht darum, eine neue „Lösung des etruskischen Rätsels“ anzubieten, sondern um das systematische Zusammentragen dessen, was an richtigen Erkenntnissen in Büchern und Fachzeitschriften vergraben liegt, um dieses Material dem Leser in übersichtlicher Form darzubieten.

Das vorliegende Werk gibt eine rein deskriptive Darstellung des Etruskischen, und zwar vor allem jener Phase der Sprache, in der die Mehrzahl der erhaltenen Dokumente abgefasst ist. Der Autor geht davon aus, dass es nicht länger zulässig sei, die Interessierten darüber in Unklarheit zu lassen, wieviel und was die einzelnen Forscher an gültigem Einzelmateriale bereits zusammengetragen haben und welches Bild diese Sprache beim jetzigen Stand der Forschung und bei unvoreingenommener Prüfung bietet. Die Synthese des bisher Erarbeiteten wird damit selbst immer mehr zur Quelle neuer Erkenntnisse und neuer Möglichkeiten zu besserer Formulierung des Bekannten.

Grösster Wert wurde auf die exakte Darstellung des epigraphischen Materials gelegt, denn dieses bietet genug an Appellativen, Verben und an anderem Wortmaterial, dass sich neben den Grabinschriften auch eine Reihe von Bauinschriften, Besitzer- und Weihinschriften, von Signaturen und Inschriften mit *cursus honorum* festlegen liess. Der praktische Teil des vorliegenden Werkes, das „Lese- und Übungsbuch“ mit Schlüssel und Wörterverzeichnis, bietet Beispiele aus den Agramer Mumienbinden, den Goldblechen von Pyrgi, dem Bleistreifen von S. Marinella und von den anderen Inschriften verschiedener Arten, um auf diese Weise zu zeigen, dass das Etruskische lesbar und zu einem grossen Teil verständlich ist — und um die ernsthaft Beschäftigung mit dieser Sprache anzuregen und zu erleichtern.

N. PIGULEWSKAJA, *Byzanz auf den Wegen nach Indien*. Aus der Geschichte des byzantinischen Handels mit dem Orient vom 4. bis 6. Jahrhundert. Berlin, Akademie-Verlag, 1969, überarbeitete deutsche Ausgabe (8vo, 360 Seiten, 8 Abb., 2 Register von Hans Ditten) = Deutsche Akademie der Wissenschaften, Berliner Byzantinische Arbeiten, Band 36. Preis: DM 48.—.

Das vorliegende Buch der bekannten sowjetischen Orientalistin und Byzantinistin ist der Geschichte des Handels des byzantinischen Reiches im frühen Mittelalter gewidmet. Auf Grund eingehender kritischer Analysen der griechischen, lateinischen und orientalischen

Quellen entwirft die Autorin ein getreues Bild der sozialökonomischen Verhältnisse, des Handels und der Produktion in Byzanz selbst sowie der ökonomischen und politischen Beziehungen des byzantinischen Reiches zu den Ländern des Orients von Arabien und Äthiopien über Indien bis nach China und Zentralasien. Zahlreiche geographische Quellen, in erster Linie die Christliche Topographie des Kosmas Indikopleustes, werden eingehend untersucht. Besonders ausführlich werden Äthiopien und Südarabien in ihren Beziehungen zum byzantinischen Reich behandelt. Diese Länder waren, da sie am Schnittpunkt der Land- und Seewege nach Indien lagen, im 5. und 6. Jahrhundert für Byzanz von besonderer Bedeutung. Das Werk bringt neue Erkenntnisse für die Sozial-, Wirtschafts-, Handels- und Verkehrsgeschichte. So weist die Verfasserin nach, dass die Seide damals eines der bedeutendsten Handelsobjekte war; sie wurde als Rohprodukt in das byzantinische Reich eingeführt und dort weiterverarbeitet. Die nun vorliegende deutsche Ausgabe entstand nach mehrfacher Überarbeitung des Originaltextes. Beigefügt wurden ein umfangreiches Literaturverzeichnis und mehrere Register.

Jens B. PLASS, *England zwischen Russland und Deutschland. Der Persische Golf in der britischen Vorkriegspolitik, 1899-1907*. Dargestellt nach englischem Archivmaterial. Hamburg, Institut für auswärtige Politik, 1966 (8vo, viii und 508 Seiten, 2 Karten) = Schriftenreihe des Instituts für Auswärtige Politik, Band 3. Preis: DM 25.—.

Die hier vorgelegte Studie ist das Resultat jahrelanger Bemühungen um das Verständnis der europäischen Vorkriegsdiplomatie im Orient. Der Verf. hat dazu Archive und Bibliotheken in England und auf dem Kontinent geprüft. Aus diesen Untersuchungen ist ein Buch entstanden, das in erster Linie ein Beitrag sein soll zum Verständnis der britischen Politik im Rahmen der internationalen Beziehungen vor dem ersten Weltkrieg und nicht so sehr zur Geschichte des Persischen Golfs. Der Verf. gibt an, dass diese Studie zum grössten Teil auf britischen Urkunden beruht. Die gegenwärtige britische Politik im Persischen Golf ist nicht verständlich, wenn man nicht die aus einer langen Tradition gewachsene Rechtslage berücksichtigt. Mit dem Seefrieden von 1853 war die Pazifizierung im Persischen Golf abgeschlossen und war England die Rolle des Schiedsrichters zugefallen. Das Wiederauftreten nach 1875, zuerst der Türken, dann der Franzosen und Russen, machte die formale Definierung der Verhältnisse zwischen den arabischen Staaten am Persischen Golf und England dringlicher. Um 1900 ging die Periode relativer Ruhe, die bis dahin in politischer Hinsicht im Persischen Golf geherrscht hatte, zu Ende. Ein jahrelanger zäher diplomatischer Kampf zwischen den interessierten Grossmächten setzte ein. Nichts zeigt deutlicher die Schwierigkeiten der englischen Umorientierung als die Missgriffe, die die britische Diplomatie machte. Der Ausgang des Weltkriegs in 1918 und die Revolutionen im osmanischen Reich und in Iran komplizierten die Aufgabe für die britische Politik nicht wenig, zwangen andererseits aber die Grossmächte, deren Einfluss zu sinken begann, einen Ausgleich mit den Briten zu suchen. Der Verf. hebt hervor, dass die Verträge der letzten Vorkriegsjahre daraufhinweisen.

Joshua PRAWER, *Histoire du Royaume Latin de Jérusalem*. Tome I: *Les Croisades et le Premier Royaume*. Traduit de l'hébreu par G. Nahon, revu et complété par l'auteur. Paris, Centre National de la Recherche Scientifique, 1969 (in-4, vi et 686 pages, 16 planches, 13 ill., 24 cartes) = Le Monde Byzantin, publié sous la Direction de Paul Lemerle, Tome 2. Prix: Fr. 130.—.

Cette *Histoire du Royaume Latin de Jérusalem* étudie la création, l'essor et la chute du premier établissement fondé par les européens en dehors des frontières naturelles et culturelles de l'Europe médiévale. Une longue tradition considérait jusqu'ici l'histoire du royaume latin comme un simple épisode de l'histoire de l'Europe. L'auteur, en revanche, en traite comme d'une part de l'histoire du Moyen Orient

avec tous ses prolongements, aussi bien européens que musulmans, byzantins ou mongols.

Il retrace les origines des croisades et les différents facteurs, spirituels, économiques et politiques qui contribuèrent à leur naissance à la fin du XIe siècle. Canalisés par la Papauté, ces éléments aboutirent à un puissant mouvement de conquête et d'émigration. A travers toute la période de l'existence du royaume latin, l'auteur étudie l'abandon du but originel de la croisade et la transformation d'un mouvement „pan-chrétien“ centré sur Jérusalem en un instrument d'expansion et de puissance, patronné par l'Eglise. De ses débuts quasi-eschatologiques jusqu'à ses développements tardifs, tels le mouvement missionnaire et le code chevaleresque, l'idée de croisade et son déclin dans la mentalité occidentale sont mis en relation directe avec l'histoire du royaume.

En décrivant le cadre géographique des événements (l'ouvrage est accompagné de plus de 40 cartes), l'auteur analyse les facteurs géopolitiques de l'histoire du royaume latin, tandis que d'importantes parties de l'ouvrage, consacrées à l'étude de la société croisée (des vainqueurs comme des vaincus) mettent en lumière les principales caractéristiques du premier établissement européen outre-mer. En une tentative de synthèse de l'histoire sociale et politique du royaume latin, l'auteur étudie enfin l'évolution des structures sociales, leur influence sur le fonctionnement de l'organisation politique, les particularités de la féodalité de l'Etat croisé, nées du contact avec une économie monétaire, l'organisation ecclésiastique latine et ses rapports avec une église orthodoxe bien établie et les autres églises orientales.

Le récit détaillé de la dernière période de l'histoire du royaume est consacré autant aux événements politiques qu'aux luttes intérieures, à la désintégration du pouvoir royal et son éloignement de l'Europe occidentale, alors bien détachée des idéaux de la chrétienté et déçue par les maigres résultats d'un effort de deux cents ans. La sclérose des institutions politiques, l'anachronisme d'un Etat représentant un idéal tombé en désuétude, firent du royaume latin un objet d'idéalisation et de nostalgie qui contrastait brutalement avec une réalité sinistre. Le royaume n'était plus qu'une tête de pont occidentale en Méditerranée orientale, soutenue par la papauté, par les traditions d'une classe chevaleresque, et par les intérêts des communes italiennes, prêtes à accepter le protectorat du Sultan pour sauvegarder leurs avantages matériels.

Pierre PRIGENT, *La fin de Jérusalem*. Neuchâtel, Delachaux & Niestlé, 1969 (in-8, 160 pages, 13 ill. hors-textes et 18 fig.) = Archéologie Biblique, collection dirigée par André Parrot, No. 17. Prix: Fr.s. 15.—.

L'auteur de ce bouquin charmant est professeur à la Faculté de théologie de Strasbourg et sous-directeur du Centre d'analyse et de documentation patristiques. Il retrace dans ce livre l'histoire des deux guerres qui opposèrent les Juifs aux occupants romains en 66-70 et 132-135 de l'ère chrétienne. Le double victoire de l'Empire romain aboutit alors au démantèlement de l'Etat juif et à l'édification d'une ville païenne sur les ruines de Jérusalem. L'auteur nous donne une vision claire et précise des faits et il nous permet de comprendre les raisons religieuses qui poussèrent les révoltés à la guerre sainte sans craindre d'affronter Rome en un combat héroïque mais trop inégal. A partir de ce 17-ième volume dans la série „Archéologie biblique“ les Editions Delachaux & Niestlé ont adopté une présentation nouvelle et pratique.

Svetozar RADOJCIC, *Geschichte der serbischen Kunst von den Anfängen bis zum Ende des Mittelalters*. Berlin, Walter de Gruyter Verlag, 1969 (8vo, viii und 128 S., 65 Tafeln, 24 Textabb.) = Grundriss der Slavischen Philologie und Kunstgeschichte. Preis: Leinen DM 48.—.

Das in Form eines Handbuches angelegte Werk untersucht die alte Serbische Kunst: Architektur, Wandmalerei, Ikonen- und Miniaturmalerei, sowie kunstgewerbliche Objekte, vom Ende des 12. Jahrh. bis etwa 1500, wobei der Stoff chronologisch nach Stilepochen gegliedert ist. Dieses Buch des Belgrader Kunsthistorikers, Herder-

preisträger 1967, geht zurück auf einem Vorschlag von Max Vasmer, dem inzwischen verstorbenen Herausgeber dieses Grundrisses. Das Vorbild des Verf. war die *Geschichte der altrussischen Kunst* von D. Ainalov und die *Geschichte der altpulgarischen Kunst* von B. Filov in derselben Reihe.

Während in früheren Darstellungen die mittelalterliche serbische Kunst vor allem nach archäologischen und ikonographischen Gesichtspunkten behandelt wurde, liegt nun der Hauptakzent auf den verschiedenen Richtungen in der Kunstauffassung, die sich von der monumentalen Konzeption des 13. Jahrhunderts über zahlreiche Variationen bis zur Betonung des Verfeinert-Dekorativen in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts wandelte. Der Autor analysiert nicht nur die Erscheinungen an sich, sondern stellt sie in synthetisch-synchronistischer Weise, jeweils in einen Zusammenhang mit den literarischen Denkmälern der Zeit. Deshalb wird jedes Kapitel durch ein Verzeichnis der Sekundärliteratur ergänzt. Die Abbildungen sind vorwiegend jüngsten Datums und man kann mit Freude feststellen, dass die Tafeln recht schön geworden sind. Eine ausgezeichnete und recht nützliche Publikation.

Bo REICKE en Leonhard ROST, *Bijbels Historisch Woordenboek* I. Utrecht, Uitgeverij Het Spectrum, 1969 (12mo, xxix + 508 pp., xxi Photographs on Plates, 75 illustrations in the text) = Aula boeken 391. Price: f 7.—.

It has been a good plan of the publishers to have a Dutch translation prepared and printed of the well-known Biblisch-Historisches Wörterbuch by B. Reicke and L. Rost. The Dutch edition will consist of 6 pocket-books with an average of 256 pp. The dictionary contains all personal names occurring in the Old and New Testaments, all names of cities, rivers, mountains, with relevant maps, all names of peoples and nations mentioned together with a description of the historical relations, all the names of plants and animals, the religious and ethical terminology, political institutions and popular uses, the bible-books, the authors, the approximate dates of composition, and all the archaeological dates. The dictionary is illustrated with many photographs, and more drawings in the text. It is a very welcome book.

REPERTORIUM DER CHRISTLICH/ANTIKEN SARKOPHAGE. Erster Band: *Rom und Ostia*, herausgegeben von F. W. Deichmann, bearbeitet von G. Bovini und H. Brandenburg. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1967 (4to, Textband: xvi und 441 Seiten; Tafelband: vi Seiten und 166 Tafeln) = Publikation des Deutschen Archäologischen Institut.

Seit dem Erscheinen von Wilperts monumentaler Publikation *I sarcofagi cristiani antichi*, 3 Bde, (Roma 1929-1936) haben sich die Funde, vor allem in den ehemaligen Provinzen des römischen Reiches, in Frankreich, Spanien, Nordafrika und Asia Minor, stark vermehrt. So erwies sich eine neue, umfassende, nach sachlichen Gesichtspunkten geordnete und nach dem heutigen Stand der Forschung publizierte Sammlung des Sarkophagen-Bestandes als ein dringendes Erfordernis. Das Deutsche Archäologische Institut in Berlin hat dazu das *Repertorium der christlich-antiken Sarkophagen* als einheitliche Publikation entworfen.

G. Bovini legte nach Sichtung des Materials die grundlegende Kartothek an, mit einer kurzen Beschreibung, Literaturverweisen und einem Vorschlag für die Datierung der einzelnen Stücke. Ragna Enking kontrollierte und ergänzte die Bibliographie. H. Brandenburg ergänzte die Untersuchungen, bearbeitete die Unterlagen und die Inschriften und verfasste den Text. O. Feld besorgte die Vorbereitung für den Druck mit all den vielfältigen damit verbundenen Änderungen. Die Photographien sind neu aufgenommen, da die Erlaubnis zum Photographieren und die Kontrolle der Monumente bis auf zwei Fälle gewährt wurde.

Das Material wurde folgendermassen aufgeteilt: 1. Band: Rom und Ostia; 2. Band: Übrige Oikumene a. Westen, einschliesslich Italien,

b. Osten. Die Anordnung erfolgte nach dem augenblicklichen Standort (Museen, Sammlungen, Kirchen, Katakomben usw.); innerhalb einer Sammlung nach den Typen der Struktur (Fries-Sarkophag, Striegel-Sarkophag usw.); innerhalb der Typen-Gruppen in chronologischer Folge. Dieser 1. Band umfasst sämtliche in Rom und Ostia aufbewahrten Sarkophage und Fragmente, wobei es sich handelt um einen imponierenden Stand von 1041 Denkmälern. Der 2. Band befindet sich noch in Vorbereitung. Aufgenommen wurden alle Sarkophagen, Scheinsarkophagen und den Sarkophagen im Typ verwandten Verschlussplatten, die durch ihren Dekor oder die Inschrift als Grablege eines Christens ausgewiesen sind. Die Wende vom 6. zum 7. Jh. stellt die untere zeitliche Begrenzung dar.

Jedem Stück sind die notwendigen technischen Daten mit Angaben zu seiner Geschichte sowie einer genauen Beschreibung und einer kurzen stilistischen Analyse beigegeben. Die Inschriften, — davon viele hier zum ersten Male veröffentlicht —, werden im Wortlaut zitiert. Man kann nur feststellen, dass das Repertorium sehr sorgfältig bearbeitet ist und dass die Photographien und Reproduktionen nach alten Zeichnungen und Stichen in glänzender Weise den Text illustrierten und in starkem Masse bereichern.

László RÉVESZ, *Die Anfänge des ungarischen Parlamentarismus*. München, Verlag R. Oldenbourg, 1968 (8vo, viii und 220 Seiten) = Südosteuropäische Arbeiten, herausgegeben für das Südost-Institut München, Nr. 68. Preis: Leinen DM 30.—.

Die vorliegende Arbeit hat zum Ziel, eine bisher in der ungarischen Geschichtsliteratur bzw. rechtshistorischen Literatur vernachlässigtes Problem, die Geschichte und den Ablauf des Pressburger Landtags hauptsächlich im Zeitalter der Reformen (1825-1848) zu erörtern. Es gab keine zusammenfassende Arbeit über die Probleme der ungarischen Gesetzgebung in der letzten Phase des Ständestaat vor 1848. Der Verf. begann seine Laufbahn als Bibliothekar des Ungarischen Parlaments, wobei er die rechtshistorische Literatur zu betreten hatte. Das Archiv des Parlaments enthält gegen 14000 Berichte über das politische Leben Ungarns in der Epoche der Reformen, deren Wert gerade besteht in der Sachlichkeit der Lagebeurteilung. Der Verf. hatte nicht die Absicht die politische Geschichte des ungarischen Landtags zu schreiben, denn diesbezüglich stehen entsprechende Werke zur Verfügung. Er hat die Gesetzgebungstätigkeit in Ungarn dargestellt, wobei Einzelereignisse berücksichtigt wurden, als dies zum besseren Verständnis der Arbeitsweise des Landtags für notwendig schien.

Nicholas V. RIASANOVSKY, *A History of Russia*. London, Oxford University Press, 1969, second edition (8vo, xviii und 748 pp., 32 plates, 30 maps, endpaper map). Price: 70 s.

The author of this book Nicholas Riasanovsky is professor of history, and chairman of the Historical Department at the University of California at Berkeley. His previous publications include: *Russia and the West in the Teaching of the Slavophiles* (1952) and *Nicholas I and Official Nationality in Russia, 1825-1855* (1959). In this second edition of his *History of Russia*, which has won high praise for its scholarship and its attractive presentation, the author has brought the narrative fully up to date in a carefully revised and extended treatment of events in Soviet Russia.

Following a general introduction, the chapters of this book are organized in five main parts: Kievan Russia (p. 25-66), Appanage Russia (69-154), Muscovite Russia (157-231), Imperial Russia (235-512) and Soviet Russia (515-651). The author states clearly his own position regarding issues of debate, and presents in turn contrasting view points, enabling the reader to form his own judgement. There is a well-balanced bibliography (653-668) and tables of Russian rulers, USSR Gross national product by use, 1928-1966) and of Political subdivisions of the USSR as of January 1, 1969. At the end there is a select list of Readings in English and Russian history from earliest times to 1967.

Lilian L. RICE, *And I Got Caught in Cairo*. Philadelphia, Penn., Dorrance & Co., 1968 (8vo, v + 74 pp.). Price: \$ 3.00.

And I got caught in Cairo is a collection of letters written by the author travelling abroad. She intends to make a world trip but in Cairo she has to stay for a few days because of the June war. The travel restrictions obliged her to change her plans, and so she went to Istanbul, New Delhi and Hong Kong. It is needless to say that this book has not been written for Orientalists, but for the large circle of readers that is formed by housewives.

Rudolf RIEDINGER, *Pseudo-Kaisarios. Überlieferungsgeschichte und Verfasserfrage*. München, C. H. Beck Verlag, 1969 (8vo, x und 471 S., 19 Tafeln und 6 Abb.) = Byzantinisches Archiv, Heft 12. Preis: DM 90.—.

Der erste Teil dieses Werkes (S. 13-234) gibt eine Übersicht über die Überlieferung dieses theologischen Textes aus der Mitte des 6. Jahrhunderts: die griechischen Handschriften, die altkirchslavische und die arabische Übersetzung; die Testimonien, Fragmente und Paraphrasen; die Zählung der „Fragen und Antworten“ in den Handschriften und Drucken; das Stemma und die Drucke von (Basel) 1571 bis (Paris) 1858.

Im zweiten Teil werden die Indizien gesammelt und ausgewertet, die auf den Verfasser dieses pseudonymen Textes schliessen lassen: Forschungsgeschichte des Pseudo-Kaisarios; Methode der Untersuchung; Redaktionsarbeit des Kompilators; Quellen des Pseudo-Kaisarios; Wo lebte der Kompilator der Erotapokriseis?; Das Leben am Hofe des Kaisers; Pseudo-Kaisarios und die Bibel; Poesie und Liturgie bei Pseudo-Kaisarios; Die Polemik gegen die Juden; Die Proklos/Zitate und die Paraphrase nach dem Tomus ad Armenios; Orthographische Eigenarten des Autographs und Hapaxlegomena. Im 12. Kapitel gibt Rudolf Riedinger eine sehr übersichtliche Zusammenfassung seiner Forschungen (S. 439-459). Diese Erotapokriseis sind wahrscheinlich eine der wenigen im griechischen Original erhaltenen Schriften aus den monophysitischen Kreisen um den Patriarchen Severos. Die Erotapokriseis blieben erhalten, weil sich ihr Verfasser unter den Namen des Kaisarios (368) verbarg, der ein Bruder des Gregorios von Nazianz war. In einer Zeit, in der die Monophysiten von Staatswegen verfolgt wurden, hatten sie nur die Möglichkeit unter einem Pseudonym in sehr gemässigter Weise für ihre Sache zu werben. Um für diese Werbung auch die Gunst der Kaisertreuen zu gewinnen, konnte sich dieser Autor, dessen Sigle PsK in Zukunft nicht vertauscht werden kann, dann sicher auch aus eigener Überzeugung gegen die Juden, Arianer und Origenisten stellen.

Margarethe RIEMSCHEIDER, *Keine Stadt ist vor den Räubern sicher*. Leipzig, Prisma Verlag, 1968 (8vo, 232 S., 12 Tafeln).

Dies ist die Geschichte eines Königssohnes, der nicht glauben will, dass er einer ist. Margarethe Riemschneider führt den Leser in den Vorderen Orient, in das heutige Syrien, das um 1350 v.u.Z. ein Schmelztiegel vieler Völker war. Hier lebten Hethiter, Hurriter, Mittanni, Habiru und Kanaanäer, und die Autorin zeigt sie in ihrer Eigenart. Der Roman vergegenwärtigt diese Zeit an Hand einer zufällig überlieferten Lebensgeschichte. Verschiedene Lücken mussten dabei aber ausgefüllt werden, das Geschehene musste übersichtlicher angeordnet werden und die Persönlichkeiten mussten zu lebendigen Charakteren gemacht werden. Die kulturgeschichtliche Gesamtsituation mit ihren tragenden Kräften und untergründigen Strömungen wurde zum Hintergrund für die Handlung.

Walter RUBEN, *Die gesellschaftliche Entwicklung im alten Indien*. I. Die Entwicklung der Produktionsverhältnisse. Berlin, Akademie-Verlag, 1967 (8vo, x + 242 S.) = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung, 67. Preis: M 21.—.

Hier liegt der erste Teil eines Versuches vor, die Geschichte des alten Indiens von der zweiten Hälfte des 2. Jahrtausends v.u. Z. bis etwa 500 u.Z. darzustellen, und zwar vom Standpunkt des historischen Materialismus, unter besondere Berücksichtigung der „asiatischen Produktionsweise“ und Sklavenerhalterformation. Dabei werden diese fast zweitausend Jahre in sechs Perioden eingeteilt. Diese Einteilung machte es dem Verfasser möglich den bedeutenden Fortschritt der indischen Gesellschaft während dieser Zeit deutlich zu machen. Zugleich sieht er Indien im Rahmen der Weltgeschichte, um einerseits allgemeine Gesetzmässigkeiten der indischen Geschichte, andererseits indische Besonderheiten deutlich werden zu lassen.

In dieser Abhandlung werden zunächst die Produktion und die Produktionsverhältnisse behandelt. In vier weitere Bände werden Staat und Recht samt politischer Geschichte, Religion, Wissenschaft und Philosophie und schliesslich schöne Literatur behandelt werden. Inhalt: Einleitung; I. Periode: Rgvedische zerfallende Gentilgesellschaft (1200-900 v.u.Z.); II. Periode: Das Werden der spätvedischen Sklavenerhalterordnung (900-550 v.u.Z.); III. Periode: Entwicklung der Waren- und Geldwirtschaft (550-325 v.u.Z.); IV. Periode: Die politökonomische Entwicklung im zentralisierten Grossreich (325-236 v.u.Z.); V. Periode: Indiens Teilnahme am Welthandel (236 v.u.Z. — etwa 300 u.Z.); VI. Periode: Das „goldene Zeitalter“ des alten Indiens (300-500 u.Z.); Rückblick und Ausblick; Anhang 1: Die Vaidehahas im Kautiliya Arthasāstra (von E. Ritschl); Anhang 2: Karmakara in Kautiliya Arthasāstra (von M. Schetelich); Anmerkungen; Literatur- und Abkürzungsverzeichnis.

Ralph RUSSELL and Khurshidul ISLAM, *Ghalib 1797-1869*. Vol. I: *Life and Letters*. London, George Allen & Unwin, 1969 (8vo, 404 pp.). Price: 70 s.

Mirza Asadullah Khan Ghalib (1797-1869), noble, poet, and wit of Mughal Delhi in the twilight before the crushing of the revolt of 1857 finally extinguished Mughal power, has long been possibly the most famous and the most popular of the poets of Urdu and Persian that the Indo-Pakistan sub-continent has produced. His frankness, his humorous good nature, and his cheerfully avowed unorthodoxy with regard to the more irksome formalities of his Muslim religion, made him something of a legend even in his own lifetime. Collections of his numerous letters to his friends were published just before his death, and not many years later his friend and younger contemporary Hali wrote his *Memoir of Ghalib*, itself one of the classics of Urdu literature. Hitherto very little of Ghalib has appeared in English, and that little has circulated almost entirely within India and Pakistan. The present volume consists in the main of translations from Hali's *Memoir*, Ghalib's Persian and Urdu letters, his diary of the revolt of 1857, and other materials. These materials are arranged, with the minimum of connective narrative, to tell the story of his life. In a forthcoming second volume the same translators will present a selection from his Urdu and Persian poetry in English verse.

Samir N. SALIBA, *The Jordan River Dispute*. Den Haag, M. Nijhoff, 1968 (8vo, xii und 164 pp., 5 maps). Price: f 22.80.

The author of this book was born in Lebanon in 1934, completing his secondary education in Beirut. He came to the USA in 1957 to continue his education at Tulane University, receiving his Ph.D. in 1966. In 1964 he joined the Faculty of Emory and Henry College and is now there associate professor. This study of the Jordan River dispute is at once a systematic analysis of world experience in international water resource development and control in general and a study of the factors in the Jordan River dispute which complicate, if

not prevent, the application of past world experience to the Jordan problem.

The "problem approach" is used throughout the study. First the dimensions of the dispute, historical, economic, legal, and political are analyzed. Second, the solutions attempted or proposed are surveyed in order to establish the reasons of their apparent failure. Third, the alternative solutions are assessed, with a view of ascertaining the particular conditions which must obtain if any of these alternatives are to prove feasible.

The primary conclusion from the study is that the Jordan River dispute is so inextricably involved in Arab-Israeli politics that it cannot be approached without taking into consideration vital political questions. The Jordan conflict has come to be bound with political differences arising from the Palestine problem, the solution of which, it would seem, has become a prerequisite. Only through the appearance of a condition of comity between the Arabs and the Israelis can an integrated approach to the development of the Jordan water become possible.

Kernial Singh SANDHU, *Indians in Malaya. Some Aspects of their Immigration and Settlement 1786-1957.* London, Cambridge University Press, 1969 (8vo, xxiv + 346 pp., 43 figs.). Price: £ 6.-.

This book discusses the Indians who lived in Malaya and the effects of their presence on Malayan social and economic development between 1786 and 1957, the period of British rule.

The population of Malaya in 1957 was almost 8 million; nearly a million of these people were Indians — one of the largest settlements of Indians overseas.

The author examines in detail the character and flow of the Indian Immigration during its main fluctuating periods; a period of growth from about the 1790s to the 1930s, when the small number of traders, merchants and priests were joined by large numbers of illiterate labourers; and a period of decline from the 1930s to 1957 when the community and flow of immigrants reverted to shopkeepers, tradesmen and civil servants.

The social and economic causes are studied and the author shows that the movement of Indian immigrants resulted in changes in the population structure and the cultural landscape of Malaya.

The book is based on a wide variety of sources, including the official and private records of the Indian, Malayan and British governments, and of individuals and organizations. It is the first full-length study of Indian arrival and settlement in Malaya.

Heinrich SCHLIEMANN, *Selbstbiographie bis zu seinem Tode vervollständigt.* Herausgegeben von Sophie Schliemann. Neubearbeitet und mit einem Nachwort herausgegeben von Ernst Meyer. Wiesbaden, F. A. Brockhaus, 1968, 10. Auflage (12mo, 144 Seiten, 35 Abb. und Karten). Preis: Leinen DM 9.80.

Schliemanns Lebensverlauf wie ein Märchen. Wenn ein armer Junge schiffbrüchig und ohne einen Pfennig Geld in der Tasche an eine fremde Küste gespült wird, und dann aus ihm durch Fleiss und Ausdauer ein reicher Herrscher wird, und wie er dann, nachdem er ein Vermögen erworben hatte, daran ging Troja, Mycenae und Tyrins auszugraben, kann man lesen in dieser Selbstbiographie, die jetzt in 10. Auflage vorliegt. Ernst Meyer, der eine Biographie des berühmten Mannes geschrieben hat, hat auch diese Auflage versorgt. Schliemann hat selber von seinem Leben verstreut in seinen Werken berichtet. Die Herausgeber haben die Stücke zusammengesetzt, und ähnlich wie durch die Arbeit der Archäologen, ist in diesem Buch das Bild eines Menschen entstanden, der in vieler Hinsicht als der grosse Pionier der griechischen Archäologie im 19. Jahrhundert genannt wird.

Wir möchten darauf hinweisen, dass das Nachwort von Ernst Meyer geschrieben ist (S. 130-139). Meyer hebt hervor, dass auf Grund seiner bereits publizierten Briefe Schliemann anders wie früher beurteilt werden soll; das Urteil über ihn muss nicht nur in Kleinigkeiten, sondern auch im Grundsätzlichen geändert werden. Nirgends findet man ein Beleg dafür, dass Schliemann um des Goldes willen gegraben hat.

Über seinem unmethodischen Grabungsverfahren und seinen mancherlei Irrtümern wurde jedoch der Blick für seine tatsächliche Leistung bei seinen Kritikern getrübt. Aber dieser Dilettant hat wichtige Theorien der Fachwissenschaft umgeworfen; er hat Troja auf dem Hügel Hisarlik nachgewiesen im Gegensatz zu der Mehrheit der Archäologen, die es weiter südlich suchten. Er fand die Schachtgräber von Mycenae und so geriet er durch den Ausgangspunkt seiner Arbeit in Gegensatz zur herrschenden Kunstarchäologie. Meyer meint, dass Schliemann unsere volle Anerkennung verdient; er muss verstanden werden aus seinen Briefen und seiner „Selbstbiographie“, die jetzt wieder vorliegt.

Frithjof SCHUON, *Dimensions of Islam.* Translated from the French by P. N. Townsend. Hemel Hempstead, George Allen & Unwin, 1970 (8vo, 167 pp.). Price: £ 1.75.

The present book brings to light some important but lesser known aspects of Islam, and like an earlier book by the same author, *Understanding Islam*, is written from a dominantly Sufi point of view. The contents are: 1. The use of the hyperbole in Arab rhetoric; 2. Dimensions of the Universe in the Quranic doctrine of the Divine Names; 3. The Servant and Union; 4. Some difficulties in the Quran and other Scriptures; 5. Concerning the phenomenon of Muhammad; 6. The Quranic message of Sayyidna Isa; 7. The Wisdom of Sayyidna Maryam; 8. An-Nur; 9. Earthly concomitances of the Love of God; 10. Some observations on a problem of the Afterlife; 11. The five Divine Presences. The author has made many references to other religions, to Hinduism and Buddhism and particularly to Christianity.

Klaus SEBASTIAN, *Gang durch versunkene Städte.* Ein Ausflug ins Reich der Archäologie. Leipzig, Prisma Verlag, 1968 (8vo, 211 S., 59 Abb., 85 Zeichnungen im Text). Preis: M 8.60.

Inhalt: Gottesberg und Königsgräber (Sumer); Steinerne Kalender (Assur); Prozessionen und Prunk (Babylon); Grossstädte am Indus (Induskultur); Mumien unter goldenen Masken (Ägypten); Zyklopenkultur in Anatolien (Hattusa); Am Rande der Welt gibt es keine Schätze (Choresmien); Schliemann bestätigt Homer (Troja); Goldreiche Burgen (Mykenae); Der Faden der Ariadne (Kreta); Konservierte Antike (Pompeji); Blutige Herzen für die Götter (Azteken); Gott Kukulcan tritt aus dem Dschungel (Maya); Auf Inkastrassen in die Vergangenheit (Inka); Zeittafel; Worterläuterungen.

Harold SHADICK, with the collaboration of Ch'iao CHIEN, *A First Course in Literary Chinese.* Volumes I-III. Ithaca, New York, Cornell University Press, 1968 (4to, Vol. I: xvi + 196 pp., 2 maps; Vol. II: xiv + pp. 197-493; Vol. III: xi + pp. 494-888). Price: 38 s.

This book is intended to provide a foundation in the grammar of classical Chinese on which the student who plans to specialize in classical studies can build, and to give the student of modern Chinese sufficient knowledge of literary Chinese for his purpose.

The material has been developed over the past twenty years for use in the course "Introduction to Classical Chinese", at Cornell University, where students of Chinese language and literature normally begin their study of the literary language after one year of modern Chinese, and students in modern fields after two years. It is therefore assumed that the student can already pronounce Chinese words, use a system of romanization, read and write a few hundred Chinese characters, and understand simple passages of modern Chinese. Texts 1-22 constitute the core of the course. Most of these texts are from classical works of the formative period when the basic syntax was established. The remaining Texts (23-24 and the Additional Texts A-N) illustrate later grammatical forms and contain subject matter of considerable variety.

The Outline of Grammar in Volume III is distantly related to Mr. Shadick's *Structural Analysis of Literary Chinese* (published in 1950).

H. K. SHERWANI, *Cultural Trends in Medieval India.* Architecture, Painting, Literature & Language. London, Asia Publishing House, 1969 (8vo, viii and 112 pp.) = Heras Memorial Lectures 1965. Price: 25 s.

The author of this book H. K. Sherwani had a distinguished career, taking honours in history from Oxford in 1911, joining the Staff of the Osmania University in 1919 and being later appointed Principal of Nizam College, Hyderabad. He is currently Editor of Medieval Decan History Project, sponsored by the Government of India. In India, with the influx of new elements during the Middle Ages the languages of the country were substantially enriched, art and architecture acquired new life by the injections of foreign elements, and there was so much give and take between the cultures of the newcomers and the earlier stock that it was difficult to draw a line between the one and the other. This is the theme of the present work, issued under the auspices of the Heras Institute of Indian History and Culture.

Bertold SPULER, *Die Mongolen in Iran.* Politik, Verwaltung und Kultur der Ilchanzeit 1220-1350. Berlin, Akademie-Verlag, 1968 (8vo, xvi und 624 Seiten, 1 Karte). Preis: M 70.—.

Es handelt sich hier um die dritte Auflage des bekannten Werkes des Hamburger Orientalist Bertold Spuler. Der erste Druck erschien in 1939 mit Hilfe der Deutschen Forschungsgemeinschaft und des Göttinger Universitäts-Bundes; die zweite Auflage erschien in 1954 durch ein photomechanisches Verfahren, wobei es nicht möglich war Nachträge oder Änderungen in den Text einzufügen; die dritte Auflage wurde zwar photomechanisch hergestellt, aber dabei hat der Verf. die Möglichkeit gehabt das Werk durch die ausführlichen Nachträge auf den neuesten Stand zu bringen und die Literatur soweit wie möglich nachzutragen. Um die Benützung des Literatur-Verzeichnis zu erleichtern, ist das Abkürzungsverzeichnis für die im Original genannte (hier S. 512-548 stehende) Literatur und das als Nachtrag (auf den S. 549-568) gesammelte Schrifttum in der vorliegenden Auflage in eine alphabetische Folge zusammengezogen worden.

Das Werk von Bertold Spuler gewährt, wie allgemein beim Erscheinen der ersten Auflage anerkannt wurde, einen sehr guten Einblick in die politische Geschichte des iranischen Territoriums und in die religiösen Verhältnisse bei den Mongolen und unter den Ilchanen. Es behandelt die Beziehungen zwischen den einzelnen Religionen, die staatsrechtlichen Verhältnisse der Herrscher, die Verwaltung Irans und seiner Nebenländer. Ausserdem gibt es einen Überblick über die Provinzverwaltung, das Gesandtenwesen, das Recht, die militärischen Einrichtungen und das tägliche Leben. Der Verf. hat sich den grossen Verdienst erworben die Entstehung des mongolischen Reiches auf wissenschaftlicher Grundlage geschildert zu haben, wobei zum ersten Male die Überlagerung dieses alten islamitischen Staates durch ein nicht-muslimisches Nomadenvolk aus Zentralasien statt gefunden hat.

Valentina STACHE-ROSEN, *Das Saṅgītīsūtra und sein Kommentar Saṅgītiparyāya.* Berlin, Akademie-Verlag, 1968 (II Teile, 4to, Teil I: 488 S.; Teil II: 155 S.) = Dogmatische Begriffsreihen im älteren Buddhismus II. Preis: M 139.—.

I. Einleitung: Das Daśottara — und das Saṅgītīsūtra; Daśottara — und Saṅgītīsūtra: Vorstufen des Abhidharma; Der Saṅgītiparyāya; Traditionen über die Autorschaft des Saṅgītiparyāya; Die Uddānas; Der Stil des Kommentars; Anordnungsprinzip der Gruppen und ihrer Glieder.

II. Der Handschriftliche Befund: Wiedergabe der Handschriften; Schreibung und Sprache.

III. Textbearbeitung: Einleitung; Einergruppen von Lehrbegriffen; Zweiergruppen von Lehrbegriffen; Dreiergruppen von Lehrbegriffen; Vierergruppen von Lehrbegriffen; Fünfergruppen von Lehrbegriffen; Sechsergruppen von Lehrbegriffen; Siebenergruppen von Lehrbegriffen; Achtergruppen von Lehrbegriffen; Neunergruppen von Lehrbegriffen; Zehnergruppen von Lehrbegriffen; Schlussworte; Anhang: Sanskritfragmente des Saṅgītiparyāya.

IV. Konkordanz zu Saṅgītīsātra, Saṅgītīsuttanta, Saṅgītiparyāya. V. Zitate im Saṅgītiparyāya: a. Zitate aus kanonischen Texten; b. Zitate aus dem Dharmaskandha. VI. Abkürzungsverzeichnis; VII. Literaturverzeichnis; VIII. Glossar. Teil 2 enthält die Anmerkungen zu den einzelnen Kapiteln.

Arthur STEIN, *India and the Soviet Union. The Nehru Era.* Chicago and London, The University of Chicago Press, 1969 (8vo, xiv + 320 pp.). Price: 86 s.

Of all the newly independent nations of Asia and Africa, India has had, by far, the most extensive relationship with the Soviet Union. Mr. Stein's study examines the interaction between India and the USSR primarily from the Indian vantage point, focusing on the factors which led to the development of close ties between two major countries with basically different socio-political systems.

Among the questions asked are: What did Prime Minister Nehru's policy attempt to achieve? How was his policy contingent on the Soviet attitude toward India? To what extent were Nehru's objectives realized? How did his government dealings with the USSR relate to Indian policy toward China, Pakistan, the USA, Britain, and the nonaligned nations? The author analyzes the areas of accord and disagreement, harmony and tension, in a relationship which evolved from Soviet hostility prior to 1953 to a mood which could be termed "cooperative coexistence".

Specific topics emphasized in the book include Soviet policy toward the British Raj and the Indian National Congress; Nehru's views on the USSR and communism and his conception of India's International role; the evolving Soviet policy toward South Asia and how it was interpreted by Nehru, other political leaders and the Indian press; the Sino-Soviet-Indian triangle; the role of economic and technological assistance to India; Indo-Soviet trade and the wide range of other contracts between the two governments and peoples. A final chapter reviews the Nehru era in perspective and notes the more important developments which have taken place since the leadership changes of 1964.

STUDIA ORIENTALIA edidit Societas Orientalis Fennica, vol. XXXVIII. Helsinki, 1968 (8°, 112 p., 4 fig.).

Le groupe actif des orientalistes finlandais vient de publier, sous la direction de Heikki Palva, le trente-huitième volume de ses *Studia Orientalia* qui compte quatre articles. La principale contribution, qui occupe soixante-dix-neuf pages, consiste dans un *Index to P. S. Pallas "Zoographia"*, dû à István Kecskeméti. L'éditeur lui-même se consacre à une étude *On the Diphthongs aw and ay in Syrian Arabic* (17 p.). Armas Salonen réunit quelques observations *Zum Aufbau der Substrate im Sumerischen* (12 p.). Le dernier article concerne l'égyptologie: Rotislav Holthofer publie *An Egyptian Late Middle Kingdom Stela in the Finnish National Museum at Helsinki* (14 p.), qui fut acquise en 1930. Elle appartient à un échantillon, nommé Iy, dont nous connaissons déjà la famille grâce à deux stèles actuellement conservées à Stuttgart. Nous devons remercier l'éditeur d'avoir réalisé avec tant de bonheur cet intéressant volume.

STUDIES IN LATIN POETRY, edited by Chr. M. Dawson (Yale) and Th. Cole (Yale). Cambridge, University Press, 1969 (8vo, viii and 263 pp.) = Yale Classical Studies, edited for the Department of Classics by Chr. Dawson and Th. Cole. Price: 55 s.

The 21st volume of Yale Classical Studies is the first to be published by Cambridge University Press. These volumes will continue to be edited in the Department of Classics at Yale, but contributions will be invited from scholars in other universities.

This volume begins with an essay on the name and structure of Satturian verse by Th. Cole. This is followed by two studies of Plautus: *The Menaechmi, Roman comedy of errors*, by E. Segal, and *Imperator Historicus* by H. D. Jocelyn. There is an essay on *Nine epigrams from Pompeii* by D. O. Ross, and an analysis of the *Science and poetry in De Rerum Natura* by Anne Amory. *Catullus 64 and*

the *Heroic age* is studied as an epitome of the whole of heroes by L. C. Curran. There are two essays on Horatius: *Bacchus and the Horatian recusatio* by E. T. Silk, and *Two Horatian Poems Carm. 1.26 and 1.32* by R. S. Kilpatrick. The volume ends with an investigation into how much Ovid actually knew of the law and how he exploited this knowledge with piquancy and inventiveness in his writings.

Han SUIYIN, *Asia Today. Two Outlooks*. Montreal and London, McGill-Queen's University Press, 1969 (12mo, viii + 107 pp.) = Beatty Memorial Lectures. Price: 40 s.

Han Suyin brings to the 1968 Beatty lectures a depth of personal understanding of the political upheaval taking place in Asia. In the first lecture she describes the revolutionary changes of the twentieth century which are characterized by violence on a world scale. She sees this violence as the result not of the infiltration of alien ideas but of the internal disintegration of the social framework. In the second lecture China emerges as the spiritual home of all revolutionaries and as the originator of the Cultural Revolution, a necessary stage in the socialist revolution if its ideals are not to be betrayed. The third lecture examines China's role in world politics and the reactions of the U.S. and the U.S.S.R. to one of the few nations beyond their influence. Dr. Han's approach is that of a dedicated disciple to the revolution in China as directed by Mao Tse Tung, and the book represents her sincere attempt to explain the aspirations of that revolution to the Western world.

John SYKES, *Down into Egypt*. London, Hutchinson, 1969 (8vo, 190 pp., 20 pls.). Price: 35 s.

The author, whose first book about the Arab scene dealt with the tensions on the Arab-Israeli border, has travelled this time to Cairo, to present a description of the day-by-day scene there. He describes the lives of a loyal Cairo official, his 'progressive' wife, and their relations — a brother, for example, an Agricultural Officer, who accuses the regime of tackling only superficially the immense and growing problems of poverty and landownership that still strangle Egypt. He relates of student revolts, the problems teachers have and of the Pasha's family. The book has been written in a rather colloquial style.

David TALBOT RICE, *Die Kunst des Islams*. München, Droemer-Knaur, 1967 (8vo, 287 Seiten, 249 Abb.). Knaurs Kunstgeschichte in Farben.

Es ist erfreulich, dass die Droemersch Verlaganstalt Th. Knaur Nachf. in München das bekannte Buch von David Talbot Rice, wovon die Englische Originalausgabe in 1965 erschien unter dem Titel *Islamic Art* in deutscher Sprache herausgegeben hat. Talbot Rice, ein hervorragender Kenner des Vorderen Orients, legt hier ein reich illustriertes Werk über die Islamische Kunst vor. Er unternimmt es, den ungeahnten Reichtum dieser Kunst zu erschliessen, damit der westliche Betrachter sich besser auskennt. Das Buch folgt zeitlich und räumlich den Gang der Geschichte von den Anfängen des Islam im Anfang des 7. Jahrhunderts bis zum Ende der schöpferischen Epoche dieser Kunst im 17. Jahrhundert. Von der Architektur ausgehend, richtet der Verf. sein Augenmerk auf alle wesentlichen Gebiete der Kunst, auf die Erzeugnisse der Keramik, auf die so charakteristischen Lüsterfliesen, auf Glas- und Metallarbeiten, kostbare Gewebe, Schnitz- und Steinmetzarbeiten, auf die Miniaturmalerei und schliesslich auf die Teppiche die im ganzen islamischen Kulturgebiet entstanden. Da der Verf. bestrebt war vor allem auf das Detail die Hauptkunstgattungen zu umfassen, entstand ein Werk, das dem Wissenschaftler neue Erkenntnisse vermittelt und zugleich dem interessierten Laien eine lebendige Einführung in die islamische Kunst bietet.

Adnan Halet TAŞPINAR, *Technical Dictionary English-Turkish*. Istanbul, 1968 (8vo, viii and 1073 pp.). T£ 200.—.

The author of this book is professor of mechanical engineering and associate dean of engineering in the School of engineering in Robert College, Istanbul. His Dictionary is a comprehensive work of engineering sciences, technology, industry, business administration and management, the first to appear in Turkish language. The author has a very broad knowledge of the technical terms and he has at the same time a long experience in teaching mechanical engineering in institutions of higher education in Turkey. We think his dictionary is most welcome to everybody connected with technical industry in Turkey.

M. M. THOMAS, *The Acknowledged Christ of the Indian Renaissance*. London, SCM Press, 1969 (8vo, xii + 340 pp.). Price: 63 s.

In a well-known book, published in 1963, Raymond Panikkar spoke of the *Unknown Christ of Hinduism*. Now, with a rather different perspective, M. M. Thomas, a distinguished Indian Christian, writes about the 'Acknowledged Christ', not of traditional Hinduism, but of renaissance Hinduism. He surveys how some of the foremost spiritual leaders of the Indian renaissance, especially of Neo-Hinduism, sought to understand the meaning of Jesus Christ and Christianity for religion and society in renaissance India. The leaders he selected for comment are Rajah Rammohan Roy, the prophet of Indian Nationalism; Keshub Chunder Sen and P. C. Mozoomdar of the Brahmo Samaj; Swami Vivekananda and Dr S. Radhakrishnan representing the Neo-Advaita movement; and Mahatma Gandhi, the 'father of the nation'. As part of the survey, there is a study of how the Indian Church, in the thought of some of its theologically-minded representatives, has attempted to enter into dialogue with the ideas of these leaders and to formulate its own faith in Christ and the meaning of Indian nationalism. The book closes with an examination of the criteria for an Indian Christian theology.

Mark A. THOMSON, *William III and Louis XIV*. Essays 1680-1720 by and for Mark A. Thomson, Edited by Ragnhild Hatyon and J. S. Bromley. With an Introductory Memoir by Sir George Clark. Liverpool, University Press, 1968 (8vo, xii and 332 pp., 1 frontispiece). Price: 50 s.

The late professor Mark Thomson, who died in 1962, early achieved a wide reputation as a constitutional historian, but after 1945 he gave his attention to diplomatic history and especially to the epoch-making combination of war and diplomacy that destroyed Louis XIV's bid for French supremacy in Europe. Partly of French ancestry himself, Thomson was dissatisfied with conventional judgement of the policies of Louis XIV; and yet he had strong sympathies for the Dutch and for the English protestant succession. There are 15 articles in this book on the topic, preceded by an Introduction on the life and achievements of Thomson by Sir George Clark. Six articles are written by Thomson himself; nine articles are dedicated by friends and pupils. Ian R. Christie compiled a bibliography; there is a useful index by Isabel de Madariaga.

Maria TSIAPERA, *A Descriptive Analysis of Cypriot Maronite Arabic*. Den Haag, Mouton, 1969 (4to, 70 pages) = Janua Linguarum. Studia Memoriae Nicolai van Wijk Dedicata, edenda curat C. H. van Schooneveld. Series practica 66. Price: f 12.—.

Maria Tsiapera, the author of this very interesting book, is associate professor and acting chairman in the Department of Linguistics,

Slavic and Oriental languages at the University of North Carolina in Chapel Hill. The aim of this study is to add to our understanding of Arabic linguistics in general. It is a synchronic study of an unwritten Arabic dialect spoken today in a Cypriot village, whose inhabitants emigrated from Lebanon during the period of the Crusades. This dialect has not been under the influence of Classical Arabic and so it has departed considerably from the standard language. Besides it has been heavily influenced by borrowings from non-semitic languages, especially Greek.

The first part of this book discusses the phonology, but on the whole the emphasis is on morphology. There are chapters on Phonofactics, Morphophonemics, the Verb, Nouns, Adjectives and Adverbs, Pronouns and Particles. This monograph does not merely cover the data but it also attempts to give alternative methods of analysis. In traditional treatises, this aspect is signalled by differences in the stem and time by the affixation process, but in this dialect it is more useful to view both aspect and time as part of the affixes. The author attempts to present a clear analysis of a significant dialect that is rapidly disappearing.

Chr. TSOUNTAS & J. IRVING MANATT, *The Mycenaean Age*. A study of the monuments and culture of pre-Homeric Greece. Amsterdam, B. R. Grüner, 1969, unchanged reprint of the 1897 edition (8vo, xxxii and 417 pp., 22 plates, 169 ill.). Price: Buckram f 54.—.

The authors of this book were Chrestor Tsountas, Ephor of antiquities and director of excavations at Mycenae, and J. Irving Manatt, professor of Greek literature and history in Brown University in Providence. The introduction was written by Wilhelm Dörpfeld, at that time in the beginning of brilliant career as excavator of the Greek past. Tsountas work was recognized as one of the best and most instructive publications in archaeological literature. The 1897 edition is the outgrowth of the first edition by Dr. Tsountas himself. When it came from the press in Athens in 1893 professor Manatt was deeply impressed with its value. The 'combined' edition appeared in 1897; a new book indeed came from the press, greatly enriched and amply illustrated, a statement of our knowledge of Greek archaeology, especially of pre-Homeric Greece, at the end of the 19th century. We are grateful to Messrs B. R. Grüner, Publishers in Amsterdam, that they undertook the reprint of this valuable work.

TURKISH LITERATURE. A Bio-bibliographical Survey. Section III. Moslim Central Asian Turkish Literature being in the main a list of "Chaghatayan" authors and works in "Chaghatay" as registered in professor M. F. Köprülü's article: *Çagatay edebiyati*, IA. Vol. III (270-), with some additions, Navā'iana however, excepted, by H. F. Hofman. Part I: *Authors*, Introductory matter, A-Z, in 6 volumes. Utrecht, Library of the University of Utrecht, 1969 (8vo, cl, 265 + 348 + 293 + 305 + 312 pages). Published under the auspices of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland. Price: in 2 buckrambound volumes f 170.—.

In the present work an attempt has been made to achieve exactly what its subtitle implies. The value of such an index to the masterly article by Fuat Köprülü referred to in the title would appear to be incontestable. To supplement the work of Köprülü, which is implied in the subtitle 'with some additions' may be deemed a foolhardy undertaking. In the 150 pages of the introduction of this work the compiler explains in detail how he was attracted by this subject and what the 'with some additions' is intended to imply. Within the scope of an article in the IA Köprülü quite understandably was not able to give more than brief incidental references; the present work affords an opportunity of substantiating Köprülü's observations in this respect. In the first place an attempt has been made to coordinate the references contained in those catalogues of manuscripts to which the author was able to obtain access in the course

of his researches. This work of coordination has been the main task of the author. Hofman has followed the methods of Brockelmann and Storey which are so well known as not to require further explanation. No absolute guarantee can be given of the soundness of the data supplied by the catalogues and continuous checking has not been attempted by the author.

Following Brockelmann and Storey, several editions of the works of the authors listed have been recorded. The author is pointing out that it must be left out of account that the older oriental editions have often undergone such modernization at the hands of their editors that in some cases it would be necessary to regard them as new versions. Relevant literature has been listed and a complete list of references given and of references which may prove useful is appended at the end of this work. The author has given special attention to older publications.

R. L. TURNER, *A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages*. London, Oxford University Press, 1969 (4to, x and 357 pp.). Price: £ 10.—.

Sir Ralph Turner, F.B.A., occupied the chair of Sanskrit at the School of Oriental and African Studies, University of London, from 1922 until 1954, being Director of the School from 1937 to 1957. He is the well-known author of the *Comparative and Etymological Dictionary of the Nepali Language* (London 1931). In his book the author tried to do for these languages in their development from Sanskrit something of what Meyer-Lübke, *Romanisches Etymologisches Wörterbuch* did for the Romance languages and Latin.

Indo-Aryan is the term applied to that branch of the Indo-European languages which was brought into India by the Aryans and of which the oldest recorded form is to be found in the hymns of the Rgveda. From there developed on the one hand a literary medium, called Sanskrit, which has been the vehicle down almost to the present day of a vast literature. On the other hand a great range of spoken forms which, used by hundreds of millions, have emerged as the chief languages, excluding the Dravidian of southern India, of the whole of Pakistan, India, Nepal and Ceylon.

The order of the New Indo-Aryan languages in the indexes is on the geographical basis, described in the introduction to Turner's *Dictionary of the Indo-Aryan languages*. This index-volume, compiled by Lady Turner, contains indexes, arranged language by language, of all the words in the different languages and dialects. In it she has listed all the 140000 words quoted in the *Dictionary* for purposes of comparison and she has arranged them in their several languages or language-groups. Our congratulations to Sir Ralph Turner, who completed this life-work on his eightieth birthday on 5 October 1968.

UMWELT DES URCHRISTENTUMS. I. *Darstellung des neutestamentlichen Zeitalters*, herausgegeben von Johannes Leopoldt und Walter Grundmann. Berlin, Evangelische Verlagsanstalt, 1967, 2. Auflage (8vo, 527 Seiten). Preis: DM 22.—.

Dem Historiker erscheint das erste nachchristliche Jahrhundert als eine besondere Zeit. Die schweren Erschütterungen der römischen Bürger- und Expansionskriegen sind überwunden, und die grosse Hoffnung einer Friedensordnung der Menschheit scheint sich zu verwirklichen. Der Mittelmeerraum war auf dem Wege zur politischen, geistigen und kulturellen Einheit, und die überall gesprochene und verstandene griechische Sprache, die trug dazu wesentlich bei. Das Imperium des Kaisers Augustus umschloss als Idee eine Fülle weltanschaulicher und religiöser Gegensätze, die sich jedoch mehr und mehr dem Gedanken der einen Menschheitsreligion, der einen allumfassenden Gottheit näherten. Die hellenistische jüdische Synagoge hatte ihre grosse Stunde, aber die Verhältnisse schufen für die Ausbreitung der christlichen Botschaft und für die Entstehung christlicher Gemeinden so günstige Voraussetzungen, wie sie vorher nie bestanden hatten. Eine Reihe von Forschern haben sich zu diesem Werke zusammengetan, das dadurch den Charakter einer Gemeinschaftsarbeit bekommt und das jetzt in zweiter Auflage vorliegt. Der erste Band will die geschichtliche Situation im Mittelmeerraum im allgemeinen und in Palästina im besonderen darstellen. Die Verfasser dieses Buches sind

der Meinung, dass die christliche Botschaft nicht nur durch das Verhältnis von Verheissung und Erfüllung, wie es im palästinisch-biblischen Bereich gedacht worden ist, erfasst werden kann, sondern dass ebenso die Beziehung von Mythos und Geschichte gesehen werden muss.

Es kommt uns nützlich vor die Einteilung des Buches in Kapiteln hier anzugeben damit man einen Begriff bekommen kann, wie das Studium des christlichen Glaubens sich im östlichen Deutschland entwickelt hat: H. Ristow, Politische und soziale Verhältnisse im Römischen Reich im 1. vor- und im 1. nachchristlichen Jahrhundert (S. 13-67); Günter Haufe, Hellenistische Volksfrömmigkeit (S. 68-100); Günter Haufe, Die Mysterien (S. 101-126); G. Hansen, Herrscherkult und Friedensidee (S. 127-142); W. Grundmann, Das palästinensische Judentum im Zeitraum zwischen der Erhebung der Makkabäer und dem Ende des Jüdischen Krieges (S. 143-291); H. Hegemann, Das hellenistische Judentum (S. 292-345); G. Hansen, Philosophie (S. 346-370); Hans-Martin Schenke, Die Gnosis (S. 371-415); Der Herausgeber Martin Grundmann beschliesst diesen sehr interessanten und anregenden Band mit magistralen Artikel Geschichte und Botschaft des Urchristentums in ihrer religiösen Umwelt (S. 416-475). Die von Karl Matthiae zusammen gestellte Zeittafel (S. 476-507) kommt uns sehr nützlich vor. Die Literatur zu den betreffenden Themen ist in sehr ausgiebiger Weise beim Anfang jedes Beitrages erwähnt.

UMWELT DES URCHRISTENTUM. III. Bilder zum neutestamentlichen Zeitalter, ausgewählt und erläutert von Johannes Leopoldt. Berlin, Evangelische Verlagsanstalt, 1968, zweite Auflage (8vo, 64 Seiten, 329 Abb. auf Tafeln). Preis: Leinen DM 25.—.

Der Herausgeber der *Umwelt des Urchristentums* Walter Grundmann hebt hervor, dass der Nestor der deutschen Religionshistoriker Johannes Leopoldt bis in seine letzten Tage an der Fertigstellung dieses Bildbands gearbeitet hat. Hat Hugo Gressmann in seinem Buche *Bilder zum Alten Testament* eine ikonographische Zusammenstellung geschaffen für das Alte Testament, so haben Walter Grundmann und Johannes Leopoldt das getan für das Neue Testament und für die Umwelt des ältesten Christentums. Leopoldt hat in 1926 die 9. bis 11. Lieferung des *Bilderatlas zur Religionsgeschichte* herausgegeben und dann noch in 1930 als 15. Lieferung *Die Religion des Mithra* beigegeben. In den letzten Jahrzehnten seines Lebens hat er dann auf vielen Reisen, mit Photoapparat ausgerüstet, viel neues photographisches Material gesammelt und die Bilder für den Druck bereit gemacht.

Die Quellen für die Religionsgeschichte der alten Mittelmeerwelt sind ungleich verteilt. Der Boden Ägyptens ist sehr reich an Monumenten, aber es steht armselig mit unserem Wissen und Mithras, der einmal Weltbedeutung hatte. Die Denkmäler sind bei Mithras Hauptquellen, beim Urchristentum sind Denkmäler nur Ergänzungen. Der einleitende Text ist folgendermassen eingeteilt: Aus Griechenland, Gnadenorte, Mysterien von Eleusis, Dionysische Mysterien, Orphik, Aus Kleinasien, Mithras, Aus Indien, Aus Syrien, Judentum, Gnosis, Ägypten, Aus der lateinischen Welt, Etrurien. Man zollt Johannes Leopoldt gerne die Anerkennung, dass diese, seine letzte Arbeit eine Fundgrube geworden ist zur Veranschaulichung unserer Kenntnisse des anfangenden Christentums und seiner Umwelt.

UNITED NATIONS PEACEKEEPING, 1946-1967. Documents and Commentary: Rosalyn Higgins, Asia. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, xviii and 486 pp., 7 maps). Price: 90 s.

This is the second of three volumes of documents and commentary on United Nations peacekeeping operations, covering all UN forces and military observer groups. In general these volumes make available a readily accessible and fully comprehensive collection of documents, on each of the UN peacekeeping actions the lesser as well as the better known. The author Rosalyn Higgins is the specialist on international law and UN affairs at Chatham House, reading Law at the Universities of Cambridge and Yale. The author has provided commentaries on each action covering both legal and political matters, which analyse the significance of the events, positions, and decisions referred to, followed by a brief essay

explaining the historical background and the path by which the UN came to be involved. The documents are arranged under headings common to each UN operation.

This volume II covers the UN activities in Asia: Kashmir, military observers in Indonesia, the security force in West Irian, and the military enforcement action in Korea. Volume III will be concerned with Europe and Africa, the observer group in the Balkans, the UN force on Cyprus and the UN involvement in the Congo.

Georg ÜRÖGDI, *Reise in das Alte Rom*. Leipzig, Prisma-Verlag, 1969 (8vo, 392 Seiten, 79 Abb.). Preis: Leinen M 16.50.

Der Verf. dieses schönen Büchlein Georg Ürögdí erwarb sich besondere Verdienste als Forscher der römischen Wirtschaftsgeschichte. Aufsehen erregten seine Biographie über Cornelius Sulla und seine Erläuterungen zu Caesar's Bürgerkrieg. Das Buch, das jetzt vor uns liegt, wurde aus dem Ungarischen übertragen und erlebt dabei die zweite Auflage, wobei der Anhang verbessert und erweitert wurde von Hanns Krummrey.

Der Verf. erzählt uns über den römischen Alltag, über das Leben in der „Ewigen Stadt“, wie es sich in den Privathäusern auf den Foren oder im Senat abgespielt hat. Arbeit und Vergnügen, Sport und Spiel, Politik und Wirtschaft und sonstige Lebensgewohnheiten berühmter Römer erfährt der Leser dieses Buches, das in der ungarischen Ausgabe ein vielfach verbreitetes Buch geworden ist. Es ist nicht das erste Mal, dass die oben genannten Themen behandelt wurden, aber der Verf. bringt es fertig bei seinen kulturgeschichtlichen Streifzügen auf Grund seiner Kenntnisse der römischen Kultur und Geschichte, die römische Welt seinen Lesern näher zu bringen.

Michel VIE, *Histoire du Japon. Des origines a Meiji*. Paris, Presses Universitaires de France, 1969 (12mo, 129 pp., 6 cartes) = Que sais-je? nr. 1328.

Table des matières: Chapitre premier. Des origines à l'Etat antique: I. Données archéologiques; II. Sources écrites; III. L'Etat du Yamato; IV. La crise du VIe siècle.

Chapitre II. L'Etat antique: I. Les institutions; 1. Les capitales, 2. Les codes. II. L'espace antique et le mouvement économique; 1. Le repli dans l'espace insulaire, 2. La conquête intérieure, 3. Les défrichements, 4. L'expansion économique. III. Succès et échec de la centralisation; 1. Les rivalités, 2. Les forces profondes, 3. Les régimes. IV. L'envers de la centralisation: domaines et solidarités guerrières; 1. Les shoen, 2. Les myoden, 3. Structure agraire et seigneurie au XIIe siècle, 4. Les bushidan.

Chapitre III. Le Moyen Age: I. Les événements et l'espace; 1. Les troubles et l'éclatement régional, 2. L'ouverture sur l'Extrême-Orient, 3. La décentralisation culturelle. II. Economie et société; 1. La production agricole, 2. L'économie de marché, 3. La mobilité sociale. III. Les pouvoirs, 1. L'époque des pouvoirs juxtaposés, 2. La formation des principautés territoriales, 3. Les solidarités horizontales.

Chapitre IV. L'Etat moderne: I. La pacification; 1. Les guerres, 2. Les nouveaux daimyo, 3. Les géopolitiques. II. L'époque d'Edo; 1. La politique de fermeture, 2. Les pouvoirs guerriers dans la paix, 3. La bureaucratie face à l'économie commerciale. III. Meiji Ishin; 1. L'ouverture du pays, 2. La lutte des clans et la Restauration, 3. La lutte des classes et la modernisation.

Hans VOLKMANN, *Sullas Marsch auf Rom. Der Verfall der römischen Republik*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1969 (12mo, 104 Seiten) = Reihe Libelli, Band 272. Preis: Leinen DM 11.90.

Es handelt sich um der reprographische Nachdruck der 1. Ausgabe München (1958), erschienen in der Janus-Bücherei, Band 9. Es ist besonders erfreulich, dass die W.B.G. das interessante Büchlein von Volkmann über Sulla's Marsch auf Rom neuaufgelegt hat. Volkmann

hat die wesentlichen Kräfte, Erscheinungen und Ergebnisse der römischen Geschichte erfasst und dadurch war er im Stande einen der Höhepunkte der römischen Geschichte, Sulla's Marsch auf Rom, in klarer Weise hinzustellen.

George DE VOS and Hiroshi WAGATSUMA, *Japan's Invisible Race. Caste in Culture and Personality*. Berkeley, University of California Press, 1967 (8vo, xxiii + 415 pp., 19 photographs) = Publications of the Center for Japanese and Korean Studies. Price: 38 s. net.

This volume is an interdisciplinary application of various social science methods and perspectives, first to a general examination of the nature of caste segregation and racist ideology, and second to the little known but significant incidence of such phenomena in Japanese culture.

The work has been organized in five sections, the first of which by John Price gives a general cultural history of the Japanese pariah up till the time of official emancipation in 1871. The second section is concerned with the more recent, post-emancipation social history. It brings together various materials on political movements and attempts at social improvement from the time of the official emancipation. The ethnographic section, Section III, assembled by George De Vos, brings together the results of several anthropologists who did field work in outcast communities. The social psychological material in Section IV has been the joint work of the editors. Interviews were conducted directly with various members of the outcaste community, both those who had learned to disguise their identity and so pass as ordinary Japanese and those who maintained open contact with their community.

To place the discussions of caste within a comparative perspective the editors decided to add a second part with the sections V and VI devoted to a theoretical discussion of caste in culture and personality. The two sections attempt to define in general terms the social, organizational, and motivational components of caste wherever it occurs.

Speros VRYONIS, *Byzantium and Europe*. London, Thames & Hudson, 1967 (12mo, 216 pp., 129 ill., 3 maps) = Library of European Civilization. Price: 18 s.

For a thousand years after the collapse of the western Roman empire, Byzantium or the Eastern Roman empire preserved the heritage of classical antiquity and stood as the bastion of Christendom against Sassanians, barbarian tribes in Central Asia and the rising forces of Islam. The author gives an account in a good manner of vulgarization of the changing social life-conditions in Eastern Europe. The enduring vitality of Byzantium had various causes: the strategical and commercial advantages of its virtually impregnable capital Constantinople; the reservoir of manpower in Anatolia; the central position as protector of European culture and science. Again and again over a period of thousand years, great leaders appeared, becoming emperor and adapting the imperial structure to current needs of the changing times, rescuing Byzantium from what appeared to be great disasters. The greatest and long-lasting achievements of the Byzantines, were cultural and artistic achievements. The illustrations in this book (some of them pretty good, other poor) are demonstrating the artistic concentration in the Byzantine empire and the cultural influence the Empire had on southern and western Europe.

Pamela WARD (Editor), *Conservation and Development in Historic Towns and Cities*. Newcastle upon Tyne, Oriel Press Ltd., 1968 (4to, x and 275 pp., ill.). Price: 75 s.

This book is a symposium of some of the many stimulating contributions to the Historic Towns and Cities Conference held in association

with the Institute of Advanced Architectural Studies at the University of York in April 1968. In Britain the Historic Towns and Cities Project (HTCP) began early 1966 and aimed to study the problems of reconciling present and future development and traffic requirements, with the long-term conservation and improvement of the environment of British historic towns and cities. The purpose of the Conference was to clarify the concept of conservation as the reconciliation of change and preservation in a historic area, within a planning context and on an economically viable basis.

Here are the proceedings of this Conference. During the editing it has become clear that it would be impossible to include everything which was contributed. The need to produce a volume of lasting value has made it seem appropriate to exclude many matters of technical detail which are subject to constant change. The bibliography of the whole subject is so extensive, that the editor reluctantly concluded that it could not be included in a single volume publication. The proceedings have seven chapters: Economics and social aspects of conservation; The problem of the traffic; Management and organization; Historical research; The architecture of conservation; Conservation policies in Europe and America; Aspects of conservation policy. This is an essential informative and reference book for architects, administrators, urbanization-planners, town-councillors, historic societies and all concerned with the problem of preserving our cultural heritage in an always developing urbanization.

Burton WATSON (Translator), *Records of the Historian. Chapters from the Shih Chi of Ssu-ma Ch'ien*. New York and London, Columbia University, 1969 (8vo, viii + 356 pp.). Price: 40 s.

To 18 chapters and a brief excerpt dealing with the Han dynasty and published earlier in *Records of the Grand Historian of China* (2 vols., 1961) are here added five chapters pertaining to the preceding Chou and Ch'i dynasties. The purpose of the selection is to suggest to the reader something of the form and content of the first great Chinese historical work, to indicate the type of material Ssu-ma Ch'ien presents and his methods of presentation, and to allow the reader to enjoy some of the more famous and highly praised passages in a book dear to many generations of Chinese readers.

FESTGABE FÜR HANS WEHR. Zum 60. Geburtstag am 5. Juli 1969 überreicht von seinen Schülern, herausgegeben von Wolfdietrich Fischer. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1969 (8vo, viii und 196 Seiten, 1 Frontispiece). Preis: Leinen DM 58.—.

Meine erste Begegnung mit Hans Wehr datiert vom Herbst 1937, als ich einen Besuch machte bei Professor Wilhelm Printz, Direktor der Bibliothek der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft in Halle und Indologe an der dortigen Universität. Weiland Printz war gelähmt und Hans Wehr hatte, schon mit Rücksicht darauf, eine schwere Aufgabe; er war neben Assistent auch stellvertretender Direktor dieser bekannten Bibliothek. Er sagte mir damals: „Ich kann doch den Printz nicht allein lassen“. Nach dem Kriege trafen wir uns wieder beim 2. Deutschen Orientalistentag der Nachkriegszeit in Marburg an der Lahn in 1950. Kurz darauf übersiedelte Wehr nach Marburg, wo er gelehrt und gearbeitet hat, und einen Kreis von tüchtigen Schülern ausgebildet hat.

In seinem Vorwort schreibt der Herausgeber dieser Festgabe W. Fischer: „Sein Wirken als Forscher und Lehrer umspannt nun den Zeitraum einer ganzen Generation. ... Mit dieser Festgabe wollen die Schüler von Hans Wehr ihre dankbare Verbindung mit dem Lehrer festhalten und versuchen, etwas von der Weite des Horizonts, der künstlerischen Lebendigkeit der Darstellung und der Liebe zum Forschungsgegenstand, den Wesenszügen des akademischen Unterrichts von Hans Wehr, sichtbar werden zu lassen“. Hans Wehr, so hebt der Herausgeber hervor, vermochte seine Hörer an alle Fragen so heranzuführen, dass er ihnen nicht fertige Lösungen aufdrängte sondern sie zu eigenem Weiterdenken ermutigte.

In dieser Festschrift wurden die folgenden Beiträge aufgenommen: *Ortsnamenforschung*: P. Freimark, Zu eigenen Ortsnamen in Tosefta-

Traktat Schebiit; H.-R. Singer, Die Verbreitung der Imäla im Spanisch-arabischen. *Arabische Literatur- und Geistesgeschichte*; S. Diwald, Der Bericht des Ibn 'Asäkir über Gailän ad-Dimašqi; S. Grotzfeld, Dāniyāl in der arabischen Legende; G. Lilling; Die Göttinger Handschrift Arab. 49 „Risāla fi l-Gihād“; D. Müller, Hadit Aussagen zum Erstlingsopfer; St. Wild, „Das Kapital“ in arabischen Übersetzungen. *Lexikographie und moderne arabische Systems der Spaltung von Konsonantenbündeln im Kairinisch-arabischen Übersetzungen. Lexikographie und moderne arabische Schriftsprache*; F. Abu'l Fadl, Neue arabische Ausdrücke; G. Schregle, Probleme eines deutsch-arabischen Wörterbuchs; B. Stowasser, Versuch einer semologischen Analyse arabischer Lexeme. *Neuarabische Dialektologie*; A. Bloch, Rekonstruktion eines älteren Systems der Spaltung von Konsonantenbündeln im Kairinisch-arabischen; H. Grotzfeld, Zur Geschichte des Wortakzents in den arabischen Dialekten; K. Munzel, 'Abu... als Intensitätsausdruck im ägyptischen Arabisch. *Semitistik und Iranistik*; W. Fischer; Zur Chronologie morphophonematischer Gesetzmässigkeiten im Aramäischen; F. Altheim und R. Stiehl, Der Kalender Sistān's al-Bērūnī.

Geo WIDENGREN, *Der Feudalismus im alten Iran. Männerbund - Gefolgswesen - Feudalismus in der iranischen Gesellschaft im Hinblick auf die indogermanischen Verhältnisse*. Köln, Westdeutscher Verlag, 1969 (8vo, 176 Seiten, 20 Abb.) = Wissenschaftliche Abhandlungen der Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen, Band 40. Preis: Leinen DM 57.—.

Mehr als zwanzig Jahre widmete Geo Widengren der Erforschung des Feudalismus im vorislamischen Iran. Die in diesem Buch dargelegten Untersuchungen führen auf den Ursprung der feudalen Einrichtungen zurück und legen ihre Fundamente frei. Das erste Kapitel dieses Buches geht zurück auf einen Vortrag, den der Verf. in Hamburg in 1952 gehalten hat: *Die Wurzeln des altiranischen Feudalismus*, welche der Verf. in den kriegerischen Männerbünden der indogermanischen Gesellschaft nachgewiesen hat. Weitere Vorträge folgten in Helsinki (1963) und Düsseldorf (1967) über die *indogermanischen Verhältnisse* im 2. Kapitel und über die *Erzieherinstitution und die militärisch-soziale Erziehung* im 3. Kapitel verarbeitet. Zum ersten Mal wird auch behandelt die *Königliche Erbfolge, Königswahl und Landtag* im 5. Kapitel, das Zusammenwirken von Königsgewalt und feudalen Kräften in der vor- und zum Teil auch nachislamischen Gesellschaft, sowie die Rolle des „Landtags“ resp. „Reichstags“. Jedem dieser Hauptthemen sind Spezialuntersuchungen angeschlossen: *Indische Verhältnisse und vergleichende Betrachtungen*, während im Anhang behandelt werden: *Die Verbundenheit mit gewissen Tieren, eine ostiranische Kriegerdarstellung* (von H. H. von der Osten) und *Ringkampf im alten Iran*. Den Abschluss bilden ausführliche Register der sprachlichen Termini und der angeführten Textstellen.

J. J. WILKES, *Dalmatia*. London, Routledge & Kegan Paul, 1969 (4to, xxviii and 572 pp., 1 frontispiece, 59 plates, 25 maps and text-figures) = History of the Provinces of the Roman Empire, Volume 2. Price: £ 6.6.-.

The series *History of the provinces of the Roman Empire*, edited by G. Bowersock (Harvard), D. Dudley (Birmingham), Sh. Frere (Oxford), J. W. Perkins (Rome) and G. Webster (Birmingham), will deal with the history and archaeology of the provinces of the Roman Empire on a scale which has not been attempted for many years and for which, in our opinion, a definite need existed. Each volume of this series will be prepared by a specialist on the field and will be written on a uniform plan, covering the pre-Roman period, Roman conquest and non-Roman elements. A year ago the first volume *Britannia, a history of Roman Britain* by Sheppard Frere, was published, but there are many volumes now in preparation, such as Germania

Superior and Inferior, Gallia Belgica, Gallia Narbonensis, Asia Minor, Thracia and Moesia Inferior, Moesia Superior and Pannonia, Achaia, Hispania, Mauretania, Judaea, Noricum, Africa and Numidia, Cyrenaica and Tripolitania.

The author of this book was educated at University College in London, taking his Ph.D. at the University of Durham. At present he is lecturer in Roman history at the University of Birmingham. This book, now under review is the first general study of Roman Dalmatia to appear for more than 80 years. The area occupied by Roman Dalmatia included not only the eastern shore of the Adriatic, but a large tract of territory extending northeastwards into the Danube basin, i.e. the triangle of territory between Istria, Belgrade, and the Drin in Albania, bounded on the north by the valley of the Save and extending eastwards to the edge of the Serbian plain and the Kosmet region. Nearly the whole of Roman Dalmatia is contained within the Republic of Yugoslavia. There are few routes across Northern Dalmatia from east to west. It was normal to pass northward along the main valleys and to use the Save valley for lateral communications.

Introductory chapters deal with the Greek settlement and exploration, and the Roman conquest and organization of the province Dalmatia. The Roman administration and garrison is examined in detail with emphasis on its contribution to the development of institutions of local government, dealing with the boundaries of Dalmatia under the Principate, the provincial governors from Augustus to Gallienus and the standing Roman army in Dalmatia. There are sections on the native peoples of Dalmatia at the time of the Roman conquest, their identity, location, society and economy.

The growth of the cities is analysed, ranging from the first century coastal cities dominated by the Italian settler families to the later foundations of the 2nd century B.C. in the interior, where exploitation of iron and silver deposits made for rapid economic development. Chapter 12 is dealing with the provincial aristocracy, shown as reflecting the initial dominance of the Italian settlers, who developed few contacts with the native population. The author is pointing out that the native upper classes began to acquire citizenship since the dynasty of the Flavii (69-96) and that the distinctions between Roman and native began to disappear.

The concluding 15th chapter is dealing with Dalmatia in the later Roman empire from Diocletian to the Ostrogothic conquest, the coming of Christianity and the overrunning of by pagan Slavs and Avars of the interior and by the early 7th century of the coast. The surviving Romans retreated to the safety of islands strongholds, and from these grew some of the great trading cities of Dalmatia.

The most striking development in Dalmatia during the late Roman empire was the spread of the Christian religion, signified by the massive building programme of churches and martyr shrines at Salona near Split. These Christian monuments rival those of any other city in this part of the Roman Empire. The author is pointing out that as a place for the study of early Christian archaeology it is second only to Ravenna. In our opinion Dr. Wilkes published a very good scholarly and at same time readable book; it cannot be missed in any library on classical studies for its abundant information and its serious description of that important part of the Roman Empire.

Judith R. WILLIAMS, *The Youth of Haouch el-Harimi. A Lebanese Village*. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1968 (8vo, vi + 146 pp.) = Harvard Middle Eastern Monographs XX.

The village of Haouch el-Harimi lies in the southern half of the fertile Beka'a Valley, about half-way between the Lebanon and Anti-Lebanon mountain ranges. It lies at a distance of about two hours by bus from Beirut.

The first aim of the author was to document the sex disparities in the life situations of Haouch adolescents. These disparities involve demands and expectations, but also social esteem and the degree to which role prescriptions are assigned to each sex. Apart from these differences there is the difference that is created by the relative prosperity of the family to which the children belong.

The second aim of the author was to evaluate the adolescents' own perceptions of sex differences, their conceptions of the different facets of the male and female roles, their present and past satisfactions and their future expectations.

The third aim was an assessment of the impact of change.

The book has been divided into twelve chapters: 1. Introduction; 2. The Setting; 3. Infancy and Early Childhood; 4. The Adolescents; 5. Education; 6. Work Patterns; 7. Mobility and Contact with Urban Centers; 8. Friendship; 9. Courtship and Marriage; 10. Male and Female; 11. The Past, the Present and the Future; 12. Summary. There are two appendixes: 1. Lineage and Family Size and Composition; 2. Extended Families and Isolated Nuclear Families. The book contains 2 maps and 20 tables.

David S. WOOLMAN, *Rebels in the Rif. Abd el Krim and the Rif Rebellion*. London, Oxford University Press, 1969 (8vo, 257 pp., 15 photographs, 4 maps). Price: 58s.6d.

In the summer of 1921 a small force of Berber tribesmen in the Rif mountains of Spanish Morocco virtually annihilated a Spanish army of over 20.000 men. Heartened by this stunning success and swelled in number by other disaffected tribes, the victorious Berbers went on to become the first indigenous Africans in history to fight a prolonged war against their imperialist rulers.

For over five years, under the able leadership of the Rif chieftain Abd el Krim, the rebels inflicted defeat and humiliation on the Spanish forces sent to destroy them. In the end it was not Spain alone, but the combined might of Spain and France, that brought the revolt to an end. This book, the most complete and detailed account of the Rif War ever published, focuses on the extraordinary Abd el Krim, a gifted military and political strategist and an inspiration for the next generation of African and Arab leaders. Among the European military men who figure prominently in the story are Francisco Franco, Miguel Primo de Rivera, Marshall Hubert Lyautey, and Marshall Philippe Pétain.

Introductory chapters describe Spanish Morocco and relate Spain's relationship with Morocco before and after the establishment of the Protectorate in 1912.

ZÜRCHER BIBEL-KONKORDANZ. Vollständiges Wort-, Namen- und Zahlenverzeichnis zur Zürcher Bibelübersetzung. Mit Einschluss der Apocryphen, herausgegeben vom Kirchenrat des Kantons Zürich und bearbeitet von Karl Huber und Hans Heinrich Schmid. Zürich, Zwingli-Verlag, 1969, Band 1: A-G (8vo, xxxii und 872 Seiten). Preis: Leinen Fr. 42.—.

Man kann wohl sagen, dass die Zürcher Bibel seit Jahrzehnten die anerkannteste und begehrteste Arbeits- und Studienbibel ist der deutschsprachigen Theologen und Bibelleser. Als erste völlig neu nach modernen wissenschaftlichen Prinzipien hergestellte Bibelübersetzung des 20. Jahrhunderts hat die Zürcher Bibel weltweit Massstäbe für alle unternommene Übersetzungstätigkeit an der Heiligen Schrift gesetzt. Nun lässt der Kirchenrat des Kantons Zürich in Zusammenarbeit mit dem Zwingli-Verlag diesem epochalen Werk aus der Zeit der frühen dreissiger Jahre ein zweites von ähnlicher Bedeutung folgen.

Die Zürcher Bibel-Konkordanz wird in den Jahren 1969-1971 erscheinen; sie wird das vollständige Wort-, Namen- und Zahlenverzeichnis zur Zürcher Bibel enthalten. Das ganze Werk ist auf drei Bänden geplant zu ca je 900 Seiten mit 38000 Stichwörtern und 426600 Textzeilen; damit das grossartige und sehr schön ausgestattete Schweizer Unternehmen nicht nur das umfassende deutschsprachige Stellen-Nachschlagewerk für biblische Begriffe und Realien sei, aber auch die einzige nennenswerte deutschsprachige Konkordanz, die in neuerer Zeit entstand. Alle anderen noch in Gebrauch stehenden Konkordanzen gehen auf Vorarbeiten des 19. Jahrhunderts zurück. Pfarrer Karl Huber arbeitete während 15 Jahren an der Herstellung des Manuskriptes. Professor Dr. H. H. Schmid besorgte, unter Beiziehung eines Teams von Studenten, in 5 Jahren die Schlussredaktion, Kontrolle und Korrektur des ganzen Werkes. Von ihm stammen auch die Einführung *Von Konkordanzen, ihren Zielen und Problemen* (S. VII-XVII) und die *Benutzungshinweise* (S. XVIII-XXXII). Die Bände II und III werden in 1970, resp. in 1971 erscheinen. Man kann jetzt auch im gleichen Format und Ausführung den vollständigen Text der Zürcher Bibel beziehen. Mit grossen Erwartungen sehen wir den nächsten Bänden dieser Zürcher Bibel-Konkordanz entgegen.

URARTIAN ART

ITS DISTINCTIVE TRAITS
IN THE LIGHT OF NEW EXCAVATIONS

BY

MAURITS NANNING VAN LOON

(= Publications de
l'Institut historique et archéologique néerlandais de Stamboul, Vol. XX)

1966, 4to, XVI and 189 pp., 43 plates, 23 ills.

Price : f 90.-

Table of contents: Preface; Table of contents; list of abbreviations; chronological table; I. Outline of the History of Urartu; II. Pottery; III. Architecture; IV. Painting; V. Sculpture and Decorative Stonework; VI. Metalwork; VII. Ivory, Bone and Woodwork; VIII. Seals; IX. Conclusions; Bibliography, Index, Plates.

Dr M. N. van Loon (Chicago) demonstrates in this volume that Urartian civilization was not a complex of various heterogeneous elements as it was generally believed, but had, instead, a very definite character of its own, easily recognizable by a number of distinctive features. He further demonstrates that the number of truly Urartian works of art found outside Urartian territory is limited. This Urartian art is to be distinguished from the arts of the Assyrians, the Hittites and the Syrians and had a bearing upon the arts of the Medes and the Scythians.

To prove his point, the author presents historical, epigraphical and archaeological evidence as well as evidence obtained from artistic analysis. The descriptions of the individual objects, in view of their significance for this artistic analysis, have been incorporated into the discussion of Urartian art itself, which the author divided according to the material in which the artist worked.

Of mayor importance is the first chapter of the book, in which the author has compiled the history of Urartu based upon the new facts which he has brought to light. In his concluding chapter the author outlines the characteristics of Urartian art in both its Court and Popular Styles, traces the origins of Urartian art and shows the relations with the arts of the early Scythian Royal tombs, the art of Ziviyeh, and Median Art. The author has illustrated his thesis with many photographs, which he brought together from a great number of disparate sources.

PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE NEERLANDAIS DE STAMBOUL

sous la direction de

A. A. KAMPMAN et MACHTELD J. MELLINK

Tome I:

Jacques Ryckmans (Louvain), La persécution des Chrétiens himyarites au VI^e siècle d'après de récentes découvertes en Arabie centrale. 1956, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates, 1 map. f 15.—

Tome II:

M. Wallenstein (Manchester), The Nezer and the Submission in Suffering Hymn from the Dead Sea Scrolls. Reconstructed. Vocalized and Translated with critical notes. 1957, 4to, XII and 46 pp., 2 plates, facsimiles (loose). f 20.—

Tome III:

R. van Luttervelt (Amsterdam), De „Turkse” Schilderijen van J. B. Vanmour en zijn School. De Verzameling van Cornelis Calkoen, Ambassadeur bij de Hoge Porte, 1725-1743. 1958, 4to, VIII and 50 pp., 1 frontispiece in color, 39 plates. Résumé en français. f 30.—; buckram f 40.—

Tome IV:

D. C. Baramki (Beirut), The Archaeological Museum of the American University of Beirut. 1959, 4to, VIII and 16 pp., 6 plates. f 15.—

Tome V:

H. Th. Bossert (Istanbul), Janus und der Mann mit der Adler- oder Greifenmaske. 1959, 4to, VIII and 26 pp., 6 plates. f 15.—

Tome VI:

J. A. H. Potratz (München), Die menschliche Rundskulptur in der sumero-akkadischen Kunst. 1959, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates, 1 synchronistic table. f 20.—

Tome VII:

Jean Dorette (Paris), Des Hiéroglyphes à la Croix. Christianisme et Civilisation pharaonique. 1960, 4to, VIII and 72 pp. f 20.—

Tome VIII:

S. Yeivin (Jerusalem), A Decade of Archaeology in Israel (1948-1958). 1960, 4to, XII and 62 pp., 7 plates and 9 figures and maps in the text. f 35.—; buckram f 40.—

Tome IX:

A. Jammé (Washington), La Dynastie de Šarahbi'il Yakūf et la Documentation épigraphique Sud-Arabe. 1961, 4to, VIII et 20 pages, 2 planches. f 15.—

Tome X:

G. Ryckmans (Louvain), H. Saint John B. Philby, 3 avril 1855-30 septembre 1960. 1961, 4to, VIII et 28 pages, 3 planches, 1 carte géographique avec les itinéraires de Philby, bibliographie. f 15.—

Tome XI:

J. Zandee (Utrecht), The Terminology of Plotinus and of Some Gnostic Writings, Mainly the Fourth Treatise of the Jung Codex. 1961, 4to, VIII and 42 pp. f 20.—

Tome XII:

Josef Vergote (Louvain), Tout-anh-amon dans les archives hittites. Etude historique et philologique. 1961, 4to, VIII et 16 pages. f 15.—

Tome XIII:

S. A. Birnbaum (London), The Bar Menasheh Marriage Deed. Its Relation with other Jewish Marriage Deeds. 1962, 4to, VIII and 26 pp. f 15.—

Tome XIV:

K. Erdmann (Berlin), Ibn Bibi als kunsthistorische Quelle. (zu Herbert W. Duda, Die Seltenschukengeschichte des Ibn Bibi, Kopenhagen, 1959). 1962, 4to, VIII und 48 S., 10 Tafeln. f 25.—

Tome XV:

D. Homès-Fredéricq (Brussel), Hatra et ses sculptures parthes. Etude stylistique et iconographique. 1963, 4to, X et 64 pp., 8 planches. f 30.—

Tome XVI:

Jacques Ryckmans (Louvain), La chronologie des rois de Saba et dū-Raydān. 1964, 4to, VIII et 24 pp., 2 tab. chronologiques. f 15.—

Tome XVII:

L. Van den Berghé (Gand), La nécropole de Khūrvīn. 1964, 4to, VIII et 70 pp., 50 planches, 12 ill., 3 cartes. f 60.—

Tome XVIII:

Machteld J. Mellink (ed.) (Bryn Mawr), Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C. Studies in Iranian and Anatolian Archaeology by R. Ghirshman, Edith Porada, R. H. Dyson Jr., J. Ternbach, R. S. Young, Ellen L. Kohler and Machteld J. Mellink. 1964, 4to, XII and 70 pp., 20 plates. f 50.—

Tome XIX:

H. De Meulenaere (Bruxelles), Le surnom égyptien à la Basse Epoque. 1966, 4to, VIII et 40 pp. f 20.—

Tome XX:

Maurits N. van Loon (Chicago), Urartian Art. Its Distinctive Traits in the Light of New Excavations. 1966, 4to, XVI and 190 pp., 53 pls. f 90.—

Tome XXI:

Richard M. Frank (Washington), The Metaphysics of Created Being according to Abū l-Hudhayl al-Allaf, A Philosophical Study of the Earliest Kalām. 1966, 4to, VIII and 54 pp. f 20.—

Tome XXII:

M. T. Larsen (Copenhagen), Old Assyrian Caravan Procedures. 1967, 4to, VIII and 172 pp. f 65.—

Tome XXIII:

Johannes A. H. Potratz (München), Luristanbronzen. Die einstmalige Sammlung Professor Sarre in Berlin. 1968, 4to, VIII und 100 Seiten, 48 Tafeln. f 90.—

Tome XXIV:

H. von Wissmann (Tübingen), Zur Archäologie und antiken Geographie Südarabiens. 1968, 4to, VIII und 119 S., 4 Tafeln, 3 Karten, 14 Figuren im Text. f 65.—

Tome XXV:

S. A. Bonebakker (New York), Notes on the Kitāb Naḍrat al-Ighrīd fī Nuṣrat al-Qarīd of Abū 'Alī al-Muẓaffar b. al-Faḍl b. Yahyā b. 'Abdallāh b. Ja'far al-'Alawī al-Ḥusaynī (MS Damat Ibrahim 963, Süleymaniye Kütüphanesi, Istanbul). 1969, 4to, VIII and 52 pp. f 40.—

Tome XXVI:

Ph. H. J. Houwink ten Cate (Amsterdam), The Records of the Early Hittite Empire (c. 1430-1370 B.C.). 1970, 4to, VIII and 88 pp., 1 map. f 40.—

Tome XXVII:

S. Yeivin (Jerusalem), The Israelite Conquest of Canaan. 1970, 4to, VIII and 180 pp., 15 maps and tables. in the press ca. f 100.—

Tome XXVIII:

Ann Farkas (New York), Achaemenid Sculpture. 1970, 4to, XVI and 120 pp., 32 plates, frontispiece. in the press ca. f 100.—

Tome XXIX:

John D. Weir (Edinburgh), The Venus Tablets of Ammizaduga. 1970, 4to, VIII + 64 pp. in the press ca. f 40.—

Tome XXX:

Semra Ögel (Istanbul), Der Kuppelraum in der türkischen Architektur. Eine Skizze der Entwicklung. 1970, 4to, VIII and 64 pages, 16 plates. in the press ca. f 50.—

Tome XXXI:

U. Bahadır Alkım (Istanbul), The Quarry and Sculptor-workshop of Yesemek. Contributions to the study of the technique of stone-breaking and sculpting in South Eastern Anatolia in the 2nd and 1st millennia B.C. 1970, VIII and 80 pp., 24 plates, 1 map. in preparation ca. f 60.—

Tome XXXII:

A. A. Kampman (Leiden), The Netherlands and the Ottoman Empire: 350 Years of Uninterrupted Diplomatic Relations, 1512-1962. 1970, 4to, VIII and 80 pp., 12 plates. in preparation f 50.—

Tome XXXIII:

H. F. Mussche (Athènes), Les portraits des Séleucides. 1970, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates. in preparation ca. f 20.—

Tome XXXIV:

A. W. Byvanck (Leiden), L'art de Constantinople, 330-565. 1970, 4to, VIII et 48 pages, 16 planches, 1 plan de la ville impériale de Constantinople. in preparation ca. f 40.—

Tome XXXV:

H. F. Wijnman (Amsterdam), Ethiopia and Western Europe. The Origins and Development of Ethiopic Studies and Printing in Western Europe in the 16th century. 1971, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates. in preparation ca. f 20.—

Tome XXXVI:

A. A. Kampman (Leiden), The Diplomatic Mission of Cornelis Calkoen in Constantinople (1726-1743). The Ottoman Empire and the Dutch Republic in the 18th century. 1971, 4to, VIII and 64 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 2 maps, bibliography. in preparation ca. f 50.—

Tome XXXVII:

D. Kraft (Kiel), Die Römische Religionspolitik im 3. Jahrhundert. 1971, 4to, VIII und 200 S., 8 Tafeln. in preparation ca. f 50.—

Tome XXXVIII:

Adolf Grohmann (Innsbruck), Chrestomathie zur Arabischen Papyruskunde. Band II. Protokolltexte, Juristische Texte, Personenrecht, Urkunden über Verkehrsgeschäfte, Sachenrecht, Schuldrecht. 1971, 4to, XII und 240 Seiten.



Jaargang XXVII

No 3/4

Mei-Juli 1970

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

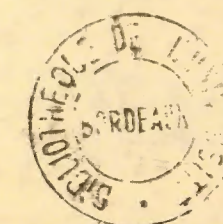
ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,

H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 25.— per jaar



Orders from this book-list should be sent to the Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, Noordeindsplein 4-6, Leiden (Netherlands). Cheques should be made payable to the Amsterdam-Rotterdam Bank N.V., Leiden.



BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Jaargang XXVII

No 3/4

Mei-Juli 1970

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 25.— per jaar

INHOUD

HOOFDARTIKELEN:

- Wolfgang SCHRAMM, Die Annalen des assyrischen Königs
Tukulti-Ninurta II (890-884 v. Chr.) 147-160
- W. H. PH. RÖMER, Einige Bemerkungen zu einer Grammatik der
frühaltbabylonisch-sumerischen Königsinschriften 160-167
- G. VAN DRIEL, Land and People in Assyria: Some remarks
168-175
- Armas SALONEN, Tupšikku und eine neue Phoneme der khalko-
lithischen Substratschicht 176-177
- A. JAMME, The so-called Safaitic gods slh and n'r ... 177-178
- A. JAMME, A Qatabanian Bronze Votive Lamp Offering
178-179
- Jacques RYCKMANS, Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 5
(année 1968) 179
- Jacques RYCKMANS, Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 6
(année 1969) 179

BOEKBESPREKINGEN:

- KÜHNE, Klaus, Zur Kenntnis silikatischer Werkstoffe und der
Technologie ihrer Herstellung im 2. Jahrtausend vor unserer
Zeitrechnung (Birgit Nolte) 180-182
- ROSENTHAL, Franz, A History of Muslim Historiography
(S. D. Goitein) 183
- HAYES, William C., Most Ancient Egypt (W. Kaiser)
184-185
- WALLE, B. van de, L'humour dans la littérature et dans l'art de
l'ancienne Egypte (William A. Ward) 185
- TOUNY, A. D., WENIG, Steffen, Der Sport im alten Ägypten
(Egon Komorzynski) 186
- KLASENS, Adolf, A Social Revolution in Ancient Egypt
(Egon Komorzynski) 186-187
- UCKO, P. J., Anthropomorphic Figures of Predynastic Egypt and
Neolithic Crete with Comparative Material from the Prehistoric
Near East and Mainland Greece (Ingrid Gamer-Wallert)
187-188
- GOEDICKE, Hans, Königliche Dokumente aus dem Alten Reich
(S. Allam) 188-192
- KAPLONY, Peter, Die Inschriften der ägyptischen Frühzeit, I-III
und Supplement (J. Černý) 192-194
- LYTHGOE, A. M. and D. DUNHAM, The Predynastic Cemetery
N 7000. Naga-ed-Dér Part IV (Werner Kaiser) ... 194-195
- REYMOND, E. A. E., The Mythical Origin of the Egyptian
Temple (László Kákosy) 195-197
- TAMIT (1964) Missione Archaeologica in Egitto dell'Università
di Roma (Pierre du Bourguet S.J.) 197-199

- BADAWY, Alexander, A History of Egyptian Architecture. The
Empire (the New Kingdom) (V. Maragioglio, C. Ri-
naldi) 199-202
- EGYPTIAN SCULPTURE OF THE LATE PERIOD, 700 B.C.
to A.D. 100 (Peter Munro) 202-203
- RELIGIONS EN EGYPTHE HELLENISTIQUE ET ROMAINE,
Colloque de Strasbourg 16-18 mai 1967 (J. C. Goyon)
203-207
- BERGMAN, Jan, Ich bin Isis (V. Wessetzky) ... 207-208
- LEWIS, Naphtali, Inventory of Compulsory Services in Ptolemaic
and Roman Egypt (E. Boswinkel) 208-209
- SKEAT, Theodore Cressy, The Reigns of the Ptolemies (Heinz
Heinen) 209-210
- PAPYROLOGIA COLONIENSIA, Vol. II: Demotische und Kop-
tische Texte (E. A. E. Reymond) 210-216
- THOMAS, J. D., Merton Papyri, Vol. III (P. J. Sijpesteijn)
216-217
- GUNDEL, Hans Georg, Weltbild und Astrologie in den griechi-
schen Zauberpapyri (Dierk Wortmann) 217-220
- KASSER, R., Dictionnaire auxiliaire, étymologique et complet de la
langue Copte, Fasc. I, A-Baukalion (A. Böhlig) 220-222
- WEEKS, Kent R., The Classic Christian Townsite at Arminna
West (Helen Jacquet) 222-223
- SPECIAL VOLUME HONORING PROFESSOR ALBRECHT
GOETZE. Ed. by Sachs (Herbert Sauren) 223-226
- DIAKONOFF, I. M. (Hrsg.), Ancient Mesopotamia. Socio-econ-
omic History (Richard Haase) 226
- SALONEN, Armas, Agricultura Mesopotamica; nach sumerisch-
akkadischen Quellen (Raymond-Rieck Jestin) 226-229
- BRINKMAN, J. A., A Political History of Post-Kassite Baby-
lonia (Herbert Sauren) 229-231
- al-ZEEBARI, Akram, Texts in the Iraq Museum. Old Babylonian
Letters. Part I (N. Kozyreva) 231-232
- BARNETT, R. D., MITCHELL, T. C., COLLON, D., Sumerian
Art (Hartmut Schmökel) 232-233
- ALKIM, U. Bahadir, Anatolien I., übersetzt aus dem Französischen
von Gisela Pause (Burchard Brentjes) 233
- HOUWINK TEN CATE, Philo H. J., The Records of the Early
Hittite Empire (C. 1450-1380 B.C.) (H. Otten) ... 234-235
- REPORT OF THE DEPARTMENT OF ANTIQUITIES,
CYPRUS 1968 (D. C. Baramki) 235
- REPORT OF THE DEPARTMENT OF ANTIQUITIES,
CYPRUS 1969 (D. C. Baramki) 235-236
- PEARLMAN, Moshe, The Zealots of Masada (G. J. Kuipers)
236-239

ALBRIGHT, William F. and James L. KELSO, The Excavations of Bethel (1934-1960) (D. C. Baramki)	239-240
TROMP (M.S.C.), Nicholas J., Primitive Conceptions of Death and the Nether World in the Old Testament (Hermann Schulz)	240-242
DIJK, H. J. van, Ezekiel's Prophecy on Tyre (Ez. 26.1-28.19) (Herbert Haag)	242
LEEUEWEN, C. van, Hosea (Otto Eissfeldt)	243
BUSS, Martin J., The Prophetic Word of Hosea (Herbert Haag)	243-244
DIEZ MACHO, Alejandro, Neophyti I. Targum Palestinense MS de la Biblioteca Vaticana, tomo I (M. Delcor) ...	244-246
BOWKER, John, The Targums and Rabbinic Literature (Otto Böcher)	246
DEGEN, R., Altarmenische Grammatik der Inschriften des 10.-8. Jh. v. Chr. (Herbert Donner)	246-249
PORTEN, Bezalel, Archives from Elephantine. The Life of an Ancient Jewish Military Colony (B. Couroyer)	249-252
MEYER, Ernst, Heinrich Schliemann. Kaufmann und Forscher (Walther Wolf)	252-253
EKSCHMITT, Werner, Die Kontroverse um Linear B (Alfred Heubeck)	253-255
KRAAY, C. M., Greek Coins and History (A. N. Zadoks-Josephus Jitta)	255-256
MEIGGS, Russel and David LEWIS, A Selection of Greek Historical Inscriptions to the End of the Fifth Century B.C. (A. Heubeck)	256-257
CAPOVILLA, Giovanni, Gallimaco (E. J. Jonkers)	257-258

PANKHURST, Richard K. P., The Ethiopian Royal Chronicles (E. van Donzel)	259
LE COEUR, Charles, Mission au Tibesti. Carnets de route, 1933-34 (Paul Huard)	259-260
ROTH-LALY, Arlette, Lexique des parlers arabes Tchado-Soudanais (Ernst Bannerth)	260
WISSMANN, Hermann von, Zur Archäologie und antiken Geographie von Südarabien. Hadramaut, Qataban und das Aden-Gebiet in der Antike (Jacques Ryckmans)	260-261
OXToby, Willard Gurdon, Some Inscriptions of the Safaitic Bedouin (A. van den Branden)	261-263
CARMICHAEL, Joel, The Shaping of the Arabs (Nissim Rejwan)	264
HITTI, Philip K., Makers of Arab History (D. S. Attema)	265
KERR, Malcolm H., Islamic Reform. The Political and Legal Theories of Muhammad 'Abduh and Rashid Ridā (Fritz Steppat)	265-267
AYUB KHAN, Erinnerungen und Bekenntnisse (Annemarie Schimmel)	267-268
L'ÉGLISE GRECQUE MELKITE AU CONCILE. Discours et Notes du Patriarche Maximos IV. (P. Hendrix)	268-269
PEETERS, J. A. C., De liturgische dispositie van het vroeg-christelijke kerkgebouw (P. Hendrix)	269-270
LAEUCHLI, Samuel, Mithraism in Ostia. Mystery Religion and Christianity in the Seaport of Rome (M. J. Vermaseren)	270-272
ORIENTALIA MISCELLANEA XXVIII	272-296

HOOFDARTIKELN

Die Annalen des assyrischen Königs Tukulti-Ninurta II. (890-884 v. Chr.)

Die Regierungszeit Tukulti-Ninurtas II. bildet trotz ihrer kurzen Dauer einen bedeutsamen Abschnitt in der Epoche der „assyrischen Restauration“¹⁾, die von den Vorgängern dieses Herrschers, nämlich Adad-nērārī II. (911-891) und Aššur-dan II. (934-912) erfolgreich eingeleitet worden war. Eine Zäsur von gut 120 Jahren liegt zwischen der Regierung Aššur-bēl-kalas (1073-1056), dem letzten mächtigen König Assyriens vor Assurnasirpal II. (883-859), und dem Regierungsantritt Aššur-dans II. Während dieser Zeitspanne von etwa vier Generationen war Assyrien dem wachsenden Druck nahezu erlegen, den die im Entstehen begriffenen aramäischen Staaten von Westen her auf das assyrische Kernland ausübten. Wie wir aus dem völligen Schweigen unserer Quellen schliessen dürfen, konnte Assyrien diesem Druck nur mit Mühe standhalten, so dass auch im Norden und Osten Gebietsverluste in Kauf genommen werden mussten. Mit dieser wenig aussichtsreichen Lage sahen sich Aššur-dan II. und seine Nachfolger konfrontiert, als sie daran gingen, die verlorenen Gebiete zurückzuerobern. Zwar beanspruchte dieses Unterfangen die Kräfte des Landes aufs äusserste²⁾, führte aber schliesslich zum Wiederaufstieg unter Assurnasirpal II. und seinem Nachfolger Salmanassar III. (858-824), ein Vorgang, der uns durch die wieder reichlicher fliessenden Quellen und die monumentalen Bauwerke dieser Herrscher greifbar vor Augen geführt wird. Bei alledem spiegelt sich das politische Ziel der Wiederherstellung des Reiches eines Tiglatpileser oder Aššur-bēl-kala nicht zuletzt in der Phraseologie der Königsinschriften des 10. und des 9. Jahrhunderts, die eine starke Anlehnung an den Stil der Inschriften Tiglatpileser und Aššur-bēl-kalas verraten³⁾. Das Bewusstsein dieser Kontinuität über die dunklen Jahre der Jahrtausendwende hinweg dürfte ein nicht zu unterschätzendes Moveps in der Epoche des Wiederaufstieges dargestellt haben.

Die Quellen für diese Periode, in der die Fundamente für das spätere Weltreich gelegt wurden, dürfen der Aufmerksamkeit des Historikers sicher sein, müssen jedoch in einer zitierfähigen Bearbeitung vorliegen. Die editio princeps von V. Scheil⁴⁾ hatte den Vorzug, dass sie den Text rasch der Öffentlichkeit zugänglich gemacht hatte, doch genügt die Bearbeitung nicht mehr in allen Punkten den heutigen Ansprüchen⁵⁾. Leider bietet auch die Kopie

¹⁾ Cf. S. Smith, *CAH III* (Cambridge 1954) S. 6ff.

²⁾ Wir schliessen dies aus einer Stelle in den Annalen Aššur-dans II., Weidner, *AfO* 3, 158 Rs. 15-18, zu ergänzen und zu berichtigen nach einer fast gleichlautenden Mitteilung Assurnasirpals II., *Ann. II* 7ff. (King, *AKA* S. 297f.). Demnach scheint es, als seien die wirtschaftlichen Schwierigkeiten auch in den ersten Jahren der Regierung Assurnasirpals noch nicht behoben gewesen.

³⁾ Das Problem der Kontinuität in der assyrischen Geschichte ist m.W. noch nie untersucht worden. Es ist hier nicht der Ort, um auf diesen Fragenkomplex, speziell für die vorliegende Epoche, einzugehen, doch glaube ich, dass zumindest in politischer Hinsicht das „neuassyrische Reich“ im eigentlichen Sinne erst mit Tiglatpileser III. beginnt, während die gängigen modernen Darstellungen die neuassyrische Epoche bereits mit den hier behandelten Herrschern einsetzen lassen. Vgl. hierzu Landsberger bei Kraeling-Adams (Hrsg.), *City Invincible*, Chicago 1960, S. 177.

⁴⁾ V. Scheil, *Annales de Tukulti Ninip II, roi d'Assyrie 889-884*. BEHÉ 178, Paris 1909. Rez. Winckler, *OLZ* 13, Sp. 112ff. Eine Übersetzung gibt Luckenbill, *ARAB* I § 400-417. Die verstreuten Einzelbeiträge zum Textverständnis sind bei Borger, *HKL* I S. 465 zu finden.

⁵⁾ So ist etwa die sprachliche Beurteilung des Textes durch Deler, *OrNS* 26, 268-272 erheblich gefördert worden.

von J.-Et. Gautier nicht die gewünschte Basis für eine eingehende Beschäftigung mit der Inschrift. Auf der Grundlage vorzüglicher Photographien, die Prof. Amiet für mich anfertigen liess — wofür ich ihm an dieser Stelle meinen aufrichtigen Dank aussprechen möchte — habe ich den Text neu kopiert und bearbeitet. Wenn dabei längst nicht alle cruces beseitigt werden konnten, so hoffe ich doch, wenigstens einen Ausgangspunkt für die weitere Beschäftigung mit diesem Dokument bieten zu können.

Das Original, das 1907 in Mossul auftauchte und 1909 in den Louvre gelangte, misst 26,5 x 19,0 x 2,5 cm⁶⁾. Die Oberfläche der Tafel weist nicht nur Beschädigungen durch Absplitterung auf (so etwa am rechten Rand der Vs. in der oberen Hälfte und auf der Rs. etwa in der Mitte sowie im unteren Drittel), sondern an vielen Stellen ist die Oberfläche abgerieben, auch scheinen die Zeichen an einigen Stellen durch Druckeinwirkung gequetscht zu sein und sind dadurch schwer lesbar, vor allem im oberen Drittel der Vs.

Die Höhe der Zeichen beträgt durchschnittlich 3 mm, der Abstand zwischen den Zeilen 0,5-1 mm. Der Duktus ist frühneuassyrisch.

Da eine Einleitung im herkömmlichen Sinne, sei es eine Invokation von Göttern, sei es die ausführliche Titulatur mit Filiation, in diesem Text nicht vorhanden ist, die Inschrift vielmehr sofort mit einem Feldzugsbericht einsetzt, liegt die Annahme nahe, dass es sich hier um die zweite Teiltafel eines ausführlichen Annalenberichtes handelt. Diese Aufteilung ist freilich für assyrische Königsinschriften ungewöhnlich; ein weiteres Beispiel ist, soweit ich sehe, nur für Asarhaddon bezeugt⁷⁾. Andererseits ist jedoch der gänzliche Verzicht auf eine Einleitung ebenso ungewöhnlich; hierfür ist überhaupt keine Parallele bekannt. Für die Annahme, dass wir es hier mit einer Teiltafel zu tun haben, mag noch die Tatsache angeführt werden, dass der vorliegende Text nur die Ereignisse der Jahre 887 (? Vs. 1-10), 886 (Vs. 11-40, cf. Vs. 13) und 885 (cf. Vs. 41 und Rs. 65) enthält. Die Ereignisse der früheren Jahre (Akzessionsjahr, 890-888) könnten, zusammen mit der einleitenden Titulatur etc.⁸⁾ auf der vorhergehenden Tafel behandelt worden sein⁹⁾.

Zu der Annaleninschrift existieren zwei Duplikate aus Assur, die hier noch kurz genannt werden sollen:

- A VAT 10422 (unpubliziert, cf. Horn, *ZA* 34, 123 Anm. 1), mir nicht zugänglich und hier nur soweit von Horn mitgeteilt verwertet.
- B Schroeder, *KAH* II 90 Rs. 3b-17b = hier Rs. 50-64. Lies in *KAH* II 90 Rs. 3b: [...] *tab(!)-ka-[a-ni ...]*.

⁶⁾ Scheil, *TN. II.*, S. 1f., wo übrigens Assur als Herkunftsort vermutet wird.

⁷⁾ Borger, *Asarhaddon* § 68 (Gottesbrief).

⁸⁾ Dass solche Einleitungen mit Invokation von Göttern, Titulatur und Filiation auch in den Inschriften Tukulti-Ninurtas II. nicht gefehlt haben, wissen wir aus den Annalenbruchstücken *KAH* II 89 (Vs.), *KAH* II 90 (Vs.) und *KAH* II 91 (Vs.). Für diese Texte und das restliche epigraphische Material verweise ich auf meine in Vorbereitung befindliche Dissertation *Einleitung in die assyrischen Königsinschriften*, Teil II (934-722).

⁹⁾ Die Möglichkeit, dass unser Exemplar nur ein Entwurf sein könnte, halte ich für unwahrscheinlich. Zunächst sprechen die ausgeführten Datierungen dagegen; zudem ist nicht einzusehen, warum der Schreiber selbst bei einem Entwurf auf die Einleitung verzichtet haben sollte, die doch ein fester Bestandteil der Komposition ist. Abgesehen davon wäre der Schreiber bei einem solchen Verfahren mit ziemlicher Sicherheit in Schwierigkeiten mit der Raumeinteilung gekommen. Auch bliebe schliesslich das Fehlen der früheren Regierungsjahre unerklärt.

Umschrift

- Vs.
- (1) [i-na(?) ša]dê(K)UR-e) šá mātate(KUR.KUR) Na-i-ri ē[rub(K[U₄-ub ?) KU]^RSu-x-at(?) -ni(?) at-ta-bal-kāt [...]
 - (2) [ú]-[šá]-[šá]-ni ina ta-ja-ár-ti-ja ša iš-tu mātate(KUR.KUR) Na-i-ri URU^{URU}Ki-[...] x ina iš[āte(I[ZI] (?) ašrup (?) ...]
 - (3) mārē(DUMU.MEŠ)-šú mārātī(DUMU.MI.MEŠ)-šú aššatī(DAM.MEŠ)-šú namkūr(NÍG.GA) ekallī(É.GAL.LIM)-šú sīsē(ANŠE.KUR.RA.MEŠ)-šú a-s[u-ja (?) ...] x x x (x) [...]
 - (4) ina túkul-ti Aš-šur bēlī(EN)-ja mātate(KUR.KUR.MEŠ) kalī(DU)-šī-[-na] pu-ul-ḫi ú-sa-ḫi-pi-ši-na ^mBi-[...](-)šú šá ^mAm-me-ba-[a'-li]
 - (5) a-na muḫḫī(UGU)-ja lu iš-pu-ra ma-_a(?) ^mBi-a-la-si ^{LJ}e-mu-qi-a a-[-na] [muḫḫī(UGU)]-šú a-sa-pa-ra a[rkī(É.GIR)-šú (?) išbatu (?)]
 - (6) iš-tu URU^{URU}ú-di a-na URU^{URU}šá(?) -x [x] x na ša li ḫi šú(?) -a-te er-te-de-ma apil(DUMU. NITA)-šú a-di bēl(EN) ḫ[i-tī(-)]...
 - (7) namkūr(NÍG.GA)-šú bušā(NÍG.ŠU.MEŠ)-šú šal-at-s[u niširti] ekallī(É.GAL.LIM)-šú ma-'a-tu ilānī(DINGIR.MEŠ-ni)-šú ma(?) -x-x-su kād(?) [...]
 - (8) iš-tu ki-li-šu [a]-_a URU^{URU}Ni-[n]u-a ina(?) x x x ku(?) a-na muḫḫī(UGU)-ja ub-lu-[ú]-[n]é
 - (9) [kī ina] x-šu-ti-ja š[u]-tu-ru-ti ina URU^{URU}Ni-nu-a us-ba-ku-ú(?) -ni(?) x ik(?) -ki-ru-né ma(?) -a [...]
 - (10) ^{LJ}[e]-_a URU^{URU}mu-_a URU^{URU}qē a-sa-pa-ra adi(EN) šadī(KUR-i) eqel(A.ŠA) 'nam'-ra-se i-du-ku-šu kasap(KU.BABBAR)-šú ḫurāssu(GUŠKIN-su?) namkūr(NÍG.GA.MEŠ)-šú [... ub-l]u-ú-né
 - (11) [x] x x la a(?) x qa(?) i-na [u₄]-me-šú-ma [a]-na muḫḫī(UGU)-ja iš-pu-ur a-na mātate(KUR.KUR) Na-i-ri šap-š[a-te ...]
 - (12) a-na e-teq ḫur-šá-ni-šú-nu i-ḫa-ša-aḫ lib-bu-šú šá te x lil x x (x) i-na GIŠ.TUKUL [...]
 - (13) ina ^{ITU}Simāni(SIG₄) UD.1.KÁM li-me ^mIlī(DINGIR)-mil-ku iš-tu URU^{URU}Ni-nu-a at-tu₈-muš a-n[a] _aKUR_a _aKUR_a(?) [Na-i-ri (?) ...]
 - (14) ^{ID}Su-ub-na-at a-na ^{KUR}Kaš-ja-r[i] at-ta-bal-k[āt] a-na URU^{URU}P[a]-ti-[-iš] (?) -[-kun] (?) [...]
 - (15) mār(DUMU) Za-ma-a-ni aq-tī-rib ina 10(?) u₄(?) -me(?) x x libbi(ŠA) alī(URU)(?) lu-ú áš-[-kun] pu-ul-ḫi me-[-lam] -me [-šá] Aš-š[ur bēlī(EN)-ja ...]
 - (16) 2 alāni(URU.MEŠ-ni) ina li-mi-tu-šu ap-_apúl, ŠE._aAM_a.MEŠ tibnu(ŠE.IN.NU.MEŠ) šá mātī(KUR)-šú parzillu(? AN??BAR) siparru(ZAB[AR] ...)
 - (17) nišē(UG.MEŠ) _amātī_a (_aKUR_a)-šú a-na ḫu-ub-ta-ni _alu_a-_aḫi aḫ-ta-bat dāb-da-šú-nu _aš_a-kun mārē(DUMU.MEŠ)-šú x [...]
 - (18) ina ^{GIŠ}kakki(TUKUL) ú-šam-qit ma-a'-du-te re-_ae_a-_amu_a ar-ta-ši(-)šú x x _aḫi ni it-[t]i(?) [...]
 - (19) a-na šu-zu-ub _anapištī_a (_aZI_a _aMEŠ_a)-_ašú_a _ašēpē_a (_aGIR_a _aII_a _aMEŠ_a)-ja iš-ba-at

Vs.

- re_a-mu-ut-tu áš-kun-áš-šú [...]
- (20) ^{LJ}rabūtī(GAL.MEŠ)-a ina lib-b[i] _aú_a-_ašē_a-_arib_a _ali_a-_ati_a(?) [...]
- (21) siparru(ZABAR.MEŠ) amaku(NAGGA) parzillu(AN._aBAR_a) karpate(DUG.MEŠ) x x x x [...]
- (22) sīsē(ANŠE.KUR.RA.MEŠ) kudane(ANŠE.GIR.NUN.NA.MEŠ) a-na pān(IGI) ^{LJ}rabūtī(GAL.MEŠ)-a e-li [...]
- (23) a-na ra-mi-ni-ja áš-šá-a ^mAm-me-ba-a'-li _amār_a (_aDUMU_a) Za-ma-a-ni re-mu-ut-tu áš-ku[n]-[-áš]-šú al[āni(URU.MEŠ-ni)]
- (24) na-tu-te ú-šá-aš-bi-it šub-tu né-eḫ-tu _aú_a-šē-ši-ib-šú-[-nu] ma-mit Aš-šur bēlī(EN)-ja ina muḫḫi(UGU) šalām(ALAM) Aš-šur bēlīja (?)]
- (25) ú-tam-me-šú šum-ma at-tu-nu sīsē(ANŠE.KUR._aRA_a.MEŠ) a-na nakrūtī(KUR.MEŠ)-ja sa-al-me-ja ta-ad-nu-ni ^dAdad(U) x x x x x x [...]
- (26) ina u₄-me-šú-ma ^mTukulti(IZKIM)-^dNinurta(MAŠ) ib-na-a _ata_a x x ME kiš(?) -šú-te ši-ru-te a-na-ku al-BE ina _aÉ_a.KUR _aÉ_a(?) x x x x IM [...]
- (27) ina i-ga-re bīt(É) ^{ki}kisal-ma-ḫi šá ^dN[UN].NAM.NIR ina bāb(KÁ) ^dEn-pi ul-te-zi-iz kaspu(KU.BABBAR) šá mātate(K[U]R.KUR) Na-i-[-r]i [...]
- (28) ša ^mAm-me-ba-a'-li mār(DUMU) Za-ma-a-n[i] ki-šit-ti qa-ti-ja šá al-qa-a šitta(2-ta) qa-ta a-na ^d[Adad(?) aqīš]
- (29) ištēt(1-et) qa-ta ina ekallī(É.GAL.LIM)-ja áš-_akun_a ina u₄-me-šú-ma _a60_a (_aI_a) GAL. MUŠEN.MEŠ ri-me niqē(UDU.SISKUR.MEŠ) a-na Aš-šur bēlī(EN)-ja [aqqi]
- (30) ina ^{ITU}Tašrīti(DU₆) UD.17.KÁM iš-tu URU.ŠA.URU at-tum₄-šá ina né-re-bé šá KUR x(Ras.) Kīr-ri-ú-ri e-ru-bu iš-tu né-re-bé š[á KUR Kīr-ri-ú-r]i
- (31) at-tu-muš ina qabalti(ŠA-ti) ^{KUR}Ur-ru-ub-nu ^{KUR}Iš-ru-un šadē(KUR-e) dan-nu-ti šá ina šarrāni(MAN.MEŠ-ni) abbē(AD.MEŠ)-_aja_a qé-reb-[-šumu ...]
- (32) ma-am-ma ina lib-bi la-a e-pu-šu _ail-ka-ka-at KUR Aš-šur ma-am-ma la-a e x x ti ki x [...]
- (33) lu-ú e-ru-ub ina qaq-qā-ri eqel(A.ŠA) nam-ra-ši attalak(DU-ak)-ma šap-ša-qí a-šar ina šarrāni(MAN.MEŠ-ni) abbē(AD.MEŠ)-j[a ma-am-ma]
- (34) ina lib-bi la-a e-ti₇-qu aḫ-lu-up ina lib-bi áš-tam-di-ih _a-_ana_a alāni(URU.MEŠ-ni) ša KUR La-_ada_a-a-ni šá KUR _aA_a-[-ru-mu (?) u]
- (35) KUR Lu-ul-lu ú-kal-lu-ni aq-tī-rib 30 alāni(URU.MEŠ-ni)-šú-nu ina bir-ti šadāni(KUR. MEŠ-ni) aktašad(KUR-ad) [x].MEŠ-šú-nu šanē(2-e) [...]
- (36) áš-lu-la alānī(URU.MEŠ-ni)-šú-nu ap-_apúl_a aq-qur ina išāte(IZI.MEŠ) áš-ru-up si-ta-te-šú-nu i[g-d]u-ru šadū(KUR-ú) m[ar-šu]
- (37) i-ša-ab-tu ina šanē(2-e) u₄-me ina šadē(KUR-e) ^{KUR}Iš-ru-un la-a ina narkabātī(GIŠ. GIGIR.MEŠ)-a la-a pet-ḫal-le it-_ata_a-bal-_aki_a-t[u ...]
- (38) ina šēpē(GIR.II.MEŠ)-ja a-na šadē(KUR-e) ^{KUR}Iš-ru-un a-šar ḫUL(?) -qí erū(A.MUŠEN) <<KUR(Ras.)>>šamē(AN-e) muš-tap-ri-šú qé-r[e]b-šú l[a-a i-'a-ru]
- (39) ar-ki-šú-nu lu-ú e-li ištu(TA) šēr(EDIN) šadī(KUR-i) ^{KUR}Iš-ru-un a-di ^{ID}Za-ba šap_a-le-e ar-ki-šú-n[u ar-te-di]
- (40) šal-la-su-nu a-na la mi-né ú-te-ra re-ḫu-te-šú-nu a-_ana_a šu-zu-ub napištī(ZI.MEŠ)-

Vs.

- šú-nu ^{ID}Za-ba šap-le-e [...]
- (41) ina ^{ITU}Nisāni(BÁRA) UD.26.KÁM ina li-me ^mNa-a'-[di]-ilu [i]š-[t]u URU.ŠA.URU
at-tum₄-šá ina NI x x issakan(GAR-an) be-de iš[tu(T[A] NI x x]
- (42) at-tu-muš ^{ID}Tar-ta-ra e-te-bir issakan(GAR-an) be-de ki-ma ma-šil u₄-me mē(A.MEŠ)
MU.x.NA(?) iḫ-tu-bu b[at-tu-bat]-te
- (43) 4 me 70 būrāte(PÚ.MEŠ) uḫ-tap-pi ina šēp(GĪR.II) ina muḫḫi(UGU) būrti(PÚ) x MÁŠ MAḪ
e ta x (x) iddūak(GAZ-ak) ina šanē(2-e) u₄-me ina muḫḫi(UGU) PÚ [... M]UŠ
- (44) mē(A.MEŠ) mar-ru ka-ra-ši la-a ú-šab-bu-ú iš-tu muḫḫi(UGU) būrāte(PÚ.₄MEŠ₄)
it-tu₈-c₄muš₄ ḫu-ri-ib-te [a]-[ša-bat (?)]
- (45) ina muḫḫi(UGU) ^{ID}Tar-ta-ra issakan(GAR-an) be-de 4 u₄-me ši-di ^{ID}Tar-ta-ra₄ er-te-di
ina ger-ri-šú šá šid-di ^{ID}[Tar-t]a-ra
- (46) 8 rīmē(GU₄.AM.MEŠ) iddūak(GAZ-ak) ina muḫḫi(UGU) pi-a-te šá ^{ID}Tar-ta-ra issakan(GAR-
-an) be-de mē(A.MEŠ) iḫ-tu-bu ištu(TA) muḫḫi(UGU) pi-a-te
- (47) ša ^{ID}Tar-ta-ra it-tu-muš ina libbi(ŠA) ḫa-ma-te eqel(A.ŠA) nam-ra-ši ar-te-di ina
eqel(A.ŠA) mar-ga-ni
- (48) nārāte(^{ID}.MEŠ) a-ta-mar bat-tu-bat-te-ši-na būrāte(PÚ.MEŠ) uḫ-tap-pi-ú A.MEŠ ḪI.A.MEŠ
issakan(GAR-an) be-de mē(A.MEŠ) kal(DÚ) u₄-me u mu-še iḫ-tu-bu
- (49) a-na muḫḫi(UGU) ^{ID}Idiglat(ḪAL.ḪAL) aq-ḫí-rib-ma maš-ka-na-a-te šá KUR Ú-tu-u' a-di
^{URU}kap-ra-ni-šu-nu šá šit-ku-nu₄ c₄eli₄(c₄UGU₄)
- (50) ^{ID}Idiglat(ḪAL.ḪAL) ak-ta-šad dīkta(GAZ.MEŠ)-šú-nu a-duk c₄šal₄-la-su-nu ma-'a-ta
a-sa-la ina ^{URU}A-ḡu-ši issakan(GAR-an) be-c₄de₄
- (51) iš-tu ^{URU}A-ḡu-ši at-tu-muš ina UD.3.KÁM ina la-a sa-c₄bit₄ pa-ni la mu-de ge-ri
libbi(ŠA) qišti(GIŠ.TIR) ar-te-di
- (52) a-na ^{URU}Dūr(BAD)-^mKu-ri-gal-zu aq-ḫí-rib issakan(GAR-an) be-de c₄iš₄-c₄tu₄ ^{URU}Dūr(BAD)-
-^mc₄Ku-ri-gal-zu c₄it₄-c₄tu₄-c₄muš₄ ^{ID}c₄Pa-at-ti-^dEllil(BE)
- (53) e-te-bir issakan(GAR-an) be-de iš-tu ^{ID}Pa-at-ti-^dEllil(BE) at-tu-m[u]š ina ^{URU}Si-ip-
-pu-ru šá ^dšá-maš <<^{URU}Si-ip-pu-r]u šá ^dšá-c₄maš₄>>
- (54) issakan(GAR-an) be-de iš-tu ^{URU}Si-ip-pu-c₄ru₄ šá ^dšá-maš at-tum₄-šá a-na pūt(SAG)
^{ID}Pu-[ra]t-te aš-ša-bat ina ^{URU}Sa-la-ti
- (55) issakan(GAR-an) be-de iš-tu ^{URU}Sa-la-te it-tu-muš ina pu-[u]t ^{URU}Dūr(BAD)-balāṭi
(TI.LA) issaka[n](GAR-a[n]) be-c₄de₄ ^{URU}Dūr(BAD)-balāṭi(TI.LA) šēp(GĪR) am-ma-te
- (56) ša ^{ID}Pu-rat-te c₄sa₄-a-li c₄iš₄-tu ^{URU}Dūr(BAD)-balāṭi(TI.LA) c₄it₄-[t]um₄-[šá] ina
^{URU}Ra-ḫi-im-me šá c₄pu₄-[ut] ^{URU}[R]a-c₄pi₄-[qu]
- (57) issakan(GAR-an) be-de ^{URU}Ra-pi-qu šēp(GĪR) a[m-m]a-c₄te₄ šá ^{ID}P[u-rat-t]e c₄sa₄-
-[a]-[li] c₄iš₄-[t]u ^{URU}Ra-c₄ḫi₄-[i]m-me i[t-tu]m₄-c₄šá₄
- (58) ina eqel(A.ŠA) kab-si-te šá eli(UGU) ^{ID}Pu-rat-c₄te₄ issakan(GAR-an) b[e-de i]š-c₄tu₄
^{URU}[Kab]-si-c₄te₄ c₄it₄-tum₄-šá ina ^{URU}Da-c₄ja₄-[šē]-ti
- (59) issakan(GAR-an) be-de iš-tu ^{URU}c₄Da₄-ja-še-ti at-tu-muš ina pu-ut ^{URU}id ina rēš(SAG)
e-ni šá ku-up-ri
- (60) a-šar ^{NA}4UŠ.ME.TA šá ilāni(DINGIR.MEŠ) rabūti(GAL.MEŠ) ina lib-bi x-zu-ni issak[a]n

Vs.

- (GAR-[a]n) be-de ^{URU}id šēp(GĪR) am-ma-te šá ^{ID}Pu-rat-[t]i
- (61) sa-a-li iš-tu ^{URU}id it-[t]u₈-[m]uš ina ^{URU}[Ḫ]ar-bé-e issakan(GAR-an) be-de
^{URU}Ḫar-bé-e šēp(GĪR) a[m]-ma-te
- (62) šá ^{ID}Pu-rat-te sa-li c₄iš₄-tu ^{URU}Ḫar-[b]é-c₄e₄ [at-tu-m]uš ina u-šal-lī šá eli(UGU)
^{ID}Pu-[rat]-te at-ta-iš
- (63) mē(A.MEŠ) mu-še kal(DÚ) u₄-me iḫ-tu-bu ḫu-ri-ib₄-tu šá šadī(KUR-i) a-šar la-āš-šú
šammu(Ú) pān(IGI) ḫi-it-ru-ub ugari(A.GAR) iḡ-ša-bat
- (64) ina šadī(KUR-i) qaq-qar ḡu-ma-me-te issakan(GAR-c₄an₄) be-d[e] c₄iš₄-tu qaq-qar
ḡu-ma-me-te it-tu₈-muš ina ú-šal-lī
- (65) šá ^{URU}Ḫu-du-bi-li šá eli(UGU) ^{ID}[Pu]-rat-te issak[an(GAR-[an] b]e-c₄de₄ iš-tu
^{URU}Ḫu-du-bi-li [i]t-tu₈-[m]uš ina bir-ti
- (66) ^{URU}Za-di-da-a-ni ^{URU}Sa-[b]i-re-te issakan(GAR-an) be-de ^{URU}Sa-bi-ru-tu ina qabal
(MURU) ^{ID}Pu-rat-te sa-li
- (67) c₄iš₄-[t]u ^{URU}Za-c₄di₄-da-a-ni it-c₄tum₄-[šá] ina pu-ut ^{URU}Su-ú-ri ^{URU}Tal-bi-iš
issakan(GAR-an) be-de ^{URU}Tal-mi-iš
- (68) ina [q]abal([M]URU) ^{ID}Pu-rat-te sa-[l]i iš-[t]u c₄URU₄Su-ú-ri [it]-tu₈-muš a-na
^{URU}A-na-at šá KUR Su-ḫi
- (69) [aq]-[ḫí]-rib ^{URU}A-na-at ina [qabal]([MURU]) ^{ID}Pu-rat-te sa-li ina c₄pu₄-ut
^{URU}A-na-at issakan(GAR-an) be-de na-mur-[t]u ma'attu(ḪI.A.MEŠ)
- (70) šá ^milu-ib-ni šá-kin KUR Su-ḫi 3 bi[lā]te(G[U]N) kaspu(KÙ.BABBAR) 20 MA.NA ḫurāḡu
(GUŠKIN) GIŠ^{né}-ma-ti ši-ni 3 GIŠ^{pitnē}(NA₅) ši-ni
- (71) 18 libnāte(SIG₄.MEŠ) šá annaki(NAGGA.MEŠ) 40 GIŠ^{kab}-la-te MEŠ šá GIŠ^{mes}-kan-ni
GIŠ^{erši}(NÁ) GIŠ^{mes}-kan-ni 6 GIŠ^{paššūrē}(BANŠUR.MEŠ) šá GIŠ^{mes}-kan-ni
- (72) nār-ma-ak-tu si[pa]rri(Z[A]BAR) ^{TUG}lu-búl-tu ^{TUG}kitē(GADA) ^{TUG}lu-búl-tu bir-me
^{SIG}takiltu(ZA.GĪN.GE₆) alpē(GU₄.MEŠ) immerē(UDU.MEŠ) kušāpu(NINDA.MEŠ) šikaru(KAŠ.
ME[Š])
- (73) [am]-ḫur-šu c₄iš₄-tu ^{URU}A-na-at it-tum₄-c₄šá₄ ina ^{URU}Maš-qi-te issaka[n](GAR-a[n])
be-d[e] iš-tu ^{URU}Maš-qi-te c₄it₄-[t]u₈-c₄muš₄
- (74) ina ^{URU}Ḫa-ra-da [iss]akan([GA]R-an) be-de ^{URU}Ḫa-ra-da šēp(GĪR) am-[ma]-te šá
^{ID}Pu-[ra]t-te sa-[l]i iš-tu <<^{URU}>>
- (75) ^{URU}Ḫa-ra-da c₄it₄-tu₈-muš ina ^{URU}Ka-i-le-te issakan(GAR-an) be-de iš-[tu] ^{URU}Ka-i-
-le-te c₄it₄-[t]u₈-c₄muš₄
- (76) āna ^{URU}ḫi-in₄-da-ni aq-ḫí-r[i]b 10 MA.NA ḫurāḡu(GUŠKIN) li-iq-tu 10 MA.NA k[as]pu
(K[Ù].BABBAR) 2 bilāte₄(c₄GUN₄) annaku(NAGGA.MEŠ)
- (77) 1 biltu(GUN) murru(ŠIM.SIS) 1 šu-ši BAD.MEŠ siparri(ZABAR) 10 MA.NA ^Uša-di-du 8
c₄MA₄.NA ^{NA}4ḡuḫlu(ŠIM.<BI> ZI.DA)
- (78) 30 c₄ud₄-ra-te 50 [alpē](c₄GU₄.MEŠ) 30 imēre(ANŠE.MEŠ) 14 iḡšūrē(MUŠEN.ME) rabūte
(GAL.MEŠ) 2 me immerē(UDU.M[E]Š) kušāpu(NINDA.MEŠ) šikaru(KAŠ.M[E]Š) tibnu(c₄ŠE₄.
c₄IN₄.NU.MEŠ) ^{SE}ki-su-tu ^{MEŠ}
- (79) na-mur-tu šá ^mAm-me-a-[la]-ba c₄KUR₄ḫi-in-da-na-ja at-ta-ḫar issak[an](GAR-[an])

Vs.

- be-de URU_{He-en-da-nu}
- (80) ina šēpi(GIR) am-ma-_{te} šá ID_{Pu-rat-te} sa-li ina da-ja-la-te-šú šá hu-ri-_{ib}-te lu-ur-me idduak(GAZ-ak)
- (81) mārē(DUMU.MEŠ) lu-ur-me iššūrē(MUŠEN.MEŠ) ina qāti(ŠU) ú-sab-bi-_{ta} ina da-ja-_{la}-_{te}-šú šá šid-_{di} ID_{Pu-rat-te} ajjalē(DARA.BAR.MEŠ)
- (82) idduak(GAZ-ak) mārē(DUMU.MEŠ) ajjalē(DARA.BAR.MEŠ) ina qāti(_{ŠU}) _ú-sab-_[b]-i-ta _{iš}-_{tu} KUR H_[i-i]n-da-ni _it-_{tu}g-_{muš}

Rs.

- (1) ina šadī(KUR-i) ša pūt(SAG) ID_{Pu-rat-te} ina ka-la-_{pa}-te ina x x x AN.BAR(?) _{šá}(?) ina ŠI x x x x x x x
- (2) ina URU_{Na-gi-a}-te issakan(GAR-an) be-de _{iš}-_{tu} URU_{Na-gi-a}-te _it-_{tu}g-_{muš} ana ú-sal-lī šá URU_{A-qa-ar-ba}-ni
- (3) aq-_{ti}-rib 2 me immerē(UDU.MEŠ) 30 a[lp]ē(G_U₄.MEŠ) _{ŠE}.AM.MEŠ tibnu(ŠE.IN.NU.MEŠ) kusāpu(NINDA.MEŠ) šikaru(KAŠ.MEŠ) _{na}-_{mur}-tu šá _{Mu}-_{da}-da KUR_{La-qa-a}-ja _{at}-_{ta}-har
- (4) issakan(GAR-an) be-de _{iš}-_{tu} URU_{A-qa-ar-ba}-ni it-_{tu}g-_{muš} šá ina URU_{Su-up-ri} at-_{ta}-i_š ₂ me immerē(UDU.MEŠ) 50 a[lp]ē(G_U₄.MEŠ) kusāpu(NINDA.ME) šikaru(KAŠ.MEŠ)
- (5) Š_E.AM.MEŠ tibnu(ŠE.IN.NU.MEŠ) _{na}-_{mur}-tu šá KUR H_a-ma-ta-a-ja KUR La-qa-a-ja _at-_{ta}-har ki-ma ma-šil _u-me at-_{tu}-muš
- (6) ina URU_{Ar-ba-te} issakan(GAR-an) be-de 2 me immerē(UDU.MEŠ) 30 alpē(G_U₄.MEŠ) kusāpu(NINDA.MEŠ) šikaru(KAŠ.MEŠ) ŠE.AM.MEŠ tibnu(ŠE.IN.NU.MEŠ) _{na}-_{mur}-tu šá _{Ha-ra}-a-ni
- (7) KUR_{La-a}-_{qa}-_a-ja _{at}-_{ta}-_[b]ar i[š-t]u URU_{Ar-ba-te} _it-_{tu}g-_{muš} šá ina eqel (A.ŠA) ka-_{gi} issakan(GAR-an) be-_{de}
- (8) _{iš}-_{tu} eqel(A.ŠA) ka-_{gi} it-_{tu}g-_{muš} ana URU_{Sir-qi} aq-_{ti}-rib 3 MA.[N]A hurašsu (GUŠKIN) 7 MA.NA _{sa}-_{pu} [ka]spu([K]U.BABBAR)
- (9) 40 _{diqarē}(UTUL.MEŠ) siparri(ZABAR) 1 biltu(GUN) m[urru](ŠIM.SIS) x] me immerē(UDU.MEŠ) x] me 40 [a]lpē(G_U₄.MEŠ) 20 imēre(ANŠE) 20 iššūrē(MUŠEN.MEŠ) kusāpu(NINDA.MEŠ) šikaru(KAŠ.MEŠ) _{ŠE}.AM.MEŠ
- (10) tibnu(ŠE.IN.NU.MEŠ) _{ŠE}ki-su-tu _{MES} _{na}-_{mur}-tu šá _{Mu}-_{da}-da URU_{Sir-qi}-qa-a-ja at-_{ta}-_{ha}[r] ki-i ina _ši-_{di}
- (11) URU_{Sir-qi} us-ba-ku-ni n[amur]-tu ša _{Ha-ra}-a-ni KUR_{La-qa-a}-ja 3 MA.NA hurašsu (GUŠKIN) 10 MA.NA kaspu(KU.BABBAR)
- (12) 30 _{diqarē}(UTUL.MEŠ) si[pa]rri(ZABAR) 6 bilate(GUN) annaku(NAGGA.MEŠ) 5 me immerē(UDU.MEŠ) 1 me x alpē(G_U₄.MEŠ) 20 imēre(ANŠE) it-_{ta}-har ina URU_{Sir-qi}-qu issakan(GAR-an) be-_{de}
- (13) URU_{Sir-qi} _{šēp}(GIR) am-ma-_{te} šá ID_{Pu-rat-te} sa-li _{iš}-_{tu} URU_{Sir-qi} _it-_{tu}g-_{muš} šá ina ú-sal-lī

Rs.

- (14) šá ID_{Pu-rat-te} _{sa} URU_{R[u-u]}m-mu-ni-na a-_{sa} pal-gu šá ID_{Ha-bu[r]} sa-la-an-ni issakan(GAR-an) be-_{de}
- (15) iš-_{tu} URU_{Ru-um-mu-ni-n[a i]}t-tum₄-šá ana URU_{Su-ú-ri} šá mār(DUMU) _{Ha}-_{lu}-_{pe}-e šá eli(UGU) ID_{Ha-bur}
- (16) aq-_{ti}-rib 20 MA.NA hurašsu(GUŠKIN) 20 MA.NA kaspu(KU.BABBAR) 32 _{bilate}(GUN) annaku(NAGGA.MEŠ) 1 me 40 bilate(GUN) si[pa]rri(ZABAR.MEŠ) 1 me ú-da-e
- (17) šá siparri(ZABAR.MEŠ) ištēn(1-en) tap-_{hu} 1 me 50 _{mi}-i_h-si 1 biltu(GUN) _ši_gta[kil]tu(ZA.[GIN.G]E₆) [x] x _{GIS}[x x] x 1(?) biltu(GUN) x x BI
- (18) 4 MA.NA _{sa}-di-du 2 bilate(GUN) parzillu(AN.BAR) šamnu(I.GIS) _{Ha}-bu(DUG.GA) 1 lim 2 me [i]mmere([U]DU.MEŠ) 1 _{me} alpē(G_U₄.MEŠ) x x x] x da a x
- (19) iššūrē(MUŠEN.MEŠ) rabūte(GAL.MEŠ) 2 _{MI}ahhātī(NIN.MEŠ)-šú iš-_{tu} nu-ud-ni-_ši-_{na} ma-_a-_{di} na-[mu]r-_{tu} ša KUR H_a-ma-ta-a-ja
- (20) KUR La-qa-a-ja iš-_{tu} URU_{Su-ú-ri} šá mār(DUMU) _{Ha}-_{lu}-_{pe}-e i[_t-_{tu}-muš] ana URU_{U-sa-la-a} aq-_{ti}-rib
- (21) 2 me immerē(UDU.MEŠ) 30 alpē(G_U₄.MEŠ) kusāpu(NINDA.MEŠ) šikaru(KAŠ.MEŠ) ŠE.AM.MEŠ tibnu(ŠE.IN.NU.MEŠ) _{na}-_{mur}-tu ša URU_{U-sa-la-a} a[_t-_{ta}-har] issakan(GAR-an) be-_{de}
- (22) iš-_{tu} URU_{U-sa-la-a} it-_{tu}g-_{muš} šá a-na URU_{D[ur(BAD)-kat-li]}m-mu a[_q-_{ti}-rib x x] x mu x x (x) šá KUR La-qa-e-e
- (23) a-na _{si}-_hi-_{ti}-šú alpē(G_U₄.MEŠ) immerē(UDU.MEŠ) _{sa}-pu kas[pu](KU.BABBAR) x M]EŠ šamnu(I.GIS) _{Ha}-bu(DUG.GA) _ši[_sē(ANŠE.KUR).RA.M]EŠ _{na}-_{mur}-tu
- (24) šá URU_{Dur(BAD)-kat-lim-mu} 10 MA.NA kas[pu](KU.BABBAR) 14 MA._{NA} [x x G]UN par[_{zillu}(AN.BAR) x G]UN _{sa}-di-du
- (25) 2 bilate(GUN) murru(ŠIM.SIS) 1 me _{patre}(GIR.MEŠ) parzilli(AN.BAR) 10 kan-n[é ...] x x x [... _{lu}-būl-_{tu} bir-me x [a]t-_{ta}-har
- (26) iš-_{tu} URU_{Dur(BAD)-kat-lim-mu} it-_{tu}g-_{muš} šá ina URU(?) ... issakan(GAR-an) be-_{de} iš-_{tu} URU ...-ma(?) it-_{tu}g-_{muš}
- (27) ana URU_{Qat-ni} aq-_{ti}-rib _{na}-_{mur}-tu šá K[UR Qatnāja (?) KUR Laqāja (?) ... _{lu}-būl-_{tu} bir-me
- (28) 11 [bi]late([G]UN) ann[ak]u(NAGGA.MEŠ) 50 ú-da-e _{MES} šá sip[arri](ZABAR) ...] x 1 me iššūrē(MUŠEN.ME) rabūte(GAL.ME)
- (29) kur-ke-e _{MUŠEN} kusāpu(NINDA.MEŠ) šikaru(KAŠ.MEŠ) ŠE.AM.MEŠ tibnu(ŠE.IN.NU.MEŠ) ... attahar iš-_{tu} URU_{Qat-ni} i[_t-_{tu}-muš] šá
- (30) ina URU_{La-ti-hi} šá KUR D[i]-ka-na-a-ja šá x [...] x x [x(?)]
- (31) a-na šá-_{URU}di-kan-ni aq-_{ti}-rib 3 MA.NA [...] ZABAR x x
- (32) ištēn(1-en) tap-_{hu} šá kaspi(KU.BABBAR) iš-_{tu} šá-_{URU}di-k[an-ni ittumša] ina URU_{Tābete} issakan(GAR-an) be-_{de} iš-_{tu}
- (33) URU_{Tābete(DUG.GA-e-te)} it-_{tu}g-_{muš} ina URU_{Ma-ga-ri-si} issakan(GAR-an) be-_{de} iš-_{tu} URU_{Ma-ga-ri-si} i[_t-_{tu}-muš]
- (34) ina URU_{Gu-re-e-te} issakan(GAR-an) be-_{de} iš-_{tu} URU_{Gu-re-e-te} ittumuš ina URU_{Ta}-_{bi}-_{te} issakan(GAR-an) be-_{de}
- (35) iš-_{tu} URU_{Ta-bi-te} it-_{tu}g-_{muš} [ina URU ... issakan(GAR-an) be-_{de} iš-_{tu}

Rs.

- URU ...]-ka-x-x [it₃-tu₈-c_{muš}₃
 (36) ina URU Na-[š]i-pi-na issakan(GAR-an) be-de i[š-tu URU Na-š]i-pi-na ittumuš ina URU [u₃]-zi-ri-na
 (37) issakan(GAR-an) be-de i[š-tu URU Hu-zi-ri-[-na] [ittumuš ... ina ali] šá [m^mTuk]ulti (IZ)KIM)-^dNinurta(MAŠ)
 (38) a-na eš-šu-te i[š-ba-tu-ni issaka[n(GAR-a[n] be-de ...] x [šad]ê([KUR]-e) eqel(A.ŠA)
 (39) nam-ra-ši du-ru-ku šap-šá-qi a[q-š]i-rib ... -l[u(?)]-še šá KUR Mu-uš-ki
 (40) at-ta-lak ina UD.4.KAM URU Pi-i-r[u(-)] ... šal-]a-su-[-nu]
 (41) bušâ(NIG.SU.MEŠ)-šú-nu alpê(GU₄.MEŠ)-šú-nu UDU se-ni[MEŠ]-šú-nu ... a]k-ta-šad
 (42) dikta(GAZ.MEŠ)-šú-nu a-na la m[š]i-né ú-x-[-...]lanī(U)RU.MEŠ-ni)-[-šú]-[nu]
 (43) ina i[š]ate(IZI.MEŠ) a-sa-ra-p[a eb]urê(ŠI)BIR.MEŠ) k[irātī(K[IRI₆.MEŠ)-šú-nu akkis ...] alānī(URU.^cMEŠ)-ni)-šú-nu
 (44) ú-šá-a[š-bi-su-nu [bi]ltu([G]UN) ma-[da-tu ... eli(UGU)-šú]-nu áš-kun
 (45) ina ger-ri šá-né-e-ma x x [...] da áš x x x
 (46) ta-na-ti kiš-šú-ti-ja šá Aš-šur ^dšamaš(UTU) ^cd₃[x] [...] x šadê(KUR-e) šá-qu-te
 (47) i[š]tu(TA) KUR Šu-ba-ri-i a-di KUR Gíl-za-a-ni u KUR Na-₃i₃-r[i ...] a ri šá mal-qe-tu
 (48) šá ul-ta-[-qu]-ú nap̄har(ŠU.NIGIN) 2 lim 7 me 2 šis[ê(ANŠE.KUR.RA.[MEŠ] šimdāt GIS^š]ni-r[i ... a-na] ^ce₃-[m]uq māti(KUR)-ja eli(UGU) šá pa-an
 (49) ₃ú₃-₃c₃šá₃-tir ar-₃c₃ku₃-ús
 (50) ekallate(É.GAL.MEŠ) ina š]i-di māti(KUR)-₃ja₃ ar-šip GIS^šepinnē(APIN.MEŠ) [ina š]i-[-di] māti(KUR)-a ar-[-ku₃]-[ús] ^cšE₃.AM.MEŠ tab-ka-a-ni a-na e-riš-₃c₃ti₃
 (51) māti(KUR)-ja eli(UGU) šá pa-an ₃ú₃-šá-tir at-bu-[-uk] ₃eli₃(₃UGU₃) KUR Aš-šur ma-a-ta eli(UGU) nišē(UG.MEŠ)-šá nišē(UG.MEŠ) ₃ú₃-₃c₃rad₃-₃c₃di₃
 (52) ^dNinurta(MAŠ) u ^dPalil šá šangūtī(SANGA-ti) irammū(ÁG) : bui(MAŠ.ANŠE) šēri(EDIN) ú-šat-li-mu-ni-ma e-peš ba-’u-ri iq-bu-ni x x x
 (53) dan-nu-ti ina GIS^šnarkabtī(GIGIR)-₃ja₃ pa-at-tu-ti ina libbī(ŠA)-a ek-di ina qit-ru-ub me-et-lu-ti-ja ina GIS^špa-áš-₃hi ₃adduak₃(₃GAZ₃-₃c₃ak₃)
 (54) e-nu-ma dūru(BAD) šá tam-le-e rabē(GAL-e) ₃šá₃ [eka]l([É.GA]L) bēlūtī(EN-ti)-ja ₃šá₃ i[š-tu pa-an šarrāni(MAN.MEŠ-ni) maḫ-ru-te a-li-[-k]u-ut maḫrī(IGI)-j[a]
 (55) e-₃pu₃-šú e-na-aḫ-ma ^mAš-š[ur-bēl-k]a-la i[š]sak(ENSÍ) Aš-šur ōpuš(DU-uš) i-túr i-na-aḫ-ma ^mTukulti(IZKIM)-^dNinurta(MAŠ)
 (56) ^ci[š]sak^c(^cENSÍ) Aš-šur apil(A) Adad(U)-nērārī(ERÍN.GAB) i[š]š[ak(EN[ŠÍ] Aš-šur-ma] a-šar-[-šú] ú-me-si dan-na-su ak-šud uš-š]i-šú ina muḫḫi(UGU) ki-[-šir]
 (57) šadê(KUR-₃e₃) ₃dan₃-ni ad-di 3 me [tipki] a-na 20 SIG₄.MEŠ DAGAL i[š-tu ki-di eli(UGU) maḫ-ri-i-šu muḫ-ḫi-šu
 (58) ú-₃rad₃-di ú-[-k]ab-bir i[š-t[u uš-š]i-š]u a-di gabadibbī(GABA.DIB)-šú ar-₃c₃šip₃ ú-šék-lil eli(UGU) maḫ-ri-i
 (59) ú-si-me ú-šar-riḫ ^{NA4}n[ar]ê(N[A.RÚ].^cA₃.MEŠ) aš-ku-un ^{NA4}narê(NA.RÚ.A.MEŠ) šá

Rs.

- šarrāni(MAN.MEŠ-ni) abbē(AD.MEŠ)-ja maḫ-₃c₃ru₃-₃c₃te₃
 (60) šamni(Ī.MEŠ) ap-šú-uš niq[ê(UDU.SISKUR.[MEŠ] aq-q]i a-na áš-ri-šú-[-nu] ú-ter rubū(NUN-ú) arkū(EGIR-ú) e-[-nu]-ma
 (61) dūru(BAD) šú-ú ú-šal-[-ba]-[ru-m]a e-na-ḫu an-ḫu-su ₃lu₃-ud-diš ^{NA4}narê(NA.RÚ.A.M[₃E]Š)
 (62) i[š-tu áš-ri-šú-nu la-[-a ú]-šam-sak šamni(Ī.MEŠ) lipšus(ŠEŠ) niqâ(UDU.SISKUR) liq-qi a-na áš-₃c₃ri₃-šú-[-mu]
 (63) lu-te-er Aš-šur ^dAdad(IŠKUR) ik-[-ri]-bé-šú i-še-m[u]-ú šá ^cšumī(^cMU) šaṭ-ra i-pa-₃c₃š]i₃-ṭu ù ^{NA4}narê(NA.RÚ.A.MEŠ)
 (64) i[š-₃c₃tu₃ ₃ašrī₃(₃KI₃)-šú<nu>ú-šam-[-sa]-[ku Aš-š]ur ^dAdad(IŠKUR) šum(MU)-[-šú] u zēr(NUMUN)-šú ina māti(KUR) lu-ḫal-li-qu
 (65) ITU Araḫsammu(APIN) UD.9.KAM 1]i-mu ^mNa-[-a’]-di-ilu šakin(GAR) KUR Kat-mu-ḫi

Varianten:

- | | | | |
|----------|---|------|--------------------------------|
| Rs. (51) | nišē]-ša B | (57) | ki-i-di B |
| (53) | me-et- ₃ lu ₃ -ti-a B | (59) | maḫ-ru-ti B |
| (54) | i[š]-tu pa-na B | (62) | la-a ú-šam-sak B, darnach erg. |
| (55) | i-túr e-na-aḫ-ma B | (63) | i]k-ri-be-šú i-še<mu>ú B |
| (56) | ik-šud B | (64) | ú]-šam-sa-ki B |

Übersetzung:

Vs. (1) [In das Ge]birge der Nairi-Länder tr[at ich ein (?), den Be]rg Su-x-at(?) -ni(?) überstieg ich [... meinen Weg (?)] (2) änderte ich. Auf meinem Rückweg von den Nairi-Ländern, die Stadt Ki-[...] verbrannte ich] im Feu[er (?)] (3) seine Söhne, seine Töchter, seine Frauen, den Besitz seines Palastes, seine Pferde füh[rte ich weg (?)] ...]

4) Durch die Hilfe Assurs, meines Herrn, warf Furcht die Länder insgesamt nieder. Bi-[..., der Sohn (?)] des Ammeb[a'li] (5) sandte zu mir folgendermassen(?): Bialasi (hat sich empört?). Meine Streitkräfte sandte ich [gegen] ihn aus. Hi[n]ter ihm her machten sie sich auf (?). (6) Von der Stadt Udi zur Stadt Ša-[...] ... zog er. Seinen Sohn samt dem Übelt[äter ...] (7) Seinen Besitz, seine Habe, Beute von ihm, den umfangreichen [Schatz] seines Palastes, seine Götter, seine Herde (?) [...] (8) aus seiner Haft brachten sie ihn nach Ninive ... vor mich.

(9) Als ich in meiner übergrossen ... in Ninive verweilte, ... empörten sich (?) [...] (10) Streitkräfte sandte ich aus. Bis zum Gebirge, einem beschwerlichen Gelände, schlugen sie ihn vernichtend. Sein Silber, sein Gold, seinen Besitz [...] bra]chten sie mir.

(11) [...] Damals sandte er zu mir. Gegen die wider[spenstigen] Nairi-Länder [...] zog ich (?) (12) Sein Herz ist darauf aus, ihre Gebirge zu durchziehen ... mit der Hil[fe (?)] Assurs, meines Herrn (?) — (13) im Monat Šimān, am 1. Tag, unter dem Eponymat des Ilmilku brach ich von Ninive auf. Gegen die [Nairi-Lä]nder (?) [zog ich (?) ... vom (?)] (14) Flüsse Subnat stieg ich auf den Berg Kašjari. Der Stadt Patiškun(?) [...] (15) (vom) Stamm Zamāni näherte ich mich. Binnen 10 Tagen ... inmitten der Stadt(?) stellte ich auf. Die Furcht vor dem Schreckensglanz Ass[urs, meines Herrn, warf sie nieder (?)] (16) 2 Städte in ihrer Umgebung brannte ich nieder. Das Getreide und das Stroh seines Landes, Eisen(?), Bro[nze ...] (17) die Menschen seines Landes führte ich als Gefangene weg, ihre Niederlage bewirkte ich. Seine Söhne [...] (18) mit der Waffe fällte ich viele. Gnade liess ich ihm zukommen ... [...] (19) Um sein Leben zu retten, ergriff er meine Füße, Gnade erwies ich ihm [...] (20) Meine Magnaten liess ich in sie (sc. die Stadt) einziehen, Geiseln(?) [...] (21) Bronze, Zinn, Eisen, Tongefässe [...] (22) Pferde, Maulesel für meine Magnaten ... (23) trug ich für mich selbst weg. Dem Ammeba'li vom Stamm Zamāni erwies ich Gnade, (24) geeignete Städte liess ich (ihn) besiedeln, einen ruhigen Wohnsitz liess ich sie bewohnen. Den Eid auf Assur, meinen Herrn, liess ich ihn vor dem Bildnis Ass[urs, meines Herrn (?)] (25) schwören: wenn ihr meinen Feinden, meinen Gegnern Pferde übergebt, [wird] Adad [...] euch vernichten (?) (26) Damals schuf Tukulti-Ninurta ... von Majestät(?), erhabene, ... im Tempel ... (27) an den Mauern des Haupthofes des Nun-nam-nir, im Tor des En-pi stellte ich auf. Das Silber der Nairi-Länder [...] (28) des Ammeba'li vom Stamm Zamāni, meine eigenhändige Eroberung, die ich gemacht hatte — zwei Drittel [schenkte ich] dem Gott [Adad(?).] (29) ein Drittel stellte ich in meinem Palast auf. Damals

[brachte ich] 60 Enten (sowie) Wildstiere meinem Herrn Assur als Opfer [dar].

(30) Am 17. Tašrit brach ich von Assur auf. In den Pass des Landes Kirriuri zog ich ein. Vom Pass des [Landes Kirriur]i (31) brach ich auf, mitten in das Ūrubnu- und das Išrun-Gebirge, mächtige Berge, in [deren] Mitte unter den Königen, meinen Vorfahren, [...] Kampf(?)], (32) keiner darin gemacht hatte und (von denen) keiner die Unternehmungen des Landes Assur [...] (33) zog ich ein. Im Gelände, einem beschwerlichen Terrain, marschierte ich und durch schwierige Engen, in denen unter den Königen, meinen Vorfahren, [keiner] (34) hindurchgezogen war, schlüpfte ich hinein, wandelte darin einher. Den Städten des Landes Ladāni, die das Land A[ram(?) und] (35) das Land Lullu besetzt hielten, näherte ich mich. 30 ihrer Städte eroberte ich zwischen den Bergen. Ihr zweites [...] (36) schleppte ich weg. Ihre Städte zerstörte ich, riss sie nieder und verbrannte sie im Feuer. Die übrigen von ihnen (sc. den Einwohnern) flohen, einen sch[wer zugänglichen] Berg (37) besetzten sie. Am zweiten Tag war im Išrun-Gebirge weder mit meinen Streitwagen, noch für die Reiter der Aufstieg möglich [...] (38) zu Fuss bestieg ich hinter ihnen den Berg Išrun, einen ... Ort, in den der geflügelte Adler des Himmels n[icht vordringt]. (39) Vom Rücken des Berges Išrun [zog ich] hinter ihnen her zum unteren Zab. (40) Ihre unzählige Beute brachte ich an mich. Die übrigen von ihnen [überschritten], um ihr Leben zu retten, den unteren Zab.

(41) Im Monat Nisan, am 26. Tage, unter dem Eponymat des Na'di-ilu brach ich von Assur auf. In ... machte er halt und übernachtete. Vo[n ...] (42) brach ich auf und überschritt den Fluss Tartar. Er machte halt und übernachtete. Am Mittag schöpfte man ... Wasser, r[ings]um (43) zerstörte er 470 Zisternen. Zu Fuss an der Zisterne ... tötete er. Am zweiten Tag an der Zisterne [...] (44) (mit?) bitterem Wasser sättigten sie die Leiber nicht. Von den Zisternen brach er auf, in die Wüste w[andte ich mich (?)] (45) Am Fluss Tartar machte er halt und übernachtete. 4 Tage lang zog er längs des Tartar dahin. Auf seinem Marsch längs des [Tart]ar (46) erlegte er 8 Wildstiere. An den Mündungen des Tartar macht er halt und übernachtete; Wasser schöpften sie. Von den Mündungen (47) des Tartar brach er auf, in dem hamate-Gebiet, einem schwierigen Gelände, zog ich dahin. Im margani-Gebiet (48) erblickte ich Flüsse. Rings um sie zerstörten sie die Zisternen. Das Wasser war reichlich; er machte halt und übernachtete. Den ganzen Tag und die Nacht über schöpften sie Wasser. (49) Dem Tigris näherte ich mich und eroberte die Depots des Landes Utu' einschliesslich ihrer Dörfer, die am (50) Tigris liegen. Ein Blutbad richtete ich in ihnen an, ihre reiche Beute schleppte ich weg. In der Stadt Ašusi machte er halt und übernachtete. (51) Von der Stadt Ašusi brach ich auf, am dritten Tag zog ich ohne einen Führer, ohne einen Wegekundigen, inmitten eines Waldes dahin. (52) Der Stadt Dür-Kurigalzu näherte ich mich. Er machte halt und übernachtete. Von der Stadt Dür-Kurigalzu brach er auf, den (Kanal) Patti-Ellil (53) überschritt er, machte halt und übernachtete. Vom (Kanal) Patti-Ellil brach ich auf. In der Stadt Sippar des

Šamaš (54) machte er halt und übernachtete. Von der Stadt Sippar des Šamaš brach ich auf, in Richtung auf den Euphrat machte ich mich auf den Weg. In der Stadt Salati (55) machte er halt und übernachtete. Von der Stadt Salati brach er auf, gegenüber der Stadt Dür-balāti machte er halt und übernachtete. Die Stadt Dür-balāti liegt am jenseitigen Ufer (56) des Euphrat. Von Dür-balāti brach er auf, in der Stadt Raḥimme, die gegenüber der Stadt Rapiqu (57) (liegt), machte er halt und übernachtete. Die Stadt Rapiqu liegt am je[nsei]tigen Ufer des Euphrat. Von der Stadt Raḥimme br[ach e]r auf, (58) im Gebiet von Kabsite, das am Euphrat (liegt), machte er halt und üb[ernachtete]. V[on] Kabsite brach er auf, in der Stadt Dajašeti (59) machte er halt und übernachtete. Von der Stadt Dajašeti brach ich auf. Gegenüber der Stadt Hit, an der Asphaltquelle, (60) dem Ort des UŠ.ME.TA-Steines, worin die grossen Götter ..., machte er halt und übernachtete. Die Stadt Hit liegt am jenseitigen Ufer des Euphrat. (61) Von der Stadt Hit brach er auf, in der Stadt Harbē machte er halt und übernachtete. Die Stadt Harbē liegt am jenseitigen Ufer (62) des Euphrat. Von der Stadt Harbē [bra]ch [ich] auf, auf die Aue am Euphrat trat ich immer wieder (?). (63) Wasser schöpften sie die Nacht und den ganzen Tag über. (In) die Bergwüste, wo keine Pflanze existiert, in Richtung auf ein äusserst ödes Gefilde machte er sich auf. (64) Im Gebirge, einem Gebiet des Durstes, machte er halt und übernachtete. Von dem Gebiet des Durstes brach er auf, in der Aue (65) von Hudubili, das am [Eu]phrat (liegt), machte er halt und übernachtete. Von Hudubili brach er auf, zwischen (66) Zadidāni und Sabirutu machte er halt und übernachtete. Sabirutu liegt inmitten des Euphrat. (67) Von Zadidāni brach er auf, gegenüber von Sūri und Talbiš machte er halt und übernachtete. Talmiš (68) liegt inmitten des Euphrat. Von Sūri brach [er] auf. Der Stadt Anat des Landes Suḫi (69) näherte ich mich. Anat liegt inmitten des Euphrat. Gegenüber von Anat machte er halt und übernachtete. Den reichlichen Tribut (70) des Ilu-ibni, des Stadthalters des Landes Suḫi, (nämlich) 3 Talente Silber, 20 Minen Gold, einen Diwan von Elfenbein, 3 Truhen von Elfenbein, (71) 18 Barren Zinn, 40 Möbelfüsse aus Makan-Holz, ein Bett aus Makan-Holz, 6 Tische aus Makan-Holz, (72) ein Waschbecken aus Bronze, Kleidung aus Leinen, Kleidung aus buntem Stoff, dunkelblaue Wolle, Rinder, Schafe, Brot (und) Bier (73) empfing ich von ihm. Von Anat brach er auf. In Mašqite machte er halt und übernachtete. V[on] Mašqite brach er auf, (74) in Harada [mach]te er halt und übernachtete. Harada liegt am jenseitigen Ufer des Euphrat. Von (75) Harada brach er auf, in Kailete machte er halt und übernachtete. Von Kailete brach er auf, (76) der Stadt Hindānu näherte ich mich. 10 Minen Goldklumpen, 10 Minen Silber, 2 Talente Zinn, (77) 1 Talent Myrrhe, 1 Schock ... aus Bronze, 10 Minen Šadidu-Kraut, 8 Minen Antimon, (78) 30 Kamele, 50 Rinder, 30 Esel, 14 Enten, 200 Schafe, Brot, Bier, Stroh, Viehfutter (79) empfing ich als Tribut des Ammealaba, des Hindanäers. Er machte [halt] und übernachtete. Hindānu (80) liegt am jenseitigen Ufer des Euphrat. Auf seinen Jagdausflügen in die Wüste erlegte er Strausse. (81) Die Jungen der Strausse fing er mit der Hand. Auf seinen Jagdausflügen längs des Euphrat erlegte er Hirsche. (82) Die Jungen der Hirsche fing er mit

der Hand. Vom Land Hindānu brach er auf,

Rs. (1) in einen Berg, der dem Euphrat gegenüber liegt, mit Hacken ... (2) in der Stadt Nagiāte machte er halt und übernachtete. Von Nagiāte brach er auf, der Aue von Aqarbāni (3) näherte ich mich. 200 Schafe, 30 Rinder, Getreide, Stroh, Brot und Bier empfing ich als Tribut des Mudada, des Laqäers. (4) Er machte halt und übernachtete. Von Aqarbāni brach er auf. Auf die Stadt Supirat trat ich immer wieder (?). 200 Schafe, 50 Rinder, Brot, Bier (5) Getreide und Stroh empfing ich als Tribut des Landes Hamat und Laqē. Um Mittag brach ich auf. (6) In Arbate machte er halt und übernachtete. 200 Schafe, 30 Rinder, Brot, Bier, Getreide und Stroh empfing ich als Tribut des Harāni, (7) des Laqäers. Von Arbate brach er auf. Im Kaši-Feld machte er halt und übernachtete. (8) Vom Kaši-Feld brach er au[f, der Sta]dt Sirqu näherte ich mich. 3 Minen Gold, 7 Minen geläutertes Silber, (9) 40 Töpfe aus Bronze, 1 Talent M[yrrhe, ...]-hundert Schaf[e, x]-hundert 40 Rinder, 20 Esel, 20 Vögel, Brot, Bier, Getreide, (10) Stroh und Viehfutter empfing ich als T[ri]but des Mudada, des Sirqäers. Als ich im Gebiet (11) von Sirqu verweilte, empfing er den Tribut des Harāni, des Laqäers, (nämlich) 3 Minen Gold, 10 Minen Silber (12) 30 Töpfe aus Bronze, 6 Talente Zinn, 500 Schafe, hundert-x Rinder und 20 Esel. In Sirqu machte er halt und übernachtete. (13) Sirqu liegt am jenseitigen Ufer des Euphrat. Von Sirqu brach er auf, in der Aue (14) des Euphrat bei Rummunina, wo sich der Kanal des Habur befindet, machte er halt und übernachtete. (15) Von Rummunina brach er auf, der Stadt Sūri des Stammes Halupē, die am Habur (liegt), (16) näherte ich mich. 20 Minen Gold, 20 Minen Silber, 32 Talente Zinn, 140 Talente Bronze, 100 Geräte (17) aus Bronze, eine Wanne, 150 (Stück) Gewebe, 1 Talent dun[kelblaue] Wolle [...] 1(?) Talent [...], (18) 4 Minen Šadidu-Kraut, 2 Talente Eisen, gutes Öl, 1200 Schafe, 100 Rinder [...], (19) Enten, seine zwei Schwestern mit ihrer reichlichen Mitgift, (das war) der Trib[ut des Landes Ham]at (20) und Laqē. Von der Stadt Sūri des Stammes Halupē br[ach er auf. Der Stadt Usalā] näherte ich mich. (21) 200 Schafe, 30 Rinder, Brote, Bier, Getreide und Stroh empfing ich als Tribut [der Stadt Usalā]. Er machte halt und übernachtete. (22) Von Usalā brach er auf, der Stadt D[ür-katli]mmu n[äherte ich mich ...] des Landes Laqē (23) in seiner Gesamtheit — Rinder, Schafe, geläutertes Sil[ber, ...], gutes Öl und Pfer[de. Den Tr]ibut (24) der Stadt Dür-katlimmu, (nämlich) 10 Minen Sil[ber], 14 Minen [...] T]alente Eis[en, x Ta]lente Šadidu-[Kraut], (25) 2 Talente Myrrhe, 100 Dolche aus Eisen, 10 Gefässst[and]er [...] Kleid]ung aus buntem Stoff empfing ich. (26) Von Dür-katlimmu brach er auf, in der St[adt ...] machte er halt und übernachtete. Von der Stadt [...] brach er auf, (27) der Stadt Qatni näherte ich mich. Den Tribut des La[ndes Qatni und Laqē (?)] ... Kleid]ung aus buntem Stoff, (28) 11 Talente Zinn, 50 Geräte aus Bronze, [...] 100 Enten, (29) Gänse, Brot, Bier, Getreide und Str[oh ...] empfing ich. Von Qatni br[ach er auf. (30) In Latih]i im Land Dikanni, das [...] (31) Der Stadt Šadikanni näherte ich mich, 3 Min[en ...] Bronze [...] (32) eine Wanne aus Silber. Von Šadik[anni brach er auf, in Tābete machte er halt und übernach]tete. Von (33) Tābete brach er auf, in

Ma[garisi machte er halt und übernachtete. Von Mag]a-
risi brach er auf, (34) in Gurēte machte er halt und über-
nachtete. Von [Gurēte brach er auf, in Ta]bite machte
er halt und übernachtete. (35) Von Tabite brach er auf,
[in ... machte er halt und übernachtete. Von ...] brach
er auf, (36) in Našipina machte er halt und übernachtete.
V[on Našipina brach er auf, in Hu]zirina (37) machte er
halt und übernachtete. Von Huzirina [brach er auf ... in
der Stadt], die Tukulti-Ninurta (38) neu gegründet
hatte, machte er ha[lt und übernachtete ... (einem) Ge-
bir]ge, einem (39) schwierigen Gelände, einem äusserst
beschwerlichen Tal, nä[herte ich mich ...] des Landes
Muški (40) marschierte ich. Am 4. Tag, die Stadt
Pir[u(-) ...] ihre [Beu]te, (41) ihre Habe, ihre Rinder,
[ihr] Kleinv[iel ...] eroberte [ich]. (42) Ein Gemetzel
ohne Zahl unter ihnen [...] ihre Städte (43) verbrannte
ich im Feuer. Die [Ern]te ihrer Ob[stgärten hieb ich
ab ...] ihre Städte (44) liess ich sie beziehen, [Tri]but,
Ab[gaben und Frondienst (?)] erlegte ich ihnen [auf].
(45) Auf dem zweiten Feldzug [...]

(46) Der Ruhm meiner Macht, den Assur, Šamaš
(und) [...] hohe Berge (47) vom Land Šubarū bis zum
Land Gilzāni und dem Land Nair[i ...] die Taxe,
(48-49) die ich hoch gemacht hatte (?). Insgesamt 2702
[Ge]spannpfer[de und Streitwagen(?)] mehr als früher
fügte ich [zu] den Streitkräften meines Landes hinzu.

(50) Paläste führte ich im Bereich meines Landes auf.
Pflüge stellte ich [im Be]reich meines Landes zur Ver-
fügung. Getreidedepots nach Bedarf (51) meines Landes
füllte ich mehr als früher. Dem Land Assur fügte ich
Land, seinen Einwohnern weitere Einwohner hinzu.

(52) Ninurta und Palil, die mein Priestertum lieben,
übertrugen mir das Getier der Steppe und befahlen mir
die Ausübung der Jagd. ... (53) mächtige auf meinem ...
Wagen, in meinem ungestümen Mut, in meinem männ-
lichen Ansturm erlegte ich mit der Lanze(?).

(54) Damals verfiel wiederum die Mauer der grossen
Terrasse meines herrschaftlichen [Palas]tes, die vor alter
Zeit die früheren Könige, meine Vorgänger, (55) er-
richtet hatten, (die dann) verfallen war und die Ašš[ur-
bēl-k]ala, Stadthalter Assurs, errichtet hatte. Da machte
ich, Tukulti-Ninurta, (56) Stadthalter Assurs, Sohn des
Adad-nērārī, [ebenfalls] Stadt[halter Assurs], ihre Bau-
stelle ausfindig, erreichte ihren Baugrund. Ihre Funda-
mente legte ich auf (57) festem, gewachsenem Fels. Um
300 [Ziegellagen] zu 20 breiten Ziegeln machte ich sie
von aussen her dicker als die frühere. (58) Vo[n ih]ren
[Fundamenten] bis zu ihrer Brustwehr führte ich sie voll-
ständig auf. Mehr als die frühere (59) machte ich sie
passend und prachtvoll. Urkunden deponierte ich. Die
Urkunden der früheren Könige, meiner Vorfahren, (60)
salbte ich mit Öl, Opf[er brachte ich] dar, legte sie an
ihren Platz zurück. Ein späterer Fürst möge, wenn (61)
diese Mauer alt und baufällig geworden ist, ihren Verfall
erneuern, die Urkunden (62) soll er nicht von ihrem Platz
entfernen. Mit Öl möge er sie salben, Opfer darbringen
(und sie) an ihren Platz (63) zurückbringen. Assur und
Adad werden seine Gebete erhören. Wer meinen Na-
menszug auslöscht oder die Urkunden (64) von ihrem
Platz entfernt, dessen Namen und Nachkommen mögen
[Ass]ur und Adad im Lande vernichten.

(65) Monat Arahsamnu, 9. Tag, Eponym Na'di-ilu,
Gouverneur von Katmuhi.

Kommentar:

Vs. (1) Die Lesung des Bergnamens ist unsicher.
Ein vergleichbarer Name ist mir nicht bekannt. Für die
Nairi-Länder s. jetzt Mirjo Salvini, *Nairi e Ur(u)atri*.
Incunabula Graeca vol. XVI, Roma 1967.

(4) Der Name am Ende der Zeile ist nach den
Spuren kaum nach Z. 5 zu ergänzen. Der Vorschlag
Scheils *mār-šū šā* ... ist möglich, aber nicht zwingend.
Man erwartet übrigens *Ammeb[a'li mār Zamāni]*, wofür
jedoch der Raum zu fehlen scheint. Ammeba'li wird auch
bei Anp. erwähnt, s. Tallqvist, *APN* S. 21f.

(5) Wenn *ma-a* richtig ist, erwartet man ein Verbum
zu Bialasi.

(6) Die Stadt *Ū-di* findet sich in der Schreibung
Ū-da auch bei Anp., Ann. III 110. Der Lesung Scheils
nach der Lücke kann ich mich nicht anschliessen. Für *bēl*
hiṭi „Übeltäter“ vgl. Anp. Ann. I 82.85.92; AKA 239:
42; Salm. III., WO 1, 466: 49; WO 2, 34: 39; WO 2,
150: 81, 226: 153 und s. die Wbb.

(7) *[niširti]ekallišu* wegen *ma'-a-tu. ma-x-x-su* viel-
leicht *ma-a[r-š]i-su* „seine Herde“ zu lesen.

(9) Scheils Ergänzung ... *kiš-šū-ti-ja* ist nach den
Spuren nicht möglich. Wie ist zu lesen?

(11) Für *šapsu* s. R. Borger, *Asarhaddon* S. 58.

(12) Am Ende vielleicht *i-na tukul-[ti Aš-šur bēlija]*,
was den Raum ungefähr füllen könnte.

(13) *Ilī-milku* war der Eponym des Jahres 886 v. Chr.

(15) *mār Zamāni* heissen die Bewohner des Landes
Bit-Zamāni, wie Ungnad, *OLZ* 9, Sp. 224ff. gezeigt hat.
Für *Bit-Zamāni*, vgl. Boudou, *Orientalia* 36-38, S. 43f.
und 195; Michel, *WO* 2, 225 Anm. 16; Kupper, *Les No-*
mades S. 126 mit Anm. 1.

(16) *ŠE.AM.MEŠ* hier und öfter in diesem Text ist
wohl archaisierende Schreibung für *še'u*. Vgl. auch
ŠE.IM.MEŠ bei Tiglp. I., AKA S. 88: 103; *ŠE.UM.MEŠ*
Adn. II., *KAH* II 84: 120; *ŠE.AM.MEŠ* ibid. 44;
ŠE.AM.MEŠ mit Var. *ŠE.UM.MEŠ* Anp. Ann. II 117;
ŠE.AM.MEŠ ibid. III 82; *ŠE.AM* Anp. Iraq 14, 34 II 83;
ŠE.AM.MEŠ Salm. III., WO 1, 474: 45. Mit Ausnahme
der Tiglp.-Stelle (Gen.) überall Akkusativ.

(17) *ana hubtāni lū aḫtabat* auch Aššur-dan II., *AfO*
3, 154: 19, wo ich *aḫ-tab-[ta]* ergänzen möchte, und *KAH*
II 88: 8f. (Zuweisung unsicher), wo nach unserer Stelle
zu ergänzen ist.

(18-23) cf. Winckler, *OLZ* 13, Sp. 113.

(20) vgl. Anp. Ann. I 83 und Adad-nērārī II., *KAH*
II 83: 20(!).

(23) *našū* im Sinne von „Beute wegtragen“ ist häufig,
z.B. Aššur-dan II., *AfO* 3, 158: 14(!); Adn. II., *KAH*
II 83 Rs. 9 Var.; Anp. Ann. II 62. 65; AKA 247 V 30;
Salm. III., WO 1, 58 III 5; Afk 2, 70: 7 u.ö., s. *AHw*
764b.

(24f.) Die unterworfenen Fürsten mussten ihren Va-
salleneid stets auf Assur, nicht auf den König leisten.
Dies erklärt auch, weshalb die fremden Fürsten in die
Hauptstadt gebracht wurden, auch wenn sie später wieder
in ihre Länder entlassen wurden. Vgl. z.B. Weidner, *ITn*

S. 2 III 2ff., S. 27 III 49ff. u.ö. — zu *naḫū* s. Borger, *BiOr*
22, 166 zu S. 38b.

(25) zu *salmu* „Feind“ (so nur im Assyrischen) vgl.
Landsberger-Bauer, *ZA* 37, 86f.

(26) Die Lesung Scheils am Ende der Zeile
IM.[DUB.MEŠ]-ni ist nicht ganz sicher. Von *-ni* auf
dem Rand ist nichts auf dem mir vorliegenden Photo des
Randes zu sehen. Vgl. im übrigen Weidner, *AfO* 13,
159b und *AfO* 16, 199. Der ganze Passus bleibt nach wie
vor unklar. Scheils Übersetzung von *a-na-ku al-mid* „moi-
mème j'étudiai“ ist gewiss aufzugeben; darf an *a-na-ku*
al-be „mit Zinn fasste ich ein“ gedacht werden?

(27) s. Ebeling-Meissner-Weidner, *IAK* S. 128 Anm.
4. *bāb* *En-pi* wurde zuerst richtig gelesen von Schwenz-
ner, *AfO* 8, 45 und 117 sowie *AfO* 9, 47. Vgl. auch van
Driel, *The Cult of Aššur* (Assen 1969) S. 47f. Für
En-pi s. noch Ebeling, *RLA* II 399a und Frankena,
Takultu S. 87.

(28) *kišitti qa-ti-ja* mit *AHw* 491a, s.v. *kišittu*.

(30) Nach Photo deutlich *Kir-ri-ū-ri*. Diese Namens-
form ist sonst nur noch bei Aššur-dan II. belegt: *AfO* 3,
158 Rs. 9 und 10. Literatur gibt Brinkman, *PHPKB* S.
278f., Anm. 1808.

(35) Für *kullu* in der Bedeutung „besetzt halten“ s.
Borger, *EAK* I S. 140 und *KAH* II 84: 101. 114. 117. —
Für *Lullu* (= *Lullubū*, *Lullumū*) cf. Boudou, *Orientalia*
36-38 S. 113; Klengel, *MIO* 11, 349-371; Salvini, *Nairi e*
Ur(u)atri S. 17 Anm. 17; Brinkman, *PHPKB* S. 111 Anm.
607 und S. 112 Anm. 612.

(36) *i[g-d]u-ru* mit *CAD* G 49a.

(37) *it-<ta->bal-ki-tu* mit Vorbehalt, obwohl *BAL*
sicher, *TU* wahrscheinlich ist.

(38) *a-šar HUL(?) -qī* *CAD* H 231a bleibt fraglich.
Sollte *ašar šapsaqi* (*HUL-qī*) gemeint sein? Vgl. Deimel,
SL 456, 19.

(41) Na'di-ilu war Eponym im Jahre 885, vgl. Brink-
man, *PHPKB* S. 183 Anm. 1124. — Für *biātu* „über-
nachten“ s. die Lit. bei Borger, *HKI* I S. 465 sowie *AHw*
124 und *CAD* B 169ff. — Zur Geographie der im fol-
genden geschilderten Expedition in babylonisches Gebiet
verweise ich auf Barnett, *JHS* 83, 1-26. Zu vergleichen
sind auch die entsprechenden Berichte bei Adn. II., *KAH*
II 84: 100ff. und Anp., Ann. III 1ff.

(42) Lesung *AHw* 628a s.v. *mašlu*. Ende der Zeile:
CAD B 338a, das im übrigen, wie auch *CAD* H 19a, zu
korrigieren ist.

(44) *hu-ri-ib-te* auf dem Photo deutlich, *AHw* 359a
s.v. zu korrigieren.

(47) *CAD* H 62a gegen Winckler, *OLZ* 13, Sp. 113.
Siehe auch Gelb, *JCS* 15, 27 Anm. 3.

(48) *uḫ-tap-pi-ū* Deller, *OrNS* 26, 270. *CAD* B 338b
danach und nach *CAD* H 19b (*A.MEŠ* *HI.A.MEŠ*) zu
korrigieren.

(49) Das Land *Ū-tu-u'* ist mit dem Stamm *Itu'* bei
Tiglp. III und Sargon identisch, s. die Belege bei Parpola,
Neo-Assyrian Toponyms, *AOAT* 6, Kevelaer 1970, S.
179ff., wo die Lesung unserer Stelle allerdings nach St.
Page, *Iraq* 30, 146 zu verbessern ist. Vgl. noch Kupper,
Les Nomades S. 124; Brinkman, *PHPKB* S. 283.

(50) Zu *a-sa-la* vgl. Deller, *OrNS* 26, 271. — Die

Stadt *A-šu-ši* begegnet uns als *URUŠu-ši* bei TN. II.,
Archaeologia 79, S. 117: 8. Der Abfall vokalischen An-
lauts ist bei geographischen Namen häufig, s. Streck, *ZA*
14, 124 und besonders S. 139 Anm. 1.

(51) *ša-bit pāni* nachzutragen in *CAD* S 28f. Siehe
jetzt auch *AHw* 821a.

(52f.) Zum Kanal Patti-Ellil s. Horn, *ZA* 34, 127.

(59) Vgl. Baumgartner, *ArOr* 18/I-II, 73; Weidner,
ITn S. 59.

(60) Thompson, *DACG* S. 43, wonach Schott, *ZA*
42, 126 zu korrigieren ist. Gegen die Lesung Scheils
ša-zu-ni s. schon Winckler, *OLZ* 13, Sp. 113. Ein Le-
sungsvorschlag (ohne Übersetzung) bei Deller, *OrNS*
26, 272.

(61f.) Für *Harbē* s. M. Falkner, *AfO* 18, 11.

(62) *at-ta-iš* noch Rs. 4. *CAD* H 19a emendiert zu
atta<g>iš. Inhaltlich einigermaßen befriedigend wäre
Ableitung von *diāšu* (Prt. Gtn), wenn sie nicht im Wider-
spruch zu *GAG* § 29e stünde.

(63) Lesung und Übersetzung mit *AHw* 539b s.v.
laššu und 349b s.v. *ḫitribu* gegen *CAD* H 251a.

(64) vgl. Delitzsch, *Paradies* S. 242.

(66) Für die Stadt *Talwiš s. Horn, *ZA* 34, 131 und
135f.

(68ff.) Zu *Suḫi* und Anat vgl. Brinkman, *PHPKB*
S. 183f., Anm. 1127.

(70) Zu *nēmattu* „Diwan“ s. A. Salonen, *Möbel* S.
144-146.

(71) Zu *kablu* „Möbelfuss“ s. Lewy, *OrNS* 19, 32;
AHw 417b und A. Salonen, *Möbel* S. 307 (Index).

(72) Für *narmaktu* „Waschbecken“, „Badewanne“
s. A. Salonen, *Hausgeräte* I S. 91 f. — *SfG.ZA.GIN.GE₆*
= *takiltu* noch Rs. 17(!). Vgl. Dietrich-Loretz, *WO* 3,
228ff., Landsberger, *JCS* 21, 155ff. besonders 161ff. —
NINDA.MEŠ lese ich hier und im folgenden *kušāpu*
nach Landsberger-Gurney, *AfO* 18, 338f.

(74) Für *Harada* s. Horn, *ZA* 34, 142ff.

(76ff.) Für *Ḫindānu* cf. Boudou, *Orientalia* 36-38,
S. 79; Parpola, *NAT* S. 163f.; Horn, *ZA* 34, 142ff.

(77) *BAD.MEŠ* ist mir unklar. Zum Ende der Zeile
cf. Thompson, *DACG* S. 50f., *AHw* 296b s.v. *guḫlu*,
CAD G 125a.

(78) Zu *ŠEki-su-tuMEŠ* s. Deller, *OrNS* 26, 269 mit
Anm. 8.

(80) Mit der Übersetzung von *dajalātēšu* hier und
Vs. 81 folge ich *CAD* D 27b. — Einen ähnlichen Jagd-
ausflug in das Euphratgebiet unternahm auch Anp., vgl.
seine Ann. III 48f.

Rs. (2) Zu *Nagiāte* s. Horn, *ZA* 34, 150.

(2, 4) Zu *Aqarbāni* vgl. Boudou, *Orientalia* 36-38,
S. 17 und Parpola, *NAT* S. 258.

(3) *Mudada* begegnet uns in der Schreibung *Mu-da-*
ad-da bereits bei Adn. II., *KAH* II 84: 116. Vgl. noch
hier Rs. 10.

(4) Für *Šupru* s. Weidner, *AfO* 21, 45.

(5) Lesung mit *AHw* 628a s.v. *mašlu*. — Für *Hamat*
s. Kupper, *Les Nomades* S. 125 Anm. 1 und ibid. S. 120
für *Laqē*.

(6) Arbate, die Stadt, in der TN. II. den Tribut des *Ha-ra-a-ni* entgegennimmt, ist gewiss gleichzusetzen mit URU ša *Ha-ra-a-ni* bei Adn. II., KAH II 84: 115. Dafür spricht auch, dass beide Könige als jeweils nächste Stadt Sirqu erreichen. Vgl. auch hier Rs. 11. — Zu Arbate s. Ebeling, RLA I 142.

(8ff.) Für Sirqu (modern Terqa) s. Boudou, *Orientalia* 36-38, S. 159; Parpola, NAT S. 313; Horn, ZA 34, 150f.; Thureau-Dangin, Syria 5, 277ff.; Kupper, *Les Nomades* S. 121.

(14) Lesung nach Horn, ZA 34, 151 (aus Dupl. A). Ebenda auch geographische Bemerkungen zur Stelle.

(15, 20) Zu Sūru s. Horn, ZA 34, 152f.; Kupper, *Les Nomades* S. 125.

(17) *taḫḫu* (*taḫḫu* nach Landsberger-Gurney, AfO 18, 333; 439) auch noch Rs. 32. Zur Bedeutung „Wanne“ s. A. Salonen, *Hausgeräte* II S. 268f. Vgl. auch Thureau-Dangin, TCL 3, 362 mit Anm. 2; Ebeling, OrNS 21, 141 zu Z. 9 (cf. ibid. Z. 25); Schott, *Vorarbeiten* S. 145 Anm. 3; Ungnad-San Nicolò, NRVU S. 689 Anm. 6 zu Nr. 861 (*ta-ap-ḫ[u]*); Meissner, SAL III S. 79f. — TUGmi-ḫ-ši: Lesung AHw 642a. Für SĠZA.GIN.GE₆ s. zu Vs. 72.

(22) Für Usalā s. Horn, ZA 34, 153. Zu Dürkatlimmu s. Kupper, *Les Nomades* S. 122 mit Anm. 3.

(25) vielleicht nur *1 me patrē* zu lesen, vgl. Borger, ZA 54, 189.

(27ff.) Goetze, JCS 7, 58 Anm. 38; Horn, ZA 34, 149 Anm. 1; für Qatni s. Kupper, *Les Nomades* S. 2 Anm. 2.

(28f.) cf. Landsberger, WO 3, 255, wo Anp. II., Ann. III 76 (Le Gac, *Aššur-našir-aplu* S. 109) nachzutragen ist.

(30, 32) Für (ša-)Dikanni s. Horn, ZA 34, 154f.; Nassouhi, MAOG 3/I-II, 10; Kupper, *Les Nomades* S. 2 Anm. 2; Unger, BASOR 130, 20f.; Astour, JAOS 88, 741.

(32) s. zu Rs. 17. — Für Tābete s. Horn, ZA 34, 155; Astour, JAOS 88, 742f.

(33) Zu Magarisi s. Kupper, *Les Nomades* S. 122 Anm. 4.

(34) Zu Gurēte s. M. Falkner, AfO 18, 19 und 37; — Zu Tabite vgl. Horn, ZA 34, 155 und Astour, JAOS 88, 741.

(36f.) Zu Huzirina s. M. Falkner, AfO 18, 14 Anm. 12 und E. I. Gordon, JCS 21, 85ff.

(39) *du-ru-ku* = *durgu*. So noch Anp. Ann. I 17. — Für Muški s. Delitzsch, *Paradies* S. 250f.; Boudou, *Orientalia* 36-38, S. 128; Forrer, *Provinzeinteilung* S. 73ff.; Parpola, NAT S. 252f.; wenig ergiebig ist Melinck, *Gedächtnisschrift Bossert*, Anadolu Araştırmaları II/1-2, S. 317ff. Der Artikel von N. Khazaradze, On the Restoration of the Name Mushki in the Annals of Tukulti-Minurta (sic?) II: I. Javachischvili, *Oriental Studies* I, Academy of Sciences of the Georgian SSR, Tbilisi 1960, S. 75-87 (georgisch, mit engl. Zusammenfassung ibid. S. 90-92) ist mir nur aus KeiBi 23 (in OrNS 31) S. 21*, Nr. 233, bekannt.

(40) Zu URUPi-i-r[u(-)] s. Boudou, *Orientalia* 36-38, S. 142.

(42) Man erwartet *diktašunu ... adūk*. Ist etwa *ū-š[am(?) -qit]* zu lesen?

(46-49) in Umschrift und Übersetzung auch bei Ungnad, *Subartu* S. 58.

(46f.) erinnert, obgleich viel knapper gefasst, an Thompson, *Archaeologia* 79, S. 117 Nr. 1.

(48f.) Weidner, AfO 3, 159 Anm. 18. Angaben über die Bereitstellung von Pferden und Wagen (so ist wohl zu ergänzen) finden sich auch bei Tiglp. I., Aššur-dan II., Adn. II. und Salm. III., s. Borger, EAK I S. 129 unten zu VII 28-30.

(50) Weidner, AfO 3, 159 Anm. 17 und 18, wonach CAD E 299b zu korrigieren ist. Die Parallelstellen sind gesammelt von Borger, EAK I S. 129 zu VI 94-99 und zu 101b-104.

(51) cf. Tiglp. I., AKA S. 35: 59f.; AKA S. 92: 31f.; Anp. Iraq 14, 34 III 100f.

(52ff.) Der Jagdbericht begegnet in dieser Form seit Tiglp. I. und wird noch von Salm. III. beibehalten. Die Stellen sind bei Borger, EAK I S. 129 zu finden. — Für *Palil* s. Speiser, AS 16, S. 389ff. und M. Weippert, ZDMG Suppl. I/1 S. 211 Anm. 94.

(53) Für *metlūtu* s. Borger, AfO 18, 416f., aber auch von Soden, OrNS 20, 155 und AHw 650a sowie Anp., Iraq 14, 34: 88. — Für *pašḫu* (so nach unserer Stelle zu lesen) s. v. Soden bei Michel, WO 2/II, 141 Anm. 4 und E. Salonen, *Waffen* S. 159 (teilt Kollation durch J. Bottero mit).

(54) Winckler, OLZ 13, Sp. 113.

(55) Weidner, AfO 6, 78.

(57) Baumgartner, ZA 36, 133 sowie S. 64 des Sonderdrucks (Nachträge); Lewy, ZA 36, 149.

(59) Winckler, OLZ 13, Sp. 113.

(65) s. zu Vs. 41.

Göttingen, Juni 1970

WOLFGANG SCHRAMM

[Korrektur-Zusatz: In Vs. 82 der Umschrift lies *iddūak*.]

Einige Bemerkungen zu einer Grammatik der frühaltbabylonisch-sumerischen Königsinschriften¹⁾

I. Kärki verdankt seinem Lehrer A. Falkenstein die Anregung zu seiner grammatischen und syntaktischen Untersuchung der sumerischen Königsinschriften der frühbabylonischen Zeit, d.h. der Inschriften der Könige von Isin, Larsa und Unug (Sinkäsid-Dynastie). Das vom Vf. in Aussicht gestellte Corpus der dem Buche zugrunde liegenden Texte ist inzwischen ebenfalls erschienen²⁾.

Beim Aufbau seiner Arbeit folgt Vf. sowohl in der Formenlehre wie in der Syntax im allgemeinen der grund-

¹⁾ I. Kärki, Die Sprache der sumerischen Königsinschriften der frühaltbabylonischen Zeit = *Studia Orientalia*, edidit Societas Orientalis Fennica (redigenda curavit Heikki Palva) 35, Helsinki 1967, VI, 350 S. 8° (s. schon die Besprechung durch J. Krecher, WO 5, 127 ff.).

²⁾ I. Kärki, Die sumerischen Königsinschriften der frühbabylonischen Zeit in Umschrift und Übersetzung (Textband zu *Die Sprache der sumerischen Königsinschriften der frühaltbabylonischen Zeit* desselben Verfassers, StOr. 35), Societas Orientalis Fennica, Helsinki 1968. Das letztere Werk soll in dieser Zeitschrift von R. Jestin besprochen werden.

legenden Gudeagrammatik A. Falkensteins als Bezugssystem, was gewiss den grossen Vorteil hat, dass durch das stete Nebeneinander vergleichbarer Erscheinungen aus zeitlich sich ablösenden Perioden³⁾ allerlei grammatische und syntaktische Unterschiede und Weiterentwicklungen sich bequem fassen lassen, während noch spätere, in den fab. K. noch nicht bezugte Spracheigentümlichkeiten⁴⁾ sich ebenfalls leicht vergleichen lassen. Auch für eine Grammatik der altbabylonisch-sumerischen literarischen Texte, vor allem der Nibru-Überlieferung, die wir hoffentlich einmal besitzen werden, werden die vom Vf. an seinen historisch festliegenden, sprachlich wohl nicht modernisierten Quellen gewonnenen Ergebnisse allerlei nützliche Hilfe leisten, u.a. bei der Beurteilung der sprachlichen Modernisierung der literarischen Texte.

Allerdings ist für die fab. K. wenigstens der Möglichkeit Rechnung zu tragen, dass sich in ihnen auch manchmal zeitlich oder örtlich bedingte Unterschiede finden, doch dürften diese kaum allzu gross gewesen sein⁵⁾.

Zweckmässigerweise zitiert Vf. seine Quellen nach den von W. W. Hallo, BiOr. 18, 4 ff. entworfenen Siglen. Für inzwischen hinzugekommenes Material s. unten.

Einige Einzelbemerkungen zur Schrift- und Formenlehre⁶⁾:

S. 2: Zur Tatsache, dass *é š* statt *e š* nicht bezeugt ist, ist daran zu erinnern, dass *é š* kein akkadischer Lautwert ist.

Die Wahl von *ga* in der vereinzeltten Schreibung *sag-ga-né* (Rs 15, 27) könnte dadurch bedingt sein, dass die akkadische Muttersprache des Schreibers das Phonem *ḡ* nicht kennt (vgl. auch J. Krecher, WO 4, 264; AOAT 1, 158; 159⁴⁾).

Zur Lautierung von *Ke n g i* „Sumer“ vgl. J. Krecher, SKLy. 108³⁰⁹; 216⁸²⁰.

Die Folge *i-ni-* ist bei Gudea noch nicht belegt (vgl. AnOr. 28 § 57e).

S. 3: Die vereinzeltte Wiedergabe des Akkusativfixes der 3. sg. 'sächlich' durch *-ib-* statt *-ib-* ist bei Gudea, wo nur *-ib-* geschrieben wird, nicht bezeugt (vgl. AnOr. 28 § 64d 3a). Vgl. aber fürs nS sonst noch UET 1, 71, 49 *numun-na-ni* „Nanna ḫé-e-b-ti-le „Nanna möge seinen Samen vernichten!“ (s. AnOr. 28 § 2).

Der Lautwert *ni₅* (NE) ist bei Gudea ebensowenig wie in aS Inschriften aus Lagaš bezeugt (s. AnOr. 28 § 2; E. Sollberger, ZA 54, 22 ff.). Dafür wird er aber in syllabisch geschriebenen altbabylonisch-sumerischen Texten (vgl. etwa A. Falkenstein, AfO 16, 61^{2a}; A. Sjöberg, MNS 1, 90; J. Krecher, ZA 58, 17; u.U. auch *ni₅-nu-a* (s. BiOr. 26, 163⁷⁴)), sowie in südaltbab. akkadischen Texten (s. W. von Soden, AnOr. 42, 22, 122) verwandt.

S. 4: Zur in den fab. K. fast durchweg erscheinenden Orthographie *da-ri* (*da-ri* nur Idd 2, 40/III 5')

³⁾ Zur Periodisierung des Sumerischen vgl. die knappen Bemerkungen A. Falkensteins, Das Sumerische § 3.

⁴⁾ Vgl. etwa A. Falkenstein, MDOG 85, 1 ff.; UVB 12/13, 43 f.; Genava n.s. 8, 301 ff.

⁵⁾ Vgl. J. Krecher, WO 5, 128 f.

⁶⁾ Die frühaltbabylonischen Königsinschriften werden hier durchweg durch die Abkürzung fab. K. angedeutet (weitere Abkürzungen: aS: altsumerisch; nS: neusumerisch).

vgl. W. von Soden, AnOr. 42, 5, 22 für akkadische Belege von *ri* und zur Lautierung dens., WZKM 55, 52, aber auch A. Falkenstein, Genava n.s. 8, 305; 305¹⁶.

S. 4 ff.: Zur häufigen Annahme von 'überhängenden Vokalen' hat sich schon J. Krecher, WO 5, 128 kritisch geäussert; s. auch H. Saurén, ZA 59, 49 f. und vgl. die Zurückhaltung des Vf. selber in StOr. 35, 71. Er wäre zweifellos von Bedeutung, in Zukunft ausser auf Belege für 'überhängende Vokale' in Vokabularen noch mehr als bisher auf Glossen in literarischen Texten, sowie auf parallele Wendungen in Texten mit syllabischer Orthographie zu achten. Auch wird man nicht umhin können, diese Fragen im Zusammenhang mit ähnlichen Problemen der akkadischen Orthographie (vgl. W. von Soden, AnOr. 42, XXIV zu zweisilbigen Lautwerten) zu betrachten. Für *gara_x* (GAR) s. auch A. Falkenstein, SGL 1, 48 f. zu *i₅-gara_x* = *egerrū* und für *maḫa* (MAḪ) auch dens., JAOS 72, 44; 44²⁴.

S. 10: Zu beachten sind J. Krechers Bedenken (WO 5, 128) gegen eine blosse Aufzählung der Silbenzeichen, mit denen konsonantisch endende Wurzeln verlängert werden ohne Anführung von Belegstellen.

S. 14: Zu *i<è* s. SKIZ 250; 265³²; A. Falkenstein, SGL 1, 74; J. van Dijk, ActOr. 28, 33; 33⁸⁹ zu *numun-i(-i)*.

Zu Rs 4, 27 *mu-ru-ub-dingir-gal-gal-e-ne-ta* (s. auch VS 10, 209 Rs 5, Hammurapi) vgl. bei Gudea *mu-ru-dingir-re-ne-ka* (Gud. Zyl A XXVI 17; s. AnOr. 28 § 6; S. 47; 47¹).

S. 15: Zu *u₄* = *ū* „und“ vgl. wohl auch UET 6/2, 145, 5 *u₄-sar-ba-an-aka* (s. AOAT 1, 287), sowie aB/A Belege für *u₄* bei W. von Soden, AnOr. 42, 221. Die umgekehrte Erscheinung (*ū* = *u₄*) begegnet in Gud. Zyl A XVII 29 *ū-ten-àm* (s. AnOr. 28 § 6).

Zu *zi-le* „fürstlich“ vgl. A. Falkenstein, BagM 3, 29 f.

S. 16 f.: Zur Einmalsetzung des Gottesdeterminativs in KNN wie Enlilbāni vgl. die von B. Landsberger, WZKM 57, 3 f.¹² formulierte Regel (s. SKIZ 744³⁰).

Zu beachten ist auch der Wechsel von Setzung und Nichtsetzung des Determinativs bei den KNN Bürsin; Išbi'erra; Nūradad; Rimsin; Sumu'el und Waradsin.

S. 18: Abweichend vom älteren Sprachgebrauch ist die totale Vokangleichung *e>u* der Personenzeichen beim Verbum an vorausgehenden *u*-Vokal der Wurzel (vgl. AnOr. 28 § 10, 2a2; 49a5) jetzt häufig.

Noch nicht belegt ist bei Gudea die Entwicklung *-a(k)>-e* der Genetivpostposition (s. dazu unten zu S. 48 f.).

S. 19: Die regressive Vokangleichung *e>u* ist bei Gudea noch nicht belegt; so gibt es dort keine Angleichung des Präformativs *ḫé->ḫu-* an das Konjugationspräfix *mu-* (s. AnOr. 28 § 10, 2b).

S. 19f.: Zu beachten ist die Häufigkeit des Schwundes des Auslautvokals bei den Postpositionen *-ra* und *-š* gegenüber der relativen Seltenheit dieser Erscheinung bei Gudea (s. AnOr. 28 § 10, 4d).

S. 24: In Se 2, 8 *é-šā-ḫūl-(la-)a-ni* und A 4, 8-9 *dumu-ki-āga-d inanna-a-me-en*

(s. StOr. 35, 66 f.) dürfte intervokalischer Schwund von k vorliegen (vgl. dazu auch A. Falkenstein, AnOr. 28 S. 1011; WO 1, 174 f.; ZA 49, 134).

Bei der 3. sg. 'persönlich' des Terminativinfixes ist bei Gudea anders als in den fab. K. (s. StOr. 35, 169 f.) der Schwund des Personalelementes -n- anscheinend die Regel.

Zu gá-e mit Dativpostposition s. noch UET 8, 65 II 3'; 86, 56 (gá-ra); 72, 60 (gá-ar).

Während im a/nS das selbständige Pronomen der 3. sg. a-ne lautet, erscheint dafür in altbab. Zeit e-ne; diejenigen Stellen in altbab. Abschriften literarischer Texte (s. A. Falkenstein, AnOr. 28 S. 49; 493; CRRA 2, 13; 13'), welche a-ne bieten, haben die Form anscheinend unverändert aus ihrer älteren Vorlage übernommen.

Die vereinzelte Form -men_x (MIN) für -me-en ist in älteren Texten m.W. nicht belegbar.

S. 25: Die vereinzelt begegnende, wohl durch regressive Vokangleichung entstandene Form des Possessivsuffixes der 3. sg. 'persönlich' -a-ni>-i-ni (vgl. SKIZ 62¹⁴⁵; A. Sjöberg, OrS 10, 8) ist in den fab. K. bei Waradsin belegt (s. A. Falkenstein, BagM 3, 30; 30⁹).

S. 28: Das Pronomen u_{rs} (s. auch A. Poebel, GSG § 189; 234) scheint a/nS nicht bezeugt zu sein.

S. 30: Vokabeln vom Typ nam + Adj. gehören wohl primär nicht der Gruppe Subst. + Adj. an, da nam ursprünglich kein Subst. sein dürfte (vgl. A. Falkenstein, Das Sumerische § 15, 2).

S. 31: Ist die Deutung von i⁷idigina „Tigris“ als „(schnell)fließender Fluss“ (so auch AnOr. 28 § 17 b2c) gesichert? Oder ist der FN vorsumerisch (vgl. dann allgemein etwa W. Nagel, BJV 4, 1 ff.)?

S. 35f.: Zu Adjektiven mit suffigiertem -a s. AnOr. 28 § 18d; A. Poebel, GSG § 164; J. Krecher, SKLy. 113²⁸; 32⁹.

S. 38: Zu lú mit Bezug auf Frauen s. SKIZ 160.

S. 41: Vgl. die eigenartige Form auf -me-eš bei A. Falkenstein, BagM 3, 29 (zu Z. 1-3).

S. 42 ff.: Abweichend vom a/nS Gebrauch (vgl. AnOr. 28 § 26b; S. 78²) gibt es in den fab. K. einige im Akkusativ stehende Belege, die hinter der Genetivpostposition -ak ein Element -e aufweisen. Umgekehrt fehlt häufig die in der älteren Sprache erforderliche Agentivpostposition (StOr. 35, 45 ff.). Den Schreibern mit wohl akkadischer Muttersprache ging das Verständnis für die unterschiedliche Behandlung des Subjekts beim trans. und intr. Verbum, sowie für einen Akkusativ ohne 'Kasus'-Endung offenbar teilweise ab, besonders in der späteren Larszeit; vgl. noch nebenbei den eigentümlichen Gebrauch von -a-ke₄ in einer Samsuilūna-Inscription (s. A. Poebel, AfO 9, 253).

S. 48 f.: Zur Umgestaltung der Genetivpostposition -a(k)>e s. etwa A. Falkenstein, ZA 49, 130 (zu Z. 32); 57, 99 (zu Z. 128); BagM 3, 31; 34¹⁵; J. van Dijk, SSA 57 (zu Z. 300); JCS 19, 16.

S. 52 f.; 65 ff.: Zum doppelten Genetiv vgl. AnOr. 28 § 28 b1e und schon A. Poebel, JSOR 9, 1 ff. Zur nicht

selten begegnenden Fortlassung des zweiten -a(k) vgl. AnOr. 28 § 28 c2; D. O. Edzard, AfO 20, 160 (zu Z. 16 f.). Für Ws 10, 18 vgl. wohl auch noch J. van Dijk, RIA 3, 542.

S. 74 ff.: Auffälligerweise ist der noch bei Gudea sehr gut bezeugte völlige Schwund der Dativpostposition nach vokalischem Auslaut (s. AnOr. 28 § 29a2) in den fab. K. nur noch vereinzelt nachweisbar, während die Dativpostposition das auslautende -a dort aber bedeutend häufiger verliert als bei Gudea (vgl. AnOr. 28 § 29a1). Dazu wäre noch daran zu erinnern, dass wir in den letzten Jahren Šulgis, also schon in der nS Sprache, ein Wiederauftreten des geschwundenen r der Postposition beobachten können (vgl. A. Poebel, AS 14, 46; 46⁸). Zur Schreibung von r nach u als -úr vgl. AnOr. 28 S. 103².

S. 80: Auffälligerweise gibt es für die Entwicklung -a>-e der Lokativpostposition (s. AnOr. 28 § 30a3) nur drei Belege in Inschriften des Waradsin von Larsa.

S. 81 f.: Die verschiedentlich in den fab. K. bezeugte Entwicklung der Terminativposition -šè>-š nach vokalischem Auslaut ist für -uš u.U. trotz AnOr. 28 § 32a1d; S. 113³ schon bei Gudea in Zyl A VI 13 ē-ninnu-úš(?) belegt (Vermutung W. von Soden). Ähnlich wie bei der Dativpostposition ist auch bei der Terminativpostposition der völlige Schwund der Postposition (s. AnOr. 28 § 32a3) anscheinend bedeutend zurückgegangen (nur noch nach adverbialen Ausdrücken auf -bi, vgl. AnOr. 28 § 32a3c; vgl. daneben StOr. 35, 85; Rs 8, 33 gibil-bé-eš).

S. 85: Bei Gudea ist die vereinzelt erscheinende Grundform der Terminativpostposition -eše nicht sicher bezeugt (s. A. Falkenstein, AnOr. 28 § 32; S. 113⁴; SGL 1, 88).

S. 86 f.: Ob die bei Gudea und sonst im nS, sowie in von nS Originalen stammenden altbab. Abschriften sumerischer literarischer Texte begegnende Entwicklung der Komitativpostposition -da>-dè auch in den fab. K. bezeugt ist, hängt davon ab, wie man Rs 16, 29; 18, 21 versteht; die Verbalformen könnten an sich vielleicht eine Komitativ-, nicht eine Abl.-Instr. Postposition („indem ich betete“) enthalten, doch vgl. auch UET 8, 72, 26 KA-š a₆-š a₆-ge-mu-ta (Sid); Ws 8, 31 KA-š a₆-š a₆-ge-da-gá (Lokativ). Der völlige Schwund der Postposition in -bi-da „und“ (s. AnOr. 29 § 88c2; 91b1) ist bei Gudea ebenso bezeugt wie in den fab. K.

Könnte die Abl.-Instr. Postposition nach vokalischem Auslaut schwinden? Vgl. A. Falkenstein, BagM 3, 32 (zu Z. 27).

S. 88: Zum Gebrauch der Verba für Sprechen d u₁₁(-g)/di und e vgl. auch Th. Jacobsen, MSL 4, 5*; 10*; M. Yoshikawa, Or. 37, 411 ff.

S. 90: Die Lesung KA-š èr statt des doch wohl üblichen KA-k èš/keš da (vgl. etwa AHw. 488 kiš-ru(m); A. Falkenstein, ZA 57, 94; 105) erklärt sich u.U. aus Rs 2, 4 KA-š èr-re (s. StOr. 35, 101).

S. 91: Zum eigentümlichen si-si-sā vgl. etwa A. Sjöberg, MNS 1, 40 f. (zu 35 Rs 7).

S. 96: Im TN Ā-nā-da (Na 4, 35) dürfte das

ältere 'à „Haus“ (vgl. AnOr. 28 S. 25; 25³) ausnahmsweise noch in der jüngeren Zeit syllabisch wiedergegeben sein (vgl. schon à-MI bei Gudea (s. AnOr. 28 S. 23 f.), da TNN wohl nicht 'modernisiert' zu werden pflegten.

S. 97: Zu Rs 8, 23 sù-sun-u₅-dè vgl. SRT 13, 9 u₄ sù-sù-u₅ (Šulgitext). Auffälligerweise begegnet bei Išd (12 Rs VI 6') einmal die an sich nS Schreibung šu₄-š u₄-dè statt su₈-su₈(-g) (vgl. J. Krecher, WO 4, 7 ff.).

S. 99: Zur Stelle Rs 14, 11 vgl. SKIZ 65²¹² (zu 25, 32); 176 f. (zu 132, 117).

S. 101: Die einmal bei Ws begegnende Veränderung des -a>-u nach u-haltiger Wurzel (13 I 5) beim Infinitiv ist bei Gudea nicht belegt. Weshalb wird bala „Regierung(szeit)“ unter dem Inf. aufgeführt?

S. 103 f.: Es fällt auf, dass die bei Gudea häufige Form des Infinitivs auf -a-da (s. AnOr. 28 § 42b2c) in den fab. K. nur zweimal (bei Sid) belegt ist. Bei u-haltigen Wurzeln ist -u-da (s. AnOr. 28 § 42b2d) gar nicht bezeugt. Vgl. noch A. Falkenstein, BagM 3, 39 zu u₁₄-le-dè-eš „eilig“ (Ws).

S. 108 f.: Bei der fortschreitenden Akkadisierung nimmt die Erscheinung nicht Wunder, dass die Anzahl der ungewöhnlichen Bildungen der Partizipien sowie des Infinitivs diejenige solcher Formen bei Gudea (s. AnOr. 28 § 44) weit übertrifft: beim akkadischen Verbum wird ja der Unterschied aktiv/trans. — passiv/intr. durch Vokalklassen (vgl. J. Aro, StOr. 31; B. Kienast, HSAO 63 ff.) und Verbalstämme, nicht durch Endungen bezeichnet.

S. 109 f.: Ein Unterschied gegenüber der älteren Sprache liegt in der Tatsache, dass in den fab. K. die enklitische Kopula in der 1. (und wohl auch in der dort nicht bezeugten 2.) sg. und der 3. pl. die auslautenden Konsonanten n bzw. š durchweg erhalten bleiben (vgl. AnOr. 28 § 45a1; 4; b 1-2; 4).

Noch nicht bezeugt ist bei Gudea die Entwicklung bei der 3. sg. -ām>-a, während andererseits der völlige Schwund (AnOr. 28 § 45b3c) in den fab. K. sonst anscheinend nur in UET 8, 62 IV 5' mu-bi (ši) bezeugt ist. Die sonst in der altbab.-sum. Überlieferung mehrfach bezeugte Entwicklung -ām>-e ist in den fab. K. nur vereinzelt bezeugt (vgl. A. Falkenstein, BagM 3, 32 (zu Z. 24)).

S. 112: Auffälligerweise fehlt die bei Gudea mehrfach begegnende 'pronominale Konjugation' in den fab. K. ganz; diese Verbalbildung ist anscheinend nicht nur hochliterarisch, s. A. Falkenstein, Das Sumerische § 27, 2 (: NG 2, 120b9 anše dīb-ba-ne-ne (Rechtsurkunde)).

Ebensowenig sind in den fab. K. Verbalformen wie die in SKIZ 220 ff. behandelten enthalten.

S. 112 ff.: Obwohl beim aktiv-trans. Präs.-Futur die 1. und 2. sg. in den fab. K. nicht belegt sind, lässt sich auf Grund des Befundes beim passiv-intr. Verbum vermuten, dass man sowohl Formen auf -en wie auf -e schreiben würde (wenigstens bei Waradsin). Die ältere Sprache kannte anscheinend sowohl beim trans. wie beim intr. Verbum nur Formen auf -e (s. AnOr. 28 § 49a2; b1; 2),

wobei das e vermutlich Nasalklang hatte. Möglicherweise bevorzugte die spätere Zeit das dann eindeutiger n-haltige Zeichen en, da ja e bei seinem häufigen Gebrauch im Akkadischen keinen Nasalwert hatte. Vgl. auch A. Poebel, GSG § 485. Diese Erklärung trafe übrigens nicht zu für die Verbindung von mu- mit dem Terminativinfix der 3. sg. 'persönlich', wofür bei Gudea gewöhnlich mu-ši-, in den fab. K. aber mu-un-ši- erscheint (s. unten zu S. 169 f.): mu hatte in der älteren Zeit sicher wohl keinen Nasalklang im u. Anders als bei Gudea pflegt in der 3. sg. das -e>-u zu werden nach u-haltiger Wurzel (vgl. AnOr. 28 § 49a5).

S. 114: Die Verbalform A 4, 40 āš-hul-bi hē-em-bal-eš könnte den akkadischen präteritalen Prekativformen nachgebildet sein (vgl. auch J. Krecher, WO 5, 128, auch zur Schwierigkeit der häufigen Annahme von 'überhängenden Vokalen', vgl. StOr. 35, 116 f.). Es sei in diesem Zusammenhang noch auf die von A. Falkenstein, ZA 49, 129 behandelten Formen verwiesen.

S. 116: In der 3. sg. ist im Vergleich mit den Inschriften Gudeas, die diese Erscheinung verhältnismässig häufiger aufweisen (s. AnOr. 28 § 49b3b; γ), das Suffix -e mit vokalischem auslautenden Verben nur zweimal (a-Auslaut) nicht kontrahiert (Ws 5, 17/18; JCS 21, 97, 25, Sid). Vgl. die Sachlage in der 3. pl. (s. AnOr. 28 § 49b6b; γ; JCS 19, 6, 72 (Sid)).

S. 117: Zu den -ed- Formen vgl. D. O. Edzard, HSAO 57 ff.; M. Yoshikawa, JNES 27, 251 ff.

S. 120 f.: Zu beachten sind die in der älteren Sprache anscheinend nicht belegten Formen der 1. sg. des aktiv-trans. Präteritums, in die infigierende Elemente -n- oder -b- eingedrungen sind. Ähnliches lässt sich in sum. literarischen Texten der altbabylonischen Sprachstufe bei der 2. sg. des trans. Präteritums beobachten (vgl. etwa SKIZ 234 (zu 212, 79)). Vgl. auch StOr. 35, 164; 169, wo Belege für das Eindringen des pronominalen Elementes der 3. sg. 'persönlich' in die 1. sg. beim Lok.-Term. Infix und beim Terminativinfix gebucht sind. Es wäre wichtig, Belege für solche Formen in sum. lit. Texten der (f)ab. Stufe einmal systematisch zu sammeln und dabei besonders auch auf etwaige Varianten zu achten. Die Erklärung solcher Formen bereitet grosse Schwierigkeiten. Ist etwa das -n- behelfsmässige Wiedergabe für ein nasales e-Element, das nach Analogie der 2. sg. (vgl. -e- als Personenzeichen bei der 2. sg. trans. Prät.; -e-ši- usw. bei der 2. sg. dimensionaler Infixe; -e(n) als Personenzeichen der 1. und 2. sg. trans. Präs.-Futur sowie der intr. Normalform und als Akkusativsuffix der 1. und 2. sg.) wohl auch für die 1. sg. vermutet werden darf?? Das infigierte -b- in A 4, 30 müsste dann freilich anders erklärt werden, entweder als Lok.-Term. Infix der 3. sg. 'sächlich' (vgl. StOr. 35, 167), oder als Akkusativinfix der 3. sg. 'sächlich' (dann wäre sekundäre akkus. Rektion von du₇ anzunehmen, trotz me-te-é-e-ke₄), wobei das Personenzeichen der 1. sg. trans. (wäre das Verbum intr., müsste das suff. Personenzeichen -e(n) unterdrückt sein) aber synkopiert und somit anders behandelt wäre als in Gud. Zyl A III 13 zi-š à mu-ši-né-gál (vgl. AnOr. 28 § 50b2a) dasjenige der 2. sg. trans.

S. 121 ff.: In den fab. K. ist das Personenzeichen -n- der 3. sg. 'persönlich' des aktiv-trans. Präteritums weit häufiger erhalten als geschwunden, anders als bei Gudea (s. AnOr. 28 § 50b3a; β), sowie in den Inschriften der Könige von Ur III (s. Th. Jacobsen, AS 11, 132 f.).

Die interessante Deutung von g/kār-dar „die Sklavenhaartracht schneiden lassen“ (Sid 3, 11) beruht offenbar auf AHw. 5 *abbuttu(m)* I LL: qa-arq ar = *ab-bu-ut-tum* (s. auch CAD A₁48), doch scheint es mir wegen Sid 3, 10 *gišt ukul-ta*, sowie wegen CIRPL Ent. 28-29 A III 32/B IV 22 und SKIZ 35, 75 einstweilen einfacher mit der (abgeleiteten?) Gleichung gār-dar = *sākipu* (s. ŠL 333, 10; SKIZ 68²⁸³; Å. Sjöberg, Or. 35, 293) zu operieren.

S. 126 ff.: Schwer erklärlich sind mir die 3. sg. des trans. Präteritums A 5, 13 *al-gub-bu* und die 3. sg. der intr. Normalform Rs 8, 9 *al-gub-bu-a* „die hintritt“, welche nach Ansicht des Vf. beide fälschlich nach dem trans. Präs.-Futur gebildet sind, doch liesse sich u.U. daran erinnern, dass das Akkadische andere Mittel zur Bezeichnung einer trans. bzw. intr. Verbalform hat als das Sumerische (vgl. oben zu S. 108 f.).

Auffällig ist nebenbei noch das wohl fehlerhafte *h u-mu-h ūl-le-en* für **h u-mu-h ūl* in einer Inschrift des Waradsin (s. A. Falkenstein, BagM 3, 39), wofür darauf hingewiesen werden könnte, dass im Akkadischen *taḫdu* und *iḫdu* dieselbe Endung aufweisen.

S. 127: Zu Rs 5, 18 (Var.!) s. J. Krecher, WO 5, 128. Zu Rs 4/5, 19 (-u š) vgl. auch C. J. Gadd, Iraq 22, 164.

S. 129: Der PN *ḏNanna-i-ša_g* heisst wohl „dem Nanna ist er gut“ (vgl. A. Falkenstein, JAOS 72, 44); anders deutet H. Limet, Anthr. sum. 303 (499).

S. 130 f.: Zur Lesung *i-* von NI- s. E. Sollberger, SV 147 f.; G. Boyer, ARM 8 S. 72¹ (: J. Bottéro).

S. 140: Bemerkenswert ist die Tatsache, dass die ältere Sprache nicht die präfigierte Reihung *i-ni-* (-ni- Lokat.-Term. Infix der 3. sg. 'sächlich!') (s. StOr. 35, 136 f.; 140; 166 f.) kennt.

Während noch bei Gudea die Veränderung *mu-ni->mi-ni-* etwa dreimal so häufig ist als *mu-ni-* (s. AnOr. 28 § 58a3), ist in den fab. K. *mi-ni-* nur vereinzelt bezeugt. Auch hier lässt sich vielleicht beobachten, wie die Sprache weniger 'natürlich' funktioniert als in den früheren Stufen.

S. 142 ff.: Die Folgen *mu-un-na-*, die neben *mu-na* und *mu-un-ne-*, die neben *mu-ne-* in den fab. K. bezeugt sind, sind bei Gudea nicht nachweisbar (s. AnOr. 28 § 58c2; 3).

S. 150: Zum Präfix *al-* s. noch JCS 19, 6, 66 (Sid). Es wäre daran zu erinnern, dass Th. Jacobsen, AS 16, 75 ff. offenbar kein Dativpräfix *na-* (s. AnOr. 28 S. 189¹) annimmt und dass ein lok.-term. Gegenstück **ni-* auch tatsächlich kaum nachweisbar sein dürfte.

S. 156: Das in Inschriften des Waradsin zweimal nach dem Präformativ *hē-* belegte *bē-* für sonstiges *bē-* dürfte der älteren Überlieferung unbekannt gewesen sein. Zum Lautwert *bē(PI)* vgl. fürs nS E. Sollberger, JCS 10, 23; fürs Akkadische W. von Soden,

AnOr. 42, 43, 223; I. J. Gelb, MAD 3, 223 *qabājum*.

S. 156 f.: Es fragt sich m.E., ob nicht das zweifache Fehlen des Nominalisierungs -a hinter einem Akkusativsuffix der 1. sg. in Inschriften des Waradsin (vgl. StOr. 35, 157; A. Falkenstein, BagM 3, 36 (zu Z. 78) für allerdings eine weitere Stelle, an der in einer Inschrift dieses Herrschers das Suffix -a fehlt) vom Akkadischen her klar wird, pflegt doch das Babylonische das Akkusativsuffix der 1. sg. an den Ventiv zu fügen, bei welchem letzterem kein Subjunktiv in Erscheinung tritt (vgl. W. von Soden, GAG § 84d; 83a). Wäre nach obiger Überlegung das -a absichtlich fortgelassen oder nicht, die Form der Akkusativsuffixe der 1. (und 2.) sg. ist wenigstens bei Waradsin -en (für älter -e, vgl. AnOr. 28 § 64a1; d1).

Fürs Akkusativsuffix der 3. pl. 'persönlich' s. JCS 19, 8, 151 (s. J. van Dijk, ebd. 16 f.).

S. 159 f.: Anders als in der älteren Sprache (vgl. AnOr. 28 § 63b3; S. 195²) bleibt das pronominale Element -n- der Infixe der 3. sg. 'persönlich' auch bei den konsonantisch anlautenden dimensional Elementen meist erhalten (vgl. auch StOr. 35, 169 f.; 171). Ebenfalls von der Sprache Gudeas abweichend (s. AnOr. 28 § 63b4; S. 195³; 4) bleibt das pronominale Element -b- der Infixe der 3. sg. 'sächlich' vor den konsonantisch anlautenden dimensional Elementen meist in der ursprünglichen Form -b- erhalten. Anders als bei Gudea erscheint -b- in den fab. K. in der dissimilierten Form -m- nicht (vgl. AnOr. 28 § 63b4).

S. 160: Zur Reihenfolge der Infixe in den Verbalformen s. auch A. Falkenstein, AfO 18, 94²².

S. 162 f.: Zur Entwicklung des Dativinfixes der 3. pl. 'persönlich' -ene-a->-na-, welche in der nS Sprache teilweise nicht eingetreten ist (vgl. AnOr. 28 S. 200²; E. Sollberger, TCS 1, 162, 14) vgl. A. Falkenstein, AnOr. 28 § 65a; AfO 14, 128 f.; 129³⁷; Th. Jacobsen, PAPS 107, 482 f.³⁰.

Die Folgen *in-na-* und *mu-un-na-* sind bei Gudea nicht bezeugt (vgl. AnOr. 28 § 65 f.).

Es sei noch nebenbei darauf hingewiesen, dass Th. Jacobsen, AS 16, 80 ff.; W. von Soden, ebd. 106 ff.; A. Shaffer, Or. 38, 438¹ *im-ma-* als Präfix betrachten (s. schon A. Poebel, GSG § 613 ff.).

S. 164: In Rs 8, 20 *ka-mu sikil-la* könnte eine durch akkadisch *ina pika elli* (vgl. M.-A. 788 *pū* 1; AHw. 204 *ellu(m)* I 2a) beeinflusste Konstruktion vorliegen; vgl. auch A. Falkenstein, BagM 3, 38²¹ (: Iraq 13, 27, 42); UET 8, 94, 6.

Zum Ersatz des Dativinfixes der 3. pl. 'persönlich' durch das entsprechende des Lok.-Terminativs vgl. AnOr. § 66a4; AnOr. 29 S. 204⁴.

S. 165: Zum Lok.-Term. Infix der 3. sg. 'sächlich' in der Form -mi- vgl. die nS Form aus Nibru NRVU 1, 4, 4 *a-me-ku₅* (s. H. Sauren, ZA 59, 45).

S. 167: In der synkopierten Form -n- ist das Lok.-Term. Infix der 3. sg. 'sächlich' anders als bei Gudea (s. AnOr. § 28 66a3e) in der fab. K. nicht zu belegen.

S. 168: Zu beachten ist, dass die Verdoppelung des -m- in der Folge *im-mi-* schon nS (gegen *aS i-mi-*,

vgl. E. Sollberger, SV 149; 149¹) belegt ist, während die Doppelschreibung des n in *in-ni-* ('persönlich' und 'sächlich' auch nS noch nicht üblich war) (vgl. AnOr. 28 § 66e1; 2).

S. 169 f.: Anders als bei Gudea (s. AnOr. 28 § 67a3) scheint der Schwund des Personalelementes -n- des Terminativinfixes der 3. sg. 'persönlich' nicht Regel sondern Ausnahme zu sein.

Im Akkadischen ist der Lautwert *en_g* (IN) zum ersten Male aA/B belegt (s. W. von Soden, AnOr. 42, 20, 110).

S. 170 f.: Nicht belegt ist in den fab. K. das Komitativinfix mit den Schreibungen -di- (TI, vgl. AnOr. 28 § 68a; f; SLTNi. 76 Rs. 7 (Šulgitext, s. J. van Dijk, SGL 2, 53; 104) und fürs aAK: B. Landsberger, ZA 41, 230; W. von Soden, AnOr. 42, 9, 46), -da₅- (URU-DU, s. AnOr. 28 § 68 f; S. 213¹ und fürs aAK: W. von Soden, a.W. 18, 98) und -da₁₁- (IG, s. AnOr. 28 § 68 f; S. 213 f; 214¹) des dimensional Elementes, welche alle bei Gudea belegt sind; für -dē- s. JCS 19, 9, 184 (Sid).

S. 171 f.: Zum Ablativinfix s. wohl noch UET 8, 67 IV 56; 72, 57; 68(!).

S. 172: Zum Ablativinfix vgl. auch H. Sauren, ZA 59, 45 zu einer nS Stelle aus Nibru: TMHNF 1-2, 258, 5-8.

S. 173 f.: Zum Präformativ *ši-* (ša- wohl in UET 8, 81, 8' (Ws)), das in Originalquellen in der älteren Sprache noch nicht häufig bezeugt zu sein scheint, vgl. Th. Jacobsen, AS 16, 73; 73³ (: A. Falkenstein, ZA 48, 69 ff.); M. Civil; R. D. Biggs, RA 60, 4 (: A. VI 9/B: 215 *šē-ra/šī-im-ra*); A. Falkenstein, AfO 18, 95.

S. 174: *ga-ti/til* (TI) „Exvoto“ (auch JCS 19, 5, 16) ist ein sogenanntes 'Satznomen'. Vgl. dazu StOr. 35, 214; AnOr. 29 S. 31; 31¹; A. Poebel, GSG § 123; D. O. Edzard, ZZB 59 f.²⁷⁵; Å. Sjöberg, AfO 20, 172 und für weitere Beispiele in Form eines Kohortativs sg. s. E. I. Gordon, JAOS 77, 70 (*ga-šum*; *ga-an-tu₅* = *aššābu* (vgl. CAD A₂ 460 ff.; J. van Dijk, SGL 2, 139; W. W. Hallo, BiOr. 20, 138; 138³⁵); *ga-šā_m*); weiter *ga-ām-ku₄* = *errēbu* (vgl. AHw. 243; CAD E 304); *ga-ab-sum* = *nadinānum* (s. AHw. 704; B. Meissner, MAOG 1/2, 14; 19); *ga-ab-kar* = *ekkimu* (s. AHw. 195, oder *ekkēmu*? s. CAD E 69; s. auch B. Meissner, a.a.O.); *ga-an-za-za* (AHw. 690).

Weiter gibt es Belege für 'Satznomina' mit *i: i-kū*; *i-na_g* (s. E. I. Gordon, JCS 12, 18 f. zu 5, 37); *i-ša_g* (AS 12, 32, 151; 161); *gišū-šub<i-šub* (s. AnOr. 29 S. 31); (*i-*)*di_b* (? s. Th. Jacobsen, AS 11, 111²³⁸); *i(?)*-*du_g* = *atū* (s. AHw. 88; CAD A₂ 516 ff.; A. Falkenstein, SGL 1, 67¹⁰¹; Å. Sjöberg, MNS 1, 156; 164³; 4; A. Goetze, JCS 18, 108; 108¹²); *ib-sa* = *mithartum*; *ibšūm* (? s. AHw. 662 *mithartum*); *ib-si* (s. F. R. Kraus, MKNaw NR 29/5, 15¹); *ib-ta_g* (/kīd?) (s. R. Frankena, AbB 2, S. 89, 132b; A. L. Oppenheim, AOS 32, 164²⁴ Bab. 12); mit *a-*: *an-dūl* = *andullu* (s. AHw. 50; CAD A₂ 114 f.); = *nibitu* (s. AHw. 785); *an-ta-dūl* (s. ŠL 13, 68); *ab-si* s. F. R. Kraus, a.a.O.); *ab-ta_g* (/kīd?) (s. F. R. Kraus, a.a.O.);

R. Frankena, a.a.O.); mit *bi-(?)*: *bi-za-za* (? s. Å. Sjöberg, ZA 54, 61²³, besonders deswegen unsicher, weil das Wort auch das Nominalisierungs-a enthalten könnte); mit *in-ga-*: *in-ga-h ūl* (s. E. I. Gordon, JCS 12, 16 zu 5, 29); mit *hē-*: *hē-gāl* = *hegallu* (s. AHw. 339f.; CAD H 167 f.); *hē-em-du* (s. M. Civil, JNES 23, 10); *hē-en-du* (vgl. AHw. 808 *pa-dānu(m)* B (: J. van Dijk, HSAO 254)); *hē-du₇* (s. AHw. 349 f. *hittu* I; CAD H 207 f. *hittu* A); *hē.GAMmušen* (? vgl. A. Falkenstein, ZA 56, 71); mit *ū-*: *ū-na-a-du₁₁* (-ga) (s. M. Civil, ebd. 7; W. W. Hallo, ebd. 142).

S. 174 f.: Abweichend von der älteren Sprache kann in den fab. K., wohl unter dem Einfluss von akkadischen Beteuerungsformen *lū* + Prät. das Präformativ *hē-* in präteritalen Verbalformen mit betuerender Funktion vorkommen (s. auch StOr. 35, 319).

Ebenfalls neu in den fab. K. ist die Entwicklung *hē-mu->h u-mu-* (vgl. M. Civil; R. D. Biggs, RA 60, 15).

S. 178 f.: Anders als in der älteren Sprache (s. AnOr. 28 § 76) können präteritale Verbalformen mit *ū*-Präformativ auch präteritale Nachsätze haben (vgl. auch AOAT 1, 299 zu Z. 105 ff., sowie fürs Akkadische etwa Konstruktionen mit *ištu* + Prät. und übergeordnetem Satze gleichfalls mit Prät., s. W. von Soden, GAG § 171d). Die bei Gudea festzustellende Lautentwicklung *ū-bi->i-bi-*, die aS nicht üblich gewesen zu sein scheint (vgl. AnOr. 28 § 76a; S. 223⁵; E. Sollberger, SV 170 f.; 170²) findet sich in den fab. K. nicht; wohl aber *ū-ba->a-ba* (UET 8, 62 III 10'; 93 VI? 10)?

S. 179 f.: Zur Verbindung von *nu-* mit einer intr. Normalform mit *i-* s. noch UET 8, 65 I 31' (As).

S. 180 f.: Anders als bei Gudea (s. AnOr. 28 § 78d) wird in den fab. K. das *m* in der Folge *na-i-mi-* nicht verdoppelt. Dass an den vier Stellen für prohibitive Verbalformen diese genau wie in der älteren Sprache (s. AnOr. 28 § 78b) präsentisch-futurisch sind, ist wegen der entsprechenden Konstruktionsmöglichkeit im Akkadischen *lā* + Präsens nicht weiter verwunderlich.

S. 181 f.: Das Präformativ *bara-* ist bei Gudea nicht, dafür aber aS bei Eannatum in prohibitivem Sinne belegt (s. E. Sollberger, SV 166 f.).

Weitere Belege in fab. K. mit neg. Bedeutung sind JCS 19, 6, 62; 9, 193; BagM 3, 27 II 80. S. auch Th. Jacobsen, AS 16, 74 f.

Zum Imperativ s. JCS 19, 8, 177 *gub-[b]a*.

Einige Einzelbemerkungen zur Syntax:

S. 186 f.: In den grammatischen Unstimmigkeiten spielt vielleicht die akkadische Muttersprache der Larsaschreiber insofern eine Rolle, als diese das Kettenbildungsprinzip nicht kennt.

S. 187: Zur Frage der Setzung oder Nichtsetzung der enklitischen Kopula am Schluss des prädikativen Satzteils vgl. AnOr. 29, S. 52; weiter u.U. J. van Dijk, SSA 18; 18⁴⁴.

S. 197 f.: Zwischen den beiden Genetivverbindungen (mit bzw. ohne rückverweisendes Pronominalsuffix beim Regens) lässt sich offenbar nicht etwa ein Unterschied

wie zwischen der osmanisch-türkischen vollständigen (*evin kapısı*) bzw. unvollständigen (*ev kapısı*) Genetivverbindung (vgl. L. Peters, Grammatik der türkischen Sprache § 39-41) beobachten, vgl. nur Na 4, 27-29 mit Sid 3, 8-9 (Sum. Konstruktion anders!)

S. 203: Zur Verwechslung der Possessivsuffixe -a-ni und -bi, so dass -bi unter dem Einfluss des diesen Unterschied beim Possessivsuffix der 3. sg. nicht kennenden Akkadischen auch auf Wörter der Personenklasse bezogen wird, vgl. A. Falkenstein, AnOr. 29 S. 23; 23¹ (: ZA 49, 127; 127²); Genava n.s. 8, 308; 308²⁹; M. Civil, JNES 23, 10; für kollektive Verwendung A. Falkenstein, BagM 3, 30 (zu Z. 8); für die umgekehrte Erscheinung vgl. A. Sjöberg, ZA 54, 65 (zu Z. 20); A. Falkenstein, BagM 3, 35 (zu Z. 73).

S. 205 f.: Zu beachten ist, wie Vf. angesichts der Nominalisierung von Sätzen Nominativ und Agentiv trennt. An den beiden Stellen für den Nominativ Le 1, 14-16 und A 1, 4-8 folgt keine auf die nominalisierte Gruppe bezogene transitive Verbalform dem Komplex auf -a, das vielmehr den Text abschliesst (vgl. noch StOr. 35, 208 ff.).

S. 219: Im 2. Absatz ist k á r a offenbar Versehen für die Lesung g á n a desselben Zeichens (s. allerdings auch S. 222 und Textband S. 82: Rs 11, 12!).

S. 220: Zu den bahuvrihi-artigen Verbindungen vgl. etwa auch D. O. Edzard, ZZB 33¹³⁸ (: A. Falkenstein, ZA 50, 72); A. Sjöberg, MNS 1, 134 (zu Z. 6).

S. 221 ff.: Wohl unter zunehmendem akkadischem Einfluss hat sich die schon im nS zu beobachtende Tendenz, entgegen dem sumerischen Sprachgebrauch beim Nebeneinander von männlichen und weiblichen Wesen die ersteren voranzustellen, offenbar weiter durchgesetzt (vgl. AnOr. 29 S. 391).

S. 226 f.: Allerdings tritt die Einreihung der Substantive der Sachklasse in die Personenklasse auf Grund einer Bedeutungsdifferenzierung nur selten äusserlich in Erscheinung, s. Sid 6 I 24 (vgl. noch A 5, 1-4). Zur Überführung auf Grund der Situation s. JCS 19, 6, 43-45; 8, 167-168 (Sid).

S. 229 f.: Zu beachten ist die interessante Trennung zwischen intransitiven und transitiven m e s - a n - n é - p à - d a - Konstruktionen! Vf. bemerkt, dass der Terminus bei den intr. Formen nicht gut passt, weil dort die Agentivpostposition nicht gesetzt wird. Hinzufügen liesse sich, dass ausserdem das Nominalisierungs-a bei den intr.-pass. Formen offenbar nicht unbedingt obligat war, es sei denn, dass p a - è und n u - k à m - n e aus - a entstanden wären (vgl. etwa A. Falkenstein, BagM 3, 30 (zu Z. 10)).

Für die Agentivpostposition im Satz mit nichtfinitem transitivem Verbum finden sich in den fab. K., sowie übrigens, wie es scheint, auch im aS (vgl. AnOr. 29 § 94c; c2) offenbar ausser in den m e s - a n - n é - p à - d a - Wendungen keine Beispiele.

S. 232 f.: Man vergleiche die Konstruktionsmöglichkeiten beim Äquativ in den fab. K. mit denjenigen der Gudeatexte (s. AnOr. 29 § 84h; 97)!

S. 233 ff.: Nach den nominalen Kasus schliesst Vf. gleich die verbalen Kasus (Rektion des Verbums) an, während die Fragen m.B.a. die Verbalwurzel, die Nominalformen, die enklitische Kopula, die 'pronominale Konjugation', den Sg. und Pl. und die Tempusbildung anders als in AnOr. 29 (§ 98-101; 110-111) als geschlossener Block erst S. 281 ff. behandelt werden.

Zu beachten ist die vom Gebrauch bei Gudea abweichende Konstruktion von m u (-bi) s a₄ (s. AnOr. 29 § 103a1); vgl. auch JCS 19, 8, 170-172 (Sid).

Zunehmendem akkadischem Einfluss ist wohl der gegenüber dem Gudeamaterial ungleich häufigere Ersatz der dimensionalen Rektion durch die akkusativische (s. AnOr. § 103a2) zuzuschreiben.

Unter den akkusativisch regierten Verben führt Vf. auch solche auf, die teilweise oder ganz ihre dimensionale in eine akkusativischen Rektion geändert haben (so š u - d u₇ = akkad. *šuklulum*; si - s á - s á = *šūsurum*; s á - e = *kašādum*); vgl. auch JCS 19, 7, 126-127 k á - g a l - l a r s a m k i - m a g a l a₇ h é - b i - i n - t a g₄ (Sid).

S. 241: Der spätere Gebrauch des Dativs auch bei Wörtern der Sachklasse (s. A. Falkenstein, AnOr. 29 S. 89²; BiOr. 9, 91; 91²⁸; UVB 12/13, 44⁶; MDOG 85, 2 f.; 38; 11; ZA 55, 47, 47¹⁴¹; A. Sjöberg, MNS 1, 49; JNES 26, 203, 31 Var.) ist in den fab. K. bereits bezeugt: AfO 20, 159, 5; 19 (s. D. O. Edzard, ebd. 160 f.).

S. 247 f.: Der Dativ im Wechsel mit dem Lokativ ist schon nS bezeugt, vgl. A. Falkenstein, WO 1, 178¹⁹; J. Krecher, SKLy. 215⁶¹⁷ (: SKIZ 255). Der PN ⁿ a n - n a - i - š a₆ (s. oben zu S. 129) liesse sich wohl noch hinzufügen.

Zum Dativ im Wechsel mit dem Lok.-Term. vgl. schon A. Falkenstein, ZA 45, 181 ff.; NG 2 S. 54 (zu 32, 5) und oben zu S. 164.

S. 255: Die fab. K. weisen nur wenige Beispiele für die Aufnahme eines Lokativs in ablativischer Bedeutung durch ein Abl.-Instr. Infix (vgl. A. Falkenstein, AnOr. 29 § 126b; SGL 1, 48; AfO 18, 91¹⁰; ZA 57, 114 (zu Z. 220) und zuletzt A. Schaffer, Or. 38, 438 ff.) auf, vgl. UET 8, 72, 27-28 (Sid) und die Stelle Rs 18, 34, die wenigstens einen Beleg für den abl. Gebrauch des Lokativs abgibt (vgl. im übrigen noch die Bedeutungen von akkad. *ina*: „in“ (AHw. 380 *ina* B I 1); „aus“ (ebd. II 1) und andererseits den sum. PN t ú l - t a - p à - d a (AnOr. 29 § 109a1); vgl. nebenbei noch franz. „prendre quelque chose dans l'armoire“).

S. 265 ff.: Zum Wechsel des Term. mit anderen dim. Kasus vgl. A. Falkenstein, BagM 3, 33 (zu Z. 45, Lok.); 35 (zu Z. 68-69, Lok.-Term.). Zu einem u.U. akkadisierenden Gebrauch des Term. (vgl. J. Aro, Or. 32, 395 ff.?) s. J. van Dijk, JCS 19, 15 (zu 7, 106; 9, 189 (: D. O. Edzard, AfO 20, 160 zu Z. 3 f.)), aber UET 8, 72, 15.

S. 272 f.: Zum Terminativ bei Verben der Gemütsbewegung, der auch schon in der älteren Sprache begegnet (vgl. AnOr. 29 § 107b7; vgl. S. 137¹⁻³) vgl. m.B.a. h ú l, das in den fab. K. nicht mit dem Komitativ verbunden wird (s. A. Falkenstein, BagM 3, 39 (zu Z. 108)), die akkadischen Konstruktionen von *ḥadûm* mit

ana, *iš*-Adv., oder Dativ (s. AHw. 307 *ḥadû(m)* III G Ic; II 1b).

Sind Belege für die 'heraushebende' Funktion von -š è (s. AnOr. 29 § 107b6; J. Krecher, ZA 57, 27 f.) in den fab. K. nicht vorhanden?

S. 281: Der eigentümliche Fehler A 4, 19 m u - u n - k i - g a r für *k i m u - u n - g a r wäre einem sumerischsprachigen Schreiber m.E. kaum unterlaufen! Es wäre vielleicht lohnend, nach weiteren Formen dieser Art Ausschau zu halten.

S. 289 ff.: Anscheinend gibt es auch in den fab. K. wenn ein Partizip Regens einer Genetivverbindung ist, nur den Typ u r u (k i) - l a h₄ - a - a - n a, nicht l ú - d u - k a s k a l - e (vgl. AnOr. 29 S. 71²), ausser vielleicht JCS 21, 97, 3 g a l - z u - e š - b a r a (BAR) (Sid; vgl. BagM 3, 26, 24 e š - b a r - r e g a l - z u); offenbar hat sich auch hier der Einfluss von akkad. Wendungen wie *šādīd ašlim* kaum weiter durchgesetzt.

S. 292: Zu beachten wäre, dass, vielleicht unter dem Einfluss des Akkadischen, das einen solchen Unterschied nicht kannte, der Gebrauchsunterschied zwischen dem Infinitiv auf -e - d a und demjenigen auf -e - d è nicht mehr konsequent eingehalten wird, vgl. Sid 6 I 28-31 (s. D. O. Edzard, HSAO 46; 46²⁸).

S. 293: Dass in h é - m e - e n nicht eine finite Verbalform von m e „sein“ (vgl. AnOr. 28 § 55), sondern die enklitische Kopula vorliegt, folgert Vf. vielleicht aus den Wendungen in der 3. sg. h é - a (- à m), die, falls finit, *h é - m e hätten lauten müssen.

S. 294: Zu beachten sind die hier behandelten eigentümlichen Konstruktionen, für die ich keine Erklärung zu finden vermag.

S. 296 ff.: Wichtig ist, dass Vf. hinsichtlich der Fragen m.B.a. die Setzung der Präfixe i - und m u - auf Grund seiner Quellen zu ähnlichen Ergebnissen kommt wie A. Falkenstein, AnOr. 29 § 112 für das Gudeamaterial und teilweise auch E. Sollberger fürs Verbum des aS Königsinschriften aus Lagaš (s. A. Falkenstein, a.W. S. 163³; AfO 18, 90). Wichtigere Unterschiede von der Sprache Gudeas liegen hauptsächlich in der gegenüber Gudea häufigeren Verbindung des Lok.-Term. Infixes der 3. sg. 'sächlich' mit dem Präfix i -, sowie der sehr viel häufigeren Setzung von Präformativen vor dem Präfix m u -. Mit der letzteren Erscheinung hängt wohl die Tatsache zusammen, dass es in den fab. K. anders als bei Gudea (s. AnOr. 29 § 113, 1b) keine Belege gibt für Fälle, in denen das Vorliegen eines Präformativs zu einer weit stärkeren Verwendung von i - führt. Bei der Beurteilung solcher Sprachverschiedenheiten sind aber zugleich auch stilistische und inhaltliche Unterschiede, die die Wahl der Präfixe mit beeinflusst haben könnten, im Auge zu behalten.

S. 298 f.: Auffälligerweise sind, anders als bei Gudea (s. AnOr. 29 § 113c2b; c; d) *i - b - i > i m - m i - / i - n i - im Wechsel mit b a - und *i - b - š i - im Wechsel mit b a - š i -, *i - b - t a - mit b a - t a (s. AnOr. 29 § 116a5) in den fab. K. nicht bezeugt.

S. 307 f.: Vgl. auch W. von Soden, AS 16, 103 ff.

S. 311 f.: Die fab. K. enthalten anscheinend ebensovienig wie die Gudeatexte Beispiele für eine 3. sg. trans. Präsens-Futur mit Akkusativsuffix der 1. oder 2.

sg. oder der 3. pl. 'persönlich' (vgl. A. Falkenstein, BagM 3, 32; 32¹²; AfO 21, 48¹⁵).

S. 314: In den fab. K. ist die Aufnahme eines Lokativs durch das Lokativinfix anders als bei Gudea (s. AnOr. 29 § 121b) nicht belegt.

Neu hinzugekommenes Material (nicht alles neue Inschriften):

S. 326 ff.: Die durchaus nützliche Liste der sumerischen Königsinschriften der frühaltbabylonischen Zeit (s. auch die Literaturliste StOr. 35, 399 ff.) liesse sich jetzt etwa folgendermassen ergänzen:

J. van Dijk, JCS 19, 1 ff. (Sid).
D. O. Edzard, AfO 20, 159 ff. (Kudurmabuk).
A. Falkenstein, BagM 2, 50 f. (Sk); 51 f. (Sg?); 54 (A).

A. Falkenstein, BagM 3, 25 ff. (Ws).
W. W. Hallo, JCS 21, 95 ff. (Sid).
E. Sollberger, UET 8, 62 (ši); 63(?); 64 (G); 65 (As); 67 (Na); 68 (Sid); 69(?); 71 (Sid); 72 (Sid); 73 (Sini-qīšam); 75 (Ws); 76 (Ws); 77 (Ws); 78 (Ws); 79 (Ws?); 80 (Ws); 81 (Ws); 82 (Ws); (83?); 84-89 (Rs); 90-92(?); 93 (Ws); 94(?) (S. E. Sollberger, a.W.S. 11 ff.; A. Falkenstein, BiOr. 23, 165 ff.; G. Pettinato, Or. 36, 450 ff.).

Die genannten Texte, sowie möglicherweise weiteres Material wären in Zukunft auch einmal in gleicher Weise aufzuarbeiten wie das schon in StOr. 35 verarbeitete Material. An einzelnen Stellen sind sie oben schon herangezogen worden. Auch zeitgenössische Jahresdaten wären später einmal zu berücksichtigen (s. J. Krecher, WO 5, 129).

Nachdem J. Krecher, ebd. 127 ff. schon einiges Grundsätzliche über StOr. 35 kurz ausgeführt hat, erschien es reizvoll, wenigstens einmal versuchsweise auf einige Fragen der sumerischen Sprachgeschichte, sowie auf etwaige akkadische Hintergründe so mancher grammatischer und syntaktischer Erscheinung in den fab. K. einzugehen ohne auch nur irgendwie Vollständigkeit zu erstreben.

Dabei wäre einerseits ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass, soweit es sich um Unterschiede mit der älteren (aS; nS, hauptsächlich aus Lagaš) oder der jüngeren Sprache handelt, diese manchmal wohl auch teilweise örtlich bedingt sein könnten, so dass sie nicht immer als Weiterentwicklung gewertet werden dürften, andererseits daran zu erinnern, dass manche Form deren Erklärung hier vom Akkadischen her versucht wurde, entweder selten oder nur einmal belegt ist (so in Inschriften der letzten Larsakönige), so dass ein lapsus calami nicht immer auszuschliessen ist.

Zum Schluss sei dem Autor für seine eindrucksvolle Leistung und grosse Mühe, die ihn die Bewältigung des immerhin ziemlich ausgedehnten Materials sicherlich gekostet hat, sowie auch für die Bearbeitung seines Quellenmaterials im Textband herzlich gedankt.

Nachtr. zu ü/u₄ - s a r (oben zu S. 161): s. C. Wilcke, Das Lugalbanda-epos 192; 192⁴⁷¹.

Zur Materialliste: G. Pettinato, OrAnt. 9, 97ff. (Sk).
Ten Post (Gr.), Dezember 1969 W. H. PH. RÖMER

Land and People in Assyria: some remarks *)

In the second part of *Symbolae David* (Leyden 1968, p. 9-40) F. R. Kraus has discussed the theoretical aspects of *zakutu* in the Middle Babylonian period. The texts which provided him with his material, the *kudurru*'s, can be compared with the texts edited or reedited by Mr. Postgate. The type of act that is registered, is the same. Whereas the practical meaning of the measures registered on the *kudurru*'s lies hidden, to a large extent, in the material used by Prof. Balkan for his important, but still unpublished thesis, I venture to discuss here some of the problems raised by the Neo-Assyrian texts, without pretending to offer a solution. As soon as one starts forcing the texts to yield results, either they remain silent or they answer ambiguously.

Had the texts, which Postgate has made available in a new edition, been complete, we would have had an invaluable collection of sources contributing to the understanding of social conditions during the Neo-Assyrian period. The havoc which time has wrought on these tablets has both considerably reduced our possibilities of understanding the structure of the higher ranks of Assyrian society and diminished our insight in the way they controlled the lower classes.

Modern literature dealing with the Sargonid period abounds with statements concerning political "parties" (pressure groups is perhaps a better word), especially in connection with Assyria's vacillating policies relating to Babylon. Landsberger (Brief, p. 15 note 9) has reduced our real evidence concerning these parties to the dark commentary texts edited by von Soden in ZA 51 and 52, but he confronts us in the same small book with the unpleasant person of the *agens in rebus* Mar-Ištar, a character apparently disfigured by a violent feeling of hatred towards Babylon, yet able to influence royal policy in manner fatal to others. He seems to belong to that main prop of the Assyrian administrative system consisting of learned scribes, prognosticists, and medical men, for which the royal correspondence forms the most important evidence.

Although it may seem impossible, for the present, to use the letters belonging to the Assyrian royal correspondence, the general impression one gets is that the king is regarded as the sole source of all authority. This impression is strengthened by the phrasing of the inscriptions, which were compiled on the orders of the kings. Even the rituals from the Neo-Assyrian period confront us with a king who seems to pose as the most important personality in the cult. Irresolute and inconsistent policies may be explained as resulting both from a monarch's indecision and the alternating influences exercised by quarrelling factions. The king was the pivot in the whole system.

But what powers stood below this all-mighty, possibly isolated, supreme king? From where did he select his

higher officials and commanders? It is here that the texts collected by Postgate should have come to our aid. But the lacunae and the technical character of the acts registered either conspire to rob us of most of the evidence, or succeed, only too well, in hiding it from us.

There are clear, albeit sparse, signs of the existence in Assyria of a powerful hereditary aristocracy. Of these indications the stelae of the eponymous officials found in Aššur are the most important. We are almost totally uninformed about their source of power. The hereditary character of their office could favour the idea that they had arrived to a position of independence secure even from royal interference. Royal authority appears to have steadily diminished during the first half of the 8th century. A reaction took place, should Forrer's theory be right, under Tiglathpileser III, who significantly enough, also seems to have swept away the privileged position of a number of towns. There is clear evidence, however, that among the priesthood many positions continued to be passed along within certain families, if not from father to son, in the Sargonid period. We do not seem to possess material which would enable us to assess whether the splitting up of the old provinces, the main support for Forrer's theory, was paralleled by a change in personnel.

The large estates

Postgate's texts shed some light on certain phenomena connected with the large estates in Assyria from the reign of Adad-nirāri III onwards, but it should be acknowledged that some very essential questions directly relating to the documents themselves cannot be answered. I am particularly uncertain about the meaning of the taxation exemption clauses. Do these really mean that the estate of the person concerned was freed from the obligation to pay taxes? Or do they mean that instead of the usual administrative machine the owner of the estate himself was made responsible for the transmission of the goods and services due to central authorities? Or, once more, was he allowed to pay a lump sum, perhaps at a favourable rate? There are indications of special obligations of high officials and members of the royal family. The wording of the Tell Abtastele (cf. Postgate p. 11) seems to suggest that, there, an actual exemption was granted to the inhabitants of a new town. But how this could be done by a private person like Bēl-Ḫarran-bēl-ušur, without the support of higher authorities, remains unexplained. But the creation of a new town marks this case as a special one. Still, why should the owner of an estate ask the king for freedom from taxation for his subjects, if he himself has no direct benefits to gain by it? Is it really probable that the king should grant the rights of the central administration as an outright gift to a private person? The possibility that no more than immunity from interference by provincial authorities was meant must be envisaged. In a certain area judicious granting of immunities could weaken a provincial governors too powerful hold, and it could reduce friction between the members of the aristocracy who had to interfere as local administrators on the estates of colleagues. On the other hand the dangers of such a policy are also clear.

One of the most interesting documents informing us

about the great estates of Assyria is Postgate's nr. 27 (KAV 94). Crucial for the interpretation of the document are lines 3 and 4; both the degree of preservation and the syntax collude in causing serious difficulties (cf. also Weidner, AfO 21 p. 35). Postgate (p. 57) translates "The towns, fields, houses, orchards and people belonging to (ša) Šamaš-našir, the official (eunuch?) of Adad-nirāri, king of Assyria, the *abaraku* of Aššur, on account of (?) his office (ša LÜ.SAG-ti-šú), Adad-nirāri, king of Assyria, has exempted (from taxation) for his regular offerings, and given to Aššur, his lord", i.e. the king gives important possessions belonging to the emoluments of Šamaš-našir as ša rēši (of the king) to the temple of Aššur, of which this same Šamaš-našir was steward. This interpretation is certainly ingenious, but it involves a certain amount of uncertainty: the place of ša LÜ.SAG-ti-šú and the -šú after ana SA[G x x (x)]. MEŠ(-šú). Postgate's translation does not reckon with the gap in line 4 after SAG. Cf. also Weidner AfO 21 p. 35. Therefore I still think it possible that the king grants freedom from taxation after his servant had given the estates to the temple.

Of great importance is also Postgate's restoration of the last lines of the texts, rev. 9'-11', basing himself on nr. 46 rev. 4'-6'. It is a pity that he has not attempted a translation. The two preceding paragraphs, rev. 1'-5' and 6'-8' are too damaged. "9' These towns, fields, houses, gardens [and people (cf. obv. 3) he does not give to another administrative unit (NAM),] he gives <them> to the administrative unit of the temple of Aššur. 10' Whoever gi[ves] <them> to another administrative unit [let the king declare him guilty, [whoever]] gives (?), let the king declare him guilty. 11' Town, field, house, garden and people will return to the temple of Aššur". This seems to prove that the estates of the temple of Aššur formed a separate NAM, "province", or perhaps more appropriate in this case: "administrative unit", of which the new constituent elements, listed in the paragraphs of the text from obv. 5 onwards, were seemingly exempted from interference by the ordinary provincial administrations. In the case of the temples such immunities will have served, in the first place, the needs and obligations of the temples themselves, which can be regarded more or less as public institutions, and probably, if necessary, also of the local community. This strengthens my doubts concerning the absolute freedom from taxation possibly granted to a private person.

Text no. 27 is also very important in that it shows us that the great Assyrian estates were scattered over a number of provinces. Were they the private possessions of the persons connected with them, or did these estates form the emoluments belonging to the great offices of state? Weidner, AfO 21 p. 35, passes too easily over this problem. Judging from his translation of ša LÜ.SAG-ti-šú in line 4, Postgate seems to prefer the second alternative, although one can interpret his translation as meaning that the king grants his favour on account of faithful services (p. 58). I am not certain. Text nr. 27 mentions several high officials among the owners (or users?) of adjoining properties, both of the central administration and provincial governors. Their personal names are sometimes mentioned and sometimes not. It

would have been quite relevant to the position of these officials whether they were owners of estates appointed as officials — it is remarkable that all landowners mentioned by text 27 had received some appointment in that case — or appointed by the king, receiving from him the emoluments of their office. It is difficult to decide.

Here the essential passage of the group of texts Postgate nrs. 9-12 is of special importance: (nr. 9) ²³[A.ŠA. M]EŠ GIŠ.SAR.MEŠ UKÙ.[MEŠ] ²⁴[ša i-na GIŠ.MI-ia iq-nu-[ú] ²⁵[e-]pu-šú Ē ra-me-[ni-šú] ²⁶[ú-zak-]ki-ma āš-ṭ[ur] ²⁸[a-na P]N ²⁹..... a-d[in]: "the fields, gardens and people which he acquired under my protection, he made his own estate, I exempted, registered and gave to PN." The actual background of this group of texts, all from 657 B.C., is not clear. The elaborate passage concerning former services may be based on real facts or not, and the lack of seal impressions on some of the texts is, as Postgate stresses, another source of doubts. Yet it seems certain that the estates, for which freedom from taxation was granted by these texts, were no outright royal gifts. Even so, it remains remarkable that no description of their extent is given, unless this was done in a separate document, as may be indicated by the *aššur*.

The most important passage of nrs. 13 and 14, dating with a number of very fragmentary other texts from the reign of Aššur-eṭil-ilāni, is sadly damaged. Postgate's readings add much to the text, but cf. his cautious remarks on p. 44. Is it really warranted to conclude that at least Sin-šum-lišir had a private army (LÜERIN₂.MEŠ M]Ē šā Ē r[a-ma-ni-šú])? What remains of the text suggests the reading, but the conclusions resulting from this suggested reading are of such far-reaching importance that one would prefer firmer ground under one's feet. It should be obvious that great landowners with private armies would have become a very real political force. But perhaps the situation in the very last years of the Assyrian empire was exceptional. Von Soden's theory of internal strife in Assyria in this period has much in its favor. It should be noted that the freedom from taxation was granted to members of the military household of Sin-šum-lišir, but in his position of LÜGAL.SAG. The many cases in which an individual is said to have been a military official of one of the higher officials of state are of no importance here, since these high officials were, *ex officio*, also military commanders. This type of personal ties, with ensuing loyalties, may be an additional source of disintegration in times of civil war.

The personal favour of the king, which is supposed to have been operative in the acquisition of the estates for which nrs. 9-12 granted freedom from taxation, was also probably active in an actual case, in which we can follow the building up of a considerable estate by one individual. In this case, however, we do not know anything of a final grant of exemption. Among the texts published by Johns in ADD there is a fairly considerable number of contracts dealing with the activities of a certain Rimanni-Adad, about whom two facts are of considerable importance: we can establish the personal relation of this man to the king, and we can follow the growth of an

*) A review article of: J. N. Postgate, *Neo-Assyrian Royal Grants and Decrees*. Rome, Pontifical Biblical Institute, 1969 (4to, 138 pp., XXVIII pls) = Studia Pohl: Series Maior 1. Price: It.l. 2600.

estate which was scattered over the whole extent of the Assyrian empire. The importance of the figure of Rimanni-Adad had been seen already by Johns (ADD II p. 82 and III p. 83). The texts date from between 671 (ADD 266 and 477) and 660 B.C. (ADD 444) as far as can be seen. The personal connection with the king lies in the fact that Rimanni-Adad is called *Lūmukil Kūšappāti dannu ša Aššur-ban-apli XX KUR Aššur*, "first charioteer of Aššurbanipal, king of Assyria" (ADD 200, 667 B.C., cf. ADD 203; 270; 331; 418; 419; 420; 448; 471 and 1153 (AJSL 42)). But already before the reign of Aššurbanipal he was *mukil appāti ša šarri* (ADD 172, B.C. 670). *dannu* must mean, in cases like this one, that the person concerned is the first in rank from among a number of persons with similar functions, cf. *sukallu dannu*. The connection of Rimanni-Adad with the person of the king seems therefore to be certain. For the moment we may perhaps regard this personal connection as the source of the considerable capital Rimanni-Adad was able to spend in the process of acquiring his estates, with which especially ADD 336, 418, 419, 420, 444, 448, 451, 470, 471, 1153 and 1168 deal. The other documents concern the buying of people or deal with loans.

In ADD 419 a considerable amount of land is bought *ina na-gi-i KUR Arrap-ḫa*, "in the area of Arrapha". In ADD 471 the same is the case with people and a whole URU, *ina na-ge-e ša KUR Ar-pad-da*, "in the area of Arpad". Harran is mentioned in ADD 451, Singara in ADD 444. In ADD 418 we find a place called *Qa-di-ni-e* near the royal road to Dur-aduk-l-lim. For this town we must look, according to the Annals of Adad-nirāri II (lines 112-113) in the Ḫabur-area. ADD 1153 mentions a house in Nemed-Ištar, a town belonging, according to the Saba'a stele to the province of the governor of Rašappa, and which is mentioned as the seat of a governor in the reign of Šalmaneser III. I cannot locate the town *Is-pal-lu-ṛe* (?) mentioned in ADD 448, obv. 14, though ADD 742, obv. 32, seems to place it in Izalli (cf. Forrer, Provinzeinteilung p. 22). Unknown seems the *URU Da-na-a-a* bought *in toto* from ten former owners (ADD 470). It is regrettable that in nearly all the documents some essential element of the evidence is lost, for instance the date, the object sold, the price or the location, and, no doubt, somewhere also the name of our Rimanni-Adad. The amount of 40 minae of silver mentioned by ADD 424 and the 17½ minae of ADD 471 are impressive. To regard them as signs of royal protection is speculation and no more than a suggestion, though access to the person of the king seems evident in the case of Rimanni-Adad, in all probability not one of the greater officials of state.

We may assume that royal favour could contribute to the accumulation of considerable fortunes by a king's servants. The distribution of favour could be a well-considered policy to gain a following of *homines novi* (cf. Postgate p. 5). It could also be no more than a whim, or a sign of the generally expected monarchical largesse towards his immediate retinue. The granting of exemption could be one such favour. In a political system like that of the Assyrians, the person of the king is crucial for the manner in which the system works. Every-

thing depends on his abilities. It remains very difficult to assess the degree of independence which the magnates could acquire.

The juridical position of the estates according to the contracts

One of the most vexing problems concerning the social stratification of Neo-Assyrian society is the scarcity of evidence clarifying the position of its lower ranks. Agriculture must have been the basis of society, but the juridical status of those who tilled the fields remains one of the least known subjects. The vague ideas gathered from elsewhere acquire no more than a somewhat stronger shade by what is contributed to the subject in Postgate's texts.

The fact that those who tilled the land were somehow tied to it, is a long established concept, when we take into account the many contracts dealing with the sale of land together with the families who lived on it. The texts describing the estates of the Ḫarran-area, published by Johns in his *Assyrian Domesdaybook*, also connect the tillers with the land, but add in several cases the detail that these people owned also some piece of land (ADB nr. 1 I 9; 2 III 13') or some animal (ADB nr. 2 II 20'; III 5'). These people must have been subject to the owner of the estate to which the land that they worked belonged. If that estate was free from the payment of dues to the government, that must have affected their position; either in that it eased their burdens, or, and this is more probable, in that they lost all contacts with the government. On the other hand, we have seen that the constituting elements of an estate were scattered over a whole number of provinces. In such cases where even an URU.ŠE¹⁾, probably the smallest type of settlement known, was in the possession of one owner, it is mentioned as something exceptional in a sales contract (cf. ADD 470, 472, 625 and 627) or in the ADB-texts (nr. 3 VIII 17' URU.ŠE-pA-da-lāl¹⁸⁾ 'a-na¹ gi-mir¹-ti-šū, "the complete URU.ŠE-PN".

This inevitably must have meant that the subjects of the vast, but scattered, estates were also members of a local community, which may have contained therefore people belonging to several larger or smaller estates, and probably all types of small owners and cultivators of small plots. The fact that the estates were scattered and did not possess completely, in general, even the smallest geographical unit, makes impossible the assumption that the juridical position of those who really tilled the earth, mainstays of the Assyrian agrarian society, was a uniform one. The lonely shepherd mentioned as a separate asset in ADB nr. 4 (IV 10'-11') would have depended to a very high degree on his community.

The evidence is scanty, however. In the not too well preserved sales contract TCL IX 58 we find ⁸⁰A.MEŠ *ina TūL TA URU-šū i-šat-ti il-ku* [ša] URU-šū *la il-lak*, "he will have the right to draw water from the well like (the other inhabitants) of his town, but he will not take part in the performing of the corvée work imposed upon his town". This is said of the buyer of an

¹⁾ The Akkadian reading of this ideogram is perhaps *kapru*, cf. the placenames of the type *ka-par*-PN in Postgate nr. 27. Cf. also ADD 499 edge.

estate, the palace scribe of Sargon II (line 35), who, probably, did not intend to work the land by himself. No people seem to have been included in the sale, but it seems obvious that the statement of line 60 affected the position of those who lived on the estate. It seems that the exempt status of certain estates could be transferred by sale.

A comparable clause is found in ADD 370, a much damaged sales contract, concerning a garden: rev. ⁴ša GIŠ.SAR *šū-a-tū ŠEnu-sa-ḫi-šū* ⁵la *i-na-su-ḫu il-ki* ⁶TA URU-šū *la il-lak* (according to Ungnad, ARU 114), "the grain tax from this garden will not be levied, the corvée work is not done with the township". The scant remains of the reverse of ADD 449 suggest that the "garden", house and people sold there were not subjected to the grain and straw tax and that they were "free" from the corvée work.

A number of texts mention only freedom from taxation without referring to the local town. Though the text is damaged, ADD 625 is probably a contract dealing with the lease of a whole URU.ŠE by the governor of Laḫiru, his second and third in command and a *mukil appāti*, who may have acted together in some official capacity: rev. ⁵.....A.ŠA *šū-a-tū ŠEnu-sa-ḫi-šū* ⁶la *i-na-su-ḫu* ŠEIN.NU-šū ⁷la *i-ša-ba-aš*, "from this field no grain tax is levied, nor is the straw tax". The clause may be therefore no more than a stipulation of the lease contract. There was perhaps an additional clause on the left edge. But the same facts are also registered in the sales contract ADD 627, left edge, also in the province of Laḫiru. Cf. also ADD 471, 4.

ADD 629, a contract regulating the lease of a field, states that this field is an ⁴.....A.ŠA *za-ku-te*, "an exempted field", which is more or less repeated in line 10: *la ŠEnu-sa-ḫi*, "no grain tax". (Here the final clause is interesting: *šum-ma du-ra-ru ša-kin*, cf. CAD D p. 22B, where I do not understand the "feudal field" of the translation.) Comparable are ADD 70 rev. ³.....A.[ŠA] ⁴za-ku-te *la ŠEšib-še*, "exempted field, no straw tax", and ADD 621 rev. ¹⁰A.ŠA *za-ku-u-te la šī-ib-še la nu-sa-ḫi*. A certain amount of land called A.ŠA *za-ku-te* is found in ADD 83 (= 84), 13. Suggestive is ADD 630 ⁸SUHUR A.ŠA *za-ku-ti ša A.ŠA* ⁹[P]N, "beside the exempted field of the field of PN", which might be taken as indicating that this PN was the owner of both "freed" and "not-freed" land. Cf. also ADD 512, 1' (damaged). Sadly damaged is also the deviating clause ADD 1168 (AJSL 42), left edge.

It seems certain, therefore, that the status of being exempted was sold together with the land.

On the other hand we have a number of cases in which it is explicitly stated that the land is subject to taxation. ADD 81 ¹⁵.....še-eb-še ¹⁶nu-sa-ḫi *ki-i URU ŠE-an*, "he will give grain tax and straw tax to the same amount as (his) town", cf. ADD 404 (cf. Ungnad, ARU 442), left edge ¹ŠEnu-sa-[ḫi](?) ²ina URUBad-ḫa-ū-ar, "the grain tax is that in GN (the town of the seller, cf. line 2)". ADD 622 ¹⁰ŠEšib-še-šū *i-šab-bu-šū ŠEnu-sa-ḫi-šū i-na-su-ḫu*, "they will levy the straw and the grain tax". Of rare importance is ADD 623 rev. ¹⁴.....10-tu *ŠEnu-sa-ḫi* ¹⁵4-tu *še-eb-še*, "its corn tax is one tenth, its straw tax a quarter". Too damaged is ADD 71, 2'; both difficult and damaged is ADD 62 (cf. lines 5 and 10).

That fields with a special status could be transferred by sale is also proved by the fragmentary sales contract ADD 363, where the vineyard sold is said to be rev. ⁶GIŠ.SAR *ša gi-ni-e ša Aššur* ⁴Nin-lil, "vineyard (cf. obv. 3) of the regular offerings of Aššur and Ninlil".

The fact that the (or perhaps rather "a") *bēl ilki*, according to the interpretation given by the CAD (I/I p. 81A) the "owner of *ilku*-income", is mentioned some times in sales contracts with the officials and some times with the members of the family of the seller, who could protest against the transaction, may be taken as implying that there was nothing unusual in rights owned by someone regarding possessions of other people, rights probably originally owned by the government, but somehow transferred to private persons.

If we assume that all the estates listed by the texts called *An Assyrian Domesdaybook*²⁾ had the same juridical status, and this is no more than an assumption, we must conclude that within the province of Ḫarran there were very small estates with a juridical position not differing from that of other, larger, ones. The texts consist of sometimes long lists of in many cases very unequal paragraphs, separated by dividing lines and closed by a double line³⁾. This is preceded by a statement of the type PAB ša PN, "all of PN". Sometimes the name of this individual is followed by his titles, in other cases the name of his father follows. A very small estate, consisting of one family and some land, is mentioned in text nr. 4, VIII 5-8. (There is according to collation a double line before line 5.) This may have been a part of an estate which had its main possessions in other provinces. We have no means of identifying the owner, one Šulmu-aḫḫē, though the name occurs elsewhere.

As a slight proof for the supposition that there existed a certain kind of local organization independent of the — supposed — organization which held together the large private estates, one may perhaps regard the few texts in which a number of owners sell to one person their combined shares of something which seems to form a geographical unit. The only really striking example I know of, seems to be ADD 470, where Rimanni-Adad (cf. rev. 2') buys from ¹¹PAB 10 Lū.MEŠ-e *URU Da-na-a-a* ¹²EN URU *a-na gi-mir-te-šū* (Sē-ni), "in total 10 persons of GN., owners (of the place, who sell) the whole town". Among these owners are the under-headman (Lū2-u) of the town, a scribe from Nineveh and several members of the lower military hierarchy. As the witnesses seem to have been uncommonly important people the case was perhaps exceptional.

The lower classes: categories

It seems safe to conclude from what has gone before that the juridical status of the agrarian population of Assyria showed a range of gradations according to their position. It is extremely difficult to say much more than that. We do not seem to know the terms by which

²⁾ Cf. excursus.

³⁾ The number of these closing passages actually remaining is not great: nr. 3 I 11 (but cf. I 5); nr. 4 VIII 4 (collated); VIII 8; nr. 6 I 6; (cf., however, nr. 8 II 4': double line not explained); nr. 9 III 9; nr. 14, 1'. This means probably that nr. 1 lists the property of only one owner: the royal *demesne*?

the differentiation in juridical position of the members of the population was indicated. The attempt made by V. A. Jacobson in 1965, a digest of which was published as *The social structure of the Neo-Assyrian Empire in Ancient Mesopotamia. Socio-Economic History, a collection of studies by Soviet scholars*, "Nauka" Publishing House, Moscow, 1969 (p. 277-295), must be regarded as unsuccessful (cf. especially pp. 288-292).

According to Jacobson the terms needing discussion in this context are *zakū*, "free", or *zakkū*, "liberated", a group of persons which can be identified according to him (ABL 99!) with the *šābē šarri*, "corvée workers" and the *ša kutal*, "those of the reserve", and the "royal settled" (*amēšaknunu-ū-ut šarri*, according to ABL 533), identical with the "freemen". This *šaknu* is regarded by Jacobson (p. 291) as a "captive made to settle on the soil". The *zakkū* or *zakū* is stated to be a "liberated (captive) made to settle on the soil", or probably a "man liable to special (e.g. military?) service", and, in virtue of this, "liberated" from any other. "The second interpretation seems to be the more plausible", it is supported according to Jacobson, by ARU 10 = Postgate nr. 32, 23' [URU]. LÚNINDA/GAR.MEŠ-ni ša p̄IM.ERIN₁. [GAB] DUMU₁ p̄Šam-[šī-IM LUGAL (a-lik)] mah-ri-ia 24' ū-zak-ki-ma. Jacobson reads GAR.MEŠ and translates "..... these 'settled' RN etc. had liberated (and given to three persons who were obliged to provide regular offerings for Aššur and Baba)."

Jacobson's interpretation of *ū-zak-ki-ma* as "liberated" is senseless, since the persons (GAR.MEŠ) thus freed were immediately transferred to three (new) owners. Postgate's interpretation must be preferred: "had exempted (from taxation) (and given to the three new owners)". But this is only a minor point here. The main objection must be directed against the interpretation of [URU].LÚNINDA/GAR.MEŠ by Jacobson. The occurrence of LÚNINDA/GAR.MEŠ in a geographical name need not say anything about the people who lived in the place. Postgate's reading of LÚGAR as LÚNINDA can be defended by referring to Practical Lu III 12-13 (MSL XII p. 234ff.). As has been remarked by Henshaw (JAOS 87 p. 519A) the reading of the signs LÚGAR depends wholly on the context. What matters most here is whether we can isolate from among the references to LÚGAR a category of persons who can be regarded as Jacobson's type of *šaknu*, "settled captive". Many difficulties crop up here.

Though the reading of LÚGAR as LÚNINDA seems established, the Assyrian equivalent of this term has not been identified beyond doubt. CAD A 1 p. 296, *alahhīnu*, discussion, suggests that functionary as equivalent, but cf. p. 245A, *karkadinnu*. This would mean that where we find LÚGAR-nu in the texts, the reading LÚNINDA-nu is not absolutely excluded. There is even the theoretical possibility that one must read LÚGAR-nu as LÚšā-nu. "second, under-.....", though this rank seems to be indicated in general by LÚ2-u. The LÚNINDA needs not have been the actual "baker" in Neo-Assyrian times, cf. Practical Lu (MSL XII p. 234f.) III 6 LÚMU-

HALDIM.NINDA, inserted in one case at the end of the LÚNINDA section.

There is no need to consider here those LÚGAR who are clearly identified as provincial governors by the addition of a geographical name to their title. There remain, however, many LÚGAR(-nu)'s in the texts, whose position is not as clear. The evidence at my disposal is certainly not complete here, but complete enough to discredit Jacobson's "settled captive". *šaknu* in itself does not mean more than "appointed one". The clearest writing is found ND 2386 + 2730 (Iraq 23 Pl. XI) rev. I 6PAB 4 LÚšak?-nu-¹te¹ 7ša LÚma-a-si, a title also found in Esarhaddon's "Götterbrief" (Borger, p. 106) 16..... LÚGAR-nu-te ma-a-si, one of a series of functionaries to whose numbers could be added personnel enlisted forcibly from conquered enemies, mentioned after charioteers and cavalymen of the guards, but before the LÚSAG.MEŠ and more common military and civil employments. This could point to this *šaknu* being an official of not too high a rank. Comparable are ADB nr. 5 III 18'..... LÚGAR¹-nu kal-¹lap¹ [-a-ni or MEŠ], ADD 834 + 839 10' [.....] GAR-nuMEŠ ša pīt-¹hal, "ADD 986 rev. II" 7LÚGAR-nu ša LÚPA.MEŠ (he is in charge of four bowmen here) and ADD 172 2 LÚGAR-nu ša ANŠE.KUR.MEŠ ša É 3GIBIL. There is no other possibility but to regard such *šaknu*'s as some kind of official, probably in charge of other people. The connection with horses or chariotry is remarkable in the last four cases cited, as the *kallāpu* must be regarded, with von Soden, AHW p. 425B, as a messenger on horseback. The *šaknu* (ša LÚ)ma¹assi causes more difficulties, cf. von Soden, AHW p. 573.

In ADD 834+, of which line 10' has been mentioned above, we also find 12' [.....] GAR-nuMEŠ A XX; the singular, written as LÚGAR-nu DUMU XX, is found in ADD 607, 4' and elsewhere. Persons with this title are found several times among the witnesses of contracts or in lists of personnel, as is the LÚGAR XX. In general they are found among people with military functions. In several cases we have the title with the addition of the name of a tribe or of the inhabitants of a town: ND 5457 11PN 12LÚGAR KURAr-ma-a-a (Iraq 19 Pl. XXVII); ADD 50 16IGI PN LÚGAR URUKak-zi-a-a and 17IGI PN LÚGAR XX URÚKur-ba-il-a-a (among officials of no high rank) and ADD 857 II 11[P]N LÚGAR-nu I-tu-a, cf. perhaps also ABL rev. 13-14. This may either indicate the place of origin of these officials, or may mean that they had some official connection with the people indicated. LÚGAR or GAR-nu, without further indications, occurs many times as the title of witnesses of contracts, again among members of the lower military hierarchy.

It must be evident therefore that Jacobson's interpretation of *šaknu* as "settled (captive)" is not supported by the texts there where they offer more than a mere mention of the term LÚGAR. I cannot follow his interpretation of ABL 99, 533 and 566, which may have suffered

from the (probably shortened) translation into English of his article. His interpretation of the passage of Esarhaddon's Götterbrief as showing that *šaknu*'s were given by the king to his subjects is decidedly wrong. ARU 10 (= Postgate nr. 32) is immaterial, as we have here a geographical name URU.LÚGAR/NINDA.MEŠ. ADD 619, in which a number of persons styled LÚGAR/NINDA are given to a daughter by a father, is not clear, and ARU 85 (ADD 253) line 3 is most uncertain.

Jacobson does not observe the difference between those styled *zakū* and those styled *zakkū*. The *zakkū* was according to the discussion added by CAD Z p. 23 "an Assyrian functionary who belonged to the lower stratum of the official hierarchy". If we may trust Klauber PRT 44, 6 there were LÚGAR.MEŠ *zak-ke-e*, which means that they "were under the supervision of a prefect (*šaknu*)". *zakkū* does not indicate therefore a social category, though the fact that never a person is indicated by this title in a text must make us suspicious.

Social categories of people are probably indicated by the terms *zakū* and *šab šarri*. On *šab šarri* cf. CAD S p. 1 and Deller, OrNS 33 p. 90. In several cases *šab šarri* is connected with *ša ku-tal* (-šu-nu), "those who are their replacements" (?), cf. von Soden, AHW p. 518A. In the "letterorders" ND 2431, 2652, 2659, 3470 and also 2657 the *šab šarri* belong to the chariot of the person addressed, who is obliged to send them (or a list of their names?) with a messenger, together with the *ša ku-tal-šu-nu*. I cannot understand the additional sentence in ND 2657 (Iraq 23 Pl. XXII). But most important is, without doubt, ABL 99 rev. 6'-16': "Now that the king, my lord, has freed the town of Aššur (from corvée), I must shoulder the corvée of Aššur. The damage of the palace of Ekallāte I shall repair. Those that are called "bought men" (i.e. the slaves bought by the palace) or people released by the chief of the palace (i.e. probably the palace-born slaves, who seem to have been manumitted, cf. also CAD Z p. 25A), on this very moment I have written down the list of the "bought men" (and) of the "sons of the slave girls of the palace" and I have caused it to be brought to the king: 370 of them are liable for service (*šabu*), 90 of them are *šab šarri*, 90 belong to the reserve (?) (*ša ku-tal*), (the remaining) 190 can do (therefore) the work of the king". The gist of the following broken passage seems to be that the king himself must decide what is to be done. This means that *šabu* is here a category of people subjected to corvées, who have not been declared free by the king, as was done in the case of Aššur (probably by Sargon). The person called *šab šarri* was perhaps reserved in the first place for armed service, those "of the reserve" could be called up also, even together with those whom they had to replace; they do not seem to have been available at least for the civil tasks with which ABL 99 deals.

ABL 99 seems to contrast those who are freed by the king, clearly not all the inhabitants of Aššur, to those who are obliged to serve in a military or civil capacity. This confronts us with another type of royal decree, of which no actual example seems to have been preserved, but to which allusions exist: that which established the exempted status of some town. The best known example in Assyria is that for Aššur by Sargon, mentioned in

K 1349, Winckler SK II 1, cf. Postgate p. 5. Despite the fact that the town of Aššur is called an URU *ki-di-ni* (line 29), which, previously, knew of no *ilku* and *tup-sikku*, and that Sargon seems to have pondered upon the freedom (*za-ku-su-nu*) of the inhabitants (DUMU.MEŠ URU) (line 38), and that a number of rights, probably relinquished, were listed (line 39), line 40 as far as it remains, contains only the short statement 40E.KUR. MEŠ *gab-bu ša KURAššur ū-zak-ki-šu-nu-ti*, "all the temples of Assyria, I freed (them)". I do not agree with Postgate's interpretation of this passage. He regards on p. 10, cf. p. 15, E.KUR.MEŠ, lit. "temples", as a kind of obligation to provide the temples with offerings or services. The badly damaged passages of his nrs. 13, 14 and 21, cf. 20, do not convince me, ingenious as the explanation of the remains may be.

K 1349 is of course not the real charter, which is mentioned in line 41-42, and which seems to have been placed before Aššur. I do not know whether the evidence provided by K 1349 is sufficient for the assumption that the whole town of Aššur was freed, or whether this was only the case with those inhabitants who were connected somehow with the temples. It seems clear anyhow that the measures of the king were intended to favour the sanctuaries, and not the "town". That some categories of inhabitants, perhaps those immediately connected with the palace, could be excluded from (this or a similar) measure seems clear from ABL 99. The situation before Sargon's decree is indicated by K 1349, line 33: "[he (i.e. the preceding king, i.e. Shalmaneser V, and not Tiglath-pileser III ?) laid upon] his (Aššur's) people a bitter corvée (*ilku* and *tupsikku*) and(?) counted the able bodied as *hupšu*'s (*im-ta-ni ERIN₂*.MEŠ *hup-šiš*).

According to CAD H p. 241B *hupšu* is in Assyria a "designation of persons serving in the vanguard of the army and subject to corvée work", with derogatory connotations, cf. von Soden AHW p. 375A, "Angehörigen einer niederen Klasse, oft Soldaten". The word seems to have been a technical, more or less feudal, term in the Middle Assyrian period, in Alalah and in Ugarit, but it seems to have lost this aspect in Neo-Assyrian times. There, when the texts mention *hupšu*'s in a military context, it seems to indicate someone lightly armed, or at least able to move freely. That lightly armed troops were taken from the lower strata of society is well-known, for instance from Greece. Of some interest is KAR 214 I 19-20, where statues of kings and grandees (*ša mal-kiMEŠ u ru-bi-i*) are contrasted in the list of gods and objects in the temple with statues of *hupšu*'s (*ša hu-up-še*), which suggests here the translation "commoners", but as a social indication this is just as indetermined as *rubū*, "nobles", as we do not know anything of a formal nobility in Assyria.

One should expect that the person freed from obligatory services, i.e. the person personally profiting from decrees like those edited by Postgate, appears in the texts as a *zakū*. The information provided by CAD Z p. 23-25 is not very rich. According to ABL 99 the *za-ku-te ša rab ēkalli*, "people released by the chief of the palace", were not freed from obligatory services. ABL 533 alludes to a royal decree establishing the freedom of people called *ardāni ša 4Ištar*, "servants of Ištar". Very important

seems AfO, Beiheft 6 nr. 56, even though its interpretation is far from certain. The small text lists silver received from people who are indicated as "freed": ¹KÜ.BAB-BAR ša LÚza-ku-te and ⁷PAB 5½ MA.NA KÜ.BAB-BAR ša LÚza-ku-te ⁹maḥ-ru. I cannot understand the interpretation given by CAD Z p. 25A. The distinct possibility remains that the text refers to some kind of taxation, in which case it would be clear that the status of being freed does not mean that no obligation towards higher authorities remains. We must, however, also reckon with the possibility that manumitted slaves were called *zakû*, as seems to be the case in ABL 99.

We have seen above, that Sargon's reestablishing of the freedom of Aššur does not mean that everybody in that town was "free"; the measure was intended, probably, to restore the rights of the great sanctuaries. We have also seen that the estates of the temple probably formed a separate administrative unit (NAM) (Postgate nrs. 27 and 46). The exempt position of the lower temple personnel with regard to the corvée's seemingly imposed by government officials on the other members of the population of the town, is established by nrs. 42-44, lines rev. 33'-40', from the reign of Adad-nirāri III. We must doubt whether Sargon's regranting of freedom really did mean much more. Esarhaddon's statement, Borger p. 2-3, II 27-III 15 may be given both a wide and a narrow interpretation as to the number of people benefitting from the measure.

Everything points at a complicated situation, in which the rights of the individual subject were limited and circumscribed by a whole range of circumstances, of which the ownership of the land and the rights of the government are only the most crucial, and which were influenced sometimes by royal decrees, or even by measures taken by private persons, cf. the Tell Abta stele. The way the known terminology is used does not really clarify the complicated situation; the outlines of the meaning of the terms used can be established in a very vague manner only. One only needs to mention here *ardu/urdu*, a word which may designate everybody from the lowest slave to the most exalted servant of the king, and even the king himself in relation to the gods. In many cases it is not possible to establish the social position of a person indicated by means of this word. And the social position of a slave of the king may well have been more bearable than that of a peasant, who is, though personally free, perhaps tied to his field, either for legal or for economic reasons. Understanding of terminology is no key to an absolute understanding of social reality. We do not have the means to know much about the economic aspects of social reality in Assyria.

Another complication is caused by the fact that archaic terms are in one way or another retained. The Assyrian lexical product called "Practical Lu" (MSL XII p. 238-240) does not contribute to our understanding on this point. It mentions the *muškēnu* (LÚMAŠ.EN.KAK, p. 238 II 14), but obviously as the counterpart of the LÚNIG.TUKU.MEŠ, "possessors". This seems a clear case. But in a case such as that of *ḥupšu* the situation is much less clear, as we have seen.

That the position of the agrarian population was regarded in many cases as unfavourable by the peasants

themselves is indicated by the remark *ḥalqu* or ZAH, "fled", found in the ADB texts and elsewhere (nr. 3 IV 8, cf. also the originally long list in ADD 904). This proves that the right to go elsewhere did not exist in many cases. Attempts were probably made to resettle such people, cf. ADB nr. 6 rev. 5'-6' (a family of three persons) ⁷TA ŠA ZAH.MEŠ ⁸ša PN ⁹na-ša-an-ni, "from the fugitives brought by PN". Resettled prisoners of war also will have formed a special category of the population.

Incomplete though the material may be, some not unimportant conclusions seem possible: 1) the large estates did not form one block of territories, with the result that the local communities, probably with some degree of local selfgovernment, must have played an important role in the lives of the people in the countryside; 2) royal favour could contribute to the formation of large estates and could crown the process of acquisition by a grant of exemption; 3) small landowners did exist; 4) the legal position of those who tilled the land was not uniform. More doubts must be expressed concerning the extent of the freedom granted by the decrees. In those concerned with temples, the freedom seems to provide the means for the upkeep of the institution. I have tried elsewhere to show that the administration of the temples was under royal control (Cult of Aššur p. 182-183), which would mean a relative freedom only. Concerning the exemptions granted to private persons we should like to know in what manner they were remunerated for their official duties, and to what kind of taxes they were subjected personally, cf. Cult of Aššur p. 189-190.

To finish this, already too long a story, it may be permitted to add some slight notes on a number of points of secondary importance.

Nr. 9, obv. 11, 28 and rev. 52: cf. ŠE *ki-su-tu*, ND 2803 I 18 (Iraq 23, pl. XXIX). On p. 34 read (ad) 22 instead of 20.

Nrs. 25-26: according to Seux, *Épithètes* p. 303 the title "king of Sumer and Akkad" was not used by Sennacherib, but only — as far as relevant here — by Sargon, i.e. the small fragments seem to date from the reign of Aššurbanipal. Esarhaddon is excluded because nr. 26 mentions three generations after the author of the decree. Why Sargon should be called here "King of Sumer and Akkad" is not clear to me.

Nr. 27, p. 55 ad obv. 4: I do not see why this *SAG should be regarded as QA + PA, as the "QA" seems to show, in general, two verticals. The identification of this SAG with *ginû*, though attractive, does not foot on a really firm basis. The fact that ADD 48 and ADD 39 follow one another in ARU as nrs. 298 and 299 does not prove anything. ADD 48 mentions (silver) ⁵gi-nu-u ša Aššur, ADD 39 (silver) ²SAG.DU SAG.MEŠ ša ⁴XV ša NinuaKI. This does not prove that this silver was temple property for the same reason. Postgate nr. 46 obv. 4 [...] SAG *gi-né-e* ša Aš-šur etc. is far from clear. The other instances cited by the author do not prove more than that SAG means some kind of obligatory payment.

Nr. 36 p. 73, cf. also p. 82 ad 4'-9': Sennacherib did not receive his further instructions through a dream or a

vision, but they were the result of a deliberate act of extispicy.

Nr. 39 rev. 15: I stick to *a-na gi-ni-šá*, cf. Cult of Aššur p. 186; the parallels adduced by the author do not convince me.

Nr. 52, ad 5': the same, probably ill-founded, qualms concerning *kabattu*, "liver", as a foodstuff, were expressed by myself, Cult of Aššur p. 118.

Nr. 54 I 22', cf. p. 118 App. 3, 9 UDU *dā-ri-i*, cf. also ADD 1016 line 5: 2 UZU ša 1 UDU [ʾšū] ʾbē] ʾe] *dā-ri-i*.

Appendix nr. 3 p. 119 rev. 5: Frankena's 1me NINDA.MEŠ, "100 loaves of bread" is certainly right according to a photo. This could be another feature taken over from the Middle Assyrian original.

Appendix no. 5: Among the doubtful texts one could include ADD 778, 911 and perhaps 744, but the interpretation of these fragments is far from certain. More serious is the omission of K 2564 (Bauer, Aššurbanipal Tf. 21 and p. 90), a grant for a certain god Sin of Eluma.

The attempt of the publishers to introduce a new, expensive, series with Postgate's book must be regarded as successful, though — this should not be taken by any means as a reproach — in future the use of a somewhat more sophisticated typewriter could bring the typographical aspects of the editing of texts, e.g. the use of italics, etc., to perfection, a perfection, by the way, greater than that of Bibliotheca Orientalis. The only misprint which caused me some trouble is mentioned above. A somewhat better indication of the amount of text lost (nr. 27, p. 54 and p. 55) seems sometimes desirable. I would have appreciated if the author had tried to translate somewhat more, but I understand the difficulties only too well on account of my own weak attempts.

Excursus: the Domesdaybook

Johns' selection of this title is certainly appropriate in so far as it refers to William the Conqueror's gathering of information concerning his subjects. The methods used seem comparably based upon an inquest among what could be regarded (in 1085-1086 terms) as the "tenants in chief": ADB nr. 3 VIII 14A.ŠA *la ud-di* 15Si-i-a-*ḥa*-di 16ina muḥ-ḥi i-šá-u-u-lu, "I have not identified the amount of land, they will ask S. on the matter". We may conclude from line 19 that S., a *rab alāni*, was the owner of the estate. But the title is perhaps somewhat too suggestive in other respects. The survey carried out for William the Conqueror was regarded by his contemporaries as an attempt to assess their ability to bear taxation. Whether this was the case in Assyria remains uncertain. It is not difficult to imagine other reasons for drawing up lists of estates than taxation, e.g. proscription of the owners after a revolt, or something like that.

The texts of the ADB give a remarkable picture of the organization of the province of Ḥarran, as is described by Johns, ADB p. 7ff. Johns' description can be corrected, however, in one fairly important detail. In many cases the texts mention elements of estates *ina qipani*. This has been regarded by Johns, and by those who followed him, as meaning that these elements were under the supervision of royal agents (*qēpu*), although they

should have been warned by the occurrence of writings like *ina KURQip-an* (nr. 4, VIII 20), or *ina Qip-a-ni* (nr. 9 III 8', cf. nr. 18, 7'). It seems obvious that this must be connected with *KURQip-a-ni* of AKA p. 375 III 93, to which there can be no objection (cf. Johns, ADB p. 9) now that E. I. Gordon has made it certain that the country of Qipani belonged to the province of Ḥarran (JCS 21 p. 87, with note 37). His reading of line 9 of stela 44 from Aššur as URUBAD-KURQipā-ni and his identification of this place with Anaz Hüyük confirm that *ina qipani* in the ADB-texts is a geographical and not an administrative indication, whereby the royal *qēpu*'s are expelled from the seemingly private estates of the ADB, which makes it much easier to understand how these texts are composed.

Somewhat dubious is also the position of the owners of these estates. In 1085-1086 A.D. the inquest dealt with the royal *demesne* and the property of the tenants in chief. Is this the case with the owners mentioned by the ADB? I have no means of answering this question. We cannot expect to find in Assyrian texts the formulation of a theory which would make the king the theoretical owner of all land, although it must not be forgotten that there are indications of a theory which made the god Aššur a kind of suzerain. From there, to the king as tenant in chief of the god, and as overlord of all other owners of land, is but a small step.

Among the ADB-texts two seem to deviate from the general pattern. The interpretation of nr. 5 is impeded by the fact that it is very damaged. The remaining geographical indications do not help us in locating the whereabouts of the people listed, although some features of the PN's indicate the same general area as that of the other texts. Important is II 27⁷URUGam-bu-la-a-a 28⁷PAB ša e-ma a-ka-šar-u-ni, "all from the town of the Gambuleans, wherever I can get them together". It is remarkable that each of the passages separated by dividing lines lists *in toto* either 23 (I 6'-7'; 10'-11') or 24 (I 14'-15'; 18'-20'; 23'-25'; II 6'-9'; 14'-15') or 48 (II 22'-24') ANŠE of land after the names of a number of people (only males are mentioned). This indicates these holdings to be the parcels of land distributed among deportees. This land, to which is added in some cases 1 É, "1 house", seems to have belonged to high officials, though other people seem to be mentioned also (I 25'-26', also mentioned III 23'-24'). The remainder of the text is too damaged for explanation, though III 23' (line 21' given by Johns does not exist) mentions 4 Chaldeans, probably settled as ploughmen, which seems to be also the case with other people earlier in this column. The remains of the reverse are scanty. Gambuleans are also mentioned ADB nr. 6 VII 4' PAB *ḥu-ub-te* KURGam-bu-li.

The other deviating, but also badly damaged, text is ADB nr. 7, which seems to be qualified as a *nis-ḥu* in what remains of the "third column" on the left edge. It is perhaps too daring a suggestion to regard the text as a list of craftsmen (especially blacksmiths) collected from other tablets.

In several other cases the remains of the texts are too small to provide us with the absolute certainty that they refer to estates in the province of Ḥarran.

Leiden, April 1970

G. VAN DRIEL

tupšikku und eine neue Phoneme der khalkolithischen Substratschicht

Bei der Bedeutungsansetzung „Ziegelbrett“ für *tupšikku*, altbabylonisch auch *šupšikkum*, Aussprache *tupšikkum*, weist von Soden, Or. N.S. 38 (1969) S. 420 Anm. 1 auf die von V. E. Crawford, Guide to the Collection of the Metropolitan Museum of Art in New York (1966) S. 9 Abb. 12 veröffentlichte sumerische Kupferstatuette auf, die einen nackten Mann zeigt, „der ohne Unterstützung durch die Hände einen (mit Wolle oder Stroh gefüllten?) Kasten auf dem Kopf trägt; auf diesem liegt ein grosser Ziegel“. Er kommt zu dem Resultat, dass *tupšikkum* „weder ein Brett noch ein Korb, sondern eine Art von Rahmen mit elastischer Füllung als Unterlage für den Ziegel“ ist.

Diese Kupferstatuette hat Crawford schon früher in The Metropolitan Museum of Art Bulletin April 1960 S. 248 Fig. 6 (Cast copper statuette. Sumerian, about 2700 B.C. Height 15 inches. Dick Fund, 1955) veröffentlicht. Dazu sagt er ibid. S. 249: „May it not be that the figure carries building bricks for temple construction? The objection at once arises that in early dynastic times (about 3000-2350 B.C.) when our piece was made plano-convex bricks were employed, not flat materials such as one observes on our figure's head. While this objection is valid, it can be demonstrated beyond question that in the later foundation boxes of Ur III (about 2100 B.C.) a stone model of a long outmoded plano-convex brick was included with the foundation figurines instead of the then commonly used flat square brick measuring twelve by twelve by three inches. — May not the „bricks“ being carried by our bearer be a throwback to the *riemchen* of a still earlier period found at Warka — the *riemchen* being a brick square in section and approximately three times the measure of that section in length. ... The statuette could be a foundation figurine, and the burden, bricks“.

Crawford hat Recht, wenn er vermutet, dass diese Ziegel „a throwback to the *riemchen* of a still earlier period as found at Warka“ sind. Da es oft beim Bauen von Tempeln um Reparatur eines alten Tempels handelte (nicht immer um Neubau), hat man „foundation figurines“ beigefügt, die den Bau des früheren Tempels schilderten!

Crawford hat auch darin Recht, dass der Mann „bricks“, also mehrere Ziegel trägt und nicht nur einen Ziegel, wie von Soden vermutet. Es handelt sich nämlich um eine besondere Charakteristik der sumerischen Kunst (gut auch aus der altägyptischen Kunst bekannt), dass der oberste Ziegel grösser dargestellt ist als die unteren in dem „Kasten“ befindlichen Ziegel, die man nicht darstellen konnte. Der oberste Ziegel macht dem Anschauer klar, dass es sich tatsächlich um das Tragen von Ziegeln handelt! Dazu wollte man die Tatsache betonen, dass der Träger eine so schwere Last geschickt „ohne Unterstützung durch die Hände“ tragen konnte!

So kommen wir nun zu dem „Kasten“. M.E. handelt es sich um erhöhte Rahmen der gewöhnlichen Ziegelform, sum. (*gi*)₃ - *šub*, *ḫ-h* Tf. VII A 169 (MSL VI 98): *gi* ₃ *u* ₂ - *šub* - *ba* ₃ - *ḫ-h* = *na-al-bat-ti* (s.u.), aber auch (*gi*)₃ - *šub* geschrieben, so schon präarg. z.B. DP 122: *lu* ₂ - *pisan* - *i* ₃ - *šub* - *ba* „Mann des

pisan der Ziegelform“, d.h. *pisan* = unsere „erhöhten Rahmen“ der Ziegelform! *gi* ₃ - *šub* ist auch in der Ur-III-Zeit üblich, z.B. BRM III 2.17; An.Or. VII 235 und 276; BM 111789; 113072; 113164; BIN V 243; Contenau, UDU 41. Diese beiden Schreibungen zeigen, dass man das Wort im Sum. etwa *ü* *šub* ausgesprochen hat. Für uns ist es nun wichtig, dass das Wort im Sum. auch gekürzt wurde: *gi* ₃ *šub*, so z.B. Gudea St.E III 1 und 9: *sig* ₄ *gi* ₃ *šub* - *ba* ₃ - *ḫ-h* „er legte den Ziegel in die Ziegelform ein“. Hier handelt es sich um eine Erscheinung, die im Sum. durchaus üblich ist: die zweite Silbe wird betont, wobei die erste Silbe verschwindet (oder verschluckt wird), besonders wenn das Wort mit dem folgenden Wort (z.B. durch Genetiv) verbunden ist, z.B. *a mar* - *Utu* - *ak* „Tierjunges des Sonnengottes“ wird zu *mar* - *Utu* *ak*, woraus der babylonische Gottesname *Marduk*. Ähnlich haben wir auch das khalkolithische Substratwort **isig* > *sig* ₄ „Lehmziegel“, siehe sofort.

Damit kommen wir schon zu der Etymologie des viel umstrittenen Wortes *tupšikku*. Die Kupferstatuette, die oben beschrieben wurde, zeigt uns nun deutlich, dass der Mann eine Ziegelform mit erhöhten Rahmen, eigentlich *pisan* - *u* ₃ / *i* ₃ - *šub* - *ba*, aber vereinfacht zu *u* ₃ / *i* ₃ - *šub* und darauf einen Lehmziegel = *sig* ₄ (von *isig*), also *šub* + *sig* ₄ trägt, wenn wir die verkürzte Form von *u* ₃ *šub* ansetzen. M.E. gibt dieses *šub* + *sig*, d.h. **šubsig* das sum. Lw. *šupsikkum* im Akk., wobei der zweite Sibilant (das *s* von *sig* ₄) durch Assimilation zu *š* wird.

Die Sache wird aber interessanter, wenn wir in Betracht nehmen, dass das altbabylonische *šupsikkum* auch in der Form *tupšikkum* vorkommt. von Soden hat Recht, wenn er annimmt, dass die Aussprache *tupšikkum* (*thupshikkum*) war. Dieses setzt nun voraus, dass das sum. Wort *u* ₃ *šub* / *i* ₃ *šub* ursprünglich **uthub* / *ithub*, d.h. wohl etwa *üthub* ausgesprochen wurde. Es handelt sich natürlich um ein khalkolithisches Substratwort, das auf *-ub* endet (s. meine Fussbekleidung, Exkurs). Die ältesten Lehmziegel aus dem südlichen Zweistromlande sind in Warka gefunden worden, für diese haben wir ein C¹⁴ Datum 4325 v.u.Z., s. z.B. Mellaart, *Earliest Civilizations of the Near East* S. 131. Das Zweistromland *Nengen* wurde erst um etwa die Mitte des 5. Jahrtausends v.u.Z. besiedelt, darum kennen wir „mud bricks“ aus dem südlichen Zweistromlande erst aus einer verhältnismässig späten Zeit. Aus Pre-Pottery Neolithic A Jericho und aus Çatal Hüyük in Anatolien kennen wir „mud bricks“ (in Jericho „of hog-backed shape“) schon aus der Zeit um etwa 7000 v.u.Z. — Wie **uthub* ist auch *sig* ₄ ein khalkolithisches Wort, das ursprünglich **isig* lautete, endetete also auf *-ig* (s. meine Fussbekleidung, Exkurs). Dazu gab es noch ein drittes khalkolithisches Wort der zentralen Ziegelterminologie: *libin*, ein auf *-in* endendes Wort (s. ibid.), woraus das akk. *libittu* = *libin* + Fem. Endung *-tu* (*labānu* ist denom.). Es ist nämlich eine Tatsache, dass in jedem Gebiet der primitiven Kultur im Zweistromlande eine kleine Menge von wichtigen Worte zu finden sind, die aus der khalkolithischen oder sogar aus der spätneolithischen Substratschicht stammen. In der Ziegelindustrie sind diese Worte *u* ₃ *šub*, *sig* ₄ und *libittu*, ursprünglich

**üthub* (*-ub*), **isig* (*-ig*), und **libin* (*-in*), die wichtigsten Worte der Ziegeleien (in der Fischerei *ambar*, spätneolithisch, *eštub* = *arsuppu*, ursprünglich **eřdhub*, *kalub* und vielleicht auch **suhur*). Man darf nicht vergessen, dass alle Völker eigentlich faul sind, neue Worte zu erfinden, wenn brauchbare alte Worte vorhanden sind. So haben auch die Sumerer und Akkader vorhandene, brauchbare Worte der khalkolithischen Einwohner des Landes *Nengen* übernommen, als sie nach dem Zweistromlande einwanderten, und zwar besonders für Begriffe derjenigen Kulturgebiete, die sie von den früheren Einwohnern des Landes kennengelernt haben und mit denen sie ihr Leben im Lande *Nengen* anfangen mussten.

Und zum Schluss: In dem khalkolithischen Wort **a/eřdhub*, woraus sum. *a/eštub* und akk. *a/ersuppu* haben wird neben der khalkolithischen Phoneme *ř* auch die khalkolithische Phoneme *dh* kennengelernt, d.h. ein aspiriertes stimmhaftes *dh*. Diesem entspricht nun das aspirierte stimmlose *th* in dem Wort *uthub*. Wir sehen nun, dass 1) khalkolithisches *dh* im Sum. zu *t*, im Akk. zu *s* und 2) khalkolithisches *th* im Sum. zu *š*, im Akk. aber entweder zu *š* oder *t* wurde.

M.E. ist es eine wichtige Beobachtung, dass die Sprache des khalkolithischen Substratvolkes des Landes *Nengen* Phoneme hatte, die dem Sumerischen und dem Akkadischen wegen sum. Einflusses fremd waren, und zwar aspirierte Konsonanten wie die Dentale *dh* und *th*, wohl auch aspirierte *bh* und *ph* und *gh* und *kh* (z.B. in **khwad* > sum. *ha* und *ku* ₆ „Fisch“, siehe mein Buch *Die Fischerei im alten Mesopotamien*), dazu auch das tschechische *ř*.

Helsinki, Oktober 1969

ARMAS SALONEN

The so-called Safaitic gods slh and n'r

In his report on the Dunand collection of Safaitic texts¹⁾, submitted in 1942 to the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (Paris), G. Ryckmans announced his discovery of two new Safaitic gods, viz. *slh* and *n'r*.

The first divine name is claimed to be attested by both CIS 2) 5050: „*wslkh rwh* 'l š'd, 'et Sālikh, repos sur Sā'id“ and CIS 35, „où la lecture *wslkh rwh* est très nette... Sālikh pourrait être 'le verdoyant', une divinité tutélaire de renouveau de la végétation“.

The second divine name is reported in both CIS 743: „*fn'r fhlt slm*, 'et, ô Na'r, et, ô Lāt, salut“ and CIS 1970: „*hn'r hrđy qr lslm*, 'ô Na'r, ô Rudā, repos dans le salut“ ... Le nom *n'r* nous paraît apparenté à Nūr, nom divin palmyrénien, et à *nwrw*, Nawrāwu, 'la lumineuse', nom propre divin sabéen“.

The preceding interpretations are used in the three editions of the author's publication entitled *Les religions*

*arabes préislamiques*³⁾. However, the phrase „pourrait ... tutélaire“ on *slh* is changed to „le verdoyant (?) [] est peut-être le dieu“, and the mention of *n'r* is given as follows: „A Nār [ou Nūr, divinité palmyrénienne] est apparenté le dieu Na'r, dont le nom est connu par deux inscriptions“.

M. Höfner's survey of the religions of both northern and central Arabia has no entry for *slh*, but does have one for *n'r*⁴⁾. It is difficult to know whether the first name was voluntarily omitted or not.

CIS's interpretations of the texts involved contain too many letters misread or corrected to suit the author's preconceived ideas, such as to find *rwh* in the case of *slh*. With regard to *n'r*, CIS's suggestion of two divine names either connected by *f* (in *fn'r fhlt*) or simply apposed (in *hn'r hrđy*) is disproved by the Safaitic usage according to which divine names are connected by *w*. Here follow ten examples which eliminate CIS's interpretation even before the actual study of the texts:

fhlt Wgd'd (e.g., CIS 893); *hgd'wd Wb'lsmn* (CIS 1292); *fhš'hqm Whlt Wb'lsmn Wgd'wd* (CIS 1744); *fhgd'wd Whlt Wš'hqm* (CIS 1955); *fhb'lsmn Wš'hqm Whrdy* (CIS 2216); *fhlt Wgd'wd* (e.g., CIS 2553); *wš'hqm Whlt Wlt* (CIS 2816); *fhlt Wb'lsmn* (CIS 3209); *fhlt Wš'hqm Wgd'wd Wb'lsmn[n] Wdšr* (CIS 3263); *fhb'lsmn Whlt* (CIS 3874).

The two texts involved in the case of *slh*, CIS 35 and 5050, do not contain the name of the god.

The second half of CIS 35 reads as follows: *w'hlk hd'nt fslh(h) wh* And the goat has perished and he has skinned (it). Woel — 'hlk, 4th form of *hlk*; cf. Ar⁵⁾ *halaka*, 4th form „to destroy, cause to perish“; here, in the passive voice. This interpretation is presented as doubtful by CIS (p. 9 B). — *slh*, cf. Ar *salaha* „to skin (a sheep or a goat)“. The letter following *slh* cannot be read *r*, as suggested by G. Ryckmans (cf. above, the report) and CIS. They read it *r* in order to find the well-known noun *rwh*. If the long, slightly curved, lower part of the letter is protracted beyond the point where it curves to the left, the letter would be a normal *h*. The subject of *slh* is naturally the writer of the inscription. — *wh*, cf. Ar *wayh* „woe“. — It seems quite normal that the writer, having lost a goat killed by accident, would skin the animal to eat it, and manifest his feeling of being hurt.

The central pericope of CIS 5050 reads as follows: *wwgm 'l - - - w'l mswslt lw'h 'l š'd* And he has mourned

³⁾ For *slh*, cf. 1st edit., in *Histoire générale des religions*, Paris, 1947, p. 314 B and note 176 ter; 2nd edit., Louvain, 1951, p. 23 and note 176 ter (with reference to CIS 5050 only); and 3rd edit., in *Histoire générale des religions*, Paris, 1960, p. 208 B and note 190. For *n'r*, cf. 1st edit., p. 314 A and note 174 bis; 2nd edit., p. 23 and note 174 bis (with reference to the two texts); and 3rd edit., p. 208 B and note 186.

⁴⁾ Cf. „Die Stammesgruppen Nord- und Zentralarabien“, in *Wörterbuch der Mythologie*, Stuttgart, 1962, pp. 464-470 for *slh*, and p. 457 for *n'r*. W. G. Oxtoby's short presentation of the Safaitic religion does not mention the two names *slh* and *n'r* (cf. *Some Inscriptions of the Safaitic Bedouin*, New Haven, 1968, pp. 20-25). This silence is surely voluntary. Then, the author should have stated his reasons for rejecting G. Ryckmans' interpretations.

⁵⁾ Ar = Arabic.

¹⁾ Cf. *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, Paris, 1942, pp. 128-129.

²⁾ CIS = *Corpus inscriptionum semiticarum*, Pars quinta: *Inscriptiones saracenicis continens*, Paris, 1950.

upon - - and upon Masûslat [who] had attacked Šā'id. — *mswslt*: for the first element of the theophoric name, cf. Ar *sâsa* (o) "to govern". — *lwḥ* 'l, cf. Ar *lāḥa* (o) 'alā. 2nd form "to attack, fall upon someone". *mswslt lwḥ* are read *ms wslḥ rwḥ* by CIS (p. 618), who arbitrarily corrects *l* to *r* in order to read *rwḥ*.

CIS's treatment of CIS 743 and 1970, in which the divine name *n'r* is reported, is particularly bad.

CIS reads the last two-thirds of CIS 743 as follows (p. 102): *ww'm 'l ḥmy qtl bḥt fhn'r fhlt slm lmy 'hy. Et salutem Hāmiyo. Occisus est insidioso(?). Et, o Na'r, et, o Lāt, salutem morienti(?). Vivifica.*

Besides cutting the inscription into several short sections, this interpretation makes no sense. 1. The subject of "occisus est" being the man called *ḥmy*, and the participle *mny* meaning "nearing death" (cf. the noun *mny* "death"), how could the writer ask his deity to grant both of them *slm* "safety"? 2. "Vivifica" is also difficult to understand not only because the verb has no direct complement, but also because it comes after the mention of dead persons. Furthermore, F. V. Winnett⁶) has already pointed out that *w'm* should be corrected to *wgm*.

Finally, the first *f*, *r*, *sl* and *y* are misreadings or corrections of *k*, *b*, *bh* and *h*, and CIS omits one letter after his *r*. — I suggest reading the text as follows: *wgm 'l ḥmy qtl bḥt khn 'b(h) fhlt bhm lmnḥ 'hy* And he has mourned upon Hamay, [who] had killed Bahūt, the haruspex of (his) father. And, o Lāt, the lambs for his food were kept alive. — *bḥt*, e.g., CIS 3041. — *khn*, cf. Ar *kahin* "diviner, haruspex". — *'b(h)*: the last letter is covered with hatching; the diacritic appendix of *h* is missing. — *bhm*, cf. Ar *bahmat*, pl. *bahm*, *baham* and *bihām* "lamb". — *mn*, cf. Ar *mūnat*, *mū'unat* "food". — *'hy*, cf. CIS; here, in the passive voice. The expression *bhm lmnḥ* refers to the lambs which are intended as provisions.

The last two-thirds of CIS 1970 are read by CIS as follows (p. 261): *wb'r wšqt hrḏy q'r lsm Et abdidit in puetu pabulum(?)*. O Na'r, o Ruḏā(?), quietem in salutem. — If the respect for the letter forms has any value, CIS's reading is purely fanciful: *b'r* is *r'l*; one line, instead of two, is used to read *q*, the second line being corrected to *y*; the two following *y*'s are corrected to *qr*, and the last letter is an incomplete *g*. Furthermore, what is the reason for using the accusative in "salutem"? As it stands, the translation means that the writer asked his deity to change "quies" into "salus"! Finally, it must be pointed out that the four doubtful letters of the second half, four out of ten, are certain in the author's report quoted above. — I suggest reading the text as follows: *wr'l wšqt hn'r hr(d)y yls rg* And the herbage of Ha-na'ar has become tall. O Ru(d)ā, the weak beasts are eating. — *r'l*, cf. Ar *ra'ala*, 10th form "(herb) to become tall". — *yls* cf. Ar *lassa* "to eat". — *rg*, cf. Ar *rajāḥ* "(sheep, goats, camels) lean, emaciated; weak beasts".

The two divine names *slḥ* and *n'r* do not appear in the texts in which they are reported.

Washington, December 1969

A. JAMME

⁶) Cf. JAOS, 73 (1953), p. 42 A.

A Qatabanian Bronze Votive Lamp Offering

G. W. Van Beek has recently published¹⁾ the photograph of a very interesting bronze unearthed from the South Gate of Timna' during the second campaign of excavations conducted by the American Foundation for the Study of Man. This antiquity is composed of two parts, viz. (1) a hand holding a dish between the palm and the thumb and attached to a section of a forearm and, (2) an inscribed plaque attached to the latter perpendicularly. The two sections of the bronze item were found separately, the section of the forearm next to the plaque was badly damaged and broken off.

Ja 2195: bronze plaque somewhat convex; 14 x 29.4 cm.; width of the rim: 0.7 cm.; the text is in relief; average length of the lines: 12.3 cm.; space between the lines: from 0.3 to 0.6 cm.

- 1 *hmt'm/qrhn/dḥbn/sqny/*
- 2 *'ls/wmr's/b'l/yḡl/ydm/*
- 3 *msšbḥtm/wsnytm/hg/tš*
- 4 *fṭs/ws'mnts/rṭd/b'l/yḡ*
- 5 *l/dns/wmqms/wsnyts/*
- 6 *bn/msnkrm/bn/brṭs/b'm/w*
- 7 *'nby/w dt/hmy*
- 8 *m/wb'l .l b n*

- 1 Hamat'amm Darḥān, he of Dahabān, has dedicated to
- 2 his god and his lord, the Master of Yaḡul, one hand
- 3 trimmed as a lamp and an offering according to his
- 4 promise and his manifesting submission. He has entrusted to the Master of Yaḡul
- 5 his understanding and his power and his offering
- 6 against anyone who would remove [it] from its place. By 'Amm and
- 7 'Anbay and Dāt-Himy-
- 8 ām and the Master of [S/Š]albān.

The formula and vocabulary of the text are well known in Qatabanian; a few words are new or attested here for the first time with a different meaning; finally, *yḡl* is defined here for the first time. — *hmt'm*, cf. *hmt'tt* in Sabaeen (e.g., CIS 656/1) and possibly in Minaean (RÉS 2923/5). — *dḥbn*: a new Qatabanian clanic name; previously known as the name of a Sabaeen temple in GI 1364/3. — *b'l/yḡl*: first Qatabanian occurrence of a deity referred to simply as *b'l*; this feature exists in Sabaeen (e.g., RÉS 4636/5). *yḡl* is the name of a temple dedicated to the stellar god 'Attar; cf. the Qatabanian expression *'ttr/yḡl* in RÉS 4332/2 and Ja 122/2, and Ḥaḍrami *'s]trm/yḡl* in Ingrams 8/1-2. — *msšbḥt*: feminine (cf. *yd*) participle of the 4th form of *šbh*; cf. Ar *mišbaḥ* "lamp", *mišbāḥ* "lamp, lighted wick", and

¹⁾ Cf. *The Rise and Fall of Arabia Felix*, in Scientific American, December 1969, p. 44.

'ašbaḥa mišbāḥān "he has trimmed a lamp." — *sqny* of 1.3 refers to the inscribed plaque only for it follows *yd* which indicates the forearm, the hand and the dish. But *sqnyt* of 1.5 refers to the whole of the bronze offering, plaque, forearm, hand and dish. — *tšft*, noun derived from the verb *šft* "to promise", as, e.g., in Ja 348/3. — *s'mnt*, cf. Ar *'imān*, *mašdar* of Ar *'amina*, 4th form, "manifesting humility, submission", and the verb *'mn*, 4th form in RÉS 4336/4. — *b'l.lbn*: most of the first letter is destroyed, and can be either *s* or *š*.

Washington, April 9, 1970

A. JAMME

Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 5 (année 1968)

A. G. Lundin, *La discussion au sujet de l'éponymat sabéen* (réponse à G. M. Bauer)¹⁾. — Réponse à un article très négatif, que nous avons analysé²⁾. Lundin reprend la plupart de nos critiques, en y ajoutant le reproche de faire des citations inexactes ou tronquées.

A. G. Lundin, *L'Etat des Mukarrib de Saba'* (L'éponymat sabéen)³⁾. — Résumé d'une thèse de Doctorat en Sciences Historiques de l'Université Ždanov à Leningrad, défendue fin avril 1969. Les matières traitées ont généralement fait l'objet d'autres articles ou ouvrages de l'auteur. Comme la traduction de ce résumé paraîtra en annexe de la thèse imprimée, il suffira ici, pour donner une idée du contenu, d'énumérer les chapitres en renvoyant aux publications correspondantes en d'autres langues, ou dont nous avons donné une analyse:

I. Nouvelles sources pour l'étude de l'éponymat sabéen; II. Le système de l'éponymat sabéen; III. L'éponymat sabéen et la chronologie sabéenne⁴⁾; IV. Le régime politique de Saba; V. Le régime social de Saba au I^{er} millénaire avant J.-C.⁵⁾.

Lovenjoel, avril 1970

JACQUES RYCKMANS

¹⁾ K diskussii o sabejskom eponimate, otvet G. M. Baueru, dans Vestnik Drevnej Istorii, 101 (1968), 1, p. 120-126 (avec bref résumé anglais).

²⁾ Quelques problèmes de l'éponymat en Arabie méridionale ancienne (en russe), voir nos Etudes..., 3, dans BiOr 25 (1968), p. 283-286.

³⁾ Gosudarstvo Mukarribov Saba' (Sabejskij eponimat). (Histoire Universelle: 573). Leningrad, 1968, 44 p.

⁴⁾ Pour les trois premiers chapitres, cf. notamment: Sammlung Eduard Glaser V, Die Eponymenliste von Saba (aus dem Stamme Halil), Wien, 1965 (cf. BiOr 24 (1967), p. 143-145); The List of Sabaeen Eponyms Again, dans JAOS 89 (1969), p. 535-541, et Compléments à la liste des éponymes sabéens (en russe), voir nos Etudes..., 2, dans BiOr 25 (1968), p. 155-156.

⁵⁾ Pour les deux derniers chapitres, cf. notamment: Yada'il Darih, Mukarrib de Saba (XXV^e Congrès des Orientalistes, conférences présentées par la délégation de l'URSS), Moscou, 1960; Quelques questions de relations foncières en Arabie méridionale ancienne (en russe), voir nos Etudes..., 1, dans BiOr 24 (1967), p. 273, et L'origine de l'organisation de l'Etat en Arabie méridionale, voir nos Etudes..., 4, dans BiOr 27 (1970), p. 3-4.

Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 6 (année 1969)

A. G. Lundin, *Nouvelles inscriptions sud-arabes du Musée de Šan'a, II*¹⁾ (inscriptions Lundin 17 à 20). — Lu 17 (fig. 1) = Nami NAG 19. Lignes 1-2, *qyfw qyf 'ttrsqn*, "ont effectué le circuit de l'autel de 'Attar Šar-qān". Le verbe *qyf* ou *qf* est généralement considéré comme dénominatif "élever un autel *qyf* ou *mqf*", interprétation qui se heurte à la variété des formes attestées: 1^{er}: *qf*; 2^e: *qyf*; 4^e: *hqwf*; 10^e: *stqf*. [Nous ne voyons cependant pas comment le texte de CIH 390: *qf whḥdt mqf qf ykrbmlk* pourrait se traduire autrement que "a érigé et renouvelé l'autel qu'avait érigé Yakrubmalik". J.R.]. La première forme (*qf*, RES 4177) indiquerait l'action accomplie une seule fois, tandis que la 2^e forme (*qyf*) viserait une circumambulation répétée. Le rit *qyf* est principalement relié, comme ici, au culte de 'Attar (RES 4177, 4635, 4906, etc.). La ligne 3 mentionne l'offrande d'un brûle-parfums et de deux taureaux. La conjonction de l'offrande d'un brûle-parfums et d'une statuette de taureau (CIH 26 etc.) ou de deux taureaux (Ja 669, 696, 697, 567) st remarquable. L'offrande de deux taureaux paraît être en relation avec une forme d'oracle, si on en croit un passage de Ja 567: *kyr'ynhw byn trnhn*, "lorsqu'il [Almaqah] lui fit voir une vision [d'oracle] entre les deux taureaux", ce qui indiquerait que l'offrande de deux taureaux était liée à l'expression d'un oracle reçu par le dédicant sous la forme d'une vision. [M. Höfner²⁾ interprète ce passage en fonction de la présence, au-dessus de la porte ouest du temple de Mārib (d'où provient Ja 567), d'un relief représentant un taureau. Il est possible que ce procédé d'oracle "entre les deux taureaux" ait un rapport avec le procédé exprimé par les termes énigmatiques *hrb byn t'mtn* (et relié à une vision) dans le texte Nami NAG 12, 6³⁾, le même provenance. J.R.]. — Lu 18 (fig. 2) [il s'agit de Nami 9, ce que l'auteur n'a pas remarqué. J.R.]. — Lu 19 (fig. 2) [fragment déjà publié! C'est la partie droite de CIH 54. Dans J. Mordtmann et E. Mittwoch, *Sabäische Inschriften*, Hamburg, 1931, photo p. 185, on voit bien la cassure suivant laquelle le fragment a été détaché. Le texte entier a été republié par M. Höfner dans C. Rathjens, *Sabaeica*, III, Hamburg, 1960, p. 18, n° 25. J.R.]. — Lu 20 (fig. 3) = Nami 78. La lecture de Nami est fautive. Lire *šwfm yh...* et *wh]wtr whšqb...*

Lovenjoel, avril 1970

JACQUES RYCKMANS

¹⁾ *Novye južnoarabskie nadpisi muzeja v Šan'a, II*, dans Epi-grafika Vostoka 19 (1969), p. 14-20, fig. 1-3.

²⁾ *Zur Religion der Sabäer. Ergebnisse und Probleme*, dans ZDMG, Supplementa I, Wiesbaden, 1969, 2, p. 713.

³⁾ Cf. notre article *La mancie par hrb en Arabie du Sud ancienne. L'inscription Nami NAG 12*, dans *Festschrift W. Caskel*, Leiden, 1968, p. 261-273.

BOEKBESPREKINGEN

OPERA GENERALIA

Klaus KÜHNE, *Zur Kenntnis silikatischer Werkstoffe und der Technologie ihrer Herstellung im 2. Jahrtausend vor unserer Zeitrechnung*. Berlin, Akademie-Verlag, 1969 (4to, 48 S., 36 Abb.) = Abhandlung der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin Jahrgang 1969. Preis: DM 14.—.

Da die vorliegende Arbeit von K. Kühne Werkstoffe aus dem Altertum behandelt, wird sie für den historisch nicht geschulten Leser mit einem weitschweifenden geschichtlichen Überblick von St. Wenig eingeleitet. Wir hören von den ersten Glasuren und Fayencen im Niltal im 4. Jahrtausend, ihren weiteren Entwicklungen und schliesslich von der, seit der Mitte des 2. Jahrtausends an bekannten Glaskunst, die sich zur Zeit der grossen vorderasiatischen Feldzüge ägyptischer Könige entfaltet und ihren Höhepunkt in den Glasgefässen findet. Weniger als 400 Glasgefässe sind in etwa vollständigem Zustande erhalten; die erwähnte Zahl von 850 ist bei weitem zu hoch gegriffen. Die letzten bekannten Gefässe stammen von der Königsgemahlin Nes-Chons, die um 970 v. Chr. zu Grabe getragen wurde; somit endet die Glasproduktion nicht schon um 1085 v. Chr., wie im Text erwähnt.

Dem Leser werden die bis heute leider unveröffentlichten Grabungen der Deutschen Orient-Gesellschaft um 1911-14 in Tell el Amarna vorgestellt, einer Stätte reicher Glasfunde von vollendeter Technik. Das Glas gelangte grösstenteils nach Berlin. Es stand K. Kühne zusammen mit zahlreichen Fayencen für seinen folgenden Artikel zu wissenschaftlichen Studien zur Verfügung.

K. Kühne macht uns zunächst mit den ersten Schritten der Nutzbarmachung silikatischer Werkstoffe auf unserer Erde vertraut. Für die anschliessend behandelten Fayencen prägt er die Bezeichnung „Kieselkeramik“. Sie ist aus der Untersuchung des exakten Aufbaus entstanden, nämlich eines hauptsächlich aus gemahlenem Quarz bestehenden Grundkörpers, einer häufig aufgetragenen farbigen Zwischenschicht aus feinstgemahlenem Quarz oder Kieselplitt und einer äusseren Glasur.

Leider bezieht er die Fritte mit in diesen neuen Begriff ein, sodass uns hierdurch keine endgültige Lösung für die bislang falsch angewendeten Bezeichnungen von Fayence und Fritte vorliegt. Hätte er Fayence „glasierte Kieselkeramik“ und Fritte schlicht „Kieselkeramik“ genannt, so wären diese neuen Namen den alten vorzuziehen gewesen. Beide Arten der Kieselkeramik lassen sich unter den mir freundlicherweise von K. Kühne zur Verfügung gestellten Proben seiner Reproduktionen finden. Ein Gefässfragment aus Fritte ist in seiner Feinkörnigkeit, seinem relativ harten Brand und seiner hellblauen Farbe von zumindest einer der vielen Arten antiker Fritte absolut nicht zu unterscheiden. Ebenso wohl gelungen ist der obere, hier vorliegende Teil einer Götterfigur (siehe Abb. 13) aus Fayence. Dieses Material wird von mir im folgenden Teil als „glasierte Kieselkeramik“ bezeichnet, um die vom Autoren vorgeschlagene Benennung „Kieselkeramik“ in einer mehr präzisierenden Form anzuwenden.

Glasierte Kieselkeramiken teilt K. Kühne in eine Gruppe aus feinstem Material — mit verschiedenfarbigen Kernen — als schmückende Gegenstände und in eine

Gruppe aus grobem Material — mit meist dunkelbraun-grauen Kernen — als Bauglieder ein.

Untersuchte Dünnschliffe zeigen in deutlichen Abbildungen die einzelnen Schichten der glasierten Kieselkeramik.

Seit vordynastischer Zeit fertigte man die glasierte Kieselkeramik aus Naturprodukten. Um einen verglasenden Sinterkörper als Kern herzustellen, bedurfte es nur des Hinzufügens von Natriumkarbonat zum kalk- und magnesiumhaltigen ägyptischen Sand, des Anfeuchtens, Formens, Trocknens und Brennens bei 750-800° (von A. Lucas in *Ancient Egyptian Materials and Industries*, 1962, 157 ff. als „ordinary faience“ bezeichnet). Fügt man dem Sand besonders grosse Mengen von Soda hinzu und feuchtete das Gemenge an, so entdeckte K. Kühne in Folge des Kapillareffektes eine Anreicherung der Soda nahe der Oberfläche, welche nach dem Brennprozess ein glasurähnliches Aussehen bewirkte.

Seit späterer, noch nicht genau bestimmbarer Zeit hat man den Kern auch auf andere Weise hergestellt (A. Lucas, *op. cit.*, 163 f. „Variant D“). Hier wurden gemahlene Quarzsplitteilchen durch ein Bindemittel in mechanisch wirksamen Kontakt gebracht oder über partielle Oberflächenlösungsreaktionen chemisch gebunden. Es findet kein Sinterprozess der Quarzkörner statt, die bei 1550° schmelzen, da keine Umwandlung von Quarz in Cristobalit erfolgte, was nach K. Kühne ab 900° der Fall wäre. Das Bindemittel musste gegen Wasser beständig sein und Metalloxyde als Farbgeber aufnehmen. K. Kühne kann erstmals den Beweis antreten, dass es glasähnlich war und der Zusammensetzung amarnazeitlicher Gläser entsprach. Quarzsplit und silikatische Bindemittel hat der Autor im Verhältnis 85 : 15 vermengt unter Hinzufügung eines organischen Klebemittels, dann geformt, getrocknet und bei 700-800° kurz gebrannt. So entstand ein weisser, bzw. bei Verwendung von Farbglas ein farbiger, poröser Kern.

Die farbigen Zwischenschichten, die sich nach Lucas (*op. cit.*, 161 „Variant A“) selten und nach K. Kühne häufig nachweisen lassen, enthalten weniger und feineren Quarzsplit und mehr farbiges, glasiges Bindemittel. Die Zwischenschicht und die äussere Glasur mussten leider zusammen analysiert werden, da sich die Glasur zu dünn zum Entfernen zeigte.

Der Weg von der glasierten Kieselkeramik zur Erzeugung von Schmelzfluss liegt nur im Mischungsverhältnis von Sand : Kalk : Soda. Das Bilden von Glasurtröpfchen an der Oberfläche mag Veranlassung gegeben haben, das Phänomen weiter zu verfolgen. K. Kühne stellt die Entwicklungsstufen von der glasierten Kieselkeramik zum Glas an Hand seiner eigenen Experimente dar.

Seine exakten Versuche ermöglichen ihm, ein ausführliches Kapitel der Technologie zu widmen. Wir erfahren zunächst, dass sich beide Arten der glasierten Kieselkeramik — nämlich ein Gemenge aus kalkhaltigem Sand und Soda, als auch ein Gemenge aus Quarzsplit und Glaspulver — mit organischen Bindemitteln modellieren lassen. Beim Trocknen tritt keine Volumenminderung auf.

Perlen wurden über einen Grashalm oder ein Holzstäbchen gewunden, Figuren mit der Hand geformt oder in eine Form gepresst.

Formen strich K. Kühne mit Fetten oder Wachs aus, liess den Kern der später zu glasierenden Kieselkeramik darin trocknen, nahm die Figur nach leichtem Erwärmen und Schmelzen der Zwischenschicht heraus und brannte sie (Das Experiment ergab, dass sich die Sand-Kalk-Soda-Mischung hierzu nicht eignet). Oder man strich die Form mit einem Trennpulver aus Zinndioxyd, feinstgemahlenem Quarzpulver und organischem Bindemittel aus — wie es sich in amarnazeitlichen Formen in Resten findet. In diesem Falle wurde der Kern der zu glasierenden Kieselkeramik in der Form gebrannt, aus der er sich dann leicht lösen lässt.

Hohlkörper arbeitete man nach K. Kühne in zwei Halbförmern, die später aneinandergesetzt wurden. Andere, sehr wahrscheinlich auch angewandte Methoden finden bei A. Lucas (*op. cit.*, 159 f.) Erwähnung.

Die Aufbringung der Zwischenschicht auf den Kern diente, wie schon A. Lucas bemerkte, der Farbtintensität und -schattierung der folgenden Glasur und der Festigung des Kernes durch den höheren Silikatgehalt (Bindemittel). K. Kühne schliesst wegen der Gleichmässigkeit der Schicht auf ein Eintauchen. Er konnte hierbei die interessante Beobachtung machen, dass der poröse Kern in wenigen Minuten genügend Quarzsplit und Glaspulver ansaugt, was nach dem Trocknen gebrannt wird und eine untrennbare Bindung mit dem Kern eingeht. Dann kann das Glaspulver für die Glasur aufgebracht und bei 650-700° gebrannt werden. Versuche haben ergeben, dass geschickte Hände das Pulver auch gleich auf die noch ungebrannte Zwischenschicht auftragen können, sodass die beiden Schichten in einem Arbeitsgang gebrannt werden können. Bringt man die bei 700-900° dünnflüssige Glasur nun aber direkt auf dem porösen Kern an, so dringt sie ein und bildet eine farbige, stark quarzsplitthaltige Zwischenschicht.

Die Reproduktion der in einer Form modellierten und später glasierten Kieselkeramikfigur des Gottes Nefertem ist K. Kühne hervorragend gelungen. Der matt hellbläuliche, poröse und doch harte Kern und die leuchtend hellblaue, mit Poren bedeckte Glasur sind äusserlich absolut mit einer der zahlreichen Kieselkeramikarten Altägyptens identisch. Diese Identität kommt bedauerlicherweise auf Abbildung 13 nicht zum Ausdruck, konnte aber von mir an Hand einer, mir freundlicherweise zur Verfügung gestellten Reproduktion festgestellt werden.

K. Kühne kommt auf Grund seiner Experimente zu dem Schluss, dass glasierte Kieselkeramik wesentlich einfacher herzustellen ist als Glas, das aus gleichen, aber in anderem Verhältnis gemischten Materialien fabriziert wurde, denn Glas enthält weniger Silizium, dafür aber mehr Alkali- und Kalziumoxyde.

Als Ausgangsbasis für K. Kühnes Untersuchungen dienten die in Amarna zu Tage getretenen Glasgefässfragmente und eine grosse Anzahl von Glasstäbchen. Es gibt zu denken, dass der Autor in den Gefässen nur Spuren von Kobalt feststellen konnte, während sich in den Stäbchen höhere Prozentsätze des Elementes fanden. Doch kann St. Wenigs Vermutung in der historischen Einleitung, die Stäbchen mögen vorderasiatisches Importgut sein, nicht unterstützt werden. Glasstäbchen dieser Art kommen gewöhnlich an Orten altägyptischer Glasherstellung wie Malkata und Lisht zu Tage. So ist auch K. Kühnes Beobachtung sehr einleuchtend, dass es sich

u.a. um Produkte handelt, die beim Herausziehen der heissen Glasmasse zum Erkennen des Stadiums des Schmelzflusses entstanden sind. Die Behauptung, alle Farben der Stäbchen fänden sich gleichermassen im Farbdekor und als Grundlage der Glasgefässe jener Zeit wieder, ist nicht aufrecht zu erhalten. Die Farben sind wesentlich vielfältiger, als sie jemals auf den amarnazeitlichen Glasgefässen vorkommen, selbst im Hinblick auf die zahlreichen Fragmente aus anderen Grabungen in Amarna, die dem Autor nicht vorgelegen haben. Nicht einmal das Verhältnis der Farben der Stäbchen zu den auf den Vasen wiederkehrenden Farben stimmt überein. So möchte man die Stäbchen als Ausgangsmaterial zumindest für Fadenaufgaben ausschliessen. D. Labino zeigt zudem in seinen Versuchen (*Journal of Glass Studies* VIII, Corning, 1966, 125 f.), dass man die heisse, dünn ausgezogene Schmelze mit einem simplen Instrument direkt auf den rotierenden Gefässen anbringen kann. Anders sieht es schon mit den nicht zur Sprache gekommenen, vielfarbig mosaikartig aufgebauten Fragmenten von Schalen aus, die sich an allen erwähnten Herstellungsorten fanden und mehr Farben aufweisen, als die fadenverzierten Gefässe, wenn auch hier nicht alle Farben der Stäbchen wiederkehren. Eigenartigerweise gleichen die Farben der Stäbchen am ehesten den Farben in den erst seit der 30. Dynastie bekannten späten Millefiori-einlagen.

Da die untersuchten fadenverzierten Scherben und die Stäbchen keine Einheit bilden, ist es bedauerlich, dass K. Kühne in seinen folgenden sorgfältig durchgeführten Analysen kaum je einen Unterschied macht, und sie schlichtweg als „Gläser“ bezeichnet. So werden auf Tabelle 1, S. 30, 8 Stäbchen analysiert und nur in Nr. 9 haben wir ein Gefässfragment vor uns.

Alles untersuchte Glas, seien es nun Stäbchen oder Fragmente, ist an der unterst möglichen Temperaturgrenze geschmolzen, denn es fanden sich u.a. noch Quarzkristallrelikte. Daneben gab es Neubildungen von Kristallen auf Grund langer Verweilung im Kristallisationsbereich. K. Kühne konnte weiterhin feststellen, dass die Transformationstemperatur bei 450-550°, die Erweichungstemperatur bei 540-620° und die Schmelztemperatur bei 1100° bis maximal 1200° gelegen haben muss. Es sind „kurze“ Gläser, da der Temperaturintervall zwischen flüssig und fest sehr kurz ist, was schnellste Bearbeitung erforderte.

Mit Spektralanalysen war es möglich, kleinste Bestandteile zu erkennen. K. Kühne setzt sich mit dem Verhältnis der Stoffe nebeneinander und der Absicht oder dem Zufall von Beimengungen auseinander.

Zu Sand, Soda und kalkhaltigen Erden kamen die farbgebenden Schwermetalloxyde und Zinn zur Trübung. Diese Natrium-Kalzium-Silikat-Gläser enthielten meist Soda. Pflanzenasche wurde so gut wie nie verwendet. Eine bemerkenswerte Erkenntnis.

Im Folgenden sind die verschiedenfarbigen Gläser mit ihren farbgebenden Elementen ausführlich behandelt mit Abbildungen von Dünnschliffen und mikroskopischen Aufnahmen. Die untersuchten Gläser sind stark inhomogen. In den meisten fanden sich Galletröpfchen, die der verwendeten natürlichen Soda zuzuschreiben sind, die starke Gallebildner enthält und oftmals die Schmelzen misslingen liess. Das Ausscheiden von Glasgalle dürfte

ein wichtiger Grund gewesen sein, weshalb das Glas in mehreren Stufen erschmolzen wurde.

K. Kühne schliesst, dass exakte Vorschriften für die Zusammenstellung der Gemenge bestanden haben müssen, da trotz schwankender Zusammensetzung der Rohstoffe relativ gute Schmelzen angesetzt wurden. Die Beständigkeit des Glases beruht zum Teil gerade auf den ungewollten chemischen Verunreinigungen der Ausgangsprodukte.

Bemerkenswert sind die Reproduktionsversuche K. Kühnes. Obwohl Analysen des antiken Glases nur die Endstoffe und nicht die ursprünglichen Ausgangsstoffe erkennen lassen und manche Reaktion früher unbewusst durch unreine Rohstoffe verursacht wurde, konnte nach meist mehr als einem Versuch in elektrischen Schmelzöfen bei 1100° erschmolzenes Glas erzeugt werden, das in chemischer und physikalischer Hinsicht von antiken Gläsern nicht zu unterscheiden sein soll. Die natürliche Korrosion lässt sich nach K. Kühne allerdings nicht reproduzieren. Eine mir von ihm freundlicherweise zur Verfügung gestellte reproduzierte Scherbe ist milchweiss und trägt einen grünen Randfaden. Während die weisse Matrix äusserlich den antiken ähnelt, erscheint der Auflegefaden in einem im alten Ägypten nicht belegten stark durchsichtigen Flaschengrün.

Die Reproduktionen von roten und gelben Farbtönen waren die kompliziertesten. Verarbeitungstechnisch stellte sich der Schwierigkeitsgrad der „kurzen“ Gläser als äusserst hoch heraus. Es bedarf jahrelanger Übung, um die manuelle Fertigkeit der alten Glashersteller auch nur annähernd zu erreichen. So hat K. Kühne bewusst nur schlichte Reproduktionsversuche von Glasgefässen unternommen und uns einen auf Abbildung 36 präsentiert. Wie wenig man heutzutage an die Fertigkeiten eines alten Glasherstellers herankommt, zeigen die mühevollen Reproduktionen antiker Gläser von D. Labino (op. cit., 127).

K. Kühne beweist an Hand von Dünnschliffen, dass der Sandkern getaucht und gelegentlich überfangen wurde. Für diese Methode spricht die gleichmässige Dicke der Glaswandung und das Zusammenfliessen der Glasmasse an der Basis (hierzu siehe B. Nolte, *Die Glasgefässe im alten Ägypten*, 1968, 31). Die in der Literatur immer wieder erwähnten „Schichten“ sind meist nichts weiter als kristalline Ausscheidungen, die durch langes Halten der Temperatur bei 650° während des Verarbeitungsvorganges entstanden sind und Blasen. Das wiederholte Erhitzen des Gefässes beim Dekorieren ergab eine partielle Kristallisation, die in Halbfertigprodukten wesentlich schwächer auftritt.

Aus einer Zeichnung vom Aufbau der Sandkerngefässe ist die Herstellungstechnik ersichtlich.

Das erwähnte Überschliffen des Gefässes nach dessen Fertigstellung muss im Hinblick auf die Fadenverzerrungen abgelehnt werden (B. Nolte, op. cit., 30). Wäre sonst nicht wenigstens einer der feinen Fäden auf den hundertsten von erhaltenen Glasgefässen und Fragmenten durchgeschliffen worden? Offensichtlich hat der Autor selbst keinen Schleifversuch unternommen. Auch das angebliche Polieren der Gefässe erscheint fragwürdig.

Erfreulicherweise legt K. Kühne uns endlich einmal eine moderne Analyse des viel umstrittenen Sandkernes, um den die Glasgefässe gefertigt wurden, vor — im Ge-

gensatz zu D. Labino (op. cit., 125), der hieraus ein Geheimnis machen möchte. Der Kern besteht aus ca. 80% Feinkornsand und ca. 20% Töpferton. Er ist feucht zu formen und erreicht bei 900° eine Festigkeit, die der mechanischen und thermischen Beanspruchung standhält und ist nach Fertigstellung des Gefässes herauszukratzen. Er durfte keinen grösseren Ausdehnungskoeffizienten besitzen als das Glas, da es sonst zersprungen wäre, was auch mit den Einlagefäden geschehen wäre, hätte man diese aus Schmelzen mit anderem Ausdehnungsverhalten als das der Grundmasse hergestellt.

An dieser Stelle sei dem Autor herzlich gedankt, dass er mir neben Proben seiner reproduzierten Kieselkeramik, glasierten Kieselkeramik und einem Sandkernglasfragment auch noch einen vollständigen Sandkern in Form des Innenraumes eines Amphoriskos überlassen hat. Nimmt man den rötlich-braunen Kern in die Hand, so scheint er relativ fest gebrannt zu sein. Bei der kleinsten Berührung mit einem etwas härteren Gegenstand lösen sich jedoch die Körner, und man könnte ihn, bildete er den Inhalt eines Glasgefässes, mit Leichtigkeit herauskratzen, ohne die ihn umgebende Glashaut zu verletzen. Ein idealer Kern. Doch sind die in den antiken Gefässen noch vorhandenen Kernreste nicht viel härter? Sie lassen sich nicht mit Instrumenten gleicher Härte entfernen. Die Reste eines solchen reproduzierten Kernes auf der Innenseite der oben erwähnten milchweissen Scherbe jedoch lassen sich mit dem Fingernagel vom Glas lösen, sodass wir dann zwar noch eine raue Innenseite vor uns haben, dass aber keine weiteren Spuren des Sandkernes mehr vorhanden sind, wie sie sich mit allen antiken Sandkerngläsern fest wie Zement haftend verbunden haben. Die Versuche K. Kühnes zeigen also einen absoluten Fortschritt gegenüber der antiken Herstellung. Doch die Spur ist aufgenommen, und wir sind sicherlich nicht mehr weit von der endgültigen Antwort entfernt.

Nach den ausführlichen Untersuchungen der Glasgefässherstellung hätte man gerne von Experimenten gehört, die den Herstellungsvorgang der in der Antike so zahlreich belegten Glaseinlagen, -anhänger und -perlen beleuchtet hätten, zumal der Herstellungsvorgang der glasierten Kieselkeramiken in dieser Abhandlung so hervorragend behandelt wurde.

K. Kühne hält die Glasproduktion im Altertum ohne Kenntnisse der inneren Zusammenhänge für eine mühevollen, günstigen Umständen überlassene Tätigkeit. Im ständigen Kampf mit Schwierigkeiten entwickelte sie sich auf Grund genauer Beobachtung aller Einzelheiten fortschrittsbestimmend.

Der Autor legt uns in seiner Arbeit zahlreiche neue Erkenntnisse vor. Sie birgt für den Chemiker manch aufschlussreiches Resultat und ist für den Altertumsforscher, zumal, wenn er chemisch und physikalisch nicht geschult ist, von grossem Wert, da er endlich einmal mit differenziertesten Unterschieden silikatischer Werkstoffe vertraut gemacht wird, die auf Grund eigener Untersuchungen mit grosser Präzision herausgearbeitet werden konnten. Der Artikel öffnet uns den Weg zu neuen Datierungsmöglichkeiten. K. Kühnes anschaulich geschilderte Reproduktionsversuche untermauern seine theoretischen Ergebnisse und seine Beiträge zur Entwicklungsgeschichte.

Bad Homburg, Dezember 1969

BIRGIT NOLTE

Franz ROSENTHAL, *A History of Muslim Historiography*, second, revised edition. Leiden, E. J. Brill, 1968 (8vo, and 653 pp.). Price: f 143.—.

“This history of Muslim historiography was meant to be an attempt to see Muslim historiography as a whole, as it presents itself to someone not content with admiring outstanding achievements selected arbitrarily or looking into particular niches and corners but eager to gain a well-balanced appreciation of a large branch of learning with all its characteristic triumphs and failures.” (P. vi).

For this delicate task, Franz Rosenthal brought with him not only stupendous scholarship and indefatigable industry but also the exquisite gift of discernment and sensitivity for the particularities of literary genres and ingenuity in tracing their development. Take such a seemingly simple topic as Local Histories (pp. 150-172): how many different types are discovered here and explained by the variegated motivations that stood at their cradle and the circumstances that furthered their expansion.

The reader familiar with Rosenthal's scientific work may feel that, in addition to the aim professed here, he had an additional goal in writing this book: seeing historiography as a branch of Islamic scholarship, trying to understand its concepts and scope in the way Muslim scholars had done so themselves. The first task was achieved in Part One (pp. 1-197), which is a book by itself; the second was realized in Part III, Arabic and Persian texts on the science of history (pp. 539-610), and Part II, their translations, accompanied by detailed commentaries (pp. 201-535). The book is concluded by an enormous Index of Proper Names (pp. 611-653).

The first Islamic work on historiography, provided in translation, the *Tuhfat al-faqir ilā shāhib al-sarīr* by Muḥammad b. Ibrāhīm al-Ījī, was not included in the first edition; it is entirely new to the students of Islam, and, in quantity, the largest single extension of the second edition over the first. Its Arabic text is not provided, for it is found in a unique manuscript in the Suleymaniye Library, Istanbul, and according to A. Zeki Velidi Togan, who first drew the attention of scholars to it (at the 22. Congress of Orientalists in Istanbul, 1953), a mechanical reproduction would be the most suitable form of its publication.

Al-Ījī's work was written in 1381/2, that is, four years after Ibn Khaldūn's *Muqaddima*, and, no doubt, without any knowledge of it. Muḥammad al-Ījī was a student of the theologian and philosopher Aḍud al-Dīn al-Ījī (the name is derived from that of a town in Fārs, see Enc. of Islam, s.v. Īdj) and was, like his master, an abstract thinker rather than a practicing historian. The first third of the book (rendered here in translation) is a general introduction to the study of history, while the other two thirds or so contain a survey of religious, cultural and political history, the latter only in barest outline.

Because of its abstractness, Rosenthal had some misgivings as to whether al-Ījī's methodology really de-

served the space he allocated to it. To my mind, he has done a great service with his translation — quite besides the fact that the text is by no means easy (as the discussion of numerous difficult passages shows) and it is always meritorious to make an ancient source accessible.

First of all, many points made by al-Ījī are interesting in themselves, e.g., his insistence on the educational value of history and the responsibility of the historian. “You should keep your pen from transmitting and giving wide currency to deeds of wickedness. This is a crime, even if the transmission is (technically) sound. Imprudent persons (*futtāk*) might imitate such deeds and be guided by the erroneous example ... If the discussion leads to something of the sort, you should call attention to the damage to his position and property suffered by the evildoer in question ... Be careful not to report any stories about (actions of) unjust ancient rulers called by them statesmanship (*siyāsah*) and considered a credit to themselves (*faḍā'il*), without stressing the delusion that lurks in such interesting reports. This covers various kinds of injustice (*ẓulm*) which the ancient rulers promoted by using the work (“word”, I assume) “statesmanship” and for which they had no basis in the religious law. The transmitter (of such unjust activities) by reporting them has revived them and is culpable as much as the person who did them”. (P. 231).

Secondly, this close contemporary of Ibn Khaldūn demonstrates what thoughts on historiography were likely to be produced by traditional Islamic thinkers, when they were not motivated by entirely new observations like those made by the Tunisian discoverer of the sociology of history. Those who wish to derive Ibn Khaldūn's thoughts from his heritage are advised to read al-Ījī and the other texts included in this volume.

It must be emphasized that this second edition is not a re-impression of the first with some additions, but is revised throughout and brought up to date. The author is far too modest in this respect in his Foreword. On one page alone (pp. 82-83, corresponding to pp. 73-74 of the first edition) I counted twelve new items. This enlargement is due not only to the lapse of time (the first edition appeared in 1952), but to the fact that, on the one hand, many books were not accessible in the years following World War II, and, on the other hand, that the twenty years or so after the War witnessed an unprecedented expansion in the study of Arabic manuscripts and Oriental prints. The lavish use of both, and in particular, of manuscripts deserves indeed our admiration. Needless to say that this book is a must for any student of Islamic history and literature and will be of interest for many other scholars working in adjacent fields.

University of Pennsylvania,
September 1969

S. D. GOITEIN

EGYPTOLOGIE

William C. HAYES, *Most Ancient Egypt*. Edited by Keith C. Seele. Chicago and London, The University Press, 1965 (8vo, XX + 160 S., Frontispiz). Preis: Sh. 37/6.

Das von W. C. Hayes nachgelassene Werk umfasst die ersten drei und den Beginn des vierten Kapitels einer Geschichte Ägyptens, deren Umfang von dem 1963 verstorbenen Gelehrten auf vier Bände veranschlagt worden war. Was von dem grossen Unternehmen hätte erwartet werden dürfen, wird aus dem vorliegenden Fragment mit schmerzhafter Klarheit deutlich. Seine Veröffentlichung durch K. C. Seele, nach einer ersten Publikation in JNES XXIII (1964) nun auch in Buchform, ist umso mehr zu begrüßen, als man dieser umfassenden, ausgewogenen Darstellung der älteren Vorgeschichte Ägyptens eine möglichst weite Verbreitung, auch über die engeren Fachgrenzen hinaus, wünschen möchte.

Wohl zugunsten leichterer Lesbarkeit auch für den interessierten Laien hat Hayes eine Darstellungsart gewählt, die den Haupttext von allen zu sehr ins Einzelne gehenden Überlegungen freihält. Deren Behandlung erfolgt dafür in grosser Breite in Anmerkungen, die sich — ohne Einzelverweise im Haupttext — jeweils en bloc an das betreffende Kapitel anschliessen und zusammen nahezu ein Viertel vom Gesamtumfang des Werkes ausmachen. Der in ihnen deutlich werdende souveräne Überblick des Verfassers und die Fülle der von ihm herangezogenen Literatur ist umso mehr bewundernswert, als der gesamte Bereich Hayes keineswegs von Anfang an eng vertraut war. Im erreichten Endergebnis wird jedoch auch der versierte Fachmann kaum irgendwo Wesentliches vermissen, sondern im Gegenteil aus der so umfassenden Darstellung dankbar selbst Nutzen ziehen.

Hayes hat allein dem geologischen Aufbau Ägyptens und der Entwicklung seiner Landschaft bis in die Gegenwart hinein über 40 Seiten gewidmet (*The Formation of the Land* S. 1 ff.) und dabei tief in die erdgeschichtliche Vergangenheit Nordostafrikas zurückgegriffen. Neben der Entstehung des weiten Tafellandes einschliesslich der Zone des Roten Meeres wird selbstverständlich vor allem die Geschichte des Niltals in aller Ausführlichkeit behandelt. Daran schliessen sich Sonderbetrachtungen für das Fayumbecken und die Oasen der westlichen Wüste, die Probleme der Klimaentwicklung, Fragen der Chronologie und zuletzt eine Rekonstruktion des Landschaftsbildes am Beginn menschlicher Geschichte um 500 000 v. Chr.

Nicht weniger ausführlich behandelt Hayes im 2. Kapitel (*Palaeolithic Man in Egypt* S. 41 ff.) den Gang der vorgeschichtlichen Entwicklung bis in die endpaläolithische (mesolithische) Phase. Sogar die ersten, weit über das spätere Ägypten hinaus verbreiteten bzw. hier keineswegs zu regionaler Sonderentwicklung gelangten Kulturstufen (Clacto-Abbevillien, Acheullien und Levalloisien) werden als Hintergrund des weiteren Geschehens in allen Einzelheiten gezeichnet. Für die folgenden Perioden des Spät- und Endpaläolithikums (Epilevalloisien, Sebilien, Aterien, Helwankultur etc.) leidet zwangsläufig auch Hayes' Darstellung unter dem wenig befriedigenden Forschungsstand und bemüht sich umso mehr, innerhalb einer

eingehenden Gesamtbetrachtung die sicheren Linien und das wesentliche Charakteristikum einer stark unterschiedlichen Regionalentwicklung herauszuarbeiten.

Die Darstellung der ägyptischen Vorgeschichte im bisher vorzugsweise üblichen Sinn beginnt auf diese Weise erst mit S. 91, wo Hayes im 3. und letzten vollständig erhaltenen Kapitel (*The Neolithic and Chalcolithic Communities of Northern Egypt* S. 91-146) zunächst die neolithischen und nachfolgenden Kulturen des Delta, Fayum und der westlichen Wüste behandelt. Neben den bekannten Hauptgruppen Fayum A, Merimde und Maadi werden die verschiedenen Fundstellen von Omari (Helwan) und die neu entdeckten Friedhöfe von Maadi, Wadi Digla und Heliopolis eingehend berücksichtigt. Anschliessend an die Behandlung von Fayum B zieht Hayes darüberhinaus im Verfolg kultureller Zusammenhänge die Oasen Siwa und Kharga sowie das übrige westliche Wüstengebiet in die Betrachtung ein. Ein letzter Abschnitt hat zum Ziel, die gemeinsamen Wesenszüge der nördlichen Kulturen im engeren Sinn zu umreissen.

Vom folgenden 4. Kapitel (*The Predynastic Cultures of Upper and Middle Egypt*) sind nur noch eine Nennung der vorgesehenen Unterabschnitte (vgl. S. XX) und zwei Seiten mit einem ersten Überblick über die Kulturen Oberägyptens unter dem Titel *Preliminary Report* erhalten (S. 147-148). Zusätzliche Anmerkungen fehlen hier ganz.

Dem Gesamtwerk gegenüber wird man bei aller Hochachtung vor der immensen Leistung Hayes' nicht übersehen dürfen, dass es dem Verfasser naturgemäss unmöglich gewesen ist, die Primärquellen in grösserem Umfang selbst heranzuziehen. Seine Entscheidung, im Widerstreit der an gegensätzlichen Meinungen gerade im vorliegenden Bereich so reichen Literatur dem einen oder anderen Interpreten zu folgen, ist zwar immer wohl überlegt und vielfach überzeugend. Aber dies hindert nicht, dass man insgesamt doch häufig nicht so sehr ein Abwägen von Meinungen als eine am Material gewonnene Bestätigung oder neue Sicht wünschen würde. Dass dies bei dem Umfang des von Hayes' geplanten Unternehmens über die Kräfte eines Einzelnen hinausgeht, bedarf keiner Begründung. Es unterstreicht andererseits jedoch — gegenüber allem Verlust an einheitlicher Geschlossenheit — die Vorzüge eines Verfahrens, bei dem für Aufgaben solcher Art an die Stelle des Einzelforschers mehr und mehr die Zusammenarbeit einer Gruppe von Wissenschaftlern tritt.

In Anbetracht der besonderen Bedeutung, die Hayes' nachgelassenes letztes Werk als viel benutztes Handbuch zweifellos gewinnen wird, ist es — trotz Seeles vorsorglicher Bemerkung (S. XII) — zu bedauern, dass offensichtlich vor der Herausgabe nicht wenigstens die leichter zugänglichen Zitate der Anmerkungen nochmals überprüft worden sind (vgl. etwa S. 145, 4. Absatz, 3. Zeile, wo das ursprüngliche Doppelzitat Chron. d'Égypte XXV (1950), No. 50, pp. 223-240 und ASAE LII (1954) pp. 625-52 zu einem unverständlichen Chron. d'Égypte XXV (1950) No. 50, pp. 625-52 zusammengeschmolzen ist). Auch die verschiedentlich differierende Zitierweise (vgl. auf derselben S. einmal BFAC und einmal voller Titel) hätte vielleicht vermieden werden können. Dass im übrigen die Literaturhinweise nicht immer vollständig sind (so fehlt auf S. 144 für Omari Revue du Caire XXXIII,

No. 175, S. 3 f. und für Maadi MDIK VI (1936) S. 158 f., Chron. d'Égypte IX (1934) S. 67 ff. und XXIII (1948) S. 46 ff.) wird man Hayes unter den gegebenen Umständen selbstverständlich nicht anlasten dürfen. Schwerer wiegt, dass z.B. gleichfalls bei der Behandlung der nördlichen Kulturen einige kleinere, aber für die Verbreitung wesentliche Entdeckungen bei Tura, Giza und es-Saff (Junker, Turah S. 2 und Festschrift P. W. Schmidt S. 872 f.; v. Bissing, Tongefässe. Cat. Gen. Cairo S. 45; Nr. 3551-52; Junker, Politische Lehre S. 54) ganz ausser Betracht geblieben sind.

Vor allem für sachfremde Leser wäre schliesslich die Beigabe zumindest einiger Karten und vielleicht auch eine bescheidene Anzahl von Illustrationen wünschenswert gewesen. Als sehr willkommene Bereicherung gegenüber dem Abdruck in JNES XXIII ist andererseits zu begrüßen, dass der Buchausgabe ein ausführlicher, nach Autoren und Schlagworten gegliederter Index (S. 149-159) beigegeben worden ist. Dem Herausgeber ist darüberhinaus eine einleitende Würdigung von W. C. Hayes' Persönlichkeit und Werk und eine Zusammenstellung seiner Publikationen und Rezensionen (S. VII-XVII) zu danken.

Kairo, Dezember 1969

W. KAISER

* *

B. van de WALLE, *L'humour dans la littérature et dans l'art de l'ancienne Égypte*. Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 1969 (8vo, VIII + 22 pp., 1 pl.) = Scholae Adriani de Buck Memoriae Dicatae, IV. Price: f 20.—.

Extracted from the context of its own culture, humour often loses the emotional impact which makes it funny. The Englishman is frequently bewildered by American humour, the Frenchman by the ponderous stories the Germans love to tell. How much more difficult to chuckle at an Egyptian joke dead for three thousand years! Indeed, how much more difficult to recognize it in the first place! But try we must, and Prof. van de Walle's little monograph is an excellent beginning.

Humour is one way a society expresses itself so that to understand a people's humour is to grasp something of its character. Unfortunately, this aspect of the ancient world has received little attention. While van de Walle states (p. 2) that he intends only to introduce the reader to Egyptian humour, one can only lament that he did not go on and write the *étude approfondie* he admits the subject deserves. But as far as it goes, this is a fine piece of work and the author at least shows us where Egyptian humour can be discovered.

In a rapid survey, van de Walle looks at word-plays, tomb reliefs, proverbs, literary works, caricature in art and animal-fables. His major contribution is to show the surprising extent of Egyptian humour even in funerary art where we of the modern world, with our quite different attitude toward death, would least expect to find it. The source material is indeed extensive, but it may also be misleading. Where we laugh at some point in an Egyptian tale, it may really have been quite serious to the Egyptian. Or what may seem dry and uninteresting to us may have been uproariously funny in antiquity. Then

too, a literal translation may totally obscure the original intent. In modern colloquial Arabic, for example, a potent curse becomes a humorous quip when uttered with a certain intonation and in certain contexts. This must also have been true in antiquity though such subtleties are lost to us.

Van de Walle recognizes these pitfalls (p. 21) and threads his way through them with caution. His academic approach allows him to summarize an elusive subject, giving numerous examples without stretching credibility. Even so, the modern eye may view his examples in several ways. For example, the famous Deir al Bahri portrayal of the obese Queen of Punt is included in his brief discussion of caricature (p. 16). To me, the real humour in this scene is not the Queen herself who was probably realistically portrayed as she actually looked. The joke is instead the spindly little donkey in the next register labelled "the donkey that carries his wife" (Naville, *Deir el Bahri* III, pl. LXIX). Such visual humour — the donkey would obviously find the queen an unbearable burden — is found frequently in the tombs. I will note only one scene in the Saqqarah mastaba of Ptahhetep where the artist responsible for the reliefs has inserted his own picture in one corner of a large wall relief. Here he sits in a small boat calmly eating his lunch while a roaring battle among fishermen rages all around (Davies, *Ptahhetep* I, pl. XXI). The contrast between the quiet luncheon and the fishermen is vivid enough; that they are all floating together on the Nile makes the incongruity complete.

This kind of visual humour is more easily understood than literary humour. Egyptian literature must be interpreted and what strikes one modern translator as humorous may be considered differently by another. One literary tale, *The Adventures of Horus and Seth*, is a classic example. Van de Walle points out an important play on words in this text (p. 5), but refrains from characterizing the story as a whole, content to quote opinions given by other scholars (pp. 14-15). These have interpreted this text in various ways, from political satire to blasphemy. For my part, I view this tale as a delightful farce from beginning to end, as the supreme example of Egyptian humour at its best. There is no reason to find hidden political meanings or to assume it represents a skeptical attitude toward traditional religious beliefs. The story was told purely for laughs.

Van de Walle's examples range the whole gamut of humour — satire, repartie, black humour, and all the rest. In a way, it is unfortunate that he has only summarized the subject for the "punch line" often loses its full impact without the whole context. On the other hand, the necessary explanations would destroy the joke in a welter of linguistic and sociological observations. At least, this little book proves that Egyptian civilization had its humorous side and Prof. van de Walle must be thanked for emphasizing it. The Egyptians could laugh at their works, at their gods, and — most important — at themselves. This latter is no mean accomplishment and should help us all appreciate them a little more.

Beirut, September 1969

WILLIAM A. WARD

* *

A. D. TOUNY, Steffen WENIG, *Der Sport im alten Ägypten*. Edition Leipzig, 1969 (in 4°, 197 Seiten, 45 Textabb., 50 Tafelabb.). Preis: Mark 41.—.

Die Verfasser und der Verlag teilen im Vorwort mit, dass das vorliegende Buch eine Gemeinschaftsarbeit der beiden Autoren ist, mit der sie sich weniger an die Ägyptologen als vor allem an die an der Sportgeschichte Interessierten wenden. Steffen Wenig ist als Kustos am Ägyptischen Museum der Staatlichen Museen in Berlin der Fachwelt bestens bekannt, A. D. Touny ist Vizepräsident des Nationalen Olympischen Komitees der Vereinigten Arabischen Republik und Mitglied des Internationalen Olympischen Komitees. Gleichfalls im Vorwort weisen die Verfasser darauf hin, dass eine zusammenfassende Darstellung des Sports und der sportlichen Spiele, die die alten Ägypter betrieben haben, bisher gefehlt hat¹⁾ und dass in den Werken über die Geschichte des Sports Ägypten immer nur auf wenigen Seiten abgehandelt wird, was den Tatsachen, dass sich in Ägypten die frühesten Wiedergaben sportlicher Betätigungen finden, nur unzureichend und mangelhaft gerecht wird.

In der *Einleitung* wird zunächst das Thema abgegrenzt. Es wird darauf hingewiesen, dass es den Begriff „Sport“ in unserem Sinn im alten Ägypten nicht gab und im folgenden Kapitel *Der Wettkampf im alten Ägypten* wird dargetan, dass die Ägypter wohl den Wettkampf liebten, dass ihnen aber ein Leistungssport nach moderner Auffassung völlig fremd war. Bewusst haben die Autoren im vorliegenden Buch „die Zusammenhänge kulturellen Geschehens zu den Sportszenen nach Möglichkeit vernachlässigt“.

Im nächsten Abschnitt werden die *altägyptischen Sportarten* aufgeführt: Der Zweikampf (Ringern, Boxen, Stockfechten), Schwimmen, Rudern, Wettlauf, Hochsprung, Gewichtheben, Bogenschiessen und Reiten. Im darauffolgenden Kapitel werden *Sportliche Spiele verschiedenen Charakters* geschildert: Ballspiele, Sportliche Spiele und Übungen (Gleichgewichtsübungen, Geschicklichkeitsspiele, Gymnastische Übungen, Sonstige Spiele, Schifferspiele).

Ein eigenes Kapitel befasst sich dann mit der *Jagd als sportliche Tätigkeit*: Die Vogeljagd mit dem Wurfholz, der Fischfang (Fischespeeren, Angeln), Die Grosswildjagd (Nilpferdjagd, Jagd auf Nashörner, Elephanten, Löwen und Wildtiere).

Ein weiteres Kapitel beschäftigt sich sodann mit *Religion und Sport*: Ägyptische Gottheiten mit Beziehungen zum „Sport“, Kulthandlungen mit sportlichem Charakter (Kultlauf, Gymnastische und akrobatische Tänze bei Kultfeiern, Eine Kultfestzeremonie zu Ehren des Fruchtbarkeitsgottes Min). Schliesslich sind noch drei Abschnitte folgenden Themen gewidmet: *Sport als Teil der Erziehung*, *Der König als Sportsmann*, *Die grosse Stele Amenophis II. aus Giza*.

Eine „Zeittafel“ ermöglicht gerade den Nichtfachleuten, an die sich das Buch in erster Linie wenden will, eine sicherlich nicht nur erwünschte, sondern auch sehr not-

¹⁾ Eine solche — bebilderte — Übersicht für sportlich interessierte Nichtfachleute habe ich (in freilich sehr bescheidenem Ausmass) 1956 zu geben versucht. Vgl. Komorzynski, *Sport und Spiel im alten Ägypten*, Jahrbuch „Frohes Schaffen“, Band XXX (Wien 1956), S. 51 ff.

wendige zeitliche Orientierungsmöglichkeit. Die Abbildungen auf den Tafeln und im Text illustrieren reichlich die behandelten Themen. Auch die „Erläuterungen“ zu den Text- und Tafelabbildungen sind erfreulich ausführlich gehalten.

Es ist sicherlich nicht leicht, ein solches Thema erschöpfend zu behandeln. Der Unterschied zwischen „Sport“ und „Spiel“ besteht für das alte Ägypten sicherlich in vieler Hinsicht überhaupt nicht. Die Verfasser sind jedenfalls einen Weg gegangen, auf dem man ihnen folgen kann. Wenn sie im Vorwort der Hoffnung Ausdruck gegeben haben, mit dieser ihrer Arbeit eine Lücke zu schliessen, so wird man gerne bestätigen, dass ihnen diese Absicht sehr gut gelungen ist!

Wien, Februar 1970

EGON KOMORZYNSKI

* *

Adolf KLASSENS, *A Social Revolution in Ancient Egypt*. Warszawa, Editions Scientifiques de Pologne, 1968 (8vo, 323 S., illustriert) = *Études et Travaux II, Travaux du centre d'archéologie méditerranéenne de l'academie Polonaise des sciences*, Tome 6, p. 5-13.

In straff gedrängter Form versucht der Autor eine Darstellung jener Ereignisse zu geben, die die erste Hochblüte altägyptischer Kulturentwicklung, das „Alte Reich“, gewaltsam und revolutionär beendeten. Er unterscheidet den Zusammenbruch und die Revolution und stellt die Frage, was waren die Ursachen für den Zusammenbruch und welcher Art war die Revolution? Als Ursachen des Zusammenbruchs werden die zunehmende Dezentralisation der Regierungsgewalt einerseits und der Aufstieg der Gaufürsten andererseits geltend gemacht, daneben auch Invasionen von Asiaten und Nubiern und nicht zuletzt die lange Regierung eines schwachen Königs, Pepi II. Klasens verweist darauf, wie unterschiedlich in der Volkstradition Cheops und Pepi II. bewertet wurden, Cheops als Heldengestalt, Pepi II. hingegen als ein Mann, der nächtlich durch Strassen schleicht, um im geheimen Sünden begehen zu können (er zitiert dazu eine Veröffentlichung G. Poseners, *Neferkare and Sisenet*, *Revue d'Égypt.* 11 (1957), p. 119, und bezeichnet den von diesem gebrachten Text ebenso treffend wie humorvoll als die vielleicht älteste Detektivgeschichte der Welt).

Im weiteren schildert er die Schrecken der Revolution, wie sie uns ägyptische Überlieferungen erzählen: Lösung jeglicher Ordnung und Ende aller Disziplin, Selbstmorde, wirtschaftliche Not und Mangel an den Erfordernissen des täglichen Lebens, Gewalttaten, Mord und Totschlag. Die Frage, wer und was ist schuld an diesen Ereignissen, beantworten ägyptische Texte auf verschiedene Art: Schuld der Gottheit und Schuld der sündhaften Menschen. Es wird geschildert, wie in weiterer Folge diese schrecklichen Zustände den Menschen vom Materiellen wegführen und zur Beschäftigung mit anderen Problemen anleiten: Sinn und Zweck des Lebens und des Todes von einer höheren Warte aus zu sehen, die Frage nach dem Fortbestand des Menschengeschlechtes, nach göttlicher Führung und göttlicher Verantwortung zu stellen. Klasens will nun wissen: „Was war diese Revolution wirk-

lich? Wurde sie von einer Idee, von einer Philosophie getragen? Was waren ihre politischen Aspekte?“ Und er meint, die Beschreibung der Revolution, wie sie uns in jenem in Leiden aufbewahrten Papyrus, der unter dem Titel *Admonitions of an Egyptian Sage* von Gardiner veröffentlicht worden ist und dessen Autor ein Angehöriger des alten herrschenden Regimes war, könnte wohl die Annahme einer Parteienregierung nahelegen, wenn auch wahrscheinlich nur für eine kurze Zeit. Hierzu verweist Klasens auf die Geschichte der 7. Dynastie, von Africanus nach Manetho gegeben, nach der 70 Memphisische Könige in 70 Tagen regiert hätten. Darin könnte man eine Gruppen- oder Parteienregierung erblicken. Was aber die tragende Idee der Revolution angeht, ihre geistige Voraussetzung, so glaubt sie Klasens in einem religiösen Text gefunden zu haben, nämlich in einem sogenannten „Sargtext“ (Spruch 1130), in dem es heisst, dass alle Menschen gleich geschaffen werden und ferner, dass der Mensch für soziale Ungleichheit verantwortlich ist, nicht aber die Gottheit. Klasens ist der Ansicht, dass mit all diesen Tatsachen die Bedingungen für eine wirkliche soziale Revolution gegeben sind: die Philosophie, die hinter ihr steht, die Revolte und der Umsturz der bestehenden Gesellschaft, ferner die Macht, die von einer Gruppe oder Partei ausgeübt wird. Diese Revolution ist aber nur von kurzer Dauer und bald wird wieder die Monarchie hergestellt. Aber etwas ist doch geblieben. Denn in der „Lehre für Merikare“, in der ein Herrscher dieser Epoche wiederhergestellten Königtums seinem Sohn ein politisches Testament hinterlassen hat, finden wir, wie der König unmissverständlich die Berechtigung und die Rechtfertigung der Monarchie nachzuweisen unternommen hat, wir sehen daneben in diesem Dokument aber auch — rein theoretisch sozusagen — die Gleichheit der Menschen anerkannt.

Alle die von Klasens in seiner Abhandlung herangezogenen Quellen — besonders die *Admonitions*, der Sargtext 1130, ferner das, was von Manetho über die Geschichte der 7. Dynastie gesagt wird und schliesslich die „Lehre für Merikare“ — sind für ihn Grund zur Überzeugung, dass einst in Ägypten eine Revolution stattgefunden hat, die nicht nur — rein theoretisch — in den Köpfen der Theologen und Literaten vor sich ging, sondern auch praktisch ihre Verwirklichung fand. Diese Revolution war nicht ein blosses Aufbäumen gegen Zwang und Unterdrückung, sondern sie war von Ideen getragen, also geistig fundiert. So ist diese Revolution — eine geschichtliche Wirklichkeit — in mehr als einer Hinsicht interessant.

Man darf dem Autor für seine knappen und dabei sehr klaren Formulierungen dankbar sein. Mit seinen Ausführungen hat er sich erfolgreich bemüht, ein hochinteressantes Kapitel ägyptischer Geschichte in seinen Grundlagen und Auswirkungen bestens verständlich zu machen. Er hat damit einen wertvollen Beitrag zur ägyptischen Geschichtsbetrachtung geliefert, einen Beitrag, der grösste Beachtung verdient!

Wien, Februar 1970

EGON KOMORZYNSKI

* *

P. J. UCKO, *Anthropomorphic Figures of Predynastic Egypt and Neolithic Crete with Comparative Material from the Prehistoric Near East and Mainland Greece*. London, Royal Anthropological Institute, 1968 (4to, XVI + 530 S., 77 Tafeln, 173 Figs.). Preis: 136 Sh.

Bei der Erforschung der Vorgeschichte des östlichen Mittelmeerraumes haben menschliche rundplastische Figuren stets einen dominanten Platz eingenommen, dies nicht zuletzt deshalb, weil man hier den Menschen über das rein Materielle hinaus in seinen religiösen Vorstellungen glaubte fassen zu können: fest verbunden glaubte man jene anthropomorphen Figürchen mit dem Kult einer Muttergottheit, wenn man sie nicht sogar selbst für Darstellung jener Muttergottheit hielt.

Mehrere Gründe haben den Verf. dennoch dazu bewegt, das Thema erneut aufzugreifen und in einer Monographie zu behandeln. Insbesondere schien ihm mit Recht neben der reichen Literatur über Bedeutung und Funktion jener Figuren bis heute eine zuverlässige und ausreichende katalogartige Vorlage des Materials zu fehlen, eine typologische Behandlung der Figuren selbst. Diese Lücke auszufüllen, hat sich der Verf. zum Ziel gesetzt. Er hat sich dabei auf das Material aus Ägypten und Kreta beschränkt, hier ist Vollständigkeit angestrebt, und nur zum Vergleich führt er Material aus dem Vorderen Orient und dem griechischen Festland an.

In einem ersten Abbildungsteil (S. 1-64) werden 70 ägyptische Figuren — über ein Drittel des erhaltenen Materials — zeichnerisch im Massstab 1 : 1 vorgelegt. Es folgen (S. 65-164) katalogartige Beschreibungen von 226 Figuren, die der Autor so gut wie alle eigenhändig untersuchen konnte. Voran stehen Exemplare mit sicherem Grabungszusammenhang, dann erscheinen Exemplare aus dem Kunsthandel, an deren Echtheit Verf. keine Bedenken hat, den Schluss machen zweifelhaftere Stücke. Wie gewissenhaft Verf. diese Beschreibungen ausführt, zeigt schon die detaillierte Gliederung, die einer jeden Beschreibung zugrundegelegt ist, Gliederung in folgende Punkte: Material und Technik, Masse (aufgeteilt in max. Höhe der Figur, max. Breite der Schultern, max. Breite der Taille, max. Breite der Hüften, max. Breite der oberen Körperhälfte gemessen unter den Brüsten, max. Breite der unteren Körperhälfte mit vorspringendem Hinterteil und Beinen), Haltung der Arme, Haltung des Kopfes, Brüste oder Penis, Haltung der Beine, Hinterteil, Ornamentierung, anatomische Details. Es folgen Angaben zu Herkunft, Datierung des Fundkomplexes, Aufbewahrungsort, Literatur und schliesslich eine ausführliche Diskussion und Wertung dieser Literatur. Der Katalog ist klar, übersichtlich und vollständig, im Ganzen beispielhaft. Es folgen (S. 165-171) einige Betrachtungen vornehmlich zum bisherigen Stand der Forschung und dann (S. 172-202) die Schlussfolgerungen aus dem aufgestellten Katalog. Hier sind, wie gesagt, von den über 200 Exemplaren nur diejenigen berücksichtigt, die aus Gräbern stammen, ihre Zahl ist auffallend gering im Vergleich zu der Unzahl prähistorischer Gräber, die in Ägypten bekannt geworden sind. Die Figuren stammen aus Kinder- und Erwachsenengräbern, Geschlecht und Besitz des Verstorbenen scheinen bei ihrer Verteilung

kaum eine Rolle gespielt zu haben. Sie wurden — beiderlei Geschlechts — in allen Phasen der ägyptischen Vorgeschichte hergestellt von der Badari-Zeit ab; doch scheinen die weiblichen Figuren an Zahl leicht zu überwiegen. Wichtigstes Material war der Ton, danach gefolgt von dem Elfenbein. Gesichtszüge sind im allgemeinen angedeutet, vor allem die Nase, aber auch Kinn und Augen, Ohren fast nur bei elfenbeinernen Figuren. Stehende Figuren überwiegen, es kommen auch sitzende Haltungen vor und andere. Die Analyse ergibt, dass der vorgezeichnete Ägypter die menschliche Gestalt wohl „in a fairly well defined set of stylistic conventions“ nachbildete, aber doch mit einem Geschick, das sich längst nicht mehr an dem zur Verfügung stehenden Material orientieren musste. Im Rahmen dieser vorbestimmten Grenzen hatte der Hersteller grösste Variationsbreite.

Im zweiten Abbildungsteil (S. 203-250) werden 102 neolithische Figuren aus Kreta vorgeführt, also so gut wie alle des anschliessenden Katalogs (S. 251-301). Die Auswertung des Katalogs (S. 302-342) kommt zu dem Ergebnis, dass, im Gegensatz zu der Lage in Ägypten, die kretischen anthropomorphen Figuren fast ausschliesslich aus Siedlungen stammen, allein etwa die Hälfte aus dem Palast von Knossos. Sie wurden zu allen Zeiten des Neolithikums hergestellt, die männliche Gruppe ist verhältnismässig klein, etwa gleich gross ist die Gruppe der weiblichen Figuren und der Figuren, deren Geschlecht nicht genauer markiert ist. Männliche Figuren sind im allgemeinen nackt, weibliche häufiger bekleidet. Ton ist das am meisten gebrauchte Material, dahinter kommt Marmor.

Der dritte Abbildungsteil (S. 343-353) enthält nur 11 anthropomorphe Figuren als typische Repräsentanten für die Funde aus dem Vorderen Orient und aus dem griechischen Festland (Hacilar, Jarmo, Hassuna, Halaf, Ubaid, Seslo etc.). Hier ist keine Vollständigkeit angestrebt, deshalb auch auf den Katalog verzichtet; die Beispiele sollen nur zum Vergleich herangezogen werden. Eine Zusammenschau (S. 363-380) ergibt, dass — wie in Ägypten und auf Kreta — auch in Mesopotamien Steatopygie bei den weiblichen Figuren nicht nachgewiesen werden kann, desgleichen erscheinen die Beispiele aus dem griechischen Festland, die bisher dafür in Anspruch genommen worden sind, fraglich. Wieder stammen die Figuren fast ausschliesslich aus Wohngebieten, nur ausnahmsweise aus Gräbern (Ubaid).

Die nächsten Seiten (S. 381-408) beschäftigen sich mit den „intercultural relations“. Nach sehr sorgfältigen Abwägungen der Indizien, die solche Wechselbeziehungen bezeugen könnten, und zufälligen themabedingten Ähnlichkeiten schälen sich Abhängigkeiten heraus zwischen frühminoischen Figuren und ägyptischen der sog. Gerze-Periode, zwischen Hacilar und Ägypten, zwischen Griechenland und Kreta und schliesslich zwischen Mesopotamien und Griechenland.

Die Kap. 15-17 (S. 409-444) sind abschliessend den Deutungen jener anthropomorphen Figuren im genannten Bereich gewidmet. Die von Evans stark propagierte und in der Folgezeit immer wieder aufgenommene Deutung als Muttergottheit wird diskutiert und mit gewichtigen und überzeugenden Gründen abgelehnt. Die Untersuchung des Materials an sich, dem jeder überbetont erotische Zug fern ist — man denke an die grosse Gruppe

von Figuren aus Kreta, deren Geschlecht überhaupt nicht angedeutet ist, auch an die männlichen Figuren, die in allen Teilen des in Frage kommenden Bereiches gefunden wurden — macht es sehr unwahrscheinlich, dass sie alle demselben Zweck gedient haben. Gleiches legen die Beobachtungen zu Fundstelle und Fundzusammenhang nahe. Vom Kinderspielzeug über Konkubinen des Toten, Dienerfiguren, Opferträger bis zu Inhaberinnen spezieller Kräfte, etwa Spenderinnen von Kindersegen, bleiben zahlreiche Möglichkeiten offen.

Monographien im Gebiet der ägyptischen Kleinkunst stellen immer noch eine Seltenheit dar. Umso mehr ist diese Arbeit zu begrüssen, die in sorgfältigster Weise und vorbildlich das Material eines kleinen Bereiches zusammengetragen, mit dem entsprechenden eines Nachbarlandes verglichen und bis ins Letzte — so weit es das Material erlaubt — wissenschaftlich erschöpft hat. Zu bedauern ist lediglich, dass die Tafeln zu einem grossen Teil drucktechnisch enttäuschen.

Tübingen, Dezember 1969 INGRID GAMER-WALLERT

* * *

Hans GOEDICKE, *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1967 (8vo, X + 256 S., 31 Abb.) = Ägyptologische Abhandlungen, Band 14. Preis: DM 70.—.

In dem uns überlieferten Material aus dem Ägypten der Pharaonenzeit finden sich Texte einer bestimmten Gattung: Texte, in denen der Wille des Monarchen in Fragen des Rechtslebens kundgetan wird. In dieser Textgattung sind zwei verschiedene Erscheinungsformen der königlichen Willensäusserung erkennbar: Gesetze bzw. Verordnungen, die für eine unbestimmte Zahl von Fällen gelten und sich an eine unbestimmte Zahl von Personen richten; und Verwaltungsakte bzw. Verfügungen, die nur Einzelfälle auf dem Gebiet der Staatsverwaltung regeln. Solche Einzelfälle sind Ernennung von hohen staatlichen Funktionären, Gründung einer Seelgerätstiftung, Befreiung eines Tempels von öffentlich-rechtlichen Reallasten, Privilegierung der Priesterschaft einer Kulteinrichtung, und dgl. In den Texten, die solche Verfügungen des Königs zum Inhalt haben, finden sich u.a., soweit sich uns diese Texte erschliessen lassen, Hinweise auf den Aufbau der Staatsverwaltung und dessen Funktionieren, Aussagen über vielfache Formen der vom Staat auferlegten Pflichten (Liturgie), die die Freiheit des Vermögens beschränkten, sowie Sanktionen gegen korrupte staatliche Funktionäre.

Der Verfasser des hier zu besprechenden Buches, der mit der Monographie *Die Stellung des Königs im Alten Reich* 1960 hervorgetreten ist und sich dadurch als Kenner der Texte aus der Epoche des Alten Reiches ausgewiesen hat, unterzieht nun diese königlichen Verfügungen (*wḏ nswt*) einer ausführlichen Untersuchung, aber nur solche, die aus der Zeit des Alten Reiches stammen. Es handelt sich dabei um Texte, die von verschiedenen Gelehrten nicht zuletzt wegen sprachlicher Schwierigkeiten mehrfach behandelt worden sind. Wenn nun auf diese Texte von neuem zurückgegriffen wird, so sind die für das Ergebnis eines solchen Unternehmens gehegten

Erwartungen naturgemäss ungemein hoch. Hieraus erklärt es sich, dass im folgenden mehr Kritik geübt als Lob gezollt wird.

Zunächst hat Verf. seinem Buche einen umständlichen Titel verliehen. In der Literatur wird die Verfügung eines Königs auf dem Gebiet der Staatsverwaltung meist „Dekret des Königs X“ genannt. Wenn sich Verf. dieses verwaltungstechnischen Ausdruckes bedient hätte, hätte er sich die Definition dessen, was man sich bei seinem Buch unter „königliches Dokument“ vorzustellen hat (p. 1 f), erspart: Er selbst macht von den Ausdrücken „Edikt, Dekret, Erlass“ reichlichen Gebrauch; dass von ihm nicht jede Inschrift mit der Bezeichnung „Königliche Anordnung“ (*wḏ nswt*) als „Edikt“ angesprochen wird, beruht auf einem Trugschluss, wie weiter unten zu zeigen sein wird.

Was die Form anlangt, so leidet das Buch an nachteiligen Aspekten. Dem kritischen Leser, der etwas nachprüfen will, wird die Lektüre dadurch erschwert, dass die meisten hieroglyphischen Texte auf unhandlichen Faltafeln beigegeben sind. Auch trifft man bei der Lektüre allzu oft auf unpraktische Verweise im selben Buch, z.B. KOPTUS B (6); hier wäre angebracht, die Seite gleich anzugeben, zumal die Reihenfolge der Texte mit der der ihnen beigegebenen Buchstaben nicht übereinstimmt. Auch mit der Gepflogenheit, bei der Übersetzung eines Textes die im Original nicht mehr vorhandenen und vom Bearbeiter ergänzten Textstellen in eckige Klammern zu setzen, scheint Verf. brechen zu wollen (z.B. p. 138). Eine weitere Gepflogenheit, bei der *editio princeps* von Inschriften wenigstens den Fund- oder Aufbewahrungsort anzugeben und möglichst auch ihre äusseren Züge zu beschreiben, kommt ebenfalls zum Bruch (p. 203 f). Im übrigen ist die Zuordnung einiger Fragmente (p. 226 ff) zu der behandelten Textgattung sehr hypothetisch; welche Merkmale Verf. zu ihrer Aufnahme veranlassten, bleibt unergründbar.

Es ist zu begrüssen, wenn sich Verf. bei der Untersuchung der Texte nicht auf vorhandene Editionen (am wichtigsten: K. Sethe, *Urkunden des Alten Reichs*, Leipzig 1933) beschränkt, sondern auf die Originale zurückgreift. Dadurch scheint ihm eine Reihe von Verbesserungen zu den älteren Editionen gelungen zu sein. Dies vermochte Rezensent aus naheliegenden Gründen nicht nachzuprüfen. Jedoch hat ihm der Umstand eines Aufenthaltes in Ost-Berlin ermöglicht, den Text des Dahschur-Dekrets (p. 55 ff) mit dem Original zu vergleichen. Dies hatte auch Sethe seinerzeit unternommen. Obwohl Verf. einige Verbesserungen gegenüber Sethe beibringen konnte (Präposition *nw* in *Urk* 210, 17 nicht vorhanden; *Urk* 212, 14 *wpt š' nb* zu lesen), sind ihm, abgesehen von einigen senkrechten Strichen, doch einige Irrtümer unterlaufen: Das Zeichen *Urk* 209, 15 (e) ist von Sethe richtig kopiert, entgegen Verf. p. 58, 8; *Urk* 210, 17 ist mit Sethe *wp-r*, entgegen Verf. p. 62, 22 zu lesen, doch ist *wp-r-n* auf dem Photo¹⁾ deutlich; gegen die Verbesserung des Verf. p. 62, 24 zu *Urk* 211, 3 spricht das Original. Für das Verständnis des Textes sind dies zwar keine gravierenden Irrtümer. Von einer neuen Bearbeitung erwartet man aber ein höheres Mass an Zuverlässigkeit.

¹⁾ Photographie in ZAS 42 (1905), Taf. 1.

Auch geht es dabei um einen wichtigen Grundsatz der Epigraphik: Sethe hat den besagten Text mit dem Original kollationiert, Verf. aber mit Photos. Somit wird deutlich, dass der Wert von Sethe, *op. cit.* in keiner Weise geschmälert wird; auch fürs Zitieren von Textstellen kommt aus praktischen Gründen nur Sethe in Betracht.

Zu den einzelnen Dekreten seien einige wenige Bemerkungen gestattet:

DAHRSCHUR (p. 55 ff). Übersetzung des Datums stimmt nicht. In VIII ist die Lesung „Ausländer“ (cf. p. 63, 25) abwegig, zumal dies der einzige Beleg wäre; trotz des Fehlens von *š* ist *hntjw-š* zu lesen. Diese *hntjw-š* (Einwohner der Pyramidenstadt, die den Kult des verstorbenen Königs versehen) sind die durch Erlass des regierenden Königs privilegierten Personen. Sie dürfen, nachdem sie beim Kataster der Pyramidenstadt registriert sind, nicht mehr von ihren früheren Vorgesetzten — das besagt nicht, dass sie zu diesen in einem personenrechtlichen Abhängigkeitsverhältnis gestanden haben müssen — mit Arbeiten belegt werden. In XVI fehlt am Schluss: ausser an die Bewohner in dieser Pyramidenstadt“. Bei der Übersetzung wäre Einheitlichkeit erwünscht: entweder „Pyramidenstadt“ oder „-städte“.

KOPTUS A (p. 41 ff). Für *hwt-k3t* „Kapelle“ wäre die Übersetzung „(Seelgerät)stiftung“ inhaltlich zutreffend. Denn nicht die Kapelle als solche wird von Liturgien befreit, sondern die dafür gegründete Stiftung; nur diese wird von den Verwaltungsmassnahmen betroffen. Das gibt Verf. andernorts (p. 53) entgegen eigener Ansicht (p. 44) zu. Ferner erachtet Verf. *šms-Hr* für eine Art Waffendienstpflicht, von der die besagte Stiftung befreit werden soll (p. 48 ff). Seine Argumentation ist nicht überzeugend. Im vorliegenden Fall hat die Übersetzung „Abgesandter des Königs“ u.ä. besseren Sinn; *šms* mit der Bedeutung „Bote, Beauftragter“ u.ä. kommt auch in den demotischen²⁾ und hieratischen Texten vor, z.B. *šmš n qnbt*, den das Gericht in einem Auftrag ausschickt³⁾; ferner *šms n sm* als Bevollmächtigter des (geschäftsführenden) *sm*-Priesters⁴⁾. Demnach handelt *Urk* 214, 14-15 von der Befreiung der Stiftung von jeglicher Pflicht zum Transport (*zbt nb*), sogar zum Transport von Abgesandten des Königs; *zbt* ist hier und auch sonst besser mit „Transport, Beförderung“ u.ä. wieder zugeben (so treffend Sethe)⁵⁾.

KOPTUS B (p. 87 ff). Das Datum „Tag 28“ stimmt mit dem beigegebenen Hieroglyphentext nicht überein. Die Übersetzung ein und desselben Ausdrucks (einmal mit „Büro der königlichen Aushebungen“ in V, ein ander-

²⁾ U. Kaplony-Heckel, *Die demotischen Tempelide*, I (Wiesbaden 1963), 14 f.

³⁾ J. Černý/A. Gardiner, *Hieratic Ostraca* (Oxford 1957), pls. 46, 2, recto Z. 13 (O Nash 1); 47, 2, Z. 3 (O. Gardiner 67). Ferner W. Pleyte/F. Rossi, *Papyrus de Turin* (Leide 1869-76), pl. 128 Z. 7; hierzu W. Spiegelberg, *Studien und Materialien zum Rechtswesen des Pharaonenreiches* (Hannover 1892), 42 f.

⁴⁾ Pleyte/Rossi, *op. cit.*, pl. 10 Z. 5; hierzu E. Peet in *Griffith Studies* (Oxford 1932), pl. 10.

⁵⁾ In seiner Besprechung des Buches von E. Weill, *Les décrets royaux de l'ancien empire égyptien* (Paris 1912) in Göttingische gelehrte Anzeigen 1912, 719.

mal mit „Büro der königlichen Aufträge“ in VI) sollte einheitlich sein. Die Übersetzung IV sollte lauten: „Sie sind exempliert für Min von Koptus ..., ebenfalls VIII: „(Bezüglich) ... (oder) eines Vorstehers der Schreiber der gesiegelten Urkunden ...“ Verf. übersetzt VII: „..., dass er entferne (*wh3 r*) die Namen ...“ meint aber (p. 105, 37), *wh3 r* sei richtiger mit „suchen nach“ zu übersetzen!

KOPTUS C (p. 117 ff). Verfasser behauptet (p. 119, 3), das Determinativ zu *shd hmw-ntr* sei gut lesbar; trotzdem vermisst man es in seinem Faksimile! In *Urk* 284, 7 will Sethe *pr-sn'* lesen. Dafür hat Verf. in seinem Faksimile *mrt* eingesetzt; in der Übersetzung gibt er es mit „Arbeiter“ wieder, was im Widerspruch steht zu seiner Übersetzung in KOPTUS B: *pr-sn'* „Arbeiter“ (p. 94, 11), *mrt* „Angehörige“ (p. 88, VIII; cf. p. 211, 15). In der Übersetzung VIII wäre richtiger: „Bezüglich ... eines Vorstehers der Schreiber der gesiegelten Urkunden ...“ (*Urk* 285, 12). Ferner, warum sollte man bei der Verifizierungsklausel unbedingt von Sethe und Weill abweichen, zumal die behauptete Lesung (p. 125, 31) keinen Sinn und keine Parallele hat?

KOPTUS D (p. 137 ff). In III (*Urk* 289, 4) übersetzt Verf. *hn'* mit „zusammen mit“, wobei eine Verbindung von Stiftung und Angehörigen (also keine Gleichheit der durch *hn'* verbundenen Sachen) hergestellt wird. Dies ist hier sicherlich richtig. Steht es aber nicht im Widerspruch zu seinen Ausführungen (p. 64 ff)? *Urk* 290, 3 liest Verf. *z3wt htm ntr* (p. 141, 20), wobei die Zeichen von denen bei Sethe abweichen. In seinem Faksimile liest man aber eine ganz andere Konstruktion! Am Ende von *Urk* 292, 6 möchte Verf. *r-ht.f dt* lesen (p. 142, 32); im Faksimile steht aber *r-ht.s!*

KOPTUS G (p. 128 ff). Anstelle von *jr.t(w)* in *Urk* 294, 4 setzt Verf. in seinem Faksimile *jr.f* ein; bei der Übersetzung beachtet er die eigene Lesung nicht! In *Urk* 294, 7 sowie in den anderen Belegen wäre *wpt* mit „Entscheidung“ zu übersetzen; dies gibt einen besseren Sinn.

KOPTUS H (p. 163). Dazu Abbildungen 16 (p. 164) und 23 (p. 196), wobei der Untertitel anders lauten müsste.

KOPTUS I (p. 172 ff). Die Übersetzung IV-VI ist an mancher Stelle fehler- bzw. mangelhaft.

KOPTUS K (p. 206 ff). Die Übersetzung von VIII steht im Widerspruch zu p. 211, 15. Trotz der Beobachtung des Verfassers hat die Übersetzung „Ernennung von *shd*-Totenpriestern ... unter den Angehörigen deiner Stiftung“ besseren Sinn. Denn die *shd*-Totenpriester sind nicht die einzigen Personen an einer Seelgerätstiftung; cf. Mereruka, wo neben *shd*-Totenpriestern auch einfache Totenpriester stehen.

KOPTUS L (p. 165 ff). Im Faksimile fehlt das Wort *nb* (cf. *Urk* 296, 5); es ist auf dem Photo bei Weill, pl. X deutlich zu sehen. In der Übersetzung lässt Verf. *smr-w'tj* bald unübersetzt, bald gibt er es mit „Einzigster Freund“ wieder; Einheitlichkeit wäre erwünscht.

KOPTUS M (p. 184 ff). Die Übersetzung von *Urk* 301, 3-4 in V ist hölzern; auch ist die Interpretation zu eng. Bei diesem Dekret handelt es sich um die Ernennung eines hohen staatlichen Funktionärs, und bei V speziell

um die Bezeichnung von dessen Aufgaben, die sich sicherlich nicht in „ernennen und Pflicht bestimmen“ erschöpft. Der Zusammenhang erfordert vielmehr die Übersetzung von *sr* mit „*sr*-Beamter sein“⁶⁾ bzw. „amtlich handeln“, was dem allgemeinen Charakter der Bezeichnung *sr* Rechnung trägt; ausserdem entspricht das geminierte *srr.f* dem unmittelbar darauffolgenden *jrr.f*, was für eine parallele Amtstätigkeit spricht. Somit lässt sich folgende Übersetzung erstellen: „Die Majestät befahl, dass er amtlich handeln (und) den (Amts)verpflichtungen nachkommen soll in diesen Distrikten ...“.

KOPTUS P (p. 195). Dazu Abbildung 21, rechte Seite (p. 191).

KOPTUS R (p. 214 ff). Inwiefern von den Alten Ägyptern Genauigkeit des Ausdruckes geübt wurde, ist von Fall zu Fall zu entscheiden. So ist die Übersetzung von *mnw* (eigentlich „Monument“) mit „Stiftung“ (p. 217, 11) unglücklich; hier werden Sachen (hölzerne Gegenstände u.dgl.) aufgezählt. Ausserdem wäre *jht* nicht unbedingt mit „Eigentum“ (p. 217, 12) zu übersetzen, besser mit „Habe“; der letztere Ausdruck ist umfassender. In diesem Dekret schreibt der König Strafsanktionen gegen Angriffe auf die Kultgegenstände eines privilegierten Wesirs sowie gegen Angriffe auf das Vermögen von dessen Seelgerätstiftung vor, ferner gegen etwaige Korruption der Verwaltung in diesen Angelegenheiten, wobei Angriffe auf die Kultgegenstände am schärfsten geahndet werden sollen. Die Bestimmung III (*Urk* 304, 16-305, 7) lässt sich somit wie folgt übersetzen: „Betreffend irgendwelcher Leute dieses ganzen Landes, die etwas Schädliches (oder) Schlechtes tun werden gegen irgendeine deiner Statuen, Opferstelen, Kapellen, Holzachen (oder) (sonstigen) bleibenden Sachen, die in irgendeinem Tempel (oder) irgendeiner Kultstätte sind: Nicht erlaubt die Majestät, dass ihre (sowie) ihrer Väter Habe bei ihnen verbleibt, dass sie sich zu den Verklärten in der Nekropole gesellen (oder) dass sie (überhaupt) unter den Lebenden ... weilen“. In der letzten Strafsanktion ist wohl die Verhängung der Todesstrafe zu erkennen. Es handelt sich dabei um den Schutz des Seelgeräts einer der höchsten Persönlichkeiten im Staate, so dass ein Angriff auf deren Kultgegenstände einem schweren Verbrechen gleichkommt. Zum Absatz V: *hsf* kann „Böses, Unheil u.ä. abwehren“ (Wb III 336) bedeuten; *jht* bedeutet hier nicht „Eigentum“, sondern ist auf *jht nbq bjn* „etwas Schädliches (oder) Schlechtes“ zu beziehen und somit mit „(Straf)sache“ bzw. „(strafbare) Handlung“ zu übersetzen. Sodann kann V. folgendermassen lauten: „Bezüglich irgendeines Oberhauptes (oder) Magistraten, der in seinem Distrikt die (strafbare) Handlung irgendwelcher Leute, die diese Tat verüben, nicht abwehrt, bis der König, der Wesir (oder) die Magistraten kommen: [Nicht hat] er [Anspruch] auf seine Stellung (oder) sein Amt, nicht hat er Anspruch auf irgendetwas von seinem Besitz (und auch) seine Kinder haben keinen Anspruch darauf. Als Magistrat soll (nur derjenige im Amt) bleiben, der das Verüben dieser Tat abwehrt“. Die erstgenannten Verwaltungsfunktionäre haben für Ordnung und Durchsetzung des königlichen

⁶⁾ Entsprechend E. Edel, *Altägyptische Grammatik*, I (Rom 1955), § 497.

Willens in der Provinz zu sorgen, und im Rahmen ihrer Pflichten muss auch die Abwehr von Angriffen auf Rechtsgüter liegen, weshalb sie mit Strafgewalt versehen sein müssen; das Dekret scheint sie gerade mit dieser Gewalt auszustatten. Zudem geht aus dieser Stelle nicht mit Sicherheit hervor, dass diese Funktionäre das Eintreffen des Königs oder seiner Delegierten abwarten sollen, um im betreffenden Fall einen richterlichen Spruch gegen den Täter herbeizuführen. Es ist wohl gemeint, dass sie ihrer Ämter enthoben und ihrer Habe verlustig werden, falls sie einer solchen Straftat überhaupt nicht oder nicht entsprechend begegnen, bis der König bzw. seine Delegierten, die sich zur Inspektion von Zeit zu Zeit auf Reisen durchs Land begeben, in der Provinz eintreffen.

MYKERINOS (p. 148 ff). Übersetzung des Datums ist nicht einwandfrei.

NEFERIRKARE (p. 22 ff). Verf. (p. 28, 11) hält *wq* in *Urk* 171, 1 für einen Infinitiv, p. 10 f für verbal, in der Übersetzung III und V hingegen für nominal! „Arbeit des Besitzes“ (p. 26 f) wäre besser mit „Arbeit (in den) Besitzungen (des Tempels/Königs)“ wiederzugeben. Die Funktionäre mit den Titeln *sr*, *rh-nswt* und *hrj-wdb* in Abschnitt VIII sind wohl diejenigen, die den privilegierten Priestern Pflichtarbeiten auferlegen könnten; sollten sie dies tun, dann droht ihnen ein Gerichtsverfahren.

In seinen Ausführungen hat Verf. auch manches Problem rechtshistorischer Art angeschnitten. Seinen Formulierungen fehlen des öfteren die Genauigkeit und die Schärfe des juristischen Ausdrucks. So hat er das Vorhandensein der Rechtsfigur der juristischen Person bejaht: einmal von einer Kapelle (p. 54), ein andermal von einer Pyramidenstadt (p. 75). Im Studium des altägyptischen Stiftungsrechts ist dies eine alte Auffassung, der E. Seidl vor vielen Jahren mit Erfolg entgegengetreten ist⁷⁾. In diesem Zusammenhang sind die Ausführungen von G. Thausing vom rechtshistorischen Standpunkt irrelevant⁸⁾. Ähnlich will Verf. aus dem Verbot in DAHSCHUR (p. 56, IX) schliessen, dass „es sich dabei um die Übergabe von Personen zur Dienstleistung als Abgleichung einer Schuld handelt, wozu man wahrscheinlich bevorzugt Mädchen verwendete“ (p. 67). Abgesehen davon, dass Verf. das Verbum *irj* („machen“ u.ä.) zu sehr strapaziert, indem er es an dieser Stelle für „Haftbarmachung für Schulden“ erklärt, ist die Schuld knechtschaft im ägyptischen Recht auch späterer Epochen nicht nachweisbar. Verf. widerspricht sich, indem er andernorts von Verkauf spricht (p. 76).

In den Dekreten wird die königliche Verwaltungsmassnahme des öfteren durch die Klausel bekräftigt: Nicht besteht ein (weiterer) Anspruch darauf (bzw. Widerspruch dagegen). Die Verwendung dieser Klausel bei Ernennung von Beamten, wie in KOPTUS M (p. 188, 10), ist auffallend. In diesem Zusammenhang darf an die Verwendung der Verzichtsklausel bei der Übertragung eines

⁷⁾ E. Seidl, *Einführung in die ägyptische Rechtsgeschichte bis zum Ende des Neuen Reiches* (Glückstadt 1957), 44 f.

⁸⁾ G. Thausing, *Zur Frage der juristischen Person im ägyptischen Recht*, in WZKM 51 (1948), 14 ff.

Rechts erinnert werden; auch sie kommt sowohl in privaten als auch in königlichen Rechtsgeschäften vor⁹⁾.

Ferner ist die Tatsache, dass die Königsdekrete in Stein als dauerhaften Beschreibstoff eingemeisselt und überdies im Tempelbezirk aufgestellt wurden, grundsätzlich als Kundbarkeitsmittel anzusehen. Dies ist in den Fällen, bei denen es sich um die Befreiung der Priesterschaft von öffentlich-rechtlichen Reallasten handelt, ganz offensichtlich, „damit die Funktionäre des Distrikts sehen, dass sie die Priester zu irgendeiner Arbeit des Königs nicht nehmen dürfen“. Davon machen solche Dekrete, die die Ernennung eines staatlichen Funktionärs zum Gegenstand haben (KOPTUS I, M, N, O, Q), keine Ausnahme, wobei die Aufstellung im Tempelbezirk dem wirksamsten Publizitätsschutz diente. Insofern sind die letztgenannten Texte nicht als eine Art öffentliches Familienarchiv anzusehen, dessen Sinn es war, die einer Familie zuteil gewordenen Ehrungen öffentlich bekanntzumachen (so Verf. pp. 6 f; 182). Der Kundbarmachung der Königsdekrete entspricht die der wichtigen Rechtsgänge von Privatpersonen. So wurden zum Zwecke der Publizität z.B. ein Hauskauf, eine Amtsübertretung und Gottesentscheidungen in Stein gemeisselt und wohl jedermann in dieser Weise zugänglich gemacht¹⁰⁾. Damit gewinnt der Rechtsgang an Publizität, auch wenn die in Stein eingemeisselte Inschrift die Originalurkunde nicht genau wiedergeben sollte.

In seinen Ausführungen zur Rechtsprechung hat Verf. aus der Formulierung „bis der König, der Wesir, (oder) die Magistraten ankommen“ (KOPTUS R, pp. 215; 222, 28; 247) auf eine perambulatorische Rechtsprechung geschlossen. Eine solche hat es neben den Lokalgerichten sicherlich gegeben. Wie sich diese Rechtsprechung zu den Lokalgerichten verhalten hat, entnehmen wir den Gerichtsprotokollen aus der Zeit des Neuen Reiches¹¹⁾: Die (Richter) von auswärts pflegten dem Lokalgericht hinzuzutreten, um schwierige Streitfälle zu entscheiden, die aus der Welt zu schaffen sich das Lokalgericht ausserstande sah. Ob sich dies aus der Stelle in KOPTUS R folgern lässt, ist freilich nicht mit Sicherheit auszumachen. Was meint Verf. schliesslich mit „privatrechtliches, d.h. kein eigentliches Majestätsverbrechen“ (p. 248, Anm. 78)?

Im grossen ganzen kann man sich des Eindrucks nicht erwehren, dass Verf. an mancher Stelle eigenwillige Aspekte darzulegen geneigt ist, indem er herrschenden Ansichten manchmal widerspricht und sich allzu oft auf kühne Lesungen und Hypothesen einlässt. Ausserdem ist das Buch nicht frei von sich widersprechenden Formulierungen und Arbeitsweisen. Trotz alledem besitzt es auch positive Züge. Einmal hat Verf. bei der Besprechung mancher Stelle Belege zusammengetragen, die dem Leser eine eigene Stellungnahme erleichtern. Zum anderen ist

⁹⁾ S. Allam, *Zwei Schlussklauseln zur Übertragung eines Rechts im Alten Ägypten*, in BiOr. 24 (1967), 20.

¹⁰⁾ Fr. W. von Bissing, *Ein Hauskauf im IV. Jahrtausend vor Chr.* (München 1921); *Urk* 157 f. P. Lacau, *Une Stèle juridique de Karnak* (Le Caire 1949). A. Gardiner, *The Dakhleh Stela*, in JEA 19 (1933), 19 ff. A. Moret, *Un jugement de Dieu*, in CRAIBL 1917, 157 ff.

¹¹⁾ Černý/Gardiner, *op. cit.*, pls. 49, 1 (O Gardiner 53); 77 (O Chicago 12073).

Verf. hie und da manche scharfsinnige Beobachtung gelungen. So sind seine Bemerkungen zu dem Katalog der Pflichtleistungen, von denen die Priester des Min-Tempels in KOPTUS C (p. 119 ff) befreit werden, interessant. Zur in den Inschriften des Alten Reiches üblichen Datierung mit Hilfe von „Zählungen“ argumentiert Verf. (p. 89 f), dass mit der Zählung versucht wurde, — wie in der Thinitenzeit durch Nennung wichtiger Ereignisse — ein Jahr durch ein bekanntes Ereignis zu spezifizieren, ohne dass dadurch ein System gegeben wäre. Ansprechend ist ferner der Versuch zur Bestimmung des als *r-š* bezeichneten Ortes innerhalb eines Pyramidenbezirkes (p. 69 ff); Verf. hält diese Bezeichnung für eine des Taltempels. Von Bedeutung sind auch die Besprechungen von einzelnen Amtstiteln, von *whm* als „Amtsvertreter“ (p. 181, 7) oder schliesslich von *šhw-Ḥr* (Halle des Horus) als „Gerichtshof“ (p. 109 f).

Tübingen, Juli 1969

S. ALLAM

* *

Peter KAPLONY, *Die Inschriften der ägyptischen Frühzeit*, I-III und *Supplement*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1963-4 (8vo, Band I: XXXV + 672 pp., Band II: 560 pp., Band III: V pp., 154 plates, Supplement: VIII + 80 pp., 12 Pls.) = Ägyptologische Abhandlungen, Band 8 und 9. Price: Band I-III: DM 120.—, Supplement: DM 15.—.

No one will probably contest that after some pioneering work done by Sethe, Griffith, Weill and a few other scholars the time has now come to devote a closer and more systematic study to the inscriptions of the archaic period of Egyptian history, that is those of Dyn. I-III. The reason why this has not been done so far is probably not only the unfamiliarity and consequent difficulty of their writing and contents, but also the fact that these inscriptions, mostly quite short, have been scattered through volumes of reports of excavators and many have slumbered unnoticed and unpublished in museums and private collections.

The work under review is essentially an enlarged doctoral thesis submitted to Zürich University in 1959. It then contained also Part IV on the history, Part V on the administration and Part VI on the gods and cults of archaic Egypt. That these three parts have been omitted from the present publication is a great pity. The fact that the author later became acquainted with much new material does not seem to the reviewer a valid reason for their omission since, after all, the ultimate gain from the study of the inscriptions most probably is the picture of archaic Egypt which can be extracted from them. Every reader must now make this reconstruction for himself and it is doubtful whether many will find the time and courage necessary to do it.

As a dissertation, even if somewhat augmented later, the author's achievement is quite impressive. To convey the magnitude of his task it must be said that vols. I and II contain XXXV plus 1232 closely typewritten pages; it is clear that to set a work of this extent in type was out of the question if the price of the publication was not to be prohibitive.

Vol. III contains on 154 plates, besides two ink inscriptions of Narmer in photograph and drawing (Pl. 1 and 2), 883 inscriptions in line drawing, some of them in several parts (A, B, etc.)¹. Of these nos. 1-811 are inscriptions on seal cylinders or their impressions; the rest are on stelae, wood or ivory tablets and stone vessels. It seems almost as if a mere corpus of seal inscriptions had been planned initially and the twenty-one plates with other unpublished or inadequately published material had been added later. Thus, e.g., 816-825 (servants' funerary stelae) are all unpublished and of the vessels nos. 826-832 only three appeared on Amélineau's poor plates in *Les nouvelles fouilles d'Abydos 1895-1896*, Pls. XXIV-XXXVII. It is surprising that of the tablets which contain the most extensive texts of the Ist Dynasty none prior to the reign of *Smr-ḥt* is included on Kaplony's plates 143 to 145. They, of course, have already been published, but this cannot be Kaplony's criterion for most of the seals of Garstang, *Mahasna and Bet-Khallaf*, Pls. VIII-X are reproduced again (only a few with slight improvements) as the following table will show:

Garstang, Pl. VIII, 1 = Kaplony, no. 369; Garstang, Pl. VIII, 2 = Kaplony, no. 315; Garstang, Pl. VIII, 3(a) = Kaplony, no. 379; Garstang, Pl. VIII, 3(b) = Kaplony, no. 352; Garstang, Pl. IX, 4 = Kaplony, no. 304; Garstang, Pl. IX, 5a = Kaplony, no. 316; Garstang, Pl. IX, 5b = Kaplony, no. 317; Garstang, Pl. IX, 6 = Kaplony, no. 318; Garstang, Pl. X, 7 = Kaplony, no. 326; Garstang, Pl. X, 8 not in Kaplony?; Garstang, Pl. X, 9 = Kaplony, no. 351; Garstang, Pl. X, 10 not found in Kaplony; Garstang, Pl. X, 11 = Kaplony, no. 327; Garstang, Pl. X, 12 = Kaplony, no. 272; Garstang, Pl. X, 13 = Kaplony, no. 340; Garstang, Pl. X, 14 = Kaplony, no. 343; Garstang, Pl. X, 15 not found in Kaplony.

The foregoing table is here given to illustrate that the author has failed to facilitate the work of whoever will set about the study of archaic inscriptions after him. This is regrettable, for Kaplony knows this material intimately. A complete list of ivory tablets, to quote but one example, is found in Text vol. II, note (552) on pp. 980-984. But a future investigator will, therefore, have to peruse for himself the earlier publications and find out in each case whether the inscription is reproduced in Kaplony's volume or not. A concordance would have been useful.

The all-important explanation of the illustrations is found in Text vol. II, pp. 1087-1198, where it separates copious notes (numbering 1865), pp. 675-1067, and some additions to Text vol. I and II, pp. 1071-1083, from an index of titles (pp. 1201-1218), places and offices (pp. 1219-1229), and deities (pp. 1230-1232). Surely it should have been given greater prominence.

Text vol. I opens with a Preface, table of contents of both volumes, and a list of abbreviations (pp. I-XXXV), followed by three parts (each with several subdivisions): Part I, on seals (pp. 1-175); Part II, on tomb stelae and tomb plates (pp. 177-376) and Part III, list of personal names (pp. 377-672). While the index of places and deities in Text vol. II gives only references to pages or

¹ The reviewer wonders whether the omission of nos. 812 to 815 from Plate 133 which is partly blank was intentional or whether the reviewer's copy is a faulty one.

notes of the publication, the index of proper names in Text vol. I (pp. 379-672) offers a translation of each name with a detailed discussion of its occurrence and a bibliography; a good example of this thoroughness is found under *Rḥyt*, the proper name of the Negadah tomb, on pp. 558-561. Parts I and II contain a thorough archaeological analysis of seal-cylinders and tomb stelae, the material being grouped according to cemeteries from which they come with important subsections on dating, clay stoppers which bear the seal impressions, administration of domains (perhaps taken over from the unprinted Vol. V of the doctoral thesis). A long list of tomb stelae is given in Part I, pp. 179-204, and again of those with a representation of the offering table on pp. 230-234. The lists of offerings found on the tomb stelae are given special attention: the author discusses forms and names of bread loaves, forms of vases and names of beverages, receptacles for cereals, oil vases, textiles, etc.

An important contribution is the author's readings of personal names, many of them new and based on careful grammatical analysis. These are given a special index, not so, however, the common words scattered through vols. I and II, though their importance is considerable. Thus e.g. a comparison of the seal represented under no. 366 which mentions a *sd3wty(?) šn(w)t n(t) bdt it*, 'sealer of the granary of emmer and barley', with no. 635 *ḥtm- wḏ3 it bdt*, shows that the word *wḏ3*, 'storehouse', was used as early as the archaic period, though the *Wörterbuch der äg. Sprache* II, 402, 10, knows it only since the Middle Kingdom. Furthermore, the title *ḥtm-* etc., is not found in the index of titles, p. 1214, and *ḥtm* fully

written  of this example is not quoted in § 42 in vol. I, p. 391.

Useful notes on the orthography and the use of various signs are collected in vol. I, p. 381 ff., but one misses a palaeography of hieroglyphs — though this is precisely the thing one might expect in a work of this size on archaic inscriptions — and on epigraphy, that is an investigation of rules, if such exist, governing the disposition of signs.

As a reference book the three volumes are difficult to consult, but even for a detailed study the arrangement is too complicated. If one is interested in, e.g., the scene given in line drawing in vol. III, pl. 138, no. 833 (no hint is given there that a diagram of the whole stone plate can be found on Pl. 140), one has to find first in vol. II, p. 194, that this is 'Sp 30'. 'Sp' is shown by the list of abbreviations in vol. I, p. XXVIII, to stand for 'Speisetschzene'. It is only in vol. I, p. 232, that 'Sp 30' is dealt with, and where provenance, size and bibliography are found. It would be very helpful if there were a reference here to vol. I, p. 429, where in the list of names under *Irj-Št* this proper name is translated and the titles of the man read. Surely it would have been possible to simplify this arrangement.

The *Supplement* makes accessible new material which the author acquired during a journey to Egypt in 1963. It continues the numbering of the large work and contains inscriptions nos. 884 to 1090. On pp. 3 to 37 all available information and interpretation is gathered concerning this new material, pp. 39-44 offer additional information on earlier numbers, and pp. 45 and 46 contain an index of

titles. There are two sets of plates: Plates 1 to 32 (corresponding to pages 49-80 of the volume) with line drawings and plates with Roman numbers I to XII containing photographs. All new inscriptions are thus given either in drawing or in photographs indicated in the descriptions, but the plate number is not given there, and this makes the finding of the drawing or photograph somewhat difficult, since the figures do not follow the numerical order. Some of the inscriptions do not look very genuine to the reviewer (notably no. 1068 on Pl. VI) and perhaps it is not out of place to utter here a warning against forgeries. Objects have appeared recently on the London market bearing archaic inscriptions which were highly suspect as being spurious.


Since the appearance of the main work and of the *Supplement*, the author has published (in 1965) further inscriptions in the "Mitteilungen des Deutschen Archäol. Instituts, Abt. Kairo", vol. 20, and in 1966 again in vol. 15 of the 'Ägyptologische Abhandlungen'. With extraordinary industry he has already gathered a great mass of old and new documents and contributed much to their elucidation and understanding, especially as far as proper names and offering-lists are concerned, and he also gives accurate information about their present location in museums (with museum-numbers) and collections.

Oxford

J. ČERNÝ

* *

KAPLONY, *Die Inschriften der ägyptischen Frühzeit*

1. Abb. 5 (Tafel 5) and p. 1091: The drawing does not indicate the damaged surface, and it is only in the text that we learn of the need of restoration. 

probably is to be restored, as Kaplony suggests; but of the inscription and its significance he says only, "N'r-mr smites three lands and their inhabitants".

This very important historical cylinder seal seems to commemorate Narmer's conquest of the north: 'Mḥ(w)' being the Delta proper, 'Thnw' the Western Delta, towards Libya, and 'šzm(t)' the Eastern Delta, towards Sinai.


2. Kaplony suggests on p. 393 (§ 48) that:


- The value *šsr(w)* of the bow Aa32 (in the sign-list after T10) is to be rejected. He does not state his reasons, although he refers to Montet in *Kēmi* 6, pp. 57ff. (where the reading is established) and to Gardiner's acceptance of the reading in the sign-list. Cf. also Hassan's discussion in *Excavations at Giza*, vol. VI, pt. II, pp. 392-395 (No. 163).
- št(i) is an older form of zt(i).
- zt(i) is thus to be linked to the root štī/štī.

These assertions are both philologically objectionable.


As to the proposed root štī/štī, the Egyptians themselves confused the writings of štī and štī after t had become t (cf. in the sign-list F29 and S22). On the other hand, that they should fail to distinguish separate roots

in the archaic period is perhaps explicable in terms of the rudimentary development of the script. Kaplony himself states on p. 425 that the *st*-sign (F29), which is later usual in the writing of the name of the goddess *St(i)t* ("Satis") is not attested in the archaic examples. There were originally two distinct roots which Kaplony is here trying to make one.

To these two roots he adds a third, *zt(i)*. The basis for the equation of *zt(i)* and *st(i)* is the single writing of a personal name. , which Kaplony transliterates

stj and translates (p. 643) as "the Nubian" or "the Bowman". The bow seems to be the *zt(y)*-bow (Aa32). For the different phonetic values and translations he variously ascribes to this single sign, however, Kaplony is dependent on his interpretation of the proper names themselves. He states on p. 425 (Ind-*Stt*) that in the archaic personal names containing the element *St(i)t*, the name of this goddess is twice written , twice

, and twice . If he is correct, we most

likely have in the name  the use of the bow in its value *st*, distinct from its value *zt*. The name would thus be perhaps *St(iti)*, "He of Satis".

(Alternatively, one might take with Montet, *Kêmi* 6, p. 56, the use of the bow to indicate the man's profession.)

Oxford, May 1970

J. ČERNÝ

*
*
*

A. M. LYTHGOE - D. DUNHAM, *The Predynastic Cemetery N 7000*. Naga-ed-Dêr Part IV. University of California Press, Berkeley and Los Angeles, 1965 (4to, XVI + 420 S., Frontispiz, 12 Tafeln, viele Abb., Karte) = University of California Publications, Egyptian Archaeology, Vol. VII. Preis: \$ 25.—.

Über der prähistorischen Feldforschung in Ägypten und der Publikation ihrer Ergebnisse hat in den letzten drei Jahrzehnten, zumindest was das Neolithikum und die folgenden Perioden anbelangt, kein sehr glücklicher Stern gestanden. Die Zahl der Grabungen, die seit den späten 30er Jahren durchgeführt wurden, ist gering. Von so wichtigen Plätzen wie Merimde, Maadi und den weiteren Fundstellen im Bereich des heutigen Kairos fehlt aus unterschiedlichen Gründen bis heute die endgültige Publikation. Für den grossen Komplex der Naqadakultur wurden seit Mond-Myers, *Cem. Armant* (1937) und Brunton, *Mostagedda* (1937) und Matmar (1948) keine grösseren Grabungsveröffentlichungen mehr vorgelegt.

Unter diesen Umständen ist es als besonders dankenswert zu begrüssen, dass Dows Dunham die Mühe auf sich genommen hat, eine bereits 1903-04 von Albert M. Lythgoe bei Naga ed-Dêr durchgeführte Grabung in so

umfassender Weise zu publizieren, wie dies nach dem überaus langen Zeitraum überhaupt noch möglich gewesen ist. An Unterlagen standen dafür zur Verfügung: die Grabungsnotizen Lythgoes, anthropologische Aufzeichnungen von E. Smith, relativ reichliches Photomaterial und Zeichnungen sowohl von Gräbern wie einzelnen Objekten, der Generalplan des Friedhofes und die *accession lists* des Lowie-Museum in Berkeley, wohin seinerzeit die nach den USA gebrachten Funde gelangt sind (vgl. S. IX f.).

Vergleicht man die auf dieser Basis entstandene Publikation eines Friedhofes der Naqadakultur mit dem, was für die Jahre vor dem 1. Weltkrieg im allgemeinen üblich war, möchte man die lange Verzögerung in vielfacher Hinsicht nahezu als einen Vorteil empfinden. Dunham gibt für die insgesamt 635 Gräber des Friedhofes N 7000 auf über vierhundert Seiten — incl. Zeichnungen und photographischen Abbildungen — jeweils eine genaue Einzelbeschreibung der Fundsituation und Funde (S. 1-417). Dass dabei z.T. auch wesentliche Stücke nicht ausreichend oder gar nicht abgebildet sind, muss nach Lage der Dinge als gegeben hingenommen werden. Ebenso ist es in Anbetracht der vom Herausgeber aufgewandten Mühe durchaus verständlich, dass er sich, abgesehen von einer kurzen Einführung z.T. noch aus der Feder Lythgoes (S. XI-XVI) und der Erstellung eines Registers (S. 418-420), auf die blossе Vorlage des Gräberkataloges beschränkt hat. Bedauern wird man dagegen die drucktechnisch oft nicht sehr befriedigende Reproduktion der alten Grabungsphotos. Zumindest für die nach den USA gelangten Funde — über die in Kairo verbliebenen sind keine Angaben gemacht — wäre ausserdem eine Neuaufnahme wohl gelegentlich wünschenswert.

Sieht man den Gräberkatalog im einzelnen durch, wird schnell deutlich, welchen reichen Zuwachs an Material und Wissen Dunhams ausführliche Veröffentlichung bietet. Der aussergewöhnlich gute Erhaltungszustand der Leichen und ihre eingehende Untersuchung hat den Ausgräbern neben Feststellungen zu Geschlecht, Alter und Gesundheitszustand auch eine Vielzahl von Beobachtungen zur Bekleidung, Haar- und Barttracht gestattet, auf die hier lediglich summarisch hingewiesen werden kann. Unter den Beigaben seien wenigstens einige besonders interessante Stücke der weiss und rot bemalten Keramik (Grab 7014, 7128, 7129, 7179, 7203; 7338, 7418, 7521, 7522), dickbauchige Wellenhenkelgefässe (7402, 7418) und ein Gefäss mit eingeritzter Verzierung (7298) hervorgehoben, ferner einiges Figürliche aus Lehm und Stein (7008, 7016, 7035, 7119), das bekannte Rollsiegel (7304) und einige bemerkenswerte Elfenbeinkämme (7129, 7150, 7327). Die Unterschiede im Reichtum der Ausstattung von Gräbern derselben Zeitstufe bedürften genauer Untersuchung. Dasselbe gilt für die relativ zahlreichen Mehrfachbestattungen, die z.T. sicher auch wichtige Rückschlüsse auf die innere Chronologie der Naqadakultur erlauben würden.

Der Friedhof insgesamt repräsentiert die Entwicklung der Naqadakultur von ihren frühen Anfängen (Stufe Ia) bis knapp vor den Beginn ihrer Spätperiode (Stufe III), wobei offensichtlich schon die mittlere zweite Naqadakultur (Stufe IIc und IId) zahlenmässig nicht mehr sehr stark vertreten ist. Für eine eingehende Untersuchung

wird der von Dunham publizierte Generalplan wichtig sein. Schon eine relativ flüchtige Prüfung ergibt, dass die Belegung des Gräberfeldes in dessen Nordteil begonnen hat und von dort aus relativ regelmässig nach Süden fortgeschritten ist, während die spätesten Gräber (IIc und IId) sich sowohl im äussersten Süden wie in der westlichen und östlichen Randzone der südlichen Friedhofshälfte finden.

Eine besonders eingehende Untersuchung scheint sich schliesslich für die Gruppe von 52 Gräbern zu empfehlen, die in deutlichem Abstand westlich der Nordhälfte des Hauptfriedhofes liegen (7425-33, 7549-83, 7604-11). Die Gräber sind durchweg klein, von rundovaler bis ovaler Form und zeigen in ihrer Ausstattung einheitlich eine auffallende, sie vom Hauptfriedhof stark unterscheidende Armlichkeit. Nahezu die Hälfte (19 Gräber und ev. 7432, 7567, 7572, 7573, 7576) ist ganz ohne Beigaben. Für sechs (7429, 7430, 7556, 7571, 7579, 7583) sind meist ein, ein einziges Mal auch zwei Gefässe genannt, für den Rest nur ein oder zwei Scherben. Schminkpaletten fehlen ganz, während einfacher Schmuck gelegentlich vorkommt (7429, 7558, 7560, 7565, 7566, 7604, 7610). Die Beschreibung der Keramik — Gefässe und Scherben — nennt schwarzrandige, rot polierte und grobe Ware; Abbildungen fehlen bis auf die Gefässe von 7430, 7556 und 7579 leider völlig. Der Gesamteindruck ist zumindest nicht typisch für die bisher bekannten Entwicklungsstufen der Naqadakultur. Folgt man den in Abbildung gegebenen Gefässen, möchte man fast an eine tasa- oder badari-artige Kultur denken. In dieselbe Richtung könnte der ohrflockähnliche Gegenstand aus Grab 7566 weisen (vgl. Brunton, *Badarian Civilization* Taf. XXIV, 7-12 und *Mostagedda* Taf. XXIV, 25-27), während die auffallend zahlreichen gebogenen Haken aus Elfenbein, Horn und Muschel (7426, 7552, 7556, 7560?) eher im ältesten Naqada anzutreffen sind. (Vgl. z.B. Brunton, *Mostagedda* Taf. XLII, 37-39). Handelt es sich etwa um eine besonders frühe, noch vor ihrer ersten Ausbildung stehende Naqadakultur, die in Naga ed-Dêr stärkere Ausprägung gefunden hat als anderswo, oder ähnliches? Man denke etwa an die eigenartige, von Brunton (*ASAE* XXXIV (1934) S. 94ff.) publizierte Gruppe von Gefässen aus Chuzam(?), die einer noch unbekannten Übergangsstufe von der Tasa- zur Naqadakultur entstammen könnten.

Kairo, Dezember 1969

WERNER KAISER

*
*
*

E. A. E. REYMOND, *The Mythical Origin of the Egyptian Temple*. Manchester University Press, Barnes & Noble Inc., New York, 1969 (355 p., 8vo, VIII + 11 pls.). Price: 70 sh.

The publication of the texts of the Temple of Edfu commenced by Rochemonteix and continued by Chassinat, was accomplished thirty years ago with the edition of the volume containing the inscriptions of the mammisi. Since then numerous details and the contents of many groups of texts have been analyzed. Despite this fact we must add that the study of the texts of the temple is only in its initial stage; numerous blank spots have to be filled

until we can gain a comprehensive idea about the temple as a whole. Mrs. Reymond, whose articles have thrown light on many interesting details of the mythology of the texts of Edfu so far, treats mainly the mythical prehistory of this temple in her new book.

The major parts of the texts applied as sources take their origin in Edfu, in spite of this they contain numerous details referring not only to the past of Edfu but bear a universal significance concerning the Egyptian myths of creation and the history of the first temples built in the era of creation. This fact accounts for the choice of the title of her book.

The book does not deal in detail with the well-known history of the legendary foundation that traces back the ground plan of Edfu to a book fallen down from heaven to the north of Memphis and in which legend Imhotep himself is mentioned¹), there are only short references to it. The author brings up another group of texts in order to reconstruct the prehistory of the temple dating back to the era of creation.

In order to survey the content of the book easily let me quote its main parts each falling into further chapters: I. Sources; II. *The primeval World of the Gods*; III. *The Second Era of the Primeval Age*; IV. *The Creation of the Temple*; V. *The Doctrine of the Origin concerning the Temple*.

Thus the two main subjects of the work are the analysis of the myths of creation attested in Edfu and the origin of the first temples. The fact that the author had to deal with obscure texts difficult to interpret which seemed to discourage scholars from a detailed analysis up to the present days, increases the significance of her efforts. That is why it is regrettable that the author could not take into account M. Alliot's translation²) edited after his death by A. Barucq. It would have been not without any interest to see her critical view concerning the work of another well-known expert of the texts of Edfu. Alliot's translation covers the texts referring to the creation, while the foundation of the temples is outside its scope.

There are great differences in several points in the ideas of the two authors regarding the intricate myth of creation that was carved on the inner side of the enclosure wall as a revelation of Thoth. I can touch only a few of these in the following. Alliot tried to give a complete translation, Reymond on the other hand translates only certain parts from the myth of creation, she rather attempts to give a paraphrase and a general picture about the content of the text. It is the primeval water and the reed that stand in the centre of the myth. Reymond is by all means right in her suggestion that the texts mentions the islands in the primeval water (p. 13) as opposed to Alliot who assumes several different waters. Nevertheless, in order to understand the message of the myth, Alliot's interpretation about the stopping of the water is of great importance (p. 133). This motif seems to have had a significant role in setting out the process of the

¹) Reymond p. 262, 317, E. VI. 6, 4 and E. VI. 10, 9. Chassinat BIFAO 28 (1929) p. 1 sqq. According to his interpretation Imhotep is the designer of the temples in general. It does not alter the fact that his personality is linked with the building of the temple of Edfu in the tradition.

²) BIFAO 64 (1966) p. 125 sqq.

creation. Then the reed appears. From the split of the reed the perch came into existence that serves to rise (wts) the falcon-god. Thus the myth explains why the nome of Edfu was named Wtst Hr. In the first part of the description of the creation we do not meet the creating gods so well-known from other texts, but the Shebtw groups of gods, the mythological role of which has been analyzed by the author in a previous important study³). The leaders of the group are Wa and 'Aā, the "Distant" and the "Great". Instead of personal, concrete creating gods there are shapeless creative powers in the centre.

Here I cannot treat the author's ingenious philological analysis in details concerning the texts of the doctrines of the creation. She finds satisfactory explanation for many obscure phrases, even if she herself often calls in mind the *hypothetical* character of her suggestions. I should like to call attention to one more detail where Alliot's interpretation (p. 146) is to be accepted. In line 4. of E. VI. 183 (Reymond p. 22) the text must be undoubtedly emended into km dt and wtj belongs to the next sentence. It is absolutely obscure, however, what the next number refers to, the solution of which is probably 8⁴). Even after the analysis of both Alliot and Reymond several further details of the inscription of creation have to be elucidated yet.

The significance of the myth of the creation in Edfu from the view-point of the history of Egyptian religion is emphasized by the comparative examination of the author. The chapter entitled *The Island of Creation* in part II (p. 55 sqq.) is especially important where some Egyptian texts of the Late Period are compared with the myth of Edfu.

An interesting problem arises in connection with the creation of the heaven (p. 70 sqq.). In fact the myth of Edfu does not expressly mention the origin of the heaven. Here I must call in mind the fact that the creation of the heaven does not happen in the initial phase of the birth of the universe in certain texts of the earlier mythology either. In the history of the Fall of Mankind (Myth of the Cow of Heaven) the heaven and the other world come into being after the departure of the Sun-god from the earth and that concludes the differentiation of the cosmos into three parts⁵). The theory of Edfu seems to have imagined the creation of the D3.t and that of the world of stars simultaneously. As to the stars the text relates that the constellations Hnt and Mshtjw became visible, and how the winged sun-disk ('pj) came into being from the flying falcon E.VI.182.7 sqq. Alliot p. 140). The birth of the Sun, however, remains an unimportant episode of the story and Mrs. Reymond points out rightly that the original doctrine of Edfu lays stress on the origin of the Earth (p. 72).

In the myth of Edfu the author attempts to detect references to a more ancient, sunken world and regards the creation act carried out by Shebtw-s on the Island of Trampling as recreation (p. 125 and passim). As the mention of the fall of the Sound Eye in the text

(E.VI.181.11) is unfortunately not explained and other data are rather uncertain, this remarkable theory of the author needs further confirmation. Chapter 175 of the Book of the Dead cannot be linked to this problem (p. 127) as the catastrophe described there does not happen in the period of the creation.

The legends concerning the foundation of the temples which can also be found on the enclosure wall, are linked to the texts of the creation as regards contents. The inscriptions give us a more detailed report on the foundation of three temples. The author treats first the building that can be regarded as the mythical prototype of the temple of Edfu (p. 28, 213 sqq.), and that was built in the era of Tanen in the presence of Rē'.

A longer and better preserved inscription has come down to us about the second temple (p. 36 sqq., 232 sqq.). Here even the foundation — rites well-known in the case of later temples are mentioned, too. Although the author treats this building and the next one as temples of the Sun-god, she points out her doubts (p. 242) whether the first one was built originally for the Sun according to the text. Although it is not sure that the E.VI.173 inscription can be linked to this temple (Reymond interprets it as a different temple) — it might perhaps serve as a proof for the fact that the previous text speaks really about a Sun-temple. The Solar-temple was surrounded by an enclosure wall made of reed which fact fits the description of a predynastic building. The sanctuary was built on a spot where a serpent malevolent towards the gods had been killed. The myth about the foundation of the sanctuary in Delphoi from the Greek mythology offers a good parallel. (The killing of Pythōn).

It is sure that the third temple related to the former one as to its layout was built as a temple of the Sun. Then some other gods moved there invited by Rē'. The reports on other buildings are less concrete (p. 41).

The author tries to sketch the ground-plan of the three main temples. In the first case, however, conclusions regarding the measures of the enclosure wall can be drawn only on the basis of the Solar-temple. Comparing the archaeological material of the predynastic era and those of the Archaic Period, interesting questions emerge. The author discovers the influence of Mēphis in the pre-historical concepts of Edfu (p. 262 sqq.) which suggestion is by all means supported by the above-mentioned legend of the foundation of the historical temple.

In connection with the list containing the names of Edfu (p. 304. E.VI.11) which seems to be a summary of the prehistory of the temple, let me call in mind a similar text from Dendara that also contains numerous mythological hints⁶).

It seems that the ideas about the temples which have antecedents dating back to prehistorical times, to the period when the gods used to reign, are distantly related to the Heavenly Jerusalem in the Apocalypse of John and the heavenly archetype of the ideal state in Plato's *Politeia*⁷). There is, however, a difference between them and the temples treated in the Edfu-texts: in Edfu there were not meant heavenly patterns and their earthly equivalents

but the first buildings of the earth becoming settled after the *primaeva* chaos.

Summing up what we have said so far we can maintain that Mrs. Reymond's book is an important step in studying the text material of Edfu, its precious scientific results are not influenced by the fact that some of her theories remain hypothetical and the argumentation in some chapters cannot be always followed easily. We can only hope that she will be true to her promise made in her book and will soon contribute to the researches concerning the religion of the Ptolemaic Egypt and Edfu with further studies.

Budapest, September 1969

LÁSZLÓ KÁKOSY

* *

TAMIT (1964). Missione Archeologica in Egitto dell'Università di Roma. Roma, Herder-Editrice e Libreria, 1967 (4to, 94 p., 44 croquis, 30 pl. en noir et blanc, 1 pl. et couverture en couleurs) = Serie Archeologica, 14.

Le site de Tamit sur la rive ouest du Nil à 9 km. en aval d'Abou Simbel comptait déjà parmi ceux de la grande recension entreprise par Monneret de Villard en Nubie chrétienne¹). Celui-ci n'avait pu en livrer qu'une étude superficielle — des plus précieuses cependant à l'époque — limitée aux églises immédiatement repérables. Il en notait cependant l'importance.

Les travaux de construction du Haut Barrage rendaient nécessaire une fouille véritable avant la montée définitive des eaux. C'est à cette tâche que commença à s'atteler en été 1964 une mission archéologique de l'Université de Rome, tâche rendue difficile par une crue inattendue, qui submergea une partie du site. Les résultats acquis en trois semaines — du 26 août au 16 septembre — firent préférer une publication proprement dite à une relation provisoire. C'est celle qui fait l'objet de ce volume.

Même s'il souffre de lacunes: impossibilité, en raison de la crue, d'étudier l'église "des Anges", limitation voulue à la partie centrale du cimetière du désert occidental, la plus importante — on peut dire que l'ensemble du site a été systématiquement et à peu près complètement fouillé dans tout ce qu'il a d'essentiel.

Les résultats ont ajouté beaucoup à ce qu'avait déjà noté Monneret de Villard. Ils sont d'une précision qui fait le plus grand honneur à l'équipe qui les a décrits et étudiés: S. Bostico pour la topographie régionale et urbaine et pour les nécropoles, E. Bresciani pour les églises, I. Baldassare pour les peintures, S. Donadoni, le directeur de la fouille, pour les inscriptions, A. Roveri pour la céramique. Les croquis, nombreux, sont d'une admirable clarté; la qualité des photos, qui, sans doute en raison du peu de temps passé sur les lieux, laisse parfois à désirer sous le rapport de la netteté (2,1; 11,1) ou de l'utilisation de la lumière (1,1; 8,2; 14,1), reste assez bonne la plupart du temps pour fournir d'appréciables témoins.

Le site est constitué par un ensemble organique d'habitations avec trois églises, prolongé légèrement au nord

¹) U. Monneret de Villard, *La Nubia Medievale*, Le Caire, 1935-1957, I, p. 146-166.

⁶) Daumas: Dendara VI p. 165 sqq.

⁷) Pol. 592 B. cf. Exodus 25 sqq. where Moses catches sight of the image of the holy tent that is to be built.

par un groupe de trois autres églises avec petite nécropole, au sud par une église isolée et, à quelque distance à l'ouest, par trois nécropoles: la plus proche avec "palais" et église cimetériale; la plus éloignée d'assez grande étendue.

La stratigraphie fait apparaître trois niveaux: le plus ancien, réduit à quelques blocs à l'est de l'ensemble habité et, comme il est normal, près du fleuve; le second, fondamental, constituait l'ensemble de la cité; le dernier, fait de modifications introduites à l'époque chrétienne et se terminant dans une étape musulmane qui va jusqu'à l'époque mameluk, dont restait un "cheikh" sur l'emplacement de l'église Saint Raphaël.

La ville est essentiellement composée de maisons rectangulaires de deux à cinq pièces avec silo, auxquelles on accède par un vestibule, puis par un corridor ouvrant dans deux pièces parallèles. Elles sont bâties en briques crues disposées de façon variée, mais régulière — sauf au niveau 3 — avec pavement en briques, porte à arc simple ou à arc sur architrave en bois ou en pierre et fenêtre, généralement rectangulaire (dans ce cas souvent avec architrave en bois), parfois triangulaire ou en mitre. Elles peuvent être pourvues d'un étage, au sol de briques ou de boue agglomérée avec des rameaux de palmier, auquel relie un escalier intérieur ou extérieur. Le groupement des maisons, assez régulier autour de la voie principale nord-sud et de deux tronçons parallèles de part et d'autre de celle-ci, l'est moins vers l'est, dans une direction qui a dû être celle du développement de la ville.

Il n'y a pas d'enceinte ni de porte, mais deux bâtiments de garde: une tour à l'ouest, à fondement de pierre, et un bâtiment rectangulaire à l'est. Sans doute l'installation d'ensemble dans un ravin parallèle au Nil formant quadrilatère permettait-elle de réduire la protection. Mais il faut bien en rendre responsable une absence de menace qui, par contraste avec les autres sites nubiens, indique une époque relativement récente de fondation. Il n'y a pas davantage trace de destruction violente, ce qui corrobore ce point de vue et doit faire admettre un abandon progressif avant l'occupation musulmane.

La date de fondation de la ville est donc certainement postérieure au VI^e siècle. La partie la plus organique de la ville semble avoir pris place aux VIII^e-Xe siècles, période à laquelle correspond une stèle funéraire de l'extrême fin du IX^e siècle.

L'examen des églises révèle la prolongation de cette période de prospérité jusque vers le XIV^e siècle. Leur nombre, en tous cas, qui contraste avec les dimensions restreintes de l'agglomération urbaine (220 m. sur 80) est la marque d'un centre religieux important, ni monastère, ni évêché — en l'absence de tous caractères propres à ces établissements —, lieu peut-être de pèlerinage, en tous cas de dévotion.

Des huit que l'on compte, l'ordre d'emplacement est, on l'a vu, des plus discontinus. Trois seulement sont à l'intérieur de la ville: au nord-est Saint Paul, au nom identifié par Monneret de Villard, au sud-ouest l'église appelée "église du cheikh" par Monneret de Villard, mais identifiée par les fouilleurs comme dédiée à Saint Raphaël, plus une autre qui la touche. Des cinq qui sont à l'extérieur, un groupe de trois contiguës est quelque peu au nord; une, isolée, appelée par Monneret de Villard

³) ZAS 87 (1962) p. 41 sqq.

⁴) Alliot p. 146 cf. C. De Wit CdE 74 (1962) p. 272 sqq., spécialement 277 note 3.

⁵) Kákosy Acta Antiqua Hung. 11 (1963) p. 17 sq., the myth: Ch. Maystre BIFAO 40 (1941) p. 53 sqq.

"église des Anges" à cause du nombre de ceux qui y sont représentés, est légèrement au sud; la dernière, très à l'ouest, est cimétériale.

Toutes sont orientées à l'est. Sauf celle des Anges, qui est cruciforme, et la plus au sud du groupe nord, qui est à une nef, elles sont à trois nefs, du type nubien classique. Les absides sont généralement rentrantes, excepté dans l'église à une nef du groupe nord et dans l'église des Anges; dans trois des premières (Saint Raphaël, Saint Paul, l'église cimétériale de l'ouest), un corridor relie derrière l'abside les deux "sacristies"; dans l'église des Anges, deux absides triflées se font vis-à-vis. La porte est en général sur le côté. Des coupoles couvrent Saint Raphaël, l'église qui la touche et la seconde église du groupe nord.

Une chronologie de ces églises peut être établie. Elle s'appuie sur les critères suivants: le programme architectural nubien classique, avec corridor reliant derrière l'abside les deux sacristies, et dépourvu de coupoles, qui, selon Adams²⁾, couvre la période 800-1250; la couverture à coupoles, qui, en Nubie, paraît postérieure au XI^e siècle; l'absence d'un corridor reliant derrière l'abside les deux sacristies, phase de construction entre 1150 et 1400³⁾; la trouvaille d'une stèle datée de 617 des Martyrs, soit fin IX^e-Xe siècle, sous le pavement de l'église du cimetière ouest devant l'autel; enfin la proximité de tombes — sans doute les plus anciennes de la ville — par rapport à l'église la plus au sud du groupe nord. Elle fournit l'échelonnement suivant:

1. l'église la plus au sud du groupe nord IX^e-Xe s.
2. les églises de type nubien classique: Saint Paul Xe s.
3. l'église de la nécropole ouest Xe s.
4. la seconde église du groupe nord XII^e s.
5. Saint Raphaël XII^e s.
6. l'église touchant Saint Raphaël XII^e s.
7. l'église le plus au nord du groupe nord XII^e-XIV s.
8. l'église cruciforme des Anges XIII^e-XIV s.

Quatre de ces églises (le groupe des trois contiguës au nord et l'église de la nécropole ouest) ne présentent pas plus de peintures qu'à l'époque de Monneret de Villard.

Des quatre autres, la description faite par celui-ci subsiste seule pour l'église des Anges.

Des traces de ce qu'il a vu se retrouvent dans l'église Saint Raphaël. Celle-ci a fait l'objet d'un examen presque complet par la mission, laquelle a pu faire détacher huit sujets, dont certains nouveaux, maintenant au Musée Copte du Caire.

Deux églises, celle de Saint Paul et celle voisine de Saint Raphaël, n'ont pu être, en cette campagne, que partiellement explorées. Dans l'église Saint Paul, l'abside était décorée du Christ triomphant au-dessus des Apôtres avec auréole, dont Saint Pierre avec la clé, à côté d'une grande inscription; dans un passage entre deux nefs, se trouvait le groupe d'Etienne diacre entre Saint Paul et le Christ penché vers lui. L'église voisine de Saint Raphaël ne livrait à la vue dans les nefs que des fragments de théories d'apôtres ou de saints et d'anges; dans l'abside

régnait le Christ en majesté au-dessus des Apôtres couronnés.

De toutes façons l'église Saint Raphaël était la plus riche en peintures. Elle a fait l'objet du travail le plus exhaustif, qui a néanmoins laissé à part la fresque de l'abside presque disparue, où Monneret de Villard a reconnu le Christ en majesté au-dessus des Apôtres et de la Vierge à l'Enfant, tous couronnés. Il ne reste souvent que des traces de ce que Monneret de Villard a décrit, notamment au sommet de la nef nord. Pourtant un certain nombre de peintures ont subsisté en assez bon état. Avec quelques autres, elles sont maintenant au Musée Copte du Caire. Rares parmi elles sont celles signalées par Monneret de Villard. La plupart ont été trouvées par la mission romaine, dont quelques-unes en couches superposées. Les sujets ainsi sauvés ne manquent pas d'originalité. Ce sont: le buste du Christ dans un carré (sacristie nord); deux figures de saints bénissant (ibidem); l'évêque Ménas, à la peau noire, entre un Saint Jean couronné et nimbé et l'archange Raphaël (sacristie sud); le buste d'un saint barbu nimbé (vers le sommet de la nef sud) et, au centre de la nef sud, en trois strates superposés, un cavalier couronné, une donatrice à côté d'une Madone, enfin une grande figure de Saint Raphaël avec le pied posé sur une bête avec un modèle d'église à sa gauche.

L'auteur de la recension des peintures a très justement inclus dans son étude celles signalées par Monneret de Villard et souvent aujourd'hui disparues. Un coup d'oeil d'ensemble permet d'y retrouver, à côté du sujet particulièrement cher à Tamit des anges et archanges, les thèmes et cycles traditionnels en Nubie, avec parfois une pointe d'originalité. Ce sont: l'Ascension triomphante du Christ (abside à Saint Raphaël, à Saint Paul et à l'église des Anges); le Christ dans un cadre (Saint Raphaël et église des Anges, comme à Ouadi ès-Séboua); le Christ crucifié ou entre des saints (entre Côme et Damien, église des Anges); la croix avec le Christ à l'intersection (Saint Raphaël); le buste du Christ dans un cercle soutenu par quatre paires d'ailes (église des Anges); la Nativité (église des Anges); Marie dans un cercle (Saint Raphaël); Marie avec une donatrice (Saint Raphaël); les Trois Hébreux dans la fournaise (église des Anges); des saintscavaliers, dont l'un perçant un monstre de sa lance (Saint Raphaël, église des Anges); des théories de saints ou de prophètes et des anges juxtaposés (Saint Paul, Saint Raphaël et église des Anges); des figures de saints: Saint Pierre, Saint Pacôme, les Saints Côme et Damien (église des Anges); Saint Raphaël avec le pied posé sur un monstre et avec un modèle d'église à sa gauche (Saint Raphaël); Saint Raphaël et l'évêque Jean entourant l'évêque noir Ménas (ibid.); le diacre Etienne entre le Christ penché vers lui et Saint Paul (église Saint Paul); un guerrier casqué (Saint Raphaël); un groupe de soldats avec lances et tambours (église des Anges).

Des rapprochements sont institués à juste titre avec les sujets et les attitudes connus par les sites de Faras, Abd el-Gadir ou Ouadi ès-Séboua. On pourrait ajouter ici, à propos du modèle de l'église proche de l'archange Raphaël, ceux qui se trouvent entre les pattes de chevaux de saints cavaliers à Saint Antoine-du-désert. Les couronnes que portent la Vierge et les Apôtres trouvent un pendant sur les fresques du château d'Albi du XVI^e

siècle. L'auteur note que l'archange Ouriel qui se trouve parmi d'autres à Saint Raphaël bénéficie d'un culte liturgique dans les Eglises grecque, nubienne et abyssine; sans doute faudrait-il ici tenir également compte de sa présence dans des peintures de chapelles de Baouït en Egypte d'époque sensiblement la même⁴⁾.

L'étude de l'emplacement des sujets et du style permet à l'auteur de dresser la chronologie et les caractères de ces peintures. Il peut les étager entre la fin du IX^e siècle et le XV^e siècle, la plus ancienne ayant été à l'église Saint Paul, celles de Saint Raphaël allant du XI^e au XIV^e siècle, celles de l'église des Anges étant des XIII^e et XIV^e siècles. Ainsi la grande période est celle des XI^e-XIII^e siècles, avec un déclin à partir du XIII^e siècle, ce qui contraste avec l'épanouissement chrétien en cette dernière période à Faras et à Ibrim. Le pittoresque des attitudes et des traits du visage, parfois le désordre des scènes sont des caractéristiques nubiennes, de même qu'un goût du clinquant, lequel seul garde quelque chose, sinon de byzantin, du moins d'oriental.

Le *terminus a quo*, posé au IX^e siècle, est en rapport avec la stèle copte funéraire datée, faisant partie du pavement dans l'église proche du cimetière ouest. C'est évidemment par là l'inscription la plus intéressante. Le plus grand nombre des autres, non moins soigneusement analysées par S. Donadoni, sont nubiennes, dont une liste de nomes à droite d'une figure du Christ dans l'église Saint Raphaël. Aucune inscription ne marquait les murs des églises du nord ni de celle proche du cimetière ouest.

L'étude de la céramique — composée de vases domestiques, aux marques mal identifiées, de vases domestiques faits au tour, souvent importés d'Assouan, de vases peints avec motifs géométriques, floraux et animaux (poissons, oiseaux) et de céramique vitrifiée arabe — confirme la chronologie: deux fragments sont du chrétien antique (750-850); quelques autres, encastrés dans les murs des églises, sont du chrétien classique (850-1100?); le plus grand nombre sont du chrétien tardif (1100 à 1300 et suiv.).

L'examen des nécropoles chrétiennes ajoute quelques traits intéressants. Celle proche des églises contiguës du nord, où deux tombes ont été fouillées, montre l'emploi de la pierre pour le pavement et les parois de celles-ci, sauf au côté nord dont la paroi est en briques et auquel est adossé le mort couché sur le flanc droit, bras le long du corps. Le cimetière occidental, proche de l'église cimétériale, semble offrir les mêmes caractéristiques. Le plus important, tout à fait à l'ouest, paraît leur être postérieur. Les fouilles y ont porté sur une trentaine de tombes. D'aspect rectangulaire, elles ont gardé leur couverture en forme de caisson bombé, comme à Faras, et peuvent comporter au nord le logement possible d'une stèle; le défunt y est adossé à l'est, parfois au nord.

A cette dernière nécropole chrétienne est adjacent un cimetière protodynastique, plusieurs fois dévasté, où l'infrastructure des tombes est tantôt ovoïde, correspondant à l'état le plus ancien, tantôt à deux longs côtés parallèles et deux plus petits et arrondis. Un vase à décor de barque prédynastique, rare en Nubie, a été trouvé dans une tombe du second type.

⁴⁾ J. Maspéro, *Fouilles exécutées à Baouït* (Mém. de l'Institut Français d'Archéol. Orientale LIX), Le Caire 1932, II, pl. XLVIII.

Cette présentation des résultats permet d'apprécier la richesse de cette campagne de fouilles comme de l'étude qui en accompagne la recension. La consultation de l'ouvrage reste seule à sa mesure.

Paris, février 1970

PIERRE DU BOURGUET S.J.

*
*

Alexander BADAWY, *A History of Egyptian Architecture. The Empire (the New Kingdom)*. Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1968 (1 vol. in 8°, pg. XL + 548, 261 fig., 67 tav. in bianco e nero e 16 tav. a colori). \$ 22.50.

Con questo volume il Badawy prosegue il suo grande affresco sulla storia dell'architettura egizia secondo l'impostazione delle due parti precedenti. Infatti nel 1954 uscì il tomo sull'architettura egiziana dalle origini alla fine dell'Antico Regno e nel 1966 quello che ne studiava l'evoluzione durante il Primo Periodo Intermedio, il Medio Regno ed il Secondo Periodo Intermedio. Nella sua prefazione l'autore dice che cercherà di completare al più presto un quarto ed ultimo volume riguardante l'architettura sotto le tarde dinastie, i greci ed i romani.

La prima decina di pagine del volume (capitolo I) è dedicata all'elencazione dei fattori (geografici, geologici, religiosi, sociali, storici e derivanti dal contatto col mondo esterno) che hanno influenzato lo sviluppo dell'architettura egizia durante il Nuovo Regno e ad un breve studio della loro importanza.

Il testo prosegue poi diviso in capitoli riguardanti i vari tipi di edifici e gli elementi strutturali che li compongono.

Il secondo capitolo verte sull'architettura civile (pp. 11-153) ed inizia felicemente — di ciò dobbiamo essere grati all'autore — con una elencazione e valutazione dei dati sull'argomento contenuti nei testi noti (assai scarsi) e di quelli che si possono trarre dagli affreschi e bassorilievi che decoravano alcune tombe private dell'epoca in esame. Però si nota fin da questo capitolo (e così sarà per il resto del libro) che l'autore ha avulso il periodo di 'Amarna dal resto, come se si trattasse di un lasso di tempo senza alcun collegamento con i periodi precedenti e seguenti. Questo ci sembra un errore fondamentale di impostazione perché le radici del periodo di 'Amarna sono senza dubbio nel suo passato e l'influenza dei costruttori e degli artisti amarniani si riscontra anche dopo la soppressione dell'eresia. L'aver enucleato il periodo di 'Amarna dal contesto ha portato una frattura nel ritmo del discorso del Badawy ed ha causato, anche, una certa confusione nell'esposizione e nella disposizione della materia presentata dall'autore. Questo materiale, e ci fa piacere riconoscerlo, è ampio ed abbondantemente illustrato con riproduzioni di piante, sezioni, fotografie e, in più, con disegni originali di interpretazione. Fra gli ultimi, alcune ricostruzioni dell'autore ci paiono particolarmente interessanti.

In questo secondo capitolo sono presi in considerazione, nell'ordine:

— i palazzi siti nei templi (Ay a Medinet Habu, Ramesse II nel Ramesseo ed a Deir el Medina, Merneptah a Tebe e Ramesse III a Medinet Habu) e quelli residen-

²⁾ Dans *Journal of the American Research Center in Egypt*, IV, 1966, pp. 93, 110 s.

³⁾ *Ibid.* p. 116 s.

ziali (Deir el Ballas, Amenhotep III a Malqata, Merneptah a Tebe);

— le città con le loro piante e le abitazioni. Sono descritte le città di Ahmose (Abido), di Sesebi (Sudan), Tebe, Villaggio orientale ad 'Amarna (solo per un calcolo della popolazione), Deir el Medina, Medinet Habu (prima di Ay), Tanis, Pithom, le case attorno al tempio di Medinet Habu e gli edifici amministrativi esistenti in quest'ultimo luogo;

— il periodo di 'Amarna. Sono menzionati i quartieri di Akhetaton e descritti i palazzi regali. L'autore prende poi in considerazione le case dei privati e ne illustra un certo numero sito nei vari quartieri della capitale. In questa sezione sono descritti anche alcuni uffici: gli archivi, il dicastero degli esteri, la „Casa della Vita” ed altri edifici particolari. Segue una descrizione dei diversi gruppi di magazzini e di silos, dei quartieri militari di Akhetaton, di abitazioni nella fortezza nubiana di Kuban e di case e magazzini nell'altra fortezza di 'Aniba.

— i granai ed i magazzini. Prima sono elencate le rappresentazioni di questi edifici nei dipinti e bassorilievi egizi del Nuovo Regno, poi ne sono descritti alcuni esempi. L'autore comprende in questa categoria anche magazzini, silos e forni che si trovavano nei grandi recinti dei templi funerari.

Il capitolo termina con un apprezzamento sull'architettura civile del periodo in esame che fu fortemente influenzata dalle culture straniere con cui gli egiziani vennero in contatto a causa di guerra o di commercio. Per giustificare la sua asserzione che in Tebe le case avevano tre piani, il Badawy dice che il terreno edificatorio era qui „expensive” ossia molto caro. Ad 'Amarna, dove il terreno era meno costoso i piani delle case di un certo rango erano in numero minore e l'area che esse occupavano era assai maggiore. Però egli ammette che anche le case di campagna („country houses” e „rest houses”) potevano avere due o tre piani, come quelle edificate in città, per cui appare evidente che l'altezza dell'edificio non dipendeva, o almeno non dipendeva solamente dal valore del terreno su cui era eretto. Viene attirata l'attenzione sul fatto che i palazzi tebanici dei re e degli alti dignitari erano assai ricchi ed ornati.

Le città, se costruite secondo un unico progetto regolatore, presentavano isolati determinati da una rete di strade fra di loro perpendicolari ed assai ben definite. La regolarità primitiva della pianta venne ad essere alterata quando i centri abitati furono soggetti ad ingrandimenti e variazioni in tempi successivi (vedi ad es. Deir el Medina). Nella pianta delle case si nota un'uniformità di disposizione dei vari locali con una diminuzione dello spessore dei muri ad un minimo necessario.

Circa il periodo di 'Amarna l'autore fa presente che, oltre che per la nota rivoluzione religiosa, esso è importante „for its unique character of democratisation in the programs of middle-class houses and of parsimony for those of palaces and public buildings”. Ciò sarebbe dovuto, secondo il Badawy, al fatto che la religione del Disco solare era essenzialmente democratica, dispensando il dio i suoi raggi su tutti, senza distinzione di classi o di individui. Questa dipendenza da idee religiose della semplificazione degli edifici civili ci pare assai dubbia o per lo meno bisognosa di una diversa formulazione. Specie,

poi, perchè è fatto giustamente notare che fu la mancanza di mezzi finanziari a provocare nel periodo di 'Amarna l'impiego, sia pure con tecnica raffinata, di materiali di minimo costo.

Il terzo capitolo, quello sull'architettura religiosa (pp. 154-371) è impiantato secondo i medesimi schemi. Dapprima sono citate e commentate le fonti letterarie ed iconografiche antico-egizie giunte fino a noi, indi sono descritti i vari edifici divisi in templi di culto tipici, templi peripteri, tagliati nella roccia e funerari.

— *Templi di culto tipici*: L'autore prende in considerazione alcuni elementi comuni (piloni, cortile anteriore, sala ipostila, santuario) e studia l'orientamento dei luoghi di culto giungendo alla conclusione che, in generale, l'orientamento era perpendicolare all'andamento delle vie d'acqua d'accesso (fiume, canali) o alle strade principali ('Amarna). In alcuni casi si può pensare che templi minori guardassero verso il tempio maggiore della località (Tebe) ed in altri che i luoghi di culto avessero un orientamento solare, non essendo stato ancora provato che l'orientamento fosse stellare.

La descrizione dei templi di questo tipo è fatta non secondo un ordine cronologico, ma grossolanamente geografico, procedendo da nord verso sud (Tanis, Ehnasya, Eliopoli, Menfi, 'Amarna, Abido, Luxor, Karnak, El Kab, Deir el Medina, Nubia). Tale ordinamento non ci sembra pertinente. Infatti, senza escludere l'importanza delle tradizioni locali e delle conseguenze che ne derivano sulla forma degli edifici di culto, bisogna tener conto del fatto che il Paese, in questo periodo, è retto da un governo unico e forte e quindi da una classe dirigente di idee, credenze, mezzi e capacità abbastanza uniformi. Da ciò deriva che l'evoluzione degli edifici (e lo vediamo negli edifici civili) è simile in tutto l'Egitto. L'ordine cronologico nell'esposizione era quindi preferibile, sia pure facendo notare le influenze sia locali che del culto a cui il tempio era destinato.

— *Templi peripteri*: Secondo il Badawy sono di due tipi. In uno il colonnato è posto davanti al lato corto dell'edificio e vi sono diverse camere per il culto: il colonnato si può prolungare anche su tre lati, come ad esempio nel tempio di Uadi Halfa Ovest. Nell'altro il colonnato circonda completamente una cella interna che costituiva il luogo di sosta per barche o statue durante le processioni.

Dopo un accenno alle fonti iconografiche, sono brevemente descritti alcuni templi dei due tipi.

— *Templi intagliati nella roccia*: Possono essere scavati sia parzialmente che completamente. Secondo il Badawy, gli esempi più antichi risalgono alla XVIII dinastia e questo tipo di luogo di culto si sviluppò in Nubia durante la XIX dinastia.

La rapida descrizione di questo tipo di templi termina con il luogo di culto di Serabit el Khadem, nel Sinai, che strutturalmente parlando non è un tempio intagliato nella roccia perchè la parte scavata è veramente minima in confronto con quella costruita.

— *Templi funerari*: L'autore afferma che la separazione del tempio mortuario dalla tomba è l'ultimo tentativo contro i violatori. Nel Nuovo Regno questo tipo di luogo di culto non è altro che un tempio ad Ammone, in una delle cui cappelle laterali si celebravano i riti funebri per il

costruttore, personaggio regale o privato che fosse. Un ulteriore elemento era l'altare del dio solare Re' Horakhty.

Il Badawy descrive in primo luogo i templi funerari regali e, stranamente, inserisce in questa parte anche il tempio di Thutmose III recentemente scoperto a Deir el Bahari a sud del tempio funerario di Hatshepsut. Per quanto non ancora studiato a fondo, è difficile attribuire una funzione funeraria a questo luogo di culto, altrimenti il re avrebbe avuto due templi mortuari. In seguito sono prese in considerazione le cappelle di culto di importanti personaggi e dignitari (ad es. Amenhotep figlio di Hapu).

Il capitolo si chiude con la solita interpretazione dell'autore. Secondo il Badawy, il tempio di culto, derivato dal santuario arcaico di Abido, raggiunge nel Nuovo Regno la sua pienezza di espressione e dimensioni colossali. L'assialità della pianta è la regola generale che può però essere messa in disparte per rispettare o inglobare nel nuovo edificio templi precedenti. Una nuova forma degli architetti del Nuovo Regno è quella di un colonnato isolato, libero da costruzioni laterali, concepito per mettere in evidenza l'ingresso al tempio.

Altre novità sono i templi solari di tipo amarniano senza aree coperte ed i luoghi di culto intagliati nella roccia. Secondo il Badawy, ma l'ipotesi ci pare assai azzardata, il tempio periptero ha assunto in quest'epoca una forma che può aver influenzato lo sviluppo del tempio classico greco.

Molte sono anche le considerazioni dell'autore, a volte piuttosto personali, sullo stile e simbolismo di alcuni templi e sulla fantasia dimostrata dagli architetti nella loro costruzione. Però, malgrado lo splendore, la tecnica evoluta e le dimensioni raggiunte dall'architettura religiosa durante il Nuovo Regno, l'autore vi trova „various aesthetic symptoms” che indicano l'inizio di un declino dello stile. Tale declino è innegabile e ci pare interessante studiarne, sia pure in maniera sommaria, le cause. Esse, a nostro parere, sono da ricercarsi non tanto in una diminuita capacità dei tecnici e dei direttori dei lavori, quanto nella difficoltà di trovare maestranze capaci ed abbastanza numerose per la materiale esecuzione delle molteplici opere colossali erette in questo periodo. Contrariamente a quanto si constata nell'Antico Regno per la costruzione delle piramidi e dei templi annessi, l'impiego di schiavi in numero rilevantissimo rispetto agli operai specializzati, introduce nell'erezione dei monumenti una mano d'opera del tutto estranea all'edilizia ed alle tecniche costruttive egiziane ormai ampiamente collaudate. La fretta conseguente alla mole degli edifici da elevare in tempi sempre più brevi fa man mano escludere l'impiego dei migliori materiali, più difficili da estrarre e lavorare, e magari provenienti da cave tanto lontane dal luogo d'impiego da diventare economicamente sconsigliabili.

Notiamo anche che nell'Alto Egitto, dove si trova la maggior parte delle costruzioni di questo periodo giunte fino a noi, invece del bel calcare bianco della zona di Menfi, i costruttori disponevano di arenaria più o meno grossolana. L'appesantimento, sovente sgradevole, dei supporti ed in modo speciale delle colonne (le si confrontino le splendide colonne dei templi della V e VI dinastia) è dovuto precipuamente al materiale disponibile, così come la minima luce degli intercolunni, sproporzionata alle dimensioni dei supporti. Il materiale impiegato nella costru-

zione ha un'influenza se non determinante, certo molto grande sull'estetica di un edificio. Però nelle teorie e nelle valutazioni emesse sulle proporzioni e sull'evoluzione dell'architettura egiziana ben di rado si tiene conto di questo fatto basilare.

Il quarto capitolo (pp. 372-445) tratta dell'architettura funeraria le cui fonti letterarie ed iconografiche sono, nel Nuovo Regno, particolarmente abbondanti. Basandosi su di esse l'autore ha potuto disegnare accurate ricostruzioni delle sovrastrutture e delle cappelle. Interessanti sono le piante e le sezioni di tombe regali o private tracciate su ostraca e papiri, corredate di note e misure. Anche qui ci pare di aver notato un certo disordine nell'esposizione della materia. Ad esempio, la divisione delle tombe tebane in tre tipi (con facciata rettangolare o centinata, con piramide, qualche volta su una base o su un edificio, e con piramide e portico) fatta a pagina 375 e seguenti, anche se ricavata da fonti iconografiche, sarebbe stata meglio sita nelle pagine 408-411 dove vengono appunto trattate le caratteristiche delle tombe tebane.

Dopo la descrizione di alcune tombe e cenotafi regali dell'inizio del Nuovo Regno, il Badawy descrive brevemente le siringhe della Valle dei Re e della Valle delle Regine dividendole in tre tipi: quelle in cui il corridoio di accesso, in pendenza o no, ad un certo momento volta verso destra, quelle in cui volta a sinistra e quelle in cui corridoio e camere si sviluppano secondo un tracciato rettilineo. Una pagina è anche dedicata all'evoluzione della decorazione delle tombe stesse.

Le tombe private di quest'epoca sono generalmente scavate nella roccia ed all'esterno compare solo una facciata. A Deir el Medina, che pur essendo considerata parte della necropoli tebana è studiata a parte, la sovrastruttura presenta quasi sempre una piccola piramide con le facce molto inclinate. Ad Abido e Qaw si ha il tipo a mastaba ed in altri luoghi (Gurob, Sedment) alcune tombe, secondo l'autore, non avevano sovrastruttura. Dopo la descrizione di tombe tipiche delle tre necropoli più importanti (Tebe, Deir el Medina, 'Amarna) vengono presi in considerazione i cimiteri provinciali descrivendoli procedendo da nord verso sud, sempre secondo un criterio geografico.

L'elenco riassuntivo di tutti gli elementi esaminati e le considerazioni sull'architettura funeraria regale e privata terminano il capitolo. L'autore è dell'opinione che proprio in questi edifici sono più evidenti i segni di un inizio di decadimento dell'architettura.

Non molte pagine (da 446 a 474) dedica il Badawy al capitolo quinto riguardante l'architettura militare. Nei testi antichi vi sono riferimenti a fortificazioni egiziane, ma nell'iconografia incontriamo quasi unicamente figure di città e castelli siriani e palestinesi. L'autore pensa quindi che nelle terre conquistate al nord e nel territorio metropolitano le fortezze egiziane fossero state influenzate dalle opere straniere e che, perciò, ne mostrassero alcuni elementi.

Sono descritte le città-fortezze nubiane di 'Aniba e di Buhen, la grande cinta fortificata di Medinet Habu ed il muro di cinta di Tell el Retaba. Secondo l'autore, nel Nuovo Regno le fortezze egiziane sono ingrandite rispetto a quelle del Medio Regno e presentano elementi e strutture semplificati, ma molto più robusti.

La grande statuaria complementare dell'architettura, come viali di sfingi, colossi, pilastri osiriaci, forma l'oggetto del sesto capitolo (pp. 475-487). L'autore tratta in maniera particolare dei colossi posti davanti e nell'interno dei templi e dice che essi avevano uno scopo non solo religioso (di mediatori fra il popolo e gli dei), ma anche politico. Con essi i re impressionavano il popolo con il loro potere temporale e sacrale e speravano così di minimizzare „the ubiquitous intercession of the priesthood“.

Il penultimo capitolo (il settimo, pp. 488-499) riguarda i giardini come elementi architettonici. Data la scarsità dei resti, le maggiori fonti di informazione in merito sono i testi antichi e le rappresentazioni. Esse permettono di dividere i giardini in privati, sacri e funerari. Le tracce più importanti di aiuole ed alberi furono trovate ad 'Amarna, ma si pensa che anche nei templi, specie funerari, vi fossero giardini perchè ivi sono stati trovati i laghetti e le piscine che ne rappresentavano gli elementi più caratteristici.

L'ultimo capitolo, l'ottavo (pp. 500-508) è un apprezzamento sullo sviluppo generale dell'architettura del Nuovo Regno e sui limiti da essa raggiunti. Secondo il Badawy, sue principali caratteristiche sono la praticità e le eroiche dimensioni. Esteticamente si cerca di dare agli edifici uno stile in armonia con la natura circostante. Nei grandi complessi templari è visibile, malgrado le numerose aggiunte e varianti che si cercò di ottenere con viali di sfingi e con adatti orientamenti, un certo senso di unità. E ciò portò ad una flessibilità nella disposizione planimetrica degli edifici. Nel periodo di 'Amarna lo stile risultò ancora più legato alla natura, ma successivamente le forme si appesantirono e lo stile risultò più artificiale.

Nella decorazione, i grandi bassorilievi furono influenzati dalla pittura e verso la fine del Nuovo regno entrambi i tipi di ornamentazione incominciarono a decadere. Il Badawy fa presente che anche i materiali risultano in generale più poveri che non i precedenti, specie se paragonati a quelli dell'Antico Regno. L'autore, poi, si dimostra convinto che nella progettazione degli edifici gli architetti egiziani abbiano adottato un sistema armonico di disegno basato sulla serie numerica di Fibonacci (v. BiOr XXIV, n. 5/6, 1967, pp. 326-327).

L'ultima conclusione del Badawy è la seguente: all'inizio del Nuovo Regno l'architettura era classica ed elegante come quella del Medio Regno poi, tranne un breve sprazzo durante il periodo amarniano, non fece che decadere. Il suo ultimo periodo di gloria si avrà in tempi successivi, durante il periodo saita.

Le note, un buon vocabolario dei termini architettonici del Nuovo Regno, una breve bibliografia generale e ben distribuiti indici chiudono il libro.

Il volume in esame è, ad un primo sguardo, di aspetto piacevole ed invitante. Una lettura più approfondita rivela però una certa frettolosità nella compilazione e nella pubblicazione che ha permesso l'insinuarsi di sviste, errori di stampa, e di vignette incomplete. Piccole mende che possono essere perdonate tenendo presente che il libro appare essere di volgarizzazione e non diretto peculiarmente ad un cerchio ristretto di specialisti.

Rapallo - Torino, ottobre 1969

V. MARAGIOGLIO
C. RINALDI

EGYPTIAN SCULPTURE OF THE LATE PERIOD, 700 B.C. to A.D. 100. An exhibition held at the Brooklyn Museum 18 October 1960-9 January 1961. Catalogue compiled by B. V. Bothmer in collaboration with H. De Meulenaere, H. W. Müller, edited by Elizabeth Riefstahl. New York, The Arno Press, 1969 (4to, XXXIX + 231 pp., 355 ills.).

Das jetzt — nach nur acht Jahren — in einer weitgehend unveränderten Neuauflage erschienene Buch ist bereits von so vielen Seiten gewürdigt worden, dass eine nochmalige eingehende Besprechung sich erübrigt¹⁾. Wir dürfen zusammenfassen, was wohl alle Rezensenten und Benutzer empfunden und — in dieser oder jener Form — zum Ausdruck gebracht haben: *Egyptian Sculpture of the Late Period* bleibt das bislang umfassendste und vielseitigste Buch, das über einen Teilbereich der ägyptischen Kunst geschrieben wurde²⁾.

Natürlich nicht sein Aufbau — ein Ausstellungskatalog besteht notwendig aus Einzelbeschreibungen, kann auf Wiederholungen nicht verzichten und bietet nur wenig Raum für Zusammenfassungen —, wohl aber die Methode, nach der es kompiliert wurde, ist beispielhaft. Kunsthistoriker und Philologe haben in enger Zusammenarbeit ihrem Material alle nur denkbaren Informationen abgewonnen und sie dem Leser mit seltener Akribie zugänglich gemacht. Das Ergebnis ist — über das engere Thema hinaus — ein unentbehrlicher Leitfaden für die spätägyptische Archäologie und Kunstgeschichte überhaupt.

Dass nicht in allen Punkten das letzte Wort gesprochen sein kann, haben der Verfasser und seine Mitarbeiter als erste betont und in der — bei aller Farbigkeit und allem Enthusiasmus — behutsamen Sprache ihrer Argumentationen immer wieder dokumentiert. Gerade in einer Epoche, in der archaisierende, archaisierende und moderne Tendenzen nebeneinander hergehen und ausserdem die Neigung besteht, sich aus der politischen Realität in eine zeitlose Anonymität zurückzuziehen, können Kunstwerke eine kaum aufzulösende Ambivalenz annehmen. Der berühmte „Grüne Kopf“ in Berlin ist nur eines, wenn wohl auch das meistdiskutierte der Beispiele dafür³⁾. In solchen Fällen ermöglichen nur unmissverständliche Fundumstände oder authentische (d.h. nicht nachträglich angebrachte) Inschriften mit Datumsangaben bzw. Namen historischer Persönlichkeiten eine unanfechtbar sichere Datierung.

Der nächste — vom Verfasser durch Einbeziehung einiger Reliefs schon angedeutete — Schritt wird sein,

¹⁾ Dem ohne Änderungen abgedruckten Text der Erstausgabe aus dem Jahr 1960 sind vier Seiten mit Zusätzen und Korrekturen, grösstenteils „technischer“ Art (Museumsnummern, Materialangaben, Masse usw.) vorangestellt. Die seit 1960 zum Thema erschienene Literatur konnte nur teilweise berücksichtigt werden; Änderungsvorschläge sind zumeist kommentarlos wiedergegeben.

²⁾ Vgl. die im Vorspann gegebene Liste der Rezensionen. Dabei werden als besonders wichtig die Stellungnahmen von C. Aldred (AJA 66 (1962), p. 207-209), T. G. H. James (JEA 48 (1962), p. 169-171) und W. Wolf (OLZ 58, 11/12 (1963), 553-557) hervorgehoben. Zu beachten ist jedoch auch: P. Gilbert, CdE 36, Nr. 71 (1961), p. 165-169!

³⁾ Vgl. W. Kaiser's Versuch, das Bildnis um rund 500 Jahre, in die spätsaitisch-frühpersische Zeit vorzudatieren (Jahrbuch der Berliner Museen 8 (1966), p. 5 ff).

die hier zusammengetragene Fülle von Ergebnissen in eine Geschichte der gesamten spätägyptischen Kunst zu integrieren.

Wie nämlich die Betrachtung selbst anspruchsloser Werke anderer Denkmälerkategorien wiederum zu präziseren Zeitbestimmungen von Rundplastiken beitragen kann, sei kurz an einem Beispiel erläutert. Ein Versuch, alle irgend erreichbaren späten Totenstelen zu klassifizieren und zu datieren, führte u.a. zu einem — gerade in seinen negativen Aspekten — bemerkenswerten Ergebnis⁴⁾: Von der mehr als 700 Exemplare umfassenden Denkmälergruppe liess sich kein einziges auch nur annähernd „sicher im Zeitraum zwischen etwa 480 und 400 v. Chr. ansetzen“; und dasselbe gilt auch für Tempel- und Grabbilder, Sarcophage, kanopische Krüge und Totenbuch-Papyri. Welche Umstände diese an allen Fundplätzen gleichermassen sich abzeichnende Lücke bedingt haben, bleibt einstweilen rätselhaft. Sicher berechtigt der Befund aber zu dem Schluss: Eine Zeit, die nicht einmal die bescheidensten und — nach ägyptischem Glauben — unentbehrlichen Artefakte hervorgebracht hat, bot auch keinen Nährboden für die Entstehung qualitativvoller Rundbilder aus Stein.

Das — ohnehin vielleicht etwas zu mechanistisch errechnete — Datum „um 450 v. Chr.“ für die Plastiken Louvre N 2454 und Baltimore W.A.G. 149 (Bothmer Nr. 67 und 68) erscheint also kaum haltbar. Auch die bekannten Grabreliefs W.A.G. 274/275 dürften nicht um die Mitte oder in der zweiten Hälfte der 27. Dynastie (so Bothmer p. 114, Kommentar zu Nr. 90) anzusetzen sein. Sehr viel wahrscheinlicher ist, dass die vier Stücke in den ersten Jahrzehnten der Perserzeit entstanden, genauer: während der Herrschaft Darius' I., dessen geradezu ägyptophile Haltung zahlreiche Versuche einer Synthese ägyptischer und persischer Eigenarten ermutigt hat.

Nicht mehr aufrechtzuerhalten ist auch die (p. 117, Kommentar zu Nr. 92 geäusserte) Annahme, dass zwischen etwa 600 v. Chr. und der Ptolemäer-Zeit keine Stelen für Frauen allein errichtet worden seien. Nicht nur zahlreiche thebanische Holzstelen, auch eine Reihe von steinernen Totenstelen ausschliesslich für Frauen gehören mit Sicherheit in diesen Zeitraum. Um nur zwei Beispiele zu nennen: BM 1138 aus Achmim für die Hausfrau Ktkt, eines der schönsten Exemplare dieser Denkmälergattung überhaupt, stammt aus mittel- bis spätsaitischer Zeit; und die sehr gut gearbeitete Stele Louvre E 15565 für eine Amunssängerin ist um 350 v. Chr. entstanden⁵⁾.

Nicht zuletzt im Hinblick auf diesen gesicherten Tatbestand wäre, wie es bereits Gilbert⁶⁾ forderte, die Datierung der Frauenfigur Richmond 55-8-13 (Bothmer Nr. 92) noch einmal zu überdenken. Nichts spricht m.E. gegen einen Ansatz in der ersten Hälfte des 4. Jahrhunderts, wenn nicht gar in mittel- bis spätsaitischer Zeit.

Dass derlei Einwände und Korrekturen die beispielhafte wissenschaftliche Leistung des Verfassers und

⁴⁾ Vgl. ausführlich: Munro, *Die spätägyptischen Totenstelen*, AgFo. 25, p. 174 (im Druck).

⁵⁾ Munro, *op. cit.*, p. 129 ff und p. 51 ff; zu weiterem Exemplaren aus Theben, Edfu, Abydos und Memphis s. ibd. Katalog.

⁶⁾ Gilbert, *op. cit.*, p. 165/166.

seiner Mitarbeiter nicht berühren, bedarf andererseits kaum der Betonung.

Hamburg, September 1969

PETER MUNRO

*
*

RELIGIONS EN EGYPTE HELLENISTIQUE ET ROMAINE, Colloque de Strasbourg 16-18 mai 1967. Paris, Presses Universitaires de France, 1969 (in-8°, 141 p.) = Bibliothèque des Centres d'Etudes supérieures spécialisés. - Travaux du Centre d'Etudes supérieures spécialisé d'Histoire des Religions de Strasbourg. Prix: 30 F.

Ce volume, publié sous les auspices du Centre d'Etudes supérieures spécialisé de l'Université de Strasbourg, section Histoire des Religions, contient la majeure partie des textes des communications présentées lors du colloque international des 16-18 mai 1967, tenu dans la métropole alsacienne. La plupart des exposés publiés ici ont été complétés à la lumière des discussions qui suivirent la lecture.

Comme nous l'apprend l'avertissement (p. VII-VIII) et comme le précise l'introduction (p. 1-4), dus à la plume de Ph. Derchain, le but des savants européens, pour la plupart égyptologues, réunis à Strasbourg était de: „définir, d'une part, les modes de propagation des éléments de civilisation grecque, juive et égyptienne dans les communautés voisines et, d'autre part, de préciser la nature du milieu où les emprunts ont pu se faire“, ce, afin de mieux comprendre la religion d'aspect hybride que nous livrent les documents contemporains des Ptolémées et des Césars. Il ressort de la lecture de ce petit livre que sur bien des points, même s'il subsiste des incertitudes, l'historien des religions, relativement bien équipé à l'heure actuelle pour exploiter les documents, peut parvenir à des résultats probants et apporter un peu de clarté dans un domaine encore peu exploré. En outre, grâce à ces travaux, menés dans un but précis et pour une période bien déterminée, il est possible d'apporter une lumière nouvelle sur des faits ou des concepts religieux plus anciens pour lesquels subsiste un doute, souvent faute de textes précis. Or, c'est surtout à la période gréco-romaine qu'abondent les éléments écrits, qu'ils proviennent de sources manuscrites ou gravées aux parois des temples; il y a tout intérêt à ce que soit poursuivie et menée à bien la publication des textes rituels tardifs sur papyrus, des documents concernant la vie des temples (surtout démotiques), et, encore, des monuments iconographiques funéraires des plus basses époques, si instructifs à bien des points de vue¹⁾.

Nous suivrons, pour la présentation, l'ordre alphabétique des noms d'auteurs adopté par les rédacteurs.

F. de Cénival, *Les Associations dans les temples égyptiens d'après les données fournies par les papyrus démotiques* (p. 5-19).

¹⁾ Il y aurait tout intérêt à compléter et élargir, dans le sens de l'interprétation religieuse des documents, l'entreprise de Kl. Parlasca, *Mumienporträts und verwandte Denkmäler* (Wiesbaden, 1966). L'iconographie religieuse des sarcophages, linceuls, toiles funéraires de très basse époque est très souvent des plus instructives (cf. les communications des Pr. Kákosy et Morenz).

L'étude des sources démotiques, relativement nombreuses, — stèles, ostraca, papyrus et pierres gravées — permet de se faire aujourd'hui une idée assez juste des règlements en vigueur dans les associations — ou guildes — religieuses qui existaient, principalement à l'époque ptolémaïque, autour de chaque temple d'Égypte²⁾.

On possède certains de leurs règlements. Le rédigé en est stéréotypé: divisé en deux parties, la première concerne les "engagements" de trois ordres qu'il faut absolument respecter. Engagement religieux: on assistera aux offices, aux événements du culte. Engagement pécunier: on payera une cotisation et on versera des subventions en nature. Engagement confraternel: on se devra d'assister aux enterrements des collègues défunts et l'on prêterait main-forte ou assistance à ceux qui sont passibles des tribunaux. La seconde partie traite des interdictions, surtout d'ordre moral, insistant sur la nécessité d'union entre les membres des confréries.

Ces règlements font ressortir particulièrement deux points: en premier lieu, l'époque de l'immense fortune des temples est révolue, d'où l'accent mis par les "engagements" sur le respect des clauses matérielles³⁾; les besoins du culte en sont étroitement tributaires. Si l'examen soigneux des noms des contractants ne permet pas de fixer avec précision l'importance numérique des confréries (en tout cas supérieure au chiffre des vingt à trente membres qui signent les documents), il permet, en revanche, de mieux préciser les structures, de montrer que, le plus souvent, il s'agit d'associations de professionnels, et enfin, la remarquable fidélité des membres que l'on peut suivre dans leur carrière "corporative", depuis leur noviciat jusqu'à leur consécration.

H. de Meulenaere, *Horus de Hebenou et son prophète* (p. 21-29).

Reprenant certaines données de l'ouvrage de Ph. Derchain, *Le sacrifice de d'Oryx* consacrées à l'Horus du XVI^e nome d'Haute-Égypte, le savant professeur belge apporte de nouveaux éléments et tente de préciser la nature de cette divinité locale, très mal connue, avant d'aborder, sous un angle nouveau, le problème difficile de la lecture de l'idéogramme qui sert à écrire le nom du sacerdoce spécifique du nome de l'Oryx. Il attire donc notre attention sur les détails particuliers qui apparaissent sur les représentations tardives du dieu-façon de Zaouiyet-el-Mayetin: sa constante mise en relation avec les antilopes du désert, son aspect léonin, son caractère farouche et guerrier de dieu "à la lance".

On connaît depuis longtemps l'idéogramme de l'homme tenant une lance(?) juché sur un animal abattu qui, autant qu'on puisse l'affirmer à l'aide du peu de documents con-

nus, est une antilope, et non un boeuf ou un taureau⁴⁾. Aucune des lectures proposées: *hry-s3*, (Kees), *dwnty/wnty* (Blackman-Fairman) n'est satisfaisante. Aussi, à l'aide des inscriptions inédites d'une statue de la *favissa* de Karnak (J.E. 38012) datant du règne de Psammétique I, où, parmi les sacerdocees rattachant le titulaire à Hermopolis, Hérakléopolis et Aphroditopolis, figure un groupe inhabituel *smsw Khb*, l'auteur émet l'hypothèse que nous avons là la véritable lecture du nom du sacerdoce spécifique du XVI^e nome, du fait même de la place qu'occupe, dans l'énumération, le titre nouveau.

Il convient, bien entendu, de rester prudent, comme l'auteur en convient lui-même. Néanmoins, l'hypothèse est séduisante. Qu'il nous soit permis d'émettre une remarque sur un point de détail. Examinant les titulatures connues pour les sacerdocees du XVI^e nome, le Pr. de Meulenaere y (p. 23, n. 4 et *passim*) relève des mentions d'un sacerdoce, relevant du XIV^e nome, qu'il transcrit, après Montet, *qsr h'w*. Or, sur chacun des documents utilisés par l'auteur⁵⁾ et sur les deux autres éléments documentaires que nous versions au dossier⁶⁾, le groupe lu *qsr h'w* est toujours précédé de l'idéogramme du faucon. Ne faudrait-il pas prendre ce signe en considération et lire, en conséquence *qsr h'w Hr*?

Ph. Derchain, *Le Dmiurge et la balance* (p. 31-34 et pl. I).

On trouve sur certaines intailles magiques gréco-égyptiennes la figure d'un Panthée muni d'une balance, placée à l'extrémité de son membre viril. Fort habilement, l'auteur démontre que la représentation figurée, étrange à vrai dire, de ce genre de Panthée n'est que l'illustration d'un jeu de mots sacerdotal, très élaboré, qui trouve son origine dans le mythe héliopolitain de la création. Un verbe très ancien (*iws3w*, Pyr. 1248a) évoque l'acte du dmiurge qui "tint son phallus" lors de la naissance du monde; il est homophone du mot "balance" (*iwsu*). Par rébus, les intailles portant le Panthée "à la balance" rappellent donc le geste initial du créateur se masturbant. Une constatation du même ordre peut encore être faite pour les Panthées "au flagellum", où la figure apotropaïque tient à la fois son phallus et un fouet qui, se lisant *nhh*, évoque à son tour l'homophone *nhh* "cracher" d'où "éjaculer".

Nous avons donc avec cet exposé une claire démonstration de la vivacité du souvenir des plus anciens mythes à une date très tardive.

⁴⁾ Du moins dans les cas où il s'agit d'Horus de Hebenou ou du nom de son prêtre. La présence d'un bovidé, à Dendara et dans d'autres cas, proviendrait de la confusion entre deux idéogrammes différents.

⁵⁾ Louvre E 18967 (Otto, MDIK 15, 207); Caire 29315 (Maspero-Gauthier, *Sapc pers. et ptol.* II, CGC, 85 ligne 10); ASAE 17, 31-32.

⁶⁾ 1) Cercueil d'*'Iy-m-htp* fils de *P3-šri-n-t3-ih* et de la dame *Thn.t* découvert en 1913 dans le cimetière tardif du sud de Meir (Porter-Moss, *TB* IV, 256) et publié par Kamal, ASAE 15, 199-201. 2) Papyrus Metropolitan Museum of Art (New-York) 35.9.21, partiellement inédit, du même *'Iy-m-htp* où il a partout le titre *qsr h'w Hr*. A signaler sur ce pap. un groupe de signes hiératiques étranges recouvrant probablement le nom d'un sacerdoce analogue à celui, illisible dans la copie de Kamal, o.c., 202, qui figure sur le sarcophage.

H. Donner, *Elemente ägyptischen Totenglaubens bei den Aramäern Ägyptens* (p. 35-44).

Quelques inscriptions sémitiques du *Corpus Inscriptionum Semiticarum* (CIS), certaines provenant d'Égypte, n'ont jamais encore été étudiées dans la perspective de leurs rapports avec les traditions et la religion indigène. L'auteur les traduit et les commente, faisant ressortir les influences subies par les Sémites, après leur pénétration et leur implantation, notamment dans les colonies de Haute Égypte. Leurs efforts d'assimilations, à la lumière des inscriptions, sont perceptibles à travers l'onomastique (transcriptions araméennes de noms divins égyptiens), les tournures égyptisantes parfois données aux stèles funéraires et des réminiscences d'emprunts faits à la littérature funéraire pharaonique.

J. Gwyn Griffiths, *The tradition of allegory in Egypt* (p. 45-57)⁷⁾.

L'allégorie au sens grec du mot a-t-elle existé en Égypte? Telle est la question posée par le savant britannique. Il passe en revue les textes qui peuvent servir de sources, d'abord les "romans et contes" (*Vérité et Mensonge* principalement) puis les "fables" mettant en scène des animaux, dans lesquels on s'accorde à reconnaître depuis longtemps une volonté "allégorique". Poussant plus loin le raisonnement et l'enquête, l'auteur présente une série de nouveaux documents illustrant la même tendance, tant dans la littérature profane (*Dialogue du Désespéré avec son âme*) que religieuse (*Textes dramatiques, Livre des Morts*, ch. 17 gloses et 93, 153 etc...). Les rédacteurs de ces textes ont masqué le véritable sens, principalement à l'aide d'images mythologiques, et, donc, avant la lettre, connaissaient l'allégorie.

A ce stade de la démonstration, il devient inévitable d'envisager les rapports qui ont pu exister entre Grecs et Égyptiens sur ce point, et les influences subies. Pour l'auteur, il ne peut y avoir eu pour Pythagore et son école une connaissance de l'allégorie "égyptienne". La naissance de cette figure de rhétorique fut spontanée en Grèce sans rien devoir à l'Égypte, où elle existait bien auparavant. Par contre, J. Gwyn Griffiths reconnaît volontiers que le genre littéraire allégorique constitué par la *fable*, faisant intervenir, dans un propos de moralisation, des animaux à qui l'on donne un comportement et des sentiments humains, est d'origine purement égyptienne et que les fabulistes grecs ont pu s'inspirer de ce riche matériel.

L. Kákosy, *Probleme der ägyptischen Jenseitsvorstellungen in der Ptolemäer- und Kaiserzeit* (p. 59-68 et pl. II).

Les traits marquants de la religion égyptienne aux dernières époques, dans le domaine des croyances funéraires, sont à la fois un conservatisme voulu et rigoureux, mais non figé, à l'égard de la littérature des morts — en un temps où les pratiques funéraires sont en décadence accélérée — et un scepticisme parfois amer envers l'idée de la survie. Ce scepticisme n'est pas nouveau, les *Chants du Harpiste* du Nouvel Empire en sont témoins. Il est curieux de constater combien ce mode de pensée s'apparente à celui des Epicuriens, Stoïciens et Néo-platoniciens, et l'on est en droit de se demander si des points de rencontre

n'ont pu exister, au moins postérieurement à l'apparition des doctrines sceptiques en Grèce. Il n'en reste pas moins vrai que, si rencontre il y eût, elle fut nécessairement limitée à un très petit nombre de prêtres ou lettrés.

Le conservatisme égyptien à l'endroit des plus vieilles doctrines religieuses apparaît tout particulièrement dans la remise à l'honneur du thème de l'astralisation des âmes, connu dès les Pyramides, mais dont le regain de succès pourrait trouver son origine dans la pénétration des idées grecques, mésopotamiennes ou iraniennes dans la vallée du Nil. L'auteur cite des documents thébains d'époque romaine, la tombe d'Athribis, où les *bai* des défunts sont assimilés à des astres, des étoiles, des signes zodiacaux.

Sur certains sarcophages provenant de la tombe de l'archonte Sôter à Thèbes⁸⁾, apparaissent des signes du zodiaque, qui n'ont plus rien à voir avec l'antique doctrine astrale égyptienne. L'auteur en conclut que ceci ne veut pas dire que Sôter et sa famille étaient grecs, mais seulement qu'ils suivaient la tradition égyptienne du moment, fille de toutes les influences reçues, qui accolait au tronc ancien les greffons grecs ou proche-orientaux.

La part faite au scepticisme et au conservatisme, aux influences externes, ne doit pas, cependant, masquer certaines évolutions internes qui se sont produites dans le cadre traditionnel des croyances funéraires, sans qu'il soit question d'en attribuer l'origine à des modes de pensée venus de l'extérieur. L'auteur prend pour exemple de ce fait le rôle très nouveau dévolu aux Enfants d'Horus dans les textes funéraires tardifs où ils deviennent des symboles des éléments constituant de la personnalité humaine (Pé-tosiris), intercédant pour le mort au tribunal d'Osiris (pap. Rhind) en tant que "dieux dans l'homme". Par ce canal, ils deviennent dans la piété populaire de véritables entités divines tutélaires, associés aux dieux des morts, Isis et Osiris.

Néanmoins, il ne se manifeste, dans les croyances funéraires tardives, aucun changement radical, et l'on peut retrouver dans les écrits apocalyptiques coptes les mêmes descriptions du ciel et des enfers que dans la littérature funéraire ancienne.

R. Merkelbach, *Ein griechisch-ägyptischer Priestereid und das Totenbuch* (p. 69-73)?

L'auteur attire notre attention sur une formule de serment en langue grecque contenue dans un fragment de livre rituel sur papyrus, provenant d'Oxyrhyncos. Ce serment que prononçait le novice accédant au sacerdoce contient des formules dont l'inspiration est puisée dans la "confession négative" du ch. 125 du *Livre des Morts*, avec une insistance plus marquée sur les consignes de pureté tant physique que morale.

S. Morenz, *Das Problem des Werdens zu Osiris in der griechisch-römischen Zeit* (p. 75-91 et pl. III-IV).

Le Pr. Morenz revient dans cette communication sur trois points particuliers d'un travail donné par lui en 1957 sous le même titre. Le premier de ces points est le passage, surtout perceptible à très basse époque, à une assimilation complète (*unio mystica*) du mort à Osiris. En germe dès le Nouvel Empire, cette fusion devient surtout apparente

⁸⁾ Voir déjà les remarques de B. H. Stricker, OMRO nr 23 (1942), 30 sq. et W. D. van Wijngaarden, *ibid.*, 1-4. (p. 67, ligne 8, lire *neue* et non *neur*).

²⁾ Sur l'origine des "confréries" en Égypte et leur permanence à l'ère chrétienne, il aurait été bon de mentionner l'ouvrage de E. Lüddeckens, *Gottesdienstliche Gemeinschaften im pharaonischen, hellenistischen u. christlichen Ägypten* dans *Zeitschrift für Religions- u. Geistesgeschichte* XX/3 (1968), 193-211. Il serait intéressant, par ailleurs, de rechercher les rapports qui peuvent exister entre les "règlements" démotiques et ce que l'on sait des "associations" de Deir-el-Medineh.

³⁾ C'est à juste titre, nous semble-t-il, que l'auteur fait remarquer qu'une tentative de rapprochement avec le "manuel de discipline" des Esséniens de Qumran serait abusive.

⁷⁾ Exposé repris et développé dans JEA 53 (1967), 79-102.

à la période gréco-romaine, où des textes rituels typiquement osiriens⁹⁾ sont mis au service — nous dirions "détournés" — au profit de particuliers, nommés Osiris NN. En outre, un autre type d'*usurpation* peut être relevé: la pratique de la purification du mort-Osiris, non plus par des prêtres, mais par les dieux Horus et Thoth, tout comme pour le roi¹⁰⁾. L'auteur montre que, contrairement à l'avis d'E. Drioton dans *Kyrrilliana*, on en connaît un exemple ramesside, bien que la plus nombreuse iconographie soit d'époque romaine. Tout ceci s'explique par une "démocratisation" des concepts, purement "scénique" (représentation du mort -Osiris en tant que roi, avec la couronne -atef, la crosse et le flagellum, le grand manteau), et surtout par une volonté d'union intrinsèque entre la nature divine et celle du mort "qui passe à Osiris". Quant au vocable "Hathor NN" donné aux défunt(e)s à l'époque gréco-romaine¹¹⁾, qu'on a voulu expliquer rationnellement (Osiris étant un homme, il serait malaisé de lui concilier une nature féminine), l'auteur voit en lui la contrepartie féminine de toute nature divine, double selon les conceptions égyptiennes, son application découlant de la même volonté d'union que celle mise en lumière pour Osiris.

Le second point est la question de l'origine de cette conception nouvelle et des influences extérieures éventuelles. Pour le Pr. Morenz, le phénomène est non seulement nouveau, mais totalement dû à la rencontre de la culture grecque avec la culture égyptienne. La suppression de la frontière entre la divinité et les hommes, la fusion de leurs natures, n'ont pu être introduits dans la religion de l'Égypte hellénistique que par l'entrée des idées grecques. "L'osirianisation totale" est un reflet de la volonté oecuménique qui s'est manifestée avec la diffusion plus large des cultes des dieux funéraires d'Égypte, et de l'attachement que leur ont marqué des fidèles, prédisposés à une attitude mystique, et qui ne pouvaient accéder à leurs "mystères" que par la connaissance des rituels.

Le troisième et dernier point consiste en l'examen et l'interprétation, à l'aide des résultats obtenus, de documents illustrant les caractères nouveaux de cette religion refondue et oecuménique.

E. Otto, *Das "Goldene Zeitalter" in einem ägyptischen Text* (p. 93-108).

Dans l'ouvrage d'Hésiode, les *Travaux et les jours*, il est fait allusion à un thème très ancien, celui de l'âge d'or que l'on évoque toujours avec nostalgie; car cet "âge d'or" est définitivement révolu. Pour l'auteur, ce mythe du paradis perdu, d'un monde sans douleurs ni désordres que l'homme a corrompu, n'existe que chez les peuples pourvus du sens de l'histoire.

Qu'en est-il pour l'Égypte? A-t-elle fait sentir son influence sur Hésiode? Ce sont deux questions auxquelles E. Otto apporte réponse. Le mythe de l'âge d'or n'appar-

rait pas en Égypte, à l'époque classique, à travers les récits de la création et la description de son aspect "la première fois" (*sp tpi*) quand l'ordre (*m3.t*) triompha du désordre (*isft*) et de l'inexistant (*n hpr.t*). Ce monde organisé issu du démiurge est sans cesse remis en question par les forces du mal, mais il est continué, le roi étant le garant de son maintien. Les documents "prophétiques" où il est question d'une destruction de la création par les dieux ch. 175 du *Livre des Morts*, prophéties de Neferti¹²⁾ ne font pas non plus allusion directement à l'âge d'or. Mais, à travers un "mythe historique", qui paraît avoir vu le jour à la première période intermédiaire, faisant des dieux des monarques terrestres ayant régné aux temps préhistoriques, se dégage la notion d'un passé idyllique, irrémédiablement perdu, notion qui évoque bien le thème de l'âge d'or, et qui est développée par certains textes cosmogoniques ptolémaïques¹³⁾, parallèles, dont l'auteur nous donne copie, traduction et commentaire. La comparaison avec les données d'Hésiode — dues à l'emprunt à un poète grec, Aratos, qui vécut en Égypte au IIIe siècle a.C. — montre, de façon convaincante, que le thème hésiodique de Dikè parcourant la terre, à l'âge d'or, en répandant le bonheur parmi l'humanité à laquelle elle se mêlait, offre de frappantes similitudes avec le récit égyptien tardif de Karnak et d'Edfou décrivant la descente de Maât sur terre, son "union" (*hnm* ou *snsn* = grec *ἀναμίξις*) avec les humains et les dieux et le don de l'abondance et du bonheur dans la paix qu'elle leur fit. Il se pourrait donc que la conception tardive, il faut le souligner, d'un âge d'or en Égypte, aussi égyptienne qu'elle paraisse être dans les textes, ne soit que l'adaptation d'un mode de pensée venu de l'extérieur.

M. Philonenko, *La cosmogonie du "Livre des secrets d'Hénoch"* (p. 109-116).

La version courte, conservée dans un ms. slave, du *Livre des secrets d'Hénoch*, contient un récit de la création du monde où l'on décèle des traditions d'origines diverses, entre autres égyptiennes. Le pseudépigraphe juif d'Égypte, remaniant au Ier siècle le récit de la Genèse, y a introduit des éléments égyptiens (thème de l'exhaussement du ciel) et mazdéistes.

Cl. Préaux, *Points de vue sur la religion égyptienne chez les Grecs et les Romains* (p. 117-118).

Bref résumé de la communication de Mlle Cl. Préaux, à paraître. L'auteur y a démontré qu'il n'est pas possible de définir une attitude d'ensemble du monde grec et romain à l'égard de la religion égyptienne.

E. Winter, *Zwei Beobachtungen zur Formung der ägyptischen Tempelreliefs in der griech.-röm. Zeit* (p. 119-125).

Court résumé justificatif des théories de l'auteur au sujet de la répartition des scènes et de leur enchaînement

¹²⁾ Ajouter (p. 98, n. 1) F. Daumas, *Littérature prophétique et exégétique égyptienne* dans *Mémorial A. Gelin* (Bibl. Faculté cathol. de Théologie de Lyon 8, s.d., 203-221. Sur les dangers d'apocalypse, voir les "Aventures d'Horus et Seth", G. Lefebvre, *Romans et contes*, p. 186. Il aurait également été intéressant de rapprocher (p. 100, n. 1) les textes sur la "Révolte des hommes" à Esna, S. Sauneron, *Esna V*, p. 323 sq.

¹³⁾ Aux deux textes d'*Urk.* VIII, 76 et 81 déjà utilisés par L. Kákosy, *Acta Or. Hungarica XVII/2* (1964), 206, E. Otto ajoute deux nouvelles versions: *Urk.* VIII, 120 et *Edfou V*, 85.

dans les temples ptolémaïques, dont il a développé les idées dans son ouvrage *Untersuchungen zu den ägyptischen Tempelreliefs der griechisch-römischen Zeit* (Denkschr. Österr. Ak. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. 98, Wien, 1968), pour lequel nous prions le lecteur de bien vouloir se reporter au C.R. que nous en donnons dans la *Chronique d'Égypte*.

J. Yoyotte, *Bakthis: Religion égyptienne et culture grecque à Edfou* (p. 127-141).

La nécropole tardive d'Hassaïa (Edfou) a livré, outre une abondante masse de documents hiéroglyphiques, quelques épigrammes grecques témoignant de la vie de la communauté gréco-égyptienne du nome apollinopolite. J. Yoyotte traduit et commente quatre d'entre elles, émancipées de la muse vénale d'un certain Hérodès et composées pour les membres d'une famille aristocratique de la province d'Edfou. A travers elles, c'est avec une extraordinaire vivacité que l'auteur retrace pour nous l'histoire de cette famille à vocation essentiellement militaire dont les principaux membres s'illustrèrent, en un temps où s'achevait la décoration du temple d'Horus, autant dans les charges civiles que leurs confrères les monarques lagides que dans les sacerdoces indigènes. Ces informations, l'auteur en donne confirmation à l'aide des documents hiéroglyphiques, provenant également des hypogées d'Hassaïa, et ayant appartenu aux membres de la même famille, qu'il a pu rassembler.

Il est par ailleurs frappant de constater combien les épigrammes d'Hérodès, toutes grecques qu'elles soient dans leur inspiration et leur rédaction, sont tributaires d'influences égyptiennes régionales. Ainsi, sous la forme grécisée Bakthis transparait le nom égyptien ancien d'Edfou: *Bhd.t*; la formule traditionnelle pour désigner la nécropole d'Edfou, connue tant par les textes du temple d'Horus que par les stèles d'Hassaïa, "l'occident de Behedet" est rendue dans les compositions d'Hérodès par "les rochers de la montagneuse Bakthis". Enfin, c'est Phoebus qui est invoqué, et non Apollon, quand il est fait allusion au dieu local, rappel très clair du caractère essentiellement solaire qui est celui du dieu-faoucon d'Edfou.

Ainsi, l'oeuvre d'Hérodès est un bon témoin des inter-pénétrations des milieux culturels grecs et indigènes en Égypte, tout en montrant que les Grecs ou les indigènes de culture hellène participaient activement à la vie du pays et au culte, tout en y apportant des formes grecques.

Lyon, janvier 1970

J. C. GOYON

Chargé de recherche au C.N.R.S.

* *

Jan BERGMAN, *Ich bin Isis*. Studien zum memphitischen Hintergrund der griechischen Isisaretalogien. Uppsala, Almqvist & Wicksell, 1968 (in-8°, 349 p.) = Acta Universitatis Upsalensis, Historia Religionum 3. Price: Sw. Kr. 60.—.

J. G. Griffiths hat in einem Vortrag den bemerkenswerten Ausspruch getan, dass sich in der Quellenforschung der Isis-Aretalogien eine auffallende Gradation bemerkbar macht. G. Vandebeek (*De interpretatio*

Graeca van de Isisfiguur) setzte sich für die Priorität griechischen Einflusses ein. D. Müller (*Ägypten und die griechischen Isis-Aretalogien*) in seinem mit Recht als bahnbrechend zu betrachtenden Werk beleuchtet bereits auf mehreren Punkten die Möglichkeit, ja die Gewissheit des ägyptischen Ursprungs, und endlich beabsichtigt Bergman in seinem Werk eine monumentale Begründung desselben Ursprungs. 1946, 1961 und 1968 sind die Erscheinungsdaten dieser drei Werke. Nun kann die Frage gestellt werden, ob während der letzten 25 Jahre in dem diesbezüglichen Themenkreis irgendeine Veränderung festgestellt werden könnte. Angesichts der Intensität der Richtlinien der Bearbeitungen glauben wir eine erstarrende Würdigung der letzten Periode des spätzeitlichen Ägypten, bzw. der ägyptischen Religion und im allgemeinen des Isiskultes dieser Periode feststellen zu können. Die Lebensbahn H. Junkers, eines der grössten Gestalten der Ägyptologie, mag ein Sinnbild dieser unserer Behauptung sein. Junker hatte seine das ganze Gebiet der Ägyptologie umfassende Tätigkeit mit der Interpretation und Wertung ägyptischer Texte der Römerzeit begonnen und vollendet. Die monumentale Textpublikation von Philae Junker-Winter, *Philae*, dann die planmässige Ordnung und Erklärung derselben (E. Winter, *Untersuchungen zu den Tempelreliefs der griechisch-römischen Zeit*), ebenso wie die mythologische Wertung der Esna-Publikation (S. Sauneron, *Esna*), oder die Texte der Mammisis (F. Daumas, *Les mammisis des temples égyptiens*) oder gar die Forschungen nach dem ägyptischen Ursprung der zuerst als griechisch-römisch betrachteten Ideen (z.B. in B. H. Strickers vielseitigen Arbeiten) liefern unter anderem den Beweis, dass die religiösen Zentren der ägyptischen Spätzeit, die ursprünglich ägyptischen Lehren bewahrt haben. Ihre Bedeutung besteht darin, auch solche Lehren bewahrt zu haben, die im Laufe der Jahrtausende in Vergessenheit geraten oder vom Sturm der Geschichte weggefegt worden sind um auf den Wänden der Heiligtümer wie neugeboren wieder aufzutauchen. Die „spielerisch“ erscheinende Schrift kann tiefe Gedanken bergen, der schwer zu deutende Inhalt eine uralte Philosophie in sich begreifen. Diese spätzeitlichen Texte bedeuten nicht nur eine Verteidigung gegen den die politische Schicht bildenden und immer stärker um sich greifenden fremden Geist, sondern sie werden auch zu Zentren jener Ideen, die nolens volens auch die Gebiete der klassischen Antike ergriffen hat. Der Sieg der Isis wird vor allem durch diesen ideologischen Inhalt bekräftigt.

Die schwungvollere Untersuchung der Verbreitung der Isisreligion zur Römerzeit stützt sich notwendigerweise auf diese inneren Kräfte und widersetzt sich der früheren Forschungsrichtung, die den Grund der raschen Verbreitung vor allem im politischen Einfluss erblickte. Die Wirkungskraft der ägyptischen Religion erklärt sich vor allem aus der Begründetheit in den alten Lehren; die Ausserlichkeiten — (Kleidung, umgeänderte Namen, u. dgl. m.) dienen nur zur Erleichterung der Übernahme der bisher unbekannten fremden Lehren mit Hilfe der Interpretation. Unseres Erachtens musste demnach die Forschung unbedingt den Punkt erreichen, wo es möglich wurde, auf jene früher als spielerisch und nebensächlich bewerteten Elemente der spätzeitlichen Religiosität zu verweisen, die, an Zahl nicht gering, stark genug waren,

⁹⁾ Au sein même de ces rituels, où le nom d'Osiris-dieu est "remplacé" par celui d'Osiris NN, il est également à noter que les mentions du roi (*pr-3*) ont subi un sort identique (par ex. B.M. 10081, où "l'Osiris *p3-wrm*" remplace *Pr-3*).

¹⁰⁾ Nous aurions aimé voir figurer ici une mention de S. Schott, *Reinigung Pharaos NAWG 1957/3*.

¹¹⁾ Très fréquente dans les *Livres des Respirations* rédigés pour des femmes, cette dénomination n'est pas attestée avant le IIe siècle.

um den in die griechisch-römische Welt eingedrungenen religiösen Ideen als Grundlage zu dienen.

Das Aufweisen der ursprünglich-ägyptischen Grundanschauungen, ihres Hintergrundes und ihrer Wirkung: hierin liegen Grundsatz und gleichzeitig Bedeutung von Bergman's Werk. Dies scheint uns das Wichtigste bei der Kritik seines Werkes zu sein. Die vorliegende Besprechung will demnach keine in Einzelheiten gehende Bemerkungen an diese grosszügige Dokumentation knüpfen, deren Anmerkungs-material allein ein separates Buch füllen würde. Doch möchten wir vor der kurzen Rezension des Buches dem bisher gesagten noch etwas hinzufügen. Das Thema des Buches ist der ägyptische Hintergrund der griechischen Isis-Aretalogien, also steht Isis mit Recht im Vordergrund. Angesichts der Anziehungskraft der ägyptischen Religion der griechisch-römischen Zeit ohne Osiris, Anubis, Harpokrates, ja sogar Thot nicht vollkommen sein. So kann das Zurückdrängen des Osiris neben Isis (Bergman, pag. 296) nur in diesem relativen Sinn interpretiert werden, indem eine ebenso detaillierte Analyse des Weiterlebens der ursprünglich-ägyptischen Vorstellungen vom Tode in der Verbreitung der Osiris- (und nicht Serapis) Statuetten, oder in der Problematik des Werdens zu Osiris (S. Morenz, *Das Werden zu Osiris*) wünschenswert wäre. Hier öffnet sich noch die Bahn für weitere Forschungen. Bergmans Arbeit behandelt die ägyptischen Erscheinungsformen der Isis in den Aretalogien. Das Werk hebt mit einer fast abenteuerlich-interessanten Wendung an, indem der Autor den Quellenwert des Diodorus Siculus in der Würdigung der Grabstele der Isis und des Osiris in Nysa untersucht, um dann im II. Teil uns die alte Hauptstadt Memphis vor Augen zu führen. Das Attribut „traditionsreich“ betont das auch im Untertitel angegebene Thema. Die Bedeutung dieser Stadt im Alten Reich ist allgemein bekannt. Seine Rolle in der Spätzeit wird nicht nur durch die dort angesiedelten Kolonien hinsichtlich der Verbreitung der ägyptischen Religion wichtig, sondern auch dadurch, dass Memphis wirkliche Tradition besitzt. Schon die gegenwärtig in Sakkara im Gange befindlichen Ausgrabungen legen ein Zeugnis hierfür ab. In diesem Sinne können wir von der memphitischen Isis sprechen, deren Verknüpfung mit der Königsideologie im III. Teil zum Thema des IV. Teiles hinüberleitet: Die Isisaretalogie als Ausdruck der ägyptischen Königsideologie. Dieser Teil behandelt hauptsächlich das aretalogische Echo des Maatbegriffes. Für diese beiden rund hundert Seiten umfassenden Teile möchten wir auch bemerken, dass Bergman die Gestalt der Isis ganz richtig mit der Königsideologie verband, — gerade so — wie auch aus einem anderen Aspekt betrachtet, der römische Kaiserkult seinerseits notwendigerweise mit der ägyptischen Religion zusammentraf.

Der V. Teil: *Isis und Ptah*, ist vielleicht auch nur in dem Sinne zu bestreiten, dass das Auftreten der Isis als Paredros des Ptah eher ein Problem der gegenseitigen Beziehungen der Isis und der mit ihr identifizierten Gottheiten sein dürfte.

Bestimmt ist aber der Sieg, den Isis die „Zauberreiche“ errungen. Diesen Sieg und dessen Hintergrund erwiesen zu haben, bedeutet gleichzeitig den Erfolg des Werkes von Bergman.

Budapest, Dezember 1969

V. WESSETZKY

PTOLEMAICA

Naphtali LEWIS, *Inventory of Compulsory Services in Ptolemaic and Roman Egypt*. American Studies in Papyrology, Volume Three. New Haven and Toronto, 1968 (4to) = The American Society of Papyrologists.

C'est le destin des ouvrages de fonds qu'ils vieillissent et les ouvrages papyrologiques n'échappent pas à ce destin; d'autant moins que les nouvelles éditions de textes papyrologiques qui paraissent continuellement ne cessent d'augmenter nos connaissances, de sorte que plusieurs théories et idées d'autrefois ne sont plus soutenables.

Par conséquent il est inutile de donner une réimpression d'un ouvrage de fonds vieilli, même si l'on joint p. ex. une bibliographie détaillée ou qu'on renvoie aux textes parus plus tard. Non, cet ouvrage de fonds doit être récrit intégralement. Et si un savant voulait entreprendre cette lourde tâche, il sait d'avance que son ouvrage aussi vieillira au bout d'un certain temps.

Pour les fonctions liturgiques dans l'Égypte gréco-romaine nous avons, avant la parution du livre critiqué ici, le grand ouvrage de Friedrich Oertel, *Die Liturgie*, Studien zur Ptolemäischen und Kaiserlichen Verwaltung Ägyptens, paru en 1919 et par conséquent vieilli aujourd'hui. Or M. Naphtali Lewis, qu'on connaît par ses nombreuses études sur le thème de la liturgie, a entrepris maintenant la lourde tâche d'écrire à nouveau un ouvrage de fonds sur la liturgie et il a accompli cette tâche d'une manière admirable.

De plus il a pris des mesures pour empêcher que son livre ne vieillisse trop vite: c'est qu'il a fait imprimer ses données et ses textes des fonctionnaires liturgiques sur des feuillets mobiles, sur chaque feuillet un seul fonctionnaire. L'auteur a promis de donner de temps en temps des corrections et des suppléments de ces feuillets. (La première liste a paru dans B.A.S.P. VI (1969) pp. 13-16).

Il va sans dire que cette nouvelle méthode exige un traitement nouveau du sujet. M. Lewis a renoncé aux descriptions détaillées avec un grand nombre de passages à l'appui que M. Oertel avait données dans son livre. Après le titre du fonctionnaire M. Lewis ne donne que:

1. la première et la dernière date où ce fonctionnaire figure dans les papyrus;
2. la première date où il appert d'un papyrus que la fonction était une liturgie;
3. les conditions requises pour la fonction;
4. le ressort du fonctionnaire;
5. la durée de la fonction et
6. remarques, e.a. la littérature, réduite le plus souvent aux dernières publications.

Pour les deux parties *L'Égypte Ptolémaïque* et *La Période Romaine* M. Lewis a donné des introductions très serrées; à la fin il donne deux feuillets *Liturgies sans nom*. Dans l'étude de quelques fonctionnaires il a fait une distinction entre le temps du principat et celui du dominat. Ce n'est que rarement, dans le cas où le fonctionnaire en question figure dans un nombre très restreint de papyrus, que l'auteur donne tous les passages à l'appui; pour la plupart des fonctionnaires il ne les donne pas. À mon

opinion c'est extrêmement regrettable: il va sans dire que M. Lewis dispose de ces passages et il aurait pu publier ces données sans peine; par là il aurait rendu un service précieux à tous ceux qui s'occupent de la liturgie. Et grâce à la méthode qu'il emploie, on aurait pu tenir à jour les feuillets très facilement.

Mais pour le reste M. Lewis mérite tous les éloges, d'abord pour son heureuse initiative, mais tout autant pour l'exécution.

Bloemendaal, décembre 1969

E. BOSWINKEL

Theodore Cressy SKEAT, *The Reigns of the Ptolemies*. München, C. H. Beck, 1969, 2. Auflage (8vo, VIII + 43 S.) = Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, 39. Heft, geh. DM 8.50.

Was hier als 2. Auflage des bereits unentbehrlich gewordenen Hilfsmittels für den Papyrologen und den Erforscher des Hellenismus gekennzeichnet wird, ist im Grunde nur ein von einigen Druckfehlern gesäuberter Nachdruck der 1. Auflage von 1954, wie es übrigens der Verf. selbst im Vorwort zum Ausdruck bringt. Die zahlreichen neueren Arbeiten zum Thema, darunter Skeats eigene Beiträge und die wichtige Monographie von A. E. Samuel, *Ptolemaic Chronology*, Münchener Beiträge, 43. Heft, München 1962, sind also weder im Text noch in Nachträgen berücksichtigt worden (Weiteres dazu unten). Es kann nicht Aufgabe des Rez. sein, das Versäumte hier nachzuholen. Ich möchte deshalb das Thema nur kurz referieren und einige besonders wichtige neuere Arbeiten dazu nennen, ohne dabei irgendeine Vollständigkeit zu erstreben.

Eine Untersuchung der Regierungszeiten der Ptolemäer ist deshalb unerlässlich, weil das Ptolemäerreich über keine eigene durchgehende Ära verfügte, sondern die Urkunden nach dem jeweiligen Regierungsjahre des Herrschers datiert wurden. Es geht einmal darum festzustellen, wann ein König seine Regierung angetreten und wann sein Nachfolger den Thron bestiegen hat. Zum andern stellt sich die Frage, auf welche Weise die Datumsangaben ptolemäischer Urkunden in Daten des heutigen Kalenders umgerechnet werden können. Dieses letztere Problem wird noch dadurch erschwert, dass infolge der makedonischen Eroberung in Ägypten verschiedene Kalendersysteme im Gebrauch waren: 1. das ägyptische Jahr mit 12 Monaten zu je 30 Tagen mit 5 zusätzlichen Schalttagen (*ἡμέραι ἐπαγόμεναι*), Beginn am 1. Thoth; 2. das ägyptische Finanzjahr zu 365 Tagen, Beginn am 1. Mecheir, und 3. das makedonische Jahr, ein Mondjahr zu 354 Tagen, mit einem Schaltmonat alle zwei Jahre. Im makedonischen Kalender begann das Regierungsjahr am Tage des Antritts des neuen Herrschers, die folgenden Regierungsjahre begannen jeweils mit dem Jahrestage dieses Ereignisses. Diese Tatsache sowie die unterschiedliche Dauer des makedonischen Jahres stellen einen gewissen Unsicherheitsfaktor bei den Umrechnungsversuchen dar. Diese verschiedenen Systeme bestanden im 3. Jh. v. Chr. nebeneinander. Schliesslich

setzte sich der wesentlich vorteilhaftere einheimische Kalender durch; unter Ptolemaios V. (204-180) wurde das makedonische dem ägyptischen Jahre angeglichen.

In der Einleitung seines Buches (S. 1-7) charakterisiert Skeat die Quellengrundlagen seiner Chronologie und weist darauf hin, dass er das System der demotischen Schreiber, das ägyptische Jahr, zugrunde gelegt hat. Seine Listen gelten also weder für die Datierung nach Finanzjahren in griechischen Urkunden noch für den makedonischen Kalender; für das 3. Jh. sind sie, wie der Verf. hervorhebt, nur mit grösster Vorsicht zu verwenden. Der Hauptteil des Buches besteht aus den Listen: Tabelle der Regierungsjahre der ptolemäischen Herrscher (S. 9-18) und Umrechnungstabellen (S. 20-26). Auf den S. 27-43 folgen die historisch wichtigen Anmerkungen zur Tabelle der Regierungsjahre mit Erläuterungen für umstrittene Regierungsdaten.

In dem nun folgenden Überblick bringe ich eine kleine Auswahl neuerer Arbeiten zur ptolemäischen Chronologie. Von grundlegender Bedeutung und immer gleichzeitig mit Skeat zu verwenden ist das bereits erwähnte Buch von A. E. Samuel, *Ptolemaic Chronology*. Dabei handelt es sich nicht, wie es der Titel nahelegen könnte, um eine Gesamtdarstellung der ptolemäischen Chronologie, sondern um Beiträge zu diesem Thema, vor allem zum makedonischen Kalender im ptolemäischen Ägypten, der bei Skeat kaum eine Rolle gespielt hatte. Dadurch wird die gerade für das 3. Jh. brüchige Grundlage gefestigt, besonders in bezug auf die Relation zwischen ägyptischem und makedonischem Kalender in der Zeit des 2. Ptolemäers (284-246). Auch sonst gelingt es Samuel, in vielen Punkten die Ergebnisse Skeats, auf dessen Grundlage er weiterbaut, zu präzisieren oder zu modifizieren.

Von ähnlich grundsätzlicher Wichtigkeit ist P. W. Pestman, *Chronologie égyptienne d'après les textes démotiques* (332 av. J.-C.-453 ap. J.-C.), Papyrologica Lugduno-Batava XV, Leiden 1967. Pestman bietet u.a. eine mustergültige Sammlung aller demotischen Urkunden, soweit sie datiert oder mindestens datierbar sind, in chronologischer Reihenfolge. Für die allerdings zahlreicheren griechischen Urkunden Ägyptens besitzt man kein vergleichbares Werk. In allen Fragen der ptolemäischen Chronologie, besonders auch für den jeweiligen Beginn der Regierung sowie für die Entwicklung der Titulatur und für Mitregentschaftsprobleme, ist die Arbeit Pestmans heranzuziehen. Die Chronologie der verschiedenen Herrscher wird ausserdem von H. Volkmann in den einzelnen Ptolemäer-Artikeln der RE XXIII 2 (1959) besprochen.

Die grundlegende Untersuchung zu den ptolemäischen Doppeldatierungen enthält der 2. Teil des Artikels von A. E. Samuel, *Year 27 = 30 and 88 B.C.*, Chron. d'Ég. 40 (1965) S. 376-400. Darin kommt Samuel zu dem Ergebnis, dass in den allermeisten Fällen die Doppeldaten durch den Bezug auf zwei gleichzeitige und konkurrierende Ären (in diesem Falle: Zählungen nach Regierungsjahren) bedingt sind. Damit wendet er sich gegen Skeats Auffassung (*Notes on Ptolemaic chronology I, 'The Last Year which is also the First'*, JEA 46 (1960) S. 91-94) von einer Zählung der Regierungsjahre nach dem Vorgänger und seinem Nachfolger in der Übergangszeit des Thronwechsels.

Zu den einzelnen Regierungszeiten vgl. man ausserdem folgende Untersuchungen:

Ptolemaios II.: Für die Frage, zu welchem Zeitpunkt der 2. Ptolemäer aufhörte, seine Regierungsjahre von 283/2 (Tod des 1. Ptolemäers) an zu zählen, und 285/4 (Beginn seiner Mitregentschaft) als Ausgangspunkt wählte, hatte A. E. Samuel, *Ptolemaic Chronology*, S. 28 und 64ff., folgende Lösung vorgeschlagen: Die Umstellung wurde im Jahre 16 vorgenommen, so dass Jahr 16 (maked.) zum Jahre 19 (maked.) wurde. Dieses Problem ist nun erneut durch die Tatsache ins Rollen gekommen, dass Urkunden bekannt wurden, die die Jahre 17 und 18 erwähnen. Vgl. z.B. H. Cadell in ihrem Kommentare zu P. Sorb. I 9 (S. 43f.). Die Jahre 16-18 (ägypt.) werden erwähnt bzw. es wird nach ihnen datiert in demotischen Ostraka, hg. von S. V. Wängstedt, *Steuerquittungen aus ptolemäischer Zeit*, Orientalia Suecana 17 (1968) S. 28ff., Nr. II bis V. Vielleicht hat man auch hier damit zu rechnen, dass sich nicht alle Schreiber sofort auf das neue System umgestellt haben.

Ptolemaios IV. und V.: Zur Chronologie des Regierungswechsels zwischen diesen beiden Herrschern vgl. H. H. Schmitt, *Untersuchungen zur Geschichte Antiochos' des Grossen und seiner Zeit*, Historia-Einzelschriften, Heft 6, Wiesbaden 1964, S. 189ff., und K. Abel, *Der Tod des Ptolemaios IV. Philopator bei Polybios*, Hermes 95 (1967) S. 72ff. Zu einer problematischen Zählweise der Regierungsjahre des 5. Ptolemäers siehe die durch R. Koerner, Arch. f. Papyrusf. 18 (1966) S. 47ff., veröffentlichte Inschrift.

Ptolemaios VI. und seine Geschwister: T. C. Skeat, *Notes on Ptolemaic chronology II, 'The Twelfth Year which is also the First': The invasion of Egypt by Antiochus Epiphanes*, JEA 47 (1961) S. 107-112; Edition des P. Lond. Inv. 1974 vom April 169 v. Chr., 12. Jahr des Ptolemaios VI. Bemerkungen zur Samtherrschaft des 6. Ptolemäers und seiner Geschwister sowie zur Chronologie des 6. Syrischen Krieges.

Ptolemaios IX. Soter II. und Ptolemaios X. Alexander I.: Der Regierungswechsel des Jahres 88 v. Chr. wird behandelt durch A. E. Samuel, Chron. d'Eg. 40 (1965) S. 376-385. Das bekannte, meist dem Ptolemaios XI. Alexander II. zugeschriebene Testament wird von E. Badian, *The testament of Ptolemy Alexander*, RhM N.F. 110 (1967) S. 178-192, dem Ptolemaios X. Alexander I. zugewiesen.

Ptolemaios XII.: E. Bloedow, *Beiträge zur Geschichte des Ptolemaios XII.*, Diss. Würzburg 1963, nimmt auch zu chronologischen Fragen Stellung. Zu einzelnen Punkten, etwa zur Flucht des 12. Ptolemäers aus Ägypten, vgl. ausserdem E. Olshausen, *Rom und Ägypten von 116 bis 51 v. Chr.*, Diss. Erlangen-Nürnberg, gedr. Erlangen 1963. Vor allem demotische Urkunden veranlassen H. De Meulenaere, *Prosopographica Ptolemaica*, Chron. d'Eg. 42 (1967) S. 297ff., besonders S. 300-305, zur Annahme einer Samtherrschaft des 12. Ptolemäers und der 7. Kleopatra. Er vermutet, dass Ptolemaios XII. erst Mitte Mai-Anfang Juni 51 gestorben ist.

Kleopatra VII. und ihre Mitregenten: Für die Regierung Kleopatras und ihres ältesten Bruders vgl. meine Dissertation, *Rom und Ägypten von 51 bis 47 v. Chr.*

Untersuchungen zur Regierungszeit der 7. Kleopatra und des 13. Ptolemäers, Tübingen 1966. Zum Doppeldatum Jahr 1 = 3 vgl. auch T. C. Skeat, *Notes on Ptolemaic chronology III, 'The First Year which is also the Third'. A date in the reign of Cleopatra VII*, JEA 48 (1962) S. 100-105, mit der Edition des P. Fay. 151 = P. Lond. 827. Dieses Datum bezieht Skeat auf eine Samtregierung Kleopatras VII. und des späteren Ptolemaios XIV. Vgl. dagegen meine Aufstellungen, a.a.O., S. 23-36, und die Tabelle, ebda., S. 185-187. Zu Kleopatra und ihrem Mitregenten Kaisarion vgl. A. E. Samuel, *The joint regency of Cleopatra and Caesarion*, Etudes de Papyrol. 9 (1964) S. 73-79; Die Verbindung Jahr 17 und 2 (bis zum Jahre 22 und 7) beziehe sich auf eine Samtregentschaft Kleopatras VII. und Kaisarions (siehe jedoch meine Einwände in dem Aufsatz: *Cäsar und Kaisarion*, Historia 18 (1969) S. 188f.).

München, März 1970

HEINZ HEINEN

PAPYROLOGICA

PAPYROLOGIA COLONIENSIA, Vol. II: *Demotische und Koptische Texte*. Köln und Opladen, Westdeutscher Verlag, 1968 (8vo, 92 pages, 10 plates, 8 of which are photographs, 2 line-drawings) = Special series of the Wissenschaftliche Abhandlungen der Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen. Price: DM 39.50.

This volume contains two demotic papyri edited by E. Lüddeckens, and three texts in Coptic edited respectively by A. Kropp, the late A. Herman, and M. Weber. Lüddeckens' demotic texts are both from the Fayyum, and represent the two best known types of demotic legal records of Ptolemaic date. P. Colon. dem. 1 (Inv. no. 2411) dated 138/7 B.C., is a *sh-n-wy*, 'deed-of-cession-of-rights' to some real property in the village *Pr-grg-šw*, 'The-Dry-Settlement' owned by a family of farmers; P. Colon. dem. 2 (Inv. no. 2412) written in 109 B.C., is an agreement respecting a property settlement between husband and wife, *sh-n-kw-hbs*, 'deed-of-sustenance allowance'. Their publication has been arranged according to the usual pattern of editions of new, hitherto unknown documents, and includes: (a) description of the physical state and actual preservation of the papyri, (b) transliterations of the demotic texts into Roman characters, (c) translations, (d) commentaries, followed by (e) an index in transliteration of words and personal names. The photographic reproductions of the demotic originals are so admirable that Lüddeckens' hand reproductions of the same seem somewhat superfluous.

The transaction recorded in P. Colon. dem. 1 is a *sh-n-wy*, 'deed-of-cession-of-rights', and would seem to be a chance survival from a series of deeds relating to a major property arrangements. The year of the transaction is lost. That it was the year 33 of Ptolemy VIII Euergetes II (138/137) as Lüddeckens suggests (cf. *op. cit.* p. 16-17) is highly probable from the names of the holders of the eponymous priesthoods of Alexandria which are the same as found in P. Cairo dem. 30619 and P. Prague dem. 1. Comparison with Griffith, *Ryl. Dem. Pap.* III, p. 418, however, suggests that we should read *prt*,

'winter' rather than *3ht*, 'inundation'. This may be the reason that the present document has preserved the full list of eponymous priesthood, also giving the personal names of their holders. It has been noticed that in late Ptolemaic contracts drawn up in *3ht* a summary description was used; see: P. Ryl. dem. 15,1 of year 19, first month of inundation of Ptolemy VI Philometor; P.B.M. dem. 10575, 1 of year 25 of Ptolemy VI Philometor (cf. FAS, p. 38); P.B.M. dem. 10593, 2 of year 9 of Ptolemy VI Philometor (cf. *ibid.*, p. 68); *sim.* P. Ryl. dem. 17 of year 54, first month of inundation of Ptolemy IX Euergetes II, and also JEA, 45, p. 63, n. (4) and *ibid.*, p. 55, n. (c).

The document is incomplete; plate I seems to indicate that we have here preserved only the upper left-hand portion of a papyrus roll. Two explanations may be suggested. Since the later part of the reign of Ptolemy IX Euergetes II as far as the Roman times the custom in the Fayyum graphia was to inscribe both of the deeds concerned with transactions respecting private property, i.e. the deed-of-sale and the deed-of-cession of rights, the one beside the other on the same sheet of papyrus; the deed of sale was usually written on the right-hand upper part of the sheet of papyrus, the deed of cession in the remaining space extending to the left. This may have been the case here. If, however, we consider that the family property dealt with here had been described in general terms, and that its shares, its dependences and appurtenances were not mentioned in the text, it is possible to suggest that this papyrus preserves only one of the subsidiary deeds of cession of rights drawn up by the relatives respecting a transaction between father and son of some earlier date. Since the first contracting party in our document were brother and sister of the father of the second contracting party, they may have had some proprietary interest in the property falling to their nephew, and there was a need for provisions concerning their renunciation of claim to the property in question.

It is clear from the text preserved here that it is a mere fragment concerning extensive agricultural property in a Fayyum locality. The members of this family are designated by the term *b3k Sbk*. The text of the contract does not disclose whether the father of the A-contracting party and grand-father of the B-contracting party, a certain Samtos, was also a *b3k Sbk*; his name is given without any designation. None the less the evidence of this document seems to be of some importance for the reason that we have here two successive generations of the same family with the designation *we' b3k Sbk*, 'farmer, *b3k* of Suchos'. It seems likely that this designation was a hereditary one. The exact meaning of *b3k Sbk*, usually following a professional title, and placed in front of the personal name of its holder, is problematized though we have numerous instances of it in Ptolemaic records from the Fayyum. The position of this designation recurring in all the instances known to us, is, no doubt, of some significance, and it may be suggested that this clearly points to one of the social institutions of the Fayyum dwellers. Lüddeckens, however, retains the usual translation 'servant' (Diener) and refers to ZdmG, 105, p. 350 where the reader will find some of the statements made by G. R. Hughes in the commentaries of his *Saitic Land Leases*, p. 47, in Lüddeckens' development. Ac-

cording to Sethe (cf. *DUB*, p. 36, 30) this designation when associated with the title *wy'*, 'farmer', seems to describe individuals who were in hereditary tenure of the temple lands for cultivation; in view of the instances assembled by Sethe it is possible that the whole designation *wy' b3k Sbk* may be paralleled with *wy' Pr-3*, 'Royal farmer'. We may, perhaps, see in our text some support for Sethe's statement since the title of the *b3k Sbk* was borne by two successive generations of the same family who functioned as farmers in a minor Fayyum locality described as the *dmy Sbk*, the 'Suchos Town', hence a locality which was under the authority of the Suchos Domain. It may be of some interest to recall in this respect the demotic records relating to the 'Self-Dedication to the God' of which two were published by H. Thompson in JEA, 26, p. 68 ff., which throw somewhat more light on the significance of this title (see: *ibid.*, p. 73 in particular). That the term *b3k* defines the relationship between an individual and his master, either a divine power or a secular authority, is evident. The clauses of contracts between an individual and a god add to suggest in such cases the meaning 'protégé', 'devotee' or 'subject' — 'subject of Suchos', i.e. an individual who was by his occupation and by his social position closely attached to the Suchos domain. This interpretation may be admitted if we consider that the designation *b3k Sbk* was also borne by individuals residing in other *dmyw Sbk*, 'Suchos Towns', and performing semi-religious and funerary functions.

The agreement recorded in P. Colon. dem. 1 was concluded between the farmer and 'subject of Suchos', Horos, his sister Harankh, children of a certain Samtos, and their nephew, also a 'farmer and subject of Suchos' Petesuchos, son of their elder brother Paiōs. They renounce claim in respect of Petesuchos and his younger brother Horos, to the family real property which Petesuchos with his brother inherited from their father Paiōs. The property is said to have consisted of *n3 'wyw*, 'houses', and *n3 wrhw*, 'vacant plots', of which the measurements and boundaries are described in the text of the contract. This also includes a security respecting the rights of use of an exit-path leading along a property subsequently acquired by the father of the B-contracting party, the clause *tm sht*, 'not hindering', and finally provisions for penalties to be paid on account of the Royal offerings would the present agreement be broken at a future date.

We have noticed in the study of the text that the property in question was described in general terms only, as *n3 'wyw n3 wrhw*. Nothing is said about what may be included under the term *wy* employed in the plural, nothing is mentioned about the dependences of these *'wyw*, of its shares, or part-shares. The appurtenances of this property also are not referred to. Strictly speaking, the property has been defined as a single block with its adjacent plots. These circumstances make it clear that this agreement is to be held as a subsidiary arrangement derived from dispositions concluded at an earlier date. We may conclude that the purpose of this agreement was to establish provisions for renunciation of claim to a share of a family property already duly assigned. The rights of succession to a part of a family property are in their general scope well known. We also know that deeds of assignment of these parts of a family property

established by the father on behalf of his children were very often drawn up during the childhood of the heirs and successors. When the succession to a particular part of property in question became due, there was a custom that other members of the family drew up their *sh-n-wy*, 'deed-of-cession of rights' on behalf of the successor and heir, since they may have proprietary interest in the property in question. As far as the property in P. Colon. dem. 1 is concerned, we may imagine that these houses and vacant plots were the share of the family property pertaining to Paiös. This, as a block, has fallen to his two sons after his death. It seems logical and normal from the legal point of view that at the moment when Paiös' sons entered into possession of their inheritance, Paiös' brother and sister drew up on their own behalf their respective deeds of cession of rights to that particular part of the family property. If we regard the situation outlined in P. Colon. dem. 1 from this point of view, the difference in the wording from other deeds concerned with private real property, as well as the security for 'not hindering' (*tm sh*), appear clear. The uncle and the aunt herewith confirmed to their nephews that their rights and claims to the part of the family property possessed by their elder brother have ceased. (To complete the general significance of this family agreement we may refer to the clause on the line 13-15 of P. Cairo dem. 30620 (CCG, II, pl. 36, p. 71-71), to the contents of P. Cairo dem. 30602 (SSG, II, pl. 3-5; p. 3-8), P. Cairo dem. 30603 (CCG, II, pl. 6-8, p. 8-13), as well as to P.B.M. 10075, (JEA, 45, p. 61 ff) and P.B.M. 10750 (JEA, 44, p. 86 ff).

One of the problems for the edition of demotic texts is the best way of transliterating them into Roman characters. Most demotists have adopted the 'historical system' first defined by Sethe in *DUB*, p. V, and developed by W. Erichsen in his *Demotisches Glossar*, which attempts to reproduce what was written in the original demotic. It is this system which Lüddeckens seems to have in theory adopted; but in addition to some minor slips such as the omission of the auxiliary *iw*, the article *p3*, or the conjunction *hn*, some inconsequences may be noted, e.g. in the transliteration of the word *wy* which is here spelt *we*; *P3-tj-Sbk* is given for *P3-di-Sbk*; *Pa-hj* for *P3y-he*; *Pa-sj* for *P3y-sy*; *q3jt* is found when it spells *dēyt*, *tb3-ht* and *ta* is found when one would expect *qb3-hd* and *t3y.n*. The same rule should apply to the transliteration of Greek personal names, the demotic spellings of which differ from one contemporary text to another.

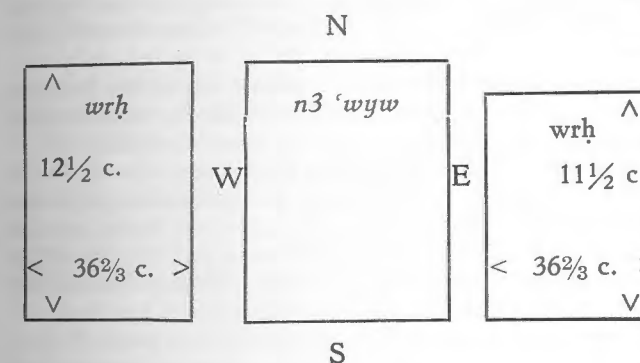
Another problem for the edition of new demotic texts is that of the best way of translating idiomatic technical terms and expressions occurring in legal records. Many scholars are content to render technical words and expressions with words which give their basic meaning. Other scholars, however, prefer to find appropriate renderings in modern languages which reflect the idiomatic meaning intended in Egyptian. Lüddeckens appears to chose a middle way, and is in some ways reminiscent of the early work of W. Spiegelberg. In spite of the excellent study of idiomatic expressions in demotic records by C. F. Nims in *JNES*, VII (1948), p. 243 ff., Lüddeckens retains even for the clause of cession of rights the old rendering 'We are afar from thee' (Wir sind fern von

dir). In the same way Lüddeckens sees fit to leave the term *htyt* as '*htjt*-Grundstück', though the technical sense of this term presented no difficulties to Griffith in the Rylands Papyri vol. III more than 60 years ago. Whereas in his commentaries he deals at some length with some questions which may be regarded as settled, a number of points which might well have been discussed receive little or no notice. A few of these may be enumerated; *P3y-he*, a name which is known for the Pharaonic times as a component of some theophorous names, (cf. Ranke, *P.N.* p. 115, no. 21.22), was popular in the Fayyum of the late Ptolemaic times, and is also attested elsewhere, cf. *JEA* 45, p. 56, n. (j) and *Ryl. Dem. Pap.* III, 446. Unpublished demotic records from Hawara show that *P3y-he* is the late demotic spelling of the personal name *P3y-hr*, (The-One-the-Countenance), and that its Greek form is Παῖος or Παῶς.

n3y.k wyw n3y.k wrhw: the use of the plural of the word *wy* to mean 'house' seems, to judge from the statement note (25) (ad finem), to puzzle Lüddeckens. But the grapheia of the main regional centres in the Ptolemaic Egypt had their individual designations of real properties in the town, see our remarks in *BJRL*, 49, p. 472-474, and *JEA*, 45, p. 69-70, where we attempted to define varieties in custom between Memphite, Fayyum and Theban documents respectively. Since in the present document the scribe of the grapheion neither refers to the physical state of the property conveyed nor specifies its main component parts, such as the courtyard, granaries, entrance, etc., it is likely that the plural of the word '*wy*, 'house' should convey the meaning 'the entire property', see Glanville, *Griffith Studies*, p. 158, n. 8, discussing a deed from the Fayyum, P.B.M. 10606 (l. 3.7) dated year 4 of Ptolemy III Euergetes I. We may, perhaps, suggest that *n3 wyw* is here to be taken with the sense 'the properly constructed property with all its components parts', in contrast with *n3 wrhw*, 'open vacant grounds' in the same family's possession; see also I. 10 of this contract. For analogy we may refer to P. Cairo dem. 30620, of year 15 of Ptolemy XI Alexander and Berenice, where in ll. 13-15 a deed of cession concerning family's real property in Tebtunis is summarily referred to as follows: 'Thou art to renounce claim upon us in respect of the (entire) property, (*n3 wyw*) the vacant grounds, the (other) places..... any kind of property which belonged to A, thy father, our father, in respect of which thou hast drawn up for us the deed of renunciation of claim on the term of the day aforesaid'. The original document of this deed of cession has not been preserved. In our opinion, however, there appear hints which recall the situation outlined in P. Colon. dem. 1, and we would suggest that the deed briefly referred to in Cairo dem. 30620 may have been of the same legal significance. The document of conveyance by sale in this respect has not been mentioned, but the B-contracting party is said to have drawn up a deed of cession of rights to the property which has fallen to the A-contracting party in inheritance from their father. If our view be admitted, it will follow that it was customary in the Fayyum grapheia to employ the expression *n3 wyw n3 wrhw* as a general definition of a family possessions in the town consisting of two parcels: the properly constructed property and the vacant grounds, in deeds

appending to provisions established for the conveyance of a share or of the whole property at a somewhat earlier date. Hence the definition of the property owned by Paiös in the Fayyum village by *n3 wyw n3 wrhw* may be taken as evidence to support our view that the transaction recorded in P. Colon. dem. 1 has resulted from provisions of an earlier date, and that Paiös' brother and sister here-with confirmed to their nephews that they will not postulate their proprietary rights to the holdings which they inherited from their father.

In the n. 25 (p. 19) the editor's suggestion that only *w3h* should be read instead of *nty ir n*, which is clearly written, indicates that he is unfamiliar with a formula found in very numerous contracts; for the sense 'function for', 'serve as' see Griffith, *Ryl. Dem. Pap.* III, p. 330. The sense of the statement in the line 5 of this contract is simply 'the vacant grounds which form its western and eastern side'. The scribe of the grapheion wrote here *n.f* when we would expect *n.w* referring to the '*wy*'. This may be due to the pressure of the repeatedly recurring formula in deeds of this kind, or may suggest that the '*wy*' were regarded as a single building unit. We may, therefore, imagine Paiös' property sketched out as follows:



If we regard Paiös' property as conveyed to his two sons from this point of view the west-east dimensions amounting to $36\frac{2}{3}$ cubits would not seem to create any difficulty, see p. 27. The vacant grounds were of different measurements in their south-north extend but seem to have been equal in their west-east measurements.

The editor appears to make unnecessarily heavy weather of the technical expression *hr t3 dēyt pr-imnty* and *hr t3 dēyt i3btty* (l. 5-6). The preposition *hr* is used

here with a late meaning mainly known from Coptic, 21

'at', 'along', cf. Crum, *CD*, 643, and also, for instance, P. Berlin 3112, l. 4: *p3 wrhhr p3 yr*, 'the vacant ground along the river(side)'; *dēyt* showing here its usual late Fayyum spelling for *dēt*, (cf. Erichsen, *Gloss.* 674) represents the 'enclosing wall', or 'fence' to mark the actual boundary of a private property, cf. (e.g.) P. *Ryl. dem.* 11.3; 12.3; Glanville, *Cat. BM.* I, p. 23, n. (f); Crum, *CD*, 753, and P. Mich. 250, 4-5: *p3 wrh-n-sy nty 3rb n dēy*, 'the dry vacant plot which is enclosed by (a) wall'. Hence Lüddeckens' 'Mauer des Westens' and 'Mauer des Ostens' is nothing more or less than an ordinary wall, perhaps made of a light material, marking the western and eastern boundary of the parcel in question,

and we may safely translate 'along the western enclosing wall (or fence)', and 'along the eastern enclosing wall'. The expression *hr t3 dēyt* is not common in Ptolemaic deeds in general; the sum of examples suggests that it is peculiar to the Fayyum and to late Ptolemaic times.

p3 dmy Sbk (l. 6): 'the Suchos Town'; this, as a designation of the Fayyum towns and minor settlements which were subject to the temple of the god Suchos, is attested in documents from 247 B.C. onwards, see P. Lille dem. 4 from Ghoran and also *BJRL*, 48, p. 237 ff, where further details and references may be found; *-šw*, apparently 'dry'; a mere reference to Erichsen's *Gloss.* 494, 496 may confirm the reading; *P3-grg-šw*, 'Dry Settlement' may mean that the village was founded in a place which was not arable.

hr <p3> 'd rsy t3 hnt <n> Mr-wr, (l. 6): the standard topographical description of the Fayyum towns has recently been discussed in our articles in *BJRL*, 48, p. 439 ff and 49, p. 475, n. 31. There is a little doubt that *t3 hnt* conveys the meaning 'swampy land', see Nims *JEA*, 24, p. 37; Gardiner, *JEA*, 33, p. 92 and *AEO*, I, p. 7*; P. Wilbour, *Comm.*, p. 29 ff; *Mr-wr* is here a place-name, the later *Ghuröb*, as demonstrated by Gardiner in *AEO*, II, 115-116; P. Wilbour, II, p. 44; *RAD*, p. 14 ff and p. 18. The interpretation may be suggested as 'in the southern region of the Swampy Land of Ghuröb'. It is of interest that in this connexion the division of the Arsinoite nome was not mentioned in the text at that date.

p3y.tn myt <n> pri: this statement concerned with the provision for security concerning the rights of *ἐξοδος καὶ εἰσόδος*, may read with reference to P.B.M. 10616, l. 5; P. *Ryl. dem.* 44, l. 11; P. Mich. dem. 250, 4; 253, 6, P. Amherst 11 referred in Spiegelberg *P. Elephantine*, p. 26: *p3y.tn myt <n> pri nty iw-ir.tn pri r-bnr r-hnw.f*, 'the exit path through which you will go out (and) in'; see also the Coptic parallel

MOEIT-EBOL,

MOEIT-EPON

Crum, *CD*, 188; *BJRL*, 49, p. 475, n. 36 and Glanville, *Griffith Studies*, p. 154; 160 discussing P.B.M. 10616 dated year 4 of Ptolemy III Euergetes I, at present the earliest specification in demotic deeds of paths adjacent to a particular property. The clause of renunciation of claim *mn mtw.n mdt nbt* to be found on the line 9 of this contracts refers to the rights applied to the exit path, and its occurrence seems to be here normal despite editor's remarks on p. 22, n. 46.

The occurrence of the expression *n3 wyw n3 wrhw* on the lines 9.10.11 of this contract seems to confirm our opinion that it was employed as an idiomatic expression in defining the general scope of one's private property, and this may also be confirmed by a statement in P. MFA dem. 38.6023.5: 'Two houses with their dry vacant grounds which pertain to them, (which are) included in the property possessed by A'. The statement in l. 10: 'the property and the vacant ground of Horos son of Samtos' is important for the history of this property. It is likely that this Horos was the same man as the A-contracting party. If so, it may be suggested that the property which

occupied the area extending to the west of the personal grounds of Paiōs and his two heirs, belonged to the second son of Samtos, hence the uncle possessed grounds which were in the immediate neighbourhood of his elder brother's property. It may further be suggested that the areas owned by Paiōs and Horos respectively, originally formed the holdings of their father Samtos which he divided between his two sons. This view may clarify and explain the real meaning of the present deed of cession of rights. It may be suggested that when Paiōs' son Petesuchos succeeded to his father's property, his uncle and aunt established on his behalf provisions by virtue of which they relinquished to postulate their rights to the property which originally was held by their own father, and which subsequently to his death fell to their elder brother Paiōs. It follows that the property dealt herewith was the share of the family's possessions assigned by the father's will to the eldest son as his share.

nty ir htyt [2]: this instance seems to confirm the meaning 'circumscribed area' for *htyt*, see: P. Ryl. dem. 45, l. 9, following a description of two houses: *iw.w ir htyt 2.t*, 'they form two circumscribed areas'; see also BJRL, 49, p. 491, n. (11) and P. MFA 38.6023, 5: '*wy 2 iw.w kd hbs hnw w't htyt n wrh*: two houses, they being built and roofed over, within one circumscribed area of the vacant ground'. The instance of the term *htyt* in P. Colon. 1 is, evidently, of some importance; the extent of each of these *htyt*, 'circumscribed area' is here given. From l. 10 ff it appears clear that each *htyt* refers to one of the *wrh* - 'vacant grounds'. P. MFA 38.6023, 5 supports this view, and we may take Horos' property to have been organised as his elder brother's holdings were. On each side of the properly constructed property, to east and west, extended a vacant ground, each of these areas constituting a *htyt*, circumscribed 'area'. A further support for this interpretation may be found in the already cited P.B.M. 10616, l. 3-4 and in Erichsen's remarks in ZAS, 77, p. 97, n. 3.

In l. 11 (after *mh-ntr 12 pr-imnty r pr-i3bty*) insert *<hn n.w>*, 'approaching them', according to the text at the end of this line. This information is also of some importance for it indicates that between the property in question and the private possessions at its western boundary there was neither a side-road, nor an exit-path, but both were erected close to one the other; the same statement is to be found in l. 12 respecting the property on the eastern boundary.

Line 12: the sequence of clauses requires in this context the usual statement concerning the renunciation of claim, and there is no difficulty to restore the text in the damaged parts of the papyrus since this clause occurs in every deed or cession. Hence we may safely read: *mn mtw.n mdt nbt p3 t3 [iw-ir-k irm Hr] p3y.k sn hm nty hry <n> p3y.k 'wy [hn'] n3y.k [wrh.w] nty ir [n.f pr-imnty pr-i3bty]*. 'We have no claim on earth [upon thee and Horos], thy younger brother aforesaid <in respect of> thy house [and] thy [vacant grounds] which form [its western and] eastern side'. At the end of this clause, no doubt, we should read: *n-t3y p3 hrw r-hy*, 'from to-day henceforth', — the normal conclusion of such clauses expressing renunciation of claim.

Line 13: after *Hr p3y.k sn hm*, 'Horos thy younger brother', read, no doubt, *n-rn.w n-t3y p3 hrw r-hy*, 'in

respect of them from to-day henceforth'. *hrhr*: the second clause on the line 13 can be restored with the help of P. Leiden 378, l. 5-6, and the following reading may be suggested with some confidence: *p3y.k ssw kd hrhr n ir hy nb p3 t3 nty iw-ir-k ir.f irm Hr nty hry*. 'On the day of the building, pulling down, doing any labor on earth which thou mayest carry out with Horos aforesaid'. This clause was already discussed by Hughes-Nims in AJSL, 57, p. 247, see also JEA, 45, p. 53; P.B.M. 10589, 5-6, 13, and p. 57, o. 7; P.B.M. 10750, 9 in JEA, 44, p. 92 ff, which enables us to reconstruct a connexion with the text surviving at the beginning of the line 14 of the present document. The following restoration may be suggested: (14) [*p3y.k sn hm <n> n3y.tn 'wyw n3y.tn wr] h.w nty iw [Thy younger brother, in your property (and) vacant grou]nds of which ... (etc.)*]. P.B.M. 10750 (mentioned above) also helps us to ascertain the reading of the clauses on the line 14 and 15 of the present contract which may be suggested as follows: *bn iw.n [shy] .tn bn iw.n dit shy .ty.w tn n n3y.tn 'wyw n3y.tn wrhw nty hry iw.]n shy.ty.[tn[ge rmt nb p3 t3 shy.ty.tn <n> rn.n iw.n dit hd krkr 10 nty ir sttr 'We will not [impe]de you, we will not cause [you to be] impeded [in your property and vacant grounds aforesaid. If we] impede [you] or anyone on earth impede you in our name, we shall pay <in> silver 10 talent which make stater'*

The special interest of this contract lies in the fact that it adds another instance of the *shy*-clause, the clause of 'hindering' or 'not hindering' to those furnished by P. Leiden 378; P.B.M. 10750 and 10589 (see also JEA, 45, p. 58). The significance of these *shy*-clauses which we can at present find only in a limited number of deeds appears clear if we refer to the statement on l. 6 of P.B.M. 10524 (cf. Glanville, *Cat. B.M.* I, p. 22): 'If thou obstructest (*shy*) so as not to allow my house be built, I will act regarding thee according to every provision aforesaid'. It is also of interest to point out that this clause occurs in particular in deeds concerning transactions established among close relatives in respect of the real properties inherited in direct succession. The clauses in ll. 15-17 are hardly legible here but reference to the P.B.M. 10750 (from the Fayyum) and P.B.M. 10589 (from Siut) gives a general idea of their significance.

Although this record deals with an ordinary matter, a family arrangement respecting the ownership of shares of family's holdings, it contributes to our knowledge of procedures concerning the cession of rights to individual shares of a family property in Ptolemaic Egypt.

P. Colon. dem. 2 (Inv. no. 2412), see p. 29-42, is dated in year 8 of the joint reign of Cleopatra III and Ptolemy X Soter II - 110/109 B.C. (not as the editor says 107 B.C.), and is an arrangement respecting a property settlement between husband and wife. The editor's description of it as an 'Eheurkunde' is hardly specific enough in the present state of our knowledge. This record is from a private archive of a Fayyum merchant whose status is further depicted as a *b3k*, 'subject' of the god Suchos as in other examples from Fayyum documents. Here again the designation immediately precedes the personal name (see above, p. 211); this may throw some light upon the general application of this problematic title. The name of

the A-contracting party is lost. The editor says nothing of any other documents which may belong to the same archive.

The Greek docket is surprisingly brief, and the place of the grapheion is not stated, which is unusual at that late date. The editor's identification of the demotic scribe, *Hr-wd3* (Haryōtēs) son of *Hr-m3y-hsi* (Harmiysis), with the similarly named writer of several documents from Tebtunis, and his consequent assumption that the latter is the provenance of this document, seems a little bold in view of the fact that both names are common. According to the demotic texts listed by the editor on p. 39, n. (42) a certain Haryōtēs son of Harmiysis functioned in the grapheion of Tebtunis in the late 2nd century B.C. The comparison of all these demotic hands does not seem to furnish a strong argument to support the editor's suggestion.

It is to be noted that the document, short as it is, is written in two different hands; the dating clause showing narrow and contracted forms of signs, thick strokes and less elegance than the body of the deed, a fine example of the rounded record hand of the late 2nd century B.C. This may be of some relevance for the fashion of executing legal documents in the Fayyum grapheia at that late date. We may venture to suggest that dating clauses may have been inscribed before the body of the contract was recorded, but surely this does not seem to have been a general custom, and the couple of instances known at present may only be a starting point of a further research.

The dating clause of this document gives the full list of all the eponymous priesthoods of Alexandria without specifying the names of their holders. The missing parts of the present list can with no difficulty be completed according to P. Cairo dem. 50126 (Hawara, see: CCG, pl. 53, p. 88) which preserves a complete version of this list from the time of the reign of Cleopatra III and Ptolemy X Soter II. The way in which these lists are recorded in the late Ptolemaic contracts vary from place to place. In our article in JEA, 45, p. 63-64 we attempted to outline the various local fashions of recording lists of the eponymous priesthoods of Alexandria. The full list was retained in the Fayyum grapheia during the joint reign of Cleopatra III Ptolemy X Soter II. The first instance of the shortened version known at present according to the published material does not appear in the Fayyum before the year 15 of Ptolemy XI Alexander and Berenice: P. Cairo dem. 30620 (see: CCG, II, pl. 36, p. 71). The title of Hieros Polos, it should be added, is to be found only in the records from Memphis and the Fayyum, and the earliest evidence known is in P. Leiden 373a of year 41 of Ptolemy IX Euergetes II.

Nothing is known of the history of the individuals named in P. Colon. dem. 2. The situation shown in it is worthy of note. The wife brings a certain sum of money in the marriage, the *hd n ir hmt*, 'money of becoming wife' (cf. l. 15). In the present agreement the husband acknowledges the receipt of the money. It is clearly implicit that the wife brought money as a deposit whose purpose was to fix the amount to be paid by the husband to the wife in case of a divorce (see: Junker, *P. Lods-dorfer I*, p. 5, and Egerton, *Notes on Marriage*, p. 9, n. 2). In return the husband promises to repay the stated amount of money within thirty days, and contracts the

provision for a yearly sustenance allowance, the '*kw-hbs* (cf. l. 21 of this contract). It follows that this agreement is an undertaking to ensure support for the wife, and to settle a provision for the yearly and monthly sustenance allowance. These provisions seem to have been settled when they were first married. So in P. Colon. dem. 2 we have another example of the *τροφιτη συγγραφη* 'documents of sustenance allowance', and is to be added to the small number of deeds concerned with the property settlements between husband and wife which were assembled and published by Erichsen and Nims in *Acta Orientalia*, 23, p. 119 ff: *A Further Category of Demotic Marriage Settlements*: P. Cairo 50129 (Hawara), P.B.M. 10607 and 10609. From among these P. Cairo 50129 (Hawara) of year 31 of Ptolemy X Soter II is the closest to P. Colon. 2; the difference lies in the fact that the latter shows a somewhat shorter wording of the clauses usual in this kind of property settlements. For the line 15 see P. Cairo 50129, l. 3-4 giving the full wording of the main clause of this agreement; l. 16-17: the idiomatic expression *dit 'nh m-s3, id*. P. Cairo 50129, l. 5-6 which may be rendered as 'require an oath from', seems to be peculiar to the Hawara technical and legal vocabulary according to the numerous instances in Hawara demotic records still unpublished.

The editor, however, is content to give a literal rendering without elucidation. *m-b3h* [Sbk nb] *P3y* might be restored here; this would suit the context, and supplement the editor's remark in n. 23, p. 37; l. 18: *r tm comparing P. Cairo 50129, l. 9 the following reading may be suggested: r-ht p3 'kw-hbs nty sh hry*, 'according to the sustenance allowance aforesaid'. On pp. 40-42 the reader will find an analysis of the contents of this deed, but will miss the definition of this type of property settlement as well as reference to the excellent interpretation of the contents of this kind of agreement by C. F. Nims in *Acta Orientalia*, 23, p. 128, ff.

Of the Coptic texts, the first, edited by A. Kropp, is a parchment of unknown provenance: P. Colon. Copt. 1 (Inv. no. 3287). This parchment shows unusual dimensions which are 10 by 50 cm. Kropp suggests that this piece of parchment might have been left after folio pages of a codex were cut out, and have been used as writing material for training pupils in writing. The text is an extraordinary mixture of pagan legend and Biblical citations. The leading idea of this amalgamated narrative is clearly that the evil-doer is to be punished. This and the strip form of the parchment seems to suggest another interpretation. We incline to the opinion that the text inscribed in a rounded uncial hand, the 'Biblical style' is in fact a magical text, and that this strip of parchment when folded up was used as an amulet to be carried as means of protection. It might be objected that most magical texts were written on papyrus, but it has been noticed in a survey of the Greek and Coptic magical texts that magical spells were inscribed on a variety of writing material. The reader is referred to Kenyon, *Cat. B.M.* I, pl. 68 P.B.M. CXXIII, Eitrem, *The Greek Magical papyri in the British Museum*, p. 23, as well as to Worrel, *Coptic Manuscripts in the Freer Collection*, p. 127, in particular p. 381, n. 4 where a list of Coptic amulets and their publications can be found, for further more con-

clusive instances. See also Bilabel and Grohman, *Griechische, Koptische und Arabische Texte*, p. 364, no. 127; p. 368, no. 368, no. 129, and also *Antinoopolis Papyri*, vol. III, no. 121.

It is well known that Egyptian magical texts incorporated a mythical narrative the reading of which had to ensure the success of the magical rite to be performed. It does not seem unreasonable to suggest that in the Coptic Egypt the ancient mythological narrative may have been either amalgamated with Christian legend or replaced by Biblical citations; see in particular in the work published by Bilabel and Grohman the amulet no. 127 (p. 364) preserving the text of Psalm 135.

The second Coptic text, P. Colon. Copt. 2 (Inv. no. 3286) *Homily in Sahidic Dialect*, is a posthumous publication of the late A. Hermann. The text inscribed on a loose piece of parchment (11 by 31 cm) has every appearance of being a preaching addressed to a group of monks living in the desert, a sermon inspiring the fear of God for which *Hosea* 9, 10 and *Gen.* 28, 7. 38 were chosen. It is likely that this text was a kind of an aide-memoire used by wandering preachers who were visiting monks living in the desert seclusion. One point of the second Coptic text seems to be a comparison of the chaste and virtuous Joseph, who suffered in the wilderness where his brethren abandoned him in the pit, with the chaste and virtuous monastic desert dwellers.

The last Coptic text, P. Colon. 3 (Inv. no. 1471), edited by M. Weber is a magical spell with instructions for its application. The text is inscribed in a legible but crude and clumsy semi-uncial hand on both sides of a strip of light-brown papyrus, and contains formulae to be recited over oil. The invocation is addressed to the Lord and God of the Hebrews with the prayer for sending his might and grace upon the oil to secure light, power and glory to every body who will be anointed with this kind of oil. In the publication the spell comes first, then the instruction is given. It has been noticed that the instruction for its use was written along the fibres. The right order of reading may be that the instruction written on the actual recto of the papyrus is to be read first, then follows the spell of the invocation inscribed on the verso of the papyrus. This was the usual order of reciting formulae in the Egyptian magic.

Reference is here made to the magical spell with instruction for making oil preserved on the verso of P.B.M. 10588; see: Bell-Nock-Thompson, *Magical Texts from a Bilingual Papyrus in the Brit. Museum in Proc. Brit. Acad.* 17, p. 22. There the instruction comes first, then the performer is invited to go up on a house and facing the moon to recite the spell seven times.

P. Colon. Copt. 3 is, indeed, relevant for the magical practise used in the Coptic Egypt, and its study lets us discern the old native Egyptian background well known to us from demotic, Greek and other Coptic texts.

Oxford, September 1969

E. A. E. REYMOND

* *

*

J. D. THOMAS, *Merton Papyri*, Vol. III. London, University of London, Institute of Classical Studies, 1967 (8vo, XII + 109 p., IV plates) = *Bulletin Supplement No. 18*. Price: £ 1.10.-.

In 1948 the nos. 1-50 (H. I. Bell and C. H. Roberts) and in 1959 the nos. 51-100 (B. R. Rees, H. I. Bell and J. W. B. Barns) of the papyri in the collection of the late Mr W. Merton have been published. In the present volume 28 more papyri of the same collection are edited. In his preface Mr Thomas says that the documents published by him are on the whole less important than the already published papyri and are palaeographically less valuable, because many of them lack an exact date. He is right, but he forgets to say that they are also much more difficult to read and to explain due to their bad state of preservation. We must be grateful to him that he has undertaken the job of making us known with these documents which have, as is mostly the case even with incomplete papyri, much to offer us. He has done his job very well! In his introductions he gives us all the information we need on the state of the papyrus, the script, the kind of document and so on. In his notes he not only discusses every possible reading (even when he does not put it in the text), but also gives us a thoroughgoing motivation of several of his readings and explanations of difficult points which show that he is acquainted with even the last literature on the subjects discussed.

101 (Edict of the prefect of Egypt; A.D. 103/4). This papyrus enables a tentative reconstruction of an edict of Servius Sulpicius Similis (cf. A. Stein, *Die Präfecten von Ägypten*, p. 53 sqq.) cited in the famous Petition of Dionysia (= P. Oxy. II, 237 = Plate IV). P. W. Pestman, *Marriage and Matrimonial Property in Ancient Egypt*, Chapter VI, gives a thoroughgoing discussion of the edict of Similis which repeats an edict issued in A.D. 89 (only 20 years before!) by the prefect Mettius Rufus (cf. Stein, *op. cit.*, p. 44 sqq.).

102 (Report of tax collectors; A.D. 129/30; Theban district). This document was probably sent to the strategus by epiteretae of a not specified sort. In lines 7/8 read perhaps: διηνέχ[θησαν εἰς κτλ.

103 (Certificate of performance of Corvée; A.D. 157/8; Theogonis). It is fairly certain that this papyrus was part of PSI X, 1110. It is possible that P. Merton 103 was cut from the roll and handed over to the worker whereas the 7 certificates of PSI X, 1110 were not (yet) handed out. The fact that they lack the signature of the κατασπορεύς does not prove that they were not used. Many penthemeros-certificates do not show the signature of a κατασπορεύς.

104 (Draft of a petition; early Roman period; Oxyrh.). Although Apollonius' wife Chariton had had a dispute over mortgaged property with a woman Sinth() decided in her favour by the archidikastes, Sinth() does not abide by the legal decision and Apollonius as the representative of his wife has to appeal to the prefect(?).

105 (Donatio mortis causa and drafts of other contracts; A.D. 164; Tebtynis). There are 3 documents on the papyrus: lines 1-9 an unfinished donatio mortis causa; lines 10-16 acknowledgment of the receipt of a dowry;

lines 17-34 an antichretic loan with paramone. The last 2 documents are written on the left hand part of the papyrus.

106 (Sale of a donkey; late 3rd century A.D.; Oxyrh.). The price of 4000 drachmas paid for the donkey, whose markings etc. are given in more detail than in any other donkey-sale (cf., however, P. Wisconsin I, 15), is the most valuable aid towards dating this document. The 2 parties to the contract come from the Small Oasis. The seller Hierax is called ἀλλόφυλος, the buyer is from the ὕδρευμα Παδάτου. Nr. 120 (late 1st/early 2nd century A.D.; Arsinoite nome?) preserves the last lines of another sale of a donkey and foal.

107 (Lease of land; 2nd century A.D.; Arsinoite nome). This papyrus contains the end of a hypomnema for a lease of land. For this very common type of document cf. now D. Henning, *Untersuchungen zur Bodenpacht im römisch-ägyptischen Ägypten* (München, 1967). Nr. 125 (A.D. 151; Arsinoite nome) is the end of another hypomnema for a lease of land. This is followed by the signature of the lessor Heraclia, wife of Apollonius son of Lurius (this Lurius is known from several other documents). Nr. 124 (A.D. 520; Oxyrh.) preserves only a small part of the original document. The document is a proposal for lease, but the object being leased is not mentioned in the preserved part.

108 (Agreement with contractors; A.D. 69-79; Arsinoite nome). The papyrus is in a very bad state of preservation. There is question of pulling down and rebuilding part of a building, probably a bath-house.

109 (Loan on security; 2nd century A.D.; Oxyrh. nome). A part of an agreement for a loan on 3 aruras of catocic land has been preserved. The document seems to be a loan with hypothekē. Additional provisions (line 23 to the end) related to the payment of charges due to the record-office of catocic holdings seems to be without parallel in this form.

110 (Loan of money and barley; A.D. 154; Tebtynis). The papyrus shows the usual type of loans in money and kind combined.

111 (Repayment of loan; 2nd century A.D.;?). Sarapion issues a receipt to Protas for repayment of 38 drachmas, his share of a debt, the amount of which was given in line 4. In lines 17/8 the creditor seems to release the debtor from any obligation incurred through ἀλληλεγγύη. If this is the right interpretation of these lines, this papyrus would constitute proof that ἀλληλεγγύη can be responsibility *pro parte* only. The debtor pays only a portion of the debt! In line 5 read perhaps προκείμενος Πρωτ[ῶς].

112 (Letter of Elpidophorus; 2nd century A.D.;?). This letter sent by Gaianus, a real brother of Elpidophorus, is too mutilated to give a clear understanding of its contents.

113 (Letter to Lucia; 2nd century A.D.;?). An unknown amount is lost at the left and no sense can be made out of this document.

114 (Letter from Achilles; late 2nd century A.D.; Arsinoite nome). Achilles known from P. Merton II, 80 (also a private letter from him) writes to Sarapias and her mother Thermuthis concerning clothes that they are making for him.

115 (Private letter; early 4th century A.D.;?). The letter is addressed to someone called son by the sender though there was no blood relationship between them. The sender added probably in his own hand a greeting at the end in Latin. A complaint is made about not receiving letters and fatherly advice is offered.

128 (Letter; 3rd century A.D.;?). Due to the bad state (the papyrus is complete only at the right) no sense can be made out of the papyrus.

116 (Regulations concerning taxation; 2nd century B.C.;?). The only Ptolemaic papyrus in this publication is very mutilated. It could be a decree of one of the Ptolemies. Didrachmia is mentioned and that can give a clue as to the nature of this document.

117 (Report of a trial; after 141 A.D.; Arsinoite nome). Part of a trial held before Sarapion, ex-gymnasiarch of Memphis who functions as a iudex datus, is preserved. In line 8 the strategus Aurelius Numisianus is mentioned.

118 (Agreement with a nurse; A.D. 81/2; Oxyrh.). Only the beginning of the contract which follows the usual pattern has been preserved.

119 (Nursing contract; after A.D. 157; Arsinoite nome). A much mutilated and very incomplete document which preserves an extension of a nursing contract for 6 more months.

121 (Renunciation of claims to property; A.D. 128/9;?). The lost at both sides must be considerable. A connected sense can not be recovered. On the verso is a part of a legal contract (in line 4 read perhaps τοῦ πατρὸς Φ[]).

122 (Division of property; 2nd century A.D.; Arsinoite nome). Only a fragment remains of what must once have been a large document (cf. P. Mich. V, 326).

125 (Agreement; 6th century A.D.; Oxyrh. nome?). The nature of the original document cannot be established.

126 (Account of expenditure; 2nd century A.D.; Arsinoite nome). The village Kerkesucha Orus is twice mentioned (line 6 and 25). Cf. now P. Petaus, introduction p. 25 sqq.

127 (Payments to σύμμαχοι 6th century A.D.;?).

At the end of the volume we find the usual indices (included an index of the passages and subjects discussed).

There remain 7 unpublished Merton Papyri and we can only hope that Mr Thomas will soon publish them (as he promises in his preface) and with the same amount of knowledge and carefulness.

Amsterdam, December 1969

P. J. SIJPESTEIJN

* *

*

Hans Georg GUNDEL, *Weltbild und Astrologie in den griechischen Zauberpapyri*. München, C. H. Beck, 1968 (8vo, X + 102 S., 1 Tafel) = Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte 53. Preis: DM 14.50.

Es ist ein grosses Verdienst H. G. Gundels, ausgehend vom nachgelassenen Material seines Vaters Wilhelm

Gundel die griechischen Zauberpapyri zusammenfassend auf ihre Aussagen zu den einzelnen Gestirnen und zu astrologischen Theorien hin untersucht zu haben. Was bisher an vielen Stellen versteckt schwer aufzufinden war, wurde hier zusammengetragen und durch eigene Untersuchungen ergänzt. Die Arbeit ist nicht nur für den interessanten, der sich speziell mit diesen Texten beschäftigt; vielmehr wird jeder Altertumswissenschaftler — Gräzist oder Orientalist — bei der Lektüre des Bändchens Gewinn haben¹⁾.

Im ersten Teil behandelt G. systematisch die Gestirngötter. Hier werden Sonne, Dekane, Mond, Planeten und einzelne Fixsterne von allen Seiten her angegangen. Alle Einzelaspekte — Gestalt, Stellung zu anderen Gestirnen, Macht und Auswirkungen — werden anhand der Texte beleuchtet. Dabei erscheinen einige Stellen unter dem angelegten astrologischen Blickwinkel in neuem Licht, so dass manche zunächst vielleicht unsinnig erscheinende Passage aus dem Zusammenhang heraus besser verständlich wird. Dass die herangezogenen Textstellen nicht immer ausschliesslich astrologisch verstanden werden müssen, schmälert in keiner Weise den Wert der Arbeit, die astrologischen Elemente in den griechischen Zauberpapyri dargelegt zu haben.

Selbstverständlich kommen bei manchen Deutungen Bedenken; diese seien hier zusammen mit weiteren Hinweisen kurz notiert:

S. 5 wird die Stelle PGM XIII 153ff. behandelt, in der es 156f. heisst: $\delta \delta \epsilon \epsilon \pi \iota \tau \omega \iota \tau \epsilon \rho \omega \mu \epsilon \rho \omega < \nu > \varsigma$ (sc. $\tau \eta \varsigma \beta \alpha \rho \epsilon \omega \varsigma$) $\iota \epsilon \rho \alpha \xi \iota \delta \iota \alpha \varphi \omega \nu \eta \alpha \sigma \pi \acute{\alpha} \zeta \epsilon \tau \alpha \iota \sigma \epsilon \kappa \alpha \iota \epsilon \pi \iota \beta \alpha \acute{\omega} \tau \alpha \iota$, $\iota \nu \alpha \lambda \acute{\alpha} \beta \eta \tau \rho \phi \eta \nu$. Dazu schreibt G.: „darin ist die Vorstellung greifbar, dass dieses Astralwesen sein volles Leben und seine Handlungsfreiheit auf Zeit und Raum in dem Augenblick erhält, in dem der Sonnengott sein Astralgebiet durchfährt“. Diese Vorstellung ist durch und durch ägyptisch und hat eine gute Paralle im Amduat. Hier wird in der 6. Nachtstunde die Vereinigung des Sonnengottes mit seinem Leichnam geschildert, die beispielhaft ist für die Vereinigung von Leib und Seele der Verstorbenen²⁾.

Zu S. 9 Anm. 30 ist nachzutragen: A. Barb, *Abraxas-Studien*. Hommages à W. Deonna. Latomus 28 (Brüssel 1957) 67ff.

S. 9 Anm. 34 werden zwei Orakelbitten angeführt, um zu belegen, dass andere Sonnengötter summarisch als „Tempelgenossen“ des Sonnengottes bezeichnet werden³⁾. An beiden Stellen handelt es sich aber um echte Orakelbitten, die an die im Tempel verehrten Götter gerichtet sind. Hier liegt also kein astrologischer Zusammenhang vor. In Oxyrhynchos wurde der Sarapiskult offenbar im Thoëreion vollzogen⁴⁾.

¹⁾ Die bis 1963 publizierten oder bekannt gewordenen Zauberpapyri zuletzt bei K. Preisendanz, in: *Miscellanea critica*. Festschr. B. G. Teubner (Leipzig 1964) 207ff. Seither erschienen P. Antinop. 18(?), 65, 66, 121(?) und 140 und die Edition der Kölner Zauberpapyri (Bonner Jahrb. 168, 1968, 56ff.) sowie P. J. Sijpesteijn, *Zeitschr. f. Pap. u. Epigr.* 4, 1969, 187ff.; 5, 1970, 57ff.

²⁾ *Das Amduat*, ed. E. Hornung (Ägyptol. Abh. 7 [Wiesbaden 1963]) II 123.

³⁾ PGM XXXI c 3 und LXXIII 3 (= P. Oxy. 1213): $\Delta \iota$ $\epsilon \pi \iota \tau \omega \iota \tau \epsilon \rho \omega \mu \epsilon \rho \omega < \nu > \varsigma$ $\iota \epsilon \rho \alpha \xi \iota \delta \iota \alpha \varphi \omega \nu \eta \alpha \sigma \pi \acute{\alpha} \zeta \epsilon \tau \alpha \iota \sigma \epsilon \kappa \alpha \iota \epsilon \pi \iota \beta \alpha \acute{\omega} \tau \alpha \iota$.

⁴⁾ Dazu zuletzt L. Koenen, *Zeitschr. f. Pap. u. Epigr.* 1, 1967, 121ff. mit Lit.

Die S. 10 Anm. 37 zitierten Stellen für das Sonnenaugen sprechen z.T. von den beiden Augen des Sonnengottes. PGM V 406 allerdings ist natürlich vom linken Auge, dem Mondauge, die Rede; hier ist $\eta \lambda \iota \omega \varsigma < \alpha \rho \iota \sigma \tau \epsilon \rho \omega \nu > \delta \rho \mu \alpha$ zu lesen. — Auf keinen Fall ist PGM VII 669ff. auf das Udjad zu beziehen. Hier wird allgemein von Hermes Psychagogos gesprochen, der den Toten in der Unterwelt leuchtet⁵⁾. — An zwei von G. nicht angeführten Stellen ist das Udjad abgebildet. Der Sinn der Zeichnung neben PGM III 421ff. ist unklar, da auch im Text nicht von der Sonne gehandelt wird. Bei dem Diebeszauber PGM V 70ff. soll mit einem Hammer auf die Zeichnung des Auges geschlagen werden⁶⁾. Das Auge kann hier das Auge des Diebes vertreten, wahrscheinlich aber muss man die Stelle so verstehen, dass mit dieser Handlung der Sonnengott gezwungen werden soll, den Dieb zu verfolgen.

Zu der S. 15f. behandelten Verbindung von Helios und Moira ist PGM IV 455ff. (= 1985ff.) hinzuzuziehen, wo der den Moiren zählengleiche 36-Buchstabile Name des Helios genannt wird. (Vgl. PGM I 325ff.).

S. 18f. geht es um die Dekane und die ihnen angeblich heilige Zahl 36. Dafür werden zwei mehrfach überlieferte 36-buchstabige Namen angeführt, der $\alpha \nu \alpha \gamma \beta \iota \alpha \theta \iota$ -Logos und das $\alpha \chi \alpha \iota \varphi \omega$ -Palindrom. Bei diesem handelt es sich nicht, wie G. meint, um einen „Geheimnamen ... für die Horai und Moirai“, sondern um einen Helios-Namen, der $\epsilon \pi \iota \tau \omega \iota \tau \epsilon \rho \omega \mu \epsilon \rho \omega \nu \iota \sigma \tau \alpha \rho \iota \theta \mu \omega \nu$ ist. Es gibt keinen relevanten Hinweis darauf, dass dieser Name „als Gesamtbezeichnung für die Dekane angesprochen werden“ muss. Weder die für den $\alpha \nu \alpha \gamma \beta \iota \alpha \theta \iota$ -Logos angeführte Belegstelle PGM XIII 521f. noch die anderen Stellen geben einen Anhalt für diese Annahme⁷⁾. Vielmehr spricht die Tatsache, dass, wie G. meint, zwei Logoi als Geheimnamen der Dekane vorkommen sollen, dagegen; mehr noch das Vorkommen eines dritten 36-buchstabigen Namens, des $\omega \alpha \omega \eta$ -Logos, den G. S. 19 Anm. 100 abtut. — Das $\alpha \chi \alpha \iota \varphi \omega$ -Palindrom ist ein Sonnenname, der $\alpha \nu \alpha \gamma \beta \iota \alpha \theta \iota$ -Logos steht stets in solarem Zusammenhang, und auch der $\omega \alpha \omega \eta$ -Logos, der PGM XIII 644f. (vgl. 622f.) als wahrer Name des Sarapis begegnet, kann mit der Sonne in Zusammenhang gebracht werden, kommen doch in seiner erweiterten Form solare Zaubertexte wie $\Sigma \epsilon \mu \epsilon \sigma \iota \lambda \alpha \mu \psi$ (sic) und $\epsilon \pi \iota \tau \omega \iota \tau \epsilon \rho \omega \mu \epsilon \rho \omega \nu \iota \sigma \tau \alpha \rho \iota \theta \mu \omega \nu$ (sic) vor. — So mag es durchaus sein, dass die 36 Dekane für die Buchstabenwahl Pate standen, auch dass „jedem Buchstaben im Namen des Gottes ... eine (Dekan)Gestalt“ entspricht⁸⁾, mehr hineinzudeutieren scheint kaum möglich. Auch W. Gundel spricht nicht von heiligen Dekannamen, sondern sagt: „Hier ist der Sonnengott der Repräsentant aller Dekane, die er durch ihre 36 Buchstaben verkörpert“⁹⁾.

Auch die Deutung der Zahl 3663 ($\gamma \chi \xi \gamma'$) als Palindrom von 36 ($\lambda \varsigma'$) scheint mir fraglich; vielmehr ist 3663 die Quersumme des Sonnennamens $\beta \alpha \iota \nu \chi \omega \omega \omega \chi$.

⁵⁾ Zu PGM XII 230 vgl. Bonner Jahrb. 166, 1966, 73.

⁶⁾ Abgebildet PGM Band I Taf. 3, 5.

⁷⁾ Der Logos wird ausschliesslich PGM XIII verwendet und kommt hier 9mal vor. 3mal wird er als 36-buchstabiger Name bezeichnet, begegnet aber auch mit 31 oder 38 Buchstaben.

⁸⁾ Reitzenstein, *Poimandres* 260 Anm. o.

⁹⁾ W. Gundel, *Dekane* 68ff.

Wird man wirklich „bei einer Dreierheit von unklaren oder teilweise ungedeuteten Namen an Dekane denken dürfen“ (S. 19)? Gerade die Vielzahl der angerufenen Triaden oder Namen aus drei Bestandteilen spricht gegen eine Verbindung mit den Dekanen; unter ihnen gibt es sehr viele, bei denen in keiner Weise irgendein Zusammenhang mit den bei W. Gundel verzeichneten Dekannamen zu erkennen ist¹⁰⁾.

Die auf S. 21f. zusammengestellte Liste der in den Zauberpapyri vorkommenden Dekannamen ist eine willkommene Übersicht über die bisher versuchten Gleichsetzungen. Die Frage, ob in diesen und noch in anderen Zaubertexten wirklich Dekannamen zu erkennen sind, zu beantworten, ist wegen der unsicheren Überlieferung der Dekannamen wie der Zaubertexte fast unmöglich. — Zu dem Namen des 3. Dekans im Wassermann Ptēbiou¹¹⁾ vgl. jetzt den Zaubernamen $\alpha \chi \theta \sigma \pi \iota \beta \iota \theta \omega$ ¹²⁾.

Die S. 24 Anm. 121 genannten Textstellen sprechen von der löwenköpfigen Schlange Chnumis, die sich auf zahlreichen magischen Gemmen findet; natürlich schliessen sie die Deutung von PGM I 143ff. und IV 2112ff. auf den Dekan Knum-Chnum-Knubis nicht aus¹³⁾.

S. 25ff. wird der Mond behandelt. Hier ist es besonders schwierig, einzelne Aussagen auszuwerten, da schon seit dem 5. Jahrhundert andere weibliche Gottheiten das Selenebild überlagert haben¹⁴⁾. So ergeben sich vor allem für die verschiedenen Tiergestalten durchaus andere Deutungsmöglichkeiten. — Zu den Symbola des Mondes sei auf die Sandalen der Hekate-Persephone-Selene verwiesen¹⁵⁾.

Bei der von G. herausgestrichenen Bedeutung der Zahl 28 (S. 29ff.) nimmt es Wunder, dass nirgends in den Zauberpapyri ausdrücklich ein 28-buchstabiger Name bezeugt wird, was die Zufälligkeit einiger Angaben über bestimmte Buchstabenanzahl von Zaubertexten oder -namen darlegt¹⁶⁾. Doch mag man für die 14 Genossen (S. 31) den 14-buchstabigen Namen heranziehen, ohne natürlich eine engere Beziehung herstellen zu können¹⁷⁾.

S. 34 behandelt G. den $\kappa \upsilon \kappa \lambda \omega \varsigma \Sigma \epsilon \lambda \eta \nu \eta \varsigma$ ¹⁸⁾. Beide zitierten Partien beginnen mit dem Mondstand in der Jungfrau. Darin liegt ein — wenn auch wenig besagendes — Datierungsmittel. Die Partien müssen nach dem 28. August 27 v. Chr. entstanden sein, da erst seitdem der 1. Thoth in das Tierkreiszeichen der Jungfrau fiel (alexandrinisches Jahr). Nach dem ägyptischen Sothisjahr fällt der Neujahrstag in das Bild des Löwen (19. Juli).

Die PGM VII 810ff. genannten, von G. S. 53f. be-

¹⁰⁾ W. Gundel, *Dekane* 79ff.

¹¹⁾ W. Gundel, *Dekane* 79 Nr. 33; vgl. den 3. Dekan der Fische (Nr. 36).

¹²⁾ Bonner Jahrb. 168, 1968, 56ff. Nr. 1, 44.

¹³⁾ Zur Deutung der Amulettsteine siehe: C. Bonner, *Studies in magical Amulets* (Michigan University Studies, Hum. Ser. 49, 1950) 54ff.; A. Delatte-Ph. Derchain, *Les Intailles magiques gréco-égyptiennes* (Paris 1964) 54ff.; Bonner Jahrb. 166, 1966, 85ff.

¹⁴⁾ Th. Hopfner, in: *Pisciculi*, Festschr. F. J. Dölger (Münster 1939) 125ff.

¹⁵⁾ *Zeitschr. f. Pap. u. Epigr.* 2, 1968, 155ff.

¹⁶⁾ In den Zauberpapyri sind Namen mit folgenden Buchstabenanzahlen genannt: 7, 8, 9 (2 verschiedene), 12, 14, 15 (2 verschiedene), 17, 19, 24, 25, 26 (2 verschiedene), 27, 30, 36 (3 verschiedene), 49, 50, 59, 100 (3 verschiedene). — Die Stellen: PGM Band 3, 73 s.v. $\gamma \rho \acute{\alpha} \mu \mu \alpha$; 145 s.v. $\delta \nu \omega \mu \alpha$.

¹⁷⁾ PGM XIII 747, 756.

¹⁸⁾ PGM VII 285ff.; vgl. III 277ff.

handelten Namen der Tierkreisbilder ergeben bisweilen einen Sinn. So kann man z.B. in dem für den Widder überlieferten Namen $\epsilon \rho \mu \iota \omega \varsigma$ $\epsilon \rho \theta \omega$ das mehrfach belegte $\epsilon \rho \mu \iota \omega \varsigma$ erkennen, das Schmidt als „Hor, grim-miger Löwe“ deutete¹⁹⁾. Für das Bild des Löwen eine sinnvolle Bezeichnung. Lässt sich das für den Löwen überlieferte $\zeta \alpha \lambda \alpha \mu \sigma \iota \rho \lambda \alpha \lambda \iota \theta$, „Salut, lumière de Lilit“²⁰⁾, auf die Jungfrau beziehen? Den Namen des Wassermannes $\mu \epsilon \nu \nu \nu \theta \upsilon \theta \iota \omega$ habe ich als $\mu \eta \nu \iota \theta \omega \varsigma \iota \omega$ aufzulösen versucht²¹⁾.

Zu den 24 Elementen des Kosmos und den 24 Presbyteroi (S. 55f.) vgl. die akro- und telestichische Reihung von 24 Namen in P. Colon. 3323, 22ff. 22).

Der zweite Teil des Buches ist den „astrologischen Theorien und Techniken im Spiegel der Zaubertexte“ gewidmet (S. 65ff.). Hier wird zunächst zusammengestellt, was die Papyri zu einzelnen astrologischen Lehren hergeben. In die Untersuchung werden auch das im P. Colon. 3323 vollkommene isolierte astrologische Fragment mit einem Epimerismos (PGM IV 835ff.) und die drei Horoskope aus dem Pap. Warren behandelt²²⁾. Für die Praxis der Zauberer geben sie nichts her, da keine Angaben für irgend eine Art von Anwendung gemacht werden. Wenn auch beide Stellen im Kontext der Zauberpapyri überliefert sind, sind die nur bedingt als „Reflexe astrologischer Lehren“ anzusehen²³⁾.

Der astrologische Gehalt der Papyri beschränkt sich meist darauf, den von den Astrologen gelehrten Sternenzwang, unter dem die Menschen stehen, aufzuheben, indem verschiedene göttliche Wesen mit magischen Mitteln zu Offenbarungen über die Zukunft gezwungen werden.

In einem kurzen Abschnitt werden die Namen astrologischer Autoren und Schriften, die in den Zauberpapyri zitiert werden, zusammengestellt (S. 74ff.). Für die Datierung der Texte oder gar für eine Zuweisung einzelner Partien an eine bekannte Person geben die Papyri allerdings nichts her. — Insgesamt sind 21 Autoren, z.T. mit verschiedenen Schriften genannt. Es ist immerhin bemerkenswert, dass in einer offenbar durcheinander oder doch wenigstens aus dem Zusammenhang geratenen Passage (PGM XIII 935-975) allein 10 Autoren oder Schriften vorkommen, die mit Ausnahme von Moses nur hier genannt werden. Bei diesen „Zitaten“ handelt es sich stets um mehr oder weniger lange, z.T. bekannte Zaubertexte. Es ist ganz offensichtlich, dass der Verfasser dieses Passus seinem Traktat mehr Glaubwürdigkeit verleihen wollte, indem er möglichst viele Referenzen angab. Möglicherweise hat der Text ursprünglich mit der Versicherung geschlossen: „aber der wahre Name, der aufgeschrieben ist an dem heiligen Orte ..., heisst ...“ (vgl. PGM VIII 41f.).

Den Schluss des zweiten Teiles bildet eine Untersu-

¹⁹⁾ GGA. 1934, 173.

²⁰⁾ Hopfner, *Offenbarungszauber* I § 705.

²¹⁾ Bonner Jahrb. 166, 1966, 96 Anm. 242.

²²⁾ Bonner Jahrb. 168, 1968, 85ff. 98f.

²³⁾ PGM LXII = A. S. Hunt, *Studies presented to F. Ll. Griffith* (1932) 233ff.

²⁴⁾ Preisendanz hatte folgerichtig die Horoskope nicht mit in seine Neuausgabe aufgenommen (PGM Band 3, 4ff.).

chung über das „Weltbild“ (S. 78ff.). Hier hat G. die Zeugnisse aus den Zauberpapyri für das ptolemäische Weltbild zusammengestellt. Im geozentrischen System aber fanden gerade die „niederen Bevölkerungsschichten“ (S. 82) keinen Platz für die Verstorbenen²⁵⁾; wenn in den Zauberpapyri vom Jenseits die Rede ist, findet man daher meist das alte Weltbild von der unterirdischen Unterwelt. Wie stark die Vorstellungen dem alten Weltbild verhaftet waren, zeigt allein schon das ägyptische Bild von der Sonnenbarke (vgl. S. 4), auf der Re den himmlischen und unterirdischen Ozean (Nun) durchfährt.

S. 82 heisst es: „Durch sie (die Zauberpapyri) ist das zumindest seit Ptolemaios als erwiesen angesehene Bild vom geozentrischen Aufbau des Kosmos weiten und wahrscheinlich besonders den niederen Bevölkerungsschichten selbstverständlich geworden“. Hier stellt sich die Frage, wer denn die Zauberpapyri benutzt hat. Unter dem erhaltenen Material bilden zwar die angewandten Zauber eine stattliche Anzahl, ihr Gehalt ist aber — bei allen interessanten Details — recht gering. Die inhaltsreichen Texte bringen die grossen Zauberbücher. Diese waren gewiss nicht jedermann zugänglich, sondern nur den Zauberpriestern, die hier Formulare für ihre Klienten fanden²⁶⁾. Sie allein vermochten die Praxeis auszuführen. Von hier aus gesehen ist also der Kreis, den die Texte erreichten sehr klein; die „niederen Bevölkerungsschichten“ hat er sicher nicht umfasst.

Bonn, September 1969

DIERK WORTMANN

COPTICA

R. KASSER, *Dictionnaire auxiliaire, étymologique et complet de la langue Copte*. Fasc. I A - Baukalion. Avec la collaboration de W. Vycichl. Genève, Écrits et Idioms de l'Égypte et du Proche-Orient, 1967 (4°, XIII + 82 p.).

Mit dem hier angezeigten Lexikon legen die gelehrten Verfasser ein Werk vor, das sich bemüht, in seiner Anlage möglichst perfekt zu sein. Es stellen sich dabei naturgemäss grosse Schwierigkeiten in den Weg. Das vorliegende Referat sieht deshalb von einer Kritik an Kleinigkeiten bewusst ab und beschäftigt sich allein mit den grundsätzlichen Fragen, die das Lexikon selbst und im Vergleich mit den gegenwärtig im Gebrauch befindlichen anderen koptischen Lexika aufwirft.

Wenn im Laufe dieses Jahrhunderts bereits ein 3. koptisches Lexikon erscheint, so mag das angesichts der geringen Anzahl der Fachgelehrten zunächst Staunen erregen. Um die Entwicklung aber zu verstehen, muss man einen Blick auf die Vergangenheit der koptischen Lexikographie werfen. Die ägyptologische Pioniergeneration um die Jahrhundertwende ebenso wie die damaligen Theologen und Historiker hatten in dem Wörterbuch von V. A. Peyron¹⁾ ein solides Werk in der Hand, das

durch die zahlreichen neuen Editionen und die Entdeckung neuer Dialekte aber bald überholt wurde. Deshalb kam W. E. Crum einem dringenden Bedürfnis nach, wenn er bereits vor dem 1. Weltkrieg den Plan zu einem umfassenden Coptic Dictionary fasste²⁾. Die Arbeiten an diesem Lexikon haben durch den 1. Weltkrieg eine Verzögerung erfahren und infolge der Textmengen, die Crum aus unveröffentlichtem Material heranziehen musste, konnte das Werk erst im Jahre 1939 abgeschlossen werden, gerade vor Beginn des 2. Weltkrieges. 20 Jahre vorher hatte inzwischen der Ägyptologe W. Spiegelberg mit seinem koptischen Handwörterbuch ein Hilfsmittel geschaffen³⁾, das zwar nicht wie Crum auf einer vollständigen Durcharbeitung der koptischen Literatur beruhte, sondern Peyrons Wortschatz übernahm und an Hand neuer Editionen ergänzte. Besonders wesentlich war die Beifügung von ägyptischen und demotischen Etymologien. Spiegelberg hatte ja das Koptische als eine Hilfsquelle für seine demotischen Studien betrieben. Dieses Lexikon hat als unentbehrliches Hilfsmittel der ganzen Ägyptologengeneration bis zum Erscheinen des Crum gedient. Da die Ägyptologen überhaupt weniger an der Interpretation koptischer Texte als an der Herausarbeitung der historischen Grammatik und der Etymologien interessiert sind, entstand, nachdem dieses Lexikon vergriffen war, eine spürbare Lücke. Auf eine Anregung der Familie Spiegelberg hin wurde von W. Westendorf schliesslich eine Neuauflage dieses Lexikons begonnen, von der bis jetzt 2 Faszikel vorliegen, die in ihrem Charakter der Arbeit Spiegelbergs entsprechen⁴⁾; statt Peyron diente nun das Lexikon von Crum als Grundlage für den Wortschatz; dazu wurde noch neueres Material eingearbeitet. Crum's Lexikon selbst erfuhr eine Fortsetzung durch die Compléments, die R. Kasser auf Grund neuer Editionen ihm beigelegt hat⁵⁾.

Wenn auch wahrscheinlich immer wieder neue compléments zu Crum hinzugefügt werden müssen — man denke nur an die mannigfaltigen Erscheinungen des Nag-Hammadi-Fundes —, so wird dieses Lexikon doch durch seinen Aufbau das grundlegende koptische Wörterbuch für lange Zeit bleiben, was auch K. in der Vorrede zu seinem hier zu besprechenden Dictionnaire ausdrücklich feststellt⁶⁾. Weil im Koptischen oft genug ein Wort vielerlei Nuancierungen z.B. des Griechischen in sich vereinigt, benötigt der Interpret genügend Angaben über das Stellenmaterial und speziell über die griechischen Parallelen, die für jedes Wort aus der Septuaginta oder anderen griechischen Vorlagen zu ersehen sind. Auf zweierlei hat aber Crum in seinem Lexikon verzichtet: auf eine systematische Erarbeitung der Etymologien und auf eine Einreihung der griechischen Wörter, die in den koptischen Texten vorkommen. Die erstere der genannten Aufgaben, die natürlich von Spiegelberg und von Westendorf und auch vom vorliegenden Wörterbuch noch

²⁾ W. E. Crum, *A Coptic Dictionary*. Oxford 1939.

³⁾ W. Spiegelberg, *Koptisches Handwörterbuch*. Heidelberg 1921.

⁴⁾ *Koptisches Handwörterbuch* von Wolfhart Westendorf bearbeitet auf Grund des Koptischen Handwörterbuchs von Wilhelm Spiegelberg. Heidelberg 1965, 1967.

⁵⁾ R. Kasser, *Compléments au Dictionnaire Copte de Crum*. (Bibliothèque d'Études Coptes, t. VII.) Le Caire 1964.

⁶⁾ Vgl. R. Kasser, *Dictionnaire auxiliaire, étymologique et complet* ... S.V.

nicht voll erfüllt werden konnten, hat inzwischen J. Černý erfüllt; wir warten auf das Erscheinen seines etymologischen Wörterbuchs, das eine unschätzbare Ergänzung zu Crum bilden wird⁷⁾. Eine Sammlung der griechischen Wörter wurde im Anschluss an Spezialarbeiten⁸⁾ von A. Böhlig auf dem Papyrologenkongress 1952 angekündigt⁹⁾; das Unternehmen ist ins Stocken geraten, als nach seinem Weggang aus der DDR die Universität Halle sein Angebot ablehnte, die Arbeit gemeinsam mit ihm fortzusetzen. Heute müsste das Unternehmen gleich auf eine den modernsten technischen Hilfsmitteln entsprechende Basis umgestellt werden.

Wenn nun R. Kasser zusammen mit W. Vycichl einen *Dictionnaire auxiliaire, étymologique et complet de la langue copte* vorlegt, so müssen neue Methoden und Stoffmengen es sein, die diese Arbeit rechtfertigen. Dass das Lexikon ein 1. koptisch-französisches Wörterbuch ist, dürfte noch kein hinreichender Grund für eine so mühevollen Arbeit sein, ist ja die Mehrsprachigkeit für den Orientalisten sowieso unabdingbar. Dass ein solches Unternehmen bei K., der ein ausgezeichneter Kenner der koptischen Literatur ist, in den besten Händen liegt, darüber besteht kein Zweifel. In W. Vycichl hat er einen kenntnisreichen und geistvollen Helfer auf dem Gebiet der Etymologie (nicht nur der ägyptischen, sondern auch der Hamito-semitischen), wenn dieser auch zuweilen zu gewagten Schlüssen neigt. Die Besonderheit des neuen Lexikons ist der Versuch, den vollständigen Wortschatz zu geben, der in der koptischen Literatur verwendet wird, sowie die entsprechenden griechischen Bedeutungen und nach Möglichkeit Etymologien, die über das Ägyptische hinaus auch auf das Hamito-Semitische hinweisen. Verzichtet wird dagegen auf jeglichen Stellenbeleg. Schon dieser Tatbestand macht die gleichzeitige Benutzung von Crum notwendig, dessen Seiten- und Spaltenzahlen denn auch jeweils am rechten Ende der Zeile angegeben sind. Trotz des ausserordentlich reichhaltigen Materials an griechischen Wörtern macht sich durch die hier angewandte Methode doch grundsätzlich bemerkbar, dass wir für den griechischen Wortbestand eben noch kein Lexikon mit Stellenbelegen und einer präzisen Bedeutungsangabe für die einzelnen Stellen besitzen.

Jedem Benutzer des Lexikons muss dringend empfohlen werden, sich zuerst mit den neuartigen Abkürzungen bzw. der Zeichensprache der Verfasser vertraut zu

⁷⁾ Im Druck bei Cambridge University Press.

⁸⁾ A. Böhlig, *Die griechisch-lateinischen Lehnwörter in den koptischen manichäischen Texten*. (Studien zur Erforschung des christlichen Ägyptens, H. 1, S. 19-39.) München 1953. — A. Böhlig, *Die griechischen Lehnwörter im sahidischen und bohairischen Neuen Testament*. (Studien zur Erforschung des christlichen Ägyptens, H. 2 und 2 A.) München 1954, wobei die dem Register (H. 2 A) beigelegten zusätzlichen Angaben weit über das Neue Testament hinausgehen.

⁹⁾ A. Böhlig, *Ein Lexikon der griechischen Wörter im Koptischen*. (Studien zur Erforschung des christlichen Ägyptens, H. 1, S. 1-18.) München 1953, 2. Aufl. 1954. Vgl. dazu auch A. Böhlig, *Die Fortführung der Arbeit am Lexikon der griechischen Wörter im Koptischen*. Wiss. Zeitschrift d. Martin-Luther-Univ. Halle-Wittenberg 5, (1955/56), 655-657, sowie A. Böhlig, *Beiträge zur Form griechischer Wörter im Koptischen*. Zeitschr. f. ägypt. Sprache und Altertumskunde 80 (1955) 90-97, und A. Böhlig, *Griechische Elemente im Koptischen als Zeugnis für die Geschichte der griechischen Sprache*. Akten des XI. internat. Byzantinistenkongresses 1958 (München 1960), 62-67.

machen¹⁰⁾. Es ist eine recht zweckmässige Gewohnheit, wenn man nach Möglichkeit alte Zeichen beibehält, selbst wenn sie unter Umständen durch bessere ersetzt werden könnten, eben deshalb, weil solche Zeichen nur Verständigungsmittel sind, auf die man nicht zuviel Zeit verwenden sollte. In der Dialektbezeichnung wurde nun hier A₂ (= Subachmimisch) durch L (= Lycopopolitanisch) ersetzt; man hätte natürlich auch A₂ = Assiutisch interpretieren und so die alte Bezeichnung beibehalten können. G, H, M, P sind also neue Dialektbezeichnungen eingeführt worden¹¹⁾. Vollkommen neu ist die Zeichengebung beim Verbum. Der Constructus wird nicht mehr durch einen nachgesetzten Strich, sondern durch einen Spiritus lenis, der Pronominalis nicht durch zwei schräge

Striche, sondern durch ein hochgestelltes ʿ und das

Qualitativ nicht durch ein nachgestelltes +, sondern

durch einen etwas weiter entfernten Spiritus lenis gekennzeichnet. Die neuen Zeichen hängen mit der neuen Worttrennung zusammen, die K. bereits vor einiger Zeit vorgeschlagen hat¹²⁾. Eigentlich hatten sich die bisherigen Kennzeichen für die einzelnen Formen durchaus bewährt, so dass solche Änderungen nicht zwingend gewesen wären. Und bei der Worttrennung hatte man sich immer mehr auf Till's Methode¹³⁾ eingestellt.

Bei einem so disparaten Wortschatz, wie ihn das Koptische gebraucht, ist für ein Wörterbuch eigentlich nur die alphabetische Reihenfolge zweckmässig. K., der in seinen neueren Veröffentlichungen ein radikaler Anhänger der etymologischen Anordnung geworden ist, hat aber die letztere Methode auch im vorliegenden Werk zum Ordnungsprinzip gemacht. Man kann nun schon fragen, ob selbst für ein Lexikon nur der koptischen Wörter eine Anordnung nach Wurzeln zweckmässig ist, weil ja das Koptische viele Konsonanten des Ägyptischen verloren hat bzw. in der griechischen Schrift nicht schreibt. So macht sich auch bei Crum diese Methode manchmal als eine Erschwerung für das Auffinden der Wörter zumindest für die Anfänger bemerkbar¹⁴⁾, wie ich im Unterricht immer wieder feststellen musste. K. sieht die Schwierigkeiten hier durchaus, wenn er

bewusst (E)I und OY nur als Vokale wertet mit der

Begründung, dass etwa ein Byzantinist, der nicht Ägyptisch kann, mit dem Ordnungsprinzip sonst nicht zu-rechtkommt¹⁵⁾. Wenn nun aber hier auch die griechischen Wörter in das Konsonantenschema des Ägyptischen gepresst werden, d.h. also z.B. ἀνὴρ unter ants eingereiht wird oder βεβαλωσις unter bbss, so ist damit

¹⁰⁾ Vgl. R. Kasser, *Dictionnaire* ... S. XI ff.

¹¹⁾ Vgl. R. Kasser, *Dialectes, sous-dialectes et „dialectules“ dans l'Égypte copte*. Zeitschr. f. ägypt. Sprache und Altertumskunde 92 (1966) 106-115.

¹²⁾ Vgl. R. Kasser, *Comment séparer les mots en copte?* Le Muséon 78 (1965) 307-312.

¹³⁾ Vgl. W. Till, *Zur Worttrennung im Koptischen*. Zeitschr. f. ägypt. Sprache und Altertumskunde 77 (1941/42) 48-51, sowie W. Till, *La séparation des mots en copte*. Bulletin de l'Institut français d'archéol. orient. 60 (1960) 151-170.

¹⁴⁾ Vgl. auch A. Böhlig, *Zur Anlage koptischer Textausgaben*. Mitteil. d. Dt. Archäol. Instituts Abt. Kairo 21 (1966) 199 f.

¹⁵⁾ Vgl. R. Kasser, *Dictionnaire* ... S. IX.

²⁵⁾ Nilsson, *Gesch. d. gr. Rel.* II² 543ff.

²⁶⁾ Vgl. Bonner Jahrb. 168, 1968, 58f.

¹⁾ V. A. Peyron, *Lexicon linguae Copticae*. Taurini 1835. Dazu: *Lexicon Copticum*. Editio iterata ad editionis principis exemplum, accedunt auctaria ex Ephemeridi aegyptiaca Berolinensi excerpta. Berolini 1896.

das angeblich etymologische Prinzip jedenfalls für das Griechische ins Gegenteil verkehrt. K. versucht deshalb sein Prinzip damit aufrechtzuerhalten, dass er bei den griechischen Wörtern dann noch auf ein Stammwort verweist und dort sämtliche Ableitungen nochmals anführt, so z.B. bei *ἀγῶ* sämtliche Komposita, davon wieder abgeleitete Nomina etc., aber auch *ἀγών* und alle Ableitungen davon. Es ist eben schwierig oder fast unlösbar, zwei Sprachen, die verschiedene etymologische Prinzipien haben, das Ägyptische das der Radikale und das Griechische das der Stämme, miteinander zu vermischen. Aber auch bei den arabischen Wörtern ergeben sich bereits Schwierigkeiten, und zwar, weil diese durch die Übernahme ins Koptische verändert sind; so ist z.B.

αναζμαρ aus al-'ahmar entstanden, hier

aber unter anhm eingereiht. Das einzige, was man in einem solchen Lexikon bei dem Grundwort bringen sollte, sind die Ableitungen, die noch produktiv sind, also

etwa die mit *AT, MNT, OIN* usw. abge-

leiteten Wörter unter ihrem Stammwort, *ATKIM*

unter *KIM* oder *MNTATN?TE*

unter *NA?TE* usw. Es ist aber überflüssig,

lange Listen von Bildungen mit *AT* z.B. in dem Lexikon unter dem Bildungselement zu geben, weil diese nie vollständig sein können.

Die griechischen und arabischen Wörter werden durch ein besonderes vorgesetztes Zeichen von dem autochthonen ägyptischen Wortschatz unterschieden. Dabei macht K. den Versuch, die griechischen Wörter noch einmal durch zwei Zeichen zu unterteilen in solche, die geläufig sind und oft vorkommen, und solche, die selten gebraucht werden und nach der Auffassung von K. unvéritable mot d'emprunt, un corps étranger¹⁶⁾ darstellen. Wenn man auch bei K. eine grosse Belesenheit annehmen darf, so kann der Begriff „häufiges Vorkommen“ doch nur als relativ betrachtet werden. Denn Wörter, die z.B. im Griechischen nicht häufig sind, können auch im Koptischen nicht häufig vorkommen, selbst wenn sie an allen nur möglichen Stellen gebraucht würden. K. gibt leider keinen zahlenmässigen Massstab an, nach dem er die Häufigkeit des Vorkommens beurteilt. Man kann aber wohl nicht nur von der Menge ausgehen, sondern muss auch nach inneren Kriterien entscheiden, ob die griechischen Wörter wirklich Fremdwörter sind oder nicht. Dabei wird man griechische und römische Termini technici oder Wörter, die als seltene Fachausdrücke übernommen sind, wie Pflanzen- oder Steinamen, Kultgeräte etc., solchen Wörtern gegenüberstellen, die durch ihren Gebrauch im täglichen Leben üblich sind, z.B. Verben, Partikeln. Denn gerade die letzteren wechseln sehr häufig

mit koptischen Wörtern oder stehen sogar neben ihnen in einer Kombination. Für solche Benutzer, die nicht oder wenig Griechisch können, ist die Anführung der griechischen Wörter unter der koptischen Form und auch noch unter verschiedenen Schreibungen ausserordentlich erleichternd; ein Zeichen dafür, wie sehr sich hier Koptologie und Gräzistik auseinandergelebt haben, da ja bei griechischen Textausgaben itazistische, isochronistische und andere derartige Fehler stillschweigend geändert, im Apparat gar nicht verzeichnet und nur in der Handschriftenbeschreibung noch angeführt werden. Andererseits setzt aber K. auch den Gebrauch des Lexikons durch Interpretieren voraus, die des Griechischen sehr gut mächtig sind; denn nur sie werden das kunstvolle System der griechischen Entsprechungen koptischer Wörter zu würdigen und entsprechend zu benutzen verstehen.

Bei allen grundsätzlichen Meinungsverschiedenheiten muss man die Fülle des gesammelten Materials unbedingt anerkennen und kann hoffen, dass das Werk, wenn es vollendet ist, gleichfalls eine wesentliche Hilfe für die Koptologen verschiedenster Arbeitsrichtungen darstellt.

Tübingen, Juli 1969

A. BÖHLIG

* *

Kent R. WEEKS, *The Classic Christian Townsite at Arminna West*. New Haven, Yale University Press, 1967 (4to, XVIII + 75 pp., 51 figs., 13 tables, 13 pls., frontispiece) = Publications of the Pennsylvania-Yale Expedition to Egypt, Number 3. Price: \$ 10.00.

This third volume in the Pennsylvania-Yale Excavation Series deals with the main mound on the site of Arminna West. As in the case of the two preceding books the presentation of this volume is impeccable and it is well illustrated with numerous plans and sections, clear and well drawn text figures and good photographs.

The size of the mound witnesses to the importance of the town which occupied the area of Arminna West and, in fact, the Christian settlement which lends its name to this volume was only the latest of a number of superimposed villages whose strata descended at least as far down as the pre-High Dam underground water level. The buildings of Meroitic and X-Group date on the periphery of the mound to the North and South described by Trigger in the second volume of the series (*The Late Nubian Settlement at Arminna West*) formed part of the outlying sectors of the older villages whose chief ruins lay hidden under their Christian successor. The mound presented an excellent field for stratigraphical excavation and it is a great pity that time permitted so little of it to be cleared.

Since the geographical features of the site and the historical problems to be considered in connection with it were discussed at some length in Volume II, the author concentrates in his introduction on a hypothetical reconstruction of the trade currents which could have enlivened the economic life of this Nubian village considered as a small back-water in the stream of Egypto-Sudanese commerce. It must be recognized that the attempted reconstruction remains entirely hypothetical since abso-

lutely nothing found in the excavations gives even a hint of what might have been traded. Not even the imported Egyptian amphorae, commonly found in Nubian villages, appeared here in any appreciable quantities.

Part 2, architecture and stratigraphy, deals with the three building levels: upper, middle and lower, which were recognized in the three areas where excavations were carried out. They correspond roughly with the Christian, X-Group and Meroitic periods. The constructions of each level are described and discussed in their stratigraphical context. Here one might perhaps have wished that a section showing the relationships among the three levels had been included. However the piecemeal nature of the excavation no doubt made this difficult. Part 3 deals with the pottery. Here the author makes use of Adams' established categories, expanding them where necessary. Statistical tables showing the percentage distribution of forms by find place and ware are included. Part 4 lists the small objects.

The most interesting structure found during the excavation was the so-called "Public Building" in the Upper Layer of Area A. This house was of an unusual form very different from the other buildings found on the site. It consisted of a square central apartment with doors opening into rectangular rooms on each of its four sides. A staircase occupied one corner of the house. At first sight this would seem to be a central court with surrounding rooms and such is the author's interpretation of it. However, there is difficulty in accepting this solution, namely the fact that, to my knowledge, niches are strictly interior furniture in Nubian constructions of whatever period. Might it not be thought that this room was traversed by a central beam in one or the other direction which, with the side walls, supported a roof of bundles of palm-leaf ribs as is to be seen today in the Sudan. The walls of this room which also supported the vaults of the side rooms, no doubt rose to a considerable height above the spring of the vaults as is usually the case in this kind of construction and could therefore have contained slit windows allowing the light to enter the central room. The side rooms may have been lit either by similar slit windows in the end walls under the vaults or by pottery tubes built into the brickwork of their vaulted roofs like that found *in situ* in a nearby house (cf. p. 29). This system of lighting is still to be seen in many vaulted Christian structures of Upper Egypt (Deir Amba Mateos el Fakhoury near Esna, for example).

The interpretation of the stratigraphy in these mud-brick complexes is always extremely difficult. The author has made good use in general of the percentage distribution charts of pottery forms and wares for dating the various levels. However, there seems to be a slight confusion over the dating of the upper levels of rooms 2, 4 and 5. Floor 1 of room 2 under which were found "numerous sherds of Classic Christian date" can hardly be equated with the first levels of rooms 4 and 5 as stated on page 11, since the latter are dated as Early Christian or X-Group!

We look forward with impatience to the fourth volume of this series which is to include the Meroitic cemetery. Would that all the Nubian excavations of the last ten

years were published as quickly and as thoroughly as these of Arminna.

Larcenex, décembre 1969

HELEN JACQUET

ASSYRIOLOGIE - MESOPOTAMIA

SPECIAL VOLUME HONORING PROFESSOR ALBRECHT GOETZE. Ed. by A. Sachs. Cambridge, Mass., American Schools of Oriental Research, 1969 (4to, I, 291 p. avec ill.) = Journal of Cuneiform Studies. Vol. 21 (1967).

Les mélanges dédiés à Professor Albrecht Goetze reflètent l'amplitude des études entreprises par ce vaste esprit: l'accadien, le sumérien, le hittite, l'ougaritique et l'histoire à partir du 3ème millénaire jusqu'à l'époque séleucide. Particulière abondance de nouveaux textes ainsi que pas mal d'anciens problèmes trouvant enfin une solution, ce volume bienfait réunit 25 contributions de 27 auteurs, il fut soigneusement préparé par A. Sachs. Regardons donc les différents ouvrages.

R. Borger, *Das dritte Haus der Serie bīt rimki*, p. 1-17. Le texte de l'incantation fut composé des exemplaires A-R. Les copies de A, H, J et M se trouvent p. 16-17. Le duplicata R ne pouvait être inséré que postérieurement. Transcription, variantes et commentaire sont enregistrés ligne par ligne. La traduction qui préfère — à juste titre — la version accadienne, termine l'article qui remplace largement les éditions de Schollmeyer, HGS No 1 et 12, Langdon, *Sumerian Grammar* 187 ss. et Fossey, *Magie* 430 ss., 448.

B. Buchanan, *Five Hittite Hieroglyphic Seals*, p. 18-23. 5 sceaux datant de 1200 a. J.C. environ sont publiés. Ils se trouvent dans la section Nies de la Yale Babylonian Collection. Le premier d'eux est un cylindre-sceau, les quatre autres sont des bullae. L'auteur donne l'explication des noms écrits en signes hiéroglyphiques. Comp. maintenant Sedat Alp, *Zylinder- und Stempelsiegel aus Karahöyük bei Konya*, Ankara 1968, 281-301. Les textes de la 3ème série de P. Meriggi, *Manuale de eteo geroglifico*, dont les deux premiers volumes sont déjà parus en 1967 seront certainement enrichis de ces textes et en donneront d'autres de comparaison.

M. Civil, *Šu-Sin's Historical Inscriptions: Collection B*, p. 24-38. 6 tablettes appartenant à la collection B des inscriptions historiques de Šūsuen rapportent les événements du règne de celui-ci tout en suivant l'ordre des formules des années. Le texte surpasse de beaucoup les copies C et F connues par la publication de D. O. Edzard, AfO 19 (1959/60), 4 et 27. Des 9 ans de Šūsuen, on possède maintenant les rapports de ŠS 3, l'expédition militaire contre Simanum, ŠS 4, la construction du rempart contre les Amorrhéens, ŠS 6, la dédicace de la stèle à Enlil et Ninlil et ŠS 8, la dédicace du bateau majestueux. Les textes apportent des éléments nouveaux de ces événements.

J. J. Finkelstein, *A Late Old Babylonian Copy of the Laws of Hammurapi*, p. 39-48. La tablette datant du règne de Ammiditana ou Ammišaduqa conserve partiellement les paragraphes 2 à 52 du code d'Hammurapi. Elle est une

¹⁶⁾ Vgl. R. Kasser, *Dictionnaire* ... S. XIII.

des trois copies de la première dynastie de Babylone. Celles-ci sont des témoignages de la réalité judiciaire du code.

J. Friedrich, *Keilhehitisches und Hieroglyphenhethitisches*, p. 49-51. L'auteur donne quelques notes instructives se rapportant 1) à l'histoire de la langue hittite, 2) au locatif du singulier sans désinence et 3) aux *muška'i* attestés par l'inscription de Kizil-dağ.

C. J. Gadd, *Omens Expressed in Numbers*, p. 52-63. L'édition de trois tablettes d'une nouvelle série de présages atrologiques enrichit notre connaissance de l'astrologie et de l'astronomie de l'époque néo-assyrienne. V. ci-dessous pour une explication des chiffres qui précèdent les présages.

I. J. Gelb, *Growth of a Herd of Cattle in Ten Years*, p. 64-69. La tablette TCL II 5499 est commentée et l'auteur démontre l'évolution d'un troupeau de boeufs de 6 à 32 têtes au cours de 10 ans. Des évidences assez intéressantes sont rassemblées pour les produits du gros bétail et de son administration. C'est le premier travail sur l'entretien du bétail à l'époque néo-sumérienne, v. WMAH chap. V.

E. I. Gordon, *The Meaning of the Ideogram KASKAL.KUR* = "Underground Water-course", p. 70-88. L'auteur présente la lecture et l'explication des signes KASKAL.KUR, mais il peut résoudre en même temps des données de la géographie et propose finalement une bonne idée quant à l'épopée d'Etana. Celui-ci, ayant obtenu de connaître l'endroit où était située la "plante des naissances", pourrait avoir ordonné à son fils Balih d'aller la chercher dans une grotte de calcaire (KASKAL.KUR) de la région de la rivière Baliḫ. Cette épopée de Balih, hypothétique jusqu'à présent, doit naturellement se terminer tragiquement et l'échec devrait survenir par un événement inattendu; il faut le comparer avec la plante d'Utnapištim qui disparaît enfin mangée par un serpent.

J. C. Greenfield, *Ugaritic Lexicographical Notes*, p. 89-93. La seule contribution dans ce volume aux études ougaritiques se soucie de problèmes lexicographiques de cette langue. Il s'agit des termes: *mq*, fort, puissant; *ḥmdrt*, sec dessécher; *sml*, figue mûre; *ḡprt*, envelopper, dérivé de *ḡpr*, couvrir; *abn šrp*, une pierre dure et précieuse; *mqb*, cisailles; *krk*, un instrument de l'irrigation, et *nit*, un instrument qui servit aux travaux des canaux.

O. R. Gurney, VBoT. Nos. 95 and 97, p. 94. L'auteur présente des copies de ces tablettes récemment déblayées.

W. W. Hallo, *New Texts from the Reign of Sin-iddinam*, p. 95-99. Introduisant son article par une bibliographie et par une description des types des inscriptions de Sin-iddinam, l'auteur ajoute une nouvelle inscription de ce roi se rapportant à la construction du temple d'Utu/Šamaš à Larsa.

T. Jacobsen, *Some Sumerian City-names*, p. 100-103. Bien documenté par des données lexicographiques, l'auteur essaie une explication des noms de trois villes mésopotamiennes qui son conventionnellement considérées comme habitations d'une population très ancienne du pays et dont la langue n'est ni sémitique ni sumérienne. La comparaison entre le nom d'un oiseau et celui de la ville est assez séduisante, mais elle connaît déjà la différence

entre bur et lagaša pour cette ville; en outre j'ai beaucoup d'hésitations à admettre le dieu Ningirsu comme le "seigneur des prisonniers nus" à moins qu'on n'accepte simultanément que les Sumériens soient entrés dans leur pays comme prisonniers de guerre; ce sont là des problèmes préhistoriques qu'on ne peut pas résoudre aujourd'hui et qu'on ne résoudra guère.

S. N. Kramer, *The Death of Ur-Nammu and His Descent to the Netherworld*, p. 104-122. La publication de ce texte extrêmement intéressant fut encore éclairée depuis lors par l'identification d'une nouvelle pièce du musée de Jena. C. Wilcke acquiert la certitude par HS 1528 que les fragments HS 1450 + 1549 + 1528 + 1581 + 1570 + 1428 + 1560 + CBS 4560 n'appartenaient en fait qu'à la même tablette. Le texte des lignes 199 à 242 pouvait être largement restitué. Les résultats furent communiqués à la XVII^e RAI à Bruxelles et publiés dans Actes de la XVII^e Rencontre Assyriologique Internationale, p. 81-92.

J.-R. Kupper, *Rois et šakkanakku*, p. 123-125. L'auteur démontre les divergences de titres chez les souverains de Mari qui s'appelaient eux-mêmes "šakkanakku, gouverneur", alors que les inscriptions trouvées hors du pays de Mari les appelaient "šarrum, roi". L'étude conduit à découvrir une attitude religieuse qui n'est pas sans rapports avec celle que l'Écriture Sainte des Hébreux nous fait découvrir: les souverains de Mari se prenaient pour les représentants du dieu Dagān qu'ils vénéraient comme roi du pays.

W. G. Lambert, *Enmeduranki and Related Matters*, p. 126-138. En ajoutant quatre duplicates au texte publié dans JRAS 1932, 33-41, l'auteur réussit à faire une nouvelle édition. Un autre texte du même genre et les copies cunéiformes terminent l'étude.

B. Landsberger, *Über Farben im Sumerisch-akkadischen*, p. 139-173. L'étude des couleurs chez les Accadiens et les Sumériens conduit à des données stupéfiantes. On ne connaissait que les couleurs rougâtre-brunâtre et jaunâtre-verdâtre. Les recherches des différents objets en couleur apportent beaucoup d'interprétations nouvelles, mais l'auteur ne perd jamais l'intérêt qu'il a pour l'aspect physiologique et psychologique de son étude qui s'exprime dans les deux antithèses: de la vision à la reconnaissance de la réalité vivante, l'homme devait ou bien parcourir une longue évolution ou jamais dépasser le niveau de sa propre civilisation. Landsberger garde une position de compromis entre darwinistes et leurs adversaires, en ne démontrant que les données attestées par les documents mésopotamiens.

E. Laroche, *Les noms anatoliens du "dieu" et leurs dérivés*, p. 174-177. La recherche laisse apparaître l'irrégularité du mot hittite *siu(-ni)-*, ce qui conduit par voie de conséquence à accepter un thème *siun, élargi de *siu, écrit sans différence de sens *siuni-* et *siuna-* et approché à *siwa-* et *siwi-*.

W. L. Moran, *Some Akkadian Names of the Stomachs of Ruminants*, p. 178-182. L'étude lexicographique décrit l'estomac des animaux ruminants. L'anatomie babylonienne comptait le duodénum une partie de l'estomac, elle distinguait l'abomasum.

O. Neugebauer & A. Sachs, *Some Atypical Astronomical Cuneiform Texts*, I, p. 183-218. Sept textes de l'astronomie mathématique sont présentés qui appartiennent à des séries non canoniques. Les textes sont commentés par des clichés. V. JCS 22 (1968/69), 92-113 pour la suite de cet article.

J. Nougayrol, *Rapports paléo-babyloniens d'haruspices*, p. 219-235. Les rapports explicites sont suivis d'une étude de la pratique hépatoscopique qui constate qu'on préférerait un ordre réglementé des différentes parties du foie. Le détail de cette nomenclature est très utile. Les textes de Mari attestent cette pratique *tertam/terētim amārum* ou *epēšum*, v. ARM X 11.

A. L. Oppenheim, *Essay on Overland Trade in the First Millennium B.C.*, p. 236-254. Deux tablettes économiques des ans 551 et 550 a.J.C. sont commentées. L'origine de la marchandise enregistrée démontre l'espace énorme que parcouraient les caravanes. La ville de Tyr était un des grands centres du commerce. (Il faut ajouter à p. 251 après la ligne 19: in great // quantities" all of which is in keeping with the sometimes astonishing quantities of linen (21, 600 units // called qātu. La ligne était tombée par erreur.)

E. Reiner & H. G. Güterbock, *The Great Prayer to Ishtar and Its Two Versions from Boğazköy*, p. 255-266. La grande prière à Ištar, la dame des dames, la déesse des déesses, témoigne de sa longue tradition par ses duplicatas hittite et accadien de Boğazköy. Elle fut employée pour l'incantation. La comparaison des trois versions nous donne de reconnaître de nouvelles évidences sur les Anunna et les Igigu, les premiers étaient les anciens dieux, les titans, tandis que les derniers représentaient la nouvelle génération, les olympiens.

M. B. Rowton, *Watercourses and Water Rights in the Official Correspondence from Larsa and Isin*, p. 267-274. L'auteur démontre l'existence du droit sur l'eau et l'importance de cette dernière. On avait besoin de l'eau pour l'irrigation des champs. Les affaires ne furent presque jamais réglées par les autorités des villages.

W. A. Sjöberg, *Contributions to the Sumerian Lexicon*, p. 275-278. L'étude lexicographique se rapporte aux termes suivants: ā-sig-ge, pierre de fronde; bar-aš, choisir, éprouver; di/ki-ir-ga, riksu, totalité; giš-erin, verrou, barre; kuš_x(= IŠ), naspantu, renversement; luḫum, limon; muru_x(= IM.DUGUD) brume, léger nuage; sig-bar-ra, chevelure.

E. Sollberger, *The rulers of Lagaš*, p. 279-291. Le texte est à comparer avec la liste des rois de Sumer et Accad, AS 11. La liste des régents de Lagaš est introduite d'un prologue rapportant la situation d'après le déluge et les premiers labours aux champs. Malheureusement, on ne peut se servir de ce texte qu'avec réserve. Ni les chiffres des règnes ni les relations familiales ne se trouvent être fidèles. Il y a peu de correspondance entre cette liste et les noms des régents de Lagaš connus par leurs propres inscriptions. En établissant pareille liste, l'intention n'était pas purement historique.

Pour terminer je voudrais bien ajouter quelques notes

aux présages astrologiques, p. 52-63. La série présentée ici pour la première fois contient 5 tablettes qui, chacune, enregistrent 48 présages, cela revient à un total de 240. Malheureusement les colophons ne sont que mal préservés. Les III^e et V^e tablettes donnent la souscription TA/US? .TEmeš dx[]. Je voudrais bien lire itta-temeš di[štar (= D]ILI.BAD)] "les constellations de la planète Vénus". Les réflexions suivantes me semblent vérifier cette suggestion. Qu'il me soit d'abord permis de comparer cette série avec la série A de présages publiée dans Weidner, *Gestirndarstellungen*, et citée désormais comme présages solaires, v. aussi BiOr 26 (1969), 209-212. La dernière comptait 144 présages. Douze présages étaient créés pour chaque constellation zodiacale et, en formant des micro-zodiaques, ils étaient projetés sur les 12 mois de l'année lunaire, de sorte que chaque micro-zodiaque devenait efficace pour un espace de 2, 5 jours. Si nous comptons cet espace pour chaque présage de la nouvelle série, celle-ci couvrirait 600 jours ou 20 mois. Le seul événement astronomique qui correspond à cet espace est la révolution de la planète Vénus, durant 583, 9213 jours dans sa révolution synodique. Une révolution de la planète Vénus se trouve certainement mentionnée à la ligne 64' de la V^e tablette, et il semble que les lignes 61'-66' ne donnent que des particularités à propos d'une constellation extraordinaire de cette planète. La mention des 5 planètes II. 56'-60' reste obscure, même si l'on constate que le chiffre cinq revient sur toutes les tablettes à la seconde rangée. Les lignes pouvaient donner une idée de l'influx astral de la planète Vénus sous l'influence des autres planètes ou même une allusion à d'autres séries de présages se rapportant aux planètes nommées, v. l. 57' qui enregistre Vénus elle-même.

Revenons donc aux chiffres qui précèdent les présages. On voit tout de suite que la première rangée est mise en relation avec les chiffres situés derrière la rangée des verticaux:

I tablette	12	—	11,30	7	4	3
II tablette	11,30	12	—	7	4	3
III tablette	7	12	11,30	—	4	3
IV tablette	4	12	11,30	7	—	3
V tablette	3	12	11,30	7	4	—

La dernière rangée omet les chiffres enregistrés au début de la tablette. La suite des quatre chiffres se répète 12 fois sur chaque tablette, les chiffres de 1 à 12 se trouvent dans la 3^e rangée et représentent les douze constellations zodiacales. Ayant attribué un espace de 2, 5 jours à l'efficacité de chaque présage, il faut compter la décade pour l'efficacité d'une seule constellation du micro-zodiaque de cette série. Pour les présages solaires le micro-zodiaque se déroulait dans une décade. Les présages de Vénus se trouvent donc un degré plus haut. La révolution des micro-zodiaques se terminait après 120 jours ou 4 mois, elle se répétait 3 fois par an. Le micro-zodiaque pour les présages solaires se répétait 3 fois par mois.

Il faut encore rechercher la signification des chiffres 11, 12; 30, 7, 4, 3 pour la révolution de la planète Vénus. Je donne le schéma suivant qui compresse les 20 mois de la révolution dans l'espace de 12 mois de l'an.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

Les chiffres en question se trouvent toujours dans une rangée verticale ou ils correspondent à des événements de la révolution de la planète Vénus qui tombent toujours dans les mêmes mois de l'an. Il s'agit probablement de sa visibilité et de sa position la plus puissante, son hypsoma. Je ne saurais donner aucune solution pour les chiffres, 5, 4 et 30 qui restent constants sur toutes les cinq tablettes. Les verticaux au milieu et devant les présages pourraient être des signes de séparation. Je suis sûr qu'on aurait trouvé les renseignements nécessaires sur les colophons mutilés. Je voudrais comprendre les chiffres comme une correction de la révolution purement schématique, discutée ci-dessus, pour préciser la révolution véritable de la planète.

Un jour viendra où l'on trouvera certainement d'autres présages exprimés en chiffres qui correspondront peut-être aux révolutions des autres planètes.

Louvain, février 1970

HERBERT SAUREN

* *

I. M. DIAKONOFF (Hrsg.), *Ancient Mesopotamia. Socio-economic history*. A collection of studies by soviet scholars. Moscow, „Nauka” publishing house”, 1969 (335 Seiten) = Central department of Oriental Literature. Preis: 1.73 Rubel.

Vor Jahren bemängelte ich in einem Brief an einen sowjetrussischen Assyriologen, dass uns die Arbeiten der in russischer Sprache schreibenden Gelehrten im grossen und ganzen unbekannt bleiben müssten, solange sie nicht wenigstens mit Zusammenfassungen in einer im Westen gängigen Sprache versehen seien. Inzwischen kann man im Vestnik Drevnej Istorii englische Resümees finden. Sind damit die laufenden Arbeiten wenigstens in grossen Zügen erfasst, so gilt das eingangs Gesagte für die ältere Literatur leider immer noch. Immerhin, das Buch *Ancient Mesopotamia* könnte ein Anfang sein, der dem Mangel abhilft. Hier werden wichtige Aufsätze aus früheren Zeiten in englischer Übersetzung vereinigt, die es nun ermöglichen, die Argumente und Ansichten sowjetrussischer Forscher im einzelnen kennen zu lernen.

Der Leningrader Assyriologe I. M. Djakonow hat folgende Arbeiten ediert: W. W. Struwe, *The Problem of the Genesis, Development and Disintegration of the Slave Societies in the Ancient Orient*; A. I. Tjumenew, *The State Economy of Ancient Sumer*; ders., *The Working Personnel on the Estate of the Temple of Ba-Ū in Lagaš during the Period of Lugalanda and Urukagina*; W. W. Struwe, *Some New Data on the Organization of Labour and on Social Structure in Sumer During the Reign of the IIIrd Dynasty of Ur*; I. M. Djakonow, *The Rise of the Despotism in Ancient Mesopotamia*; ders., *Agrarian Conditions in Middle Assyria*; N. B. Jankowskaja, *Extended Family Commune and Civil Self-*

Government in Arrapha in the Fifteenth-Fourteenth Century B.C.; dies., *Some Problems of the Neo-Assyrian Empire*; W. A. Jakobson, *The Social Structure of the Neo-Assyrian Empire*; M. Dandamaew, *Achaemenid Babylonia*; G. Kh. Sarkisian, *City Land in Seleucid Babylonia*.

Am Anfang des Werks stehen biographische Angaben über die einzelnen Verfasser. Ein Vorwort Djakonows schliesst sich an. In ihm wird der Leser mit der Terminologie der sowjetrussischen Forscher bekanntgemacht, was zur Vermeidung von Missverständnissen sehr wesentlich ist. Jüngere Publikationen sind, wie gesagt, nicht aufgenommen worden. Wir hoffen aber, dass eines Tages auch ein Sammelband mit den nicht minder wichtigen Arbeiten von M. Heltzer, W. W. Iwanow, E. A. Menabde, Ju. B. Jusifow (um nur einige Namen zu nennen) erscheinen wird. Vielleicht darf man den Herausgeber bitten, die internationale Forschung nicht allzu lang zu warten zu lassen.

Leonberg, September 1969

RICHARD HAASE

* *

Armas SALONEN, *Agricultura Mesopotamica*; nach sumerisch-akkadischen Quellen. Eine lexikalische und kulturgeschichtliche Untersuchung. Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 1968 (in-8, 502 p., 44 pls.) = Suomalaisen Tiedekatemia Toimituksia; Annales Academiae Scientiarum Fennicae, Ser. B, Tomus 149.

Armas Salonen, depuis de longues années, accumule des documentations exhaustives sur la vie matérielle des Sumériens, et compose ainsi des ouvrages sur des questions déterminées telle que la batellerie, les moyens de transport, etc., ouvrages bien connus de tous les assyriologues à qui ils rendent de très grands services en leur assurant une mine de renseignements solidement justifiés où ils n'ont qu'à puiser. Cette fois A. S. nous présente un exposé aussi détaillé que les précédents, de l'agriculture Sumérienne dont voici les caractéristiques générales et l'essentiel du contenu.

L'auteur a donné à la fois les termes sumériens et les termes akkadiens, ce qui est très bien; il me semble par contre, avoir eu une idée moins heureuse en appliquant dans sa transcription le système du P. Anton Deimel que jamais personne n'avait adopté, à savoir l'emploi des chiffres 2 et 3 au lieu des accents aigu et grave; nig₂ au lieu de nig, etc. Ces chiffres en exposants sont pourtant bien peu pratiques, si peu même que les akkadiens s'en sont débarrassés dans toute la mesure du possible au douteux profit des sumérologues. Mais ce n'est là au fond qu'un détail extérieur sans importance pour le contenu de l'ouvrage.

Un autre détail de la transcription et qui tient, celui-là, à la réalité des faits est l'emploi du signe ġ. Je ne parviens pas à comprendre pourquoi la généralité des sumérologues continue par une inexplicable routine à ne pas plus distinguer le g, du ġ que ne le faisaient leurs prédécesseurs des temps héroïques qui avaient du moins l'excuse d'ignorer la différence. Pourquoi alors distinguer le s du š? Le cas est le même.

Dans son chapitre "termini", A. S. utilise à l'occasion dans la présentation des racines, le procédé, autrefois employé par tous, qui consiste à placer une consonne finale entre parenthèses: si(g), ri(g), etc. C'est qu'il l'a jugé — avec la plus entière raison — indispensable à la clarté des faits. Mais pourquoi ne l'avoir jamais utilisé ailleurs? Ou il est valable et d'application universelle, ou il ne l'est pas et ne doit paraître nulle part. Je sais bien que ce procédé est honni, et pourtant si toutes les consonnes finales sont en principe caduques, il en est qui le sont beaucoup et d'autres bien moins. Et je dénonce une fois de plus l'absurdité des transcriptions comme zi-ga, ku-da, etc. où la consonne finale, caduque maintenue devant une voyelle est séparée de la racine à laquelle elle appartient pour n'apparaître que liée à une particule alors qu'elle ne joue devant celle-ci qu'un rôle purement graphique. Il ne manque pourtant pas d'exemples de racines à consonne finale caduque suivies tantôt du complément graphique consonne finale, élément vocalique, tantôt de celui-ci seulement. Mais laissons cet inutile baroud du déshonneur!

Il existe dans la transcription du phonème ġ chez A. S. des détails que je ne m'explique pas. Pourquoi par exemple le mot na ġ est-il transcrit na g? Il paraît certain cependant qu'il s'agit d'un ġ et non d'un g: à côté du prolongement graphique - ġ- après na ġ (cf. Phonème ġ in RA XLIII, p. 46), on trouve la forme ES na m (na - á m, mêmes signes pour le préformatif na m-) MSL II, 314. — Pourquoi d'autre part donner une transcription spéciale au mot sa ġ qui est écrit sa n g? Quelle est la différence pour l'auteur entre ġ et ng?

Inutile de dire que pour tout le reste, c'est-à-dire à peu près tout, la transcription d'A. S. est conforme à l'orthodoxie actuelle avec des voyelles qu'on ajoute ici ou là, des consonnes qu'on retranche à la demande, la tendance (venue sans doute sous l'influence de la propre langue des promoteurs) au choix systématique des consonnes sourdes, etc. Le mot habituellement lu ġi š est transcrit ici ġi z; cette lecture est admissible, la nature de la consonne finale n'étant pas très claire. Peut-être aussi est-ce un ž. Passons sur ces questions mineures en notant seulement que dans ce compte-rendu, je garde naturellement ma façon de transcrire.

Et voyons l'essentiel. Comme je l'ai dit en commençant, on se trouve en présence d'un inventaire complet, détaillé, établi grâce à des dépouillements exhaustifs des documents en rapport avec le sujet traité, et des ouvrages qui s'y rapportent. Les résultats en sont exposés clairement et appuyés sur toutes les références désirables. La nature purement descriptive et référentielle de l'ouvrage ne permet guère que de donner un aperçu de son contenu car elle n'offre pas matière à discussion. La richesse de la documentation oblige à constater à quel point déjà le *Sumerisches Lexikon* est devenu incomplet, une foule de mots et d'expressions cités dans l'*Agriculture* ne s'y trouvent pas. Le travail d'Armas Salonen n'en apparaît que plus indispensable.

La première partie concerne les instruments agraires tirés par des boeufs et d'abord, comme cela est naturel la charrue (p. 37-107) attestée déjà par le pictogramme apin dans Unug IV. La charrue munie d'un semoir apparaît à Ur III. Dès le IV^e millénaire, le soc en métal (uru du "cuivre") est employé, au III^e millénaire, le

cuivre est remplacé par le bronze. Tout le reste de la charrue est en bois. On distingue essentiellement les types de charrue suivants: ġi ša pin-lú-gíd-da ou ġi ša pin-šu (akk. *agadibbu*) "charrue menée par un homme", ġi ša pin (akk. *epinnu*) "charrue à semoir"; ġi š ġi š, charrue mal déterminée (à semer ou à défoncer?); ġi ša pin-šu/túg-ki ġ (akk. *harbu*); "charrue de premier emploi, de défoncement".

Il existe assez de documents pour que l'on puisse avoir une image précise de la charrue mésopotamienne. Celle qui se nommait apin en sum. et epinnu en akk. (selon A.S. apin > ä pin > epinnu). Ce n'est pas sûr. Il existe assez fréquemment en sumérien, des alternances a/ä qui montrent qu'entre a ou un certain a et le ä très ouvert, la différence tendait parfois à se réduire tellement qu'elle pouvait devenir imperceptible. Il est vrai que cela vaut essentiellement pour la langue tardive se composait d'un soc, d'un appareil à ensemençer et de la monture ou charpente avec les deux bras que tenait l'agriculteur (v. les croquis qui en sont donnés p. 73 et 94); 40 pp. 73-107 contiennent la nomenclature extrêmement riche et détaillée de toutes les pièces des charrues avec toutes les explications et références voulues. On peut constater que ces instruments, surtout, évidemment à mesure qu'on descend vers la dernière époque assyro-babylonienne, n'avaient rien de primitif mais au contraire témoignaient de la possession d'une technique sûre, celle de gens qui ont développé une civilisation complète.

On passe ensuite à la herse (pp. 107-115), qui se nommait ġi š ġa n-ur en sum. et maškakatu en akk. Elle était formée d'une partie avant appelée "tête" où se fixait la barre de bois qui la reliait au joug des boeufs et d'un corps où étaient plantées les dents. Un nom plus rarement employé de la herse est ġi š ġi a.

La dernière partie de l'*Agriculture* traite des instruments agricoles maniés à la main, d'abord ceux qui servent à creuser (pp. 117-149): 1) la bêche et la houe, qui sont toujours nommées ici par paires, la première appelée: ġi š mar et la seconde soit ġi š ġa-bu-da (houe à deux lames), soit ġi š ul-bi-da (houe à une lame), ces deux vocables seraient d'origine élamite. Ces outils furent d'abord en cuivre et en bronze, puis en fer avec un manche en bois (ġi š kul-mar) fixé à l'aide d'une douille pratiquée sur le bord supérieur de la lame. Celle-ci portait différents noms ġi š la ġa-b-mar (la ġa-b = bloc, partie lourde), ġi š me-mar (eme "langue"), ġi š ġi-mar (igi "face"), ġi š d il(i)-mar (d il(i) "jatte"), ce dernier suggérant une bêche plus ou moins concave. "Bedeutet der Name "Schale" etwa, dass bei diesem Spaten das Blatt leicht gewölbt und mit aufgebogenen Seitenrändern war? Non liquet" écrit A.S. En fait, de telles bêches existent: selon le *Dictionnaire d'horticulture* de G. Nicholson t.I. p. 325 "les bêches peuvent être, plus ou moins droites, creuses ou presque plates". La tranchant de la bêche dite "romane" est courbe. 2) la houe: composée aussi dès l'origine d'un manche en bois fixé à l'angle droit sur une lame de métal, elle se nommait ġi š al en sum., allu en akk. Plus tard il y en eut qui étaient formées de dents, jusqu'à quatre et portaient différents noms attestant la grande variété des formes et des spécialisations dans l'emploi. On a déjà mentionné la double houe appelée ġa-bu-da, haputu.

Puis viennent les outils qui servent à frapper; à savoir la hache et l'herminette. La hache (sum. uruduġa-zī-in (présargonique ġa-zī), akk. *ħassinnu*) était en cuivre, bronze, plus tard fer et pesait pour la partie métallique de 1/2 à 1 kg. Ce nom de ġa-zī-in, à travers l'akkadien et autres langues sémitiques est peut-être passé en indo-européen. (grec ἀξίνη). L'herminette (uruduġa-sal (ou dūn-sal)¹), akk. *ehzu*) était plus légère et le poids de sa lame n'atteignait pas 350 gr. Elle est parfois simplement appelée tūn (ou dūn).

Le rouleau s'appelait ġišur-ġi-ġi-ġi akk. *argugu* et *argukku*.

La troisième partie de l'ouvrage est consacrée aux instruments servant à moissonner (pp. 153-170). Tout d'abord faucilles également en cuivre au IV^e millénaire, plus anciennement (9000 av. J.C. dans les fouilles de Karim-Schahir) en silex. On la désignait sous les noms de urudukīġ, uraduše-kiġ et urudunīġ-gal (akk. *nigallu*).

La quatrième (170-185), concerne les instruments du battage. Celui-ci s'effectuait vraisemblablement (on n'en possède pas de représentation figurée) à l'aide de cette sorte de traineau tiré par des boeufs dont la pl. XXXIV de l'ouvrage donne un croquis, encore en usage dans le Proche-Orient, ou plus simplement en écrasant le grain sous les roues pleines des chariots. Le nom le plus ordinaire du traineau à battre est ġišba d (akk. *kirzappu* ou *kišzappu*). Pour séparer le grain de la balle, on utilisait diverses pelles creuses en bois et des fléaux.

Les outils de jardinage sont l'objet de la cinquième partie (184-189). Ils comprennent le rateau (ġišdūr, *bursiktu*), le rouleau en bois (ġišnīġ-SAR ou ġišim-saġar-ra, akk. *išqarrurtu*). Le ġišġag-su-ma, instrument à dents également (akk. *kissu*), appelé encore comme le précédent ġišnīġ-SAR est plus mal défini. On trouve une fois la graphie ġišġag-su-ma ("falsch" dit A.S.) qui s'expliquerait pourtant mieux, semble-t-il. On trouve encore diverses sortes de plantoirs: ġišġag-sa-r-ra, akk. *maħrasu*, ġišġag-d u₈, akk. *mupattitu*, etc.

On en arrive avec la partie VI (190-282) aux travaux des champs commandés comme partout par le cycle des saisons. En Mésopotamie l'année était pratiquement divisée entre sa partie plus ou moins chaude (é-mēš "été" akk. *ummatum*) et sa partie plus ou moins froide, c.à.d. le reste, octobre-mars (en-ten "hiver", akk. *kušsu*). Il existait une sorte de *Georgiques* sumériennes où sont chantées les activités agricoles. Ce texte, déjà publié par Samuel N. Kramer sous le titre *The first farmer's almanac* et qui comprend 111, est donné aux pp. 202-212.

Un facteur déterminant était évidemment l'irrigation et celle-ci fut mise au point de la manière la plus remarquable avec un système complet de canaux grands et petits, de bassins divers, de citernes.

¹ Il n'est guère possible de savoir si la consonne initiale de ce composé était t ou d. A.S., suivant en cela la coutume, choisit en pareil cas systématiquement la valeur sourde. Il n'y a pas l'ombre d'une justification à cela. L'existence des valeurs akkadiennes *fun* et *fu* donne même plutôt à penser qu'ici une lecture dūn est plus indiquée qu'une lecture tūn, l'emphatique akkadienne, correspondant souvent à une sonore sumérienne.

Le sol non défriché s'appelait ki-kal(a) g (*ašartu*) et aussi L W *kikalu*. Ce dernier mot ne me paraît pas être issu du processus ki-kalag > ki-kal indiqué par A.S. p. 231, car kal n'a pas le même sens que kal(a) g mais comme cette dernière racine est kalg finale liquide + g (cf. mes *Notes de graphie et de phonétique* pp. 15 ss.) et non kalag qui aurait donné *kalaggu/kalakku*, on comprend que cette association lg où la liquide -l était plus nette que le g en finale ait pu pour des Sémites se réduire à -l).

Le champ avait nom gān, les sillons a b - s i n (*absinnu*), la céréale de base était l'orge (še, še'um) comme ce fut le cas, soit dit en passant, dans une bonne partie de notre Europe au Moyen-Age, de même que chez les Romains. La récolte se disait en akk. *aburru*, emprunt au mot sumérien à lire *ebur* ou *bur*, à supposer que les deux formes n'aient pas existé comme cela est fort possible, auquel cas elles constitueraient un exemple de plus d'"augment" du genre de nim, enim, etc. (v. *Notes* pp. 161 ss.). Le nom de l'aire n'est fort probablement pas ki(s) la ġ (p. 272) mais ki-zal(a) ġ > z(a) la ġ (v. VSC p. 50, n. *). Ce mot *kizla ġ*, passant en akkad.: *kislaħu*; on disait aussi ki-su₇. Les récoltes étaient entreposées dans des granges et magasins (ġān u m *ganunu*) des silos g u r₇, *kuru*; i - d u b, *išpiku*).

La partie VII (p. 283-398) expose les conditions du travail accompli par les hommes et les animaux. En ce qui concerne les premiers ils étaient payés en rations d'orge (še-ba) à la période ancienne, puis plus tard ils reçurent un salaire(ā). Ils comprenaient diverses catégories: 1) les ġir-se-ga simples domestiques agricoles, hommes, femmes, enfants. 2) les colons militaires (erīn). 3) les engar, fermiers indépendants. Il existait en plus des esclaves (ir) parmi lesquels des gens qui ne s'étaient pas acquittés de leurs dettes. Au point de vue de l'organisation des travaux, la main-d'œuvre se divisait essentiellement en a b (-b a) "père" c.à.d. "préposé"; lú-ġu ġ-ġā (*agru*) "jardinier"; ġimi (ġišmī, v. VSC p. 48 n. *) ġeme (*amtu*) "servante"; ir(*ardu*) "esclave"; lú še-dū-a et lú še-ġā-ġā (*babbilu*) "porteur de grain"; lú še uš-sa (*duišu*) "batteur de grain", erīn-ag-a et lú abal (*dulu*) "porteur d'eau"; et bien d'autres spécialistes encore dont il suffit de mentionner ici les principaux: lú u r u₄-a et lú u r u₄-lal (*errešu*) "conducteur de charrue"; lú še-kiġ-kud (*esidu*) "moissonneur"; ġiš-kiġ-til (*kiškattu*) "artisan" (de l'un des métiers en rapport avec l'activité agricole et l'entretien de l'outillage); i ġ i - n u - d u₈ "aveugle (employé selon ses capacités)". Ce sens, proposé il y a longtemps par le P. A. Deimel et parfois discuté depuis, est maintenu ici avec juste raison; ša ġ₄-gud et gud-ša ġ₄-ga (*kullizu*) "conducteur de boeufs"; "šā hier in der Bedeutung "leiten" écrit A.S. Pour les besoins de la cause, assurément mais ce n'est pas si sûr; la dérivation du sens n'est pas claire, elle ne peut aboutir cependant qu'à une acception spécialisée de la seule signification de ša ġ₄ "coeur, milieu", etc. n u - b a n d ā "majordome", "régisseur" qui inspecte bien sûr de par ses fonctions tout ce qui se passe dans son domaine. - s a ġ - a p i n "chef de (labour à la) charrue". - š a b r a "superintendant", etc.

Quant aux animaux employés aux travaux des champs,

c'était en premier lieu le boeuf g u d (akk. *alpu*) mot qui possède également le sens de "taureau" et uniquement, par exemple, quand on l'applique dans les hymnes en tant que symbole de force à des divinités masculines. Il servait d'animal de trait (charrues, herses, chariots, traineaux à battre); puis l'âne a n š e (*imeru*) également animal de trait.

Le cheval, connu tardivement, n'apparaît pratiquement pas.

L'ouvrage se termine par une liste des termes — abondamment commentés, sumériens d'abord, akkadiens ensuite (partie VIII, pp. 399-454) suivie d'Indices divisés de la même façon et comportant, en plus, des mots — appartenant à d'autres langues sémitiques que l'akkadien et même à diverses langues de familles variées.

Enfin le texte est fort utilement complété par des illustrations (photographies et dessins) répartis sur quarante-quatre planches d'une exécution impeccable.

Chacun de ceux qui liront cette utile contribution aux études assyriologiques trouvera comme moi que le professeur Armas Salonen a mérité une fois de plus la reconnaissance de tous ceux qui s'intéressent au Proche-Orient ancien.

Chatillon-sous-Bagneux,
septembre 1968

RAYMOND-RIEC JESTIN

*
*

J. A. BRINKMAN, *A Political History of Post-Kassite Babylonia*. 1158-722 B.C. Roma, Pontificium Institutum Biblicum, 1968 (4to, XV + 431 S., II Tafeln) = *Analecta Orientalia* 43.

Das vorliegende Werk ist die überarbeitete und auf den neuesten Stand (Juni 1967) gebrachte Dissertation des Verf. Die Beschränkung auf die politische Geschichte ist durch die Quellenlage vorgeschrieben. Mit den wenigen privaten Urkunden, s. S. 7, und den gleichzeitigen aber nicht königlichen Inschriften, s. S. 10-11¹), dürfte sich eine Wirtschafts- und Kulturgeschichte der Zeit nicht darstellen lassen. Die Geschichte der Literatur, die in der behandelten Periode äusserst produktiv war, s. S. 318, wird ebenfalls ausgeklammert. Nur im Falle des Erra-Epos wird auf die politische Relevanz eines literarischen Textes hingewiesen, s. auch S. 361-364.

Fast ein Viertel des umfangreichen Werkes wird der Beschreibung und Wertung der Quellen, S. 3-36, und deren ausführlicher Bibliographie, S. 319-364, gewidmet. So wird der genaue Stand unseres Wissens für jeden einzelnen Abschnitt des dargestellten Zeitraumes bezeichnet und offen dargelegt. Die Sammlung und das bibliographische Erschliessen der Quellen zusammen mit der Wertung ihrer historischen Aussagekraft hat sich für Darstellung der Geschichte als äusserst wertvoll erwiesen, zeigt sie doch nicht nur den Stand der Überlieferung sondern zieht stets die genaue Grenze zwischen Tatsachen und Deutung. Diese Methode dürfte auch bei der

¹ S. zu diesen Inschriften S. 361-364 und jetzt W. Eilers, *Persica* 4 (1969), 1 ff. Dort sind weitere 4 Keilinschriften auf Bronzewaffen notiert, die aber nicht in die behandelte Periode fallen.

Darstellung anderer, wenig durchforschter Zeiträume gute Ergebnisse zeitigen²).

Sehr geschickt teilt der Verf. die Darstellung der Geschichte in Chronologie, Kap. II, S. 37-85, und Historiographie, Kap. III, 86-245. Die chronologischen Probleme sind für die vorliegende Periode noch nicht endgültig geklärt. Sowohl in der relativen, S. 67, wie in der absoluten Chronologie, S. 75-76, bleiben Zeiträume grösserer Unsicherheiten, so vor allem zwischen Nabu-mukin-apli und Nabu-šuma-iškun, also nach dem Ende der Elamischen Dynastie bis zur Dynastie von Babylon (E-Dynastie, S. 167-168), ca. 979-748.

Auch der Hauptteil, Kap. III, legt viele Stellen offen, die zeigen, wie wenig man bisher von der Geschichte dieser Zeit weiss. Die biographische, deskriptive Methode, die in chronologischer Folge der Könige alle gleichzeitigen und späteren Schriftzeugnisse vorführt, prüft und ihre geschichtliche Aussage erhebt, erweist sich bei dem höchst unterschiedlichen Stand des Wissens als sehr nützlich; man vergleiche etwa die Zeit Nebukadnezars I., 22 Jahre, S. 104-116, und die 7 Könige der Meerland-, Bazi- und Elam-Dynastie, 48 Jahre, S. 150-165. Wiederholungen mit Kap. II und der Bibliographie sind dabei allerdings unvermeidlich.

Die biographische Methode bringt eine Schwierigkeit mit sich. Die Synthese kommt zu kurz. Erwünscht wäre eine Gesamtschau der Tendenzen der geschichtlichen Entwicklung, die Frage nach der Eigenständigkeit der babylonischen Königsdece, nach der Anlehnung an vergangene Perioden oder gleichzeitige fremdländische Herrschervorstellungen. Einfluss der recht heterogenen Bevölkerungsgruppen, Einflussnahme der Priesterschaft³), des Militärs⁴) und der Verwaltungsbeamten⁵) auf die Regierung können nur sporadisch beachtet werden, könnten aber, im grösseren Zusammenhang gesehen, mehr über die Zeit und über die soziale Struktur der Führungsschicht aussagen. Der Verf. greift einige dieser Fragen auf in Kap. IV, fremde Bevölkerungsgruppen, Kassiten, Kaldäer, Aramäer und Sütäer, S. 246-288, Kap. V, Regierung und Armee, Zentral- und Provinzverwaltung, S. 289-314, Anhang C, die Rolle des Hungers auf die Störungen durch Halbnomaden, S. 387-389.

Das Werk wird durch breit angelegte Indizes abgeschlossen, S. 397-431.

In der Titulatur lehnten sich die Könige der 2. Dynastie von Isin eng an die Titulatur der assyrischen Könige an. Vorbild war Tukulti-Ninurta I. (1246-1210), der etwa ein Jahrhundert zuvor regiert hatte, und die gleichzeitigen Könige von Assur-rēš-iši I. bis Salmanasser II. Ich möchte die wichtigsten Titel anführen, s. S. 90-148.

rē'ū kīnu (Seux, *Epithètes* 245): Tukulti-Ninurta I., Tiglatpilesar I., bab.: Nebukadnezar I., Marduk-nadin-ahhē (rē'ūm), ferner Kassitenkönige.

rubū na'adu (Seux, *Epithètes* 254): Tukulti-Ninurta I., Assur-rēš-iši, Tiglatpilesar I., bab.: Itti-Marduk-balaṭu,

² S. J. A. Brinkman, *ZANF* 59 (1969), 231-246 zu den letzten Kassitenkönigen.

³ Ea-mukin-zēri war šangū-Priester in Eridu.

⁴ Simbar-Sipak wird als erēn-bala-damiq-ilīšu „Angehöriger der Truppe der Dynastie des Damiq-ilīšu“ bezeichnet.

⁵ Nabu-šuma-ukin II. war bēl pīḫati „Provinzverwalter“.

Nebukadnezar I., Enlil-nadin-apli, Marduk-nadin-aḥḥē (n u n - n i - t u k u), ferner Kassitenkönige.

šarru dannu (Seux, *Epithètes* 295): Tukulti-Ninurta I., Ninurta-tukulti-Assur, Assur-rēš-iši I., Tiglatpilesar I., Assur-bēl-kala, Eriba-Adad, Šamši-Adad IV., bab.: Itti-Marduk-balaṭu⁶⁾, Nebukadnezar I., Marduk-šapik-zēri, ferner 1. Dynastie von Babylon, Kassitenkönige.

šar babili (Seux, *Epithètes* 301): Tukulti-Ninurta I., bab.: Ninurat-nadin-šūmi, Nebukadnezar I., Enlil-nadin-apli, Marduk-nadin-aḥḥē, Marduk-šapik-zēri, Adad-apla-iddina.

šar māt karduniaš (Seux, *Epithètes* 302): Tukulti-Ninurta I., bab.: Marduk-nadin-aḥḥē.

šar šumeri u akkadi (Seux, *Epithètes* 302): Tukulti-Ninurta I., bab.: Ninurta-nadin-šūmi, Nebukadnezar I., Enlil-nadin-apli, Marduk-nadin-aḥḥē.

šar kibrat arba'i (Seux, *Epithètes* 307): Tukulti-Ninurta I., Tiglatpilesar I., bab.: Marduk-šapik-zēri, Marduk-nadin-aḥḥē, ferner 1. Dynastie von Babylon, Kassitenkönige.

šar kiššati (Seux, *Epithètes* 308): Tukulti-Ninurta I., Assur-rēš-iši I., Tiglatpilesar I., Assur-bēl-kala, Eriba-Adad II., Šamši-Adad IV., Assurnasirpal I., Salmanasser II., bab.: Itti-Marduk-balaṭu⁶⁾, Ninurta-nadin-šūmi, Nebukadnezar I., Enlil-nadin-apli, Marduk-nadin-aḥḥē, Marduk-šapik-zēri, Adad-apla-iddina, Nabu-šumu-libur.

šar šarri (šarrāni) (Seux, *Epithètes* 318): Tukulti-Ninurta I., Tiglatpilesar I., Assur-bēl-kala, bab.: Itti-Marduk-balaṭu.

iššakki denlil u dninlil (Seux, *Epithètes* 110): Itti-Marduk-balaṭu, dagegen iššakki dassur: Tukulti-Ninurta I., Assur-rēš-iši, Tiglatpilesar I., Šamši-Adad IV., Salmanasser II.

migir ilāni (Seux, *Epithètes* 168): Itti-Marduk-balaṭu, dagegen migir anim u denlil: Tukulti-Ninurta I., ferner Kassitenkönige, migir ilāni rabūti: Hammurabi.

nibit anim u ddagan (Seux, *Epithètes* 205): Itti-Marduk-balaṭu, dagegen nibit anim: Tukulti-Ninurta I., Assur-rēš-iši.

šakkanakki babili (Seux, *Epithètes* 278): Itti-Marduk-balaṭu, Nebukadnezar I., dagegen šakkanakki ilāni: Tukulti-Ninurta I..

šamaš mātīšu (Seux, *Epithètes* 284): Nebukadnezar I., dagegen šamšu kiššat nišīšu: Tukulti-Ninurta I..

zikaru qardu (Seux, *Epithètes* 378): Nebukadnezar I., dagegen zikaru dannu: Tukulti-Ninurta I..

Die Anlehnung in der Königstitulatur, und wahrscheinlich auch in der gesamten Ideologie der Königsherrschaft, an Assur wird noch dadurch unterstrichen, dass die nachfolgenden Dynastien, die 2. Seeland-, Bazi- und Elam-Dynastie, keine entsprechende Titulatur führten. Nur der Titel šar kiššati „König der Gesamtheit“ wird von Kaššu-nadin-aḥi und Eulmaš-šakin-šūmi geführt. Erst ab Nabu-mukin-apli wird auch der Titel šar babili „König von Babylon“ und ab Marduk-balassu-iqbi

der Titel šar šumeri u akkadi „König von Sumer und Akkad“ üblich.

Mit dieser Beobachtung ist die Frage des dynastischen Folgeprinzips zu vergleichen. Der Verf. hat S. 37, n. 163, daraufhingewiesen, dass die eigenen babylonischen Bezeichnungen keine Familien meinen, sondern in der Regel den Herkunftsort der ersten Herrscher angeben. Gleichwohl konnten bei einigen Königen die verwandtschaftlichen Beziehungen festgestellt werden. Auf Ninurta-nadin-šūmi folgte Nebukadnezar I. und Enlil-nadin-apli in zweimaliger Vater-Sohn-Folge. Der Nachfolger Marduk-nadin-aḥḥē war der Onkel des Enlil-nadin-apli, ein Sohn des Ninurta-nadin-šūmi. Damit ist in dieser Zeit, 2. Dynastie von Isin, die vorherrschende Vater-Sohn-Folge bezeugt. Das gilt auch für die Könige von Šamaš-mudammiq bis Marduk-balassu-iqbi, für Nabonassar, Vater des Nabu-nadin-zēri, und wohl für die ganze Zeit ab ca. 900. Für die Könige Ninurta-kudurri-ušur I. und Širīqti-šugamuna, Ninurta-kudurri-ušur II. und Mār-bīti-aḥḥē-iddina ist die dynastische Folge von Bruder zu Bruder bezeugt. Wegen der bruderrechtlichen Familienstruktur bei den Kassiten, S. 256, dürfte mindestens zur Zeit der beiden ersten Könige mit vorherrschender Bruder-Bruder-Folge gerechnet werden, aber auch zur Zeit der beiden letzteren Könige war der kassitische Einfluss noch stark. Belege des kassitischen Onomastikons, S. 248-257, stammen aus dem späten 12. bis zum frühen 10. Jahrhundert. Wir dürfen aus der Hand des Verf. eine Darstellung der Geschichte der Kassiten erwarten, S. 247¹⁵⁸¹. Die Kassiten, die seit den ersten Jahrhunderten des 2. Jahrtausends in unseren Gesichtskreis treten, behalten ihre Eigenständigkeit bis in die seleukidische Zeit. Zweimal konnten sie als Könige die Geschichte des Landes bestimmen und taten dies nach ihren eigenen Gesetzen. Grund dafür war wohl hauptsächlich, dass sie ihr Siedlungsgebiet im Süden Babyloniens beibehalten konnten. Andere Volksgruppen, so vor allem die Aramäer, hatten die Tendenz sich von Halbnomaden zu Sesshaften zu verändern und dabei die Gewohnheiten des Landes anzunehmen bis zu ihrer völligen Assimilierung.

Es liegt ausserhalb der Aufgabe des Werkes auf die Erklärung der altaramäischen Personennamen, S. 272, 280, einzugehen. Dies soll abschliessend hier geschehen. Die amurritischen Namen der Ur-III-Zeit und aus dem altbabylonischen Mari möchte ich zum Vergleich heranziehen⁷⁾.

mab-di-il „Knecht Gottes“, S. 272, Kaldäer S. 266, Buccellati, *The Amorites* 128, ab-di₄-il; Huffmon, APNM 189 ha-ab-da-il; Noth, *Israel*. PN 1012 'abdi'el; Ryckmans, Noms propres sud-sem. 240 'abd'il; akk. Entsprechung: Stamm MVAG 44, 262, 306 warad-ištar, warad-kūbi. Zum stat. constr. 'abdi mit alter Gen.-Kasusendung -i s. Noth, l.c. 34-35; Gesenius-Kautzsch, Hebr. Gramm. § 90, 3. In der Keilschrift ist der auslautende Vokal zur Darstellung der Doppelkonsonanz am Wortende erforderlich. Zur Frage der triptotischen Deklination des stat. constr. im Akkadischen s. W. von Soden, GAG § 64 a.

⁷⁾ Zu S. 282, n. 1829 vgl. auch W. v. Soden, WZKM 56 (1960), 177-191; S. Moscati, *An Introduction to the Comparative grammar of the Semitic Languages*, Wiesbaden 1964. I. J. Gelb, *La lingua degli Amoriti*, Rendiconti, Class. di scien. moral. 13, 143-164 (= Atti d. Acc. Naz. dei lincei 355 (1958)).

⁶⁾ Vgl. J. Seux, RA 59 (1965), 71 und note 510 auf S. 96.

mda-ra-mu Kurzname: „Aram (hat ...)“, S. 272, Huffmon, 143, Kupper, *Nomades* 112-113 a-ra-mu.

ma-si-AN ..., S. 272, vgl. Huffmon 201 ha-a-sū-AN und ji-iḥ-si-AN.

mā-aḥ-ia-nu ..., S. 272, Eingordnet durch die Endung -ānu, s. dazu zuletzt Buccellati 224. Vgl. zum Namen Noth 293, Ryckmans 54. Danach Kürzung aus baḥl, ba'l.

mā-ruq-qa-a', mā-ru-qa-a', S. 272, S. zur Wurzel brq Huffmon 178; Noth 317; Ryckmans 56. Das finale a' ist die Determination des Nomens.

mga-ū-ma-nu „Mann des Klans“, S. 280, s. zu gau(m) Huffmon, 180, s. zur Endung -ānu Buccellati 224 und vgl. 105 ga-ū-SUM. Eine Ableitung von qgm „aufstehen“ erscheint mir wenig wahrscheinlich.

mā-as-sa-a-nu ..., S. 280, Eingordnet durch die Endung -ānu, besteht eine Verbindung zu ma-si-AN?

mā-di-ia-a-ni „Freudenbotschaften gibt es nicht (mehr) für mich“, S. 280 Wohl ein akk. Klagenname, vgl. aber Huffmon 190 ha-di-ia-an-di.

mā-ma-da-a-ni „begehe mich“, S. 272, Huffmon 196 ha-mi-da-nu, ha-ma-da-nu. Gegen diese Erklärung spricht allerdings die plene Schreibung. Denkbar wäre auch mā-tā-a-ni „der Mann aus Hamat“. Zur Endung -ānu, die schon Herkunftsbezeichnung sein kann fügt die Endung für Gentilicia -i.

mā-ū-ka-nu ..., S. 272, Eingordnet durch die Endung -ānu.

mā-a-di Kurzname „(Gott) weiss“, S. 272. Vgl. Buccellati 146 e-di₄-um, Huffmon 209 ja-da-il, ja-di-il; Ryckmans 231 hd'ī; Noth 581 jādā', s. S. 266 zu jādīlu, ein Kaldäer.

mā-nu-qu „der Gesäugte“, S. 272, Ptzp. pass. qatūl mit Substantivendung -u zur Nominalisierung des Namens.

mā-qa-a-a-ta „du gehorchst“, S. 272. Vgl. Buccellati 183 ū-qā; Ryckmans 226 waqa'ī. ja- steht für ju- wohl mit Aussprache jō- des jūqal.

mā-ti-ri „du wirst (mich) übergross machen“, S. 272. Vgl. Huffmon 206 ja-aḥ-ti-ri; Noth 783 zu jaetaer, hifil-Form von der Wurzel jtr.

mil-ti-ha-ni „meine Göttin antwortete“, S. 280. Vgl. zu hanj „antworten“ Huffmon 199; Noth 1093 'ana-jāh.

mī-me-ta-a' „Magd“, S. 272. Vgl. Huffmon 166 a-ma-ta-il; Noth 191 'amittaj; Ryckmans 44. Zur sprachgeschichtlichen Diskussion der Endung -a' s. D. O. Edzard, ZA 56 (1964) 149.

mīma-a'-ia-nu ..., S. 272, Eingordnet durch die Endung -ānu.

mna-si-ku „Scheich“, S. 272. S. AHW 754.

mra-a-pi-i' „Heiler“, S. 272. Vgl. Huffmon 263; Noth 1271; Ryckmans 202 dort auch zu raḥi' „Erhabener“.

msa-a'-da-nu ..., S. 272. Eingordnet durch die Endung -ānu. Vgl. Ryckmans 307 zur Wurzel s'd.

msa-ma-e' „Himmel“, S. 272. S. Huffmon 249; Noth 1362 šammaj.

mū-si-ia-da-a' ..., S. 272. Vgl. Buccellati 183 ū-za-du.

Dagegen spricht die Schreibung des Sibilanten. Zur zweiten Hälfte ja-da vgl. oben zu ia-a-di.

Das gelungene Werk des Verf. stellt die Geschichte Babyloniens auf eigene Füße und löst sie vom Schatten der assyrischen Geschichte, in dem dieser Zeitraum bisher ausschliesslich stand. Der Vergleich älterer Geschichtsdarstellungen mit denen, die bereits auf die Arbeit des Verf. aufbauen konnten, s. etwa D. J. Wiseman, CAH 41, zeigen deutlich die grosse Bereicherung, die erreicht wurde, und die nur durch neue Quellen weitergeführt werden kann. Darüber hinaus bietet das Werk eine ausführliche Quellensammlung, die zu Einzeluntersuchungen anregen⁸⁾.

Louvain, Dezember 1969

HERBERT SAUREN

*
*
*

Akram al-ZEEBARI, *Texts in the Iraq Museum. Old Babylonian Letters*. Part I. Baghdad, Published by the Directorate of Antiquities, 1964 (4to, 8 pp., 20 pls.); ibid., *Altbabylonische Briefe des Iraq Museums*. Inaugural Dissertation zur Erlangung des Doctorgrades der Philosophischen Fakultät der Westfälischen Wilhelms-Universität zu Münster (Westf.), 1964.

The two works under review contain publications of 35 documents from the collection of the Iraq Museum, Baghdad. In Part I are given reproductions of the texts in hand-copy, accompanied by descriptions of the documents, and in the second part, a transcription, translation and a brief commentary on each of the documents, as well as Indices of the proper and geographical Names, and a Glossary. There is a foreword where the author dwells on certain points which he considers most noteworthy in connection with the material published.

Since the texts contain no date-formulas, their chronology is to be established by comparative analysis of the outward appearance of the documents, their script, and certain philological peculiarities. Some of the letters (Nos 1, 2, 3, 16) may be dated by the names of the kings mentioned in them. Most of the documents having been acquired from private owners, the problem of their provenance can be solved only by indirect evidence, such as the names of the deities, or the geographical names, or by prosopographical analysis, & c. (the author, however, did not avail himself of such possibilities).

According to al-Zeebari, the material comprises 33 letters and 2 trial records (Nos 34 and 35). Some of the letters are of an official character, being addressed by the king to the rulers of dependent towns. These are the letters No. 1 and No. 2, written in the name of Hammurapi. Unfortunately, the documents are almost entirely unreadable. No. 3 is also classed as a royal letter, the author believing it to be written by Samsuiluna. But Samsuiluna-šarrum is the addressee's PN (formed on the pattern of Sin-šarrum, Adad-šarrum & c.), and this is also clear from the contents of the letter. It is written to a rabiānum

⁸⁾ S. R. Borgers Beitrag zum Bericht des šitti-marduk, S. 107, auf der 17. RIA.

and the *šibūt ālim* about a house and a certain amount of bricks which the letter-writer had bought. He demands that no one dare touch them, quoting as his authority the *šimdāt bēli-ja*, „my master's decree”; this would hardly have been the case, had he himself been the king. The interpretation of the name of the letterwriter as *Samsuiluna-šarrum* suggests a possibility to date the letter to some time after Samsuiluna's reign. The author of the letter was probably born during the rule of this king and named in his honour, as an expression of loyalty. Samsuiluna's reign lasted only 8 years, while the letter is obviously written by an adult person in occupation of some official post.

Most of the letters are business correspondence. They are addressed to officials and members of city administration, and deal with such problems as legal procedure (No. 3), or the supplying of workmen (*šābū*) and tools to someone for the performance of a task (No. 5). Many letters mention officials and priests of different rank: *šakkanakkum* (Nos 11, 28), *šatammum* (No. 11), *sukkallum* (No. 32). In several letters are mentioned cases of bribing the officials (Nos 28, 29, 20, 45, 22, 26).

There are many letters dealing with questions connected with the activities of merchants. These documents shed a new light on the extent and forms of commerce, on the relations between the towns during the period; they have already been discussed in detail in the paper of W. F. Leemans, *Old Babylonian Letters and Economic History*, JESHO XI (1968), p. 192 sqq.

Last of all, there are a few letters of a private character. Two of these are by women. One of the letter-writers feels very weak after a premature confinement, having been delivered of a stillborn child; she prays her master should come and see her before her death (No. 15). The other complains of neglect and says that she has not enough to eat (No. 14).

In the case of documents like those published by al-Zeebari, transcription is a work of considerable difficulty, and translation even more so. The sense of the texts, which have a background of circumstances familiar to both the letter-writer and the addressee, but concealed from us, is apt to escape the translator. Sometimes the texts admit of a double interpretation. Thus some parts of al-Zeebari's translation are open to question.

An instance of this is the problem of authorship of Letter 3, already discussed. There are a few more, e.g. No. 4: 21-22 *erbet attunu lā taballuṭā* should be translated as „for the fourth time you shall not get away with it!”. No. 4: 16 *šābū* does not mean „Arbeiter” but just „men”. No. 9: 12 *alpīḥā* (instead of *alpūḥā*). No. 11: 7- here the author suggests a restoration, [*ša-a*]t-ta?-am *ekallim*, which he translates as „[*šat*]ammu, Beamte des Pala[stes]” (st. constr. + Gen.); but, first of all, the word *šatammum* is never spelt in this way, and below, on l. 15, we see it in its usual form ŠA.TAM; and then the word „palace” must not of necessity be assumed to have the form of the Genitive. In the translation its ending is given in square brackets (with no corresponding brackets in the transcription!), and it is quite possible to suppose that the text had *É.GAL[lum]*. It is to be regretted that this cannot be checked. Nos 11 and 12 not being reproduced in handcopy. In No 15 the name of the woman is more likely to be read *Ṭa-bi-tum* than *Da-bi-*

tum. In No. 20: 39 the correct reading should be *kasap išāmu* (not **kaspam išāmu*). No. 20: 45-46 should be translated „because of our bribe without a trial he may be put to death”, *ina ṭa'at ramāni-ni ulā dini iddāk*. In the same document, l. 62 is for some reason not translated in full, though, to judge by the transcription, its meaning should be perfectly clear: *kima iddinu-nim mūšum-ma ul eptē-ma riqtam ul amnū*, „when he gave (them) to me, (it was) night, and I did not open, and the empty (ones) I did not count”. No. 23: 25: the correct reading would be [*aššum*(?)2] *šiqlēn kaspim ja-a-ti* „[concerning(?)2] shekels of silver of mine” (*ja'āti*, Pl. fem. of *jā'um*, „mine”, agrees with the Dual in 2 *šiqlēn*). No. 26: 32 should be read *id-da-an-nu-ku-nu-ši-im* (not *ad-da-an-nu-ku-nu-ši-im*). No. 35: 11 *ša-ma-a-ni* should be just read *šāmāni*, „buy me” (Pl.)!

The arrangement of the documents in the publication is not always satisfactory. By content, No. 14 should go with No. 24, and No. 16 with No. 26.

There are some inconsistencies in reading and several minor blunders which mar the work of al-Zeebari. The transcription often departs from the hand-copy: signs which are not in the hand-copy, may emerge in the transcription (No. 16: 1), or else signs clearly discernible in the hand-copy, may appear in the transcription in square brackets (Nos 26: 1, and 33: 1). No uniformity is preserved in the rendering of Sumerian ideograms, e.g. in one case *šakkanakkum* is transcribed GĪR.NĪTA (No. 5: 1), and in another ŪG.NĪTA (No. 11: 12); sometimes the Sumerian transcription is not given at all (No. 28: 30, 39). A number of other minor faults are also in evidence which, though not too important in themselves, still serve to create unnecessary difficulties in the use of a book most interesting and helpful for all students of the Old Babylonian period.

The reviewer wishes to express here her deepest gratitude for the valuable assistance rendered to her by Dr. N. B. Jankowska, who kindly set at the reviewer's disposal her notes on Zeebari's book.

Leningrad, November 1969

N. KOZYREVA

R. D. BARNETT - T. C. MITCHELL - D. COLLON, *Sumerian Art*. Illustrated by objects from Ur and Al-'Ubaid. Oxford, London, The British Museum, Alden & Mowbray Ltd, 1969 (8vo, 5 Farb-, 33 Schwarzweiss tafeln, 24 S.). Preis: 12 s.

Offenbar aus dem Bedürfnis heraus, Besuchern des BM eine gut verständliche und kurzgefasste Einführung in die Sammlung der Funde aus Ur und el-Obed nach dem gegenwärtigen Stande der historischen und archäologischen Erkenntnis vorlegen zu können, entstand dieses handliche, mit Schwarzweiss- und Farbphotos wohl ausgestattete Heft, dessen Text vom Assistant Keeper im Department of Western Asiatic Antiquities des BM, T. C. Mitchell (unter Beihilfe von Miss Collon) stammt und zu dem R. D. Barnett ein Vorwort schrieb. Es berichtet kurz über die beiden Fundorte, die britischen — und, was el-Obed betrifft, auch die Chicagoer — Ausgrabungen und die Datierung der Objekte und stellt so-

dann die bedeutendsten Stücke in Wort und Bild vor. Dabei ist der Absatz über den „Schlitten” der Puabi und seine Rekonstruktion (S. 14f. und Tf. II f.) von besonderem Interesse, da es sich bei ihm um „eins der ersten überhaupt bekannten Landfahrzeuge” handelt. Zwei Pläne, eine Zeittafel und ein Literaturnachweis ergänzen den Text. Der interessierte Leser, aber auch der Fachgelehrte wird für diese eingängige, präzise und sachkundige Unterrichtung dankbar sein.

Norheim/Han., April 1970

HARTMUT SCHMÖKEL

* *

ANATOLIA

U. Bahadır ALKIM, *Anatolien I.*, übersetzt aus dem Französischen von Gisela Pause. München-Genf-Paris, Nagel Verlag, 1968 (8vo, 290 S., 158 Abb., 1 Zeittafel, 2 Karten) = *Archaeologia Mundi*.

236 Seiten Text; 17 Seiten nach Komplexen und Fundorten gegliederte Bibliographie, 158 Abbildungen, davon 61 Farbphotos mit 11 Seiten Verzeichnis, 1 ausklappbare Zeittafel, 8 Seiten Index, 2 Karten. Der Mitentdecker des Karatepe U. Bahadır Alkim gibt auf 13 Seiten einen Überblick über die Entwicklung der türkischen Archäologie. Für die folgende Darstellung der anatolischen Vor- und Frühgeschichte gilt die Bemerkung des Vorworts: „Ein besonderes Verdienst von Professor Alkims Darlegungen ist, dass er zu dieser Entstehungsgeschichte das Zeugnis der neuesten Ausgrabungen vorlegt”. Besonders hervorzuheben ist der Überblick über das anatolische Paläolithikum, das vor zwei Jahrzehnten noch fast völlig unbekannt war. Das Fehlen des Solutreen (S. 41) ist dabei wohl nach dem syrischen Befund als Fundlücke anzusehen. Hingegen scheint das in Anatolien fehlende Magdalenien eine auf Europa beschränkte paläolithische Spätkultur zu sein, neben der in Vorderasien und Nordafrika bereits Übergänge zur Mikrolithik erschienen. Die Ritzzeichnungen und die Knochenschnitzereien der Karain-Grotte dürften mit den Beldibildern ein erster Anfang der Erkenntnis einer noch wenig bekannten paläolithischen Kunstprovinz sein. Allerdings schränken das Überwiegen der Freilandsiedlungen, und das Fehlen des Magdalenien die Möglichkeiten des zu Erwartenden ziemlich ein. Die Mellaartschen Entdeckung in Catal Hüyük legen jedoch die Existenz einer gut entwickelten, paläolithischen Felskunst nahe.

Die Palanli-Bilder (S. 43) dürften kaum paläolithischen Ursprungs sein, wie Gevaruk u.a. Bedauerlicherweise bleibt die Behandlung des Mesolithikums (S. 46) unbedeutend, obwohl in der epipaläolithischen Zeit Anatoliens die Wurzeln des Ackerbaus und der Viehzucht, vielleicht sogar das Primärmaterial in welthistorischem Rahmen, zu finden sein muss. Erfreulicherweise ausführlicher behandelt ist das frühe Neolithikum, wenn man auch beim Lesen des Überblicks (S. 48) bedauert, dass weder Söğüt Torlası wie Çayönü Tepesi bisher in ausreichendem Mass publiziert sind. Vor allem die Entdeckung bearbeiteter Kupfergeräte in Çayönü Tepesi, wie in Catal Hüyük, sollte erneut Anlass zur Erörterung des nach Ansicht des Rezensenten längst veralteten Begriffs „Neolithikum” sein, da u.a. das Fehlen von Schlag- und Hackgeräten aus Stein in den zentralen Kulturge-

bieten des „Neolithikums” nahelegt, dass sie schon im 7. und 6. Jahrtausend v.u.Z. aus Metall gearbeitet wurden. Das weitgehende Fehlen von Metallfunden bis in das späte 4. Jahrtausend dürfte aus der Wiederverwendbarkeit des Metalls unbrauchbar gewordener Geräte zu erklären sein. Unterstützt wird diese Ansicht durch das Auftreten von Tonnachbildungen in den buntkeramischen Kulturen. Das alte Bild des „Neolithikums” mit Stein-schliff, Keramik und Ackerbau entspricht nicht mehr dem Befund Vorderasiens wie Çayönü Tepesi mit Ackerbau, Metallbearbeitung und ohne Keramik und Steinschliff.

Der nicht nur bei Alkim zu findende Terminus „Produktivwirtschaft”, mit dem die agrarische Produktion der Jagd und dem Fischfang des Paläolithikums gegenübergestellt wird, kann man auch bei aller Bewunderung für Çatal Hüyük nicht akzeptieren. „Produktion” ist die An-eignung von Naturgütern durch menschliche Tätigkeit, d.h. auch die Jagd und der Fischfang sind Produktion, eine Aussage, die beispielsweise Hochseefischer kaum bezweifeln werden. Bei der Wertung des Fundortes Can Hasan (S. 75/76) übersah Alkim die grosse Bedeutung dieses Fundortes für die Beziehungen Anatoliens zu Osteuropa. Es ist der erste Fundort Anatoliens, der es erlaubt, die Bandkeramik des Donauraumes mit Anatolien zu verbinden. Nicht anschliessen kann man sich der Skepsis Alkims gegen den Wert keramischer Analogien und Beziehungen (S. 77). Widersprüchlich und eventuell durch flüchtige Redaktionsarbeit verwirrt sind die Ausführungen über die Bleigewinnung in Anatolien (S. 83), in denen einmal Bleierz als in Überfluss vorhanden und drei Zeilen tiefer als auf enge Bezirke begrenzt angegeben wird. Für die Bronzezeit ist das Resümee für das Islahiye-Gebiet (ab S. 95) vor allem für Gedikli von Interesse (S. 97-100), desgleichen Tilmen Hüyük (95-95), das u.a. Megalithen und Dromosgräber und eine frühe Brandgräbernekropole nachweist. Die spätbronzezeitliche „Buckelkeramik” (S. 177) von Troja VIII B ist nicht nur auf Ungarn beschränkt, sondern geht bis in die Lausitzergegend hinauf.

Unter den Beschreibungen der Fundorte des 2. Jahrtausends verdienen Tilmen-Hüyük (S. 245), reichlich illustriert (Abb. 139-146), und Yesemek Beachtung. Vor allem Yesemek mit Skulpturbossen auf einem Areal von 200 mal 300 m ist eine Seltenheit (Abb. 154-156), vermutlich eine hurritische Bildhauerwerkstatt unvergleichlichen Ausmasses. Einer der wichtigsten Bestandteile des Buches ist die beigefügte Zeittafel, an der lediglich die späte Ansetzung des beginnenden „Neolithikums” mit 7000 v.u.Z. nicht die Zustimmung des Rezensenten findet. Ihr entspricht die zu späte Datierung von Jericho präkeramisch A, das um 2000 Jahre zu spät angesetzt wird. Die Illustration enthält eine Serie neuer Aufnahmen älterer Funde wie auch erst kürzlich ausgegrabener Denkmäler. Die Beschriftung ist nur im Falle des Umschlagbildes verfehlt, ein Hirsch mit stattlichem Geweih wird als Rehkitz bezeichnet. Die Beschränkung des Fehlers auf das Umschlagbild lässt eher an einen Irrtum der Redaktion als ein Versehen des Autors denken.

Zusammenfassend kann dem Autor die Fähigkeit leicht fasslicher Darstellung bestätigt werden, der auch mit geringen Einschränkungen (so S. 80) gerecht wird. Der Alkim-Band wurde damit zu einem der besten der Serie „Archaeologia Mundi”.

Halle-Saale, Dezember 1969

BURCHARD BRENTJES

Philo H. J. HOUWINK TEN CATE, *The Records of the Early Hittite Empire* (C. 1450-1380 B.C.). (in 40, XVI + 87 S., 1 Karte) = Uitgaven van het Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut te Istanbul XXVI. Preis: Hfl. 40.—.

Mit der Auffindung und Entzifferung der Schriftdenkmäler aus Boğazköy in den ersten Jahrzehnten unseres Jahrhunderts wurde ein helles Licht auf die Geschichte des alten Kleinasien und des hethitischen Reiches im besonderen geworfen. Das daraus gewonnene Geschichtsbild hat mit geringen Wandlungen nunmehr fünfzig Jahre Bestand gehabt¹⁾. Damit verbunden war auch die Einteilung in ein hethitisches Altes Reich (von Labarna-Hattušili bis Telipinu) und die Periode des hethitischen Grossreiches (Hittite Empire) von ca. 1380, beginnend mit dem Regierungsantritt Šuppiluliumas I., bis zum Ende des dreizehnten Jahrhunderts v. Chr.

Zwischen Telipinu und Šuppiluliuma schien dagegen die direkte historische Überlieferung für etwa ein Jahrhundert abzubrechen, womit Kleinasien sich einzuordnen schien in den allgemeinen Traditionsbruch im Bereich des Alten Orients, jenes „dunklen Zeitalters“, dessen Dauer stark umstritten und damit Ausgangspunkt war für die verschiedenen Lösungsvorschläge, die als „lange“, „mittlere“ und „kurze“ Chronologie — jeweils Eroberung Babylons durch die Hethiter ca. 1659/51, 1595 bzw. 1531 — bis heute in der Diskussion stehen²⁾.

Die Grabungen in der hethitischen Hauptstadt, beim heutigen Dorf Boğazkale/Boğazköy, haben allerdings im Laufe der Jahre deutlich gemacht, dass eine längere Unterbrechung der Besiedlung um die Mitte des 2. Jahrtausends v. Chr. nicht feststellbar ist, dass vielmehr die einzelnen Perioden ineinander übergehen³⁾. So ist auch der kürzlich vorgelegte Versuch des Rezensenten zu verstehen, diese vermeintliche Überlieferungslücke zu schliessen und die direkten Textzeugnisse wie die Tradition für diese „mittlere“ Periode zusammenzustellen und auszuwerten⁴⁾.

Ph. Houwink ten Cate hat in seiner hier anzuzeigenden Zusammenstellung *The Records of the Early Hittite Empire* auf breiterer Basis das gleiche Problem aufgegriffen und durch eine graphische wie sprachliche Analyse der Textüberlieferung untermauert. Zunächst in dieser Rezension das IV. Kapitel *Historical Considerations* (S. 57-79) herauszustellen, ist wohl schon durch den Titel der Untersuchung gerechtfertigt, und nicht nur damit, dass hier das Hauptinteresse eines grösseren Leserkreises angesprochen sein dürfte.

Zwei Königsnamen sind hier zu nennen: Tuthalija II.

(„an active, highly successful monarch, warrior und hunter and apparently at the end of his career a legislator as well“ S. 62) mit einem Herrschaftsgebiet von der Westküste Kleinasiens bis Aleppo und in das Gebirgsland von Malatya — und Arnuwanda I., auf den die ganze, bisher einem jüngeren Arnuwanda zugeschriebene Beurkundung: Vertrag mit den Leuten von Išmerika, Tafel des Mida von Paḫḫuwa, Anklageschrift des Madduwatta nunmehr bezogen wird⁵⁾).

Den Ausgangspunkt für diese Umdatierung einer grossen Anzahl von Texten bilden die Einzeluntersuchungen, Kap. I *Linguistical Evidence*, II *The Linguistical Interpretation of Textual Variants* und III *Philological Evidence*, basierend auf dem Hittite Computer Analysis Project, welches von Prof. H. G. Güterbock in Chicago begonnen wurde (S. IX ff.).

Auch wenn die althethitischen Texte bei der vorliegenden Untersuchung ausgeklammert werden, ist der Forschungsweg deutlich bestimmt durch die in den letzten Jahren gewonnenen neuen Einsichten hinsichtlich Graphik, Grammatik usw. jener Originaltexte in altem Duktus, deren Niederschrift vor etwa 1500 v. Chr. gesichert scheint.

Von der Schrift und Sprache dieser alten Texte (A) führt eine natürliche Entwicklung zum Schreibgebrauch und Sprachstand des 14. und 13. Jahrhunderts, die durch reiche Überlieferung gut bekannt sind (D)⁶⁾. Hinsichtlich jener Texte, die hier zur Untersuchung stehen (bezeichnet als B Undoubtedly Middle Hittite und C Possibly Middle Hittite), lautet also die Frage, ob sie sich in das Bild von Schrift- und Sprachentwicklung zwischen A und D einordnen lassen. Zweifellos hat hier Houwink ten Cate gewichtige Kriterien zur Datierung der Texte dieser Zeit zusammengestellt, wobei allerdings m.E. mehr Klarheit gewonnen worden wäre, wenn die Diskussion: ob Originaltext jener Zeit oder spätere Kopie (mit allen dann möglichen Neuerungen, besonders im Schriftbild)⁷⁾ nicht im Textteil erschiene (S. 29 ff.), sondern sogleich am Anfang aufgenommen und zu einem festen Ordnungsprinzip geführt hätte. Aber wie gesagt, am Gesamtergebnis ändert diese m.E. methodische Schwäche nichts und der Rezensent stellt dankbar fest, dass die vorliegende Untersuchung eigene Darstellungen (s. Anm. 5) voll unterstützt.

Zunächst werden graphische Indizien aufgeführt: S. 10 f. A *i-iš-ša-*, B/C *iš-ša-*, D *iš-ša-/eš-ša-* (vgl. StBoT 11, 23 f.); es folgen grammatische Formen, wie S. 12 f. 1. Pers. Sing. Nom. Pers.pron. A *uga/uk* B/C *uga/am-*

⁵⁾ Vgl. an Neuerscheinungen dazu H. Otten, Sprachliche Stellung und Datierung des Madduwatta-Textes = StBoT 11, 1969, und A. Kempinski-S. Košak, WO V, 1970, 191-217.

⁶⁾ Deutlich wird jetzt auch, dass bestimmte Textgruppen ohne Bruch vom Alten Reich ins neue Reich tradiert werden; das gilt z.B. für die hethitischen Gesetze, ebenso aber in grossem Umfang für die Gattung der Rituale (vgl. E. Neu, StBoT 12).

⁷⁾ S. 4: Undoubtedly Middle Hittite texts: KBo XV 10, charakterisiert S. 52 als „a faithful copy of an older (hyp)archetype“, ähnlich S. 56 (wo ich allerdings nicht verstehe, wieso *ḫaḫra* I 28 als „referring to an obliterated word in the preceding line“ verstanden wird). — Gerade die Fragen der Überlieferung werden bei vielen Textgruppen, genannt seien hier etwa die Instruktionen, noch Einzeluntersuchungen erfordern. Für eine Gruppe von hymnischen Gebeten ist ein erfolgversprechender Schritt getan durch O. Carruba, Supplementa I der ZDMG, 1969, S. 226 f. (Textzusammenstellung S. 239 ff.).

¹⁾ Zu diesen Wandlungen gehört insbesondere die Feststellung eines Königs Šuppiluliuma II. am Ende des hethitischen Reiches, mit ihren Konsequenzen für die historische Situation jener Zeit und hinsichtlich der Notwendigkeit einer Überprüfung der Genealogie Šuppiluliumas I.: E. Laroche, RA 47, 1953, 70 ff.; zuletzt dazu A. Goetze, JCS 22, 1968, 46 ff.; H. G. Güterbock, JNES 29, 1970, 73 ff.; A. Kammenhuber, Or NS 39, 1970, 278 ff.

²⁾ Zitiert sei der Aufsatz von B. Landsberger, JCS 8, 1954, 31 ff. mit Tabelle S. 115.

³⁾ Vgl. die tabellarische Zusammenstellung MDOG 97, 1966, 42, 70 (P. Neve).

⁴⁾ Die hethitischen historischen Quellen und die altorientalische Chronologie, 1968. — Vorhergegangen war eine Zeichnung des gesellschaftlichen Hintergrundes jener Zeit in Ist. Mitt. 17, 1967, 55 ff.

uk/ammuk. Gerade der Ersatz des Nominativs durch die ursprüngliche Dativform *ammuk* ist immer als Kriterium für Spätdatierung der Texte verstanden worden. In StBoT 11, 28 habe ich das Vorkommen dieser Form im Madduwatta-Text ohne Kommentar hingenommen; Houwink ten Cate gibt zwei weitere Belege für die mittelhethitische Zeit: KUB XXXIV 58, 4 und 203/f. Letzterer noch unveröffentlicher Beleg ist StBoT 5, S. 33 ausgeschrieben und lautet in den entscheidenden Zeilen 6 [nu-]za *ammuk ḫaliḫliškimi* — 8 [nu-]za *ueš ḫaliḫliškigani*, wo aus der Parallelität der Sätze *ammuk* als Subjekt gesichert ist⁸⁾.

Das gebotene Material ist zu umfangreich, um hier ausführlicher darauf einzugehen. Leider sind nur Indices für die verwerteten Texte sowie für Personen- und Ortsnamen beigegeben. Eine vollständige Aufschlüsselung der gesamten Erkenntnisse zu Graphik, Grammatik und Wortschatz dieser mittelhethitischen Texte wäre angebracht gewesen, hätte die Benutzung wesentlich erleichtert⁹⁾, das gewonnene Ergebnis unmittelbar sichtbar gemacht, aber wahrscheinlich den Verf. zeitlich sehr stark in Anspruch genommen.

Es ist deshalb vielleicht angebracht, abschliessend zu bemerken, dass ich von der Richtigkeit der Untersuchungsergebnisse, die Houwink ten Cate hiermit vorgelegt hat, ebenso wie von deren Bedeutung für die weitere philologische, sprachwissenschaftliche und historische Forschung überzeugt bin.

Marburg/L.

H. OTTEN

* *

CYPRUS

REPORT OF THE DEPARTMENT OF ANTIQUITIES CYPRUS 1968. Nicosia, Published by the Department of Antiquities, Cyprus, 1965 (4to, 99 pp. and 22 plates).

The report for 1968 of the Department of Antiquities in Cyprus consists of nine articles and a concise account of the discoveries made in the country in the same year.

In the first article, Dr. V. Karageorghis discusses two tombs of the Late Bronze Age discovered near the Salt Lake. Although the tombs were looted in antiquity, the excavator retrieved a number of vessels from the Late Minoan IIIB and Mycenaean IIIA-B which are of some interest. The author suggests that a port existed near the Salt Lake which may prove of great archaeological interest.

In the second article, Mr. J. Boardman discusses a terra cotta Chian phiale mesomphalos from Marion, which was acquired from a local dealer. Mr. Boardman describes the phiale in great detail and draws attention to the fact that it was the first intact terra cotta vessel of its kind.

The next article is a study of Pre-Neolithic remains at

⁸⁾ Die Frage nach Original oder jüngerer Abschrift wird bei beiden Texten, soweit ich sehe, nicht gestellt. Aber die danebenstehende *-gani*-Form einerseits, *ammuk* im Madduwatta-Tert andererseits scheinen mir das aufgezeigte Ergebnis voll zu rechtfertigen.

⁹⁾ Es sei auch bemerkt, dass das Fehlen von Textzitaten in den Tabellen das graphische Bild übersichtlicher gestaltet, eine Überprüfung aber sehr erschwert.

Kyrenia by the Rev. Eugene D. Stockton. They consist mainly of scrapers, knives and backed blades.

In the following article Miss Angeliki Pieridou discusses, in Greek, the various types of anthropomorphic vessels discovered in Cyprus. This is followed by a description, in Greek, of a relief discovered at Mersinaki by Mr. G. Bakalakis.

In the next article Wiktor Daszewski gives an account of the Polish excavations at Kato (Nea Paphos). The excavators discovered super-imposed structures ranging from the Third Century B.C. to the VIIth Century A.D. Two substantial buildings were discovered in this complex. One building, described by the excavators as the Later Building, consisted of more than twenty rooms. It is attributed by the excavator to the Fourth Century A.D. What the excavator calls the earlier building is not so large and not so well preserved. On the dating of the building the excavator is not so precise, but he suggests that it existed during the Third Century A.D.

Below the afore-mentioned buildings there were remains of structures of the Early Roman and Late Hellenistic Age but they were not substantial.

The excavators discovered a number of marble statues of some interest including an almost intact statue of Asklepios, a statue of Dionysos with the head and right arm missing, two statues of Aphrodite, a statue of Herakles and the head of a woman perhaps Persephone.

A large assortment of pottery, mostly bowls and lamps, was discovered, ranging from Hellenistic to Late Roman in date.

Mr. A. Christodoulou describes four tombs discovered at Korypas near Meniko belonging to the Cypro-Geometric III to the Cypro-Archaic II Period. The pottery includes the usual types of the periods concerned.

Mr. I. Nicolaou continues his series of publications on the Alphabetic inscriptions discovered at Cyprus. The present group is the seventh.

The last article in the report is a brief account of the excavations of the second season at Kouklia (Palaepaphos) by F. G. Maier. The siege mound and the North-east Gate were examined; in the latter extensive disturbance was observed.

Beirut, October 1969

D. C. BARAMKI

* *

REPORT OF THE DEPARTMENT OF ANTIQUITIES, CYPRUS 1969. Nicosia, Published by the Department of Antiquities Cyprus, 1969 (4to, 108 pp. and 18 plates).

The report for 1969 of the Department of Antiquities in Cyprus consists of eight articles and a concise account of the discoveries made in the country in the same year.

In the first article, J. L. Benson discusses the stratification of the settlement at Bamboula in Kourion in great detail, clarifying the previous account published by the late J. F. Daniel in AJA 45, 1941 pp. 249-282.

In the second article Dr. Vassos Karageorghis gives an account in Greek of the excavations recently carried out at Kition where Phoenician buildings were discovered including a temple.

The third article by F. G. Maier is divided into two parts, the first part is the third preliminary report on the excavations at Kouklia (Palaepaphos) and the second part is an archaeological survey of discoveries in two neighbouring areas. In the report on the excavations at Kouklia, the excavator describes the Siege Ramp. A temple must have stood there which was demolished in order to provide material for the siege ramp. A remarkable discovery in the area consisted of stelae in the form of small square or rectangular shrines with a triple recessed embrasure.

In the North East Gate sector the excavations revealed the inner cross-bastion of the gate previously excavated and also revealed the alterations made during the reconstruction in the Fourth Century namely the Guard Rooms and the strengthening of one of the bastions. Evidence points to a destruction of the gate by an earthquake. The excavators were able to ascertain the relative chronology of the Guard Rooms from the pottery and other finds.

In the second part of the article F. G. Maier discusses discoveries made clandestinely in the locality known as Lakkos tou Skarnou. A cemetery was discovered consisting of seven tombs, five of which were robbed but two were found undisturbed. The cemetery was in continuous use from the Eleventh to the Fourth Century B.C.

Of the wells which were discovered at Evreti three were completely excavated. A large number of vessels were discovered. The bulk of them are Mycenaean but there were a few base-ring II vessels as well.

In the fourth article J. Pouilloux gives an account of the excavations at Salamis. The excavators made two soundings at points D and Z of the plan made by Tubbs and Munroe. The report on these is very brief but the excavators are still working on the material which will be published separately. In addition the mission examined the ramparts and explored the region around the stone known as Campanopetra.

With regard to the ramparts, a short distance east of D, there appeared remains of a wall which indicated the region of the ramparts. Under a thick layer of debris containing fragmentary amphorae, lamps and statuettes ran a wall, repaired several times, with which was discovered pottery of the Ninth Century B.C. Thirty metres south of this remains of another section of the wall were discovered, near which a large number of objects appeared including terra cotta figurines of warriors wearing pointed helmets and armed with shields, animals and horse-riders. All these may be dated from the Eighth to the Sixth Century and perhaps early Fifth. About ten metres south of this fortification line another accumulation of debris revealed on removal a fosse which belonged to the fortifications. Again a large number of terra cotta figurines including female deities with or without the kalathos. These must come from a sanctuary situated northeast of the area of discovery which is now destroyed. The lamps belong to the Fourth-Third Century B.C.

The excavators cleared the area around the stone known as Campanopetra in the forest nearby. Here the excavators discovered a basilica with a cloistered atrium in front, and a peristyle court behind. The basilica had a central nave and two lateral aisles, with an apse at the end of each. The walls of the basilica were covered with marble held in place by bronze dowels. The floor of the

aisles was paved with yellow flagstones; the central nave was paved with marble. The floors of the apses were paved with mosaics in black and white.

There were two long galleries north and south of the basilica. The gallery on the south was a cemetery with an apse on the east side probably for funeral services.

A tomb was discovered south of the Temple of Zeus belonging to the Protogeometric Age. It contained over 300 objects including vases, jewelry and other artefacts which will be published separately.

In the fifth article Veronica Wilson discusses a relief from Marion. It represents a woman seated on a backless stool wearing a staphane and a long chiton reaching to the ankles. She holds a dove in her left hand. Behind the head there is an inscription in the Cypriot syllabic script. Miss Wilson attributes the work to a Cypriote artist of c. 420 B.C.

The sixth article contains a study of the Hellenistic pottery in Cyprus by Angeliki Pieridou. Miss Pieridou classifies the Megarian and Pergamene bowls into five groups, two Megarian and three Pergamene and arrives at the conclusion that the bowls were made in Cyprus under the influence of imported wares.

In the seventh article Ino Nicolaou resumes his study of the Alphabetic Inscriptions discovered in Cyprus.

The eighth article gives a summary of the work carried by the Dumbarton Oaks Byzantine Centre in Cyprus by Cyril Mango. It embraces the restoration of frescoes in the Church of the Holy Apostles at Perachorio, the restoration of the paintings at the Enkleistra of St. Neophytus in Paphos and the Church of the Holy Trinity in the Monastery of St. Chrysostomos in Koutsoventi, the restoration of the frescoes in the Church of the Virgin Phorbiotissa at Asinou and in the Church of the Virgin Arakiotissa in Lagoudera.

Beirut, February 1970

D. C. BARAMKI

SYRIA - PALESTINA

Moshe PEARLMAN, *The Zealots of Masada*. London, Hamish Hamilton, 1969 (8vo, 181 pp., 16 photographs). Price: 21 shillings.

Written for young readers, Mr. Pearlman's book vividly narrates the 1963-1965 archaeological excavations at Masada carried out by thousands of volunteers, Jews and non-Jews, from twenty-eight countries, under the direction of Professor Yigael Yadin of the Hebrew University of Jerusalem. The dig took place during twenty-three weeks in two seasons, October, 1963 to May, 1964, and November, 1964 to April, 1965, and was sponsored by the Hebrew University, the Israel Exploration Society, and the Israel Government Department of Antiquities. The book first appeared in 1967¹⁾. The author registers his considerable indebtedness to Yadin's *Masada: Herod's Fortress and the Zealots' Last Stand* which Mr. Pearlman translated from the Hebrew²⁾.

¹⁾ New York, Charles Scribner's Sons.

²⁾ New York, Random House, and London, Weidenfeld and Nicolson, 1966. Part of the book appeared in article form as follows: Yigael Yadin, *Masada and Its Scrolls*, Commentary vol. 42, no. 4 (October, 1966), pp. 41-47. Cf. also in the catalogue of the 1967-

In two parts, the story (chapters 1-3, pp. 11-87) and discoveries of the excavations (chapters 4-7, pp. 91-177) are told in a lively style and with complete explanations of the subject matter for the layman, followed by a brief general index (pp. 179-181). A simple map and sixteen expertly taken black and white photographs illustrate the book. The most impressive of the photographs may be that of the aerial view of the plateau and the surrounding area taken from the north (facing p. 44) and those of the mosaics at the entrance to Herod's bathroom in his administrative palace (facing p. 140) and in a chamber adjoining the Byzantine chapel (facing p. 157), although coloured photographs of the mosaics would have been preferred.

In part I the story of Masada is told generally based on Josephus's account in *The Jewish War* VII, 8, 1, Thackeray ed., sect. 252 - VII, 9, 2, *ibid.*, sect. 406³⁾: the foundation and use of the fortress by Herod the Great (during the years 40-4 B.C.), the refuge taken here by the group of Zealots (967 men, women and children) who fled the destruction of Jerusalem at the hand of Titus (A.D. 70), their heroic stand under Eleazar ben Ya'ir against a Roman force of at least 16,000 men under Flavius Silva, and their choosing death rather than falling into Roman hands (A.D. 73). Sections on Josephus's life, on the prior excavations at Masada and its earlier descriptions (beginning with Edward Robinson and E. Smith in 1838), and on the preparations for and beginning of Yadin's excavations, complete this section of the book.

The Masada excavations (part II) during the two seasons included nearly the whole of the built-up area on the plateau, intentionally leaving some parts (e.g. a few of Herod's storerooms, cf. p. 116) in the condition found before the dig in order to indicate the contrast for later visitors, and a very limited dig in one of the eight Roman camps below the eastern edge of the plateau.

The following Herodian structures were laid bare (ch. 4): his water system composed of twelve cisterns carved out of the rock and aqueducts leading there from wadis to the north and the south (pp. 91-96), the three-tiered palace-villa on the northern point of the plateau used by Herod as his retreat (pp. 96-113), storehouses for food (pp. 113-122), a Roman-style bathhouse which he had built for his family and garrison and which Yadin has described as "one of the most beautiful and complete examples of a Roman bathhouse, among the most ancient ever discovered in the country and the region" (pp. 122-129; quotation, p. 129), Herod's working-palace, in which two large, multi-coloured mosaics, the oldest in Israel, were found (pp. 129-136), an administrative building

(pp. 136-139), and the casemate wall, with which Herod had fortified the plateau.

The remains of the Zealots, described in chapter 5, are of even greater importance. A number of scrolls and ms fragments (pp. 153-167) were uncovered in the living quarters which the Zealots occupied in the casemate wall. These were found with domestic articles and coins (e.g. shekels of all five years of the Jewish revolt), hence in definite stratigraphic contexts, so that they could be dated with certainty from no later than A.D. 73. The Biblical texts uncovered, parts of *Leviticus*, *Deuteronomy*, *Psalms*, and *Ezekiel*, are reported to have only minor textual variation from the Masoretic text (p. 156). This is a significant fact in relation to major textual differences with the Biblical texts of Qumran caves, as Yadin mentions elsewhere⁴⁾. Several important non-Biblical texts were discovered as well. One text was found containing the *Songs of the Sabbath Sacrifices*, which is identical to *The Angelic Liturgy of the Dead Sea Scrolls*⁵⁾. Yadin has interpreted this to mean that some Qumran sectarians probably took part in the Jewish revolt with the Zealots at Masada, as Essenes took part in the revolt in general (p. 158. Cf. John the Essene, one of the commanders of the revolt, mentioned by Josephus, *The Jewish War*, II, 20, 4, Thackeray ed., sect. 567)⁶⁾. More importantly⁷⁾, since this fragment can be dated with certainty not to be younger than A.D. 73, it can now be accepted as fully established that the Dead Sea Scrolls are genuine and that they do not date from medieval times. Another scroll fragment unearthed provides us with the hitherto lost Hebrew text of part of the Jewish pseudepigraphical *Book of Jubilees* (p. 158). A further important discovery are the fragments of the Hebrew text of the Jewish apocryphal *Ecclesiasticus* or *The Wisdom of Ben Sira*. These fragments are on the whole identical to the only other Hebrew text of this book, in a medieval ms discovered in the Cairo Geniza in 1896 (pp. 160-165). We may note that several Aramaic texts were uncovered: a letter written on an ostrakon, dealing with financial matters, found among the ashes in the lowest terrace of Herod's palace-villa⁸⁾, and the labels on the vessels in Herod's storerooms on which the Zealots indicated the contents in Hebrew and Aramaic⁹⁾. A great number of ostraca were unearthed, of which "the most dramatic find ... in human terms" (p. 166) were eleven lots with names, one of them "Ben Ya'ir". Were these the lots used by the ten men who carried out the decision of the Zealot community to die rather than to fall into Roman hands (Josephus, *The Jewish War* VII, 9, 1, Thackeray ed., sections 395-397)?

It may be added in this connection that only twenty-

⁴⁾ Yadin, *Masada and Its Scrolls* etc., p. 42.

⁵⁾ For this 4QS1 from Qumran, cf. J. Strugnell, *The Angelic Liturgy at Qumran*, 4Q Serek Širôt 'Ōlat Haššabbāt, in Congress Volume, Oxford, 1959, Supplements to Vetus Testamentum VII (1960), pp. 318-345.

⁶⁾ Josephus, with an English Translation (The Loeb Classical Library), vol. II: *The Jewish War*, Books I-III, by H. St. J. Thackeray (1927).

⁷⁾ Yadin, *The excavations at Masada* etc., pp. 31f.

⁸⁾ Yadin, *Masada, Herodes' paleisburcht, het laatste bolwerk der Zealoten* etc., p. 196.

⁹⁾ *Ibid.*, p. 197.

1968 Masada exhibition at the Jewish Museum, New York City, which contains a selected bibliography, the following article: Yigael Yadin, *The Excavations at Masada in: Masada and the Finds from the Bar-Kokhba Caves* (New York, The Jewish Museum, 1967), pp. 19-32. A report of the first expedition is also found in: Yigael Yadin, *Masada, Herodes' paleisburcht, het laatste bolwerk der Zealoten*, Phoenix XI (1965), pp. 191-204, which is translated from *Masada: Herod's Fortress-Palace and the Zealots' Last Stand*, Illustrated London News, vol. 245 (October 31, 1964), pp. 693-697.

³⁾ Josephus, with an English Translation (The Loeb Classical Library), vol. III: *The Jewish War*, Books IV-VII, by H. St. J. Thackeray (Cambridge, Mass., Harvard Univ. Press, and London, Wm Heinemann, 1928).

eight skeletons were discovered on Masada, most probably the remains of some of the Zealot defenders. Three skeletons were unearthed in Herod's private bathhouse on the lowest terrace of the three-tiered palace. They were clearly in a Zelotian stratum and most probably of one of the Zealot commanders and his family (pp. 111f.). Twenty-five were found in one of the caves near the top of the southern cliff. Medical examination of these skeletons of men, women, and children, showed them to be of the same type as those found in the Bar-Kokhba caves so that they must be those of some of the defenders of Masada. The Roman garrison which occupied Masada for several decades, as the excavations have confirmed, probably cleared the area of dead bodies and threw them into the cave. No other skeletons were found in spite of a number of exploratory sectional cuts in likely places¹⁰). Weiss-Rosmarin holds that this is not substantial evidence for Josephus's account of the mass suicide of the 960 men, women, and children (*The Jewish War* VII, 9, 1, Thackeray ed., sect. 400)¹¹). She concluded that Josephus's report is a "conscious fabrication" by him "to ease his own guilt after having lured 39 of his compatriots to death by a suicide pact, then escaping to join the Romans" and that "the Jewish defenders died fighting or escaped" (12). This hypothesis is indeed not impossible. Why were no further skeletons found either in the southern cave or elsewhere? Did the others escape with the large Roman force present? The domestic remains, coins, scrolls, etc. unearthed at Masada could have been left by the fleeing Zealots. The contexts of ashes in which these were located, confirming Josephus's account that the Zealots burned their belongings (*The Jewish War* VII, 9, 1, Thackeray ed., sect. 394), are not decisive either way. The fact, however, that Josephus made a suicide pact with his men at Jotapata, which was carried out by all except Josephus, and there is no reason to doubt this account, makes it quite possible that the Zealots at Masada also agreed to a mass suicide in circumstances generally similar to those at Jotapata. Also, would escape have been possible in the face of the size of the Roman troops and the geography of Masada? In this case, would Josephus's pro-Roman bias have resulted in such a major fabrication? If, however, the Zealots died fighting, it is difficult to understand the motive for the fabrication in view of this bias. The burden of proof here should probably be placed on the side of the Weiss-Rosmarin hypothesis. If we do this, the evidence of the excavations is perfectly understandable in comparison with Josephus's accounts and does not counter them. Hence, it appears more probable that the account of the mass suicide at Masada is trustworthy.

The important Zealot buildings uncovered were a synagogue, the earliest known (pp. 145-149), two *mikvehs* or ritual baths (pp. 149-153), and a religious schoolroom. The latter, excavated south of Herod's ad-

ministrative palace and consisting "of a long hall, with benches on three sides and one in the center"¹³) appears not mentioned in the present work. Excavations of the synagogue indicated that the Zealots had constructed it, adapting an earlier structure, which, Yadin suggested, was probably a synagogue for Jewish members of Herod's family and his court¹⁴). Interestingly, a number of holes were discovered, cut through the floor by the Zealots, in which scrolls had been placed by them whereupon the holes had been filled with earth and stones. These were evidently consciously constructed *genizoth* (pp. 148f.). The constructions of the *mikvehs* uncovered were found to be in agreement with the rules concerning ritual bathing in the *Mishna* and provide the opportunity to clarify the Mishnaic regulations (pp. 152f.). These buildings, added by the Zealots to Herodian structures, indicate, as Yadin has pointed out¹⁵), that the Zealots were strict observers of the Jewish Law. They were not a separate religious party among the Jews, "a fourth sect" (cf. Josephus, *The Jewish War* II, 8, 1, Thackeray ed., sect. 118, with *Jewish Antiquities* XVIII, 1, 6, Thackeray ed., sect. 23), but faithful Jews who believed in God's impending destruction of the foreign oppressor and were willing to anticipate such destruction with their open and explicit acts of rebellion. As has been pointed out by Marcel Simon¹⁶), they should neither be taken as a scapegoat for the evils of the Palestinian Jewish-Roman relations of the time, as Josephus seems to do, nor should they be rehabilitated with Farmer¹⁷) and pictured as profoundly religious Jews who were the true followers of the Maccabees. The Maccabees fought for the right to worship as Jews, denied them by the Hellenizing of Palestine by Antiochus Epiphanes. Under the Romans, however, the Jewish cult was a *religio licita* and the right to worship was not seriously challenged in spite of the hardships of Roman occupation. Although the Zealots' religious motivation can hardly be doubted, their religious outlook may have been one of fanaticism. Their low economic status may well have determined their rebellion as much as their national and religious motives. Their hostility no doubt increased as time went on; it was probably varied and more or less terroristic at different times and places. If this distinction between the Zealots and Maccabees is accurate, Pearlman's book has implicitly shifted the historical accent in the direction of the glorification of the Zealots.

Brief chapters on the remaining summit ruins (pp. 168-171) and the Roman fortifications (pp. 172-177) complete the second part of the book. The former consist mainly of the remains left by a hermit group of Christians in the fifth to the sixth centuries. Noteworthy is the beautiful, coloured mosaic floor found complete in a chamber adjoining the main hall of the fifth century Byzantine

¹³) Cf. Yadin, *The Excavations at Masada* etc., p. 30.

¹⁴) For a detailed discussion, cf. Yadin, *Masada and Its Scrolls* etc., p. 45.

¹⁵) *The Excavations at Masada* etc., p. 29.

¹⁶) So Marcel Simon, *Die jüdischen Sekten zur Zeit Christi* (Zürich, Benziger Verlag, 1964), pp. 46-49. Cf. my review in *Bibliotheca Orientalis* XXV (1968), p. 384 and n. 2.

¹⁷) William Reuben Farmer, *Maccabees, Zealots, and Josephus, An Inquiry into Jewish Nationalism in the Greco-Roman Period* (New York: Columbia Univ. Press, 1956).

chapel, "Executed in good colour, it consisted of sixteen circles set symmetrically within a decorative rectangular frame, and within each circle was an individual geometrical design or the representation of a flower, a fruit, or a plant. One circle contained a basket topped with eggs, and marked on the basket was a cross" (p. 171).

The discoveries of the Masada Archaeological Expedition are of great value in the study of the buildings and their domestic and other articles; for linguistic research of the Hebrew and Aramaic contained in the mss and ostraca, the textual criticism of Biblical and extra-Biblical texts, and the research of the history of the Hebrew script; for numismatology; and for the studies of the daily life of the occupants, their religious faith, and their history. The story of the excavations and their discoveries is given here in strictly non-technical language with full explanations of archaeological and other terms (e.g. ostrakon, Jewish apocrypha and pseudepigrapha, the *Mishna*, etc.). Mr. Pearlman vividly retells the exciting story of the digs against the background of the Zealots' heroic faith of A.D. 73. The excavated and partially reconstructed Masada, confirming, in the opinion of Yadin and Pearlman, Josephus's account, thus stands as a monument to the Jewish struggle for freedom. The question remains whether the implicit characterization of the Zealots as the true followers of the Maccabees reflects an adequate historical description of their viewpoint. Apart from this question, however, the book is heartily recommended to those not knowledgeable about the details of ancient history or Biblical studies for its lively yet balanced treatment of the Masada story.

Atlanta, Georgia, U.S.A.
October, 1969

G. J. KUIPER

* *

William F. ALBRIGHT and James L. KELSO, *The Excavations of Bethel (1934-1960)*. (Joint Expedition of the Pittsburgh Theological Seminary and the American School of Oriental Research in Jerusalem). Cambridge, published by the American School of Oriental Research, 1968 (8vo, 128 pp., 2 figs. and 120 plates) = *The Annual of the American School of Oriental Research*, Vol. XXXIX.

After a preliminary sounding in 1927, Professor Albright started the excavation of Bethel in 1934. Nothing further was done until Professor Kelso resumed the excavations in 1954, 1957 and 1960.

In the first chapter of this work Professor Albright produces convincing arguments for the identification of modern Beitin with the Biblical Bethel. The second chapter recounts briefly the history of the excavation presumably written by Professor Kelso.

In the following seven chapters Kelso discusses the various discoveries made, starting in Chapter III with a description of the fortifications of Bethel. A massive city wall was built in Middle Bronze II B, but evidence of an earlier wall was discovered which must have been dismantled and its masonry re-used in Middle Bronze II B. The wall was provided with towers at intervals and had a slight batter. It was built of large stones wedged with

small chippings. The excavators discovered evidence to show that this wall, with repeated repairs, remained in use until the Sixth Century B.C. The excavators discovered also a Byzantine wall over the ruins of the earlier structures but the latter wall followed a different alignment.

The site was apparently first occupied during the Chalcolithic Age. The Chalcolithic folk left a few sherds but no installations which were presumably destroyed. A high place, probably of the Chalcolithic Age, was discovered under the North West Gate of the city.

Of the Early Bronze or the Intermediate Age only a few sherds were discovered, but from Middle Bronze I a temple was exposed in which a large number of Middle Bronze I sherds was discovered. The excavator dates it to the Nineteenth Century B.C.

The next phase of occupation of the site is Middle Bronze II B and C dated by the author to 1700-1650 and 1650-1600 respectively. The Middle Bronze II B town was quite extensive and was fortified with a strong city wall as indicated previously. This town was apparently destroyed.

Middle Bronze II C supplied Hyksos pottery in appreciable quantities and contained a large number of houses.

During the Late Bronze I, Bethel seems to have been abandoned, but it was re-occupied about 1400 B.C., at the beginning of Late Bronze II. A large building was found in the Late Bronze II town constructed around a central court. This town was destroyed by fire around 1300 B.C. In one area, designated Area II by the excavator, a fine drainage system was discovered. In another area an olive oil factory came to light. The installation had a short lease of life and was destroyed somewhere about 1240 B.C.

The Early Iron levels produced well preserved installations built of poor masonry. The walls were strengthened with piers. Four phases of occupation were encountered, each of which was destroyed by fire thus simplifying the stratification.

During the Middle Iron Age the header-stretcher technique of construction which was common elsewhere was discovered at Bethel. The buildings of the Middle Iron were generally built on a different alignment to those of Iron I.

The Middle Iron Age city was utterly destroyed presumably by Nebuchadnezzar, and it was sparsely populated during the Persian Period.

During the Hellenistic Period, Bethel was rebuilt probably by one of the generals of Alexander the Great; it was later fortified by Bacchides. The evidence mainly comes from coins. Two other phases of occupation were distinguished by the excavator one belonging to the Maccabean Period and the other to the Graeco-Roman Period ending with the capture of the city by Vespasian in A.D. 69.

Few remains of the Roman and Byzantine Periods were discovered as most of the masonry of this era was looted by the villagers and re-used in their new houses.

The following chapter, Chapter X, is a reconstruction of the history of Bethel as deduced from the archaeological excavations and historical sources. This is followed by five chapters discussing the pottery from Bethel. Kelso

¹⁰) Yadin, *Masada and Its Scrolls* etc., pp. 46f.

¹¹) Professor Trude Weiss-Rosmarin of the Institute of Hebrew Studies, New York University, in her address at the annual meeting of the American Academy of Religion (Newton, Massachusetts, Oct., 1969) reported under the title *Jewish Mass Suicide in A.D. 73* Disputed in: *The New York Times*, vol. CXIX, no. 40,818 (Sunday, Oct. 26, 1969), sect. 1, p. 13.

¹²) *Loc. cit.*

describes the pottery from the Chalcolithic Age to the end of the Iron Age as well as the pottery of the Roman and Byzantine Periods; L. A. Sinclair deals with the pottery of the Sixth Century B.C. while P. W. Lapp discusses the Late Hellenistic and Early Roman pottery. There follows a chapter on artefacts other than pottery by Kelso. In the last chapter J. L. Swauger makes a study of the flints from the ancient High Place (called Canaanite by the excavator) and from the Middle Bronze I temple.

The book is well produced and profusely illustrated. The section on ceramics is extremely well presented and the authors ought to be congratulated both on the archaeological excavation and the presentation of the results.

Beirut, January 1970

D. C. BARAMKI

VETUS TESTAMENTUM

Nicholas J. TROMP (M.S.C.), *Primitive Conceptions of Death and the Nether World in the Old Testament*, Rome, Pontifical Biblical Institute, 1969 (8vo, XXIV + 241 S.) = *Biblica et Orientalia* 21 L. it. 3.300; S 5.50.

Die von Dahood betreute und G. v. Rad, Westermann und Brekelmans zu Dank verpflichtete Dissertation wurde 1966 abgeschlossen und konnte die seither erschienene Literatur teilweise noch berücksichtigen. Übersichtliche Gliederung, Sach- und Stellenverzeichnisse, Indices hebr., ugarit. und akk. Wörter sowie ein Autorenverzeichnis erleichtern das Studium wesentlich.

Disposition: Die Einleitung bringt methodologische Gesichtspunkte (S. 1-5) und untersucht Tod und Unterwelt in Ugarit (S. 6-19). Teil I (*Names and Epithets of Sheol in the Old Testament*) behandelt 1. *local aspects* (S. 21-79), 2. *the milieu* (S. 80-98), 3. *personal aspects* (S. 99-128). Teil II (*Implications and Explications*) behandelt 1. *localization and scenery of sheol* (S. 129-151), 2. *structural elements* (S. 152-159), 3. *death and associate demons* (S. 160-166), 4. *entering into sheol* (S. 167-175), 5. *inhabitants and conditions* (S. 176-210). Eine *conclusion* zieht abschliessende Folgerungen (S. 211-213).

Zu den methodologischen Voraussetzungen. a) Eine neue, bisherige Arbeiten voraussetzende und ergänzende Untersuchung des Themas wird nach Tromp v.a. durch die ugaritischen Texte gerechtfertigt. Die Arbeit will ein sprachwissenschaftlicher Beitrag sein und insbesondere die philologischen Ergebnisse der Ugaritforschung für das AT fruchtbar machen. Hebr. und ugarit. Literatur kann jedoch nicht ohne weiteres parallelisiert werden. Im AT ist der Mythos gebrochen und begegnet nur in verstreuten Motiven und Anspielungen. In den ugarit. mythologischen Texten fehlt dagegen jede direkte Nachricht über menschlichen Tod und das Fortleben nach dem Tode. Der den Tod des Vegetationsgottes beschreibende Baal-Zyklus erlaubt jedoch die Annahme, dass sich in ihm Vorstellungen über den menschlichen Tod spiegeln. Die religionsgeschichtliche Forschung kann nur gelegentlich und in geringem Umfang berücksichtigt werden. Tromp geht davon aus, dass die meisten relevanten Motive archetypischer Natur sind. Mit Westermann (ThLZ 90, 490ff.) werden direkte Abhängigkeiten altisraeliti-

scher von ugaritischen Vorstellungen zurückgewiesen.

Tromp konzentriert seine Untersuchung auf biblische Motive von Tod und Unterwelt, die mythologischen Ursprung erkennen lassen. Mythos wird hier verstanden „as an effort to give expression to the primary mysteries connected with human life and its end by means of a symbolism which combines contradictory elements and which consequently cannot be expressed in conceptual language“ (S. 3). Nicht einbezogen in die Untersuchung sind die mit Unsterblichkeits- und Auferstehungsvorstellungen verbundenen Problemkreise. Eine generelle Spätdatierung der um Tod und Unterwelt kreisenden mythologischen Sprache lehnt Tromp im Unterschied zu Gaster, Albright, Tournay (u.a.) ab.

Als Ausgangspunkt dient die erstaunlich grosse Anzahl alttestamentlicher Bezeichnungen für die Unterwelt, die die häufig bestrittene Bedeutung dieser Vorstellung für israelitisches Denken dartut. Wenn die Streuung der untersuchten mythologischen Motive vor allem in poetischer Literatur auch umfassendere Analysen der „poems as totalities“ (S. 5) voraussetzt, die nicht vorgelegt werden können, so soll doch die Untersuchung der literarischen Gattungen die philologische Methode ergänzen (ebd.).

b) Auf der Grundlage der Übersetzungen von Gordon, Driver und Gaster bietet Tromp Text und Übersetzung vor allem von UT 51, VIII, 1-20; 67, I, 1-18; 67, II, 1-20; 67, V, 11-19; 67, VI, 8-23; 62, 8-18; 49, I, 35-37; 49, II, 30-35; 49, V, 1-4; 52; 1Aqht, 146-151; 76, II, 24f.; 127, II. An die Zitationen und Übersetzungen schliessen sich knappe sprachliche und sachliche Bemerkungen an. Im Hinblick auf UT 52 unterstreicht Tromp nochmals, dass im Baal-Zyklus einerseits der Mensch als Modell für das Geschick Baals diene, andererseits aber „Ba'al himself looks like a personification of man's fears and hopes“ (S. 16).

I, 1 untersucht folgende Wendungen und Begriffe: šē'ōl, 'æræš, ṭamūn, setær, maerhab, šedemōt, hamir, mēšulā, jam, bōr, šāhāt, māššū'a, ḥorbā, dūmā, bēt, und andere. Am ausführlichsten und mit zusammenfassendem Ergebnis versehen (S. 44-46) ist die Erörterung des Begriffes 'æræš. Dass 'æræš auch im Sinne von Unterwelt gebraucht werden kann (vgl. *Gen* 2, 6; *Ex* 15, 12; *Nun* 16, 30-32; *ISam* 28, 13; *Jon* 2, 7; *Jes* 14, 12; 21, 9; 26, 19; 29, 4; 44, 23; *Jer* 15, 7; 17, 13; *Ps* 7, 6; 22, 30; (41, 3; 44, 26; 61, 3;) 7,20; 95, 4; 106, 17; 141,7; 143,3; 147, 6; 148, 7; *Ez* 26, 20; 32, 24; *Hi* 10, 21f.; (12,8; 15, 29;) *Prov* 11, 31; 25, 3; *Sir* 51, 9), dürfte nunmehr als sicher gelten (vgl. die 3. Aufl. des *Lexicons* von Köhler-Baumgartner s.v.), wenn auch die Bedeutungen verschiedentlich ineinander übergehen (S. 44).

I, 2 und I, 3 behandeln vor allem: 'abāddōn, rægā', ḥalāq, dimjōn, 'apar, jārden, mōt, d'hī, 'æræš nēšijjā, ra'eb, 'ojeb, šar, mælæk bāllahōt, ro'ae, bēlijjā'āl. Im folgenden können nur einige Hinweise gegeben werden.

Unter Berufung auf Dahood (Bibl 44, 540) geht Tromp davon aus, dass „the existence of the root ḥlq, 'to perish', is now a firmly established fact in Hebrew lexicography“ (S. 83; vgl. S. 11 f.). ḥalāqlāqqā bezeichnet „the utter perdition, the irrevocable ruin proper to Sheol“ (S. 84). Stärker als üblich betont Tromp, „that dust ['apar] also

is a category transported from the grave to the home of the dead“ (S. 91).

Direkte und indirekte Personifikationen des Todes findet Tromp z.B. in *Ps* 118, 18; 55, 16; *Jes* 14, 9; (28, 15); 5, 14; *Jer* 9, 20f.; *Hi* 17, 16; (*Ps* 49, 16; 89, 49; 141,7;) *Hos* 13, 14; *Jes* 25, 8, in der Darstellung des Todes als des Hungrigen (ra'eb), der Feindbedrohung als Todesbedrohung, des Todes als des Feindes, des Hirten (*Ps* 49, 15). Hier ist mehr im Spiel als lediglich poetische Ausdrucksform. Man könne in Israel eine Entwicklung (evolution) von einer mythologischen Konzeption des Todes bis zur Vorstellung des Todes als Feind, Satan, konstatieren (S. 100).

Dass die angeführten Beispiele nicht alle gleichermaßen überzeugend sind, liegt an der Vieldimensionalität der poetischen Sprache (S. 110).

Teil II setzt sich mit C. Barth, *Die Errettung vom Tode*, auseinander. Bei im wesentlichen gleicher Grundkonzeption werden einige Modifikationen vorgenommen. a) Ein unterirdischer Ozean könne nicht in Abrede gestellt werden. (Hier dürfte C. Barth überinterpretiert sein, der sich nur gegen Versuche wendet, die Vorstellungen vom Totenreich in der Erde und diejenigen vom unteren Ozean zu harmonisieren.) Eine partielle Identifikation von šē'ōl und Wüste sage noch zu wenig. Da die Wüste im AT niemals explizit mit dem Ort des Todes identifiziert werde, die šē'ōl dagegen häufig mit gefährlichen Wasserregionen, müssten Anspielungen an die Vorstellung der Unterwelt als Wüstengebiet eher qualitativ („as referring to a complex of conditions“, S. 133) als lokal interpretiert werden.

b) C. Barths Konzeption der Räumlichkeit des Todesbereichs sei einerseits zu weit, andererseits zu eng gefasst. Man müsse zwischen dem in Wüste, Meer, Gefängnis, Krankheit usw. sich konkretisierenden Bereich des Todes einerseits und dem Bereich des Toten in der Tiefe andererseits unterscheiden.

c) Man könne nicht sagen: wer in Not ist, ist in der šē'ōl. Der Ausdruck: ich bin in der šē'ōl begegnet im AT nirgends als Ausdruck der Not. Auch darin aber liegt keine eigentliche Differenz zu C. Barth, dem Tromp im wesentlichen recht gibt: „His balanced exposition is admirable“ (S. 136). Modifizierend sei jedenfalls zu beachten, dass der Psalmist in den betreffenden Passagen sich im Bereich des Todes, nicht in dem des Toten befinde.

d) Zum Verhältnis zwischen der Vorstellung des Todes als eines Machtbereichs und dessen konkreten Manifestationen führt Tromp folgenden Schluss vor: 1. Tödliche Gefahr wird als realer Tod, Minderung der Lebenskraft als Zerstörung des Lebens, „partial death as total death“ erfahren. 2. Tod impliziert also den Aufenthalt in der šē'ōl, „a well determined region“. 3. Daher kann eine Situation der Todesgefahr (partial death) lokal als Aufenthalt in der Unterwelt, eine Notlage mit räumlichen Ausdrücken beschrieben werden (S. 138). Der räumliche Aspekt der Unterweltterminologie sei jedoch stark verblasst und von sekundärem, technischen Charakter.

e) Im Unterschied zu C. Barth gibt Tromp eine eindeutige Bestimmung des Verhältnisses von Grab und šē'ōl zueinander. Die mit dem Grab zusammenhängenden Vor-

stellungen seien die älteren; mit Stade, Schwally, Procksch, Heiler und anderen könne man eine Entwicklung von Grab- zu šē'ōl-Vorstellungen annehmen (S. 139 f.).

An die Auseinandersetzung mit C. Barth schliesst sich eine knappe Erörterung der Begriffe šālmawæt, ḥōšāk, ḥærmōnīm und anderer an (S. 140-151). Etwas ausführlicher ist die Diskussion der Wurzel šlh („to pour out“, S. 147-151). Die Untersuchung der räumlichen Manifestationen der Unterwelt (als Stadt, Gefängnis), einiger dämonologischer Anspielungen (dbr, qtb), der den Eintritt in die šē'ōl bezeichnenden Wendungen (šūb, ḥalāk, nææ saf 'æl 'āmmāw, šakāb 'æt 'abōtāw und anderer), der Unterweltbewohner und ihrer Existenzformen (rēpa'im, 'ælohīm; šakāb, jašan, līn) gipfelt in folgender — auf C. Barth fussender — Umschreibung des Todesmachtbereichs: „Sheol is the reign of negativity, the triumph of chaotic forces over life and order; death is the summation of all evil. It is therefore the worst disaster which can happen to man; it is the negation of all that is good, attractive, and desirable.“ (S. 190).

Vorerst noch unlösbar ist die Frage, warum im Tode die Erinnerung an Jahwe, Jahwelob und Jahwe-Erkennen, erlöschen. Handelt es sich um einen eigenständigen Traditionsstrang oder nur um „an expression of sentiment“? (S. 209).

In der Conclusion werden einige Aspekte der Untersuchung hervorgehoben. Es geht um den Nachweis, dass Unterwelts- bzw. Totenreich-Vorstellungen nicht auf die Sprach- und Erfahrungswelt der — gesellschaftlich freilich bedeutungsvollen — Dichter oder Literaturkundigen beschränkt, sondern tief im Volk Israel verwurzelt waren und im hebräischen Denken eine vielfach unterschätzte Rolle spielten. Um primitive Vorstellungen handelt es sich hier keinesfalls. Tromp unterstreicht noch einmal die enge Beziehung zwischen Grab und Unterwelt — die meisten Beschreibungen der šē'ōl sind diejenigen des Grabes entlehnt (S. 191) — sowie die häufige Identifizierung der šē'ōl mit dem Chaos und die Lokalisation unter der Erde. Als negatives Gegenstück der (heilsamen) Erde reicht der via negationis beschriebene Machtbereich der šē'ōl ins menschliche Leben hinein, so dass menschliches Elend „as a real anticipation of the stay in the reign of Death“ erscheint (S. 212). Der Tod ist kein Schicksal, sondern personale Realität. Wenn die mythologischen Hintergründe auch gebrochen sind, leben sie in dichterischem Begreifen jedoch fort. An Jahwes Kontrolle über die Todesmacht ist nicht zu zweifeln.

Tromps zunächst philologisch orientierte und auf dem Felde hebräischer Wortforschung einige Akzente setzende Untersuchung führt das relevante Material nochmals relativ umfassend vor. Sie stellt eine wichtige Ergänzung der Arbeit Wächters (*Der Tod im Alten Testament*, Stuttgart 1967) dar. Ihre Bedeutung und Grenze liegt auf dem Gebiet der Wortfelduntersuchungen.

Die folgenden Bemerkungen wollen die Bedeutung der Arbeit nicht schmälern. Methodisch ist die Verbindung von Wort(feld)forschung und Vorstellungsanalyse nicht durchweg geglückt. Unter Berufung auf Barr stellt Tromp die Bedeutung der Etymologie für die Semantik in Frage (vgl. S. 22f., 126), geht aber dennoch des öfteren auf etymologische Probleme ein (z.B. S. 81, 125ff., 140ff.),

deren Relevanz für die Interpretation problematisch bleibt. Leider fehlt eine zusammenfassende Auswertung der ugaritischen Forschungen des Verfassers, die man um so mehr vermisst, als Tromp nicht näher ausführt, in welchem Sinne sich im Baal-Zyklus Vorstellungen über den menschlichen Tod spiegeln. Trotz der in der Einleitung gemachten Einschränkungen bleiben die Textinterpretationen allzu fragmentarisch. Wenn, wie ausdrücklich intendiert, vor allem Motive mythologischen Ursprungs untersucht werden sollen, müsste die mit diesem Ursprungsproblem gestellte Mythenfrage näher erörtert werden. Man vermisst zudem eine eingehendere Auseinandersetzung mit den zahlreichen auch sprachlichen Problemen der Personifizierung (vgl. Gerlemann, Bemerkungen zum alttestamentlichen Sprachstil, *Studia Biblica et Semitica*, T. S. Vriezen . . . dedicata, Wageningen 1966, 108-114).

So bietet die Arbeit in vielen Punkten Anregungen zu weiterer Auseinandersetzung.

Marburg, Februar 1970

HERMANN SCHULZ

* *

H. J. VAN DIJK, *Ezekiel's Prophecy on Tyre (Ez 26.1-28.19). A New Approach*. Rom, Pöpstl. Bibelinstitut, 1968 (149 S.) = *Biblica et Orientalia* N. 20. Preis: L. it. 2400 - \$ 4.00.

Unter Verzicht auf exegetische und theologische Ambitionen setzt sich die unter Leitung von M. Dahood gefertigte Arbeit zum Ziel, die philologischen und syntaktischen Probleme der Drohreden Ezechiels wider Tyrus zu erörtern und an ihrem Beispiel die Zuverlässigkeit des überlieferten Textes der hebräischen Bibel wie zugleich die Notwendigkeit der Zuhilfenahme anderer Dialekte der nordwestsemitischen Sprachgruppe zu seinem Verständnis darzulegen.

Es muss unumwunden anerkannt werden, dass Verf. dabei zu erstaunlichen Ergebnissen kommt. Als Beispiel für die Methode diene gleich Vs. 2 in Kap. 26.

MT: *ben-ādām*

- (a) *ja'an 'āšer-āmerāh šōr 'al-jeṛūšāljā*
- (b) *he'āh nišberāh daltōt hā'ammim*
- (c) *nāsebbāh 'ēlāj 'immāle'āh hoḥōrābāh*

Unter Korrektur von *daltōt* in *rōkelet* und von *'immāle'āh* in *hammelē'āh* übersetzt die Zürcher Bibel den Vers:

„Menschensohn,

- (a) weil Tyrus von Jerusalem gesagt hat:
- (b) Ha, ha, zerschmettert ist sie, die Handelsherrin unter den Völkern;
- (c) nun wendet sich zu mir der Reichtum der Verwüsteten.“

Zimmerli (Komm. 606-608):

„Menschensohn,

- (a) weil Tyrus über Jerusalem sagt:
- (b) Ha! Ha! Zerbrochen ist 'das Tor der Völker',
- (c) mir fällt es zu. Die (einst) Volle ist (jetzt) verwüstet.“

Zimmerli behält den Plural *daltōt* bei und sieht im singularisch aufgefassten *nišberāh* eine constructio ad sensum. *'immāle'āh* korrigiert er in *hammelē'āh*.

Van Dijk lässt den Konsonantenbestand völlig unangestastet. Die doppelte Schwierigkeit von Vs. (b): Vb. *nišberāh* in der 3. ps. sg. mit Subjekt *daltōt* im Plural und die merkwürdige Verbindung *daltōt hā'ammim* löst Verf. dadurch, dass er, analog zum Aramäischen, für die 3. ps. pl. fem. eine Form auf *-āh* annimmt und für *'ammim* ein *'am* II mit der Bedeutung „Festung, Stadt“ postuliert. So fänden die mehrfachen Parallelismen von *'am* und *jeṛūšāljā* bzw. *šijjōn* die einleuchtendste Erklärung (u.a. Is 40,1f). Der Pl. *'ammim* wird vom Verf. als *pluralis majestaticus* verstanden (wäre, abgesehen von der grundsätzlichen Fragwürdigkeit eines *pluralis majestaticus* im Hebräischen, nicht eher an einen Intensiv- oder Extensivplural zu denken?). So ergibt sich ihm für die Zeile (b) die Übersetzung:

„aha, broken are the gates of the City.“

Auch in Vs. (c) kommt van Dijk ohne Änderung des überlieferten Konsonantentextes aus. Die Niphal-Formel *nāsebbāh* wird analog zu Jr 6,12 (wo diese Bedeutung unbestritten sein dürfte, vgl. LVTL), mit „in jemandes Besitz übergehen“ wiedergegeben (Jr 6,12 allerdings mit *le*, hier mit *'el* konstruiert, was aber keine ernsthafte Schwierigkeit bereiten dürfte), somit: „sie ist an mich übergegangen“.

Die letzten Worte der Zeile *'immāle'āh hoḥōrābāh* vokalisiert Verf. *'amalle'ehā haḥarbāh*. In *haḥarbāh* hätten wir eine alte Akkusativ-Endung vor uns; der Artikel verträte die Stelle eines Possessiv-Pronomens (für die gegenseitige Auswechselbarkeit von Artikel und Possessivpronomen werden S. 6 und 11 verschiedene Beispiele angeführt). Der Sinn „sättigen“ für *ml'* Pi. ist belegt durch Jr 31,25 Hi 38,39 Spr 6,30. Mit einem Akkusativ des Mittels der Sättigung lässt sich allerdings im Pi. kein Beleg finden, jedoch gibt es Ex 15,9 die analoge Bildung im Kal. So ist — die Richtigkeit der Lesung und Deutung von *haḥarbāh* vorausgesetzt — gegen die Übersetzung „ich sättige an ihr mein Schwert“ nichts einzuwenden. So lautet denn die Zeile bei van Dijk:

„It has passed over to me, I will sate my sword on it.“

Wie das Beispiel zeigt, hat der Verf. eine Fülle von interessanten Vorschlägen zu machen, die ernst zu nehmen sind, auch wenn nicht jeder jeden in gleicher Weise überzeugen wird. Der Wert der Arbeit wird erhöht durch die Menge der mitdiskutierten Schriftstellen, ugaritischen und KAI-Texten und deren Aufschlüsselung in Registern. So ist das Buch ein nützliches Nachschlagewerk besonders für die Kommentatoren, die diese Kärnerarbeit unmöglich selbst leisten können. Es wäre zu wünschen, dass die Methode auf weitere schwierige Texte der hebräischen Bibel angewendet würde.

Tübingen, August 1969

HERBERT HAAG

C. VAN LEEUWEN, *Hosea*. Nijkerk, Uitgeverij G. F. Callenbach N.V., 1968 (8vo, 304 S.) = *De Prediking van het Oude Testament*. Preis: f 21.—.

Umrahmt von *De Twaalf Profeten* (S. 9-11), *De profet Hosea* (S. 12-22) und *Het opschrift*, 1, 1 (S. 23-25) einerseits und von *Lijst van gebruikte afkortingen* (S. 279-281), *Keuze uit de literatuur* (S. 282-288) und *Register* (S. 289-304) andererseits, zerfällt der eigentliche Kommentar in diese vier Hauptteile *Hosea's huwelijk* 1, 2-3, 5 (S. 27-92), *Israël's 'ontucht'* 4, 1-9, 9 (S. 93-192), *Israël in het licht van het verleden* 9, 10-11, 11 (S. 193-233) und *YHWH, de God van Egypte af* 12, 1-14, 9 (S. 235-276) sowie ein *Een slotvermaning van de 'wijzen'*, 14, 10, auf die noch zurückzukommen ist. Als ganzes erhält das vorliegende Buch seinen Charakter durch zwei Besonderheiten, von denen sich die erste auf die historisch-kritische Behandlung seines Stoffes, die zweite auf seine erbauliche Auslegung bezieht. Was das erste angeht, so wird deutlich herausgearbeitet, dass Israel zur Zeit Hoseas in der grossen Gefahr des Abfalls zu den kanaänischen Vegetationsgottheiten steht, indem es unter scheinbarer Verehrung seines angestammten Gottes Jahwe in Wahrheit jenen dient. Zum zweiten aber ist dies zu sagen, dass die den einzelnen Abschnitten an ihrem Schluss als „De Prediking“ beigegebenen Ausführungen über die „Botschaft“ niemals die Grenzen der historischen Wahrheit überschreiten und dass sie doch Hoseas Botschaft klar herausstellen und zur Weitergabe an die Gegenwart zubereiten. Im übrigen sollen hier nur noch der von Hoseas Ehe mit der Gomer handelnde Erste Hauptteil 1, 2-3, 5 und die Schlussmahnung der Weisen 14, 10 etwas näher ins Auge gefasst werden. Was Hoseas Ehe angeht, so werden alle Fragen, die 1, 2-3, 5 aufwirft, objektiv dargelegt. Van Leeuwens eigene Meinung kommt in diesen Sätzen von S. 33 zu klarem Ausdruck: „Hosea kon de verhouding tussen God en Israël uit zijn dagen het best symboliseren door te trouwen met een vrouw van bedenkelijke zeden. Omdat nadere gegevens ontbreken, moeten wij in het midden laten, of Gomer een 'gewone' vrouw van lichte zeden, dan wel een sacrale prostituee uit de (kanaänitische) vruchtbaarheidscultus is geweest“. Die Schlussmahnung 14, 10 aber fasst van Leeuwen auf S. 277-278 als Hinzufügung von Weisen auf, die sich auf das ganze Buch Hosea bezieht, es als nur den Weisen wirklich verständlich hinstellt und etwa so zu übersetzen ist: „Wie is wijs, laat hij deze dingen verstaan, verstandig, laat hij ze kennen. Want recht zijn de wegen van YHWH, en rechtvaardigen wandelen erop, maar afvalligen komen erop ten val“. Aber näher liegt es doch wohl, 14, 10 auf 14, 5-9 zu beziehen, wo Jahwe selbst für seine Güte Bilder gebraucht, die den kanaänischen Vegetationskulten entlehnt sind, und — bei Annahme der von Wellhausen vorgeschlagenen Korrektur des 14, 9 überlieferten und von Van Leeuwen belassenen *עֲנִי וְאִשְׁרָתִי* „Ich höre und beachte ihn“ zu *עֲנִי וְאִשְׁרָתִי* „seine 'Anath und seine Aschera“ — sich sogar als Israels 'Anath und Israels Aschera bezeichnet, also sich mit diesen beiden kanaänischen Vegetationsgottheiten identifiziert. Dem Propheten selbst ist diese Selbstbezeichnung Jahwes als Israels 'Anath und als Israels Aschera wohl zuzutrauen. Aber Spätere, denen

diese Selbstbezeichnung Jahwes unerträglich, ja gotteslästerlich erschien, haben die beiden Halbverse 14, 10a und 14, 10b, von denen der erste auf den geheimnisvollen, nur den Weisen zugänglichen Sinn von 14, 5-9, namentlich der von Jahwe gebrauchten Selbstbezeichnung als Israels 'Anath und seine Aschera aufmerksam macht, der zweite aber feststellt, dass den — mit den Weisen und Verständigen identischen — Rechtschaffenen diese Übertragung kanaänischer Götinnen-Namen auf Jahwe nichts schaden könne, während die Abtrünnigen darüber zu Fall kämen. 14, 10 scheint also das von Wellhausen aus *עֲנִי וְאִשְׁרָתִי* korrigierte *עֲנִי וְאִשְׁרָתִי* noch vorauszusetzen. Noch spätere, denen die Benennung Jahwes als 'Anath und Aschera vollends unerträglich war, haben indes diese kanaänischen Gottesnamen durch die neutralen Verba *עָנִי* und *שָׁחַ* ersetzt. Denn hier handelt es sich offenbar um bewusste Verschlimmbesserungen, nicht etwa um zufällige Entstellungen und Schreibfehler. Übrigens bemerkt Van Leeuwen auf S. 275 zu 14, 9, dass das Bild der den Kanaanern heiligen Zypresse nur hier von Jahwe gebraucht wird. Das haben also *בְּרוֹשׁ רִעֵנָן* „Immergrüne Zypresse“ und das von Wellhausen konjizierte *עֲנִי וְאִשְׁרָתִי* „Seine 'Anath und seine Aschera“ mit einander gemein, dass sie auf Jahwe nur angewandt werden von einem Propheten, der auch sonst trotz seiner entschiedenen Ablehnung der kanaänischen Religion zugunsten Jahwes bei ihr Anleihen macht, die ängstlicheren Gemütern und nicht nur diesen, sondern dem israelitischen Frommen überhaupt, unerträglich vorkamen. Insofern stützt Van Leeuwens Bemerkung, dass nur hier die Zypresse als Bild für Jahwe gebraucht werde, Wellhausens Korrektur.

Halle/Saale, Ende September 1969 OTTO EISSFELDT

* *

Martin J. BUSS, *The Prophetic Word of Hosea. A morphological Study*. Berlin, A. Töpelmann, 1969 (8vo, XIV + 142 S.) = Beiheft 111 zur ZAW. Preis: DM 46.—.

Die vorliegende Untersuchung (ursprünglich eine Yale-Ph.D. Dissertation) über die morphologischen Strukturen im Hoseabuch verfolgt das Ziel, durch eine flexiblere Gattungsforschung, die den inneren Zusammenhang der Gattungselemente aufzudecken versucht, über die formgeschichtliche Methode Gunkels hinauszukommen. Von einer systematischen Studie erhofft B. überdies eine wertvolle Ergänzung der bisherigen meist als Kommentare organisierten Arbeiten zu Hosea. Dabei stellt sich als erste Aufgabe die Gewinnung eines kritisch gesicherten Textes. B. behält im grossen ganzen den MT bei und geht mit Textkorrekturen sparsam um. Umso schwerer fällt es, dem Verf. zu folgen, wenn er systematisch fast alle Stellen, an denen Juda erwähnt wird, emendiert (vgl. besonders seine diesbezüglichen Überlegungen S. 36f). Hier wird einem jüdischen Endredaktor zweifellos zuviel zugemutet. Dies gilt vor allem für 5,10 (S. 13,37). Fragwürdig sind auch die Korrekturen zu 9,6 („The desired place of their booths weeds will inherit“) und 14,8 („They will live in the Garden“).

B. ist sich der Schwierigkeit bewusst, innerhalb des Hoseabuches Texteinheiten abzugrenzen. Aufgrund innerer und formaler Kriterien unterscheidet er dennoch drei grössere Sammlungen (Kap. 1-3; 4-11; 12-14). Während Kap. 1-3 einen längeren Prozess vorwiegend mündlicher Überlieferung durchliefen, scheinen die übrigen Kapitel schon ziemlich früh schriftliche Gestalt angenommen zu haben (S. 34). Im zweiten Teil (Kap. 4-11) erkennt B. vier wiederum aus kleineren Einheiten bestehende Zyklen (4,1-5,7; 5,8-8,10; 8,11-9,9; 9,10-11,11). Das ganze Buch zeigt somit einen planmässigeren Aufbau, als gemeinhin angenommen wurde (S. 31f).

Eine Überraschung wird es für die meisten Leser bedeuten, dass B. in der Ehegeschichte des Hosea die überwunden geglaubte symbolische Interpretation wieder aufgreift. Er beruft sich dabei auf die Analogie mit den symbolischen Handlungen anderer Propheten, besonders Ezechiel und Jeremia (S. 51-58).

Viel Sorgfalt verwendet B. auf die Unterscheidung zwischen göttlichem Wort („divine words“) und menschlichem Wort („human words“) in der Rede des Hosea (S. 59ff). Ein sicheres Indiz der Gottesrede sei der Gott zugeschriebene Gebrauch der 1. Person („the divine I“; S. 64). Diese Redeform entspreche dem Phänomen des von Gott ergriffenen *nābī*, während das menschliche Wort des Propheten in der Erscheinung des Sehtums beheimatet sei (S. 67). Aber abgesehen von der Problematik dieser Unterscheidung werden wir uns zu fragen haben, wie weit eine Trennung von Gotteswort und Menschenwort bei einem von Gott restlos in den Dienst seines Wortes genommenen Propheten überhaupt durchführbar ist (vgl. B.s eigene Nuancierungen S. 68).

Der anregendste Teil der Untersuchung dürfte das 5. Kapitel sein, in dem B. anhand einer Reihe typischer Beispiele aus der Begriffswelt des Propheten sein Verhältnis zu dem Dt, besonders Dt 32, den Asaphpsalmen, dem deuteronomistischen Geschichtswerk, Jeremia und Ezechiel zu bestimmen versucht (S. 81-115). Dabei zeigt sich immer wieder, dass Hosea in vorgegebenen Traditionen lebt und denkt und dass die von ihm verwendeten Bilder und Begriffe keine Neuschöpfungen sind, auch wenn Hosea ihnen gelegentlich eine neue Richtung gibt. Andererseits bestätigt sich die oft hervorgehobene Nähe Hoseas zur deuteronomischen Tradition im weiten Sinn des Wortes. Auch hinsichtlich des Verhältnisses von Jeremia zu Hosea neigt B. zu einer stärkeren Betonung gemeinsamen Überlieferungsgutes gegenüber literarischer Abhängigkeit. Allerdings wird man, wie eben schon angedeutet, auch sagen müssen, dass diese (und manche andere in der Arbeit entwickelte) Einsichten nicht eigentlich neu sind. Dass aber die morphologische Untersuchung des Hoseabuches trotzdem einen wertvollen Beitrag zur Hoseaforschung leistet, wird man dankbar anerkennen.

Tübingen, April 1970

HERBERT HAAG

JUDAICA

Alejandro DIEZ MACHO, *Neophyti 1 Targum Palestinense MS de la Biblioteca Vaticana*, tomo 1. Genesis. Edición Príncipe, Introducción general y versión castellana. Traducciones cotejadas de la versión castellana — Francesa: R. Le Déaut. Inglesa: Martin Mc Namara y Michael Maher. Madrid-Barcelona, Consejo superior de Investigaciones Científicas, 1968 (Un volume in 8° de 643 pages).

La découverte à la Bibliothèque Vaticane du targum Néofiti par le Prof. Diez Macho de Barcelona en quête de manuscrits pour l'édition des targums dans la Bible Polyglotte de Madrid suscita, il y a quelques années, un grand intérêt parmi les chercheurs. Les premiers examens attentifs de ce manuscrit avaient permis à son heureux découvreur de conclure que le targum Néofiti du Pentateuque représentait en réalité un targum palestinien complet. Avant même que l'édition critique de cet important MS ait été réalisée, quelques études de valeur montraient déjà les incidences que ce targum allait avoir principalement sur les études néo-testamentaires. Parmi celles-ci, qu'il me suffise de citer les ouvrages de R. Le Déaut, *La Nuit Pascale*, Rome, 1963; de Martin Mc Namara, *The New Testament and the Palestinian Targum to the Pentateuch*, Rome, 1966; Bruce J. Malina, *The Palestinian Manna Tradition*, Leiden, 1968.

C'est le premier volume du targum Néofiti contenant la Genèse que Diez Macho livre au monde savant dans une présentation, il faut bien le dire, digne de tous éloges qui fait à la fois honneur au savant professeur de l'Université de Barcelone et au Consejo superior de Investigaciones Científicas qui s'est chargé de la publication.

L'édition critique proprement dite du texte araméen avec, en regard la traduction espagnole, suivie à la fin de l'ouvrage des versions française et anglaise, est précédée d'une longue introduction générale d'une centaine de pages. Divers problèmes y sont traités avec toute l'attention qu'ils méritent: I. *Nom et provenance du codex*; II. *Description externe du manuscrit, copistes et annotateurs*; III. *Le contenu du codex Néofiti I*. Le grand intérêt suscité par la découverte du targum palestinien complet. Authenticité des gloses ou variantes marginales (M) et interlinéaire (I) du codex; IV. *Date de la copie du MS Néofiti I*; V. *Date de composition du targum palestinien de Néofiti I*; VI. *Néofiti I et le reste des targums*. Apocryphe de la Genèse, Onqelos et Pseudo-Jonathan; VII. *Néofiti et le reste des targums: les targums fragmentaires et les fragments du targum palestinien de la Geniza*; VIII. *La langue de Néofiti I*.

Touchant la date où le manuscrit a été copié à Rome, quelques divergences de vue ont surgi entre les auteurs à partir de l'indication du colophon où l'adjectif *h n h d r* „le splendide“ est compris avec sa valeur numérique. Diez Macho situe la copie du MS en l'année 5264 de l'ère juive, c'est-à-dire en l'année 1504 de l'ère chrétienne. M. Martin, par une curieuse gymnastique qu'il n'y a pas lieu de rappeler ici, aboutit à l'année 1516 de l'ère chrétienne. Il mettait ainsi l'origine de la copie en relation avec Elie Lévi. Mais ni G. E. Weil, ni Diez Macho, ni finalement le Dr. Nehemia Allony qui a examiné les diverses

écritures de Néofiti I n'acceptent cette datation. Ce dernier en particulier a établi qu'il n'y avait aucune calligraphie d'Elie Lévi dans le ms.

Mais plus importante que la date où a été faite la copie est celle de la composition de l'original lui-même.

Plusieurs méthodes peuvent être employées qu'énumère et discute Diez Macho.

1) Etablir un catalogue des passages de Néofiti I ou des autres textes du targum palestinien contraires à la „halaka“ codifiés dans la Michna, puisque selon le principe de A. Geiger suivi par Kahle „ce qui est contre la Michna est antérieur à la Michna“.

a) Néofiti I observe les rubriques de la Michna relativement aux passages du Pentateuque qui doivent se lire en hébreu sans traduction targumique ou araméenne;

b) Néofiti I s'ajuste à quelque norme d'époque post michnique de l'époque talmudique.

3) Noter l'absence dans le Néofiti I des additions tardives qui se trouvent dans le Pseudo-Jonathan.

4) Etudier les allusions historiques et géographiques de Néofiti.

5) Moins précise pour la datation est la méthode qui consiste à dresser le catalogue du grand nombre de termes grecs et même latins intégrés dans le texte.

6) Comparer l'araméen du Néofiti I avec celui des textes de Qumrân.

7) La comparaison de Néofiti avec la version syriaque du Pentateuque.

8) Une autre méthode de datation consisterait à déterminer le texte hébreu que traduit Néofiti. Si le texte hébreu était distinct du T.M. nous aurions une base solide pour dater la version araméenne avant la fixation du texte massorétique.

9) Un autre procédé de datation du Néofiti serait de comparer certaines doctrines contenues dans ce manuscrit avec celles du N.T. et de la littérature inter-testamentaire.

Cette simple énumération des méthodes de datation préconisées par Diez Macho montre que chacune prise séparément n'a pas toujours de valeur décisive, mais que les résultats obtenus par chacune d'entre elles peuvent constituer des éléments de preuve par convergence. Particulièrement digne d'intérêt me paraît être la méthode consistant à rechercher les allusions historiques et géographiques. Diez Macho a confié cette tâche à l'un de ses élèves, Rodolphe Cortès. Ce dernier en utilisant les sources géographiques depuis Hérodote (V^e siècle av. J.C.) jusqu'à Eusèbe, arrive à la conclusion que beaucoup de toponymes appartiennent à l'époque romaine. La mention de Césarée de Philippe dans le targum, fondée l'année 3 ou 2 avant J.C. constitue un *terminus a quo* pour la datation de la recension „actuelle“ de la version araméenne. D'après Albright qui a pratiqué la même méthode, le targum daterait du 2^e siècle après J.C.¹⁾ Diez Macho n'est

¹⁾ Je suis arrivé à des résultats analogues dans une étude, il est vrai, partielle: La portée chronologique de quelques interprétations du Targum Néophyté contenues dans le cycle d'Abraham, à paraître au n° 2 de la nouvelle revue: Journal of Judaism (Persian, Greek and Roman Times).

pourtant pas entièrement d'accord sur les résultats obtenus par Mc Namara en se servant, pour la datation, des rubriques de la Michna recommandant la lecture en hébreu sans traduction araméenne de certains passages du Pentateuque. On sait que pour ce dernier auteur, le codex Néofiti, tel qu'il se présente aujourd'hui, paraît avoir subi une recension rabbinique postérieure à l'année 350 de notre ère. Mc Namara distingue en effet la version fondamentale du texte de Néofiti qui serait très ancienne de la recension actuelle qui est d'époque talmudique. Je ne puis entrer ici dans le détail et je me permets de renvoyer à l'Introduction de Diez Macho qui réfute un à un les arguments avancés par Mc Namara pour situer la date de composition du targum à une époque postérieure à la Michna.

D'un grand intérêt est la section consacrée à la datation par les doctrines contenues dans la version araméenne. Diez Macho insiste sur la présence de la Memra de-Adonay (Parole du Seigneur) et du Ruḥa de-quḏša (esprit saint) dans le targum. Pour le Professeur de Barcelone, Jean s'est servi, pour exprimer la catéchèse trinitaire chrétienne, de ces deux concepts utilisés dans le targum palestinien qui se lisait dans les synagogues. Diez Macho observe que la périphrase pour désigner Yahweh est inconnue de l'Apocryphe de la Genèse (1^{er} siècle av. J.C.) et du targum de Job, mais qu'elle apparaît 179 fois dans le targum d'Onqelos, 99 dans le targum fragmentaire et 321 fois dans le Pseudo-Jonathan et constamment dans le Néofiti. Par ailleurs, la Memra de-Adonay est absente de la littérature rabbinique même la plus ancienne sans doute parce que cette expression était utilisée par la christologie chrétienne. Si elle s'est maintenue dans les targums, c'est en raison de leur caractère liturgique et donc conservateur. Diez Macho observe qu'à partir de 250 la périphrase pour désigner Yahweh disparaît au profit de Dibbura ou Dibbera (Discours, Révélation, Parole). L'examen de l'emploi de cette notion fournit donc un *terminus a quo* et aussi un *terminus ad quem* pour la datation du targum Néofiti.

Enfin, pour la datation de la version ancienne, il y aurait beaucoup à dire sur l'importance de l'étude comparative de certaines idées à la fois dans le targum et les textes apocryphes bien datés, surtout ceux de la littérature inter-testamentaire, ou même dans des écrits comme les Antiquités Bibliques du Pseudo-Philon. Mais en sens contraire, le targum une fois daté, il y a aussi un domaine où ce dernier peut rendre de grands services: celui de la datation de certains écrits apocryphes mal datés. C'est ce que nous avons essayé de montrer dans notre communication au Congrès Mondial des études juives à Jérusalem à propos de l'origine de quelques traditions contenues dans le Testament d'Abraham.

Il nous faut mettre un terme à cette recension déjà longue. Nul doute que cette édition de Diez Macho rendra de grands services non seulement aux études araméennes et targumiques, mais aussi aux recherches sur l'origine des traditions palestiniennes dans les relations entre l'Écriture et la Tradition.

On a dit que la découverte du targum Néofiti était aussi importante que celle des manuscrits de la Mer Morte. Personnellement, nous ne doutons pas de la justesse de cette affirmation. Mais on mettra plus encore ce targum à

sa vraie place quand on aura su exploiter dans toutes sortes de domaines la variété de ses richesses.

Toulouse, Décembre 1969

M. DELCOR

* * *

John BOWKER, *The Targums and Rabbinic Literature. An Introduction to Jewish Interpretations of Scripture*. Cambridge, The University Press, 1969 (8vo, XXI + 379 Seiten). Preis: Leinen 75 s. (£ 3.75).

Die Zielsetzung des vorliegenden Buches ist nach den einleitenden Worten des Autors eine vergleichsweise bescheidene: John Bowker will eine Einführung in die aramäischen Targume geben und darüber hinaus zeigen, wie die Targume einen Teil der jüdischen Exegese überhaupt bilden, was einer kurzen Einführung in die rabbinische Literatur gleichkommt. Er hat dabei in erster Linie Studenten des Neuen Testaments im Auge, für deren Arbeit eine gewisse Kenntnis rabbinischen Denkens und rabbinischer Literatur unerlässlich ist. Vom jüdischen Hintergrund des Neuen Testaments ist die vorrabinische und rabbinische Exegese des Alten Testaments zweifellos eines der wichtigsten Gebiete, aufschlussreich sowohl für die Botschaft des historischen Jesus (Bergpredigt!) als auch für die Literatur der Evangelisten und Apostel.

Methodisch begrüßenswert ist der Gedanke, als Grundlage für die Hinweise des Autors und für die Beobachtungen des Lesers einen konkreten Text (in englischer Übersetzung) mitzuteilen. So besteht der weitaus grösste Teil des Bowkerschen Buches (S. 93-297) aus einer kommentierten Wiedergabe des Targums Pseudo-Jonathan zu ausgewählten Kapiteln der Genesis (Gen 1-9; 10,8-14; 11,1-9,27f.; 13,10-13; 14,13-15,18-20; 15,1-6; 16,1-6; 18,1-25; 19,24; 20,13; 21,1f,33; 22; 26,5; 37; 39-50).

Zum Vergleich sind angefügt die auf die Genesis bezüglichen Teile der „Biblischen Altertümer“ des Philo (S. 301-314), die sieben Middoth Hillels und dreizehn Middoth Ismaels (S. 315-318), die von den Rabbinen (bab Megilla 9a-b) als legitim anerkannten Varianten der Septuaginta in ihrer Wiedergabe des Pentateuchs (S. 319f.) und die fünf Wörter der Genesis, die im hebräischen Text über einem oder mehreren Buchstaben Punkte aufweisen (Gen 16,5; 18,9; 19,33; 33,4; 37,12), mit der Deutung Aboth d' Rabbi Nathan 34 (S. 321). Schliesslich bieten drei weitere Appendices (S. 322-325) ein alphabetisches Verzeichnis der Mischnatraktate, eine Übersicht über die rabbinischen Generationen und eine Liste der Pentateuchfragmente aus der Geniza von Kairo.

Der Einleitungsteil (S. 3-92) bietet, pädagogisch geschickt, die von Bowker beabsichtigte Einführung in die jüdische Exegese, insbesondere in die Targumliteratur. Kapitel 1 (*Translation and Interpretation*, S. 3-28) behandelt das Verhältnis von Bibelübersetzung und -erklärung in einem aramäisch sprechenden, des Hebräischen weitgehend unkundigen jüdischen Judentum. Die Targume, entstanden im synagogalen Lehrbetrieb, sind interpretierende Übersetzungen der hebräischen Bibel ins Aramäische.

Von den drei folgenden Kapiteln (*Pre-Rabbinic*

Literature, S. 29-35: Philo, Pseudo-Philo, Josephus, Aristasbrief, Apokryphen und Pseudepigraphen, Qumran; *Non-Rabbinic Literature*, S. 36-39: Gnosis, Mystik und Magie; *Classical Rabbinic Literature*, S. 40-92) ist das letzte naturgemäss das gewichtigste. Mit Sachverständnis und Detailtreue wird der Leser hier unterrichtet über Halacha und Haggada, Midrasch und Mischna, Tosefta und Talmud; dem speziell Interessierten nennen die Anmerkungen in ausreichendem Masse weiterführende Literatur.

Für die Kenntnis von Eigenart und Geschichte der jüdischen Bibelauslegung vermag Bowkers Buch entscheidende Hilfen zu leisten. Der Wert dieses Kompendiums wird erhöht durch eine umfangreiche Bibliographie (S. 326-348), ein vollständiges Stellenregister (S. 349-365), durch Verzeichnisse der griechischen und semitischen Ausdrücke (S. 366f.), der Orte (S. 368), der Rabbinen (S. 368-370) und der modernen Autoren (S. 370f.) sowie durch ein reichhaltiges Sachregister (S. 371-379).

Mainz, März 1970

OTTO BÖCHER

ARAMAICA

R. DEGEN, *Altaramäische Grammatik der Inschriften des 10.-8. Jh. v. Chr.* Wiesbaden, Kommissionsverlag Franz Steiner GmbH, 1969 (kl. 8vo., XVIII + 144 S.) = Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, hrsg. von der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Bd. XXXVIII, 3. Preis: DM 34.—.

Zum Corpus der altaramäischen Inschriften gab es bisher eine einzige zusammenfassende grammatische Darstellung: G. Garbini, *L'aramaico antico* (1956)¹⁾ — eine gewiss verdienstliche, aber durch neue Textfunde, neue Textpublikationen und zahlreiche grammatische Einzeluntersuchungen weitgehend überholte Arbeit. Das Fehlen einer modernen altaramäischen Grammatik, die alle bis jetzt bekannten Texte zugrundelegt und dem gegenwärtigen Stande der semitischen Sprachwissenschaft entspricht, ist mit Recht von allen beklagt worden, die sich philologisch und historisch mit den einschlägigen Inschriften zu befassen haben. Nun ist diesem Mangel abgeholfen, und zwar durch eine Grammatik von ganz ausgezeichnete Qualität, wie sie aus der Schule des Marburger Semitisten Otto Rössler freilich nicht anders zu erwarten war.

Einem Vorwort (S. VIII f.) und einer ausführlichen Bibliographie (S. XI-XVIII) folgen zunächst „Grundlagen“ (§§ 1-3; S. 1-23): Der Verf. beschränkt den Begriff „Altaramäisch“ (Aa.) mit guten Gründen auf die Texte des 10.-8. Jh. v. Chr. „Die Denkmäler vom 7. Jhd. v. Chr. an stimmen mit den aus dem 5. Jhd. v. Chr. bekannten Texten in der Laut- und Formenlehre und in der Syntax weitgehend überein. Die Laut- und Formenlehre der Texte aus dem 10.-8. Jhd. v. Chr. zeigt dagegen ein in sich einheitliches Bild — mit Ausnahme des 'Jau-

¹⁾ Atti della Reale Accademia Nazionale dei Lincei, Classe di Scienze morali, storiche e filologiche, Ser. VIII, Vol. VII, fasc. 5 (1956) 239-283.

dischen' —, das von dem der jüngeren Texte abweicht. Auch der Satzbau der Texte des 10.-8. Jhd. ist einheitlich und kennt eine strenge Wortfolge. Vom 7. Jhd. an jedoch beginnt die Auflösung der festen Wortfolge, und es entsteht die von den jüngeren aram. Dialekten her bekannte Mannigfaltigkeit der Wortstellung“ (S. 2). Angesichts der Uneinheitlichkeit der Urteile ist das eine vernünftige, nämlich linguistisch begründete Entscheidung. In § 3 werden die Inschriften, nach „Sätzen“ gegliedert, transkribiert abgedruckt. Es sind, nach der Zählung von KAI, die folgenden Nummern²⁾: 202, 201, 203, 216-219, 222-224, 231, 232, Luristan 1 und 'Ein Geb (die beiden letzteren in KAI noch nicht vorhanden). Man kann sich fragen, ob der Verf. durch den Verzicht auf die Wiedergabe nicht Druckseiten hätte sparen können. Denn die Textgestalt entspricht im Wesentlichen der von KAI: Ich zähle 78 Abweichungen, von denen sich die überwiegende Mehrzahl auf Lücken und Ergänzungen bezieht³⁾. Es hätte genügt, die Abweichungen zu notieren und zu begründen; das letztere hat der Verf. getan, wo es sinnvoll erschien. Der Gesichtspunkt der syntaktischen Transparenz der Texte (S. 5) kann dagegen kaum geltend gemacht werden; denn der Verf. lässt jeden auch nur einigermaßen relevanten Satzzusammenhang ziemlich oft in den §§ der Grammatik erscheinen. — Die „Darstellung“ ist wie folgt gegliedert: I. *Schriftlehre* (§§ 4-7; S. 24-29), II. *Lautlehre* (§§ 8-26; S. 30-43), III. *Formenlehre* (§§ 27-65; S. 44-81), IV. *Morphosyntax* (§§ 66-78; S. 82-117), V. *Satzlehre* (§§ 79-97; S. 118-136). Den Beschluss bilden eine Zusammenfassung (§ 98; S. 136f.) und ein Belegstellenindex (S. 138-144).

Die Grammatik ist synchron angelegt; nur in der Lautlehre und an wenigen anderen Stellen wird das Material diachronisch gedeutet. Methodischer Hauptgrundsatz ist die „minimale Interpretation“ (O. Rössler). In der Praxis ist der Verf. so vorgegangen, dass er zu jeder grammatischen Erscheinung alle erreichbaren Belege aufgeführt hat. Dadurch wird der Benutzer in den Stand gesetzt, sich bei der Lektüre jedes Paragraphen ein umfassendes Bild von der Bezeugung des verhandelten sprachlichen Phänomens zu machen, ohne in den Inschriften nachschlagen zu müssen. Das ist die Verwirklichung des Traumes jedes Philologen! — aber selbstverständlich ist diese Arbeitsweise nur bei kleinen, überschaubaren Textcorpora anwendbar. Eine reichsaramäische Grammatik z.B. oder gar eine des Akkadischen könnte so nicht geschrieben werden. Wo die Grenze des Möglichen liegt, wird sich schwer feststellen lassen; jedenfalls nicht allzuweit jenseits des Umfangs, den das Aa. Textmaterial hat. Die befolgten methodischen Grundsätze führen zu einer Behandlung des Aa., die ich versuchsweise „grammatikalischen Purismus“ nennen würde. Was im Textcorpus nicht belegt ist, wird als nicht existent betrachtet. Rückschlüsse aus späteren Sprachstufen des Aramäischen versagt sich der Verf. ebenso weitgehend wie die Bezugnahme auf laut- und formenmorphologische Erscheinun-

²⁾ KAI = H. Donner u. W. Röllig, *Kanaanäische und aramäische Inschriften*, 3 Bde. (1966-1969²). Im Folgenden werden nicht Degens Siglen, sondern ausschliesslich die Nummern von KAI verwendet.

³⁾ Nicht gezählt sind Abweichungen in der Setzung der Leerpunkte, der beschädigten Buchstaben, Worttrenner und Konjekturen, die in KAI II gemacht werden, ohne in KAI I zu erscheinen.

gen in anderen semitischen Sprachen. Ausnahmen von den aus dem Sprachmaterial erhobenen Regelmässigkeiten werden nur äusserst selten zugelassen, und wenn es geschieht, dann spürt man förmlich das getrübe Gewissen des Verf. Ein Beispiel: In der Satzfolge *w'l ypq ḥsr wlythzh yrq* 222 A 28 „und nicht möge Gras hervor kommen, und Grünes wird nicht sichtbar sein“ pflegt man *ḥsr* gewöhnlich mit hebr. *ḥāšir* „Gras, Kraut“ zusammenzustellen; vgl. ferner arab. *ḥaḍār*, syr. *ḥē(')rē* < **ḥ'r* < **ḥḍr*. Da nun aber „ein Phonem, das ursem. /d/ entspricht“ von Degen als im Aa. noch lebendig angenommen wird (§ 13; S. 36), da ferner dieses Phonem graphisch als *q* erscheint, muss er die Verwandtschaft von aa. *ḥsr* mit hebr. *ḥāšir* in Zweifel ziehen (S. 37); denn ursem. **ḥḍr* wäre aa. *ḥqr* geschrieben worden: „Wenn das aa. *ḥsr* wirklich mit hebr. *ḥsr* gleichzusetzen ist, muss eine Ausnahme vorliegen“ (S. 37). Kein Zweifel, das ist konsequent.

Damit kein Missverständnis aufkommen kann: Dieser grammatikalische Purismus ist die einzige Arbeitsweise, die für einen Grammatiker methodologisch in Frage kommt; er repräsentiert gewissermassen das sprachwissenschaftliche Ideal. Sein Nutzen für die Textinterpretation kann nicht überschätzt werden. Er ermöglicht und garantiert das Ende des mehr oder weniger unsicheren Tastens, reduziert die Hypothesen auf das Vernünftige und Vertretbare und zwingt zur Berücksichtigung des Sicheren, das sich aus der grammatischen Aufarbeitung des Materiales ergeben hat. Um es ganz deutlich zu sagen: Der Gewinn, den die vorliegende Grammatik für eine 3. Auflage von KAI erbringt, ist beträchtlicher als der der zahlreichen Einzelstudien, die im Laufe des letzten Jahrzehnts erschienen sind. Ich begrabe mit Vergnügen mehr als ein Dutzend teils von A. Dupont-Sommer und J. A. Fitzmyer übernommene, teils eigene Deutungen, vor allem zu Nr. 222-224. Auf der anderen Seite freilich ist der Purismus nicht ohne Gefahren. Er erzeugt ein sprachliches Destillat und bildet ein System, unter dessen dünner Decke die Vielfalt sprachlicher und graphischer Erscheinungen in lebenden Sprachen kaum mehr in den Horizont der Erwägungen kommt. Es ist z.B. nicht einzusehen, weshalb es im Aa. nur kontraktionslanges *ē* gegeben haben soll (§ 18; S. 38), nicht dagegen naturlanges *ē* und kurzes *e*. In § 7 (S. 28f.) kann man nur bei wenigen Beispielen ganz sicher sein, dass im Aa. nicht doch schon Monophthongisierungen ursprünglicher Diphthonge vorliegen, dass also *w* und *y* *matres lectionis* im Inlaut geworden sind. Ein Vergleich mit anderen semitischen Sprachen, auch mit den vulgäraryabischen Dialekten der Gegenwart, zeigt, dass beide Möglichkeiten unbeschadet historischer Orthographie nebeneinander bestehen können. Die Beispiele liessen sich vermehren. Vor allem aber fördert der Purismus das Missverständnis, Belegtes und Mögliches seien miteinander identisch. Bei Ungeübten kann sich das zu dem Grundsatz verfestigen, „dass nicht sein kann, was nicht sein darf“. Aber solche Mängel müssen in Kauf genommen werden, wenn man eine gute, deskriptive Grammatik haben will.

Ich gebe im Folgenden eine Auswahl an Bemerkungen und Fragen zu Einzelheiten. Manches davon könnte als unwichtig weggelassen werden, wenn der Verf. nicht an

sich selbst die Forderung nach dem Höchstmass von Genauigkeit und Konsequenz gestellt hätte.

§ 6: S. 254: D. erklärt, Alef sei „im Aa. noch keine mater lectionis für -ā. Es dient zur Bezeichnung des St. det. ...“. Soll angenommen werden, der stat. det. habe konsonantischen Auslaut? — S. 26: Bei Ortsnamen ist *h* als mater lectionis für -ā per analogiam wahrscheinlicher als für -ē. — S. 27: Was ist *w* in 'šwr 216,9, wenn es keine mater lectionis ist? In Anm. 10 erwägt D. Diphthong *aw*; das würde zu *aššawr(u) führen. Sind Anzeichen dafür vorhanden, dass es eine solche Lautung je gegeben hat? Gewiss ist die Lesung 'šr in 222 A 25 nicht ganz sicher. Was käme aber ausser „Assur“ als Subjekt für *ymk* in Betracht? Überdies hat D. die Übersetzung des Relativsatzes *zy ymlk 'šr* „das Assur regiert“ auf S. 51 durch Fragezeichen als problematisch angegeben, nicht jedoch auf S. 112 und 129. — S. 28: Zur Deutung von *ymwt* 224,16 als **yamūwat* des Typs *iparras* (akkad. Präsens) vgl. assyr. *ikūwan/ikūan* für *ikān* (GAG § 104f.h).

§ 8: Ich teile hier und in den folgenden §§ des Verf. Zuversicht bei der Verwendung rekonstruierter „ursemitischer“ Phoneme zur Erklärung einzelsprachlicher Lauterscheinungen. Man sollte aber doch vielleicht den notorisch missverständlichen Begriff „ursemitisches“ durch „gemeinsemitisch“ ersetzen; vgl. R. Meyer, Hebräische Grammatik 1 (1966³) § 3.

§ 9: S. 328: Zum Problem des Lautwechsels *p > b* vgl. M. Weippert, Die Landnahme der israelitischen Stämme in der neueren wissenschaftlichen Diskussion. FRLANT 92 (1967) 78-82.

§ 19: S. 39: Der Beweis für 'arbē < *arbiy statt *arbay wäre noch zu erbringen. Das Partizip 'nh 202 A 2 ist 'anē < *āniy (nicht 'anē, 'aniy; Druckfehler?).

§ 20: S. 40/41³⁸: Degens interessanter Vorschlag zur Worttrennung im beschädigten Text von 222 B 35 lässt erkennen, dass sich der grammatikalische Purismus nicht auf das Lexikon erstreckt. D. erwägt: *zy y'l wylq hlb kh'wh* *zy y'lq h* *b'h* „der hineingeht und Milch leckt ...(?), der leckt ...“. Weder *hlb* noch *lq* sind aa. bezeugt: *hlb* nur hebr., pun., einmal reichsaram. (DISO 88), dann jüd.-aram. und syr.; *lq* nur hebr. und arab. (*laqqa* „lappern“). — S. 41: A. Spitalers Vermutung zu *ysq(n)* von *slq* als Reimbildung zum Imperfekt von *nht* ist kaum zu verifizieren, da als Beleg sonst nur Ps. 139,8 in Frage kommt. Dort jedenfalls liegt „Reimbildung“ schwerlich vor.

§ 29: S. 48: *mhnt* heisst nach dem Kontext von 202 A 5-9 nicht „Heerlager“, sondern „Heer“, trotz der Wurzel *hnw* „sich lagern“. Denn aufgeboden werden die Heere, nicht die Lager. Der Beleg wird von nun an oft zitiert, teils mit „Heerlager“, teils mit „Heer“ übersetzt (richtig in § 69, S. 91; § 70, S. 92).

§ 36: S. 58 u.ö.: *mqny* erscheint hier und anderwärts plur. als „meine Besitzungen“. Welche Gründe schliesen die sing. Auffassung aus?

§ 61: S. 75f.: Es wäre zu beweisen, dass die Verba mediae Waw/Yod im Aa. nicht Verba mediae vocalis sind. Als Beleg für den Doppelungsstamm steht nur *y'wrn* 223 B 4 zur Verfügung, dessen Interpretation obendrein zweifelhaft ist (S. 76⁷⁶). Vgl. S. Moscati, CGSL 16.120 (S. 165f.).

§ 65: S. 80: Selbstverständlich hat das -n- vor Suffix 3. m. sg. am Langimperfekt keine „energische“ Funktion. Es wird ihm auch in KAI II, S. 255 keine zugeschrieben; denn die Bezeichnung *n - energicum* ist — wie im Hebr. — konventionell. Für die ugarit. -n-Erweiterungen (S. 80⁸⁶) vgl. J. Aistleitner, Untersuchungen zur Grammatik des Ugaritischen (1954) 74-76. Eine komparative Behandlung dieser Erscheinung wäre dringend wünschenswert.

§ 67: S. 87: *ywm hrn* 223 B 12 „der Tag des Zorns“ (?) müsste nach der Einordnung unter „Belege mit indeterminiertem Rectum“ mit „ein Zornestag“ übersetzt werden. In dieser Beleggruppe sind auch sonst Inkonsistenzen zu beobachten, z.B.: *ql knr* 222 A 29 „Zitherklang“, S. 99 „die Stimme der Zither“, S. 114 „die Stimme einer Zither“.

§ 68: S. 89: Die Ergänzung [*hdd zy h*] *lb* statt [*hdd h*] *lb* 222 A 10f. ist in der Tat wahrscheinlich. Ausnahmen von der Regel, dass durch sich selbst determinierte Eigennamen nicht Regens einer stat.-cstr.-Verbindung sein können, gibt es in semit. Sprachen freilich: *ršp šprm* KAI 26 A II 10f.12; *ršp 'lyyt* KAI 41,3f. (= Apollo von Helos); *ršp hš* KAI 32,3f. (vgl. dagegen ugarit. *b'l hš ršp PRU II,1,3*); ugarit. *ršp hgb* (PRU V,5,2), *ršp šbi* u.a., *ršp mkl* KAI 38,2; 39,5; 40,5 kommt wegen Unklarheit des Rectum nicht in Betracht. Es wäre allerdings besser, wenn als Regens nicht immer der Name *ršp* auftaucht. Immerhin ist auch „Jahwe Zebaoth“ noch nicht aus der Debatte ausgeschlossen.

§ 69: S. 91: Von den Belegen für attributive Näherbestimmung eines Nomens durch Präpositionalausdruck (d) ist 202 A 9 zumindest nicht eindeutig: in *šmw* (...) *mšr 'l hzrk* [k] kann 'l *hzrk* auch als Adverbialausdruck zu *šmw* aufgefasst werden.

§ 70: S. 93: In 224,23.26 heisst *b'lh* schwerlich „seine Bewohner“, sondern „seine Herren“, d.h. Aristokraten; vgl. die Erörterung in KAI II, S. 243.

§ 71: S. 96: In der Formel [*hn t*] *š ly lhm* 222 B 38 bedeutet die Wurzel *ns'* mit Sicherheit nicht „unterstützen, versorgen“ (trotz 224,5.7). Degens Übersetzung „wenn du mich mit Nahrung unterstützst“ ist angesichts des Kontextes ausgeschlossen. Sie wird S. 113 und 132 nicht aufrechterhalten; dort liest man „wenn du mir Nahrung nimmst“.

§ 75: S. 112²⁰: *bty 'lhy' 'n zy y[r] šmn* 223 C 2f. „die Gotteshäuser, auf die sie (gerade) geschrieben werden“. Degen macht gegen die übliche Übersetzung „auf denen sie eingegraben sind“ (KAI II, S. 259) geltend, es liege „keine Veranlassung vor, diesem Langimperf. eine Stativ-Bedeutung zu geben“. Das ist mit Blick auf die Verwendung des Langimperfekts gewiss richtig. Dennoch bleiben Bedenken. Die Inschrift ist zweifellos vorformuliert worden, ehe sie vom Steinmetzen ausgeführt wurde. Sollte die Fluchformel, die Stelenschänder in der Zukunft treffen soll, auf den relativ ephemären Vorgang der Steinmetzarbeit bezogen sein, d.h. den Anschein erwecken, als werde der Fluch während der Arbeit ausgesprochen? — S. 114f.²¹. Degens Kritik an den bisherigen Erklärungsversuchen der sog. imperf. cons. in 202 A 11/15 ist überzeugend. Er selbst vertritt folgende Auffassung: „Die bisher geringe Zahl an Belegen ist bloss durch die Text-

Gattung der uns bekannten Denkmäler bestimmt; in weiteren erzählenden Texten können jederzeit neue Belege auftreten“. Der Kontext von 202 A ist dieser Ansicht freilich nicht günstig; denn dort beginnt der erzählende Text bereits in Z. 4, und zwar mit Perfekten (*whwhd*, *wšmw*, *whrmw*, *wh'mqw*). Erst in dem Augenblick, in dem der Gott B'LŠMYN ins Spiel kommt, beginnen die *waiqtol* - Kurzimperfekte (Z. 11). Warum nicht früher?

§ 78: S. 117: „Als Inf. cstr. bezeichnet man einen durch eine Präposition eingeleiteten Infinitiv“ ist eine puristische Definition, die ausschliesslich auf dem aa. Material basiert. Der Lehrsatz erweckt den Anschein, hier werde die Gebrauchsweise des inf. cstr. überhaupt bestimmt. Der aber muss in semit. Sprachen keineswegs immer durch Präposition eingeleitet sein.

§ 79: S. 118: *mr'y b'lh* 218 muss nicht als Nominalsatz aufgefasst werden. Es kann sich um eine Angabe im Beischriftstil handeln: „mein Herr B'LHRN“.

§ 80: S. 119f.: Die formal richtige Definition des zusammengesetzten Nominalsatzes stösst sich mit der Beschreibung der Funktion von Nominalsätzen in § 79 (S. 118): „... bezeichnen keine Handlung, sondern einen Zustand des Subjekts“. Das gilt zwar auch für zusammengesetzte Nominalsätze, müsste aber erläutert werden, z.B. indem man einen Beispielsatz ungenau überträgt: *'n[h bny]t hzrk* „Ich bin es, der Hzrk gebaut hat“ (202 B 3f.).

An Druckfehlern ist wenig zu notieren (das Richtige an 2. Stelle).

S. 14: Sf. I B 30 *'rb'n* statt *'rb'm*; in § 71 (S. 103) und § 82 (S. 122) *'rb'm*. S. 15: Sf. I B 36 *'ym'n* statt wahrscheinlichem *'ym'm*. S. 16: Sf. I B 44 *qblt* statt *qlbt*. S. 18: Sf. II B 15 *šmrwšq* statt *šmrwbšq*. Sf. II B 16 *whn* statt *hn*. S. 37: Z. 8 v.o. *hē* (') *rē* statt *hē* (') *rē*. S. 38: Anm. 36, Z. 2 KAI III, S. 28 statt KAI III, S. 29. S. 49: Anm. 14 „The -ūt ending“ statt „The -ūt ending“. S. 89: Z. 9 v.u. „enthalteten“ statt „enthaltene“. S. 94: Z. 8 v.o. *'w* statt *'w*. S. 126: Z. 1 v.u. Apostroph vor „sein(en) z.str.“ S. 128: Z. 10 v.u. *'lwr* statt *'lwr*. S. 129: Z. 13 v.u. „Verträge“ statt „Verträge“. S. 133: Z. 9 v.o. „seinen“ statt „seine“.

Die vorangegangenen Bemerkungen sollen und können den Wert der ausgezeichneten Grammatik nicht mindern. Was wir brauchen, ist mehr von dieser Art. Es wäre schön, wenn der Verf. bewogen werden könnte, die grammatische Aufarbeitung anderer semitischer Sprachdenkmäler in Angriff zu nehmen — nicht nur des interessanten, aber doch ephemären „Jaudischen“ (S. 217). Obendrein wäre zu wünschen, dass sich nicht nur wohlhabende Philologen ein solches Arbeitsinstrument leisten können.

Tübingen, Dezember 1969

HERBERT DONNER

Bezalel PORTEN, *Archives from Elephantine. The Life of an Ancient Jewish Military Colony*. Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1968 (8to, XI + 421 pages, 16 planches). Prix: \$ 12.50.

Depuis le début du siècle, chaque génération d'Orientalistes s'est vue gratifier par le hasard des fouilles clandestines ou officielles, parfois des deux, d'un lot de documents à l'interprétation desquels chacun, selon sa

spécialité, a apporté sa contribution. La première trouvaille sensationnelle a été, sans contredit, celle des papyrus araméens d'Éléphantine. L'étude de ces documents, qui s'était quelque peu relâchée après la première guerre mondiale, alimentée chichement qu'elle était par la publication de quelque ostrakon jugé plus important, a reçu une nouvelle impulsion de l'édition, par E. G. Kraeling, des Papyrus Araméens du Musée de Brooklyn¹). Depuis, les études de détail s'étaient à ce point multipliées qu'on souhaitait voir quelqu'un faire le point des résultats acquis et opérer une synthèse qui remplacerait les exposés, centrés surtout sur la religion, d'A. van Hoonacker²), d'A. Vincent³), et celui d'E. G. Kraeling dans son Introduction. C'est ce souhait unanime que Bezalel Porten s'est appliqué à réaliser dans une Somme qui restera sans doute longtemps le 'Livre' à consulter non seulement sur Éléphantine, sujet d'études fascinant et rémunérateur (p. IX), mais aussi sur les autres établissements juifs et araméens d'Égypte.

L'ouvrage a pour titre *Archives from Elephantine* et son dessein est de retracer la vie de cette ancienne colonie militaire juive. L'étude est divisée en trois parties: La vie politique et économique; La vie religieuse; La vie familiale et communale.

Dans la première partie (pp. 3-102), l'A. envisage successivement l'établissement des Juifs et des Araméens en Égypte; les garnisons de Syène et d'Éléphantine: leur organisation (le *degel*), leurs obligations militaires; le Sud de l'Égypte (Tshetres), les fonctionnaires de l'administration provinciale⁴); la surveillance du Satrape et le Trésor; le niveau de vie des colons: poids⁵) et mesures⁶); valeur et prix; nourriture⁷), habillement, 'Shelter'.

L'intérêt de B.P. se portait davantage sur le problème le plus fascinant et en même temps le plus troublant (p. X) qu'est la Vie religieuse (pp. 103-186) de ces Juifs isolés aux confins de l'Égypte, portant en majorité des noms composés avec Yaho dont ils pratiquaient le culte, à leur manière, dans un temple qui lui était dédié. Ils observaient le sabbat et immolaient la Pâque. Cette 'or-

¹) E. G. Kraeling, *The Brooklyn Museum Aramaic Papyri* (1953) (designés dans la suite par le sigle K; C renvoie à A. Cowley, *Aramaic Papyri*, 1923).

²) A. van Hoonacker, *Une communauté Judéo-Araméenne à Éléphantine, en Égypte, aux VI^e et V^e siècles av. J.C.* The Schweich Lectures, 1914 (1915).

³) A. Vincent, *La Religion des Judéo-Araméens d'Éléphantine* (1937). Je signale, parce qu'il ne figure pas dans la Bibliographie, l'article très documenté de L. Hennequin, *Éléphantine*, dans le Supplément au Dictionnaire de la Bible, I, 962-1032.

⁴) pp. 50-51. A propos des *gauša-ka* "oreilles" du roi de Perse, il faut signaler que la même métaphore existait en Égypte depuis la XVIII^e dyn. où certains personnages se donnaient le titre d'yeux et d'oreilles du roi. Cf. H. Grapow, *Die bildlichen Ausdrücke des Ägyptischen*, 114-115.

⁵) p. 63. Que l'argent ait été pesé et non pas accepté sur sa valeur faciale, on en a la preuve également dans la formule démotique *i.ir.k h3(j).t.w.* (copte *akšitōu*), tu les as payés: litt. "tu les as pesés" (les deux deben d'argent). Cf. M. Malinine, *Un jugement rendu à Thèbes sous la XXV^e dyn.* Pap. Louvre E/3228 c, Rev. d'Ég. 6 (1950), 167, n. 29.

⁶) p. 75, n. 65. Sur la coudée égyptienne on peut se reporter aux intéressantes remarques de V. Loret dans *Kémi*, 3 (1954), 45 qui trouve 45 cm., et 52,5 cm. respectivement pour la petite coudée et la coudée royale.

⁷) p. 80. Je doute que les Égyptiens aient tenu compte de la "nutritional value" pour établir la valeur relative 9/6/4 du blé, de l'orge et du blé amidonnier.

thodoxie' était cependant assez accueillante aux divinités des colons araméens qui, elles aussi, avaient leur temple à Syène et par lesquelles ils jurent, qu'ils invoquent dans leurs salutations et au denier du culte desquelles ils contribuent⁸).

On peut entrer quelque peu en détail dans la Vie familiale et communale (pp. 200-302), non seulement grâce aux lettres privées et aux ostraca, mais surtout grâce à deux dossiers considérables: l'un qui concerne Ananiah, fils d'Azariah, un fonctionnaire du temple de Yaho⁹) marié à une servante égyptienne, et l'autre dont le personnage principal est Mibtahiah, fille de Mahseiah, une riche propriétaire qui, à la mort de son premier mari, convola en secondes nocces puis, usant de son droit de divorce, prit un troisième époux. On a donc affaire, dans ces dossiers, à deux femmes situées aux degrés extrêmes de l'échelle sociale. Les contrats de mariage, les actes de donation ou de vente de propriétés des deux personnages principaux nous donnent un aperçu du droit concernant les esclaves, leur émancipation, la propriété, la condition de la femme égyptienne et de la femme juive en Égypte, et les droits des enfants.

Les archives communales traitent surtout du temple de Yaho, des plaintes portées auprès des autorités lors de sa destruction par le clergé de Khnoum, des pétitions et des démarches, accompagnées des 'présents' d'usage, pour sa reconstruction¹⁰).

L'Épilogue (pp. 299-301) résume les conclusions certaines, probables ou vraisemblables, qui se dégagent des différents exposés.

Une série d'Appendices (pp. 305-343) traitent de notations monétaires (I)¹¹); de la signification de "au-dessus" et "au-dessous" dans l'orientation (II). Trois textes sont restaurés (III): la Lettre sur la Pâque (C 21); un Appel au dieu (C 7); un Serment (C 44); la Liste des contributions (C 22) (IV); Les noms propres composés avec Bethel, Eshem et Herem (V); une comparaison du schéma des documents légaux araméens et démotiques (VI).

La Bibliographie et différents Index (pp. 347-421) (Index Général; Noms de personnes; Mots étrangers; Sources bibliques; Textes sémitiques nord-occidentaux) terminent le volume.

C'est là une analyse sommaire, pratiquement la table des matières, de ce volume d'une extrême densité¹²) qui

⁸) p. 179. A la bibliographie sur *marzēah* on ajoutera l'article de O. Eissfeldt, *Etymologische und Archäologische Erklärung*, *Oriens Antiquus*, 5 (1966), 165 ss. et, du même, *Neue Belege für nabatäische Kultgenossenschaften*, *Mitt. des Inst. f. Orient Forschung*, 15 (1969), p. 217 ss. où il récuse la parenté entre *mrzēh* "thiase" et les mots de même consonantisme d'Am., 6, 7 et Jér., 16, 5.

⁹) p. 202, n. 7. Le titre *lhn* a été interprété de plusieurs manières. B.P. le rattache à *lahhīnu* (de tel ou tel dieu) qu'on trouve dans les documents assyriens tardifs et qui semble désigner un fonctionnaire chargé de veiller à l'entretien de l'édifice et de prendre soin des ustensiles sacrés, des vêtements et des bijoux du dieu.

¹⁰) p. 292. Sur le brûle-parfum de Lachis cf. maintenant F. M. Cross, Jr., *Two Notes on Palestinian Inscriptions of the Persian Age*, *BASOR*, 193 (1969), 21-24.

¹¹) Sur l'argent raffiné ou non cf. M. Malinine, *Rev. d'Ég.*, 19 (1967), 83-84.

¹²) Pour donner une idée de la densité de l'ouvrage, il suffira de dire que les 310 pp. de l'exposé comportent 978 notes qui occupent parfois la moitié, voire les deux tiers de la page.

La Bibliographie est divisée en deux parties: les *Primary Sources*

aurait pu, au reste, être allégé sans dommage pour le sujet traité, qui l'a été, il faut le reconnaître, à fond.

Non seulement tous les textes araméens d'Égypte actuellement accessibles ont été mis à contribution et scrutés avec minutie, mais B.P. fait appel, pour les comprendre, à tout ce que peuvent fournir la Bible — surtout les livres de Jérémie, d'Esdras-Néhémie et de Daniel; la philologie ouest-sémitique; l'histoire et les institutions assyriennes, babyloniennes et perses, ainsi que les documents démotiques et grecs. Il a tout lu de ce qui pouvait éclairer de près ou de loin son sujet. Les opinions émises sont rapportées, discutées et, à l'occasion, d'autres possibilités sont envisagées, comme dans le cas d'Ananiah (pp. 130 et 280).

Voici quelques-unes de ses positions personnelles. Les documents nous disent seulement que le temple de Yaho existait "aux jours du royaume d'Égypte" (C 30/31). Les historiens, faisant fond sur la *Lettre d'Aristée*, spéculent sur la date de l'installation des colons militaires à Éléphantine. Parmi les époques qui semblent pouvoir être retenues, B.P. choisit celle de Manassé, en raison de la politique extérieure et religieuse de ce monarque. Le temple de Yaho aurait, dans ce cas, été bâti avant la réforme de Josias. Cependant certains Juifs ont pu s'engager à la suite d'une campagne de recrutement sans avoir été dépêchés par le roi de Juda. B.P. trouve que "certain Biblical allusions strongly suggest that Manasseh sent troops to Egypt" (p. 12). E. G. Kraeling avait été moins affirmatif et s'était contenté d'un 'peut-être' (perhaps)¹³).

Plus convaincante me paraît être son étude du système monétaire où il montre que, maîtres de la Vallée du Nil, les Perses n'ont pas substitué leur poids officiel à celui des Égyptiens, mais le lui ont superposé. Le sicile utilisé dans l'île (1/2 tétradrachme de 8.76 gr) n'était pas le sicile mède, mais un poids égyptien (le *stater* de Fl. Petrie) qui pesait 8.78-8.89 gr. Il fallait donc ajouter au *karsh* perse (83.33-36 gr.) un 1/2 sicile (ou *zūz*) pour obtenir l'équivalence: *karsh* = 10 siciles.

Malgré les recherches dont les documents d'Éléphantine ont fait l'objet, recherches que B.P. a diligemment colligées et auxquelles il a largement contribué, il reste encore beaucoup de problèmes, au reste plus philologiques qu'historiques, à élucider. Bien des mots demeurent intraduisibles dans le célèbre papyrus C 26 qui traite de la réparation d'un bateau. Que devint Vidranga dont la note 19, p. 288 énumère toutes les hypothèses auxquelles son sort a donné lieu et dont la moins vraisemblable me semble celle qui le fait jeter aux chiens. On voit bien ce qu'est le *ps šrt* (faut-il ou non séparer les deux termes?), mais à quelle langue rattacher l'expression? 'Over and above' (p. 226) est une approximation. Je serais enclin à y voir non une 'remainder-portion' (Kraeling) mais une 'marriage-portion'. Peut-être aurai-je l'occasion de revenir sur ce sujet.

Si j'admire l'étude approfondie et, autant qu'elle peut

qui comportent 164 entrées et les *Secondary Sources* où l'on en compte 633. B. P. a même eu accès à des ouvrages en cours de publication, ce qui met son livre tout à fait à jour, et il remercie, dans les notes, 26 professeurs de renom consultés sur des points particuliers de leur compétence.

¹³) E. G. Kraeling, *op. cit.*, 44.

l'être, exhaustive de B.P., je ne puis me rallier à l'orientation qu'il a adoptée à la suite de l'éditeur des papyrus de Brooklyn et de H. L. Ginsberg.

Les éditeurs des premiers papyrus d'Éléphantine avaient retenu, pour les termes araméens "au-dessus" et "au-dessous" qui figurent dans les contrats, la signification de Sud et de Nord, conformément à l'orientation traditionnelle chez les Égyptiens qui mettaient le Sud, suivi du Nord, en tête de leurs bornages. Les documents du Musée de Brooklyn parlaient d'un *tmy zy Hnwm*. Ses consultations avec plusieurs orientalistes amenèrent E. G. Kraeling à adopter pour *tmy* le sens de ville (*dmy < tmy < tmy*) d'où la "ville de Khnoum". Comme les papyrus avaient été découverts au nord du temple de Khnoum, il en concluait que la limite supérieure de cet édifice était à chercher au nord du sanctuaire érigé à ce dieu par Nectanébo. Les colons n'avaient fait que se conformer, dans leurs contrats, à l'orientation pratiquée dans les pays septentrionaux dont ils étaient originaires. H. L. Ginsberg, dans sa recension¹⁴), apporta à Kraeling l'appui de son autorité et ajouta des considérations topographiques sur Éléphantine (et les îles en général) dont, je l'avoue, la force probante m'échappe. B. Porten, faisant siennes leurs conclusions et redessinant le plan du quartier juif, constata que le temple de Yaho était orienté vers Jérusalem. C'est donc dès le VI^e s. que les Juifs de la Diaspora auraient prié tournés vers Jérusalem¹⁵).

Le sens de "ville" ne me paraissant pas convenir, je proposai de reconnaître en *tmy* le chemin (*t mj. (t)*)¹⁶). Le temple étant éliminé, point n'était besoin de répudier l'orientation égyptienne dont je montrais qu'elle avait toujours le Sud pour origine. Mon argumentation n'a pas convaincu B.P. qui, dans l'Appendice II¹⁷), passe en revue et s'efforce de réfuter les raisons que j'avais invoquées en faveur de l'opinion commune.

Je ferai remarquer tout d'abord que, faute d'un point de repère précis sur le terrain où accrocher au moins l'un des bâtiments cités dans les contrats, les deux opinions contraires se peuvent également soutenir. Cependant, à côté des preuves, il y a les probabilités, les vraisemblances, et ce sont elles que je vais une fois de plus exposer.

Mon premier argument était que, dans les documents hiéroglyphiques, démotiques et grecs, l'indication des points cardinaux commence par le Sud. A quoi B.P. objecte que, dans les documents araméens, il n'y a pas de point de départ fixe, les descriptions débutant par trois points cardinaux. Le tableau de la p. 336, s'il indique les

¹⁴) H. L. Ginsberg, *AJOS*, 74 (1954), 154.

¹⁵) B. Porten, *The Structure and Orientation of the Jewish Temple at Elephantine. A revised plan of the Jewish District*, *JAOS*, 81 (1961), 38 ss.

¹⁶) RB, 68 (1961), 530 ss. Je suis revenu depuis sur cette question pour apporter quelques précisions complémentaires (RB, 75 (1968), 80 ss.). Au moment où paraissait cette *retractatio*, B.A. Ayad publiait un opuscule de 18 pp. et 5 figures approuvé par le Prof. Dr. Kamil Murad: *The Topography of Elephantine according to the Aramaic Papyri*. L'A., à qui a échappé mon premier article sur ce problème, reprend l'examen des papyrus démotiques et grecs et y ajoute quelques considérations sur la priorité, dans le langage actuel, de la Haute Égypte. In n'a pas abordé le point principal, celui de *tmy*, qu'il interprète par "ville", comme Kraeling, Ginsberg et Porten.

¹⁷) p. 308-310.

énumérations, ne donne cependant pas les fréquences, qu'on trouve à la page 309. Or, sur dix descriptions cinq (C 8,5; 13,13; 25,4s; K 3,7; 4,9) commencent par "au-dessus". 'Au-dessous' vient en tête dans K 6,5 et l'Est dans K 9,8; 10,3; 12,9 18); C 6,8.

On remarquera que "au-dessus" en première position est aussi fréquent, à lui seul, (5/10) que les autres indications "au-dessous" et Est réunies. Il y a donc des probabilités pour que "au-dessus" soit le point cardinal dominant. Dans les autres cas, les deux termes "au-dessus" et "au-dessous" se suivent toujours et forment un groupe indissoluble. Rien ne s'oppose donc à ce que, même si le point de départ est différent, "au-dessus" se rapporte au Sud et "au-dessous" au Nord.

Même si l'on récuse cette constatation, il n'en est pas moins indéniable que les Égyptiens mettaient le Sud en tête de leurs points cardinaux. Il reste à prouver que, pour les Égyptiens, "Sud" et "au-dessus" ont même signification. Dans des lettres d'el-Amarna, émanant précisément de la chancellerie égyptienne, le Haut Pays est nommé en premier lieu et désigne le Sud¹⁹), tout comme dans les documents araméens d'époque perse publiés par G. R. Driver, la Haute [Égypte], appellation encore courante de nos jours, est située au Sud²⁰). De cette primauté accordée au Sud, d'une part, et à la Haute [Égypte] ou Haut Pays d'autre part, on peut conclure, sans solliciter les textes, à l'identité des deux données. "Au-dessus" désigne donc le Sud, auquel s'oppose le Nord, et cela quel que soit le point de départ: "au-dessus", "au-dessous" ou Est. Si l'administration se montrait libérale lorsqu'il s'agissait de contrats de mariage, elle se devait d'obliger les parties à se conformer à ses dispositions quand il s'agissait d'une question aussi importante que celle du cadastre. Elle devait se montrer d'autant plus stricte que les contractants appartenaient parfois à des nationalités différentes. Les Juifs qui suivaient un système monétaire égyptien et avaient fait leurs, avec le temps, un certain nombre de mots égyptiens dont le sens nous échappe encore, ont donc dû se plier, sur ce point du bornage, aux coutumes égyptiennes.

Ces considérations, qui me paraissent de quelque poids, seraient sans doute suffisantes pour légitimer une adhésion à l'orientation traditionnelle. On sait pourquoi E. G. Kraeling avait cru devoir renoncer à celle-ci: la signification de *tmy*, et c'est le second argument auquel B.P. entreprend de répondre. La traduction de ce mot par 'ville' me paraissait se heurter à cette difficulté: Donnerait-on comme limite à une maison de quelques mètres de longueur et de largeur "la ville de Khnoum", même réduite au quartier de Khnoum²¹)? J'avais donc proposé pour *tmw'nty* "le chemin du dieu", le *taw* initial étant l'article

¹⁸) Je considère comme une seule mention K 12,9 et 17 puisqu'il s'agit d'une reprise du même document dont la première rédaction est demeurée inachevée. K. 9; 10; 12 ont été rédigés par le même scribe, Haggai b. Shema'iah sous la dictée de Anani b. Azariah (9,22-23; 10,17; 12,32-33).

¹⁹) cf. RB, 75 (1968), 80-81.

²⁰) cf. G. R. Driver, *Aramaic Documents of the Fifth Century B.C.*, Abridged Edition, Letter V, 6, 26-27.

²¹) Je n'ai pas rencontré une donnée de ce genre dans l'énumération des limites d'une propriété. On trouve: "qui est dans le district ouest de la ville de Sobek": cf. E.A.E. Reymond, *Bulletin of the John Rylands Library* 49 (1966-67) sur Pap. Ryland 44/7, 468.

défini, et je citais plusieurs exemples de cette donnée dans les bornages²²). Ce "chemin du dieu" B.P. l'accepte pour *tmw'nty*, mais il le récuse pour *tmy zy Hnwm* en quoi il voit, avec E. G. Kraeling, la 'ville de Khnoum' et cela après en avoir discuté avec le Prof. G. Hugues de l'Oriental Institute²³). La distinction ne me paraît pas possible. J'avais consulté sur ce point M. M. Malinine dont j'ai cité la réponse²⁴). Il n'admettait pas la traduction de Kraeling en raison de l'absence de l'article masculin devant *tmy*. L'inconvénient de donner à *tmy* un sens différent dans les deux expressions est en effet de laisser *tmy* sans article dans la seconde, et cela devant *zy*, bien que ce ne soit pas inconcevable. M. Malinine à qui l'équivalence *tmw'nty* = *t3 mj.(t) ntr* paraissait très plausible trouvait par contre 'quasi certaine' l'explication de *tmy zy Hnwm* par le démotique *t3 mj.(t) n Hnm*, à l'opposé donc de l'option prise par B.P.²⁵).

J'ai suggéré de voir dans *Knhty* non pas un nom propre, mais la chapelle du dieu (*knh nty*) et mis en avant, à tout hasard, la chapelle du Khnoubeum²⁶). Le fait qu'elle ait été de construction récente et soit à l'origine d'un conflit ne donne pas le sens de 'ville' à *tmy*.

Quant au dernier point, je concède volontiers qu'on ne peut tirer une preuve de l'emplacement des fenêtres en faveur de l'identité: "au-dessus" = Sud.

La considération la plus décisive aux yeux²⁷) de B.P. n'emporte pas, elle-même, ma conviction. Il s'agit de l'expression: "Tout l'Aram supérieur et inférieur" de l'inscription de Sefiré (I A 6)²⁸). De quelle région s'agit-il? H. Bauer, A. Dupont-Sommer, A. Alt et M. Noth proposent des localisations différentes. Il y a surtout, entre la notation géographique de la *Stèle de Sefiré* et l'orientation égyptienne une différence fondamentale qu'il convient de ne pas perdre de vue. Dans l'"Aram supérieur et inférieur", dont le premier serait situé au Nord et l'autre au Sud, on est sur le plan orographique, la montagne

²²) RB, 68 (1961), 530. Je pourrais citer d'autres exemples de cette indication cadastrale: Pap. Ryland 45/14: *p3 myt p3 ntr* '3 "the processional path of the great god" (p. 488, à propos duquel E. Reymond note (491, n. 18): "Possibly there is a reference to a path leading to a sanctuary built among the private houses which may have been consecrated to the Crocodile god"), ce qui rappelle la situation à Éléphantine.

²³) "We may accept his explanation of *tmw'nty* but must continue to explain *tmy* as 'town'". (Les italiques sont de moi). Quoiqu'en dise B.P. (309), j'ai essayé de redessiner le plan du quartier juif d'Éléphantine mais, faute d'un point de repère précis sur le terrain, j'y ai renoncé — et je ne suis pas seul. Quelle déviation adopter de part et d'autre de la direction véritable? Les Égyptiens connaissaient les points intermédiaires (S.O.; S.E. etc.). Comme, cependant, il s'agissait de bâtiments existants et sur lesquels il ne pouvait y avoir d'erreur, ils se contentaient d'indiquer la position générale des constructions limitrophes.

²⁴) RB, 68 (1961), 530, n. 19.

²⁵) *ibid.* et 531, n. 21.

²⁶) On trouve d'autres chapelles mentionnées comme repères. Cf. Mustafa el-Amir, *The Unpublished Demotic Papyri in the Turin Museum*, Acta Orientalia, 25 (1960): "la chapelle (*p3 s's*) d'Arsénophis (p. 207); l'*Adyton* (*p3 s's*) de la *trty* d'Arsénophis (p. 213). Sur *s's* = *k3r* = chapelle cf. M. Malinine, *Choix de textes juridiques*... 106, n. 5. A. Bataille, *Memnonia*, 1952, 100, signale que le Pap. démotique de Londres 10240 (228/227) utilise l'*adyton* du temple funéraire d'Amenôthès pour le repérage d'une tombe.

²⁷) p. 310.

²⁸) cf. J. A. Fitzmayer, S.J., *The Aramaic Inscription of Sefire* (Biblica et Orientalia, 19) (1967), 31, qui admet l'identité des formules "haut" et "bas" dans la stèle de Sefiré et à Éléphantine.

étant au Nord et la partie basse au Sud (ce qui n'est pas toujours le cas, on le verra plus loin). En Égypte, l'orientation est basée sur un système fluvial dont l'amon, la partie élevée, est au Sud, Éléphantine étant le commencement de l'Égypte²⁹). Il n'est que de se souvenir des discussions soulevées par la notice de Plin³⁰) sur les Esséniens pour voir à quels résultats divergents peut conduire l'interprétation de *supra* et *infra* dans l'un et l'autre système. L'accord s'était fait pour traduire "*infra hos* (les Esséniens) *Engaddi*" par: "au-dessous (en aval) d'eux, Engaddi". Le P. Audet entreprit de démontrer³¹) que *infra hos* signifiait "plus bas" qu'eux, c'est-à-dire "au-dessous" d'eux (en dénivellation) et que, dès lors, les Esséniens habitaient non pas Qumrân mais les hauteurs dominant Engaddi. C. Burchardt³²) reprenant point par point la discussion du P. Audet montra que *infra hos* se rapportait non pas à la topographie du terrain immédiatement environnant, où le terrain situé à l'Ouest est plus élevé que celui de l'Est, mais au système fluvial Jourdain-Mer Morte et devait s'entendre de l'aval, le Jourdain venant du Nord. En l'occurrence, les bâtiments de Qumrân étaient là pour départager les tenants des deux théories, alors que rien de tel n'existe à Éléphantine. Que les Araméens aient connu l'usage de "au-dessus" comme Nord et de "au-dessous" comme Sud; qu'en sanscrit le terme pour Nord dérive d'un mot qui signifie "au-dessus", je n'en disconviens pas, mais cela n'entre pas en ligne de compte dans le présent débat qui porte sur le point de savoir si les colons juifs se sont conformés à un usage soi-disant ancestral, ou s'ils ont été contraints de se plier à celui des Égyptiens, comme je le pense. Je crois avoir montré que, vu l'impossibilité de trancher le débat en localisant sur le terrain les propriétés et notamment le temple de Yahoo, l'orientation traditionnelle avait pour elle un certain nombre de vraisemblances qui justifient une adhésion 'raisonnable' à l'opinion première.

J'ai formulé cette réserve que d'autres ne partageront sans doute pas. Ce dissentiment mis à part, je ne puis que dire le profit que j'ai tiré de la lecture de cet ouvrage auquel il faudra longtemps se référer sur l'implantation juive en Égypte et notamment à Éléphantine, même si de nouveaux documents sortent de terre ou d'archives de Musées³³).

Jérusalem, octobre 1969

B. COUROYER

PRAECLASSICA - CLASSICA

Ernst MEYER, *Heinrich Schliemann. Kaufmann und Forscher*. Göttingen, Musterschmidt Verlag, 1969 (8vo, 462 S. mit 32 Abb.). Preis: DM 78.—.

Es ist ohne Zweifel eine Persönlichkeit von ganz ungewöhnlichem Reiz, der das vorliegende Werk gewidmet ist. Die Verbindung von genialem Geschäftsmann, der es vom blutarmen Lehrling zum erfolgreichen Grosskauf-

²⁹) RB, 68, (1961), 527.

³⁰) Plin, *Histoire naturelle*, V, XVII, 73.

³¹) RB, 68 (1961), 346-387.

³²) *ibid.*, 69 (1962) 533-569.

³³) Quatre-vingt deux documents en araméen auraient été dénombrés par M. S. Baker parmi les trouvailles faites à Saqqarah: cf. J. Leclant, *Orientalia*, 38 (1969), 254.

mann gebracht hat, und ernstem Altertumsforscher, der sich vom homerbegeisterten Laien zum kritischen Gelehrten gewandelt hat, ist so einmalig, sein Leben in beiden Berufen so abenteuerlich, dass eine Biographie auch noch acht Jahrzehnte nach Schliemanns Tode des Interesses einer breiten Öffentlichkeit sicher sein darf.

Der besondere Wert des Buches liegt darin, dass es aus einer über drei Jahrzehnte sich erstreckenden Beschäftigung mit den Quellen hervorgegangen ist. Der Verf., ein 1937 für die Arbeit an der Schliemannforschung freigestellter Gymnasiallehrer, hat mit unendlicher Mühe und Beharrlichkeit den Nachlass von 60000 Briefen und 18 Tagebüchern durchgearbeitet und ausgewertet, Schliemanns Helfer Rudolf Virchow und Wilhelm Dörpfeld und seine Kinder Andromache und Agamemnon befragt und zu Rate gezogen, zahlreiche Archive durchstöbert. Dabei durfte er sich der Hilfe vieler Stellen, darunter des Deutschen Archäologischen Instituts und der Deutschen Forschungsgemeinschaft, erfreuen. Das Vorwort gibt über diese weitgespannte Quellenforschung Auskunft.

Ein Einleitungskapitel *Homer* schildert die Rolle, die Homer in den verschiedenen Stadien von Schliemanns Leben gespielt hat. Die folgenden Kapitel behandeln Elternhaus, Jugend und Lehrjahre. Ein eigenes Kapitel erzählt von Schliemanns unglaublicher Fähigkeit, fremde Sprachen in kürzester Frist zu erlernen und zu handhaben, ein anderes von seinem Verhältnis zur Jugendliebe Minna und seinen Frauen Katharina und Sophie. Es folgen seine Reisen, die ihn nicht nur nach Griechenland und dem Nahen Osten, sondern bis nach Indien und Ostasien führten, nicht zu reden von seinen vornehmlich dem Geschäft dienenden Aufenthalten in Russland und Amerika. Seine Tagebücher lassen erkennen, wie sehr er dabei geistig reifte und begierig aufnahm, wie aber auch seine kritische Einstellung wuchs. Dann folgt die Schilderung seiner Ausgrabungen und der Helfer, die ihm dabei zur Seite standen. Hier hätte Ref. sich wohl gewünscht, etwas mehr darüber zu erfahren, wie die heutige Wissenschaft zu den von Schliemann aufgeworfenen Problemen steht, die ja heute auf Grund des unendlich angewachsenen Materials — es sei nur an Evans' Arbeiten in Kreta, Blegens neuerliche Ausgrabungen in Troja und die Entzifferung der Linearschrift B erinnert — zu klareren Erkenntnissen und besseren Datierungen gekommen ist.

Die letzten Kapitel erzählen von Schliemanns Ende, ergänzen seine Charakteristik und versuchen, seine Lebensleistung zusammenzufassen.

Man sieht aus dieser Übersicht, dass der Verf. seine Darstellung nicht chronologisch dem Lebenslaufe folgend aufgebaut, sondern nach Sachgebieten geordnet hat. Das lässt den Leser nicht immer deutlich inne werden, wie die behandelten Fakten zeitlich ineinander verzahnt sind. Es bedarf dann einer Orientierung mit Hilfe der beigegebenen Zeittafel. Sehr willkommen sind die Übersichten über die Werke Schliemanns und die Literatur über ihn, ebenso wie die Illustrationen in Gestalt einschlägiger, gut gewählter Bilder.

Dem Verf. gebührt für seine sorgfältige Arbeit unser Dank.

S. 235/6 lies Bulaq statt Bulag, S. 236 Orontes statt Oronto.

Hamburg, Februar 1970

WALTHER WOLF

Werner EKSCHMITT, *Die Kontroverse um Linear B*. München, Verlag C. H. Beck, 1969 (8vo, 160 S., 12 Abb. auf 8 Taf., 16 Abb. im Text). Preis: DM 22.50.

Der Verf. des hier anzuzeigenden Buches beginnt sein Nachwort (154-156) mit folgenden Sätzen: „Es ist schwierig, zu prophezeien, zumal über die Zukunft. Zweierlei aber scheint dem Verf. doch einigermaßen sicher zu sein, 1. dass dies Buch die Ventrisianer wenig freuen wird und dass sie versuchen werden, es herunterzumachen, und nach Möglichkeit auch den Verf. Sie werden diese und jene Einzelheit hervorziehen und thematisieren, um von den Hauptsachen abzulenken. Auf das Grundsätzliche aber werden sie so wenig Auskunft geben, wie sie es bisher getan haben, sondern weiter in ihrem kleinen Kreis ihre Privatspiele treiben. Dieser Aussicht gegenüber tröstet sich der Verf. mit der Gewissheit, 2. dass kein unbefangener Leser sich die Entzifferung noch einmal als die grösste philologische Errungenschaft unseres Jahrhunderts wird einreden lassen“.

Nun — auch der Rez. hält es für schwierig zu prophezeien, zumal über die Zukunft, und will sich deshalb in diesem Punkt zurückhalten. Aber — auf die Gefahr hin, E. zu vergrämen — muss er gestehen, dass er E.s Buch mit grossem Interesse gelesen und sich keineswegs vorgenommen hat, Buch und Verf. „herunterzumachen“, obwohl E. eine solche Intention geradezu provoziert hat; denn er ist mit dem Rez. — und den anderen „Ventrisianern“ kaum weniger — nicht eben schonsam umgegangen. Wir wollen uns auch bemühen, nicht „diese und jene Einzelheit hervorzuziehen“, sondern uns auf Wichtiges beschränken; eine detaillierte Durchmusterung aller Einzelheiten des Buches würde sowieso den beschränkten Raum, der dieser Anzeige zugestanden ist, sprengen.

E. berichtet in den ersten beiden Abschnitten kurz, aber — in Anbetracht der Zielsetzung des Buches — durchaus hinreichend über die kretischen und kyprischen Schriftsysteme (15-25) und wendet sich dann Linear B zu. In diesem Abschnitt (26-56) erläutert er nach orientierenden Bemerkungen zu den Funden die Schreibregeln, die die Anhänger der Entzifferung ihrer Arbeit zugrunde legen, nicht ohne von Fall zu Fall sehr lebhaft auf alle Bedenken hinzuweisen, die sich einer Anerkennung dieser Regeln entgegenstellen könnten. An einer Reihe von instruktiven Tafelbeispielen (59-116) werden dann die Schwierigkeiten der von den 'Entzifferern' vorgeschlagenen Interpretationen in aller Ausführlichkeit diskutiert — mit dem Ergebnis, dass die Menge der Seltsamkeiten, Widersprüche und Inkonsistenzen, die dem unbefangenen Beurteiler zugemutet werde, den Glauben an die Richtigkeit der Entzifferung schlechthin unmöglich mache.

Ein Abschnitt *Die Entzifferung* (117-137) schliesslich zeigt in grossen Linien den Weg auf, den M. Ventris von den ersten Anfängen seines Bemühens bis zu seinem endgültigen *grid*, einer breiten wissenschaftlichen Öffentlichkeit erstmalig in JHSt 73 (1953) 86 vorgelegt, gegangen ist. Die angewandten Methoden werden dabei genau unter die Lupe genommen; auch hier hat E. ein sehr kritisches Auge für scheinbare oder echte Inkonsistenzen, Unklarheiten und Befremdlichkeiten, und er versäumt nicht, diese Steine des Anstosses mit aller Eloquenz ins Blickfeld zu rollen.

Dass den Verf. das Temperament immer wieder zu saloppen Formulierungen und kühnen Tiraden, schnodderigen Redensarten und schelmischen Anreden an den 'lieben Leser' hinreißt, wird man ihm nicht ernstlich übelnehmen wollen; das Buch ist erklärermassen eine Streitschrift, eine Kampfansage — man wird da am besten ein Auge zudrücken und die eine und andere Entgleisung dem lobenswerten Engagement des Verf.s zugute halten. Etwas anders allerdings ist die Sache, wenn die gebotene Information an Stellen, wo es darauf ankäme, Lücken aufweist, oder wenn die Dinge verzerrt und in schiefem Licht dargestellt werden. Aber hier müsste man ins Detail gehen ... bleiben wir vorerst beim Grundsätzlichen!

Mit den anderen Kritikern der Entzifferung ist sich E. darin einig, dass „die genaue Darlegung des Entzifferungsverfahrens als selbstverständliches Gebot jeder wissenschaftlichen Beweisführung zur unabdingbaren Voraussetzung für die Anerkennung der Entzifferung“ gemacht werden müsse (117). Auf die Gefahr hin, von E. zu den verdammenswerten 'Positivisten' gerechnet zu werden, mit deren wissenschaftlichem Gewissen es weniger gut bestellt sei, kann der Rez. nicht umhin, den zitierten Urteilen von J. Chadwick, M. Lejeune und F. Schachermeyr (117) aus vollem Herzen zuzustimmen, für die die Wege, auf denen Ventris seine Ergebnisse gewonnen hat, letztlich irrelevant sind, und denen die genaue Kenntnis der Wege alles andere als „unabdingbare Voraussetzung für die Anerkennung“ des Ergebnisses ist. Das schliesst nicht aus, dass auch der Rez. die Geschichte der Entzifferung in dem Zeitraum von 1950-1952 für einen in höchstem Masse kennenswerten, ja vielleicht den erregendsten und spannendsten Vorgang in der Geschichte der Altertumswissenschaft der letzten Dezennien hält. Eben aus diesem Grund möchte man dem der Entzifferung gewidmeten Kapitel recht aufmerksame und kritische Leser wünschen; wir wagen zu hoffen, dass der Eindruck, den die Nachzeichnung der einzelnen Arbeitsphasen auf jeden unbefangenen und vorurteilslos Urteilenden machen müsste, gerade nicht den Erwartungen E.s entsprechen wird. Wie in dem entsprechenden, freilich mit anderem Akzent geschriebenen Abschnitt des Buches von J. Chadwick¹⁾ ist man immer wieder fasziniert davon, wie eine einmalige Vereinigung von kühner Intuition und kühler Einsicht in Möglichkeiten und Grenzen der anwendbaren Methoden M. Ventris hat einen Pfad beschreiten lassen, von dem man im nachhinein nur sagen kann, dass er der einzig sinnvolle und erfolgversprechende gewesen ist. Bis zu seinem ersten grösseren *grid* in *Work Notes* 15 (II)²⁾ hatte sich Ventris konsequent auf die Anwendung der kryptographischen und kombinatorischen Methoden beschränkt und ohne Zuhilfenahme irgendwelcher von aussen kommender Mittel versucht, der Ratio des Schriftsystems auf die Spur zu kommen. Mehr war in dieser Arbeitsphase und bei der selbstauferlegten methodischen Beschränkung nicht zu erreichen; E. betont mit Recht, dass es eine „absolute Unmöglichkeit“ sei (124), eine Gleichung mit zwei Unbekannten — der unbekannten Sprache und der unbekannten Schrift — zu lösen. Die Phase des Experi-

mentierens musste zwangsläufig folgen, falls man über das bisher Gewonnene hinauszukommen wünschte. Wenn Ventris in dieser Phase offensichtliche Ähnlichkeiten des mykenischen mit dem bekannten kyprischen Syllabar mit aller Vorsicht dazu benutzte, zu experimentellen Zeichenwerten zu gelangen, und weiterhin mit versuchsweise vorgenommenen Lautzuweisungen an die Zeichen des *grid* verschiedene syllabische Gruppen zum Sprechen zu bringen, so scheint uns dieses Experimentieren in hohem Masse legitim; dass Ventris ursprünglich hoffte, bei diesen Versuchen etruskoid klingende Wörter und Formen zu erhalten, war in Anbetracht des damaligen Wissensstandes durchaus verzeihlich. Was aber berechtigtes Staunen erregt, ist die Tatsache, dass bei diesen tastenden und hinsichtlich der hypothetischen Sprachzuweisung in die Irre gehenden Versuchen ein *grid* (III) entstand (132 f.), der in wichtigen Punkten bereits das Richtige traf. Das neue Experiment, auf Grund des bisher Erreichten griechische Wörter in den Texten zu gewinnen, liess dann den *grid* in der 1953 vorgelegten Form entstehen: der kritische Leser wird die ausgezeichnete Tabelle 14 bei E. (135), in der der Umfang der innerhalb des 'Rostes' notwendig gewordenen Verschiebungen in übersichtlicher Form abzulesen ist, mit höchstem Interesse zur Kenntnis nehmen; es ist in der Tat erstaunlich, wie auch Versuche, die auf schiefen Voraussetzungen beruhten, letztlich in die Nähe des Zieles führen konnten.

E. ist der Ansicht, dass Ventris mit dem neuen, durch Einsatz griechischer Lesungen gewonnenen Syllabar „praktisch seine ganze vorausgehende, kombinatorisch-analytische Arbeit liquidiert“ habe (130). Ich weiss nicht genau, was hier mit „liquidieren“ gemeint ist, frage mich nur, ob Ventris nach der Ausschöpfung aller kryptographischen und kombinatorischen Möglichkeiten hätte aufhören und allen Versuchen, den *grid* zum Reden zu bringen, hätte widerstehen sollen.

Wie dem auch sei: entscheidend für die Anerkennung der Richtigkeit der Entzifferung ist nicht, dass wir den Weg der Entzifferung kennen — dass er der Öffentlichkeit nicht bekannt gegeben worden sei, kann mindestens seit der 1. Auflage von J. Chadwicks „*Decipherment*“ und der Möglichkeit, in die *Work Notes* Einblick zu nehmen, nicht mehr behauptet werden —, und auch nicht, dass der Weg der Entzifferung methodisch einwandfrei ist — dass er in Wirklichkeit von imponierender Folgerichtigkeit und Klarheit gewesen ist, trotz oder gerade wegen der beschränkten und wieder aufgegebenen Irrwege, kann man nicht leugnen —: entscheidend ist vielmehr, dass das gewonnene System funktioniert. Und dass es funktioniert, halten wir allerdings für evident, auch wenn uns E. das Gegenteil einzureden sich bemüht.

Es ist nicht allzu schwer, die Divergenz der Auffassungen in der Interpretation einzelner Tafeln zur Grundlage für Spott und Hohn und schliesslich für die Diskriminierung jeglicher mykenologischen Arbeit zu machen. In der Tat haben viele Tafeln zu den verschiedensten Deutungen ihrer Gesamtstruktur, ihres Zweckes, der in ihnen enthaltenen Einzelformulierungen geführt, und ebenso gewiss ist, dass bei diesen Bemühungen die kühne Phantasie in nicht wenigen Fällen den Interpreten einen Streich gespielt und sie zu unmöglichen Erklärungen geführt hat. Inwiefern dies jedoch einen hinreichenden Grund darstellen soll, die Voraussetzungen der Mykeno-

logie zu diskreditieren, ist mir nicht verständlich. Hätte die Forschung darauf verzichten sollen, das ihr in die Hand gelegte Instrumentarium auch zu benützen? Die 'Ventrisianer' haben es in den seltensten Fällen unterlassen, ihre Forschungsergebnisse als Diskussionsvorschläge zu bezeichnen, und sie kaum jemals als der Weisheit letzten Schluss bezeichnet. Aber man kann es E. nicht recht machen: Ob der mykenologische Forscher es wagt, eine kühne Hypothese zur Diskussion zu stellen, ob er selbst seine Ergebnisse in Frage stellt oder ob er seine Unwissenheit und sein Unvermögen bekennt, hier und da zu Ergebnissen zu gelangen: er erntet stets den gleichen Spott.

Es kann nicht weiter verwundern, dass E. den aussichtslosen Versuch unternimmt, auch und gerade die berühmte Dreifusstafel von Pylos (Ta 641), die für jeden unbefangenen Beobachter alle Zweifel daran beseitigen muss, dass uns Ventris den richtigen Weg gezeigt hat, zum Beweis für das Fehlschlagen der Entzifferung zu machen. E. hat mich der Irreführung bezichtigt (113), weil ich mich auf die Darlegung des Sicheren beschränkt und das Unsichere und noch Undeutbare beiseite gelassen habe³⁾. Es scheint mir eher irreführend, wenn E. den von L. R. Palmer vorgelegten Versuch, die zugegebenermassen schwierigen und noch nicht sicher erklärten Wörter in Z. 1 zu erklären, zum Angelpunkt seiner Kritik macht. Die Kritik selbst ist in mehreren Punkten nicht unberechtigt, und ich wäre gerne bereit, die von E. konstatierten Anomalien, die Palmers Versuch impliziert, durch weitere aus dem Bereich der Morphologie zu vermehren; entscheidend aber sind die Zeilen 2 und 3, die jeden Zweifel beheben. Dass dem Schreiber in Z. 2 ein Versehen unterlaufen ist (*me-zo-e* statt richtigem *me-zo*), dass wir die Gefässbezeichnung *qe-to* noch nicht mit Sicherheit etymologisieren und transliterieren können, und dass die mykenischen Griechen offensichtlich *dipas* und nicht *depas* gesagt haben: ist das eine Basis, auf die eine sinnvolle Kritik aufgebaut werden kann? Nebenbei: Wer die homerische Schilderung des Nestor-Depas (Λ 632ff.) gelesen hat, muss die Ausführungen E.s über *di-pa* (114) völlig unverständlich finden.

Es wird jedem aufmerksamen Leser auffallen, wie oft E.s Einzelkritik in Hyperkritik umschlägt und wie oft er Masstäbe anlegt — z.B. in seinem Urteil über die angenommenen Schreibregeln —, die dem Gegenstand nicht angemessen sind; in anderen Fällen trifft er zweifellos — wenn auch nur im Negativen — ins Schwarze, wenn er darauf hinweist, dass der oder jener Interpretationsvorschlag kaum Aussicht habe, einer Nachprüfung standzuhalten. Das gilt sogar, wie wir meinen, für die parallelen Tafeln PY Ae 134 und 108 (146f.), zu denen noch Ae 27 und 489 gehören. Was hier auf den ersten Blick relativ durchsichtig scheint, birgt eine ganze Reihe von Problemen, die wir allerdings anders formulieren würden, als das E. tut. Hier ist in der Tat das letzte Wort noch nicht gesprochen: ein Anreiz für die verketzerten Ventrisianer, sich den Fragen erneut zuzuwenden, aber kaum ein Grund, die offensichtlichen Schwierigkeiten zur Basis eines Verdammungsspruches zu machen oder gar die Flinte ins Korn zu werfen. Auf weitere Punkte der Kritik

kann hier nicht mehr eingegangen werden, zumal wir den Erwartungen E.s, von seinen Gegnern vor allem Einzelheiten vorgerückt zu erhalten, nun vielleicht doch schon zu weit entgegengekommen sind; wir beschränken uns auf die abschliessende Bemerkung, dass uns nichts Bekanntes erspart geblieben ist.

Summa summarum: Wenn E. vermutet, die eingefleischten Anhänger der Entzifferung würden sich durch seine Darlegungen kaum aus der Fassung bringen lassen, dann hat er zweifellos recht. Auf diejenigen, die die Dinge nicht genauer kennen und sich durch die suggestive Eloquenz des Verf.s berauschen und dazu verführen lassen, auf laufende kritische Kontrolle und Selbstbesinnung zu verzichten, wird das Buch den vom Verf. gewünschten Eindruck nicht verfehlen. Das ist im Interesse der Sache bedauerndswert. Aber die Wahrheit lässt sich nicht aufhalten, mag es auch noch einige Zeit dauern, bis sie sich überall durchgesetzt hat. Bis dorthin — und noch weiterhin — werden wir Mykenologen unsere „Privatspiele treiben“, allerdings nicht „im kleinen Kreise“, wie ein Blick in die „*Atti e Memorie del 1° Congresso Internazionale di Micenologia, Roma 27 Settembre-3 Ottobre 1967*“ (1968) zeigt. Wir glauben, uns in bester Gesellschaft zu befinden.

Nürnberg, Oktober 1969

ALFRED HEUBECK

* *

C. M. KRAAY, *Greek Coins and History*, some current problems. London, Methuen & Co, 1969 (8vo, X + 81 pp., 8 pls.). Price: £ 2.-.

This small book contains three important lectures given at the University of Cambridge. The first concerns "Historical Interpretations". The author rightly points out that the historian who wishes to make use of Greek numismatics, encounters great difficulties as many of the standard reference works are now out of date. In this way many interpretations already proved erroneous still persist. Some examples are given. A didrachm of Zacynthus bearing the name of Dion in the genitive has nothing to do with the Dion who, setting out from Zacynthus, conquered Syracuse in 357 B.C.; it has to be dated at the end of the fourth century and thus stands in significant relationship with contemporary Carthaginian electrum issues. The too early dating of a cistophoric tetradrachm with the initials of king Eumenes has erroneously pushed back the origins of the cistophori into the last quarter of the third century, whereas the initials refer to the pretender Aristonicus in the first century. On the contrary another pretender of about the same period, Andrisus, has to retire again into numismatic obscurity, as his alleged coinage belongs to Philippus V of Macedonia. In the fourth case, the problem is not definitely solved. One of the New Style issues of Athens bears the names of Mithridates and Aristion, who were generally considered as Mithridates VI and his Athenian champion, but might be, in the light of new evidence, Mithridates V and an unknown Aristion. The last example concerns the numerous symbols and letters on the coins of Philippus II and Alexander, which were wrongly supposed to be mintmarks of separate mints. All these re-interpretations,

¹⁾ *The Decipherment of Linear B* (1967) 40-80; vgl. diese Ztschr. 26 (1969) 112-113.

²⁾ Vgl. J. Chadwick a.O. 58 f.

³⁾ Aus der Welt der frühgriech. Lineartafeln (1966) 89.

based on the evidence of hoards, die-sequences and over-strikes, are highly important to the dating and understanding of historical events.

The second lecture is the most sensational. The author — who has already lowered the date of the Athenian tetradrachm into the last quarter of the fifth century B.C.¹⁾ — now attacks the traditional dating to 479 of the first Syracusan decadrachm, the so-called Demareteion. The doubts which he had expressed before, are now confirmed. He bases his rejection on the re-examination of the statements of ancient authors, on historical context, on epigraphical evidence and that of hoards and over-strikes. Once this erroneous dating is abandoned, the whole pattern of Syracusan coinage becomes clear. The old chronology had to presume an abnormally large output of coinage in the years 485-479 and a gap in the production after 479, when Syracuse is known to have received a huge quantity of bullion from Carthage. A date near 466, when the tyrants were expelled, removes these improbabilities.

The author concludes that the new Syracusan coinage, with Arethusa and dolphins, was issued by Gelon soon after 485 and lasted up to the end of the tyranny in 466. The decadrachm has to be dated c. 461; it may have served for a special donative when the rebellion of the foreign mercenaries was quelled by the original Syracusans. The last argument is not convincing. It seems more probable that the issue was connected with the fall of the tyranny or rather the rise of democracy and has to be dated 466/5. In his earlier publication the author, moreover, suggests this date²⁾, and in the list of plates the more prudent dating of 465-461 is given.

Curiously enough, at about the same time Chr. Boehringer has expressed similar doubts on the traditional dating³⁾. Starting from a newly discovered early tetradrachm of Aetna and after re-examination of the later Brussels specimen, he discusses the Syracusan decadrachm. Roughly following the same reasoning as Kraay, he comes to a different conclusion viz. that it has to be dated to the last years of Hieron, 470-468, which seems less probable. Stylistic comparison with the Brussels tetradrachm of Aetna, now dated before 463, again points to the earlier date of 466/5 for the Syracusan decadrachm.

The subject of "Hoards and Circulation", often raised in the previous chapters, is separately treated in the third. Sixth- and fifth-century hoards from the shores of the eastern Mediterranean show firstly large import from the north Aegean mints, from about 510 onwards a growing importance of Athenian coinage, and, finally, imitation of Greek coins by non-Greek peoples. From the last quarter of the fourth century onwards and during the entire third century Athenian coinage penetrates several areas of mainland Greece. In the discussion of the numerous hoards of Southern Italy and Sicily, stress is laid on the frequency of Corinthian coinages in the second half of the fourth century. They might be federal coinages

connected with the League of Corinth established by Philip II in 337/6.

There follows a list of plates with descriptions of each coin and references to the pages where they are discussed. The reproductions are excellent.

In every respect an exemplary publication and of the greatest use both to numismatists and historians!

Groningen, april 1970

A. N. ZADOKS.
JOSEPHUS JITTA

Russel MEIGGS and David LEWIS, *A Selection of Greek Historical Inscriptions to the End of the Fifth Century B.C.* Oxford, At the Clarendon Press, 1969 (8vo, XIX, 308 S.). Preis: 70 s.

Das hier anzuzeigende Buch steht in einer ruhmvollen Tradition, deren Anfang durch das von E. L. Hicks herausgegebene Werk *A Manual of Greek Historical Inscriptions* (1882) markiert ist. Dieses wurde zuerst abgelöst durch die von E. L. Hicks und G. F. Hill besorgte Neubearbeitung gleichen Titels (1901) und dann nach einiger Zeit ersetzt durch M. N. Tods zweiteiliges Werk: *A Selection of Greek Historical Inscriptions*, dessen I. Band die Zeit bis zum Ende des 5. Jh.s (11933, 21946) umfasst, während der II. Band von 403-323 v. Chr. geht (1948). R. Meiggs und D. Lewis haben sich jetzt ihrerseits der Aufgabe unterzogen, den vergriffenen I. Teil von Tods wertvollem und aus der Wissenschaft nicht wegzudenkendem Sammelwerk durch das vorliegende Buch zu ersetzen. Sie haben die Grundsätze, von denen sie sich in ihrer Arbeit haben leiten lassen, in ihrem Vorwort (V-VII) in aller Kürze und Prägnanz dargelegt; es sei verstatet, zur Orientierung hier das Wichtigste zu wiederholen.

Der enge Anschluss an Tods I. Band wird allein dadurch sichtbar, dass die Herausgeber in die von ihnen ausgewählten 95 Inschriften 76 aus der Todschen Sammlung übernommen haben; darüber hinaus haben sie sich weitgehend an die von Tod entwickelte Form des Lemmas und seine Prinzipien in der Auswahl der Bibliographie gehalten und, wenn möglich, ganze Paragraphen seines Kommentars wiederholt. Und doch ist ihr Werk alles andere als eine auf den heutigen Stand gebrachte Neuausgabe des älteren Werkes. Das gilt, wie schon angedeutet, einmal hinsichtlich der Auswahl der Texte: Die Ausgrabungen auf der Agora und der Akropolis von Athen und an anderen Stellen haben seit 1931 einen immensen Zuwachs an neuen Inschriften gebracht, von denen manche ob ihres historischen Wertes eine Aufnahme in die neue Sammlung verdienten. Für diese Texte haben die Herausgeber dadurch Platz gemacht, dass sie den Umfang der von Tod sehr ausführlich berücksichtigten Stücke aus den attischen Tributlisten beträchtlich reduziert haben, eine Massnahme, die durch die Veröffentlichung: *The Athenian Tribute Lists I/IV* durch B. D. Meritt, H. T. Wade-Gery und M. F. McGregor (1939-1953) durchaus gerechtfertigt erscheinen kann.

Aber auch die wissenschaftliche Arbeit an den seit längerer Zeit bekannten Texten hat in den letzten Jahrzehnten erhebliche Neuerkenntnisse gebracht, die die Auf-

nahme verbesserter Lesungen und vor allem immer wieder eine völlige Neugestaltung des Kommentars notwendig gemacht haben. Und schliesslich ist die 'literarische' Transkription der Texte, der Tod den Vorzug gegeben hatte (e.g. *βουλή* und *ῥοπος*), aufgegeben zugunsten der 'epigraphischen': Die Herausgeber schreiben *βολέ* und *ῥόπος* und folgen damit einer Praxis, die zweifellos den Vorzug verdient.

Die Auswahl der neu aufgenommenen Texte basiert auf detaillierter Kenntnis der neuen epigraphischen Forschung und bringt in der Tat das Wichtigste, was wir im Zusammenhang der Sammlung erwarten dürfen. Wir nennen, da sich eine vollständige Aufzählung aus Raumgründen verbietet, e.g. nur folgende: die Inschrift des sog. Nestor-Bechers (1), den Gesetzestext aus Dreros (2), die thasische Inschrift für Glaukos, Freund des Archilochos (3), das schon länger bekannte, aber von Tod nicht aufgenommene Grabepigramm des Menekrates aus Korkyra (4), Fragmente einer Archontenliste aus Athen (6) und das berühmte Dekret des Themistokles aus Troizen (23).

Lemma, Text und Kommentar aller Texte, der schon von Tod berücksichtigt wie auch der jetzt neu hinzugekommenen, zeichnen sich durch grosse Sauberkeit und Zuverlässigkeit aus; die moderne Forschung ist in grösstmöglicher Vollständigkeit berücksichtigt und verarbeitet, und die in problematischen Situationen eingenommene Stellung der Herausgeber zeugt von besonnener Zurückhaltung und kritischer Distanz. Es entspricht dem Zweck der Sammlung, wenn eine lückenlose Nennung der gesamten Sekundärliteratur weder angestrebt noch durchgeführt ist; von wirklich Wichtigen dürfte kaum etwas fehlen.

Wir beschränken uns hier auf einige Einzelbemerkungen. Der aufsehenerregende Fund der Inschrift auf dem Ischia-Becher (1) hat eine ungewöhnlich lebhaft Diskussion hervorgerufen, deren wichtigste Elemente die Herausgeber kenntnisreich und kritisch dargelegt haben. Die fatale Lücke in Z. 1, an der das Verständnis des Dreizeilers hängt, lassen sie ohne Ergänzung, neigen jedoch dem Vorschlag von T. B. L. Webster und Miss L. H. Jeffery *ε[ιμ]* zu, „which seems most reasonable“.

Obwohl diese Lesung auch in den letzten Äusserungen zur Frage bevorzugt wird¹⁾, sollte die Erklärung doch wohl eher in der von D. L. Page vertretenen Richtung gesucht werden. — Besonders dankbar wird man für die zusammenfassende Darlegung über den Ostrakismos in Athen 487-417 (21) sein: die Agoragraben haben hier einen gewaltigen Materialzuwachs gebracht, der der Forschung neue Impulse gegeben und unsere Kenntnis der griechischen Geschichte beträchtlich erweitert hat. — Von besonnener Haltung zeugt die Behandlung des Themistokles-Dekrets (23), das wohl von allen jüngst gefundenen Texten das grösste Aufsehen erregt hat. Dass in der Entscheidung der Grundfrage, inwieweit der im 3. Jh. fixierte epigraphische Text das repräsentiert, was Themistokles 480 gesagt hat, die Vertretung extremer Standpunkte ausgeschlossen ist, haben die Herausgeber mit Recht betont; insgesamt neigen sie der Ansicht zu, dem

¹⁾ A. Dihle, *Hermes* 97 (1969) 257-261; G. Pfohl, *Quaderni Urbinati* 7 (1969) 19f.

Dokument weitgehend Authentizität zuzuschreiben. — Zu 41 (Ausschnitt aus der Lex Gortynia) ist jetzt auf die umfassende monographische Behandlung dieser Inschrift durch R. F. Willetts zu verweisen: *The Law Code of Gortyn*, *Kadmos* Suppl. I (1967), und zu dem Vertragstext 42 hat sich M. Wörle, *Untersuchungen zur Verfassungsgeschichte von Argos im 5. Jh. v. Chr.*, Diss. Erlangen 1964, pass. geäussert.

Zur Ergänzung der Textkonkordanzen sei in Auswahl einiges nachgetragen: 42 = DGE 84 u. 83, 43 = DGE 727; in W. Peek's Sammlung *Griechische Vers-Inschriften* I (1955) sind folgende Texte aufgeführt: 24 = GV 7, 48 = GV 18, 51 = GV 630, 93 = GV 16.

Auch auf die Inschriftensammlungen von G. Pfohl sei hier verwiesen, die mit ihren ausgezeichneten bibliographischen Angaben z.T. wertvolle Ergänzungen zu den Angaben in der hier zu besprechenden Ausgabe bieten: *Geschichte und Epigramm* (1964, 21966) = GE; *Griechische Inschriften als Zeugnisse des privaten und öffentlichen Lebens* (1966) = GI; *Greek Poems on Stones* I (1967) = GP; 1 = GE 2 = GI 2; 3 = GP 15; 4 = GP 10; 7 = GI 93; 9 = GE 8; 11 = GE 7; 12 = GI 95; 15 = GE 10 + 27; 16 = GI 46; 17 = GI 94; 18²⁾ = GE 12; 19 = GI 50; 22 = GE 13; 24 = GE 16 = GP 7; 25 = GI 52; 27 = GI 53; 29 = GE 20; 35 = GP 87; 36 = GE 23; 48 = GE 28 = GP 92; 51 = GE 26 = GP 91; 52 = GI 97; 57 = GI 54; 58 = GI 98; 74 = GE 30; 79 = GI 99; 90 = GI 100; 93 = GE 31 = GI 83 = GP 89; 95 = GE 32.

Es bedarf nicht der nachdrücklichen Versicherung, welche Bedeutung die Sammlung von R. Meiggs und D. Lewis für das Studium der griechischen Geschichte besitzt; sie macht wieder einmal deutlich, wie ohne intime Kenntnis der griechischen Inschriften jede historische Arbeit Stückwerk bleiben muss, und wird — so hoffen wir — der ihr zugedachten Aufgabe in vollem Masse gerecht werden.

Nürnberg, Januar 1970

A. HEUBECK

Giovanni CAPOVILLA, *Callimaco*, Roma. „L'Erma“ di Bretschneider, 1967 (II Vol. 8vo, 546 u. 579 S.) = *Studia Philologica* 10. Preis Brosch. 60.000 Lire.

Eine alles umfassende Abhandlung über die vielseitige Figur von Callimachus bestand meines Wissens vor dem Erscheinen dieses Buches noch nicht, sodass diese Arbeit eine Lücke anfüllt. Und wie! Mit einer erstaunlichen Belesenheit und ungeheuren Spürsinn hat der Autor seinen Gegenstand von allen Seiten betrachtet und gibt er wertvolle Analysen von allem was uns von den Werken Callimachus erhalten ist. Natürlich ist nicht alles was dieses Buch uns gibt funkelneu, aber sogar dann hat der Autor seinen Erörterungen einen eigenen Stempel gegeben und zeigt uns oft überraschende Zusammenhänge.

Es ist mir nicht möglich von dieser Arbeit, die gut 1100 Seiten umfasst, eine vollständige Besprechung zu geben. Nur einige Punkte werden darum berührt werden kön-

²⁾ S. 33, Z. 12 lies: Hampe.

¹⁾ C. M. Kraay, *The Archaic Owls of Athens*, *Num. Chron.* 1956, 43ss.

²⁾ C. M. Kraay-M. Hirmer, *Greek Coins*, London 1966.

³⁾ Chr. Boehringer, *Hieron's Aetna und das Hieroneion*, *Jhb. für Numismatik und Geldgeschichte* 18 (1968), 67-98.

nen. Allererst eine prinzipielle Sache: De Autor ist der Meinung (I, 7), dass die Worte des Callimachus ἀμάρτυρον οὐδὲν αἰδῶ „informa lo spirito d'una poetica essenzialmente innovatrice". Ohne dies gänzlich in Abrede stellen zu wollen möchte ich doch darauf hinweisen, dass der Dichter einfach der Exponent einer sich schon lange vollziehenden Veränderung des Zeitgeistes war. Die reine Lyrik, wie wir sie bei den äolischen und ionischen Dichtern fanden, war in der hellenistischen Zeit verschwunden. Die Elegie z.B. wurde zu einer Art Ballade und verdrängte das grosse Epos. Nur das Epyllion duldete sie neben sich. Gelehrsamkeit und Dichterschaft gingen mehr Hand in Hand. Schon Philitas von Cos, ein älterer Zeitgenosse des Callimachus, der von Ptolemaeus als Erzieher des Thronfolgers nach Alexandria berufen worden war, war nicht nur Dichter sondern auch Gelehrter und sammelte später junge Talente um sich, die er für die Dichtkunst und die Wissenschaft zu begeistern wusste. Callimachus führte diese Kombination Dichtkunst-Wissenschaft weiter zum Schaden übrigen der Poesie, weil er immer wieder in seinen von grosser technischer Gewandtheit zeugenden Gedichten seine sehr grosse Gelehrsamkeit zeigt und alles belegt. Und obschon er der gefeiertste Dichter dieses Zeitalters war, kann ich trotzdem nur die Ansicht Ovids (*Amor.* I, 14, 15) *Quamvis ingenio non valet, arte valet* unterschreiben und bin ich viel weniger hochgestimmt als der Autor sich meistens zeigt.

Mit der Behauptung „I rapporti sociali appaiono profondamente modificati nel III secolo per influo del movimento peripatetico" und auch mit dem darauf folgenden Satz „L'offesa al povero è un vero insulto più che un atto d'ingiustizia osserva il contadino povero Gorgia al ricco Sostrato (nel *Dyscolos* di Menandro v. 293)" bin ich nicht einverstanden (I, 204). Erstens widerspiegelt Menander, der grossenteils im vierten Jahrhundert in Athen lebte, griechische (attische) und nicht alexandrinische Verhältnisse. Von diesen attischen Verhältnissen gibt dieser Passus ein deutliches Bild: Οὐ δίκαιον ἐστὶ γούν/τὴν σὴν σχολὴν τοῖς ἀσχολουμένοις κακὸν/ἡμῖν γενέσθαι. Τῶνδ' ἀπάντων ἴσθ' ὅτι/πτωχὸς ἀδικηθεὶς ἐστὶ δυσκολώτατο[ς]. Die gespannten sozialen Verhältnisse treten hier deutlich ans Licht. Aber in der folgenden zwei Verszeilen sind die letzten Buchstaben ausgefallen: Πρῶτον μὲν ἐστ' ἑλεεινός, εἶτα λαμβάνει οὐκ εἰς ἀδικίαν ὅσα πέπονθ', ἀλλ' εἰς ὕβριν?, τυχήν?, sodass man hier keinen Schluss ziehen darf.

Bei der Analyse von fr. 687: δαίμων, τῇ κόλοισι ἐπιπτύουσι γυναῖκες wird an der Hand von verschiedenen griechischen Texten mit Recht gefolgert, dass der Dichter mit δαίμων die Göttin Nemesis gemeint hat (I, 489). Als Ergänzung möchte ich noch einen lateinischen Text erwähnen: Plinius, N.H. XXVIII, 22: *Cur effascinationibus adoratione peculiari occurrimus, alii Graecam Nemesin invocantes, cuius ob id Romae simulacrum in Capitolio est, quamvis Latinum nomen non sit?* X. Wolters (*Notes on Antique Folklore*, S. 13) übersetzt: „Why do we counteract the evil eye by a special attitude of prayer e.q.s." Vgl. weiter über die Kraft des Speichels Plinius, N.H. XXVIII, 36. Das diese *Deisidaimonia* aus dem Orient stamme, scheint mir nicht ohne weiteres richtig. Es scheint mir mehr geeignet hier auch Wurzeln in der Vorgeschichte zu suchen.

Durchaus unnötig scheint mir die von dem Autor vorgeschlagene Textänderung in fr. 467 (I, 401) Ἐδεῖμα μὲν ἄστεα μορτοῖς statt Ἐδεῖμα μὲν ἄστεα μορτοῖς, wie überliefert ist, nur weil Apollo der κτίστης κατ' ἐξοχὴν war, während ich nicht erfassen kann, warum das *hapax* μορτοῖ „indica un forte distacco dalla condizione umana". M.E. hat Callimachus hier, um seine Gelehrsamkeit zu zeigen, ein eigentümliches Wort verwenden wollen statt des etymologisch verwandten homerischen βροτοί. Denselben Drang zur Verwendung ungewöhnlicher Worte sehen wir auf einer Grabinschrift (fr. 788): νόμφα φίλη, καὶ βλήτῃ λίθῳ ἐνὶ δάκρυον ἦκας (II, 18). Das ungewöhnliche βλής, „geworfen", ist m.E. hier verwendet statt ἐπιβλής (ἐπιβάλλειν, daraufwerfen, *simplex pro composito*), das auch adjektivisch verwendet werden kann (vgl. Theodoridas 18 (VII, 479): πέτρος γυρὴ καὶ ἀτριπτος ἐπιβλής). Βλής bedeutet hier schlechthin „auf" oder „vor" Ihr Grab aufgestellt" und die Übersetzung *durissima* ist denn auch zurückzuweisen. Nachzuspüren wer das Mädchen gewesen sein könnte, scheint mir nutzlos. Es gibt unzählige von Dichtern hergestellte Grabinschriften ohne weitere Andeutung des Namen.

Die Analyse (II, 91) von ἔνεστ' Ἀπόλλων τῷ χορῷ τῆς λύρης ἀκούω/καὶ τῶν ἑράτων ἡσθόμην ἐστὶ καὶ Φροδίτη (*Pannychis*) scheint mir zu weither geholt. Ein Tanzplatz wird beschrieben. Auf diesem befindet sich (ἔνεστι) ein Bild von Apollo, der Dichter sah dort auch Bilder der Erogen und es gibt auch (ἐστὶ καὶ) ein Bild von Aphrodite. Ich glaube nicht, dass ἔνεστ' „in posizione enfatica iniziale" gegenüber ἐστὶ in der zweiten Verszeile steht, wenn auch Apollo hier die bedeutendste Figur ist.

Anlässlich eines Passus aus der Hymne an Apollo (V, 22): Καὶ μὲν ὁ δακρυόεις ἀναβάλλεται ἄλγεα πέτρος/ἐστὶς ἐνὶ Φρυγίᾳ διερὸς λίθος ἐσθῆρικται/μάρμαρον ἀντὶ γυναικὸς οἰζυρὸν τε χανούσης verweist der Autor mit Recht (II, 179 flg.) auf die Niobesage und das Felsrelief vom Sipylus und auf die Abhandlung von G. Furlani, *Sulla Niobe del Sipilo*. Viel breiter von Anlage ist jedoch die Abhandlung von W. Fauth, *Aphrodite Parakypsa. Untersuchungen zum Erscheinungsbild der vorderasiatischen Dea Prospiciens* (1966), der durch Auswertung sehr umfangreiches archäologisches Materials zu der Feststellung einer weitgehenden Übereinstimmung zwischen der mesopotamischen, der kananäischen und der syrophönizischen Hierodulengöttin Ištar-Astarte-Aphrodite kommt (vgl. *BiOr* XXV, 5/6, 392/3). Und mit Astarte Parakypsa hängt dann wieder die später (II, 208) besprochene Πότνια Θηρῶν, die Tierherrin, zusammen, deren Ursprung wir in hochaltertümlichen Darstellungen der mesopotamischen Brustbildgöttin Ištar Kitium finden.

So könnten noch mehrere Randbemerkungen gemacht werden, aber was bedeuten diese Einzelkeiten im Vergleich mit einem so viel umfassenden Buch, auf den Callimachus Ausspruch μέγα βιβλίον μέγα κακὸν gewiss nicht anwendbar ist. Kein Gelehrter, der sich mit Callimachus und seiner Zeit beschäftigt, wird dieses Buch übergehen können.

Velp (G.), November 1969

E. J. JONKERS

ETHIOPIA

Richard K. P. PANKHURST (editor), *The Ethiopian Royal Chronicles*. Addis Abeba and Nairobi-Lusaka-London, Oxford University Press, 1967 (8vo, XVII + 210 pp., 12 plates, 3 maps, note on the Ethiopian calendar, glossary, chronological list of the emperors of Ethiopia, list of published chronicles and other Ethiopian historical texts and their translations). Price: 24 s., paper.

On the basis of the title of the book under review, one would expect a massive work, since the Ethiopian Royal Chronicles occupy a period of some eight centuries, i.e. from the so-called restoration of the Salomonid dynasty in 1270 down to the present day. But the editor, who lists 51 chronicles and "other Ethiopian historical texts and their translations", provides us only with excerpts from 18 chronicles and 4 other texts. A more modest title would therefore have been less misleading.

It was a useful idea to draw the attention of the English reader to these sources for Ethiopian history, culture and religion; they indeed contain a great deal of interesting information. And the more so since the original texts, written mostly in Ge'ez and sometimes in Amharic, are only accessible to a small number of specialists, whereas the translation into French, English, Italian, German, Portuguese and Russian are only to be found in journals kept in large libraries.

The main principle in the choice of the extracts has been "to recall either some of the important events of particular reigns or certain more or less unchanging facets of traditional Ethiopian life" (p. xvi). The book serves this purpose, but only to a certain extent. It is less than an Introduction even for the general reader because, if his interest is aroused — which may well be the case —, he will want to have more notes at his disposal, or at least know from which chronicle or other work the section which is of interest to him, has been taken. This is not adequately indicated. The scholar has in any case to go back either to the original texts or to the translations, usefully listed in an Appendix.

Another disadvantage for both the general reader and the scholar is that they do not know how heavily the texts "which are repetitious and monotonous to read in full" (p. xvii) have been edited. And, since "the extracts are presented in free translation" (p. xvi), the reader would also like to know how "free" the editor has been with the original texts or the translations and from which of these his English translations are derived. There are several indications that the editor has translated from translations; a remark in the Introduction could have dissipated the reader's doubt on this matter.

An abstract of the famous story about Menelik I, according to popular belief son of Salomon and the Queen of Sheba and first king of Ethiopia, would not have been out of place. I have also missed a chapter about king Fasiladas, whose reign was so important for the restoration of Monophysite Christianity in Ethiopia after the Jesuit period. Of course, there is no official chronicle on Fasiladas, but from the well-known *Cronaca Abbreviata* the editor could have borrowed some important remarks on this king.

Finally, in the "List of Published Chronicles, Texts and

Translations" (p. 210) it is said that Afawarq Gabra Iyasus' *Dagmawi Menilek Negusa Nagast za-Ityopya* (Rome, 1909) exists in the Amharic text only. A few lines further on the same page the editor mentions: L. Fusella, "Il Dagmawi Menilek di Afawarq Gabra Iyasus", *Rassegna di Studi Etiopici*, 1961. He then adds: " * * Italian" and explains: " * * Amharic text not published". Even the reader who does not know Amharic can see that both publications are related. This is indeed the case. In the *Rassegna*, Vol. xvii (1961), pp. 11-44 L. Fusella has translated into Italian the first 56 pages of Afawarq's book.

Leiden, February 1970

E. VAN DONZEL

AFRICA SEPTENTRIONALIS

Charles LE COEUR, *Mission au Tibesti, Carnets de route, 1933-34*. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1969 (in-8° raisin, 214 p., 2 cartes, 17 pl. H.T.). Prix: relié 35 fr.

L'intérêt principal de la publication posthume des carnets de route de Ch. Le Coeur réside dans l'expression, au jour le jour, entre la fin de Janvier et le début de Novembre 1934, du premier contact d'un ethnologue avec le monde teda, alors mal connu.

L'auteur, accompagné de sa femme, a abordé le massif par l'itinéraire classique, qui longe la lisière sud-occidentale, de Faya (Largeau) à Zouar, avant d'atteindre le versant septentrional (Bardaï) et de pousser dans l'intérieur jusqu'à Soborom.

Le carnet de l'observateur aux yeux neufs enregistre sans aucune recherche de pittoresque, mais avec une grande précision et richesse de détails: l'environnement immédiat et surtout les aspects vivants de la société dans sa vie intime, depuis la sous-alimentation et le froid hivernal jusqu'à la détente qui suit les récoltes d'été. On peut regretter que rien n'ait été accordé aux traits contrastés et si caractéristiques de la montagne, qui élève au dessus d'une falaise de grès découpée en gorges profondes les hauts plateaux et les sommets volcaniques de la ligne de faite du plus haut et du plus puissant des massifs sahariens et aligne sur le versant nord un réseau de palmeraies filiformes. Les deux merveilles naturelles du Tibesti, le Trou au natron et la solfatare de Soborom, ne reçoivent respectivement que sept mots et quinze lignes. Le spécialiste note que les inventaires des stations de gravures rupestres d'Oudingueur (Nacthigal, 1869) et de Bardai sont de sèches nomenclatures sans commentaires. Par contre, les matériaux ethnographiques, technologiques et sociologiques, saisis à l'état naissant dans leur cadre original, sont très variés et précis. Particulièrement intéressants sont les cas concrets se rapportant à: des généalogies, des biographies, des actes de la vie familiale (mariage, circoncision, fêtes, vie du ménage, sacrifices, divination), à l'habitat et aux moyens de vie, aux techniques, à l'économie de base (récoltes, mesures, échanges), aux aspects sociologiques (avec étude très poussée des marques de clans). Ces données brutes se retrouveront, très enrichies, dans les rubriques du *Dictionnaire ethnographique teda*.

Ces observations sur le vif et à la loupe d'un monde qui

s'est assez profondément altéré depuis 35 ans, resteront comme un document de première main, précieux et comme un guide pour toute personne s'intéressant à la société teda originelle, telle qu'elle fut avant la guerre de 1940 et la rébellion de 1969.

St Mandrier-sur-Mer, avril 1970

PAUL HUARD

Arlette ROTH-LALY, *Lexique des parlers arabes Tchado-Soudanais*. (An arabic-english-french lexicon of the dialects spoken in the Chad-Sudan area). Paris, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1969 (gr-8vo, 106 S.). Preis: 25 fr.

Dieser erste Teil eines geplanten grösseren Wörterbuches der im Sudan wie in den um den Tschadsee gelegten Regionen gesprochenen arabischen Dialekte stützt sich auf das von Carbon, Trenga, Lethem und Hillelson bereits gesammelte und edierte Wortmaterial. Die Anordnung erfolgt nach dem arabischen Alphabet, so dass dieser Band die Radikale von Alif bis zu dem auf Ġim folgenden Ġim enthält. Hieraus ist bereits ersichtlich, dass viele aus afrikanischen Sprachen eingedrungene Ausdrücke von arabisch sprechenden Volksgruppen gebraucht werden, da der Laut ġ hier nicht ursprünglich k entspricht, wie dies in nordarabischen Dialekten häufig vorkommt. Zahlreich sind auch die Beispiele dafür, dass die „emphatischen“ Konsonanten in jenen Gegenden ihren Charakter verlieren können. Dies wird z.B. durch Wörter wie besel für baṣal (S. 51) „Zwiebel“ oder teleb (S. 76) für ṭalab „fordern“ bezeugt. Gleiches gilt auch für den Schwund des 'Ain, wie in aḡāḡ für 'aḡāḡ (S. 21) „Staub“. Auf den maghribinischen Wortgebrauch deuten nawwār für „Blume“ (S. 51) und mekahla für „Gewehr“ (S. 20) hin. Bei allen angeführten Wörtern ist der Verfassername der benutzten Quelle angegeben, und somit lässt sich anhand der auf S. 8 befindlichen Karte der Dialekte auch leicht eine Grenze zwischen maghribinisch oder oberägyptisch beeinflusstem Mundartgebiet ziehen. Jedenfalls wird das Werk der Verfasserin nach seiner Vollendung nicht nur der Praxis sondern auch der arabischen Dialektforschung gute Dienste leisten.

Cairo, März 1970

ERNST BANNERTH

ARABIA - ISLAM

Hermann von WISSMANN, *Zur Archäologie und antiken Geographie von Südarabien. Ḥaḍramaut, Qatabān und das 'Aden-Gebiet in der Antike*. Istanbul, Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut in het Nabije Oosten, 1968 (in-8vo, VI + 119 p., 15 fig., 3 cartes, 4 pl.) = Publications de l'Institut Historique et Archéologique de Stamboul, XXIV. Prix: 65 fl.

Il y a 18 ans que H. von Wissmann publiait avec M. Höfner une sorte de manuel de géographie historique¹⁾ qui fit date dans l'évolution des études sud-arabes.

¹⁾ H. von Wissmann und M. Höfner, *Beiträge zur historischen Geographie des vorislamischen Südarabien*, Wiesbaden, 1952, cf. BiOr 11, 1954, p. 135-137.

Le présent ouvrage, qui fait suite à des travaux du même genre publiés entre temps par l'auteur, précise la description de certaines régions jusqu'ici peu connues de l'ancien territoire de la Colonie et du Protectorat d'Aden, en tenant compte des progrès de la recherche historique, et surtout de données archéologiques récemment recueillies et publiées par L. Harding et B. Doe. Il se propose d'établir l'identification géographique des noms anciens par rapport à des toponymes modernes et à des sites archéologiques repérés, et de rassembler les données historiques et épigraphiques disponibles sur chaque région ou site. En parcourant le riche faisceau des cartes patiemment mises au point, et des croquis, on mesure les progrès considérables enregistrés en quelques années dans la connaissance de ce territoire.

Une introduction (p. 1-13) fournit un tableau remanié de l'histoire de Saba et de ses voisins, depuis le premier souverain attesté par une inscription, et situé ici en 765 avant J.-C. La période allant de 60 à 400 après J.-C. est exposée sous la forme d'un tableau synoptique annoté. Nous avons exprimé dernièrement (BiOr 24, 1967, p. 140-142) les réserves que nous inspire l'exposé des époques antérieures à notre ère. Dans le reste de l'ouvrage, les ressources de la paléographie sont amplement mises à contribution, notamment pour situer la période d'occupation attestée de certains sites. Si la méthode est en soi excellente, il ne faut pas, ici non plus, se faire trop d'illusion sur la valeur absolue des résultats ainsi atteints: les textes sont généralement constitués de fragments insignifiants (le précédent de Ma'in indique peut-être une politique délibérée de destruction des inscriptions par les occupants sabéens), souvent connus par des fac-similés dont la fidélité paléographique est discutable. Toutefois, le point de vue chronologique apparaît comme secondaire: l'intérêt primordial de l'ouvrage est de nous fournir, de la plume du spécialiste de la géographie de l'Arabie méridionale, une sorte de somme raisonnée de ce que nous savons de l'histoire ancienne, de l'archéologie et de l'épigraphie, à partir d'un canevas géographique soigneusement établi.

Des chapitres généraux sont consacrés à la sédimentation, et à l'établissement de colonies agricoles à Qatabān et au Ḥaḍramawt, et en particulier dans le wādī Baiḥān et le wādī Ḥaḍramawt et ses affluents. Des études plus particulières traitent notamment de la côte du Ḥaḍramawt et de la région d'Aden, et de plusieurs districts du haut plateau. Parmi ceux-ci, la région de l'antique Mādhym (p. 67-89) s'avère être une des plus intéressantes. Non seulement parce qu'elle était une région-clé à l'époque des conflits qui marquèrent la fin du royaume de Qatabān (milieu du II^e siècle de notre ère), mais aussi en raison de l'importance de certains sites archéologiques, aujourd'hui mieux connus, encore que superficiellement, notamment celui de m-'Adiyya (ou Im'adiyya) et du wādī Širḡān.

À propos du site de m-'Adiyya, il faudrait ajouter à la p. 69 la description faite dès 1953 par W. Idris Jones (*A Pre-Islamic Site and a Sabaeen/Himyarite Inscription*, dans *Transactions of the Glasgow University Oriental Society*, 15, 1950-1952, Glasgow 1953, p. 10-19). Cet article publie un plan du site, la copie d'une inscription, que nous avons identifiée (Le Muséon, 70, 1957, p. 93 n. 47) à RES 4332 = SE 106, ce qui nous a permis de

localiser ce dernier texte, dont la provenance était inconnue; et enfin un graffite, qui ne figure pas dans la collection de Doe, et qui porte notamment l'expression b'dn 'm. — Des confusions de nomenclature compliquent l'identification des textes. Ainsi RES 4332 ne correspond pas (p. 71) à Ja 117 (= RES 4109 au Musée d'Aden), mais au n° 117 de la collection "Mukérās" de Jamme. Les numéros des copies de Doe sont malheureusement affectées du sigle 'Adiyya, ce qui entraîne des confusions avec la nomenclature Im'adiyya 1, etc., adoptée dès 1939 par G. Ryckmans lors de la publication de quelques inscriptions de ce site. Aux deux séries de graffites provenant d'une région voisine, celle de Damān (p. 89), il faut ajouter une troisième série, du Musée de Vienne (Sem. 1158-1177), tout à fait analogue (on y retrouve l'expression b'dn 'm d'qbtm) et qui provient certainement de la même région (publiée par A. Jamme, dans RSO 38 [1963], p. 303-322).

Le wādī Širḡān (p. 75 sqq.) a conservé, comme beaucoup de toponymes sud-arabes, son nom antique. D'intéressantes précisions sur l'irrigation de la région, dont les installations sont encore visibles, sont données par les inscriptions relevées par Van Lessen et B. Doe, dont une partie est publiée ici d'après les lectures et les traductions de M. A. Ghul et W. W. Müller (p. 79-82). Dans l'inscription Širḡān 21, 4, le mot 'srḥ pourrait se traduire par "préposés", ce qui permettrait la traduction: "préposés à la vallée de ŠHT... et aux deux réservoirs...". Ligne 5, kbl semble être une faute pour bkl: bkl 'bytn. À la ligne 8, nous proposons de voir dans hqšb et 'ty des noms d'action dépendant de br'w et hqh: "ont construit et rétabli leurs deux citernes... ainsi que l'aménagement et l'accès du puits, et d'un puits à 'RHB, avec sa citerne". Aux lignes 3, 4 et 6 de Širḡān 14, ṭw semble être la particule de CIH 541, 68 et Ry 507, 9: "jusqu'à" (ces deux textes, comme ceux du wādī Širḡān, sont de l'époque monothéiste). Deux chapitres importants (p. 94-115) précisent certaines données relatives au territoire qatabanite. La possibilité que le terme bkl signifie "chef" (p. 94-95), du moins dans l'organisation tribale qatabanite, nous paraît acceptable, quoique dans d'autres contextes le sens "colons" semble toujours s'imposer. D'intéressantes précisions sont données sur le site ancien de Nag'u, dont on ne connaît les textes que par des estampages faits pour le compte de Glaser, et qu'aucun explorateur n'a encore visité. Malheureusement, 15 des textes de cette provenance sont encore inédits.

Regrettons que des considérations budgétaires — probablement — n'aient pas permis d'adjoindre à cet ouvrage si riche en noms historiques et géographiques l'index qui aurait permis d'en exploiter à fond toutes les ressources. Il est à espérer — et même à prévoir — qu'il ne manquera pas d'éveiller l'intérêt des archéologues pour une région où presque tout reste à faire, et qui, située à mi-chemin sur la route des Indes et au départ de la route de l'encens, a certainement été soumise à des influences très diverses.

Lovenjoel, avril 1970

JACQUES RYCKMANS

Willard Gurdon OXToby, *Some Inscriptions of the Safaitic Bedouin*. New Haven, Connecticut, 1968 (8vo, VIII + 172 pp. et 22 pls.) = American Oriental Series, Volume 50.

Au nombre déjà considérable de textes safaitiques, M. W. G. Oxtoby vient d'ajouter une nouvelle collection d'environ 500 nouvelles inscriptions. Ces textes proviennent de la Jordanie et ont été copiés et photographiés par l'auteur lui-même lors d'une expédition au Wadi Miqāt sous la direction de F. V. Winnett, au mois de mars 1959. Wadi Miqāt est situé à env. 10 milles au sud de la station de pompage H.4 sur la route Amman-Bagdad. Ces textes sont admirablement reproduits sur 22 planches qui figurent à la fin de ce volume. On regrette seulement qu'aucune photographie n'ait été publiée, ce qui rend le contrôle des lectures impossible.

À part quelques exceptions, la masse de textes de cette collection est constituée par de petits graffites ne contenant qu'un seul nom, celui de l'auteur (env. une centaine), ou deux noms, ceux de l'auteur et de son père (289 textes), ou trois noms, ceux de l'auteur, du père et du grand-père (55 textes). Parmi les autres textes de cette collection, rares sont ceux qui énumèrent plus de cinq générations. Seul le n° 58 en cite onze. Vu donc ces courtes généalogies, on a l'impression que ces Safaites, auteurs de ces graffites, étaient déjà arrivés à un stade de sédentarité avancée. La mention fort rare du nom de tribus pointe aussi dans cette direction.

L'intérêt de cette nouvelle collection est surtout d'ordre onomastique. Elle contient, en effet, un grand nombre de noms nouveaux. Mais le vocabulaire safaitique s'est également enrichi d'un bon nombre de verbes et de substantifs.

Dans son introduction, l'auteur donne un résumé, peut-être un peu trop succinct, de nos connaissances actuelles de l'histoire et de l'épigraphie safaitiques. Dans le premier paragraphe, il traite du déchiffrement et de la date des textes safaitiques. Ces textes s'échelonnent sur une période qui va du premier siècle avant notre ère jusqu'au quatrième siècle après J.-C. Les textes en écriture carrée, "script reminiscent of South Arabic" (p. 6 et p. 47), dateraient du premier s. avant notre ère, thèse défendue par F. V. Winnett, mais dont l'invraisemblance nous semble bien avoir été établie par M. Rodinson (*Arabica*, 1959, p. 215). Oxtoby pense en trouver une confirmation dans son n° 57, seul texte en écriture carrée de sa collection, et qui mentionne un roi rbl. Ce roi est identifié au roi nabatéen Rabbel II que l'auteur situe au premier s. avant notre ère. Si cette identification s'avère exacte et cette possibilité n'est pas exclue, ce texte daterait alors de la fin du premier-début second siècle après J.-C., Rabbel II ayant régné de 71-106 après notre ère, cf. Starcky dans *Supplément au Dictionnaire de la Bible*, t. VII, p. 919.

L'écriture et la grammaire font l'objet du second paragraphe. L'auteur admet l'origine sud-arabe de l'écriture safaitique, opinion qu'à notre avis, peu d'auteurs partageront, cf. en dernier lieu M. Rodinson, *Les sémites et l'alphabet, les écritures sud-arabiques et éthiopiennes*, dans *Écriture et la Psychologie des peuples*, XXIIe Semaine de synthèse, Paris, sans date, p. 137 ss. En ce qui

concerne la grammaire, l'auteur renvoie à Littmann, *Safaitic Inscriptions*, dont il donne un résumé tout en renvoyant principalement aux textes du Corpus t. V. On regrette un peu que l'auteur se soit abstenu de citer les exemples contenus dans sa collection. Dans certains cas il aurait pu compléter l'essai de Littmann. Ainsi à la p. 10 il note: "Littmann claims to have identified a possible dual, *hwh*, 'his two brothers', mais dans sa propre collection figurent un duel masc. au n° 112 et deux duels fém. aux n° 70 et 95 qu'il ne mentionne pas. Autres caractéristiques comme p. ex. La double forme de la particule du vocatif: *hy* dans les numéros 68 et 154 et *h* dans 18 et 96, aurait pu être signalée.

Le troisième paragraphe contient quelques considérations concernant la vie bédouine. Il s'agit de l'organisation tribale, du goût des longues généalogies, de la signification des noms propres, de la raison d'être des cairns, de l'activité littéraire et ses buts, du contenu des inscriptions, des animaux et principalement du chameau. En ce qui concerne les cairns, l'auteur tire du contenu du n° 58 la conclusion plutôt surprenante que les cairns doivent être considérés comme des sortes de bornes indicatrices et il compare les plus grands à des "lighthouses" (p. 33).

Quelques notions sur la religion sont consignées dans le quatrième paragraphe. Du fait que dans le panthéon safaitique figurent des dieux qui sont également cités dans les textes nabatéens, palmyriens et sud-arabes, l'auteur conclut qu'il y avait une certaine unité de culte en Arabie et dans le désert syrien. Cela nous semble difficilement admissible. Les textes sud-arabes ne citent, et encore rarement, que le dieu *yf* qui est, comme le signale M. Höfner dans *Wörterbuch der Mythologie*, éd. de Haussig, Stuttgart, 1962, p. 552, un dieu nord-arabe. En ce qui concerne ce dieu *Yf* que Winnett a identifié à Jésus, le jugement de l'auteur est plus nuancé. Si nous avons bien compris, il est d'avis que ce nom peut être un emprunt chrétien, sans que pour cela le contenu chrétien en soit adopté. Mêmes considérations pour le nom *ysf*, "Joseph" qui figure dans le n° 330, quoique l'auteur estime qu'une influence juive ne soit pas exclue ici.

La signification des dessins accompagnant les textes safaitiques, est discutée dans le cinquième paragraphe. Ces dessins représentent des animaux, des scènes de chasse, des symboles géométriques, des figures féminines. Signalons seulement que l'auteur considère les sept points, petits cercles ou traits comme des symboles magiques d'origine mésopotamienne, originellement liés à un rite religieux du tirage des sorts. Dans notre *Histoire de Thamoud*, Beyrouth, p. 68, nous avons énuméré les autres opinions. L'auteur signale que sa collection contient une série de sept croissants (n° 154) et renvoie aussi au n° 181 de la collection de Harding, *The Cairn of Hani*. C'est un fait nouveau et qui semble bien suggérer que ces sortes de symboles se rapportent au culte astral.

Dans le sixième et dernier paragraphe de son introduction, l'auteur nous donne quelques détails concernant son expédition.

La seconde partie du livre, les pp. 35-113, est consacrée à l'épigraphie proprement dite. Les textes sont étudiés avec beaucoup de soin et d'application, mais, comme c'est toujours le cas dans ces sortes de travaux, certaines lectures et traductions proposées restent sujets à discus-

sion. Dans les remarques suivantes nous proposerons quelques autres suggestions.

n° 2: on y trouve l'expression *m'mr 'm f'm* qui est traduite "habitation year after year". Le sens exact de cette "habitation" a échappé à l'auteur puisqu'il pense qu'il puisse s'agir d'un "shelter or enclosure built of stones" ou bien "cairn itself". Le mot rappelle le *m'mr* sud-arabe qu'on traduit généralement par "monument, mémorial". Alors qu'en sud-arabe ce mot s'applique à des objets de forme différente, mais rappelle les stèles *nfs* et *šwr* sabéens (J. Ryckmans dans *Le Muséon*, 1953, pp. 362-363), le *m'mr* safaitique désigne ici l'habitation pour le mort, le cairn, le tombeau. Comme le signale encore Ryckmans, la racine *mr* implique une notion de durée (p. 364), notion qui ici est renforcée par l'expression *'m f'm*, "année en année" = "perpétuellement". Le cairn est l'habitation perpétuelle du mort. Ce mot s'ajoute donc aux nombreuses désignations pour "tombeau en forme de cairn" que nous avons déjà signalées dans nos articles *HSMY-SMY* et *RHY 'QBT-B'T 'QB* dans les textes de *Safa* et de *Hatra*, dans Al Mashriq, 1960, p. 220 ss et *L'expression safaitique 'tm 'l hr* dans Al Mashriq, 1969, p. 733 ss. Dans la présente collection, les mots *nfst* (n° 29; 31; 34) et *zllt* (n° 32) nous semblent avoir cette même signification.

n° 10: au lieu de lire *wgmn fnr mšn*, "and he buried(?)". And he fled from the enemy", nous lirions plutôt le premier mot *wgml* et nous traduirions l'ensemble: "et il a construit le cairn. Et il a mis l'ennemi en fuite"; *gml*, "mettre en tas"; *nfr*, "mettre en fuite" (avec acc. de la personne).

n° 11: il faut lire *w't f's*, "et il est venu (ici) et il fut triste", sous-entendu "à la vue du tombeau". En arb. *'asiya*, "être triste, affligé". Voir un contenu analogue dans C. (CIS. V) 329: *wwfd hgd f'mh wtnzr hsmv*, "et il vint au tombeau et il chancela et il jeta un regard sur le tertre funéraire", cf. notre article *HSMY*, op. cit. p. 221.

n° 15: on y trouve l'expression intéressante: *wtr mny* que l'auteur a traduite: "and he watched for Mani". Cette expression en rappelle une autre, à s. *wtnzr hsmv*, C. 1927; 4305 etc., que nous avons traduite "et il jeta un regard sur le tertre funéraire". Vu le parallélisme *mny* nous semble être ici un équivalent de *smv*. En arb. classique *mny* signifie "mort", sens qui peut être dû à une évolution sémantique: tombeau où se trouve le mort, mort, destin. La fameuse formule *rgm mny*, *wrgm hmny*, *wrgm hmny 'lhm*, pourrait bien, dans de nombreux cas, signifier: "et il s'est détourné avec tristesse du tertre funéraire" (sur eux)". Une idée analogue est exprimée dans C. 2076: *fr'l wm(yt) f(n)s wtnfr hsmv*, "et il se troubla et faiblit et s'en alla et abandonna le tertre funéraire", cf. notre article *HSMY*, op. cit. p. 221.

n° 17: *wwgd rkb*, "and he found a rider", pourrait être traduit: "et il a trouvé la caravane (ou les chameaux)"; arb. *rakb*, "caravane"; *rukub*, "les chameaux".

n° 57: *wqss snt mlk rb'l* est traduit: "and he followed in pursuit the year of king Rabb'il". Nous rendons: "et il s'est vengé en l'année du roi Rabb'il"; *qss* est une IIe f. ou IIIe f(?). En arb. la IIIe f. signifie "exercer à l'égard de qn la loi du talion".

n° 58: au lieu de *bn šbk*, "among associates", nous

traduirions plutôt: "au milieu des puits", cf. arb. *šibāk*, "terrain où il y a beaucoup de puits, ou de sources".

n° 68: le mot *nq't* est traduit par "mauvais oeil", comme Winnett l'avait proposé (*nq't* = *ng't*). Rodinson l'a rendu par "deuil" (Arabica, 1959, p. 217), mais il nous semble que le sens proposé par Littmann, *Safaitic Inscriptions*, n° 237 etc. "ejection", de la racine *nqy*, convient encore mieux au contexte. Effacer le nom de quelqu'un équivaut, dans la vieille mentalité sémitique, à le rejeter du souvenir de la postérité. Cette idée est contenue dans l'expression *nq't mqbr*, "rejet du tombeau".

n° 76: pour *gnmt lqšhh*, "plunder to him whose supply has decreased" nous proposons la traduction: "butin pour celui qui le poursuit"; arb. *šyh*, "faire q.ch. avec le plus grand soin"; *h* suff. 3p. sing. fém. se rapportant à *gnmt*.

n° 79: au lieu de *wšr' bn mkbr*, "and he traced a path among large (stones)" nous lirions: *wšr' bnm kbr*, "et il est tombé dans un sommeil profond"; *šn'*, "entamer, commencer"; *nm*, arb. *nawm*, "sommeil".

n° 91: au lieu de *wlh hfrs ndh*, "and his is the horse near him", lire *wlh hfrs gndh*, "et à lui appartient ce cheval, son compagnon (de route)"; arb. *gund*, "compagnon".

n° 95: la traduction de *wgmn hmlk brktn* par "and the king raided the two pools" n'est pas très satisfaisante. *brkt* nous semble signifier ici "troupeau de chameaux au repos", cf. arb. *bark*. Voir aussi n° 366 où le contexte demande également ce sens: *wsqy brkt*, "et il a abreuvé les chameaux".

n° 113: *wdt' hrt hfg* est traduit: "and he spent the spring in the region of the basalt rocks. And the camel's knees trembled(?)" nous semble devoir être rendu: "et il a passé l'été dans le campement, étant malade". Le mot *hrt* se rencontre en sud-arabe dans le sens de "campement", cf. Beeston dans *Le Muséon*, 1954, p. 311 ss.; *hfg*, "avoir mal aux jambes de lassitude", d'où "être fatigué, malade".

n° 250: le mot *hn'm* est probablement à traduire "l'autruche", cf. en tham. Eut. 110 dans lequel se trouve le même mot, texte tracé à proximité du dessin d'une autruche.

n° 365: *wtr 'bgr hrb hwlt* est rendu: "and he watched for Abgar, fighting the Hawālat". Nous traduirions plutôt: "et il jeté un regard sur les calamités de la guerre de Hawālat", cf. arb. *bugr*, pl. *'abāgir*, "calamité, malheur". Ces "calamités" que l'auteur contemple sont probablement les morts couchés sous les tertres funéraires. Le n° 72 nous semble faire allusion aux conséquences de cette guerre: *wll hwlt*, "et Hawālat est tombé dans la misère", cf. arb. *hll*, "tomber dans la misère, devenir pauvre".

n° 430: nous traduirions *whrs h'hml*, "and he raided the arable places", plutôt par "et il a gardé les jardins", arb. *hrs*, "garder, surveiller".

Les références aux noms propres nord-arabes contenues dans le recueil RNP. doivent être utilisées avec beaucoup de prudence. Ainsi les renvois à RNP. p. 124 (dans le n° 92), RNP. p. 226 (n° 223), RNP. p. 228 et 168 (n° 276), RNP. p. 104 (n° 327), RNP. p. 186 (n° 350),

RNP. p. 507 n° 365b), RNP. p. 183 (n° 480) ne sont pas exactes, les lectures de RNP. étant fausses. Toutefois, la plupart de ces noms propres cités par RNP. sont connus par d'autres références contenues dans des recueils plus récents.

Ajoutons encore quelques remarques à propos des noms propres contenus dans cette collection.

n° 86: le n.pr. *rgm* était déjà connu en saf. par Ja.S 13 (*Oriens Antiquus*, 1967, p. 207); n° 94: *dr* est connu par tham. HU. 16; n° 143: les n.pr. appartenant à la racine *hgr* sont très nombreux. Voir p. ex. tham. *hgr* dans Jsa. 690; *hgrt* dans tham. Hard. 317; 398, et en sud-arb. *Le Muséon* 1957, p. 12 avec références; *bhgr* dans tham. Jsa. 299 et 450; n° 156: pour *'db* on pourrait se référer à *'db'l* dans tham. Jsa. 551 et saf. Littmann, Sem. Inscr. p. 296B; *'dbt* dans JaS 18 et sab. RY. 547 (*Le Muséon*, 1957, p. 114); n° 194: le n.pr. *wzy* est connu par tham. HU. 768; n° 225: au lieu de *'b(n)* il faut lire *'br*, nom connu par tham. HU. 371, Ph. 345bis(j) etc.; n° 264: *sgn* est connu par tham. Jsa. 565; n° 265: *lb'n* est connu par tham. Ph. 368(f); n° 274a: pour *mšry* voir tham. Ph. 266(ad); n° 281: pour *g'r* voir tham. Jsa. 348; n° 300: voir *'mt* dans C. 433; n° 302 *'lbn* est connu par tham. Ph. 313a; n° 306: pour *b'myr* voir *b'mrh* dans C. 1967; n° 308: *'š* est connu par tham. Jsa. 708; n° 313: pour *qhl*, voir *qhlt* dans tham. HU. 374; n° 330: pour *ysf* on aurait pu signaler le nom d'un roi sud-arabe, cf. RY. 507, 3 (*Le Muséon*, 1952, p. 248); n° 368: *'my* est connu par tham. Jsa. 571; n° 376: *bs'* est connu comme n. ethn. dans C. 5279 et JaS 2 (d'après notre correction); n° 389: *mft* se présente en tham. comme n. ethn. dans Hard. 519 (correction); n° 396: *snry*, voir *snr* dans tham. Ph. 246(g); n° 436: *šhb* est connu par tham. Ph. 345bis(f); n° 451: *'m'b* se présente dans tham. Ph. 363ae et voir aussi *'b'm* dans tham. Ph. 160(n) 28, puis en saf. C. 300 et en sud-arabe. RY. 394, 1 (*Le Muséon*, 1949, p. 82); n° 462: *'bnt* est connu en sud-arb. RY. 429,a (*Le Muséon*, 1949, p. 99); n° 466: *fh'l*, voir C. 2187.

La partie épigraphique est suivie d'une bonne bibliographie, d'un index des noms propres et du vocabulaire. Sous le troisième paragraphe de la bibliographie on pourrait ajouter Jamme, A., *A Safaitic Inscription from the Negeb*, dans Atiqot II (1959), pp. 150-151; id. *Safaitic Inscriptions from Saudi Arabia*, dans *Oriens Antiquus*, VI (1967), pp. 189-213. Le travail de M. Höfner sur la religion nord- et sud-arabe dans *Wörterbuch der Mythologie*, Stuttgart, 1962, pp. 409-567 devrait figurer dans le n° 11 de la bibliographie.

Les remarques que nous venons de formuler ne diminuent en rien la valeur du travail de ce jeune chercheur américain et nous l'en félicitons. On est heureux de constater qu'il y a encore de jeunes qui n'hésitent pas à prendre la relève des Grimme, des Littmann, des Ryckmans et d'autres, pour arracher à ces petits textes difficiles et souvent ingrats, les bribes de l'histoire humaine, qui autrement seraient irrémédiablement perdues.

Beyrouth, avril 1970

A. VAN DEN BRANDEN

* *

Joel CARMICHAEL, *The Shaping of the Arabs*. Hemel, Hempstead, George Allen & Unwin, 1969 (8vo, 407 pp., 3 maps) = A Study in Ethnic Identity. Price: 55 s.

Defining an Arab is almost as difficult as defining a Jew, though for largely different reasons. Mr. Carmichael, whose present work is designed to provide a definition of "Arab", has wisely avoided clear-cut, dogmatic definitions and has instead chosen the historical approach — to present the formation of an Arab identity as a historical process. Hence the title he has given his book.

The ambiguity of the word "Arab" has several sources. One of these is that the overwhelming majority of people designated as Arabs are Moslem. Yet the equation of "Arab" with "Moslem" could hardly be more misleading. This is because Islam does not recognise distinction of nations or races as significant since — as Mr. Carmichael puts it — "it is Islam that constitutes an all-embracing community for its adherents". Thus, an Arabic-speaking Moslem, if asked about his identity, would in all probability say that he was a Moslem first and foremost; until a generation or so ago, indeed, the word "Arab" as we are accustomed to using it today would have been entirely devoid of meaning to him. Mr. Carmichael writes:

"Down to our own day, indeed, the great masses of the Moslem world are unaware of such a national reference (as Arab) in everyday life. Today, too, if you were to ask an Egyptian peasant whether he is an 'Arab', he could, in Arabic, understand the question only, in the sense of whether he was a Beduin and would, accordingly, say no".

It may sound paradoxical — and for those who habitually equate Arabs with Moslems it certainly would — but the fact is that Islam, far from helping to shape the Arabs' identity, has ethnically, nationally, culturally and "racially" de-Arabized them. For more than a thousand years now, since the Arabs burst out of their peninsula to spread the word of Islam, it has not been possible to speak of an Arab community based on any biological, ethnic or even cultural similarities. Whatever the Arabs' unity may have been founded on at the time they set forth from the Arabian Peninsula over thirteen centuries ago, Mr. Carmichael reminds us, "the combined effects of Islam and the persistently nomadic movements of Arabs throughout north, central and east Africa have converted the Arabic-speaking world into a genuine melting pot in which all origins are forgotten, or, rather, all origins are granted a more or less fictitious 'Arab' character. At present, if one were told that a given individual was an 'Arab', one would not know in advance whether he was coal-black, blond, tall, or short".

Thus, Islamized, the Arabs became — like Islam itself — a community containing a welter of different ethnic types — that, viewed as a collectivity, were ethnically distinct "only to the mind of a Westerner preoccupied with differences of race and nationality". It was, in fact, this same Western preoccupation that in the end managed to impress itself upon the minds of a new generation of "westernized" Arab nationalists. This "change of perspective" in the Moslem Arab's view of himself and of his community is rightly considered by Mr. Carmichael

as the most sweeping of the myriad influences exerted in our day by the West on the East. Indeed, he adds, "it would be legitimate to maintain that the contemporary idea of the Arabs as a nation, enthusiastically concurred in by so many Arab leaders, represents no less than the triumph, paradoxically, of a quite Western point of view".

This was not a matter merely of the West's influence. Ironically, and in a certain sense tragically, too, the very idea of "Arabs" constituting a nation, or even an ethnic entity, was literally modelled on the Western — or, to be exact, the Central and East European — concept of linguistic and ethnic nationality. Needless to say, in the medley of cultures, religions and ethnicities that the Middle East has always been, the adoption of this narrow, monolithic view of nationality was to pose insurmountable difficulties. The acceptance of the concept of "Arabs" as a cohesive ethnic entity, Mr. Carmichael rightly points out, "has had to make its way against both the pervasive factionalism of the Arabic-speaking world and the universalism of Islam". This is why, to this day, the word "Arab" often covers quite contradictory attitudes. As an example of the prevalent confusion, Mr. Carmichael contrasts the respective attitudes to the term displayed by the mediocrally minded, purely Moslem zeal of King Feisal of Saudi Arabia on the one hand and "the highly contemporary opportunism of Nasser, the former 'Egyptian' insurgent turned 'Arab nationalist' leader" on the other.

Feisal, of course, while "ethnically" an Arab of the Arabs and a pure-bred scion of the Arabian heartland, is essentially an old-fashioned pious Moslem whose proclaimed goal is still Islamic unity, in our day surely a utopia. Feisal would like to see Arab union, whatever that might mean to him, as a stepping stone to the broader aim of the revival of a powerful Islam. Nasser would like to use Islamic solidarity primarily as a means of extending the hegemony of Egypt and its Arabic-speaking hinterland.

The confusion is complete. To the question: Who is an Arab? several answers can be advanced, some of them quite satisfactory. A more topical, more crucial and immensely more intricate question, however, would be: What is an Arab? To this query no satisfactory answer can be given on the ethnic, "national" or religious planes. Defining the Arabs as an ethnicity would imply a total negation of the essence of Islam, the religion of the overwhelming majority of Arabic-speakers; defining them as a religion would be plainly absurd, since the majority of Moslems are non-Arabs; and labelling them as a "nation" or a "nationality" would be to ignore the two most decisive elements of modern nationhood — i.e. citizenship and territory. The main virtue of Mr. Carmichael's book is the unobtrusive way in which it manages to tell us all this, without indulging in any theorizing. His is a useful, thought-provoking and very topical work.

The Jerusalem Post Magazine,
February 6, 1970

NISSIM REJWAN

* *

*

Philip K. HITTI, *Makers of Arab History*. London, Melbourne, Toronto, Macmillan, 1968 (8vo, XV + 268 pp., 4 maps).

In the book reviewed here the well-known emeritus professor of semitic literature on the William and Annie S. Paton foundation, Princeton University, gives a summary of his views on the course of the history of the Arab people. The book is intended as an introduction to the religious, political and other cultural movements in the Arab history and has been written for the student and interested layman. Therefore all footnotes have been left out and only the strictly necessary literature is referred to, the newest works being included.

Much of what was mentioned in previous works by the author (*History of the Arabs, History of Syria, Lebanon in History*) is also found in this book, but it also contains much that is new. That is because the plan of this book is quite different from that Hitti's previous works. Here he groups every thing round certain individuals of whom he gives detailed biographies. His view is that on the one hand history shapes the individuals, they are products of political social, intellectual and spiritual movements, but on the other hand the individuals determine history, they are creators of their people's tradition, architects of their nation's way of life. In his exposé the author tries to do justice to both points of view.

He divides the book in two parts. The first part deals with the doers: warriors, architects of nations, builders of empires. The second is about the thinkers: theologians, philosophers, scholars. In the first part, called: religious and political, he discusses Muhammed, triple initiator of religion, nation and state; Umar ibn al-Khattab, founder of the muslim empire; Mu'awiya, architect of the arab empire; Abd-al-Rahman I, maker of history on European soil; al-Ma'mun radical caliph and intellectual awakener of Islam; Ubaydallah al-Mahdi, founder of the fatimid empire in Africa and Salah al-Din, hero of the anti-crusades.

In the second part, called: intellectual, the following men are mentioned: al-Ghazzali, greatest theologian of Islam; al-Sjafi'i, founder of the science of islamic law; al-Kindi, philosopher of the arabs; Ibn Sina, prince of physicians and philosophers; Ibn Rushd, the greatest commentator and Ibn Khaldun, the first philosopher of history.

From the characterisations, which the author adds to the names of the individuals discussed, we clearly perceive what he considers to be their special signification and what will be the purport of the respective chapters. Moreover, at the beginning of each chapter we find an utterance by the person the chapter deals with. These utterances have been chosen with much care and show clearly how these persons looked upon themselves and what they wanted to be.

As the work is a summary of previous works, some matters are mentioned but not elaborated, so that it does not become clear to the reader what it is all about. It is said, for example, that Umar was also of great importance in the attempted compilation of the Quran, but nowhere do we find in what respect. In dealing with the law schools the author says that al-Sjafi'i introduced into the doctrine of qiyas, reasoning by analogy, the impor-

tant idea of the consideration of the reason ('illah) behind the rule in the Quran or the Sunnah (cf. Malcolm H. Kerr, *Islamic Reform*, p. 66-79), but the reader, who does not know about this method, is not enlightened nor referred to other books.

Sometimes we find moot points. Thus the author prefers to spell al-Ghazali's name with double z because his father and grandfather are said to have been woolspinners (ghazzal = woolspinner). But this is not more than a conclusion drawn from the probable incorrect spelling with double z and is not an established fact (cf. Montgomery Watt, *The Muslim Intellectual*, pp. 20, 181-183).

Neither does it became clear that al-Ghazali did not wander about for ten years after leaving Bagdad in 1095, but that he probably returned there in 1097 and went to Tus in 1099.

The author is wrong in supposing that Paul teaches a doctotomy between soul and flesh in a neoplatonic sense (p. 161) and that *Matthew* 13: 10-11 contains in embryonic form the doctrine of a double standard truth as with Ibn Rushd (p. 232). It is not true that through Thomas Aquinas and other schoolmen the evolution of christian philosophy was profoundly modified by muslim contributions, particularly by Averroes. Aristotelianism in the sense of Averroes was advocated by Siger van Brabant, but Thomas turned away from this, following in the footsteps of his teacher Albertus magnus and arrived at a new and better interpretation of Aristotle. He consistently applied this in philosophy and theology (cf. Seeberg, *Lehrbuch der Dogmengeschichte* III, 336, 368).

The eight maps are of importance because they enable the reader to follow the text more easily and give him a lively picture of the events Hitti describes.

Nowhere does the author go deeply into the background of the subjects treated, as little as he does in his other books (cf. Sauvaget, *Introduction to the History of the Middle East*, 1965, p. 66) but he undoubtedly gives the reader for whom this book is intended many facts about the events he relates and many details about the persons he deals with. Therefore this book will certainly, as the author hopes, lead the reader to a more intimate acquaintance with the complicated but absorbing subject of this study.

Amstelveen, juni 1970

D. S. ATTEMA

* *

Malcolm H. KERR, *Islamic Reform. The Political and Legal Theories of Muhammad 'Abduh and Rashid Ridā*. Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1966 (oktav, 249 S.). Preis: \$ 6.95.

Seit Horten und Goldziher haben sich schon viele Orientalisten mit Muhammad 'Abduh befasst, und auch Rašid Ridā ist nicht vernachlässigt worden. Die vorliegende Arbeit von Malcolm Kerr würdigt jedoch zum ersten Mal die Konzeption dieser beiden islamischen Modernisten einer ausführlichen, systematischen und kritischen Untersuchung, wozu die Einbeziehung der klassischen Positionen gehört, von denen 'Abduh und Ridā bei ihren Bemühungen um Erneuerung des Islams ausgingen.

Der Islam ist eine Gesetzesreligion, und in der Geschichte ist das Gesetz, die *šarī'a*, das wichtigste Element gewesen, auf dem die Einheit der islamischen Gemeinde beruhte. So ist die Frage, ob und wie das unveränderliche göttliche Gesetz unter den Bedingungen der modernen Welt angewendet werden kann, für den in dieser Welt lebenden Muslim von entscheidender Wichtigkeit. Auf der Suche nach einem dynamischen Prinzip, das eine Anpassung der *šarī'a* an sich ändernde Verhältnisse ermöglicht, fanden 'Abduh und Riḍā die *maṣlaḥa*, das öffentliche Interesse. Das zweite zentrale Problem, mit dem die Modernisten sich auseinanderzusetzen hatten, war die Organisierung der islamischen Gesellschaft unter Berücksichtigung der unabwiesbar gewordenen Forderung, dass der Macht der Regierenden die Rechte der Regierten entgegengestellt werden müssen. Hierfür bot die klassische Theorie die Konzeption von der vertraglichen Grundlage des Kalifats an.

Unter diesen Gesichtspunkten behandelt K. im ersten Teil des Buches die Kalifatstheorie und die Rechtslehre des klassischen Islams. Hierbei kommt es ihm darauf an, zu demonstrieren, dass der Idealismus der klassischen Rechtsgelehrten die positive Ausarbeitung von Verfahren der Interpretation und Anwendung verhindert hat, womit zwar einerseits die Korruption der Ideale vermieden, andererseits aber ihre Verwirklichung zumindest nicht gefördert wird (S. 5 ff.). Was das Kalifat betrifft, spricht er im Anschluss an Tyan und Gardet der Theorie von der kontraktuellen Beschränkung der Staatsautorität im Islam ihre Bedeutung ab (Kap. II). Aus dem Dogma von der nur fiktiven, in ihrer Realität begrenzten Willensfreiheit des Menschen ergibt sich, dass auf der theologischen Ebene die Gemeinde keine eigenen Vollmachten besitzt, die sie an den Kalifen delegieren können, so dass kein Raum für einen Gesellschaftsvertrag bleibt. Auf der rein legalen Ebene ist die Vertragsidee zwar anzutreffen, aber das Augenmerk der Theoretiker gilt weniger der Vertragsverpflichtung als der Feststellung der Fähigkeit der Vertragsparteien. Überdies ist die klassische Kalifatstheorie „kein Aktionsprogramm, sondern eine hyperbolische, fast allegorische Rationalisierung“ (S. 220) der kaum vom Ideal beeinflussten historischen Wirklichkeit.

(Eine Korrektur zu S. 34: 'Aḍudaddīn al-Ījī lebte im 8. Jh. der *Hijra*, also nach Māwardī).

Bei der Untersuchung der klassischen Rechtslehre (Kap. III) konzentriert sich Verf. auf diejenigen Methoden, die der menschlichen Vernunft die grösste Rolle einräumen: *qiyās* und *istiṣlāḥ*, also den Analogieschluss und die Rechtsfindung aus der *maṣlaḥa*. Sein Ergebnis ist, dass der Liberalismus nicht sehr weit ging. Nur bei Naḡm-addīn at-Taūfi findet er eine Bereitschaft, dem Menschen erheblichen Interpretationsspielraum zu gewähren, indem er *istiṣlāḥ* nicht nur in den Gesetzeslücken erlaubt, die die Offenbarungstexte lassen, bzw. in aussergewöhnlichen Notfällen unter dem Prinzip der „Notwendigkeit“ (*darūra*), sondern indem er generell der *maṣlaḥa* den Vorrang vor allen anderen Rechtsprinzipien zuspricht. Hier ist es nun seltsam, dass Verf. Taūfi schlicht als Hanbaliten bezeichnet (S. 81), während dieser offenbar höchst eigenwillige Mann sich selbst in einem Atemzug Hanbalit, Rāfidit, Zāhirit und Aṣ'arīt genannt haben soll (Ibn Ḥaḡar: *ad-Durar al-kāmina* Nr. 1850). Dieses Zitat

und die dazu passenden Nachrichten der Biographen erlauben es den modernen islamischen Rechtsgelehrten, die sich mit Taūfis *maṣlaḥa*-Lehre auseinandersetzen müssen, sie als das Werk eines Šī'iten abzutun (z.B. Muḥammad Abū Zahra: *Ibn Ḥanbal*, Kairo o.J., S. 304 ff.; Muḥammad Sa'īd al-Būṭī: *Dawābiṭ al-maṣlaḥa fi š-šarī'a al-islāmiya*, Damaskus 1966-67, S. 202 ff.), wobei Abū Zahra a.a.O. S. 311 f. eine Parallele zieht zwischen Taūfis Lehre, die die *maṣāliḥ* über die *nuṣuṣ*, die Texte, stellt, und der Lehre der Imāmiten, wonach die Imame sich durch *iḡtihād* über die *nuṣuṣ* hinwegsetzen können. Das klingt gewiss nicht gerade schlüssig, und die Position Taūfis in der Entwicklung der islamischen Theologie bedarf noch der Erforschung, aber jedenfalls kann man ihn nicht ohne weiteres als Vertreter der klassischen Jurisprudenz werten (S. 55). Immerhin hat K. das Verdienst, als erster Orientalist nachdrücklich auf Taūfi hingewiesen zu haben (vgl. im übrigen Brockelmann: *GAL* II 108 f. und Ritter in der Einleitung zu Aṣ'arī: *Maqālāt*, S. yw).

Nach der Untersuchung der klassischen Vorstellungen, an die die Modernisten anknüpfen, wendet sich K. im zweiten Teil seines Buches den Modernisten selbst zu. Bei Muḥammad 'Abduh (Kap. IV) stellt er eine Naturrechtskonzeption fest, die nicht — wie die thomistische — die Bereiche der Vernunft und der Offenbarung voneinander trennt, sondern ihnen parallele Kompetenzen im selben Bereich zuerkennt. 'Abduh gibt zwar der Vernunft mehr Raum als Aṣ'arī, tritt aber doch nicht voll zum Standpunkt der Mu'tazila über, entwickelt keine systematische Philosophie der Kausalität und findet nur einen pragmatischen Weg zur Willensfreiheit. Aus dieser Grundhaltung 'Abduhs, seinem Widerstreben gegen jede klare Verwerfung orthodoxer Auffassungen und seinem Festhalten an der klassischen Terminologie ergeben sich mancherlei Zweideutigkeiten. Einerseits bekennt er sich zu der Vorstellung, dass die Gesellschaft sich ändert, sich entwickelt und dabei den rechten Weg in den Lehren der Geschichte findet, nicht durch Offenbarung (S. 121 f., 130 ff., 140 ff.). Andererseits weist er den Propheten die Funktion zu, den Nationen den Geist der Liebe zu bringen, ohne den keine Gerechtigkeit verwirklicht werden kann (S. 122 f., 142 f.); ja, er spricht schliesslich doch wieder von einer legislativen Rolle der Propheten (S. 143). Er fordert einen säkularen Staat, benützt dabei jedoch als theoretische Grundlage die göttliche Offenbarung (S. 146 ff.).

In Muḥammad Raṣīd Riḍās Ideen, die am Ende der Rechtfertigung des Wāḥābismus und der Muslimbrüder dienen, sieht K. eine der Hauptalternativen, die in 'Abduhs „gemischtem Erbe“ angelegt sind; der anderen, säkularistischen, geht er nicht nach. Riḍā sucht die Kalifatstheorie wiederzubeleben (Kap. V), indem er sie 'Abduhs Annahme der Massgeblichkeit der Lehren der Geschichte anpasst. Dabei überträgt er die politische Souveränität vom Kalifen auf die Gemeinde, oder genauer auf die *ahl al-hall wal-'aqd*, die „Leute des Lösen und Bindens“, als Repräsentanten der Gemeinde; der Kalif wird auf die Exekutive beschränkt. Wer die *ahl al-hall wal-'aqd* sind, wird allerdings nicht definiert. In Riḍās Betrachtungen über die Geschichte des Kalifats finden sich Ansätze zu einer realistischen Einschätzung der Spannung zwischen politisch und sozial ausgedrückter

Frömmigkeit und den Neigungen der menschlichen Natur, aber er setzt sich nicht wirklich mit dem Problem von Macht und Autorität auseinander (S. 174 f.). Hier wird deutlich, dass Riḍā entgegen seinem Anspruch gar nicht auf den Staat der ersten Kalifen zurückgreift, sondern vom Idealismus der klassischen Theoriker abhängig bleibt (S. 166 ff.). Ein Punkt, an dem er darüber hinausgeht, ist der geistliche Aspekt der Autorität des Kalifen; vom Papsttum angeregt, erkennt er diesem Aspekt eine positive Funktion zu (S. 183 ff.).

In der Rechtstheorie (Kap. VI) geht es Riḍā um die Anwendung der gesamten *šarī'a*, doch erlaubt er für Bereiche ohne inhärente moralische Bedeutung ausdrücklich die menschliche Gesetzgebung (*iṣtirā'*). Ihre Methoden sind ein extensiv angewendeter *qiyās*, aber auch der einfacher zu handhabende *istiṣlāḥ*, ohne dass Riḍā die Rollen abgrenzt, die beide spielen sollen. Die Anwendung des *istiṣlāḥ* erfordert eine Institutionalisierung der Legislative und der Judikative in einer Körperschaft, die die souveränen Vollmachten der Gemeinde auszuüben vermag (S. 197). Auch dieses parlamentsähnliche Gremium wird von Riḍā nicht näher definiert, nur ist klar, dass es keinen demokratischen Charakter haben soll. Beachtung verdient, dass es „auf der Basis der Wahrscheinlichkeit“ Recht finden wird (S. 199). Mit dieser Aufgabe der Sicherheit des göttlichen Gesetzes gelangt Riḍā — viel deutlicher als 'Abduh — zur historischen und geographischen Relativierung des *iḡmā'*. Aber der wichtigen konkreten Frage, wie Entscheidungen getroffen werden sollen, wenn das Gremium sich nicht einig ist, weicht er aus (S. 200 f.). Er schreckt vor den Konsequenzen seiner liberalen Interpretationslehre zurück, und diese Haltung prägt sich umso stärker aus, je mehr er erkennen muss, dass seine progressiven Ideen nicht zur Wiederbelebung der *šarī'a* führen, sondern der säkularen Gesetzgebung den Weg bahnen.

Im Schlusskapitel skizziert K. — nach einem Blick auf einige mehr zufällig ausgewählte Veröffentlichungen in der Nachfolge Riḍās — diese säkulare Gesetzgebung, die nicht auf der Basis der kanonischen Rechtsquellen *iḡtihād* übt, sondern die übernommenen *šarī'a*-Elemente mit administrativen Kunstgriffen und selektiver Interpretation manipuliert und sich im übrigen ganz von weltlichen Gesichtspunkten leiten lässt (S. 215 ff.). Generell stellt Verf. fest, dass die Relevanz des islamischen Modernismus für die ideologischen Bedürfnisse der heutigen Muslime gering ist. Seine konstruktiven Grundideen — dass der Mensch der Autor seiner Handlungen ist und das Recht hat, seine Handlungen an seinen wohlberechneten Interessen zu orientieren — haben sich von ihrer theologischen und moralischen Verankerung gelöst. Nicht der Islam hat den Nationalismus und die säkularen Einrichtungen assimiliert, sondern diese den Islam. Es ist den Modernisten nicht gelungen, einen mittleren Grund zu schaffen, von dem aus die Religion wenigstens als moralische Richtschnur, als regulatives Prinzip wirken könnte (S. 221 ff.).

Wenn das noch erforderlich ist, machen diese letzten Bemerkungen klar, dass der hier behandelte Gegenstand grösste aktuelle Bedeutung hat. Der Mut und die Stringenz des Denkens, mit dem K. ihn angepackt hat, verdienen hohe Anerkennung. Dass viele Fragen offenbleiben, ist bei einer Monographie natürlich, die Präzision

und Tiefe nur mit strenger Begrenzung des Themas erkaufte. Das abschliessende Urteil, dass der islamische Modernismus gescheitert ist und die Tendenz zum Säkularismus gesiegt hat, lässt sich kaum bestreiten — es sei denn, man sähe gerade im Sieg des Säkularismus, und nur darin, die Erfüllung der historischen Funktion des Modernismus.

Zu bedauern ist lediglich, dass die Arbeit der politischen und sozialen Wirklichkeit, in der die Ideen des Modernismus sich entfalteten und welkten, relativ wenig Aufmerksamkeit schenkt. Gewiss wird auf die Tatsache hingewiesen, dass Raṣīd Riḍā mit seiner Kalifatstheorie in dem Augenblick hervortritt, in dem die moderne Türkei das osmanische Kalifat erst seiner Bedeutung beraubt und dann ganz abschafft, oder auf den Umstand, dass die modernen Konzeptionen der Volks- und der nationalen Souveränität einfach so stark geworden waren, dass sie ihre Berücksichtigung von den modernistischen Theoretikern erzwingen. Sehr gut ist die Formulierung des Dilemmas, vor das der evidente Niedergang der islamischen Welt seit dem 19. Jahrhundert den Muslim stellt: entweder muss er die alte Überzeugung aufgeben, dass Gott aufrechten Glauben und richtiges Verhalten in der Geschichte belohnt, oder er muss seine Auffassung vom *iḡmā'* ändern, wonach Gott die islamische Gemeinde als Ganzes vor Irrtum schützt (S. 114). Aber diese Zusammenhänge verlangen weitere Verfolgung. U.a. ist zu fragen, ob in einer Situation grösster existentieller Unsicherheit und stärkster Abhängigkeit von Fremdem erwartet werden kann, dass ein Denker mit souveräner Sicherheit und Eindeutigkeit die Orientierung wiederfindet. Es verdient Beachtung, dass ein ägyptischer Soziologe und Historiker wie Anouar Abdel-Malek, der die späteren Ergebnisse des islamischen Modernismus entschieden als verhängnisvoll empfindet, doch „die Tiefe dieser Tendenz, ihre mächtige Authentizität und ihren Einfluss auf die Gesamtheit des ägyptischen Lebens bis heute“ anerkennt (*Idéologie et renaissance nationale: l'Égypte moderne*, Paris 1969, S. 372). Die Einbeziehung der politischen und sozialen Dimension hätte das Urteil des Verf. über die Modernisten wohl minder und allgemein seine Darstellung noch plastischer, d.h. wirklichkeitsgerechter, gemacht.

Berlin, März 1970

FRITZ STEPPAT

IRAN - PAKISTAN

Feldmarschall AYUB KHAN, *Erinnerungen und Bekannnisse*. Tübingen, Horst Erdmann Verlag, 1968 (8vo, 388 S., 14 photographs) = Deutsch-Ausländische Beziehungen, Bd. IX. Preis: DM 22.—.

Das im vorigen Jahr auf Deutsch erschienene Buch ist heute bereits Geschichte — man liest es mit Wehmut, denn es zeugt davon, dass der frühere pakistanische Präsident darauf bedacht und davon überzeugt war, für sein Volk das Beste zu tun. Wo er von seinen persönlichen Angelegenheiten spricht, ist er angenehm schlicht, und die Hochachtung, mit der er von seiner Frau — ebenso wie von anderen, politisch aktiven, Frauen — spricht, ist besonders sympathisch. Dass andere Tatsachen sicher subjektiv gefärbt sind, ist verständlich — dazu dürfte ge-

hören, dass Ayub Khans besonderer Protégé Zulfiqar Ali Bhutto, der ihm später als politischer Gegner entgentrat, mit keinem Wort erwähnt wird. Doch wird der Historiker, der sich über die innen- und vor allem aussenpolitische Entwicklung Pakistans in der Dekade nach 1958 ein Bild machen will, hier viele Informationen finden (für die ersten Jahre der Area Ayub Khan vergleiche man die feine Studie H. Feldmans, *Revolution in Pakistan*, London 1967), und es wäre zu wünschen, dass das Buch auch nach dem Sturz Ayub Khans weiterhin gelesen würde, weil es vieles Wichtige über die Situation des Landes enthält und auch die Psychologie Pakistans, vor allem dem Nachbarn Indien gegenüber, verstehen hilft.

Cambride, Mass., ANNEMARIE SCHIMMEL
Dezember 1969

RELIGIONUM HISTORIA

L'EGLISE GRECQUE MELKITE AU CONCILE.

Discours et Notes du Patriarche Maximos IV. Beyrouth, Dar al-Kalima, 1967 (8vo, XV + 533 p., 14 pls.). Prix: L.L. 20.—.

Un livre intéressant sur une communauté soit-disante "uniate" dans l'Eglise Romaine. Ça veut dire une communauté de chrétiens orientaux, qui a retenu la liturgie orientale, mais qui se trouve depuis le 17ème siècle sous l'obéissance du pape de Rome. L'Eglise Grecque Melkite est la branche catholique, unie à Rome, de l'Eglise Orthodoxe des trois patriarchats d'Antioche, d'Alexandrie et de Jérusalem. Son patriarche Maximos IV est un passionné de l'unité de l'Eglise. On trouve dans ce livre le témoignage pour son idéal au Concile Vatican II.

Cette petite Eglise a joué un rôle au Concile Vatican II qui n'a pas manqué d'être remarqué. Pour cette communauté il y a, comme première donnée de sa vocation, l'Orthodoxie orientale avec laquelle elle n'a jamais perdu le contact. Le souci de maintenir le contact avec l'Orthodoxie lui a valu une pensée personnelle, du fait même qu'elle essayait toujours de remonter aux sources des Pères d'Orient. "Nous avons — ainsi le Patriarche dans la Préface de ce livre éclaircissant — toujours refusé de nous 'latiniser' et cela nous a valu d'être au Concile des témoins d'une pensée complémentaire". Et en effet, le Catholicisme Romain, après des siècles d'évolution unilatérale, était parvenu comme au bout de sa réflexion théologique. Et avec un certain regret le patriarche fait mention des humiliations subies par son prédécesseur Grégoire II au premier Concile du Vatican.

Le patriarche montre dans ses discours que les prérogatives de l'Evêque de Rome restent incompréhensibles à l'Orient sans la perspective de la collégialité épiscopale. Il développe aussi clairement la théologie du patriarchat. Cependant le patriarchat est resté aux yeux de la masse des Pères du Concile un honneur, rien qu'un honneur. Aussi quant au clergé marié, le Patriarche le défend contre (ce qu'il nomme) "les excès d'une vision irréaliste qui voudrait identifier sacerdoce et célibat. Une question brûlante dans l'Eglise contemporaine de Rome. Le Patriarche insiste aussi beaucoup pour une réforme de la Curie Romaine, dans le sens de décentralisation et de l'internationalisation. Il nous montre surtout comment la condition des Eglises orientales catholiques jusqu'à maintenant

était difficile au sein du catholicisme. Il espère qu'il a déblayé le terrain et frayé le chemin pour la rencontre de l'Orthodoxie et du Catholicisme. Le recueil, que le Patriarche présente dans 19 chapitres de son livre, veut (selon ses propres paroles) montrer aux nouvelles générations de son Eglise le chemin parcouru et celui qu'il leur restera à parcourir. D'intérêt spécial pour le théologien et l'historien d'Eglise sont les chapitres sur la liturgie, le mystère de l'Eglise, les Patriarches dans l'Eglise, l'épiscopat et la Curie Romaine, l'oecuménisme et le chapitre final sur l'Eglise dans le monde d'aujourd'hui.

Intéressant ce qu'il dit sur l'usage des langues vivantes en liturgie. Dans l'Eglise d'Occident, c'est seulement au Moyen Age que le latin fut considéré comme la seule langue universelle de la civilisation romaine et du Saint-Empire (p. 61). Très important et actuel est aussi ce qu'il dit sur la fixation de la date de Pâques. Il propose que la fête de Pâques soit fixée à un dimanche invariable dans toute l'Eglise Orientale, afin que tous les Chrétiens d'Orient soient unis, devant le monde non-chrétien, au jour de la Résurrection (p. 70). Pénétrantes sont aussi les belles pages du ch. IV sur la Mystère de l'Eglise; dans ces pages est bien montré l'aspect unilatéral de l'ecclésiologie romaine. Quant à la primauté, elle n'est pas un "imperium" humain ou un succédané de l'impérium des Césars, mais un ministère, un pastoral d'amour donné par le Seigneur à l'Eglise. Il avoue, qu'il est vraiment écoeuré, quand il lit dans des livres qui sont mis entre les mains de tous, des phrases comme celles-ci: "Il Papa è Dio sulla terra". C'est pour lui un langage qui tourne à impiété et qui fausse la conscience et scandalise les âmes même non-chrétiennes. Et quand à la Schéma "De Beata Maria Virgine", il se pose la question: Est-il nécessaire que le Second Concile du Vatican consacre une constitution dogmatique spéciale à ce thème? Pour lui, il suffit de voir la relation de Marie avec l'Eglise (p. 90).

Dans le ch. VI (*Les Patriarches dans l'Eglise*) est traité la question épineuse du rang des Patriarches au Concile, du Patriarcat et Cardinalat et des Patriarchats Latins d'Orient. Le Patriarche a cru de son devoir de participer aux sessions de la Commission Centrale du Concile, en réservant expressément tous les droits et privilèges des Patriarches et des Eglises d'Orient (p. 152). En effet, la tradition ecclésiastique, depuis les premiers siècles, est unanime à fixer le rang des sièges dans l'Eglise Universelle d'après l'ordre suivant: Rome, Constantinople, Alexandrie, Antiochie, Jérusalem. Si les Patriarches orthodoxes pensent un jour à renouer l'union avec l'Eglise Romaine, ce ne peut être que pour réoccuper dans le catholicisme la place qui était la leur avant la scission. Les actuels Patriarches orientaux unis sont des créations nouvelles de Rome (p. 173). Il conclut aussi que le cardinalat est susceptible d'évolution et qu'il a de fait évolué (p. 195). Quand à l'oecuménisme, le Patriarche est convaincu de l'importance du Secrétariat pour l'union des Chrétiens. Peut-être on peut s'étonner que le Patriarche n'a nulle part touché la question du "Filioque".

En homme du monde moderne il connaît très bien les problèmes de l'Eglise dans le monde d'aujourd'hui. Dans le dernier chapitre il développe ses idées sur ce point. C'est avec beaucoup de compréhension pour les problèmes des Eglises occidentales qu'il parle d'une nouvelle présentation de la morale, des causes profondes de l'athéisme

de la soi-disante Eglise des pauvres et de la condamnation de la guerre. Le rôle de l'Eglise dans le monde est d'amener tous les peuples au Christ et c'est pourquoi elle doit s'intéresser tout d'abord aux problèmes vitaux de ses enfants (p. 511). Il voit dans cette éducation à la maturité et à la responsabilité une exigence des temps que nous vivons. Beaucoup de ceux qui se disent athées ne sont pas réellement contre l'Eglise. Ils cherchent en réalité une présentation plus vraie de Dieu. Ils sont souvent scandalisés par une chrétienté médiocre et égoïste, empêtrée dans l'argent et les fausses richesses (p. 515). Quant à la condamnation de la guerre, il se pose la question: la conception traditionnelle de la juste guerre dans le temps actuel ne doit-elle pas être vécue et repensée à la lumière des temps présents (p. 526)? Chose curieuse: de la part d'un Catholicisme, qu'on pourrait nommer "Catholicisme libre" (sous l'influence de l'Orthodoxie?) une critique acerbe sur le Catholicisme-Romain officiel.

Une petite observation: dommage que le livre n'a pas un index nominum et rerum. Du reste: l'auteur mérite pour son livre actuel et éclaircissant une reconnaissance et remerciement des théologiens, liturgistes, oecuménistes et historiens d'Eglise.

Dordrecht, décembre 1969

P. HENDRIX

* *

J. A. C. PEETERS, *De liturgische dispositie van het vroeg-christelijke kerkgebouw*. Samenhang van cathedra, leesplaats en altaar in de basiliek van de vierde tot de zevende eeuw. Assen, Royal Vangorkum, Ltd., 1969 (8vo, V + 416 S., 50 Figuren). Preis: f 46.—.

Ein ausserordentlich wichtiges Buch besonders auch in dieser Zeit. In bestimmten christlichen Kreisen kann man eine radikale Änderung wahrnehmen in der Auffassung des Christentums: von Mysterienreligion wird es zu etwas wie eine humanistische Genossenschaft. Man kann dies auch spüren in der Kirchenbau: die moderne Kirche ist dann vielmehr ein Haus inmitten anderen Häuser statt Kultusplatz, wo das Mysterium gefeiert wird. Das wesentliche dieser Doktorarbeit geht denn auch weit über die Grenze der Archäologie hinaus. Sie berührt das Wesen unserer, ja aller Religion.

Der Verfasser verteilt das ungeheuer ausgebreitete Material in 3 grossen Teile: Teil 1: vor 313; Teil 2: der christliche Osten von der Zeit Konstantins bis zum Tode Justinians, 313-565; Teil 3: der christliche Westen von der Zeit Konstantins bis zum Tode Gregor des Grossen, 313-604. Die Teile 2 und 3 verfallen in verschiedenen Kapiteln, welche die Provinzen des Imperiums behandeln.

In der Einleitung gibt der Verfasser eine sehr eindringende Übersicht der Literatur seines Studiengbietes. Sehr aktuell ist seine Bemerkung mit Bezug auf der Stelle des Liturgen nach der jüngsten Entwicklung in der Kirche Roms: „In den Kirchen, deren Absis auf dem Osten liegt, kommen das *versus populum* und *versus orientem* beide vor, es gibt keine Regel" (S. 13). Die Stelle des Priesters wird nirgendwo beeinflusst durch die Motive von Seelsorge, welche augenblicklich gelten. Ursprünglich hat die Stelle, wo die Liturgie gefeiert wird, keinen eigenen Charakter (S. 17). Aber niemals fanden

die Feier in der offenen Luft oder in der freien Natur statt. Das Mysterium der Eucharistie, das nur für Eingeweihte vollzogen wurde, fragte um eine geschlossene Stelle. Das Kirchhaus in Dura-Europos wird ausführlich beschrieben. So auch die Kultusstätte von Aquileia. Ausserordentlich interessant ist was er sagt über das älteste Kirchhaus in unseren Gegenden: die neulich aufgegrabene Villa mit einem kleinen christlichen Kultraum in der Nähe von London. Die Frage wird behandelt ob wir hier eine *domus ecclesiae* haben, oder ein oratorium, ein privater Bittplatz. Der *domus ecclesiae* entsteht im dritten Jahrhundert. Vielleicht finden dann Wortgottesdienst und Eucharistiefeier noch in getrennten Räumen statt.

Für Syrien und Mesopotamien werden die alten liturgischen Dokumente benutzt. In Syrien sind die ersten Kirchengebäude entstanden mit einer Einrichtung, welche typisch jüdisch-hellenistische Züge vorzeigt. Neben der basilikalen Form kommen auch hier Saalkirche und Zentralbau vor (S. 35). Gegen Ende des 4ten Jahrhunderts wird die Syrische Basilika technisch immer vollkommener. Nacheinander werden ausführlich besprochen die *cathedra*, die *bēma* für den Wortgottesdienst und der Altar. Bisweilen steht der Altar so nahe am Mauer der Absis, dass zirkulieren um den Altar nicht möglich ist (S. 58). Der Verfasser geht dann über auf die Kirchen in Palestina (S. 68 u.f.). Nach 325 kommen die grossen Konstantinischen *memoriae*, die Kirchen auf der Geburtshöhle in Betlehem, auf Golgotha, auf dem heiligen Grab und dem Ölberg in Jerusalem. Schade, dass von den Kirchen in Caesarea, dem Sitz des Origenes, nichts bekannt ist. Wohl wissen wir, dass die Kirchen von Konstantin und Helena Zusammensetzungen waren des basilikalen Schema und des Typus des antiken Mausoleums. SS. 81 u.f. gibt eine Anzahl allgemeine Kennzeichen von *subsellia*, *ambon*, *Altar* und *cancelli*. Wahrscheinlich waren die Palestinischen Altäre überhaupt durch *ciboria*. Merkwürdig sind hier auch die *Thalassai*, ein Brunnen mit Abzugskanal für Wasser, das bei der Eucharistie gedient hat¹⁾. Das Schema aus dem 5ten Jahrhundert bleibt in Palestina, auch in der Zeit Justinians erhalten (S. 88). Zugleich tritt hier die Neigung auf eine scharfe Trennung zu machen zwischen Sanctuarium und Schiff für die Gemeinde.

In Ägypten und besonders in Alexandrien ist aus den Tagen von Klemens und Origenes (und der Autor hätte hier auch wohl erwähnen dürfen den grossen Häresiarchen Basilides mit seiner wahrscheinlich reichen Liturgie) nichts bewahrt geblieben. Die späteren Koptischen Kirchen zeigen wenig Übereinkunft mit den anderswo bekannten Schemata. Mit Recht verweist der Verfasser in dieser Hinsicht nach den in Recklinghausen versammelten Resten rezenter Ausgrabungen bei dem Assuan-damm. Aber auch über den Kirchengebäuden in Kleinasien sind wir schlecht unterrichtet. Minuziös sind die Ausgrabungen in Ephesus beschrieben (S. 102 u.f.).

Viel ausführlicher können wir unterrichtet werden über Griechenland. Thessaloniki liegt mit ganz Griechenland im Wirkungsbereich von Konstantinopel. Vielleicht hätte der Verfasser erwähnen können, dass *θυσιαστήριον* auch gesagt wird von der *μυσική τράπεζα* (S. 111). Al-

¹⁾ Vielleicht ist die sogen. Gefässständer im Museum in Recklinghausen (Inv. Nr. 509) eine Koptische thalassa.

tar, cancelli und ambon bekommen eine ausführliche Beschreibung. Mit Konstantinopel endet Teil 2. Vorzüglich sind alle Materiale über die *Hagia Sophia* geordnet. Wir bekommen eine klare Einsicht in der Verbindung von Architektur und Liturgie. Der Autor spricht zu Recht über „einen eng konzentrierten Komplex und eine harmonische Synthese“ (S. 149). Auch die übrigen Heiligtümer der Polis bekommen eine eindringende und aufklärende Darlegung.

Der Verfasser verdient die grösste Bewunderung für seine Gabe um das wesentliche über Rom in ungefähr 40 Seiten zum komprimieren. Die Literatur in diesen Zeilen verarbeitet ist fast unübersehbar. Alle alte berühmte Basiliken werden besprochen. Es ist eine Freude hier die neuesten Materiale übersichtlich zusammen zu finden von S. Maria Maggiore, S. Pietro und S. Paolo fuori. Der Verfasser macht klar, dass vieles jetzt der Kirchendisposition vor ungefähr 500 unsicher bleibt. Da aus dieser Zeit keine einzige cathedra bewahrt ist, schliesst der Autor, dass die cathedra ursprünglich aus Holz und transportabel war. Der als *cathedra Petri* verehrte Sessel hat gewiss nicht gehört zu der ursprünglichen Einrichtung (S. 193). Interessante Seiten über die *schola cantorum* schliessen das Kapitel über Rom. Mailand, Ravenna und Nola kommen danach an die Reihe.

Ursprünglich scheint Ravenna unter Einfluss von Mailand gestanden zu haben (S. 210). In den wenigen Seiten über Ravenna im 6ten Jahrhundert findet man das wesentliche über die Kirchen von Ravenna zusammen. Im Kapitel über Istrien, Noricum und Dalmatien treffen die Aufmerksamkeit besonders die aufklärenden Seiten über Aquileia und Grado. Die frühe kirchliche Architektur von Dalmatien ist verwandt mit der Architektur von Istrien (S. 245). Im Kapitel über Nord-Afrika bringt der Verfasser eine kleine Korrektur in der Dissertation von Luiks über *Cathedra en Mensa* (1955); merkwürdig ist auch was er sagt über die Donatistische Kirche mit ihrer ungehemmten Verehrung der Märtyrer (S. 263). Von Byzantinischen Einfluss ist in den Afrikanischen Kirchen fast nichts zu spüren. Spanien und Gallien kommen zum Schluss an die Reihe. Im 6ten Jahrhundert findet man in Trier etwas wie Byzantinischen Einfluss (S. 301).

In der Zusammenfassung werden dann hinterher die verschiedenen Auffassungen und Resultate dieses inhaltsreichen Buches abermals in einigen Seiten vereinigt. In der Konklusion zeigt der Autor, dass die liturgische Dispositionen des antiken Kirchengebäudes nahezu ähnlich sein. Die Kirche ist der Kultusplatz für eine geordnete Gemeinschaft von Eingeweihten (S. 325). Vielleicht wird das Wort „Mysterientempel“ dem Autor zu weit gehen, obwohl er sieht, dass in diesem Kultusplatz „unter Zeichen göttlicher Geheimnisse“²⁾ gefeiert werden (S. 325). Einrichtung des Kirchengebäudes bleibt im Osten und im Westen bis ins 5ten Jahrhundert nahezu gleich. Erst durch die Anwendung der symbolischen, kosmologischen und mystagogischen Ideenwelt des Dionysius Areopagita kommt Verschiedenheit (S. 326). Im Osten findet man dann eine grosse Ehrfurcht für die Mysterien. Aber überall ist der Altar „der Zentralkpunkt (het blik-“

²⁾ Der Rezensent: warum das schlaife Wort „Geheimnisse“ und nicht das prägnante antike Wort: *mysteria*? Einige Zeile weiter benutzt der Verfasser doch dieses Wort.

punt) des Raumes und verkündigt schweigend was das Herz ist des christlichen Kultus“ (S. 327). Einige Texte, ausgebreitete Fussnoten, eine Bibliographie und Register erhöhen die Brauchbarkeit dieses reichen Buches, geschlossen durch a Summary in English. Ausgezeichnete Illustrationen erhöhen den Reiz des Buches.

Nur eine einzige Frage: ist das Kirchengebäude vor die Areopagitica noch kein Mysterientempel? Man kann denken an das *μυστικὸν θέατρον* von Cyrillus von Jerusalem und die *μυσταγωγία* der grossen Kappadokier. Auch die ältere Stücke im Pontificale Romanum deuten vielleicht in dieser Richtung. Der Verfasser selber hat zu Recht keine Angst für das Wort *mysterium* (z.B. S. 7). „Eingeweihte“ denkt man sich nur bei einer Mysteriengemeinschaft. Noch eine Frage: deutet *Acta Apost.* 20: 7 u.f. nicht auf einen Raum für Wort und Mahl? In dieser Hinsicht hätte der Autor auch verweisen können nach die Versammlungen der Therapeuten in Philo Judaeus, *de Vita Contemplativa*. Bei der (fast nicht mehr übersehbare) Literatur dachte ich noch an K. Kallinikos, *Ὁ χριστιανικὸς Νᾶος καὶ τὰ τελούμενα ἐν αὐτῷ. Ἀλεξανδρεία* 1922, alt, aber noch gut brauchbar für den Osten.

Diese kleine Bemerkungen nur als Beweis mit welchem grossen Interesse Rezensent dieses vorzügliche und tief eindringende Buch gelesen hat. Alle Theologen, Liturgen, Kirchenhistoriker und Archäologen werden dem Verfasser dankbar sein für dieses vorzügliche Buch. Es wird für manche decennia das Handbuch par-excellence bleiben für das altchristliche Kirchengebäude. Man möchte dieses Buch auch in den Hände wünschen von Architekten, welche die Aufgabe haben eine Kirche zu bauen. In soweit noch Kirchen in neuen Stadtviertel gebaut werden, herrscht oft grosse Unkenntnis auf diesem Gebiet. Ohne gründliche Kenntnisse der Archäologie hat die sogen. kirchliche Baukunst wenig Zukunft. Alle Anerkennung für den Autor, der dies auf so klare Weise gezeigt hat.

Dordrecht, Januar 1970

P. HENDRIX

* *

Samuel LAEUCHLI, *Mithraism in Ostia. Mystery Religion and Christianity in the Seaport of Rome*. Evanston, Illinois, Northwestern University Press, 1967 (8vo, XII + 116 pp., 33 pls.) = Garrett Theological Studies XII.

“Mithraism is certainly one of the most significant religious phenomena of the imperial period and therefore one of the most important components of the climate in which the Christian church matured” writes Giovanni Becatti in the preface to this book¹⁾. And so Professor S.L. with a team of colleagues and graduate students first took this theme as a subject of study in the Seminary at home and then went personally to the site in order to

¹⁾ See the excellent monography: G. Becatti, *Scavi di Ostia, II, I Mitrei*, Roma 1954. About these finds also Vermaseren, *CIMRM I*; Maria Floriani Squarciapino, *I culti orientali ad Ostia* (Ét. pré. 3), Leiden 1962; LeRoy A. Campbell, *Mithraic Iconography and Ideology* (Ét. pré. 11), Leiden 1968. In general: R. Meiggs, *Roman Ostia*, Oxford 1960.

control and check their conclusions: Beati, fortunati Loro!

Since G.B.'s preface is itself an appreciation of the results I confine myself to a few annotations. In introducing the project S.L. makes (p. 3) a most valuable remark: “A great deal of work is being done in Biblical archaeology, not merely by the archaeologists themselves but by Old Testament scholars who make use of and interpret the excavations. When it comes to scholarship in New Testament, church history, and historical theology, there is much greater reluctance to enter the interpretative task in regard to imperial archaeology and art. This is partly due to the fact that the historian or Biblical scholar is not competent in this field. On the other hand (p. 4) “the Christian historian enters the ancient world by an avenue that is otherwise inaccessible, but he also brings along a knowledge of texts which enables him to see connections often missed by archaeologists”. I join S.L. in hoping that the theological faculties will draw the correct conclusion from this situation, which in so many ways obstructs the development of Studies in the so-called “Umwelt”.

S.L. himself gives as solution: “Academy team research is the only alternative to that impasse between minute specific scholarship and incompetent generalisation”. According to S.L. “the time has passed in which one man could master the entirety of a field, even to a limited degree”. This latter statement unfortunately shows a certain resignation to the present practical difficulties, but the root of all the evil is that one does not ask *why* this time had to pass and *how* we can change the situation. This is not the right place to discuss such an intricate problem, nevertheless it seems appropriate to quote the famous Louis Robert²⁾: “Il n'est pas difficile même d'étudier tout le monnayage des villes de la Cilicie Trachée en même temps que l'épigraphie. Dira-t-on bientôt qu'il faudrait pour cela “constituer une équipe”, organiser un groupe de travail, créer un laboratoire et une bibliothèque? Il ne faut point nier que cela n'arrive un jour, si progressent d'un même pas le manque de curiosité et l'enflure organisatrice des prétentions ignorantes”. The future results in the humanities will largely depend on their dependence upon or independence of the ever growing dictatorship of the methods in the sciences with the inevitable night mare of 1001 “ologies”. This imperialism, which rules the world of to-day like an all dominating *fatum* makes it unbalanced as probably never before, and pushes the *artes liberales* back to their last defences; consider the difference in appreciation between astronomy-astrology; chemistry and alchemy etc. (already despised in the past though on other grounds).

Dennis Groh, *The Ostian Mithraeum* (pp. 9-21) describes the typical architecture of the Ostian mithraic sanctuaries; seven of them have mosaics in the central aisles; all were constructed in previously existing buildings; “in nine of them small basins are set into the floor of the aisle at various places; the right podium in several Mithraea stops short of the front-wall; the I-shaped altar of solid rock seems to have been popular” (see also Ma-

²⁾ L. Robert, *Documents de l'Asie Mineure méridionale*, Paris 1966, 99.

rino)³⁾; “it is most certain that every Mithraeum had the tauroctonos figure as its central object or focus of worship”.

Conclusion: a considerable unity of cultic myth and liturgy, but also an own personality in each of the Mithraea. On p. 19 the author rightly notes that the podia in some of the Mithraea are divided into front and rear sections and says that it is therefore *probable* that it served a symbolic purpose and *probably* corresponds to the liturgical division of higher and lower grades of initiation (p. 19). In the Prisca Mithraeum the left podium is also divided in two and from the painting on the wall behind it is clear that the foremost part was certainly intended for the Pater and the Heliodromus only⁴⁾ (though it is at the same time structurally necessary).

As for the use of the basins, this varies and depends on the situation (see in the Sa Prisca Mithraeum: two basins in the main sanctuary; two basins in room Y and one exceptional basin in Room Z).

John Schreiber, *The Environment of Ostian Mithraism* (pp. 22-45): “viewed from a sociological vantage point, Ostian Mithraism is a subculture in Ostian society”! Very informative plan (pp. 24-25); see further what is said by Becatti in the preface p. X and recently S. Laeuchli, *Urban Mithraism* in The Biblical Archaeologist XXXI, 1968, 73-99. Problem: “The proportionately high number of Mitra-worshippers in the eastern section of the city”. Statement: “Those Mithraea which were not in houses or shops include one in the underground service area of a bathing establishment, three which were in or connected with horrea, and one in the cella of a collegiate temple” (p. 35). According to Meiggs⁵⁾ magistrates did not participate in the cult; for the names see the forthcoming study by R. Gordon, *The Social Status of Members of the Oriental Cults in the Roman Empire* (Ét. pré.). Schreiber is right to note that CIMRM I nos 285-6 probably belong to the Metroon⁶⁾, but there here still is a close connection between the two oriental cults (p. 38). The *signum Martis* was not found among the statues in the Metroon-area (Ch. Picard, *Le pseudo-Mars de l'Attideion d'Ostie: un Corybante de la Magna Mater* in RA XLVIII, 1956, 84ff; Squarciapino, 11).

³⁾ M. J. Vermaseren, *Mithraica*, II, *The Mithraeum at Marino* will be published soon in “Ét. pré.” 1970.

⁴⁾ M. J. Vermaseren-C. C. van Essen, *The Excavations in the Mithraeum of Santa Prisca in Rome*, Leiden 1965, p. 33.

I personally hate abbreviations like *Be-Mi*; *Cu-Mi*; *Ve-Mi*, but this is a question of taste. Strange is also that in a book about Mithras an *ibis* figures as frontispiece. Trimalchio i.e. Trimalchio (p. 91): excuse! About the oriental cults in similar rich houses at Pompei see K. Schefold, *Vergessenes Pompeji*, Bern-München 1962 and France Le Corsu, *Un oratoire pompéien consacré à Dionysos-Osiris* in RA (II) 1967, 239-254. See also Tran Tam Tinh, *Le culte d'Isis à Pompéi*, Paris 1964.

Interesting monuments also for the cult of Cybele and Attis, the latter often represented on the marble of bronze table-legs: cf. G. M. A. Richter, *Ancient Furniture*, Oxford 1926 (first ed.) 138 and fig. 323 etc. The monograph about the oriental cults in Pompeii and Herculaneum will be published now by Tran Tam Tinh in the Series *Études préliminaires*.

⁵⁾ Meiggs, 373f. See also Laeuchli's remarks on p. 90 n. 7 and his comparison with the number of Christians in Rome; A. von Harnack, *Die Mission und Ausbreitung des Christentums*, II, Leipzig, 1924, 805.

⁶⁾ These two inscriptions will therefore also be mentioned in the *Corpus Cultus Cybelae Attidisque* (CCCA).

The article ends with an interesting survey (pp. 42-45) of the relationship of the Mithraea with the nearby buildings.

Samuel Laeuchli, *Mithraic dualism* (pp. 46-66). Statement: "the center of the Mithraic theology was the myth itself and what it stood for, and not any cosmological, philosophical or religious ideas independent of it" (p. 54). A new point of view is that the author consequently likes to identify the soldier's mind with that of Mithras because "the life of a soldier was one bitter or triumphant taurobolium"; the slave's attraction is found in his identification with the bull (p. 58). It is a pity that not a single inscription from Ostia or elsewhere gives any foundation for this original theory. The Mithraist could however identify himself with the whole event i.e. the victory. In this way the "Mithraic symbol could be molded into different contents; and by becoming concrete in these contents, it changed its meaning" (p. 60).

Jerry Stewardson-Ernest Saunders, *Reflections on the Mithraic Liturgy* (pp. 67-84) treats especially of the sacred meal. In this connection there is the difficult and not yet resolved problem of the relation between Sol and Mithras. The authors support the view that in accordance with the antithesis Humiliation Exaltation (cf. Philo 2: 6-11) Sol before the slaying of the bull is the commander of Mithras, and that after this central act Mithras becomes the pre-eminent god (pp. 70-72). This implies that in the composite representations the left and right borders represent respectively the scenes before and after the central scene of the bullslaying. This would at the same time imply that in the Danubian type the upper and lower borders express the same idea. The theory is attractive but must be studied more deeply (compare above n. 3). The authors suggest at the same time that this division must have had consequences for the liturgy⁷⁾.

P. 84: "It is our conclusion that all grades probably partook of the meal, but, since they did not share equally in the liturgy, they may not have shared equally in the meal."

Samuel Laeuchli, *Christ and Mithra* (pp. 85-105) is well aware that the subject deserves a large monograph. In his methodology the author rightly distinguishes four aspects: 1) A direct influence of Mithraism upon Christianity. 2) A direct influence of Christianity on Mithraism. 3) A common root. 4) A common contemporaneous resulting directly from the common source (interesting to compare: Bruce M. Metzger, *Historical and Literary Studies*, Leiden 1968; Chapter I: *Methodology in the Study of the Mystery Religions and Early Christianity*. "The four alternatives must be weighed constantly against one another" (p. 88). One must necessarily also consider that the context of a religion changes the content (p. 86); we must distinguish among conscious, explicit and implicit contacts" (p. 88).

In indicating this intricate problems, I only want to make it clear, that it is necessary to read the general outlines drawn by Professor S.L. and his team; the results

of their studies are progressive and illustrated by many photographs of details never published before⁸⁾.

Amsterdam, February 1970

M. J. VERMASEREN

ORIENTALIA MISCELLANEA XXVIII

Ekrem AKURGAL, *Uratäische und Altiranische Kunstzentren*. Ankara, Türk Kurumu Basimevi, 1968 (4to, 145 Seiten, 1 frontispiz, 43 Tafeln, 106 Abb.) = Türk Tarih Kurumu Yayınlarindam, VI. Seri No. 9.

Der bekannte Archäologe der Universität Ankara, Ekrem Akurgal, bringt in diesem Buch den Versuch einer ikonographisch-stilistisch durchgeführten Untersuchung der gesamten bis jetzt bekannt gewordenen Kunstwerke aus den urartäischen und altiranischen Landschaften. Der Verf. meint, dass gerade diese ikonographisch-stilistischen Elemente die einzig sicheren Anhaltspunkte sind zur örtlichen und zeitlichen Einordnung von Kunstwerken. Auch die inschriftlich erzielten Lokalisierungen und Datierungen sind nur dann glaubwürdig, wenn sie mit den Ergebnissen einer systematisch vorgenommenen stilistisch-ikonographischen Untersuchung im Einklang stehen. Ist in manchen Fällen dennoch kein Erfolg zu verzeichnen, so liegt es, wie Akurgal meint, nicht an der Unzulänglichkeit der genannten kunstgeschichtlichen Methode, sondern an der mangelhaften Anwendung. Der Verf. hat danach gestrebt Vollständigkeit zu erreichen, besonders bei der Durchführung einer möglichst erschöpfenden Analyse aller Elemente, die zeitlich, landschaftlich, werkstattnässig und persönlich bedingt sind. Während einer Reise in der Sowjetunion war er auch im Stande mehrere urartäische und skythische Kunstwerke im Original zu studieren.

Die Untersuchungen des Verfassers zeigen deutlich, dass die urartäischen und altiranischen Werkstätten des 8. und 7. Jahrhunderts v. Chr. einen Kunstkreis für sich bildeten, wobei sich zwei ursprünglich von einander grundsätzlich verschiedene Kunstanschauungen offenbaren. Die urartäischen Erzeugnisse waren zu Beginn eine provinzielle Abart der assyrischen Kunst, aber mit der Zeit entwickelten die Urartäer eine feine höfische Kunst, aus der gegen Ende des 7. Jahrhunderts der grossartige skythische Tierstil entstand.

Die neuelamische Kunst war dagegen nicht anderes als eine nachhinkende, altertümliche Fortsetzung der kassitisch-babylonischen Tradition, die aber mit ihrem reichen Repertoire der altesopotamischen Kulturen den indoeuropäischen Einwandern als Motivschatz grosse Dienste geleistet hat. Die neuen originellen figürlichen Darstellungen, die im 8. Jahrhundert auftreten, dürften als Schöpfungen der eingewanderten indoeuropäischen Völker erklärt werden: Kimmerer, Skythen, Iranier und andere Stämme, wobei zwei grosse Arbeitsstätten zu unterscheiden sind: a. im nordwestlichen Iran (Ziwiye, Hasanlu, Marlik, Kalardasht usw.); b. im südwestlichen Iran (Luristan). Beide Gruppen zeigen Verwandtschaften. Die altiranischen Einwanderer haben diese Stilisierungsformen der Urartäischen Werkstätten weiter entwickelt, wie der Verf. einwandfrei festzustellen wünscht. Die Blüteperiode der altiranischen Schöpfungen kann dadurch ins 7. Jahrhundert datiert werden, während der mittel-urartäische Stil in der Zeit von 685-645 v. Chr. anzusetzen ist.

Sâlim ALI & S. DILLON RIPLEY, *Handbook of the Birds of India and Pakistan*. Together with those of Nepal, Sikkim, Bhutan and Ceylon. Volume 3: *Stone Curlews to Owls*. Oxford, University Press, 1969 (8vo, xvi and 327 pp., 12 plates, ill. in the text) = Sponsored by the Bombay Natural History Society. Price: £ 6/-/-.

This *Handbook*, which will be completed in about 10 volumes, brings up to date and greatly enlarges on the information contained in E. C. Stuart Baker's books in the *Fauna of British India* series. It

⁸⁾ For the phoenix (Pl. 30 on p. 94) see the substantial monograph of R. van den Broek, *The Myth of the Phoenix*, to be published in 1970 in the "Études préliminaires".

aims to describe the 1200 species of birds which, in nearly 2100 forms, are to be seen or are known to have occurred in India, Pakistan, Nepal, Sikkim, Bhutan and Ceylon. When complete the work of 10 volumes will contain 113 colour plates, of which nearly half have been specially prepared for it. Volume I: *Divers to Hawks*, was published in 1968, and Volume 2, *Megapodes to Crab Plover* in 1969, and announced in this periodical.

This volume describes 231 forms (Nos. 435-665) in Ripley's *Synopsis*, completing the Charadriiformes with Stone Curlews, Coursers, Skuas, Gulls and Terns and covering the Columbiformes (Sandgrouse, Pigeons and Doves), Psittaciformes (Parrots), Cuculiformes (Cuckoos) and Strigiformes (Owls). There are twelve colour plates, illustrating 99 forms.

Richard ALLEN, *A short Introduction to the History and Politics of Southeast Asia*. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, x + 306 pp., 1 map). Price: paper 22 s., boards 55 s.

This short book is based upon material prepared for a series of lectures at Virginia Colleges given in the spring of 1968. It is designed primarily for the undergraduate student and the general reader. The author explicitly states that he has no pretensions to give more than a clear and concise study of some of the main aspects, past and present, of an area in which the United States has assumed progressively heavier responsibilities since World War II.

The first chapter gives a survey of the setting and the geography of the area. In the second chapter the countries are discussed one by one. The third chapter deals with expansion of Europe in the area. The subsequent chapters will be mentioned with their titles only, which suffice to give a good idea of the contents of these chapters. IV. France and Indochina; V. The Philippines under two rules; VI. The Dutch and the British extend their control; VII. Britain and Burma; VIII. The French regime and its enemies; IX. Indochina: The years of trial; X. Nation-building in post-war Indonesia and Malaysia; XI. Confrontation and the search for stability; XII. Indochina: Washington and the Communist threat; XIII. Indochina: America's enhanced role; XIV. The search for peace: Initial moves; XV. Paris and the future. The book is ended with *Short Bibliography* filling 25 pages. In this bibliography in the main books have been listed which are readily understandable and easily accessible to the less initiated.

Franz ALTHEIM, *Geschichte der Hunnen*. Band I: *Von den Anfängen bis zum Einbruch in Europa*. Berlin, Walter de Gruyter, 1969 (8vo, x und 464 Seiten, 10 Tafeln). Preis: Leinen DM 96.—.

ID., *Geschichte der Hunnen*. Band II: *Die Hephthaliten in Iran*. Berlin, Walter de Gruyter, 1969 (8vo, x und 330 Seiten). Preis: Leinen DM 65.—.

Diese auf drei Bände berechnete *Geschichte der Hunnen* und ihrer Wanderungen ist bestimmt ein in 1946-1948 verfasstes und fast gleichzeitig in deutscher und französischer Sprache erschienenes Buch von Franz Altheim zu ersetzen. Das Vorwort der zweiten Auflage ist November 1958 datiert, während auf der Titelseite das Jahr 1969 angegeben ist, sodass es sich vermutlich um eine photomechanische neue Ausgabe des zweiten Drucks handelt. Die zweite Auflage der *Geschichte der Hunnen* erschien in den Jahren 1958 bis 1962 in fünf Bände. Der 2. Band ist in 1969 in 2. Auflage erschienen, und zwar mit Beiträgen von Z. I. Jampolski (*Die sowjetische Forschung*), Feodora Prinzessin von Sachsen-Meiningen (*Proskynesis in Iran*), E. Lozovan (*Byzance et la Romanité scythique; Romains et Barbares sur le Mogen-Danube*) und Erika Trautmann-Nehring (Abbildungsteil und Karten). Acht Kapitel wurden von Franz Altheim verfasst, der auch das geschichtliche und philologische Register zusammen gestellt hat.

Sehr wichtig erscheint uns das erste Buch dieser Publikation, worin Altheim sich mit der Erweiterung des Quellenbestandes be-

fasst. Altheim stellt dabei fest, dass der sprachliche Zugang zu den armenischen und (von einigen Ausnahmen abgesehen) zu den chinesischen Quellen versagt ist. Es ist jedoch erfreulich, dass viele neuen Quellen aus der syrischen, äthiopischen und arabischen Literatur gewonnen wurden. Auf den Seiten 293 bis 297 gibt Altheim Nachträge zum ersten und zweiten Band, worin die neueste Literatur zum Thema verarbeitet ist. Wir sehen den weiteren Bänden dieses grossen und nützlichen Werkes gerne entgegen.

AMERICAN UNIVERSITY FESTIVAL BOOK (Festschrift). Edited by Fuad Sarruf and Suha Tamim. Beirut, American University of Beirut, 1967 (x + 356 pp., 29 figs.) = Centennial Publications 1866-1966.

The Festival Book of the American University of Beirut issued on the occasion of the centennial celebrations contains the following contributions: Malik B. Badri, Recall of Proverbs as an Indicator of Culture. Orientations: A cross-cultural study; Dimitri C. Baramki, Rupestrian Art of Libya; John Carswell, A Fourteenth Century Chinese Porcelain Dish from Damascus; Bayard Dodge, The Šabians of Harrân; Jamal K. Harfouche, Bassil Atallah, Nadra E. Haddad, Childhood Accidents: An emerging health problem in developing countries; Charles Issawi, British Consular Views on Syria's Economy in the 1850's-1860's; Haig Khatchadourian, The Meaning of Proper Names; Henry Madani, Ternary Logic and Modern Digital Computers; Joseph J. Malone, Surgeon Colvill's Fight against Plague and Cholera in Iraq, 1868-1878; Donald S. McLaren, Population, Food and Disease in the Near East; John L. Roberts, The Development of Geological Thought on the Dalradian Rocks of the Southwest Highlands of Scotland; George F. Taylor, The Coinage of the Cappadocian Kings: Notes on the Coins in the University Museum; A. L. Tibawi, The Genesis and Early History of the Syrian Protestant College; Frans Bruin, Royal Purple and the Dye Industries of the Mycenaeans and Phoenicians; Fuad S. Haddad, Alfarabi's Theory of Language.

ANNUAIRE DE L'AFRIQUE DU NORD Tome 7, Année 1968, publié par le Centre de Recherches et d'Études sur les Sociétés méditerranéennes. Paris, Editions du C.N.R.S., 1969 (in-8, 1171 pages). Prix: relié balacron 145 FF., paraissant chaque année.

Publié désormais par le Centre de Recherches et d'Études sur les Sociétés Méditerranéennes d'Aix-en-Provence, l'*Annuaire de l'Afrique du Nord* conserve, pour l'essentiel, les caractères des volumes précédents (1962, 1963, 1964, 1965, 1966 et 1967). Il est réalisé en France avec le concours de spécialistes de chacun des quatre pays d'Afrique du Nord. Cet Annuaire recouvre pour l'ensemble du Maghreb les problèmes d'actualité se rattachant aux Sciences humaines et particulièrement à la Science politique, l'Économie et la Sociologie.

Le contenu de cet Annuaire est réparti en six rubriques: Études, chroniques, documents, chroniques scientifiques, partie bibliographique 1968, suivis d'index des noms d'auteur. Dans le tome 7 de l'*Annuaire* la rédaction a publié des études bien intéressantes: Ch. Debbasch, Les élites maghrébines devant la bureaucratie; J. Leca, Parti et Etat en Algérie; A. Remili, Parti et Administration en Algérie; O. Marais et J. Waterbury, Thèmes et vocabulaire de la propagande des élites politiques au Maroc; A. Khatibi, Note descriptive sur les études administratives et économiques marocaines; M. Rousset, Le rôle du Ministère de l'intérieur et sa place au sein de l'administration marocaine; L. Ben Salem, Origines géographiques et sociales des cadres de l'administration économique, des offices et sociétés nationales en Tunisie; A. Zaghal, L'élite administrative et la paysannerie en Tunisie; R. E. Germann, L'administration dans le système politique tunésien; M. Marbouk, L'organisation administrative tunisienne depuis l'indépendance. Nos félicitations au Comité de rédaction de cette grande entreprise bien réussie!

⁷⁾ See now: M. J. Vermaseren, *Mithriaca*, I, *The Mithraeum at Capua* (Ét. pré.) Leiden 1970 (in preparation).

ANNUAL OF THE SWEDISH THEOLOGICAL INSTITUTE, Edited by Hans Kosmala in collaboration with Gillis Gerleman, Gösta Lindeskog and H. S. Nyberg. Volume VI. Leiden, E. J. Brill, 1968 (8vo, ci + 134 pp.). Price: f 28.—.

The contents of Volume VI, 1967-1968 of the Annual of the Swedish Theological Institute are: Annual Report 1967/68 by Hans Kosmala; G. W. Anderson, Johannes Lindblom's Contribution to Biblical Studies; John F. A. Sawyer, Spaciousness (an important feature of language about salvation in the Old Testament); R. J. Coggins, The Old Testament and Samaritan Origins; Ragnar Leivestadt, Der Apokalyptische Menschensohn ein theologisches Phantom; Abraham Schalit, Zu AG 25,9; Abraham Schalit, Die "herodianischen" Patriarchen und der "davidische" Herodes; Ernst Bammel, Der Tod Jesu in einer "Toledoth Jeschu"-Überlieferung; Hans Kosmala, The Time of the Cock-Crow (II).

A. Reza ARASTEH, *Education and Social Awakening in Iran, 1850-1968*, second revised and enlarged edition. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, xiv and 238 pp., 15 tables). Price: f 48.—.

This book is the second revised and enlarged edition of Arasteh's book, which appeared in 1962. As the author is pointing out in his preface a thorough study of any culture requires that the investigator participate in it, assimilate it through social interaction, and then view it in an objective, detached manner. Although the last phase may be difficult to achieve, it becomes more possible in the age of renaissance in which the East now finds itself. This book is based on such an approach, and it is the author's hope that it will contribute to the understanding of the education and social awakening of Iran.

The author has divided his book in 12 chapters: I. Education in ancient and medieval Iranian society; II. Education for bureaucracy and civil service (The university of Tehran and the preparation of civil servants abroad; III. Vocational education and technical change (semi-professional institutes); IV. Education for citizenship and literacy; V. Secondary education and the dilemma of youth (The first High Schools, prior to 1925; Iranian High schools, 1925-1941); VI. Physical education for group affiliation; VII. Teachers as the agents of change (recruitment of University personnel, High school teachers and School teachers); VIII. Socio-political education (Reza Shah); IX. Missionary education in Iran (Missionary hospitals); X. Education for equality (Women's social and political movements); XI. The role of education in the reconstruction of Iran; XII. Education and social awakening in Iran: a reconsideration. There are useful appendices on administrative law, educational regulations, establishment of institutions of higher learning etc.

Salo Wittmayer BARON, *A Social and Religious History of the Jews*. Second Edition, Revised and Enlarged. Late Middle Ages and Era of European Expansion, 1200-1650. Volume XIII: Inquisition, Renaissance, and Reformation. New York and London, Columbia University Press, Philadelphia, The Jewish Publication Society of America. 1969/5730 (8vo, xii + 463 pp.). Price: 90 s.

The author begins this volume with an analysis of the Spanish and Portuguese Inquisitions. He discusses the vast Marrano dispersion in Western Europe, Italy, and the burgeoning European settlements in the New World. He shows that, as in other great historic migrations, the ferment created by these refugees in the rising western civilizations had deep effects upon the culture and economy of the host peoples.

Italian Renaissance, by undermining the overwhelming control of the medieval church and raising the dignity of the individual, as well by its admiration of the Hebrew language and culture, opened new vistas for an amicable coexistence of Jews and Christians. This liberation movement, exemplified by the Reuchlin-Pfefferkorn controversy over the Talmud was only partially interrupted by the Reformation and the Catholic reaction that followed.

The author concludes that the new secular trends in European society turned Protestantism into a major force for progress from medieval to modern civilization and ultimately helped to usher in the new era of Jewish Emancipation.

Salo Wittmayer BARON, *A Social and Religious History of the Jews*. Second Edition, Revised and Enlarged. Late Middle Ages and Era of European Expansion, 1200-1650. Volume XIV: Catholic Restoration and Wars of Religion. New York and London, Columbia University Press, Philadelphia, The Jewish Publication Society of America, 1969/5730 (8vo, xii + 463 pp.). Price: 90 s.

In this volume the author discusses the effects of the Counter-Reformation and the Wars of Religion on the destinies of European Jewry.

The development of the Catholic Restoration was a force which threatened to disrupt the long-established *modus vivendi* between Catholicism and Judaism. While the Council of Trent and the Jesuit movement (which at its inception included many new Christian leaders, such as Diego Lainez, Loyola's successor as general of the Order) did not concern themselves directly with the Jewish problem, some Counter-Reformation Popes were responsible for the establishment of formal ghettos in Rome and the rest of Italy, the burning of the Talmud, and sharp discrimination against Jews economically. This trend ended with two major expulsions of the Jews from the Papal States (with the exception of Rome, Ancona, and Avignon), the first ever carried out under the Papal regime. Thus after a few turbulent decades, the waves of anti-Jewish hostility subsided and the Jews were able to resume the rhythm of their socio-cultural evolution in many Catholic areas of Italy, Germany, and particularly Poland. In the long run this development was accelerated rather than disturbed by the tragedies of the Thirty Years' War.

Wm. Theodore de BARY, *Self and Society in Ming Thought*. New York and London, Columbia University Press, 1970 (8vo, xiv + 550 pp.) = Studies in Oriental Culture, no 4. Price: 157 s., \$ 17.50.

The essays in this volume are an outgrowth of a conference on Ming Thought sponsored by the American Council of Learned Societies and the Association for Asian Studies to stimulate study of an important but neglected period of Chinese history and thought. The extraordinary variety and vitality of cultural and intellectual life during the Ming Dynasty (1369-1644) are reflected in these studies. The primary concern of Ming thought is with the self and the mind. In philosophy there is a strong existentialist trend, and in social thought there is a rise in individualism and humanitarianism during the 16th and 17th centuries. The interaction of Confucianism, Buddhism, and Taoism is reflected in an ecumenical spirit which regards the Three Teachings as essentially one. These trends may be seen on various levels of scholarly thought and popular consciousness: in dramatic literature, education among the lower classes and in political and social movements. Toward the end of the period, in the 17th century, a new "realism" and "pragmatism" appear as significant elements in the complementary activities of the educated class, scholarship and statesmanship. Professor de Bary provides a general introduction to the key problems which concerned Ming thinkers and the attitudes and concepts which they developed to deal with them.

Oric BATES, *The Eastern Libyans. An Essay*. London, Frank Cass & Co., 1970, reprinted from the first edition 1914 (4to, xxii and 298 pp., 12 plates, 100 ill., 12 maps) = Cass Library of African Studies, General Studies No. 87. Price: £ 8.40.

When first published in 1914, *The Eastern Libyans* was of exceptional importance to the Egyptologist as it was the first

systematic treatment of the people whose contribution to the civilisation of the Nile Valley had for so long been a source of controversy.

Today, the book remains a model of thorough research. The author travelled widely in the Libyan desert and Marmarica, and wrote his study 'in the field', with all the consequent opportunities to collate the monumental and textual evidence to be found in Egypt. Besides the history, religion, art and culture of the Eastern Libyans, the author considers their ethnology and ethnogeography, their language, writing, economies, society, government, dress and ornamentation, and the physiography of Eastern Libya.

Gian Guido BELLONI and Liliana Fedi DALL'ASÈN, *Iranian Art*. London, Pall Mall Press, 1969 (4to, 30 pp., 52 colour plates, 62 photographs, 1 map, 1 chronological table). Price: £ 6/10/-.

Professor Belloni, Director of the Archaeological Museum in Milan, and Liliana Dall'Asèn wrote the brief historical introduction of this nice book, illustrated with a map and a chronological table. The introduction is only the frame of references for the objects on the plates, while the notes on the plates assess the religious, historical, and aesthetic significance of each piece. The authors are pointing out the importance of Iran over the centuries as a centre of artistic and cultural development, describing the masterpieces of Iranian art, which the evolution of artistic styles in the vast territory occupied by successive waves of conquerors of different stock: Elamites, Cimmerians, Medes, Achaemenids, Macedonians, Seleucids, Arsacids, Sasanians and Arabs.

Modern Iran is bounded by the Caucasian mountains, Turkey, Iraq, the Persian Gulf, Pakistan, Afghanistan, the Soviet Union and the Caspian Sea. While it is one of the most important areas for the study of the civilization and ancient art of Western Asia, modern political frontiers do not necessarily coincide with ancient ones. The geographical structure of the Iranian plateau determined the natural routes of penetration, and directed not only the zones of human settlement, but also the course of historical events. Thus mountain chains permitted crossings by certain tortuous foot tracks, and the direction of desert routes was determined by the situation of oases. The illustrations in this interesting book cover a wide range of subjects: Stone statuettes, terracotta libation vessels in the shape of stags and bulls from Amlash, the famed bronzes of Luristan, the golden and silver treasures from Ziwiye, ivories, goldwork, ceramic tiles from Susa, Achaemenid and Parthian sculpture, Sasanian glassware, Islamic pottery of the Middle Ages, carpets and miniatures in manuscripts, all illustrated in 52 colour plates and 62 black-white photographs.

David BEN-GOERION, *De Joden in hun land*. Amsterdam, Uitgeverij Het Parool, 1966 (4to, 392 Seiten, viele Abb. und Karten, davon verschiedene in Farben). Preis: Leinen f 49.—.

Dieses Sammelwerk erschien zuerst in englischer Sprache in 1966 in London im Verlag Aldus Books. David Ben-Gurion führte die Redaktion, während Dr. C. van Rijsing den englischen Text in die niederländische Sprache übersetzte. Die Geschichtsschreibung des jüdischen Volkes ist so alt wie die Kulturgeschichte des jüdischen Volkes. Nachdem die jüdische Unabhängigkeit im 2. Jahrh. n. Chr. von den Römern unter Kaiser Hadrian vernichtet wurde, hat man feststellen können dass die darauf folgende geographische Zerstreuung den jüdischen Geist nicht vernichtet hat. Dieses Buch gibt die Geschichte der Juden während vielen Jahrhunderten in Palästina. Es kommt uns nützlich vor den Inhalt dieses wichtigen Buches in niederländischer Sprache anzuzeigen: Jochanan Acharoni, *De weg naar de Ballingschap* (S. 8-67); Eliahu Auerbach, *De Profeten*; Jehosjua Guttman und Menachim Stern, *Babylonische Ballingschap tot Bar-Kochba*; Benzion Dinur, *Opstand van Bar-Kochba tot de verovering door de Turken*; Jitschak Ben-Zvi (der frühere und verstorbene 2. Präsident von Israel), *Onder de Osmaanse overheersing*; David Ben-Gurion, *Vanaf de stichting van Petach Tikwa*. Das Buch hat eine gute Karte von Israel und eine erklärende Wörterliste.

Norman BENTWICH, *Israel: Two Fateful Years*. London, Elek Books Ltd., 1970 (8vo, 119 pp.). Price: 25 s.

The present book has been written by one of the great Anglo-Jewish scholars whose life's work has been bound up first with the British Mandate and subsequently with the development of Israel, particularly in the cultural field. Norman Bentwich was Attorney General in the British Civil Administration in Palestine from 1920-1937; afterwards he was appointed to the Chair of International Relations in the Hebrew University of Jerusalem, which he held for twenty years. The book is both an acute and useful summary of Israeli progress and achievements in various fields in the last two years, and also a critical examination of some aspects of Israel's policy towards the Arabs. The author elaborates alternative policies which in his view would be more likely to lead to reconciliation and peace.

BIBLIOGRAPHIE DER AFGHANISTAN-LITERATUR, 1945-1967. Teil I: *Literatur in europäischen Sprachen*. Teil II: *Literatur in orientalischen Sprachen und Ergänzungen in europäischen Sprachen*. Hrg. Arbeitsgemeinschaft Afghanistan und Deutsches Orient Institut in Zusammenarbeit mit der Dokumentationsleitstelle für den modernen Orient beim Deutschen Orient-Institut, Hamburg, und dem Institut für Entwicklungsforschung der Ruhr-Universität Bochum, 1968-1969 (8vo, Teil I: 189 S., Teil II: 209 S.). Preis: DM 30.—.

Afghanistan gehört zu den Ländern, die von Tag zu Tag immer mehr Bedeutung gewinnen und im gleichen Masse die wissenschaftliche Beschäftigung mit diesem Land in der Bundesrepublik Deutschland und anderswo steigt. Bibliographische Zusammenstellungen über Afghanistan sind aber Mangelware. In den bisherigen Afghanistan-Bibliographien des angelsächsischen und russischen Sprachraumes ist die deutschsprachige Literatur kaum berücksichtigt worden, und das gleiche gilt für Literatur in Persisch/Dari und Puschtu-Sprachen. Die vorliegende Bibliographie ist die erste im deutschen Sprachgebiet zusammengestellte Bibliographie über Afghanistan, die gleichzeitig auch die umfangreichste Literatur-Zusammenstellung anbietet, die jemals in einer Afghanistan-Bibliographie zusammengetragen wurde (insgesamt 4488 Titel).

Teil I umfasst die in europäischen Sprachen veröffentlichte Literatur, während Teil II eine Zusammenstellung der Literatur in Puschtu und Persisch/Dari enthält. Ausserdem wurde im Teil II neues Material zur Literatur in europäischen Sprachen aufgenommen und Vorschläge zu Ergänzungen für den fertiggestellten Teil I berücksichtigt. Erstmals wird hier eine fast vollständige Liste der afghanischen Zeitschriften und Zeitungen veröffentlicht. Namhafte Wissenschaftler und Kenner Afghanistans haben sich bei der Vorbereitung der Bibliographie beteiligt, indem sie Literaturangaben aus ihrem Fachgebiet beisteuerten. Ausserdem wurden die Bestände der Bibliotheken in Kabul systematisch für diese Bibliographie ausgewertet.

Die Bibliographie, die einen festen Leineneinband hat, enthält neben einer Zeitschriftenliste auch ein Autorenregister.

BIBLIOGRAFIA D'ARCHEOLOGIA CLASSICA. Ia Edizione. Roma, L'Erma di Bretschneider, 1969 (8vo, 139 pp.).

The present Bibliography of Classical Archaeology has been limited in principle to monographical works. In a few cases, however, articles, communications and contributions of various provenience have been included.

Table of contents: Sculpture I: Marble (Nr. 1-872); II: Bronze (Nr. 873-980); III: Terra-cotta (Nr. 981-1089). Pictorial art: I: Wall paintings and miniatures (Nr. 1090-1244); II: Mosaics (Nr. 1245-1331); III: Vases (Nr. 1332-1870). Architecture (Nr. 1871-2921). Minor Arts (Nr. 2922-3154).

A BIBLIOGRAPHY OF THE BIBLICAL PERIOD (With Emphasis on Publications in Modern Hebrew). Selected and classified by A. Malamet and H. Reviv. Jerusalem, Academ, Hebrew University, 1968 (8vo, 48 pp.).

Contents: *The Ancient Near East and its Peoples*: General; Archaeology; The Birth of Civilization; Mesopotamia and Semites; Asia Minor and Hittites; Syria (Arameans & Phoenicians); Arabia; Egypt; Chronology; Literature and Culture. *Source Collection*: General; Akkadian; Ugaritic, Phoenician and Aramaic; Egyptian; Illustrations. *Biblical Archaeology and Geography, Hebrew Epigraphy*: Archaeology; The Bible and the Ancient Orient; Geography and Historical Atlases; Hebrew Epigraphy. *History of Israel*: General; Social and Economic (Israel and Ancient Near East); Law and Custom; Culture and Religion. *History of Israel: Premonarchial*: Birth of Civilization in Palestine; Patriarchal Period, The Western Semites; Canaan under Egyptian Domination (until the end of the Amarna Period); Exodus and Conquest; Period of Settlement and the Judges; Neighbouring Peoples and Countries. *History of Israel: The Monarchies*: Historiography; Chronology; Kingship; Administration, Political and Religious Organisation; Society and Economy; Jerusalem; Saul, David and Solomon; From the Schism until the Destruction of Samaria; Kingdom of Judah (721-586 B.C.), Exile and Return. *Reference Works*: Bibliographies; Concordances and Dictionaries; Encyclopaedias and Lexicons; Introductions to the Bible; Commentaries.

John Z. BOWERS, *Western Medical Pioneers in Feudal Japan*. Baltimore and London, The Johns Hopkins Press, 1970 (8vo, xiv + 245 pp., 6 figs.). Price: 85 s.

Two centuries before Commodore Perry arrived in Japan, a handful of Dutch were being permitted to maintain a small trading post on the island of Deshima in Nagasaki Bay. They were looked on with suspicion by the Japanese and guarded night and day. Yet this group achieved the first great penetration of Japanese feudal society by Western culture. The central figures were European and Japanese physicians. Once a year the opperhoofd (captain) led a colorful procession of several hundred Japanese and a few Hollanders, including the doctors, on the 600-mile journey from Nagasaki to Edo, to the court of the shogun. They gave him news of the outside world, particularly about the activities of the Portuguese, whom he feared and hated. On these trips, despite the watchful eyes of their guards, the physicians were able to gather forbidden information on Japan and to collect plants, maps, books, and other materials for their colleagues in Europe. They were permitted to examine patients, consult with Japanese physicians, and have limited dealings with the Japanese.

In the middle of the seventeenth century the Japanese began coming to Deshima to learn about Western medicine. After 1774 Western studies based on medicine began to flower in Japan in an era known as *Rangaku* (Dutch study). In this book the author tells the full story of the rise of Western influence in Japan through medicine. He gives detailed biographies of the western medical explorers who went to Japan beginning in the early 1600's.

M. BOYCE, *The Letter of Tansar*. Roma, Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente, 1968 (8vo, 90 pp.) = Literary and Historical Texts from Iran I. Serie Orientale Roma, Vol. XXXVIII.

The *Letter of Tansar* is a fugitive piece of Middle Persian literature which, being Zoroastrian, for the greater part was lost after the coming of Islam. The *Letter of Tansar* survived thanks to the fact that Ibn al-Muqaffa translated it into Arabic. Although Ibn al-Muqaffa's rendering has been lost it is yet possible to gain some idea of his version through the translation into Persian by Ibn Isfandiyar, who included the *Letter* in his *History of Tabaristan*. It is only thus, and in short passages cited in Arabic by historians such as Mas'udi and Al-Biruni, that the *Letter* exists today.

From the fragments included in the works of Mas'udi and Al-Biruni it becomes clear that Ibnu 'l-Muqaffa made some additions to the original, most probably to enhance its respectability among the Muslims.

The author is known to us from the *Denkard*, in the third book of which Tansar is mentioned as gathering the sacred texts of the Zoroastrians. King Ardashir, son of Papak had commissioned this task.

The *Letter* itself has been considered a 6th century forgery after A. Christensen had pointed out some historical inaccuracies. However, J. Darmesteter held that the document was in the main authentic and the verisimilitude of certain passages indicated by him strongly plead his case. To consider such passages as a clever fabrication seems to the present translator too far fetched. In her opinion the *Letter* can perfectly well be a genuine letter of the third century when the anonymous introduction to the letter proper and the demonstrably 6th-century passages are excised.

The present translation has been made on the basis of M. Minovi's edition which was published in Tehran in 1932 and which was read with corrections supplied by M. Minovi during a Seminar at the School of Oriental and African Studies, 1949-1950.

Averil CAMERON, *Agathias*. Oxford, Clarendon Press, 1970 (8vo, xii and 168 pp.). Price: 40 s.

Averil Cameron, the author of this book, is lecturer in Classics, King's College, London. Many will know Agathias in the guise in which he is usually presented, as the pale imitator of Procopius and the poet of Byzantine decline. But there has been in recent years a fundamental change in our attitudes to Byzantium and the writers of the period following the reign of Justinian respond particularly well to this more sympathetic treatment.

Agathias' *History* in fact provided an interesting case of the fusion of opposites characteristic of a transitional period, Christian and pagan, classical and Byzantine are the obvious contrasts: the formal expression of this ambiguity is the principal concern in this study. This book seeks to understand how such an ambiguity in the sixth century was still possible and to discover how it affected Agathias's historical vision and his capacity to record and analyse the events of his own time.

CARCHEMISH. Report on the Excavations at Djerabis on behalf of the British Museum, conducted by C. Leonard Woolley and T. E. Lawrence. Part I: D. G. Hogarth, *Introductory*. London, Trustees of the British Museum, 1914, photolithographic reprint 1969 (4to, viii and 29 pp., 27 plates, 2 plans, 4 fig.). Price: £ 3.-.-.

CARCHEMISH. Report on the Excavations at Jerablus on behalf of the British Museum, conducted by C. Leonard Woolley, with T. E. Lawrence and P. L. O. Guy. Part II: C. L. Woolley, *The Town Defences*. London, Trustees of the British Museum, 1921, photolithographic reprint 1969 (4to, xvi and 28 plates). Price: £ 6.-.-.

The publication of the important excavations at Carchemish has proved to be one of the chief landmarks in the history and archaeology of ancient North Syria and Anatolia alike. The British Museum is now presenting, as the original stocks of Volumes I and II have become exhausted, a photolithographic reprint of these volumes, at a very reasonable price.

Part I of the Report was published in 1914. The text was purely introductory in character, describing the site and its previous history; but the plates in those days made public the most important of the sculptures and inscriptions discovered up to 1914. Part I which was published in 1921, contains Dr. Woolley's detailed study of the Hittite fortifications, with his conclusions as to Hittite methods of building and fortification. The illustrations publish additional material, which does not appear in the text of 1921, but which was only published in the third volume after World War II in 1952.

Jerome CH'EN and N. TARLING (Editors), *Studies in the Social History of China and South-east Asia. Essays in Memory of Victor Purcell* (26 January 1896-2 January 1965). London, Cambridge University Press, 1970 (8vo, ix + 424 pp., 1 frontispiece). Price: 90 s.

Victor Purcell died in 1965 shortly after retiring from his teaching post in Cambridge. This memorial volume is a tribute to the wide range of his interest by friends, colleagues and former pupils. It aims primarily to acknowledge his work as a scholar. The subject-matter might be described in general terms as insurrection, immigration and trade in China and South-east Asia. Interest has been concentrated on the Chinese people, and on their recent history and civilisation.

Contents: Foreword; V. W. W. S. Purcell: a Memoir by Sybille van der Sprenkel (p. 3-20); P. Cavendish, Anti-imperialism in the Kuomintang 1923-8 (p. 23-56); Jerome Chen, The Origin of the Boxers (p. 57-84); Jack Gray, The high tide of socialism in the Chinese countryside (85-134); Alastair Lamb, The Sino-Indian and Sino-Russian borders: some comparisons and contrasts; Owen Latimore, Unpublished Report from Yenan, 1937 (153-164); James Macdonald, The Use of Slogans and 'Uninterrupted Revolution' in China in the early part of 1964 (165-196); Joseph Needham and Lu Gwei-Djen, The Optick Artists of Chiangsu (197-224); W. E. Cheong, Canton and Manila in the Eighteenth Century (227-246); Chiang Hai Ding, Sino-British Mercantile Relations in Singapore's Entrepôt Trade 1870-1915 (247-266); Graham W. Irwin, The Dutch and the Tin Trade of Malaya in the Seventeenth Century (267-288); Anthony Reid, Early Chinese Migration into North Sumatra (289-320); Kenneth Robinson, Revolution in Education (321-334); Kernal Singh Sandhu, Sikh Immigration into Malaya during the Period of British Rule (335-354); Nicholas Tarling, The Entrepôt at Labuan and the Chinese (355-374); Wang Gungwu, China and South-East Asia 1402-1424 (375-402). Bibliography of the Writing of Victor Purcell by the editors.

Paul COLLART et Jacques VICARI, *Le Sanctuaire de Baalshamin à Palmyre*. Vol. I. *Topographie et architecture*; Vol. II. *Illustrations*. Rome, Institut Suisse de Rome, 1969 (in-4, 255 pages, 110 planches, 1 plan dépliant) = Mission archéologique suisse en Syrie, 1954-1966: Bibliotheca Helvetica Romana, Vol. X, 2.

Le projet d'une exploration archéologique suisse à Palmyre naquit à l'occasion d'une mission d'enquête organisée par l'Unesco en 1953, à la demande du gouvernement syrien. Le choix du site de Palmyre n'a guère besoin d'être justifié: A Palmyre le sanctuaire de Baalshamin avait aussitôt paru susceptible d'investigations fructueuses, tant en raison du rôle de ce dieu dans la religion des Palmyréniens que de l'ignorance où l'on restait encore des constructions qui devaient exister autour de son temple. La mission suisse a séjourné de 1954-1956 et en 1966 à Palmyre.

Paul Collart, le directeur bien connu de l'Institut suisse de Rome, a dirigé ce rapport important en deux volumes. Dans la première partie il nous donne l'exploration et topographie du Sanctuaire de Baalshamin, les résultats de fouilles en 1954, 1955, 1956 et 1966, l'état des ruines, le développement chronologique du Sanctuaire (Éléments de datation, État primitif du Sanctuaire, les Bâtiments nord, la Grande Cour, la partie méridionale du Sanctuaire, le sort ultérieure des bâtiments, la transformation du temple en église et l'occupation civile du Sanctuaire. Dans la deuxième partie Paul Collart a publié les résultats détaillés de ses fouilles par moyen d'études particulières: Le temple, les chapiteaux, les ex-voto muraux, le plan régulateur, orientation, métrologie et typologie, les dieux et les cultes, les divinités associées, le culte et le clergé. On peut féliciter les deux fouilleurs et auteurs des résultats de leur fouilles et de la manière méthodique et claire, selon laquelle ils n'ont pas tardé de publier leurs conclusions.

Henry CORBIN, *Creative Imagination in the Sūfism of Ibn 'Arabi*. Translated from the French by Ralph Manheim. London, Routledge & Kegan Paul, 1969 (8vo, viii and 406 pp., 1 frontispiece in color, 1 color-plate, 3 plates). Price: £ 4/15/-.

This book was first published in French in 1958 as: *L'imagination créatrice dans le Soufisme d'Ibn 'Arabi* (Paris, Flammarion). Parts I and II were originally published in French, in slightly different form, in *Eranos-Jahrbücher* 24, 1955 and 25, 1956 (Zürich, Rhein-Verlag). Henry Corbin is professor of Islamic religion at the Sorbonne in Paris. The author has also served as director of the department of Iranic Studies at the Institut Franco-Iranien in Teheran. The Islamic mystical school of Sufism is still largely unknown in the West, mainly because of the scarcity of translated documents and the extreme complexity of the system itself. Corbin's analysis of the life and doctrines of the Spanish-born Arab theologian, Ibn 'Arabi, brings us to the very core of this philosophical movement which emerged among the Shi'ites in the late 10th and early 11th centuries. Ibn 'Arabi (1165-1240) was one of the great mystics of all time. By his two major works, *Fusus al-Hikam* and *Kitāb al-Futūhāt* he made a unique contribution to the development of Shi'ite Sūfism. In his introduction the author emphasizes the differences between exoteric and esoteric forms of Islam. He shows that whereas in the West philosophy and religion were odds, they were inseparably linked, at least during this period, in the Islamic world. The rest of the book is devoted to two long complementary essays on 'Sympathy and Theopathy' and 'Creative imagination and creative prayer'.

CULTURAL RESOURCES IN LEBANON. Publication Sponsored by The Salwa C. Nassar Foundation for Lebanese Studies. Beirut, Librarie du Liban, 1969 (8vo, xii + 257 pp., frontispiece).

This book comprises 23 lectures held at Beirut College for Women, in the summer of 1966. The idea of organizing a lecture series on "Cultural Resources of Lebanon" was originated and put into effect by Dr. Salwa C. Nassar, late professor of Physics at the American University of Beirut and President of Beirut College for Women from 1965-1967.

Table of contents: James Hudson, Physical Geography of Lebanon; William A. Ward, Ancient Lebanon; Dimitri Baramki, The Archaeology of Phoenicia; Haroutune Kalayan, Notes on the Heritage of Baalbeck; Helga Seeden, Coastal Lebanon; Kamal Saliby, The Emergence of the Lebanese Republic; Jean Baz, The Body Politic in Lebanon; Elias A. Saba, The Economic Structure of Lebanon; Elia Salem, The Lebanese Administration; Fuad I. Khuri, Rural-Urban Migration in Lebanon: Motivation and Adjustments; Samir Khalaf, Basic Social Trends in Lebanon; Levon H. Melikian, The Family in Lebanon; Jamal K. Harfouche, Public Health in Lebanon; Naim Atiyeh, The Development of Education in Lebanon; Diana Taky Deen, Music in Lebanon; Yvonne Sursock Cochrane, Lebanon and the Modern Art Movement.

The articles in the Arabic language have been summarized and translated into English. The English titles of these articles are as follows: Fouad Ephram Al-Bustani, Notes on Lebanon under the Emirs, 1516-1842; Yusuf Ibrahim Yazbek, Lebanese History between 1841 and 1920; Father George Khodr, Eastern Churches; Sayyid Musa Al-Sadr, What is Islam; Rose Ghurayyib, The Writings of Lebanese Emigrants; Ali Ahmed Said (Adonis), Contemporary Lebanese Poetry; Michel Asmar, The Lebanese Cenacle in Twenty Years.

Heinz CÜPPERS, *Die Trierer Römerbrücken*. Mainz, Verlag Philipp von Zabern, 1969 (gr. 4to, xvi and 224 Seiten, 80 Abb.) = Rheinisches Landesmuseum Trier, Trierer Grabungen und Forschungen, Band V. Preis: Buckram DM 98.-.

Während der Ausbauarbeiten zur Kanalisierung der Mosel in den Jahren 1957-1963 war die Möglichkeit geboten, an den Pfeilern der

noch erhaltenen Römerbrücke in Trier Untersuchungen durchzuführen. An der Stelle einer schon in vorrömischer Zeit begangenen Furt wurde um 44 n. Chr. eine Brücke errichtet, deren sieben im Fluss gelegene Pfeiler auf starken Pfahlrosten gebaut waren. Diese Brücke, deren Fahrbahn noch weit in das östliche Ufer- und Stadtgelände führte, verband die neu gegründete Stadt mit dem westlichen Ufer. Das umfangreiche Fundmaterial bietet mit Pfählen, Nägeln, Klammern und einer Masse bearbeiteter Kalksteinquadern genügend Anhalte zur Rekonstruktion der älteren Brücke, die für die wirtschaftliche Entwicklung des Stadtgebietes von hervorragender Bedeutung war.

In der ersten Hälfte des 2. Jahrh. n. Chr. wurde diese Brücke durch einen Neubau ersetzt, der wenige Meter stromaufwärts erstellt, noch heute erhalten ist. Die erhaltene Substanz des römischen Bauwerkes besteht aus dem westlichen Brückenkopf mit Uferrampe, sieben mächtigen Stropfpfeilern und dem östlichen Brückenkopf, dem zwei weitere Pfeiler einer ersten Bauausführung zugerechnet werden.

John DEFRANCIS, *Index Volume. Beginning, Intermediate and Advanced Texts. Texts in Spoken and Written Chinese*. London, Columbia University Press, 1970 (8vo, xvii + 422 pp.). Price: 62 s.

This is a comprehensive index to the nine texts in spoken and written Chinese prepared by John DeFrancis and published by the Yale University Press: *Beginning Chinese, Character Text for Beginning Chinese, Beginning Chinese Reader; Intermediate Chinese, Character Text for Intermediate Chinese, Intermediate Chinese Reader; Advanced Chinese, Character Text for Advanced Chinese, Advanced Chinese Reader*. It comprises 1. Pinyin Index, 2. Stroke and Radical Numbers of Characters, 3. Stroke-Radical Index of Characters, 4. Radical-Stroke Index of Characters, 5. Stroke Index of Variant Forms, 6. Numerical List of Radicals. The Pinyin Index, containing some 11.000 entries, constitutes the major part of the book. It is a veritable dictionary, but a dictionary of a quite special sort, for apart from giving definitions it also, in the majority of cases, refers to at least one and in most cases to several sentences illustrating the use of the item.

For the teacher, the volume provides a handy guide to the contents of the texts and a ready source of sentences using the vocabulary and structures. For the student, it provides a single, all-encompassing means of looking up any item in any volume and finding not merely a definition but also one or more illustrative sentences.

Francis DVORNIK, *The Photian Schism. History and Legend*. Cambridge, University Press, 1970 (8vo, xvi and 504 pp.) = Cambridge University Press Library Editions. Price: 5/-/-.

This is a photomechanical reprint of the famous work of Francis Dvornik, *The Photian Schism*, first published in 1948. Photius, Patriarch of Constantinople, has been for a thousand years denounced by the western church as an arch-heretic and arch-schismatic of the Church, and at the same time he was venerated in the East as a saint, a scholar, and a model Churchman. The author reviews the whole history, reconsiders all the arguments, reconstitutes the facts, re-examines all the witnesses, and comes to the conclusion that in the Photian case the churchmen, the canonists and historians of the West were mistaken, that Photius was indeed a great churchman. In the second part of this book the author examines the reasons for this miscarriage of justice.

Richard W. EICHLER, *Könner, Künstler, Scharlatanen*. München, J. F. Lehmanns Verlag, 1969, 6. Auflage (8vo, 360 Seiten, 27 Farbtafeln, 125 Abb., 3 Karten). Preis: Leinen DM 29.50.

Unter den Stimmen, die sich gegen die Vorherrschaft des Hässlichen in den bildenden Künsten wenden, ragt das Buch von Eichler *Könner, Künstler, Scharlatane* hervor. Es begnügt sich nicht mit

Klage und Anklage, sondern geht den Ursachen und Hintergründen der verhängnisvollen Entwicklung nach. Eichler gibt eine fesselnde Rückschau auf die Kunstgeschichte — immer mit Bildbeispielen in meist farbigem Kunstdruck — und zieht Vergleiche mit der Gegenwart. Besonders breiter Raum ist den scheinmodernen Ismen gewidmet, ihrer Entstehung und unverdienten Förderung durch die bundesdeutsche Bürokratie. Dabei ist besonders beachtenswert, dass seit 1962 (als die Unverkäuflichkeit „abstrakter“ Malerei offensichtlich wurde) versucht wird, die Antikunst der Dadaisten unter dem neuen Schlagwort 'Pop-Art' wieder salonfähig zu machen; mit dem offensichtlichen Vorsatz: alles andere lieber als eine anständige Malerei und Plastik.

FESTSCHRIFT FÜR WILHELM EILERS. Ein Dokument der internationalen Forschung zum 27. September 1966. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1967 (4to, 596 Seiten, ill.).

Kollegen, Schüler und Freunde von Wilhelm Eilers haben ihm zum 60. Geburtstag am 27. September 1966 eine imposante und wichtige Festschrift überreicht und damit den vielseitigen Orientalisten der Universität Würzburg geehrt, der vieles zur Orientalistik ganz besonders der Iranistik beigetragen hat. Wilhelm Eilers haben wir zum ersten Male im September 1935 beim Internationalen Orientalisten-Kongresse in Rom getroffen. Er war damals noch Assyriologe aus der Schule des deutschen Altmeisters dieses Faches Benno Landsberger. Vor dem Kriege kam er dann nach Teheran, wo er Direktor des neu gegründeten Deutschen Archäologischen Instituts wurde. Nach der Besetzung von Persien in 1941 wurde er kurz darauf von den Englischen Besatzungsbehörden nach Australien gebracht, wo er bis zum Ende der fünften Dekade des 20. Jahrhundert gelebt, gearbeitet und publiziert hat, wie aus der von seiner Frau Erika Eilers zusammengestellten Bibliographie hervorgeht. In 1950 kam er nach Deutschland zurück und wurde kurz darauf zum Professor für orientalische Sprachen an der Universität Würzburg ernannt, wo er bis heute mit Freude und vielem Erfolg gelehrt hat.

Alan W. FISHER, *The Russian Annexation of the Crimea, 1772-1783*. Cambridge, University Press, 1970 (8vo, xvi and 180 pp., 4 maps). Price: 55 s.

Alan W. Fisher is Assistant Professor in history at the Michigan State University. The source materials for this study are many, rich and varied. Russian sources are predominant because so many have been published. Turkish sources are of a different nature but are not less valuable: the Turkish National archives in Istanbul contain thousands of documents concerning Crimea, of which only a portion have been catalogued. They include reports from Ottoman envoys and military officers in the Crimea, letters sent between Crimean Khans and the Ottoman government, financial registers and decisions of Ottoman policy on the Crimean question. The Black Sea and the coastal areas have played an important role in the history of eastern Europe and western Asia. Byzantium, Kiev, Rus, the Golden Horde, Lithuania, Poland, the Ottoman Empire and Muscovy all tried to control parts of its areas at various periods in history. From 1475 for 300 years the Ottoman Turks controlled the Black Sea and the lands surrounding it. In 1783, the Crimean Peninsula, with its Muslim Tatar population, was annexed to the Russian Empire after a major Russian military victory over the Ottomans. Turkey lost its Tatar military forces when traditional means of securing recruits for the army had broken down, and it had to give up its northern frontiers and a Muslim province. The author provides a scholarly and balanced account of an important part of the transformation of the Muscovite State into a multinational empire. By annexing the Crimea Russia achieved what many considered to be her natural southern frontiers. During the 19th century Tatar nationalism was to take on an increasingly anti-Russian flavor. After 1945 Tatar nationality was abolished as a legal entity and those Crimeans who survived were forcibly scattered throughout the other Soviet republics in Central Asia. This book contributes considerably to our understanding of the decline of the Ottoman Empire.

Ingolf FRIEDRICH, *Ephod und Choschem im Lichte des Alten Orients*. Wien, Verlag Herder, 1968 (8vo, 80 S.) = Wiener Beiträge zur Theologie. Preis: öS. 40.—.

Die hohepriesterliche Kleidung, welche im Buch Exodus so genau beschrieben wird, gibt uns noch eine ganze Reihe von Fragen auf: Woher stammt sie? Wie hat sie wirklich ausgesehen? Denn die Schilderung, welche uns in der Bibel gegeben wird, entpuppt sich bei näherem hinsehen als ein Durcheinander von Überlieferungsschichten verschiedener Perioden. Besonders zwei dieser Kleidungsstücke, Ephod und Choschem, sollen in der vorliegenden Arbeit untersucht werden. Das Ephod stammt, wie so manches im israelitischen Leben, aus Ägypten, zumindest dem Namen nach. Zunächst ein einfacher Lendenschurz aus Leinen zu Kultzwecken, bekommt dieser Schurz zu späterer Zeit Träger, wird immer kürzer, und so entsteht schliesslich eine Art Leibchen, nicht unähnlich den Trachtenleibchen mancher Alpenländer. Gewissenhafte Schreiberhände haben die entsprechenden Stellen in der Bibel, welche das Ephod beschreiben, immer wieder ergänzt, „auf den neuesten Stand gebracht“, so dass es heute nur sehr mühsam gelingt, zwischen Ursprünglichem und später Hinzugefügtem zu unterscheiden, Schicht um Schicht von einander abzuheben. Ein ganz anderes Schicksal hat das Choschem erlitten. Es ist scheinbar ganz untrennbar mit dem Ephod verbunden, ursprünglich aber ist es wohl eine Lostasche oder Loskiste gewesen, ähnlich wie der Urahn der Bundeslade. Beide werden vom Jahwekult übernommen und mit neuem Sinngehalt erfüllt: die Bundeslade dient nun als Aufbewahrungsort der Gesetzestafeln, das Choschem hingegen als Tasche für Urim und Tumim, die beiden heiligen Lose. In der Folge wird das Choschem mit kostbaren Steinen geschmückt, schliesslich durch Goldkettchen mit dem Ephod verbunden. So wachsen Ephod und Choschem gewissermassen zu einem einzigen Kleidungsstück zusammen.

Pierre FUSTIER, *La Route. Voies antiques, Chemins anciens, Chaussées modernes*. Préface de A. Piganiol, Membre de L'Institut. Paris, Editions A. & J. Picard, 1968 (in-4, 286 pages, 136 ill., 2 tableaux dépliant). Prix: 45 Fr.

Table des matières: Importance des voies de communication dans l'Histoire; I. Le Chemin avant les hommes; II. Les chemins et l'homme, les grandes époques routières; III. Problèmes posés par l'étude des routes; IV. Périodes primitive, protohistorique; Orient et Grèce; Période romaine; Moyen âge; Epoque moderne, Renaissance et 17en-19e siècles; V. Comparaisons et Conclusion. Cet ouvrage est le résultat d'une longue suite d'observations, de fouilles et de publications faites par l'auteur. Il a pour but de déterminer les caractères techniques de chacune des grandes époques de construction des routes, afin de permettre aux chercheurs de distinguer les unes des autres les traces qu'elles ont laissées sur le terrain et de reconstituer leur évolution. Il s'attache à éliminer les idées préconçues qui ont fait méconnaître beaucoup de ces vestiges, dont il importe cependant de faire une étude soigneuse, au moment où ils risquent d'être effacés par les grands travaux entrepris partout, en France et dans le monde. Il se propose aussi de susciter, parmi les chercheurs locaux et spécialement chez les plus jeunes, le goût de cette étude active et passionnante, que seuls ils sont capables de faire sur place et qui apportera un précieux concours à l'Histoire et à la Géographie humaine.

G. Karl GALINSKY, *Aeneas, Sicily, and Rome*. Princeton, University Press, 1969 (8vo, xxvi and 278 pp., 173 ill. on plates, 6 figs.) = Princeton Monographs in Art and Archaeology, Vol. 40. Price: \$ 12.50.

The author of this book is a member of the department of classics at the University of Texas at Austin. He has written this book to illuminate the background of the Aeneid, but this book will be at the same time of value for all readers interested in classical civilizations. The legend of Aeneas as preserved in the art and artifacts of anti-

quity is the focus of this study. Gallant warrior, accomplice in the abduction of Helena, fugitive from burning Troy, founder of Rome, in all his roles, Aeneas appears in ancient sculpture and wall painting, on vases, coins, lamps, mirrors, and gems, as richly illustrated in this publication. To what extent Aeneas was known to the Greeks and Romans, for what qualities he was admired, and how his legend served building of the Roman Empire are examined in this survey of the visual data.

This study was undertaken to rectify what the author believes are some misreadings of the evidence in hand and to include and evaluate new evidence from recent excavations. The author suggests that Virgil did not give expression to a characterization of the hero that had already crystallized but instead helped to form the image of the pious Aeneas. Galinsky discusses the background of the legend in Sicily, Etruria and Latium and the adoption of this foundation legend by Rome. In the last chapter he interprets the Venus and Aeneas reliefs of the Augustan Altar of Peace in Rome as the crowning development of the legend in art corresponding to its poetic culmination in Virgil's epic.

Suzanne GERMAIN, *Les mosaïques de Timgad*. Paris, Editions du C.N.R.S., 1969 (in-4, 186 pages, 86 planches en photocopie, 4 planches hors-texte en quadrichromie, 23 figures au trait) = Centre de Recherches sur l'Afrique Méditerranéenne, Série Archéologie. Prix: 150 Fr.

L'auteur présente dans ce volume 235 pavements de mosaïque découverts dans la cité africaine de Timgad (Numidie) depuis 1880, date à laquelle ont débuté les fouilles conduites depuis, sans interruption, par les responsables français des Services des Monuments Historiques et des Antiquités de l'Algérie. Mosaïques figurées traitant un petit nombre de thèmes habituels dans le répertoire de la mosaïque africaine; nombreuses mosaïques géométriques constituant le décor courant de la vie quotidienne, dans les thermes et les maisons riches aux III^e et IV^e siècles, les églises du IV^e au VI^e siècle; mosaïques florales surtout, ensemble de qualité exceptionnelle, dont les œuvres les plus caractéristiques, véritables tapis aux couleurs somptueuses, sont sorties d'un atelier probablement établi à Timgad dans les premières années du III^e siècle. Les descriptions, classées par maisons et par édifices, et les renseignements bibliographiques s'accompagnent d'une illustration abondante aussi complète que possible: 86 planches en noir et blanc présentent notamment 73 pavements inédits; 4 planches en couleurs donnent un exemple des différents thèmes décoratifs traités, en permettant d'apprécier la palette utilisée par les mosaïstes. Un plan général permet de situer les édifices, maisons, thermes, églises où ces pavements ont été retrouvés; et pour les ensembles importants, un croquis indique la place de chacune des mosaïques dans la pièce où elle a été découverte. En conclusion, l'auteur insiste sur la richesse et l'originalité de cet ensemble. L'utilité des Mosaïques de Timgad apparaîtra ainsi, tant aux spécialistes de la mosaïque romaine et aux historiens de l'art antique, qu'à tous ceux qui s'intéressent au Passé de l'Afrique du Nord.

Georg GERSTER, *L'art Éthiopien. Eglises rupestres*. Préface de S.M. l'Empereur Hāyla Šellāsē Ier. Genève, Exclusivité Weber, 1968 (in-4, 148 pages, 190 planches avec 205 documents photographiques, dont 67 en couleurs, 123 dessins). Prix: relié SFr. 108.—.

Georg Gerster a écrit le texte de ce volume splendide, avec la collaboration de Jean Leclant, *Archéologie de l'Antiquité éthiopienne*; Roger Schneider, *Histoire de l'Éthiopie chrétienne*; Ernst Hammer-schmidt, *L'Eglise orthodoxe d'Éthiopie*; David Buxton, *L'architecture éthiopienne au Moyen Age*; Jules Leroy, *La peinture éthiopienne au Moyen Age*. Georg Gerster a donné la description des Monuments, traduit de l'Allemand par Elisabeth de Solms. Le volume sur l'art éthiopien a révélé un art qui constitue un véritable carrefour entre l'Orient et l'Occident, une charnière entre

l'art de Byzance et l'art roman, un art qui est stupéfiant. La majorité des monuments présentés dans ce volume est en effet inconnue. Elle a été le fruit de découvertes obtenues, au terme d'expéditions dont l'auteur donne en quelques pages une description générale. Ces églises sont construites à même le roc, elles sont la plupart du temps de véritables sculptures ménagées à partir du bloc initial. Bien que le texte de ce volume est bien intéressant et instructif l'intérêt de l'ouvrage est de dispenser une énorme documentation photographique, tant en noir qu'en couleurs. De nombreux dessins, schémas, plans et coupes viennent encore appuyer et préciser les planches. Le texte précis, composé par des spécialistes internationaux, situe les églises rupestres dans leur contexte historique, géographique, religieux, liturgique, en même temps qu'ils décrivent chacun des édifices présentés. Ce livre est vraiment un événement artistique et compréhensif.

H. A. R. GIBB, *Mohammedanism*. An historical survey. Second edition. London, Oxford University Press, 1969 (12mo, x + 144 pp.) = Oxford Paperbacks University Series. Price: 8 s.

The present work, which was meant to replace D. S. Margoliouth's study published in 1911, was published first in 1949. Since that time increasing numbers of students have profitted from the clear exposition of the various aspects of Islam. A second edition was published in 1953 and now, in 1969, the publishers brought out a paperback edition. The value of the book as an introduction to the Islam has not diminished in the period that has elapsed since 1949. The paperback edition will certainly be warmly welcomed by the students and their teachers. The writer has grasped the opportunity to make a number of small changes in the text, and to take account of recent publications in the Bibliography.

A. M. GOICHON, *The Philosophy of Avicenna and its Influence on Medieval Europe*. Translated from the French with notes, annotations and a preface by M. S. Khan. Delhi, Motilal Banarsidass, 1969 (8vo, x + 119 pp.). Price: Rs. 15.—.

This is an English translation of A. M. Goichon's French book on Avicenna, who has exercised a profound and lasting influence on the history of thought in the East and the West. The first chapter discusses the cultural background of tenth century Iraq and Persia, gives an account of Avicenna's life followed by a complete exposition of his metaphysics which is most original. In the second chapter the author deals with the origin and development of the Arabic philosophical vocabulary with special reference to the language used in Avicenna's Arabic philosophical works. The third chapter deals with the influence of Avicenna's metaphysics on medieval Europe. The book is based entirely on the original sources in Arabic and Persian and it is a work of substance and originality. The translator has added a preface, footnotes, two indices of proper and place names and a bibliography.

Ziya GÖKALP, *The Principles of Turkism* (Türkçülüğün Esasları), translated from the Turkish and annotated by Robert Devereux. Leiden, E. J. Brill, 1968 (8vo, xiv and 141 pp.). Price: Cloth f 36.—.

While in Turkey Atatürk was the man of action, the creator of the modern Turkish Republic since 1923, the man who decreed and imposed his reforms on a not always receptive nation, the distinction of being the philosopher, the man of ideas, of the Atatürk revolution, belongs to Ziya Gökalp. To Gökalp, one of the most influential Turkish writers of the 20th century, more than to any other man, belongs the credit for reviving Turkish national pride, which Atatürk later exploited so successfully. Without the foundation that had been laid by Gökalp and his fellow Turkists, Atatürk's achievements would have been impossible or vastly more difficult.

The Atatürk reforms and the status of the Turkish Republic may not reflect in all details the ideas and proposals that Gökalp formulated and popularized, yet he must be recognized as the father of the intellectual currents that have dominated reform and political and social changes in Turkey after 1923.

There exist in English only two works devoted to him that are worthy of mention: Uriel Heyd, *Foundations of Turkish nationalism* (London, 1950), which provides an excellent bibliography and an analysis of Gökalp's views and teachings in the various areas of his interests; the second is: N. Berkes, *Turkish nationalism and western civilization* (New York, 1959), with an introduction and an appreciation of Gökalp by the translator, while the remainder of the book consists of selected essays of Gökalp, translated and edited by Berkes.

Since Gökalp was the philosopher of the Atatürk revolution and since this is the work that summarizes the ideas that served as the basis for the modernization and reforms in Turkey, this useful translation by Robert Devereux is offering now the unabridged text of Ziya Gökalp's, *The Principles of Turkism*. Given Gökalp's place in the history of the Turkish Republic and the purpose for which he wrote this work, Devereux's translation deserves a place beside the volumes of Heyd and Berkes in the library of everybody who has an interest in modern Turkey.

Johann Wolfgang VON GOETHE, *Winckelmann und sein Jahrhundert in Briefen und Aufsätzen*. Mit einer Einleitung und einem erläuternden Register von Helmut Holtzhauer. Leipzig, Seemann Verlag, 1969 (8vo, 370 Seiten, 82 Tafeln, davon einige in Farben). Preis: Leinen M 35.—.

Die Feierlichkeiten und zahlreichen Presseveröffentlichungen anlässlich des 250. Geburtstages (1968) und des 200. Todestages Winckelmanns (1969) haben die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit wieder stärker auf den grossen deutschen Kunstgelehrten des 18. Jahrhunderts gerichtet. Johann Joachim Winckelmann, der als Begründer der klassischen Archäologie und der neueren Kunstwissenschaft gilt, wurde wegen seines Aufstieges vom Stendaler Schusterjungen zum Präsidenten der Altertümer und Scriptor der Vaticanischen Bibliothek, ja zum führenden Kunstwissenschaftler seiner Zeit ebenso bewundert, wie seine tragische Ermordung 1768 in Triest seine Zeitgenossen erschütterte und auch die heutigen Menschen noch tief berührt.

Seine kunstwissenschaftlichen Schriften, allen voran die für die klassizistische Bewegung programmatischen „Gedanken über die Nachahmung der griechischen Werke in Malerei und Bildhauerkunst“ (1755) und die in Rom entstandene epochemachende *Geschichte der Kunst des Altertums* (1764), setzen anstelle der bislang üblichen trockenen „Künstler-Geschichte“ eine Stilgeschichte, die durch Vergleiche nach Zusammenhängen zwischen Kunst und Leben forscht. Beispielgebend für die Kunstbetrachtung der Folgezeit wirkte die begeisterte und dabei klare Sprache von Winckelmanns Interpretationskunst.

1805 veröffentlichte Johann Wolfgang von Goethe, mit dem Winckelmann eng befreundet war, einen Aufsatz *Winckelmann und sein Jahrhundert*, in dem schon dessen historische Bedeutung aufgezeigt wurde. Dieser Schrift war noch eine Arbeit von Johann Heinrich Meyer *Entwurf einer Kunstgeschichte des 18. Jahrhunderts* und ein Beitrag von F. A. Wolf beigelegt. Gleichzeitig wurden darin 27 Briefe Winckelmanns an Berendis erstmalig veröffentlicht und ein Verzeichnis der Winckelmann-Briefe beigelegt. Diese Publikation fand Aufnahme in die Goethe-Gesamtausgaben von 1811 und 1821, wurde aber seitdem nicht wieder als Ganzes veröffentlicht. Aus Anlass des Winckelmann-Gedenkens 1967/68 haben deshalb die „Nationalen Forschungs- und Gedenkstätten der klassischen deutschen Literatur“ in Weimar unter Leitung von Herrn Professor Helmut Holtzhauer eine Neuausgabe veranstaltet, die hiermit unter dem Titel von Goethes Hauptbeitrag vorgelegt wird. Dabei erfuhr der Text eine leichte Bearbeitung, um ihn für den heutigen Benutzer lesbarer zu machen. Weiter wurde ein Bildanhang hinzugefügt, der die in den Texten erwähnten Bildwerke optisch vergegenwärtigt und Porträts sowie Dokumente abbildet. Eine Einleitung des Herausgebers sowie ein Stichwortregister vervollkommen die Neuausgabe weiter in vorteilhafter Weise.

T. C. GRONDAHL, ed., *A Select Bibliography: Asia, Africa, Eastern Europe and Latin America. Supplement 1969*. Hanover, New Hampshire, The American Universities Field Staff, 1970 (8vo, 98 pp.). Price: \$ 3.—.

This publication is the fifth supplement to *A Select Bibliography: Asia, Africa, Eastern Europe, Latin America* compiled and published by the American Universities Field Staff in 1960. The major purpose of these bibliographies is to assist college librarians in building collections, mainly in the English language, to meet the needs of undergraduate studies in those areas of the world which are generally called non-Western.

The scholars who collaborated on the first compilation listed nearly 6.000 titles published through June 1959. The supplements, issued at two-year intervals, have for the most part concentrated on current works, although the compilers have included a few titles they feel should be listed regardless of publication date.

Most of the books listed in *Supplement 1969* were published after June 1967 and before July 1969. The first entry number in each division follows the last entry number of the same section as carried in *Supplement 1967*.

AL-HAMDANI, *Kitab al-Gauharatain al-'Atiqatain al-Mâ'iatain as-Safrâ' wa'l-Baidâl*. Die beiden Edelmetalle Gold und Silber. Herausgegeben und übersetzt von Christopher Toll. Uppsala, Universität, 1968 (8vo, 394 pp.) = Acta Universitatis Upsalien-sis. Studia Semitica Upsaliensia, 1.

This edition of the *Kitab al-Gauharatain* by al-Hamdani, born towards the end of the third century H. in San'a in Yemen, is based on the following manuscripts: Uppsala Universitetsbibliothek Nov. 551, (Zettersteen 204); Bayerische Staatsbibliothek, München, cod. arab. Glaser 110; Bibliotheca Ambrosiana, Milano, C 12. The book consists of 57 chapters. The first three chapters discuss the mention made of gold and silver in the Qur'an and the etymologies of the various names given to both metals. In chapters four and five gold and silver are described in their relation to the cosmos and in chapter six al-Hamdani discusses generation and degeneration. In the ninth chapter the author describes the gold- and silvermines in Arabia and in Africa and Persia and in the next chapters he describes how to dig the gold, how to refine it, how to verify the gold content. In the 19th chapter the gold currencies with the best gold content are enumerated. In the same chapter the author begins to deal with the production of silver and its uses. In chapter 39 al-Hamdani refutes the belief that is is not allowed to change the gold-ore because it was created by God. Hamdani's book is at the same time a handbook for the mint-master comprising as it does a precise report on the work at the mints in San'a and Sa'da at the beginning of the tenth century C. e. He discusses the manufacturing of the planchets and of the stamps. In chapter 45 the various parts of the coins are defined and named. The last chapter deals with fraud and how a frauded coin can be purified from additions.

W. B. HENNING MEMORIAL VOLUME. London, Lund Humphries, 1970 (4to, xliii and 468 pp., 1 frontispiece, 12 plates, ill.) = Asia Major Library. Price: £ 14/14/-.

In this memorial-volume scholars from fifteen countries have joined to offer tribute to the memory of the late Professor W. B. Henning. Indeed the 47 articles of this important volume suggest something of the range of the great Iranist's own work. W. B. Henning was born in 1908; from the year 1932, when he edited a first group of Manichean fragments from the Turfan collection, until 1939, as he entered his thirties, two articles of astonishing depth and originality, *Argi and the 'Tokharians'*, BSOS, IX/3, 1938, 545-571, and *The Great Inscription of Šāpūr I*, BSOS, IX/4, 1939, 823-849, set the seal on the greatness of this young German born Iranist, since 1937 working in England at the School of Oriental and African Studies

in London. His scientific work in the thirties of the century left no doubt that a new era had begun in Iranian and Central Asian Studies.

Most of the 47 articles are concerned with varied aspects of Iranian studies: Linguistic, literary, religious, historical and archaeological. Texts and inscriptions, dialect problems, the Avestan manuscript-tradition, Old Persian matters, Middle and New Persian metrics, points of Zoroastrian doctrine and practice and of Sasanian law are dealt with in them. Further there are contributions from specialists in Sinology, and in Sanskrit, Semitic and Indo-European studies, writing on matters which either touch on Iranian or offer illuminating parallels to problems in this field. This is the first volume to appear in a new series which is being launched in association with the well-established journal *Asia Major*, and which be known as the *Asia Major Library*. The Memorial-volume has been edited by Mary Boyce and Ilya Gershevitch, who wrote the "In memoriam introduction" (p. vii-xxiv), followed by a bibliography of the works of W. B. Henning.

Joseph HENNINGER, *Über Lebensraum und Lebensformen der Frühsemiten*. Köln und Opladen, Westdeutscher Verlag, 1968 (8vo, 61 S.) = Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen, Geisteswissenschaften, Heft 151. Preis: DM 6.60.

Der Name Semiten bezeichnet an sich nur eine sprachliche Einheit; ob dieser ursprünglich auch eine kulturelle und eine rassische Einheit entsprochen hat, ist ein Problem. Bezüglich des geographischen Raumes, in dem die Träger der hypothetischen semitischen bzw. „hamito-semitischen“ Einheitssprache gelebt haben, sind seit mehr als einem Jahrhundert verschiedene Theorien aufgestellt worden. Mit der Frage nach dem Lebensraum ist das Problem der Lebensformen der ältesten Semiten eng verknüpft.

Die Annahme, dass diese dem arabischen Beduinatum — einer Kultur reiterkriegerischer Kamelherdenzüchter — ähnlich gewesen sei, lässt sich nicht mehr aufrechterhalten, seitdem feststeht, dass das Beduinatum eine relativ junge Form des Nomadentums darstellt. Für die semitischen Nomaden des mittleren und frühen 2. Jahrhunderts v. Chr. ist vor allem Kleinvieh- und Eselszucht bezeugt. Damit tritt die Möglichkeit wieder stärker in den Vordergrund, dass auch die ältesten Semiten die gleiche Wirtschaftsform hatten oder eine solche, die Viehzucht und primitiven Ackerbau vereinigte. In diesem Falle kommt als ihr Lebensraum nicht das wüstenhafte Innere Arabiens in Frage.

Das Problem verkompliziert sich überdies durch das fragliche Verhältnis von semitischen und „hamitischen“ Sprachen; die Möglichkeit, dass Nordafrika die gemeinsame „hamito-semitische“ Urheimat und Arabien nur das Ausstrahlungszentrum darstellt, lässt sich nicht völlig ausschliessen.

Uriel HEYD, *Revival of Islam in modern Turkey*. Jerusalem, The Magnes Press, 1968 (8vo, 27 pp.). Price: 6 s.

Professor Uriel Heyd, whose inaugural lecture as the first Eliahu Elath Professor of the History of the Muslim Peoples is published in this booklet, died suddenly on May 13th 1968, at the age of 55. His inaugural lecture was delivered March 28, 1968 at the dedication ceremony at the Hebrew University in Jerusalem.

After completing his studies at the Universities of Jerusalem, Istanbul and London, Uriel Heyd served in the Middle East Department of the Jewish Agency, and later in the diplomatic service of the State of Israel at Washington and Akara. In 1951 he joined the Staff of the Hebrew University; during the years 1956-1963 he was chairman of the Institute of Asian and African Studies, and under his guidance the Institute experienced a period of great expansion and development.

Gabriel Baer of the Hebrew University is pointing out in his memorial forward that Professor Uriel Heyd was venerated by a large number of students. He was indeed a great scholar on the field of the history of the Islamic peoples. His dissertation *Foundations of Turkish Nationalism, The life and teachings of Ziya Gökalp* (Lon-

don 1950) got a great renommé and having been out of print since many years, it should be very useful to publish a photomechanical reprint of this book, as there is still a growing demand for it. One of his major works is his *Ottoman Documents on Palestine, 1552-1615* (Oxford 1960), a study of the Ottoman Firman, constituting an important contribution to Ottoman diplomatic history. Heyd came several times in the sixties to Istanbul, where he lived and studied in the Netherlands' Institute, in the last years of his life working on early criminal law, almost completing, as he showed us, a book on this subject in manuscript form.

Irene HILGERS-HESSE, *Introducing Indonesian*. London, Lund Humphries, 1970 (12mo, 152 pp.). Price: 25 s.

Introducing Indonesian is a translation and adaptation of *Indonesischer Sprachführer* published in 1964 in Heidelberg, Germany. The English publishers have retained the original plan of the book. It opens with a subject index which provides a quick and easy reference to the words and phrases listed under topics in the section headed General idioms. This section (after some brief notes on pronunciation) is the first part of the book, and it offers a useful guide to conversation as well as a set of specialized vocabularies. Incidentally this section can also be used to familiarize the reader with Indonesian colloquial words and phrases and for translation practice.

There follows a short but comprehensive outline of Indonesian grammar, and the last part of the book is given over to Indonesian-English and English-Indonesian vocabularies, arranged in alphabetical order so as to complement the word lists arranged by subjects in the section on General idioms.

A. H. HOURANI & S. M. STERN (Editors), *The Islamic City*. A colloquium. Oxford, Bruno Cassirer & Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1970 (222 pp., 10 plates) = Published under the auspices of The Near Eastern History Group, Oxford, and The Near East Center, University of Pennsylvania. Price: 42 s.

In June 1965 the Near Eastern History Group at Oxford University held a small international conference at All Souls College in order to review the present state of *The Islamic City*-Question. This volume contains most of the papers which were delivered at the conference, revised and in some cases rewritten in the light of the discussion.

The following papers have been published: 1. A. H. Hourani, *The Islamic city in the light of the research*; 2. S. M. Stern, *The constitution of the Islamic city*; 3. C. Cahen, *Y a-t-il eu des corporations professionnelles dans le monde musulman classique?*; 4. J. Aubin, *Elements pour l'étude des agglomérations urbaines dans l'Iran médiéval*; 5. J. Gernet, *Note sur les villes chinoises au moment de l'apogée islamique*; 6. S. A. El-Ali, *The foundation of Baghdad*; 7. J. Lassner, *The city-plan of Baghdad re-examined*; 8. J. M. Rogers, *Samarra: a study in mediaeval town-planning*; 9. N. Elisséeff, *Damas à la lumière des théories de Jean Sauvaget*; 10. G. T. Scanlon, *Housing and sanitation*; 11. I. M. Lapidus, *Muslim Urban Society in Mamluk Syria*; 12. O. Grabar, *The illustrated Maqamat of the 13th century*.

The strength of the great Islamic states was rooted in the cities, and it was there that the religious and secular culture of the Muslim peoples reached its height. A second colloquium, on Islam and the trade of Asia, was held at All Souls College, Oxford in June 1967. The editors are planning to publish these papers with rather less delay.

Immanuel HSÜ, *The Rise of Modern China*. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, xxii + 830 pp., 82 ill., 16 maps). Price: 85 s.

A new synthesis of the history of modern China, this volume is

based on the productive research and scholarship of recent decades in China, Japan, and the West. In the author's view, modern Chinese history is characterized not merely by a passive response to the West, but by an active struggle of the Chinese to meet foreign and domestic challenges in an effort to regenerate and transform their country from the traditional universal empire to a modern national state. The history of modern China is essentially a story of the search for a new order that would liberate China from foreign imperialism and domestic disorder and insure her place in the family of nations.

Concentrating on the mainstreams of history, the work gives extensive attention to political, diplomatic, intellectual, social and economic developments. Beginning with a broad description of the Confucian state and society from 1600 to 1800, the author then examines the expansive forces of the West in the nineteenth century which challenged China's claim to universal superiority and unrivalled excellence in civilization. A series of clashes between the two, ending in a century of humiliation for China, led to her search for a road to survival in the strange new world imposed on her. China underwent various stages of adjustment: The Self-strengthening Movement of 1861-95, the political reform and revolution of 1898-1912, and the intellectual revolution of 1917-1923. Final chapters focus upon the years after the early 1920's, when the main theme of Chinese history revolved around the ideological struggle between the Nationalists and the Communists and the war of resistance against the Japanese aggression, culminating in the rise of Mao Tse-tung and the establishment of the People's Republic in 1949. In addition to informative maps and charts, the volume is enriched by forty-four pages of photographs that illustrate various aspects of modern Chinese history.

Franklin E. HUFFMANN, *Cambodian System of Writing and Beginning Reader with Drills and Glossary*. London, Yale University Press, 1970 (8vo, xii + 365 pp.) = Yale Linguistic Series. Price: 50 s.

Cambodian is one of the major national languages of Southeast Asia, and the increasing importance of Cambodia in world affairs makes the practical study of its language and culture especially timely. The two newest volumes in the Yale Linguistic Series are intended to meet the considerable need for authoritative texts.

Designed to be used in conjunction with *Modern Spoken Cambodian*, this volume consists of four parts: 1. The Cambodian Writing System, a formal description of the relationship between the writing system and the phonology of the language; 2. Programmed Reading Exercises, a series of highly structured reading drills to train the student to read all regular Cambodian word shapes; 3. Beginning Cambodian Reader, fifty reading selections, graded in length and difficulty, ranging from short, simple narratives to essays on various aspects of Cambodian culture; 4. Cambodian-English Glossary, containing some 2.000 words.

Doreen INGRAMS, *A Time in Arabia*. London, John Murray, 1970 (8vo, xiv + 160 pp., 23 photographs, 1 map). Price: 45 s.

For most of the ten years spent in South Arabia, Doreen and Harold Ingrams lived in the Hadhramaut — the first Europeans to make their home and the first that many of the Hadhramis had even seen. Speaking their language, Doreen was able to get to know the women of the households who lived in seclusion. She made many friends among them in all types of homes; she described their daily life, their attitudes to marriages, arranged for them in childhood and sometimes shared with other wives, their traditions and tribulations. A variety of lively people appear, 'Miriam of the Tea', the beautiful Fatima and her family, 'the learned widow' Sherifa Alawiya. Playing an important part in her husband's work, Doreen Ingrams travelled on donkey or camel to far distant parts of the country, helping to bring about the peace among warring tribes which became known throughout Arabia as 'Ingrams' Peace. On these travels through areas of turbulence and blood feud, many hitherto unmapped, she travelled alone with Arab companions.

The work also brought journeys to the Yemen and to the Arab communities in Singapore and Java on whom families at home in Arabia depended.

This factual and unvarnished picture of life in South Arabia is based on diaries, and her conclusions and views on the British withdrawal are convincing coming from one who speaks with knowledge. When, twenty years later, she revisited the country she saw the changes that had taken place, but for many of the people life remains unchanged. It is the slow motion view of the country, meeting the villagers at home, speaking their language, sharing fully in their lives that makes this a unique account and a record of travels with an important objective.

Isaak SEBASTOKRATOR, *Zehn Aporien über die Vorsehung* herausgegeben von Johannes Dornseiff. Meisenheim am Glan, Verlag Anton Hain, 1966 (8vo, 104 S.) = Beiträge zur Klassischen Philologie, Heft 19. Preis: DM 10.—.

Die hier herausgegebene Schrift *Zehn Aporien über die Vorsehung* ist die erste in einer Gruppe von drei Abhandlungen, die ein gewisser Isaak Sebastokrator verfasst hat. Dieser ist wahrscheinlich identisch mit dem gleichnamigen Bruder des byzantinischen Kaisers Alexios I. Komnenis (11. Jh.). Bisher ist noch keine der drei Abhandlungen im ganzen herausgegeben worden.

Die drei Abhandlungen lehnen sich eng an Proklos *Tria Opuscula* an, welche uns nur in der lateinischen Übersetzung des Wilhelm von Moerbeke erhalten sind; teilweise stimmen sie sogar wörtlich überein. So konnte Helmut Boese im Jahre 1960 zusammen mit einer Ausgabe jener lateinischen Übersetzung, auf das Werk des Isaak Sebastokrator gestützt, für grosse Teile eine Rekonstruktion des originalen Proklos-Textes vorlegen.

Diese Ausgabe hier beruht, ebenso wie Boeses Rekonstruktion, ausschließlich auf dem Codex Vaticanus Graecus 1773 (L), wo die zehn Aporien auf den Seiten 279b-311a stehen. Diese Handschrift stammt aus dem 16. Jahrhundert.

Kenneth JENKINS, *The Coinage of Gela*. Berlin, Walter de Gruyter, 1970 (4to, xxiv + 312 Seiten, 16 S., 59 Tafeln) = Deutsches Archäologisches Institut. Antike Münzen und Geschnittene Steine, Bände DM 192.—.

Im Bereich der griechisch-sizilischen Stadt Gela, die von Kolonisten aus Rhodos und Kreta 688 v. Chr. gegründet wurde, sind gegenwärtig bemerkenswerte archäologische Funde gemacht worden. Eine weitere wichtige Quelle zur Erforschung von Kunst und Geschichte Gelas stellen die Münzen dar, deren grosse Zahl und gute Qualität die Machtstellung und den Wohlstand der Stadt unter der Tyrannenherrschaft im frühen 5. Jahrhundert v. Chr. widerspiegeln. Der Verfasser untersucht ausser den historischen Hintergründen auch die Chronologie unter Berücksichtigung von Hortfunden und kunstgeschichtlichen Problemen.

Jenkins bietet in diesem Buch ein vollständiges Corpus der verschiedenen Prägungen. Die Anordnung ist bestimmt durch die festgestellten Stempelkoppelungen. Die Münzen, die in 14 Gruppen zusammengefasst sind und insgesamt etwa 599 Verschiedenheiten aufweisen, reichen zeitlich etwa von 490 bis 405 v. Chr., dem Zeitpunkt der Zerstörung Gela durch die Karthager. Im 4. Jahrhundert, zur Zeit des Wiederaufbaus unter Timoleon, setzten die Prägungen erneut ein und endeten schliesslich mit einigen letzten Emissionen von Umsiedlern aus der Stadt, die sich in hellenistischer Zeit in Phintias-Licata niederliessen. Hervorzuheben ist die schöne Heliogravure-Ausführung der 56 Tafeln, worauf die Münzen abgebildet sind. Man kann dem Verlag Walter de Gruyter und dem verdienstlichen Verfasser nur Anerkennung für diese wertvolle Publikation zollen.

Abraham KAGANOWITSCH, *Kunst in Russland. Das 17. und 18. Jahrhundert*. Aus dem Russischen übersetzt von Ingeborg Doerfer. Genf, Nagel-Verlag, 1969 (4to, 176 Seiten, 92 Farbbabb. und 31 Abb.).

Der zweite Band *Kunst in Russland* behandelt das 17. und 18. Jahr-

hundert und ist eine Fortsetzung des ersten Bandes *Kunst in Russland von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts* von Kira Kornilowitsch. Wenn gleich die Russische Kunst dieser zwei Jahrhunderte uns um einiges vertrauter anmutet als jene des mittelalterlichen Russlands, so war das Zusammentragen von Bildmaterial dennoch um nichts weniger mühevoll. Seit dem Ende des zweiten Weltkrieges ist an der Erforschung der russischen Kunst äusserst erfolgreich gearbeitet worden. In den Jahren nach 1945 wurden zahlreiche Werke russischer Meister gesammelt, restauriert und sorgfältig untersucht, sowie Aufsätze und Bücher publiziert, die in breites Publikum mit bislang unbekannten Tatsachen der Geschichte der russischen Kunst vertraut machten. Viel Neues wurde auch zur Kunst des 17. Jahrhunderts entdeckt, so dass die Kunsthistoriker nunmehr in der Lage sind, die ästhetische Bedeutung der Kunstschöpfungen des 17. Jahrhundert klarer zu erfassen.

An und für sich bleibt das 17. Jahrhundert sehr stark der künstlerischen Ausdrucksform der vorhergehenden Periode verbunden. Die Forderungen des Patriarchen Nikon, den traditionellen Vorbildern treu zu bleiben, liessen dem freien schöpferischen Schaffen nicht viel Spielraum. Das 18. Jahrhundert dagegen wandte sein Gesicht vollkommen dem Okzident zu. Peter der Grosse schuf, nach dem Entwurf des Franzosen Alexandre Leblond, St. Petersburg, das ein wenig an Versailles erinnert. Italienische und Französische Architekten zeichnen für die bedeutendsten Baudenkmäler des 18. Jahrhunderts verantwortlich: das Winterpalais, der Zarkoje-Selo-Palast, das Smolny-Kloster, die Akademie der Schönen Künste, die Kleine Eremitage, der Peterhof; Barocke Bauten entstehen auf russischem Boden.

Noch mehr tritt dieser westliche Einfluss in der Bildkunst zutage und auf Grund dieser Orientierung zum Abendland vollzieht sich eines der grössten Phänomene in der russischen Kunst dieser Periode: ihre Verweltlichung. Der Verfasser dieses Buches Abraham Kaganowitsch, Professor für russische Kunstgeschichte an der Akademie der Schönen Künste der Sowjet-Union, bietet in diesem Band eine gute und sehr reich illustrierte Übersicht dieser so wichtigen Kunstperiode in der russischen Geschichte.

IN MEMORIAM PAUL KAHLE, herausgegeben von Matthew Black und Georg Fohrer. Berlin, Verlag Alfred Töpelmann, 1968 (vi und 254 Seiten, 1 Porträt, 20 Tafeln) = Beiheft zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft Nr. 103. Preis: Leinen DM 86.—.

In Würdigung des Lebenswerkes des im Jahre 1964 verstorbenen Professor Paul Ernst Kahle haben 28 Gelehrte aus 12 Ländern zu diesem Band ihre Beiträge beigesteuert, die, mit Rücksicht auf den weitgespannten Arbeitsgebiet Kahles, ausser der alttestamentlichen Wissenschaft im weitesten Sinne auch die Aramaistik, Judaistik, Arabistik und Islamwissenschaft einbeziehen.

Paul Ernst Kahle, den wir persönlich sehr gut gekannt haben aus den dreissig Jahren und mit wem wir die Verbindungen auch nach 1945 regelmässig aufrecht erhalten haben, gehörte zu den führenden deutschen Orientalisten auf nahezu allen Wissenschaftszweigen des Nahen Ostens. Wir sind dabei auch Zeuge gewesen von der Weise, worauf die Nazis im Herbst 1938 Kahle und Familie aus Bonn vertrieben haben, da wir in diesen Tagen Gast in seiner Wohnung waren. Frau Marie Kahle-Gesevius hat darüber ausführlich in 1941 während des Krieges in England berichtet (*The Story of the Escape of the Kahle family from Nazi Germany*, London 1941) und man fragt sich dabei doch ab, wie es zu solchen Dummheiten kommen konnte. Paul Kahle ist während seines Lebens öfters gewürdigt und nach seinem Tode in 1965 sind verschiedene Nachrufe erschienen. Wir möchten davon nur zwei erwähnen: Matthew Black, *Paul Ernst Kahle (1875-1965)* = Proceedings of the British Academy, Vol. 51; J. Coppens, *In Memoriam Professor Dr. Paul Ernst Kahle, 1875-1964* = Analecta Lovaniensia Biblica et Orientalia, Ser. IV, Fasc. 22bis, Leuven 1966, zu gleicher Zeit Nachdruck Jaarboek van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, S. 310-320. Diese beiden Nachrufe geben dem Mensch Kahle und dem international anerkannten Gelehrten eine überzeugende Anerkennung.

In *Memoriam Paul Kahle* enthält die folgenden Beiträge: H. S. Nyberg, Paul Kahle; Franz Altheim und Ruth Stiehl, Mashafa falāsfa tabābān; Aziz S. Atiya, *The Arabic and Turkish Scrolls of*

Mount Sinai; Matthew Black, *Aramaic Studies and the Language of Jesus*; Joshua Blau, *Some Difficulties in the Reconstruction of „Proto-Hebrew“ and „Proto-Canaanite“*; P. A. H. De Boer, *Hebrew Biblical Manuscripts in the Netherlands*; John Bowman, *Temple and Festivals in the Persian Diatessaron*; Alejandro Diéz-Macho, *A Fundamental Manuscript for an Edition of the Babylonian Ongelos to Genesis*; Malcolm C. Doubles, *Indications of Antiquity in the Orthography and Morphology of the Fragment Targum*; G. R. Driver, *Isaiah 52:18–53:12: the Servant of the Lord*; D. M. Dunlop, *A Letter of Hārūn ar-Rāshid to the Emperor Constantine VI.*; R. Edelman, *Soferim*; — „Massorettes“ — Nakdanim —; Otto Eissfeldt, *Neue Belege für das phönizische Hermes-Emblem*; Georg Fohrer, *Die israelitischen Propheten in der samaritanischen Chronik II*; W. B. Henning, *Ein persischer Titel im Altlaramäischen*; G. D. Kilpatrick, *Baerette Philippians 32*; G. J. Kuiper, *A Study of the Relationship between A Genesis Apocryphon and the Penta-teuchal Targumim in Genesis 14:1–12*; G. Levi Della Vida, *The Shiloah Inscription Reconsidered*; Shirley Lund, *The sources of the Variant Readings to Deuteronomy 11:29–17 of Codex Neofiti I*; W. D. Mchardy, *The Horses in Zechariah*; A. Murtonen, *Prolegomena to a Comparative Description of Non-Masoretic Hebrew Dialects and Traditions*; F. Perez Castro and M. J. Azcarraga, *The Edition of the Kitab al-Khilaf of Mišael Ben Uzziel*; Alfred von Rohr Sauer, *The Cultic Role of the Pig in Ancient Times*; A. Scheiber, *Von den Gebetbüchern der Proselyten*; D. Winton Thomas, *“A Drop of a Bucket?” Some Observations on the Hebrew Text of Isaiah 40:15*; Georges Vajda, *Du prologue de Qirgisāni à son commentaire sur la Genèse*; Geza Vermes, *The Decalogue and the Minim*; Gerard E. Weil, *Nouveau fragment de la Massorah Magna du Targum de Babylone*.

Gerhard KLEINER, *Die Ruinen von Milet*. Berlin, Walter de Gruyter, 1968 (8vo, x und 164 Seiten, 120 Abb., 1 Karte) = Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Istanbul. Preis: Leinen DM 28.—.

Schon lange fehlt eine kurze Beschreibung der Ruinen von Milet, die nicht nur als Führer an Ort und Stelle, sondern auch im Studierstube als Wegweiser durch die grosse Grabungspublikationen dienen könnte. Dazu kommt, dass dieser Führer die bereits erschienene Topographische Karte von Milet ergänzt, welche in 1968 ebenfalls von Gerhard Kleiner herausgegeben wurde. Die umfangreichen und kostspieligen Veröffentlichungen, die zwischen 1906 und 1935 in 16 Bänden erschienen, sind in vielerlei Hinsicht überholt und dazu kaum mehr lieferbar. Das liegt vor allem an den neuen Nachkriegsgrabungen seit 1955, die von Carl Weichert mit Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft aufgenommen wurden. Nicht alle neuen Grabungsergebnisse und wissenschaftlichen Einsichten konnten noch eingearbeitet werden; mit Rücksicht darauf soll eine „Taschenausgabe“ dieses Führers demnächst erscheinen, die wir aber noch nicht zu Gesicht bekommen haben. Es kommt uns nützlich vor den Inhalt des Führers hier kurz anzugeben: Lage, Geschichte der Stadt und ihrer wichtigsten Monumente, Stadt-Anlage und -Mauern, Heiligtümer, Häfen und Markte, Das Theater, Das Rathaus, Thermen und Palästen, Das Stadion, Das Nymphaeum, Der grosse Speicherbau, Wohnhäuser, Gräber, Christliche Bauten, Islamische Bauten. Die Abbildungen bieten eine reiche Auswahl der ausgegrabenen Monumente und der gefundenen Objekte; die Pläne sind sehr übersichtlich und guter Qualität. Dieser Führer wird nicht nur den Archäologen dienen, aber auch den interessierten Reisenden behilflich sein, die von Jahr zu Jahr in immer grösseren Zahl die westliche Türkei besuchen.

Lionel KOCHAN (Editor), *The Jews in Soviet Russia since 1917*. Oxford, University Press, 1970 (8vo, x and 357 pp.) = Published for the Institute of Jewish Affairs, London. Price: 50 s.

The Great October Revolution affected the life of Russian Jewry perhaps more profoundly than any other event in its long history. Subsequent developments are the theme of this important and international symposium, edited by Lionel Kochan, Reader in Jewish history in the University of Warwick. An introductory survey by

S. Ettinger, *The Jews in Russia at the outbreak of the revolution*, is followed by separate chapters, examining the demographic and occupational structure of Russian Jewry; its literary and cultural achievements in the media of Russian, Yiddish and Hebrew; its legal status and religious life; its role in World War II; the Soviet Union, Zionism and Israel; the influence of *Antisemitism in Soviet Russia*. There is a final chapter by Zev Katz, *After the Six-day War*, discussing the situation in Russia after the Arab-Israeli war of June 1967. Leonard Shapiro, professor in the London School of Economics, has written the introduction to this book. There is a useful synopsis of notes on the contributors of this book. The editor succeeded to present historical analysis that spans the first half-century of Soviet Jewry, casting much light on the minority policies of the Soviet Union since 1917.

James KRÜSS, Toni SCHNEIDERS, Toso DABAC, *Jugoslawien*. Zürich, Atlantis-Verlag, 1968 (4to, 264 Seiten, 8 Farbtafeln, 205 Abb., 1 Karte) = Orbis Terrarum. Preis: Leinen Sfr. 42.—.

James Krüss, Kenner Jugoslawiens gibt in seiner Einleitung zu diesem Buche (S. 7-46) ein kulturhistorisches Bild dieses Landes. Besonders schön sind die acht Farbtafeln, die dieser Einleitung beigegeben sind: Der Hauptplatz und Kathedrale von Piran (slowenien); das Römische Theater in Pula (Istrien-Kroatien); die alte Brücke in Mostar (Herzegowina); das Kloster St. Naum bei Ohrid (Mazedonien); die Johannes-Kirche bei Caneo (Mazedonien). Nach der verdienstvollen Einleitung folgen die reich bebilderten Beschreibungen von Slowenien, Kroatien, Montenegro, Bosnien und Herzegowina, Serbien und Mazedonien. Der Bildteil zu diesen Kapiteln gehörend ist ebenfalls nach den einzelnen Ländern geordnet. Bild und Text vermitteln ein reiches Anschauungsmaterial über Landschaften, Städte und Dörfer, über die Jahrhunderte mit einer oft verworrenen und grausamen Geschichte hinweggegangen ist. Die Notizen zu den Abbildungen, die den grössten Teil des Textes einnehmen, sind u.E. wertvoll, da diese in aller Kürze Informationen geben, die man seltenerweise kaum zusammen findet. Das Buch ist aber nicht für den eiligen Touristen bestimmt. Der dokumentarische Aufbau des Textes mit den in Bild und Legende gebotene Information bringen den Leser dazu sich mit einer noch wenig erschlossenen Welt auseinanderzusetzen.

DIE KULTUREN DES KLASSISCHEN ALTERTUMS. Olof GIGON, *Die Kultur der Griechen*; Alfons WOTSCHITZKY, *Die Kultur der Römer*. Frankfurt am Main, Akademische Verlagsgesellschaft Athenaion, 1965-1969 (4to, viii und 168 + 264 Seiten, 6 Tafeln, 334 Abb.) = Handbuch der Kulturgeschichte, 2. Abt. Kulturen der Völker, neu herausgegeben von Eugen Thurnher.

Die Darstellung der klassischen griechischen und der römischen Kultur gehört zu den fundamentalen Beiträgen des *Handbuch der Kulturgeschichte*. Olof Gigon behandelt in 157 Seiten die Kultur der Griechen. Diese Abteilung erschien 1965 in Einzelleistungen und ist illustriert mit 93 Abb. im Text und 4 Bildtafeln. Der Verf., Professor für griechische Philosophie an der Universität Bern, behandelt zuerst das Problem der Quellen (Inskriften, Literatur und die schriftlosen Zeugnisse der Archäologie); dann wendet er sich zu den Grundzügen der griechischen Kultur, dem griechischen Staat und der Religion und Religiosität der Griechen. Zum Schluss befasst er sich mit der gesellschaftlichen Kultur, der geistigen Kultur und der materiellen Kultur. Das Literaturverzeichnis ist m.E. etwas knapp gehalten. Alfons Wotschitzky, Direktor des Archäologischen Instituts der Universität Innsbruck, hat die Kultur der Römer für dieses Handbuch bearbeitet (241 Abb. im Text und 1 Tafel): Rom und Italien-Land und Leute; Mythos-Geschichte-historische Persönlichkeit; Der römische Alltag; Wohnungen, Villen und Paläste; Handel, Gewerbe, Verkehr und Technik; Geld- und Münzwesen; Militär- und Kriegswesen; Religion und Kult; Theater, Amphitheater und

Circus; Musik, Schriftwesen, Literatur, Philosophie und Wissenschaft; Recht und Rechtswissenschaft. Wotschitzky hat ein recht brauchbares Register mit Literaturhinweisen zusammengestellt, wodurch man sich schnell orientieren kann. Man kann die beiden Teile dieser Kulturgeschichte der Griechen und der Römer nicht mit einander vergleichen. Bei der griechischen Abteilung ist ein Philosoph am Wort, der uns in magistraler Weise eine knapp gehaltene Übersicht der griechischen Kultur gibt, wofür man grosse Bewunderung haben muss. Bei der römischen Abteilung ist ein Archäologe am Wort, der uns in peinlich genauer Weise eine gründliche Zusammenstellung der römischen Kultur vorliegt, wobei die archäologischen Ergebnisse im Vordergrund stehen. Obwohl verschiedentlich behandelt geben beide Abteilungen einen recht interessanten Einblick in die Kulturen des klassischen Altertums, wofür man den beiden Verfassern unseren Dank zollen kann.

Joannis LAURENBERG, *A Description of Ancient Greece*. Facsimile-edition with new introduction by C. Broekema. Amsterdam, A. M. Hakkenberg, 1969 (4to, 62 pp., ill.).

Johann Lauremberg, the author of both of the 31 maps in *Graecia antiqua* and of the accompanying text, was a scholar of varied talents. He was born at Rostock in 1590, where he studied medicine and poetry at the University. From 1610 he travelled through European countries, visiting Holland, England, Italy and France, where he obtained the degree of doctor of medicine at the University of Reims in 1616. Returning to his native town in 1618, he received a professorship of Poetry in the same year. Soon he took up mathematics, and was honoured by the Danish king who granted him a professorship at the Academy at Sorö in 1623. Here he spent most of his life and died in 1658. Lauremberg's chief fame as a cartographer derives from his maps of ancient Greece. Some of these had already been incorporated in Jansson's *Atlas Minor* (1651), his *Nieuwen Atlas* (1652) and in G. Horn's *Orbis antiqui delineatio* (1654). After being published together in *Graecia antiqua* (1660), of which the present edition is an unabridged facsimile, they were subsequently used by many publishers in their Atlases, such as J. Blaeu (*Atlas Major*, 1662), N. Visscher (*Atlas Minor*, 1717), G. Horn (*Compleat body of ancient geography*, 1741). Since Lauremberg never visited Greece we can only surmise as to the sources of his knowledge. He was certainly familiar with the main cartographers of his period and the influence of Ortelius and Mercator can easily be traced. The delicate engraving of his maps can be attributed to Jansson's workshop, where well-known engravers were employed.

K. R. LEVENSON and F. SCHURMANN, *China: An Interpretive History*. From the Beginnings to the Fall of Han. Berkeley, Los Angeles and London, University of California Press, 1969 (8vo, xii + 141 pp., 2 figs., 2 maps).

The present book is unconventional as a history text. The chronological principle has been maintained, but the emphasis has been laid on the intellectual content. The book is not spun out on the principle of another day, another dynasty. The dynasties come, but new material is not just tacked on to the raw end; rather, as the arc of time lengthens, the old material is constantly reinvoked, as more complex, overarching problems are formulated. In effect, as far as the chronologically accumulating data are concerned, the student's notes are given him in the first section of each chapter. In the second section, which is titled: implications, are definitions of intellectual problems that are at least some of the ends of study.

Moshe LEVINE, *The Tabernacle, its Structure and Utensils*. Introduction: Yehuda Elitzur, Editing: Joseph Shaked, Book design: Zvi Narkiss, Photography: Israel Zafrir, English Version: Esther J. Ehrman in association with Rabbi S. M. Lehrman, Rabbi A. Ehrman and M. Kohn. Published for The Soncino Press Limited, London, Jerusalem, New York by "Melechet Hamishkan". Tel Aviv, Israel, 1969 (4to, 144 pp., 30 colourplates, 40 non-coloured photographs).

In the present volume a reconstruction of the tabernacle and its vessels is attempted on the basis of the specifications given in the Bible as explained by Rashi and other commentators. According to tradition the Tabernacle was erected on the first day of Nissan, in the year of creation 2449, that is almost 3300 years ago. It served as the centre of divine worship for the children of Israel for a period of about 500 years. It accompanied them during their wanderings in the desert and, after they had taken possession of the land of Canaan, it served as their spiritual centre until the erection of the first temple by Solomon. It stood for 14 years in Gilgal, for 369 years in Shilo, and for 57 years in Nob and Gibeon. "After the First Temple was built the Tabernacle was concealed ... in subterranean passages underneath the Holy Shrine". (Yoma 72). The sources are not explicit on certain points connected with the construction of the Tabernacle, such as the form and shape of the Cherubim, the work wrought by the goldsmiths, the embroiderers and the other skilled craftsmen, or the shape of the pedestal of the candelabrum. In designing those the author was guided by Jewish tradition as reflected in the art that went into the creation of Jewish devotional utensils over the generations. Many photographs of the model, with additional photographs of details showing clearly the detachable parts and the way the various parts were joined to build a larger unit, illustrate this luxuriously executed work.

Alfred M. LILIENTHAL, *What Price Israel*. Beirut, The Institute for Palestine Studies, 1969 (8vo, xv + 274 pp.) = Reprint Series No 4. Price: L.L. 12.

Alfred Lilienthal's book *What Price Israel* was published for the first time in 1953. The author, an American Jew, is of the opinion that the creation of the State of Israel has endangered the lives of the Jews outside Israel. In his Foreword he writes: "The ancient cry 'next year in Jerusalem', resounding down the centuries, made Judaism indestructible. It held forth a perpetual goal not to be achieved through human intervention. Judaism's power to survive depended on its being unrelated to any particular geographic tract. States could come and go; but a set of beliefs, isolated from temporal happenstance, could forever endure. A 'Kingdom of God' was never at the mercy of physical force. Judaism has been a universal religious faith to which loyal citizens of any country could adhere. By contrast, Zionism is a nationalist movement organized to constitute Jews as a nation with a separate and sovereign homeland".

Owen M. LYNCH, *The Politics of Untouchability*. Social Mobility and Social Change in a City of India. New York and London, Columbia University Press, 1969 (8vo, xx + 251 pp., 16 pls., 2 maps). Price: 90 s.

In studies of social stratification, India's caste system has long represented the extreme in rigidity. Even today upward mobility in India remains difficult, especially for the lowest stratum, the 'Un-

touchables'. This unyielding pattern is as last beginning to change. Legal innovations dating from Indian independence, which permit modern democratic political activity, are opening for the Untouchables new means for raising their social status.

This study deals with the effects of independence and the adoption of parliamentary democracy as a system of government on an urban group in India — the Jatavs, a community of leather workers who live in the city of Agra.

The author analyses their efforts to rise in terms of political, social, and religious aspects of their social life. Through reference group and role theory, the author conveys a sense of change in the relation of this group to Indian society and speculates that the case of the Jatavs can tell us much about the dimensions of social change in India.

Alois MACHATSCHEK, *Die Nekropolen und Grabmäler im Gebiet von Elaiussa Sebaste und Korykos im rauhen Kilikien*. Wien, Hermann Böhlau Nachf., 1967 (127 S., 56 Tafeln, 74 Abb.) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Denkschriften, 96: Ergänzungsbände zu den Tituli Asiae Minoris. Nr. 2.

Die antiken Nekropolen und Grabmäler im Gebiet der beiden Küstenstädte Elaiussa Sebaste und Korykos im Rauhen Kilikien stammen aus der römischen und frühbyzantinischen Epoche. Gemessen an der Ausdehnung der Nekropolen und der erstaunlichen Formenvielfalt der Grabmäler, die überdies zum grossen Teil noch gut erhalten sind, zählt diese Gruppe von Monumenten zu den interessantesten ihrer Art. Wegen der zahlreichen, an den Gräbern angebrachten Inschriften wurden die Nekropolen auch wiederholt von Forschern besucht, doch hatte man sich bisher fast ausschliesslich auf die Bearbeitung der Epigraphik beschränkt.

Die vorliegende Arbeit könnte daher als notwendige Ergänzung zu den beiden Städten betreffenden Publikationen bezeichnet werden, zugleich ist sie aber auch die erste umfassende und durch zahlreiche Pläne und Abbildungen dokumentierte Untersuchung einer grossen kaiserzeitlichen Nekropole Kleinasien.

In der Einleitung wird ein kurzgefasster geographischer und historischer Überblick der beiden Städte vermittelt, weiters wird versucht, jene Bestattungsbräuche aufzuzeigen, die für die Erbauung der Nekropolen bzw. der einzelnen Grabformen von Wichtigkeit gewesen sein könnten.

Der Hauptteil der Arbeit enthält eine allgemeine Einteilung und Charakterisierung der Grabmäler, eine Untersuchung des Aufbaues und des „Wachstums“ der Nekropolen sowie eine genaue Beschreibung der verschiedenen Grabformen, unterteilt nach Sarkophagen, Felskammergräbern und Grabbauten. In jedem Kapitel werden sowohl die formalen als auch die technischen Probleme erörtert, und abschliessend wird jeweils zur Frage des Zusammenhanges mit Grabformen anderer Gebiete, aber auch zur Frage der Datierung Stellung genommen. Im Schlusswort werden die verschiedenen Untersuchungsergebnisse noch einmal kurz zusammengefasst, wobei auch die wechselnde Vorliebe für bestimmte Grabformen im Ablauf der Zeit aufgezeigt wird.

Donald MACLEAN, *British Foreign Policy since Suez, 1956-1968*. London, Hodder & Stoughton, 1970 (8vo, 343 pp.). Price: 55 s.

The author of this book, Donald Maclean, spent the first 16 years of his working life in the British diplomatic service. He was head of the American Department of the Foreign Office in London, when in 1951 he disappeared while under suspicion of being an intelligence agent for Russia. Since he has been living and working in the Soviet Union, studying the problems of the British foreign policy in the years 1956-1968, lastly as a member of one of the institutes of the Academy of Sciences, the Institute of World Economy and International Relations.

The period covered by this major study of Britain's relations with the rest of the world is from the Suez War to the present-day. In the author's opinion it is already possible to distinguish two phases

in international relations since 1945, the dividing line around the mid-fifties, when a number of big changes took place: the attainment by the Soviet Union of nuclear parity with the USA, the re-emergence of France, West Germany, Italy and Japan as major independent factors in foreign affairs and the end of the colonial system, signalized by the Anglo-French attack on the Suez-canal in November 1956. This book is a survey, not a polemic. Despite severe criticism of the leaders of British foreign policy in the period since that attack, the author is far from intending his book to be an attack on Britain.

Fosco MARAINI, *Jerusalem, Rock of Ages*. Translated by Judith Landry. Photographs by Alfred Bernheim and Ricarda Schwerin. New York, Harcourt, Brace & World, Inc., 1969 (4to, 122 pp., 12 color-plates, 106 plates) = A Helen And Kurt Wolf Book. Price: \$ 17.50.

This book took shape well before the Six-day war, to become a work of real depth and scope. The photographer has lived and worked in Jerusalem for over 30 years, captivated by the austere grandeur of the city and its main building material: Stone. This stone which gives Jerusalem its unique, enduring character is the topic of the illustrations. The photographs concentrate on the Old City with its gates and walls, mosques and domes, churches and monasteries, and on the Jewish quarters that arose in the 19th century, walled in their turn like fortresses.

Fosco Maraini wrote the text of this interesting book, telling the story of the Jewish people from King David to the present day, with Greek, Roman and Islamic history. Maraini is pointing out that Jerusalem is a city of war, lost and retaken nearly 50 times within the period of 1000 B.C. till the present-day. The panorama Maraini gives of embattled Jerusalem, Hebrew, Roman, Christian, Crusader and Islamic, is unbiased. The author was born in Florence in 1912; he is one of the world's well-known travelwriters, and an ethnologist in oriental folklore.

Emile MARMORSTEIN, *Heaven at Bay. The Jewish Kulturkampf in the Holy Land*. London, Oxford University Press, 1969 (8vo, xii and 216 pp.) = Middle Eastern Monographs No. 10. Price: 45 s.

In undertaking this study the author had the advantage of a strikingly varied background: his education in Cambridge; his affinity with the former strongholds of Jewish piety; prewar experience as a journalist in Jerusalem during the period of the Mandate and headmaster of a large Jewish School in Baghdad.

Heaven at Bay is the first monograph to be devoted to the God of Israel's demands on the state of Israel and the resulting conflict, the roots of which lie in the Jewish traditional society's clashes with the Enlightenment. Though Judaism now seems compelled to adopt the political methods of its secular rivals and to argue its case on secular grounds, it still lays claim to an authority higher than any that the popular vote can confer. This is largely thanks to a renewal of fervour among the believing and practising community, the analysis of which constitutes perhaps the most illuminating feature of the book.

Robert MARTIN-ACHARD, *Approche des Psaumes*. Neuchâtel, Delachaux et Niestlé, 1969 (8vo, 108 pp.) = Cahiers Théologiques, vol. 60. Prix: Fr. 12.—.

R. Martin-Achard fait ici un rappel de la lecture des Psaumes faite jadis par Calvin, avant d'aborder l'essentiel de son étude qui se compose de trois thèmes théologiques: les Pauvres de Jahwé, le croyant face à la souffrance et à la mort, la célébration du Dieu d'Israël, et de l'examen de trois prières caractéristiques: les Psaumes 38,22 et 8. L'ouvrage s'achève par un bilan des recherches entreprises au XXème siècle sur le psautier d'Israël.

Claude-Roger MARX, *L'univers de Delacroix*, Genève, Editions Weber, 1969 (in-4, 96 pages, 56 reproductions, 33 aquarelles et pastelles, 16 lavis, 16 dessins à la plume et au crayon) = Les Carnets de Dessins, Collection établie et dirigée par Henri Scrépel dans le cadre du Cabinet de Dessin. Prix: Sfr. 27.—.

On ne connaît le plus souvent que les peintures monumentales de Delacroix. Ses dessins n'ont en effet jamais été reproduits à ce jour. Ils révèlent un aspect pratiquement inconnu et insoupçonné de ce peintre. On peut découvrir par ce livre un Delacroix non seulement romantique, mais à la fois classique et même impressionniste. La beauté et la finesse de ces dessins, publiés dans ce livre, ne manqueront pas d'étonner.

Curt MAURY, *Folk Origins of Indian Art*. New York and London, Columbia University Press, 1969 (4to oblong, viii + 245 pp., 199 figs.). Price: 247 s.

This book complements in a novel and important way the numerous publications which have reflected the mounting interest in Indian religion and art in recent times. The sanctuaries and imageries of India's back country have heretofore found but scant reproduction, the non-scriptural roots of her religion no more than incidental consideration. The present exploration of the pertinent iconographic, mythological, and linguistic evidence provides a new insight into the non-Vedic, non-Aryan components of Hinduism.

The photographic research of conventional and folk iconography, conducted on three extensive trips through the untraveled and unfamiliar back country of India, has furnished the basis for the meanings of the indigenous non-Vedic, non-Aryan tradition and assesses the scope and quality of its impact on India's religious thought and practice through the medium of her imageries. The iconic material is used as the primary source of interpretation on the theory that art is the truest mirror of religion as an emotional actuality.

MÉLANGES BIBLIQUES, en hommage au R. P. Bédarix, publiés sous la direction de Mgr. Albert Descamp et du R.P. André de Halleux. Gembloux, Editions J. Duculot, 1970 (in-8, xxviii et 618 pages, 1 portrait).

Les *Mélanges Bibliques* qui sont offerts au Père Rigaux constituent un magnifique hommage d'estime, de vénération et d'amitié: un hommage remarquable par l'intérêt, l'actualité et la variété des contributions et par leur valeur scientifique. Ils revêtent également un caractère international et interconfessionnel du fait que leurs auteurs appartiennent à une douzaine de pays de l'Europe de l'Ouest, de l'Europe de l'Est et des Etats-Unis d'Amérique, et qu'il y a parmi eux des catholiques, des orthodoxes et des protestants de diverses dénominations.

Dès la publication de sa dissertation de maîtrise en théologie, en 1932, sur l'Antichrist et l'opposition au Royaume messianique, le Père Rigaux s'imposa à l'attention des exégètes, des théologiens et des historiens. Son prestige ne fit croître dans la suite pour atteindre son apogée lorsque parurent, en 1956, ses *Épîtres aux Thessaloniens*, une des prestations les plus intéressantes de l'exégèse catholique de l'après-guerre. Sans oublier que le Père Rigaux a beaucoup étudié et enseigné l'Ancien Testament, on peut dire qu'il n'est presque aucun secteur du Nouveau Testament, qui n'ait été par lui profondément travaillé. Les directeurs de ces *Mélanges* ont ajouté une bibliographie du R. P. Bédarix Rigaux avec 72 numéros (P. XXIII-XXVIII).

Moshe MENUHIN, *The Decadence of Judaism in our Time*. Beirut, The Institute for Palestinian Studies, 1969 (8vo, xxiv + 589 pp.) = Reprint Series No 1. Price: L.L. 15.

The Institute of Palestine Studies, Beirut, published the second edi-

tion of Moshe Menuhin's book, the first edition of which was brought out in the U.S.A. The author has taken advantage of this second edition to add a postscript to it updating the book up to March 1969. The book consists of three parts: I. Palestine, the Jews and the Arabs; II. The Case of the Jews and of Judaism Versus "Jewish" Political Nationalism; III. Quo Vadis Zionist Israel? A 1969 Postscript. One of the main objections of the author is directed against synonymity given to the words anti-Jewish, anti-Israel and anti-Zionism, because he being of Jewish faith rejects to be considered a potential citizen of the State of Israel.

Kazimierz MICHALOWSKI, *Faras, die Kathedrale aus dem Wüstensand*. Aus dem Polnischen und Französischen übersetzt von Alfred Loepfe und Arthur Vogel. Aufnahmen von Georg Gerster. Einsiedeln/Zürich, Benziger Verlag, 1967 (4to, 192 Seiten Text mit Abbildungen und Karten, sowie einer Königs- und Bischofsliste, 98 Tafeln, davon 48 Farbtafeln). Preis: Leinen SFr. 85.—.

In diesem Band gibt Michalowski im ausführlichen Textteil einen geschichtlichen Überblick über das christliche Nubien und über Faras, die Hauptstadt Nobatiens, sowie über die Entdeckung und die Baugeschichte von Faras. Die christliche Kunst im oberen Niltal fand bisher nur das Interesse eines kleinen Kreises von Wissenschaftlern. Dies ist um so erstaunlicher, als die alten christlichen Königreiche in Nubien, Alodien und Makurien im Schnittpunkt byzantinischer und koptischer Einflüsse standen und vom 6. bis zum 12. Jahrh. eine reiche Kultur entwickelt haben.

Die polnischen Ausgrabungen von Michalowski vermochten neues Licht auf diesen kaum bekannten Kulturbereich zu werfen und sogar einen sensationellen Fund zu verzeichnen, der internationales Aufsehen erregte: über 100 gut erhaltene grossflächige Fresken in der Bischofskirche von Faras aus dem 8. und 12. Jahrhundert. Darüber wurde in der Weltpresse ausführlich berichtet, während die Fresken in der berühmten Ausstellung Koptische Kunst-Christentum am Nil in verschiedenen Städten West-, Zentral- und Süd-Europa ausgestellt wurde, in 1969 gefolgt von einer zweiten Ausstellung *Die Wunder von Faras*, welche die weiteren Funde mit zeigte und sehr viel Aufsehen erregte. Die systematische Abtragung des Hügels brachte den reichen und ungewöhnlichen Freskenfund zu Tage. Einige dieser Fresken gehören zweifelsohne zu den besterhaltenen Meisterwerken frühchristlicher Kunst.

James A. MICHENER, *De Bron. Roman van Israel*. Boek 1 en 2. Amsterdam, A. J. G. Strenght's Uitgeversmij N.V., 1967-69 (8vo, volume 1: 528 pp., volume 2: 612 pp., with illustrations and maps). Price: f 40.—.

The present book is a translation of the famous novel *The Source* by James A. Michener. It begins with the story about an archaeologist who digs out Tell Makor in which he discovers fifteen layers corresponding to fifteen sometimes widely separated periods of history. The first layers contains a bullet from an English gun shot in 1950 and the fifteenth dating from approximately 10,000 B.C. revealed four pieces of flintstones which had formed part of a sickle. The various objects discovered form the clues to the fifteen historical and prehistorical periods which Galilee has seen. Although the author does refer to living persons in a few instances, the Tell as well as the archaeologists and the finds exist in fiction only. On the basis of the finds he elaborates on the periods in chapters which count for the greater part about fifty pages each.

Jean Louis MIEGE, *Documents d'histoire économique et sociale marocaine au XIX siècle*. Paris, Edition du Centre National de la Recherche Scientifique, 1969 (in-8, 364 pp.) = Centre de Recherches sur l'Afrique Méditerranéenne, Section Moderne et Contemporaine. Prix: 50 F.

Les Archives marocaines demeurent encore pour l'essentiel inacces-

sibles. L'histoire du Maroc ne peut s'écrire qu'à partir de documents européens. Du moins, convient-il que ces documents soient les plus nombreux et les plus variés possible. L'admirable collection des sources inédites du Maroc, poursuivie depuis plus d'un demi-siècle, modèle du genre, ne dépasse pas le début du XIXe siècle. L'ouvrage de Jean-Louis Miegge apporte pour le XIXe siècle, une riche moisson de documents inédits, provenant des Archives du Maroc, d'Espagne, d'Algérie, du Royaume-Uni, de France etc. ... En dehors de son intérêt propre, il complète, par des statistiques, des graphiques, des cartes et un index, l'important livre publié par le même auteur en 1961-63 sur *Le Maroc et l'Europe*. Il en forme l'indispensable complément. Jean-Louis Miegge, spécialiste de l'histoire contemporaine de la Méditerranée occidentale (il vient de publier un ouvrage sur l'Italie de 1870 à nos jours), remplace l'évolution du Maroc dans l'évolution générale du Maghreb et de l'Europe. Sans être absent de ce recueil, les documents diplomatiques, mieux connus, le cèdent en importance aux textes de caractère économique ou social. L'histoire de l'Afrique du Nord apparaît ainsi sous un nouvel éclairage qui renouvelle nombre de questions.

MILET, Ergebnisse der Ausgrabungen und Untersuchungen seit dem Jahre 1899. Band II, Heft 4: Walter BENDT, *Topographische Karte von Milet*. Berlin, Walter de Gruyter, 1968 (Folio, viii und 24 Seiten, 1 Panorama-Tafel, 1 Abb.). Preis: Leinen DM 58.—.

Gerhard Kleiner, Ordinarius für klassische Archäologie in Frankfurt, ist seit einiger Zeit Leiter der deutschen Milet-Ausgrabungen. In diesem Band der Publikationsreihe *Milet*, die von Kleiner herausgegeben wird, wird die Topographische Karte von Milet mit erläuterndem Text von Walter Bendt publiziert (1 : 2000). Im kleinasiatischen Milet, wo seit 1899 deutsche Ausgrabungen laufen, mussten fast alle Karten und Pläne seinerzeit von den deutschen Ausgräbern angefertigt werden. Eine Geländeaufnahme im Massstab 1 : 2000, die von dem Geodäten P. Wilski stammte und auch die noch stehenden antiken Ruinen ethielt, wurde nicht gedruckt, wohl weil die noch auszugrabenden Gebäude erst entsprechend eingetragen werden sollten. Diese Karte soll im Laufe des letzten Weltkrieges verloren gegangen sein. So entschloss sich C. Weickert bei der Wiederbelebung der Grabungen, für die unter neuen Gesichtspunkten stehenden Aufgaben eine neue kartographische Aufnahme des Geländes von Milet zu veranlassen. Diese Karte, die in erster Linie der Archäologie dient, wird auch für den interessierten Reisenden beim Besuch der antiken Ruinenstadt Milet von grossen Nutzen sein. Die grosse Faltkarte mit Panorama der Mäanderebene mit den Ruinen von Milet und der Insel Lade von Kalabaktepe aus gesehen, wird dem modernen Besucher von Milet ebenfalls sehr gute Dienste erweisen. Die Topographische Karte in zwei Blättern in 1965 aufgenommen ist ein Vorbild für andere Grabungen genau so ausgeführte topographische Karten des archäologischen Gelände erscheinen zu lassen.

Jerome R. MINTZ, *Legends of the Hasidim*. An Introduction to Hasidic Culture and Oral Tradition in the New World. Chicago and London, The University of Chicago Press, 1969 (8vo, 462 pp., 26 pls.). Price: 112 s. 6d.

Unlike the usual immigrant, the hasidim in New York have resisted change and have maintained their old world ways in the heart of the metropolis. Since their arrival in the 1940's and 1950's from Eastern and Central Europe they have preserved their orthodox culture and have renewed their rich oral literature of wonder legends, parables, philosophical sayings, and historical accounts. Jerome R. Mintz describes the mores and the history of the present community and analyzes the cultural content of the more than 370 tales which are included in this work. Mintz explores the intimate relationship existing between the hasidic tale and hasidic law, ritual, values and social structure. He discusses the role of the Rebbe, the upbringing of children, the role of women, the relationship of magic

and mysticism, and the social interactions of the various "courts" with each other and with the outside world. This work is an important contribution to the study of folklore and anthropology. The study of man through his myths and tales, an approach established half a century ago by Franz Boas, is refined in Mintz' work through the interweaving of dates from interviews and life histories. The collection of tales, faithfully presented, retains the earthy wit and humor of the hasidim. The legends are crowded with the folk of the *shtetl* and the city: the Rebbe, the talmudic student, the faithful of the synagogue, and the skeptics and unbelievers. The historical tales range from Napoleonic times to the Arab-Israeli War of 1967.

MÜNCHENER STUDIEN ZUR SPRACHWISSENSCHAFT, im Auftrage des Münchener Sprachwissenschaftlichen Studienkreises herausgegeben von Bernhard Forssman, Karl Hoffmann und Johanna Narten. Heft 23-27. München, J. Kitzinger, 1968-1970 (8vo, 108, 128, 134, 108 und 126 S.).

Heft 23: Alfred Bammesberger, Altenglisch SUHT und -SIHT (S. 5-6); Bernhard Forssmann, Zwei interessante griechische Verbalformen (S. 7-20); Oskar von Hinüber, Vedisch *nivātē* und Pali *nivātake* (S. 21-28); Karl Hoffmann, Ved. *santya-* und ahd. *samfti*, ags. *sēfte* (S. 29-38); Karl Hoffmann, Textkritische Noten zu SB. VII 1,1,14, JB. II 208 und III 125 (S. 39-44); Helmut Humbach, *Puspapura* = Peshāwar? (S. 45-48); Annelies Kammenhuber, Morphologie hurrischer Nomina (S. 49-80); Manfred Mayrhofer-Wolfgang Dressler, 'Zur Indogermanischen Chronik', Eine Stellungnahme (S. 81-84); Helmut Rix, Zum Ursprung der etruskischen Silbepunktierung (S. 85-104).

Heft 24: Alfred Bammesberger, Gotisch WREKS 'Verfolgung' (S. 5-8); Helmut Dürbeck, *ξουδός* und *χλωρίς* (S. 9-34); Bernhard Forssmann, Vedisch *viśvāpsnya-* (S. 35-38); Karl Hoffmann, Avest. *uruinaitiš* Yt. 13,33 (S. 39-42); Helmut Humbach, Griechische und indogermanische Femininbildungen (S. 43-54); Annelies Kammenhuber, Die Sprachen des vorhellenistischen Kleinasien in ihrer Bedeutung für die heutige Indogermanistik (S. 55-124).

Heft 25: Alfred Bammesberger, Das Genus von ae. *-swyrd* 'Schwur' (S. 5-6); Alfred Bammesberger, Zur Runeninschrift auf dem Sax von Steindorf (S. 7-10); Johannes Bechert, Ein Bauprinzip in der Morphologie der indogermanischen Sprachen (S. 11-26); Warren Cowgill, On the origin of the Indic *es-* precativ (S. 27-38); Bernhard Forssmann, Nachlese zu *ῥοσε* (S. 39-50); Elisabeth Fuchs-huber, Ahd. **goll*, *gullī* (S. 51-56); Eric P. Hamp, Two IE Lexical Notes (S. 57-58); Karl Hoffmann, Der Mantra *yān nāvam āt* TS. II 3,10,1 (S. 59-64); Helmut Humbach, Bactrian Seals (S. 65-74); Raimond Pfister, Methodologisches zu *fluere*-*fließen* u.ä. (S. 75-94); Vittore Pisani, Minima Sanscritica (S. 95-98); Bernfried Schlerath, Der Terminus aw. *gaθa* (S. 99-104); Karl Horst Schmidt, Agglutination und Postposition im Tocharischen (S. 105-112); Klaus Strunk, Ein Fall von Ökonomie des Lautwandels (idg. *tt* bzw. *dt*) im Italischen und Germanischen (S. 113-130).

Heft 26: Alayan-Jungmann, Zum Altarmenischen in heutiger Sicht (S. 5-16); Johannes Bechert, Nachtrag zu MSS 25,11-26 (S. 17-18); Helmut Fischer, Griechisch *Σείριος* (S. 19-26); Bernhard Forssmann, Zu *ὑπερφίλος* (S. 27-34); Karl Hoffmann, Zur Yasna-Überlieferung (S. 35-38); Helmut Humbach, Additional Notes on the Aramaic Inscription of Taxila (S. 39-44); Stanley Insler, The Sanskrit *sa-Aorist* (S. 43-50); Paul Jungmann, Die Konjugationstypen des Altarmenischen, Neuwestarmenischen und heutigen Neuwestarmenischen (S. 51-62); Erwin Koschmieder, Der „Prädiktor“ (S. 63-76); Johanna Narten, Ai *-sr* in synchronischer und diachronischer Sicht (S. 77-104).

tragen; anziehen; bekleiden“ (S. 5-44); Manfred Glück, Etruskisch *θevru* mines. Eine neue Lehnübersetzung aus dem Griechischen (S. 45-58); Karl Hoffmann, Die Weltentstehung nach dem Jaiminiya-Brāhmana (S. 59-68); Helmut Humbach, Two Problems of Avesta Morphology (S. 69-74); Johanna Narten, Jav. *apa-x annuainti* (S. 75-78); Helmut Rix, Anlautender Laryngal vor Liquida oder Nasalis sonans im Griechischen (S. 79-110); Zeno Stirnimann, Zu Sappho Heft 27: Heiner Eichner, Hethitisch *uešš-/uaššia-* „(Gewänder) 1.18-19 L.-P. (S. 111-122).

Gregory NAGY, *Greek Dialects and the Transformation of an Indo-European Process*. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1970 (8vo, 200 pp.) = Loeb Classical Monographs. Price: \$ 6.00.

In this monograph, Mr. Nagy offers a reformulation of the Indo-European grammatical process known as Sievers' Law and achieves a new synthesis of attested linguistic evidence on the distribution of the inherited variants **-i* and **-j*. His new formula, worked out on both phonological and morphological levels, is applied first to the thematized *i*-stem nominal or verbal systems of Celtic, Italic,

Germanic, Indic, and Iranian — all of which are surveyed in the opening chapter.

In succeeding chapters, the author puts his formula to further tests: in the Baltic branch of Indo-European, represented by Lithuanian, and most significantly, in the Greek language. He contends that this grammatical reformulation is a valid unitary base from which to resolve a number of specifically Indo-European linguistic issues, among them the relation of the Old Irish A II/B II conjugations to the Latin 4th/3rd.

Mr. Nagy's reformulation is most critical, however, for the information it introduces on divergence among Greek dialects. Application of the formula, the author maintains, not only reveals a motivation for the oldest dialectal criterion of the Greek language but also relates to the problems of Greek palatalization and assimilation, the possible dialectal variations in the Bronze Age Linear B texts, and the dichotomy between classical Doric and its substratum.

The final chapter presents Mr. Nagy's re-examination of the theories of Benveniste and Kuiper on the Indo-European *i*-stems and discusses in further detail one of the most important grammatical categories relevant to Sievers' rule, the nominals in **-ijo-*.

Martin NOTH, *Gesammelte Schriften zum Alten Testament. II*. München, Chr. Kaiser Verlag, 1969 (8vo, 217 S.) = Theologische Bücherei. Neudrucke und Berichte aus dem 20. Jahrhundert, Band 39, Altes Testament. Preis: DM 16.80.

Inhalt: Zur Komposition des Buches Daniel (S. 11-28) aus Theologische Studien und Kritiken 98/99 (1926); Die Historisierung des Mythos im Alten Testament (Antrittsvorlesung, gehalten am 20. Juli 1927) in Christentum und Wissenschaft 4 (1928); Zur Auslegung des Alten Testaments (S. 48-61) aus Deutsches Pfarrblatt 41 (1937); Von der Knechtschaft des Alten Testaments. Zugleich ein Beitrag zum Verständnis der neueren Geschichte der alttestamentlichen Wissenschaft. (Aus der 1943 Prof. D. J. Schniewind handschriftlich überreichten Festschrift) In Evangelische Theologie 6 (1946/7) (S. 62-70); Das Amt des „Richters Israels“ (S. 71-85). Aus Festschrift Alfred Bertholet (1950); Die Vergegenwärtigung des Alten Testaments in der Verkündigung (S. 86-98), aus Evangelische Theologie 12 (1952/53); Die Bewährung von Salomos „göttlicher Weisheit“ (S. 99-112), aus Supplements to Vetus Testamentum 3 (1955); Tendenzen theologischer Forschung in Deutschland (S. 113-132). Unveröffentlichte deutschsprachige Vorlage von Developing Lines of Theological Thought in Germany: Fourth Annual Bibliographical Lecture (1963). Union Theological Seminary in Virginia; Jerusalem und das Nordreich (S. 133-138). Aus dem Englischen übertragen von Dr. J. Jeremias = Jerusalem and the Northern Kingdom: Jerusalem through the Ages (1968). Rudolf Smend, Nachruf auf Martin Noth. Hermann Schult, Bibliographie Martin Noth.

Walter OAKESHOTT, *Die Mosaiken von Rom vom dritten bis zum vierzehnten Jahrhundert*. Wien-München, Verlag Anton Schroll & Co., 1969 (4to, 396 Seiten mit 33 mehrfarbigen und 192 schwarz-weißen Bildtafeln). Reihe Epochen europäischer Kunst. Preis: DM 98.—.

Walter Oakeshott, Rektor des Lincoln College, Oxford, ist den

Mediävisten durch seine wichtige Studie über die Künstler der Winchester-Bible aus dem Jahre 1945 bekannt. In 1950 hat er *The Sequence of English Medieval Art* publiziert und jetzt liegt sein neuestes Buch in deutscher Übersetzung vor (die Englische Ausgabe *The Mosaics of Rome* erschien 1967), worin er sich mehr den Fachkreisen als dem grossen Publikum zuwendet. Der Autor erklärt im ersten Abschnitt des Buches die *Technik der Mosaiken*: Originalität, Erhaltung und Restaurierung der Mosaiken, während die technischen Fragen eingehend behandelt werden.

Quellenanalysen ergänzen die Feststellungen von Oakeshott vor den Originalen. Im 2. Kapitel behandelt Oakeshott *Die antike oder klassische Periode* (S. 67-153), dann im 3. Kap. *Arbeiten des sechsten, siebenten und achten Jahrhundert* (S. 154-205), im 4. Kap. *Das späte achte und das frühe neunte Jahrhundert* (S. 207-254), im 5. Kap. *Romanische Kunst in den römischen Mosaiken* (S. 255-305), im 6. Kap. *Mosaiken im byzantinischen Stil in Rom in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts* (S. 307-321), während im letzten Kap. *Die römische Renaissance und ihr Niederschlag in den Mosaiken* (S. 322-386) behandelt werden. In allen Kapiteln werden die oft verstreuten und überfeinerten Stilelemente einzelner Werke und Strömungen ebenso exakt behandelt wie die kunstgeschichtlich bemerkenswerten Entwicklungsabläufe in der Mosaikkunst in Rom. Es kommt uns aber vor, dass er die künstlerische Auseinandersetzung zwischen dem Osten und dem Westen in ikonographischer Hinsicht nicht im richtigen Massstab sieht; das hängt wohl zusammen mit dem Umstand, dass der Verfasser sich den westlichen Kunstkreisen zuwendet. Auch in der Bibliographie hätte man gerne die allerneueste Literatur aufgenommen gesehen und dann ohne Druckfehler: S. 393, A. W. Byvanck (nicht Bryanck) usw.

Diese Bemerkungen haben aber nichts zu tun mit unserer Anerkennung dem Autor des Buches und dem Verlag Schroll in Wien gegenüber, die wir hier gerne zollen wollen.

Raymond OURSEL, *Les Chemins de Saint-Jacques*. Textes de Saint Augustin, traduits par la Rde Mère de Solms. Genève, Exclusivité Weber, 1970 (in-4, 200 pages, 80 pages hélios, 4 hors-textes couleurs) = Zodiac. Prix: Sfr. 32.—.

L'élément de base et le point de départ de ce volume a été constitué par une suite de photographies prises par deux jeunes Français, qui, de mars à mai 1969, ont parcouru à pied la route des anciens pèlerins, de Vézelay à Santiago. Partis sous les rigueurs de l'hiver, nous les suivons sur le rude chemin, perdant de vue la neige dès la Loire pour la retrouver à Roncevaux, tandis que, à Puente la Reina, paraissent les premières fleurs du printemps naissant, avant que ne surviennent les pluies torrentielles de Saint-Jacques. L'ouvrage en reçoit un caractère d'authenticité et d'humanité qui nous a paru essentiel. On a souvent évoqué les Chemins de Saint-Jacques, mais jamais, à notre connaissance, en s'appuyant sur des documents de ce genre.

THE OXFORD ILLUSTRATED OLD TESTAMENT, with drawings by contemporary artists. London, Oxford University Press, 1968, 3 volumes published (8vo, 700 drawings). Price: £ 3/3/- each volume.

Volume 1: *The Pentateuch* (436 pages: Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy. Drawings by artists Carol Annand, Edward Bawden, Anthony Gross, Francis Hoyland, Cyril Reason, Ceri Richards, Brian Robb, Leonard Rosoman, Cyril Satorsky. Volume 2: *The Historical Books* (531 pages): Joshua, Judges, Ruth, 1 & 2 Samuel, 1 & 2 Kings, 1 & 2 Chronicles, Ezra, Nehemiah, Esther. Drawings by artists Edward Ardizzone, Edward Bawden, John Bratby, Cecil Collins, David Hockney, Francis Hoyland, Lynton Lamb, Brian Robb, Leonard Rosoman, Cyril Satorsky, Caryl Weight, Brian Wildsmith. Volume 3: *The Poetical Books* (356 pages): Job, Psalms, Proverbs, Ecclesiastes, Song of Songs of Solomon. Drawings by artists Norman Adams, Carol Annand, John Bratby, Cecil Collins, Lynton Lamb, Cyril Reason, Ceri Richards, Brian Robb. English Bible illustration has a rich and distinguished history. The

Oxford Illustrated Old Testament breaks away from the old-established tradition of illustrated Bibles by using the work of 22 distinguished contemporary British artists. The five volumes (of which 3 are published) will attract the artist and the connoisseur of book illustration, as well as the readers of the Bible. Apart from the obvious limitations, imposed by the photo-offset process which enables text and illustrations to be printed together, each artist was invited to undertake a particular book and each was given complete freedom of interpretation, in any black-and-white medium. The dramatic way in which contrasting concepts come together in these volumes are justifying the undertaking. Whether or not the artists illustrate as professing Christians, whether it was the unique chance of the possibilities, the collaborating painters acknowledge nearly without exception the opportunity which creative illustration of the Bible has offered them.

The work will be published in five volumes; the text used is that of the Authorized version, chosen as the classic and most widely known English version. The printing process is offset lithography and the illustrations include work in pen, wash, gouache, chalk, pencil and watercolour, as well as some etchings. All the 700 drawings were displayed in the Diploma Gallery at Burlington House, London, during the summer of 1968.

Nimet ÖZGÜÇ, *Seals and Seal Impressions of Level Ib from Karum Kanish*. Ankara, Türk Tarih Kurumu, 1968 (4to, viii and 76 pp., 40 plates) = Türk Tarih Kurumu Yayınlarından, V. Seri, No. 25.

The large majority of the stamp and cylinderseals, sealed tablets envelopes, and bullae of level Ib of the Karum Kanish were found on house floors or in debris safely associated with such floors. The author, Mrs Nimet Özgüç, the well-known Turkish archaeologist and professor in the University of Ankara, has divided the sealed documents in two groups:

a. Some of the well preserved buildings still contained the archives of the owners, where large numbers of unopened envelopes were found. The first archive was found in 1949, with tablets and envelopes scattered on the floor, badly broken and in damaged condition. The buildings with the best preserved envelopes, were found in 1959 and 1962. Most of the tablets there were found closely together on the floor. Being well fired, the envelopes were in good condition. The best collection of sealed documents was found in 1962. These two archives represent the richest source of glyptic evidence from Ib level.

b. The buildings in this part of the city were much better preserved than in the other districts. Most of the cylinder and stamps seals of level Ib were found on house floors. Very few of the seals were left as funeral gifts in tombs. In spite of their rarity they are important, as proof that this custom was known also in the Karum of Kanish.

In the excavations of the Karum of Kanish, 124 tablets, 33 complete or fragmentary envelopes, and 6 bullae were found on house floors; 35 tablets came from the debris of level Ib. The contents of these tablets are of great importance for the history of ancient Anatolia. On the basis of the various stylistic characteristics of the impressions and original seals of level Ib, the author is dividing this material in four groups:

I. Anatolian Seals and seals impressions (p. 41-46); II. Old Assyrian seals (p. 47-49); III. Old Babylonian seals impressions (p. 51-52); IV. Old Syrian Cylinder seals and impressions (p. 53-57). The seals from the Kültepe excavations can be put in chronological order according to the building levels, and also within the individual building levels. It seems to the author that on the basis of the glyptic evidence we should assume that level Ib of the Karum at Kanish, being the last phase of the Assyrian Colony period, covered about 70 years. The book concludes with a catalogue of the seals and seal impressions (p. 62-74), describing the figures of the forty beautifully printed plates.

Pedro DE PALOL & Max HIRMER, *Spanien. Kunst des frühen Mittelalters vom Westgotenreich bis zum Ende der Romanik*. München, Hirmer Verlag, 1965 (4to, 192 Seiten, 54 Farbtafeln, 256 Tafeln, 149 Textabb.). Preis: Leinen DM 92.—.

Der aktive von Prof. Hirmer geleitete Hirmer-Verlag in München

hat in den letzten 20 Jahren schon verschiedene sehr wichtige Publikationen auf dem Gebiete der Kunst und Archäologie des Mittelmeergebietes herausgegeben. Wir möchten dabei besonders hervorheben das Buch von Ekrem Akurgal, *Die Kunst der Hethieter*, vom S. Marinatos, *Kreta und das Mykenische Hellas* und F. Volbach, *Frühchristliche Kunst*. Sehr wichtig ist, dass der Text, von einem Fachmann geschrieben, illustriert wird mit photographischen Reproduktionen von Max Hirmer, die man zu den grossen Leistungen auf dem Gebiete der Festlegung der Kunstschatze und antike Monumente rechnen kann. Der Hirmer-Verlag gehört dadurch zu den führenden Kunst- und Archäologie-Verlagen der ganzen Welt.

Das Buch über Spanien, das vor einiger Zeit erschien gibt eine glückliche Kombination von Kunstgenuss und Wissenschaft. Der Text dieses Buch ist so gestellt, dass er für interessierte Kreise informierend wirkt, während der wissenschaftliche Apparat in den Anmerkungen zu den abgebildeten Kunstdenkmälern steht (S. 153-181). Das Buch umspannt die Zeit vom Eindringen der Westgoten bis zum Ausklang des romanischen Zeitalters. Die Westgoten bauten aus eigenem Geist und Willen eine neue, wenn auch in vielem auf der Antike und Byzanz fussende Kultur auf. Im Jahre 711 erlag Spanien dann zuerst den Ansturm der Araber, die Spanien völlig überschwemmten, mit Ausnahme der christlich verbleibenden Randgebiete im Norden und noch zu Ende des 11. Jahrh. waren Zentral- und Süd-Spanien noch in Händen der Khalifen von Cordoba, bis in 1492 Granada als letztes Bollwerk der Araber zusammen brach.

Trotz aller Kämpfe, die durch fast acht Jahrhunderte um die Rückeroberung ging, formte sich Spaniens Kultur und Kunst gross und selbständig. Was Spanien seit dem Anfang des Aufstiegs geschaffen hat, zeigt dieses Buch anhand der besten und markantesten Werke. Es erfasst alle Zweige der ungewöhnlichen Spanischen Kunst. Das spezifisch Spanische leuchtet auf in den Wandfresken des 11.-13. Jahrh. und vielleicht nirgends kann es so begriffen werden wie in den Werken der Buchmalerei. Der Grossplastik, Kapitellkunst, Baukunst und Architektur ist in diesem Buch genügend Raum gegeben. Der Bildteil ist historisch angeordnet, eine Methode, die sehr praktisch wirkt, und nicht topographisch wie man erwarten sollte. Aber es gibt daneben eine nach den alten Reichen und den heutigen Provinzen geordnete Übersicht über die abgebildete Kunstdenkmäler. Das Manuskript wurde von Professor Pedro de Palol verfasst, wurde aber von Max Hirmer umgeformt.

Klaus PARLASCA, *Die Römischen Mosaiken in Deutschland*. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1959 (4to, viii und 156 Seiten, 6 mehrfarb. Texttafeln, 104 Tafeln, 16 Abb.) = Römisch-Germanische Kommission des Deutschen Archäologischen Instituts zu Frankfurt. Römisch-Germanische Forschungen, Band 23. Preis: Leinen DM 160.—.

Es handelt sich bei diesem Buch um ein unveränderter photomechanischer Nachdruck des bekannten Werkes von Klaus Parlasca *Die Römischen Mosaiken in Deutschland* aus dem Jahre 1959. Parlasca's Buch aus 1959 ist eine ergänzte und weitgehend überarbeitete Neufassung seiner Dissertation, die in 1950 unter dem Titel *Die Mosaiken des römischen Germanien* in Göttingen angenommen wurde. In diesem Buch gibt Parlasca eine Zusammenfassung aller Mosaiken des vorgesehenen Bereiches.

In allen Gebieten des römischen Reiches finden sich Mosaiken die einst wie die Wandmalereien zum Schmuck öffentlicher und privater Gebäude gehörten. In der Verwendung als Fussbodendekoration haben sie die Zerstörung dieser Gebäude häufig überdauert, auch wenn das aufgehende Mauerwerk weitgehend verschwunden ist. Das Ziel der Bearbeitung von Parlasca ist auch auf die chronologische Gliederung gerichtet. Man kann sich nur freuen, dass diese sehr wichtige Arbeit von Parlasca nun in einem photomechanischen Neudruck vorliegt, wofür wir dem Verlag Walter de Gruyter gerne unsere Anerkennung zollen.

Aus dem Inhalt: Einleitung; Die Mosaiken des Trierer Raumes aus dem 1. und 2. Jahrhundert; Die Mosaiken des Trierer Landes von der severischen Zeit bis zum Germaneneinfall; Die Trierer Mosaiken vom ausgehenden 3. Jahrhundert bis zum Ende der römischen Zeit; Die Mosaiken Kölns und des Rheinlandes ausserhalb des Trierer Gebietes; Die römischen Mosaiken Südwest- und Süddeutschlands; Untersuchungen zur Entwicklung der römischen Mosaiken unter

besonderer Berücksichtigung der Trierer Werkstätten; Verzeichnis; Ortsregister; Sachregister.

Stewart PEROWNE, *The Siege within the Walls. Malta 1940-1943*. London, Hodder & Stoughton, 1970 (8vo, 192 pp., 16 plates). Price: 35 s.

Stewart Perowne, the author of this book, has a special knowledge of Mediterranean history; his many books in this field have been appreciated: *The Later Herods; Hadrian; Caesars and Saints; The end of the Roman World; and Death of the Roman Republic*. This author has great gifts for bringing history to life, and his knowledge is founded on his civil service in the area, before and after World War II.

The siege of Malta by the German and Italian Naval and Air forces during the years 1940-1943 in the World War II has now passed into legend. With the help of reminiscences from those who took part, the author is making the narrative of the bombings, the privations, the heroism and the whole struggle for survival. Perowne is pointing out what Malta's continued presence in the war really meant, from the German-Italian side, compiled from official sources, as well as from the point of view of Allied sources and descriptions.

Isabelle K. RAUBITSCHKE, *The Hearst Hillsborough Vases*. Mainz, Verlag Philipp von Zabern, 1969 (4to, 97 Seiten, 110 Abb.). Preis: gebunden DM 56.—.

To honor the 9th Annual meeting of the Archaeological Institute of America, to be held in San Francisco on December 27-30, 1969, Mr. and Mrs. Randolph A. Hearst have generously loaned for exhibit at the Stanford University Museum their for the most part unpublished 27 Greek vases. These had been judiciously selected in January, 1962 with the aid of Dietrich von Bothmer from the estate of their father, William Randolph Hearst. The Randolph A. Hearst Collection is representative of the history of Greek vase painting as it contains 14 Attic blackfigured vases, 7 Attic redfigured vases, and 6 South Italian vases. This beautiful catalogue was prepared with the assistance and with the advice of Dietrich von Bothmer and T. B. L. Webster.

Sibylle VON REDEN, *Die Insel der Aphrodite. Vergangenheit und Gegenwart Zyprens*. Köln, Verlag M. DuMont Schauberg, 1969 (8vo, 277 S., 75 Abb. auf Tafeln, 13 Fig.). Preis: geb. DM 28.—.

Inhalt: Insel zwischen drei Erdteilen — Leben und Tod in Khirokitia — Die Verwandlungen der Magna Mater, Die Nekropolis eines alten Volkes — Das versunkene Heiligtum des Stiergottes, 2000 Bildwerke aus Aya Irini — Die Herrin von Kypros. Aphrodite in Paphos. Die Mysterien der Liebesgöttin — Madonna und Grosse Göttin. Der magische Bereich von Paphos — Die Entdeckung von Alasia. Achäer und Philister auf Zypern. — Salamis, Paris der Levante. Ruhm und Untergang der Teukrer. Etrusker auf Zypern — Peter I. Lusignan. Christi Athlet. Die Glanzzeit der fränkischen Könige. — Famagusta, Stadt der Schatten. Das Ende einer Dynastie und einer Weltstadt. — Zyprische Landschaften, Legenden und Bräuche. Nachwort, Bibliographie, Index. Die Geschichte der Insel Zypern wurde stets entscheidend durch ihre geographische Lage im Nordostwinkel des Mittelmeeres bestimmt. Am Gestade von Zypern wurde die Göttin Aphrodite aus dem Schaum des Meeres geboren. Von der Kupferinsel erhielt sie ihren Beinamen Kypris. Ihr Heiligtum in Paphos galt als Nabel der Erde. Zypern hat 8000 Geschichte erlebt. Von der frühen Siedlung Khirokitia mit ihren eng aneinandergedrängten Rundbauten des 6. Jahrh. v. Chr. bis zur mittelalterlichen Geschichte der Insel, die von der fränkischen Dynastie der Lusignan und von den Venetianern bestimmt wurde und bis zu den Unterhandlungen um Zyprens Selbstständigkeit in den fünfziger Jahren des 20. Jhts. ist eine sehr reiche Vergangenheit, wobei zu allen Zeiten die Insel im Schnittpunkt der Politik der Völker und der Kulturen war.

Henri ROLLAND, *Le Mausolée de Glanum* (Saint-Rémy-de-Provence), relevés d'architecture et dessins de J. Bruchet. Paris, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1969 (in-4, 104 pages, 33 planches hors-texte au trait, 46 planches hors-texte photocopie) = Supplément à Gallia, Vol. XXI. Prix: FF 56.—.

Ce volume apporte la publication d'un des monuments romains les plus célèbres de la France. Le texte est l'oeuvre du Directeur des fouilles de Glanum: Henri Rolland, et l'illustration a été réalisée tout entière pour cet ouvrage par le Service d'architecture antique du C.N.R.S. en son bureau d'Aix-en-Provence.

L'auteur et fouilleur de Glanum nous donne une description du Mausolée, s'élevant à l'une des portes de la ville, à côté de l'Arc avec lequel il forme l'ensemble appelé traditionnellement 'les Antiques'; ensuite les Quadrifrons, la rotonde, les bas-reliefs, l'inscription, avec une discussion sur l'Origine et destination du monument, suivie par une bibliographie (p. 79-84) et une Iconographie (p. 85-88). Le Mausolée de Glanum a reçu son traitement définitif illustré d'une manière abondante.

Wolfgang SCHADEWALDT, *Hellas und Hesperien. Gesammelte Schriften zur Antike und zur neueren Literatur*. Zürich-Stuttgart, Artemis Verlag, 2. Aufl., 1970 (8vo, 828 Seiten, 1 Porträt, 1 Tafel). Preis: Leinen SFr. 148.—.

Wolfgang Schadewaldt, der bedeutende Tübinger Philologe, hat am 15. März 1970 sein 70. Lebensjahr vollendet. Aus diesem Anlass erscheint die Sammlung seiner 'Opera Minora' zur Antike und zur neueren Literatur, um mehr als 50 Titel vermehrt, ein zweiter Auflage in zwei Bänden. Die neue Auflage vereinigt mehr als 120 Artikel, wovon mehrere hier zum ersten Male gedruckt sind, während viele andere in ihren Erstveröffentlichungen nur schwer oder gar nicht erreichbar sind. Ausserdem soll demnächst eine Festschrift erscheinen: *Das Altertum und jenes neue Gute*, mit Beiträgen namhafter Gelehrter und Freunde aus den verschiedenen Gebieten der Wissenschaft und der Kunst.

Im Mittelpunkt des ersten Bandes stehen die bedeutenden Werke der griechischen Dichtung: die Ilias und die Odyssee, die Gedichte Sapphos und Pindars, die Tragödien des Aischylos, Sophocles und Euripides die Komödien des Aristophanes und Menanders. Es folgen Arbeiten zur Geschichtsschreibung und zur Philosophie und Naturwissenschaft der Griechen. Aufsätze zur griechischen Humanitäts-idee und zur 'Humanitas Romana' und einige Interpretationen römischer Dichtung schliessen diesen ersten, sechzig Artikel umfassenden Band der Sammlung ab. Den zweiten Band, *Antike und Gegenwart*, hoffen wir anzuzeigen, sobald dieser erschienen ist.

Aus der meisterhaften Beherrschung weiter Forschungsgebiete wie aus dem lebendigen Durchdenken wesentlicher Lebensfragen unserer Gegenwart, fügt sich in dieser Sammlung ein humanistisches Lebenswerk, dessen Wirkung ebenso durch die leidenschaftliche geistige Stosskraft seines Urhebers wie durch den Reichtum des durchgedrungenen Stoffes und die Höhe der gewonnenen Übersicht verborgt ist.

Walter SCHMITTHENNER (Herausg.), *Augustus*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1969 (12mo, xii und 576 S., 6 Taf.) = Wege der Forschung, Band 128. Preis: Leinen DM 54.60.

Die neuere Augustus-Forschung ist eher in Monographien als in Zeitschriftenbeiträgen zum Ausdruck gekommen. Soweit sich die wissenschaftliche Auseinandersetzung in Aufsätzen vollzog, ist ihr von keinem anderen als Mommsen die Richtung gewiesen. Obschon der Weg der Augustus-Forschung zum geringeren Teil durch Aufsätze führt, kann doch ein einziger Sammelband kaum stellvertretend genügen. Um die unvermeidliche Einseitigkeit der hier vorgelegten Auslese zu korrigieren, ist hier eine Liste von Zeitschriftenpublikationen beigegeben. Die Titel, die für eine zweibändige Sammlung herangezogen worden wären, sind in dieser Liste besonders bezeichnet.

Der Sammelband enthält nun die folgende Aufsätze: H. Dessau, *Livius und Augustus* (1906); Ed. Meyer, *Kaiser Augustus* (1903); W. Kolbe, *Der zweite Triumvirat* (1914); U. Wilcken, *Der angebliche Staatsstreich Oktavians im Jahre 32 v. Chr.* (1925); W. Kolbe, *Von der Republik zur Monarchie* (1931); H. Berve, *Zum Monumentum Ancyranum* (1936); A. Oltramare, *Augustus und die Parther* (1938); A. Momigliano, *Besprechung von R. Syme „The Roman Revolution“* (1939); R. Syme, *Besprechung von H. Silber „Das Führeramt des Augustus“* (1940); E. Hohl, *Das Selbstzeugnis des Augustus über seine Stellung im Staat* (1947); F. de Visscher, *Die rechtliche Stellung Octavians im Jahre 32 v. Chr.* (1938/1949); F. E. Adcock, *Die Interpretation von Res Gestae Divi Augusti 34,1* (1951); H. Last, *Über die Tribunicia Potestas des Augustus* (1951); R. Syme, *Imperator Caesar: Eine Studie über Namengebung* (1958); A. H. M. Jones, *Das Imperium des Augustus* (1951/1960); W. Kunkel, *Über das Wesen des augusteischen Prinzipats* (1961); K. Kraft, *S(enatus) C(onsulto)* (1962); W. Schmitthenner, *Augustus' spanischer Feldzug, und der Kampf um den Prinzipat* (1962); P. Sattler, *Julia und Tiberius* (1962); K. Loewenstein, *Die konstitutionelle Monokratie des Augustus* (1961).

J. B. SEGAL, *Edessa. "The Blessed City"*. Oxford, Clarendon Press, 1970 (8vo, xviii and 308 pp., Frontispiece, 44 plates, of which 3 in colour). Price: £ 5.—,

This book is the product of five visits to Urfa, in 1952, 1956, 1959, 1961 and 1966. The order in which the landmarks of Urfa today emerge, is strangely significant. They represent three successive stages in the history of the city. Today Urfa is a city of 80000 inhabitants with modern suburbs to the east and northeast of the city. But in medieval times Islam left its mark upon the habits and appearance of the city: its mosques won a considerable reputation for piety. Looking back further to a more distant age when this city, under the name of Edessa, over a millennium held a unique position in Christendom, whether its rulers were Roman, Byzantine, Arab, Turkish, Armenian, or Latin. Pilgrims came from Mesopotamia and Persia and even from the Far East. Associated with Jesus himself, its monasteries and caves were the dwelling place of saints, scholars and poets, celebrated as the birthplace of Syriac literature and philosophy.

This study describes events at Edessa in the early stage in its history. After the disaster of 1146 its Christian Community dwindled and the city, now under the name of Urfa, declined in the course of time as the chief town of a remote province of the Ottoman Empire. The author describes this story in five chapters: I. The beginnings. II. Edessa under the Kings. III. The blessing of Jesus and the triumph of Christianity. IV. Life at Edessa A.D. 240-639. V. The last five centuries A.D. 639-1146.

In 1146 the whole city was given over to looting to the Turkish soldiers. Thirty thousand people were killed and the Crusaders fled in panic. The plates from photographs, taken by the author, are giving a good idea of the few monuments and sculpture that has been preserved from the period before the fall of the city in 1146.

Madanjeet SINGH, *L'art de l'Himalaya. La Peinture murale et la Sculpture*. Genève, Exclusivité Weber, *Ouvrage publié en accord avec l'Unesco*, 1968 (in-4, 295 pages, 140 planches en couleur, 40 dessins) = *Livres d'art Unesco*. Prix: Fr.s.

Cet ouvrage est le premier d'une nouvelle collection rattachée à la série des Livres d'art de l'Unesco. Cette collection illustrera les principaux thèmes qui caractérisent des régions culturelles ou des styles artistiques, sans tenir compte des frontières. Son but essentiel est de mettre en rapport des oeuvres d'art significatives, mais généralement peu connues, avec l'étude et la compréhension des civilisations auxquelles elles se rattachent. Ce premier volume présente la région himalayenne comme un carrefour où des influences variées se sont rencontrées et mêlées pour subsister jusqu'à nos jours avec une remarquable continuité.

Déjà spécialiste de l'art indien, M. Singh a étendu le champ de ses recherches à l'art de l'Himalaya et il nous fournit ici un premier aperçu de son unité culturelle. Cette édition française est traduit de

l'anglais par Françoise Brüscheiller et Anne-Michèle Etienne. L'héritage artistique de l'Himalaya, d'une originalité exceptionnelle et fascinante, est encore presque inconnu du grand public. Il n'existait encore aucun ouvrage offrant un aperçu général de l'art qui s'est apanoui dans cet immense territoire qui s'étend du Ladakh au Bhoutan. Cette lacune tient principalement au fait que peintures murales et sculptures se trouvaient dans des communautés religieuses d'accès difficile. Grâce à l'appui des gouvernements de l'Inde et du Nepal et avec l'autorisation du Dalai Lama ainsi que des Chefs d'Etat du Sikkim et du Bhoutan, l'auteur a pu se rendre jusque dans les endroits les plus reculés, d'où il a rapporté des photographies d'oeuvres dont la reproduction avait été jusqu'ici interdite. L'auteur s'attaque notamment à situer le développement des formes artistiques et des styles dans le cadre de l'évolution historique et culturelle de l'Himalaya.

Christiane SOURIAU-HOEBRECHTS, *La presse maghrébine. Libye-Tunisie-Maroc-Algérie*. Evolution historique, Situation en 1965, Organisation et problèmes actuels. Paris, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1969 (in-8, 370 p.) = Centre de Recherches sur l'Afrique Méditerranéenne, Section Moderne et Contemporaine. Prix: 45 F.

Le désir de connaître les nuances de la pensée maghrébine selon qu'elle s'exprime en arabe ou en langue étrangère a été à l'origine de ce livre et la presse a paru constituer un champ d'investigation de choix pour ce genre de recherche.

Christiane Souriau étudie l'ensemble des quotidiens et des hebdomadaires qui sont imprimés et publiés dans les quatre pays du Maghreb. Elle analyse les journaux qui paraissent en français, en italien, en espagnol, en anglais, mais insiste sur ceux de langue arabe. Elle donne à la presse libyenne la place qui lui revient dans cette étude en raison de ses affinités avec le reste de la presse maghrébine. Initialement il avait été décidé de pratiquer une coupe horizontale dans l'histoire du développement de cette presse et de porter l'effort sur l'année 1965, pour laquelle chaque journal paru a d'ailleurs été analysé séparément. Il se fait que cette année a été marquante à cause du contre-coup des bouleversements politiques que la presse a subis en Algérie et au Maroc, et par contraste, à cause de la stabilité et des progrès techniques qu'elle a connus en Tunisie et en Libye. Mais pour poser le sujet, Christiane Souriau a écrit un copieux et très bon résumé de l'histoire des journaux du Maghreb jusqu'en 1965, qu'elle a complété ensuite par un coup d'oeil sur leur évolution de 1966 à 1968. Elle a en outre consacré un chapitre fort pertinent aux conditions matérielles et morales dans lesquelles vit la presse maghrébine et ces deux développements éclairent et étoffent l'analyse de 1965.

Elle offre ainsi au public un ouvrage au point et qui apporte beaucoup de nouveau sur le Maghreb; jamais en effet personne n'avait encore essayé de traiter avec la même ampleur, fût-ce sur l'espace restreint d'une année, ce problème. Elle réussit à y introduire aussi quantité de notations personnelles qui ont beaucoup de prix. Cette alliance de la rigueur scientifique et d'une certaine verve primesautière est une réussite.

Déjà connue sous sa forme primitive de thèse de troisième cycle cette étude a suscité un très vif intérêt, notamment en Afrique du Nord.

Zara S. STEINER, *The Foreign Office and Foreign Policy, 1898-1914*. Cambridge, University Press, 1969 (8vo, xii and 262 pp.). Price: 65 s.

Mrs Steiner is Fellow of New Hall, University of Cambridge. In this book the author offers a study of the Foreign Office at a decisive period in its history which tells how a secretarial department, archaic in tone and manner, developed into a major department of state and how in the pre-war period the Foreign Office reached the peak of its power. Mrs Steiner concentrates on the personalities and political stance of the men who staffed the Foreign Office, the Foreign Secretary who was backed by an experienced,

highly-educated and vocal staff which provided him with a steady stream of advice. Thomas Sanderson, Charles Hardinge, Arthur Nicolson, William Tyrrell and Eyre Crowe are the leading characters.

The balance between the Foreign Office and the Diplomatic Service swung in the direction of London. The senior officials had a broader view of the world picture than any single diplomat and the despatches of the latter were annotated before they reached the Foreign Secretary's desk. Lord Salisbury relied on his diplomatists both for information and for the execution of his policy. Mrs Steiner is examining in this book some of the outside forces which shaped policy and created the climate of feeling and opinion in which Whitehall operated. In this study the author tried to show some of the steps which led to the Foreign Office's rise and fall, its gain and loss of prestige and power. In Mrs Steiner's opinion the Foreign Office had come to terms with a world Palmerston would never have dreamed of, but it did so only imperfectly, retaining modes of social sensibility and forms of organization that were already something of a handicap in July 1914. This is primarily a work of administrative history, but it is also an important contribution to the study of British foreign policy in the period before the First World War.

STUDI MAGREBINI II. Napoli, Istituto Universitario Orientale, 1968 (4to, 206 pp., xxv tavole). Prezzo: Lit. 9.000 (\$ 15.00).

Sommario: Anna Maria Bisi, Aspetti e problemi della ceramica punica arcaica dipinta (con particolare riguardo a quella maghrébina). Anna Capuzzi, I sacrifici di animali a Cartagine. Colette Picard, Genèse et évolution des signes de la bouteille et de Tanit à Carthage. Jean Ferron, L'inscription punique d'Avignon. Mhamed H. Fantar, A propos de Neptune sur une mosaïque d'époque romaine découverte à Oudna. Giovanni Garbini, Note libiche - II. Luigi Serra, Due racconti in dialetto berbero di Zuara (Tripolitania). Adalgisa De Simone, Palermo nei geografi e viaggiatori arabi del medioevo. Umberto Scerrato, Ceramiche di tradizione islamica a Napoli.

George TAYLOR, *The Roman Temples of Lebanon. A Pictorial Guide*. Beirut, Librarie Orientale, 1967 (4to, 133 pp., 120 pls., 1 map).

The Roman temples at Baalbek are so well known, so much advertised in tourist guides, that they have tended to obscure the other Roman temple sites in Lebanon. Baalbek is only one of nearly forty Roman temple sites each of which can be visited in a day outing from Beirut. The object of the present book is to draw attention to the many seldom-visited temples.

This is a book by an amateur for the amateur. It is an attempt to bring together under one cover photographs and descriptions of all the Roman temples in Lebanon which are worth visiting. It is a pity that no aerial photographs have been inserted and that only a few plans have been added to the next.

An alphabetical index and a map on which all the sites are indicated enhance the value of this book.

Renate TÖLLE, *Die antike Stadt Samos. Ein Führer*. Mainz, Verlag Philipp von Zabern, 1969 (8vo, viii und 123 Seiten, 68 Abb.) = Deutsches Archäologisches Institut Athen. Preis: Leinen DM 19.80.

Mit dem hier vorgelegten Führer durch die Stadt Samos wird versucht dem breiteren Publikum ein umfassendes Bild dieser antiken Stadt nahezubringen, deren Geschichte vom Neolithikum bis in die Neuzeit reicht. Der erste Teil dieses Führers bringt einen ausführlichen Abriss der Geschichte der Insel und insbesondere der Stadt Samos. Lebendigkeit erhält die Darstellung der Autorin durch Quellenzitate und die Wiedergabe historisch wichtiger Dokumente wie Münzen und Inschriften.

Im zweiten Teil kann der Besucher in der vorgeschlagenen Reihen-

folge in voraus Kenntnis bekommen der *Bauten und Anlagen*. So gewinnt er zunächst anhand der Stadtmauer und des Hafens ein Gesamtbild der Stadtanlage, in das sich dann die Einzelmonumente einfügen. Ein abschliessender dritter Teil *Funde* vermittelt an Beispielen einen Einblick in das Kunstschaffen der Stadt Samos von der neolithischen, über die Bronzezeit, Geometrische Zeit, Archaische, Klassische und Hellenistische Zeit zur Periode der Römische Zeit und der byzantinischen Welt.

Der Anlass zu diesem Führer war die Wiederaufnahme der Grabungen des Deutschen Archäologischen Instituts in Athen auf dem Kastro-Hügel, wodurch das Stadtgebiet neben dem berühmten Hera-Heiligtum wieder ins Blickfeld gerückt wurde. Nach unserer Meinung ein schöner und sehr praktischer Führer der Antiken Stadt Samos.

Martin URBAN, *Yeralti Schechri. Massenflucht unter der Erde: Die unterirdischen Siedlungen Südostanatoliens*. 1. numerierte Vorzugsausgabe von 120 handgesetzten und handgedruckten Exemplaren, Herbst 1969 (8vo, 161 Seiten, 20 Farbphotos, Strichzeichnungen und Skizzen). Nicht im Buchhandel.

Der Verfasser erzählt in diesem schönen und seltsamen Buch, wie er dazu gekommen ist ausführliche Untersuchungen zu unternehmen in den Yeralti Schirlerinde (unterirdischen Städten), die man in Zentral- und Südostanatolien antrifft. Nach einer Vorbereitung hat er in den Jahren 1968 und 1969 Untersuchungen unternommen, um die Rätsel der unterirdischen Städten zu lösen. Zwei derselben waren bis dahin als Attraktion für die Touristen und bis in grössere Tiefen erschlossen. Es gelang dem Verf. insgesamt 29 unterirdischen Städte zu finden. Noch mehrere könnten genannt werden, aber die Angaben über diese erscheinen dem Verf. zu unsicher.

Weit schwieriger als das Auffinden dieser unterirdischen Städte ist aber der Versuch, ihre Entstehung zu erklären. Dem Archäologen fehlen zur Bewertung die Beweismittel, der schriftliche Nachlass und die Überreste einstiger Gebrauchs- und Schmuckgegenstände. Der Verf. meint, dass die Hinterlassenschaft an Bauten so ungewöhnlich reich und gut erhalten ist, dass die Altertumsforscher bis jetzt noch nicht bereit sind, ihnen ein höheres Alter zuzuschreiben. Der Verf. meint, dass dabei übersehen wurde, dass anders als bei den Tuffkegeln in Göreme und Ürgüp in den unterirdischen Räumen des Hochlandes fast keine Verwitterung mehr auftritt, da der waserdurchlässige Tuff trocken ist und in den grösseren Tiefen die Temperatur seit Jahren dieselbe bleibt.

Als Geograph und Geopolitiker hat der Verf. mit den Argumenten der Wissenschaft versucht, eine Deutung zur Diskussion zu stellen. Er hofft, dass durch neue Erkundungen und Erschliessungen Beweise für den weiträumigen unterirdischen 'Verbund' der Yeralti Schirlerinde erbracht werden. Er gibt die Aufgabe den Archäologen zurück, damit solche Ausgrabungen die Deutungen des Verf. bestätigen können.

E. J.-P. VALIN, *Le pluralisme socio-scolaire au Liban*. Beyrouth, Dar el-Machreq, 1969 (8vo, xii + 197 pp.) = Publications du Centre Culturel Universitaire. Hommes et Sociétés du Proche-Orient 1. Prix: L.L. 10.—.

Le pluralisme socio-scolaire au Liban constitue une approche scientifique originale d'un phénomène complexe aux multiples facettes. C'est sur des données objectives par la voie d'une méthodologie rigoureuse et avec l'aide de techniques nouvelles de traitement statistique que l'auteur a tenté de démêler, pour la première fois, l'écheveau des principales variables sociologiques et psychologiques et leur interactions qui déterminent le choix de la première école du petit Libanais, conditionnent sa "carrière scolaire", modelent sa personnalité propre et orientent son comportement communautaire.

L'ouvrage porte sur trois secteurs opérationnels: il analyse successivement les itinéraires scolaires réellement suivies par une large cohorte d'étudiants de l'Université Libanaise et quelques autobiographies scolaires caractéristiques.

Les résultats mettent en évidence l'influence primordiale du facteur socio-économique et l'intervention nuancée de la confession selon les niveaux de l'échelle socio-économique. Le sexe et la région d'origine (c'est-à-dire la densité d'implantation scolaire) interviennent de façon non négligeable, avec des variations temporelles intéressant le planificateur, dans le choix de l'école officielle ou de l'école privée, nationale ou étrangère. Le schéma descriptif et explicatif utilisé par l'auteur apporte une enrichissante contribution à la connaissance du pluralisme libanais et des interactions entre la société, l'éducation et la personne. Dans ses prolongements prospectifs, les conclusions soulèvent aussi d'épineuses questions sur le plan national. Ceux qui tendent d'y répondre ne peuvent ignorer les apports pertinents et fondés de cet ouvrage. Plus généralement, on s'interrogera sur le problème de l'intégration de sous-systèmes culturels dans des unités sociales plus larges, plus ouvertes, plus dynamiques et sur la dialectique multiplémentarité.

Cornelius C. VERMEULE, *Roman Imperial Art in Greece and Asia Minor*. Cambridge, The Belknap Press of Harvard University Press, 1968 (4to, xxvi and 548 pp., 1 frontispiece, 184 ill., 2 maps, 3 plans). Price: cloth U.S. \$ 25.—.

This book has been written because there is a need for more books on Roman art. What has been published deals mainly with material in Italy and the Latin West. In 1966 Jale Inan and Elisabeth Rosenbaum published *Roman and Early Byzantine Portrait Sculpture in Asia Minor*, a very important book, but limited to portrait sculpture from Anatolia. Still there was a particular demand for a book on Roman art in the nations and provinces east of the Adriatic Sea. The broad nature of Roman art is well known. Artistic developments from the Early Republic to the Imperial period have been studied on a general basis and on the basis of trends in the provinces, influences on the main current of Greco-Roman classicism, and the emergence of new vocabularies in the late third century A.D. The art of the Greek world in Roman times differs from the art of the Hellenistic kingdoms and Greek "imperial" art is related in many direct ways to Roman Imperial art. In trying to come to grips with Roman official art in Greece and Asia Minor, a creative force neither purely Hellenistic nor Roman, an art of great quality and influential originality, is encountered.

The author, curator of classical art at the Museum of Fine Arts Boston, and professor of Fine Arts at Boston University, believes a new picture of Roman art in the Hellenic world can be formed by tracing its development from the impact of Rome on the Hellenistic states in the second century B.C. to the flowering of Eastern Rome in the sixth century A.D. the age of emperor Justinian. This important book presents the first comprehensive discussion of official Roman imperial art in Greece, the Aegean islands, and Asia Minor. Covering some 800 years (250 B.C. - 550 A.D.) it is a wide-ranging, strikingly illustrated survey of art commemorating Roman rulers or occasions of Roman civil and military history. The author describes imperial metalwork, sculpture, coins, portraits of Augustus, the Julio-Claudians, the Flavians through Hadrian, Antonin art, the tetrarchy in Greece and Anatolia and the art of the period from Constantine to Arcadius. An entire chapter is devoted to the Roman state monument: the Antonine Altar at Ephesus, with its reliefs glorifying Trajan and Hadrian. Many aspects of art in Greece and Asia Minor during the Roman period must await consideration in another book, as the author is pointing out in his Preface. This comprehensive work is a masterpiece on the field of Roman Imperial art in the provinces of the Roman Empire.

Peter WARREN, *Minoan Stone Vases*. Cambridge, University Press, 1969 (4to, xiv and 280 pp., 633 ill. on plates, 328 line drawings, 8 figs.) = Cambridge Classical Studies. Price: £ 8.—.

The study of the prehistory of Crete began about 75 years ago with the exploratory journeys of Evans, Halbherr, Taramelli and others. In the first decade of the 20th century the great excavations revealed the Minoan civilization. Since then discoveries have continued with

results hardly less spectacular. A great number of other excavations, especially of tombs and cemeteries, has also taken place: one result of all this work has been the production of a very great amount of material. The present work is an attempt to examine one class of that material. With a few exceptions the Minoan stone vases have been studied in corpore by Dr. Warren.

So the author composed a descriptive inventory, with numerous drawings and photographs, of more than 3500 stone vases from the Minoan civilization of ancient Crete. He arranged them into types, discussing the various stones used and their sources, methods of manufacture, the probable usage and purpose of the vases, and their relation to metal and clay vessels. A special study is made of the famous vases carrying scenes in relief. The final section summarises the history and stylistic development of the vases, and discusses the types, dating and distribution of those that were exported.

Dr. Warren, who is Research Fellow in Arts at Durham University, also records Egyptian and Syro-Palestinian vases imported into Crete, since these are part of the corpus of stone vase material in the island and provide indications of the foreign trade of the Minoans. A full museum concordance, site distribution table and dated site list are added to facilitate reference to known or published vases. The typology is illustrated by sections of drawings and photographs and there is a full bibliography. Special attention has been given by the author to produce a book readily usable. In our opinion an important standard-work on the Minoan stone vases.

T. B. L. WEBSTER, *Greek Theatre Production*. London, Methuen & Co., 2nd ed., 1970 (8vo, xviii and 214 pp., 24 plates). Price: 45 s.

The author of this book, first published in 1956, is a Fellow of the British Academy and professor of Classics at Stanford University, California. Mr. Webster has an expert knowledge of Greek plays and monuments. For this second edition he has made additions and corrections to bring his book up-to-date.

Scenery, staging and costumes are the three main topics. These are treated chronologically within geographical areas, and evidence is given for local productions of drama throughout the Greek-speaking world from the sixth century B.C. to the Roman period. The survival of local pre-dramatic performances, which may have affected local dramatic costume, is examined here.

A final chapter collects the local evidence into a continuous story, tracing the history of staging, scenery and costumes from the earliest times, and gives full weight to the dominating influence of Athens during the fifth and fourth centuries B.C., and the international character of Hellenistic production. A catalogue lists over 250 of the most important monuments, of which 40 are illustrated and includes many which will not be found in the usual textbooks.

William WHALLON, *Formula, Character, and Context*. Studies in Homeric, Old English and Old Testament Poetry. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1969 (8vo, xvi and 225 pp.) = Published by the Center for Hellenic Studies, Washington, D.C. Price: \$ 7.—.

In 1961 the Center for Hellenic Studies was established in Washington D.C., as an interuniversity world center devoted to the study of the classical Greek tradition. Dr. Whallon's book is the third in this series. The author was a Fellow of the Center in 1962-1963 and is now teaching literature and languages at Michigan State University.

Certain poems from antiquity, such as the *Iliad* and Job, and from the medieval era, such as *Beowulf* and the *Song of Roland*, are remarkable for the repeated elements now generally called formulas. These formulas, and their relationships to characterization and to their contexts, are the subject of this book, and the analyses are sharpened by the comparison of one tradition with another.

Mr. Whallon aims at answering the following six questions: Are any of the Homeric epithets significantly true to individual character? And by what process did some of the Homeric epithets become true to character? Are the Old English kennings similarly true to character, or are they pertinent to context? Are the Old English

words of religious sense formulaic and traditional? What elements of Old Testament poetry are formulaic and traditional? And how do the formulas of the Old Testament relate to their contexts?

J. WIESNER, J. von FARKAS, Th. von BOGYAY, R. DENCKER und G. RÄNK, *Die Kulturen der Eurasischen Völker*. Frankfurt, Akademische Verlagsgesellschaft Athenaion, 1968 (4to, viii und 410 Seiten, 4 Farbtafeln, 349 Abb.) = Handbuch der Kulturgeschichte, 2. Abt. Preis: Leinen DM 134.—, Subskriptionspreis bei Bezug des Gesamtwerkes DM 117.—.

Dieser in sich abgeschlossene Band des *Handbuch der Kulturgeschichte* verbindet die selbständigen Darstellungen von vier, oft vernachlässigten Kulturkreisen, die als Kulturen der eurasischen Völker zusammengefasst werden können. Namhafte Spezialisten behandeln nach den Massstäben einer modernen Kulturgeschichtsschreibung fundiert und eingängig die Kulturen der sogenannten frühen Reitervölker, der Finnen, der Ungarn und der nordeurasischen Völkerschaften. Dieses Werk hat die gleiche hervorragende Ausstattung, eine sehr reiche Bebilderung, die mit dazu dient den Text näher zu erklären.

Joseph Wiesner behandelt im 1. Abschnitt *Die Kulturen der frühen Reitervölker*: Die Griechen, der Alte Orient und der eurasische Steppenraum, die Entstehung des eurasischen Reiterkriegertums, Kimmerier und Skythen, Völker und Kulturen der Skythenzeit in Sibirien, die Sarmaten, die Parther, die Hunnen, Awaren, Bulgaren, Chazaren. Julius von Farkas beschreibt im 2. Abschnitt: *Die Kultur der Ungarn*: Nomaden-Kultur, Christliche Kultur des Mittelalters, Renaissance und Humanismus, Spaltung der christlichen Kultur, Nationale Krätesammlung, Blütezeit der nationalen Kultur, die Zeit des österreichisch-ungarischen Dualismus. Zwischen zwei Weltkriegen, Grundzüge der kulturellen Entwicklung seit 1945. Rolf Dencker berichtet im 3. Abschnitt über *Die Kultur Finnlands*: Älteste Besiedlung Finnlands, Herkunft der Finnen, der östliche und westliche Kulturkreis im Ringen um Finland, vom Mittelalter zur Neuzeit, Finnland als autonomer Bestandteil des russischen Kaiserreiches, 1809-1917, Finland als selbständiger Staat. Zum schluss gibt Gustav Ränk eine Übersicht über: *Völker und Kulturen Nordeurasiens*: Grenzen und Siedlungsgebiete, Vorgeschichtliches, Wirtschaftliche Grundlagen, Zug- und Reittiere, Hund und Ren, Kleidung und Behausung, Soziale Ordnung, Glaubensleben.

Es ist eine Freude feststellen zu können, dass die Akademische Verlagsgesellschaft Athenaion das schöne Handbuch der Kulturgeschichte regelmässig fortsetzt. Dieser Band ist durch den reichen und wissenschaftlich fundierten Inhalt als sehr nützliche Publikation zu betrachten.

Donald N. WILBER, *Persepolis. The Archaeology of Parsa, Seat of the Persian Kings*. London, Cassell & Co., 1969 (8vo, xviii and 120 pp., 1 frontispiece, 15 plates). Price: 55 s.

Donald Wilber, the author of this interesting book, worked on archaeological excavations in Greece, Syria and France, and participated in archaeological explorations in Iran and Afghanistan. In more recent years Wilber has reported on the history (*Iran Past and Present*) and history of art (*The architecture of Islamic Iran*) of Iran.

Persepolis, built by Darius I and Xerxes I, stands as one of the architectural marvels of the ancient world. Erected between 520 and 450 B.C., the city was burned down in 330 B.C. by Alexander the Great. The remains of the Achaemenid residence were partly covered, which kept it in a remarkable state of preservation, but it was not until 1930 A.D. that excavations began at the site. The halls and palaces, reliefs and inscriptions reflect the splendour and fine architecture of the epoch and provide the background to the history of one of the first world-empires. For historical facts, earlier centuries rely on Greek sources, chiefly Herodotus, despite the antipathy of the Greek against the Persians. Herodotus exaggerated the size of Xerxes's armies and it was Aeschylus, contemporary of

Xerxes, who called the royal residence Persepolis, that is destroyer of cities, to commemorate Xerxes I who had destroyed Athens. The author describes the remains of the buildings and reliefs in picture and text and traces the history of the excavations from the initial work of Ernst Herzfeld up to the recent work by the Archaeological Service of Iran. The book is well illustrated with 79 photographs: so it is a good guide-book for the visitor to the fields of both Achaemenid history and archaeology.

YAD-NAME-YE IRANI-YE MINORSKY (Minorsky Memorial), edited by M. Minovi and I. Afshar. Teheran, University Press, 1969 (8vo, xxxii and 255 + 205 pp., 1 frontispiece, ill.) = Publications of Tehran University, No. 1241, Ganjine-ye Tahqiqāt-e Irāni, No. 57.

In order to commemorate the long and important services rendered by the late Vladimir Minorsky to the history and geography of Iran, the University of Tehran decided to publish a *Memorial Volume Vladimir Minorsky*, containing articles written by his friends and colleagues, on subjects similar to those on which Minorsky spent more than fifty years of his life, demonstrating in this way the appreciation of Iran for his researches and publications, related to the culture, language, literature and religion of Iran.

This Memorial Volume was published by M. Minovi and I. Afshar and they decided to name this volume the Yād-Nāme-ye Irāni-ye Minorsky (Y.I.M.), so as to distinguish it from a similar volume which is being prepared by two European Orientalists, both devoted to Minorsky's memory: Jean Aubin (Paris) and Clifford E. Bosworth (London). The editors published 20 articles in this Memorial Volume, written by M. Achnea, E. Benveniste, C. E. Bosworth, J. A. Boyle, L. P. Elwell-Sutton, A. D. Falaturi, R. N. Frye, W. Hinz, G. Lazard, W. Lentz, D. N. MacKenzie, H. Massé, J. de Menasce, M. Mohaghegh, M. Bagir, H. R. Roemer, Z. Safa, B. Skalanek, W. C. Smith, and E. Yar-Shater. The Memorial Volume opens with a biography and Bibliography of Vladimir Minorsky by D. M. Lang (p. III-XXXI). The bibliography was originally published in BSOAS, 1952, but brought up-to-date by Mrs. Minorsky.

A. N. ZADOKS-JOSEPHUS JITTA, W. J. T. PEETERS, W. A. VAN ES, *Roman Bronze Statuettes from the Netherlands, Statuettes found south of the Limes*. Vol. II. Groningen, Wolters Noordhoff, 1969 (4to, xiv and 216 pp., 84 plates) = Scripta Archaeologica Groningana, Vol. 2. Price: Cloth f 47.60.

The present Corpus is confined to the Roman bronze statuettes found in the Netherlands. In Roman times this country was horizontally divided by the east-west direction of the big rivers and the Roman defenceline along the Rhine. The northern part, except for a brief period, belonged to Libera Germania. Yet a surprising quantity of bronze statuettes have been found in the northern provinces of the Netherlands: as they present a certain unity, they have been treated all together in the first volume of this Corpus.

This second volume has been dedicated to the statuettes from the central, military zone and from the southern part of the Netherlands. As the authors are pointing out both these volumes are strictly limited to objective information: an account of findspot and -circumstances, present whereabouts, measurements, technique, state of preservation and bibliographical references, is followed by a general and detailed description to which sometimes a syncretical appreciation is added.

In the third and last volume of this corpus, now in preparation, the authors intend to discuss all conclusions and comparisons, the question of archaeological dating and stylistic development, of composition and alloy of the bronze, of technique and manufacture, of provenance and spread, of iconography and interpretation, of function and significance and all questions which have presented themselves in the working out of the preceding two catalogue-volumes. The two-volume catalogue is very well printed, there is a beautiful

colour-plate of the Isis-figure in the University of Amsterdam, the majority of the black-white plates shows a good quality, some of the minor statuettes are not very well photographed: 50, 51, 56, 57, but this remark does not diminish the fine teamwork presented by the three authors in this important book.

Rabbi SHLOMO JOSEF ZEVIN (Editor), *Encyclopedia Talmudica*. A Digest of Halachic Literature and Jewish law from the Tannaitic Period to the Present Time, Alphabetically Arranged. English translation, edited by Isidore Epstein and Harry Freedman. Volume I. Jerusalem, Rabbi Herzog World Academy. Talmudic Encyclopedia Institute, 5729/1969 (4to, xlviii + 384 pp.). Price: \$ 12.—.

For the first time in history, a comprehensive, systematic and lucid presentation of all Halakhic subjects dealt with in the Talmud and in post-Talmudic literature, from the Geonic period down to the present day, is available in a language other than Hebrew. The Hebrew edition of the Talmudic Encyclopedia, of which the 13th volume is now in preparation, has won renown as a unique work of immense value to the layman and scholar alike. The first volume of the English translation of this work was prepared at the Rabbi Herzog World Academy in Jerusalem. We think that the English edition will be very useful: now everyone can have access to the vast treasure of knowledge embodied in

the Talmud, Jewish law and in Halakhic literature. It is clear that the editors have done everything to produce a magnificent book which should be the proud possession of every lover of Jewish knowledge. The second volume is due to appear in the spring of 1970 and further volumes will appear at similar intervals.

Walther ZIMMERLI, *Der Mensch und seine Hoffnung im Alten Testament*. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1968 (8vo, 186 S.) = VR Kleine Vandenhoeck-Reihe. Preis: DM 7.80.

Die elf hier vorgelegten Vorlesungen stellen, mit Ausnahme des letzten, die nicht mehr gehalten werden konnte, eine im Sommersemester 1967 „für Hörer aller Fakultäten“ gehaltene Vorlesungsreihe dar. Den Anstoss dazu hat Verfassers Beschäftigung mit Ernst Blochs Verwendung des Alten Testaments gegeben. Die Titel der Vorlesungen sind: I. Die Frage. Das Vokabular, II. Die Hoffnungsaussagen der Weisheit und des Buches Hiob, III. Die Hoffnungsaussagen der Psalmen, IV. Der Mensch und seine Hoffnung nach dem Jahwisten, V. Die Grundlagen der Hoffnungsstruktur der alten Geschichtsberichte Israels. Der Bericht der Priesterschicht, VI. Deuteronomium und deuteronomistische Geschichtsschreibung, VII. Die Schriftprophetie des 8. Jahrhunderts, VIII. Die Prophetie der Spätzeit Judas und der anhebenden Exilszeit, IX. Deuteronesaja und die Spätlinge der Schriftprophetie, X. Die Hoffnung des Glaubens nach den Aussagen der Apokalypstik, XI. Gespräch mit Ernst Bloch.

PERSICA

Annuaire de la Société néerlando-iranienne

Publié sous la direction de A. A. KAMPMAN et C. NIJLAND

TOME I, 1963-1964, 4to, IV et 92 pages, 7 planches, 3 cartes f 30.—

Table de matières: L. Byvanck-Quarles van Ufford, De geschiedenis van Noord-West Iran in de Voor-Achaemenidische tijd; M. N. van Loon, Excavations in Northwest Iran, 1962; J. P. Guépin, Greek Artists under Achaemenid rule; Karel Stloukal, Das Projekt einer internationalen paneuropäischen Liga mit Persien aus dem XVI. Jahrhundert; D. J. Kohlbrugge, De opkomst van de roman in Iran; H. Kamshad, The Translation of Hajji Baba Isfahani; Bibliography; Chronology.

TOME II, 1965-1966, 4to, IV et 150 p., 6 planches, 2 cartes f 40.—

Table de matières: A. H. J. Prins, The Persian Gulf Dhows; J. P. Guépin, The Chief Sanctuary of Elymais; P. H. L. Eggermont, New Notes on Aśoka and his Successors; George Haddad, The Persian Revolution of 1906; C. Op 't Land, Landreform in Iran; Bibliography; Chronology.

TOME III, 1967-1968, 4to, IV et 98 pages, 7 planches . . f 40.—

Table de matières: J. Duchesne Guillemin, Religion et politique, de Cyrus à Xerxes; Comte du Mesnil du Buisson, Le drame des deux étoiles du matin et du soir dans l'ancien orient; H. E. Del Medico, A propos du trésor du Panagurište: Un portrait d'Alexandre par Lysippe; M. Th. Ullens de Schooten, Une excursion archéologique dans le sud de l'Iran; Antony Hippiusley Cox, A Philological Excursion, Persian Words in Gypsy Language; Bibliography; Chronology.

Vient de paraître:

TOME IV, 1969, 4to, IV et 150 pages, 12 planches . . f 50.—

Table de matières: W. Eilers, Vier Bronzewaffen mit Keilinschriften aus West-Iran; Ann Farkas, The Horse and the Rider; P. H. L. Eggermont, New Notes on Aśoka and his Successors, part II; R. du Mesnil du Buisson, Le mythe oriental des deux géants du jour et de la nuit; Mary Boyce, Some Aspects of Local Farming in a Zoroastrian Village of Yazd; J. M. Rogers, On a Figurine in the Cairo Museum of Islamic Art; Bibliography; Chronology.

Sous presse:

TOME V, 1970, 4to, IV et 140 pages, 8 planches . . f 50.—

Table de matières: M. S. Ipsiroğlu, Das persische Landschaftsbild; Clare L. Goff, Neglected Aspects of Luristan Art; André Godard, D'Alep à Bagdad en caravane, 1908; E. A. Bayne, Intellectuals and Kingship; P. H. L. Eggermont, New Notes on Aśoka and his Successors, part III; Bibliography; Chronology.

ANATOLICA

I, 1967

Annuaire International pour les civilisations de l'Asie antérieure,
publié sous les auspices de l'Institut Historique et Archéologique
Néerlandais à Istanbul par

A. A. KAMPMAN

en collaboration avec

HANDAN ALKIM et SEMRA ÖGEL

1967, 4to, IV + 150 pages, 15 planches, 1 planche en couleurs f 40,—
Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey,
1964; Philo Houwink ten Cate, Mursilis' North-Western Campaigns, A Com-
mentary; Friedrich Cornelius, Neue Arbeiten zur hethitischen Geographie;
Raymond-Riec Jestin, Note sur quelques particules sumériennes; V. Ka-
rageorghis, New Archaeological Discoveries at Salamis-Cyprus; Franz
Altheim-Ruth Stiehl, Die phönizische Schrift aus Pyrgoi; Smail Balić, Der
Islam zwischen Donau und Adria; Suut K. Yetkin, Sinan the Great; Malik
Aksel, Das Schriftbild in der türkischen Kunst; Semra Ögel, Die Osmanischen
Baukomplexe; Annemarie Schimmel, Zu einigen Versen Mevlana Dschelalad-
din; Oktay Aslanapa, Keramiköfen und figürliche Keramik aus Kalehisar;
Gotthard Jäschke, Das Todesurteil gegen Mustafa Kemal.

TOME II, 1968, 4to, IV et 160 pages, 20 planches . . f 50.—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey
1965-1966; Robert L. Alexander, The Mountain-God at Eflatun Pinar; Pierre
Amandry, La Grèce d'Asie et l'Anatolie du 8e au 6e siècle avant Jésus-Christ;
Tamara Talbot Rice, Some Reflections aroused by four Seljukid Stucco Statues;
Doğan Kuban, The mosque and hospital at Divriği and the origin of Anatolian-
Turkish architecture; Semra Ögel, Der Wandel im Programm der Steinorna-
mentik von den Seldschukischen Bauten zu den Osmanischen; Comptes-Rendus.

Sous-presse:

TOME, III, 1969-1970, 4to, IV et 242 pages, 26 planches f 80,—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey,
1967 and 1968; E. Laroche, Nişantaşı; A. M. Dinçol, M. Darga, Die Feste
von Karahna; Dagmar Klímová-Rychnová, Quelques réflexions sur les motifs
démonologiques en Europe et leurs sources en Proche-Orient-Ancien; Sönmez
Kantman, A Microanalytic Study of some Ground Stone Artefacts from Tilmen
Höyük and Gedikli-Karahöyük (Southeastern Anatolia). Contributions to
Functional Typology; D. A. Was, The Kingdom of Pylos. Its Topography and
Defence; Metin Sözen, Eine Moschee von seltenem Typ in Anatolien: Die Şeyh
Fethullah Moschee in Gaziantep; Semra Ögel, Bemerkungen über die Quellen
der anatolisch-seldschukischen Steinornamentik; Gönül Öney, Sun and Moon
Rosettes in the Shape of Human Heads in Anatolian Seljuk Architecture; Géza
Féher, Les chandeliers de Buda de l'époque de la renaissance conservés à
Sainte-Sophie à Istamboul; Smail Balić, Der ethische Habitus der patriarcha-
lischen Bosniaken; Smail Balić, Orientalischer Handschriftenschatz von Bos-
nien und sein kultureller Hintergrund.

Vs. 1

5

10

15

20

25

020007

Vs. 1

5

10

15

20

25

Handwritten text in a cuneiform script, likely Assyrian or Babylonian, arranged in horizontal lines across the page. The text is organized into columns, with some lines starting with a vertical line. The script is dense and characteristic of ancient Mesopotamian languages.

DEUX

rieure,
ogique

f 40, —
Turkey,
A Com-
graphie;
V. Ka-
Franz
lic, Der
; Malik
anischen
helalad-
alehisar;

f 50. —
Turkey
r; Pierre
s-Christ;
Statues;
natolian-
einorna-
Rendus.

f 80, —
Turkey,
ie Feste
es motifs
Sönmez
a Tilmen
itions to
aphy and
Die Seyh
Quellen
nd Moon
re; Géza
servés à
atriarcha-
von Bos-

Vs. 30

[illegible]

直隸州志以三十一所為五區五區各置一區公所而區公所之設亦全賴其區公所之設

此圖在古圖中無可與圖中者比，及可與後世圖中者比，一經此圖，則古圖之不足與後世圖之不足，皆可見矣。

一、金、玉、石、木、土、火、水、七、情、六、欲、五、行、四、時、三、才、二、德、一、心、

今由劉平作爲首領無從知悉又知又未詳以爲難一處又未詳開及用圖時

[illegible]

一、因在任内，即由部于八、九、十月间，分令各省，一律改行，并于一月内，改行，以示郑重。

知此法者，則知國之興衰，一在人心，一在財用。人心之正邪，財用之盈虛，皆繫於一。故君子必先慎乎德，又必謹乎財。德者本也，財者末也。外本而內末，則民散而國亡。此理之必然者也。

○ 庚子年十一月十五日

丙午年正月十五日庚申日
 丙午年正月十五日庚申日

[illegible][illegible]

Vs. 60

65

70

75

80



1

5

10

15

20

25



Rs. 26

30

35

40

45

50

Handwritten text in a script, likely Indic, arranged in horizontal lines. The text is organized into columns, with some lines starting with a small circle (o). The script appears to be a form of Devanagari or a related Indic script. The text is written on a light-colored background, possibly a palm leaf or a similar material, and is arranged in a structured manner, likely representing a list or a series of entries. The text is written in a dark ink, and the lines are clearly defined. The overall layout is clean and organized, with the text arranged in a way that is easy to read and understand. The text is written in a consistent style, and the lines are well-spaced, making it a clear and legible document. The text is written in a way that is typical of the period, and the overall appearance is that of a well-preserved historical document. The text is written in a way that is typical of the period, and the overall appearance is that of a well-preserved historical document. The text is written in a way that is typical of the period, and the overall appearance is that of a well-preserved historical document.

Rs. 52

𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻



A Qatabanian Bronze Votive Lamp Offering.



1. Chaltschayan, Usbekistan.
(eigene Aufnahme)

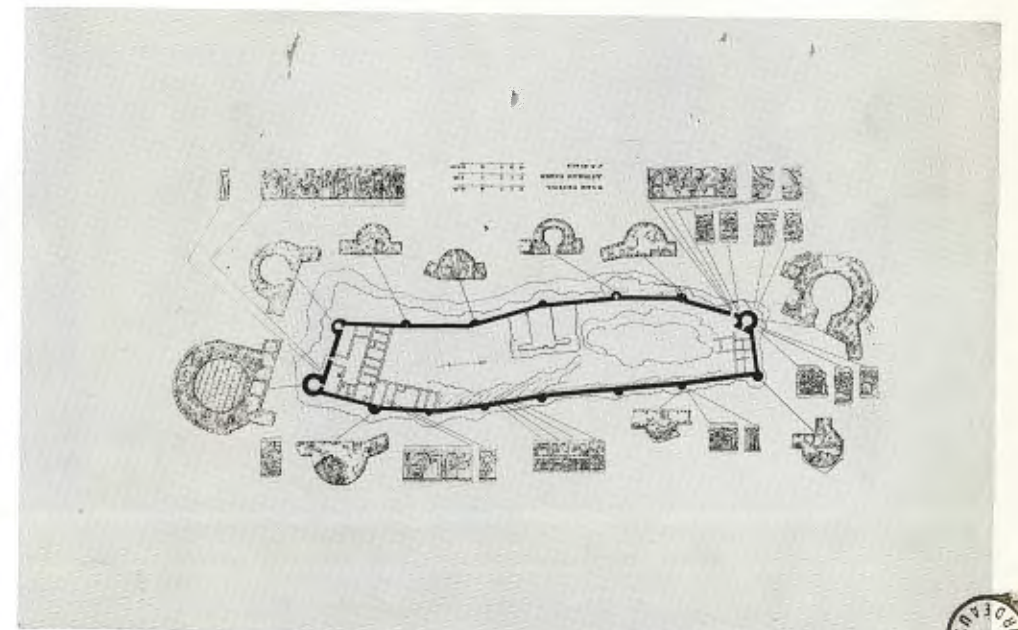


2. Chaltschayan, Usbekistan.
Heraos (?).

(n. Pugatschenkowa)



3. Chaltschayan.
(eigene Aufnahme)



4. Baku. Festung und Hafeninsel.

(n. Bretanizki)



5. Warachschah, Buchara Oase.

(n. Kopic)

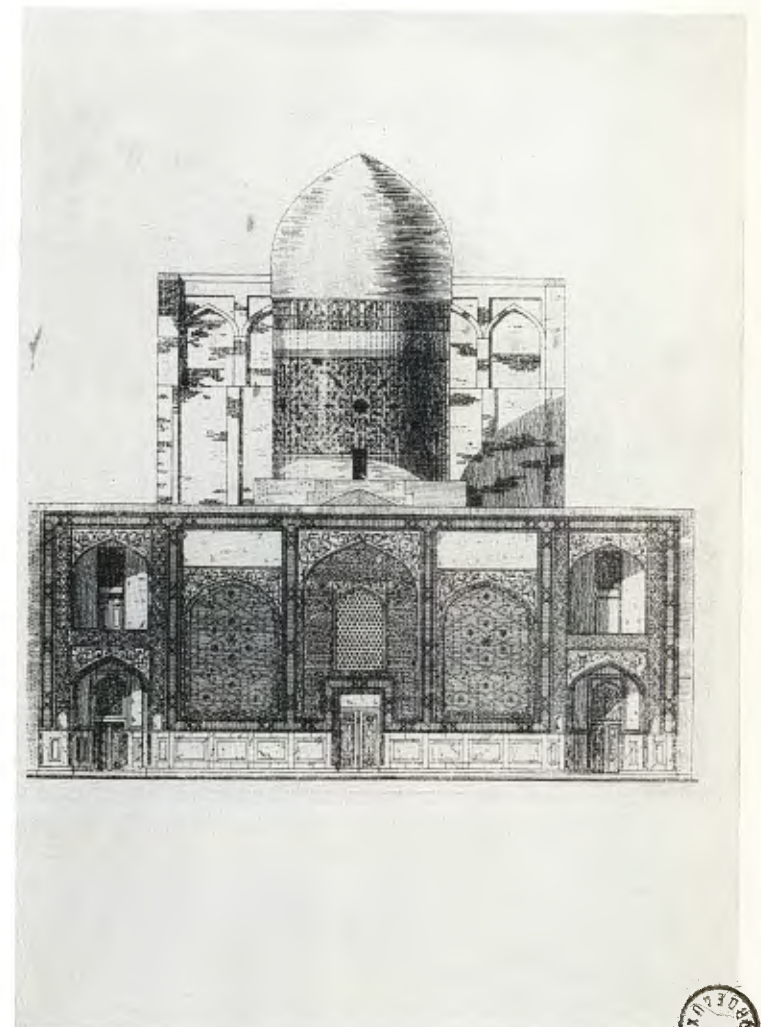


6. Balalyk-Tepe. Figuren 24 und 25.

(n. Albaum)



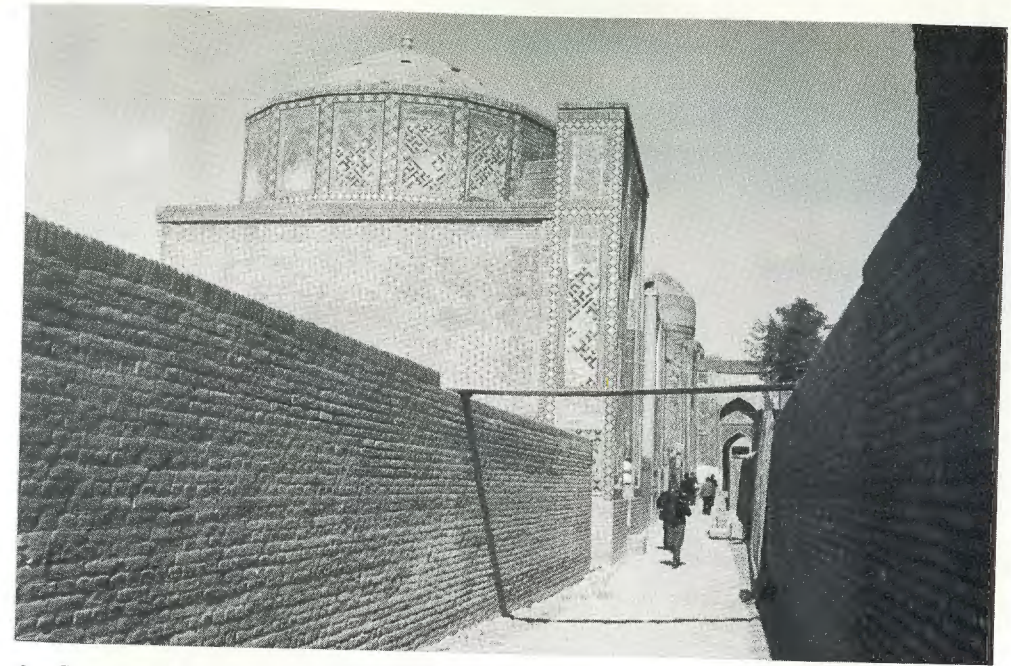
7. Afrasyab. Teil eines Mannes in „sasaniid“. Tracht. Wandmalerei.
(eigene Aufnahme)



8. Mausoleum. Ischrat-Chan, Samarkand.

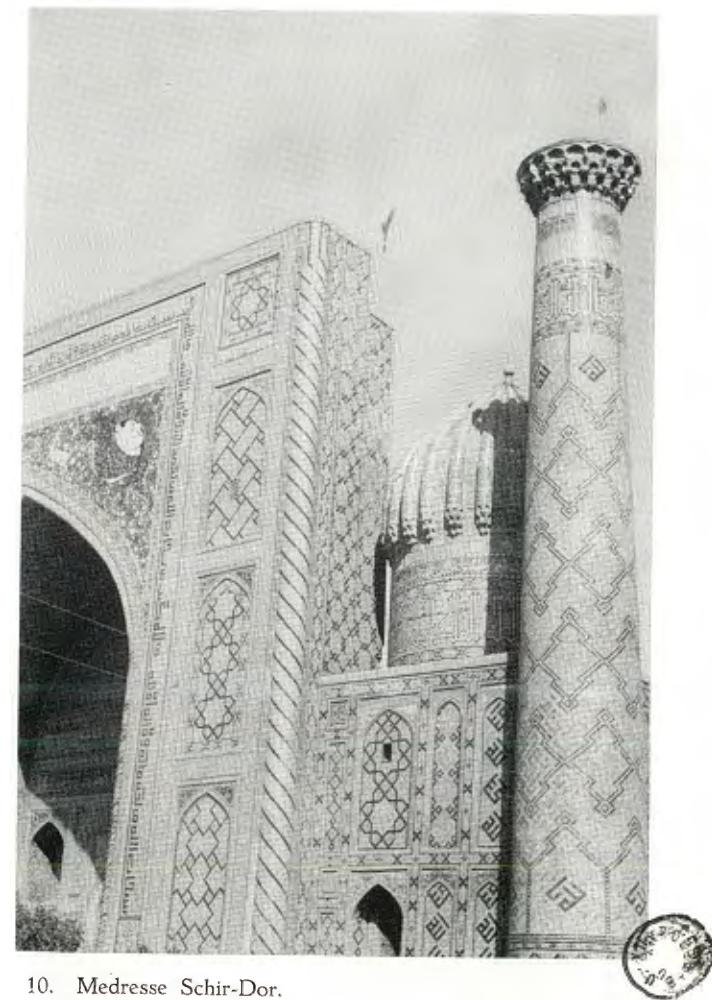
(Plan von Pugatschenkowa)





9. Schach-i-Sinda, Samarkand.

(eigene Aufnahme)



10. Medresse Schir-Dor.

(eigene Aufnahme)

PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE NEERLANDAIS DE STAMBOUL

sous la direction de

A. A. KAMPMAN et MACHTELD J. MELLINK

Tome I:

Jacques R y c k m a n s (Louvain), La persécution des Chrétiens himyarites au VI^e siècle d'après de récentes découvertes en Arabie centrale. 1956, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates, 1 map. f 15.—

Tome II:

M. Wallenstein (Manchester), The *Nezer* and the Submission in Suffering Hymn from the Dead Sea Scrolls. Reconstructed. Vocalized and Translated with critical notes. 1957, 4to, XII and 46 pp., 2 plates, facsimiles (loose). f 20.—

Tome III:

R. van Luttervelt (Amsterdam), De „Turkse” Schilderijen van J. B. Vanmour en zijn School. De Verzameling van Cornelis Calkoen, Ambassadeur bij de Hoge Porte, 1725-1743. 1958, 4to, VIII and 50 pp., 1 frontispiece in color, 39 plates. Résumé en français. f 30.—; buckram f 40.—

Tome IV:

D. C. B a r a m k i (Beirut), The Archaeological Museum of the American University of Beirut. 1959, 4to, VIII and 16 pp., 6 plates. f 15.—

Tome V:

H. Th. Bossert (Istanbul), Janus und der Mann mit der Adler- oder Greifenmaske. 1959, 4to, VIII and 26 pp., 6 plates. f 15.—

Tome VI:

J. A. H. Potratz (München), Die menschliche Rundskulptur in der sumero-akkadischen Kunst. 1959, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates, 1 synchronistic table. f 20.—

Tome VII:

Jean D o r e s s e (Paris), Des Hiéroglyphes à la Croix. Christianisme et Civilisation pharaonique. 1960, 4to, VIII and 72 pp. f 20.—

Tome VIII:

S. Y e i v i n (Jerusalem), A Decade of Archaeology in Israel (1948-1958). 1960, 4to, XII and 62 pp., 7 plates and 9 figures and maps in the text. f 35.—; buckram f 40.—

Tome IX:

A. J a m m e (Washington), La Dynastie de Ša-raḥbi'il Yakūf et la Documentation Épigraphique Sud-Arabe. 1961, 4to, VIII et 20 pages, 2 planches. f 15.—

Tome X:

G. R y c k m a n s (Louvain), H. Saint John B. Philby, 3 avril 1855-30 septembre 1960. 1961, 4to, VIII et 28 pages, 3 planches, 1 carte géographique avec les itinéraires de Philby, bibliographie. f 15.—

Tome XI:

J. Z a n d e e (Utrecht), The Terminology of Plotinus and of Some Gnostic Writings, Mainly the Fourth Treatise of the Jung Codex. 1961, 4to, VIII and 42 pp. f 20.—

Tome XII:

Josef V e r g o t e (Louvain), Tout-ankh-amon dans les archives hittites. Etude historique et philologique. 1961, 4to, VIII et 16 pages. f 15.—

Tome XIII:

S. A. Birnbaum (London), The Bar Menasheh Marriage Deed. Its Relation with other Jewish Marriage Deeds. 1962, 4to, VIII and 26 pp. f 15.—

Tome XIV:

K. E r d m a n n (Berlin), Ibn Bibī als kunsthistorische Quelle. (zu Herbert W. Duda, Die Selt-schukengeschichte des Ibn Bibī, Kopenhagen, 1959). 1962, 4to, VIII und 48 S., 10 Tafeln. f 25.—

Tome XV:

D. H o m è s - F r e d e r i c q (Brussel), Hatra et ses sculptures parthes. Etude stylistique et iconographique. 1963, 4to, X et 64 pp., 8 planches. f 30.—

Tome XVI:

Jacques R y c k m a n s (Louvain), La chronologie des rois de Saba et dū-Raydān. 1964, 4to, VIII et 24 pp., 2 tab. chronologiques. f 15.—

Tome XVII:

L. V a n d e n B e r g h e (Gand), La nécropole de Khūrvīn. 1964, 4to, VIII et 70 pp., 50 planches, 12 ill., 3 cartes. f 60.—

Tome XVIII:

Machteld J. Mellink (ed.) (Bryn Mawr), Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C. Studies in Iranian and Anatolian Archaeology by R. Ghirshman, Edith Porada, R. H. Dyson Jr., J. Ternbach, R. S. Young, Ellen L. Kohler and Machteld J. Mellink. 1964, 4to, XII and 70 pp., 20 plates. f 50.—

Tome XIX:

H. De Meulenaere (Bruxelles), Le surnom égyptien à la Basse Epoque. 1966, 4to, VIII et 40 pp. f 20.—

Tome XX:

Maurits N. van Loon (Chicago), Urartian Art. Its Distinctive Traits in the Light of New Excavations. 1966, 4to, XVI and 190 pp., 53 pls. f 90.—

Tome XXI:

Richard M. Frank (Washington), The Metaphysics of Created Being according to Abū l-Hudhayl al-Allaf. A Philosophical Study of the Earliest Kalām. 1966, 4to, VIII and 54 pp. f 20.—

Tome XXII:

M. T. Larsen (Copenhagen), Old Assyrian Caravan Procedures. 1967, 4to, VIII and 172 pp. f 65.—

Tome XXIII:

Johannes A. H. Potratz (München), Luristanbronzen. Die einstmalige Sammlung Professor Sarre in Berlin. 1968, 4to, VIII und 100 Seiten, 48 Tafeln. f 90.—

Tome XXIV:

H. von Wissmann (Tübingen), Zur Archäologie und antiken Geographie Südarabiens. 1968, 4to, VIII und 119 S., 4 Tafeln, 3 Karten, 14 Figuren im Text. f 65.—

Tome XXV:

S. A. Bonebakker (New York), Notes on the Kitāb Naḍrat al-Iḡrīd fī Nuṣrat al-Qarīḍ of Abū 'Alī al-Muẓaffar b. al-Faḍl b. Yahyā b. 'Abdallāh b. Ja'far al-'Alawī al-Ḥusaynī (MS Damat Ibrahim 963, Süleymaniye Kütüphanesi, Istanbul). 1969, 4to, VIII and 52 pp. f 40.—

Tome XXVI:

Ph. H. J. Houwinkten Cate (Amsterdam), The Records of the Early Hittite Empire (c. 1430-1370 B.C.). 1970, 4to, VIII and 88 pp., 1 map. f 40.—

Tome XXVII:

S. Yeivin (Jerusalem), The Israelite Conquest of Canaan. 1970, 4to, VIII and 180 pp., 15 maps and tables. in the press ca. f 100.—

Tome XXVIII:

Ann Farkas (New York), Achaemenid Sculpture. 1971, 4to, XVI and 120 pp., 32 plates, frontispiece. in the press ca. f 100.—

Tome XXIX:

John D. Weir (Edinburgh), The Venus Tablets of Ammizaduga. 1971, 4to, VIII + 64 pp. in the press ca. f 40.—

Tome XXX:

Semra Ögel (Istanbul), Der Kuppelraum in der türkischen Architektur. Eine Skizze der Entwicklung. 1971, 4to, VIII and 64 pages, 16 plates. in the press ca. f 50.—

Tome XXXI:

U. Bahadır Alkım (Istanbul), The Quarry and Sculptor's Workshop of Yesemek. Contributions to the study of the technique of stone breaking and sculpting in South Eastern Anatolia in the 2nd and 1st millennia B.C. 1971, VIII and 80 pp., 24 plates, 1 map. in preparation ca. f 60.—

Tome XXXII:

A. A. Kampman (Leiden), The Netherlands and the Ottoman Empire: 350 Years of Uninterrupted Diplomatic Relations, 1512-1962. 1971, 4to, VIII and 80 pp., 12 plates. in preparation f 50.—

Tome XXXIII:

H. F. Mussche (Athènes), Les portraits des Séleucides. 1971, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates. in preparation ca. f 20.—

Tome XXXIV:

H. F. Wijnman (Amsterdam), Ethiopia and Western Europe. The Origins and Development of Ethiopic Studies and Printing in Western Europe in the 16th century. 1972, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates. in preparation ca. f 20.—

Tome XXXV:

A. A. Kampman (Leiden), The Diplomatic Mission of Cornelis Calkoen in Constantinople (1726-1743). The Ottoman Empire and the Dutch Republic in the 18th century. 1972, 4to, VIII and 64 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 2 maps, bibliography. in preparation ca. f 50.—

Tome XXXVI:

D. Kraft (Kiel), Die Römische Religionspolitik im 3. Jahrhundert. 1972, 4to, VIII und 200 S., 8 Tafeln. in preparation ca. f 50.—

Tome XXXVII:

Adolf Grohmann (Innsbruck), Chrestomathie zur Arabischen Papyruskunde. Band II. Protokolltexte, Juristische Texte, Personenrecht, Urkunden über Verkehrsgeschäfte, Sachenrecht, Schuldrecht. 1972, 4to, XII und 240 Seiten.



Jaargang XXVII

No 5/6

Sept.-Nov. 1970

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

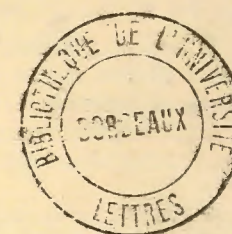
ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,

H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 28.— per jaar



Orders from this book-list should be sent to the Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, Noordeindsplein 4-6, Leiden (Netherlands). Cheques should be made payable to the Amsterdam-Rotterdam Bank N.V., Leiden.

PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT NEERLANDAIS POUR LE PROCHE ORIENT

sous la direction de
A. A. KAMPMAN et J. P. M. VAN DER PLOEG O.P.

Tome I:

COMPTE RENDU de la Troisième Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 28 juin au 4 juillet 1952 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1954, 8vo, VI et 164 pp., 1 frontispiece, 11 planches, 18 figs.

f 30.—

Tome II:

COMPTE RENDU de la XI Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 23 au 28 juin 1962 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1964, 8vo, XII et 120 pp., 9 planches, 15 figs.

f 30.—

STUDIA FRANCISCI SCHOLTEN MEMORIAE DICATA

edita ab
A. A. KAMPMAN

Volumen I:

J. Simons, S.J., Jerusalem in the Old Testament, Researches and Theories. 1952, Roy. 4to, XVI and 518 pp., 33 pls., 63 maps and figures.
Bound in buckram f 200.—

Volumen II:

J. Simons, S.J., The Geographical and Topographical texts of the Old Testament. A Concise Commentary in XXXII Chapters with 10 maps. 1959. Roy. 4to, XIV and 614 pp.
Bound in buckram f 200.—

Volumen III:

Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. Eine archäologisch-historische Studie unter Berücksichtigung des Westsemitischen Tempelbaus. 1970. Roy. 4to, XVI und 720 Seiten, 2 Tafeln, 172 Abb. und Karten.

Bound in buckram f 250.—

Inhalt: I. Einleitung. A. Die Lage des Tempels. B. Die Quellen. C. Ältere und neuere Rekonstruktionsversuche. II: Jerusalem und die Salomoburg. A. Die Davidsstadt. B. Baugeschichte Jerusalems. C. Salomo's Bautätigkeit. D. Die Salomoburg. III: Der Tempel Salomos. IV: Tempel in Altkanaan, Phönicien und Ugarit. V: Tempel in Altsyrien. A. Frühaltersyrische Periode. B. Spätaltersyrische Periode. VI: Ableitung des salomonischen Tempels. VII: Eigen-Tempel und Reichstempel. VIII: Untergang des salomonischen Tempels.

SCHOLAE

ADRIANI DE BUCK MEMORIAE DICATA

editae ab
A. A. KAMPMAN et A. KLASSENS

Scholae I: 1961

W. B. Emery (London), A Funerary Repast in an Egyptian Tomb of the Archaic Period. 1962, 4to, VIII and 14 pp., 9 plates and 4 illustrations in the text.
f 15.—

Scholae II: 1963

G. Posener (Paris), Les inscriptions de Mirgissa.
Manuscript pas reçu

Scholae III: 1965

K. Michałowski (Varsovie), La Cathédrale de Faras, Centre Artistique de la Nubie Chrétienne. 1966, 4to, VIII et 40 pages, 20 planches, 1 frontispiece en couleur.
f 30.—

Scholae IV: 1968

B. van de Walle (Brussel), L'humour chez les anciens Egyptiens. 1969, 4to, VIII et 24 pages, 8 planches.
f 20.—

Scholae V: 1970

John A. Wilson, Herodotus in Egypt. 1970, 4to, VIII and 20 pages, 2 planches.
f 20.—

PHOENIX

Bulletin de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” fondée à Leiden, publié par K. R Veenhof, in-8.

Tome I-VIII (1955-1962), XVI + 460 pp., 266 ill.
f 80.—

Tome IX-XII (1963-1966), VIII + 381 pp., 180 ill.
f 40.—

Tome XIII-XVI (1967-1970), ca. 400 pp., 200 ill.
f 45.—

Le Bulletin PHOENIX est publié depuis 1955 pour donner des informations aux Membres de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” sur les recherches orientalistes et les fouilles et les prospections archéologiques et géographiques dans le Proche Orient. Tous les fascicules sont illustrés d'une manière abondante.



BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Jaargang XXVII

No 5/6

Sept.-Nov. 1970

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 28.— per jaar

I N H O U D

HOOFDARTIKELN:

- J. A. BRINKMAN, Notes on Mesopotamian History in the Thirteenth Century B.C. 301-314
- F. CORNELIUS, Indogermanen im Alten Orient 314-316
- B. BRENTJES, Zur Entwicklung der Archäologie in Sowjet-Mittelasien an Hand einiger grundlegender Werke 316-322
- P. HUARD et Leone ALLARD, Etat des recherches sur les Chasseurs anciens du Nil et du Sahara 322-327

BOEKBESPREKINGEN:

- POKORNY, J., Indogermanisches etymologisches Wörterbuch, II. Band (M. Mayrhofer) 327-328
- GARELLI, P., Le Proche-Orient asiatique des origines aux invasions des peuples de la mer (J. Klíma) 328-331
- WOLF, W., Frühe Hochkulturen. Ägypten (W. A. Ward) 331-332
- CHANG, K. C., Settlement Archaeology (J. A. Brongers) 332
- BE'ERI, E., Army Officers in Arab Politics and Society (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 332-333
- VATIKIOTIS, P. J., Egypt since the Revolution (C. Nijland) 333-334
- HACHEM, N., Libanon — Sozio-ökonomische Grundlagen (J. Oliverius) 335
- DIDDEN, H., Irak — Eine sozio-ökonomische Betrachtung (J. Oliverius) 335
- HELCK, W., Ägyptologie an deutschen Universitäten (L. Limme) 336
- ENGLUND, G., Introduction à l'égyptien pharaonique (A. Roccati) 336-337
- MICHALOWSKI, K., Ägypten. Kunst und Kultur (W. Wolf) 337-339
- OTTO, E., Wesen und Wandel der ägyptischen Kultur (G. Björkman) 339-342
- WENIG, S., Die Frau im alten Ägypten (G. Björkman) 342-343
- WOLF-BRINKMANN, Elske Marie, Versuch einer Deutung des Begriffes „b3" anhand der Überlieferung der Frühzeit und des Alten Reiches (D. Mueller) 343-344

- KOZINSKI, W., The Investment Process Organization of the Cheops Pyramid (Gy. Hajnóczy) 344-345
- RADWAN, A., Die Darstellungen des regierenden Königs und seiner Familienangehörigen in den Privatgräbern der 18. Dynastie (Elisabeth Staehelin) 345-347
- GRAY, P. H. K. and Dorothy SLOW, Egyptian Mummies in the City of Liverpool Museums (L. Diener) 347-348
- HABACHI, L., Features of Deification of Ramesses II (J. López) 348-349
- KITCHEN, K. A., Ramesside Inscriptions II 1; IV 1; VI 1 (W. Helck) 349-351
- NEUGEBAUER, O. und R. A. PARKER, Egyptian Astronomical Texts III: Decans, Planets, Constellations and Zodiacs (E. Hornung) 351-352
- NOLTE, Birgit, Die Glassgefäße im alten Ägypten (M. Vanderhoeven) 352-353
- PESTMAN, P. W., Over Vrouwen en Voogden in het Oude Egypte (H. Leclercq) 353
- THE OXYRHYNCHUS PAPYRI. Volume XXXIV edited with Translations and Notes by L. Ingrams, P. Kingston, P. Parsons and J. Rea (P. Mertens) 353-355
- THE OXYRHYNCHUS PAPYRI. Volume XXXV edited with Notes by E. Lobel (P. Mertens) 355-356
- UEBEL, F., Die Kleruchen Aegyptens unter den ersten sechs Ptolemäern (E. van 't Dack) 356-359
- KELLIA 1965. Recherches suisses d'archéologie copte dirigées par R. Kasser (Maria Kramer) 359-360
- BUTLER, A. J., The Ancient Coptic Churches of Egypt (O. Meinardus) 360-361
- BAGHDADER MITTEILUNGEN, Band 4, 1968 (F. R. Kraus) 361-364
- OATES, D., Studies in the Ancient History of Northern Iraq (B. Hrouda) 364
- WILCKE, C., Das Lugal-banda Epos (R.-R. Jestin) 364-365
- JANKOVSKAJA, N. B., Klinčpisnye teksty iz Kjul-Tepe v sobranijach SSSR (Cuneiform texts from Kültepe in Collections in the SSSR) (K. R. Veenhof) 367-369
- CARDASCIA, G., Les lois assyriennes (J. Klíma) 369-370
- WEISBERG, D. B., Guild Structure and Political Allegiance in Early Achaemenid Mesopotamia (W. G. Lambert) 370-371

- OTTEN, H., Keilschrifttexte aus Boghazköi. Heft XVII (B. Rosenkranz) 371-372
- RIN, Svi and Shifra RIN, Acts of the Gods, the Ugaritic Epic Poetry (M. Medan) 372-373
- MICHALOWSKY, K., Palmyre (D. C. Baramki) 373
- PECKHAM, J. B., The Development of the Late Phoenician Scripts (A. van den Branden) 373-376
- BRANDEN, A. van den, Grammaire phénicienne (W. Röllig) 376-379
- OLDENBURG, U., The Conflict between El and Ba'al in Canaanite Religion (O. Eissfeldt) 380-381
- SCHOLDER, K., Ursprünge und Probleme der Bibelkritik im 17. Jahrhundert (J. Coppens) 381
- WESTERMANN, C., Genesis (H. A. Brongers) ... 381-382
- SCHMID, H., Mose. Überlieferung und Geschichte (M. Bič) 382-384
- RENGSTORF, K.-H., A Complete Concordance to Flavius Josephus (M. Delcor) 384
- GHIRSHMAN, R., Tchoga Zanbil (Dur-Untash) I: La Ziggurat; II: Temenos, Temples, Palais, Tombes (M. N. van Loon) 385-389
- FOUCHÉCOUR, C.-H. de, La description de la nature dans la poésie lyrique persane du XIe siècle (H. Kohlbrugge) 389-391
- THE CAMBRIDGE HISTORY OF LATER GREEK AND EARLY MEDIEVAL PHILOSOPHY (C. J. de Vogel) 391-396
- SALMON, E. T., Samnium and the Samnites (W. den Boer) 396-397
- INSCRIPTIONS ANTIQUES DU MAROC par L. Galand, J. Fevrier et G. Vajda (D. C. Baramki) 397

- WARD, Ph., Touring Lybia. The Eastern Provinces (D. C. Baramki) 397-398
- WATT, W. Montgomery, What is Islam? (D. S. Attema) 398-399
- AHMAD, R. (Jullundhri), Abu al-Qasim al-Qushairi as a Theologian and Commentator, a Critique of his Age and His Work on Qur'anic Exegesis (R. M. Frank) 399-400
- AFNAN, S. M., Philosophical Terminology in Arabic and Persian (L. O. Schuman) 400
- GAMAL-ELDIN, Saad M., A Syntactic Study of Egyptian Colloquial Arabic (E. Bannerth) 400
- ABOUL-FETOUH, Hilmi M., A Morphological Study of Egyptian Colloquial Arabic (E. Bannerth) 401
- CEZAR, M., Osmanlı tarihinde levendler (G. Fehér) 401-402
- BABAYAN, L., Histoire sociale, économique et politique de l'Arménie aux XIIe-XIVe siècles (G. Dmitriev) 402
- MELLOR, J. W., Th. WEAVER, Uma J. LELIE, and S. R. SIMON, Developing Rural India. Plan and Practice (C. Op't Land) 402-403
- PAPERS ON THE DATE OF KANIŠKA. Submitted to the Conference on the Date of Kaniska. London, 20-22 April 1960 (K. Fischer) 403-405
- JURJI, E. J., Religious Pluralism and World Community. Interfaith and Intercultural Communication (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 405-406
- SYMBOLIK DES ORTHODOXEN CHRISTENTUMS und der kleineren christlichen Kirchen in Ost und West (C. J. Bleeker) 406
- MEDEDELING 406-407
- ORIENTALIA MISCELLANEA XXIX 407-427

HOOFDARTIKELN

Notes on Mesopotamian History in the Thirteenth Century B.C. *)

Miss Munn-Rankin's treatment of thirteenth-century Mesopotamia for the revised *Cambridge Ancient History* (CAH) is aptly entitled *Assyrian Military Power, 1300-1200 B.C.* The author devotes most of this fascicle to a detailed analysis of the campaigns of the three great Assyrian warrior-kings Adad-nirari I, Shalmaneser I, and Tukulti-Ninurta I (pp. 3-23). The fascicle continues with sections devoted to "Literature" (pp. 23-26), including a sketch of the development of royal historical reports in Assyria, and "Architecture and the Arts" (pp. 26-34). A lengthy bibliography (pp. 34-38) and a chronological table of the contemporary rulers of Assyria, Babylonia, Elam, and Hatti (p. 38) conclude the volume ¹).

Within the limits imposed by the over-all plan of the CAH ²), Miss Munn-Rankin's work is distinguished for

*) J. M. Munn-Rankin, *Assyrian Military Power, 1300-1200 B.C.* Cambridge, University Press, 1967 (8vo, 38 pp.) = The Cambridge Ancient History; ed. by I. E. S. Edwards, C. J. Gadd, and N. G. L. Hammond, revised edition, vol. II, chap. xxv, 6s.

The abbreviations used in this article follow for the most part those listed in *The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago*, vol. I, part II, pp. viii-xix. Exceptions: EAK = R. Borger, *Einleitung in die assyrischen Königsinschriften*; Tn. I = E. Weidner, *Die Inschriften Tukulti-Ninurtas I.*

¹) Social history as such is not discussed in this fascicle. For remarks on society in the Middle Assyrian period, one may turn to other fascicles of the CAH: Gadd, *Assyria and Babylon*, c. 1370-1300 B.C. (CAH II² xviii), pp. 22-23, and Wiseman, *Assyria and Babylonia*, c. 1200-1000 B.C. (CAH II² xxxi), pp. 35-36, each of which relies heavily on the fragments of the Middle Assyrian Laws and the Harem Edicts for its brief treatment. It is unfortunate that greater use was not made of the Middle Assyrian legal and economic documents, many of which date from the thirteenth century.

²) It is difficult to discern the advantage to be derived from the organizational plan of the CAH for the Middle Assyrian and Middle Babylonian periods. These eras have been divided among so many fascicles that any unity underlying their various movements can barely be detected. Thus, if one wishes to read the history of the Kassite dynasty in Babylonia, one must begin with Gadd's fascicle on *Hammurabi and the End of His Dynasty* (CAH II² v), pp. 51-54. Then, for no readily apparent reason, one must seek the basic introduction to the Kassites and the coverage of their formative political history in the time between Agum II (Agum-kakrime) and Kurigalzu I in a fascicle by Margaret Drower entitled *Syria*, c. 1550-1400 B.C. (CAH II² x), part 1, pp. 20-27, 47-48. For the Amarna age and the two following generations, the reader must then turn to Gadd's *Assyria and Babylon*, c. 1370-1300 B.C. (CAH II² xviii). For the thirteenth century, there is no connected or coherent discussion of Babylonian history, which has been reduced to a few sentences and paragraphs inserted here and there in the discussion of contemporary Assyria in the fascicle under review (CAH II² xxv). The final stage of the dynasty in the early twelfth century is covered by Wiseman in *Assyria and Babylonia*, c. 1200-1000 B.C. (CAH II² xxxi), pp. 3-7. The chronological framework for the period is provided by Rowton in still another fascicle (CAH II² vi), pp. 34-38. It is no wonder that the history of the dynasty emerges with little perspective and that such important features as the vast Nippur archives and the new royal residence at Dur-Kurigalzu are passed over almost in silence. The salient characteristics which distinguish this time from the preceding Old Babylonian period are not treated; and one comes away with the impression of a subject buried under a mass of relentless detail, chopped up and spread over numerous fascicles.

The Middle Assyrian period does not fare much better. The fifteenth-century settlement at Nuzi was discussed cursorily by Gadd in *Assyria and Babylon*, c. 1370-1300 B.C. (CAH II² xviii), pp. 4-5,

its clarity, succinctness, and accuracy. The author deals competently with complex problems of political and cultural history. The only significant changes suggested at present are those required by the inevitable discovery of new materials, by further detailed research, and by various necessary adjustments in Babylonian history (especially in respect to politico-military events, chronology, and the forms of royal names ³). In this review, therefore, I wish to discuss Miss Munn-Rankin's fascicle under three principal headings: (I) new materials and studies which have appeared since the completion of her manuscript ⁴), (II) the present state of Babylonian chronology as it affects her conclusions, and (III) a reassessment of Assyria's place in Mesopotamia in the thirteenth century, especially as seen against the background of Assyro-Babylonian relations. The review will also include (IV) brief remarks on minor points raised in the fascicle, a conclusion, and an appendix on the location of Sugagu.

I. New Materials and Studies

A. Tell al-Rimah

Beginning in 1964, several seasons of excavations were sponsored by the British School of Archaeology in Iraq and by the University Museum, Philadelphia, at the site of Tell al-Rimah, thirteen kilometers south of Tell Afar. The excavators uncovered several principal strata ranging from the Old Babylonian or Mari period down to Neo-Assyrian times ⁵). The Middle Assyrian remains were scanty and, especially in architecture, showed a definite decline in the importance of the site from the splendors of the Old Babylonian era. The various artifacts found in Middle Assyrian levels, principally frit, terra cotta, and pottery, seem to be of little cultural or artistic significance. More than 175 Middle Assyrian tablets were found in the first three seasons, and some of these have

and later amplified by Drower in *Syria*, c. 1550-1400 B.C. (CAH II² x), sections 1 and 7. The kings ruling in Assur in the sixteenth and fifteenth centuries are treated briefly by Drower, *ibid.*, part 1, pp. 25-26, p. 47. Then Assyria and Babylonia between 1370 and 1000 B.C. share the same three fascicles mentioned in the preceding paragraph, by Gadd, Munn-Rankin, and Wiseman (CAH II² xviii, xxv, xxxi); and the Assyrian chronology of the period is given by Rowton, CAH II² vi, pp. 32-34. While there is an advantage to having the achievements of the three great Assyrian monarchs of the thirteenth century treated in a single volume, one would nonetheless have appreciated even a cursory attempt to assess the development and cultural continuity of Assyria between its heyday in the Old Assyrian period under Shamshi-Adad I and its sustained military thrust in Neo-Assyrian times beginning in the tenth century.

³) The Babylonian chronology and forms of royal names used by the author have, of course, been necessitated by positions adopted in earlier fascicles of the CAH.

⁴) The fascicle was presumably finished not long after 1964, which is the latest publication date for literature cited in the bibliography.

⁵) The principal archeological publications available at present on Tell al-Rimah are: Theresa Howard Carter, *Early Assyrians in the Sinjar*, Expedition 7/1 (Fall 1964), pp. 34-42; and eadem, *Excavations at Tell al-Rimah, 1964: Preliminary Report*, BASOR 178 (April 1965) 40-69; David Oates, *The Excavations at Tell al-Rimah, 1964*, Iraq 27 (1965) 62-80; idem, *The Excavations at Tell al-Rimah, 1965*, Iraq 28 (1966) 122-139; idem, *The Excavations at Tell al-Rimah, 1966*, Iraq 29 (1967) 70-96; idem, *The Excavations at Tell al-Rimah, 1967*, Iraq 30 (1968) 115-138; idem, *The Excavations at Tell al-Rimah, 1968*, Iraq 32 (1970), 1-26.

now been published in preliminary form⁶). Of particular interest is the mention of relatively large amounts of tin, frequently fifty minas and up, in one case said to have been brought from Nairi by a merchant⁷). Some of these texts are dated under eponym officials who held office during the reigns of Shalmaneser I or Tukulti-Ninurta I. It is still too early to assess the eventual impact of the Rimah finds on our knowledge of thirteenth-century Mesopotamia; but they will undoubtedly supplement the picture of the Middle Assyrian period drawn from excavations at Assur, Billa, Fakhariyah, Kar-Tukulti-Ninurta, and Niniveh.

B. The Battle of Sugagu⁸)

In AS 16 (1965) 337-339, A. K. Grayson, relying on the testimony of Chronicle P, contended that Adad-nirari I fought against the last Kurigalzu at Sugagu and was defeated by him there. In 1967, W. Röllig in "Heidelberger Studien zum alten Orient", pp. 177-181, contested Grayson's conclusions and claimed instead that: (a) the tradition of Chronicle P is manifestly unreliable in several instances, and (b) it is chronologically impossible for the reigns of Kurigalzu and Adad-nirari to have overlapped. Röllig therefore decided that Enlil-nirari rather than Adad-nirari had fought against Kurigalzu at Sugagu and that the outcome of the battle was uncertain.

Since the dating of the battle of Sugagu affects the period under consideration by Miss Munn-Rankin, the controversy is worth reviewing here. First, it must be said that Röllig's chronological arguments against a Kurigalzu-Adad-nirari synchronism cannot be regarded as conclusive, especially with the current uncertainties in Kassite chronology⁹). Röllig himself admitted that the synchronism in question would be possible if one considered only the reigns of Adad-nirari and his predecessors¹⁰). Röllig's crucial argument, therefore, depended on a calculation of the total number of years reigned by five later Babylonian kings from Kadashman-Turgu through Kashtiliashu IV, a total which (according to Röllig) could not have exceeded 64 years without upsetting the synchronism¹¹). Röllig added up these reigns and arrived at a figure of 68 years, which he regarded as absolutely minimal¹²).

Röllig's argument can be objected to on several grounds. Hypothetically, if Kurigalzu died in the acces-

sion year of Adad-nirari (1308)¹³) and Nazi-Maruttas¹⁴) then ruled for 26 years (1307-1282), Kadashman-Turgu's first seven years (1281-1275) would have coincided with Adad-nirari's last seven years. In this case, the reigns of the five kings from Kadashman-Turgu through Kashtiliashu IV could actually total 66 years¹⁴) (rather than Röllig's supposed maximum of 64 years) without destroying the desired synchronism. In addition, Röllig's tally of the kings from Kadashman-Turgu to Kashtiliashu IV lists the lengths of three reigns followed by question marks: Shagarakti-Shuriash 18(?) years, Kudur-Enlil 9(?) years, and Kadashman-Enlil (II) 15(?) years. While Röllig apparently regards these uncertain figures as minimal, at least one of them is definitely not.

In the case of Shagarakti-Shuriash, it is practically certain that he reigned thirteen years. Not only does Kinglist A give this figure¹⁵), but a Kassite text from Nippur, dealing with offerings made in consecutive years, mentions the accession year of Kashtiliashu immediately after the twelfth year of Shagarakti-Shuriash¹⁶). Furthermore, the alleged year "18" of Shagarakti-Shuriash¹⁷) is statistically unlikely. During the past year I have examined the dates of more than eight thousand tablets and tablet fragments from the Middle Babylonian period; and, from the fourth year of Burna-Buriash II until the eighth year of Kashtiliashu IV (a period of at least 125 years), there is nowhere a demonstrable gap of more than one year in the documentation. How then could one explain the sudden loss of years 13-17 in the reign of Shagarakti-Shuriash, when the fortunes of Ba-

¹³) It is possible that a battle was fought between the two rulers even if their reigns overlapped for only a few months.

¹⁴) I.e., 7 years for Adad-nirari, 30 years for Shalmaneser, and 29 years for Tukulti-Ninurta (this last is Röllig's figure, Heidelberger Studien, p. 181). There is evidence, presently inconclusive, that the number for Tukulti-Ninurta could even be increased by 1, thereby raising the total to 67 years.

¹⁵) ii 6'.

¹⁶) Ni. 7113, mentioned by Rowton in JCS 13 (1959) 5 n. 25 (in which the name of Kashtiliashu must be restored). This testimony is bolstered by another text in Istanbul, L. 39456, which states that there was a total of "five years from Tebetu of year [x] [of] Shagarakti-Shuriash till Kislimu of the access[sion] year of Kashtiliashu" (5 MU.MEŠ TA ITI.AB ša MU 7 [(+1 or 2) .KAM ša] Šā-garak-ti-šur-ia₄-aš EN ITI.GAN ša MU.SAG.[NAM. LUGAL ša] Kaš-til-ia-šu). The damaged year number in this passage can only be seven, eight, or nine and definitely cannot be as high as ten (thus assuring that the maximum length for the reign of Shagarakti-Shuriash would be fourteen years).

The year in which Shagarakti-Shuriash died is referred to in these texts as the "accession year of Kashtiliashu" rather than as the "thirteenth year of Shagarakti-Shuriash" because the old king died in the first month of the year (Ni. 349 is dated in Nisan of the accession year of Kashtiliashu).

¹⁷) Sic Jaritz, MIO 6 (1958) 200, referring to information furnished him by von Soden. No museum number or other identification was listed for this text in the Jena collection; and von Soden, in a communication of June 11, 1970, tells me that he did not note (museum) numbers on the Middle Babylonian Jena tablets when he examined them in 1954, but only the year dates (the tablets at that time had not been newly catalogued). Petschow, who has been preparing an edition of the Middle Babylonian economic texts in the Jena collection and who has kindly furnished me with a list of the dated documents there for my forthcoming bibliography of Kassite period sources, mentions no tablet dated later than the twelfth year in the reign of Shagarakti-Shuriash.

bylonia were hardly in perceptible decline¹⁸)? It seems to me much more probable, because of the frequent Middle Babylonian habit of writing the number in the year date immediately after the MU (so that it is often difficult to distinguish the final wedge or wedges in the MU from a "ten" at the beginning of the number), that the figure "18" is a misreading; and, in face of the strong evidence against this reading, it should be disregarded until such time as it is positively substantiated.

This reduction of the regnal years proposed by Röllig for Shagarakti-Shuriash (from 18 to 13) is sufficient to obviate his objections against the Kurigalzu-Adad-nirari synchronism¹⁹).

To sum up, then, the current state of the question on the battle of Sugagu:

1) the testimony of Chronicle P cannot be accepted uncritically, especially regarding the name of the Assyrian combatant²⁰);

2) on the other hand, Adad-nirari cannot yet be excluded chronologically as a possible participant²¹);

3) nonetheless, Enlil-nirari seems a more likely candidate both chronologically and because of the tradition of his military contacts with Kurigalzu²²);

4) the outcome of the battle cannot be determined with certainty, though the traces in Chronicle P²³) and other factors probably point to a Babylonian victory; the location of Sugagu shows the Babylonian army quite close to the Assyrian capital²⁴) and presumably on the offensive²⁵); whichever side may have gained by the

¹⁸) There are more than 160 economic texts dating from the accession year through the twelfth year of Shagarakti-Shuriash (with at least five texts from each year) and more than 93 economic texts dating from the accession year through the eighth year of Kashtiliashu (with an average of more than seventeen texts a year through the fifth year). There is no text known as yet from the thirteenth year of Shagarakti-Shuriash because he died in Nisan of that year (see note 16 above).

¹⁹) Röllig's figure of nine years for Kudur-Enlil is probably exactly correct, not minimal. There are abundant published and unpublished texts dating from his accession year through the twelfth month of his eighth year. Ni. 7004, described by Rowton in JCS 13 (1959) 5 n. 25, also probably equated the ninth year of Kudur-Enlil with the accession year of Shagarakti-Shuriash. Kudur-Enlil seems to have died in early Nisan of his ninth year, since there are two texts dated in Nisan of the accession year of Shagarakti-Shuriash (YBC 3072, kindly shown to me by Prof. Hallo, and CBS 11636, published as PBS 2/2 48, with the RN partially destroyed). (Jaritz also in MIO 6 [1958] 200, referring to information from von Soden, mentions a Jena text dated in the king's ninth year.)

²⁰) Particularly since one of Chronicle P's worst errors involves personal names, i.e., the confusing of the ancestors of Kurigalzu II with those of Kurigalzu I (i 5'-14').

²¹) The chronological likelihood of his participation, however, is another matter.

²²) VAT 13056 (see Weidner, AfO 20 [1963] 115-116), in which the land of Kilizi is mentioned. Cf. also the Tukulti-Ninurta Epic ii (formerly v) 29-30, where the genealogy *ālid būnu abija* helps to restore the name of the Assyrian king (though no battle site is mentioned).

²³) It should be noted that the words "inflicted a defeat" must be restored in Chronicle P iii 21, though they may be inferred from what follows. In neither Chronicle P nor the Synchronistic History is the victorious person expressly indicated before the pertinent verb; in each case it must be supplied from a preceding phrase.

²⁴) See the appendix to this review.

²⁵) Chronicle P iii 20: (Kurigalzu) *ana muḫḫi Adad-nārāri šar māt Aššur ana kašādu [illik]*.

subsequent boundary alignment can only be guessed, since the new frontier is described simply in generic terms²⁶) and the location of the previous border is unknown²⁷).

C. A New Inscription of Adad-nirari I

D. O. Edzard in *Sumer* 20 (1964) 49-51 published a new inscription recording Adad-nirari's work on part of the wall of the "Inner City" (*āl libbi āli*) of Assur which faced the new "Great Ziggurat" built by his father, Arikden-ili. This adds slightly more detail to what was already known about Adad-nirari's extensive building activities in Assur²⁸).

D. Assyrian Royal Titulary in the Thirteenth Century

Thanks to recent studies by Borger²⁹) and Seux³⁰), we are now in a better position to estimate the growth and development of the Middle Assyrian royal titulary in the thirteenth century. There are less than a dozen lengthy Assyrian royal inscriptions before Adad-nirari I; and the royal titulary in these texts, as well as in the shorter texts of the time, is relatively stereotyped. The usual title claimed by Assyrian kings in the Old Assyrian and early Middle Assyrian periods is *išš(i)ak Aššur*, which may be loosely translated "vicar of (the god)

²⁶) "From Shasili of the land Shubaru [to] the land of Karduniash they made the fields equal (*ušaṁšilā*) and divided (them) (*izūzū*)" (CT XXXIV 38 i 21'-22', Synchronistic History). Shasili, which occurs also in an inscription of Tukulti-Ninurta I as Shasila (Weidner, *Tn. I*, no. 2: 18) and perhaps in an early Old Babylonian economic text as Shasillani (UIOM 2040: 8, see Goetze, JCS 4 [1950] 95), is located south of the Lower Zab according to the Tukulti-Ninurta text. Opinions concerning its exact location run from the bank of the Lower Zab (sic CAD E10a and Grayson in AS 16 [1965] 339) to more than twenty miles south of Kirkuk (Finkelstein, JCS 9 [1955] 5, cf. *ibid.*, p. 2. The textual evidence is not precise. There is no particular reason either to translate *eberti* as "other bank" (rather than simply "other side" in a less definite sense) in the Tukulti-Ninurta text or to infer that Shasili was "within the southernmost reaches of Subartu" from the Synchronistic History (where Shasili is merely placed inside Shubaru without further specification). Hence, all we know with certainty about the site of Shasili is that it is south of the Lower Zab. This does not offer much help in locating the new Assyro-Babylonian border at this time (against Forrer, RLA, I, 255-256), since the contemporary frontier of Karduniash is likewise unknown.

If one wished to take the statement of the Synchronistic History literally, it could imply that the fields lying beyond the previous border of Babylonia (Karduniash) were now divided between the two countries; and, in this sense, the Babylonians would have gained territory. But one wonders whether such minute exegesis is justified, especially in dealing with this notoriously pro-Assyrian document.

²⁷) Assyria under Ashur-uballit I had meddled in the succession to the Babylonian throne, but there is no evidence that the Assyrian border was moved southward at that time. We do not know whether the involvement of Enlil-nirari and Kurigalzu at Kilizi (in the eastern reaches of later Assyria) took place before or after the battle of Sugagu; for the pertinent text, VAT 13056, see Weidner, AfO 20 (1963) 115-116.

²⁸) AOB I 56-111, with supplements as indicated by Borger, EAK I, 32-48. For recently published economic texts from Assur, some of which may date from the thirteenth century, see Bahija Khalil Ismail, "Fünf mittelassyrische Texte aus Assur", *Sumer* 24 (1968, appeared 1970) 17-38.

²⁹) EAK I (1961), cited by Miss Munn-Rankin.

³⁰) *Épithètes royales akkadiennes et sumériennes* (1967). Undocumented statements in this section (I.D.) presume reference to the pertinent listings in Seux.

⁶) H. W. F. Saggs, *The Tell al Rimah Tablets*, 1965, Iraq 30 (1968) 154-174; D. J. Wiseman, *The Tell al Rimah Tablets*, 1966, Iraq 30 (1968) 175-205. For further remarks on some of these texts, see now K. Deller and C. Saporetti, *Documenti medio-assiri redatti per annullare un precedente contratto*, *Oriens Antiquus* 9 (1970) 29-59.

⁷) TR 3019: 1-6, published in Iraq 30 (1968) pl. LXII.

⁸) For the reading of the name Sugagu and the location of the site, see the appendix to this article.

⁹) See further below, Section II.

¹⁰) This had already been noted in passing by Grayson, AS 16 (1965) 338 n. 8.

¹¹) Heidelberger Studien, p. 181. (The statement is made indirectly in the sense that a total of 68 less 2 or 3 years is said to be impossible.)

¹²) He terms the number "diese schon extrem niedrig angesetzte Zahl".

Ashur" ³¹). Around the year 1800, the renowned Amorite conqueror Shamshi-Adad I had broken out of the pattern and claimed the additional title "King of the World" (*šar kiššatim*) and such religious epithets as "builder of the temple of Ashur" (*bāni bīt Aššur*). But the might of the Old Assyrian empire as well as the use of these titles died with Shamshi-Adad; and it was not until the fourteenth century that kings styled themselves other than simply "vicar of Ashur". Eriba-Adad I revived the mild epithet "installed by Enlil" (*šakin Enlil*). Ashur-uballit I, despite his political achievements, retained the traditional titulary (*iššak Aššur, aklum*) in his formal royal inscriptions; but on his seal and in an Amarna letter he called himself "King of Assyria" (the first use of this title) and his scribe Marduk-nadin-ahhe gave him the title "King of the World" (*šar kiššati*). Ashur-uballit's less distinguished son, Enlil-nirari, reverted to the simple "vicar of Ashur".

A new tradition began under Arik-den-ili towards the close of the fourteenth century. From this time on, the increased military activity of the Assyrian kings spurred them to record their deeds in ever greater detail and to assume a more monarchical — and less strictly religious — titulary ³²). Thus Arik-den-ili termed himself "mighty king" (*šarru dannu*) and "King of Assyria" as well as the more religious "builder of the temple of Shamash", etc. With Adad-nirari and the advent of fuller military information in the royal inscriptions (at first given principally in the form of lengthy *ad hoc* epithets added to the formal titulary) ³³), the title "King of the World" (*šar kiššati*) was used officially in a royal building text for the first time since Shamshi-Adad I. The titles "mighty king", "King of the World", and "King of Assyria" became more or less standard titulary for the Assyrian monarchs of the thirteenth century and, with relatively minor exceptions ³⁴), remained standard until the fall of the Neo-Assyrian empire ³⁵). A series of minor epithets such as *rubū ellu*, *simat ilāni*, *mukin māhāzi* (*ellūti*), *šakkanki ilāni*, *mūbib šuluḥḥē* (*u*) *nindabē*, *šangū širu ša Enlil*, etc. were also introduced in Assyria under Adad-nirari I and Shalmaneser I; but many of these epithets were literary devices (some connected with the king's religious functions) and died out in the thirteenth century, never passing into the traditional stream of the Assyrian royal titulary. Contemporary *ad hoc* military epithets such as "killer of the ferocious, (i.e.), the army of the Kassites, Gutians, Lullubi, and Subarians ..." were, of course, later imitated in style, if not in sub-

stance. While in the early days of Adad-nirari I such fulsome epithets usually carried the burden of the military narrative, under Shalmaneser I the military account regularly formed a separate and independent section of the inscription ³⁶).

With Tukulti-Ninurta and his signal triumph over Babylonia, Assyria clearly reached the apex of grandiose titulary in the second millennium. Besides the standard titulary and voluminous religious epithets, we find Tukulti-Ninurta glorified by such new titles as "King of the Four Quarters" (*šar kibrāt irbitti*) ³⁷), "King of Kings" (*šar šarrāni*), "Lord of Lords" (*bēl bēlē*), "Prince of Princes" (*malik maliki*), "Sun of All the Peoples" (*šamšu kiššat niše*) ³⁸), "King of the Mountains and Wide Plains" (*šar ḥuršāni u namē rapšūti*), and "King of the Upper and Lower Sea" (*šar tāmti eliti u šapliti*). Titles specifically connected with his Babylonian victory were "King of Karduniash", "King of Sumer and Akkad", and "King of Sippar and Babylon" (the first two of these had long been titles of Babylonian rulers). Quite interesting also was his claim to be "King of Tilmun and Meluḥḥa" — a title once judged anachronistic and purely rhetorical, but which, in the light of recent researches in and around the Persian Gulf ³⁹), may simply represent an Assyrian assumption of previous Babylonian interest in the area.

What is the significance of this titulary? While one must be aware that an extensive corpus of Assyrian royal inscriptions becomes available only in the thirteenth century, and that the growth in titulary to some extent reflects the augmented number of sources, nonetheless it seems evident that the land itself was undergoing dramatic changes around that time. Just as the early history of southern Mesopotamia was largely centered around the various city states until the end of the Old Babylonian period, so too the early history of the north was largely focused on the city of Assur; and her early sovereigns had proclaimed their position principally by reference to their relationship to the city's god: "vicar of Ashur". In Middle Assyrian and Kassite times, the old political philosophy of the city and the city state died in both southern and northern Mesopotamia and was replaced by unified concepts of "the land of Babylonia" and "the land of Assyria" without the perennial centrifugal tendencies of the old major political centers ⁴⁰). The Kassite kings in the south, after the downfall of the Sealand,

³⁶) With brief titulary both before and after the historical narrative (AOB I 110-127). Occasionally, however, in brief inscriptions of Shalmaneser, his military actions were summarized only in epithets in a manner reminiscent of his father's texts (AOB I 134: 11-14, 144: 3-4, 146: 5-6, etc.). Of course, many of Adad-nirari's and Shalmaneser's texts have no military sections.

³⁷) A title previously borne only by Babylonian kings.

³⁸) Perhaps modelled on older phraseology used by Hammurapi; see Reiner, *BiOr* 19 (1962) 159.

³⁹) These show Kassite-period connections from Babylonia to Bahrain and Failaka, especially in cuneiform texts and pottery types. See the recent popular account by Geoffrey Bibby, *Looking for Dilmun* (New York, 1969), *passim*, but especially pp. 343-348. See also the texts published *apud* Cornwall, "Two Letters from Dilmun", *JCS* 6 (1952) 136-145.

⁴⁰) This is especially true in the south. In the north there is little evidence for city states or political centers other than Assur in earlier days.

welded Babylonia into a viable political unit. The Assyrian rulers in the north, after the collapse of Mitanni in the middle of the fourteenth century, gradually became "kings" rather than "vicars" ⁴¹), and the city of Assur was replaced as focal point by the land of Assyria. Though many of the epithets adopted by Adad-nirari, Shalmaneser, and Tukulti-Ninurta were never again used after the thirteenth century ⁴²) and though some of their vaunted titles such as "mighty king" and "King of the World" were used by lowly and much less worthy successors, Assyria itself rose to a new national consciousness under their leadership ⁴³), a consciousness which it was to retain, even in periods of eclipse, until its practical extinction as a political entity towards the end of the seventh century B.C.

E. The Cult of the God Ashur

Another recent work of considerable interest to the student of the Middle Assyrian period is G. van Driel's *The Cult of Aššur* (Assen: van Gorcum, 1969). Van Driel sketches in detail the archaeological and inscriptional evidence for the history of the Ashur temple, the arrangement of the various sections of the temple in the major historical periods, the ceremonies connected with the cult of Ashur (including information given by new ritual texts which he publishes for the first time), and the personnel connected with the cult. In the thirteenth century, the principal work on the temple was done by Shalmaneser I, who restored it extensively following its destruction by fire ⁴⁴). Minor construction was also undertaken by Adad-nirari I and Tukulti-Ninurta I ⁴⁵). The topography and the nomenclature of the sundry parts of the temple are not very well known at this period, but the current state of our knowledge is summarized by van Driel ⁴⁶). Especially interesting are his remarks on possible Babylonian influences on Assyrian religion in the Middle Assyrian period ⁴⁷) and on the reverence shown to the Marduk statue when it was in

⁴¹) A. K. Grayson has recently discussed the growth of the new concept of monarchy in Middle Assyrian times in a paper read before the American Oriental Society in Baltimore in April 1970.

⁴²) Though Erica Reiner in *BiOr* 19 (1962) 159 has rightly pointed out the occasional Assyrian borrowings from Babylonian royal titulary, this may be more evident in the time of Tukulti-Ninurta I because of his close political identification with Babylonia after he had conquered that land. The important and later traditional titles *šarru dannu* and *šar kiššati* occur, of course, earlier in Babylonia than in Assyria and were used by Kassite monarchs at a time when they could have been borrowed into Assyria. But most of the new epithets employed by the thirteenth-century monarchs are not attested at all in Babylonia and do not survive even in Assyria after this time. These epithets seem to have been native-grown plants which struck shallow root and did not outlive the line of conquerors who gave them birth.

⁴³) Another tangible aspect of this national development is the birth of the royal epic as a literary form in the time between Adad-nirari I and Tukulti-Ninurta I.

⁴⁴) Van Driel, *The Cult of Aššur*, pp. 15-19, partially disagreeing with suggestions by Munn-Rankin, p. 27.

⁴⁵) Van Driel, *op. cit.*, pp. 15, 19.

⁴⁶) *Ibid.*, pp. 34-50.

⁴⁷) *Ibid.*, especially p. 35 n. 13 and pp. 151-152. These remarks could be expanded on a somewhat broader plane to include such topics as the introduction of Ninlil as the spouse of Ashur, possibly in the thirteenth century (see Tallqvist, *Studia Orientalia* 4/3 [1932] 22).

exile in Assyria in the thirteenth and twelfth centuries ⁴⁸).

II. The Chronology of Babylonia in the Late Kassite Period

The present section is not designed to inflict upon the long-suffering reader still another controversial chronology, but simply to suggest that the scheme currently accepted is subject to a considerably wider margin of variation than is usually admitted. Since Babylonian chronology from Kurigalzu II to Enlil-nadin-ahi is occasionally used as a yardstick for other ancient Western Asiatic and Egyptian chronologies ⁴⁹) and since it is undoubtedly used by fascicles of the *CAH*, including that of Miss Munn-Rankin, to place political and military events in historical perspective ⁵⁰), it is important that its relative accuracy be exactly determined. I propose, therefore, to examine once again the basis on which the *CAH* chronology for the late Kassite period rests and to see what variations are possible for the dates of the Kassite rulers beginning with Kurigalzu II.

It is only fair to state at the outset that, although my present remarks are aimed principally at the chronology proposed by Rowton and accepted for the *CAH*, they apply with equal force to most other chronologies which have been proposed for the Kassite period, including my own in Oppenheim's *Ancient Mesopotamia* (1964) ⁵¹). Rowton's presentation has been singled out for treatment not only because it forms the background for the fascicle under review but also because it contains the most up-to-date and detailed discussion of the pertinent problems.

The basis for late Kassite chronology is explained succinctly by Rowton in *CAH* 12 vi 34-35. Babylonian chronology for the last four centuries of the second millennium is anchored to contemporary Assyrian chronology, the only relatively stable chronology of the time ⁵²), by means of some fifteen explicit synchronisms between Babylonian and Assyrian rulers ⁵³). Rowton uses two of these synchronisms to establish an additional implicit synchronism between two eleventh-century rulers, A-

⁴⁸) *Ibid.*, p. 54.

⁴⁹) For instance, M. B. Rowton, *Comparative Chronology at the Time of Dynasty XIX*, *JNES* 19 (1960) 15-22 and *The Material from Western Asia and the Chronology of the Nineteenth Dynasty*, *JNES* 25 (1966) 240-258; Erik Hornung, *Untersuchungen zur Chronologie und Geschichte des neuen Reiches* (Wiesbaden, 1964); Donald B. Redford, *History and Chronology of the Eighteenth Dynasty of Egypt* (Toronto, 1967), pp. 185-199.

⁵⁰) E.g., to date Adad-nirari's fighting against Nazi-Maruttash early in the former's reign (p. 3).

⁵¹) Pp. 338-339. This chronology was reprinted with some qualifications in the paperback edition of the same book (1968), p. 347, and in the French edition, *La Mésopotamie: Portrait d'une civilisation* (1970), p. 344. (Unfortunately, the French edition appeared in print without being subjected to the scrutiny of the author and has a number of errors uncorrected by the proof-reader.)

⁵²) This Assyrian chronology is founded ultimately on the evidence of the Assyrian Kinglist and, for the period after 910 B.C., on the eponym lists as well. Beginning with the fixed date of 763 B.C. for the famed eclipse in the eponymy of Bur-sagale, one then reckons by means of these lists to obtain dates for all the reigns of Assyrian kings back to Enlil-našir II (1432-1427). (The lengths of reigns for the two royal predecessors of Enlil-našir have been lost in our versions of the kinglist.)

⁵³) Conveniently summarized by Rowton's table in *JCS* 13 (1959) 7.

³¹) The title (*u*) *aklum*, "overseer", may have been used by Ititi, perhaps the earliest attested ruler of Assur, but was then abandoned until the early Middle Assyrian period. It revived with Ashur-rabi and was employed by each of the three great thirteenth-century monarchs.

³²) Religious epithets continued to be used abundantly, but chiefly in secondary position in longer inscriptions.

³³) The only inscriptions of Adad-nirari which narrate his military activities in an independent section of the text rather than summarizing them among the epithets are the detailed accounts of his Hanigalbat campaigning (Weidner, *AfO* 5 [1928-29] 89-100).

³⁴) Chiefly in short inscriptions, where there was room for only the most essential titles.

³⁵) The title *šarru rabū*, which regularly precedes the series *šarru dannu*, *šar kiššati*, *šar māt Aššur* in Neo-Assyrian texts, was not used in Assyrian royal inscriptions until the eleventh century.

shared-apil-Ekur and Marduk-shapik-zeri, on which he bases all his further calculations. An analysis of various chronicles and annals leads Rowton to the conclusion that the two-year reign of Ashared-apil-Ekur is "very probably" to be dated between the second and ninth years of Marduk-shapik-zeri. If then one equates 1076-1075 (the date for Ashared-apil-Ekur calculated from the Assyrian Kinglist) with the fifth and sixth years of Marduk-shapik-zeri, there is a probable error of only three years either way. The margin of error, according to Rowton, has then to be increased slightly to allow for "a possible error of a year or two in the date of Ashared-apil-Ekur". The date thus obtained for Marduk-shapik-zeri, 1080-1068, is the foundation for Babylonian chronology from 1400 to 1000; and, according to Rowton, all dates reckoned back from it have a basic margin of error of some five years either way.

Leaving out minor nagging uncertainties in the Assyrian tradition⁵⁴) and concentrating on the Babylonian side, we still find some difficulties. As I have shown in detail elsewhere⁵⁵), the broken annals usually attributed to Ashur-bel-kala do not allow us to exclude the ninth through twelfth years of Marduk-shapik-zeri from consideration for the Ashared-apil-Ekur synchronism. More important, of course, for our present consideration is the precise chronological relationship between the end of the Kassite Dynasty and the beginning of the Second Isin Dynasty. Rowton assumes that the final year of Enlil-nadin-ahi, the last Kassite king, was equivalent to the accession year of Marduk-kabit-ahheshu, the first Isin monarch. In reality, there is no evidence either for or against this assumption, except for literary statements regarding an Elamite interregnum at this point⁵⁶); but, considering the fact that the first three dynasties of Babylon (listed as consecutive in Kinglist A) partially overlapped, we should be cautious in assuming that there was no overlap here — especially since such an assumption will decidedly influence all Babylonian dates over the preceding two centuries, which are calculated by dead reckoning from this reference point. For this reason, it would seem better to reckon Kassite chronology independently, without depending on the dates of the Second Isin Dynasty⁵⁷).

Turning to the dates proposed by Rowton for the kings from Kurigalzu II to the end of the dynasty, we find the following scheme:

22. Kurigalzu II	1345-1324 (22 years)
23. Nazi-Maruttash	1323-1298 (26 years)
24. Kadashman-Turgu	1297-1280 (18 years)
25. Kadashman-Enlil II	1279-1265 (15 years)
26. Kudur-Enlil	1264-1256 (9 years)
27. Shagarakti-Shuriash	1255-1243 (13 years)
28. Kashtiliashu IV	1242-1235 (8 years)
Assyrian interregnum	1234-1228 (7 years)
29. Enlil-nadin-shumi	
30. Kadashman-Harbe II	1227-1225 (3 years)
31. Adad-shuma-iddina	1224-1219 (6 years)
32. Adad-shuma-ušur	1218-1189 (30 years)
33. Meli-Shipak	1188-1174 (15 years)
34. Marduk-apla-iddina I	1173-1161 (13 years)
35. Zababa-shuma-iddina	1160 (1 year)
36. Enlil-nadin-ahi	1159-1157 (3 years)

This scheme certainly needs revision in at least one respect, since there is one known text dated in Kurigalzu's twenty-third year (CBS 3044, published as *BE* XIV 38) and another in his twenty-fourth year (CBS 15050, unpublished⁵⁸). In addition, the number of years that elapsed between the end of the reign of Kashtiliashu and the first regnal year of Adad-shuma-ušur is open to debate. Rowton opts for 16 years (7 years for the interregnum of Tukulti-Ninurta plus 9 years for three Babylonian rulers, nos. 29-31); but it is also possible to suggest total figures of 9 years (taking the three Babylonian rulers as ruling under a time of Assyrian hegemony) or 7 years (assuming Assyrian hegemony and accepting the testimony of Chronicle P as to its length⁵⁹). These uncertainties plus the repudiation of the primary reference point in the Second Isin Dynasty would make the margin of error for the CAH scheme considerably more than five years⁶⁰).

At this point it seems good to set down a concrete statement of the maximal variations possible for the dates of these Babylonian kings. If for the time being — for the sake of argument — one grants that the CAH figures for the Assyrian monarchs are correct⁶¹), one can nonetheless propose the following table of maximum and minimum dates for the Kassite kings beginning with Kurigalzu II. This table is based solely on the known syn-

⁵⁸) The traces in Kinglist A at this point indicate that "25" may be a more accurate reading for the length of [Kurigalzu's] reign. Grayson (*Von Soden Festschrift*, p. 108) states that the shape of the sign suggests a reading "45" or "55", but one would wonder then why there are no known economic texts dated after year 24 (with so many texts from years 1 through 24).

⁵⁹) The figures given by Kinglist A for the reigns of Enlil-nadin-shumi and Kadashman-Harbe II ("1 year 6 months" each) are not to be translated literally as "eighteen months". See Brinkman, *A Political History of Post-Kassite Babylonia*, pp. 63-67.

⁶⁰) Actually CAH claims a margin of error of only three years on the Babylonian side, while allowing an additional two years for error on the Assyrian side.

⁶¹) It should be noted here that Rowton's most recent argument for a thirteen-year (rather than a three-year) reign for Ninurta-apil-Ekur is also based on the premise that the reigns of the last Kassite king and the first king of the Second Dynasty of Isin were

chronisms between Kassite and Assyrian rulers⁶²) and has no reference point in Babylonia outside the Kassite Dynasty⁶³).

	maximum	minimum
22. Kurigalzu II ⁶⁴)	1351-1328	1329-1306
23. Nazi-Maruttash	1327-1302	1305-1280
24. Kadashman-Turgu	1301-1284	1279-1262
25. Kadashman-Enlil II	1283-1269	1261-1247
26. Kudur-Enlil	1268-1260	1246-1238
27. Shagarakti-Shuriash	1259-1247	1237-1225
28. Kashtiliashu IV	1246-1239	1224-1217
.....		
32. Adad-shuma-ušur	1222-1193	1209-1180
33. Meli-Shipak	1192-1178	1179-1165
34. Marduk-apla-iddina I	1177-1165	1164-1152
35. Zababa-shuma-iddina	1164	1151
36. Enlil-nadin-ahi	1163-1161	1150-1148

What is immediately striking about this table is that, while one can raise all the CAH dates by only four years without destroying any synchronism⁶⁵), one can lower all reigns from Kurigalzu to Kashtiliashu by eighteen years and all reigns beginning with Adad-shuma-ušur by nine years with the same effect⁶⁶). This suggests a much wider margin of variation downward than generally accepted, which should be taken into account in future discussions of Babylonian relations with other lands.

While one hesitates to push a hypothesis too strongly, it is at least worth pointing out some of the advantages that greater downward flexibility offers in dealing with the chronology of the Kassite period. First, it allows much more time for Kadashman-Harbe I in the interval be-

strictly consecutive (JNES 25 [1966] 241-242); and this is precisely the premise being challenged in our present reconstruction. For the time being, in the succeeding table of Kassite rulers, we are accepting the testimony of the Nassouhi kinglist ("13 years") as opposed to the testimony of the younger versions. (This means only that, should the figure in the Nassouhi list eventually be discredited, the dates in the table here would have to be lowered by ten years to correspond to a similarly lowered Assyrian chronology.)

⁶²) Rowton, JCS 13 (1959) 7, to which may be added the Adad-nirari-Kadashman-Turgu synchronism adduced by Weidner, *Tn. I*, p. 46 and Röhlig, *Heidelberger Studien*, p. 180, which does not materially affect the picture. It seems preferable to disregard at present the broken and ambiguous *Distanzangabe* given for the absence of the Marduk statue between the reign of Tukulti-Ninurta and the time of "Tukulti-Ashur" (Chronicle P iv 12), since both the reading of the number and the identity of the latter person are too uncertain to afford a basis for precise calculation.

⁶³) The maximum dates assume a period of 16 years for the Assyrian interregnum of Tukulti-Ninurta and kings 29-31, the minimum dates a period of 7 years to cover the same reigns.

⁶⁴) Should the reign of Kurigalzu II prove to be 25 years long (see note 58 above), the minimum dates on this table could be lowered by one more year, e.g., Enlil-nadin-ahi 1149-1147.

⁶⁵) If the CAH dates were raised by five years, the synchronism between Adad-shuma-ušur and Ninurta-apil-Ekur would be destroyed. (The Kurigalzu dates are adjusted to provide for his two extra years of reign; see p. 306 above.)

⁶⁶) If the CAH dates were lowered by an additional year, the synchronism between Kurigalzu II and Ashur-uballit I would disappear.

tween Kara-indash and Burna-Buriash II and obviates Rowton's need to postulate that Kadashman-Harbe must have preceded Kara-indash and must have been either his father or brother⁶⁷); one could then have Kadashman-Harbe I ruling immediately before his son Kurigalzu I, as expected. Second, the revolts which marked the end of Tukulti-Ninurta's reign in Babylonia and in Assyria, which are described in a single continuous passage of Chronicle P⁶⁸), need no longer be placed nearly two decades apart, but could have occurred practically simultaneously⁶⁹). Finally, a slight overlap between the Kassite and Second Isin dynasties would accord better with the figure of thirty years given for the duration of the absence of the Marduk statue in Elam after its removal at the end of the Kassite dynasty⁷⁰). The time which elapsed between the beginning of the Isin dynasty and the beginning of the reign of Nebuchadnezzar I was thirty-two years, to which must still be added the time at the beginning of Nebuchadnezzar's reign when unsuccessful attempts were made to recover the statue⁷¹). Unless one wishes to assume that "thirty" in this case is simply a round number, one would have to postulate some overlap between the dynasties to make the figures coincide.

These few pages have not been designed as a comprehensive survey of Babylonian chronology in the Kassite period⁷²). Rather they have reviewed some simple and basic data with the main view of raising some doubts about the currently accepted chronological scheme. They have briefly demonstrated the possibility of a greater downward flexibility in the dates for the last Kassite kings and described some of the advantages of that position. It should also be clear that Babylonian chronology, in its present state of uncertainty, is not a reliable standard against which to measure other chronologies of the late second millennium⁷³).

III. Assyria's Place in Thirteenth-Century Mesopotamia

As Miss Munn-Rankin notes, the history of the thirteenth century in Mesopotamia is characterized by the vigorous territorial expansion of Assyria, especially in

⁶⁷) CAH I² vi 37. If there is even a shred of truth in the genealogy cited in Chronicle P i 5' (where the ancestry of Kurigalzu I has been mistaken for that of Kurigalzu II), then Kara-indash may have been the father of Kadashman-Harbe.

⁶⁸) iv 8-11.

⁶⁹) The CAH chronological position forces Miss Munn-Rankin to conclude that Tukulti-Ninurta's wars against Babylonia, his last recorded military actions, were followed by twenty-five additional years of reign (p. 21), in which no military action occurred that was worth recording.

⁷⁰) III R 61 no. 2: 21'-22' (Virolleaud, *Sin*, IV, 21-22) and LBAT 1526 rev. 1-3; see *A Political History of Post-Kassite Babylonia*, p. 108, n. 585 for an interpretation of these somewhat cryptic texts.

⁷¹) *Ibid.*, pp. 105-106.

⁷²) This should include a detailed examination of the abundant economic archives from Kassite Nippur, most of which are still unpublished.

⁷³) In addition to the flexibility already noted, one can likewise observe that some of the figures accepted by CAH and also used here for the sake of a working hypothesis could certainly use further substantiation (e.g., the length of the reign of Kadashman-Enlil II). Kassite chronology may yet be subject to significant adjustments.

⁵⁴) Raised by variants for the lengths of some reigns according to different versions of the Assyrian Kinglist (e.g., 32 or 33 years for Adad-nirari I, 3 or 4 years for Ashur-nadin-apli, 3 or 13 years for Ninurta-apil-Ekur, and 32 or 33 years for Tiglath-Pileser II) and by the proposed numerical equivalents for the *tuppišu* reigns of Ninurta-tukulti-Ashur and Mutakkil-Nusku.

⁵⁵) *A Political History of Post-Kassite Babylonia*, p. 77.

⁵⁶) *Ibid.*, pp. 78-83.

⁵⁷) Our treatment of Babylonian absolute chronology here is based solely on its relationship with Assyrian chronology. We do not mean to underestimate contemporary Babylonian relations with other major powers, especially Hatti (for which the reader is referred *inter alia* to the works cited in note 49 above); but these relations are of no real help in fixing Babylonian chronology because of the uncertainty and relative flexibility on both sides. Thus, for practical purposes, we rely here solely on Babylonian relations with the relatively fixed Assyrian chronology.

upper Mesopotamia. To judge from the emphasis of her treatment, Hanigalbat and Babylonia, the only other sizeable contemporary states in the area, were politically insignificant. Hanigalbat was reduced at least twice by the armies of Adad-nirari I and Shalmaneser I and was finally incorporated into Assyria. Babylonia, after a brief advance at the expense of Arik-den-ili in the late fourteenth century, lost ground to Adad-nirari and, after an inopportune resurgence in the time of Kashtiliashu, was thoroughly humbled by Tukulti-Ninurta I. This, in somewhat oversimplified form, is the basic position presented by Miss Munn-Rankin.

The weakness of Hanigalbat, though scantily documented, seems to be legitimate historical inference⁷⁴). The political status of contemporary Babylonia, however, should be more closely examined and for several reasons. First, the approximate territorial boundaries between Assyria and Babylonia as accepted by Miss Munn-Rankin (pp. 4, 15) are probably incorrect; and this naturally will affect any view of the relative strength of the two lands. Second, the picture drawn of Assyro-Babylonian relations is based almost entirely on Assyrian sources, which, though a delight to the historian in their detailed recounting of military events, are nonetheless apt to be parochial or occasionally downright biased in their view⁷⁵). Finally, the reviewer is free from the chronological limitations imposed on the author by the CAH series and can take a wider view of Assyro-Babylonian relations from Burna-Buriash II to the end of the Kassite dynasty, thus placing thirteenth-century Babylonia and Assyria in sharper perspective.

Let us begin then with an analysis of Assyro-Babylonian relations in the time of Burna-Buriash II and Ashur-uballit I⁷⁶). In the Amarna correspondence, Burna-Buriash was clearly recognized as a "Great King"

(šarru rabû)⁷⁷), sharing that status with his contemporaries in Egypt, Mitanni, and Hatti, while Ashur-uballit in an early letter clearly did not claim that title⁷⁸). In a later letter to Akhnaton, however, Ashur-uballit called himself "Great King"⁷⁹); and the rising strength of Assyria was to form the background for a complaint which Burna-Buriash made to Egypt — presumably to Tutankhamon — that Assyrians, whom the Babylonian regarded as his subordinates, had dared to come to Egypt without his permission⁸⁰). Close ties between Assyria and Babylonia at this time are evident in the marriage of Ashur-uballit's daughter, Muballitat-Sherua, to a Babylonian prince⁸¹) and perhaps also in the nascent popularity of the cult of Marduk in Assyria⁸²).

After the death of Burna-Buriash, a son of Muballitat-Sherua eventually ascended the Babylonian throne⁸³). A Kassite revolt deposed and probably killed this king of Assyrian descent; but his death was avenged by his grandfather, Ashur-uballit, who installed another member of the Kassite royal house, Kurigalzu II, on the throne⁸⁴). This seems to have been the high point of

⁷⁷) Cf. EA 6-9 and 11, in which he addressed the king of Egypt in terms of equality ("my brother", etc.).

⁷⁸) EA 15.

⁷⁹) There are slight indications other than development in titulary that EA 16 postdates EA 15. First, EA 15 apparently explains why the Assyrians have now begun sending messengers to Egypt (inaugurating the correspondence), while EA 16 acknowledges the reception of Egyptian messengers (in return). Second, the form of address in EA 15 suggests that the Assyrian king only later learned the correct name of the monarch, whom he here calls simply "king of Egypt". But each of these pieces of evidence may be interpreted otherwise.

⁸⁰) EA 9: 31-33: *inanna Aššurajū dāgil pānija anāku ul ašpu-rakku ki fēmišunu ana mātika ammini ilikūni*. "Now I have not sent to you the Assyrians, who are my subjects. Why have they (been allowed to) come to your land of their own free will?" One is led to wonder whether Babylonia had succeeded Mitanni as suzerain of Assyria sometime in the preceding decades.

⁸¹) Implied in Chronicle P i 5'; cf. the Synchronistic History i 8'-9'. This prince is unidentified in the Synchronistic History, but is probably called Kara-indash in Chronicle P.

⁸²) Attested by the presence of a Marduk shrine or temple, apparently in Assur, in the time of Ashur-uballit I (AOB I 38-41; the tablet does not mention Assur but, according to Scheil, RT 19 [1897] 44, came from there). It has also been noted by Fine, *Studies in Middle-Assyrian Chronology and Religion*, p. 108, that two eponym officials during the reign of Ashur-uballit had names with Marduk as the theophoric element.

When did the popularity of Marduk begin in Assyria? The god's name is apparently not invoked in personal names there in the fifteenth century (Fine, *op. cit.*, p. 108 n. 36); but there were men living in Assyria in the time of Ashur-uballit whose fathers and, in one case, whose grandfather bore names containing Marduk (*ibid.*, pp. 108-109). Unless one wishes to assume that these instances of Marduk-names in preceding generations necessarily imply Babylonian ancestors, there seems to be no compelling reason why Marduk's incipient popularity in Assyria could not slightly antedate Ashur-uballit. Certainly the construction work done by Marduk-nadin-ahhe in the time of Ashur-uballit was done in the shade of an already existing Marduk temple (AOB I 40: 5).

⁸³) The Synchronistic History calls this ruler Kara-hardash (i 8') and [Kar]a-indash (i 14'); Röhl, *Heidelberger Studien*, pp. 173-177, reads Kara-kindash. Chronicle P i 5', 12' calls him Kadashman-Harbe.

⁸⁴) Chronicle P i 9'-14', Synchronistic History i 13'-17'. It is worth noting that the Assyrian source for these events, the Synchronistic History, does not mention that Kurigalzu was of Assyrian descent; such a hypothesis can be supported only by the restorations and garbled genealogy of the Chronicle P account. Gadd's analysis

Assyrian influence over Babylonia in the fourteenth century.

Kurigalzu, who thus owed his throne to Assyrian intervention, did not manifest undying gratitude by remaining at peace with his northern neighbor. After the death of the aged Ashur-uballit, Kurigalzu fought a battle with Assyrian forces at Sugagu, just south of Assur⁸⁵). This battle, probably fought with Enlil-nirari, caused a realignment of the common boundary between the two lands; and, though it is difficult to say clearly which side gained the advantage, the location of the battlefield so near the Assyrian capital probably shows Babylonia on the offensive. This impression is strengthened by a chronicle-like text found at Assur, which apparently mentions another military contact between Enlil-nirari and Kurigalzu at Kilizi⁸⁶). Kilizi has been located by Weidner east of Nineveh between Arbail and Halahhu — in territory whose control would be essential to the Assyrian heartland⁸⁷). It is also noteworthy that the Tukulti-Ninurta Epic in recounting its history of past Babylonian-Assyrian wars begins its recital with the struggle between [Enlil]-nirari and [Kur]-igalzu⁸⁸). It is possible that the tradition of each country preserved memories of its own monarch as victorious. Certainly, in the case of the battle at Sugagu, the Synchronistic History and Chronicle P bestow the laurels on different sides⁸⁹). Adad-nirari later referred to his grandfather, Enlil-nirari, as a king "who destroyed the army of the Kassites"⁹⁰), while a thirteenth-century Babylonian kudurru confirmed a grant which had been made by Kurigalzu as reward for meritorious service in a battle against Subartu⁹¹). Thus, in the case of Kurigalzu II and Enlil-nirari, both countries were able to claim victory, though the location of the known battlefields shows that the Babylonians had advanced to places where the Assyrians were particularly vulnerable.

During the reign of Arik-den-ili, the son and successor of Enlil-nirari, the Babylonians clearly had the upper hand⁹²). The Assyrian reverses of this time are not known from contemporary sources; but a later Assyrian

epic, recounting the gains in the next reign under Adad-nirari, states: "My father (i.e., Arik-den-ili) could not rectify the calamities inflicted by the army of the king of the Kassite land"⁹³). Adad-nirari's royal inscriptions were later to laud his father's successful actions against the Turukkū, Gutī, Ahlamū, and Sutu, but significantly passed over in silence his encounters with Babylonia⁹⁴).

The next attested Assyro-Babylonian contacts are in the reigns of Adad-nirari I and Nazi-Maruttash. The Synchronistic History gives the fullest account of hostilities: Adad-nirari defeated Nazi-Maruttash at the town of Kar-Ishtar in the land of Ugarsallu, plundered his camp, and took away his royal standards⁹⁵); the border between Assyria and Babylonia was then realigned to run from the land of Pilasqi (on the east side of the Tigris)⁹⁶) and the city of Arman in Ugarsallu⁹⁷) to the land of the Lullume (Lullubi)⁹⁸). A lengthy Assyrian epic, surviving only in several poorly preserved copies, was composed to commemorate the feats of Adad-nirari against Nazi-Maruttash, by which the humiliation of the Assyrian's father, Arik-den-ili, at the hands of the Kassites was felt to be avenged⁹⁹). Adad-nirari's own royal inscriptions give additional information about his exploits against Babylonia: he smote the Kassite army and harried (lit.: "threshed") the northern sections of the land — the areas of Lubdu and Rapiqu are explicitly mentioned¹⁰⁰). We have as yet no Baby-

⁹³) VAT 9820 i 12' (published in AfO 20 [1963] pl. V): *hiblat ummāni šar māt Kašši abi ul ultēšir* (abi is identified in i 6' as [Arik]-den-ili abi).

⁹⁴) AOB I 60: 18-62: 24, etc.

⁹⁵) There is no evidence either that Kar-Ishtar was a fort or that Nazi-Maruttash was under siege here (sic Munn-Rankin, p. 3). The text states only that Adad-nirari took the Babylonian king's camp, for which the word *karāšu* is used. *Karāšu* usually designates a temporary camp outside a city or a fortification (see CAD K sub voce), not a fort itself.

⁹⁶) The location of Pilasqi (exact spelling uncertain) is unknown save for the cryptic remark in the Synchronistic History that it was "on the far bank of the Tigris" (*ša šēpē ammā <ma> te ša ša ID. HAL. HAL. CT XXXIV 38 i 30'*). Forrer in RLA I 257, followed by Miss Munn-Rankin (p. 4), wished to place Pilasqi along the Tigris south of the Jebel Hamrin; the evidence given for this was an approximate verbal similarity with a canal name *E-pi-la-as-ki*, which occurs in the geographical list II R 51 no. 2: 57. The similarity of the names is hardly convincing (the initial *e* is never explained); and the location of this waterway, contrary to Forrer's assertion in RLA, is likewise unknown.

⁹⁷) An inscription of Tiglath-Pileser I places Arman of Ugarsallu east of the Tigris and between the Lower Zab and the Radanu (AfO 18 [1957-58] 350-351: 38). For Arman in general, see Brinkman, *A Political History of Post-Kassite Babylonia*, p. 195 n. 1195.

⁹⁸) CT XXXIV 38 i 24'-31' (Synchronistic History). A section of Chronicle P (iii 23 ff.) may originally have narrated the same events; but it breaks off after a brief mention of Nazi-Maruttash and a king of Assyria.

⁹⁹) Fragments of this epic have been collected by Weidner in AfO 20 (1963) 113-115. One may also note that the section of the Tukulti-Ninurta Epic which recounts past conflicts between Assyria and Babylonia also mentions Adad-nirari and Nazi-Maruttash (ii, formerly v, 31-32).

¹⁰⁰) AOB I 56: 3-58: 7 (with duplicates). Munn-Rankin (p. 4) considers that Adad-nirari occupied the territory of Rapiqu and Lubdu and suggests that the Assyrian border may have been extended as far as the Tauq Chai, thus including Arrapha in Assyrian territory. She then is forced to conclude (p. 15) that the Babylonians regained this territory at a later date, since Rapiqu and Arrapha were in the hands of Kashtiliashu when he was defeated by Tukulti-Ninurta two generations later. These conclusions, however, are

of the Assyrian interference in Babylonia at this time (CAH II² xviii, pp. 10-11) relies too heavily on Chronicle P, which Röhl, *Heidelberger Studien*, pp. 173-177, has shown to be inaccurate; and Gadd himself, though averring his preference for the Babylonian version of events, nonetheless adopts the names of some of the principals as given in the Assyrian version: Kara-hardash and Nazi-Bugash. See also my remarks in *Orientalia N.S.* 38 (1969) 323 n. 1.

⁸⁵) The battle of Sugagu has been discussed in detail on pp. 302-303 above. For the location of Sugagu, see the appendix to this article.

⁸⁶) Weidner, AfO 20 (1963) 115-116.

⁸⁷) AfO 10 (1935-36) 13 n. 87.

⁸⁸) ii (formerly v) 29-30. The name of the Assyrian king, as noted above, is restored thus because of the genealogy (*ālid būnu abija*, ii 29, as compared with *bānu abija*, ii 31).

⁸⁹) Though the Synchronistic History would be expected to record an Assyrian victory in any case.

⁹⁰) AOB I 62: 25-26, etc. There is no indication in these texts of the battle or battles for which Enlil-nirari was being praised, but simply the indication that he did not fare badly in his over-all struggle with Babylonia.

⁹¹) MDP II 93 i 1-8. Once again we must note that this battle may represent an entirely different occasion.

⁹²) The identity of the successful Babylonian monarch is unknown, but it was presumably either Kurigalzu II or Nazi-Maruttash. Miss Munn-Rankin (p. 3) prefers the latter.

lonian source to support or confute these official Assyrian versions of events. We may note, however, that Nazi-Maruttash was celebrated in Babylonian tradition for activities in the land of Namri¹⁰¹), not far from the battle scene at Ugarsallu. At present there seems to be no compelling reason for revising the Assyrian account, though we must keep in mind that Nazi-Maruttash was honored in later Babylonian tradition (and, therefore, was presumably not considered a "loser" in any significant sense) and that we do not know where the new Assyro-Babylonian border ran east of the Tigris (because we know very little about the places mentioned as reference points). Clearly, however, at this time, Assyria considered that it had expunged the humiliation of Arikden-ili from the record and had forced Babylonia to reckon with it as a military power once again.

A fragmentary text from Assur raises the possibility of direct contact also between Adad-nirari I and Kadeshman-Turgu, son of Nazi-Maruttash¹⁰²). The document is too badly broken for the context to be interpreted; but [Adad-ni]rari and Kadeshman-Turgu are mentioned in a single episode¹⁰³), which also speaks of an offense (*hiiti*), a hated son(?) (*māra? izēr*), and of forgiveness (*uzakki*)¹⁰⁴). One can attach little significance to the text in its present state.

There are no known relations between Assyria and Babylonia which involve Shalmaneser I by name¹⁰⁵). It was probably around this time¹⁰⁶) that Kadeshman-Turgu entered into a firm alliance with Hattushili III¹⁰⁷). Later, Hattushili was to discuss with Kadeshman-Enlil II, the son of Kadeshman-Turgu, the feasibility of sending Babylonian messengers to Hatti through Assyrian territory. Apparently, the Hittite king felt that the Babylonian might be afraid to do this and, therefore, urged him on by telling him that his military forces were superior to those of Assyria¹⁰⁸). One gathers that during this period the Hittites desired to cultivate the

based on a misinterpretation of Adad-nirari's statement. His inscriptions do not say that he incorporated these regions into Assyria (there is no talk of occupying them) but that they were enemy lands which he plundered: "(Adad-nirari), who smashed all enemies everywhere, who threshed their lands from Lubdu and Rapiqu to Eluhah ...". It is known that Lubdu regularly belonged to Babylonia in the Middle Babylonian period (Brinkman, *A Political History of Post-Kassite Babylonia*, pp. 178-179 n. 1096), that Rapiqu was toward the northwest edge of Babylonia proper, and that Arrapha was regarded as an outpost of northern Babylonia as late as the reigns of Adad-nirari II and Shamash-mudammiq (*KAH* II 84: 29). So the actual border at this time should be placed farther north.

¹⁰¹) PBS XIII 69.
¹⁰²) VAT 15420. A copy of this text by Köcher is published in Weidner, *Tn. I*, pl. XII; see also Weidner, *ibid.*, p. 46 no. 39E.
¹⁰³) Lines 6'-17'.

¹⁰⁴) The cities of *Kilešhi* and Assur (*āl libbi āli*) occur in the same passage. The preceding episode in the document (lines 1'-5') mentions [Kadeshman]an-Turgu and the fact that someone absolved his son from an offense (*māšu ina hiiti uzakki*).

¹⁰⁵) Munn-Rankin (p. 13) refers to hostile action by a Babylonian king when the Assyrians were warring against the Subarians (Shubari); but there is no mention of Babylonia in the passage which she cites in the *Tukulti-Ninurta Epic* (ii, formerly v, 33-41; see *MAOG* 12/2 [1938] 19-20).

¹⁰⁶) Or slightly earlier, i.e., in the reign of Adad-nirari.

¹⁰⁷) KBo I 10: 7-10.

¹⁰⁸) *Ibid.*, lines 44-54 (see also Oppenheim, *Letters from Mesopotamia*, p. 143). Later in the same letter (KBo I 10 rev. 49-55), Hattushili flattered Kadeshman-Enlil by praising his prowess in

Babylonians as political allies¹⁰⁹), but probably expected little direct participation from them in military matters¹¹⁰). There is no evidence that either Assyria or Babylonia was now expanding at the expense of the other, even though Babylonia may have been somewhat weaker¹¹¹).

With the reign of Tukulti-Ninurta I, Assyrian military power reached its zenith in the thirteenth century. Tukulti-Ninurta waged war on a grand scale, and his inscriptions enshrine his praises in a fulsome new titulary. The greatest of his exploits was considered to be his conquest of Babylonia; and his victory over Kashtiliashu was not only recounted at length in his own official texts but also made the subject of a native Assyrian epic¹¹²). The circumstances precipitating the beginning of hostilities are not known¹¹³). A land grant from the region of Padan east of the Tigris tells of the favor shown by Kashtiliashu to a fugitive from Hanigalbat¹¹⁴), which was part of the Assyrian domain at this time. The Tu-

hunting and suggested strongly that he go on to bigger game and lead campaigns against the enemy (Assyria); cf. Munn-Rankin, p. 12.

¹⁰⁹) Other letters between the Babylonian and Hittite courts in the early thirteenth century have been partially preserved: *KUB* III 71 (letter of Kadeshman-Turgu to Hattushili) and *IM* 50966B, published in photo in *Iraq* 8 (1946), pl. XVIII fig. 13 (letter of a Hittite king, possibly Hattushili, to a Babylonian queen).

¹¹⁰) This may be inferred from various passages in *KBo* I 10, the letter of Hattushili to Kadeshman-Enlil. Hattushili, in speaking of his previous alliance with Kadeshman-Turgu, mentions how large a force of infantry and chariotry the former Babylonian king had promised to lead out against the king of Egypt (lines 63-64); and, since this is apparently the most striking instance of friendship shown by Kadeshman-Turgu that Hattushili can cite, one tends to believe that their treaty never resulted in direct military aid. This impression may be reinforced if Oppenheim's interpretation of rev. 52-53 is correct: "They used to call [your father] a king who prepares for war but then stays home" (*Letters from Mesopotamia*, p. 146; for a different view, see Rowton, *JNES* 25 [1966] 246 n. 25). This would explain the insistent urging of Hattushili that Kadeshman-Enlil distinguish himself on the battlefield and that he fight with really big countries (rev. 54-55), in contrast to his father's less splendid deeds.

¹¹¹) There is no evidence that Babylonia was politically debilitated or isolated during this time. One can note from *KBo* I 10 that Kadeshman-Enlil had retained interest in merchant activities in the Carchemish area and that he had been in contact with the Hittite court on previous occasions, even dispatching a respected Babylonian physician there (as had one of his predecessors in the time of Muwatalli). Neither Assyria nor Elam invaded Babylonia during this period.

Labat (*CAH* II² xxix, pp. 9-10) and Munn-Rankin (p. 11) attempt to date an Elamite raid on Babylonia about this time. The sole evidence for such a raid is in a damaged inscription of Untash-GAL on a statue fragment, where a broken word [...]*i-ia-ās* (*MDP* X 85: 3) has been sometimes restored as either [*Kaštil*]iaš or [*Tupl*]iaš. It should be noted that both these restorations are strictly conjectural and, since they provide the only basis for linking this statue with Babylonia, the "raid on Babylonia" does not rest on very solid ground.

¹¹²) For the *Tukulti-Ninurta Epic*, see Ebeling, *Bruchstücke eines politischen Propaganda-Gedichtes aus einer assyrischen Kanzlei*, *MAOG* 12/2 (1938) and W. G. Lambert, *Three Unpublished Fragments of the Tukulti-Ninurta Epic*, *AFO* 18 (1957-58) 38-51 (with additional bibliography). The numbering of the columns followed here is that proposed by Lambert.

¹¹³) Miss Munn-Rankin (p. 15) suggests that a Babylonian re-occupation of Rapiqu and Arrapha provoked the war; but this "re-occupation" is based on an incorrect interpretation of the Assyro-Babylonian border in the time of Adad-nirari I and Nazi-Maruttash (see note 100 above).

¹¹⁴) *MDP* II 95-96 and pl. XX.

kulti-Ninurta Epic charges that Kashtiliashu had not kept his oath¹¹⁵) and that he had plundered Assyrian territory¹¹⁶). Details of the decisive Assyro-Babylonian military confrontations are presented principally in the literary tradition of the epic: the messages exchanged between the two kings, the gods forsaking Kashtiliashu, the first campaign after which the Babylonian monarch escaped, and the second campaign which resulted in the king's capture. Tukulti-Ninurta's own inscriptions tell the story more tersely: he defeated the Babylonian king and his forces, took the monarch bound to Assyria, and extended his rule over all of Babylonia¹¹⁷). Chronicle P adds further information: the walls of Babylon were destroyed, Babylonian citizens were put to the sword, the city and its principal temple (Esagila) were plundered, the statue of Marduk was carried off to Assyria, governors were appointed over Babylonia, and for seven years the land was ruled by Tukulti-Ninurta¹¹⁸). Kassite soldiers who had been taken prisoner in the two Assyrian campaigns¹¹⁹) were deported to Assyria; and some soldiers were settled in the city of Calah, which had been recently founded by Shalmaneser I¹²⁰). According to the *Tukulti-Ninurta Epic*, tablets of various types were also removed from Babylonia to Assyria at this time¹²¹). The contemporary cultural impact of Babylonia on its conqueror, Assyria, has been much debated and could usefully be the subject of further systematic study¹²²).

Thus for the first time Babylonia was decisively con-

¹¹⁵) i-ii (formerly vi-v), *passim*.

¹¹⁶) iii (formerly iv) 5, etc.

¹¹⁷) Weidner, *Tn. I*, no. 5: 48-68, no. 6: 21-24, no. 16: 56-68, no. 17: 34-40; cf. *CT* XXXIV 42 Sm. 2106: 9-11 (*Synchronistic History*). One of the inscriptions adds the detail that Tukulti-Ninurta used the neck of Kashtiliashu as a footstool (*Tn. I*, no. 5: 61-63). Weidner has suggested that a Kashtiliashu, who appears in the Middle Assyrian text VAT 8722 as an eponym official, might be identical with this king (*AFO* 13 [1939-41] 122-123); for a contrary view, see Fine, *Studies in Middle-Assyrian Chronology and Religion*, pp. 109-110.

¹¹⁸) Chronicle P iv 4-8.

¹¹⁹) Thus interpreting *KAJ* 103: 12-16 in accordance with *CAD* H 112a.

¹²⁰) VAT 16375, cited by Weidner, *AFO* 13 (1939-41) 122.

¹²¹) *BM* 98730: 3-11, published by W. G. Lambert, *AFO* 18 (1957-58) 45; see also Weidner's remarks in *AFO* 16 (1952-53) 199-201. A seal belonging to Shagarakti-Shuriash, father of Kashtiliashu, was also stolen by Tukulti-Ninurta (a Neo-Assyrian copy of the seal legend is preserved on K. 2673, most recently edited by Weidner, *Tn. I*, no. 29).

¹²²) Weidner in his pioneering article *Studien zur Zeitgeschichte Tukulti-Ninurtas I.*, *AFO* 13 (1939-41) 109-124 advanced many interesting suggestions about Babylonian influence on Assyria resulting from Tukulti-Ninurta's campaigns. Fine in his *Studies in Middle-Assyrian Chronology and Religion*, pp. 109-112, played down the Kassite and Babylonian cultural impact in the thirteenth century largely on the basis of his analysis and dating of personal names in Middle Assyrian economic texts (in which Kassite names rarely occur and in which the number of names with Marduk as the theophoric element cannot be shown to increase substantially until the twelfth century). Weidner in *Amts- und Privatarhive aus mittelassyrischer Zeit, Christian Festschrift*, pp. 111-118, has pointed out that Fine's reasoning would have been much more effective if he had not neglected the archival approach. Munn-Rankin (p. 22) accepts Fine's conclusions without reserve. Because of the inconclusiveness of available studies and because of recent suggestions by van Driel concerning Middle Assyrian borrowings from Babylonian religion (see note 47 above), it would be useful to subject the whole question of Babylonian influence on Assyria in the late second millennium to further analysis.

quered by Assyria, and the Assyrians were justly proud of their accomplishment. But Tukulti-Ninurta could not hold his gains for more than a few years. The Babylonians eventually rebelled and set Adad-shuma-ušur, son of Kashtiliashu, on the throne¹²³). The Assyrians also revolted, and Tukulti-Ninurta's son and the Assyrian nobles first imprisoned the old king and then killed him¹²⁴). So ended the brief ascendancy of Tukulti-Ninurta over Babylonia¹²⁵).

After the downfall of Tukulti-Ninurta, Adad-shuma-ušur reigned for thirty years and brought Babylonia into a dominant position again. Claiming for himself exalted titles like "mighty king", he wrote to the Assyrian princes Ashur-nirari III and Ilu-ihadda in derogatory terms, berating them for their lack of sense¹²⁶). Later, he fought with the Assyrian monarch Enlil-kudur(ri)-ušur¹²⁷) and assisted Ninurta-apil-Ekur in gaining the Assyrian throne¹²⁸). The next decades were relatively quiet, but there is a record of Assyrian merchants buying garments from the Babylonian palace at Dur-Kurigalzu in the reign of Marduk-apla-iddina I¹²⁹). Only after the death of Marduk-apla-iddina, during the final four years of the declining Kassite dynasty, did Ashur-dan I attack Babylonia in the region of Zaban, Arrija, and Ugarsallu between the Lower Zab and Adhaim rivers¹³⁰). Thus Babylonia seems to have retained its territorial integrity almost till the end of the dynasty.

What sort of general picture can be drawn of Assyro-Babylonian political relations between the middle of the fourteenth century and the middle of the twelfth, i.e., from Burna-Buriash II till Enlil-nadin-ahi? First of all, we detect very little movement of the border between the two countries. Babylonian territory extended well north

¹²³) Chronicle P, iv 8-9.

¹²⁴) *Ibid.*, iv 9-11. The chronicle seems to view Tukulti-Ninurta's fate as retribution: "As for Tukulti-Ninurta, who had laid hands on Babylon with evil intent, his son Ashur-našir-apli and the nobles of Assyria revolted against him ...".

¹²⁵) Perhaps the most plausible interpretation of events at this time views Kassite kings 29-31 (Enlil-nadin-shumi, Kadeshman-Harbe II, and Adad-shuma-iddina) as ruling in Babylonia during the time of Tukulti-Ninurta's suzerainty. Against the first of the alternate solutions for this period proposed by Munn-Rankin (p. 17), one may note that Enlil-nadin-shumi, far from being kept out of Babylon by the Assyrians, is attested there by tablets dated during his reign (O. Reuther, *WVDOG* XLVII, pp. 13, 58, 185, pl. 3 Haus VI 25p2).

It is noteworthy that Elam, which had apparently not fought with Babylonia since the days of Kurigalzu II, picked this time — the time of Assyrian sovereignty — to attack Babylonia twice and to remove Enlil-nadin-shumi from the throne (Chronicle P iv 14-22). Contrary to the statement of Munn-Rankin (p. 18), there is no evidence that Adad-shuma-iddina lost his throne as a result of Elamite military action.

¹²⁶) *ABL* 924, last edited by Weidner, *Tn. I*, no. 42.

¹²⁷) *CT* XXXIV 42 K. 4401b ii 3-5 (*Synchronistic History*).

¹²⁸) Ninurta-apil-Ekur was in exile in Babylonia before he came to the throne (*JNES* 13 [1954] 218 iii 27-30, 219 iii 15-17, Assyrian Kinglist) and returned to Assyria when Adad-shuma-ušur and Enlil-kudur(ri)-ušur had begun to battle (*CT* XXXIV 42 K. 4401b ii 5-7, *Synchronistic History*).

¹²⁹) *IM* 49992 (published only in photograph: *Iraq*, Suppl. 1945, pl. XXII fig. 24, and in *Sumer* I [1945], pl. 7 following p. 72 of the Arabic section).

¹³⁰) *CT* XXXIV 42 K. 4401b ii 9-12 (*Synchronistic History*). Labat thinks that Assyria had become a kind of Babylonian protectorate in the period between Adad-shuma-ušur and Zababa-shuma-iddina (*CAH* II² xxxii, p. 4).

of the Adhaim river (the ancient Radanu) and perhaps fairly close to the Lower Zab. Lubdu and Arrapha were part of Babylonia. The two border shifts following military conflicts which are recorded in the Synchronistic History seem to have been relatively minor and never pushed Babylonia past the Lower Zab or Assyria past the Radanu. Even when Babylonian armies raided well into Assyria or when Tukulti-Ninurta actually took over Babylonia, there is no record of any attempt to readjust radically the frontier between the two lands. Babylonia in these days stretched much farther north, east of the Tigris, than it did in the subsequent period of the Neo-Assyrian empire.

The relative military and diplomatic power of the two lands varied with circumstances. If one can place credence in the strident literary charges of "oath violation" leveled against Babylonia in the Tukulti-Ninurta Epic, peaceful relations between the countries may occasionally have been effected by treaty as well as by disinclination to fight. Although there is no evidence that Kassite Babylonia was ever a formidable military power, it is still known that the far-off Canaanites had heard enough of Kurigalzu I to seek his help in a military alliance against Egypt¹³¹), that Burna-Buriash II as a "Great King" considered the Assyrians in some sense as his vassals¹³²), and that Babylonian forces were stationed on the middle Euphrates to send back reports to Dur-Kurigalzu on the activities of the Assyrians and Hittites¹³³). In the fourteenth century, the Babylonian royal house intermarried with the royal houses of Egypt, Hatti, and Assyria¹³⁴). At Boghazkoy in the thirteenth century, Babylonia was still regarded as a major power at least nominally equal to Hatti¹³⁵). Babylonia was also part of a far-flung communications and trade network that reached all the way from Bahrain and Failaka to Thebes in Greece¹³⁶). After Assyria's rise to power in the Amarna age, Ashur-uballit I interfered in internal politics in Babylonia to avenge his dethroned grandson and to place Kurigalzu II on the throne. How little permanent impact this interference had can be seen from the fact that Kurigalzu was fighting against Assyria later in his reign. Babylonia in turn gained a temporary advantage against Arik-den-ili, but subsequently had its northern outposts raided in the time of Adad-nirari. In the time of Shalmaneser, both sides remained relatively dormant with Assyria probably somewhat stronger. Then, under Tukulti-Ninurta, Assyria claimed a grand moment of glory, punishing Kashtiliashu for his raids on Assyria, conquering Babylonia, and retaining control of it for at least seven years. But, in contrast to his less ambitious predecessors, Tukulti-Ninurta had overreached himself

and lost control to revolutions in both Babylonia and Assyria. Stable relations once more obtained between the two countries, with Babylonia somewhat stronger and finally interfering in the Assyrian royal succession. Finally, when the Kassite dynasty was collapsing, the Assyrians under Ashur-dan despoiled some of Babylonia's northern cities.

Thus, with the exception of Tukulti-Ninurta's grand victory over Babylonia, which was justly celebrated in Assyrian tradition, there is a relatively stable pattern in Assyro-Babylonian relations during these centuries. There are minor raids on both sides. There are minor adjustments of boundaries. Each side interferes briefly in the royal succession of the other. But there is no general swing of power to one side, no detectable trend of steady rise or decline in a single direction. Because Assyrian sources often concentrate on military activities and Babylonian sources usually omit them, one cannot infer that Babylonia was militarily insignificant or that it could not defend its own frontiers¹³⁷). That Assyria was able only once in this time to overrun Babylonia substantially and that she disintegrated militarily not too long after doing so would seem to indicate that Babylonia, however quiescent according to the sources, was not simply a shadow power. We may not be able to recount the political history of Babylonia in this era with much detail, but this does not mean that there was no political history worth recounting.

IV. Miscellaneous Remarks

A. Various minor changes must be made in the forms given for the names of Babylonian kings. The name of the twenty-eighth king of the Kassite dynasty, given in this fascicle as Kashtiliash, is better rendered as Kashtiliashu, since this is the regular spelling in contemporary inscriptions¹³⁸). The names of the thirty-first and thirty-second kings should be read Adad-shum(a)-iddina and Adad-shum(a)-ušur respectively, as I have shown recently in ZA 59 (1969) 233-238. Finally, one wonders about editorial consistency in the capitalization of theophoric elements of personal names. For some reason, the name of the god Harbe is consistently written in lower case in the royal name "Kadashman-kharbe", while divine elements in similar royal names are regularly capitalized (Kadashman-Turgu, Kadashman-Enlil, etc.).

¹³⁷) Once again we may note that in the thirteenth century Elam attacked Babylonia only when it was under Assyrian domination (Chronicle P iv 14-22). Labat in CAH II² xxix, pp. 12-13 discusses these two Elamite campaigns, but misdates the second campaign and mixes up the sequence of events. Contrary to Labat's statements, the second campaign did not occur during the reign of Adad-shuma-ushur but under his predecessor, Adad-shuma-iddina (Chronicle P iv 17); and there is no evidence that after this second campaign Tukulti-Ninurta ever reasserted Assyrian supremacy in central Babylonia, much less "marched triumphantly to the southern shores of the Lower Sea". Hinz, writing a year later in *Das Reich Elam*, p. 100, not only repeats Labat's misstatements, but embellishes them with a contemporary Assyrian threat to the region of Susiana from the south. Needless to say, there is no documentary evidence for such campaigns of Tukulti-Ninurta after the accession of Adad-shuma-iddina.

¹³⁸) BE I 71: 4, etc. (in all a total of more than thirty royal or economic texts). The sole exception is the isolated *Kaš-ti-lia-aš* in a text published by Peiser, *Urkunden aus der Zeit der dritten babylonischen Dynastie*, p. 33 VAT 4920: 27.

B. Misprints, minor adjustments, typographical errors, etc.:

(1) p. 17: I know of no evidence in the Kassite period or later that possession of Nippur entitled a prince to recognition in the royal canon;

(2) p. 18: the name of the principal god of Der, formerly read Sataran, is now to be Ishtaran (W. G. Lambert, ZA 59 [1969] 100-103);

(3) p. 18: it would be difficult to prove that Kidin-Khutran was the Elamite ruler responsible for the removal of the kudurru of Agabtaha (MDP II 95-96) from Padan; it could just as well have been taken away in the Elamite raids of the twelfth century or at some other time;

(4) p. 22: according to the figures preserved in the Assyrian kinglists (JNES 13 [1954] 218 iii 20, 219 iii 10), Tukulti-Ninurta reigned for 37 years, not 36;

(5) p. 26 para. 3 line 3: Kar-Tukulti-Ninurta;

(6) p. 31, line 2: the comma should precede rather than follow "known";

(7) p. 38, chronological table: the dates for Kudur-Enlil, according to the CAH scheme, should read "1264-1256" rather than "1263-1255"; the royal name "Kadashman-kharbe" should be followed by "II".

Conclusion

This, then, has been a brief look at some of the new research and some possibilities of fresh interpretation for Mesopotamian history in the thirteenth century. Because of the length of this review article, I wish to reiterate here my substantial praise and admiration for Miss Munn-Rankin's work. When a reviewer is confronted with a first-rate production, he can devote the thrust of his treatment to complementary questions, unhampered by such limitations as those imposed by the CAH series. While many problems concerning this period still remain unresolved, especially the cultural impact of Babylonia on Assyria¹³⁹), Miss Munn-Rankin's work represents an important synthesis of the available data and will be used with profit for many years to come.

Appendix: The Location of Sugagu

The geographical name Sugagu¹⁴⁰) occurs four times in cuneiform literature, twice in Old Babylonian itineraries¹⁴¹) and twice in first-millennium chronicles¹⁴²). Since the writings of the name show all three of the historical case endings of the singular, it is probably preferable to accept the nominative form Sugagu.

The only recent systematic attempt to locate Sugagu

¹³⁹) This question can hardly be considered as effectively dismissed by Fine's reevaluation of the onomastic material, since there are so many more aspects to the picture — especially religious and literary. See note 122 above.

¹⁴⁰) Akkadian probably *Sugāgu*, *Sugāgū*, or *Sugāgū* (though evidence for the length of *a* is lacking).

¹⁴¹) *Su-ga-gu-ū* in JCS 18 (1964) 59: 14, *Su-ga-[x]* [] in JCS 7 (1953) 52 i 24, both occurrences presumably in the nominative.

¹⁴²) URU *Su-ga-ga* in Chronicle P iii 21, URU *Su-ga-gi* in CT XXXIV 38 i 19' (Synchronistic History), both occurrences in the genitive.

was made by Hallo in JCS 18 (1964) 70, where he read the name *Su-qā-qū-u* (for etymological reasons) and located it on the Tigris slightly over 25 km. south of Assur. Hallo's argument may be quoted in full:

"Suqāqū (or šuqāqū) may be considered a nominalized adjective (plural) from the root *s/šāqu* in the approximate sense of 'narrows', a name aptly describing the gorge carved by the Tigris between the western and eastern Jebel Hamrin, at its confluence with the Lower Zab. Indeed, this very ridge, today marked as Jebel Makhul on most maps, is still known also as Jebel-al-šaqūq according to J. Lewy, and opposite it on the left bank of the Tigris the ruins of Qaqiyah may mark the actual site of the ancient fortress".

On his map, however, Hallo (*ibid.*, p. 71) placed Suqāqū on the west bank of the Tigris at approximately its junction with the Lower Zab.

Hallo's hypothesis may be objected to on several counts. First, though he cites von Soden, GAG, p. 61 para. 55k, and implies that *s/šūqāqu* is a PURĀS form from *s/šāqu*, this is not the case (the form would be *šū'āqu*); the word is either a PURĀS from *s/šāqu* or a PURSĀS (i.e., *s/šūqāqu*) from *s/šāqu*¹⁴³). Second, the Tigris gorge between the eastern and western sections of the Jebel Hamrin is not located at the confluence of the Tigris and the Lower Zab but some sixteen miles to the south, near al-Fatḥah¹⁴⁴). Third, Jebel-al-šaqūq is not a modern name for the Jebel Makhul, even according to the source cited by Hallo; it is rather an early medieval name occurring only in the writings of the tenth-century geographer Ibn Hauqal¹⁴⁵) and supposedly means the "Split Mountain" (from the root *šqq*). Fourth, the Old Babylonian itinerary could not have followed the west bank of the Tigris in this area (as it does in Hallo's map), since there is no room for even a footpath in some sections along the rock here: the cliffs of the Jebel Makhul occasionally rise directly from the river, and one presumes that the ancient route probably veered away from the Tigris in this place, as does the modern road north of Baiji¹⁴⁶). Fifth, which ancient fortress are the ruins of Qaqiyah supposed to represent? Is the fortress connected in some undefined way with the city of Sugagu? Herzfeld in Memnon 1 (1907) 118 noted only that the small ruins here (north of the Lower Zab and on the east bank of the river) perhaps belong to Sassanian times¹⁴⁷).

¹⁴³) For the latter, see GAG, p. 63 para. 55r.

¹⁴⁴) Cf. the British Admiralty, Naval Intelligence Division geographical handbook series, *Iraq and the Persian Gulf* (Sept. 1944), p. 43 or any detailed map of the area.

¹⁴⁵) Ibn Hauqal, *Configuration de la terre* (translated by J. H. Kramers and G. Wiet; Beirut and Paris: 1964), I, 166. For secondary literature, see J. Lewy, AIPHOS 13 (1953) 316-317; Herzfeld, *Memnon* 1 (1907) 89-90; Sarre and Herzfeld, *Archäologische Reise im Euphrat- und Tigris-Gebiet*, I, 214.

¹⁴⁶) For a detailed description of the right bank of the Tigris in the area, see the British Admiralty, *A Handbook of Mesopotamia*, III (Jan. 1917), 38-43, 52-59.

¹⁴⁷) Parenthetically, one also wonders why most authors dealing with the Old Babylonian itineraries assume an army must be involved. Surely the ERIN.HIA (JCS 7 [1953] 52 i 18) who accompanied the unnamed traveller could be viewed simply as a group

¹³¹) EA 9: 19-29.

¹³²) EA 9: 31.

¹³³) Iraq 11 (1949) 139-141 no. 10.

¹³⁴) Egypt: EA 1: 12, etc. Hatti: H. G. Güterbock, *Siegel aus Boghazköy*, I, 6-9; Claude F. A. Schaeffer, *Ugaritica*, III, 3-4 and 99-103. Assyria: CT XXXIV 38 i 8'-10' (Synchronistic History) and Chronicle P i 5'-6'.

¹³⁵) KUB XXIII 1 iv 1-3.

¹³⁶) For the Persian Gulf islands, see note 39 above. For Babylonian seals found at Thebes in Boeotia, see the bibliography assembled by Astour, *Hellenosemitica*, 2nd ed. (1967), pp. 391-392. I will shortly be publishing a brief description of a Mycenaean-type "oxide ingot" found in the late Kassite levels at Dur-Kurigalzu.

Nonetheless, we are left with two general indications of the location of Sugagu: (a) it is one day's journey south of Assur, according to the Old Babylonian itineraries, (b) it is said to be (ša) UGU *Idiglat*, literally "above" or "on" the Tigris¹⁴⁸), in the two chronicles (partially restored in the Synchronistic History). This is not very helpful information for a precise location of Sugagu, but the matter cannot be settled more definitely at present¹⁴⁹).

Chicago, June 1970

J. A. BRINKMAN

Indogermanen im Alten Orient

Es gehört zu den heute undankbarsten Aufgaben der Geschichte, die Rolle abzugrenzen, die die Indogermanen¹) in der Entwicklung des 2. Jahrtausends v. Chr. gespielt haben. Der masslosen Überschätzung ihres Einflusses durch Kosinna und seine Nachfolger ist seit 1945 eine wissenschaftlich unмотivierte, nur durch politische Erwägungen suggerierte Unterschätzung gefolgt. Einzelprobleme sind verschiedentlich behandelt worden²). Zusammenfassend habe ich versucht im letzten Bande meiner Geistesgeschichte der Frühzeit zwischen den Extremen den Mittelweg einzuschlagen, auf dem die historische Wahrheit zu finden ist. Da meine Aufstellungen in grosser Verzerrung weitergegeben wurden, muss ich noch einmal auf das Problem zurückkommen.

Methodisch ist folgendes im Auge zu behalten: die Ausbreitung der Indogermanen von Skandinavien bis Indien und an die Grenzen Chinas ist ein einmaliges und verhältnismässig kurzfristiges Ereignis. Um ca 2300 sind sie noch auf verhältnismässig engem Raum beisammen³). Spätestens um 1800 v. Chr. sind die Indogermanen in

of men — *šabum* can mean both "army" and "men" —, some of whom could have served as caravan guards. (The reading of the word *um*(?)-[*x-x-tum*] in the same text, ii 8, is too uncertain to permit a translation "troops".) It would be difficult to envisage a political situation in the Old Babylonian period which would either require or permit an army to march from central Babylonia via northern Assyria all the way to the upper Euphrates and back over a period of six months with such regular stops and without mention of any overt military activity.

¹⁴⁸) A translation "upstream" would make no sense, since there is no other point of reference mentioned along the Tigris and the phrase occurs in chronicles originating in both Assyria and Babylonia.

¹⁴⁹) Future evidence may reveal whether Sugagu could have been an important village overlooking (*eli*, "above") the Tigris on the approaches to Assur. Also interesting is Borger's tentative suggestion (*EAK* I 50) to compare the title of the Mari tribal official *sugāgum* with this geographical name, especially since the region along the Tigris south of Assur — lying as it does outside the zone for rainfall agriculture — has often been host to roaming tribes.

¹) Nicht „Indoeuropäer“! Denn Basken, Ungarn, Finnen sind Europäer. Die korrekte englische Wideregabe müsste Indoskandians lauten. Mit „german“ im Sinne von „deutsch“ hat das Wort nichts zu tun. Das ist einfach ein Übersetzungsfehler.

²) Z.B. P. Thieme, *Abh. Ak. Mainz* 1953 Nr. 11 S. 535ff; K. Jettmar, *Paideuma* V, 1951, 4, S. 236ff; A. Kammenhuber *Die Arier im Vorderen Orient* 1968, dieselbe in *Kuhns Zeitschrift* 76, 1959 S. 1ff. M. Mayrhofer, *Die Indo-Arier im alten Vorderasien* 1966.

³) Leiden 1967.

⁴) Ansatz nach A. Kammenhuber, *Münchener Studien* 24 S. 91. Das wäre archäologisch der Kreis der Badener-Kultur oder der Stichbandkeramik. Zur Chronologie vgl. unten Anm. 6.

Kleinasien (durch Lehnwörter in den assyrischen Urkunden von Kültepe) nachweisbar. Ebenso alt ist der arische Einfluss auf die Churriter. Die Meder werden 1603 (Ammiditana Jahr 17) genannt. Die Ausbreitung der Andronowo-Kultur in Zentralasien, die K. Jettmar, der beste Kenner, als indogermanisch in Anspruch nimmt⁵), beginnt um dieselbe Zeit. Aber auch die Besiedlung Skandinaviens ist um 2000 vor sich gegangen, und da es dort keine vorgermanischen Berg- und Flussnamen gibt, muss sie der indogermanischen Ausbreitung zugerechnet werden (Germanen gibt es damals noch nicht). Und nach den archäologischen Spuren sind die sprachtragenden Vorfahren der Griechen⁶) um ca. 1900 v. Chr. bis in die Peloponnes vorgedrungen. Andererseits sind spätestens um 1600 v. Chr. die Hethiter und Arier schon soweit sprachlich unterschieden, dass man nicht mehr von einheitlichem Indogermanentum reden kann.

Wenn wir in historischer Zeit Parallelen zu solcher Ausbreitung suchen, so finden wir nur wenige Beispiele. Das Vulgärlatein hat Westeuropa und Dakien (Rumänien) gewonnen, das Arabische sich über Nordafrika und Mesopotamien und als Kultsprache bis Turkestan verbreitet; in neuerer Zeit sind die Ausweitung des spanischen (und nahverwandten portugiesischen) Sprachgebietes über Süd- und Mittelamerika, die des Russischen bis Wladivostok, die des Englischen über Nordamerika, Australien und viele Inseln und Küsten anderer Erdteile zu nennen. Überall war solche Ausbreitung getragen von einer staatlichen Macht, die mit militärischer Überlegenheit und mit einem religiösen oder kulturellen Sendungsbewusstsein auftrat. Von einer staatlichen Machtzusammenballung kann nun nach allen Anzeichen bei den Indogermanen keine Rede sein. Wie konnte es geschehen, dass ein verhältnismässig unterentwickeltes Volk die hochentwickelten Kulturstaaten des Keilschriftkreises überwinden konnte? Es muss eine vorübergehende militärische Überlegenheit besessen haben, und (anders als etwa die erobernden Mongolen) eine geistige Struktur, die die eigene Sprache gegen die Sprachen der Unterworfenen durchsetzte. Ich sehe diese zeitweise Überlegenheit bedingt durch drei Faktoren.

⁵) K. Jettmar a.a.O.; die übrigen Zeugnisse in meiner Geistesgeschichte der Frühzeit II 2, S. 281ff.

⁶) Die Zerstörung von Zygouries und Koraka wird wohl mit Recht auf das Eindringen eines neuen Volkstums gedeutet. Im Zusammenhang mit den Zerstörungen im Bereich der Badener- und Vinca-Kultur kurz zuvor darf man darin die Bezeugung der durch die sprachlichen Verhältnisse gesicherten Einwanderung der Indogermanen sehen, die die griechische Sprache mitbrachten. Voraussetzung ist, dass die kurze Chronologie (Milojčić u.a.) recht behält, die jetzt durch die Tafeln von Tartaria eine neue Stütze erhalten hat. Mit der Radio-Carbon-Methode werden jetzt für Vinca und alle damit zusammenhängenden mitteleuropäischen Kulturen Daten um 1½ Jahrtausende früher errechnet (zusammengestellt Quitta, *Antiquity* 41, 1967 S. 263ff). Ich muss schliessen, dass erdgeschichtliche Ereignisse (z.B. der Ausbruch der Erdgase, dem Sodoma zum Opfer fiel), die Zusammensetzung der Atmosphäre, den Anteil an C¹⁴ wesentlich verändert haben. Aber die Berechnungen beruhen ja alle auf der unbewiesenen und unwahrscheinlichen Voraussetzung, dass der Gehalt der Luft an C¹⁴ durch unbekannte Einflüsse stetig in gleichem Masse, wie sich das Isotop zersetzt, wieder aufgefüllt werde. Sonst müsste man aus der Chronologie ablesen: die Keilschrift sei im Vinca-Kulturgebiet erfunden, und von da nach einem Jahrtausend nach Mesopotamien gebracht worden, was mindestens in unserem bisherigen Geschichtsbild widersinnig wäre.

Erstens waren die Bevölkerungen der Euphratländer (und die des Niltals) so überfeinert („sophisticated“ sagen die Angelsachsen), dass sie sich nur stumpf verteidigten. Das sieht man daran, dass sie um diese Zeit (erste Hälfte des 2. Jahrtausends v. Chr.) Fremdherrschaften anheimfallen: den Hyksos, den Amoritern, dann den Kassiten, und die Assyrer den Churritern. Die vor-dringenden Indogermanen stiessen also nur auf halbherzigen Widerstand.

Zweitens: Umgekehrt hatten die Indogermanen oder wenigstens Teile von ihnen ein übersteigertes Selbstgefühl. Sie glaubten, dass mindestens ihre Herrscher-geschlechter von den höchsten Göttern abstammten. Ich habe schon 1942 gezeigt, dass dieser Glaube auf das Märchen zurückgeht, mit dem sie sich die blonden Haare ihrer Fürsten erklärten. Ich konnte damals natürlich nicht ausdrücklich unterstreichen, wie kindisch damit der Rasseglaube für den heutigen Menschen erscheinen muss. Ich habe das nun wieder mit stärkerer Betonung nachgeholt⁷); vielleicht wird es endlich zur Kenntnis genommen, wenn ich es hier zum dritten Mal ausspreche.

Drittens müssen die Indogermanen um 2000 auch ein militärisches Übergewicht gehabt haben, durch eine Waffe, der die akkadischen Truppen nichts gleichwertiges entgegensetzen konnten. Ich sehe diese Überlegenheit darin, dass sie das Ross im Kriege verwandten. Das war früher die allgemeine Ansicht, unter der eingangs erwähnten Suggestion wollten nach 1945 die Forscher auch das abstreiten. Aber das erste sichere Auftreten des Wagenpferdes unter Šulgi († 1990 v. Chr.) kann nicht für die Priorität des Zweistromlandes in Anspruch genommen werden. Die indogermanische Ursprache hatte schon Ausdrücke für Pferd (+*equos*) für Füllen (Polos: die spezielle Bedeutung ist älter als die verallgemeinernde „Tierjunges“ im Lateinischen), und wenn ich richtig sehe, für Wagenpferd (+*mandos*). Wenn Idrimi den Baratarna als Anführer der ERIN manda bezeichnet, so heisst das eben, der Wagen-Truppe, die den Kern seines Heeres bildete. Welche Bedeutung diese Truppe hatte, zeigt die Gegenmassnahme: Samsiudad I. befestigt die Städte mit einem schrägen Glacis vor der Mauer, um den Wagentruppen die Annäherung zu erschweren, das Ersteigen der Mauer vom Wagen aus unmöglich zu machen⁸). Wenn diese Sprachgleichung richtig ist, so folgt daraus: die ERIN Manda, mit denen Naramsin zu kämpfen hatte, die das Heer von Akkad dreimal überwältigten, sind Indogermanen, und da sie von Kleinasien herkamen, eben die einwandernden Hethito-Luvier. Das würde die Einwanderung in jene Zeit datieren, für die J. Mellaart die Verwüstung fast aller Dörfer Lykaoniens archäologisch festgestellt hat⁹). Sie sind dann die Bevölkerung, deren Reste die sogenannte „Zwischenschicht“ in Kleinasien birgt, deren Formen, besonders

⁷) Mehrere Rezensenten haben hier das bedauerliche Beispiel gegeben, wie sehr die Kunst des Lesens in Verfall geraten ist, seit die höhere Schule die Ausbildung in den klassischen Sprachen vernachlässigt. Wenn ich die geschichtlichen Folgen der beschriebenen Illusion schildere, so geht doch daraus nicht hervor, dass ich diese Illusion teile!

⁸) Über die Bedeutung dieser Befestigungsweise hat Y. Yadin sehr aufschlussreich gehandelt. Auch der „churritische Mauerbrecher“ wie er in einem hethitischen Text heisst, ist dabei zu berücksichtigen.

⁹) *Anatolian Studies* XIII 1963 S. 211.

die Idole, so sehr an gleichartige Funde im mittleren Donauraum gemahnen.

Dagegen wird eingewendet: die Hethito-Luvier zeigen Substratwirkung einer Kaukasus-Sprache, also müssen sie einen Zwischen-Aufenthalt im Kaukasus gehabt haben¹⁰). Das ist philologisch richtig. Nur ist daraus zu erschliessen, dass die sogenannten Kaukasus-Sprachen eben im dritten Jahrtausend bis ins mittlere Kleinasien reichten. Wie ja auch das Churritische zu dieser Sprachgruppe gehört, das im zweiten Jahrtausend sich bis Palästina ausgebreitet hat.

Eine weitere methodische Voraussetzung drängt sich auf, sobald man diese Ausbreitung mit moderneren Vorgängen vergleicht. Nicht in allen Erdteilen, die zeitweise unter britischer Herrschaft gestanden haben, wird man in kommenden Jahrtausenden Reste angelsächsischer Sprache finden. Höchstens einige Lehnworte werden erhalten bleiben. In Ägypten und Indien ist diese Sprache schon jetzt nur mehr Fremdsprache, die eine Oberschicht sich aneignet, ebenso in weiten Teilen von Negerafrika. Aber es wäre ein Irrtum, wenn ein Forscher späterer Jahrtausende daraus schliessen wollte, dass es in Indien oder Kenia nie eine britische Herrschaft gegeben habe. Ebenso muss ein Historiker damit rechnen, dass die indogermanischen Einflüsse viel weiter gereicht haben, als indogermanische Sprachen bezeugt sind.

Das ist wichtig für das Kassiten-Problem. Ob die Kassiten aus dem Zagros gekommen sind, wo ihre Reste zur Zeit Alexanders des Grossen sassen, oder wie Jaritz aus ethnographischen Gründen beweisen will, aus Kleinasien stammen, dort wären sie zwischen Medern und Churritern, hier zwischen Luviern und Churritern eingeklemt gewesen, die sie sich nach Mesopotamien aufmachten. Es ist also a priori wahrscheinlich, dass sie aus ihrer Nachbarschaft indogermanische Einflüsse aufgenommen haben können. Da ist nun seit sechzig Jahren unterstrichen worden, dass die kassitischen Götternamen Šuriaš (für die Sonne!), Maruttaš (vgl. die Regen- und Windgötter Marut im Rgveda), Buriaš (griech. Boreas) und Bugaš (iran. bhaga, slav. bog) an indogermanische Gottesnamen anklingen. So liess sich die Frage nicht umgehen, ob die Häufung solcher Anklänge gerade bei den Götternamen nicht doch auf die indogermanische Nachbarschaft zurückzuführen ist. Aber diese Namen können auch aus einheimischem kassitischem Sprachgut erklärt werden¹¹), sodass auch ich die Frage heute negativ beantworten muss.

Mit mehr Zuversicht können zwei andere Probleme beantwortet werden. Koppers hat gezeigt¹²), dass ein Festbrauch beim Pferdeopfer asiatischer Tataren in genau gleicher Weise bei den Iren wiederkehrt. Obwohl die Tataren keine Indogermanen sind, ist der Brauch (und damit das Pferdeopfer) dadurch für die Indogermanen gesichert, als die einzigen, die zwischen Irland und Nordasien vermittelt haben können. Wie Jettmar herausgearbeitet hat, ist die Pferdezucht bei den Tataren erst in die

¹⁰) F. Sommer *Hethiter und hethitisch* 1947 S. 1ff.

¹¹) So Jaritz *MIO* VI 1958 S. 187ff und K. Balkan, *Die Sprache der Kassiten* 1954 S. 122. Am überzeugendsten A. Kammenhuber, *Die Arier im Vorderen Asien* 1968 S. 47ff, die zeigt, dass ausser bei Šuriaš (wo das auslautende š kassitisch zum Stamm gehört) die Gottesvorstellungen bei den verglichenen Namen nicht harmonieren.

¹²) *Die Indogermanen- und Germanenfrage*, Wien 1936 S. 282ff.

zweite Hälfte des 2. Jahrtausends anzusetzen. Der genannte indogermanische Brauch beim Pferdeopfer lässt zwingend darauf schliessen, dass sie dies Tier von den benachbarten Indogermanen, d.h. den Skythen, übernommen haben.

Archäologisch ist um die Mitte des 2. Jahrtausends eine Ausbreitung der Buntkeramik von der Ukraine nach Westchina nachgewiesen. Da Gefässe beim Transport über so weite Strecke allzuleicht zerbrechen, ist eine Wanderung, nicht ein Handelweg zu unterstellen¹³). Nun verzeichnen die chinesischen Chroniken für die gleiche Zeit die „Rückkehr“ des späteren Herrscherhauses der Chou. Auch von den „schwarzen Wassern“¹⁴) im Westen weiss diese chinesische Überlieferung. Wir haben also jedenfalls mit einer Einwanderung aus der Ukraine im Beginn der chinesischen Kultur zu rechnen.

Aber von der Ahnfrau der Chou wird seltsames berichtet: sie sei in die Fussstapfen des Himmelsgottes getreten und dadurch schwanger geworden mit dem Ahn der Dynastie. Das ist, wie die Sinologen versichern, etwas für China ganz singuläres. Niemals sonst kommt eine Abstammung eines Menschen von einem Gott dort vor. Damit wird der Schluss erzwungen: diese Sage haben die Chou aus einer Gegend mitgebracht, wo sie einheimisch ist. Das ist die Sage von der jungfräulichen Geburt eben bei den Indogermanen. Und speziell bei diesen sind auch die Fussspuren des Gottes vorhanden. Wir kennen sie aus den schwedischen Felszeichnungen (und es wird ein Zufall der Überlieferung sein, dass sie bei anderen Indogermanen mir noch nicht bekannt sind). Somit fordert die Logik: nach ihrer Abstammungssage zu schliessen sind die Chou (aber nur die eine Familie) indogermanischer Herkunft. Da sie in China angelangt regelmässig chinesische Prinzessinnen gehehlicht haben, so war der indogermanische Blutanteil als sie im 11. Jahrhundert die Herrschaft erlangten, allenfalls noch 1/1024 stel. Aber die Tatsache der indogermanischen Herkunft festzustellen, lässt sich logisch nicht umgehen. Eine „indogermanische Einwanderung“ in China, wie ein Rezensent unterstellt, ist das kaum zu nennen, sondern nur die Einwanderung einer einzigen Familie¹⁵).

Ein junger Vorgeschichtler meinte mir gegenüber, dass auch die Schnurbecher in der Mandschurei und Korea Abkömmlinge der europäischen Schnurbecher seien. Das ist solange unbewiesen, als nicht auch hier weitere Ele-

¹³) Vgl. R. v. Heine-Geldern *Paideuma* IV 1950 S. 51ff: „zu deutlich, als dass sie weggeleugnet werden könnte“.

¹⁴) Das schwarze Meer ist wirklich „schwarz“ von den dunklen Algen, die darin wachsen, und die der Sturm regelmässig in Mengen ans Ufer wirft. Vgl. Sophokles *Antigone* 586ff.: „Gleichwie des Pontos Wogenschwalm, wenn er unter thrakischem Wind über die unterseeische Finsternis läuft, aus der Tiefe die schwarzen Algen wälzt, die übelndampfen.“

¹⁵) Und allerdings hab ich auf die Abwehr gegen den mit dieser Wanderung verbundenen Fremdeinfluss den um diese Zeit einsetzenden Aufstieg der chinesischen Hochkultur zurückgeführt, um damit das Problem zu lösen, das Jaspers unter dem Namen „Achsenzeit“ aufgeworfen hat: die Tatsache, dass Griechen, Indoiranier und Chinesen fast gleichzeitig gleiche Stadien der Entwicklung durchgemacht haben. Als Historiker fordere ich eine historische und nicht eine metaphysische Erklärung, wie Spengler und Jaspers sie geben, für diese Tatsache. Wer eine bessere Erklärung weiss, der bringe sie vor!

mente, sei es der Überlieferung, sei es der Archäologie hinzukommen.

Nun überlasse ich es meinen Lesern zu urteilen, ob ich den indogermanischen Anteil an der orientalischen Entwicklung tendenziös aufbauschte¹⁶) — oder ob ich unbekümmert um *civium ardor prava jubentium* die historischen Zusammenhänge herausarbeite, wie die Quellen sie darbieten.

FRIEDRICH CORNELIUS

Zur Entwicklung der Archäologie in Sowjet-Mittelasien an Hand einiger grundlegender Werke

Die archäologische und kunsthistorische Erforschung der mittelasiatischen Sowjetrepubliken hat in den letzten Jahren grosse Fortschritte gemacht, die aber auf Grund der sprachlichen Besonderheiten und der Bezugsschwierigkeiten vielfach im Westen weniger bekannt sind als sie es verdienen. Neben den Ergebnissen der Choresm-Expeditionen Tolstows sind die Arbeiten der „Südturkmenischen Archäologischen Expeditionen“ Massons und Pugatschenkows sowie die Arbeiten in Südsibirien zu nennen.

Einen ganzen Kulturkomplex ergaben die Grabungen von Warachscha, Balalyk-Tepe und dem (schon in Tadschikistan gelegenen) Pandschikent mit sogdischer Wandmalerei. Jetzt werden diese drei Orte durch die Malereien des (noch unpublizierten) Thronsaals von Afrasyab in den Schatten gestellt, der spätantike Elemente mit einheimischen, sasanidischen und indischen bis hin zu chinesischen Motiven vereinigt.

Umfassende Behandlung verdient auch die Kuschanaforschung, die die Pugatschenkowa durch ihre Chaltschajan-Grabung bereicherte. Beträchtlich sind auch die sowjetischen Arbeiten zur islamischen Kunst, zu der unter anderem grosse Restaurationsarbeiten in Samarkand und Bucharä gehören. Weniger bekannt dürften sowjetische Studien zur aserbaidshianischen Kunst sein, daher folgt im Anhang zu den besprochenen grundlegenden Werken zur mittelasiatischen Archäologie ein Buch zur Architektur Aserbaidshans.

Г. А. Пугаченкова: Искусство туркменистана. Москва 1967.

und

Г. А. Пугаченкова, Л. И. Ремпель; история искусств узбекистана. Москва 1965.

1. G. A. Pugatschenkowa, *Die Kunst Turkmeniens*, Moskau 1967 und

2. G. A. Pugatschenkowa und L. I. Rempel, *Geschichte der Künste Usbekistans*, Moskau 1967.

Beide Bände wurden vom Verlag „Iskustwo“ (Kunst) besorgt. Der Turkmenenband umfasst 180 Seiten Text, 26 Seiten Nachweise und Erklärungen sowie 10 Seiten französische Zusammenfassung. Hinzu kommen XIV

¹⁶) Ein Rezensent wagt es, um meinem Buch politische Tendenzen anzuheften, zum Zitat „das leere nichtssagende Gesicht Ramses II.“ das Wort „Semit“ hinzuzufälschen. Solchen Methoden gegenüber kann ich nur mit Dante sagen: Non raggionam di lor, ma guarda e passa.

Farbtafeln, 158 Schwarzweissabbildungen und 39 Textabbildungen.

Der Usbekenband umfasst 392 Seiten Text, 25 Seiten Nachweise (leider ohne fremdsprachiges Resümee), 20 Farbtafeln, 384 Schwarzweissabbildungen und 88 Textabbildungen.

Die beiden vorliegenden Bände würde man sich in einer Übersetzung wünschen, damit die gut dokumentierten Übersichten über die Kulturgeschichte der beiden mittelasiatischen Sowjetrepubliken auch in Westeuropa allgemein zugänglich würden. Wenn schon Spezialarbeiten nicht übertragen werden, sollte zusammenfassenden Auswertungen dieser Qualität doch das Interesse wissenschaftlicher Verlage gelten. Es gibt wohl keine Geeignere als Frau Pugatschenkowa, da sie nicht nur die Entwicklung der Archäologie Mittelasiens von 1921 an an Ort und Stelle (in Taschkent) beobachtet hat, sondern durch ihre Grabungs- und Lehrtätigkeit selbst prägte oder durch ihre Schüler mit bestimmte. Sehr ausführlich behandelt wird in beiden die Architekturgeschichte wie die Malerei — und auf beiden vermag Pugatschenkowa überzeugendes Material zu bieten, auch wenn vielleicht einige der Rekonstruktionszeichnungen etwas zu modern wirken.

Für Turkmenien sind Dscheitun, Kara-depe und Geoksur als Beispiele der buntkeramischen Periode näher behandelt. Von besonderem Interesse dürften die von Pugatschenkowa mitgegrabenen Komplexe von Nisa, der parthischen Königsstadt des 2.-1. Jahrhunderts sein, die baktrische Traditionen und die Ausprägung einer parthischen Kunst beobachten lässt. Die wichtigsten Funde antiker Plastik, so die schon bekannte Aphroditfigur des 2. Jahrhunderts v.u.Z., Satyrköpfe, Statuentile und Statuen, aber auch die besten Beispiele der grossartigen Elfenbeinrhytra mit ihrer Mischung antiker Theaterszenen und spätpersischer Formen, desgleichen eine Reihe antiker Bronzen. Ein Spiegel mit einer Hirschprotome (T. 47) dürfte ein Beispiel nomadischer Tradition sein. Während Nisa weitgehend in den Jahresberichten der „Südturkmenischen Archäologischen Expedition“ publiziert ist, sind die im vorliegenden Band gebotenen Zusammenfassungen über das antike Merw leider ohne entsprechende Dokumentation und um so bedeutsamer. Neben einer reichen Auswahl an Terrakotten, zwei Osuarien und einem schönen Stück sogdischer bemalter Keramik werden an antiken Bauten aus Merw näher behandelt: die christliche Kirche von Charoba-Koschik des 5.-6. Jahrhunderts, das christliche Kloster von Merw des 5. Jahrhunderts und ein quadratischer Bau des 2.-6. Jahrhunderts. Grosse Bedeutung haben die buddhistischen Kulturgüter aus Merw. Merw beherrscht auch den islamischen Teil des Bandes, neben ihm stehen die Bauten Kunja-Urgentschs. In Kunja-Urgentsch sind die beiden Mausoleen des 12. Jahrhunderts hervorzuheben, zwei der seltenen Denkmäler der Choresm-Schah-Zeit, ebenso das Sufi-Mausoleum des 14. Jahrhunderts mit einer prachtvollen Kuppel. Ein seit 1948 zerstörtes Bau- denkmäl des 14. Jahrhunderts ist die Anau-Moschee, die einem Erdbeben zum Opfer fiel.

Neben guten Proben der Keramik wird die spätturkmenische Teppichkunst ausführlich besprochen.

Reicher an Kunstwerken als Turkmenien ist Usbekistan, auch wenn das zur Zeit zum Teil noch in dem unter-

schiedlichen Mass archäologischer Durchforschung begründet sein mag. Sicher ist jedoch, dass Usbekistan mit Choresm, dem Samarkand-Buchara-Gebiet und Südsibirien (Nordbaktien) grosse alte Kulturzentren besitzt, denen Turkmenien nur die Margiana entgegensetzen kann.

Das antike Usbekistan hat in Choresm die Königsstadt Toprak-Kala (3. Jahrhundert), die eigenartige Rundstadt Koi-Krylgan-Kala (3.-1. Jahrhundert v.u.Z.) und Giaur-Kala (1.-2. Jahrhundert) vertreten.

Ein anderer, teils baktrisch, teils buddhistisch bestimmter Kulturbereich ist Südsibirien. In Termes ist neben dem buddhistischen Kloster ein riesiger Stupa nachgewiesen. Zu dem Airtam-Fries treten buddhistische Reliefs aus Termes, und mit dem Asketenkopf aus Koi-Krylgan-Kala reichen buddhistische Elemente bis nach Choresm. An baktrischen Funden sind Münzen, Silberschalen und Phalerae behandelt. Zur Kuschanakunst leiten die Chaltschajan-Reliefs und Plastiken des 1. Jahrhunderts über, die Nomadenkunst und baktrische Traditionen vereinigen. Die Kuschanas sind mit reichen Münzfunden, Siegeln und Terrakotten vertreten.

Eine zweite bedeutende Epoche ist die frühmittelalterliche Zeit, die weitgehend von den Sogden bestimmte Kulturperiode. Beherrschend ist hier die Königsstadt Warachscha (7.-8. Jahrhundert) aus der Buchara-Oase, deren indisierende Wandmalereien Beachtung verdienen. Sie zeigen auf rotem Grund vor allem die Jagd auf Tiger, Leoparden und Schneeleoparden von Elefanten aus. Ihre Interpretation steht noch aus.

Behandelt werden auch die Burganlagen von Kafir-Kala (6.-7. Jahrhundert), Samarkand (7. Jahrhundert), Balalyk-Tepe (mit eigenwilligen Wandmalereien, 5.-7. Jahrhundert), Barak-Tam (4.-5. Jahrhundert) und Tschik Kala (6.-8. Jahrhundert). Für die zahlreichen Anlagen der Berkut-Oase wird die Donjonburg Nr. 92 (8. Jahrhundert) besprochen. An die sogdischen Bauten schliesst Pugatschenkowa die bedeutendsten frühislamischen Bauten Mittelasiens an, den Palast von Kyrk-Kis und das Samaniden-Mausoleum von Buchara. Vor allem der erstgenannte Bau mit seiner Kreuzkuppelanlage, dem Urbild des abbasidischen „Dar al-imara“, dürfte lokalen Ursprungs sein. Grabanlagen Nordchoresmiens bieten Vergleichsmöglichkeiten antiker Zeit.

Interessant ist der Versuch Pugatschenkows, an die baktrisch-sogdischen Silberschalen eine Gruppe sogdischer Silberschalen sasanidischer Zeit anzuschliessen. Im heptalitisch-sogdischen Inventar spielen Terrakotten und Keramiken eine grosse Rolle, in der verschiedene Einflüsse verschmelzen. Leider kommt die prachtvolle Samanidenkeramik ein wenig kurz.

Unter den islamischen Bauten des 11.-13. Jahrhunderts, die Pugatschenkowa behandelt, seien u.a. genannt: das Kaljan-Minarett von Buchara (1127-1129), die Karawan-serai Rabat Malik (11. Jahrhundert) und das damit eng verbundene Minarett von Dscharkurgan (1108-1109). Gut dokumentiert sind die Stücke von Termes (12. Jahrhundert) und die seldschukische Kleinkunst.

Die Timuridenkunst ist vor allem durch die repräsentativen Denkmäler Samarkands und Schachrisjabs vertreten. Miniaturen und Keramiken des 15.-17. Jahrhunderts leiden unter der Bildqualität (der Reproduktionen).

Unter der Architektur der nachtimuridischen Zeit sind

die grossen Medressen und Moscheen Bucharas, so Kulketash (1568), Mir-Arab (1530-1536) und Abdulla-Chan (1588-1590) behandelt, desgleichen die Kaljan-Moschee von 1514. Nach verschiedenen Einzelbauten und einem reichen Querschnitt durch die Miniaturen der Safawidenzeit schliesst der Band mit der Behandlung des seit zwei Jahren auch dem internationalen Tourismus erschlossenen Chiwas.

Abschliessend muss kritisch vermerkt werden, dass man sich den Druck der Abbildungen der zumeist kaum zugänglichen Bauwerke und Sammlungsmaterialien besser wünschte. Übersetzungen sollten nach Möglichkeit mit Originalaufnahmen ausgestattet werden.

G. A. Пугаченкова: Халчаян, Ташкент 1966.

G. A. Pugatschenkowa, *Chaltschajan*, Taschkent 1966.

Verlag 'Fan' der Usbekischen Sozialistischen Sowjetrepublik, 285 Seiten, 110 Abbildungen und 32 Tafeln, gegliedert in:

- I. Die archäologische Erforschung Chaltschajans,
- II. Die künstlerische Kultur Chaltschajans,
- III. Abriss der Geschichte Chaltschajans im Lichte der Forschungen von 1959-1963 und einige Fragen der baktrischen künstlerischen Kultur.

Der von L. I. Rempel redigierte Band der durch ihre Nisa-Grabung weithin bekannten Autorin stellt die abschliessende Publikation der 1959-1963 erfolgten Grabungen in dem in Südsbekistan am Suchandarja nördlich von Schutschi gelegenen Fundort dar.

In der Einleitung werden im Überblick auch die Untersuchungen von Denau — eine Festung des 6.-7. Jahrhunderts, die bis im 17. Jahrhundert besiedelt war, der Stadtanlage von Bedratsch (9.-12. Jahrhundert) und Dalwersin Tepe (5.-7. Jahrhundert). Vor allem Dalwersin-Tepe ist als fast quadratische Stadt mit quadratischer Zitadelle von Interesse.

Im gleichen Fundort ist auch Kuschanaware gefunden worden. Der Hauptfundort Chaltschajan liegt im Gebiet des Kolchos Kalinin im Denauer Rayon. Es ist ein circa 1 Kilometer breites Ruinenfeld und enthält zwei Haupt- hügeln: Chanakatepe im Westen und Karabagtepe im Osten. Im näheren Umkreis finden sich weitere Ruinenfelder. Aus dem Gelände stammen wichtige Münzfunde, darunter Münzen des Soter Megas, Vasudeva I. und Heliokles.

Der bedeutendste Fundkomplex ist der Palast des Chanakatepe. Das Gebäude stand auf Schichten des 4. Jahrhunderts v.u.Z. bis zum 2. Jahrhundert u.Z. Der Palast mit zwei Bauperioden fällt in das zweite bis erste Jahrhundert (Abb. 23). Er bildet ein Rechteck von ungefähr 35m mal 25m. Eine offene Querhalle mit sechs Steinbasen — in der 2. Bauperiode vier Basen — öffnet den Zutritt zur Querhalle (Raum 3), die zu dem Thronraum (7) mit zwei Basen führt. Rechts neben der Vorhalle liegt ein Turmraum (4). Die beiden Seiten ziehen sich je zwei lange Korridore (2, 10, 6 und 5) entlang, die inneren (2 und 5) führen zu zwei quadratischen Räumen (8 und 9) neben dem Thronraum.

Unter den vielen Kleinfunden fallen dreiflügelige Pfeilspitzen auf. Dem Palast zugeordnet sind zwei grössere Häuser. Auch ein Rest der Befestigungsanlage konnte

geborgen werden. Aus letzterer stammen Kanischka-Münzen. In Chanakatepe sind weiterhin gefunden worden: 1 Silbermünze des Demetrius (vielleicht Nachprägung), barbarisierte Helioklesmünzen und Bronzen gleicher Zeitstellung. Hinzu kommen 16 Soter Megas-Münzen, 7 Kanischka- und 6 Huvischkamünzen, 6 Münzen Vasudevas I. und 5 Vasudevas II., desgleichen indische und sogdische Münzen.

Das bedeutendste Material stellen jedoch die Malereien und Reliefplastiken des Palastes dar, die in der Vorhalle und im Saal entdeckt wurden. Die drei Malfragmente sind leider schlecht erhalten. Ein halb von vorn gesehener Männer- oder Jünglingskopf weist noch stark antike Züge auf und löst die Miran-Malereien aus ihrer Isolierung. Der zweite Kopt ist im Profil mit einer ungewöhnlichen Frisur dargestellt. Der Schädel ist bis auf je einen Haarbusch über der Stirn, auf dem Hinterhaupt und über den Ohren kahl. Das dritte Fragment zeigt Teile eines Frauenbildes.

Bedeutender sind die Skulpturreste aus reich bemalten bräunlichem Ton. Sie bildeten anscheinend Friese mit Göttern und Ahnen des regierenden Herrschers. Nebeneinander stehen Darstellungen griechischer Gottheiten und in graecisierender Weise wiedergegebene Kuschan?-Fürsten, so ein Kopf der Athena (Tafel V), eines Satyrs (Tafel VII), ein Girlandenträger (Tafel VIII-IX), die aber neben den eindrucksvollen Frauen- und Männerporträts verblasen (T. I, VI, X-XI, XII-XIII, XXII-XXIII, XXVIII). Ein besonders ausdrucksstarker Porträtkopf wird von Pugatschenkowa hervorgehoben (T. XXX-XXXI), den sie mit Münzbildern des Heraos vergleicht. Hierdurch kommt sie auch zur Datierung des Palastes, da sie in Heraos den Herrn des Palastes sieht — eine schlüssige Annahme.

Die in Dushanbe 1968 gezeigten Originale, darunter auch völlig erhaltene Figuren im Panzer, Tierköpfe etc. — heute zumeist in Taschkent und in Leningrad — bestätigten Schlumbergers alte These einer baktrisch-kuschanischen Kontinuität, auch wenn vielleicht die absolute Datierung strittig bleiben mag — und zum Teil von der Kanischka-Datierung abhängt.

L. I. Albaum, *Balalyk-Tepe*, Taschkent 1960.

Verlag der Akademie der Wissenschaften der Usbekischen Sozialistischen Sowjetrepublik, 228 Seiten, 153 Abbildungen.

Der Bericht, dem in Südsbekistan in der Surchan-Darinsker Doline gelegenen Fundplatz gewidmet, enthält ausserdem nähere Angaben zu Sar-Tepe, Chairabad-Tepe, Kulagli-Tepe, Dschumialak-Tepe, Teschuk-Tepe und einigen kleineren Fundorten. Balalyk-Tepe liegt etwa 2 km östlich der Strasse von Termes nach Angor. Es ist eine zum Teil noch 10 Meter hoch anstehende Ruine von 23 m mal 27 m Grundfläche. Sie erwies sich als Burganlage mit drei Bauperioden. Der erste Bau liess sich als eine auf einer 6 m hohen und c. 30 m breiten Plattform errichtete Hofanlage erkennen. In der zweiten Periode wurde der Hof überbaut. Sie fallen in das 5.-7. Jahrhundert. Die interessantesten Materialien sind die in der zweiten Hälfte des 6. und im ersten Viertel des 7. Jahrhunderts entstandenen Malereien, bei denen man nur

bedauert, dass ihre Reproduktionen keine bessere Qualität aufweisen.

Es handelt sich um 47 Figuren eines Gastmahls, bei denen fast uigurisch wirkende Gesichter und ostiranischen Stoffe eigenartig kontrastieren. Besonders das Gewand der Figur 18 von der Westwand fällt durch ihre Wolfsköpfe in „sasanidischen“ Rondells auf. Die Personen 24 und 25 der Nordwand weisen gleichfalls bisher unbekannte Motive „sasanidischer“ Stoffe auf, 24 das stilisierte Flügelpaar und 25 bärtige Männerköpfe im Rondeell. Es überwiegen streng geometrisierte Motive. Diese Malereien (und die noch nicht publizierten vom Afrasyab) lassen die schon früher versuchte Scheidung der „sasanidischen“ Stoffe und Silberschalen in eine naturalistischere Westgruppe, die eigentlich sasanidische, und eine wohl als sogdisch zu bezeichnende Ostgruppe wahrscheinlich werden.

Allerdings dürften neben den Sogden auch die Hepthaliten beteiligt gewesen sein. Ein indische Kulturelement liegt in den hervorgehobenen Handhaltungen der Figuren. (Zwei Proben der Malereien findet der Leser in dem Band des Recensenten: Iranische Welt vor Mohammed, Leipzig 1967, die der Ausgräber dankenswerter Weise zur Verfügung stellte).

Л. С. Бретаницкий: зодчество Азербайджана XII-VX вв и его место и архитектуре переднего востока. Изд. Наука. Москва 1966.

L. S. Bretanizki, *Die Baukunst Aserbaidschans im 12.-15. Jahrhundert und ihr Platz in der Architektur des mittelalterlichen Ostens*. Verlag Nauka, Moskau 1966.

543 Seiten russischen Text und 5 Seiten englische Zusammenfassung, 258 Abbildungen — mit russischer und englischer Bildliste.

Der Hauptwert dieser gründlichen Arbeit besteht in der Beschreibung, Datierung und Wiedergabe der mittelalterlichen Bauwerke Sowjetaserbaidschans, die in derart vollständiger und gründlicher Erfassung an anderer Stelle m.W. nicht zu finden sind. Bretanizki gibt zu verwendbaren Photos gute Pläne und Aufrisse, so dass die islamische Architekturgeschichte an diesem Band nicht vorbeigehen kann.

Der Band gliedert sich in folgende Teile:

1. Geschichte der Erforschung der aserbaidshanischen Baukunst des 12.-15. Jahrhunderts, S. 13-66.
2. Typen der Architekturbauten und die Besonderheiten ihrer Entwicklung S. 69-282 (gegliedert nach zeitlichen Komplexen):
 - a) 12. frühes 13. Jahrhundert,
 - b) 13.-14. Jahrhundert,
 - c) 15. Jahrhundert.
3. Die Baukunst der Architekten S. 285-336.
4. Städtebaukunst S. 337-419:
 - a) 7.-11. Jahrhundert,
 - b) 12. bis frühes 13. Jahrhundert,
 - c) 13.-14. Jahrhundert,
 - d) 15. Jahrhundert.
5. Architekturschulen S. 419-519.

Unter den Bauten, die im 2. Kapitel behandelt werden, verdienen die Donjonburgen des 12. und 13. Jahrhunderts, die an süditalienische Burgen dieser Zeit erinnern, Erwähnung. Vor allem der aus einem gewaltigen Rundturm mit quadratischem kleinen Umbau bestehende Wehrbau von Mardakjan auf der Halbinsel Apscheron sollte beachtet werden (S. 77-78, Abb. 14-15). Noch gewaltiger ist die Anlage von Ramana auf Apscheron. Sie stammt aus dem 16. Jahrhundert (Abb. 75-76). Bretanizki verweist auf die Ähnlichkeit mit der Ali Schah-Moschee in Täbriz.

Früchte eigener Arbeiten legt Bretanizki mit dem Bericht über die Festung auf der Insel im Hafen von Baku vor, eine Anlage von 1234-1235. Durch ihre Form ungewöhnlich ist die Dschurma-Moschee des 14. Jahrhunderts (Abb. 81-82), ein ungleichseitiges Fünfeck, dessen Herausbildung aus den älteren Anlagen verfolgt wird. Das Ensemble der Bakubauten im Zustand des 15. Jahrhunderts wird in Plan und Rekonstruktion geboten (Abb. 130ff), so der Palast, der eigenartige sechseckige Diwan-Chane (Abb. 133-134) u.a.

Darstellungen der Architektur Nachitschewans, Maragasy und der anderen Komplexe Iranisch-Aserbaidschans schliessen sich an.

Wesentlich ist das Mausoleum Scheich Chorasans mit Moschee (S. 56-59) bei dem Dorf Chanega. Der Stuckmihrab ist vielleicht noch dem 12. Jahrhundert zuzurechnen (Abb. 59). Unter den zahlreichen Grabtürmen ragen das Mausoleum Gulistan bei Dschuga (12.-13. Jahrhundert) (Abb. 60-64), der Turm von Karabaghar (neben dem eine seldschukische Doppelminarettmoschee steht) (Abb. 92-93) und vor allem das Mausoleum Ustad Schachensis (1314) bei dem Dorf Chatschin-Dorbatli hervor (Abb. 114-119). Letzterer ist durch die gegenständigen Tierreliefs über den Fenstern ausgezeichnet. Gut erhalten ist die vorzüglich gearbeitete Stalaktitdecke. Das Mausoleum Schakir-Agas von Balachan auf Apscheron ist ein Kreuzkuppelbau (Fig. 174-175). An Stadtplänen werden wiedergegeben: Bailakan, Kabala, Derbent, Baku und gesondert die Bakuer Festung. Recht ausführlich werden die Bautechniken und die von Aserbaidshan ausgehenden Einflüsse auf die gleichzeitige ost-islamische Baukunst behandelt.

Bretanizki gibt in einem gesonderten Kapitel die Bauinschriften und wertet sie auf die darin genannten Architekten und ihren Zusammenhang zu Architekturschulen aus. Material und Zuverlässigkeit der Bearbeitung machen das Buch unentbehrlich. Man kann ihm eine Übersetzung in westeuropäische Sprachen wünschen, damit es allgemein zugänglich würde.

Das Archäologische Institut der Akademie der Wissenschaften der UdSSR geht auf die 1919 auf ein Dekret W. I. Lenins hin gegründete „Russische Akademie der Geschichte der materiellen Kultur“ zurück. 1936 ging sie als „Institut für Geschichte der materiellen Kultur“ in der Akademie der Wissenschaften auf. Bis 1950 war das Institut für die Anleitung der archäologischen Forschung in der gesamten UdSSR verantwortlich. Seither sind die Akademien der Unionsrepubliken für ihre Territorien zuständig. Das Moskauer Institut koordiniert die Arbeiten und wird selbst an Schwerpunkten im Unionsrahmen tätig.

Drei Publikationsreihen des Instituts dienen der Publikation und Dokumentation:

1. Краткие сообщения о докладах и полевых исследованиях института Археологии.

Kurze Mitteilungen über Vorträge und Feldforschungen des Instituts für Archäologie,

2. Материалы и исследования по археологии СССР.

Materialien und Forschungen zur Archäologie der UdSSR, und

3. Археология СССР. Свод археологических источников.

Archäologie der UdSSR. Kodex archäologischer Quellen.

Die Kurzen Mitteilungen sind Hefte von 100 bis 120 Seiten mit Vorberichten, Personalien und Diskussionen von jeweils drei bis zehn Druckseiten.

Die Materialien sind in der Regel Monographien von 200 bis 300 Seiten, seltener Sammelbände.

Die Kodices sind Quellenpublikationen archäologischer Komplexe von zumeist 20 bis 30 Seiten Text und 25-30 Tafeln. Sie erscheinen in mehreren Reihen und sind vor allem für Mittelasien und Kaukasien unentbehrlich.

Auf drei Hilfsmittel bei der Erfassung sowjetischer Arbeiten auf archäologischem Gebiet sei näher eingegangen:

1. die „Archäologischen Eröffnungen“,
2. die Bibliographie der 'Sowjetischen archäologischen Literatur', und
3. die Verzeichnisse „Sowjetischer Archäologischer Expeditionen“.

Sie geben Überblicke über die vielseitige Tätigkeit in den verschiedenen Gegenden der UdSSR.

1. Археологические открытия 1968 Года. Москва 1969.

Archäologische Eröffnungen des Jahres 1968, Moskau 1969, 463 Seiten, 292 Resumés.

Diese von B. A. R. Rybakow im Auftrag des Archäologischen Instituts der Akademie der Wissenschaften der UdSSR herausgegebene Artikelsammlung schliesst sich an ähnliche Publikationen des gleichen Titels für frühere Jahre an. Die Resumés enthalten Vorpublikationen der gesamten Expeditionen und Grabungsvorhaben, die in der UdSSR im Berichtsjahr durchgeführt wurden. Ihre Zahl verbietet ihre Aufzählung. Vielfach sind die wichtigsten Fundstücke abgebildet. Die Bände gliedern sich in der Regel in die 14 Regionen und umfassen vom Paläolithikum bis einschliesslich des Mittelalters alles „Ausgrabbare“. Als ein Beispiel sei W. M. Massons Bericht: Die vierte Grabungskampagne in Altyn-Depe (S. 435-437) genannt. Er weist u.a. eine Zikkurat vom Ende des 3. Jahrtausends v.u.Z. aus Südturkmenien nach und gibt einen Aufriss, sowie die Rekonstruktion des nordöstlichsten Stufentempels, der bisher bekannt ist. Dem Rezensenten sei der Verweis auf die Bauten von Edith-Shahr in Baludschistan gestattet.

2. Das Archäologische Institut der Akademie der Wissenschaften der UdSSR hat seit 1955 drei Bände

einer Bibliographie der: Sowjetischen archäologischen Literatur herausgegeben (1955, 1959 und 1969). Der erste Band umfasst die Literatur von 1918-1940, der zweite die Literatur von 1941-1957 und der soeben erschienene die Literatur von 1958-1962. Leider sind die älteren Bände längst vergriffen. Vielleicht sollte ein Reprint-Verlag alle drei zusammenfassend neu auflegen.

Die Redaktoren des 3. Bandes sind T. N. Sadneprowskaja, R. Sch. Lewina, A. A. Ljubimowa und L. M. Wsewiow: Советская Археологическая Литература, 1958-1962, Leningrad 1969.

Sowjetische Archäologische Literatur, Bibliographie 1958-1962, Leningrad 1969.

Die Bibliographie ist nach Gebieten und Perioden gegliedert und umfasst nach dem sowjetischen Archäologie-Begriff, der dem der angelsächsischen Länder entspricht, auch die mittelalterlichen Perioden, die Museologie, Geschichte der Wissenschaften und die Personalien.

Für die Archäologie der UdSSR werden 7304 Annotationen gegeben.

Für die Archäologie Europas, Asiens, Afrikas, Amerikas und Australiens folgen weitere 543 Titel, 166 Arbeiten ausländischer Archäologen aus sowjetischer Verlagsproduktion und Übersetzungen schliessen sich an. 112 Titel folgen als Nachtrag zu den beiden vorangegangenen Bänden.

Ein Verzeichnis von Rezensionen aus den Jahren 1958-1962 über Arbeiten aus der Zeit von 1941-1957 umfasst 40 Titel.

Sehr begrüssenswert sind Verzeichnisse der behandelten archäologischen Denkmäler und Kulturen der UdSSR und vor allem der in der sowjetischen Literatur üblichen Abkürzungen, sowie eine Liste der Autoren.

3. Археологические экспедиции Государственной Академии истории материальной культуры и института Археологии Академии Наук СССР 1919-1956. Москва 1962.

Archäologische Expeditionen der Staatlichen Akademie der Geschichte der materiellen Kultur und des Instituts für Archäologie der Akademie der Wissenschaften der UdSSR 1919-1956, Moskau 1962.

Dieser Band bietet auf 263 Seiten einen nach Jahren gegliederten Überblick über die archäologischen Expeditionen, die Orte und Hauptfundkomplexe, sowie die Ausgräber und Veranstalter. Verwiesen wird auch jeweils auf die Publikationen. Aufgeführt sind 552 Expeditionen, die vielfach mehrere Grabungsvorhaben umfassen.

Ein Anhang löst die vielförmigen Abkürzungen auf (S. 217-223). Die Fortführung des Bandes ist angekündigt.

Internationales Symposium über die Kunst Zentralasiens in der Timuridenzeit.

Die Akademie der Wissenschaften der Usbekischen Sozialistischen Sowjetrepublik führte im Auftrag und namens der Unesco vom 23.-27. September in Samarkand ein internationales Symposium zur timuridischen Kunst durch. Es schloss sich an die „Internationale Konferenz zur Archäologie, Geschichte und Kunst Zentralasiens in der Kuschanazeit“ vom 27. September bis 6. Oktober in Duschanbe als zweite Veranstaltung der Unesco-Pro-

gramms der 'Studien über die Zivilisationen der Völker Zentralasiens' an.

Die Mehrheit der Teilnehmer waren Wissenschaftler aus der UdSSR, sowohl aus den Akademien und Universitäten Mittelasiens als auch Leningrads, Moskaus, Bakus, Tbilisis u.a. Hinzu kamen Delegationen oder einzelne Wissenschaftler aus Ungarn, Polen, der DDR, der Mongolischen Volksrepublik, Indien, Pakistan, Afghanistan, Iran, der Türkei, Syrien, der VAR, Italien, Westberlin, Frankreich, Grossbritannien und der USA.

Die Konferenz gliederte sich in drei Hauptabschnitte, zu denen jeweils ein vorbereitetes Hauptreferat gehalten wurde.

I. Die Architektur der Timuridenzeit.

Das Hauptreferat hierzu hielt Frau Prof. Dr. G. A. Pugatschenkowa: Die Architektur Zentralasiens in der Zeit der Timuriden.

Mit Frau Prof. Pugatschenkowa, Leiterin des „Instituts für Geschichte der Künste Usbekistans, Taschkent sprach die wohl beste Kennerin der Materie. Sie bot eine systematische Darstellung der Prinzipien timuridischer Baukunst und behandelte die Hauptbauwerke. Auch die Diskussionsbeiträge und Zusatzreferate wurden vorwiegend von sowjetischen Wissenschaftlern vorgetragen.

II. Die Miniaturmalerei der Timuridenzeit.

Das Hauptreferat gleichen Titels hielt Dr. Basil Grey, London, dem sich ein gleichfalls viel beachtetes Referat Dr. Robinsons zur turkmenischen Malerei der Täbriz-Schule anschloss. Mir Hussain Schah, Kabul, sprach über „Timuridische Manuskripte von künstlerischem Wert in afghanischen Sammlungen“. Diskussionsbeiträge kamen vor allem von sowjetischen und türkischen Vertretern, die auf eine Reihe unpublizierter Handschriften verwiesen.

III. Die angewandte Kunst Zentralasiens der Timuridenzeit.

Das Hauptreferat hielt Prof. Dr. E. J. Grube, New York. Die anschliessende Diskussion trug internationalen Charakter.

Besondere Bedeutung kam einer von Dr. O. F. Akimuschkin, Leningrad aufgebauten Ausstellung timuridischer Manuskripte und Werken der angewandten Kunst zu. Sie umfasste zumeist unpublizierte Materialien aus den Sammlungen Leningrads, des Kaukasus und Mittelasiens.

Zwei Kommissionen beschlossen die Herausgabe repräsentativer Bände im Auftrage der Unesco: 1. „Die Architektur der Timuridenzeit“. Die Redaktionskommission steht unter Leitung von Frau Prof. Pugatschenkowa. 2. „Die Buchkunst der Timuriden“. Diese Kommission hat Dr. B. Gray zum Vorsitzenden.

Grosszügig organisierte Stadtführungen boten den Teilnehmern des Symposiums die Möglichkeit, die zahlreichen Baudenkmäler Samarkands kennenzulernen. Zu den islamischen Bauten, wie dem Gur Emir, den Medresen des Registan, den Gräbern am Shah-i Sinda u.a., zu denen als besonderer Anziehungspunkt der grosse quadratische Saal aus dem sogdischen Palast auf dem Afrasyab kam. Die Freilegung der Malereien der dritten Wand ist abgeschlossen und die der vierten hat begonnen. Die

aufgedeckten Gemälde sind vorzüglich konserviert und vorläufig abgedeckt.

Sie verbleiben an Ort und Stelle und sollen als ein Museum auf dem Afrasyab zugänglich sein. Zu den spätantiken, iranischen und sogdischen Motiven sind nun — an der vierten Wand — chinesische Malereien getreten.

Eine Excursion führte die Teilnehmer der Tag für einen Tag nach Buchara, dessen reiche Architekturdenkmäler aus Zeitmangel nur zum Teil besucht werden konnten, so das Mausoleum Ismael Samanis, die Kaljan-Moschee Magoki-Attari u.a.

Ein abschliessender Besuch führte die Konferenzteilnehmer nach Taschkent. Hier boten das historische Museum, die Akademie der Wissenschaften mit ihrer grossartigen Handschriftensammlung und das Museum der Literatur Möglichkeiten der Informationen. Für die Usbeken galt die Konferenz als nationales Ereignis, da die Wertschätzung Timurs und seiner Nachfolger noch heute weit verbreitet ist. Dementsprechend fand die Eröffnung der Konferenz in der Samarkander Oper statt, auf dem ein repräsentatives Kulturprogramm usbekische Folklore, moderne usbekische und russische Kunst darbot. Die Konferenz tagte im Tagungssaal des usbekischen Sowjets, des Parlaments, mit starker Beteiligung der Öffentlichkeit, die durch die Presse und das Fernsehen ständig unterrichtet wurde.

ШИШКИН, В. А.

Вараша

Москва 1963.

W. A. Schischkin, Warachscha, Moskau 1963.

Herausgegeben vom Institut für Geschichte und Archäologie der Akademie der Wissenschaften der usbekischen SSR. Erschienen im Verlag der Akademie der Wissenschaften der UdSSR, 244 Seiten, 18 Farbtafeln, 114 Zeichnungen und Schwarzweissabbildungen, 1 Karte.

Der Band ist die Endpublikation der archäologischen Erforschung eines Bereichs des unteren Serafschantales in Usbekistan in den Jahren von 1938-1958. Er umfasst vor allem den Bericht über die alte Hauptstadt der Buchara-Oase, Warachscha und ihre Umgebung. Der Teil I gibt die geographischen Grundlagen. Der zweite Teil stellt die Geschichte der archäologischen Erforschung der Buchara-Oase dar. Im dritten, einer Einführung in die historischen Voraussetzungen, greifen die Ausgräber mit einigen am Ort gefundenen Feuersteingeräten bis ins Paläolithikum zurück. Die Hauptteile sind der Siedlungsanlage, dem Palast und der Zitadelle gewidmet.

Die etwa vom 3. Jahrhundert v.u.Z. bis in das 11. Jahrhundert bestehende Siedlung wird u.a. durch Münzen des Euthydemus und Material der Karachaniden datiert. Sie bedeckt eine Fläche von neun Hektar und misst etwa 300 m in der Breite und 250 m in der Länge. Die am Südrand stehende Zitadelle ragt noch etwa 10 Meter hoch auf. Die Kulturschicht im Siedlungsbereich ist etwa 0,5 m stark. Das spärliche jüngere Streumaterial — einschliesslich Buchara-Münzen des 19. Jahrhunderts — dürfte von jüngeren umliegenden Siedlungen verschleppt sein. Die Siedlung ging anscheinend mit den Karachaniden unter.

Von den umliegenden Dörfern und Siedlungsanlagen

werden näher behandelt (S. 127-147): Baschtepe, Ajak-Tepe, Kala-i Mallja-Bek, Chodscha Parsan, Subbuk-Tepe und Ljailjakchur. Die Hauptergebnisse brachte die Grabung im Palast. Zwei Säle mit Wandmalereien des 6.-7. Jahrhunderts und Stuckfriese im sasanidischen Stil wurden gefunden. Die Malereien stehen den Bildern von Pandschikent nahe und weisen einen starken indischen Einfluss auf.

Im „Roten Saal“ waren mit Ausnahme der Nordfront die Wände mit Gemälden in wenigstens zwei Friesreihen bemalt. Der obere Fries, zum grössten Teil zerstört, scheint Tierreihen gezeigt zu haben. Der Hauptfries stellt eigenartigerweise mehrfach die gleiche(?) Männergestalt auf einem Elefanten im Kampf gegen wechselnde Gegner dar (T. I-X). Westwand: Die erste Szene zeigt als Gegner ein Phantasiewesen, das nicht näher definiert werden kann. In der zweiten Szene (T. II) kämpft der Fürst(?) gegen zwei Greifen. In der dritten Szene handelt es sich um einen Irbis, der von vorn und einem Löwen(?), der von hinten angreift (T. III). Die am besten erhaltene Gruppe, die vierte lässt den mit zwei Mann besetzten Elefanten (mit Steigbügeln) und zwei riesenhafte Leoparden erkennen (T. IV).

Südwall: In der ersten Gruppe (T. VI) greifen zwei geflügelte Drachen (mit Gazellenhörnern) den Helden an. In der zweiten Gruppe greifen ein Irbis (Schnee-leopard) und eine Grosskatze an, die man fast für einen Nebelparder halten möchte (T. VII). In der dritten Gruppe kämpft der Held gegen Tiger (T. VIII).

Ostwand: Hier bieten die beiden ersten Gruppen als Feind Löwen und die dritte Greifen (T. IX-XI).

Der Ostsaal scheint Kriegsszenen (T. XVIII, ein Reiter bogenschiessend), und vor allem den Empfang einer Gesandtschaft am Hofe enthalten zu haben. Seine Malereien sind allerdings bedeutend schlechter erhalten als die des 'Roten Saals'.

Im besten Zustand ist eine Malerei mit einer Gruppe Höflinge um einen Feueraltar gruppiert. Der Altar ist reich geschmückt, wie auch die Trachten und Waffen der Figuren (T. XIV). In den Gesichtern werden „uigurische“ Anregungen deutlich. Ein anderes Fragment zeigt „sasanidische“ (besser wohl sogdische) Stoffe und phantastische Tiergestalten, vielleicht als Prunkmöbel.

Die Stuckarbeiten verlassen kaum das sasanidische Vorbild, besonders in den geometrischen und pflanzlichen Ornamenten, so den Akanthusformen. Auch die (in Fragmenten) erhaltenen Reiter und Widder lassen sich persische Parallelen anfügen. Hingegen dürften Szenen wie Abb. 81, Fische im Wasser, der sogdischen Wandmalerei entlehnt sein, und eventuell wie einige der Menschenköpfe auf indisch-buddhistische Vorbilder zurückgehen, so z.B. Abb. 108.

Die Zitadelle wird von W. A. Nilsen in Anlehnung an die Ziegelfront von Rabat-i Malik rekonstruiert, wozu er sich nach dem Auftreten von Halbsäulen an der Aussenwand berechtigt glaubt (Abb. 46). Beweiskräftig ist das für die oberen Abschlüsse nicht, jedoch ist der damit angelegte Gedanke einer Ableitung Rabat-i Maliks von sogdischen Vorbildern recht interessant, zumal er von der bekannten Silberschale mit einer belagerten Festung unterstützt wird.

Warachscha steht offenbar Pandschikent näher als

Balalyk-Tepe oder den Afrasyab-Malereien. Ob hieraus historisch-ethnische Folgerungen zu ziehen sind, bedarf näherer Untersuchung.

Berlin, November 1969

B. BRENTJES

Etat des recherches sur les Chasseurs anciens du Nil et du Sahara

La richesse des faits archéologiques récemment acquis sur le Nil et au Sahara appelle la révision et l'élargissement des données consacrées dans cette revue¹⁾ aux Chasseurs qui ont trouvé leur épanouissement technique et artistique dans les conditions écologiques favorables de l'Optimum climatique post-glaciaire²⁾.

Ce premier travail montrait l'existence de traits culturels communs, inégalement répartis du Nil au Sahara central, ayant pu relever d'un même substrat culturel archaïque. C'est ce qu'a confirmé une recherche³⁾ portant sur 340 documents significatifs allant des plus anciens Chasseurs-graveurs et des peintres pré-pastoraux jusqu'aux Chasseurs-pasteurs et aux Pasteurs, chez lesquels les traits culturels des Chasseurs persistent en partie. Cette étude a mis en évidence les liens entre les tenants des cultures néolithiques de Haute Egypte et les Chasseurs du Nil égypto-nubien et noté la concordance, la continuité et l'association des indices recueillis.

Un tableau synoptique montrait la répartition assez homogène de 17 traits culturels, dont certains très spécialisés, les documents les plus anciens étant localisés aux extrémités de la zone étudiée: le Tassili et le Fezzan à l'ouest, le Nil à l'est, qui furent des centres primitifs des Chasseurs. Les indices relevés au Tibesti étaient, dans l'ensemble, postérieurs et ils étaient rares à Ouénat.

Les étapes récentes de la recherche ont été les suivantes:

— de 1965 à 1968, les traits culturels repertoriés sont devenus plus abondants et de nouveaux sont apparus, notamment au Hoggar, au Fezzan, dans l'Akakous⁴⁾ et parmi les relevés des missions archéologiques ayant travaillé en Nubie sous l'égide de l'UNESCO;

— en 1969, un ouvrage a donné une première synthèse des connaissances acquises sur les Chasseurs⁵⁾;

— en dernier lieu, une nouvelle phase vient de s'ouvrir avec la découverte: au Fezzan, de documents culturels complémentaires (P. Graziosi; M. C. Penel; L. Allard); dans le Sud Oranais, de nouveaux traits des Chasseurs locaux; au Maroc Oriental, de plusieurs stations des

¹⁾ Huard, *Etat des recherches sur les rapports entre cultures anciennes du Sahara tchadien, de Nubie et du Soudan*, Bibliotheca Orientalis, XXI, 5-6, 1964.

²⁾ Cf. Huard, *Matériaux archéologiques pour la climatologie, ancienne du Sahara oriental post-glaciaire*, Actes du VI^e Congrès panafricain de Préhistoire, Dakar, 1967, à paraître.

³⁾ Huard, *Recherches sur les traits culturels des Chasseurs anciens du Sahara centre-oriental et du Nil*, Revue d'Egyptologie, 17, 1965, p. 21-80, 19 fig. carte, tableau.

⁴⁾ F. Mori, *Tadrart Acacus*, Turin, 1965.

⁵⁾ Huard, en coll. avec P. Beck(†), *Tibesti, carrefour de la préhistoire saharienne*, Paris, Arthaud, 1969, 293 p. 32 photos, 46 dessins, 5 cartes.

Chasseurs (Dr. Creysen); enfin dans le Sud Marocain, avec le riche inventaire du grand foyer de Chasseurs-pasteurs du Draa (A. Simoneau, 1968-70).

Dans le cadre d'une chronologique qui peut remonter au VII^e millénaire, par comparaison avec les dernières datations par le Carbone 14 obtenues pour le début du Néolithique saharien, il est possible d'établir un bilan objectif des données acquises à ce jour sur les Chasseurs du Sahara et du Nil.

Les groupes de Chasseurs

Trois grands groupes de Chasseurs ont fréquenté le Sahara des fauves entre la rive droite du Nil et le Sahara atlantique.

a) *Les Chasseurs du Nil* sont les auteurs des 45 stations de gravures rupestres⁶⁾ actuellement connues entre l'ouadi Hammâmat, le Gebel Gorgod et l'oasis de Dakhla, et jusqu'en plein Soudan. Les secteurs de l'ouadi Menih, de Sayala, Korosko, Abka et Dakhla totalisent près de cent figurations d'éléphants, et de nombreux hippopotames, rhinocéros, girafes, crocodiles, antilopes et autruches, ainsi que des représentations des Chasseurs et de leurs signes.

Les éléphants sont l'espèce la plus significative⁷⁾. De dimensions modestes ou petites, ils ont été exécutés suivant trois modes archaïques: i) piquetés sur toute leur surface et d'un schématisme rigide; ii) très petits, légèrement incisés, avec le corps orné de chevrons, identiques à ceux de l'Amratien (Nagada II); iii) exceptionnellement, évidés en creux. Ils ont les oreilles dressées "en ailes de papillon" de l'éléphant surpris et il est possible que cette convention artistique, que l'on voit au Sahara sur des éléphants de style décadent d'époque bovidienne avancée, ait son origine sur le Nil. D'autres, moins anciens et de plus grande taille, ont seulement le contour piqué. L'ensemble des figurations marque une évolution artistique positive du schématisme vers un semi-naturalisme ou une stylisation, particulièrement réussie sur les antilopes.

Au delà de Dakhla, les Chasseurs du Nil ont porté leurs témoignages à Ouénat, qui leur a servi de relais en direction du Sahara tchadien, où l'on trouve dans la partie nord du Tibesti (O. Zimmei, Arkell, 1957; Taar Doi, Staewen, 1963; Sabadao, Huard et Léonardi, 1966) ainsi que dans le sud du massif (Toungour, Huard et Massip), au Borkou oriental (Gaorienga, J. Petit, inédit) et au nord-est de l'Ennedi (Dourdouro, Laparra, inédit) des éléphants, autruches, girafes ou lion subschématiques.

La plupart des traits culturels des Chasseurs sont maintenant reconnus à la fois dans l'art mobilier des cultures néolithiques de Haute Egypte et sur des gravures rupestres locales.

b) *Les Chasseurs du Sahara central* (Tassili, Fezzan,

Hoggar, Tibesti) ont eu pour centres les ouadi Djèrat au Tassili et Mathendous au Fezzan sud-oriental.

Dans le cañon de Djèrat (Lt Brenans, 1932), sont concentrés une centaine de rhinocéros, autant d'éléphants, une douzaine de buffles antiques (dit bubale), des antilopes, singes, crocodiles, autruches, équidés sauvages, la succession des styles de ces oeuvres, dont les plus anciennes sont monumentales et profondément incisées au trait en U ou en V, reste à faire.

Au Fezzan, où la faune de l'O. Mathendous (In Habeter, Inghaljewen, Telissaghen) est celle de Djèrat, les documents sont beaucoup plus nombreux que ne le donnait à penser le recueil de Frobenius⁸⁾. Certains sont des chefs d'oeuvre recherchant la difficulté dans la conception (éléphant de face chargeant) et le raffinement technique, jouant de l'ombre et de la lumière dans l'exécution (combinaison de l'incision, du creux et du relief). L'ouvrage annoncé du Pr. Graziosi donnera une classification de cet art naturaliste qui reproduit la plupart des traits culturels des Chasseurs et, en outre, des personnages ithyphalliques particuliers à cette zone.

L'art des Chasseurs du Sahara central est perceptible jusqu'au nord-est du Fezzan (Harug el Aswed, Paradisi). Il a même atteint le Nil en une station près de Korosko⁹⁾ avec des éléphants subnaturalistes qui semblent correspondre à une phrase déjà avancée de l'art du Sahara central. Au nord, celui-ci a dépassé Edjeleh (falaise de Zarzaitine) et atteint à l'ouest la Tefedest, au sud Ou-féké¹⁰⁾.

Mais c'est vers le sud-est que les Chasseurs du Tassili-Fezzan-Tadrart ont eu leur plus forte expansion¹¹⁾, marquée au Sahara tchadien (Djado, Tibesti et jusqu'en Ennedi occidental) par 75 stations gravées totalisant 300 figurations, principalement des éléphants, girafes et antilopes. Au Tibesti, dont la station majeure est Gonoa (Huard, 1950), ces oeuvres occupent le tiers nord-ouest du massif et un secteur méridional. On a distingué localement un groupe archaïque et deux séries ancienne et moyenne¹²⁾.

Au Tassili et, à un moindre degré, au Tibesti le style, la facture et la patine ne permettent pas de séparer la grande faune ancienne de certains boeufs monumentaux, souvent sans cornes, portant des attributs (pendeloques, spirales) dénotant des essais d'appropriation sur lesquels on s'interroge.

Dans toute l'aire de l'art gravé des Chasseurs du Sahara central, on observe une évolution artistique régressive — de l'incision vers le piquetage et du naturalisme vers le subschématisme —, de sorte que dans la zone d'interférence du Sahara tchadien, les girafes piquetées d'époque pastorale sont identiques sur le Nil, à Ouénat et au Tibesti méridional.

c) *Les Chasseurs de l'Atlas algéro-marocain* ont eu

⁸⁾ Frobenius, *Ekade Ektab, die Felsbilder Fezzans*, Graz, 2^e éd., 1963.

⁹⁾ Almagro, op. cit., station de Nag Kolorodna.

¹⁰⁾ Huard et J. Petit, *La station rupestre d'Ouféké*, S. Hoggar, à paraître.

¹¹⁾ Huard, *Expansion sud-orientale des Chasseurs du Sahara central*, in Art rupestre, Documents scientifiques des Missions Berliet, Paris, 1962.

¹²⁾ Huard, *Classification de l'art gravé des Chasseurs du Tibesti*, Ibid.

⁶⁾ Huard et J. Leclant, Répertoire inédit. Cf. les chroniques de Leclant dans *Orientalia*, Rome, de 1964 à 1966. — W. E. Resch, *Felsbilder Nubiens*, Graz, 1966. — Almagro Basch et Almagro Gorbéa, *Estudios de arte rupestre nubio*, Madrid, 1968. La grande station rupestre des Chasseurs d'Abka a fait l'objet d'un ouvrage, demeuré inédit, de son inventeur, O. H. Myers, qui nous a communiqué ses documents.

⁷⁾ Huard, Contribution saharienne à l'étude de questions intéressantes l'Egypte ancienne, Bull. Soc. Fr. d'Egyptologie, 45, Avril 1966.

pour foyer originel le Sud Oranais, où la grande faune gravée est moins dense qu'au Sahara central. Le buffle antique, dit bubale¹³⁾, toujours campé dans la même posture, y occupe le premier plan, avant l'éléphant et le lion, suivis du rhinocéros, la girafe et les équidés sauvages étant exceptionnels. Si le dosage des espèces diffère sensiblement de celui du Sahara central, la parenté des oeuvres de part et d'autre du Grand Erg Oriental, est incontestable, le groupe saharien nous paraissant le plus ancien. Les béliers "à sphéroïde" ou "casqués", probablement domestiqués, inséparable et considérés comme contemporains de la grande faune, posent un problème symétrique de celui des premiers bovidés du Sahara central.

Dans le Sud Oranais, on a distingué trois séries naturalistes¹⁴⁾, dont deux associées au bétail domestique. Les traits culturels des Chasseurs restent rares. Les "orants" figurés devant des buffles antiques sont propres à ce secteur.

Les Chasseurs du Sud Oranais se sont étendus principalement vers l'ouest. L'une des trois stations des Chasseurs découverte dans le Maroc Oriental, Hassi Rhilane, compte des éléphants monumentaux. Dans le Sud Marocain, la vallée moyenne du Draa (cap. Lafanechère, 1950) a livré à Simoneau¹⁵⁾ une abondance d'oeuvres finement incisées, dues à des Chasseurs-pasteurs ayant représenté principalement des rhinocéros, éléphants et antilopes. Les figurations humaines y sont nombreuses, avec la plupart des traits culturels des Chasseurs.

Mobiles de l'art des Chasseurs

La multiplication du gibier au cours de l'Optimum climatique saharien, entraînant la prospérité des communautés de Chasseurs, a indirectement favorisé l'éclosion de leur art. Les artistes, qui ont rendu fidèlement certains détails anatomiques spécifiques des fauves¹⁶⁾ étaient sans nul doute des Chasseurs, devenus des spécialistes, ayant longuement observé leurs modèles en nomadisant à la suite des hardes qui fournissaient leur nourriture.

Il a fallu de fortes motivations pour imposer à des primitifs l'exécution d'oeuvres de grandes dimensions, dont l'élaboration devait demander des mois. Les sociétés de ce type ne séparant pas leurs activités vitales culturelles ou religieuses, l'art a intégré les préoccupations pratiques et psychiques du groupe. Nous pensons que le désir de neutraliser la vengeance des fauves abattus au sein des troupeaux, constamment décimés et renouvelés, avec lesquels les Chasseurs vivaient dans une dangereuse symbiose, a été primordiale. D'où la figuration, qui paraît souvent personnalisée, des sujets. On discerne ailleurs la volonté de perpétuer les hauts faits des ancêtres. Parfois, des drames vécus sont fixés dans des scènes où des éléphants

du Sahara talonnent, piétinent ou projettent des chasseurs, tandis qu'un hippopotame de Nubie avale un homme (Tomàs, Leclant). Le patrimoine moral de courage consacré par des oeuvres devait avoir vertu d'exemple; c'est pourquoi nous pensons que les grandes stations retirées (aux abords desquelles les familles se vouaient à la cueillette) ont été des lieux d'initiation ou même de culte, comme les peuples de chasseurs en connaissent encore. Les représentations ayant un sens magique font partie des traits culturels.

Les traits culturels des Chasseurs¹⁷⁾

Nous les passons rapidement en revue en localisant les faits nouveaux sur lesquels nous insistons.

Accoutrement et armement

Les dispositifs de protection phallique et les queues postiches qui pendent parfois à de larges ceintures rayées horizontalement sont représentés dans l'art mobilier (Amratien, palettes protodynastiques) et rupestre du Nil et du Sahara central. On connaît depuis cette année leur association dans le Sud Marocain (Simoneau). La nudité des Chasseurs n'est pas une règle absolue et l'on voit au Fezzan (Allard) et au Tassili de longs pans pendant aux ceintures. Les coiffures ne sont pas encore repertoriées.

L'armement comprend: une arme courbe de jet (dite boomerang dans le Prédynastique de Badari); des arcs très variés¹⁸⁾, auxquels les Chasseurs ajouteront le carquois, notamment au Tibesti, au Sahara central et dans le Sud Marocain; des massues à tête sphérique ou tronconique; des lassos; peut être des bolas (d'après l'outillage); puis des javelots à pointe durcie au feu et le bouclier, dont il existe quelques exemples anciens.

Les procédés de chasse

Les Chasseurs dissimulaient leur approche sous des dépouilles d'animaux et les masques de chasse dérivent de cette pratique, les plus courants étant à cornes d'antilopes. Très diversifiés¹⁹⁾, les masques joueront un rôle dans le rituel magico-religieux.

Les Chasseurs, qui ont représenté des huttes d'affût, ont pratiqué le rabattage du gibier (au cri et probablement au feu) vers les vallées fermées et le haut des falaises. Des chiens-loups en meutes suivaient les premiers chasseurs du Nil avant d'être connus du Sahara central. Au Tibesti, des chiens aux formes lourdes accompagnent les Chasseurs-pasteurs.

Les pièges à fauves²⁰⁾

Ces engins, qui ont pour but d'accroître les chances de de la chasse et d'en limiter les risques, ont fait l'objet de réalisations multiples, où l'on reconnaît les types classés par l'ethnographie. Les figurations sans contexte prêtant à controverse, nous n'avons pris en considération que la

centaine de cas où les engins sont associés au gibier ou aux chasseurs.

Le piège circulaire à fosse portait un lien à noeud coulant ouvert sur l'armature du camouflage. En s'enfuyant, l'animal entraînait un lourd rondin solidaire de l'extrémité libre du lien, procédé encore en usage au Sahara (piège radiaire).

Sur le Nil, cet engin est figuré trois fois sur la fresque prédynastique de Hiérakonpolis. Stylisé sur le manche d'ivoire du couteau Carnavon, où il est entouré de bêtes sauvages, le piège circulaire est gravé près d'Assouan (éléphant, Winkler), sur un vase prédynastique de Nubie (éléphant²¹⁾, à Abka (autruche) et au Gebel Gorgod (antilope, Mission M. Giorgini, Leclant). Indirectement, ce piège est attesté sur le Nil et à Ouénat par des animaux sauvages trainant des rondins ou portant des liens rompus. Ces figurations existent au Sahara tchadien.

Au Fezzan, où l'on connaît des dizaines de dispositifs circulaires avec ou sans armature²²⁾, certains peuvent avoir un sens psychique (girafe coiffée de Maknusa), mais la plupart sont des pièges, car des antilopes, autruches et girafes (Allard; Penel) y sont engagés, dans un secteur où un éléphant porte aux genoux des liens rompus. Un hippopotame de Djérat, au Tassili, a de même les membres entravés, comme un éléphant de la Tefedest. A l'O. Ahetès, un autre engage deux membres dans un piège elliptique. Dans le Sud Marocain, un piège analogue est figuré deux fois devant des antilopes.

Pièges-assommoirs. On en connaît quelques figurations nettes: sur le Nil (félin, antilope, Winkler); sur un vase du Groupe C de Nubie²³⁾; au Tibesti (éléphant); dans le Sud Marocain (deux éléphants, Lafanechère; Simoneau).

Pièges divers. Quelques trappes de forme géométrique servant à saisir un membre sont connus (girafe du Tibesti méridional²⁴⁾, petit panneau bloquant le membre postérieur d'un éléphant, Draa, Simoneau, inédit). Divers engins ne peuvent être expliqués parce que les animaux sont figurés lorsque le piège a joué (Hippopotames de Nagada dont la tête est reliée à un point fixe en cocarde; éléphant pris à la trompe (Abka, Myers, inédit); girafe du Djado, dont l'encolure est ramenée à l'horizontale; girafes d'Ouféké et de la Tefedest retenues par un pied; autruche de la région d'Assouan enfermée dans un cage (Schweinfurth); antilope de l'O. Merlouk fuyant devant un piège aux mâchoires ouvertes; sortes d'arcs reliés aux membres inférieurs du gibier (Korosko, Ouénat, Aouinegh, Mauritanie). La plupart des ces engins appartiennent à des

phases avancées de la culture des Chasseurs, qui ont excellé dans ce domaine.

Filets et palissades

Sur le Nil, un réseau s'abattant sur une autruche²⁴⁾ a été interprété comme un filet, à quoi font penser aussi des dispositifs de l'Ennedi (Dourdouro, Laparra, inédit), du Fezzan et du Sahara occidental (O. Merlouk, Alimen). Des antilopes et un bovidé de Nubie (Leclant) sont arrêtés devant des clayonnages pouvant symboliser des éléments d'enceinte, les deux procédés ayant été utilisés par l'Egypte ancienne. Notons que les filets sont encore en usage au Sahara tchadien pour capturer les antilopes.

Les fauves à disques frontaux

Nous entrons ici dans le domaine psychique. Ce sont des figurations apparemment religieuses, qui sont exceptionnelles dans la vallée du Nil (girafe du Gebel Hetemat). Au Tibesti, on compte deux éléphants à protubérance frontale subcirculaire et un petit rhinocéros du Djado à la corne duquel pend un disque²⁶⁾. Les documents du Sahara central sont les plus anciens (hippopotame de Djérat dont la tête est surmontée d'un disque contenant une spirale; rhinocéros et deux antilopes d'In Habeter (Allard²⁷⁾; girafe de Maknusa; grand mammifère du Hoggar²⁸⁾; rhinocéros à demi-disque frontal hachuré du Draa (Simoneau, 1969).

Les fauves touchés par des hommes nus et sans armes

De vingt six en 1965, le nombre des figurations de ce genre est passé à plus de quarante et elles jalonnent l'espace compris entre le Nil et le Sud Marocain. Il s'agit d'hommes venant toucher des fauves à la tête ou à la queue dans un but d'appropriation. Nous avons répertorié 9 sujets dans la vallée du Nil (O. Menih, lion; Abka, crocodile et 2 éléphants; Korosko, rhinocéros et 3 éléphants; Sayala, girafe). C'est aussi le cas pour 5 girafes et un éléphant d'Ouénat et du Soudan NW. Au Sahara tchadien, il s'agit de 5 éléphants, 4 girafes, un rhinocéros; au Tadrart et au Fezzan, de deux lions, 3 éléphants, 3 girafes, un rhinocéros; au Hoggar, d'un éléphant et un rhinocéros d'Ouféké; dans le Sud Oranais, d'un rhinocéros; dans le Sud Marocain et au Rio, de 4 éléphants.

Des rapports spéciaux, peut être psychiques, avec la girafe s'expriment par une douzaine de girafes "montées" et autant de "tenues en longe". La persistance de ces traits culturels résulte du fait que plusieurs personnages ont été figurés a posteriori au contact de fauves plus anciens.

Les fauves entrecroisés

Dans la vallée du Nil, les deux seules combinaisons de ce genre sont un rhinocéros et un éléphant du secteur de Korosko²⁹⁾ et une antilope d'Abka (Myers) ayant les

¹³⁾ espèce nord-africaine inconnue dans la vallée du Nil et qui n'a pas été figurée, au Sahara, au sud et à l'est du Djado.

¹⁴⁾ H. Lhote, *Faits nouveaux concernant la chronologie des gravures et peintures pariétales du Sud Oranais et du Sahara*, in L. Pericot Garcia et E. Ripoll Perello, *Prehistoric Art of the Western Mediterranean and The Sahara*, Barcelona, 1964.

¹⁵⁾ A. Simoneau, *Les Chasseurs-pasteurs du Draa*, Revue de Géographie du Maroc, 1969.

¹⁶⁾ par exemple, la trompe et les oreilles striées de l'éléphant d'Afrique centrale; la protubérance dorsale du rhinocéros unicolore; le dessin exact des cornes des diverses espèces d'antilopes et de gazelles.

¹⁷⁾ Huard, Revue d'Egyptologie, 1965, Huard et Beck, 1969.

¹⁸⁾ Huard et L. Allard, *Contribution à l'étude des arcs des Chasseurs anciens du Sahara et du Nil*, en préparation.

¹⁹⁾ à signaler un masque à cimier dans une scène de capture d'un hippopotame au lasso (G. Chaveaux, *Fresque gravée dans le Tasset, Tassili*, Bull. de Liaison saharienne, Alger, 40, Déc. 1960.

²⁰⁾ Huard et Allard, *Pièges des Chasseurs anciens du Sahara et du Nil*, à paraître.

²¹⁾ Reisner, *Archaeological Survey of Nubia*, 1907-08 (1910), fig. 284.

²²⁾ Le "réseau-roue" et le "cercle de lumière" de Frobenius, qui symboliseraient le soleil ou la lune, *Ekade Ektab*, p. 38-40.

²³⁾ Winkler, *Rock Drawings of Southern Egypt*, II, 1939, pl. XVI et I, 1938, pl. XXX.2. Firth, *Arch. Surv. Nubia*, 1910-11 (1927), fig. 1-98. Des figurations "tectiformes" peuvent représenter des pièges de ce type visibles: dans l'O. Menih (Hammamat), à Gaorienga, dans la Tefedest, dans l'O. Seffalou (S. Oranais, Bayle des Hermens). Il peut en être de même de certains "blasons" du Tibesti et du Sahara méridional.

²⁴⁾ Almagro, 1968, fig. 29.

²⁵⁾ Huard et Le Masson, *Nouvelles peintures rupestres du Tibesti oriental et méridional*, Objets et Mondes, Paris, IV, 4, 1964; Huard et Beck, 1969, fig. 25.

²⁶⁾ Huard, *Les figurations d'animaux à disques frontaux et attributs céphaliques au Sahara oriental*, Bull. Inst. Fr. d'Afrique Noire, Dakar, XXIII, B, 3-4, 1961. Figurations rituelles d'animaux des confins algéro-nigéro-tchadiens, *Doc. Berliet*, 1962; Huard et Beck, 1969, fig. 9, 10, 11.

²⁷⁾ Huard et Allard, *Nouvelles figurations sahariennes d'animaux à attributs céphaliques*, à paraître.

²⁸⁾ Huard et Petit, *Les Chasseurs-graveurs du Hoggar*, à paraître.

²⁹⁾ Cf. Almagro, 1968, fig. 17.



Expansion des Groupes de Chasseurs sahariens

membres communs avec une antilope. Ces documents semblent de même nature que le bovidé à double protome de la palette protodynastique de la chasse au lion et peut être que les bovidés et oiseaux dont les têtes, ornant d'autres palettes, suggèrent que leur corps, fondus dans la masse de l'objet, pourraient être entrecroisés³⁰⁾. Au Sahara tchadien, on peut mentionner les deux grands éléphants archaïques de Tiébora (Huard^{30bis)}, et des couples à membres communs: éléphants de Ye Lulu³¹⁾, éléphant et antilope de Kamadia, gazelle et girafe de Dao Timni au Djado. Au Fezzan, deux rhinocéros entrecroisés, piquetés au pointillé, ont été relevés dans l'O. Mathendous (M. C. Penel, inédit).

Les spirales³²⁾

Les plus anciennes spirales du Nil associées à la chasse sont serpentiformes. Elles ont reçu les interprétations de lassos et de pièges circulaires. Dans l'Égypte archaïque, un lien a été vu entre la chasse et le jeu du serpent, mehen, ancêtre du Jeu de l'Oie, dans lequel on déplaçait

³⁰⁾ Petrie, *Corpus of Prehistoric Pottery and Palettes*, LII, 9D; LVI, 75H; 72H.

^{30bis)} Huard, *Nouvelles gravures rupestres*, Bull. IFAN, Dakar, XIX, B, 1-2, 1957.

³¹⁾ Huard et Léonardi, *Nouvelles gravures rupestres des Chasseurs du Fezzan occidentale, du Djado et du Tibesti*, Rivista di Scienze preistoriche, Florence, XXI, I, 1966, fig. 6.

³²⁾ Huard, *Contribution à l'étude des spirales au Sahara central et nigéro-tchadien*, Etudes et Travaux de la Soc. Préhistorique française, 1966.

des pions en forme de lions sur les divisions transversales d'un serpent lové³³⁾. Celui-ci a été considéré par P. Montet comme un leurre placé sur un piège circulaire en vue d'attirer l'éléphant, hostile aux reptiles, qu'on le voit piétiner sur des ivoire archaïques comme le manche du couteau Carnavon.

Au Sahara central, les spirales ont plusieurs significations. Après celle déjà vue de caractère religieux (hippopotame de Djérat), on la reconnaît comme emblème au dessus du front d'un Chasseur; d'autres seraient la représentation d'entrailles déroulées d'animaux abattus, ou simplement des lassos. Au Fezzan, elles font inexplicablement défaut. Au Hoggar, la spirale figure un piège et un lasso autour d'une antilope (Aoueneghen). Dans le Sud Oranais, un lasso spiralé est placé, dans une intention magique de chasse, entre les cornes d'un buffle antique de la station du Méandre, alors qu'au Tibesti, au Hoggar et dans le Sud Marocain, on voit des spirales serpentiformes comme sur le Nil.

Les pratiques magiques de chasse

On a déjà vu que plusieurs traits culturels ont des implications magiques. C'est aussi le cas de quelques uns des personnages qui tirent la queue d'éléphants ou ferment la mâchoire de girafes attaquées par des archers, dans des gestes de neutralisation à leur profit. Au Tibesti, un éléphant porte d'avance l'impact du javelot qui le menace. A

³³⁾ Cf. Huard, *Revue d'Égyptologie*, 1965.

Edjeleh, un félin a le corps marqué de flèches et il est surmonté par un signe des Chasseurs³⁴⁾. Une girafe du Tibesti a reçu une encolure supplémentaire qui pend de sa mâchoire vers un piège à clayonnage³⁵⁾.

Les signes des Chasseurs³⁶⁾

C'est l'objet d'une nouvelle recherche qui a pris naissance à partir de la découverte, entre le Nil nubien et le Sahara central, de sites archaïques de la culture des Chasseurs, groupant des signes abstraits nombreux et très variés, dont quelques-uns sont associés en d'autres secteurs à des figurations de la grande faune. Les sites spécialisés actuellement connus sont: l'un au sud d'Assouan (Winkler); Abka³⁷⁾; Taar Doï au Nord Tibesti³⁸⁾; Gaorienga au Borkou oriental (Petit, inédit); Ouféké au Sud du Hoggar (Huard et Petit).

Les principaux signes, qui sont associés 36 fois à des animaux sauvages, sont:

— *l'arceau simple*, figuré dix fois en relation avec la chasse: sur le Nil au sud d'Assouan, à Tomàs (Leclant), à Abka (Myers), à Korosko, en Libye orientale; en Ennedi; au Tibesti; au Fezzan; au Tassili; à Ouféké; dans le Sud Oranais; dans le Sud Marocain;

— *le chevron*, que l'on voit huit fois en liaison avec des animaux sauvages, se trouve à Abka, à Taar Doï, au Fezzan, dans la Tedefest et à Ouféké (Huard et Petit), à Edjeleh (avec un félin et un éléphant, Huard), dans le Sud Oranais, enfin dans le Sud Marocain, sur des éléphants et une antilope (Simoneau, inédit);

— *les arcs concentriques*, dont les éléments sont en nombre variable, sont liés quatre fois à des animaux sauvages. Sur le Nil nubien, on les voit sur des "Pot-Marks" pré- et protodynastiques³⁹⁾ et gravés à Korosko et Abka; au Tchad, à Gaorienga et Taar Doï; au Djado, sur un rhinocéros, évoquant un piège; au Fezzan, sur la mâchoire d'un rhinocéros chassé et dans les pattes d'une girafe (piège); à Edjeleh, au front d'un buffle antique; au Tassili, sur la tête d'un hippopotame; au Hoggar, enfin dans le Sud Marocain;

— *l'Y à deux ou trois branches* se trouve onze fois avec des fauves: sur le Nil, au Tibesti méridionale, où un Y à trois branches sert à amarrer une girafe (J. Courtin), au Djado; au Fezzan, où des Y retiennent des girafes ou les entourent, symbolisant plusieurs fois des pièges;

— *les croissants avec des indentations* dans leur concavité, qui sont de prévalence orientale. On les voit sur le Nil nubien, à Akba avec un éléphant; en Libye orientale dans des scènes de chasse; au Tibesti, à Taar Doï et Bardaï; à Ouféké et dans la Tedefest.

Le nombre des signes des Chasseurs formant des séries ayant doublé en quatre ans, il est permis d'espérer que les

³⁴⁾ Huard, *Gravures rupestres de la région d'Edjeleh*, Bull. Soc. Préhist. Fr., LVII, 9-10, 1960.

³⁵⁾ Huard et Léonardi, 1966, fig. 7.

³⁶⁾ Cf. Huard, *Revue d'Égyptologie*, 1965 et Huard et Léonardi, 1966, fig. 8.

³⁷⁾ Myers, *Abka Re-Excavated*, Kush, Khartoum, VI, 1958.

³⁸⁾ C. Staewen et F. Schönberg, *Schematische Felsgravierungen am Taar Doï, in N. Tibesti*, IPEK, 22; Berlin, 1969, 93-97, 4 pl.

³⁹⁾ Huard et Leclant, "Pot-Marks" pré- et protohistoriques de Basse Nubie, à paraître.

dénombrements qui se poursuivent donneront des résultats positifs⁴⁰⁾.

* *

Les faits de paléontologie culturelle rassemblés ci-dessus font ressortir l'unicité de la culture des Chasseurs, qui a recouvert progressivement les latitudes centrales et septentrionales du Sahara et le Nil nubien, à partir de deux centres certains de diffusion: le Tassili-Fezzan et le Nil, sans qu'il soit encore possible de dire si le premier a pu être antérieur au second, alors qu'il peut l'avoir été à l'égard du Sud Oranais.

Deux autres problèmes restent posés: a) les rapports entre les Chasseurs-ramasseurs et les origines locales de la domestication, l'agriculture étant postérieure⁴¹⁾; b) le rattachement racial des Chasseurs. La grande rareté ou l'absence de leurs oeuvres au Sahara méridional (N. du Soudan, Ennedi, Air), dans des habitats de la grande faune, montre qu'ils n'ont pas eu leur origine chez des Noirs, ni chez les Néolithiques de Khartoum qui ne pratiquent pas l'art rupestre. Il y a de même incompatibilité entre les Chasseurs-ramasseurs du Sahara central et les tenants des cultures néolithiques sédentaires du IV^e millénaire, identifiées au Ténéré et au Hoggar NW (Meniet), auxquelles on a supposé gratuitement des activités agricoles. Les Chasseurs, dont les représentations n'accusent pas de traits anatomiques négroïdes, semblent avoir eu comme composante de base une race préhistorique méditerranéenne, probablement bronzée.

Saint Mandrier sur Mer,
mai 1970

PAUL HUARD
LEONE ALLARD

BOEKBESPREKINGEN

OPERA GENERALIA

Julius POKORNY, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. II. Band. Bern und München, Francke Verlag, 1969 (495 pp.).

Ein Jahrzehnt nach Abschluss des eigentlichen Lexikons¹⁾ liegt der Registerband zu Pokornys *Indogermanischem etymologischem Wörterbuch* fertig vor. Er enthält das von Harry B. Partridge zusammengestellte Wortregister (S. 10ff.), ein Verzeichnis der Abkürzungen²⁾ (S. 483ff.) und eine achtseitige Vorrede aus Pokornys Feder.

Diese Vorrede muss man mit Bedauern und Betroffenheit lesen; gerade die Verehrer des greisen Keltologen und Indogermanisten werden das tun. Ein grosses, vielbenutztes Werk spricht doch für sich selbst; überspitzte Kritikerforderungen verblassen vor täglich bewiesener

⁴⁰⁾ Huard et Allard, *Contribution à l'étude des signes des Chasseurs anciens du Sahara*, en préparation.

⁴¹⁾ Huard, *Contribution à l'étude des premiers travaux agraires au Sahara tchadien*, Etudes et Trav. de la Soc. Préhist. Fr., 1970, sous presse.

¹⁾ Vgl. *Bibliotheca Orientalis* 7 (1950) 207-208; 9 (1952) 2-4; 13 (1956) 111-113; 18 (1961) 22-23.

²⁾ Das Abkürzungsverzeichnis kommt — zwei Jahrzehnte nach der ersten Wörterbuch-Lieferung — sehr spät. Wieviele Benutzer werden vor 1969 gewusst haben, was etwa mit BGIPSR gemeint ist?

Brauchbarkeit, und andererseits werden Mängel, die jedem Benützer ins Auge fallen, durch keine noch so beredte Apologie getilgt. So ist die seitenlange Klage über ungerechte und boshafte Kritiker unnötig und peinlich; sie wäre es auch dann, wenn die Forderung der Kritik immer als unsinnig, die Entscheidung des Autors stets als richtig erwiesen würde.

Dass dem nicht so ist, dafür mögen die ärgerlichen Seiten über Pokornys Stellung zur Laryngalthorie (S. 2f.) als Beispiel dienen. Im *Idg. etym. Wb.* sind bekanntlich Ansätze wie *a* als zweiter Bestandteil primärer

Langvokale, *a* als Ursache von Verschlusslautbehauung oder Hiat nicht verwendet worden, weil diese Dinge „in die vorindogermanische Zeit zurückreichen“ (S. 2) und daher „in einem indogermanischen Wörterbuch nichts zu suchen haben“ (S. 3). Diese Behauptung wird nun nicht durch Beispiele erhärtet, sondern, in einer auch anderen Antilaryngalisten eigenen scholastischen Manier, durch die Anführung von (z.T. missverstandenen) 'Zeugen'. So wesentlich die Frage ist, ob schon für das Ur-Indogermanische zwischen dem laryngalistischen und dem laryngallosen Ansatz nur noch ein Unterschied der Symbolik bestehe und sich also auf die Wahl „*de₃*“ oder

**dō*“ vereinfache — sie ist jedenfalls nicht durch die Feststellung lösbar, dass im Chor der Skeptiker kein teures Haupt fehle, sondern allein durch die vom Autor zu fordernde Versicherung, in seinen Ansätzen hätte sich bei laryngalistischer Betrachtung nichts essentiell verändert; somit sei sie entbehrlich. Diese Versicherung aber könnte Pokorny nicht geben: wenn der Unterschied zwischen **pont-* (in gr. *πόντος* etc.) und arisch *pa(n)th-* laryngalistisch aus dem Paradigma **pont-e₃* : **pnt₃* (> **pnth-*) abgeleitet wird³⁾, bei ihm aber aus „*pent-* (im Ar. mit *th*)“ [I 808], so sind die beiden Erklärungen unvereinbar verschieden; der Leser wird zudem um die Information gebracht, dass es für „ar. *th*“ eine Erklärung gibt, die im awestischen Paradigma noch nachweisbar ist. Ähnlich steht es mit **plet₃* : **pl₃* u.d.gl., die in Bd. I., S. 833 der klassischen Lehre entsprechend angeführt werden; der winzige Schritt über die klassische Lehre hinaus ist nicht getan, der das „arisch[e] **pleth-*“ erklären könnte und der in zahlreichen Arbeiten vorgetragen wird: die Realisation als **plet₃* vor Vokal. Und ebenso besteht ein unvereinbarer Gegensatz zwischen „*rei* : *rēi*“ und der Auffassung als **re₃* mit nominalem *-i*-Stamm — in

Bd. I., S. 860 finden wir freilich beide Ansätze, wobei dieser einzige Laryngalansatz in Pokornys Buch nur dem Bestreben zu verdanken ist, „Szemerényi einen Gefallen zu tun“, wie wir jetzt (II 2) nicht ohne Bestürzung erfahren.

— * —
Leider ist dies nicht das einzige befremdliche Vorwort in diesem Bande. Auch H. B. Partridge hat seinem Register Vorbemerkungen vorausgeschickt (S. 10), in denen

er die Durchführung der lateinischen Buchstabenfolge für das Indoarische und andere Sprachen verteidigt, „denn jede andere ist eher exotisch als wissenschaftlich“. An Stelle also der streng linguistischen Abfolge der Sanskrit-Phoneme findet sich hier die wahrhaft unwissenschaftlich-exotische Reihenfolge unseres zusammengewürfelten Aleph-Beth-Gimel-Systems; die Koordination mit anderen wissenschaftlichen Werken zum Indoarischen wird dadurch so gut wie unmöglich. Trotzdem: ein Register von einem halben Tausend Seiten ist eine so selbstlose und nützliche Arbeit, dass Kritik vor ihr prinzipiell verstummen sollte. Dennoch fällt es schwer, diese Verschlechterung zusammen mit einer so gedankenlos-vollmundigen Rechtfertigung hinnehmen zu müssen.

Wien, April 1970

MANFRED MAYRHOFER

ORIENS ANTIQUUS

Paul GARELLI, *Le Proche-Orient asiatique des origines aux invasions des peuples de la mer*. Paris, Presses Universitaires de France, 1969 (8°, 376 pages, 2 cartes) = Nouvelle Clio, L'histoire et ses problèmes. Vol. 2. Prix: 24.— F.

Le livre auquel nous allons consacrer notre attention dépasse considérablement le cadre d'un simple manuel d'histoire de l'Orient ancien. Son auteur, l'éminent assyriologue français et professeur à la Faculté des Lettres et Sciences humaines de Paris-Sorbonne¹⁾, n'insiste pas seulement sur la description chronologique des faits historiques, sociaux et culturels depuis la préhistoire de l'Orient ancien jusqu'aux invasions destructrices des „peuples de la mer“ (ca 1200 av. J.C.)²⁾ qui représentent l'achèvement d'une étape d'histoire³⁾, mais il offre, en plus, des notions et des analyses très remarquables concernant les nombreux problèmes que nous rencontrons en étudiant in concreto les conditions économiques, les relations sociales, les structures politiques ou les croyances religieuses. Par ce double aspect de son travail l'a. a su non seulement provoquer et satisfaire l'intérêt du grand public mais aussi attirer l'attention des spécialistes pour lesquels son livre offre des suggestions très précieuses.

Dans l'introduction, consacrée à la recherche assyriologique en général (p. 1-8), l'a. mentionne en une forme abrégée et bien ordonnée les données fondamentales: le déchiffrement des écritures⁴⁾, les fouilles⁵⁾, les langues

¹⁾ Connue particulièrement par ses travaux: *Histoire générale du travail I* (Asie occidentale ancienne) 1960, p. 52-104; *Gilgameš et sa légende*, 1963; *Les Assyriens en Cappadoce*, 1963; *L'assyriologie*, 1964.

²⁾ En plus, un seul chapitre (VII, p. 325-345) est consacré à l'époque postérieure (*Les États issus des grandes invasions*).

³⁾ Ainsi considère-t-on généralement ces événements parmi les historiens modernes, cf. récemment R. D. Barnett, *The Sea Peoples*, CAH fasc. 68 (1969); M. S. Drower, *Ugarit*, CAH fasc. 63 (1968), p. 18; A. Goetze, *The Hittites and Syria*, CAH fasc. 37 (1965), p. 61 etc.

⁴⁾ En soulignant au moins les résultats de G. Grotefend, H. C. Rawlinson, E. Hinks, H. Fox Talbot et J. Oppert.

⁵⁾ Avec leur portée pour la découverte non seulement des Babyloniens et des Assyriens mais aussi des Sumériens (J. Oppert), des Élamites (F. Weissbach, P. V. Scheil), des Hourrites etc. ainsi que de la préhistoire mésopotamienne.

(de la Mésopotamie, de l'Asie Mineure, des zones périphériques), les écritures ainsi qu la documentation et l'histoire⁶⁾.

La première partie (*Les instruments de la recherche*, p. 13-40) ainsi que la deuxième (*Les connaissances*, p. 41-223) forment la section didactique et plutôt descriptive, sans vouloir, évidemment, contester une interprétation spécifiquement individuelle et indépendante de l'auteur même, particulièrement en ce qui concerne la présentation de l'histoire mésopotamienne et hittite.

Tandis que la première partie nous offre un guide vérifiable et solide sur le champ de la riche bibliographie concernant le Proche-Orient ancien⁷⁾, la deuxième nous accompagne à travers l'histoire du Proche-Orient depuis la naissance de la civilisation urbaine (I. chapitre, p. 43-64) avec ses premiers établissements dans la Syrie-Palestine (Jericho), l'Asie Mineure (Çatal höyük), dans le Kurdistan et la haute Djéziréh (Jarmo, Hassuna, Samarra, Tell Halaf), ensuite avec ses plus anciens sites au Sud mésopotamien (Eridu, El Obeid, Uruk) ainsi qu'aux extrémités du „Croissant fertile“ (la Susiane et l'Iran)⁸⁾.

Les chapitres suivants (II-IX) et la conclusion sont déjà consacrés à la présentation successive de l'histoire du Proche-Orient: II. *Sumer* (p. 65-79) comprenant l'âge héroïque, caractérisé par la monarchie militaire, les hégémonies et les relations entre le palais et le temple⁹⁾. L'a. donne aussi un bref aperçu de la société de cette époque, qui vivait sous le régime agraire, ainsi que celui des événements politiques (en parlant de la rivalité entre Umma et Lagaš, de l'apogée de Lagaš, des réformes entreprises par Urukagina et de la chute de cette ville); enfin il décrit la civilisation sumérienne de cet âge (l'architecture, les arts plastiques, les courants intellectuels).

Sur des dispositions semblables est basé le III^e chapitre: Akkad (p. 82-96), introduit par l'exposé sur les relations entre les Sumériens et les Sémites, rempli par la description de l'empire de Sargon d'Akkad (incl. ses successeurs) dans son évolution politique, religieuse et économique; l'a. termine ce chapitre par un exposé sur l'invasion des Guti, leur défaite et il touche aussi à la „renaissance sumérienne“¹⁰⁾ en parlant de l'époque de Gudea à Lagaš.

⁶⁾ Dans cette dernière partie l'a. signale les matières documentées par les sources peu exploitées jusqu'à présent: il s'agit de l'histoire économique et sociale — particulièrement en ce qui concerne l'analyse des prix, des salaires, des niveaux de vie, le régime des terres, le système administratif etc. — On peut dire que les assyriologues soviétiques ont commencé leurs recherches par des études analytiques sur ce domaine. L'a. consacre, lui-même, la troisième partie de son oeuvre à ces problèmes.

⁷⁾ Une bibliographie reste toujours arbitraire. Nous voudrions pourtant attirer l'attention encore sur les travaux suivants: F. M. Heichelheim, *An Ancient Economic History I* (1958); J. B. Jusifoff, *Elam. Socialno-ekonomičeskaja istorija* (1968); Ed. Menabde, *Chet'skoe obščestvo* (La société hittite) (1965).

⁸⁾ Dans cette connexion l'a. revient de nouveau à la Palestine (Ghassul, Jericho, Megiddo, etc.) et s'occupe aussi de l'influence égyptienne (p. ex. à Byblos).

⁹⁾ L'a. emploie une nomenclature différente pour le même sujet: l'État, le Palais, la Couronne; les services des temples — l'administration ecclésiastique. L'unification serait donc souhaitable dans ce domaine.

¹⁰⁾ Cette désignation a été discutée et rejetée par I. M. Diakonoff, *Obščestvenij i gosudarstvennij stroj drevnego vostoka — Sumer*, p. 253s. (voir n° 183, p. 24 chez l'a.). Diakonoff souligne particulièrement le fait que l'empire de la III^e dynastie d'Ur représentait non seulement Sumer mais aussi Akkad, que la langue akka-

L'empire d'Ur et son héritage sont représentés par le IV^e chapitre (p. 97-115) où se trouvent non seulement les „res gestae“ d'Ur-nammu, Sulgi et ses trois fils-successeurs mais aussi un exact aperçu de l'activité économique et de la société¹¹⁾ de cette époque qui a appartenu aux plus importantes de l'histoire mésopotamienne. La période qui suit est désignée par l'a. comme „l'héritage contesté“ (avec l'entrée de l'Assyrie et d'Élam sur la scène). À la fin de ce chapitre l'a. parle de la Mésopotamie au déclin du 19^e siècle (l'expansion de Larsa, la chute d'Uruk).

Par le V^e chapitre (*À la recherche de l'unité*, p. 118-137) l'a. touche d'une part à l'expansion assyrienne, en descendant jusqu'aux colonies assyriennes en Cappadoce avec leurs activités commerciales et leurs relations internationales, d'autre part il nous présente une image exacte du royaume de Babylone sous Hammurapi (avec une brève caractéristique de son oeuvre législative, de son économie ainsi que des lettres et des arts de son époque); il n'omet pas, non plus, de mentionner les motifs de la nouvelle crise par laquelle fut inaugurée la nouvelle étape de l'histoire mésopotamienne.

L'a. traite de cette époque dans le VI^e chapitre sous le titre *Les siècles obscurs* (p. 138-158). Ce chapitre touche tout d'abord à l'invasion cassite¹²⁾ mais dans sa plus grande partie il traite des origines du royaume hittite, des Hourrites et du Mitanni (en particulier de l'équilibre égypto-mitannien). — C'est encore l'histoire hittite qui intéresse l'a. dans les chapitres VII et VIII (*Suppiluliuma et son temps*, p. 160-176, et *L'évolution de l'empire hittite*, p. 177-201).

Avec le dernier chapitre (IX) l'a. revient à la Mésopotamie (*La lutte de Babylone contre Assur*, p. 202-218) en suivant particulièrement le règne d'Assur-uballit et de ses successeurs, de Tukulti-Ninurta I^{er}, puis la longue série des guerres (*Un siècle de guerres*) etc. Outre cela l'a. n'oublie pas de présenter la société assyrienne¹³⁾, l'organisation administrative et, dans une section particulière, le régime agraire¹⁴⁾. Dans la dernière section de ce chapitre on trouve sous le titre „Transformation de mentalité“ des annotations très remarquables qui traitent du caractère des Assyriens, de leurs souverains (au moins des Sargonides) et de leur Panthéon.

La conclusion (p. 218-223) est réservée à une brève exposition de l'invasion des „peuples de la mer“ tandis que l'évolution qui suivit ces bouleversements est traitée dans le VI^e chapitre (*Les états issus des grandes invasions*, p. 325-345) de la troisième partie, à laquelle nous allons toucher immédiatement en quelques mots.

dienne commençait à prendre place dans les inscriptions officielles, que parmi les cinq membres de la dite dynastie, trois portaient des noms sémitiques. D'autre part, l'a. insiste sur le fait que les inscriptions d'Ur-nammu ne se rencontrent que sur le territoire de Sumer.

¹¹⁾ L'a. consacre quelques-unes de ses considérations à la notion de *ma šda* (*muškēnum*) en le caractérisant comme peuple qui jouissait de droits inférieurs à ceux des citoyens aisés.

¹²⁾ Les analyses plus profondes concernent les Cassites en Mésopotamie; voir pp. 203s. et 324ss.

¹³⁾ Quant à l'expression *ḫupšu* employée dans les diverses époques cf. particulièrement Von Soden AHW 357a.

¹⁴⁾ Le régime agraire est traité minutieusement par I. M. Diakonoff dans son livre *Razvitije zemel'nych otnošenij v Assirii* (Le développement des relations agraires en Assyrie), 1949, qui n'est pas pris en considération par l'a.

³⁾ Vgl. in neuerer Zeit E. Polomé, *Evidence for Laryngeals* (ed. Werner Winter, den Haag 1965) 12f., mit Lit.

Cette dernière partie du livre présent (*Problèmes et directions de recherches*, p. 227-345) embrasse dans ses sept chapitres les questions les plus actuelles, discutées d'une manière tout à fait individuelle et spécifique qui rend le livre, sans aucun doute, extrêmement suggestif et qui aide, à son tour, à proposer des nouvelles solutions. Sans vouloir diminuer la grande valeur de la première et de la deuxième partie nous tenons à souligner l'utilité énorme de la troisième qui témoigne de l'originalité absolue de l'a. quant à la rédaction d'un manuel d'histoire. Le premier chapitre de cette partie (p. 227-239) se rattache à la chronologie. L'explication de l'a. est consacrée particulièrement à la chronologie courte et longue contre lesquelles l'a. introduit et défend ses objections; il termine par les arguments en faveur de la chronologie moyenne comme la plus utilisable. Sans cacher les multiples désavantages et les questions insolubles concernant cette matière l'a. a réussi à présenter ici une exposition merveilleuse et raisonnée d'un des plus grands problèmes de l'histoire de l'Orient ancien.

Avec la même finesse l'a. étudie dans le II^e chapitre (p. 240-257) la formation des sociétés archaïques depuis les très délicats problèmes que posent les premières migrations dans le Proche-Orient. Il soumet particulièrement à l'analyse l'invasion de l'Asie Mineure vers 2300, qu'il n'ose pas imputer aux Louvites (comme l'a fait J. Mellaart) en maintenant son opinion sur les tablettes cappadociennes où les noms louvites sont attestés dans un nombre très limité pour la première fois¹⁵). L'a. reste en tout cas très réservé dans cette question et préfère attendre des preuves indubitables.

L'autre problème, examiné par l'a., est représenté par l'arrivée des Sumériens et touché déjà dans la description historique (p. 54s.): d'après sa thèse, largement approfondie, on ne peut rattacher l'arrivée des Sumériens à aucune des transformations archéologiques découvertes en basse Mésopotamie; il arrive à la conclusion qu'il faut bien justifier la présence des Sumériens dans cette région à l'aube de l'écriture, c'est-à-dire que leur arrivée doit être postérieure à l'époque d'Obeid et antérieure à l'apparition des premiers documents écrits¹⁶); l'a. place alors l'arrivée des Sumériens dans la deuxième moitié du IV^e millénaire.

Dans le cadre des sociétés archaïques l'a. discute leurs régimes politiques (p. 248ss.), particulièrement la notion de la démocratie primitive¹⁷) introduit par T. Jacobsen; il avertit, avec raison, non seulement des difficultés qui s'opposent à la simple application de cette notion aux affaires sumériennes mais aussi du fait qu'il nous manque tout appui dans les textes juridiques, historiques, admini-

stratifs ou économiques; nous n'avons que des documents indirects — les textes épiques ou mythologiques traitant des assemblées divines ou, dans le cas du poème épique de la lutte de Gilgameš et d'Agga, de l'assemblée des anciens et celle des g u r u š d'Uruk. C'est pourquoi nous n'en pouvons tirer que des conclusions hypothétiques et provisoires. L'a. parle en quelques mots aussi de l'amphityonie des cités sumériennes; il n'exclut pas une ligue de cités (comme plus tard en Grèce ou en Israël) et pense particulièrement à Nippur qui a joué en rôle important dans la vie politique des cités sumériennes. Jusqu'à présent nous ne connaissons aucun règlement juridique ni normes administratives de n'importe quelle cité en Mésopotamie et il n'est pas alors facile de reconstruire leurs relations politiques. — Très intéressantes aussi sont les considérations qui se rattachent aux représentations religieuses dont l'a. souligne le caractère foncièrement naturaliste¹⁸).

En parlant de l'administration dans le III^e chapitre (p. 258-272) l'a. n'oublie pas d'avertir de la nécessité d'établir une nomenclature des fonctionnaires mésopotamiens. Il en donne un bon exemple en consacrant quelques pages tout d'abord au personnel administratif à l'époque d'Ur III (en tant que liste modèle), puis à celui d'avant Ur III et enfin à l'organisation des premiers royaumes sémitiques (en traitant particulièrement de celle de Mari où il ajoute quelques remarques sur l'efficacité de l'administration).

Le IV^e chapitre (*Prix, salaires, niveaux de vie*, p. 273-287) apporte des réflexions extrêmement importantes en ce qui concerne la vie économique; l'a. touche p. ex. au problème de la relation entre le prix et la superficie de la terre vendue; il note minutieusement l'évolution des prix en ajoutant un tableau des quantités obtenues pour 1 sicle d'argent. Il mentionne de même les salaires et revenus personnels.

Avec le V^e chapitre l'a. revient encore une fois à la religion (*Les conceptions religieuses sumériennes*, p. 288-301) en présentant les idéologies cosmogoniques¹⁹) d'après les traditions de Šuruppak, de Nippur et d'Eridu. Très intéressantes sont les considérations par lesquelles l'a. accompagne la question "Physique ou mythologie" sans y donner une réponse complète parce qu'elle suppose un comparatisme plus large à l'aide des spécialistes d'autres civilisations anciennes, des historiens des religions et des ethnologues²⁰).

Dans le VI^e chapitre (p. 302-324) sont concentrés les

¹⁸) Pour la "déesse-mère" comme le symbole de fécondité on pourrait citer K. Oberhuber, *Forschungen und Fortschritte* 38/2, 1964, 52-56, sous le titre: "Sind wir berechtigt, von Muttergöttheiten in den Frühkulturen des Alten Orients zu sprechen?"

¹⁹) Pour introduire cette section l'a. ne manque pas d'analyser les différents points de vue établis dans ce domaine par S. N. Kramer, T. Jacobsen et Jan van Dijk.

²⁰) D'une grande importance sont les explications de l'a. concernant "les mots clefs". Parmi ceux-ci l'a. considère le plus important le mot ME et s'occupe des interprétations données par différents sumérologues à ce sujet. On pourrait ajouter encore celle de K. Oberhuber publiée dans son travail *Der numinöse Begriff ME im Sumerischen* (Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, Sonderheft 17, 1963) où l'expression ME est présentée comme "numinöse Wirkkraft, numinöse Macht; Numen; Numinöses" (cf. l.c. p. 9). Cf. tout récemment G. R. Castellino, *Letterature cuneiformi e cristiane orientali*. Parte prima. 1969, p. 110ss.

problèmes sociaux et culturels en ce qui concerne tout d'abord le droit²¹) et la religion.

Nous ne voulons pas terminer nos annotations sans mentionner la grande importance de quatre tableaux chronologiques et de deux cartes géographiques ainsi que de l'index des noms de divinités, de personnes, de lieux et de notions qui rendent un service considérable aux lecteurs du présent livre.

En somme, on peut dire que l'a. a réussi, sans aucun doute, à nous présenter la préhistoire et l'histoire de l'Orient ancien d'une manière qui est caractérisée par la nouveauté de l'arrangement de la matière traitée, de la présentation des éléments constructifs et suggestifs ainsi que des problèmes qui restent quelquefois insolubles. L'a. nous a offert à la fois un livre sérieusement scientifique et, en même temps, impressionnant et captivant, un livre qui va satisfaire non seulement le spécialiste, même si celui-ci ne partage pas toujours l'opinion de l'auteur, mais aussi tous ceux qui cherchent des renseignements exacts sur l'Orient ancien. Nombreux sont ceux qui seront reconnaissants à l'a. pour ce guide solide et qui attendent la suite de son travail pour laquelle il faut lui souhaiter le même succès.

Prague, février 1970

JOSEF KLIMA

* *

W. WOLF, *Frühe Hochkulturen. Ägypten, Mesopotamien, Agäis*. Stuttgart, Chr. Belser Verlag, 1969 (8vo, 208 S., 182 ill.) = Belser Stilgeschichte. Band I.

This volume is a short survey of the art and architecture of the Near East and the Aegean world in pre-classical times. While this is a seemingly impossible goal to achieve within the confines of one rather small volume, Prof. Wolf has done remarkably well. The book is not meant for scholars so that its limited scope and very summary discussion of a vast subject should not be considered drawbacks. The text is readable and the illustrations, while quite familiar to the specialist, are beautifully reproduced.

Prof. Wolf begins each of the three main sections (Egypt, Mesopotamia, the Aegean) with a short historical survey. This is followed by chronological surveys of selected categories of art; for Egypt and Mesopotamia he discusses architecture, sculpture in the round, and reliefs and paintings; for the Aegean, he discusses architecture, vase paintings, relief and sculpture, murals, and the site of Mycenae. He has wisely set his own limitations by ignoring the prehistoric period and the minor arts.

In general terms, the interested non-specialist has available an introductory hand-book on ancient art which serves well the audience for whom it was written. It is not at all easy to write a good book for the so-called "general public". Indeed, this is far more difficult than might be supposed. There is a growing demand on the

²¹) L'a. n'évite pas, bien sûr, les problèmes que pose le recueil législatif hittite par son origine, par sa composition et par son caractère juridique, et qui sont donnés par la nature disparate de ce document. Il considère les explications de V. Korošec comme les plus convenables à cet égard.

part of the layman for literature of quality written by experts. Prof. Wolf is an expert and has written one of the better surveys for a popular audience. He has managed to capture the spirit of three quite different civilizations, a feat which most surveys of this kind fail utterly to accomplish. In recent years, there has been an unfortunate number of "picture-books" on ancient art which are full of splendid reproductions, but little or nothing in the way of explanation or interpretation. Prof. Wolf's volume does not fall into this category; it is far more worthy of the "general public" than most of its genre.

Having said this, it might seem out of place to criticize details which are of real interest only to the specialist. It can be argued that a book intended for the general reader should not become involved in the quibblings of scholars. This is quite true and Prof. Wolf has not cluttered his text with such things. Still, one wishes he had said "probably" more frequently, for what is often presented as fact is really only "probably" so and the layman deserves to know this.

A case in point is the statement that prehistoric Egypt was divided into "ein nomadisch bestimmter Süden und ein vorwiegend bäuerlicher Norden" and that "der Nomade bestattet seine Toten, wo sie sterben, und errichtet ihnen ein abstraktes Mal in Form eines Grabhügels. Der Bauer dagegen bestattet seine Toten ursprünglich im Hause ..." (p. 9). This is a very misleading statement; the distinction between a nomadic south and peasant north cannot really be upheld and there is considerable doubt as to the existence of the practise of house-burial (cf. B. Kemp, *Chronique d'Égypte*, No. 85, 1968, pp. 22ff.). Similarly misleading is the use of the term "akkadischen Götterkönige" (p. 111) which Prof. Wolf introduces in his explanation of why royal portraits are known of Akkadian kings, but not Sumerian; the latter were considered human, the former, were divine like those of Egypt. But the lack of Sumerian royal portraiture may only be the accident of preservation, and there has been a long controversy over whether divine kingship was ever part of Mesopotamian thought. The evidence concerning the latter is confusing and capable of other explanations (cf. H. Frankfort, *Kingship and the Gods*, Chap. 21, and D. C. Edzard, in *Wörterbuch der Mythologie*, I, sub *Vergöttlichung*). Another point where doubt should have been expressed is in the paragraph dealing with the Sumerian "religiöser Staatssozialismus" (p. 99) which summarizes the standard interpretation of the Sumerian economic system. Recent discoveries of Diakonov give a far different picture indicating that these long-held views will have to be altered (cf. S. N. Kramer, *The Sumerians*, pp. 75ff.).

These are matters which may be of primary interest to scholars, though it is not out of place in a general work to express reasonable doubt where necessary. But there are practical problems which will confound the general reader should he choose to go deeper into the subject. For example, Prof. Wolf uses the "low" Mesopotamian chronology, a practise in which he is in good company. However, should the layman consult any number of recent works which prefer the "middle" chronology (e.g., H. W. F. Saggs, *The Greatness that was Babylon*, A. L. Oppen-

¹⁵) Par cela la date de l'invasion louvite serait retardée de 3-4 siècles.

¹⁶) Très remarquables sont les explications de l'a. consacrées aux composantes de la civilisation sumérienne: il souligne que les mots proprement sumériens reflètent un stade de civilisation et d'économie déjà évoluées (il mentionne les termes relatifs à la navigation, l'élevage, la sculpture, la glyptique, la bijouterie, l'écriture, l'arpentage, l'éducation et le droit).

¹⁷) Sans toucher à celle de la "démocratie militaire" proposée par I. M. Diakonoff, *Obščestvennii i gosudarstvennii stroj drevnego Vostoka-Sumer*, p. 153ss.

heim, *Ancient Mesopotamia*, etc.) he can only be confused at the difference in dates given for the same events and kings. General works must keep their audience in mind on matters which scholars understand but which the layman does not. A simple statement that there are several chronological systems currently in use would warn the reader what to expect should he wish to study further. This also applies to generalizations regarding comparisons between different artistic traditions. Referring to Early Cycladic statuettes, for example, Prof. Wolf notes their magical rather than cultic character "wie ihre ägyptischen und vorderasiatischen Vorgänger, von denen sie sich herleiten" (p. 182). This theory on foreign connections is frequently propounded in the literature, though there is far less to commend it than this statement implies.

Choosing a bibliography for a general work is difficult and such a bibliography never pleases other specialists. In general, Prof. Wolf has chosen well for Egypt and Mesopotamia. For Crete, however, he includes J. D. S. Pendlebury, *The Archaeology of Crete* which is a classic in its field, but omits R. W. Hutchinson, *Prehistoric Crete* which covers the same ground, is more up to date, and better suited to the general reader. Nor should any bibliography of Aegean art exclude the works of C. Zervos, *L'art des cyclades* and *L'art de la crete neolithique et minoenne*.

Beirut, April 1970

WILLIAM A. WARD

ARCHAEOLOGIE

K. C. CHANG, editor, *Settlement Archaeology*. Palo Alto, California, The National Press, 1968 (8vo, X + 229 pages. Price: \$ 8.95).

In eleven chapters written by different authors some aspects of problems that arise when studying settlements are discussed.

In the introduction and in chapter I the editor tries to convince the reader that while practising "settlement archaeology" a fundamental change has taken place in archaeology. He talks about "new archaeology" alluding to "new maths". Fortunately in chapter II and XI Rouse and Willey bring this point of view to more moderate proportions. They show us settlement archaeology is a normal development of archaeology, an opinion to which we fully agree.

Important because of their more general suitability are the contributions of: Trigger (chapter V) *The determinants of settlement patterns*; Cook and Heizer (VI) *on quantitative relationships between available space and population* and Sears (VIII): *The state and settlement patterns in the New World*.

More speculative is a chapter on the shape of dwellings by two sociologists (VII).

Two other chapters IX and X are of a more specific character. Vogt (IX) discusses a Mexican settlement in relation to its ceremonial organisation; Adams (X) discusses the development of a Nubian village during 12 centuries.

Summarising we think the title of the book is rather ambitious. I agree one can speak about settlement archaeology, it is just a word to indicate what one is speak-

ing about. However to my opinion other subjects belong to settlement archaeology as well. A settlement consists of 3 main parts: the proper settlement (the village, the living unity), the cemetery or cemeteries (the unity for the dead) and the economic unity (the field systems and places for the cattle or industries). Discussions about subjects related to the last two parts are completely lacking in this book.

The editor wanted to give an impression about the activities going on in this field of research but, as I explained, there is more and it is not in this book.

However, the different contributions to the book are informative and useful.

Amersfoort, June 1970

J. A. BRONGERS

ORIENS PROXIMUS

Eliezer BE'ERI, *Army Officers in Arab Politics and Society*. Jerusalem, Israel Universities Press, 1969 (8vo, XII + 514 p.). Clothbound; no price indicated. (Orig. Hebrew edition: He-ketzuna we-ha-shilton ba'olam ha-'aravi. Tel Aviv, Sifriat Poalim, 1966. Transl. Dov Ben-Abba.)

This voluminous and important study has the virtue of a clear focus. It represents an attempt to ascertain how it is that military coups in the Arab countries nowadays could feature, in the terms of a statement announcing one of them, as "the natural course" (p. 3).

Three quotations will further clarify this focus. At one point (p. 359) Dr. Be'eri quotes from a 1931 speech of Atatürk (and for present purposes I take the liberty to omit the twice used word Turkish), as follows, "Every time the — nation wished to take a step forward, it cast its eyes on the army (...) When I speak of the army, I speak of the intelligentsia of the — nation, — the true masters of this country". As against this, the author himself observes quite pointedly (p. 362) that "Pacifism never had a vogue in the spiritual life of the Arabs and neither did militarism". As between the two statements, an ambiguity appears that acquires significance in the following (again p. 362): "In (sic) the reasons given by the officers for invading the sphere of politics, considerations of the army itself are hardly mentioned. They announce that the army assumes control for the purpose of eradicating corruption, preventing anarchy, establishing a regime based on freedom and justice, liberating the country from dependence and imperialism, advancing the cause of Arab unity and similar missions — all of them general social and political goals. These declarations do not claim that the army assumes power in an emergency in the face of a threat to the country's security by a foreign enemy".

The author, an Israeli of German extraction, is an expert of Arab affairs, member of a kibbutz and politically related to Mapam. He justifiably does not shy away from the fact that he is engaged in his subject and therefore potentially subject to intellectual bias (p. vii). But even where he condemns, he does not scold. He takes the enemy in full earnest. Here and there in the earlier sections of the book, the discussion of Arab phenomena involves some references to Nazism and the like, part of

which may result from understandable preoccupations in consequence of the nightmare of the 'thirties and the period of World War II. Likewise, an undertone of socialist philosophy seems to creep in, here and there, in judgment passed on particular social developments, especially those related to class structure. As a whole, the book is not effectively marred by either.

Mainly two lines of approach are used, both predominantly historical and descriptive.

One (part one of the book) provides a description, arranged by countries (Iraq, Egypt, Syria, Sudan, Yemen, Jordan and Lebanon) and periods (different for each country), of the effort of officers' juntas to achieve power. Great pains have been taken to provide biographical details about as many of them as possible: a valuable procedure that unfortunately does not make for a smoothly flowing narrative.

The other main line of approach (part four) is a country-by-country probe into the historical and social origins of the same officers. For the purpose, they are lumped together under the label "officer class": a term that might risk anticipating a conclusion before it is properly drawn.

Together, the two approaches constitute a careful and assiduous effort to detect the motive powers behind the upsurge of the officers, and also its direction in terms of public roles and policies. These powers are sought not so much in the context into which the officers surge up, as in the officers' category proper. (For example, the injection of Israel into the area as a possible determinant of the phenomena under review is hardly touched upon.)

In his attempts at explanation, the author concentrates on two possible clues. We may of course wonder in how far these represent preoccupations that he brought with him when first taking up the subject; but this is neither here nor there. One refers to social class; the other to ideology. The two are naturally linked, but in this case they feature fairly well separately.

In the former respect, Dr. Be'eri brings a number of valuable insights. Summed up too briefly, these amount to saying that the officers' inclination is to play an elite role on the strength of a self-perception keyed to being an (or the) intelligentsia: and this starting out from a social position clearly below that of the traditional elite (which is ousted for the purpose). Considered in the framework of the ongoing dispute about the new or salaried middle class, this is heavy artillery, well aimed. The author is perhaps somewhat less convincing in arguing that which seems all too obvious but is not, namely that the officers should invariably select the realm of public affairs as the arena in which to conduct their exercises. Having belaboured the point in an earlier review (BiOr XXVI No 5/6, p. 321-324), I shall not go into it now.

The elitism just mentioned is a major factor in respect of ideology, whether as a motive force or as an instrument for action. Granting an ongoing attraction of Islamic identification, granting again an often far from clear nationalism or even chauvinism, the attraction of socialism appears on the increase. However, the clarity of socialism does in no way increase on a par with its attractiveness. Nor is its elucidation necessarily helped along by the fortuitous circumstance that the military somehow identify with it. Still, identify they do. Whether this could mean

that they develop political philosophies, as Dr. Be'eri suggests (p. 265), seems open to doubt. After all, they operate in a general atmosphere of politicization and they somehow have to keep in touch.

Each of the two major approaches of the book is further elaborated. The historical overview is supported by a closer description of the coups as such, and by an attempt to place the whole in a broader frame of political and cultural history. Especially the latter attempt remains sketchy; a regrettable circumstance because in this manner a necessary underpinning of the argument is lacking. In the same manner, the attempted typology of coups remains somewhat rudimentary; indeed the question arises whether a typological treatment could have heuristic significance for this purpose.

In like fashion, the probe into backgrounds is followed up by a depth study of motivations in a few of the top military leaders, notably President Nasir. The chapter devoted to him, which broadens into a discussion of many aspects of contemporary Egypt, makes an interesting complement to the well-known paper of Prof. F. Sayegh on *The Structure of Nasser's Socialism* (in A. Hourani, ed., *Middle Eastern Affairs* IV, comp. BiOr XXIII No 5/6, p. 255-256). Even so, there is no trace of doubt that to Dr. Be'eri, Nasir is the personification of Arab enmity.

The book concludes, as is normal in a case like this, with three chapters that attempt to draw some conclusions. It rightly focusses on one of the crucial problems in the Arab world today, namely the relationship between (military) leadership and followers. Nobody could expect this author to be anything but sceptical when, in his final chapter, addressing himself to the subject matter of *The Officers and the Arab Revolution*.

Whilst delving into underlying forces and motivations, Dr. Be'eri inevitably hits upon Islam now and then. On the whole, the passages concerned (esp. Pt. 3, Ch. 1, also 361, 469) belong to the less convincing parts of this rich book. The fact that Islam is a full way of life does not mean that for explanatory purposes the short-hand reference to Islam is always workable. But again, the book as a whole does not really suffer.

If this book were ever to be translated into Arabic (unlikely yet desirable event), and if Arab officers and other intellectuals would study it, they would no doubt become quite angry at times. Still, chances are that on the whole they might find it a profitable experience to take cognizance of their own image as painted by so well informed and so competent an adversary.

The Hague, June 1970 C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

* *

P. J. VATIKIOTIS, *Egypt since the Revolution*. Hemel Hempstead, George Allen & Unwin Ltd., 1968 (8vo, 200 pp.) = *Studies on Modern Asia and Africa*, nr. 7. Price: 36 s.

The present book comprises ten essays on politics, economy, culture and literature in Egypt since the 1952 revolution. The first part has been titled *The Economy*, which opens with an article on *Planning and Economic Growth in the UAR, 1960-5*, by Bent Hansen (p. 19-39).

The period discussed is that of the first 'comprehensive' five-year plan. This plan, however, never played, according to the author, any decisive role in the formulation of actual policies. In its stead a more flexible and more practical course was followed.

Galal Amin contributed an article on *The Egyptian Economy and the Revolution*, in which he stresses the development of Egyptian economy as a result of the land reform law of 1952 and of the 1961 nationalization decrees.

E. R. J. Owen, *Agricultural Production in Historical Perspective: A Case Study of the Period 1890-1939* (p. 50-65). New in this paper is the extension backwards of the research into the years before 1914. On the basis of this research the author concludes that statistics, if they were available for the years 1890-1914, would show a more satisfactory overall rate of growth and that they would also demonstrate that the increase in output before 1914 was bought at the price of a much slower subsequent growth. The comparison usually made between the slow growth during the years 1914-1939 and the fast growth after the revolution is therefore misleading.

M. Riad el-Ghoney, *Economic and Institutional Organization of Egyptian Agriculture since 1952* (p. 66-83). The author discusses the development of Egyptian agriculture after the land reform of September 1952 in combination with such measures as reforms in crop production the reorganization of the marketing system, and the construction of the High Dam.

The second part, *Political Developments* opens with an essay on *The Political System*, by Maxime Rodinson (p. 87-113). Much attention is given to the first two years of the revolution, because this was the only period of open political struggle. Rodinson is of the opinion that the prospect of a return to party intrigues forced the Free Officers to assume political responsibility for a longer period than they had originally contemplated. The objects of the new leaders were modernization and independence, and they considered national unity as a prerequisite to their aims. Their concern for national union led to the establishment of the Liberation Rally in January 1953 and to the Arab Socialist Union in December 1962. The author argues that the Western concept of a 'drive towards Communism' (p. 112) is wrong, because this is incompatible with the anxiety of the Free Officers to unleash ideological struggles that might disrupt the national cohesion.

Malcolm H. Kerr, *Egyptian Foreign Policy and Revolution* (p. 114-134) and Khaled Mohieddin, *Foreign Policy since 1952: An Egyptian View* (p. 135-139) closely belong together. Kerr tries to „identify some of the more or less revolutionary or conventional considerations that have shaped President Nasser's policies" (p. 115). The attacks on the 'conservative' regimes in the Arab countries and on the Western powers belong to the revolutionary image; the exchange of visits and the holding of conferences with those same conservative regimes, and the pursuance of trade and cultural relations with Western powers with which diplomatic relations had been broken off are counted among the conventional considerations. Egypt's policy has been dictated, according to Kerr, by the struggle for independence on the

one hand, and on the other by the need for economic assistance. The opposition against the Baghdad Pact, and the quarrels with Chamoun, Hussein, Kassem, and the Saudi Arabian dynasty, must be seen as as many efforts to safeguard Egypt's newly won independence. The policy of non-alignment came into focus when the purchase of Czech arms in September 1955 opened the door for Soviet economic assistance. The great energy put into the fulfilment of certain aims, however, has, according to the author, increasingly been spent for the sake of the spending of energy, thereby overstepping the country's needs as well as resources. In a similar way has the exploitation of the rise of the Soviet Union as a Super Power led to an ever closer relationship with that nation at the expense of the relations with the Western Powers.

Khalid Mohieddin discerns two main arguments in Kerr's paper: „a. That Egyptian foreign policy since 1952 has been ambiguous to a point of casting doubt on its revolutionary character, and of suggesting that we are dealing merely with a classical case of a policy resting on a continuity of national interest which transcends revolution. b. That this foreign policy has led Egypt consciously or unconsciously to identify its interests with those of the USSR, and even to serve the latter by proxy". Mohieddin reproaches Kerr for not having distinguished between revolutionary Egypt and Egypt as a State. He adds to this that there is ambiguity in the foreign relations of any country. With the Soviet Union Egypt is united in its struggle against imperialism and colonialism, but this does not make Egypt a Communist country or even a supporter of Communism.

The third part has been titled: *Cultural Developments*, Louis Awad, *Cultural and Intellectual Developments in Egypt since 1952* (p. 143-161). It is clear that the title of this essay has been dictated by the scope of the book which insists on developments since the revolution. The author argues, that most revolutions are preceded by an increase in speculative thought and creative art and that this aspect of intellectual life almost comes to a standstill as soon as the revolutionary ideas are translated into practice. Awad, therefore, concentrated in the main on the period before the revolution. The anti-Sufi bias of the author does not diminish the value of this essay.

David Cowan, *Literary Trends in Egypt since 1952* (p. 162-177) concentrates on one branch of literature, the novel. He mentions and characterizes the works of Yahya Haqqi, Yusuf al-Sibai, Ihsan Abd al-Quddus, Abd al-Rahman Sharqawi, Yusuf Idris, Amin Yusuf Ghorab, Fathi Ghanim, and Naguib Mahfuz. The last three pages are devoted to the development of the drama.

Part IV: *A Bibliographical Survey*: Derek Hopwood, *Some Western Views of the Egyptian Revolution* (p. 181-195). As the heading of this part indicates Hopwood gives a survey of some western studies of the Egyptian revolution and not an exhaustive bibliography.

Leiden, November 1970

C. NIJLAND

*
*
*

Nabil HACHEM, *Libanon - Sozio-ökonomische Grundlagen*. Opladen, C. W. Leske Verlag, 1969 (8vo, 374 S. mit einer Karte) = Schriften des Deutschen Orient-Instituts - Materialien und Dokumente. Preis: Kartoniert DM 29.—.

Horst DIDDEN, *Irak - Eine sozio-ökonomische Betrachtung*. Opladen, C. W. Leske Verlag, 1969 (8vo, 278 S., 1 Karte) = Schriften des Deutschen Orient-Instituts - Materialien und Dokumente. Preis: Kartoniert DM 32.—.

Das Deutsche Orient-Institut hat sich eine lobenswerte und äusserst wichtige Aufgabe gestellt, in seinen Monographien, Materialien und Dokumenten die sozio-kulturellen und wirtschaftlichen Verhältnisse in den Ländern des Nahen und Mittleren Ostens und deren Entwicklungsprobleme gründlich zu erörtern. Was die arabische Welt angeht, hat das Institut in der Reihe „Materialien und Dokumente" eine Studie von der Wirtschaftsstruktur und Entwicklung des heutigen Aegyptens herausgegeben (H.-J. Kornrumpf, *Vereinigte Arabische Republik*, 1967) und nun erscheinen in derselben Reihe zwei weitere Untersuchungen, die die sozio-ökonomischen Grundlagen des Libanon und Irak zum Gegenstand haben. Die beiden zur Besprechung stehenden Werke sind aufgrund einer fest bestimmten Anlage aufgefasst. Sie zerfallen in zwei Teile (1. T.: *Geographie, Bevölkerung, Kultur und Sozialwesen*; 2. T.: *Wirtschaftsbereich*), wobei der zweite Teil den ersten an Umfang und Bedeutung weit übertrifft. Beide Untersuchungen verstehen sich in erster Linie als eine wirtschaftliche Darstellung.

Nabil Hachem betont im Vorwort, dass die Sonderstellung, die der Libanon innerhalb der arabischen Welt einnimmt und die sich vor allem in engeren Verbindungen zu Europa auswirkt, bestimmt in beträchtlichem Masse sowohl seine sozio-kulturelle, als auch ökonomische Lage. Im 1. Teil gibt der Autor die wichtigsten Angaben über geographische Verhältnisse, Bevölkerung, Schul- und Bildungswesen, auf dem er das Hauptgewicht legt, Massenmedien und Sozialwesen. Seine streng objektive und sachliche Darstellung belegt er mit reichlichem statistischen Material und Tabellen. In den sich auf die Tätigkeit der amerikanischen und europäischen Missionen beziehenden Anmerkungen vermisste der Rez. das bekannte Werk A. L. Tibawis *American Interests in Syria* (Oxford 1966).

Der umfangreiche 2. Teil (S. 80-365) ist dem Wirtschaftsbereich gewidmet. Es werden ausführlich und unter Heranziehung wertvollen Zahlenmaterials und Tabellen Landwirtschaft, Industrie, Bauwirtschaft, Energie, Verkehrs- und Verbindungswesen, Fremdenverkehr, Währungs-, Bank- und Versicherungswesen, Handel, Zahlungsbilanz, öffentliches Finanzwesen, Sozialprodukt und Entwicklungsplanung analysiert. Der Verfasser hat darin so eine riesige Fülle von Angaben über die gesamte Wirtschaftslage des Libanon gesammelt, dass man sein Buch als eine lückenlose statistische Studie ansehen und darin zuverlässige Kenntnisse nicht nur von der gegenwärtigen Lage der libanesischen Wirtschaft, sondern auch von den Tendenzen ihrer Entwicklung gewinnen kann.

Der Rez. möchte auf einige Kleinigkeiten hinweisen, die die vom Autor vorgenommenen Transkriptionen betreffen. Es wäre angemessener, bei der Transkription die emphatischen Konsonanten und den Kehllaut ḥ zu bezeichnen, z.B. taṭawwur al-iqtisād (N.H.: tatawwur al-iqtisād - S. 83), al-'ard (N.H.: al-'ard - S. 34), Lisān al-hāl (N.H.: Lisān al-hāl - S. 58), madrasat al-ḥikma (N.H.: madrasat al-hikma - S. 33) u.a. Es ist einigermaßen befremdend, dass in der verwendeten Literatur, die eine grosse Anzahl von Arbeiten ausweist, nur drei Titel in der arabischen Sprache vorkommen (abgesehen von drei arab. Zeitungen), darunter eine aus dem Französischen übertragene Studie.

Horst Didden in seiner auf derselben Weise angelegten Untersuchung hat sich ebenfalls zum Ziel gesetzt, eine alle Wirtschaftsbereiche des Irak umfassende Darstellung zu bieten und somit die wegen des Mangels an neueren Arbeiten entstandene Lücke zu schliessen. Diese Aufgabe war umso dringender, als mehrere Zweige der irakischen Wirtschaft (vor allem der Industrie) gerade im letzten Jahrzehnt rasche Entwicklung genommen hatten.

Im ersten Teil gibt der Autor einen Überblick über Bevölkerung, Kultur und Sozialwesen. Dabei widmet er besondere Aufmerksamkeit der Kurdenfrage und gibt das 12-Punkte-Programm wieder, dessen Verwirklichung als Grundlage für die Erhaltung des Friedens im Irak betrachtet wird.

Im zweiten Teil (S. 47-265) behandelt er Landwirtschaft, Erdöl, Industrie, Energiewirtschaft, Verkehrswesen, Geld- und Kreditwesen, öffentliches Finanzwesen, Aussenhandel und Zahlungsbilanz, Sozialprodukt und Entwicklungsplanung. Auch er stützt sich auf aktuelles Zahlenmaterial und eine Fülle von Informationen und Angaben, die seinem Werk den Charakter einer konkreten, präzisen und reichlich dokumentierten Darstellung verleihen. Die Tabellenübersicht (S. 7-9) erleichtert dem Leser beträchtlich die Benützung des Buches. Was die Transkriptionen anbelangt, möchte der Rez. dieselben kritischen Bemerkungen machen, die oben erwähnt wurden. Es wäre angebracht, das vokalische System der arabischen Schriftsprache bei den Transkriptionen zu befolgen. Das Quellenverzeichnis, das eine lange Reihe von grundlegenden und relevanten Quellen enthält, beruht mit Ausnahme von einem arabischen Titel auf den in den europäischen Sprachen verfassten Arbeiten.

Die beiden vorliegenden Werke sind wegen ihrer komplexen Auffassung und dank der kolossalen Menge von wichtigen, mit exakten Zahlenangaben belegten Informationen als eine unentbehrliche Literaturquelle für die Erforschung der sozio-ökonomischen Entwicklung dieser Länder anzusehen. Wir möchten den beiden Autoren für alle aufgewandte Mühe unsere aufrichtige Anerkennung aussprechen.

Praha, Juni 1970

JAROSLAV OLIVERIUS

EGYPTOLOGIE

W. HELCK, *Ägyptologie an deutschen Universitäten*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1969 (in-8, VI + 57 pp.). Prix: DM 9,60.

Avant d'aborder l'analyse de ce livre il convient sans doute de dire un mot à propos du titre qui nous paraît un peu trompeur. En acceptant d'en faire le compte rendu, nous pensions que nous aurions à lire un exposé sur l'histoire et les méthodes d'enseignement de l'égyptologie en Allemagne. Or, nous nous sommes très vite rendu compte, au cours de notre lecture, qu'en fait il n'est pas beaucoup question d'universités dans ce livre et qu'il s'agit plutôt de l'histoire de l'égyptologie allemande. Il serait cependant injuste de rendre Monsieur Helck seul responsable de cette ambiguïté du titre. Le verso de la première page de couverture du livre nous apprend en effet que la présente brochure fait partie d'une série de monographies traitant chacune du développement d'une discipline bien donnée dans le cadre des universités allemandes. (Ces monographies paraissent aussi en anglais, mais à notre connaissance la contribution de Helck n'a pas encore été traduite). Nous nous figurons donc qu'afin de ne pas nuire à l'homogénéité de la série l'auteur ait dû respecter les directives plus ou moins strictes de l'éditeur.

Quoi qu'il en soit, Monsieur Helck a réussi à donner, en une cinquantaine de pages, un très bon aperçu de l'histoire de l'égyptologie en Allemagne. L'exposé même est très agréable à lire et ne se présente nullement comme une accumulation de données bio-bibliographiques, ce qui augmente considérablement son accessibilité.

Le premier chapitre est consacré à la longue période précédant le déchiffrement des hiéroglyphes. M. Helck montre que relativement tôt déjà, notamment à partir du 16^e siècle, les savants allemands ont commencé à s'intéresser au problème de l'écriture égyptienne. Si, néanmoins, l'Allemagne n'a pris part active à l'élaboration définitive du déchiffrement, cela peut s'expliquer par le fait qu'à cette époque les intellectuels allemands ne manifestaient pour ainsi dire aucun intérêt pour la civilisation de l'Égypte Ancienne en général. Il convient de signaler à ce propos que, tout au long de son exposé, Monsieur Helck attache une très grande importance au climat, au contexte spirituel dans lequel l'égyptologie s'est développée; il souligne à plusieurs reprises que telle ou telle tendance scientifique n'est que le reflet de l'esprit général de l'époque.

Dans le deuxième chapitre l'auteur traite du début de l'égyptologie allemande et met en évidence les grands pionniers du 19^e siècle, tels que Lepsius, Brugsch, Dümichen, Erman et Sethe, tout en insistant aussi bien sur les défauts que sur les qualités de leurs méthodes scientifiques.

Les chapitres 3 à 13 se rapportent chacun à un aspect spécifique de l'égyptologie (archéologie, philologie, histoire, religion, sciences etc.). En lisant ces pages on a l'impression que Helck a voulu soumettre l'égyptologie allemande à une critique sévère mais sincère; l'auteur ne cesse d'attirer l'attention non seulement sur les domaines dans lesquels les Allemands se sont hautement distingués, mais aussi sur ceux où, par rapport à l'étranger, ils se sont moins manifestés. On constate aussi que — comme dans

tout autre pays — l'égyptologie allemande n'a pas évolué selon une courbe constante, mais qu'elle a traversé des périodes de crise dont elle ne fut pas toujours elle-même responsable (pensons, par exemple, aux deux guerres mondiales qui, chaque fois, ont freiné pendant plusieurs années les activités des savants).

Dans le chapitre 14 (*Akzente und Ausblick der deutschen Ägyptologie*) l'auteur dresse en quelque sorte le bilan d'un siècle et demi d'égyptologie en Allemagne et tâche d'en tirer quelques leçons pour l'avenir. Il répond aussi à la question quelle est la signification de l'égyptologie dans notre monde moderne et quel est son rôle dans le cadre des sciences humaines. Helck constate que les égyptologues — quelle que soit leur nationalité — ont encore trop souvent tendance à s'enfermer dans leur tour d'ivoire et que le système du "team-work" n'est appliqué qu'à une trop faible échelle. Comme exemple qui mérite d'être suivi il cite le projet du grand *Lexikon der Ägyptologie* qui est actuellement en voie d'élaboration et auquel un grand nombre de spécialistes prêtent leur collaboration.

Le livre se termine par une bibliographie concernant l'histoire de l'égyptologie et un index de noms d'auteurs allemands et étrangers cités au cours de l'exposé.

Pour terminer nous voudrions revenir à ce qui a été dit au début de ce compte rendu, notamment à propos du titre de l'ouvrage. Il nous semble regrettable que l'auteur ne donne pas quelques précisions sur l'organisation actuelle de l'enseignement égyptologique aux universités allemandes. Nous nous figurons que certains étudiants en égyptologie (allemands ou étrangers), après avoir reçu une formation de base, aimeraient savoir, en vue d'une éventuelle spécialisation, quels sont les grands centres égyptologiques allemands. Nous pensons en effet que le livre de Monsieur Helck s'adresse surtout à un public d'étudiants ou de jeunes égyptologues. C'est à eux, de toute façon, que nous en recommandons la lecture.

Rijmenam, avril 1970

LUC LIMME

Gertie ENGLUND, *Introduction à l'égyptien pharaonique*. Stockholm, Skriptor, 1969 (160, 135 p.). Prezzo: \$ 6.—.

Questo volumetto si rivolge a chi, non avendo nessuna nozione di egiziano, abbisogna di un'introduzione ai manuali più complessi, e si distingue da altri recenti sussidi didattici del genere per una sua concezione originale che ha il merito d'introdurre nell'egittologia, sia pure superficiale, nuovi metodi della linguistica con lo scopo di preparare il neofita alla scomposizione delle strutture più tipiche dell'egiziano classico.

A questo fine la prima parte, oltre metà del libro, espone per mezzo degli stemmi universali di Chomsky i principali aspetti sotto cui occorre una frase egiziana, distribuendo in questa sede un numero insolitamente abbondante di esempi-esercizi. La seconda parte raccoglie in forma pure schematica gli elementi fondamentali della morfologia non solo dell'egiziano classico o medio, ma anche dell'antico e del nuovo egiziano. Conclude il volume una lista semplificata dei segni geroglifici.

La descrizione teorica è di conseguenza ridotta all'estremo, dovendo il lettore partire direttamente dall'osservazione analitica degli esempi, tanto per la grammatica quanto per la scrittura. Però è deplorabile che nelle trascrizioni si sia insinuata una quantità di errori e di incongruenze, tanto più nocivi quanto gli esempi proposti non sono verificabili da chi apprende.

Sbagli gravi concernono la grammatica: l'eccessiva semplificazione conduce l'Autrice a non parlare del *sqm.f* „enfatico” ed a modificare arbitrariamente i verbi che lo rivelano. Così a p. 51 (70 es.) vi è *irw* per *irrw*, a p. 56 (10 es.) e 63 (90 es.) *ir* per *irr*, p. 56 (60 es.) *ir.t(w)* per *irrt*, a p. 59 (ultimo es.) *ir.k* per *ir.k*. I sostantivi maschili finienti in *t* son confusi con i sostantivi femminili, onde i plurali, p. 24 (60 es.) e p. 49 (80 es.) *nhwt* anziché *nhwtw*, a p. 54 (120 es.) *hwt* per *htw*.

Si aggiungono numerose inesattezze di interpretazione: p. 23 (140 es.) *mr.tw.i* in luogo del corretto *mrwt.i* „l'amore per me è presso il mio dio”; p. 56 (60 es.) *irrt* è participio „ciò che si deve fare”; p. 60 in tre casi (70, 100, 130 es.) *rdit* è probabilmente infinito, cf. Riv. Studi Orientali 39 (1964), p. 178; p. 55 (ultimo es.) *nt nsw hr* sta per *nt hr nsw*; p. 51 (80 es.) *ddwt* è al posto di *ddt*, participio con valore neutro. A p. 50 (70 es.) il passo Sin. B 101 è da interpretare all'opposto „ogni regione che lascia”. Non si danno spiegazioni per l'esclusione della traduzione comunemente accettata „dio” di *ntr* (es.: p. 53).

Vi sono sviste nella trascrizione: p. 58 (70 es.) *st* è sostituito a *tw*; p. 69 (40 es.) *p3wt* sostituisce *psdt*; p. 21 (70 es.) *w'rd* per *w'r*; p. 51 (30 es.) invece di *Nnw* o *Nnw* si legge *Nwn*. A p. 58 (30 es.) si interpreta *kn.n.i* invece del corretto *knn.i*, che si trova a p. 61 (10 es.); a p. 23 (40 es.) è da leggere (*n*) *nhh* invece di *hh*; a p. 22 (50 es.) *hk3* e non *hk3w*; p. 46 (60 es.) *dt* per *drt*.

Sono molte anche le discrepanze di trascrizione: a p. 71 si trova *ntr* accanto a *ntrw* (60 e 70 es.); a p. 56 (30 es.) vi è *hwt*, altrove reso con *ht*; a p. 43 (80 es.) vi è *rht* e a p. 46 (ultimo es.) *rhyt*; a p. 26 (80 es.) si trascrive *wdit* invece di *wdyt*, e a p. 35 (10 es.) *rmit* per *rmyt*, come richiede il metodo adottato; p. 45 (120 es.) si nota *hk* per *hk3*. Incertezze vi sono nella trascrizione di *mity*, a p. 43 (140 es.) e p. 71 (ultimo es.). Meno consigliabili son le trascrizioni di *dd* (*ddi*) e di *d3r* (*d3tr*), che si danno alle p. 45, 46, 48, 57. A p. 39 son da ripristinare le desinenze dello pseudoparticipio *it.t(i)*, *mt.t(i)*, *iw.t(i)*, *nfr.t(i)*, e p. 59 (60 es.) *it.t(i)* „d.t(i)”. Altre trascrizioni imperfette sono adoperate comunemente: *snw* per *sn-nw* p. 32, 53, 54, 58), cf. p. 104 dove si dà la trascrizione corretta; *rmf* per *rmf(t)* (p. 21, 52, 53, 73); si trova sempre *it*, benché il testo geroglifico dia in ogni caso *it* (passim). Spesso i segni diacritici mancano o si riconoscono a fatica nelle minuscole dimensioni tipografiche: *kn.f* e *nhm.f* a p. 57 (60 es.), *hprt.f* a p. 59 (80 es.).

I medesimi difetti appartengono anche alla lista dei segni, dove è da leggere: A 9 (*3tp*); D 19 (*fnd*); D 34 (*h3*); D 53 (*wtt*); F 18 (*nhdt*); I 1 (*hnt3sw*); I 14 (*hf3w*); M 8 (*3ht*); S 23 (*dmd*).

Questi errori di varia importanza, e non son tutti, paiono molti per un manuale che si rivolge unicamente all'inesperto. Anche gli utili schizzi delle lingue prece-

denti e seguenti quella classica sono assai succinti. Ad esempio non si fa parola dell'aumento *j-* o della distinzione fra le sibilanti *s/z* in antico egiziano. Dispiace riferire queste osservazioni ad un libro dall'aspetto chiaro ed accurato, nel quale anche la copertina assume una funzione illustrativa. Inoltre il metodo adottato pare felice per semplificare le cognizioni cardinali delle lingue tipicamente „faraoniche”.

Pur senza pretese di revisione, l'uso di una descrizione meccanica coglie talora in modo preciso ed originale l'essenza di determinate strutture. In tale senso è utile pure l'adozione simultanea di criteri di trascrizione distinti per l'egiziano medio (conforme a quello del Gardiner) ed antico (derivato da quello dell'Edel), sottolineando i diversi principi ortografici e morfologici che separano due lingue spesso confondibili fra di loro.

Il modello è buono, ed è auspicabile possa perfezionarsi in una edizione riveduta.

Torino, marzo 1970

ALESSANDRO ROCCATI

* *

K. MICHALOWSKI, *Ägypten. Kunst und Kultur*. Freiburg-Basel-Wien, Verlag Herder, 1969 (4to, 594 S., 673 Abb., 143 Farbaufnahmen) = Weltgeschichte der Kunst. Preis: DM 180.—.

Dieses gewichtige Werk ist nach den Worten des Verf.'s „keine Geschichte der ägyptischen Kunst”, was man angesichts der überreichen Bilddokumentation und auch des umfangreichen der Kunst gewidmeten Textes (2/3 des Haupttextes) zunächst anzunehmen geneigt ist. Vielmehr scheint es die Absicht des Verf.'s zu sein, die ägyptische Kultur von der Gesellschaftsstruktur her zu deuten und aufzuzeigen, welcher Platz der Kunst in dieser Struktur zukommt. Um es vorweg zu sagen: die Kunst ist für den Verf. „wichtigstes Propagandamittel zur Verherrlichung des Königs und seiner Taten”, „wie auch die Religion zur Errichtung eines sicheren Fundamentes” (S. 59). Die religiöse Wurzel zu erfüllen, die nach Meinung des Ref. der ägyptischen Kunst wie jeder ursprünglichen Kunst zugrunde liegt, lehnt der Verf. strikt ab. Nun hat zwar auch der Ref. die Meinung vertreten, dass die gesellschaftlichen Verhältnisse zu den Bedingungen gehören, unter denen die Kunstwerke erscheinen und „dass das Empfinden der tragenden Schicht sich als Verstärkung oder Abschwächung, als Beschleunigung oder Verzögerung der treibenden künstlerischen Kräfte auszuwirken vermag” (*Die Kunst Ägyptens*, S. 108). Er hält es jedoch nicht für angängig, die Gesellschaft als Ursache der künstlerischen Formung zu begreifen, und weiss sich darin mit der neueren Kunstforschung einig. Wohin den Verf. seine Auffassung führt, mögen ein paar Beispiele zeigen. Er unterscheidet drei Bevölkerungsklassen: 1) die Machträger (der König und seine Familie), 2) die Machtausüßer (die Beamten), 3) Bauern und Handwerker. Die Modellierung des Körpers unterscheidet die ersten beiden sozialen Schichten, indem die erste durch „ewige Jugend”, die zweite durch „realistische Ausformung gekennzeichnet” sei. — Den stehend dargestellten Schreiber weist er seiner zweiten Gesellschaftsschicht zu (der Schreiber habe eben zuweilen eine leitende

Stellung innegehabt). Der sitzend dargestellte Schreiber gehöre dagegen „natürlich der dritten Gesellschaftsschicht an“ (S. 183). Auf diese Weise glaubt Verf. die „Systematisierung der ägyptischen Kunst“ durchführen zu können (S. 184). Er ist zu der Überzeugung gelangt, die Ägypter hätten, obwohl sie schnell ein hohes kulturelles Niveau erreicht hätten, sich nicht weiter entwickelt (S. 185), ein fundamentaler Irrtum, wie es uns scheinen will. Kein Wunder, dass, obwohl seine Schilderung der Kunst durch die Zeiten geht, die tiefgreifenden Wandlungen des künstlerischen Ausdrucks nicht deutlich werden. Die Anlage und Gliederung des Prozessionstempels des Neuen Reiches war „ein wichtiger Bestandteil der politischen Propaganda“ (S. 279). Die äussere Form des Tempels stehe in einem Verhältnis zur Gesellschaftsordnung und betone die Klassenunterschiede der Gesellschaft: der Hof für das Volk, die Säulenhalle für die Würdenträger, der Barkenraum für den König und die obersten Priester. Daran ist natürlich etwas Wahres. Es hängt ganz einfach mit dem Bauzweck zusammen, aber natürlich auch mit den Kulterfordernissen. Ähnliches trifft ja auch z.B. für den christlichen Sakralbau zu. Aber es geht doch wohl nicht an, diese Zuweisung von Bauteilen an Bevölkerungsschichten anstelle einer kunstgeschichtlichen Analyse anzubieten.

Der Verf. hat davon abgesehen, seine Ansichten ausführlich zu begründen. Auch auf eine Auseinandersetzung mit anders gearteten Auffassungen und auf Beigabe von Fussnoten oder Anmerkungen hat er verzichtet. Er konnte das umso leichter tun, als er zu den einzelnen Themenkreisen — Entdeckung der ägyptischen Kunst, Land und Leute, Sprache und Literatur, Religion und dann die Kunst von der Vorzeit bis zur christlichen Zeit — summarisch Stellung nimmt und die eigentliche Problembehandlung ausklammert. Für seine Darstellung steht ihm eine leichte Hand zur Verfügung. Das so aufschlussreiche Raumproblem, das spätestens bei der Besprechung der Amarnakunst und der Sethosreliefs sich aufdrängen musste, wird nicht erwähnt. Zur Charakterisierung der Amarnakunst heisst es (S. 215): „Von nun an sollte der Künstler das darstellen, was er wirklich sah“. Seine Aufgabe war „die Darstellung der unverfälschten Wirklichkeit“. So einfach lässt sich nach der Meinung des Ref. das Wesen der Amarnakunst heute nicht mehr umreissen.

Angesichts des angedeuteten Darstellungsstils wäre es nicht sinnvoll, mit dem Verf. um diese oder jene Formulierung zu rechten. Es seien nur einige Fälle herausgehoben, wo Irrtümer eine Berichtigung verlangen.

Der angeblich in den Reliefs immer wiederkehrende Wasserbüffel (gamous) ist erst im 19. Jahrh. n. Chr. aus Indien eingeführt worden (S. 56). — Das „bürgerliche“ Jahr von 365 Tagen dürfte „seit 2937 v. Chr. bestanden haben“. Hier hätte man gern gewusst, wie der Verf. zu dieser Meinung gelangt ist, die im Widerspruch zu allem steht, was die massgebenden Chronologen heute annehmen. Und woher weiss der Verf., dass Imhotep eine Korrektur des Kalenders durchgeführt hat? (S. 84). — Behedet ist nicht „heute Mendes“ (S. 87). — Die Amarnabriefe sind nicht durch die deutschen Ausgrabungen entdeckt worden, sondern 1887 durch eine Fellachefrau (S. 91). — Die Meinung jener, die sagen, das ägyptische

Religionssystem stamme von Atlantis ab, „jener grossen, geheimnisvollen Kultur, die in den Fluten des Ozeans versunken ist“, hätte der Verf. dem Leser ersparen sollen (S. 104). — Nicht erst seit dem Ende des Neuen Reiches konnte jeder Tote zu Osiris werden (S. 114). — Nicht verständlich ist dem Ref., „dass dem griechischen Wort „pyramis“ möglicherweise „das ägyptische per-emuas“ zugrunde liegt, das die Höhen der Pyramiden bezeichnet“ (S. 139). — Die Cheopspyramide ist nicht „die erste wirklich vollendete Pyramide“, vielmehr ist es die sogen. Rote Pyramide von Dahschur (S. 140). — Verf. macht uns ausführlich mit den Untersuchungen eines polnischen Architekten bekannt, der u.a. die kleinen Pyramiden an der Südseite der Cheopspyramide für im Massstab 1 : 5 verkleinerte Modelle der Grossen Pyramide erklärt, wie sie für deren Planung erforderlich gewesen seien. Die Tatsache, dass Reisner die drei königlichen Inhaberinnen feststellen konnte und dass über den sakralen Zweck der Bauten nicht der geringste Zweifel möglich ist, hat den Architekten nicht zurückgehalten, seine These zu vertreten. Auch was dieser über die Baugeschichte der Cheopspyramide vorbringt, wäre besser durch einen Hinweis auf Borchardts einschlägige Arbeiten ersetzt worden, der diese Fragen gründlich geklärt hat. Verf. meint freilich, dass das langjährige Interesse der Wissenschaft an der Baugeschichte der Cheopspyramide „ohne Erfolg“ geblieben sei und sein Gewährsmann der erste sei, „der eine plausible Erklärung der „Geheimnisse“ der Cheopspyramide zu geben vermocht hat“ (S. 141). — Der „Sohn des Re“-Name kommt nicht erst seit Mykerinos, sondern schon seit Djedefre auf (S. 142). — Gelegentlich gibt der Verf. bei einzelnen Gegenständen das ägyptische Wort dafür an. Das Königskopftuch soll chacht (S. 143), die Schwingen des Falken sollen nemes geheissen haben (S. 182). Beides ist falsch. — Einem merkwürdigen Irrtum ist der Verf. bei der Besprechung der drei bekannten Papyrussäulen an der Wand eines der Djoserbauten erlegen. Er ist der Meinung, es handele sich um Papyrusschäfte mit Lotoskapiteln (S. 145, auch 205), eine für den Ägypter unmögliche Idee, abgesehen davon, dass wir es deutlich mit schön geschwungenen Papyrusdolden und keineswegs mit Lotosblüten zu tun haben. — Wenn bei der Darstellung der nach links gerichteten Figur gewisse Sonderbarkeiten auftauchen, so handelt es sich dabei keineswegs um „Fehler“, wie Verf. meint, sondern um bewusst verwendete Mittel, deren Anwendung sich aus der gegenstandsbezogenen Gesinnung des ägyptischen Zeichners ergibt (siehe Wolf, *Kunst Ägyptens*, S. 282/83, wo ausführlich über diese interessante Erscheinung gehandelt worden ist) (S. 167). — U. Hölscher hatte seinerzeit in seiner zeichnerischen Wiederherstellung des Totentempels des Chephren Osiris-pfeiler angenommen. Es hat sich aber längst herausgestellt, dass diese Annahme aus mehr als einem Grunde ausgeschlossen ist (siehe Ricke, *Bemerkungen zur Baukunst des AR I*). — Die gleichzeitige Darstellung des Königs mit einem Gott ist nicht neu im Mittleren Reich. Siehe u.a. das Berliner Relief aus dem Totentempel des Niuserrê. — Die Bemerkungen des Verf. über die ägyptische Religion enthalten mancherlei schiefe Formulierungen, über die wir hier nicht rechten können. Ein Beispiel: die „Tatsache, dass die ägyptische Religion auf

verschiedenen Sternkulten beruhte“, oder: es wurden „die Sonnengötter, wie Re im Alten Reich und Amun im Neuen Reich, als Nationalgötter verehrt“.

Zum Schluss noch ein paar Irrtümer in den Legenden der Tafeln: Abb. 58. Die linke Pyramide ist nicht die des Cheops, sondern die des Mykerinos. — Abb. 61. Der Tempel des Chephren ist nicht mit Alabaster verkleidet, sondern hat einen Fussboden aus Alabaster. — Abb. 69 ist nicht dem Grab Sethos' I., sondern dem Haremhab entnommen. — Abb. 122. Zum Medinet Habu-Tempel heisst es fälschlich Ramses II. 19. Dynastie, statt Ramses III. 20. Dynastie (so auch S. 295). — Abb. 783. Es handelt sich nicht um ein Rasiermesser, sondern um ein von den Ägypten Menit genanntes Gegengewicht zum Halskragen.

Während 143 grossformatige Farbaufnahmen in den Text eingestreut sind, folgen dem Text als „Dokumentation“ 673 einfarbige Abbildungen kleineren Formats von durchweg ausgezeichneter Qualität, darunter auch wenig oder garnicht Bekanntes, wie z.B. neue Funde der polnischen Expedition in Der el-Bahari (Abb. 90 ein farbiges Relief Thutmosis' III, 91 ein grossartiger Kopf Thutmosis' III mit Farbresten, 100 ein Relief: Thutmosis III und Amun, 335 ein weiterer Kopf Thutmosis' III aus Marmor). Ein sorgfältiges Register gibt Auskunft über Material, Grösse, Herkunft, Datierung und Aufbewahrung der abgebildeten Stücke.

Es folgt ein umfangreiches, sehr nützliches Kapitel über *Die archäologischen Fundorte*. Es enthält eine Menge Auskünfte über die Geschichte der Fundorte, über die dort gemachten Funde und über neuere Forschungen. Es ist begleitet von Abbildungen, Plänen, Grund- und Aufrissen. Dankbar begrüsst man auch Literaturangaben, von denen man sich noch mehr gewünscht hätte. Vermisst hat Ref. u.a. die Erwähnung der seinerzeit epochemachenden Ausgrabungen der Deutschen Orient-Gesellschaft in Abusir unter Borchardt, von dessen mustergültigen Veröffentlichungen nur das „Grabdenkmal des Königs Ne-user-re“ erwähnt ist. Im Delta hätten wohl H. Junkers Grabungen in Merimde genannt werden müssen, ebenso die Grabungen desselben Gelehrten in Kubanija, Armenna und Toschka, ferner die Aufnahme des Philae-Tempels durch Junker im Auftrage der Berliner Akademie und die Veröffentlichungen.

Hinsichtlich der Textfassung seien nur ein paar Einzelheiten zum Zwecke der Berichtigung angeführt. Zu Sakara: Wir wissen nichts darüber, dass Sanacht der ältere Bruder des Königs Djoser war. Auch war er vermutlich nicht mit dem von Manetho an erster Stelle der 3. Dynastie genannten Necherophes identisch (s. Helck, *Untersuchungen zu Manetho*, S. 19 ff.). S. 455). — Zu Lahun: Es hätte gesagt werden sollen, dass Kahun von Petrie aus Lahun verhört worden ist und eigentlich nicht existiert. Zur besseren Unterrichtung hätte Verf. die beiden nach Fundort, Inhalt und Aufbewahrung unterschiedenen Papyrusfunde getrennt behandeln sollen (S. 499). — Zu Medinet el-Gurob: Der Ort ist von Gardiner wegen eines hier nachweisbaren königlichen Harims mehrfach behandelt worden (s. u.a. Ram. Adm. Doc. 23) (S. 499). — Zu Amarna: Die Meinung, Amarna sei „auf Befehl des Königs Haremheb zerstört“ worden, ist nach den Untersuchungen Haris nicht mehr zu halten (S. 513). —

Zu Theben: Die thebanischen Antef-Fürsten gehörten nicht der 9./10. Dynastie an, sondern waren die Vorfahren der 11. Dynastie (S. 519). — Statt Osiris-Pamenjas lies O.-Pamerjas (S. 526). — Ebana war nicht der Vater, sondern die Mutter des Ahmose von Elkab, und Ahmose war nicht Admiral, sondern Seesoldat (S. 532). — Der zweite in Karnak wiederaufgebaute Kiosk stammt von Amenophis I., nicht III. (S. 545). — Zu Nubien: Es gibt keinen „Tempel des Königs Djer“. Es handelt sich um eine Felsinschrift im Gebiet der 2. Stromschnelle (S. 545). — Statt Hepsef lies Djefai-Hapi oder allenfalls Hapi-Djefa (S. 546). —

Den Schluss des Bandes bilden Zeittafel, Tabellen, Pläne, Säulenformen, eine kurzgefasste Bibliographie und Register.

Ein Wort zum Schluss über die äussere Gestaltung des Bandes. Besonders repräsentativ sind die 143 Farbtafeln von meist hervorragender Qualität (nur bei wenigen, besonders einigen Rundbildern, erscheint der Farbton nicht getroffen). Die Hunderte von einfarbigen Aufnahmen sind sorgfältig ausgewählt und sehr gut reproduziert. Der Satz des Textes geht geradezu verschwenderisch mit dem Raum um. So ist etwas entstanden, was man als ein „Prachtwerk“ zu bezeichnen pflegt. Dem entspricht der sehr hohe Preis des Buches. Selbst Bibliotheken, von Gelehrten ganz abgesehen, werden grossenteils kaum in der Lage sein, das Buch anzuschaffen. Daraus ergeben sich Bedenken gegen den Stil dieser luxuriösen Aufmachung, der uns mit dem wissenschaftlichen Ziel, das der Verf. doch wohl verfolgt, schwer vereinbar erscheint. Oder hat er in erster Linie einen Kreis wohlsituerter Laien als Leser im Auge?

Hamburg, April 1970

WALTHER WOLF

*
*
*

E. OTTO, *Wesen und Wandel der ägyptischen Kultur*. Berlin, Heidelberg und New York, Springer-Verlag, 1969 (8vo, VII + 162 pp.) = Verständliche Wissenschaft, Band 100. Price: DM 7.80.

This handy volume appears in a series entitled "Verständliche Wissenschaft". In the introduction Professor Otto declares that the aim of the book is to describe the character of the ancient Egyptian culture, not to give its history. Its great homogeneity is one of the main themes. As the title indicates, Professor Otto does not describe its nature as something static. He also marks out the principal lines of its development. One of the main features of this account is the well-chosen examples which illustrate how changes tended to go beyond the limits of the Egyptian world of ideas but never did so.

The book is not intended for the specialist and is extremely readable. Thanks to its special approach, old facts are served up in a fresh way, and new observations are added, resulting in both a precise and a varied exposition. The conclusions are always well balanced. One is seldom, if ever, impelled to disagree with the author.

The material is arranged in six chapters with subdivisions: Chapter I, *Das Vorgegebene*; Chapter II, *Staat und Gesellschaft*; Chapter III, *Geschichte und Wirklichkeit*; Chapter IV, *Ordnung der Welt: Götter und Kulte*;

Chapter V, *Repräsentation der Welt: Kunst und Literatur*; Chapter VI, *Schluss*. A chronological outline is added and there is a table of contents but no illustrations, since a rich choice of picture books exists. The remarks do not replace a bibliography; their purpose is to make the reader acquainted with works which treat of special features.

In the first chapter the conditions of Egyptian culture are discussed under three headings: "The Land", "The People and its Character" and "Heirs of Prehistory". These factors were not ingredients which inevitably produced the Egyptian civilization; they merely contained the possibility of its creation. Egypt was isolated by nature but was not without contacts. Its structural homogeneity was provided by the Nile, which also regulated the tempo of the lives of its inhabitants. Agriculture was always the primary means of making a living. The Egyptians were autochthonous in their country, to judge from the absence of traditions which suggest a previous home. They called the country the "Black Land", a conventional translation, since a thorough analysis of the meanings of the phrases denoting colour is still lacking. They had no longing to go abroad. When political unity was disintegrating, the feeling of "Egyptocentricity" grew narrower and was concentrated in the home or the town. The city god played an important role in religious life.

Within his country the Egyptian seems to have enjoyed a feeling of security. The life of the land and the life of the cosmos were regulated by Maat. This concept, which is difficult to translate, signifies the harmony of order and truth. Maat was not an unattainable ideal but could be realized everywhere and always. Damage to it could be avoided. The relation of Maat to religion was secondary. Man was created so as to be able to live in accordance with Maat, but he had to be educated. The importance to the Egyptians of being educated is demonstrated by the great number of instructions. The most ancient advise the reader how to behave correctly on given occasions, but gradually the tone deepens. Since basically man can be educated, situations of genuine conflict can be avoided. The conflict between two duties of equal importance is unknown or shunned, which may seem to be a defect but which also explains the Egyptian ability to tolerate or to compromise. This sense of moderation manifests itself in both the social, political and artistic fields.

A faculty for abstract reasoning is also characteristic of the Egyptian mind, if by abstract reasoning we mean the ability to deduce from a number of separate cases what they have in common. As examples, Otto mentions the invention — or rather the discovery — of the calendar and of writing. In both instances the last step necessary to produce a perfectly rational solution was never taken. Scientific curiosity was lacking. The ancient Egyptian was content if a question was practically settled. But there is no reason to ascribe to him a way of thinking that is generally different from ours.

The affinity of the inhabitants of the Nile valley was founded on a consciousness of their joint culture, which had assimilating power. Professor Otto thinks that the limits of its tolerance are shown in two historical situations, namely, in the reactions to the Hyksos and to the Perses. Otto suggests that the rejection of these strangers was due to the fact that they represented quite different

cultures. It may be so, but at least in the case of the Hyksos the rejection seems to have been the result of political propaganda which first appeared in the time of Hatshepsut and was not contemporary with the foreign rulers (see JEA 37, 64 ff.).

The conditions of the ancient Egyptian civilization are summed up at the end of the first chapter: an articulated society of nomads and agriculturists, organized to trade and quarry stone and living in a country which had natural boundaries but did not necessarily isolate its inhabitants. Furthermore, Egyptian society had an aptitude for forming heterogeneous elements into a harmonic unity, determined by the necessity to retain achieved results and to avoid everything extreme. The realization of these aims is a prominent feature of Egyptian culture.

Our knowledge of how the Egyptian state was formed is based on contemporary and later sources. The former are mostly archaeological and include attempts to produce annalistic records; the latter are traditions of a historical and theological character, which reflect the views of their period. The step into historical times is marked by the coincidence of several factors — political unification and the inventions of the calendar and of writing. In the centre of this society was the king. If we characterize the kingship as sacral, this will in principle be correct, but the simple formula that Pharaoh was God or a god or of divine nature is not enough, because the concept is more complicated and changes gradually, while old ideas also live on. The idea of the king as a human being, manifest in literature, should not be overlooked either. The divine nature of the king is emphasized in his death. The importance of the cult of the dead king is a phenomenon peculiar to the Egyptian form of sacral kingship. Their additive way of thinking permitted this concept to involve a multitude of variations and changes, in which older notions existed juxtaposed with newer interpretations.

Egyptian society may be regarded as a rational creation based on practical empiricism and centering round the king. Its structure could vary but certain basic principles — such as the divinity of the king, the central administration and the legal claims of private persons — always led to new realizations. At periods one principle might be superseded by others, but as a matter of fact the "State" always renewed itself within its basic form.

The family was an important factor of continuity, implying hereditary claims to property and rank. The social order was the aim of the instructions. Their rules were rational. Gradually these practical ethics became more profound: it was the gods and not the deeds themselves that made the obedient man prosper.

Chapter III (*Geschichtsbild und Wirklichkeit*) is one of the most interesting parts of this book. Otto emphasizes that two factors are preponderant here: the concept of Maat and the king as the performer of history. Since he is the one who can accomplish Maat, only the king acts historically. Kingship is a cycle, repeating itself in every reign: the accession to the throne is a repetition of the creation; the *sed* festival is a regeneration; death is an end which brings a new beginning. What actually happened in each particular reign was subordinate to this cyclical return of events, which the king performed as a ritual. This fact may explain many circumstances that may seem strange, as when identical representations of

"historical" occurrences are produced by several kings or when monuments are re-used. On the other hand, a tension is apt to arise between the role of historical performer and the self-esteem of the ruler. The double nature of the king as both divine and human manifests itself here. Especially in the first half of the New Kingdom there were a number of rulers who stepped forward as apprehensible figures outside their "roles". These roles were also more personal, being special charges from a god.

Different kinds of historiography are analyzed. The recording of dated events for practical purposes forms a basis. Then there is — from the 11th Dynasty to the Late Period — the type of record called *Königsnovelle*. Its theme is the king as performer of history, more precisely a special event, a victorious campaign or the building of a temple. The structure is generally the same: first the king announces his decision, which he has received from a god, to his entourage, who react with joy or — more seldom (Kamose) — with hesitation, forming the background which emphasizes the grandeur of the king. Finally follows the account of how the deed was accomplished. The *Königsnovelle* demonstrates the reason why matter-of-fact accounts could not be written. They would necessarily have displaced the king from his central position, making him a still active but not decisive figure in an anonymous field of forces.

Countless texts and representations on stelae and various monuments are among the other historical sources. Otto also mentions two special groups, *Geburtslegende* and *Erwählungstexte*, which illustrate the cyclic process of history, according to the Egyptian view.

Biographical inscriptions form a rich source of information on private persons. Originally their function was apparently social, stating the position and rank of the tomb owner. Gradually the contents widened to involve events from the life of the deceased, especially in relation to the king. It is interesting to note that biographies flourish at certain epochs, for instance, in the First Intermediate, in the 18th Dynasty (breaking off with Amenhotep IV) and in the Late Period. The latter are — with few exceptions (Montuemhat and Udjahresnet) — indifferent as regards contemporary history but stylistically are of a high quality.

Already in the Ramesside period the old idea of history was withering away: kingship stepped out of its sacral part. Another theory made itself manifest: Amun is the true king and Pharaoh his governor, to whom divine will is transmitted by oracles. The focal point of the country and of settlement was now in the Delta, where the influence of Amun of Thebes was less strong. Instead it moved southwards. The theory of the rule of Amun distinguished the divine rule from the earthly one. By this process of secularization of the sacral kingship, the old notion of history lost its middle. Otto designates this phase as the *Depravierung der Geschichte*.

Then follows a chapter in which Otto examines the question of how Egyptian characteristics manifested themselves in religion. He distinguishes three principles which dominated Egyptian thought on the creation. The first was the concept of an ordered life. All life exists only in an order which is distinctive to itself. Another fundamental idea is that creation is a spiritual process. Descriptions of coming into being based on puns belong

to that category. word and object are identical and the spoken word has creating power. The third leading principle Otto finds in the notion of the original unity which produced out of itself the first duality, a condition for everything that exists.

There is much less speculation about the end of the world. The idea of a necessary close seems contrary to the Egyptian mind, which was dominated by the notion of cyclic repetition. But the thought of a threatened Maat was always immediate, especially in periods of disorder, since the identity of cosmic and social order was natural. Death and the state after it was evidently regarded as a phase of life. The ultimate danger is that the needs of the deceased will be neglected. The close relation between the world of the living and that of the dead manifests itself in the letters to the dead and in the allegedly posthumous literary instructions. In the concept of the judgement of the dead, one can distinguish both mechanical-magical and moral-personal features.

The possibility of expressing theological ideas in the mythology lies in the circumstance that the divinities do not appear as well-defined characters. Hardly any god has a form which is peculiar to himself or unchangeable, which permits one divinity to be inherent in another, i.e. the "syncretism" of the Egyptian religion. Its effects were dependent on the performance of rituals, which were defined in the cult.

On the one hand, there are the speculations about the gods and, on the other hand, the cult of specific divinities at specific localities. The locally bound cultic presence of the gods functioned as a kind of principle that ordered their multitude, and so did the triads and enneads. The gods of the Osiris myth are more distinct characters than other divinities. Nevertheless there are apparent contradictions in the myth, for example, the unmotivated death of Osiris as a starting-point; Seth as a brother of Horus is also of the same generation as Osiris. There are reasons to suspect that the myth was a combination of separate elements. Otto discerns three pairs of gods: Horus-Seth, Horus-Isis, and Horus-Osiris. The one who has connections with all the others is Horus, the King. The double existence of the living and the dead king has primarily made Osiris and Horus hypostases of this twosidedness. The sacral kingship is a condition for the creation of the myth, which thus came into being in historical times but before the 5th Dynasty, when all its principal features are present in the Pyramid texts.

In his examination of art and literature Otto notes that it is perfectly possible to write a chronological exposition of Egyptian art but that there are great lacunae in our knowledge of Egyptian literature, owing to casual preservation. As far as we can judge, art was more tied to law and tradition than literature. Basically the Egyptians' aims were not artistic. Their products are mostly anonymous. Pictures and images were intended to perpetuate life, to exist without reference to a spectator. Representations of the king do not occur in private tombs before the New Kingdom. In the temples, themes of a ritual character and themes from the life of the king are found. The temple scenes dating from the 18th-20th Dynasties can — with care — be used as historical sources. After the Ramesside period the historical themes disappear, but the ritual representations multiply. The formal reproduc-

tion of reality may be explained by saying that the Egyptians attempted to render it as it was, and statically, not as it seemed. Reality had to be objectively represented, in order to exist by itself. If a spectator had actually been needed to rouse the picture to life, this would probably have been felt to be a forgery of reality.

In the didactic literature Otto finds several tendencies to transgress the limits of the typical Egyptian ideas: the idea of the equality of men, the doubt as to the use of the cult of the death, the "democratization" of the concept of Maat and, in Merykare, the de-mythologizing of kingship. If these new possibilities had been realized, this would have meant a total break with the past. But instead the Egyptian world re-orientated itself towards the ordered outlook on life of the Old Kingdom. Stories reveal other sides of the Egyptian mind — irony, humour and hilarity. The wider world of the New Kingdom reflects itself in its tales. It is from this period that the poetic literature derives, in which love of nature is the leading feature.

A varied picture of a vital culture, deliberately preserved, emerges from Otto's account. It is a merit to have demonstrated, in a volume of such a restricted size, the extent of the changes within this culture, which basically adhered to a special outlook on life. The public should be grateful to Professor Otto for this presentation of essential Egyptology. It lives up to the title of the series.

Uppsala, May 1970

GUN BJÖRKMAN

* *

Steffen WENIG, *Die Frau im Alten Ägypten*. Edition Leipzig, 1967 (8vo, 59 pp., 112 plates and 12 figures in the text).

This book is a monograph on a subject which has not been very often treated separately in literature: women in Ancient Egypt. It has evidently been written for the interested layman without any special background of Egyptological knowing. Its style is fluent, and it contains a large section of plates — several in colour — which add to the attraction. But also the specialist may profit from this presentation, since it sums up to-day's knowledge of the position of the woman in Egyptian society. Necessarily our lack of information on essential problems gets apparent. On the other hand, what is remarkable is not so much the fact that there are gaps in our documentation of this ancient culture as the fact that such a rich material has been preserved. And this volume may spur to further research.

The reference literature includes 73 items and brings us in one case up to 1967. Otherwise works by Morenz and D. Müller, appeared in 1966, are among the most recent ones which are cited. The list includes two unpublished dissertations. It might of course have been more complete for instance by comprising studies of Leclant, Daumas and Bleeker. The text proper consists of 44 pages and consequently only a selected material could be presented. It is well exemplified by citations from written sources and arranged in four chapters. There is no index.

In the first chapter the social and juridical conditions of women are outlined. Since no law book has as yet

been found, our knowledge must be gained from varying cases which have to be carefully evaluated, Wenig observes. This is a sensible approach in order to avoid making something typical out of the individual instance. Generalizations by means of extrapolations are difficult to evade in any synthetic work. It should be said at once that the author manages to keep the generalizations within reasonable limits thanks to the frequent exemplification. In the Pharaonic period women were regarded as equals of men of similar social standing. Women were entitled to act juridically in their own right, which indicates legal equalness to the male sex. They occur in cases of business and marriage agreements, wills and adoptions, to mention a number of matters. Widows were granted one third of the property, but the husband could hand over belongings to his wife by special deeds during his life-time. In one well-known case (Gardiner JEA 26, 23 ff.) from the Twentieth Dynasty the husband adopted his wife in order to secure her a greater part of the inheritance.

Thus the legal conditions of the female were favourable. But what about her social possibilities otherwise? What were her claims on education? Did she get into top offices? As Wenig remarks such questions are not to be answered once and for all, but the answers depend in each instance on the social background (which applies to men, too, one might add). It must be presumed that members of the upper classes had better opportunities to learn. Theoretically it would be reasonable to assume that queens and princesses were able to write and read, but the direct evidence is meagre. How much is known about Pharaoh's abilities? Was the king literate? are immediate questions in the reader's mind. Probably there was no urgent need for women to learn Hieroglyphs, since she more seldom entered into an official career as far as can be seen. Wenig does not mention the goddess Seshat, 'The One who was the First to Write' (Mariette, Denderah I, pl. 57). A special field of activities outside the home was offered by the temples where females functioned as singers and instrument players. They also performed cult dances and the parts of Isis and Nephthys in the funerary rites. The important office of the Godly Wife of Amun, described in the third chapter, might also have been mentioned here.

The second chapter of the book treats traditional feminine subjects — love, marriage and motherhood. As a rule the documents are not outspoken when it comes to expressing emotions. Whether marriages were based on mutual attraction or on parental decisions is not manifest. The later alternative appears more likely to Wenig. A passage from the time of Ptolemaios XI is cited: 'Es gab mich mein Vater dem NN zur Frau'. The lady speaking can be no one than Taimhotep, the wife of the high priest of Ptah, Pasherenptah. Other extracts from her stela might have been used to illustrate feelings — such as longing for a son and happiness over the boy whom Imhotep let her conceive as a reward for work done by the high priest in Imhotep's sanctuary — for this is in many ways a document of very direct appeal. For a new, personal attitude apparent in the New Kingdom the commemoration scarabs for Teje, the el-Amarna representations and the love poetry are given as evidence. Foreign, especially Syrian influence is emphasized as a

factor in this development. But a basic condition for the sensual luxury is of course to be found in the economic prosperity of the Empire.

As a rule the Egyptians lived in monogamy. Polygamy was originally a royal privilege, gradually admitted also to private persons but for socio-economic reasons practiced to a very restricted extent. Here Wenig does not illustrate his statements by examples, except by referring to Herodotus and Diodorus. One may also wonder if the socio-economical explanation of monogamy is sufficient, or if other factors also may be involved, for instance psychological ones. In Pharaonic times consanguineous marriages were extremely rare outside the royal family. The circumstance that the word for 'sister', since the time of Tuthmosis III, was used as a designation also of the wife makes the certain consanguineous marriages difficult to discern. Lately Griffiths, in his study *The Origins of Osiris* (MAS 9, 1966, 132 ff.) has doubted their existence even in the royal family of the Old Kingdom. At least no brother-sister marriage has been proved, he concludes after a critical survey of the material. Then he suggests that the mythological 'Geschwisterehe' between Osiris and Isis does not reflect a social practice but is a 'structural necessity arising from the myth itself'.

While there are no statements as to marrying age, rites of marriage or whether there was a period of engagement preceding the matrimony, the period after the New Kingdom has provided us with a number of marriage contracts. Divorces occurred in all periods. If a husband wanted to dissolve his marriage, the wife was granted her own belongings and a recompense. Papyrus Westcar and Papyrus d'Orbiney are used to illustrate the consequences of adultery. A familiar quotation from the Instruction of Ani exemplifies the regard for the mother on behalf of the Egyptians. The author expresses astonishment at the restricted number of pregnant women represented in Egyptian art but seems to neglect Taweret. Concerning child-birth the sources make few statements, means Wenig. He might have mentioned the 'mammisis'. These temples where the mother goddess reposed in parturition upon bricks (see Daumas, *Les Mammisis des temples égyptiens*, Paris 1958, 320) attest the preponderant place in religious life taken by notions of the birth of the young god. Instances of medical prescriptions and a magical incantation for a child are offered.

The Egyptian queen had a key role in her function of generating royal qualities. Her significance at the dynastic changes in the Old Kingdom is contrasted with the fact that she is seldom distinguishable as an official personage. After commenting on the importance of the royal women in the New Kingdom Wenig outlines the *hieros gamos* motive and the office of the Godly Wife of Amun. A handful of queens are singled out — Hatshepsut, Teje, Ankhesenpaaton and, of course, Cleopatra. The wives of the royal harem are mostly anonymous figures and representations of harem interiors are rare. But implications of harem intrigues are not so rare; the plot against Ramesses III is summarized. The chapter confirms the opinion that the position of the queen would indeed merit a thorough study. To examine the divinity of the queen should be a relevant task. Being the instrument to transmit divinity and legitimacy, was she divine

on her own right or did she just reflect the divinity of her husband?

In the last few pages dress and beauty care are discussed with frequent references to the illustrations. These are of sober quality. Several represent familiar objects, others are less well-known, and a few are, at least to the present writer, pleasantly new. To this category a fragmentary relief from Deir el-Bahri belongs, said to picture Mentuhotep and a harem lady (pl. 23); the king has placed his left arm around her neck in an unusually close gesture. An exceptional element is also displayed by a painting from a Theban tomb (pl. 36). It shows a tree goddess giving her breast not to the king but to a non-royal personage in a white shirt (cf. Leclant, *Mélanges Mariette*, 1961, 251 ff.).

Uppsala, September 1968

GUN BJÖRKMAN

* *

Elske Marie WOLF-BRINKMANN, *Versuch einer Deutung des Begriffes "b3" anhand der Überlieferung der Frühzeit und des Alten Reiches*. Dissertation zur Erlangung der Würde eines Doktors der Philosophie, vorgelegt der Philosophisch-Historischen Fakultät der Universität Basel. Freiburg i.Br., 1968 (8vo, 124 p.).

Unlike the Ka, the Ancient Egyptian ideas concerning the Ba had never been studied in detail until recently when, within a few months, two monographs were published on this subject¹). This is hardly surprising, as the prospective student is embarrassed by a superabundance rather than a lack of material, which ranges from the earliest inscriptions down to the acres of texts that cover the walls of the Ptolemaic and Roman temples. It is therefore only understandable that the author has tried to limit the scope of her study of the Ba to the Early Dynastic Period and the Old Kingdom.

Her main arguments for this limitation are the discontinuation of its use in personal names at the end of the Old Kingdom, and the prominence of concepts as yet unattested in earlier sources, which prevail in the Coffin Texts, the Book of the Dead, and other religious texts. Accepting them as evidence for a major change in religious thinking, she proceeds to outline the picture that would emerge from an examination of this limited set of sources.

Material from this period is notoriously difficult, and one cannot but admire the sagacity and daring with which she approaches her subject. Leaving details aside, little or no fault can be found with her reasoning in this part of the book, which contains many valuable observations. There remains, however, some doubt whether her basic assumptions stand up to closer scrutiny. Since the Coffin Texts and the Book of the Dead cover many topics not mentioned in the Pyramid Texts, the argument that ideas not expressed in the older group are necessarily the result of later developments in religious thinking is highly dangerous. In addition, we know next to nothing about the

¹) See also Louis V. Žabkar's more comprehensive *Study of the Ba Concept in Ancient Egyptian Texts* (Chicago SAOC 34, 1968), whose purpose differs somewhat from that of the book in review.

popular religion of the Old Kingdom, and it is, at the present moment, impossible to determine how much of the Coffin Text material is based on ancient popular beliefs excluded from the royal Pyramid Texts. That some change took place is certainly true, but the only tangible evidence for this is the disappearance of the Ba from personal names, and little attempt is made to explain its significance²⁾.

Just as problematical is her translation of the term *b3*. She renders it throughout as "gestaltfähig" and "Gestaltfähigkeit", resorting to one of those wonderfully pliable German composite nouns that defy translation into any other language. This is based entirely on later texts³⁾ where such an interpretation is a possibility, though by no means the only one. Therefore, the choice of such a specific term is somewhat surprising, especially since her whole argument evolves around the thesis that the concept of *b3* underwent a substantial change after the end of the Old Kingdom.

Obviously, the objections raised so far do not necessarily imply that her thesis is wrong, and one would do the author a grave injustice if this review ended on such a negative note. They merely tend to show that the foundations on which her hypothesis is based are not entirely safe, and that more work is needed in this important and difficult field. Her imaginative approach certainly provides the necessary challenge, and her carefully collected and lucidly arranged material is an excellent starting point for such further study.

Dallas, March 1970

DIETER MUELLER

* *

W. KOZINSKI, *The Investment Process Organization of the Cheops Pyramid*. Warszawa-Poland, Institute for Organization and Mechanization of Building, 1969 (8vo, 87 p., figs. 14).

A necessary concomitant of science is the decrease in validity of methods of research and interpretations after a while. This is partly due to the quantitative increase of the matter of knowledge; namely, the ever increasing sphere of informations requires to be rearranged and revaluated. But a change would occur even if our knowledge on that subject did not increase, because recent, up-to-date principles and methods of science require almost imperatively, to be generalized, to penetrate special areas and to extend.

Of course, a science as complex as archaeology, is excessively sensitive to such changes, both theoretically and practically. This can be shown on several examples taken at random. In recent decades, several valuable archaeo-

²⁾ Note 258 on p. 110 seems to suggest that it was due to the "funerary" aspect of the Ba. This is a rather bold assumption, and no proof is brought forward to substantiate it. As the Ba occurs in "funerary" contexts before the crucial period, and is still used outside this realm afterwards, it does not agree very well with our sources. There also remains some doubt whether the whole development represents a change in the attitude towards the Ba, or a change in the concept of the Ba. The author is well aware of this (p. 7), but concerns herself mainly with the second possibility.

³⁾ The author points that out herself: Cf. pp. 5-6 and note 6 p. 93. Under the circumstances, a more cautious rendering like "manifestieren" and "Manifestation" might have been preferable.

logical studies were known to deduce new conclusions from functional relations of ancient buildings; others determined correlations between components of building complexes, structure of the organism, and gave new possibilities to systematization. The racing development of technique has since long influenced a wide field of archaeological excavation, preservation etc. methods but the use of computers in these fields is relatively of recent date. The Cairo Institute of the University of Philadelphia applies computers e.g. to reconstruct the Karnak temple of Echnaton by determining correlation and situation on the facade of scattered and re-used reliefs, etc.

This up-to-dateness and modernness is characteristic of the study by W. Kozinski, *The Investment Process Organization of the Cheops Pyramid*. Namely, the best known construction among the seven wonders of Antiquity, the greatest among the pyramids of Gizah, the Cheops pyramid is analysed from the site organization aspect, a characteristic feature of the actual, increased building activity. He had quite understandable causes to select this construction: circumstances to create this pyramid were exciting not only to the phantasy of Herodotos but also to that of the man of today, proud of his technical knowledge.

As the author writes it himself: "...none of the ancient structures have been studied as far as their origin or as it may be called, their investment process is concerned. The reason for selecting the complex of the Great Pyramid for the cycle of our investigations was its age, its size, and the quantity of accounts available on this object" (5. p.). Also his object is rather characteristic: The author undertook his study hoping that "it might be helpful in moulding the individuality of contemporaneous organizers and in becoming a contribution to didactics, and because it is his firm belief, that a well-planned organization is the most rational and the least expensive way of improving the effectiveness of any investment process" (6. p.).

The author — in the manner of good organizers — presents his argument in a clear systematization. Analysing first the object of investment, i.e. the pyramid itself he concludes from the determination of aim and destination of the construction that political-educational and social-economical aims have been more important than religious-ideological ones. He quoted Pliny in stating: "... the process itself was more essential than accomplished work ..." further that "... although not titular purpose was the building process of pyramid ..." (10. p.), assuming the same social relations as those motivating and permitting the grandiose constructions by Rhameses II — and those by Pericles, to refer to farther and later analogies. — Thereafter, fundamental technological operations of pyramid construction will be enumerated, such as that of the assumed Aswan prefabrication plant, technical and personal conditions of transport. The most interesting part of this chapter — also to the view of Dr. Prof. Kazimierz Michalowski, author of the Preface — is that on the design of the pyramid, leading W. Kozinski to the ingenious conclusion that the so-called satellite pyramids adjacent to the Pharaoh's tomb were in fact mock-ups of the Great Pyramid, required to facilitate prefabrication of the most difficultly formed stone blocks

— namely those along the pyramid edges — and the author assumed the three to be required because the designs were altered three times during construction, and the new angle of inclination of the pyramid had to be found empirically, in conformity with the modifications. On the basis of analyses of works done on the pyramid, five autonomous teams were likely to have worked on the construction, teams belonging to two organisational systems: those according to area and to object. A special interest is due to two statements concerning the activity of leaders — the Pharaoh and subsequent three vezirs as developers of the plans — and of the actual workers, namely that, by the end of the work "The utilisation of peasant labor only in the inundation season was given up. The last building works were continued all year long" (30. p.) as a conclusion: "Thus the bigger role in the accomplished work was played by people: individuals and organized teams" (34. p.).

Another great chapter of this study is devoted to the organization of the works. After critical considerations, the author agrees with the tradition putting the construction time of the pyramid to about 22-23 years, then he reconstructs the yearly schedule of the construction. As against Petrie, he supports the view of Borchardt, namely that the designs of the pyramid had been altered to greater ones during construction. He supports his statements by the special features of the Great Gallery, the ventilation system, the span system of the burial chamber etc. He outlines the conditions of construction of the assumed west ramp and determines its function. In connection with the description by Herodotus, he agrees with the assumption that the cladding works proceeded from the top, the pyramidion, but he gives no analysis of the technology of the construction of the buildings accessory to the pyramid, the mortuary temple, the causeway and the valley temple.

The introduction to the chapter *Site and the Complex Invested* tries to explain for the decision of Cheops to leave the Memphis region for the site of the new necropolis. W. Kozinski tries to explain it by the Delta neighbourhood, ease of feeding the labourers, pointing out at the same time that the new necropolis required a new canal system. A highly interesting assumption is to attribute importance to the later Chephren pyramid site for the construction of the Great Pyramid: to his view this plateau was the site of the "desert workshop" where assembly of the prefabricated cladding units has been tried out. On the same place there were workmen's quarters used later as storehouses.

The last chapter of the study is *Superintendence of the Process* with reference again to the role of the Pharaoh and the vezirs "by our modern nomenclature... King Cheops would have to be classified as organizer of the highest order" (64. p.) even if Cheops was treated as evil by tradition, and if in the last stage of the work, agriculture itself suffered from the colossal enterprise of pyramid construction. Among the vezirs, the role of Hemon in the second stage of the construction is considered to be of special importance.

Finally, he concludes that pure violence would not be sufficient to create the pyramid and describes in detail the social, economical and ethical "incentives" helping achievement of this colossal work.

A special merit of this study is to avoid unilaterality in spite of the enforcement of technical aspects. Based on wide reference matter, the author is correct in evaluating efficiencies of various material and spiritual components in the building process. The detailed analysis of organization and execution of the work is of use, in addition to actual specialists of building organization, also to archaeologists: it helps to understand and to approach the building, obscure and "mystic" in several details even now. The correct proportions already referred to are left untouched by some observations, likely to be unilateral, such as: Selection of the pyramid site is finally explained by material causes, probably, however, Heliopolis had also a great importance in transferring the royal burial place near the cultic centre; and: actually, it is somewhat anachronistic to speak of the pyramid alone, it being only a part of a grandiose composition — made acquainted since the work of Borchardt. Hence, examination of the organization and investment of the pyramid complex may be an up-to-date research target, so the accessory buildings cannot be ignored — though they are hardly referred to in this study. Of course, this fact deduces nothing from its value.

The study by W. Kozinski is a rich contribution to the versatile activity of Polish science in dealing with achievements of ancient cultures.

Budapest, April 1970

GY. HAJNÓCZI

* *

Ali RADWAN, *Die Darstellungen des regierenden Königs und seiner Familienangehörigen in den Privatgräbern der 18. Dynastie*. Berlin, Bruno Hessling, 1969 (40, 128 S., 2 Abb., 24 Tf.) = Münchner Ägyptologische Studien 21. Preis: DM 32.50.

Das Thema der Darstellung des Königs im Privatgrab tritt — von einer Ausnahme abgesehen — erst im Neuen Reich auf. Wegbereiter des Motivs sieht der Verfasser einerseits darin, dass die Namen der hohen Beamten „im königlichen Grabbezirk, auf die Königsstatue aufgenommen, oder ihre Gräber in unmittelbarer Nachbarschaft des Königsgrabes angelegt" wurden. Andererseits fungiert der König in Inschriften nichtköniglicher Personen, sowohl in Titeln als auch handelnd in biographischen Texten. Im Mittleren Reich wurde der König — nach unserer bisherigen Kenntnis — ein einziger Mal in einem Privatgrab abgebildet (Sesostris I. bei Antefoker). Sonst steht der Königsname, der als „umfassendes Bild der Wesenheit des Königs" apostrophiert wird, an zentraler Stelle im Giebelfeld privater Stelen und kann vom Inhaber angebetet im Privatgrab erscheinen. Im Neuen Reich sind nun Bilder des Herrschers im Grabe von Privatleuten keine Seltenheit mehr. Der Verfasser stellt in der Einleitung in Aussicht, die Entwicklung der Szenen, die das Bild des regierenden Königs aufweisen, durch die ganze 18. Dynastie hindurch — einschliesslich der Amarnazeit — bis zu Haremheb zu verfolgen, dadurch die Rolle des Herrschers in der Vorstellungswelt des Privatmannes zu präzisieren, zu klären, welche Stellung die Amarnakunst innerhalb dieses Bildthemas innehat, und von daher zu allgemein gültigen Schlüssen über die Amarnazeit zu kommen. Um zu diesen Ergebnissen zu

gelangen, teilt er die Szenen, innerhalb derer der König im Privatgrab dargestellt wird, in fünf Gruppen ein, die je einem Kapitel entsprechen; ein weiteres Kapitel ist den königlichen Familienangehörigen gewidmet.

Der Leser hätte sich zunächst einleitende Bemerkungen gewünscht, die ihn kurz darüber orientiert hätten, einmal, welcher Art die Darstellungen des Königs nun eigentlich sind, ob er sich passiv, unnahbar verhält, nämlich sich verehren und beschenken lässt, oder ob er aktiv, also in einer Handlung begriffen, auftritt, was für einen Vergleich mit den Amarnaszenen wichtig wäre. Sodann hätte man zum andern gerne gleich eingangs erfahren, wo im Grabe die Darstellungen des Herrschers im Normalfall angebracht sind, und wie die Ausnahmen aussehen. Dieses ist am Ende des Bandes in zwei unkommentierten Abbildungen schematisch aufgezeichnet — im Text wird nicht ausdrücklich darauf verwiesen —, jenes muss der Leser im Verlauf der Lektüre den einzelnen Kapiteln selber entnehmen.

Deren erstes behandelt die Szenen, in denen der Grabinhaber vor dem in einem Kiosk thronenden König erscheint. Sie werden wiederum unterteilt in Darstellungen, die den Grabherrn mit Gaben zeigen, mit Blumen und Opfergaben, sowie mit Geschenken, teilweise für spezielle Gelegenheiten wie das Neujahrsfest, oder aber mit Tributvorführungen kombiniert. Eine weitere Unterabteilung hat die Berufungsszenen zum Inhalt, die Einsetzung des Veziers und die Berufung in verschiedene andere Ämter. Daran schliesst sich das Motiv der Belohnung des Grabherrn an. Diese Darstellungen sollen für die Nachwelt die persönlichen Beziehungen des Verstorbenen mit dem Herrscher festhalten.

Alle diese Einzelszenen werden jeweils chronologisch durch die Gräber, in denen sie vorkommen, hin verfolgt, kurz beschrieben und teilweise mit einer Übersetzung der dabeistehenden Texte versehen. Dabei wird überraschend wenig Wert auf die Figur des Königs und seine nächste Umgebung gelegt. Man erfährt nur sporadisch etwas über die Tracht des Herrschers und die von ihm gehaltenen Insignien. Über den Kiosk und die wechselnde Form des Thrones werden keine Einzelheiten angegeben. Dabei hätte gerade eine konsequente ikonographische Untersuchung des königlichen Ornates, vorab der Kronen und Insignien, aber auch der übrigen Kleidung, ausserdem eine gründliche Prüfung der verschiedenen Thronformen, eine Vergleichsmöglichkeit geschaffen, die für das bessere Verständnis der Szenen und die Rolle des Königs äusserst aufschlussreich hätte sein können. Solche Einzelheiten variieren in Ägypten ja nicht ohne Grund, und es sollte immer nach dem dahinterstehenden Sinn gefragt werden. Dies gilt auch für die übrigen Kapitel der Arbeit. Ein genauer ikonographischer Vergleich ergäbe zudem Anhaltspunkte, die wohl in unsicheren Fällen zur Klärung beitragen könnten, ob ein noch lebender oder ein schon verstorbener Herrscher gemeint ist.

Das zweite Kapitel behandelt den König vor den Göttern. Der Verfasser stellt die Frage, für wessen Wohl der König vor Gottheiten opfernd oder verehrend im Privatgrab dargestellt sei, und kommt zum Schluss, dass in diesen Szenen eine bildliche Übertragung der Opferformel „ḥtp dj nsw“ zu sehen sei, dass also der Privat-

mann durch die Vermittlung des opfernden Königs die Gunst der Götter zu erlangen trachte, was als Vorläufer der Amarna-Szenen und -vorstellungen gewertet wird. Solche Überlegungen mögen gewiss eine Rolle gespielt haben, man darf aber in diesem Zusammenhang wieder einmal explicite daran erinnern, dass der König im Grunde und zunächst der einzige und rechtmässige zum Verkehr mit den Göttern befähigte Priester ist (cf. den Titel: nb jrj.t jh.t). Alle priesterlichen Funktionen bei gewöhnlichen Sterblichen stammen aus einer Delegierung königlicher Befugnisse.

Das dritte Kapitel bespricht das Erscheinen der Fremdvölker vor dem König, wobei erst die Szenen aufgeführt werden, in denen Fremdvölker (unterteilt nach nur nördlichen, nur südlichen und den beiden Gruppen zusammengenommen) mit ihrem Tribut vorkommen, sodann die seit Thutmosis IV. belegte Vorführung Fremder als Gefangener und schliesslich das Auftreten ausländischer Gesandter behandelt werden, ein Motiv, das erst seit der Amarnazeit anzutreffen ist. Dabei wird festgestellt, dass die Anbringung der Fremdvölker auf den Grabwänden deren geographischer Lage entspricht. Die Inhaber der betreffenden Gräber waren zu Lebzeiten kraft ihrer Funktionen mit Fremdvölkern in Berührung gekommen.

Das nächste, vierte Kapitel befasst sich mit Darstellungen, in denen der Herrscher sich bei besonderen offiziellen Gelegenheiten zeigt, so im Tragsessel zum Tempel gebracht, oder in Amarna mit seiner Familie gefahren wird, beim Erntefest auf einem Kornhaufen opfert und beim Sed-Fest erscheint.

Das folgende fünfte Kapitel ist den königlichen Familienangehörigen gewidmet, zunächst der königlichen Gemahlin, sodann den Königskindern in Szenen, in denen der Grabinhaber, dessen Frau oder seine Eltern als Erzieher oder Ammen wirken. Daran schliesst sich die Besprechung der Bilder, die die Königsmutter zeigen. Auch hier wäre eine sorgfältige ikonographische Untersuchung im oben gewünschten Sinne zu begrüssen gewesen.

Im abschliessenden sechsten Kapitel werden einige einzigartig dastehende Sonderfälle behandelt, die in die vorhergehenden Abteilungen nicht hatten untergebracht werden können.

Der Verfasser kommt zum Schluss, dass innerhalb der Szenen, in denen der König während der 18. Dynastie im Privatgrab anzutreffen ist, eine praktisch ungebrochene Kontinuität festzustellen sei, und dass die Amarnazeit sich folgerichtig in den Ablauf einfügen lasse. Es wird vor allem auf die die Bildthemen in der Amarnazeit vorbereitenden Motive Wert gelegt, jedoch vermisst man eine ausdrückliche Erwähnung der wichtigen Unterschiede zwischen den Königsszenen der Voramarnazeit und der Epoche Echnatons. So hätte man sich Hinweise darauf gewünscht, dass in der Periode vor Amenophis IV. die Hauptfigur im Privatgrab stets dessen Inhaber ist und auch da bleibt, wo der König im Grab erscheint, und dass der Herrscher, wo er während dieser Zeitspanne auftritt, wenn auch nicht ausschliesslich, so doch vor allem handlungslos und erhaben thronend gezeigt wird. In den Privatgräbern in Amarna hingegen drängt Echnaton, der fast durchwegs inmitten seiner Familie darge-

stellt wird, den Grabbesitzer ganz in den Hintergrund. Der König ist die Hauptperson, die überall handelnd eingreifend geschildert wird.

Dankbar ist man für die ausführlichen Indices, die den Band beschliessen. Man hätte es jedoch begrüsst, wenn im Abkürzungsverzeichnis nicht nur die bekanntesten Zeitschriften und Reihen zusammengestellt wären, sondern auch die stark verkürzt aufgeführten Titel, welche in den Anmerkungen vorkommen, die übrigens von einer grossen Literaturkenntnis zeugen, aber wegen der unvollständigen Zitierweise nicht immer leicht zu finden sind. Besonders erfreulich ist es, dass so viele schwer zugängliche oder unpublizierte Darstellungen in Photographien oder wenigstens Nachzeichnungen abgebildet werden konnten.

Basel, Juni 1970

ELISABETH STAEHELIN

* *

Peter H. K. GRAY and Dorothy SLOW, *Egyptian Mummies in the City of Liverpool Museums*. Liverpool, The City of Liverpool Museums, 1968 (8vo, 76 pp., 101 ill.) = Liverpool Bulletin, Museums Number, vol. 15.

Dr. Peter H. K. Gray examined radiographically sixteen of the eighteen mummies and some other Egyptian human remains in the City of Liverpool Museums in November 1966. The results are published in *Egyptian Mummies in the City of Liverpool Museums* (Liverpool Bulletin, Museums Number, Vol. 15, 1968) in cooperation with Dorothy Slow, Keeper of Archaeology. This investigation is closely related to Dr. Gray's radiological examinations of mummies in Leiden (Gray, P. H. K.: *Radiological Aspects of the Mummies of Ancient Egyptians in the Rijksmuseum van Oudheden, Leiden, Oudheidkundige mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden, Leiden, XLVII, Leiden, 1966*) and in London (Dawson, W. R. and Gray, P. H. K.: *Catalogue of Egyptian Antiquities in the British Museum, I, Mummies and Human Remains, London, 1968*).

In an introductory chapter *Embalming in Ancient Egypt* a general résumé is given on the origin and development of the custom of embalming. During the Twentieth Dynasty one began to insert artificial eyes in the orbits, a custom that continued to be practiced in the Ptolemaic period. As an example of this you will find on page 5, the last line under c. a reference to Dawson and Gray, 1968, pl. XXI d. The intended radiograph is found, however, in plate XXXI!

The mummy material in the City of Liverpool Museums is very similar to that found in Leiden. Both collections cover the time from and including the Twenty-first Dynasty up to and including Roman times.

The following chapter gives a description of the mummies in the order in which they were radiographed. First the mummy's exterior, its coffins and cartonnage etc. are described and thereafter the radiographical details in order of: Skull, Thorax and abdomen, Pelvis, Arms and Legs. The radiographical description of each mummy ends with a summary conclusion e.g. for No. 9: "Mummy of an adult female. The style of embalment is consistent with that employed during the Twenty-first and Twenty-

second Dynasties". The text is accompanied by photographs of mummies, their coffins and amulets etc. and the corresponding radiological photographs. Two colour photographs show the custom in the Roman time to paint the features on the surface of the linen covering, modelled to form the contours of the head.

As a result of the size of the Bulletin, the dimensions of the reproductions of the radiological photographs are even somewhat smaller than the dimensions in the corresponding pictures of the Leiden publication and much smaller than the radiological pictures in the British Museum's catalogue. This results in that some details as described in the text are difficult to distinguish in the radiological pictures. Picture 62, page 41 is said to show "evidence of arthritis in left knee" and for picture 84, page 59 is mentioned in the picture's text "arthritic changes in lower lumbar region" and adds in the corresponding text portion "sacralisation of the left transverse process of the 5th lumbar vertebra". The exemplified changes are hardly apparent in the reproductions, in spite of the fact that they are surely well recognised in the original radiographs. In the viewing of radiograms they are usually placed, with some exceptions, so that the object examined is standing in front of the examiner and turned towards him. It therefore gives a somewhat disturbing impression when the radiological pictures are placed indiscriminately, as if the examiner in viewing of the different body portions of one and the same mummy, sees the mummy alternately standing and lying. Similar conditions are also found in a few cases in the Leiden study, whereas in the British Museum's publication such a varying positioning of the mummy's long axis does not occur in the reproduced radiological pictures. That this relative placement of the radiological picture material was chosen in the Liverpool Bulletin is most probably a question of printing technique. The publication would have gained much in clarity as well as appearance if a more consequent arrangement of the radiological pictures had been used, even if this would have resulted in a few extra printed pages. In all of the mentioned publications radiological photographs of the feet with the toes pointing upward are to be found. In the British Museum's catalogue this can be motivated because they wish to demonstrate an amulet — a winged scarabaeus — so that the reader sees it with its head pointed towards the top of the picture (pl. XXIV c.). The same picture but now with the toes of the mummy downward is also to be found in an article by Dr. Gray in *Medical Radiography and Photography* (Vol. 43, 2, 1967, the back side of the cover). This periodical published by Eastman Kodak Company, is of a purely medical character, which can explain the picture's — for a radiologist more natural — arrangement. (Kodak Limited has given valuable technical assistance and advice in all of the above mentioned studies). Picture 60, page 41 describes a "fracture in the region of the surgical neck of the right humerus". On the assumption that the text is correct the picture is most likely reversed. The clearly apparent fracture is namely present on the left side. It is possible, however, that a fracture is also present in the corresponding area of the opposite humerus, and if this is the case, the picture is correctly reproduced. In order to decide with sureness the original film would have to be seen.

The findings are partly of egyptological and partly of medical nature. To the egyptological interesting objects is an intraoral amulet — "the first of it's kind encountered in modern radiography" in the mummy of a child from the Roman period (Liverpool 7). Not less than 32 amulets could be localised radiologically and recovered from a mummy in a "badly damaged condition" from the Ptolemaic period (Liverpool 13). Many of the mummies from the Late period were shown to be a mere jumble of bones beneath the wrappings, suggesting that the bodies were already in a state of decomposition when the embalmers began their work (Liverpool 6, 10 and 11). The embalmers' careless handling of the dead under the art of embalming's decline is demonstrated in pictures 70 and 72, page 49. The pictures show "fractures of necks of both femora" and "disarticulated ankles and feet placed with heels to left and toes to right". The changes are postmortal and concern a mummy from the Ptolemaic period (Liverpool 12).

The medical findings are almost solely confined to the skeleton which, to a large extent is the only thing that can be judged radiologically. Even in the case where evisceration has most likely not been performed, the inner organs as well as the musculature and other soft tissues have dried up and shrunk so that any conclusions relating to their condition in life cannot be drawn. As the majority of diseases do not leave any traces in the skeleton, it is not remarkable that the cause of death could not be determined in any of the cases. A large number of fractures could be observed but are with all probability all postmortal. The only possible exception is the humerus fracture mentioned above (Liverpool 11). This mummy which probably is that of a very old man showed signs of "advanced senile osteoporosis" and compression of a vertebra. Liverpool 5 and 6 are mummies of older women. The remaining mummies are made up of a child, and young and adult individuals. The result of this investigation like earlier studies, suggest that the average life expectancy was low, most likely under 40 years of age. The ancient Egyptians appear to have been rather small in stature and the average height of an adult seems to have been about 160 cm. In several mummies lines of arrested growth have been observed as a sequel to illness in childhood and in the growing period (Liverpool 2, 3, 4, 5, and 8). Arthritic changes in the knee joints were present only in three older individuals (Liverpool 4, 5 and 11). Arthritic changes in the vertebral column on the other hand were more common and were found in young people (Liverpool 4, 5, 11, 12 and 14). The high incidence of spinal osteoarthritis in that material as well as in mummies in other collections can hardly be explained as entirely due to normal physical deterioration. A possible factor, at least in some cases, may have been bacterial disease e.g. brucellosis or typhoid fever (Zamnit, F.: *Undulant Fever Spondylitis*, British Journal of Radiology, Vol. XXXI: 683, 1958). Also mentioned is calcification of costal cartilages (Liverpool 4, 5, 14, 15 and 18) and of falx cerebri (Liverpool 8 and 12). Dental attrition and disease proved to be common (Liverpool 1, 2, 3, 4, 5, 9 and 13). The wear of the teeth almost certainly was due to grid in the food. As in earlier and geographically separated radiological investigations of mummies opacifications of the intervertebral discs were earlier inter-

preted as a sign of alkaptonuria. At present, however, one believes that these are due to post-mortem changes during the embalming process.

The numerous radiological findings have been collected and presented in a concise and easily surveyed tabular form under the title "Medical Data". This table even includes some important diseases of which no evidence was found. These are malignant neoplasia, tuberculosis, syphilis, leprosy and rickets. That these negative findings are recorded add to the value of the investigation for the absence of signs of disease from the paleopathological point of view can naturally have the same importance as demonstrated pathological changes. Tuberculosis in the vertebral column has, however, been shown in a mummy from the Twenty-first Dynasty and a probably malignant bone-tumor of the pelvis from Roman times has been found (Ruffer, M. A., *Studies in the Paleopathology of Egypt*, Chicago, 1921).

Radiograms are without doubt the most gentle way to examine mummies and can as a rule be performed without having to remove wrappings and cartonnage. The investigation can be made more difficult if during embalming the different portions of the mummy have obtained varying radiological density. In an appendix "Exposure Factors" detailed information is given for different portions of the body. The given values correspond well with my personal experience. The table surely can be of great assistance and save much time for the radiologists who eventually wish to carry out similar investigations.

The remarks that are presented here are mainly of a formal nature and concern in no way the investigation as such or its results which are exemplarily, clearly and surveyably presented. Dr. Peter Gray has by his Liverpool-investigation complemented earlier studies and made still another valuable contribution to egyptology as well as to paleopathology. One can only hope that the initiated radiological inventory of Egyptian human remains will continue and stimulate radiologists in other countries to carry out similar investigations. *Egyptian Mummies in the City of Liverpool Museums* is a good example of inter-scientific cooperation between egyptology and medicine. It is a valuable and fine publication which can be recommended even to readers outside purely specialist circles.

Stockholm, April 1970

LENNART DIENER, M.D.

* *

Labib HABACHI, *Features of the Deification of Rameses II*. Glückstadt, J. J. Augustin, 1969 (4to, XII + 58 pp., 15 pl. avec 30 fig.) = Abhandlungen des Deutschen Archäologischen Instituts Kairo, Band 5. Prix: DM 42.—.

Dans le premier des quatre chapitres dont se compose le livre, l'auteur s'attache à mettre en évidence tous les indices qui, dans les temples de la Nubie, se réfèrent au culte de Ramsès II divinisé. Abou Simbel offre avec ses deux temples un dossier assez fourni: statues colossales possédant des noms culturels et qui furent adorées par des particuliers et par le roi lui-même, ou encore les tableaux où le pharaon divinisé apparaît entre les autres dieux aux-

quels la forme humaine du roi apporte des offrandes. Ces indices sont si nombreux que l'on peut se demander, avec l'auteur, si le Grand Temple n'était pas dédié au roi divinisé (p. 2). Ceci amène Habachi à se poser le problème de la date où s'est produit cette divinisation et de l'ordre dans lequel furent exécutés les reliefs du Grand Temple (p. 8). Vient ensuite l'étude des autres temples nubien disposés par ordre géographique du nord au sud, depuis Beit-el-Ouâli jusqu'à Akcha.

Dans le deuxième chapitre, qui traite des monuments thébains, Habachi se réfère souvent au culte rendu aux rois défunts. Pour le roi vivant, nous retrouvons deux noms culturels déjà connus par Abou Simbel: celui de *Hk3-t3wy* (Louqsor) et celui de *R'-n-hk3w* (Louqsor et le colosse de Ozymandias).

Le chapitre III, *Ramsès II à Pi-Ramsès et autres lieux de Basse Égypte*, est très suggestif. Habachi revient à des problèmes qui lui sont chers et commence son exposé par une référence à Anastasi III, 3, 2-9 et à Anastasi IV, 6, 5-6 qu'il met en rapport avec les "stèles de Horbeit". C'est là un dossier étudié admirablement par Clère (Kémi 11, 24-46), et les deux auteurs arrivent à des conclusions semblables. Seulement, Habachi a laissé en arrière-plan le caractère militaire de ces stèles et, par là-même, le caractère militaire qui peut être attaché au culte des colosses du roi. Je me permettrai de lui en faire ici le reproche.

Le IVe et dernier chapitre dresse le bilan de cette enquête. Les pages 40-42 font ressortir la grande variété des noms des statues adorées (j'en ai compté dix indiscutables) et montrent comment le même nom apparaît souvent dans des localités fort éloignées les unes des autres. Ainsi, *R'-n-hk3w* est mentionnée à Pi-Ramsès, à Bubastis, à Louqsor, au Ramesseum et à Abou Simbel. Le livre se termine par des considérations fort pertinentes sur la divinisation du pharaon de son vivant et sur le problème parallèle du culte aux rois morts et aux particuliers illustres.

Il reste à signaler quelques apports intéressants. À la page 26 est publié un graffite inédit d'un *imy-r k3t n R3-n-hk3w* trouvé dans l'île d'Hassanawarti. Page 34, étude d'une stèle du vizir Rahotep (Munich) qui proviendrait, comme les "stèles de Horbeit", de Qantir (voir aussi l'article antérieur de Habachi dans *Festgabe W. Will*, 1966). À la page 35, l'auteur se demande si le titre *fils royal de Ramsès* n'a pas un caractère sacerdotal comme celui de *fils royal d'Amon*.

On peut aussi signaler quelques erreurs de détail. Page 5, "perfume of Seth". Page 7, "... Nefertari-merenmut, she made ..."; voir Noblecourt-Kuentz, *Le Petit Temple d'Abou Simbel*, note 341. Page 10, et souvent ailleurs, "Amenmer", "Atemmer". Page 31, "Monthu-in-the-Two-Lands" n'apparaît dans la stèle Hildesheim 410. Page 32 (fig. 20), suivant l'hypothèse de l'auteur, on arriverait à la série *Mry-Itm*, *P3-ntr*, *Mntw-m-t3wy*, *R'-n-hk3w*. Page 35, Téos vécut, évidemment, au IVe siècle av. JC.

L'illustration photographique est excellente et, comme d'habitude, Habachi multiplie les dessins à la plume, ce qui facilite beaucoup la consultation. L'auteur annonce la publication, que nous souhaitons imminente, de deux monographies sur Pi-Ramsès et sur Hékaib.

Paris, avril 1970

JESÚS LÓPEZ

K. A. KITCHEN, *Ramesside Inscriptions II* 1; IV 1; VI 1. Oxford, B. H. Blackwell, 1969 (8vo, 64 p.; 32 p.; 32 p.).

Mit diesen drei Heften hat Kitchen die Publikation der Ramessidischen Inschriften begonnen, was schon lange als wichtiges Desiderat empfunden worden ist. Schon allein deshalb müssen wir ihn für seinen Unternehmungsgeist und seine Selbstlosigkeit beglückwünschen und ihm dafür danken, denn leider wenden sich oft Fachkollegen von solchen Sammlerarbeiten ab, weil sie ihnen nicht der vielen dafür zu verwendenden Zeit und Mühe wert erscheinen. Man sollte aber dabei bedenken, wieviel Zeit und Mühe durch solche Zusammenstellungen anderen gespart wird — ganz abgesehen davon, dass jede Sammlung der hier vorliegenden Art gleichzeitig ja eine Textverbesserung mit sich bringt.


Wohl, um das Material nicht auf noch unabsehbare Zeit unverwertet liegen lassen zu müssen, hat sich der Verf. entschlossen, die Sammlung in einzelnen Heften herauszugeben und diese auch nicht in der vorgesehenen Reihenfolge, um vielleicht noch nachzuprüfende Texte auslassen zu können. So umfassen die hier anzuzeigenden Hefte a) den Anfang der „Kriege Ramses' II.“ (IIa), d.h. in der Hauptsache einen Teil des „Gedichts“ der Kadesch-Schlacht; b) den grössten Teil der Texte des Merneptah (IV 1); die datierten Inschriften Ramses' IV. (VI 1). Die Äusserlichkeiten sind folgende: Die Texte sind grundsätzlich fortlaufend ohne Satztrennung von rechts nach links geschrieben, auch dort, wo das Original etwa senkrechte Zeilen hat. Die Art und Weise, wie man Texte in solchen Sammlungen wiedergeben soll, ist schon beinahe eine Glaubensfrage mit z.T. recht irrationalen Untertönen geworden. Mir erscheint einfach die „Urkunden“-Form mit Satzabteilung praktischer. Denn auch die hier vorliegende Form mit Beibehaltung der gerade in ramessidischer Zeit immer unübersichtlicher werdenden Zeichenstellung kann auch bei horizontaler Zeilenrichtung das Original nicht ersetzen. Und bei den aus den senkrechten Zeilen übersetzten Texten ergibt es sich gerade auch bei dieser Veröffentlichung, dass dabei in der Frage etwaiger Ergänzungen ohne das Original nicht auszukommen ist. Ich möchte aus diesem, aber auch aus anderem Grunde die Anregung geben, ob nicht der Verf. am Ende einen Band mit Photographien wichtiger oder besonders zerstörter Inschriften folgen lassen könnte; dies würde die wissenschaftliche Arbeit mit seinen Texten stark erleichtern.

Eine weitere Frage ist die Ergänzungen. Natürlich ist jede Ergänzung, die vorgenommen wird, ein Unsicherheitsfaktor, aber einmal hat sich doch der Herausgebende so mit der Inschrift beschäftigt, dass man seine Meinung auch gern hören möchte, und dann halte ich es einfach den Purismus zu weit getrieben, wenn ein nur halb erhaltenes, aber vollkommen sicheres Wort nicht ergänzt wird. Das erswert doch unnötig die Benutzung. Auch hier ist meine Bitte, dass der Verf. da ein wenig mitteilbarer sei.


Diese Bemerkungen sollen jedoch nicht davon ablenken, dass sicher wir alle, die wir uns immer wieder mit ramessidischen Inschriften beschäftigen, Kitchens Hefte mit grosser Freude und Spannung begrüßen und ihm von Herzen für seine Arbeit dankbar sind. In diesem Sinn der



beinahe enthusiastischen Anteilnahme seien auch die folgenden Verbesserungen der Texte aufzufassen. Es muss dazu gesagt werden, dass dabei der Rezensent in einem vielleicht nicht ganz fairen Vorteil war, als er nämlich selbst zusammen mit zwei Mitarbeitern sich die Aufgabe einer Sammlung der Ramessideninschriften (allerdings in „Urkunden“-Form!) vorgenommen und auch bereits während mehrerer Ägyptenaufenthalte vorangetrieben hatte. So liegen mir nicht nur zahlreiche eigene Kollationen, sondern auch Photographien vor. Die folgenden Verbesserungen stützen sich also nicht nur auf Abschriften, sondern sind — bis auf ein einziges kleines Fragment — auch an den Photographien verifiziert worden. Die Qadesch-Schlacht habe ich allerdings hier ausgelassen. Was ich dazu geben kann, sind fast durchgängig Kleinigkeiten: ein paar vielleicht bessere Lesungen, kaum ausgelassene Zeichen. Und wer selbst solche Textpublikationen versucht hat, weiss, wie schwer sich solche Auslassungen vermeiden lassen. Schon daraus erkennt man, mit welcher Sorgfalt hier gearbeitet worden ist.


IV 1 (Mernephtah)

p. 1 Inschrift des Vizekönigs Mšwj(!) aus Amada Z. 11: Nach der Parallele aus Amara-West, deren Kenntnis ich der grossen Freundlichkeit Fairmans verdanke, ist zu lesen: 

p. 2 ff. Libyerkrieg

2, 14 lies: 

2, 15 das von K. gegebene  ist wohl optische Täuschung; ich las: 

3, 2 Es steht da: , nicht šdm.


3, 8 Text:  gemeint ist 

hinter der Lücke ist doch, trotz der eigenartigen

Schreibung, zu lesen: 

3, 15 nach r t3 nb steht da: 


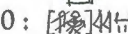

(„Da kam man, um S.M. zu melden im Jahr 5, 3. šmw...“)



4, 4/5 ergänze: 

4, 9 nach Lücke: 

4, 13: 

5, 4:  5, 5:  und 



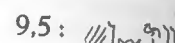
5, 7:  5, 10:  5, 11: 

5, 15:  6, 5:  6, 7: Ich sah





7, 14:  8, 1: ich sah 

8, 2:  8, 13:  9, 5: 

9, 6 ist für die vorgenommene Ergänzung kein Platz; lies:



9, 9  9, 12: 




und ergänze: 



9, 13 emendiere: 


9, 15:  10, 1 Mir erscheint wahrscheinlich:

10, 2  10, 3:  


10, 14: 

10, 15:  und  und 

11, 1: zu  wäre „sic“ notwendig, da natürlich  gemeint ist.


11, 5 es ist doch  gemeint (die Anm. wäre nicht nötig)

11, 7/8: 

11, 14: ich sah: 


11, 13: 

11, 15:  12, 1: 

12, 4  und 

12, 5 Lücke nur: 

p. 12 ff. „Isreal“-Stele

15, 9 lies auch im Text: 

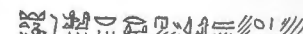
17, 1:  17, 3: 

17, 6:  „Anteil“ der Sünde

p. 19 ff. Kom el-Ahmar-Stele

21, 7 eher 




21, 8:  und 




21, 9 lies eher: 

In Heft VI (Ramses IV.) wurde verglichen p. 20 ff. Osiris-Stele aus Abydos

21, 1/2 bei Min-Hornecht, Iwn-mwt.f und Geb sah ich



21, 3 Hathor  21, 5:  21, 6: 

21, 14:  21, 15  und 


22, 1:  21, 8:  und 

22, 4:  (nicht „m“)


22, 6:  am Ende der Lücke: 

22, 13 sah ich: 

23, 2: 

24, 1:  (vgl. Wb I 378) — Anm. 1a ist zu streichen.

24, 11 Anm.: Dieses Zeichen steht für 

24, 14: In der Lücke am Ende der Zeile 27 ist  deutlich.

Hamburg, Dezember 1969

W. HELCK

O. NEUGEBAUER und Richard A. PARKER, *Egyptian Astronomical Texts III: Decans, Planets, Constellations and Zodiacs*. 2 Vols. Providence, Brown University Press, und London, Lund Humphries, 1969 (4to, X + 273 S., 80 Tafeln) = Brown Egyptological Studies. Vol. 6. Preis: £ 18/18/-.

Die astronomischen Texte der Ägypter sind in den Anfangszeiten der Ägyptologie eifrig gesammelt und in grosser Vollständigkeit in den *Thesaurus inscriptionum aegyptiacarum* (1883-91) von Heinrich Brugsch aufgenommen worden. Nach anfänglicher Überschätzung zeigte sich bald, dass die Ägypter niemals den Stand astronomischer Kenntnisse und genauer Messungen wie Berechnungen erreicht haben, der die Babylonier auszeichnet. Sie haben sich, wie die Unterweltbücher zeigen, weit intensiver mit der Welt unter ihnen (dem unterweltlichen Reich der Toten), als mit der Welt der Gestirne über ihnen beschäftigt. Dass sie trotzdem eine gedankenreiche Lehre über die Beschaffenheit des Himmels und über den Lauf der Gestirne ausgebildet haben, wissen wir seit der Entdeckung und Auswertung der kosmologischen Texte im Kenotaph Sethos' I. und im demotischen Papyrus Carlsberg I.

Die von Neugebauer und Parker in einem vorbildlichen *teamwork* unternommene Sammlung und Neubearbeitung aller bekannten astronomischen Texte und Denkmäler Ägyptens hat mit dem vorliegenden 3. Band ihren glücklichen Abschluss gefunden¹⁾. Der Schlussband ist in zwei Teilen (Text und Tafeln getrennt) erschienen und behandelt insgesamt 81 Denkmäler, dar-

unter die berühmten „astronomischen Decken“ im Grab des Senenmut und im Tal der Könige. In einem Katalog (S. 6-104) werden alle Denkmäler ausführlich beschrieben und kommentiert, vom Sarg des Heni aus dem Mittleren Reich bis zu den Tierkreis-Darstellungen der ptolemäischen und römischen Zeit. Es folgen zusammenfassende Betrachtungen der wichtigsten Bestandteile dieser Denkmäler, zunächst der Dekanlisten (S. 105-174), die schon in den beiden ersten Bänden im Vordergrund gestanden haben, danach der Planeten (S. 175-182), der Sternbilder (S. 183-202) und der Tierkreis-Darstellungen (S. 203-212), die erst unter den Ptolemäern in Ägypten Eingang finden. Das letzte Kapitel (S. 213-255) enthält vermischte Texte, ein Anhang (S. 256-258) beschäftigt sich mit den Gestalten der vier Winde auf Denkmälern der griechisch-römischen Zeit Ägyptens. Am Schluss folgen ausführliche Indices, sowie Ergänzungen und Verbesserungen zu den beiden ersten Bänden.

Im Abschnitt über die Planeten können die Verfasser zeigen, dass nicht nur Venus, sondern auch Merkur spätestens seit der 20. Dynastie (ca. 1186-1070 v. Chr.) als Morgen- und Abendstern bekannt waren (S. 181). Dagegen werden alle Hoffnungen auf eine weitere Identifizierung von ägyptischen Sternbildern enttäuscht, selbst für die nördlichen, dem Grossen Bär benachbarten Konstellationen, die den Kern der Darstellungen bilden. Form und Anordnung dieser Darstellungen erlauben keine eindeutige Bestimmung, und gleiches gilt für die wenigen ägyptischen Textzeugnisse, in denen über die Verbindung einzelner Sternbilder gesprochen wird. Wie die kosmologischen Texte im Kenotaph Sethos' I., sind auch diese Aussagen in die Form des Mythos gekleidet: der gefährliche Schenkel des Seth (*Ursa maior*) ist mit goldenen Ketten an zwei Pfähle aus Feuerstein gebunden und wird von Isis als „Grossem Nilpferd“ bewacht²⁾.

Es ist kein Zufall, dass diese „Beschreibung“ der drei Sternbilder in einem Unterweltbuch steht. Auch die kosmologischen Texte stehen sprachlich wie inhaltlich den Unterweltbüchern nahe und scheuen sich nicht, bei der Beschreibung des Himmelsbildes auf die nächtliche Unterweltsreise des Sonnengottes hinzuweisen, die offenbar als komplementäre Bildaussage zu seiner Wanderung durch den Leib der Himmelsgöttin Nut verstanden wird. Einzelne Szenen aus dem Unterweltbuch Amduat verbinden sich noch auf einem späten Sarg des British Museum, der vermutlich aus der Zeit Ptolemaios' III. stammt, mit der Darstellung von Sternbildern, Dekanen und Planeten (S. 61 mit Pl. 28). Neben dem frühptolemäischen Sarg aus dem Grab des Basa (J. Assmann, MDIK 23, 1968, 22 mit Abb. 2) besitzen wir damit einen weiteren sicheren Beleg, dafür, dass die Überlieferung des Amduat noch im 3. Jahrhundert v. Chr. lebendig gewesen ist.

Neben den Unterweltbüchern enthalten noch andere religiöse Texte, wie Pyramiden- und Sargtexte, reiches Material zu den astronomischen Vorstellungen der Ägypter; in historischen Texten finden sich die einzigen Hinweise auf Finsternisse und auf andere auffällige, von der Norm abweichende Himmelserscheinungen. Diese verstreuten Anspielungen und Bilder müssen noch ge-

¹⁾ Vgl. zum 2. Band BiOr 22, 1965, 268f.

²⁾ A. Piankoff, *Le livre du jour et de la nuit* (Kairo 1942), S. 23 und 95.

sammelt und ausgewertet werden, um unsere Kenntnis der ägyptischen Astronomie abzurunden. Methodisch war es sicher richtig, sich zunächst auf den Informations-Ausschnitt zu beschränken, den die eigentlichen astronomischen Denkmäler Ägyptens bieten. Hier kam es vornehmlich darauf an, der so verschiedenartigen Problematik und Methodik einer historischen Wissenschaft und einer Naturwissenschaft in gleicher Weise gerecht zu werden. Das ist den beiden Verfassern voll geglückt, und ihre gewissenhafte Darbietung der Quellen lässt keinen Wunsch offen. Die Zuverlässigkeit der Edition und die methodische Klarheit und Gründlichkeit der Auswertung machen die *Egyptian Astronomical Texts* zu einem Standardwerk, wie wir es für keine andere ägyptische Textgruppe besitzen.

Basel, Mai 1970

ERIK HORNUNG

* *

Birgit NOLTE, *Die Glasgefäße im alten Ägypten*. Berlin, Bruno Hessling, 1968 (4to, 207 pp., fig., 35 pl.) = Münchner Ägyptologische Studien, 14. Prix: DM 78.—.

La verrerie égyptienne, malgré de nombreuses publications, était, jusqu'à ce jour, mal connue et nous devons reconnaître qu'il manquait un bon ouvrage présentant l'ensemble du matériel.

Les arts dits mineurs de l'ancienne Egypte ont été en général fort peu exploités. Le céramique, les petits bronzes, la verrerie ont dans la plupart des cas, dû céder la place aux monuments, à la statuaire, aux inscriptions, à la peinture et aux bas-reliefs. Pourtant ces modestes témoins de la vie quotidienne méritent qu'on s'y attarde car ils présentent autant de petits chefs-d'œuvre, témoins du savoir faire et du goût des artistes et artisans qui les ont fabriqués.

Lorsqu'on regarde la verrerie avant l'invention du soufflage, nous pouvons nous émerveiller sur les moyens décoratifs très simples mis en œuvre par les artisans. La réalisation de formes élégantes devait poser de délicats problèmes aux verriers de l'époque. C'est pour ces raisons que la verrerie égyptienne prend une place importante dans l'histoire du verre. Elle est à la source d'une industrie qui a pris, aux cours des siècles, une importance accrue, et qui jusqu'à nos jours remplit un rôle de premier ordre.

Nous devons à Birgit Nolte la possibilité de pouvoir remonter aux débuts de la production de récipients en verre. On lira avec intérêt cette étude qui forme la thèse que l'auteur a défendue à la faculté de Philosophie de l'Université de Munich en 1965.

Dans la première partie de son ouvrage, elle tient à préciser l'historique du développement de la verrerie en Egypte depuis l'apparition des premières glaçures, au 4^e millénaire avant notre ère, jusqu'à la disparition de la production de récipients vers le début du 1^{er} millénaire avant J.C. Tenons à préciser que le matériel de base que l'auteur a utilisé pour son étude est bien daté. La présence de cartouches royaux sur certaines pièces, le lieu de découverte à l'occasion de fouilles pour d'autres, permet bien entendu une datation assez précise.

Signalons également qu'en ce qui concerne l'origine de la production de récipients moulés sur corps de sable, les

raisons de sa brusque apparition et splendeur sous la 18^e dynastie restent toujours obscures. L'auteur, comme d'autres avant elle, ne fait que constater ces phénomènes sans en trouver la moindre solution.

Elle passe ensuite à l'interprétation du mot verre dans la langue égyptienne. Par quel terme l'ancien égyptien désignait-il cette matière? Cette partie de l'ouvrage possède des qualités de clarté et de concision qui méritent d'être soulignées. Les termes conservés, assez nombreux, permettent à l'auteur de préciser des interprétations qui ne négligent aucun détail. Les anciens égyptiens ne semblaient pas avoir connu de terme pour désigner notre mot "verre".

Leur présence dans les tombes royales, plus rarement que dans les autres, montre que les récipients en verre étaient considérés comme des objets de luxe. Les Égyptiens de la XVIII^e dynastie ont considéré les récipients en verre comme leurs objets les plus précieux. On est certain, par exemple, que non seulement des pièces intactes mais même des fragments ont été offerts aux dieux dans les temples.

La deuxième partie de l'ouvrage a été consacrée, par l'auteur, à l'étude des ateliers connus à ce jour. Il était sans aucun doute plus qu'utile de présenter enfin dans un travail l'ensemble de la documentation rassemblée. Les dates reconnues pour leur activité servant à préciser la chronologie typologique des formes ainsi que leur datation.

Malkata, l'atelier le plus ancien connu, date du règne d'Aménophis III; Tell el Amarna, le centre le mieux connu et le plus important semble-t-il de l'ancienne Egypte, résidence royale d'Aménophis IV, le roi hérétique; Lisht, atelier de l'époque des Ramsès; enfin, Menshiyed, datant également des 19^e et 20^e dynasties. Il est certain que d'autres ateliers ont dû exister mais le hasard des trouvailles ne les a pas encore fait connaître. Ce chapitre se clôture par un aperçu sur l'organisation industrielle des ateliers, la spécialisation dans le travail des décors et des formes, les conditions techniques de fabrications, les matières premières, les colorants etc.

L'étude des formes, onze au total, et l'analyse des décors sert d'introduction au catalogue analytique des pièces connues. Ce catalogue a été divisé par l'auteur en trois parties. La première renferme les pièces datées par des cartouches royaux et reprend également celles qui par les circonstances des trouvailles, tombeaux, fouilles, etc., peuvent être aisément datées. La deuxième partie du catalogue rassemble les pièces qui peuvent, d'après l'auteur, être attribuées à des ateliers ou à un groupe d'ateliers (Werkkreis) et comprend plus de 250 pièces. Elle distingue, d'après les techniques, les décors ou les formes, six de ces groupes.

La troisième partie renferme dix-sept pièces de formes spéciales et une soixante de petites vases en forme de palmier que l'on rencontre en Egypte pendant toute la durée de la première moitié du deuxième millénaire avant notre ère.

Il faut féliciter l'auteur pour ce travail de catalogue qui nous révèle un matériel nombreux, souvent inédit. Les descriptions sont précises, aucun détail de forme, de décor ou de technique n'est négligé. En outre, pour chaque pièce l'auteur signale le lieu de conservation et les modalités d'acquisition. La bibliographie des pièces est bien fournie,

rien n'est laissé au hasard. C'est un travail d'inventaire remarquable qu'on aimerait apprécier dans toutes les études de ce genre.

L'illustration est présentée sur des planches très soignées; une en couleur, hors texte, présente neuf formes différentes.

L'ouvrage se termine par une série d'index qui en rendent la consultation aisée: un catalogue des formes reprend dans un classement adéquat, toutes les pièces du catalogue; un index des lieux de découverte en Egypte et dans le bassin méditerranéen oriental; un autre groupant les pièces par lieux de conservation. Enfin, une bibliographie fort étendue clôture cette excellente publication.

Les résultats de cette étude rendront de grands services à ceux qui se penchent sur les problèmes de la verrerie égyptienne. Mais disons néanmoins que l'ouvrage ne traite ni des incrustations en verre ni des perles et autres petits matériels. L'épineux problème des récipients moulés sur corps de sable de la deuxième moitié du 1^{er} millénaire avant J.C., et principalement de ceux de l'époque gréco-romaine, n'a pas été traité par l'auteur. Quelques lignes et une courte note en bas de la page 5 éclairent son point de vue à ce sujet. Il faut que Birgit Nolte ait déjà étudié le problème pour pouvoir affirmer que les centres de production sont à chercher en Grande Grèce. Il est certain que des ateliers ont existé dans cette région, mais affirmer que l'Egypte n'a plus produit de récipients en verre après la 21^e dynastie est, nous semble-t-il, quelque peu hasardeux. Nous espérons que l'auteur nous apportera dans une autre étude, de la même valeur que celle-ci, des arguments qui nous convaincront du bien fondé de son affirmation.

Tongeren, février 1970

M. VANDERHOEVEN

PAPYROLOGICA

P. W. PESTMAN, *Over vrouwen en voogden in het Oude Egypte*. Rede uitgesproken bij de aanvaarding van het ambt van gewoon hoogleraar in de Rechtsgeschiedenis van het Oude Egypte en van het Oude Griekenland, alsmede in de Juridische Papyrologie aan de Rijksuniversiteit te Leiden op 24 oktober 1969. Leiden, E. J. Brill, 1969 (in-8°, 48 p.). Prix: Hfl. 3.—.

Dans son discours inaugural concernant la position des femmes vis à vis de la tutelle, M. Pestman prend le terme "ancienne Egypte" dans son sens large, comme il l'a fait dans ses autres publications sur le mariage et la tutelle (*Marriage and Matrimonial Property in Ancient Egypt*, Papyrol. Lugd.-Bat. 9 (1961) et *The Law of Succession in Ancient Egypt*, Stud. Doc. Iur. orient. ant. pertin. 9 (1969).

Exposant brièvement le problème de la tutelle en Egypte pharaonique et en Grèce classique, l'auteur traite son sujet sous le règne des Lagides et pendant la période romaine, jusqu'à la *Constitutio Antoniniana*, pour laquelle il adopte la date proposée par J. F. Gilliam, *Historia* 14 (1965): janvier 213.

Tout au long de ces différentes périodes, on remarque le formalisme de la position des femmes grecques et

égyptiennes quant à la tutelle; tandis que les premières doivent être assistées par un tuteur — sauf dans les entouxes — les deuxièmes sont indépendantes. Toutefois, dans un document grec il arrive qu'une femme égyptienne mentionne un tuteur; de même elle est soumise aux règles de la tutelle grecque, lorsque sous la domination romaine disparaissent pour ainsi dire complètement les documents égyptiens.

En traitant ce problème M. Pestman attire l'attention sur différentes caractéristiques de l'Egypte gréco-romaine: l'apport des papyrus à l'étude du droit, l'importance des archives (cf. pour ceux de Pathyris: Papyrol. Lugd.-Bat. 14 (1965)), les rapports entre les différents groupes de la population hétérogène, le problème des illettrés, la formation d'une langue grecque commune et d'un droit grec commun (voir l'intéressante suggestion à la p. 14).

Le ton agréable, le style anecdotique frisant l'humour, la clarté de l'exposé dont le sérieux s'avère notamment dans les nombreuses notes font oublier quelques coquilles (telles que lidteken ou l'erreur dans l'indication des notes à la p. 16 ou *Gius* à la p. 44). Quand on s'intéresse à un texte, on le regarde de très près et on en aperçoit les plus petites erreurs.

Notons qu'à la fin de son discours M. Pestman met en garde contre la tendance de réduire ou même d'abolir les cours de droit romain et d'ancien droit coutumier.

En fermant cette plaquette on ne peut que penser à l'énorme avantage dont jouit le démotisant pour une connaissance plus complète de l'ancienne Egypte.

Korbeek-Lo — Leuven, mai 1970

H. LECLERCQ

* *

THE OXYRHYNCHUS PAPYRI. Volume XXXIV edited with Translations and Notes by L. Ingrams, P. Kingston, P. Parsons and J. Rea. London, Egypt Exploration Society, 1968 (1 vol. in-8°, XII + 162 pp., 8 pll.) = Graeco-Roman Memoirs, No. 49.

Le volume XXXIV des *P.Oxy.* contient cinquante textes; vingt et un sont littéraires et vingt-neuf documentaires. En tête des premiers figurent deux papyrus néotestamentaires édités par P. Parsons. Le n° 2683 date de la fin du II^e siècle et a conservé, dans une très jolie écriture, un passage de St Matthieu (XXIII, 30-34 et 35-39); c'est le P 77 de la liste d'Aland. Il compte parmi les plus anciens témoins du Nouveau Testament et il est en même temps un des plus vénérables fragments de codices en papyrus. Son scribe utilise le point au milieu, la *paragraphos*, le tréma et, occasionnellement, l'esprit rude. Un blanc en fin de ligne marque un nouveau verset (entre 36 et 37). Au point de vue textuel, il ne porte pratiquement pas de variante originale. Si on veut le comparer aux manuscrits des IV^e/V^e siècles, c'est du Sinaïticus qu'il se rapproche le plus. 2684 provient, lui aussi, d'un codex en papyrus mais il a un format tout à fait exceptionnel: oblong, de 5,3 sur 2,9 cm. Nous n'en avons qu'une feuille, c'est-à-dire une trentaine de mots, qui sont répartis sur quatre pages; toutefois, les deux feuillets ne sont pas consécutifs (= Jude, 4-5 et 7-8): entre eux, il y avait deux autres feuilles doubles. Comme le fait

astucieusement remarquer l'éditeur, notre codex n'occupe pas une position "symétrique" à l'intérieur de l'épître; ceci signifie qu'il contenait également autre chose ou seulement une partie de l'épître. Il date du III^e/IV^e siècle et n'a d'autres "signes de lecture" que le tréma et le point central. A côté des fautes courantes d'iotacisme, le copiste a confondu une fois δ et ζ. Ce livre-miniature (= Aland P 78) doit sans doute être considéré comme une amulette et sa confection comme l'oeuvre d'un amateur. Ceci expliquerait la présence — en un si bref extrait — de deux leçons uniques, inacceptables, d'ailleurs; trois autres leçons, rares, posent un problème de stématique délicat à résoudre.

Les textes littéraires nouveaux ont été confiés à J. Rea. Ils sont au nombre de six. Le n° 2685 (I^e/II^e s.) a été identifié comme étant un passage du *Phrixos* d'Euripide, sans qu'on puisse préciser s'il appartient à la première ou à la seconde pièce de ce nom. Les deux principaux fragments qui constituent ce numéro portent les débuts d'une quarantaine de vers. C'est à Hypéride qu'il convient sans doute d'attribuer les dix-huit lignes qui forment le n° 2686 (II^e s.); il y est en effet question de Chaerephilos, pour lequel Hypéride a écrit deux discours.

On vient de retrouver un nouveau fragment d'un des plus anciens textes de la collection: le *P.Oxy.* 9, actuellement au Trinity College de Dublin. Étant donné l'ampleur et la richesse de ce morceau, qui apporte quatorze ou quinze lignes au bas des colonnes II-III-IV et des suppléments non négligeables aux deux autres, l'éditeur a jugé bon de réimprimer tout le texte (2687: Aristoxène ?, III^e s.) et il a reçu à cette occasion l'aide du Prof. Winnington-Ingram, qui est responsable d'un certain nombre de notes. Les remarques de Miss Dale sont également consignées dans le commentaire. Touchant à des points très techniques quant au fond, ce numéro fera les délices des spécialistes de la scansion, tandis que la reproduction photographique intégrale — la planche II, avec dépliant — retiendra l'attention de ceux qui s'intéressent au travail de copie, aux signes marginaux et aux procédés de correction. On a l'impression que tout au bas de la colonne 4 figurent les restes d'une notule, mais est-ce du grec?

2688 (III^e s.) et 2689 (II^e/III^e s.) présentent sous forme de questions et réponses une matière pareille aux *Quaestiones Graecae* de Plutarque; les mêmes sujets reviennent dans les deux fragments, qui offrent cependant de profondes divergences formelles. Le premier d'entre eux a été transcrit au verso d'un document du début du III^e s. 2690 a, lui aussi, été copié dans le cours du troisième siècle, au verso d'un registre du second; le caractère oratoire du sujet et l'intervention d'un *αὐτοκράτωρ* incitent à penser que la pièce doit être rattachée au dossier des *Acta Alexandrinorum*.

La série des papyrus portant des passages littéraires connus est constituée essentiellement par un magnifique ensemble de douze extraits des *Argonautiques*, dont l'édition est assumée par P. Kingston. En guise d'introduction générale, celui-ci fait le point de nos connaissances en ce qui concerne l'histoire du texte d'Apollonius de Rhodes et la valeur des leçons papyrologiques. Les 124 hexamètres complètement conservés ici viennent confirmer l'étonnante proportion établie par Fränkel à partir

des 60 vers figurant dans les treize papyrus publiés avant son édition d'Apollonius: sur cent vers, la tradition manuscrite est améliorée onze fois par les papyrus, ce qui est énorme. Il ne faut toutefois pas perdre de vue que les papyrus ne sont pas exempts d'erreurs, eux non plus. Les douze nouveaux fragments s'étendent de la fin du I^e siècle avant notre ère (2691) au V^e après (2702), la grande majorité datant des II^e et III^e s. La façon de noter les variantes dans le n° 2693 — entre deux points médians, au-dessus du texte à corriger — mérite d'être signalée (cf. A. Dain, *Sophocle*, Introd., p. xxix, n. 1). 2694 a déjà été publié dans *BICS*, 1960: ce sont les restes d'un rouleau qui devait être somptueux et qui comptait 49 lignes par colonnes. 2697 (début du III^e s.) est écrit au verso d'un document relatif à un transport de nitre. 2699 a conservé une partie du titre: 'Α]ργοναυτ[ικῶν γ', et est particulièrement intéressant pour son accentuation, qui suit la doctrine d'Hérodien. Le copiste de 2700 avait des moyens très limités mais le texte du modèle dont il disposait était excellent. 2702, le dernier numéro d'Apollonius, est un fragment de codex en papyrus qui portait peut-être un commentaire dans les marges. Le dernier texte littéraire (2703) est un passage de Thucydide (I, 110, 2-4) copié aux environs de l'an 200; une de ses leçons mérite d'être retenue: au § 2, ἐδύναντο pour ἐδύναντο.

Les documents officiels figurant dans ce volume (2704-2718) ont été édités par J. Rea, à l'exclusion du n° 2709, confié à L. Ingrams. 2704 est un édit du préfet Titius Honoratus datant de février 292 et concernant les dommages causés aux récoltes par le bétail domestique. La véritable signification de 2705 reste peu claire: Claudius Herennianus envoie aux stratèges des Sept Nomes et de l'Arsinoïte une lettre où il mentionne un message de l'archidicaste Calpurnius Petronianus et demande qu'on veille à l'établissement légal des contrats; comme date, l'éditeur propose les environs de 225, Cl. Herennianus ayant exercé la vice-préfecture après le bannissement d'Aur. Epagathos, attesté jusqu'en 224. A noter que ce papyrus — effacé et d'ailleurs incomplet — est écrit au verso d'un document comprenant dix lignes de comptes de grains avec des toponymes de l'Hermopolite et trente-cinq lignes de sténographie. 2706 est également inachevé: il comporte essentiellement les noms et titres du même Calpurnius Petronianus. La pièce la plus curieuse du volume est sans doute le n° 2707, selon moi un authentique programme de cirque du VI^e siècle, tracé en écriture de chancellerie sur un papyrus de 16 cm. sur 30. L'éditeur se montre toutefois fort prudent lorsqu'il doit en expliquer la destination: "The exact purpose of the document is not clear". Avec un en-tête (que je propose de lire, en une phrase, ἀγαθὴ τύχη νικᾷ; cf. le fragment pindarique cité dans *PW*, *RE*, 2^e S., VII, 2, 1652: ἐν ἐργμασι δὲ νικᾷ τύχη, οὐ θένος et, pour le rapport Tyché-Niké, v. *ibid.*, 1683-4) et une formule finale (διευτύχει, écrite en cursive par une autre main), le programme mentionne simplement les six courses de chars et les cinq intermèdes. Assez bizarrement, la *πομπή* figure non au début mais entre la première course et le premier intermède.

2708 est une pétition à l'épistratège Subatianus Aquila, que nous connaissons comme préfet pour la période 205/6-210. A propos de ce papyrus, il faut maintenant lire l'article de J. Quaegebeur, *Subatianus Aquila*, *épi-*

stratège de la Thébaidé, dans *Chronique d'Égypte*, t. XLIV, n° 87 (janvier 1969), pp. 130-3, lequel confirme la date choisie par l'éditeur (169) mais considère, pour des motifs d'ordre anthroponymique et toponymique, que le papyrus est originaire de Thébaidé et non du Nome Oxyrhynchite. Il est infiniment regrettable que la pétition au stratège conservée par le n° 2709 ait perdu sa date dans une lacune: grâce à elle, on aurait pu préciser à la fois la chronologie d'Androsthènes et celle de l'ultime apparition oxyrhynchite du γραμματεὺς πόλεως: le millésime avancé (204?) a le mérite de concilier prudemment les diverses données. 2710 présente le même genre d'intérêt: écrit le 17 mai 261, il nous apprend qu'Aemilianus était encore préfet à ce moment et il contient une datation consulaire pour Macrianus et Quietus; à noter en outre qu'il y est fait clairement mention, pour la première fois, d'un ancien ἀρχιερέως d'Oxyrhynchus.

2711 a l'avantage de nous informer sur la préfecture d'Ammianus, peu après la mort de Gallien. Il en va de même pour 2712, qui révèle le nom du préfet Rupilius Felix (292/3). Après 2713, pétition au préfet Aristius Optatus pour une question d'héritage (c. 297), viennent deux papyrus relatifs à des nominations de liturges (2714, de l'ἐποικιον Πανευί, en 256, et 2715, qui signale un nouveau logiste en l'an 386), puis deux reçus d'ἐπικεφάλαιον (2716, pour 1200 drachmes en 302/3, et 2717, pour des sommes identiques en 294/5 et en 296/7). 2718, qui mentionne en 458 la construction de bains publics, nous rassure un peu sur la santé économique du V^e siècle mais je ne m'explique pas pourquoi l'éditeur parle dans l'introduction de "four ironsmiths": j'en compte cinq.

2719, du III^e s., donne des indications détaillées pour atteindre la maison de Rufus, qui se trouvait probablement à Hermopolis; il faut y relever entre autres renseignements curieux, la mention de οἰκία ἐπτάστερος! C'est le premier des six documents privés publiés dans ce tome. Comme les lettres (2725-2732), ils sont pour la plupart édités par J. Rea; font exception les nos 2720, 2723, 2725, 2730 et 2731, dont la responsabilité incombe à P. Parsons. 2720 relate la vente d'un immeuble sous le règne de Claude; cet acte a gardé plus d'un trait ptolémaïque. 2721 est un contrat passé en 234 pour l'engagement d'une troupe d'artistes qui acceptent de se produire à la fête de Nesmeimis, un village de la toparchie d'amont. 2722, acte hypothécaire datant de 154, est à retenir pour son onomastique et pour la présence du titre religieux de πυραίτης. 2723 (III^e s.) concerne la vente d'un vignoble sis dans l'Oxyrhynchite mais l'acte est conclu entre citoyens alexandrins, tandis que 2724 (19 octobre 469) est un reçu pour une pièce de saqiéh.

Les huit lettres privées qui terminent le volume s'étendent du I^e au VI^e siècle. La première (2725) relate l'entrée de Titus à Alexandrie, le 25 avril 71. Du n° 2726 (II^e s.), on retiendra surtout le mot nouveau νομογραφῶν, de 2728 (III^e/IV^e s.) et de 2729 (IV^e s.), l'emploi de σάμβαθον (respectivement aux lignes 33 et 9), du n° 2730 (IV^e s.), celui de τιπλωμάτιον (l. 3). 2732, enfin, écrit au VI^e siècle dans un grec très vulgaire, fait mention de Péluze, de Thmouis et de Constantinople.

Après les index établis suivant les normes traditionnelles, huit planches reproduisent aussi fidèlement que possible la plupart des textes littéraires (2683 à 2690,

2693, 2697, 2700 et 2703) ainsi que les documents nos 2704, 2707, 2708 et 2725. Un fort beau tome, en somme, parfaitement digne de tous les précédents et dont la richesse n'a d'égale que la variété.

Liège, février 1970

PAUL MERTENS

* *

THE OXYRHYNCHUS PAPYRI. Volume XXXV edited with Notes by E. Lobel. London, Egypt Exploration Society, 1968 (1 vol. in-8°, XII + 116 pp., 12 pll.) = *Graeco-Roman Memoirs*, No. 50.

Le trente-cinquième tome des *P.Oxy.* est de contenu exclusivement littéraire. Comme bon nombre de ses pairs, il est dû à la patience, à la sagacité et à la compétence de M. Lobel. Les douze papyrus qui le composent se répartissent en deux groupes légèrement inégaux: les quatre premiers portent de la poésie lyrique; sur les huit autres, sept au moins sont relatifs à la comédie ancienne.

Le n° 2733, qui ouvre le recueil, est un petit fragment d'un commentaire à Alcée qui date du milieu du second siècle. Il ne comporte qu'une quinzaine de lignes très partiellement conservées mais les lemmes en éolien et le nom de Myrsile ne laissent guère de doute sur l'origine de la matière expliquée. Il semble bien toutefois que le passage en cause ne soit pas connu par ailleurs. 2734, qui est du début du second siècle, doit être une suite de résumés des poèmes d'Alcée. Il est constitué de treize morceaux dont le plus long présente les restes de vingt-deux lignes tandis que les fragments 2, 3 et 8 n'ont gardé aucun signe d'écriture. Du second siècle également, 2735 rassemble non moins de cinquante-quatre morceaux, dont un seul est de dimensions appréciables (une quarantaine de lignes). Il s'agit cette fois de lyrique chorale et, excluant Simonide, Pindare et Bacchylide, l'éditeur retient comme auteurs possibles Stésichore et Ibycos, tout en accordant sa préférence au premier des deux. En effet, les trouvailles oxyrhynchites de Stésichore sont beaucoup plus fréquentes que celles d'Ibycos et, d'autre part, le fragment 11 paraît se rattacher aux Ἀθλα ἐπὶ Πελλαί de Stésichore. Il y a des *marginalia* dus au copiste lui-même et à deux autres personnes; l'accentuation est généralement à caractère dorien et cadre bien avec ce qu'on rencontre dans les papyrus de Stésichore (p. ex. *P.Oxy.* 2359 et 2617). A noter — au fgt 1.10 — une intéressante leçon double: δύναιμις / δύνασις, indiquée par un sigma supralinéaire entre deux points (des points "médians", s'il faut en croire la transcription imprimée; je me demande toutefois s'il n'eût pas été préférable d'en faire, ici comme ailleurs dans ce papyrus, des points "supérieurs"; cf. 1.35, 2.8, 17.11, 27a.7). C'est encore à la lyrique chorale que se rattache 2736, du III^e s., qu'il faut peut-être attribuer à Pindare. L'état de conservation de ce papyrus, qui laisse voir les restes de quatre colonnes, est plutôt précaire; on peut y relever deux *coronides* (fgt 1, col. II. 3-4, et fgt 2a.6-7).

Avec 2737, nous entrons dans la partie "comique" du volume. Ce papyrus de la fin du II^e siècle a conservé trois colonnes partielles d'un commentaire à la parabase d'une pièce d'Aristophane qu'il n'est malheureusement pas possible de reconnaître. Chaque lemme est précédé

et suivi d'un blanc; il est signalé en outre par une *diple* au début et une *paragraphos* à la fin. A droite, la justification est parfois obtenue à la faveur d'un signe en forme de virgule, éventuellement répété. Notre *ὑπόμνημα* comporte de nombreuses citations d'auteurs et de commentateurs ou, du moins, des allusions à certain d'entre eux: Aristarque, Euphronios, ὁ τὴν παραπλοκὴν, Ératosthène, Platon le Comique, Alcman, Hermi[ppos], Eschyle.

2738 (début du II^e siècle) se réfère sans doute, lui aussi, à la comédie ancienne. Les renseignements qu'il fournit sont relatifs à la pyrrhique. Sont mentionnés Eupolis, Aristophane et Cratinos. Peut-être convient-il de noter ici la position "suprascripte" des iotas "souscrits". Exécuté au second siècle et portant au verso ce qui paraît être un vers de l'*Illiade* (II 778 ou XVII 1), 2739 offre une liste partielle des oeuvres de Cratinos. Les noms de six pièces figurent dans un ordre qui n'est ni alphabétique, ni — semble-t-il — chronologique.

Dans la comédie ancienne dont 2740 (fin du I^{er} siècle) présente des scholies apparaît l'amiral Phormion, tandis que le chœur est composé de marins. Ces détails ne sont toutefois pas suffisants pour permettre l'identification de l'oeuvre en cause. A titre d'hypothèse, l'éditeur propose les *Ταξιάρχοι* d'Eupolis. Ainsi qu'il arrive souvent, le lemme est en *ἐκθεσις* d'une ou deux lettres et il est suivi d'un blanc. Une *paragraphos* marque à chaque fois le début et du lemme et du commentaire. Aux pages 50-54 sont édités les restes de trois colonnes et, en *addendum* (pp. 102-107), M. Lobel publie neuf petits fragments écrits de la même main qui appartiennent peut-être au même commentaire mais ne concernent pas nécessairement la même comédie.

2741 (fin du II^e/début du III^e s.) livre les restes plutôt abondants d'un commentaire au *Μαρικῆς* d'Eupolis. Contrairement à ce qu'il avait fait pour les quatre papyrus précédents, l'éditeur s'est contenté ici de la transcription diplomatique. Le titre, qui aurait été ajouté au III^e/IV^e s. au verso du fragment 1a, n'est pas repris dans la transcription ni dans les photographies qui terminent le volume. Il ne laisse aucun doute sur l'identification du texte, que l'on aurait d'ailleurs repéré aisément grâce aux citations antérieurement connues. Les lemmes se signalent à l'attention du lecteur par une *diple obelismene* ainsi que par une légère *ἐκθεσις*.

Ce sont peut-être les *Σερίφιοι* de Cratinos qui sont commentés dans le 2742. Papyrus du II^e siècle transcrit par le même copiste que deux autres *P.Oxy.* (2306 et 2368), celui-ci a gardé une colonne presque entière et trois menus fragments. On y trouve des citations de Stratatis, Eupiride, Aristophane. Au fragment 1, ligne 13, relevons un essai désespéré du scribe pour noter aussi fidèlement que possible une syllabe devenue illisible dans son modèle. Trente et un morceaux, dont certains très petits, forment le n° 2743 (II^e s.), qui était probablement une exégèse des oeuvres de Stratatis et notamment de sa comédie intitulée *Λημνομέδα*. Comme pour les nos 2733-6 et 2741, M. Lobel ne donne ici que la transcription diplomatique mais on est rempli d'admiration par la richesse du commentaire que lui ont inspiré d'aussi menues parcelles. On ignore quel texte explique le dernier papyrus du volume (2744; II^e s.), qui a conservé — en partie —

deux colonnes de trente-huit lignes dont les deux tiers au moins sont consacrés à la *τέτριξ* et à son habitat. Aristote y est cité à trois reprises et l'orateur Dinarque une fois.

Avant les douze planches qui réunissent les reproductions grandeur nature de tous les fragments édités, figurent les index de leur vocabulaire. Établis par J. Rea, ils complètent dignement ce très précieux volume et sont répartis en trois séries: lyrique (2733-2736), comique (2737-2743) et indéterminée (2744). Sept mots sont étrangers à la neuvième édition du Liddell-Scott: *ἀδειμαντομάχας* (?), *κυπαρισσοκόμης*, *διακυσοσαλεύειν*, *κυδᾶν*, *πρωρᾶν*, *βολαῖα* et *τραῖς* (?).

Liège, avril 1970

PAUL MERTENS

* *

Fritz UEBEL, *Die Kleruchen Aegyptens unter den ersten sechs Ptolemäern*. Berlin, Akademie-Verlag, 1968 (4to, XIV et 438 pp.) = *Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, Jahrgang 1968 Nr. 3*. Prix: M. 128.

L'Égypte lagide comptait au moins trois catégories de soldats: d'abord les mercenaires étrangers; ensuite les colons militaires ou clérouques; enfin — et ce depuis le 2^e siècle av. J.-C. — une catégorie apparentée à la première, notamment les militaires de carrière enrôlés parmi les indigènes et les descendants d'anciens immigrants. C'est la seconde de ces trois catégories que F. Uebel examine; elle fournit d'ailleurs la documentation la plus abondante et sans doute aussi la plus intéressante.

Malgré l'existence de groupes mixtes comme celui des *μισθοφόροι κληροῦχοι*, malgré surtout les dénominations et les indications trop vagues de nos sources, l'auteur a su établir des critères à la fois souples et solides, que l'on peut lire aux pp. 4-7 et qui constituent une base valable pour la distinction entre militaires et civils, entre clérouques et autres soldats.

Parmi les nouvelles trouvailles brillantes signalons le recours à la nomenclature (noms avec ethnique, mais sans patronyme) pour dépister les militaires. On suivra aussi F. Uebel quand il introduit dans ses listes les patronymes des membres de l'épigonè; toutefois, dans quelques cas vraiment exceptionnels, il ne nous semble pas exclu a priori que le père appartenait à la même classe de l'épigonè que le fils¹).

Afin de ne pas alourdir inutilement sa documentation, F. Uebel n'a pas doté les pères des clérouques d'un numéro spécial. Et pour des raisons, dictées sans doute par un désir d'uniformité, il les a même écartés lorsqu'il s'agissait d' *Ἀλεξανδρεῖς τῶν οὐπω ἐπηγμένων εἰς δῆμον τὸν δεῖνα*.

¹) Stratôn (n° 1148) pourrait être le père de Stratios *Θραῖξ τῆς ἐπιγονῆς* (n° 1322 et p. 313 n. 3; voir aussi n° 1329 et p. 315 n. 1) qui, à son tour, serait le père d'Aristotèles *Θραῖξ τῆς ἐπιγονῆς* (= n° 1323?) et de Stratôn, d'abord *Θραῖξ τῆς ἐπιγονῆς*, puis *Μακεδὼν τριακοντάρουρος κληροῦχος τῶν οὐπω ὑφ' ἡγεμόνα* (n° 1334 et p. 316 n. 4). Voir d'ailleurs les réserves formulées par F. Uebel p. 8 n. 1.

En technicien parfait l'auteur s'est donné la peine de recueillir les clérouques mentionnés avec titre précis, sous une dénomination plus vague ou encore sans titre, ceux connus sous un nom complet ou fragmentaire, les anonymes, voire même les groupes anonymes. Mais plaidant l'incompétence, il a éliminé d'office la documentation démotique (p. 4). On constate heureusement que cette déclaration de principe n'a pas toujours été appliquée de fait. Les nos 1455c-f de ses listes fournissent des informations importantes qui proviennent précisément de sources démotiques.

Il n'est pas facile de délimiter chronologiquement des recherches qui se rapportent à un secteur à la fois social, économique, juridique, ethnique et militaire. N'était-ce l'ampleur de la documentation, on pourrait examiner le phénomène dès ses débuts et jusqu'à la fin de l'époque ptolémaïque. D'autres encore s'intéresseraient sans doute uniquement au 3^e siècle et s'arrêteraient vers 205 av. J.-C., début du règne d'Epiphane; mais si la clérouchie indigène des *μάχιμοι* prend un essor considérable vers cette date, les retouches au statut juridique du kléros (cf. p. 5) et la détérioration économique du pays remontent par contre au delà de cette année et jusqu'à 217 av. J.-C. C'est pourquoi, sans en détailler les raisons, F. Uebel préfère s'arrêter au milieu du 2^e siècle av. J.-C., soit la fin du règne de Philométor, date qui avait déjà été considérée comme un tournant décisif par feu F. Heichelheim, *Die auswärtige Bevölkerung*, pp. 3-4. La période envisagée correspond ainsi grosso modo au „Vorkatökenzeit", puisque les expressions *κῆτοικος* et *κατοικία*, au sens technique des mots, ne se retrouvent qu'assez rarement avant cette date (cf. pp. 27-28), alors qu'elles se généralisent par la suite.

Une fois de plus les cas limites ont été tranchés avec beaucoup de bon sens. Les données qui figurent dans les documents postérieurs à 145 av. J.-C., sont insérées dans les listes au cas où les sources datent l'installation de ces clérouches avant la mort de Philométor (cf. p. 5 pour l'Arsinoïte, p. 27 pour la Thébaidé).

L'élaboration de l'ouvrage pouvait être conçue de plusieurs manières. F. Uebel a certes choisi le système le plus pratique et le plus utile en adoptant un classement topographique et, à l'intérieur de celui-ci, un ordre chronologique.

Au reste, l'économie du travail a été exposée aux pp. 28-30. Chaque numéro de la liste comporte: la localisation (voir à ce sujet en outre les pp. 24-25 sur les clérouques figurant dans les archives de Zénon), le nom éventuellement accompagné de l'ethnique et des noms des membres de la famille, les dénominations militaires et clérouchiques, l'étendue théorique et effective du kléros, d'autres indications, la date (sur les problèmes de datation voir les pp. 13-16; sur la localisation et la datation du père d'un membre de l'épigonè voir p. 8).

* *

Les listes ont été dressées avec un soin extrême et un respect du détail peu commun. Nous voici donc en présence d'un ouvrage achevé et d'une précision remarquable. Il serait vraiment malhonnête et sans doute vain de vouloir relever çà et là quelques insuffisances. Leur importance serait minime, d'ailleurs, comparée à la masse des

informations nettes et des trouvailles originales que l'on découvre à chaque page. Je ne me permettrai donc que de signaler quelques minces données recueillies dans des inédits et qui confirment, à plusieurs reprises, les suggestions déjà faites par F. Uebel. Il s'agit, à une exception près, de notes de J. G. Smyly qui concernent les papyrus du Trinity College et qui ont été étudiées par Monsieur W. Clarysse lors d'un séjour à Dublin.

P. 71 n° 138 et n. 6, voir infra.

P. 141 n° 428 et n. 5: grâce à une révision du P. Petrie III 112 (f) l. 17, nous connaissons, en effet, la leçon du nom thrace *Δενδοῦζελμης* (O. Masson), ce qui complète la suggestion de la n. 5.

P. 169 n° 581, p. 169 n. 1 et p. 170 n. 1: d'après la photocopie de P. Tebt. I 137 l'ethnique *Κῳιος* suit immédiatement le nom de *Σῶσος*. Ceci renforce la thèse de F. Uebel, qui identifie ce personnage au n° 577 et qui le date avec raison sous le règne de Philopator.

P. 220 nos 852-853 et n. 3. On lira P. Petrie III 6a, ll. 4-5: *Κάλλιππος Δημητρίου -- τῆς ἐπιγονῆς*; l. 7: *Δημήτριος Ἀγαθ[οκλέους] --*; ll. 10-11: *Ἀρίστις Δημητρίου Ἀλεξ[ανδρεὺς τῆς ἐπιγονῆς τῶν]/[οὐπω ἐπηγμένων εἰς δῆμον Ἰσθμιά]*. Des trois hypothèses émises dans la note 3, ce n'est pas la seconde mais plutôt la dernière qui me semble la plus vraisemblable.

P. 227 n° 891 et n. 3: la suggestion (*ἐκατοντάρουρος*) [τῶν Ἀνδρίσκου] plutôt que [τῶν Πτολεμαίου τοῦ Ναύτα] se trouve confirmée par un nouveau fragment qui n'est autre que la partie droite des ll. 8-22 du P. Petrie III 10.

P. 227 n° 894 et n. 4: le nouveau fragment de ce même papyrus contient à la l. 21 les mots *Πέρσης τῆς ἐπιγονῆς*; voilà une dérogation à la règle de la nomenclature, à moins qu'une révision du fragment déjà publié ne révèle la lecture [Πτολ]εμαίου au lieu de [Πτολ]εμαῖος.

P. 229 n° 907: les corrigenda de J. G. Smyly au P. Petrie III 13 (a) l. 13 signalent la leçon *ἐπ[ι]λοχαγός κληροῦχος*.

Aux nos 399, 529 (voir n. 3 p. 160), 862, 1339, 1368 (voir n. 2 p. 325), F. Uebel réunit toutes les données qui se rapportent à des membres de l'épigonè, détenteurs de *κλήροι*. L'auteur lui-même a insisté sur le caractère hypothétique de plusieurs de ces cas. Il a même, à juste titre, corrigé la suggestion des éditeurs de P. Tebt. III 815 fr. 9, l. 37 *Ὀνήτωρ Κρής τῆς ἐπιγονῆς* en *Κρής τ[ῶν τοῦ δεῖνος]* (p. 160 n° 529). Le n° 862 (p. 222 :[- - -]) *ἐπιγονῆς ... κληροῦχος* — P. Petrie III 6 (b) l. 4) devra être biffé. F. Uebel y signale déjà une note de J. Lesquier, *Institutions militaires*, p. 302, n. 7 disant: "M. Smyly a bien voulu m'avertir que cette lecture n'était pas exacte". J. G. Smyly corrige en effet: [- - -] *τῆς ἐπιγονῆς ὡς (ἐτῶν) μ μελίχρους κα[- - -]*. Le nombre de ces exceptions se trouve donc réduit au seul cas sûr n° 1339: *Μενέδημος Μενάνδρου Θεσσαλὸς τῆς ἐπιγονῆς τῶν κεκληγ-ρουχημένων τῆς κάτω τοπαρχίας τῆς ὑπὸ Τηλ[έμαχον]*.

* *

F. Uebel n'a pas eu l'intention de fournir un ouvrage de synthèse. N'empêche que, dès à présent, des résultats de première importance se trouvent accumulés dans l'introduction aux listes (pp. 3-30 passim) et dans les considérations émises au sujet des "Klassengruppen" (pp. 355-384).

Puis-je rappeler d'abord l'excellente "Nomenklaturegel" (pp. 11-13), résultant de la confrontation du P. Hamb. II 168 ll. 5-10 et des données fournies par les listes. Un militaire — si ce n'est un Ἀλεξανδρεὺς — ne mentionne pas son patronyme, tandis qu'un membre de l'épigonè le fait normalement. Ce qui nous permettra dorénavant de distinguer entre un militaire et un civil, entre un ethnique (ou un politique) et un démotique. Les exceptions à la règle, d'abord (dernier quart du 3e siècle av. J.-C.) assez rares, deviennent de plus en plus fréquentes au fil des années.

Une deuxième série de constatations mérite d'être mise en évidence. Elles se rapportent à une différenciation géographique très nette de la titulature (pp. 378-383).

Souvent il ne s'agit que de variantes de forme qui recouvrent partout une même réalité: une attention toute spéciale pour les catégories de grandeur des kléroï dans l'Arsinoïte (ἐκατοντάρουρος etc.), le titre d'ιδιώτης dans l'Oxyrhynchite, la prépondérance de la dénomination militaire sur la qualité clérouchique en Haute-Egypte. Ainsi, d'après F. Uebel, le manque de documentation dans cette dernière contrée ne traduirait pas nécessairement la pénurie de clérouchies en ces lieux; il serait dû avant tout à des déficiences de nos sources, qui mentionnent ces colonistes sous un titre peu adéquat (cf. pp. 26-28).

Dans d'autres cas F. Uebel décèle, à travers les dénominations, des différences substantielles. Les superficies des kléroï telles qu'elles figurent dans les papyrus du Memphite, ne concordent certes pas avec les catégories que mentionnent habituellement les sources de l'Arsinoïte.

On n'oserait mettre en doute ces constatations pertinentes de F. Uebel, Il est incontestablement exact que "die Normierung der Klerosgrößen ... in jedem anderen Gau grösseren Schwierigkeiten begegnen musste als im Arsinoites" (p. 380). On se demande toutefois si l'octroi simultané de kléroï de grandeurs par trop différentes n'aurait pas provoqué des réactions chez les bénéficiaires. Ne faut-il pas, à côté des variations d'ordre géographique, insister tout autant sur une évolution dans le temps? Les octrois du Memphite représenteraient-ils les débuts de la colonisation, ceux du Fayoum une phase plus avancée?

De toute façon, la catégorie des τεσσαρακοντάρουροι semble attestée dans l'Arsinoïte, si l'on peut en croire le toponyme Τεσσαρακονταρούρων qui figure dans des documents du 1^{er} et du 2^e siècle après J.-C. Cf. P. Tebt. II 441; Archiv, 4 (1908), p. 549; P. Lond. III 842 l. 16; P. Mil. Vogliano II 50 l. 14, 51 l. 15; à moins qu'il ne faille lire dans tous ces cas Τεσσαρακονταπενταρούρων (cf. n° 127)?

Ceci nous amène à un troisième groupe de résultats qui concernent les catégories clérouchiques, abstraction faite des variantes géographiques.

F. Uebel y confirme d'abord et avec raison que les

dénominations précises telles que ἐκατοντάρουρος, ὀγδοηκοντάρουρος, ἐβδομηκοντάρουρος, τριακοντάρουρος etc. se rapportent toujours à de simples militaires et non à des officiers (pp. 378-379).

Insistons aussi sur le commentaire minutieux du titre τριακοντάρουρος et plus particulièrement du titre τριακοντάρουρος κληρούχος τῶν οὐπῶ ὑφ' ἡγεμόνα (pp. 381-382). Nous adhérons volontiers à l'interprétation du P. Hamb. II 189 (+ BGU X 1958) en général. Quant à l'évolution du statut de Stratôn n° 1334 (Θραξ τῆς ἐπιγονῆς d'abord (cf. supra n. 1) — ensuite (le seul échelon attesté) Μακεδὼν τριακοντάρουρος κληρούχος τῶν οὐπῶ ὑφ' ἡγεμόνα — Θραξ enfin après son enrôlement sous un éponyme?), le caractère fictif de l'ethnique Μακεδὼν y est évident, mais son caractère éphémère et transitoire devrait être prouvé par des arguments ultérieurs.

A une exception près et pour autant que leur titre soit complet, les ἐβδομηκοντάρουροι figurent dans les hipparchies à nom ethnique. La seule dérogation (n° 138 = P. Amh. 55 l. 1) et peut-être en même temps la donnée la plus récente (176 ou 165 av. J.-C.) se présente comme suit: Δημήτριος Σινωπεὺς τῆς β' ἱππαρχίας (ἐβδομηκοντάρουρος). D'après F. Uebel p. 71 n. 6 et p. 379 on pourrait supposer soit une erreur du scribe, soit une lecture erronée de la part de l'éditeur; F. Uebel suggère de remplacer (ἐβδομηκοντάρουρος) par (ὀγδοηκοντάρουρος). La correction est très plausible, à moins qu'on n'ait simplifié les cadres au moment où la clérouchie était dévaluée progressivement et qu'on n'ait éliminé les hipparchies à nom ethnique.

A côté de dénominations précises comme ἐκατοντάρουρος, la documentation de l'Arsinoïte contient encore d'autres cas où seul le mot κληρούχος révèle l'appartenance des intéressés à une colonie militaire. F. Uebel a brillamment démontré qu'il s'agit là de personnages qui ne rentrent pas dans les catégories de simples soldats et qui sont donc des gradés. Leur titre officiel se compose de trois éléments: τῶν τοῦ δέινος + grade + κληρούχος.

C'est pourquoi, d'après F. Uebel les formules τῶν τοῦ δέινος σύνταγμα κληρούχος ou τῶν τοῦ δέινος τακτόμισθος renvoient à des gradés et σύνταγμα n'est qu'une abréviation de σύνταγμα (τάρχης) (p. 378).

Nous oserions apporter provisoirement une légère réserve à cette théorie. Il nous semble un peu déconcertant que le titre de τακτόμισθος, dans les textes démotiques, se traduit exactement de la même façon que celui de μισθοφόρος (cf. P. dem. Wiss. Ges. Strassb. 16 ll. 8-9; Pros. Ptol. II nos 2976-2977 et introd. p. XXII). En outre les six συγγραφοφύλακες du P. Gizeh inv. 10388 (Archiv, 1, 1901, pp. 63-65) sont des τακτόμισθοι; ce serait pour le moins un curieux hasard si tous — à la fois cavaliers et fantassins — occupaient précisément le même rang dans leur unité.

Parmi les autres résultats de cette étude, il faut signaler avant tout la constatation inédite que les hipparchies ne figurent dans les sources qu'à partir de 235 av. J.-C. (p. 379). Ceci constitue un critère fort appréciable pour la datation de documents où l'on hésite entre le début du

régne d'Evergète et les premières années de Philopator. Il faudra rappeler aussi l'analyse minutieuse de l'expression Ἀλεξανδρεὺς (τῆς ἐπιγονῆς) τῶν οὐπῶ ἐπηγμένων εἰς δῆμον τὸν δεῖνα: "Sohn eines im Heere stehenden Demosbürgers (resp. selbst in den Militärdienst eingetreten)" (pp. 8-11); la signification donnée à l'expression βασιλικὸς κληρὸς ou κληρὸς ἀνειλημμένος εἰς τὸ βασιλικόν: non pas nécessairement "eingezogener ehemaliger Kleros", mais aussi "ein in staatliche Verwaltung übergangenes Lehen, ohne dass damit die Dauerhaftigkeit und Endgültigkeit dieses Zustands ausgedrückt werden soll" (pp. 18-21); les considérations au sujet de l'ἀλική et du χωματικόν (pp. 16-18); le rapprochement du P. Hib. II 214 et du P. Petrie III 136 (pp. 22-24); les notes consacrées aux νεανίσκοι (p. 46 n. 5, p. 102 n. 6, p. 103 n. 1, p. 261 n. 8) etc.

Des index bien fournis: [1. Personennamenregister. 2. Geographischer Index: Ortsnamen; Herkunftsbezeichnungen. 3. Schlagwörter- und Sachverzeichnis: Bestandteile von Soldaten-, Klerouchen- und Klerosbezeichnungen; Steuern, Abgaben u.ä.; Sonstiges. 4. Quellenindex] (pp. 387-438), tout aussi soignés que les listes, font de ce livre un parfait ouvrage de consultation. Les références marquées d'un astérisque remplacent une dernière rubrique où se trouveraient réunies les nouvelles lectures et les précisions de localisation et de datation, que l'auteur nous a fournies abondamment.

Leuven, juin 1970

E. VAN 'T DACK

COPTICA

KELLIA 1965. Recherches suisses d'archéologie copte dirigées par Rodolphe Kasser, vol. I, topographie générale, mensurations et fouilles aux Qoucour d'Isa et aux Qoucour el-Abid, mensurations aux Qoucour el-Izeila. Premier expedition archéologique de l'Université de Genève au site Copte appelé Kellia ... sous la direction de Rodolphe Kasser et avec la collaboration de M. K. Blocka, G. Gardet, A. Leman, J. W. Micuta et M. Viario. Genève, Georg & Cie S.A., 1967 (4to, 62 Seiten, Folio, mit vielen Zeichnungen und Abbildungen, teils auch farbig).

Obschon H. C. E. White und andere zuvor (vgl. S. 7, Anm. 1) mit fast an Sicherheit grenzenden Worten niedergeschrieben haben, dass Kellia dort gelegen hat, wo man es 1965 entdeckte, liess die Universität Genf unter der Leitung von R. Kasser eine Expedition zum Rande des westlichen Nil-Deltas ausführen, damit endlich die Lage der Mönchssiedlung bestimmt würde, und die Überreste vor dem immer weiter um sich greifenden Plan der Bepflanzung des Gebietes gerettet würden. Die Expedition musste 1965 ausgeführt werden, weil Bulldozer die Koms oder Hügel, unter denen die Reste der Mönchsniederlassungen lagen ein ebneten, und so die Möglichkeit einer Ausgrabung der Siedlungen verschwand. Die Ergebnisse der gemeinsamen Arbeit von Schweizern und Franzosen liegen in dem oben erwähnten Bande von 1967 vor.

Von dem gut bekannten Wadi Natrun und der Scetis mit ihren vier heute noch bewohnten koptischen Klöstern bis zur Mönchssiedlung Kellia hat man in nordöstlicher

Richtung etwa 124 km zurückzulegen. Die Ausgräber fanden vier sich für ihre Arbeit als lohnend erwiesene Bezirke, die von West nach Ost am Kanal Noubariya entlang liegen (vgl. Zeichnung S. 10 und 15): Qoucour el-Roubaiyat (Schlösser oder Festungen des Vierecks), Qoucour el-Izeila, Qoucour el-Abid (Festungen der Diener) und Qoucour el-Isa (Festungen Jesu). Der gesamte Bezirk wurde auch El-Mouna genannt.

Q. er-Roubaiyat erstreckt sich über etwa 4,5 km im Quadrat mit rund 800 Koms, ein-fünftel ist bereits eingebnet und kultiviert. Q. el-Izeila soll etwa 180 Hügel gehabt haben, von denen die meisten auch durch Einebnung und nachfolgende Bewässerung und Bepflanzung für Grabungen verloren sind. Q. el-Abid scheint heute schon fast ganz kultiviert zu sein, hier wird es aber im Zustand von 1965 noch ausführlich behandelt, dasselbe ist der Fall mit Q. el-Isa.

Qoucour el-Isa soll etwa 600 Hügel enthalten haben. Hier sind die grösseren, wohl zur Versammlung der Mönche dienenden Räume und die kleineren (wohl Zellen?) noch gut erkennbar. Farbfigur 27 (S. 30) zeigt eine rostbraun und gelb angestrichene Wand, die ein auf zwei Stufen stehendes gelb-rot gemaltes Kreuz sehen lässt. Es ist nach Art der Buchmalerei mit Flechtmuster-Motiven verziert. Die Nischen in den Wänden sind ebenfalls mit Flechtmustern, häufiger aber mit Blumenranken umgeben die auch hier an die Buchmalerei erinnern. Auffallend ist über einer Nische (Fig. 38, S. 33) ein zackenförmig aufsteigendes Gebilde, das in der Mitte oben von einer kreisrunden Rosette gekrönt ist. In den durch den ganzen Bezirk gezogenen Gräben sind die „Tore“ (offene Wölbungen) die von einem Raum zum anderen führten noch gut erhalten. Auch technische Anlagen zur Wasserversorgung sind erkennbar.

Q. el-Abid (S. 41) zeigt in einem Gesamtüberblick (Fig. 61) dieselbe Art von Gräben, wie sie im Grundriss von Q. el-Isa zu sehen sind. Auch hier sind verschiedene grössere und kleinere Räume mit gelben und rotbraunen Farben bemalt worden. Fig. 82 fügt ausserdem ein helles Grün hinzu. Eine Wand ist durch ein in einen Kranz eingefügtes Kreuz geschmückt, ein Motiv, das wiederum der koptischen und überhaupt frühchristlichen Buchmalerei entnommen sein könnte. Der Fleck auf Fig. 67 wäre möglicherweise eher der Abdruck eines Skorpions, der hier seine Spuren hinterlassen hat, als ein Ornament(?). Eine koptische Grabinschrift für einen Diakon Mena ist an einer Wand erhalten mit der Zeitangabe 423 nach Diokletian. Der Mönch wäre also im Jahre 707 AD gestorben. Das mag ein Hinweis sein auf das Alter der Siedlung(?) (Fig. 76). Auch an Pilastern und Pfeilern befinden sich Reste von Inschriften.

Die Wände der Siedlungen sind aus in der Sonne gebackenen Ziegeln erbaut, oder auch aus „terre battue“ hergestellt. Man hat kleine Krüge, Amphoren und Schalen aus Ton gefunden. Das kurze Kapitel Keramik enthält genauere Einzelheiten an Hand eines Schemas über die gefundenen Gegenstände.

Der Universität Genf, Herrn Kasser und seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern gebührt Dank für die Herausgabe dieses Buches, das eine hoch willkommene Ergänzung bildet zu allen bisher über die monastischen Siedlungen des Wadi Natrun, der Scetis und Kellia geschriebenen Werken.

Auf diese Weise ist wiederum ein kleiner Teil des christlichen Ägypten vor dem Versinken und Vergessen. Werden bewahrt worden, das durch die Notwendigkeit der Veränderungen im Lande am Nil unausbleiblich ist.

Münster i.W., Juli 1969

MARIA CRAMER

* * *

Alfred J. BUTLER, *The Ancient Coptic Churches of Egypt*. Oxford, 1884, 2 vols. Reprinted lithographically in 1970 (8vo, vol. I: XX + 379 pp., 28 figs., vol. II: XII + 411 pp., 29 figs.). Price: £ 7.10.0.

It is a distinct honour and pleasure to review such an important contribution to the study of Eastern Christianity as Butler's *Ancient Coptic Churches*. Every student of the Egyptian Church, irrespective of his particular discipline, be it ecclesiology, liturgiology, art, architecture or topography, is not only familiar with this study, but will have used these two volumes either as an introduction to the field of Coptic studies in general or as a welcome source of reference. It goes without saying that we cannot and must not evaluate this pioneer work by the more accurate and comprehensive studies of the same subject-matters of the XXth century. For it is only as one becomes aware of the agonizing difficulties which our author must have faced in accumulating information that the reader begins to appreciate the wealth of material which has been so painstakingly assembled in these two volumes. Considering that Alfred Butler collected the topographical and much of the liturgical material under most adverse circumstances within a period of seven months of research in Egypt, one cannot help but be profoundly impressed by his industry and perseverance.

The first volume provides a very comprehensive introduction of the ancient Coptic churches of Cairo, the monasteries of the Wādī 'n-Natrūn as well as some Upper Egyptian churches and monasteries. At the time of his writing, there were only few literary sources available which Butler could have used to help him in his investigations. True, Maqrizi's *History of the Copts*, translated by the Reverend S. C. Malan, had just come off the press. Otherwise, however, he had to rely on the impressions of such travellers as Johann M. Wansleben (1672), the Reverend Claude Sicard, s.j. (1712), Tourtehot de Granger (1730), Richard Pococke (1738), C. S. Sonnini (1778), Robert Curzon (1837), C. v. Tischendorff (1840), Gardner Wilkinson (1843), and Greville J. Chester (1873). The Reverend Michel Jullien, s.j., who became one of the outstanding students and topographers of the Coptic churches in the Nile Delta and Valley, was a contemporary of Butler, and we may well assume that their paths must have crossed more than once. The definitive studies on the Coptic monasteries, however, were still to be written.

Approaching his study from an architectural point of view, Butler devotes his first chapter to "the Structure of Coptic Churches in general", constantly drawing upon his wide knowledge of Byzantine and Occidental church types for the sake of comparison. Our author visited all the ancient Coptic churches, and in addition to his scholarly insights, he shares some of his delightful experiences

with Coptic priests and the laity. Beginning with the Dair Mārī Mīnā at the Fūm al-Khalig, Butler portrays the church as he saw it, including a detailed description of the various icons. It is interesting to note, that eighty years after Butler's study of this particular church, the Society for Coptic Archaeology charged with the cataloguing of the Coptic and Christian-Arabic manuscripts of the ancient Coptic churches of Cairo should also commence its work with the library of the Dair Mārī Mīnā. The third chapter deals with the walled enclosure known as the Dair Abū's-Saifain, which includes the Church of St. Mercurius, the Convent known as Dair al-Banat, the Church of St. Shenute and the Church of Sitt Miriam. The latter church is the Church of the Holy Virgin ad-Damshiriah. The Qasr ash-Sham' or the ancient Roman Fortress of Babylon is dealt with in a separate chapter. The reader joins the author in his visits to the Church of St. Sergius, the Church of al-'Adhrā, called al-Mu'allāqah, the Church of St. Barbara, the Church of al-'Adhra Qasriat ar-Rihān, and the Church of St. George. For some reason or another Butler neither mentioned nor entered into his plan of the Roman Fortress of Babylon the Coptic Convent of Dair Mārī Girgis li'r-Rāhbāt, which, after all, is referred to by Maqrizi, and which undoubtedly existed at the time of his visit.

Among the so-called "Minor Churches of Old Cairo", Butler discusses the Dair Bablūn and the churches of Dair Tadrus, which are situated south of the Roman Fortress of Babylon. How much this quarter has changed over the past eighty years is evident from studying his drawing of these churches (fig. 17). A review of the ancient churches in the Hārat ar-Rūm, the Hārat az-Zuwaitah and the Church of St. Stephen next to the XIXth century Coptic Cathedral of St. Mark in Ezbekiah concludes this highly informative study of the ancient churches of Cairo. We can be grateful to Butler for his meticulous descriptions of these churches, for as he quite correctly pointed out, the places "are almost daily losing something from wilful destruction or destructive renovation. Moreover, even where the churches are spared, they are fast falling out of harmony with the surroundings, as in place of old Arab houses and gardens, vast and unsightly cubes of modern buildings are arising". This was already the case in 1880!

Chapter VII treats of the monasteries of the Natrun Valley. I suppose that only he who is well acquainted with these ancient desert monasteries can fully appreciate the descriptions and the experiences which Butler provides. Travelling from Atrīs, a village on the western edge of the Nile Delta, he reached the Dair Abā Maqār after riding his camel for more than one day. The second monastery to be visited was the Dair Anbā Bishoi which he reached in four hours riding along the traditional "Path of the Angels". Here Butler established his headquarters for the remainder of his visit, a decision which was largely determined by the superior water-supply of this monastery. From the Dair Anbā Bishoi he proceeded to the Dair as-Suriān and the Dair al-Barāmūs. The descriptions of these visits are some of the most precious accounts of these Coptic monasteries, especially since Butler includes in his narrative the peculiar and extraordinary experiences of such travellers as Lord Curzon at the Dair as-Suriān and C. S. Sonnini at Dair al-Barāmūs.

The final chapter of the first volume, entitled *the Churches of Upper Egypt* is based entirely upon his literary research of the travellers. It is regrettable that Butler was unable to study these Upper Egyptian churches and monasteries, since his well-trained eye and his interest in details would have been of great value to the student of Coptic churches and monasteries. The information about the Red Sea monasteries of SS. Antony and Paul is largely derived from the accounts of Wansleben and Chester. Lord Curzon and Wansleben also supplied the material for his description of the Dair al-Barakah or the Convent of the Pulley, known as Gebel 't-Tair, which is situated north — and not south — of Minya. With a discussion of the Red and White monasteries at Sohāg and the Coptic churches at Nagādah Butler concludes his first volume.

The second volume is a worthy forerunner of O.H.E. KHS-Burmester's comprehensive and scholarly *The Egyptian or Coptic Church. A detailed Description of the Liturgical Services and the Rites and Ceremonies observed in the Administration of her Sacraments* (Cairo, 1967). Commencing with a thorough description of liturgical architecture, he devotes his first chapter to a study of the Coptic altar, altar-slabs, consecration crosses and portable altars. As in the case of all his essays, he provides a wealth of material from his insight in Western churches. It is a pity that Butler never saw the mediaeval marble horse-shoe table slabs in the refectories of the Mount Athos monasteries of the Grand Lavra and Vatopedi, which show identical designs to the altar-slabs in some of the Coptic churches and monasteries in the Wādī 'n-Natrūn. In his discussion of the eucharistic vessels and altar furniture we find detailed accounts of chalices, patens, spoons, arks, flabella, incense-boxes, crewets and gospel-cases. Especially for the student of Coptic liturgiology, Butler's commentary is a valuable addition to Burmester's presentation (*op. cit.*, pp. 23-31). In the chapter entitled *the Furniture and Ornaments of the Sacred Buildings* we are introduced to forms and structures of the ambon, of lecterns, reliquaries, lamps, ostrich-eggs and bells, as well as the various musical instruments which are employed in the celebration of the Divine Liturgy. Again, the author has drawn from his wealth of knowledge in comparing these Coptic utensils and art-forms with those used by the Western churches. The artistically executed drawings of ivory-inlaid lecterns, candlesticks and sanctuary-lamps are of great value to the student of Coptic art. The study of the ecclesiastical vestments of the Coptic clergy, dealt with by Burmester in three pages (pp. 29-31), represents the major portion of the second volume (pp. 97-238). Here Butler discusses in minute detail the dalmatic and the amice, the girdle and the stole, the pall and the sleeves or armlets, the phelonion and the various kinds of ecclesiastical crowns, pectorial crosses and the crozier. Again, most of these vestments and liturgical insignia are beautifully illustrated by careful drawings.

A brief but informative essay on manuscript illuminata, the development of the Coptic language and the extent of Coptic literature — though far from being complete — offers a bird's eye view on some of the issues which are still being discussed and investigated. Chapter VIII treats

of the Seven Sacraments, which are described, explained and also compared with the sacramental usages of other churches. Beginning with Baptism and Confirmation, Butler states that he merely "indicates the most prominent or peculiar points of Coptic usage" in the celebration of the Divine Liturgy. This then is followed by a discussion of the sacraments of Penance, the Divine Orders, Holy Matrimony and the Unction of the Sick.

The final chapter includes twenty-four well-known Coptic traditions from the lives of the saints as recorded in the Coptic Synaxarium. Here we are introduced to such popular stories centering around SS. Mercurius, Shenute, Menas, Tadrus, George, John and Cyrus, James the Sawn-asunder, Abu Nufr, Barsum al-Arian, Simeon Stylites, Marina, Takla, Sophia, Helena, *et al.* These traditions are well selected illustrations of the spiritual mentality and the piety of many Copts.

It would be more than ungrateful to engage in lengthy criticisms of this monumental work. There are many statements which should be improved and corrected, due to recent findings. This, however, is not the point in question, after all, Butler wrote in the latter part of the XIXth century and pioneered in a field of ecclesiastical history, art and architecture, which to most Western scholars was still terra incognita.

These two volumes, which most students have read in libraries, since they have been out of print since 1938, are now made available again. This, indeed, is good news for everyone who is interested in Eastern Christianity in general and the Coptic Church in particular.

Athens, June 1970

OTTO MEINARDUS

MESOPOTAMIA - ASSYRIOLOGIE

BAGHDADER MITTEILUNGEN, Band 4, 1968. Deutsches Archäologisches Institut Abteilung Baghdad. Gbr. Mann, Berlin, 1969 (19,5 x 27 cm., 300 Ss., 53 Tff., 2 Klapptabellen). Preis: DM 90.—.

1. Im ersten, weitaus grössten Beitrage (S. 7-220; Tf. 1-32; Tabelle 1-2), der es in jeder Hinsicht verdient hätte als selbständiges Buch zu erscheinen, behandelt Ursula Seidl *Die babylonischen Kudurru-Reliefs*, welche damit zum ersten Male den Gegenstand einer kunstgeschichtlichen Untersuchung bilden.

Im Kataloge hat die Vf.in alle ihr bekannten einschlägigen Objekte gesammelt und beschrieben, hundertzehn Kudurru und Fragmente, wovon zwanzig bisher unveröffentlichte (S. 9-63). Ein Anhang erfasst vier verschollene Bruchstücke (S. 63) sowie siebzehn und acht Kudurru ohne Reliefs (S. 66). Leider fehlt ein Index der Inventarnummern. [Korr.-Zus. Einen neuen Kudurru des Merodachbaladan I. im Teheraner Museum hat jetzt Borger in AfO 23 (1970), S. 1-11, veröffentlicht. Die Abbildung dort S. 12 gehört zu Nr. 59, S. 37 f.]

Ein systematischer Teil behandelt Form, Grösse, Material, Herkunft, ursprünglichen Aufstellungsplatz der Kudurru (S. 67-73) und ihre chronologische Ordnung (S. 75-93). In diesem letzten Abschnitte, den ein Paragraph über den von der Vf.in konzipierten „Kanon“ des

Bildschmucks der Kudurru einleitet (S. 73-75)¹⁾ und eine Zusammenfassung nebst Bemerkungen über nachträglich vorgenommene Veränderungen beschliesst (S. 93-96), hat die Vf.in ihren neuen, eigenen Beitrag zum Verständnis der Gattung Kunstwerke, welche sie uns als solche erschliesst, niedergelegt. Die Untersuchung ist wohlgedacht und umsichtig durchgeführt. Die Idee des „Kanon“ erweist sich in ihrer systematischen Anwendung als Ordnungsprinzip brauchbar, das mit seiner Hilfe erstellte Gesamtschema der Entwicklung akzeptabel. Dass der Bildschmuck dabei hauptsächlich als ikonographisch-thematische Gegebenheit betrachtet wird, beeengt die Sicht, lag aber nahe. Augenfällige künstlerische Qualitätsunterschiede wie etwa der zwischen Nr. 94 (Tafel 30c) und Nr. 105 (Tafel 32a) legen dem Beschauer die Frage auf die Zunge, ob nicht noch anderen Faktoren nachzuspüren gewesen wäre, welche die Entwicklung beeinflusst haben könnten, wie etwa „Milieu“: städtisches gegenüber „ländlichem“ (?) Handwerk. Jedoch ist zuzugeben, dass uns fast alle praktischen Voraussetzungen für eine entsprechende Untersuchung fehlen.

Von zweifelhaftem Erkenntniswerte ist nach Meinung des Rez. der „Grad des Ansehens der Gottheiten“, mit dem die Verfasserin operiert²⁾. Nach literarischen Texten gab es höchstens zwei obere Triaden, Enlil - Enki - Ninkamma, später ersetzt durch Anu - Enlil - Ea, und Sin - Šamaš - Ištar³⁾, sowie zeitgebundene Vorliebe für gewisse Götter. Dass jemals eine feste Rangordnung vieler weiterer Götter festgestellt oder gar allgemein angenommen worden sein sollte, ist dem Rez. nicht bekannt und auch ganz unwahrscheinlich. Die Vf.in gerät mit der hypothetischen Rangordnung denn auch erwartungsgemäss in einen *circulus vitiosus*: hätte sie zunächst Anordnung der Göttersymbole „ungefähr nach dem Grad des Ansehens der Gottheiten“ postuliert (S. 74), so schliesst sie anderwärts „aus der Anbringung des Symbols in den niederen Registern ...“, dass Išhara nicht zu den bedeutenden Gottheiten zählt“ (S. 157 „Zuweisung“). Die sofort darauf folgende Bemerkung „eine für den Kudurru wichtige Göttin“ enthält einen Gedanken, welcher nach Meinung des Rez. viel brauchbarer ist als die grundlose Vorstellung von einem objektiven allgemeingültigen „Grad des Ansehens der Gottheiten“.

Den grösseren Teil ihrer Abhandlung hat die Vf.in der Ikonographie der Reliefdarstellungen gewidmet (S. 97-211). Ihre Absicht war dabei weniger, die prekäre Hermeneutik der Symbole weiterzuführen — ihre naturgemäss bescheidenen diesbezüglichen Beiträge stehen auf S. 35 — als „zum mindesten die Entstehung, oft auch die Entwicklung eines jeden auf Kudurru dargestellten Bildes innerhalb der mesopotamischen Kunst nachzuweisen“ (S. 18 letzter Absatz). Mit vorbildlichem Fleiss und bewunderungswürdiger Ausdauer hat sie sich dieser Aufgabe unterzogen und geradezu ein Nachschlagewerk hervorgebracht.

¹⁾ Als „vollständig erhaltenes Beispiel für die erste Ausbildung des Kanons“ (S. 74) hätte man den Kudurru Nr. 32 gern in einer grösseren und besseren Abbildung vor Augen, als Tafel 15a sie bietet.

²⁾ Z.B. S. 74b); „dem tatsächlichen Rang der Götter“ (S. 80 Mitte); „Rangverschiebung der Götter“ (S. 91 Ende erster Absatz).

³⁾ Zu vergleichen die Ziffern-„Ideogramme“ 60 = Anu, 50 = Enlil, 40 = Ea, 30 = Sin, 20 = Šamaš, 15 = Ištar, 10 = Adad.

Als kürzestes der drei Kapitel folgt schliesslich „Zum Stil“ (S. 212-216) auf „Zur Entwicklung“ und „Zur Ikonographie“. Man fragt sich bei dieser Gliederung unwillkürlich, ob sie den Lehren einer Schule folgt, die „den Begriff des Stiles sehr eng“ auffasst und für welche „Stil ein zu dem Stoff hinzu addiertes Formelement“ ist (Landsberger, *Sam'al* [Ankara, 1948], S. 88 a) Ende). Als Philolog will Rez. nicht auf diese Frage eingehen.

Im Philologischen, das nun einmal in ihr Thema hereinspielt, hat die Vf.in keine glückliche Hand, ihre diesbezüglichen Versuche machen öfters den Eindruck des Unzünftigen. Ihre Behandlung altesopotamischer Eigennamen ist inkonsequent, z.B. „Sinmāgir“ (S. 158 G. l. h) neben „Sin-muballit“ (j); schlimmer „Tabašab-Marduk“ (S. 48 zweite Zeile und S. 220 rechte Kol.) statt Tāb-ašāb-Marduk und „Nišgatil[u]d[ari]“ (S. 71 Mitte) statt Niš-qāti-l[ū]-d[ari]. Veraltet sind die Lesungen „šaššuppar“ (S. 71 Ende zweiter Absatz) statt sakrumaš, vgl. Balkan, AOS 37 (1954), S. 137 f., und BAD.DAR (S. 71 vorletzter Absatz) statt Sumundar. Auf S. 35 ist das Komma am Ende der mit „16. u. 17.“ beginnenden Zeile zu streichen. *muḥappi kišād lemuttim* (so!) (S. 173 unten) wäre ein „Zerschmetterter des Halses des Übels“.

simat dšin dšamaš u dnergal in dem als „Memorial Stone“ (I 2 a) zitierten Denkmale King, BBSt (1912) Nr. XXXIV, S. 115 f., bezieht sich nach seinem Kontexte mit King wie *simat ili* an der Stelle Delitzsch, HWb (1896), S. 235 rechts cm 12,5-13,5, selbstverständlich auf die vorher genannte Person, hier Adad-ētir. Bedeutung des Ausdrucks etwa „welcher Sin, Šamaš und Nergal/dem Gotte angehört“. KAV (1920) Nr. 39 Rs. 3', wo [šalam] übrigens von CAD E (1958) frei ergänzt ist — anders ergänzte Ebeling, SVAT (1954), S. 10 Vorderseite(l) 3 — hat nichts mit unserer Stelle zu tun; *kima simātišu* dort wird von CAD vermutlich richtig mit „in the appropriate way“ wiedergegeben, nicht etwa mit „representing them“, wie die Vf.in denkt, weil sie offenbar mit der Unart des CAD, Paraphrasen statt Übersetzungen zu liefern, nicht vertraut ist. Dass die abgebildeten Symbole die drei genannten Götter darstellen sollen, wird mit dieser Berichtigung nicht geleugnet.

Ein paar Schnitzer seien notiert. Bei „der sieben Krankheitsdämonen“ (S. 174 Ende erste Zeile) ist das n am Ende vergessen, weiter unten lies dreimal „eines der ... Mischwesen“. Ein überflüssiges, unverständliches neues Jargon-Fremdwort ist „der Kunukku“ (S. 165 Anm. 120). Was soll man sich unter einem „gedanklich festgelegten Typ“ (S. 169 erste Zeile) vorstellen? An störenden Druckfehlern seien berichtet „Frau E. Uzunoğlu“ (Vorwort, S. 8, dritter Absatz); „Imdugud-Sukurru“ (S. 18 Anm. 14); „parakanonische“ (S. 93 „2. Zyklus“ c).

Durch solche kleinen Mängel lässt Rez. sich aber nicht in seiner Meinung beirren. Nach ihr hat Fräulein Seidl die altesopotamische Kunstgeschichte mit einem neuen Teilgebiete bereichert, das kunsthistorische Problem, welches es stellt, nach eigenem Plane systematisch gelöst und die Beziehungen der neugewonnenen Materie zu älteren kunsthistorischen Provinzen in hingebungsvoller Kleinarbeit zutage gebracht. Mit dieser Pionierarbeit sogleich ein Handbuch geliefert zu haben, gereicht der Vf.in zu hoher Ehre. Gern möchte man es als Einleitung zu einem Kudurru-Corpus betrachten. Aber wer hätte zu dieser

Doppelaufgabe nicht nur den Mut, sondern auch die Befähigung? Wer sollte ein solches Werk verlegen wollen und wer es schliesslich kaufen können?

2. Anton Moortgat behandelt in seinem Artikel *Frühe kanaänisch-sumerische Berührungen in Mari* (S. 221-231; Tafel 33-36) zwei archäologische Funde aus dem frühdynastischen Mari.

a) Der Hof eines Tempels, welcher anscheinend einer Göttin INANA.ZA.ZA geweiht war, enthält einen als „Massebe“ oder „Betylos“ identifizierten Stein und ist von Mauern mit Nischengliederung umgeben (S. 223-226 „Kanaänisch-sumerischer Tempeltyp“).

b) Die in je einem Raume dieses und eines angebauten Tempels gefundenen Statuetten weisen zwei nach Haar- und Barttracht sowie Kleidung deutlich verschiedene Typen auf, welche bereits an früher anderwärts gefundenen Statuetten beobachtet worden sind (S. 226-231 „Ahnenkult in Mari“).

Wie man zu den Ausführungen des Vf.s über diese beiden Funde Stellung nimmt, ist weitgehend eine Frage der Terminologie: vieles hängt davon ab, was man unter „sumerisch“ versteht. Rez. ist davon überzeugt, dass das einzige, was wir beim gegenwärtigen Stande der Forschung sicher als „sumerisch“ definieren können, die sumerische Sprache ist⁴⁾.

Zu a) Da ein sumerischer Göttername INANA.ZA.ZA in Babylonien bislang nicht belegt ist, kann Rez. ihn nicht als „einen sumerischen Namen“ (S. 225 oben) anerkennen und muss demzufolge bis auf weiteres eine „ursprünglich doch wohl sumerische Göttin Ninni-zaza“ (S. 228 dritter Absatz) sowie das Vorkommen einer „zumindest sumerisch benannten Göttin Ninni-zaza“ (S. 225 oben) in Mari leugnen. Welchen Götternamen die Zeichengruppe in Mari wiedergeben soll, ist uns mangels weiterer Daten bislang unbekannt; demzufolge fehlt uns zunächst das sprachliche Indiz für die Feststellung der „Volkszugehörigkeit“ der mit besagter Zeichengruppe angedeuteten Gottheit.

Die Nischengliederung der Hofwände ihres Tempels, dessen „Grund- und Aufriss“ der Vf. „ein Unikum in der Geschichte der altvorderasiatischen Baukunst“ nennt (S. 222 l.), kann als eine „seit Urzeiten für den Kultbau (scil. in Altesopotamien. Rez.) bezeichnende ... Dekorationsform“ (S. 225 oben) nach Meinung des Rez. schon deshalb nicht „sumerisch“ sein, weil die Sumerer nicht „seit Urzeiten“ in Mesopotamien sesshaft waren und Nischenwände bereits in der Obeid-Periode lange vor ihrer Einwanderung auch fern von ihrem vermutlichen späteren Siedlungsgebiete Südbabylonien vorkommen, vgl. etwa Frankfort, *Art and architecture of the Ancient Orient*² (1958), S. 2 unten f.

Im Hofe 12 des erwähnten Tempels findet Rez. demnach keine „kanaänisch-sumerischen Berührungen in Mari“, sondern ein Steinmal eines „im altsyrisch-altphönizischen Bereich“ lokalisierten Typus (S. 224 unten f.) und Wandgliederung altesopotamischen Stils.

Zu b) Der „altsumerischen Welt“, welcher Vf. anscheinend Tell Chuēra, Mari und Tell Asmar zurechnet

⁴⁾ Siehe seinen Amsterdamer Akademie-Vortrag *Sumerer und Akkader, ein Problem der altesopotamischen Geschichte*, im Drucke.

(S. 229 Mitte), seinem „altsumerischen Bereich“, dem Adab, Assur und das Gebiet der Diyāla angehören sollen (S. 230 zweiter Absatz), stellt Rez. die Feststellung entgegen, dass sumerische Personennamen in sumerischen Texten nur selten in Nord- und vorwiegend in Südbabylonien vorkommen, „das ganze sumerische Land“ bis Mari also ein unbewiesenes, den inschriftlichen Zeugnissen widersprechendes Postulat des Vf.s ist (ib.).

Was die Statuetten in dem Doppeltempel in Mari betrifft, sieht Rez. in ihnen Darstellungen von Mitgliedern einer Kultgemeinde bzw. ihrer verstorbenen Angehörigen, die sich bzw. sie in den Modetrachten feiner Leute ihrer Zeit abbilden liessen und zu deren kultischem Inventar ein uns aus Syrien und Phönizien bekanntes Kultobjekt, die „Massebe“, gehörte. Ob diese Trachten sich wie die Keilschrift von Südbabylonien aus über ganz Mesopotamien und angrenzende Gebiete verbreitet haben, kann Rez. nicht ermitteln; wohl hält er es für gut möglich. In diesem Falle wären die „kanaänisch-sumerischen Berührungen“ des Vf.s für den Rez., etwas überspitzt ausgedrückt, „Kultus mit einem westlichen Element und Kultgemeinde in östlichen Trachten“.

Die Schlussfolgerung des Vf.s (S. 231) ist nicht leicht zu begreifen; die beiden mit „deren“ beginnenden Relativsätze am Ende des Satzgefüges sollen sich vielleicht nicht auf das Wort „Züge“ beziehen, zu dem sie gestellt sind, sondern auf „Kultur“ zwei Zeilen höher. Was den vermutlichen Inhalt der Schlussfolgerung betrifft, bleibt der Vf. seiner noch stets nicht als richtig bewiesenen Grundanschauung treu, die Landsberger so formuliert hat: „alle Bildwerke sind nach Moortgat sozusagen in Stein gebannte Weltanschauungen, und zwar manifestiert sich das Ganze der Weltanschauung, nach Moortgat, in solchen Reduktionsschemen. Wenn irgend möglich wird diese Weltanschauung von Moortgat als religiös gedacht“ (*Sam'al*, S. 88 unten b) f.). Da der Vf. seinen neuesten Deutungsversuch der Öffentlichkeit preisgibt ohne ihn zu begründen, mag Rez. ihn mit Schweigen übergehen.

3. Der Beitrag von Frau Ursula Moortgat-Correns, *Die ehemalige Rollsiegel-Sammlung Erwin Oppenländer* (S. 233-297; Tafel 37-52; A) besteht aus einem ausführlichen, chronologisch angeordneten Kataloge (S. 243-289) mit Bemerkungen zu den Siegellegenden von G. Wilhelm (S. 290-293); W. Hinz (S. 294 f.); Dörner (S. 296 f.) und Abbildungen der „Lehrsammlung des Instituts für Vorderasiatische Altertumskunde“ der Freien Universität Berlin (Tafel 37-52), 161 Siegel aus einer erst 1962 erstellten und 1967 wieder verkauften Privatsammlung (S. 234).

Qualitativ möchte man die Stücke als guten Durchschnitt bezeichnen; Nr. 56 (Tf. 42); 61 (Tf. 43 rechts oben); 96 (Tf. 45 rechts unten mit S. 268); 123 (Tf. 48 rechts unten) findet Rez. hübsch. Nr. 66 hat einem Manne gehört, von dem bereits ein anderes Siegel seit langem bekannt ist, s. S. 291 zu Nr. 66 (nicht „64“). Ein Unikum ist Nr. 140 (Tf. 50) mit seinen der Erklärung trotztenden zwei Bildern (S. 284) und zwei Legenden (S. 296 f.); erstere für antik zu halten fällt dem Rez. schwer.

4. Die Einwände gegen die unglückliche Zusammenstellung der Baghdader Mitteilungen, welche Rez. in der Besprechung ihres 2. Bandes in BiOr 22 (1965), S. 287

rechts f., erhoben und die ungenannte Redaktion erwartungsgemäss überhört hat, gelten auch für den besprochenen Band. Die sachlich unmotivierte Kombination dreier inhaltlich nicht zusammengehöriger Arbeiten ganz unterschiedlicher Länge, nämlich einer Monographie vom Umfange eines Buches, eines Zeitschriftenartikels und eines Sammlungskatalogs, der eine Broschüre füllen könnte, lässt keinen der drei ungleichen Teile zu seinem Rechte kommen und beeinträchtigt den Genuss des Lesers und die teure Freude des Besitzers nachhaltig.

Will man schon so verschiedenartiges Material weiterhin in einem Publikationsorgane unterbringen, so möge man doch wenigstens versuchen, jede Monographie für sich und kürzere Beiträge in Sammelbänden zu veröffentlichen.

Oegstgeest, Juni 1970

F. R. KRAUS

* *

D. OATES, *Studies in the Ancient History of Northern Iraq*. London, Published for the British Academy, by Oxford University Press, 1968 (4to, 176 S., 24 Textabb. und 16 Taf.). Preis: 90/- net.

David Oates, der bekannte englische Ausgräber, Mitarbeiter von M. E. L. Mallowan in Nimrūd und Leiter der Untersuchungen in Tell Rimah (Sinġar-Gebiet) gibt in diesem Buch aus der Sicht eines Archäologen einen Abriss der Geschichte im nördlichen Zweistromland, dem eigentlichen Mesopotamien. Sehr vorteilhaft wirkt sich auf diese Arbeit die gute Landeskenntnis des Verf. aus, die er sich während seiner Tätigkeit auf iraqischem Boden aneignen konnte. Diese Vertrautheit mit den modernen landschaftlichen Gegebenheiten, aus denen man im Orient teilweise die antiken Verhältnisse erschliessen kann, findet am deutlichsten ihren Niederschlag im 1. Kapitel *The Mesopotamian Scene*.

Der Norden war und ist auch heute noch gegenüber dem Süden durch den Winterregen begünstigt, der Ackerbau ohne grössere technische Anstrengungen ermöglicht. Aus diesem Grunde konnte sich auch hier, im sog. fruchtbaren Halbmond, wie man seit einiger Zeit durch Grabungen weiss, der „nahtlose“ Übergang vom Nomadendasein zum Ackerbauertum vollziehen. Unter der vom Verf. aufgeführten Literatur vermissen wir die sehr wichtige Studie von J. van Liere, der sich als Geograph und Geologe ebenfalls mit den klimatischen Bedingungen des nördlichen Zweistromlandes, insbesondere mit denen in der syrischen Ġezire, beschäftigt hat (AAS 4/5, 1954/55, 135 ff.). Diesem Wissenschaftler verdanken wir auch die Entdeckung einer weiteren vorgeschichtlichen Siedlung am mittleren Euphrat, Tell Buqras (AAS 16, 1966, 181 ff.).

In dem Abschnitt über die Bevölkerung (S. 8 f.) blieb das Standardwerk über die Beduinen von M. Frh. v. Oppenheim und W. Caskel, *Die Beduinen I-III*, 1934-1952/53 unerwähnt.

Im 2. Kapitel behandelt Verf. die Ursprünge Assyriens, wobei er von den Ausgrabungsergebnissen der Städte Assur und Ninive ausgeht, ohne dabei die „historischen Aussagen“ der assyrischen Königsliste zu ver-

nachlässigen. (Hier fehlt der Hinweis auf die sehr anregende Studie von F. R. Kraus, *Könige, die in Zelten wohnten*, 1965). Der Ansatz des Verf. für die älteste Besiedelung von Assur ist unseres Erachtens zu spät. Die Erbauung des Ištar-Tempels H liegt bestimmt am Anfang, nicht am Ende der Frühdynastischen Zeit, denn die Bemalung des bekannten Ton-Reliefs (wohl nicht die Nachbildung eines ursprünglich senkrecht in der Kultnische angebrachten Kultbildes, wie W. Andrae annahm, sondern die verkleinerte Darstellung einer liegenden Priesterin oder Göttin auf einem Bett) zeigt Anklänge an die Verzierung der „Scarlett-Ware“. Es sind auch einige Scherben dieser Keramik-Gattung in Assur gefunden worden (leider bisher unveröffentlicht). Besonders ausführlich geht Verf. auf die westsemitische Herrschaft unter Šamsi Addu (Adad) I. ein. Seine Residenz Šubat-Enlil ist wohl entgegen den Argumenten von J. Lewy sicherlich nicht mit Assur identisch. Die Gleichsetzung aber mit Ġagar Bazar im Hābūr-Gebiet, die auf B. Landsberger zurückgeht und die Verf. durch bestimmte Angaben auf zwei Tontafeln aus diesem Ort jetzt für einwandfrei gesichert hält, scheint uns trotz allem des Überdenkens wert zu sein. Wir neigen mehr dazu, Šubat-Enlil parallel zu den ebenfalls in dem Archiv von Ġagar Bazar erwähnten Städten Urk/ġiś und Kaġat, deren Lage jetzt bekannt ist — beide etwa 30 km von Ġagar Bazar entfernt — in etwa der gleichen Entfernung zu lokalisieren; in diesem Falle aber nicht nordwestlich oder südöstlich, sondern östlich von Ġagar Bazar.

Im 3. Kapitel beschäftigt sich D. Oates mit den wirtschaftlichen Grundlagen des assyrischen Weltreiches während des 1. Jahrts., mit den Folgen der Bevölkerungs-umstrukturierung durch die Deportationen sowie mit der assyrischen Strategie. Für den Archäologen sind besonders seine Ausführungen über die Irrigation im Bereich von Nimrūd und Ninive interessant. Verf. kann dazu neue „Belege“ beisteuern, so beispielsweise Kanäle, die er auf seinen Forschungsreisen 1957/58 und 1960 nördlich von Ninive und südöstlich von Nimrūd entdeckt hat.

Die beiden letzten Kapitel sind der militärischen Situation im nördlichen Zweistromland unter den Römern, Parthern, Byzantinern und Sasaniden gewidmet. In diesem Zusammenhang werden die militärischen Stützpunkte von Ain Sinu und Sinġara eingehend erläutert. Sehr verdienstvoll für die frühchristliche Baugeschichte ist auch die Veröffentlichung einer S. Sergius-Kirche in Qasr Serij mit einem auf iraqischen Gebiet bisher noch nicht beobachteten Grundriss.

Eine Bereicherung unseres Wissens stellen ferner die in den Appendices A und B behandelten späten Keramikden aus hellenistischen, römischen und parthischen Werkstätten dar.

Das Buch von D. Oates enthält somit viel neues Material, auf das man dankbar zurückgreifen wird, wenn man sich mit den Assyriern oder ihren Nachfolgern im einzelnen beschäftigt.

München, Mai 1970

BARTHEL HROUDA

* *

Claus WILCKE, *Das Lugal-banda Epos*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1969 (8vo, XII + 236 p., 12 pls.). Prix: DM 45.—.

Voici un nouvel et précieux ouvrage auquel il convient d'adresser les compliments pue méritent en règle générale les élèves d'Adam Falkenstein: rigueur absolue dans la méthode et utilisation sans la moindre lacune de la documentation. Chacun en est instruit et convaincu, inutile d'insister.

Le texte qui fait l'objet de la publication est présenté sous le nom de „Epopée de Lugal-banda“. Il ne s'agit pas cependant d'une véritable épopée mais d'une légende, d'un conte où le merveilleux tient, bien sûr, une grande place et où l'allure héroïque du récit est constante, mais qui ne présente guère le caractère tragique des épopées classiques telles que l'Iliade, les Niebelungen, le Tain Bo Kualnge, etc. Apparenté au Poème l'En-mer-kar par le fonds, il l'est aussi par la nature. La frame en est moins riche, l'économie plus sommaire, on n'y trouve en fait comme action au sens propre que la mission de Lugal-banda. Celle-ci est d'une simplicité extrême: le héros s'offre, devant le peu de succès de l'attaque d'En-mer-kar contre Aratta et l'attitude malveillante de la déesse Inanna qui en est la cause, à aller seul à travers des régions dangereuses, tenter d'apaiser la déesse et de changer ses sentiments. Il y parvient sans la moindre difficulté et reçoit les conseils qui permettront d'assurer la victoire d'En-mer-kar. Rien qui rappelle les joutes oratoires, les défis entre En-mer-kar et le seigneur d'Aratta qui jouent au plus fin. On ne peut inscrire au compte du héros Lugal-banda qu'une bravoure qui semble à toute épreuve mais dont aucun épisode particulier ne vient révéler les ressources dans l'application. La fin du poème est comme dans le cas de celui d'En-mer-kar, un „happy end“. Mais la pauvreté des événements qui l'ont provoqué lui donne ici moins de portée.

La fantaisie poétique plus qu'épique apparaît dans la façon dont on présente le comportement de la déesse Inanna; dans le Poème d'En-mer-kar son attitude est favorable à celui-ci ce qui est naturel, dans celui de Lugal-banda, elle lui est hostile ce qui le paraît moins et les raisons n'en sont pas plus données que celles de son retour à de meilleurs sentiments, il ne s'agissait en fait que de donner un but et un sens à la mission de Lugal-banda.

Les supports essentiels de la pensée religieuse et mythique sumérienne se montrant ça et là dans l'„épopée“ de Lugal-banda comme dans celle d'En-mer-kar: ainsi le

Kur et le Ġur-saġ n'y sont pas mentionnés comme de simples et vagues „Bergländer“ ou „Gebirge“ mais comme ce qu'ils sont véritablement ou tout au moins comme leurs reflets poétiques. Quand, au début de l'action, Lugal-banda se met en marche vers de sombres hauteurs peu engageantes, celles-ci sont nommées kur: la montagne inorganisée, la matière brute et donc rebelle à l'emprise humaine; de même quand après avoir nourri le rejeton de l'oiseau divin Im-dugud, il se place dans la montagne, là où il n'y a pas de cèdres, c'est encore de Kur qu'il est question. L'absence des cèdres, arbres bénéfiques, est révélatrice (cf. mon Poème d'En-mer-kar in RHR 1937). Il en est de même (l. 36) lorsqu'on mentionne le „Kur“ qui ne

connaît pas l'„arbre ġu-ri-in“, arbre également révé. Par contre, la montagne nommée ġur-saġ est l'habitat convenable, de nature ordonnée et profitable, où les dieux même peuvent se plaire. C'est ainsi que la déesse Nin-kasig (l. 14) en sort et que l'arbre ġu-ri-in que le Kur ne connaît pas, pousse au contraire sur le ġur-saġ appelé „oil multicoelore d'Inanna“. Mais cet arbre aux dimensions colossales étend son ombre jusque sur les parties culminantes du Kur et pénètre celui-ci, destiné à devenir ġur-saġ tôt ou tard, de son influence d'image de la beauté, de la bienfaisance et de la puissance des dieux. On voit encore qu'Im-dugud reçoit de son père, le dieu En-lil, la mission de clore le Kur, ainsi que le ferait une porte monumentale, autrement dit qu'il doit enserrer et contenir les élans désordonnés des forces aveugles qui agitent cette montagne cosmique primitive.

Il n'en reste pas moins qu'il ne faut évidemment pas chercher partout cette distinction et que Kur peut, selon la nature du texte, revêtir le simple sens de „montagne“ ou „pays“ ou avoir son sens modifié par l'adjonction d'un élément déterminant (ainsi dans des textes similaires à celui-ci Kur za-muš etc.).

Deux êtres mythiques jouent un rôle dans le texte d'abord et surtout l'oiseau - tonnerre, l'aigle divin dont le nom était lu jusqu'à ces derniers temps Im-dugud (on en parlera un peu plus loin) et sur un plan plus modeste le poisson Ġiś-ŠEŠ, dieu des poissons sugur-maš. Le premier, fils d'En-lil, dieu de l'air, joue aussi dans les étendues aqueuses des marais, associant les deux éléments comme le font souvent les textes littéraires où apparaissent souvent ensemble oiseaux et poissons.

La nature divine d'Im-dugud est affirmée par celui-ci qui revendique pour lui le privilège de déterminer les sorts, lequel n'est attribué qu'aux divinités.

Le rôle qu'il joue dans le poème est considérable, c'est lui qui cautionne l'entreprise de Lugal-banda et assure au héros un destin en rapport avec ce qu'elle réclame comme qualités pour être menée à bien: „Un brave qu'Im-dugud a doté de force, certes tu es!“ (l. 110).

Le second, le poisson Ġiś-ŠEŠ n'intervient dans le texte que pour y faire une figure beaucoup moins glorieuse. Bien qu'on le désigne sous l'appellation de dieu des poissons sugur-maš et qu'il soit dit que sa queue touche à l'endroit saint le roseau BAD (traduit „totes Rohr“ par C.W. ce qui me semble bien douteux), il doit, sur le conseil d'Inanna, être cuit et offert par En-mer-kar à l'arme ā-an-kar d'Inanna. Cette offrande qui a pris aussi sa signification du fait que le poisson a été d'abord placé dans un récipient taillé dans le bois d'un tamaris particulier, doit assurer à En-mer-kar la victoire. Ce genre de conditions insolites imposées pour obtenir une réussite est fréquente dans tous les contes du monde entier. Un détail particulier est à noter: le texte dit que si les prescriptions données par Inanna sont bien suivies, la force vitale de la ville d'Aratta, celle qu'il s'agit de vaincre, sera anéantie dans l'Engur, dans l'Abyse. La capture et le sacrifice du poisson avaient donc pour signification un accomplissement — ici tragique — par répercussion, de la destinée d'Aratta au fond de l'étendue marine dont Aratta, d'après cela, tirait sa puissance et que représentait pour cette ville le Ġiś-ŠEŠ.

En fait et comme le remarque C.W. avec les dernières lignes du poème, relatives à la razzia dans la cité vaincue, non seulement des métaux et de l'outillage mais des techniciens (on n'a rien inventé à la fin de la dernière guerre!), le vrai motif de la campagne placée sous le nom d'En-mer-kar est ainsi dévoilé. Ce qui, encore une fois, étonne, c'est l'absence d'un équivalent quelconque des intrigues et procédés magiques dans l'épisode de l'entrevue entre Lugal-banda et Inanna qui dès qu'elle a entendu le discours que lui fait transmettre son frère par la bouche du héros, donne à celui-ci en réponse le moyen à employer par En-mer-kar pour triompher. La bouderie de la déesse à l'égard de son frère n'était donc qu'un procédé narratif destiné à donner plus de poids à la gravité de la situation où se trouvait placé En-mer-kar. Pour en revenir au nom de l'oiseau divin, quelques commentaires s'imposent devant la facilité avec laquelle la lecture An-zu a été acceptée.

Contrairement à C.W., disciple fidèle, je ne trouve nullement que la répugnance de W. G. Lambert à accepter une lecture An-zu pour Im-dugud soit injustifiée, bien au contraire. Prétendre que l'emploi ancien de MI au lieu de dugud rend la lecture Im-dugud impossible est un bien pauvre argument dont W.G.L. avait fait justice sans difficulté. Au demeurant, les deux signes représentent la voute étoilée ("der gestirnte Himmel über mir...") avec (dugud) ou sans (MI) la terre dessous, très sommairement figurée par un coup de calame. Pareil emploi l'un pour l'autre de signes ainsi constitués est bien connu. L'éventualité probable, envisagée par W.G.L. selon laquelle la glose an-zu signifie tout simplement que "Im-dugud est le même que "Zu, a, je crois, toutes les chances d'être l'image de la vérité très simple; d'où vient la valeur zud de zu, inconnue partout? Que Im-dugud ne soit pas un dieu, on le sait bien, mais on sait aussi que comme divers personnages, héros, hommes divinisés, etc., il ne fait pas partie du monde terrestre naturel et reçoit donc, lui aussi, le déterminatif divin, même en temps que Zu. Le monde surnaturel de l'Extrême-Orient est celui qui nous donne la plus proche idée de ces conceptions du divin et de ce qui s'y rattache. On voit d'ailleurs que Im-dugud a le pouvoir de décider des sorts tout comme un dieu et dans les ll. 51ss Lugal-banda prépare pour son jeune des aliments des dieux!

Reste aussi toujours la question du nom de l'oiseau tel qu'il se présente dans les textes de Gu-de-a, où il est suivi d'un prolongement — g — qui fait tout naturellement penser à la lecture "Im-ġig-g- qui était d'ailleurs celle à laquelle François Thureau-Dangin s'était arrêté (RA XXIV, p. 199ss *L'aigle im-gi*). L'emploi du signe MI aux temps les plus anciens signifierait-il que la prononciation originelle était bien Im-ġig et que par la suite, par confusion accidentelle ou, plus vraisemblablement, voulue, de signes voisins par la forme et la nature, on en vint à prononcer Im-dugud avec la modification de sens correspondante? Il faudrait admettre alors une archaïsation assez étonnante de la part des scribes de Gu-de-a. En définitive, il ne faut pas trop se presser de considérer le problème du nom de l'oiseau merveilleux comme résolu.

Les commentaires grammaticaux sont particulièrement abondants (pp. 130-222) et renferment un nombre énorme

de références et citations. On n'y remarque aucun "déviatisme" dans la doctrine, sauf de rarissimes mais significatives dérogations comme ki-āḡ au lieu du ki-āḡa qui semblait pourtant si bien bouclonné. Toujours aussi la tendance à vocaliser l'EK en e au lieu de i alors que c'est là celle de l'ES et, bien entendu, à choisir les consonnes sourdes comme en akkadien. L'influence du mot d'emprunt akkadien doit y être pour beaucoup et cependant il est presque de règle qu'aux sourdes akkadiennes correspondent des sonores sumériennes. On a bien par exemple une forme akkadienne *kakkullum* mais l'original sumérien est *gaggul* (et plus probablement *gagul*) non *gakkul* ou *kakkul*. Ce qui provoque chez Fr. Delitzsch (Sum. Gl. 113) une incertitude assez étonnante. Il donne en effet la lecture *kakkul* mais, inquiet au sujet de sa validité, ajoute "gaggul?" ce qu'il aurait pu prendre tout de suite en évitant une contradiction criante avec lui-même, à savoir l'indication phonétique *kak-kul*, d'une part, au mot *kak-kul* et la lecture (juste) *gag* et non *kak* du signe DU p. 76 (ga-ag-gu).

On peut déceler la fausseté de certaines lectures partiellement arbitraires dans des cas comme l. 35 transcrite ainsi *i7-ka-imin-utu-ka*, etc. Les mots *id* et *ud* peuvent avoir (attestées ou pas dans les syllabaires) une forme secondaire *iti*, *utu* (v. VSC, p. 18s.).

L'allitération ici comme en bien d'autres cas est évidente. On a ou bien *id-ka...ud-ka* ou bien *iti-ka...utu-ka* mais jamais *i7-ka...utu-ka*.

J'ai mentionné différentes fois le cas de la spirante vélaire sumérienne qu'on transcrit, et continuera à transcrire, *ḫ* (sourde, bien entendu) et non *g* (sonore), comme je le pense. J'ajoutais que des alternances *g/r* dans la graphie venaient à l'appui de cette nature sonore du phonème. Le passage l. 45s fournit une occasion nouvelle de rendre embarrassante la transcription par *ḫ*. Le voici: *ṣi-gi4-bi-ṣe kur-ra LUL-LUL-bi-a ki mu-un-ra-ra-ra* (triplication de la racine verbale): "à son cri, dans les... de la montagne, la terre tremble". A ce propos donc, C.W. cite (p. 150) un équivalent *mu-un-da-ḡa-ḡa-e* mais, naturellement, en reste là et se borne à dresser un petit inventaire des formes verbales employées dans les cas semblables ou analogues: (terre qui tremble) et qui sont: *dúb*, *tug4*, *ḡa* (-ḡa) et, dans sa désolante unicité, "unser ra-ra". Or il me paraît tout de même qu'il n'existe là aucun *hapax* dont on n'a que faire, mais une variante phonétique de plus *r/g*: *mu-un-ra-ra* pour *mu-un-ḡa-ḡa*.

De même, l. 207, la forme *duḡ-ru* offre avec la forme *duḡ-ḡa* (rapprochement fait sans aucune explication dans MSL IV 29, 25) un cas de plus de l'alternance *g/r*.

Ces quelques réflexions auxquelles je me borne pour ne pas allonger trop ce compte-rendu ne signifient nullement que je n'éprouve pas à l'égard du travail de Claus Wilcke un sentiment de sincère admiration. Il a été mené, je le répète, avec une méthode, un soin et une conscience qui lui assurent une place de choix dans les parutions assyriologiques.

Chatillon-sous-Bagneux,
avril 1970

RAYMOND-RIEC JESTIN

* *

N. B. JANKOVSKAJA, *Klinopisnye teksty iz Kjul-Tepe v sobranijach SSSR* (Cuneiform texts from Kültepe in Collections in the USSR). Pis'ma i dokumenty torgovogo ob'edinenija v Maloj Azii XIX v.do.n.e. Moskva, Izdatel'stvo Nauka, 1968 (8vo, bound, 306 pag., with 42 pages with cuneiform copies) = Pamjatniki Pis'mennosti Vostoka, XIV.

It has been a very welcome initiative of the author to collect all texts and fragments of Old-Assyrian texts from Kültepe, actually preserved in the Soviet Union, and to edit them with copies, transliterations, translations, commentary and indexes in one volume.

Her task was difficult and somewhat unrewarding, as the number of fragments appears to be fairly big, and moreover the texts best preserved for the greater part already had been edited many years ago by the Russian pioneer in Old-Assyrian V. S. Golénischeff, in his *Vingt-quatre tablettes cappadociennes de la collection W. Golénischeff*, 1891. Moreover W. K. Šilejko in 1921 published 12 texts (among which 5 small fragments; his nr. 5 and 6 are identical with Golénischeff nr. 18 and 24). All of these were reedited by the author¹.

Her book is preceded by a long introduction about Old Assyrian trade and the organisation, the government and the chronology of the *kārum* Kaniš, condensed on p. 241-261 into an English summary. In this introduction she draws a picture of the trading colony in its various aspects, partly resuming what she had written before about the chronology and methods of dating (*limum* and *ḫamuštum*) in her article in *ArOr* 35, 1967, p. 524-548. In this part she shows an original approach to many problems. It is not my intention to start a discussion about these questions in this review, though I should say her picture is in many aspects both revolutionary and unconvincing. A number of important questions raised by her article will be treated in a forthcoming study by Mr. M. T. Larsen, and need not be taken up here. In general one gets the impression that the Mesopotamian-Assyrian and the Anatolian-Assyrian scene have been mixed up to a considerable degree in her reconstruction, so that the distinction between the *ālum* and *kārum* does not play a very important role, while moreover the *limū*, an institution typical for the city of Aššur, in her reconstruction also get their place in the *kārum*. Moreover the relation and cooperation between the native Anatolian population and the Assyrian traders, though in many aspects still obscure, certainly was not such that native Anatolians e.g. could function as *limum*.

In what follows I have restricted myself to a number of remarks on the texts published. A great number of them unfortunately are rather fragmentary, though their contents at times are very interesting. Especially noteworthy is a small group of texts belonging to the official correspondence of the *kārum*, in which relations with native princes are mentioned; one wonders where exactly these official texts, a number of which is also found among the texts in Philadelphia, published in *JSOR* XI, 1927, p. 101ff., have been found. The copies drawn by the author are in general clear and do reflect the original shape and state of the tablets. Unfortunately the way in

which they have been reproduced in the book, on a slightly grey background, and not always printed in clear black, makes reading them sometimes rather difficult. A number of texts deserve collation, as one meets some signs which do not correspond to any one of the rather restricted OA syllabary. In a number of cases the author reconstructed words or forms which seem to be incompatible with OA grammar, and she has not always been aware of some typical Old Assyrian idiomatic expressions and lexical peculiarities. Nevertheless her edition deserves a warm welcome, making available an important lot of partly new documents.

nr. 1: 5: *im-ḫu-[ru-ni-a-ti-ma]*; rev. 2': *ḫa-[bu-lam]*; 11': *ma-lā ú-ta-[i]-/ru!* 12' *ṭup-pi-šu [še]-bi-[l]a-nim*;

nr. 2: 3: *a-na [ša-q]i-il5 ta-tim 4[ú bi-ru-tim š]a Ša-lā-tū-ar 5[qi-bi-m]a*; rev. 9: *a-ma-kam Ma-num-[ki-A-šur]*

nr. 3: 4: *[a-šu-mi] BI-ir-di*; one might think of *berdum*, a byform of *wardum* "slave", but recently Landsberger argued for a OA *pardum*, "horse"; 7: *ú-la ta?-ša-a-al(am?)ma*; rev. 3': *tē-ra-tū/-šu-ma* (from line 2'); 6': *[l]ā? li-bi4-ku-nu pi-ku-nu a-na pi-ir-di 7'a-na é-gal-lim lá-ta-da-na*, "if you don't like it, don't make any promises to the palace concerning the horses (? slaves?)."

nr. 5: 1: *K[ā-ni-iš]* possible, but uncertain; 6: *iš-ti-ni-[iš] ?*; 13: *[a-na]-kam-ma lá-šu*; 19v.: *ša-il-lā ḫu-ur-[ši-a-nam] 20i gi a-li-ki ni-ip-ti*, "ask; 'we opened the storeroom in the presence of the messengers'";

nr. 6: 3: also *[Ta-wi/am]-ni-a* possible; 4: *[... na-āš-par-t]im*; 6-7: *Ā-lā-ḫi-im 7[du mu A-šū]r — e-mu-qi*; 9: *[Puḫ]r4 — A-šur lu-qū-ti ma-a-tām-ma*; rev. 6': (cf. obv. 10) perhaps *qā-ti ḫa!-al-qā-ti* (? or *WA-al* for *mala* ?); 15': *é.gal-lim na-āš-pē-er tām*.

nr. 7: line 1, 2 and 4: *ni-ši-i*, "we brought" in the sense of: "we offered as present", as elsewhere; cf. the verbal abstracts *nišum*, "present" in KTS 50c, 6: *l t ú g šūram ana ni-iš-e-im a-di-in* (correct EL 150: *ni-ša-e-im*). Of the local dignitaries receiving the gifts the one in l. 2 ends with *]-li*; line 3: *[a-na gal si-m]i-il5-tim*. Important are line 5-6': *i-nu-mi x x x (x) kà-ru-um 6'ú-ta-mi-ú-[x]*, "when the *kārum* took the oath from ...". One would like to read *ru-ba-am*, but only the *ru* seems possible according to the copy (cf. ad nr. 8). Line 8' ends also with *ni-ši-i*.

nr. 8: 2 perhaps: *ši-ip-r[u-ku-nu-ma]* like in MNK 636, 3 (Matouš, *Journ. Jur. Papyr.* XI, 111v.); line 3 ff.: *a-ma-lā té-er-t[i-ku-nu] 4ru-ba-am ú gal [si-mi-il5-tim ?] 5ú-ta-mi-ú?* (the sign looks like *ir* or *sa*) ..., "according to your instructions they (who? one expects the first pers. sing.) took the oath from the prince and the 'lord of the stairway'"; line 6: perhaps: *ru-ba-am ma-[mi-tam...]*; rev. 4': *ú-šu-ra-am lá i-[mu-a]*; 7': *ma-lā ú ši-ni-[šu]*, "once and twice"; 11: *túg ša qā-t[im]*, "clothes of normal quality";

nr. 9: 5': perhaps: *ú-lā-mi-sú?*;

nr. 10. This is a very interesting text, showing that several local Anatolian princes cooperated, perhaps with political intentions. The editor did not quite grasp its meaning, also because she interchanged the obverse and the reverse. We have to read:

¹ I have been able to check the texts already published by Šilejko thanks to a photocopy of his rare publication, kindly provided by R. Borger from Göttingen.

Obv. 1' [š]a A-am-ku-wa x/-x-ma 2'a-na-kam x KU [T]UM 3'ru-ba-um ša Ši-na-/hu-tim 4'A-am-ku-a-i-um 5'ū Kā-pi-it-ra-/i-um (Rev.) 6'a-wa-sul-nu! 7'a-na iš-tē-et 8'iš-ku-nu-ma 9'a-tū-ša-/i-[ú] 9'i-tū-ru 10'[a-n]a Kā-ni-ši-i 11'[x x]x nu ú x[x x]. We might translate line 3'ff.: "The princes of Šināhuttum, Amkuwa and Kapitra made common cause and thereupon the people of Hattuš "returned" to the people of Kaniš". The meaning of these fascinating lines of course remain dark in this broken context. The expression in line 6'ff. may be compared with *išti'āt epēšum* in TIM II 15, 28 (join forces said of two armies).

nr. 11: 2': i-nu-mi lā-šu-wa-ku-ni, "when I was absent..."; 9': ū Ū-sā-num; rev. 3': té-er-ti za-ku-tum; 1. e 2: lā-du-uk;

nr. 12: 2: um-ma 4E[n-l]il--ba-ni-ma 3iš-tū a-limki 5 sá-ri-de 4a-na ig-ri a-na ta-šil-a?-tim 5a-di Ha-ši-im a-gu-ur 6iš-tū Ha-ši-im a-na 7[a-l]imki i-tū-ru 8[a-na]-kam ma-lā šū-ha-ru 9[e-ru]-bu-ni a-na pá-ni-/a? 10[a-na] sá-ra-dim; rev. 22: i-ši-id-ma tur-4-dam 23ū sá-he-er-tām (cf. Landsberger, Suppl. VT 17, 1968, p. 180 ff.).

nr. 13: read probably: 1[i]-na li-bi-4 2[š]u-uq-l-li-im 3[š]a i-na é.gal-lim 4[u]r-du-l-ni 5[x+] 1/3 ma-na a-n-na 6[a]-na ni-is-ha-at! 7[x e]-ma-ri-ni 8[a-n]a ká-ri-im 9[a-di]-in 2 ku-ta-ni 10[a-n]a ká-ri-ma [a]-di-in 11[mī]-ša-al 12[lu]-qú-tim 13[é] ká-ri-im 14[a]-na l-na-a 15[du mu] E-lá-li [16a-di-in ?] (cf. TC 2, 55, 2; CCT 3, 24, 1), "from the packet (of tin) which came down from the palace, I paid x+1/3 mina of tin as tax for our x asses to the kārūm; 2 kutānu-textiles I paid also (-ma) to the kārūm. Half of the merchandise (I sold/entrusted) to Inā, son of Elali, in the kārūm-building."

nr. 14: rev. 8': probably [tū]-ur-da-šu-nu; 9': [a-na] šál-ti-im lā ta-šal-kā-na-[ni] (cf. TC 3, 3, 8).

nr. 15: 3/4: 30 tūg ku-ta-nu ša šē-ep 4Ku-ku-a; 6: ša i-a-ti?; 8: not: ZU-[ha-ru], but an object; 11: ša šē-ep A- [].

nr. 16: 16' ff.: ki-ša-sū 17i-ma-aḥ-ri-ku-nu 18a-ba-ta-aq. "I will cut of his throat in front of you". Line 18b': mi-šu 19 <<mi-šu>> ša um-ma at?-tu-nu-ma?

nr. 17: 6: a-ša-[me-ma], "as I hear"; 10: [n]u-šē-ra-áb-ma; 17: kasapka i-da-mi-iql-tim 18a-da-na-kum; 23 ff.: a-na a-ši-im [ú] 24eb-ri-im áp-nu-ma 25kū.bab-bar 10 gín ta-d[a-nam] 26lá i-mu-a-am, "I turned to bother and friend, but no one was willing to give me ten shekels of silver".

nr. 18: a very nice letter, though unfortunately damaged. Several interesting lexical items: *tešētum ibašši* (l. 5); *āmer umīni ima'idu*, "those looking out for our day (of bankruptcy) are numerous" (l. 5); *bit abīni u ešemē ukāl*, "I look after our family and the spirits of the dead" (l. 8/9); *bāštum u šūmum jati*, "shame and fame are mine" (l. y+3/4); *libbiki išnima qulāli tēpušini*, "your mentality has changed you have treated me in a mean way" (y+7/8); *mimma awatum ša la i-dim! ina libbia la ibašši*, "no unreasonable thoughts (cf. CAD I/J p. 16a, sub a)) are in my mind".

nr. 19: 1. 2: Bu-zi-a! (so Golénischeff); 1. 7 ff.: [iš-

t]ū 8a-limki [i-li]-kam 9našpartam [šū-a]-ti; 12: 2ši-ta qā-ar-na-a?-tim; 1. 13 end: i-giš dūg-ga; 27/28: qablitam ū-hu-uz-tām, also the verbal-adj. in OA can have u as first vowel (ad Hecker, GKT, § 89b; cf. for the inf. GAG § 97e and ArOr 29, 132).

nr. 20 (cf. J. Lewy, HUCA 27, 66 note 278): 5: a-na u-um e-ša-ri-im; 7: tūp-pā-am; 8: ū šī-ri-im; 10: lu ni-iz-ku; 12: it-bi-4-ma; 30: lu-ša-di-in 31ū [š]u-ut-ma.

nr. 21: not mentioned that this text = Golénischeff nr. 15. Line 11: et-lum; 21 ff.: ana sig 22ū-qā-a šu-ma ma-lā i-za-ku-ū té-er-ti i-lā-kam 24[x] x ša ba-at-qā; 26: lā tū-kā-al.

nr. 22: 8: ū maškim ni-iḥ-ri-mu-/ma (from line 7).

nr. 29: x+7: e i-ru-[aq-ma]; x+11: ū lu-qū-ti.

nr. 39: x+7: [ša qā-]tim 80 tūg ša a-ki-[di]-/e; x+5:]tim I-na-a d u m u E-[lá]-/li (cf. ad 13).

nr. 41: 15ff.: x gín a-na! x-a-/x-x tū-ub-lam.

nr. 55: y+9: PN: A-šur-du-gu-5-ul.

nr. 57: 8: šī-im 1 u d u.

nr. 61: 5': ki-ma ta-le-[a-ni] cf. GKT § 98a.

nr. 63: this text = Golénischeff "c" = Babyloniaca II, 44. Line 5: ša šu — A-šur ū-šē-ri-ba-ni (idem line 12).

nr. 64: 2: li-is-ri-dam; the reading of line 3 cannot be right, but I cannot suggest a better solution; the end perhaps ma-da-am!; line 5: ša bi-4-la-tim li-gu-5-ur-ma "let him hire carriers". I hope to discuss this interesting text elsewhere more in detail.

nr. 65: 5: lā-ti-ki-il-5, prec. N, cf. TC 1, 6, 5; 9: li-im-ḥu-ur!

nr. 66: 3': fPN lā-am-ni-/iš 4'té-pā-ša-ni; cf. KTS 24, 12 and BIN 4, 231, 14. Also more generally on epā-šum H. M. Kümmel, WdO V, 1969, p. 37 ad 17.

nr. 67: 8: a-na-nu-um, no PN, but "from here"; 14 ff.: a-na šī-ta 15ki-na-ti lā ma-ši, "is that not enough for both of you?"; 16: šē-bu-lā-ti-im; 18: 1 1/2 gín kū. bab-bar Tū-na 19slave of PN;

nr. 68: 14: a-na e-še-e, "for wood".

nr. 80: 11: ū-kā-al, "I offered to...".

nr. 82: the reconstruction of lines 4-7 is almost impossible. A writing lim-mu-um would be unique. The beginning of line 7 is perhaps to be read u-4-mu-šu, or geme, "slave girl" (in a stipulation about a pledge, cf. 95, 5 ff.). Line 6: kū. bab-bar i-[š]a-qal.

nr. 87: 12: PN: ū-sā-nu-um.

nr. 94: A document concerning a loan to natives who have to pay as interest each year 1 u d u šū-pā-am 20 ninda ū e-re-qā-am ša KI-IZ-na-ti[m], "one sheep, 20 loafs of bread and a wagonload of". Perhaps to be read *kisnātim*, as plur. of *kisittum* "branch of a tree" (AHw p. 486b; no plur. attested); meant "a wagonload of firewood"? Cf. for other cases where naturalia function as payment of interest on loans, L. Matouš, AS 16, 181.

nr. 95: line 5: geme ir é [x?] 6ša-ru-šu u eq-l[ā-tum] 7ša PN, "(until the loan is paid back) slavegirls,

slaves, [his?] house, [?], his children and fields (of the debtor) are (in the power) of PN." Cf. similar stipulations in TC 3, 237, 4 (wife, children and house); Gol. 10: 16 (= KTK nr. 96; house, wife and children). Line 13: [i-ša]-ḥi-ir, "it will get less, be deducted". Lines 20/21 refer to line 5 ff. with the words: "until they have fully satisfied PN, whatever they possess belongs to PN". In TC 3, 238, this same situation is expressed in the following way: "x silver iššēr PN₁ PN₂ a-ši-ti-šu me-er-e-šu al-pi-šu eq-lā-tim ū mi-ma i-šu-ū PN₃ i-šu, "PN₃ has a claim for x silver on PN₁, PN₂ his wife, his sons, his oxen, his fields and whatever he possesses" (line 7-3).

nr. 99: line 1: a debt of 1 shekel guškin KI-ša-am. Meaning?

nr. 100: 6: ḥul-bu-ul.

nr. 110: x+13: n.b. i g i ḥa-mi-iš-[tim], "before the collegium of five".

Nijmegen, November 1969

K. R. VEENHOF

Guillaume CARDASCIA, *Les lois assyriennes*. Introduction, traduction, commentaire. Ouvrage publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique. Paris, Les Éditions du Cerf, 1969 (8°, 359 Seiten) = Littératures anciennes du Proche-Orient. Collection publiée sous le patronage de l'École Biblique et Archéologique Française de Jérusalem, Vol. 2. Preis: 45.— F.

Es ist wohl unzweifelhaft, dass die sg. mittelassyrischen Gesetze (= MAG) innerhalb der keilschriftlichen Rechtsquellen eine besonders bedeutende Stelle einnehmen. Ihr Text wurde in autographischen Kopien zum weitaus grössten Teil¹⁾ gerade vor einem halben Jahrhundert von O. Schroeder in den „Keilschrifttexten aus Assur verschiedenen Inhalts (= WVD OG 35)" herausgegeben. Die bis jetzt beste Bearbeitung der MAG, mit Transkription und Übersetzung, bildet das Werk *The Assyrian Laws* von G. R. Driver und J.-C. Miles aus dem Jahre 1935 dar sowie, was die später zugekommenen Tafeln K-O anbelangt, noch die von E. Weidner herausgegebene und unten in der Anm. 1 angeführte Studie. Eine zusammenfassende, alle Tafeln berücksichtigende Ausgabe der MAG gab es, wohl mit Ausnahme jener von I. M. Diakonow²⁾, nicht. Fast vollständig sind die Übersetzungen von T. J. Meek³⁾ und R. Haase⁴⁾. Obwohl die letztangeführten Editionen nur jene Tafeln ausschliessen, die aus ganz winzigen Fragmenten bestehen⁵⁾, war eine völlige, alle Fragmente umfassende

¹⁾ D.h. die Tafeln A-J; die übrigen Tafeln K-O hat bekanntlich E. Weidner im AfO 12, 1937, 54ff. publiziert.

²⁾ Vgl. VDI 1952, 4, 206ff. (russisch geschrieben, ohne ein fremdsprachiges Résumé).

³⁾ Erschienen in ANET (1955), 2. Aufl., S. 180-188.

⁴⁾ Erhalten in seiner Arbeit *Die keilschriftlichen Rechtssammlungen in deutscher Übersetzung*, 1963, S. 95-116.

⁵⁾ Vgl. z.B. die Tafel H, die nach M. David eher als ein Ritual betrachtet werden kann, das nicht zu den MAG gehörte. Auch M. David erblickt in den Fragmenten der Tafel J ein königliches Zeremoniell; vgl. dazu den Vorbehalt von Cardascia (S. 321 und 323).

Ausgabe der MAG äusserst erwünscht, damit man unter einem bestimmten und gemeinsamen Gesichtspunkt das gesamte Material hätte vergleichen und überprüfen können. Diesem Wunsch entspricht das vorliegende Werk vollkommen, sogar mit dem Vorteil, dass hier an vielen problematischen Stellen auch die Standpunkte, Übersetzungen und Interpretationen der einzelnen früheren Herausgeber zusammengestellt sind.

Neben den Einführungsabschnitten⁶⁾ und dem „Hilfsapparat"⁷⁾ enthält das Buch zwei Hauptteile: 1. Introduction (S. 19-84), die wohl mehr als eine blosser Einführung bedeutet, indem sie nicht nur alle gehörigen Angaben zu den MAG zusammenstellt⁸⁾, sondern auch eine gediegene Analyse der mittelassyrischen Klassengesellschaft, der familien- und eherechtlichen Beziehungen, der Erbfolge⁹⁾, der Güter- und Obligationen sowie auch des Strafrechts darbringt¹⁰⁾; 2. Die Übersetzung mit Kommentar (S. 93-338).

Unter den ersten Ausführungen des Vf. sind besonders jene über das Alter der MAG bemerkenswert. Mit E. Weidner vertritt er die ohne Zweifel richtige Meinung, dass die MAG als ein kompulatorisches Werk von Tiglatpilesar I. (aus dem 12., bzw. aus dem Beginn des 11. Jh.) betrachtet werden können, wobei wohl die einzelnen Tafeln eine weitere Kopie (auch hinsichtlich ihrer archaisierend wirkenden graphischen und sprachlichen Wiedergabe) der bereits in den vorhergehenden Epochen erlassenen Gesetze darstellen¹¹⁾. Dadurch erübrigt sich die Aufgabe, die Belege aus der Rechtspraxis der entsprechenden Epochen einer Überprüfung in der Richtung zu unterziehen, inwieweit man gewisse unterstützende Gesichtspunkte finden könnte, die den Urkunden und den Gesetzen gemeinsam wären, ohne wohl direkt an die Anwendung der Gesetze denken zu müssen.

Das nächste Problem, das ebenfalls einführungsweise vom Vf. berührt wird, betrifft den Charakter dieses Rechtsdenkmals, und zwar unter einem doppelten Gesichtspunkt: Erstens unter jenem seiner Entstehung, wo man gewiss von dem kompulatorischen Charakter sprechen kann, wie es auch der Vf. ganz überzeugend tut. Lange nicht so einheitlich hat man den anderen Charakter dieses Werkes beurteilt, der in ihrer Rechtssendung und Rechtswirksamkeit besteht; der Vf. neigt sich zur An-

⁶⁾ Sie umfassen „Sigles et abréviations" (S. 9-12) und „Bibliographie" (S. 13-18).

⁷⁾ Darunter den Sachregister (S. 339-345), das Glossar der akkadischen Ausdrücke (S. 346-350) und die Übersicht der bearbeiteten Textbelege (S. 351-358).

⁸⁾ Vor allem jene über den Stand, die Datierung, die Entdeckung der MAG (sub I., S. 19-23), ferner über ihre kompulatorische und legislative Natur (sub II., S. 23-36) und über die Methode und den Plan sowie über den lückenhaften und kasuistischen Charakter des Werkes (sub III., S. 37-52).

⁹⁾ Die von der erbrechtlichen Seite bedeutenden Fragmente der Tafel O (unter Berücksichtigung bereits der entsprechenden Stelle aus der Tafel B) werden neustens von M. David in seiner Studie *Ein Beitrag zum mittelassyrischen Erbrecht* besprochen (enthalten in *Studia et Documenta ad iura Orientis antiqui pertinentia*, Vol. IX, 1969, S. 78-81), die gleichzeitig mit dem vorliegenden Werk des Vf. erschienen ist.

¹⁰⁾ Eine übersichtliche Darstellung der MAG nach einschlägigen Rubriken ist beigelegt (S. 85-91).

¹¹⁾ Der Vf. weist dabei auf die Parallele der Hof- und Harems-erlasse hin (S. 22), die ebenfalls im Laufe von drei Jahrhunderten von den assyrischen Herrschern (Assur-uballit I bis Tiglatpilesar I) herausgegeben wurden.

nahme, dass wir es gegebenenfalls mit den authentischen Gesetzen zu tun haben, die eine Quelle des positiven, für den Richter verbindlichen Rechtes darstellen¹²⁾; er lässt dabei zu, dass diese Gesetze einige Glossen enthalten, und dass ihrem Ursprung nach nur doktrinalen Charakter besitzen konnten. Natürlich finden wir bis jetzt in der Rechtspraxis der mittelassyrischen Periode keinen Beleg, der sich unmittelbar auf diese Gesetze bezieht, aber eine solche Erklärung fehlt uns für die übrigen mesopotamischen Gesetzeswerke schlechthin.

Viel Platz wird in der ersten Hälfte der Einführung Methode und Plan der MAG eingeräumt¹³⁾, denen die assyrischen Redakteure folgten. Vor allem werden die Lückenhaftigkeit und die Kasuistik dieses Gesetzeswerkes betont, die wohl allen solchen Werken, und nicht nur den altorientalischen, gemeinsam sind¹⁴⁾. Aus dem Mangel einer rechtswissenschaftlichen Theorie ergibt sich u.a. der Umstand, dass den Redakteuren der MAG (ebenso wie denen der übrigen Gesetze) eine tiefere Kenntnis von Rechtskategorien¹⁵⁾ fremd war, andererseits — und wohl folgerichtig — wurden konkrete Themen verfolgt; es kann dabei auch bemerkenswert erscheinen, dass bestimmte Stichwörter (z.B. Witwe, Schleier, Genosse u.a.) als gewisse Zentralbegriffe für die jeweilige Gruppe von gleichartigen Bestimmungen verwendet werden. Der Vf. berührt auch die sg. Dubletten („textes gémînés“) in den MAG und erblickt darin ihre etappenweise sich entwickelnde Zusammenstellung. Es wäre wohl noch angebracht, auch die Rolle des Gewohnheitsrechtes in der mittelassyrischen Periode auf Grund der Belege aus der Rechtspraxis zu prüfen, denn die Gewohnheit bildet das grundlegende Element im gesamten sumerisch-akkadischen Recht¹⁶⁾.

Der zweite Teil der Einführung bringt eine gediegene Darstellung der mittelassyrischen Gesellschaft nach ihrer Klassendifferenzierung¹⁷⁾ und den Standesverschiedenheiten sowie auch eine sehr notwendige Skizze des mittelassyrischen Rechtes im Lichte der MAG (vgl. sub V. *Le droit méso-assyrien à la lumière des lois assyriennes*, S. 62-83). Allen diesen Ausführungen des Vfs. haben wir bereits unsere Aufmerksamkeit bei einer anderen Gelegenheit geschenkt¹⁸⁾.

¹²⁾ So bereits der Vf. in RIDA IV, 1957, S. 53ff. gegenüber Koschaker, *Quellenkritische Untersuchungen zu den „altassyrischen Gesetzen“* (1921). Vgl. neuestens G. R. Castellino, *Letterature cuneiformi e Cristiane orientali* (1969), S. 323f.

¹³⁾ Siehe sub III. (*Methode et plan*), S. 36-52.

¹⁴⁾ Es wäre jedenfalls sehr interessant, wenn wir die Möglichkeit hätten, das Werk eines Rechtstheoretikers (also ein doktrinales Werk) mit jenem eines Gesetzeskompilators zu vergleichen. Solange aus den Schulen der mesopotamischen Tempel- bzw. Palastschreiber ein solches theoretisches Werk nicht bekannt gegeben wird, wie es der Fall z.B. auf dem Gebiete der Mathematik, der Astronomie, der Geometrie bereit ist, bewegen wir uns nur im Bereiche von Hypothesen. Vgl. G. Boyer in seiner Studie *La science juridique et sa méthode dans l'ancienne Mésopotamie*, Mélanges II., S. 45ff.

¹⁵⁾ Ihre Denkungsart bewegte sich wohl im Bereiche ihrer eigenen Systematik, sodass z.B. die Tafel A zwei ganz klar abgesonderte Abschnitte aufweist, deren einer dem Strafrecht, der andere dem Eherecht gilt.

¹⁶⁾ Vgl. dazu G. Boyer, l.c., S. 89f.

¹⁷⁾ Besonders bemerkenswert sind die Ausführungen bezüglich des Begriffes *aššuraitau*, der einer vertieften Auseinandersetzung mit dem babylonischen Begriff *muškēnum* bedürftig wäre.

¹⁸⁾ Vgl. dazu unsere Bemerkungen im ArOr 38/4, 1970 (im Druck).

Die zwei Drittel des Werkes (S. 85¹⁹⁾-338) bildet die Übersetzung sämtlicher Tafeln (A-O), zwar ohne Umschrift, aber mit einem reichlichen philologischen und juristischen Kommentar²⁰⁾. Der Vf. hat das lobenswerte Verdienst, den gesamten assyrischen Text durch französische Termini wiedergegeben zu haben, auch dann, wo er sich gezwungen sah, die Fachtermini im Original zu behalten und die sie ersetzende Übersetzung nebenbei hinzufügen. Es ist wohl begreiflich, dass auch bei diesem Vorgang in manchen Fällen die Übersetzung arbiträr bleibt, was wohl von jeder solchen Übertragung gilt, denn es ist nicht immer leicht zu entscheiden, ob die modernen Ausdrücke den originellen Sinn restlos wiedergeben (vgl. Anm. 17).

Zusammenfassend möchten wir die Tatsache hervorheben, dass es dem Vf. völlig gelungen ist, eine Übersetzung und eine Interpretation der MAG vorgelegt zu haben, die den strengsten Erfordernissen der keilschriftrechtlichen Forschungen entsprechen und ausserdem auch den übrigen Rechtshistorikern, Historikern, Ökonomen, Soziologen und Theologen willkommene Dienste bieten. Wir wollen unsere kurzen Bemerkungen nicht schliessen, ohne dem Vf. unsere Dankbarkeit für seine hervorragende Leistung auszusprechen und auch den Leitern der Reihe „Littératures Anciennes du Proche-Orient“ weitere und baldige Erfolge zu wünschen.

Karlovy Vary/Karlsbad, März 1970

JOSEF KLÍMA

* *

David B. WEISBERG, *Guild Structure and Political Allegiance in Early Achaemenid Mesopotamia*. New Haven and London, Yale University Press, 1967 (8vo, XVIII + 129 pp., 9 plates in line) = Yale Near Eastern Researches, 1. Price: \$ 8.50 or 76 s.

This book was a doctoral thesis presented to Yale University in 1965. It is built around YBC 3499, a Late Babylonian administrative document („a craftsmen's charter“), dated in the early part of Cyrus' reign, which records the making of an agreement between the administration of the temple Eanna and a group of specialist craftsmen-workers in wood and metals. These men were given the exclusive right to practice their skills in the service of Eanna. No one else would be allowed to do these kinds of work for the temple. In return they agreed not to allow any of their number to engage in their crafts for other employers. This important document of social history is presented first, and the rest of the book is devoted to investigating its ramifications, in the course of which seven more Late Babylonian administrative or economic texts from the Yale Babylonian Collection are presented for the first time. The author concludes that guilds of craftsmen did exist, that is, organized groups of

¹⁹⁾ Vorausgeschickt wird die bereits unter Anm. 10 erwähnte Anordnung der einzelnen Tafeln der MAG.

²⁰⁾ Anschliessend befindet sich noch ein Index der wichtigsten juristischen Begriffe, der akkadischen Ausdrücke und die Gesamtübersicht aller behandelten Bestimmungen, der eingezogenen Rechtsurkunden und der Belegstellen aus dem AT (vgl. bereits oben, Anm. 7).

workers who were in a position to bargain collectively with their employers or customers.

The matter is largely one of definition. The new source tells how thirty men practicing between them three different kinds of skilled crafts together entered into an agreement with the temple authorities to operate a 'closed shop'. There is nothing to suggest that this was more than an ad hoc arrangement, though it might of course have been a common practise at the time. Three categories of craftsmen acted together, and they did so quite apart from any other craftsmen of these types who may have existed in the same city of Uruk. There is no suggestion that these men were bound together by any kind of constitution or had their own elected officers through whom their common will was made known. Thus they did not constitute a guild in the sense of the Mediaeval European guilds. The supporting evidence offered in ch. 7 is anything but conclusive.

That craftsmen of a particular type lived together in the same city quarter (p. 93) is no proof of their belonging to an organization. The texts referring to professional groups who dealt collectively with their employers (pp. 93-95) offer nothing different from the 'craftsmen's charter'. The existence of 'patron deities' of some crafts (pp. 95-97) is even less helpful. There is no evidence that craft associations or any other persons worshipped these deities collectively in the First Millennium. Deities known only from lists and literary contexts may be survivals that remained as theological abstractions. It cannot simply be assumed that they were the object of worship by particular groups. Thus the use of the term 'guild' is unfortunate. The evidence tells only of collective bargaining by groups of craftsmen with their employers.

Scholars everywhere are indebted to the author for making this material available, though reservations about the form in which it is presented could be held. It is too much of a university thesis and should have been condensed and tidied up for publication¹⁾.

Birmingham, April 1970

W. G. LAMBERT

ASIA MINOR - HETHITICA

Heinrich OTTEN, *Keilschrifttexte aus Boghazköi*. Heft XVII (insbes. Texte aus Gebäude A). Berlin, Verlag Gebr. Mann, 1969 (4to, XII + 60 S. Autographien) = Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orientgesellschaft 83. Preis: DM 45.—.

Die Veröffentlichung der Keilschrifttexte aus dem Gebäude A, die 1965 mit dem Heft Keilschrifttexte aus

¹⁾ Much of the discussion is on an elementary level, and even then it is at times unclear or wrong. E.g. p. 71⁴⁵ „tāru: come back; turru: return“. But 'return' can mean 'come back' as well as 'give back'. In the 'craftsmen's charter' line 18 a clear Babylonian URU x BAR (i.e. *puhru*, 'assembly') is misread as KA x ME (*lišānu*, 'tongue', 'language'), and this becomes the basis of a three-page discussion on the use of Aramaic in Late Babylonian times, whereas in fact it shows that the craftsmen came together in an assembly to settle their business. On p. 97 a form of *bašū* is derived from *epēšu*, and a form of *kunnū* from *kānu*. P. 92 line 19 should be rendered 'he was falsely enrolled as a soldier' (*iššafer* is IV/1 preterite). On p. 94 note „inašiu“ and „uhtaliq“. Long marks are chaotic. Some names are wrongly read: p. 27 8 *mdnabū-kabti-ilāni* and ibid. 12 *mdan-nu-nergal* (u.gur!).

Boghazköi XV wiederaufgenommen und mit Heft XVI fortgesetzt wurde, geht auch im vorliegenden Heft weiter. Es enthält 105 Textnummern, die sich aus 155 Einzelfragmenten zusammensetzen; in mehreren Fällen gelang es, die Tafeln grösstenteils, wenn auch mit bedauerlichen Lücken, wiederherzustellen (s. Nr. 1, 74, 75, 105).

Das erste Drittel des Heftes enthält althethitische Texte, teils in althethitischem Duktus, teils in jüngeren Kopien. Besonders ergiebig ist das Ritual für das Königspaar (Nr. 1-7), das inzwischen schon von H. Otten in StBoT 8 in Umschrift vorgelegt und bearbeitet wurde. Daraus sei die Entdeckung einer mit *-kan* vergleichbaren Partikel *-an* (S. 81 f.) erwähnt, weiter die Unterscheidung von *uga* „und ich“ (satzeinleitend) und *ugga* „und auch ich“ (gruppenbildend), die sich als ausbaufähig erweist: die Geminatio verursachende gruppenbildende Partikel ist ursprüngliches *-ja* (luw. *-ha*), daher die Geminatio des Wortauslautes.

Nr. 9 ist Anschlussstück zu ABoT 5. — Nr. 11 bringt ca. 35 am Anfang abgebrochene Zeilen aus Kol. I und IV eines Gewitterrituals; ein jüngeres Exemplar dieses Textes wird als Nr. 74 vorgelegt (Bearbeitung von E. Neu im Druck).

Nr. 15 (Vs. ca. 20 am Ende abgebrochene Zeilen, Rs. etwa ebensoviel Zeilenanfänge) gehört zu einem Ritual für die Gottheiten der Unterwelt, das beim *hesta*-Haus gehalten wird. Ein jüngeres Duplikat dazu ist Nr. 40 mit etwa 20 teilweise beschädigten Zeilen aus Kol. I und IV. Es handelt sich um ein umfangreiches Ritual, zu dem H. Otten mehrere unveröffentlichte Duplikate genannt hat. Anscheinend ist Nr. 15 Rs. das letzte bekannte Stück; vorher ist 15 Vs. mit Dupl. 40 IV und unv. 94/b III anzusetzen. Zur Kol. II von Nr. 40 konnte kein Duplikat ermittelt werden wegen des geringen Umfanges dieses Abschnittes. Zu Kol. I bilden (unv.) Bo 2807 III, Bo 2866 IV und 1315/v Rs. Duplikate. Der grösste Teil von Bo 2866 (drei Kolonnen) geht dem veröffentlichten Text voraus; dabei scheinen zu Vs. III? in 29/u I und 94/b I Duplikate vorzuliegen¹⁾. Über die etwaige Zugehörigkeit von IBoT II 1 konnte keine Klarheit gewonnen werden.

Auch zu Nr. 18 (17 am Anfang abgebrochene Zeilen aus Kol. II) gibt es jüngere Duplikate. Nr. 43 enthält ca. 15 meist vollständige Zeilen aus Kol. I sowie Reste von 10 Zeilen aus Kol. IV. Nr. 44 und Nr. 99 schliessen an KBo VII 35 an, so dass sich eine Folge von 30 Zeilenanfängen aus Kol. I sowie 10 aus Kol. IV ergibt; dazu kommt noch das kleine Stück Nr. 42. Der Text ist ein Ritual, bei dem unter verschiedenen Zurufen mit Pfeilen bald hierhin, bald dorthin gezielt wird.

Bei Nr. 19 (Kulttext mit hattischen Götternamen, ca. 30 Zeilenbruchstücke aus Kol. I-III) ist es nicht sicher, dass der Text als althethitisch zu betrachten ist. — Nr. 22 (ca. 30 am Ende abgebrochene Zeilen aus Kol. II und III) ist ein Gebet für ein langes Leben des Labarna LUGAL. — Nr. 28 (ca. 10 Zeilenenden) erwähnt Z. 4 die Gottheit Zugaši. — Nr. 32 (ca. 20 Zeilenbruchstücke) enthält eine Herbeirufung einer Gottheit von Berg und Wiese.

¹⁾ Herrn H. Otten danke ich für die Erlaubnis, unveröffentlichte Texte einzusehen.

Das kleine Bruchstück Nr. 33 ist Duplikatfragment zu Nr. 36 (ca. 30 am Ende abgebrochene Zeilen aus Kol. II und III sowie Reste von Kol. I und IV), einem Ritual von mindestens 17 Tagen Dauer. — Nr. 37 (Alter unsicher) enthält den Götternamen Ibramuša. — Nr. 38 und 39 sind sehr kleine Bruchstücke; zu Nr. 40 und 42-44 s.o. bei Nr. 18.

Die einkolumnige Tafel Nr. 46 (ca. 30 Zeilenanfänge) enthält Opferlisten. Z. 23 ff. treten Gold-, Eisen-, Silber- und Kupferschmiede auf. — Das kleine Fragment Nr. 47 (6 Zeilen ohne Anfang und Ende) ist der Beginn eines Beschwörungsrituals der Anna, der Alten aus dem Lande Pala. — Nr. 48 (12 Zeilenenden) enthält Formen der 1. Pl.: *i-ia-u-ua-aš-ta* „wir gehen“ (Vs. 6) und *pād-da-u-e-ni* „wir graben“ (Vs. 7); von einer weiteren Form ist nur noch die Endung *-ju-e-ni* erhalten. — Nr. 50 (12 Zeilenbruchstücke von Vs. und Rs.) enthält anscheinend hattische Sprüche. — Nr. 54 (ca. 30 nur wenig beschädigte Zeilen von Kol. I und IV) ist ein Beschwörungsritual mit mythologisch-erzählenden Partien. — Nr. 55 (20 am Ende abgebrochene Zeilen von Kol. I und IV) ist Bruchstück eines Festrituals.

Der zweite Abschnitt des Heftes enthält als Nr. 60-73 Geburtsrituale. Nr. 60 (ca. 20 Zeilen ohne Anfänge von Beginn und Ende der Tafel) ist ein Ritual mit der Bitte an die Sonnengöttin der Erde um Gesundheit und langes Leben für das Kind. — Etwas umfangreicher ist Nr. 61 mit ca. 50 am Anfang beschädigten Zeilen von Vs. und Rs.; anscheinend ist das Ritual für eine Geburt innerhalb der königlichen Familie bestimmt. Auch hier wird die Sonnengöttin der Erde genannt.

Das magische Ritual anlässlich einer Geburt Nr. 62 weist in Kol. I 26 (z.T. vollständige) Zeilen auf, in Kol. IV 18 Zeilenanfänge. — Das einseitige Stück Nr. 63 (18 Zeilenbruchstücke) enthält Z. 14 ff. den beschädigten Kolophon. — Nr. 64 (10 am Anfang und Ende abgebrochene Zeilen) erweitert das parallele ABoT 17 III unwesentlich. — Nr. 65, aus 10 Fragmenten zusammengesetzt, zeigt die Tafel jetzt in ganzer Länge (Vs. 55 Zeilen, Rs. 64), jedoch mit bedauerlichen Lücken in der Breite. — Nr. 69 ist untere Hälfte einer rechten Kolumne mit etwa 20 z.T. beschädigten Zeilen. Weniger ergiebig ist Nr. 70 mit immerhin 24 Zeilenenden auf der Vs. und Resten des Kolophons auf der Rs.

Der nächste Abschnitt von Heft XVII bringt Gewitterrituale. Eine nahezu ganze Tafel stellt Nr. 74 dar (s.o. zu Nr. 11); nicht ganz so gut erhalten ist Nr. 75. Nr. 74 wurde aus 17 Bruchstücken wiedergewonnen, Nr. 75 aus sechs. — Nr. 77 ist Bruchstück eines Kolophons. — Nr. 78 bringt ca. 20 Zeilen vom Anfang einer Kol. I, von denen 12 nahezu vollständig sind, sowie 24 Zeilenbruchstücke von Kol. II.

Es folgen als Nr. 79-91 Rituale für den Wettergott von Hiššašhapa. Nr. 82 (ca. 20 am Anfang abgebrochene Zeilen) erwähnt Z. 12' die Pferdegottheit. — Nr. 83 ist eine wesentlich erweiterte Edition von ABoT 33; erhalten sind 26 halbe Zeilen von Kol. I, ca. 14 nahezu ganze Zeilen von Kol. II, 26 halbe Zeilen von Kol. III sowie der unbeschädigte Kolophon und einige Zeilenreste in Kol. IV. — Von Nr. 86 mit z.T. hurritischem Ritualtext sind ca. 60 z.T. sehr beschädigte Zeilen aus Kol. I-IV erhalten. — Recht umfangreich ist Nr. 88 mit über 30 halben Zeilen aus Kol. II und 20 wenig beschädigten

Zeilen aus Kol. III. — Nr. 89 bringt 20 am Ende beschädigte Zeilen aus Kol. III und IV mit Götterlisten. — Der Fixationsritus Nr. 90 enthält neben einigen Zeilenenden von Kol. I etwa 15 wenig beschädigte Zeilen aus Kol. II.

Der Rest des Heftes enthält eine Zusammenstellung weiterer Rituale, darunter solcher mit hurritischen Partien. Nr. 92 bietet ca. 20 am Ende abgebrochene Zeilen einer Beschwörung. Annähernd den gleichen Umfang hat Nr. 93, doch fehlen hier die Zeilenanfänge. — Nr. 94 weist 36 meist nur wenig beschädigte Zeilen einer Kol. III auf. — Wahrscheinlich gehören Nr. 95 und 96 zur gleichen Tafel; ersteres hat ca. 40 z.T. unbeschädigte Zeilen aus Kol. II und III, letzteres 20 am Anfang leicht beschädigte Zeilen. — Hurritische und akkadische Sprüche enthält das leider nur aus ca. 20 Zeilenenden aus Kol. II und III bestehende Stück Nr. 97. — Nr. 98 mit ca. 30 ganz oder nahezu ganz erhaltenen Zeilen einer Opferliste nennt zahlreiche, z.T. als hurritisch bekannte Götternamen. — Über Nr. 99 s.o. zu Nr. 18. — Nr. 100 enthält 36 Zeilenanfänge aus Kol. I und IV mit Resten des Kolophons. Annähernd gleichen Umfangs ist Nr. 101 (parallel zu KBo X 27). — Abgeschlossen wird die Sammlung durch Nr. 105 (insgesamt 60 ganze und 85 beschädigte Zeilen aus Kol. I-IV) mit einem mehrtägigen Beschwörungsritual.

Beigegeben sind auch diesem Heft Indices der Eigennamen, die Frl. Chr. Werner dankenswerter Weise erstellt hat; die Benutzung des wertvollen Werkes ist dadurch wesentlich erleichtert.

Köln, Mai 1970

BERNHARD ROSENKRANZ

SYRIA - PHOENICIA

Svi RIN and Shifra RIN, *Acts of the Gods, the Ugaritic Epic Poetry*. Transliterated, transcribed and interpreted. Jerusalem, Israel Society for Biblical Research, no date (8vo, 460 + LI pp.). Price: \$ 10.—.

Since the discovery of the Ugaritic writings forty years ago, biblical and Semitic scholarship has been enriched immensely by the abundance of literary and stylistic parallels between the biblical and the Ugaritic rhetoric as well as by the wealth of material of a Semitic tongue unknown hitherto important in its vocabulary and grammatical forms. Many scholars, Hebrew and others, have greatly promoted studies in these fields. Many obscurities in Biblical Hebrew were reinterpreted, and many grammatical puzzles gained new solutions as well.

The first to publish Ugaritic texts in Hebrew were H. L. Ginsberg and U. Cassuto. These scholars shed much light upon many obscurities and made important observations in the study of the language. These texts were, however, few, published in the early years of this new branch of research. A voluminous work was done by Professor Cyrus H. Gordon, who published complete editions of the Ugaritic writings in a Latin transliteration, with English interpretation.

Now we are privileged to have a complete Hebrew edition of the epic poetry portion of these ancient Semitic writings, prepared by a scholar specializing in this field,

Professor Svi Rin of the University of Pennsylvania, assisted by his spouse, Mrs. Shifra Rin.

This edition has two important new features:

a) The texts are transliterated into our square letters and the entire interpretation and scholarly discussion is presented in Hebrew.

b) Instead of translation we have what the editor calls "transcription"; that is, a column presenting the text as it is with changes of spelling only, i.e., the addition of the vowel letters customary in our contemporary language: the shift of the Semitic sounds of Ugaritic into their parallels in our contemporary Hebrew with accordance to the phonetic table — e.g., instead of *q* - *z*, instead of *t* - *š*, instead of *z* - *š*, etc.; replacement of Ugaritic grammatical forms by their parallels in Hebrew, as for example, instead of *šaf'el* - *hif'il*, etc. "The transcription, then, resembles the original transliteration as much as possible. The slight changes are made merely to find the middle road between the endeavor to preserve the ancient text as it is and the demand to make it more legible to the contemporary Hebrew reader". It thus underscores both the similarities and the differences between the two tongues, both belonging to the same language group and differing in phonetic and morphological shifts. The reader, then, is greatly benefited: He thus becomes aware of the many linguistic subtleties and the forms of rhetoric and syntax of the two tongues, and remains astonished over their many common aspects.

This reviewer is not particularly fond of the ancient Canaanite peoples nor of their pagan myth. He thinks, however, that even this "abominable paganism" can contribute to the understanding of the Hebrew language and to the interpretation of the ways of expression of the ancient Hebrews, who were the contemporaries of the Ugaritic writers.

The introductory sections are to be especially commended. They present a clear and accurate exposition of the texts' content, the history of the discovery and study of the writings, the foundations of the Ugaritic tongue and its relationship to the other dialects of the Language of Canaan. They elaborate on the phonological and morphological peculiarities of Ugaritic, the unique features of the noun and verb system, the usage of prepositions, the vocabulary make-up, and the syntactical features and idioms.

Jerusalem, January 1969

ME'IR MEDAN

Kazimierz MICHALOWSKY, *Palmyre*. Fouilles Polonaises 1963 et 1964. Warsaw, published by Editions Scientifiques de Pologne, 1966 (8vo, 195 pp., 6 plates, 234 figures).

This is the fifth report on the Polish Expedition to Palmyra. During 1963 and 1964 the Expedition excavated the Forum and the so-called Camp of Diocletian, respectively.

The excavators discovered two distinct levels in the Forum, the first belonging to the First Century A.D. and

the second to the Second and Third Centuries. In the first level remains of houses were discovered built of polygonal masonry and the floors consisted of sun dried flags covered with plaster. The excavators struck carved cornices from earlier structures which were re-used in the masonry.

An interesting discovery was made in the second level. This consists of a series of altars together with a dedicatory column approached from the east side by a stairway or a ramp which lies over the ruins of a house belonging to the first level. At the end of the Third Century, this area underwent some releveling which the excavators link with the work of Sossianus Hierocles.

Few remains were found in the area of the Forum from the Byzantine and Arab Periods.

The excavators made a sounding to the north of the Temple of Allath. In this area apart from the public buildings, the excavators found remains of private houses or shops.

A large number of architectural fragments were discovered in the excavations which are fully described and many of them are illustrated. In addition there were some stelae carved in relief, a few heads, busts, torsos, draperies in limestone. The remaining objects consisted of lamps, tesserae, coins, inscriptions and other objects.

The report on the excavations in the Camp of Diocletian now re-named the Temple of the Ensigns is very short as the excavators feel that they cannot at this stage of the excavation be categorical on certain aspects of the site. However in this excavation a large number of Corinthian Capitals were discovered as well as some fragments of cornices, door-jambes carved with interlacing vine patterns, fragments of gables and other architectural pieces. In addition there were some altars, some inscribed, heads and coins.

On the whole the material is well represented. The book is well produced but the illustrations and plates are not very clear and leave a lot to be desired.

Beirut, January 1970

D. C. BARAMKI

J. Brian PECKHAM, S.J., *The Development of the Late Phoenician Scripts*. Cambridge, Massachusetts, Harvard University Press, 1968 (8vo, X + 233 p., XVII pls.) = Harvard Semitic Series, Vol. XX. Price: \$ 7.00.

Des auteurs tels que Lidzbarski, Solá-Solé, Ferron et d'autres avaient déjà prêté beaucoup d'attention aux problèmes de la paléographie phénicienne. Mais il manquait un ouvrage de l'ensemble de ces problèmes, une étude ex professo. Le Père Peckham vient de combler cette lacune.

Supposant la paléographie des anciennes inscriptions phéniciennes suffisamment connue, l'auteur étudie ce qu'il appelle "the late phénician scripts", c-à-d l'écriture des textes datant d'entre le 8e et le 1er s. avant notre ère. Evidemment, a name is a name, mais considérée du point de vue aspect extérieur et formulée en termes descriptifs, méthode qu'a adoptée l'auteur, cette appellation nous semble défendable.

L'auteur a divisé son travail en cinq chapitres. Chaque

chapitre commence par la discussion des problèmes chronologiques des inscriptions datées ou datables d'après d'autres arguments que ceux de la paléographie. Cette discussion est suivie d'une analyse descriptive de chaque lettre alphabétique, et une conclusion synthétise les résultats obtenus. Les planches, en tête de chaque chapitre, donnent alors, sur base des inscriptions datées d'une façon sûre, une chronologie relative de tout le matériel épigraphique traité dans le chapitre. Travail sérieux qui touche, pratiquement, à tous les problèmes archéologiques, historiques et chronologiques que posent ces inscriptions.

Le premier chapitre traite des inscriptions de Chypre; le second de celles de Byblos; le troisième de celles de Sidon-Tyr et environs. Tous les textes datant d'entre le cinquième et le premier siècles avant notre ère y sont étudiés et classés. Le quatrième chapitre classe ce que l'auteur appelle "the general series" et a pour but de faire voir l'origine immédiate du développement de l'écriture constaté dans les chapitres précédents. Cette origine remonte jusqu'au 8e s. Enfin, dans le cinquième chapitre, l'auteur étudie les inscriptions punique datées d'à partir du 5e s.

Cette ordonnance s'imposait, car, comme l'auteur l'explique, il fallait d'abord traiter des inscriptions datées d'une façon sûre pour pouvoir établir une typologie certaine. Chypre vient en premier lieu parce qu'on y trouve le plus grand nombre de textes datés, puis Byblos et Sidon-Tyr. Et puisque, à quelques exceptions près, les nombreuses inscriptions puniques ne sont pas datées, il fallait d'abord établir la série générale pour pouvoir intégrer ces textes dans ce cadre général d'évolution. D'autre part, cette méthode était également dictée par d'éventuelles conséquences découlant de l'existence d'écritures locales.

Par cette procédure, l'auteur est arrivé à établir une typologie cohérente de l'écriture qui s'échelonne sur la période du 8e-Ier s. avant J.C. Elle permettait aussi de diviser l'écriture en plusieurs catégories: écriture formelle et cursive, semi-cursive et semi-formelle, qualifications basées sur la manière selon laquelle la lettre a été tracée et la forme qui en est le résultat. Ainsi l'écriture formelle est d'un tracé carré, segmenté, forme résultant d'un "more frequent lifting of the writing instrument from the writing material", tandis que l'écriture cursive est "written in a fluid, or rounded, manner, with economy of the movement on the part of the scribe's hand". L'auteur renvoie aux planches V-VI et X-IX. Mais l'écriture formelle peut être tracée d'une manière cursive et la cursive d'une manière formelle. Cela donne alors les styles semi-cursif ou semi-formel.

L'auteur semble donc dire que la forme de la lettre résulte seulement d'une plus ou moins grande activité de la main et non du matériel dont le scribe se sert pour écrire (p. 3). L'affirmation est peut-être un peu trop absolue. P. ex. ces épaisses formes de l'écriture cursive qui seraient à l'origine de l'épaississement des hampes de certaines lettres de l'écriture lapidaire, sont bien dues à l'emploi de l'encre et du calame. Il y a, entre autre, aussi le sentiment esthétique qui peut jouer un rôle dans l'élaboration de la forme de la lettre. Ainsi, le recourbement de certaines hampes de l'aliph peut bien trouver son origine là, car ce recourbement ne semble pas avoir été courant dans l'écriture cursive. L'exemple de aliph donné

par l'auteur pl. I, 1 est une forme isolée dans CIS. 86 B, 4. L'auteur pense que p. ex. l'écriture de Chypre est "heavily influenced" par le cursif. Mais, comme l'écriture punique le montre bien, l'influence de l'écriture cursive sur l'écriture lapidaire va toujours dans le sens d'une plus grande dégradation de la lettre et du style. Ce n'est pas le cas à Chypre.

Dans ses études sur la chronologie des textes, l'auteur déploie une admirable connaissance des problèmes qui s'y rattachent et les soumet à une rigoureuse critique. Ses conclusions nous semblent sûres, ce qui ne signifie pas qu'on doit nécessairement souscrire à tous les détails. Ainsi, nous ne pensons pas que les six rois de Chypre connus par les textes, appartiennent tous à une même dynastie, celle des Ba'almlk (p. 20). Il y a solution de continuité entre Ba'almlk II et Ba'alrom qui est le fondateur d'une nouvelle dynastie. En effet, le Ba'alrom, père de Milkyaton, nous semble bien être identique au Ba'alrom, fils de Abdmilk de CIS. 89. Il est vrai que dans ce dernier texte Ba'alrom n'est pas dit être le père de Milkyaton, mais on n'y dit pas non plus que Milkyaton est le fils de Ba'alrom, alors que dans toutes les autres inscriptions mentionnant ce roi (CIS. 88; 90; RES. 1212; 1213) on ne manque pas de l'affirmer. Ba'alrom n'a jamais été roi. Il ne porte ce titre ni dans les inscriptions, ni sur les monnaies. Mais dans CIS. 89 il se donne le titre de 'dnn, "notre seigneur", en chypriote *o-wa-na-xe*, titre que portèrent les membres de la famille royale. Cependant, il a "régné" puisqu'il a frappé ses monnaies, mais alors à un autre titre que celui de roi et provisoirement probablement, étant donné que d'après la chronologie des monnaies, son règne a été de courte durée. Il nous semble aussi que si le Ba'alrom de CIS. 89 n'avait pas été le père de Milkyaton, l'auteur du texte aurait certainement, comme s'était l'habitude, fait suivre le nom du roi par celui de son père. Il ne l'a pas fait pour la simple raison que l'auteur du texte était lui-même le père du roi, ce que, de par son titre 'dnn, les lecteurs contemporains ont dû comprendre.

CIS. 89 est, d'après l'auteur, de l'an 388, ce texte étant daté de la quatrième année de Milkyaton dont le règne débute en 392. Cela nous semble peu probable, car en 388 le roi Demonius était au pouvoir (Babylon). Nous avons opté pour 390-389 comme début du règne de Milkyaton (cf. notre article, *L'inscription phénicienne d'Idalion*, CIS. 88, dans *Studi sull'Oriente e la Bibbia offerti al P. Giovanni Rinaldi nel 60° compleanno*, Genova, 1967, pp. 5-6 et 61. Notre texte daterait donc de 386-385. Remarquons que l'auteur, p. 24, a daté CIS. 88, texte de la 3e année de Milkyaton, de l'an 486 comme nous l'avions fait.

La stèle d'Amrit est datée de la première moitié du 6e s. (cf. pl. IX et terme post-quem 7-6e s., p. 131) pour des raisons d'ordre archéologique. Il nous semble que la paléographie impose une date dans la seconde moitié du 6e s. et de préférence encore vers la fin de ce siècle. En effet, comme l'auteur le signale à la p. 131, note 81, la pierre semble provenir de Chypre et les plus anciennes trouvailles du site d'Amrit consistent en une poterie chypriote datée du 6e s. Mais l'auteur signale aussi, avec raison, que l'écriture de la stèle se rapporte à celle de Byblos. On constate, en effet, que cette écriture est très proche de celle de Šipitba'al III de Byblos (pl. IV), texte daté du

début du cinquième siècle. Toutefois, le texte d'Amrit est paléographiquement plus ancien car le *l* est encore tracé à l'ancienne façon, c-à-d sans appendice descendant, forme qui n'est en usage que jusqu'à la fin du 6e s. et dont le texte de Šipitba'al III montre le passage (les deux formes de *l* y figurent, cf. Friedrich Gramm. pl. I, 18 et Ferron dans le Musée, LXXXI (1968), pp. 523-536, pl. V.

L'analyse de toutes les lettres alphabétiques est faite avec beaucoup de précision. C'est un commentaire sur les planches. Le but en est de montrer l'évolution de l'écriture et sa répartition en différentes catégories. Cette partie occupe un nombre considérable de pages et on risque de s'y perdre, risque qui, il faut le dire, est bien neutralisé par les conclusions des chapitres. Mais vu le but du livre, il nous semble que l'auteur aurait pu mettre l'accent davantage sur les principaux critères chronologiques, c-à-d sur les lettres caractéristiques qui au cours de l'évolution locale ou générale ont changé sensiblement d'aspect et qui maintiennent cette nouvelle forme durant des périodes déterminées. En nous référant aux planches I-III, on constate qu'à Chypre, ces lettres caractéristiques sont surtout *k* et *š*:

1, 1 sont en usage durant le 5e s.

4, 4 sont en usage à partir du 4e s.

A Byblos (pl. IV) ces lettres caractéristiques sont *k* et *h*:

4 est en usage au 5e s.

4 est en usage au 4e s.

4 est en usage vers la fin du 3e et au début du 2d s.

4 est en usage au 5e s.

4 est en usage depuis le milieu du 5e jusqu'au début du 2d s.

A Sidon (pl. V-VI) les caractéristiques sont *k*, *š* et *ʿ*:

4 est en usage au 5e et 4e s.

4 est en usage depuis la fin du 4e jusqu'au début du 1er s.

4 est en usage vers le milieu du 5e et au 4e s.

4 est en usage vers la fin du 4e jusqu'au début du 1er s.

Quoique le aliph ne change pas dans ses lignes constitutantes, il commence vers le 4e s. à pivoter fortement sur son axe et prend la forme de notre V, légèrement incliné vers la droite et traversé par une ligne oblique. Cette forme se maintient jusqu'au début du 1er s.

Le caractère local de l'écriture de Oumm el-Amed (pl. VI, 4-9) est assez prononcé. Le dédoublement de la ligne horizontale du *k* pourrait être un critère chronologique. Dans ce cas, l'ordonnance de la pl. VI devait être 4, 7, 5, 6, 8, 9. L'écriture de Tyr proprement dite s'en distingue par les caractéristiques *z* et *k*, cf. pl. VI, 10; CIS. 6 et 97.

Quand on examine maintenant les planches de la série générale (pl. VII-IX); l'écriture en usage du 8e jusqu'au 5e s., on constate un nombre beaucoup plus grand de

lettres caractéristiques qui, d'après leur forme, permettent de placer une inscription dans un siècle déterminé. Ces lettres sont:

4 en usage au début du 8e s.

4 en usage à partir de la 2de moitié du 8e s. et ss.

I en usage au 8e s. jusqu'à la fin du 6e s.

Z en usage à partir du 6e s.

0 en usage au 8e s.

0 en usage à partir du milieu du 7e s. et ss. (*t* ouvert).

Z en usage au 8e s. jusqu'à la fin du 6e s.

m en usage à partir de la première partie du 6e s. et ss.

L en usage au 8e s. jusqu'à la fin du 6e s.

L en usage à partir de la fin du 6e s. et ss.

4 en usage au 8e s. jusque vers le milieu du 7e s.

4 en usage du milieu du 7e s. et ss.

4 en usage au 8e s. jusqu'à la fin du 8e s.

4 en usage à partir de la fin du 8e s. jusqu'au début du 6e s.

4 en usage à partir du début du 6e s. et ss.

0 en usage au 8e s. jusqu'à la 2de moitié du 7e s.

0 en usage à partir de la 2de moitié du 6e s. et ss.

4, 4 en usage au 8e s. jusqu'à la 2de moitié du 7e s.

4, 4 en usage à partir de la 2de moitié du 7e s. et ss.

Il est évident que les formes d'une lettre caractéristique peuvent parfois coexister durant un temps plus ou moins long. Cela est d'ailleurs confirmé par certains textes qu'on peut appeler "intermédiaires". Ainsi p. ex. CIS. 90 (pl. I, 6 pour les deux *š*); Esmoun'azar (pl. V, 3 pour les deux *š* et *k* (en réalité trois *k* différents figurent dans ce texte:

1, 4, 1); Bod'aštar (pl. V, 5 pour les deux *š*).

Quoique d'autres critères paléographiques peuvent ou doivent parfois s'ajouter, ces lettres caractéristiques seront toujours un moyen assez sûr pour la datation relative d'un texte. Ainsi, une inscription dans laquelle figurent le *š* dentelé et le *t* en forme de croix ne sera pas postérieure à la seconde moitié du 7e s. Et si avec ces lettres on trouve un *m* dont la ligne ondulée horizontale fait angle droit

avec la hampe verticale, elle ne sera pas antérieure à la fin du 6e s., ni postérieure à la 1re moitié de 7e s. Cf. p. ex. le Médaillon de Carthage, pl. VII, 4 mais aussi p. 124 et la statuette de Sevilla, Ferron dans Ampurias, XXVIII (1966), pp. 246-252, pl. II).

Autre exemple. Sur la Stèle de Malte (CIS. 123, cf. VIII, 3) figurent les deux *M* ce qui renvoie vers le milieu du 7e s. date du passage de l'une à l'autre forme. La forme du *q* (cercle traversé par la hampe, cf. l'atlas du CIS. pl. XXV, et non la forme donnée par Peckham) renvoie à la même date.

Dans son dernier chapitre, l'auteur étudie le punique. C'est une étude ardue, car le manque de textes datés rend l'établissement d'une typologie punique très difficile. On ne possède qu'une quinzaine d'inscriptions datées d'environ 165 jusqu'à la fin du 2d s. avant notre ère. Toutefois, l'archéologie peut venir en aide et spécialement la chronologie des stèles. Celle-ci n'est peut-être pas aussi précise que ne le pense C. G. Picard, mais l'auteur, avec quelque réserve, en admet les grandes lignes.

L'examen des planches XII-XVII permet de constater la grande affinité de l'écriture punique de la fin 5e-début 4e s. jusqu'à la fin du 3e s. avec celle de Chypre de la même époque. Mais malgré cette ressemblance, le punique possède ses propres particularités qui se manifestent par certains formes propres à cette écriture, p. ex. *t* et *'*, et à partir du 4e s. z. A partir de la fin du 3e s. et durant tout le 2d s. l'écriture se détériore de plus en plus, probablement sous l'action combiné du cursif et du néopunique.

Nous avons dit que l'appellation "the late phoenician scripts" peut se défendre. Mais une des conclusions les plus sûres du livre de Peckham nous semble bien être que toute l'évolution de l'écriture phénicienne s'est accomplie en trois grandes périodes qui donnent, il est vrai, une typologie cohérente, mais qui possèdent leurs propres critères. Il y a période d'avant le 8e s. que l'auteur n'a pas traitée parce que suffisamment connue. Puis il y a celle qui va du 8e s. au 5e s., et enfin, la troisième qui couvre le 5e s. jusqu'au 1er s. La seconde période ne se distingue pas seulement de la troisième par des lettres caractéristiques, mais aussi par l'emploi d'un plus grand nombre de formes de la première période. Il n'y a pas solution de continuité, mais il faut bien dire qu'à partir du 5e s., donc durant la troisième période, l'évolution s'étend pour ainsi dire en éventail, en ce sens que le facteur local domine davantage l'évolution de l'écriture. Tout en s'insérant dans le courant général, l'écriture des différents centres (Chypre, Byblos etc.) poursuit néanmoins sa propre évolution avec ses propres lettres caractéristiques. Pour attribuer une date relative à un texte non daté d'après le 6e s., provenant d'un de ces centres ou d'ailleurs, on se rapportera toujours à une de ces écritures locales. Ainsi p. ex. l'auteur a signalé que CIS. 50 (pl. III, 9), texte provenant de Chypre, est tracé en écriture sidonienne. Sa place est à la pl. V entre 6 et 7. CIS. 97 de Memphis (pl. IX, 6) est manifestement tracé en écriture de Tyr (RES. 1204, pl. VI, 10 et CIS. 6). Sa place est entre 9 et 10 de la pl. VI. De même le texte d'Avignon dont la photographie était inaccessible à l'auteur (cf. maintenant Ferron dans *Studi Magrebini* II (1968), pp. 89-114, pl. I) s'insère dans le punique de la première moitié du 3e s. Par contre, le texte sur la stèle d'Amrit dont l'écriture est très proche de celle de Byblos pour ne pas dire identique, s'insère dans la

série générale à cause des lettres caractéristiques propres à cette série.

Le livre de Peckham est dorénavant indispensable à tous ceux qui s'occupent des études phéniciennes. Digne récompense pour l'énorme somme de travail que représente cette oeuvre. Il nous a promis une étude spéciale sur l'écriture néopunique. C'est avec impatience qu'on l'attend. Mais peut-être pourrait on regretter un peu le manque total de planches photographiques. Espérons qu'elles ne manqueront pas dans son nouveau livre sur le néopunique.

Beirut, Septembre 1969

A. VAN DEN BRANDEN

* *

A. van den BRANDEN, *Grammaire phénicienne*. Bibliothèque de l'Université Saint-Esprit. Kaslik-Liban II. Beyrouth, Librairie du Liban, 1969 (8vo, X + 164 S.).

In den letzten Jahren ist eine erfreuliche Intensivierung der Arbeit auf dem Gebiet der nordwestsemitischen Epigraphik festzustellen, die neben der Edition von neuen Funden und neuer Deutung bereits lange bekannter Denkmäler auch ein Interesse an Einführungen in dieses Sondergebiet der Forschung geweckt hat. Es ist deshalb lebhaft zu begrüßen, dass nun auch für das französischsprachige Gebiet eine Grammatik des Phönizischen vorgelegt wird, sind es doch seit eh und je zu einem beträchtlichen Teil französische Forscher gewesen, die die phönizischen und punischen Studien nachhaltig gefördert haben. Hier seien nur die Namen von Clermont-Ganneau, Chabot, Février und Dupont-Sommer stellvertretend für viele andere genannt.

A. van den Branden, der diese Grammatik schrieb, bekennt offen, dass er sich die heute bei weitem vollständigste Grammatik von J. Friedrich zum Vorbild genommen hat. Er ist dabei jedoch nicht stehengeblieben und hat neues Material und abweichende Deutungen berücksichtigt, wie es auch in einer Neuauflage dieser bereits klassischen Phönizisch-Punischen Grammatik geschieht, die augenblicklich im Druck ist. Abweichend von diesem Vorbild hat er aber weit weniger Wert auf die Rekonstruktion der phonetischen Verhältnisse gelegt, die bei Friedrich einen breiten Raum einnimmt, hat ausserdem versucht, Teile der Syntax in die Formenlehre zu integrieren, wogegen wenig einzuwenden ist, da schliesslich das Schema unserer herkömmlichen Schulgrammatiken nur eines unter verschiedenen denkbaren ist und lediglich der Bequemlichkeit einer leichten Orientierung wegen üblicherweise angewendet wird.

Es fällt sofort ins Auge, dass hier gewissermassen eine echt „phönizische“ Grammatik geschrieben wurde, da die Texte nicht — wie bisher meist üblich — in hebräische Quadratschrift umgesetzt, sondern in einem phönizischen Standard-Duktus vorgelegt werden. Das wird dem, der bereits mit Inschriften vertraut ist, keine Mühe machen; ich fürchte aber, dass die Studenten dadurch vor der Benutzung der Grammatik zurückschrecken werden, die für sie wieder eine neue Schrift bringt. Schwierig wird es auch, den Wortkörper wiederzuerkennen, denn jeder, der seine semitischen Studien mit Hebräisch begann, wird

von der vertrauten Wortgestalt den leichtesten Zugang zu der eng verwandten Sprache finden. Das sind jedoch geringe Einwände; die Zeichen lesen sich leicht und können deshalb willig akzeptiert werden, und der Versuch ist zu begrüssen, zumal von hier aus der Weg zur Benutzung des Corpus Inscriptionum Semiticarum leicht zu beschreiten ist.

Weniger erfreulich ist es, dass die Zahl der Flüchtigkeits- oder Druckfehler weit über das hinausgeht, was man bei jedem komplizierten Manuskript als unvermeidlich wird hinnehmen müssen. Einige ziemlich beliebig herausgegriffene Beispiele: S. 4 § 9 Z. 2 statt *Du-'-ru* lies *Du-'u-ri*. — Z. 4: Statt *λαοδικαία* vielmehr *λαοδικεα*. — § 13 Note statt RES 289, 11 vielmehr 289, 1. — § 26: Statt *skmn* lies *sknm*. — § 61: Statt *ba-al-sa-me-mu* lies *ba-al-sa-me-me*. — S. 38: 8 Z. 2 statt KAI 126, 5 vielmehr 136, 5. — 11 Z. 2 El Hofra 164, 3 lies 64, 3. — 16: statt *š'r wšš* lies *š'r wšš*. — S. 40: 45 f. in El Hofra 57, 4 stark ergänzt, deshalb unsicher. — Zu 53 ist die Femininform *hmšm wšlšt* phönizisch in Muséeon 51, 286, 4 belegt. — Zu 55 findet sich ebendort das Femininum *hmšm whmšt*. — 70 lies KAI 133, 3; 171, 4. — 75: Lies statt *šb'm w'mš* vielmehr *šb'm whmš*. — 77: statt KAI 136, 1 vielmehr Z. 3. — 80: Fragezeichen nach KAI überflüssig, Zitat statt 130, 1 vielmehr 130, 3. — § 182 lies Z. 5 statt KAI 2 vielmehr KAI 3, statt Aslan Tash Arslan Tash. — S. 70: § 189, 1 letztes Beispiel KAI 121, 2 zu ändern in 124, 2. — § 189, 2: Beleg KAI 88, 5 mag sehr gut auch Plural sein. — § 189, 3: Die 2. Person Sg. Mask. ist belegt, aber versehentlich unter dem Fem. eingeordnet: *šm't* (so statt *šm't*) El Hofra 181, 3, denn Subjekt ist Baal Hammon. — § 189, 5: Ein Fem. der 1. Person Sg. ist — obwohl belanglos — belegt im am Ende zitierten *brtkk* KAI 50, 2. — § 190, 9 Ende: Friedrich Gramm. p. 59 note 1 statt p. 56. — § 191 letztes Beispiel KAI 112, 5 statt 4. — § 193b: Lies *nskt* statt *nkst*. — § 242 lies Np. 55, 2 statt Np. 5, 2.

Es wäre müssig, diese Liste fortzusetzen, zumal ich mir nicht die Mühe gemacht habe, mehr als einige Seiten zu kontrollieren. Jeder, der einer grossen Zahl von Belegen gegenübersteht, ist vor Fehlern nicht geschützt. Dennoch hätte man sich, der besseren Benutzbarkeit des Buches wegen, grössere Sorgfalt bei der Ausarbeitung und Drucklegung gewünscht. Da oft nicht mehr als ein Beleg für eine Form gegeben wird, auch dort, wo es nur zwei oder drei Stellen gäbe, wird man doch zur Weiterarbeit an einzelnen Problemen stets auf Friedrichs Grammatik zurückgreifen.

Im Folgenden soll nur auf einige Einzelfragen eingegangen werden, auf die der Rez. bei einer Lektüre der Grammatik von van den Branden stiess und in denen er von dessen Meinung abweicht. Da diese Abweichungen auch in der Neubearbeitung der Phönizisch-Punischen Grammatik von J. Friedrich durch den Rez. enthalten sein werden, sollen sie jeweils kurz erläutert werden.

Zu bedauern ist besonders, dass die latino-punischen Inschriften, die G. Levi Della Vida noch in seinen letzten Lebensjahren der Forschung erschlossen hat (s. seinen Aufsatz in *Oriens Antiquus* 2 (1963) 65-94), bei van den Branden ausser Betracht blieben. Zwar ist zuzugeben, dass diese Texte der Spätzeit zur Rekonstruktion des Phönizischen nichts Wesentliches beitragen; und auf das

Phönizische ist hier der Hauptakzent gelegt worden. Die aus diesen Texten erschliessbaren Formen des Spätpunischen — dieser Ausdruck darf vielleicht zur Abhebung vom Neupunischen der Inschriften gebraucht werden — lassen doch manche Schlüsse auf phonetische Entwicklungen zu, die uns sonst verborgen geblieben wären, und deshalb kommt den kurzen Inschriften erhebliches Gewicht zu.

Die in § 18 erwähnte vulgärpun. Schreibung des Artikels mit Anji ist bisher nur auf den einen Fall (KAI 173, 5) beschränkt.

Bei § 23 wäre — wie auch sonst oft — der Hinweis hilfreich gewesen, in welcher Sprachstufe jeweils ein scheinbarer Lautwandel belegt ist. Vulgärpunische Belege, und das sind die meisten der hier angeführten, besagen für das Phönizische praktisch nichts. Schliesst man die unsicheren und nur einmal einen Lautwandel enthaltenden Stellen aus, so bleiben entweder ganz unsichere oder falsch gedeutete Stellen übrig. Schon *Naafamo* (§ 22) kann ich nicht nachweisen, wohl aber *Namfamo* CIL VIII 8395 u.ö., Augustin, Epist. 44; *Namefamo* CIL VIII 9111 neben *Napamo* CIL VIII 26944 (vgl. auch G. Halff, Karthago 12, 126). — *jdnšd* ist — gegen G. Halff, l.c. 114 — wohl richtig gedeutet. — *plg* „Distrikt“ ist in der Etymologie jedenfalls unklar, s. KAI zu Nr. 18, 3. — Ein Zusammenhang zwischen *kntryš* und *qrn* „Horn“ in der Karatepe-Inschrift ist keinesfalls zu erweisen, vgl. zuletzt zum Gottesnamen M. Weippert, ZDMG Spl. 1 (1969) 208. — *kmr* „Priester“ ist die etymologisch korrekte Form, vgl. syr. *kumrā*, akkad. *kum(i)ru*. — Man wird folglich bei diesen scheinbaren Lautwechseln weniger von grammatischen Erscheinungen als von Flüchtigkeitsfehlern der Schreiber sprechen. Das gilt übrigens auch von anderen Beispielen der Lautlehre, wo vielleicht öfter der Grundsatz *testis unus testis nullus* angewandt werden sollte (vgl. z.B. den Ausfall von *d* in § 45). —

§ 32: Ein Teil der hier angeführten Beispiele scheint tatsächlich den Wechsel *n > l* zu belegen (bes. RES 1315 usw.): *špl* für *špn* ist noch umstritten, *bl* CIS 3, 3 gehört wohl nicht hierher (s. KAI Nr. 14) und *mkl* entspricht nicht *mkn*, sondern ist eigener Gottesname (vgl. neuerdings Syria 45 [1968] 304, 2). —

§ 62: Die Frage des Schwa ist für das Phönizische noch garnicht, für das Punische nur in sehr unbefriedigender Weise zu lösen. Tatsache ist, dass gerade die latino-punischen Inschriften einen unbestimmten Vokal (als Hiatusilger) sehr gern durch *y* (wie bei Plautus im Poenulus) oder durch *i* andeuten, offenbar einen kurzen, wenig scharf artikulierten Laut. Da allerdings auch andere Vokale (*a* und *o*) in dieser Stellung vorkommen, ist bei der spärlichen Bezeugung selbst ein Vergleich mit dem Hebräischen noch nicht sinnvoll. —

§ 68: Beim prothetischen Aleph hätte der Hinweis nicht fehlen sollen, dass es sich hier fast ausschliesslich um Belege aus Zypern handelt. Auszuscheiden ist das ganz unklare *'zrm* CIS 3, 3; einige weitere Belege aus dem jüngeren Punisch in *Phön.-Pun. Grammatik* § 95. —

§ 80: Zu streichen ist unter der Nominalform *qutl* das Wort *mlk* „Darbringung“. Es gehört als *maqtil* zur Wurzel *hlk* (vgl. schon KAI zu Nr. 61 A 1/2; DISO

154), ist folglich kein Primärnomen, sondern Verbalnomen. —

§ 103: Die von J. Friedrich (§ 24) übernommene Erklärung des Plurals von *ndr* mit Anaptyxe entspr. den hebr. Segolata ist heute nicht mehr haltbar. Schon Schreibungen wie *n'dr* EH 228, 1; Np. 10, 2; *nd'r* EH 44, 1; 88, 2; Np. 11, 1; 41, 1; Trip. 43 liessen es bezweifeln, ob tatsächlich eine Nominalform **nadr* zugrunde liegt. Durch *nad̄ar* KAI 175, 3 ist zur Gewissheit erhoben, dass dies nicht der Fall ist. Folglich ist *nd'rm* nicht mehr als Beweis für Anaptyxe aufzufassen, der entspr. Paragraph der Grammatik zu streichen. —

§ 106: Gelegentlich ist auch Verlust der femin. Pluralendung festzustellen (vgl. § 95, wo statt *šdyq'* vielmehr *šdyq'* zu lesen ist), so jedenfalls durch die latino-pun. Schreibung *sanu* nachgewiesen (KAI 180 a.d.; IRT 879, 3, 894, 5), vgl. schon J. Friedrich, ZDMG 107 (1957) 296f.; G. Levi Della Vida, OrAnt. 2 (1963) 85f. —

§ 113: Eigenartige Schwierigkeiten (vgl. auch noch § 122c) scheint noch immer das Wort für „Gottheit, Gott“ *'lm* zu machen, das in seiner Bildung (Sing. stat. abs. *'lm*, stat. cstr. *'l*, Plural stat. abs. *'lnm*, stat. cstr. *'ln*) dennoch sehr konsequent ist. Die bei van den Branden zitierte Erklärung Albrights (mit Suffix der 3. Pers. Sg. -*m*) ist sicher abwegig; nicht recht zu folgen vermag ich auch den Spekulationen von J. Ferron, Cahiers de Byrsa 10 (1964/5) 68ff. Zu den in Festschrift J. Friedrich (1959) 403ff. gesammelten Belegen (s. jetzt auch *Phön.-Pun. Gram.*² § 240, 4) ist lediglich der vielleicht fehlerhafte Beleg CIS 4943, 1 getreten und *'ly* „seinem Gotte“ Syria 45 (1968) 304, 2. —

§ 117bis: Die Erklärung der ungewöhnlichen constructus-Verbindung ist sicher nach Friedrich § 308, 4 vorzunehmen, das Beispiel RES 287 hier zu streichen, da *šdn*, trotz der Schwierigkeiten, in der Deutung des gesamten Kontextes (vgl. DISO S. 26; 284), nicht zum Ausdruck gehört. — § 118: Gegen Friedrich, § 308, 5, liegt nicht pleonastische Genetivkonstruktion vor, vielmehr sind die Beispiele als *badal* aufzufassen, so in der Neuauflage § 309. — § 119, 1: Das *l*- der Münzen ist parallel dem hebr. Gebrauch in *lmlk* zu verstehen, folglich nicht als Umschreibung des Genetivs sondern präpositional „gemäss, nach (dem Gewicht von ...)“ zu interpretieren, vgl. schon DISO 131 sub. 3. —

§ 124ff.: Die Form *'šn* mit prothetischem Aleph auch Punisch in CIS 4596, 5. — Zu weiteren Ergänzungen zu diesen Paragraphen s. schon oben. —

§ 144, 3: Das Beispiel CIS 1, 2 gehört nicht hierher, da es sich hier um die spezielle phönizische Konstruktion des inf. abs. mit selbständigem Personalpronomen handelt, die besonders in der Karatepe-Inschrift häufig zu belegen ist, von van den Branden jedoch teilweise als Perfekt (§ 144, 6), ein Beispiel auch als Partizip (§ 299) gedeutet ist. Vgl. dazu *Phön.-Pun. Grammatik*² § 267b.

§ 146: Die Darstellung der Pronominalsuffixe, ein besonders schwieriges Kapitel der phön. Grammatik, ist zwar nicht eigentlich fehlerhaft, leidet aber darunter, dass die Differenzierung in Alterstufen und Herkunftsorte der Belege nicht scharf genug durchgeführt ist, auch die Gebrauchsweisen in Verbindung mit einzelnen Kasus nicht klar herausgestellt werden. Die jeweils an den An-

fang gestellten Tabellen vermitteln so den Eindruck ungewöhnlicher Variabilität, der bei genauerem Zusehen zum Teil verschwindet. Vor allem die Formen des Dialektes von Byblos hätten schärfer abgesetzt werden sollen. Der Sachverhalt für die 3. Pers. Sing. Mask. und Fem. (hier bestehen die meisten Schwierigkeiten) ist — gerafft dargestellt (ausführlicher s. jetzt *Phön.-Pun. Grammatik*² § 112) — folgender:

Am Nomen, Mask.: Byblos alt: -*h* (an Nom. und Gen.)
Byblos jünger: -*w* (an Gen. und Akk.)
Kilamuwa: nicht bezeichnet¹⁾.
Gemeinphönizisch: -*y* (alle Kasus)
Punisch: -*y* (alle Kasus)
-*'* (alle Kasus, spezifisch für das Punische)
-*y'* (alle Kasus)
-*m*
Fem.: Byblos: -*h* (belegt am Akk.)
Gemeinphönizisch: -*y*
Punisch: -*y* (alle Kasus)
-*'* (alle Kasus)
-*m* (zweifelhaft in KAI 162, 2)

Auffällig ist, dass in vulgärpunischen Texten gelegentlich verschiedene Suffixformen nebeneinander vorkommen können.

Unrichtig ist demnach die Bemerkung van den Brandens in § 150, 3, dass in Karatepe das Suffix an einem Akk. weggelassen wurde, vgl. den Beleg dafür in *šmy* „seinen Namen“ KAI 26 C IV 18 2).

Die Suffixe am Verbum und an Präpositionen verstehen sich entsprechend. Die vom Rez. in BiOr. 19 (1962) 24 herausgestellte gelegentliche „Erweiterung“ der Suffixe an Präpositionen durch -*n* wird von van den Branden als eigentliche Suffixform angeführt, die dann bei der 1. Pers. Sing., der 3. Pers. Mask. und Fem. Sing. und der 1. Pers. Plural belegbar erscheint. Eine Erklärung, etwa Übertragung vom Suffix der 1. Sing. am Verbum auch auf andere Formen, wird nicht gegeben. Ich nehme nach wie vor an, dass das -*n*- lediglich ein Einschub vor dem rein vokalischen Suffix war, das in der Schrift nicht erscheint.

Bei den Demonstrativpronomia (§ 162) gehört ein grosser Teil der angeführten Sonderformen (Np. 74, 2; Np. 15, 2; Np. 85, 3; Np. 77, 3; Np. 34, 3; KAI 167, 3) nicht in diese Kategorie, vielmehr handelt es sich um Varianten des letzten Gliedes einer noch nicht völlig geklärten Dedikationsformel, vgl. dazu KAI II zu Nr. 98, 2. — Die Form *'st* KAI 151, 1 enthält wahrscheinlich den Artikel. —

§ 169 wird vom Relativum (')*š* „la particule inséparable signe de génitif“ der Form *š* unterschieden. Dem

¹⁾ Das Suffix -*h* in *lh* „für ihn“ KAI 25,5 halte ich jetzt für einen Aramaismus, vgl. auch die parallelen Belege bei R. Degen, *Altaramäische Grammatik* (1969) § 36.

²⁾ So auch gegen W. R. Lane, *The Phoenician Dialect of Larnax tes Lapethou*, BASOR 194 (1969) 39ff. bes. S. 42. Dieser Aufsatz, der mir erst nach Abschluss dieser Rezension zugänglich wurde, bedarf noch weiterer Korrekturen, die an anderer Stelle gegeben werden sollen.

widerspricht der sprachgeschichtliche Zusammenhang des Relativums mit dem Determinativpronomen (vgl. *Phön.-Pun. Grammatik* § 121f.; 310, 2) und die ganz parallele Verwendung des Relativpronomens im Aramäischen. —

§ 177: Das selbständige Relativum „was“ fehlt bei van den Branden; es findet sich vulgärpunisch in der Form *m'* in Trip. 39, 1; Bull. arch. com. 1932/3, 448, 1, und latino-punisch als [*m*]u IRT 828, 1, *ymu* ebd. 873, 2³⁾.

§ 179ff.: Es fehlen der Hinweis auf den Artikel in der Form *h* (besonders vor Ajin, vgl. KAI 118, 1; 122, 2; 126, 9) und einige Belege für den Artikel ohne Synkope nach Präposition (Trip. 38, 4; 41, 1; 51, 5).

§ 192: Der Beleg *brk'* KAI 108, 5 (!) gehört — wie alle Formen des Verbums *brk* — höchstwahrscheinlich zum Piel. Die folgende Form *šm'* kann ich in EH 216, 3 nicht verifizieren.

§ 199: Es fehlt der zwar leicht unsichere, aber doch wegen der Parallele zu *hydš* nützliche Beleg *kytb* KAI 160, 2. Ähnlich ist wohl auch *t'b'* „er legte nieder“ Trip. 42 zu beurteilen. —

§ 201 ist dahingehend zu ergänzen, dass noch ein Inf. abs. belegt ist in der figura etymologica *brk* (!) *tbrk'* „du sollst segnen“ EH 172, 3, vgl. auch *Phön.-Pun. Gram.* § 267a. —

§ 204 ist *qybr* wohl zu streichen und als Part. Pass. Qal zu deuten, auch wenn die angedeutete Vokalisation schlecht zur hebräischen Überlieferung stimmt. Zweifelhafte ist mir auch der zweite Beleg KAI 119, 6 (s. KAI II Kom. zur Stelle), während altphön. *ksy* KAI 24, 12 als letzter, gleichfalls nicht zweifelsfreier Beleg übrigbleibt. —

§ 205ff.: Ein Inf. constr. des Jiphil ist belegt in *lšbt* „aufhören zu lassen“ CIS 5510, 3, vgl. auch DISO 290. Schliesslich sei noch auf zwei mögliche Juphal-Formen aufmerksam gemacht: *ypqd* CIS 88, 4, 5 und *mpqd* KAI 119, 3 (s. *Phön.-Pun. Grammatik*² § 148). —

§ 210: Es besteht keine Veranlassung, in *ysthaym* Poen. 931 etwas Anderes als eine Hitpael-Form zu sehen, der auch die Bedeutung entspricht. Vgl. dazu auch M. Szyner, Les passages puniques en transcription latine dans le 'Poenuis' de Plaute (1967) 58. —

§ 220: Nachzutragen wären beim Perf. 3. Pers. Sg. Mask. *'t'* „er kam“ Trip. 51, 2 und 3. Pers. Sg. Fem. *'ršt* „sie wünschte“ Pyrgi 6.

§ 231: Imperf. 2. Pers. Sg. Fem. belegt im *tntn* „du wirst geben“ KAI 50, 3f. — § 234: Die Beispiele sind durch Ausfall von Buchstaben unverständlich. Lies *yšt*, *yrd* (KAI 145, 8 wegen der aktiven Bedeutung wohl nicht Partizip, sondern finite Verbalform des Jiphil), *'lk* (KAI 165, 1, oder doch *'lk* gemeint, da für *hhlk* mit Artikel, s. KAI II zur Stelle?). Das folgende Zitat ist CIS 91, 2! — § 235: Zur Erklärung der Niphal-Formen von *ytn* s. jetzt

³⁾ [Korr.-Zusatz: Vgl. jetzt auch G. Levi Della Vida, *Mélanges Marcel Cohen*, 274-276.]

W. von Soden, Wissenschaftl. Zeitschrift Univ. Halle 17 (Gedenkschrift C. Brockelmann, 1968) G. 175-184 und *Phön.-Pun. Grammatik*² §§ 153f. 160b. —

§ 239: Die Ableitung von *myll* KAI 161, 2 als Part. (Pual?) von *hll* „preisen“ ist auf den ersten Blick bestechend, aber grammatisch ist der Ausfall des *h* kaum zu erklären, so dass diese Deutung, von mir ursprünglich auch ernsthaft erwogen, kaum haltbar ist. —

§ 247: Fem. Partizip in *qbt* „die verfluchende“ CIS 4945, 5 und *kpt* „die zerbrechende“ CIS 5510, 4. — § 259: Als eine Form der 2. Pers. Sg. Mask. des Jiphil möchte ich jetzt *tpq* „du findest“ in KAI 13, 3 erklären. — § 262: Infinitiv auch *l-yrh-y* „ihn zu erfreuen“ CIS 5510, 6. — § 263: KAI 24, 10 bietet bereits die richtige Lesung *ytlmn*, die als Jitpolel „sie knurrten“ zu erklären ist, s. KAI II zur Stelle. —

§ 272ff.: Die Verteilung der Formen von *tn'* auf Piel und Pual ist oft eine Frage der Interpretation des Kontextes, so dass ich gelegentlich von van den Branden abweiche. —

§ 292: Da ich das Syntagma *p'l 'nk...p'lt* als Verbindung einer infiniten Verbalform mit folgendem selbständigem Personalpron. in der Satzeinleitung erklären möchte (*Phön.-Pun. Grammatik*² § 297b), sehe ich auch in *yhw* KAI 26 A I 3 einen Inf. abs. des Jiphil, kein Perfekt. So ist auch die in § 299 zitierte Stelle Kil. 1, 7 zu verstehen. — Belegt sind ferner zwei Formen des Jitpa'el im Perfekt: 3. Pers. Sg. Mask. *'tkd* „er entschloss sich(?)“ Trip. 51, 3 und 3. Pers. Pl. *'ytkd* „sie beschloss(?)“ KAI 119, 4. —

§ 302, 1: Es fehlen die adverbial gebrauchten Substantive: *pny - šd'* „nach vorn - nach hinten“ KAI 78, 5f.; *lm't - lm'l* „nach oben - nach unten“ KAI 14, 11f.; *lmm'l mt'* „von oben nach unten“ KAI 145, 14. —

§ 304: Die Präposition *'l* existierte im Phönizischen offenbar nicht, vgl. F. M. Cross, OrNS 37 (1968) 446⁵. Unverständlich bleibt mir *bl = bn* mit Hinweis auf CIS 3, 3. — § 306 füge hinzu *lmb' bn* „von dem Stein an“ KAI 141, 4. —

Die abschliessende Paragraphen behandeln die Syntax, soweit sie nicht bereits bei der Formenlehre inkorporiert war. Die Berührungen mit der *Phön.-Pun. Grammatik* sind hier naturgemäss sehr eng, wenn auch gelegentlich eine etwas klarere Gliederung erreicht ist. Gerade dieser Teil ist auch bei der Neuauflage der Grammatik von J. Friedrich wieder etwas zu kurz gekommen, verdient aber grössere Aufmerksamkeit — trotz des verhältnismässig stereotypen Textbestandes, der doch inzwischen so angewachsen ist, dass Untersuchungen in dieser Richtung lohnend erscheinen.

Trotz der hier vorgeschlagenen Reihe von Verbesserungen und Ergänzungen wird man die Grammatik von A. van den Branden empfehlen, allerdings den Wunsch äussern müssen, dass bei einer Neuauflage die überaus zahlreichen Druck- und Zitatfehler berichtigt werden.

Tübingen, März 1970

W. RÖLLIG

Ulf OLDENBURG, *The Conflict between El and Ba'al in Canaanite Religion*. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, XIV, 217 S.) = Supplementa ad Numen, Altera Series, Volumen Tertium. Preis: Gebunden f 64.—.

Auf Preface (S. XI), Abbreviations (S. XIII-XIV) und Introduction (S. 1-13) die es mit Our Sources for Knowledge of Canaanite Religion zu tun hat, folgen zunächst sechs Kapitel, die von der kanaanäischen Religion überhaupt handeln, nämlich I. *El and his Family* (S. 15-45), II. *Ba'al and his Associates at Ugarit* (S. 46-100), III. *Evidences of Conflict between El and Ba'al* (S. 101-121), IV. *The Conflict between El and Ba'al as Described in Mythology* (S. 122-142), V. *The Date of the Conflict* (S. 143-145) und VI. *Bases of the Conflict* (S. 146-163), dann Kap. VII. *The Conflict between El and Ba'al in Hebrew Religion* (S. 164-182), das insbesondere die Nachrichten des Alten Testaments über diesen Gegensatz zum Inhalt hat. Den Schluss des Buches aber bilden Conclusion (S. 183-184), Appendix: *Translation of some Ugaritic texts* (S. 185-200), *Bibliography* (S. 201-209), *Index of Authors* (S. 211-212), *General Index* (S. 213-216) und ein Verzeichnis der Ugaritic texts quoted (S. 217). Als Quellen für die kanaanäische Religion nennt die Introduction in erster Linie — wie könnte es auch anders sein! — die seit 1929 bekannt gewordenen ugaritischen Texte, in zweiter die Fragmente der Phönizischen Geschichte des um die Mitte des 2. Jahrtausends v. Chr. anzusetzenden Sanchuniaton oder ihres Bearbeiters, des fast zwei Jahrtausende später blühenden Philo Byblius und in dritter hurritisch-hethitische Mythen, Herodots Theogonie sowie andere Nachrichten. Über die Vorgeschichte des vorliegenden Buches sagt sein Verfasser S. 103, Anm. 2: „When the writer first became acquainted with the Ugaritic myths, much in them seemed contradictory and mysterious. As he turned to scholarly works on them, he became even more confused by the conflicting interpretations of the myths. Eager to experience intuitively the spirit of the myths and to understand the real events, the writer therefore radically put away all previous studies of Ugaritic mythology, and, turning to the Ugaritic texts themselves, translated them with the sole aid of dictionaries of Semitic languages. During this painstaking labor, he often held his breath in suspense as the divine drama unfolded and one secret after the other was revealed. Not until this thesis had been completely written did the writer check the results of scholars. With joy he realized that Albright, Cassuto, Pope, and especially Kapelrud have come to similar conclusions from their studies of Ugaritic religion“. Diese Mühe hat sich gelohnt. Nicht als ob alle Ergebnisse Oldenburgs gesichert wären. Angesichts des fragmentarischen Zustandes der hier in Betracht kommenden Tontafeln und der Vieldeutigkeit zahlreicher von ihnen gebrauchter Wörter und Sätze ist das schlechterdings unmöglich. Von den ugaritischen Texten gilt vielmehr das, was Eduard Meyer einmal von den um 1900 n. Chr. bekannten phönizischen Inschriften gesagt hat, dass sie zwar zum Teil verständlich wären, dass manche Wendungen in ihnen trotz aller auf sie gewendeten Bemühungen aber undurchsichtig blieben. Eine Reihe der von Oldenburg vorgeschlagenen Erkenntnisse wird sich bewähren. Dahin gehört die Annahme, dass

zum Unterschied von der Mehrheit der ugaritischen Texte, die von dem mit sexueller Impotenz zusammenhängenden Schwinden der Monarchie Els zugunsten Hadads oder Ba'als zu sagen wissen, der Text von der Geburt der Götter, also Gordon 52, El als sexuell potent zeigt, wie das von Sanchuniaton-Philo Byblius bestätigt wird. Dagegen wird die — freilich „because of the damaged condition of this tablet“ mit aller Vorsicht vorgetragene — Erklärung von Text VI AB (Gordon 'nt, Pl. X), 5 als Erzählung von der durch Hadad oder Ba'al vorgenommenen Kastration Els, die S. 125 so wiedergegeben wird: „Hadad and his men apparently bind El among the stones of the stream, and some instrument cuts his loins seething and ripping open, whereupon something falls to the earth. This is all that can be restored of the cruel act of castration. There is no doubt that there the 'manhood' of El is cut off. Thereby El personally is eliminated forever from a rival to Hadad“ kaum zu halten sein. Das gilt auch, obwohl Sanchuniaton-Philo Byblius Ähnliches von Uranos zu erzählen wissen, nämlich dieses: Ἐτεῖ δὲ τριακοστῷ δευτέρῳ τῆς αὐτοῦ κρατήσεως καὶ βασιλείας ὁ Ἥλος, τοῦτ' ἐστὶν ὁ Κρόνος, Οὐρανὸν τὸν πατέρα λοχῆσας ἐν τόπῳ τινὶ μεσογείῳ καὶ λαβὼν ὑποχείριον ἐπέμνει αὐτοῦ τὰ αἰδοῖα σύνεγγυς πηγῶν τε καὶ ποταμῶν. Ἐνθα ἀφιερῶσθαι Οὐρανός, καὶ ἀπηρτίσθαι αὐτοῦ τὸ πνεῦμα, καὶ ἀπέσταξεν αὐτοῦ τὸ αἶμα τῶν αἰδοίων εἰς τὰς πηγὰς καὶ τῶν ποταμῶν τὰ ὕδατα, καὶ μέχρι τούτου δέκνυνται τὸ χωρίον.

Überhaupt verdient Oldenburg Anerkennung und Dank dafür, dass er die Sanchuniaton-Frage wieder angeschnitten hat, und es ist bedauerlich, dass er seinem Appendix: Translation of some Ugaritic texts nicht einen Zweiten an die Seite gestellt hat, der die Sanchuniaton- oder Philo Byblius-Fragmente im griechischen Text oder in englischer Übersetzung bietet. Um eine Einzelangabe aus diesen herauszunehmen, so kommt Oldenburg wiederholt auf Ἀστάρτη δὲ ἡ μεγίστη καὶ Ζεὺς Δημαροῦς καὶ Ἀδωδός, βασιλεὺς Θεῶν, ἐβασιλεύον τῆς χώρας Κρόνου γνώμη zu sprechen und deutet auch an, dass das καὶ zwischen Δημαροῦς und Ἀδωδός so viel wie „das ist“ bedeute, aber die 1887 und 1906 von Otto Gruppe für dieses καὶ vorgeschlagene Konjektur ὁ καὶ, die Felix Jacoby insofern berücksichtigt als er in seinem Fragm. Gr. Hist. III 1958 S. 811 im Apparat vermerkt: „<ὁ> καὶ Ἀδωδός Gruppe“, erwähnt er nicht. Zu VII. *The Conflict between El and Ba'al in Hebrew Religion* wäre etwa dies zu sagen, dass Oldenburg mit Recht die Patriarchen El verehren lässt, aber mit Unrecht den Unterschied zwischen El und Jahwe verwischt und nicht bedenkt, dass ihre El-Verehrung dem sozial-politischen Stande der Patriarchen als Gäste in Kanaan entspricht, während Jahwe, der sicher zur Zeit Moses als neue Grösse in der israelitischen Religionsgeschichte auftaucht, als Israels kriegerische Eroberung Kanaans fördernd gilt. Zum El der Patriarchen ist etwa zu vergleichen O. Eissfeldt, *Der kanaanäische El als Götter der israelitischen Erzväter geltenden Nachkommenschaft- und Landbesitz-Verheissungen* (Wiss. Zeitschrift Halle 17, 1968 Heft 2/3, S. 45-53 = Kleine Schriften V, 1970). Für die kanaanäische Welt und für das Alte Testament sind zwei Beobachtungen Oldenburgs reizvoll und wichtig. S. 86 und sonst ist

davon die Rede, dass Frauen sich für die Erfüllung politisch-diplomatischer Aufgaben besser eignen als Männer, eine Wahrheit, die an der ugaritischen 'Anat, an der klugen Frau aus Thekoa (II Sam 14,1-20) und an der Bathseba (I Kön 1,11-31) veranschaulicht wird. S. 109 und des öfteren wird erwähnt, dass sexuelle Potenz und politische Macht zusammengehören und es daher verständlich wird, wenn ein Thron-Prätendent seines Vorgängers Weib zu besitzen trachtet, wie das Ba'al mit der Aschera und der 'Anat tut und wie nach II Sam 16,21-22 Absalom auf des erfahrenen Achitophel Rat in aller Öffentlichkeit in Davids Harem eingegangen ist und sich der Frauen Davids bemächtigt hat. Übrigens fällt auf die Angabe von I Kön 1,4, dass die wunderschöne Abisag von Sunem zwar des greisen Davids Wärterin gewesen, aber nicht von ihm beschlafen worden sei, von der Vorstellung, dass sexuelle Potenz und politische Macht zusammenhängen, wohl neues Licht. Das gilt auch vielleicht von dem vorhin griechisch mitgeteilten Erzählungszug, dass Uranos in seinem 32. Regierungsjahr von El-Kronos kastriert worden sei. Denn hier könnte die Vorstellung vorausgesetzt sein, dass im 32. Regierungsjahre eines Königs seine sexuelle Potenz und damit auch seine politische Macht zu schwinden beginnt.

Halle/Saale, Februar 1970

OTTO EISSFELDT

VETUS TESTAMENTUM

Klaus SCHOLDER, *Ursprünge und Probleme der Bibelkritik im 17. Jahrhundert*. Ein Beitrag zur Entstehung der historisch-kritischen Theologie. München, Chr. Kaiser-Verlag, 1966 (in-8, 196 p.) = Forschungen zur Geschichte und Lehre des Protestantismus, Reihe 10, Band XXXIII. Prix: DM 18.—.

Les origines de la critique biblique libérale ont été esquissées à maintes reprises, mais il nous manque encore un aperçu historique complet. La matière est d'ailleurs très vaste, surtout si l'on vise à décrire l'évolution des idées dans les divers pays de notre vieux continent. C'est pourquoi l'ouvrage de Klaus Scholder, qui s'applique plus spécialement à nous faire connaître le mouvement des idées au cours du XVIIe siècle, est incontestablement bienvenu.

L'auteur nous fait connaître les mouvements d'idées qui ont successivement contribué à ébranler l'autorité absolue des Livres Saints. Il y eut en tout premier lieu les controverses entre catholiques et protestants touchant la suffisance des Écritures comme norme première de la foi. Les polémistes catholiques n'eurent pas de peine à montrer que la prétendue clarté des Livres Inspirés était un leurre et dès lors qu'ils ne pouvaient pas convenir comme règle prochaine de la foi chrétienne. L'Écriture n'est pas claire, telle fut leur conclusion, et elle ne peut suffire à dissiper les obscurités et les ambiguïtés dont elle est affligée. Il y eut ensuite les objections soulevées contre les Livres Saints à partir des données que le développement des sciences ne manquèrent pas d'apporter. Les premières et les plus graves difficultés provinrent de l'astronomie, c'est-à-dire des vues nouvelles présentées en cette matière par les Copernic, Kepler, Newton. Mais d'autres disci-

plines scientifiques, notamment les premiers essais d'histoire et de géographie universelles, commencèrent à contester l'image du passé de l'humanité telle que les livres de l'Ancien Testament nous la décrivent. Puis et surtout vint la philosophie nouvelle telle que Descartes la préconisa et telle que ses disciples les plus radicaux la pratiquèrent. Parmi les cartésiens les plus libéraux, Scholder cite D. Lipstorp, H. A. Roëll, L. Meyer, I. D'Huisseau, tandis que B. Bekker, L. van Velthuysen et Ch. Wittig seraient à ranger plutôt dans le groupe des modérés. L'évolution aboutit aux affirmations de Baruch Spinoza, que l'on peut saluer comme le premier grand représentant de la pensée critique.

Dans l'ensemble, croyons-nous, l'évolution telle que Scholder la retrace, correspond bien aux faits. En cours de route, il mentionne des données connues depuis longtemps mais il appelle aussi l'attention sur des personnalités quelque peu oubliées, tels le capucin Valerianus Magni, polémiste redoutable et ardent apôtre de la Contre-réforme, ou le protestant I. D'Huisseau, oecuméniste d'avant la lettre, auquel une thèse française toute récente vient d'être consacrée: Richard Stauffer, *L'affaire d'Huisseau. Une controverse protestante au sujet de la réunion des chrétiens (1670-1671)*, dans la Bibliothèque de l'École des Hautes Etudes, t. 76, Paris, 1969.

Les défenseurs des positions traditionnelles qui se rencontrèrent surtout dans les milieux luthériens, restés le plus longtemps fermés à toute pénétration d'idées critiques, répondirent aux difficultés de façons bien différentes. Les uns se contentèrent de dire que les conclusions scientifiques ne dépassaient pas le seuil d'opinions purement hypothétiques et dès lors toujours sujettes à révision. Les autres estimèrent que l'autorité de la Bible ne devait être sauvegardée qu'en matière d'enseignement religieux et moral. D'autres encore, tel Herder, commencèrent à soupçonner ce qui est devenu de nos jours le recours aux genres littéraires. Enfin on peut se demander si quelques-uns ne tendaient pas à ressusciter la théorie médiévale d'une double vérité, l'une valable en sciences humaines, l'autre irrécusable en théologie.

Au total, un livre fort instructif qui par ses données nouvelles et par ses aperçus originaux complète les ouvrages déjà parus sur le même sujet, en particulier l'étude qu'en 1943 nous eûmes l'honneur de publier dans les mémoires de l'Académie Royale Flamande de Belgique: *De geschiedkundige ontwikkelingsgang van de oudtestamentische exegese vanaf de Renaissance tot en met de Aufklärung*. Bruxelles, Palais des Académies, 1943. In-8, 48 p.

Louvain, avril 1970

J. COPPENS

Claus WESTERMANN, *Genesis*. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag des Erziehungsvereins, 1966-1968 (8vo, 240 S.) = Biblischer Kommentar zum Alten Testament, Bd. I. 1, 2, 3.

Von diesem im Erscheinen begriffenen Genesiskommentar liegen nunmehr drei Lieferungen fertig vor. Wie sehr wir uns darüber freuen, darf nicht unerwähnt bleiben, dass die Abfassungszeit jeder einzelnen Lieferung

nicht weniger als ein volles Jahr beansprucht hat. Es ist also zu befürchten, dass die Arbeit an dieses *magnum opus*, falls es nicht möglich sein wird, sie drastisch zu beschleunigen, sich auf sehr viele Jahre erstrecken wird. Das ist eine wenig erfreuliche Voraussicht, wird doch in dieser Weise unsere Geduld schwer erprobt. Dem steht aber gegenüber, dass alles daraufhin weist, dass wir seinerzeit einen Genesiskommentar geschenkt bekommen, der auf viele Jahre die Genesisforschung eindringend bestimmen wird.

Man weiss nicht was am ersten zu loben sei: die gewaltige Belesenheit des Verfassers, die für die breiteste mögliche Behandlung des Stoffes verantwortlich ist, oder das abgewogene Urteil, das in der Einzelauslegung immer wieder überrascht. Ein schönes Beispiel des ersteren begegnen wir in dem Abschnitt, wo die nicht-israelitischen Schöpfungssagen in die Besprechung bezogen und die Einsichten der Gelehrten wie Frazer, Baumann, Brandon, Wundt und Pettazzoni vorgeführt werden. In diesem Zusammenhang sei im voraus auf die schöne Auslegung von Gen 1, 26 hingewiesen, worauf wir bald noch zurückkommen möchten.

In der Einleitung weist W. daraufhin, dass es sich nicht empfiehlt, wie es oftmals geschieht, die sogenannte Urgeschichte (Gen 1-11) als ein Teil des Genesisbuches zu betrachten, handelt es sich hier doch um ein Glied der Pentateuch-Kette, worin diese elf Abschnitte eine relativ geschlossene Einheit bilden. Die richtige Beurteilung dieser „Urgeschichte“ ist nach der Meinung Westermanns von zwei Voraussetzungen, die immer wieder kritisiert worden sind, behindert und eingeschränkt worden. Einmal wurden Gen 1 und 3 als der wesentliche Teil der ganzen „Urgeschichte“ betrachtet, das eine Beeinträchtigung der Kap. 4-11 bedeutete. Zum anderen wurde einfach angenommen, dass den Genealogien in Kap. 1-11 keine einzige theologische Relevanz zukomme. Nach W. handelt es sich hier jedoch um einen fatalen Irrtum: „Was die Urgeschichte uns sagen will, ist nur zu vernehmen, wenn wir von den beiden Grundbestandteilen je in ihrer Ganzheit ausgehen“ (S. 4). Eine wichtige Bemerkung ist weiter, dass es ein Mangel der bisherigen Auslegung der biblischen Urgeschichte gewesen ist, „dass eine Vergleichung mit ausserbiblischen Texten oder Motiven meist nur punktuell vorgenommen wurde, so also, dass man von dem gegebenen biblischen Einzeltext her nach Parallelen fragte, diese aber losgelöst aus ihrem Zusammenhang sah und beurteilte. Es sollte einleuchtend sein, dass ein solches punktuelles Vergleichen Fehlern und Missdeutungen ausgesetzt ist. Was dem Verstehen biblischer Texte recht ist, muss dem Verstehen ausserbiblischer Texte billig sein“ (7-8). Mit Recht bemerkt W. in diesem Zusammenhang, dass „häufig ist zu beachten, dass bei solcher Vergleichung das Gewicht sehr ungleich verteilt wird; einem Forscher erscheinen die mesopotamischen Texte besonders wichtig, einem anderen die ägyptischen, einem dritten die ugaritischen. Die leitende Frage ist dabei meist, ob der biblische Text von dem ausserbiblischen abhängig sei“ (S. 8). Wir können dem Verfasser nur beistimmen, wenn er betont, dass es vielmehr darauf ankomme, die Vorgeschichte der biblischen Urgeschichte, soweit das möglich ist, in ihrer Ganzheit zu erforschen und auf ihrem Hintergrund die Ganzheit

der biblischen Urgeschichte zu sehen. So allein wird es möglich sein, die Besonderheit, die Eigenart und die Einzigartigkeit der biblischen Urgeschichte klar herauszutreten zu lassen.

Die eigentliche Auslegung setzt erst mit S. 104 ein. Eindrucksvoll mutet die Literaturübersicht an, die der ersten Perikope (I 1-2, 4a) vorangeht und worin kaum etwas Wichtiges übergangen scheint zu sein.

Abschliessend sei noch auf den instruktiven Exkurs zu 1, 26.27 gewiesen, wo eine fesselnde Übersicht über die jüngste Auslegungsgeschichte dieser Perikope geboten wird. Wir äussern gerne den Wunsch, dass es dem Verfasser geschenkt werden mag, diese grossartig angelegte Arbeit zu einem glücklichen Ende zu führen.

Utrecht, Mai 1970

H. A. BRONGERS

Herbert SCHMID, *Mose. Überlieferung und Geschichte*. Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 110, hrsg. von Georg Fohrer. Berlin, Alfred Töpelmann, 1968 (8vo, VIII + 113 S.). Preis: geb. DM 32.—.

H. Schmid berichtet in seiner vorliegenden Habilitationsschrift einleitend über die Geschichte der Moseforschung der letzten Jahrzehnte, um dann in zehn Kapiteln die Mosetraditionen auf ihre innere Wahrscheinlichkeit hin zu untersuchen. Eine solche Arbeit ist möglich nur unter Anwendung von Hypothesen, aber darin liegt gleichzeitig ihre Schwäche. Es ist nicht schwer zu erreichen, dass die Hypothesen sich gegenseitig stützen; die Wahrheit ist dennoch nicht bewiesen. Darum muss Schmid sich ständig mit den Hypothesen anderer Forscher auseinandersetzen, vor allem mit denen M. Noths (*Überlieferungsgeschichte des Pentateuch*). Zum Vergleich zieht er heran die Arbeiten von Dreyer, Schnutenhaus, Oswald, Zyl, Beyerlin, Seebass, Smend, Gunneweg, Fohrer, Gese, Herrmann und anderer (in den Fussnoten, S. 1-13). Der Verfasser weist richtig nach, dass manche Ergebnisse der besprochenen Arbeiten trotz allem hypothetischen bleiben — und dasselbe Los wird seine eigene Studie teilen. Obwohl das Gesamtbild verlockend ist, sieht der Verfasser selbst, dass die Grundmauern nicht die wünschenswerte Festigkeit haben. Allzuoft lesen wir bei ihm Ausdrücke der Unsicherheit, wie: „vermutlich“, „macht den Eindruck“, „dürfte ein Zusatz sein“, „es wäre denkbar“ usw. Auch dort, wo man meinen könnte, festen Boden unter den Füßen zu haben, wankt der Boden nicht selten. So z.B. bei der Quellenscheidung: Ex 17, 8-16 gehört nach Noth der Schicht J an, nach Eissfeldt und Fohrer jedoch der Quelle L/N (62, Anm. 32); Ex 24, 1-2.9-11 wird gewöhnlich dem J oder L/N zugeteilt, durch Noth aber teilweise dem E (64f. und Anm. 43); Ex 24, 13a.14-15a reiht Eissfeldt zu L/N, aber Beyerlin zu E, was jedoch Schmid ablehnt (72f.); Nu 20, 1b zählte Noth ursprünglich zu P, später grösstenteils zu J (13) usw. Über die Quellenscheidung in Ex 13, 17-14, 31 schreibt Schmid: „nicht sicher vollziehbar“ (50). Nach Noth liegt darin das zu P gehörende Material „vollständig und lückenlos“ vor, nach Fohrer scheidet es überhaupt aus (ebd.). Trotzdem der Verfasser sieht, wie da also manches „unsicher und hypothetisch“ (13) bleibt,

sucht er für seine Arbeit keine neuen Grundlagen und begnügt sich mit kleineren Verbesserungen der vorliegenden. Man muss ihm aber volles Lob aussprechen, denn seine Art ist vorsichtig und die Literaturkenntnis umfangreich. Manches Thema hätte er ausführlicher behandeln können, aber im Ganzen bietet er einen gut abgeschlossenen Gesamtüberblick über die in Frage stehende Problematik.

Der Rezensent würde als positiven Beitrag schon die Tatsache hervorheben, dass Schmid die übertriebenen radikale Tendenz, den Moseüberlieferungen womöglich jedes historische Gewicht abzusprechen, ablehnt. Selbstverständlich ist das AT nicht als ein Unterrichtsbuch der Geschichte entstanden, ja es ist sehr schwer, ein geschichtliches Gesamtbild daraus zu gewinnen, aber Gott handelt mit dem Menschen in einem bestimmten Raum und einer gegebenen Zeit. Das AT bringt Zeugnisse über solche unberechenbare Durchbrüche Gottes in das Leben des auserwählten Volkes. Die Berichte sind nicht in Form von Reportagen verfasst worden, sondern in Form von Bekenntnissen. Dadurch entsteht leicht der Eindruck, als hätten sie mit historischen Ereignissen nichts gemeinsames. Die älteren Forschergenerationen blieben in ihrem Trachten nach Wissenschaftlichkeit gerade in diesem Punkt unwissenschaftlich, weil sie an die at. Texte ungebührnde Massstäbe anlegten. Das eigentliche Anliegen der at. Schrift Denkmäler war ein religiöses und nur von da aus können sie richtig gedeutet werden.

Was Mose betrifft, kann man in ihm alles sehen: einen Charismatiker und Fürbitter, einen Propheten oder Zauberer, einen inspirierten Hirten oder Religionsstifter (111) usw. Jede Hypothese findet im Text einen Anhaltspunkt, und alle zusammen führen leicht zum Endergebnis, wie es E. Meyer ausgesprochen hat, „Mose sei keine geschichtliche Persönlichkeit, sondern als Ahnherr der Priester von Kadesch eine mit dem Kultus in Beziehung stehende Gestalt der genealogischen Sage“ (106). M. Noth wollte nur die Mosegrabtradition (Dtn 34, 6a) als „das Urgestein eines nicht mehr ableitbaren geschichtlichen Sachverhaltes“ anerkennen (1), was jedoch Schmid durch seine Arbeit als unhaltbar nachgewiesen hat. Man wird gewiss zugeben müssen, dass das at. Bild von Mose alle geschichtlichen Schablonen sprengt und dass seine Gestalt ins Übermenschliche gesteigert wurde. Er ist für Israel eben der Mittler des Bundes Gottes und steht als solcher dem Mittler des Neuen Bundes, Jesus Christus, gegenüber. Den historischen Jesus wird es kaum gelingen, einmal zu erfassen, und doch wird kein ernster Forscher seine Historizität bestreiten wollen. Mit Mose verhält es sich ähnlich. Schmid lässt die Sache nicht unerwähnt: „In der deuteronomisch-nachdeuteronomischen Zeit gilt er als der Mittler der Thora Jahwes“ (110). Leider bleibt diese Erkenntnis bei ihm eher nur eine Randbemerkung.

Seine Arbeit teilte Schmid in folgende zehn Kapitel auf: I. Die Routen des Auszugs und der Wüstenwanderung (17ff.), II. Die Berufung Moses (27ff.), III. Die Traditionen der Wüstenfestgruppe (39ff.), IV. Das Meerwunder (49ff.), V. Sinai und Gottesberg (55ff.), VI. Die Mosegruppe und die Midianiter (74ff.), VII. Moses Konflikt mit Aron und Mirjam und der Anschluss der Leviten (81ff.), VIII. Moses Konflikt mit Dathan

und Abiram (94ff.), IX. Vordeuteronomische Aussagen über Mose ausserhalb des Pentateuchs (98ff.), X. Ostjordanische Moseüberlieferungen im Dtn (102ff.). In einer Zusammenfassung (106ff.) werden dann noch der Weg Moses, das Werk Moses und die Gestalt Moses geschlossen dargestellt.

Schmid's These lautet: Ägypten haben zwei Gruppen verlassen: a) die sogen. Moseschar, b) die sogen. Wüstenfestgruppe. Die Moseschar ist aus Ägypten geflohen und wurde verfolgt. Am Schilfmeer (= Golf von Akaba) erlebte sie eine wunderbare Errettung. Unter dem (vulkanischen) Sinai (in Nordwestarabien) wurde dem Volk eine Theophanie zuteil, bei der sich Mose als Mittler betätigte. Das war auch der Ort der Begegnung der Moseschar mit den Midianitern. Für beide Gruppen war Jahwe der 'Vatergott', aber der Jahweglaube der Moseschar erwies sich „durch die erfahrene Errettung reicher als der midianitische Glaube“ (54).

Von da aus ging es weiter nach Kadesch, wohin inzwischen aus Ägypten die Wüstenfestgruppe eingetroffen ist. Nach Schmid war es eine der Moseschar verwandte Gruppe, die aus Ägypten regelrecht entlassen und darum nicht verfolgt wurde. Diese Gruppe trat in Verbindung mit dem Leviten Aron und mit Mirjam (107). Unbeantwortet bleibt die Frage, warum beide Gruppen nicht gleichzeitig Ägypten verlassen haben, warum Mirjam das Meerwunder besingt, an dem sie nicht teilgenommen hat u.a. Unter dem (namenlosen) Gottesberg unweit von Kadesch sollen sich beide Gruppen vereinigt haben. Die Midianiter traten zurück. Nachdem Mose „das aronitische Kultbild zerstört hatte und die Leviten zu ihm konvertierten“ (108), ging die zahlenmässig wohl stärkere Wüstenfestgruppe im 'Volk Jahwes' ganz oder teilweise auf, ihre Vätergötter schmolzen mit Jahwe zusammen (109) und Aron wurde Mose untergeordnet (37).

Dadurch ist begrifflich nur ein Teil des reichen Inhalts des Buches angedeutet. Schmid befasst sich weiter u.a. auch mit den ursprünglichen Beziehungen zwischen Aron und Mose, die wahrscheinlich verwandten Levitenstämmen angehörten, aber nicht Brüder waren (37). Mirjam gehört zu Aron, nicht zu Mose. Aron ist mit dem Gottesberg verbunden (43). Die 'Ältesten' waren Führer der Wüstenfestgruppe (42). Der Sinai und der ursprünglich namenlose Gottesberg sind zu unterscheiden (61). Schmid setzt ein midianitisches Kultmahl auf dem Berg voraus, aber fühlt selbst, dass „beweisen lässt sich diese Annahme allerdings nicht“ (66). Erwägungen werden weiter gemacht über Nadab und Abihu, Dathan und Abiram, Aron und Hur usw.

Indem der Verfasser mit einer Zusammenschmelzung zweier Gruppen in Kadesch rechnet, wodurch eine grössere Einheit entstanden ist, unterscheidet er sich von denjenigen Forschern, die das Entstehen Israels auf eine Vermischung der Bevölkerung Palästinas mit (halb-) nomadischen Stämmen, die zu verschiedenen Zeiten in das Land eingedrungen sind, zurückführen möchten. Es ist wohl richtig, dass er die Gotteserfahrung bei dem Auszug aus Ägypten als ein grundlegendes Faktum ansieht, das vom Anfang an dem Glauben des Volkes eine feste Prägung gab. Leider braucht das Gesamtbild eine Stütze von zu vielen Hypothesen. Wo schriftliche oder wenigstens andere (archäologische) Beweise fehlen, geht es

nicht anders, aber trotzdem sollte man mit den Vermutungen und Kombinationen sparsamer umgehen, denn auf eine solche Weise kann man schliesslich alles beweisen und die Wahrheit völlig verdunkeln. Dadurch will der Rezensent aber gar nicht sagen, dass traditionelle Auffassungen unbedingt aufrecht zu erhalten seien. Eben durch die Tradition ging sehr viel wertvolles Gut verloren. Um es wiederzuentdecken, sollte man aber nicht Massstäbe des modernen europäischen Menschen anwenden, sondern sich bemühen, aus der Sicht des alten Orientalen die Fragen zu stellen. Z.B. die Wüstenstationen in Num. 33 geographisch lokalisieren zu wollen, bedeutet vergebliche Versuche. Handelte es sich aber wirklich um Geographie? Die Zahl „42“ erinnert auffallend an die Zahl der ägyptischen Totenrichter, deren Urteil der Verstorbene ausgeliefert war. Im Falle Israels handelte es sich auch um eine Bewährung vor dem Übergang in ein neues Leben. In anderen Fällen konnte der Hintergrund ein anderer gewesen sein, aber wahrscheinlich auch eher religiös und nicht nur literarisch bestimmt. Soviel nur zur Anregung künftiger Studien. Der Rezensent ist nämlich der Überzeugung, dass die geläufige Fragestellung, die alles durch eine Quellenscheidung lösen will, zu keinem endgültigen Ergebnis führen kann. Ihre teilweise Berechtigung soll allerdings dadurch nicht bezweifelt werden.

Trotz der kritischen Anmerkungen spricht der Rezensent dem Verfasser seine Anerkennung aus wegen seiner vorsichtigen Art und umfassenden Literaturbesprechung. Sein Buch ist beachtenswert und bietet bei seinem verhältnismässig geringen Umfang (113 Seiten) eine sehr reichliche Zusammenstellung von Material. Schade nur, dass keine Register hinzugefügt wurden. Wenigstens ein Verzeichnis der besprochenen Bibelstellen würde die Arbeit sehr erleichtern, schon darum, weil der Kontext bis in Halb-, ja in Viertelverse zerlegt wird, wodurch natürlich andere Bilder sich ergeben, als wenn man den Text als Ganzes liest. Wenn man aus einer Mosaik gewisse Steinchen herausnimmt, kann man aus ihnen auch ein neues Bild zusammensetzen, aber hilft das einem besseren Verständnis des ursprünglichen? Wiederholt sei aber gesagt, dass sich diese Einwendungen nicht gegen Schmid und seine Arbeit wenden, sondern ein Fragezeichen sein sollen, ob die Methode, die nach dem Vorbild seiner Lehrer auch Schmid angewendet hat, nicht notwendigerweise zu fraglichen Schlüssen führen muss. Jedenfalls gibt es auch andere Wege, die man gehen kann.

Praha, Januar 1970

MILOŠ BIČ

* *

Karl-Heinrich RENGSTORF, *A Complete Concordance to Flavius Josephus*. Supplement I. Abraham SCHALIT, *Namen Wörterbuch zu Flavius Josephus*. Leiden, E. J. Brill, 1968 (Un vol. de 143 pages). Prix: Hfl. 108.—.

Les spécialistes du Judaïsme, les philologues et les his-

toriens salueront avec reconnaissance la parution du Dictionnaire des noms de personnes et des noms de lieux contenus dans les oeuvres de Flavius Josèphe. Cette publication est due à Abraham Schalit, l'historien bien connu de Josèphe et elle n'est qu'une partie du grand ouvrage d'ensemble que constituera la Concordance complète de l'historien juif dirigée par le Professeur Rengstorf. Il est d'autant plus attendu que le Dictionnaire de Josèphe publié à Paris par Thackeray et Marcus n'a jamais été terminé. Nous possédons seulement quatre fascicules parus entre 1930 et 1955 et allant de A à εμφιλοχωρεῖν.

Après une table des abréviations, commence l'index des noms proprement dits dans l'ordre alphabétique. Chaque nom est donné dans sa forme grecque avec, s'il y a lieu, les diverses variantes dans l'oeuvre de Josèphe, puis vient la forme hébraïque d'après le T.M., la forme grecque dans la LXX et les diverses références aux ouvrages de Josèphe. Dans certains cas, surtout pour les toponymes, le Professeur Schalit ne ménage pas ses explications. Je signale plus spécialement à l'attention du bibliste: ἀρουρή et βεζεθα. Ce dernier nom est expliqué comme signifiant dépotoir de décombres (כִּית צָאֵר) tandis que la variante βεθεσδαν représenterait la forme araméenne כִּית הַדְּהֵא καινή πόλις, la ville neuve, un quartier de Jérusalem qui s'est développé du temps d'Hérode dans la région nord. 'Αρουρή dans Josèphe, est aussi un nom de lieu qui dans plusieurs passages de la LXX traduit l'hébreu 'eshel, tamarisque, qui est un nom d'arbuste. Pourquoi? Selon Schalit, c'est parce que 'eshel est un équivalent, en hébreu, d'aro'er (cf. Jer. XVII, 6, XLVIII, 6) qui est transcrit par ἀρουρή. Shalit, il est vrai, semble avoir ignoré une autre explication proposée par J. Barr: Seeing the wood for the trees? An enigmatic ancient translation dans *Journal of Semitic Studies*, 1968, pp. 11-20. Cet auteur estime que la LXX a traduit 'eshel par ἀρουρα champ, et non par un nom d'arbre en raison de l'indécence qu'il y avait à mettre Abraham (cf. Gen XXI, 33) ou Saül (I Sam. XXII, 6) en relation avec un arbre sacré, d'autant plus que le mot 'eshel ressemblait au mot 'asherah qui constituant, comme on sait, un symbole idolâtrique. Intéressant est aussi le traitement du terme Μᾶσθήρα, un rocher du pays de Juda, avec les variantes Massepha, le T.M. ham-mesûdah et la LXX Μεσσαρα.

L'ouvrage se termine par un double index des noms hébreux avec l'équivalent grec: celui des noms bibliques et celui des noms n'appartenant pas à la Bible. Nous attendons avec impatience le reste de la Concordance de Josèphe qui, sans nul doute, constituera pour les érudits un monument aere perennius de la plus grande utilité.

Toulouse, décembre 1969

M. DELCOR

IRAN

- R. GHIRSHMAN, *Tchoga Zanbil (Dur-Untash) I: La Ziggurat*. Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1966 (quarto, 134 pp., 67 figs., 64 photographies and 36 other plates, 3 plans) = Mission de Susiane. Mémoires de la Délégation archéologique en Iran XXXIX. Price: French Francs 150.—.
- R. GHIRSHMAN, *Tchoga Zanbil (Dur-Untash) II: Temenos, Temples, Palais, Tombes*. Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1968 (quarto, 160 pp., 47 figs., 68 photographies and 31 other plates, 15 plans) = Mission de Susiane. Mémoires de la Délégation archéologique en Iran XL. Price: French Francs 180.—.

These two monumental volumes are commensurate with the staggering proportions of the holy city built 30 km southeast of Susa by Untash-Nap(i)risa¹), king of Elam from about 1265 to 1245 B.C. Mr. Ghirshman truly deserves our admiration for performing a feat unique in our generation: total excavation of an ancient city (involving the removal of 200,000 cubic meters in 34 months) and publication of the finds within six years. Volume III of the Tchoga Zanbil publication, *Textes élamites et accadiens de Tchoga Zanbil* (Mémoires de la Délégation archéologique en Iran XLI, Paris, 1967), by M. J. Steve, deals with the texts, including 5,000 inscribed bricks, from which we know to which deities the various temples were dedicated. Volume IV by E. Porada is in press and will deal with the seals. In *Recherches à Tchoga Zanbil* (Mémoires de la Délégation archéologique en Iran XXXIII, Paris, 1953) R. de Mecquenem had reported on some preliminary work on the ziggurat, in the temple of Ishnikarab and elsewhere.

The concise text is mostly limited to clear presentation of the architecture and artifacts found. From the exhaustive investigations carried out by Mr. Ghirshman over the whole city area and outside, one gets a virtually complete picture of the layout of Dur-Untash. To the careful observation of details Mr. Ghirshman has added some ingenious interpretations. In each instance, the reader is able to form his own judgment on the basis of the factual material presented. Mr. Ghirshman gives due recognition to the important part played by his wife in reconstructing the glazed terracotta guardian animals, building a model of the ziggurat as it may have looked and appending to the photographic plates a corpus of line drawings representing virtually all the artifacts recovered. These are in the nature of sketches rather than measured drawings, but undoubtedly this method facilitated swift publication. The plans are quite satisfactory, but the detailed architectural drawings are of uneven quality, probably reflecting the activity of eight different architects. The reader who needs to locate the mention of a specific subject will feel the lack of an index.

For the city which was to bear his name Untash-

Naprisa chose a site, uninhabited since the fourth millennium B.C., on a terrace 30 m above the Ab-e Diz (ancient Hithite or Idide²), a confluent of the Karun. Although Untash-Naprisa probably spent all of his reign building it, his ambitious program was never finished. There is evidence that 12 more temples were planned. Most of the outer town seems to have remained vacant, a situation paralleled at the short-lived Middle and Neo-Assyrian capitals of Kar-Tukulti-Ninurta and Dur-Sharrukin, as well as at the Middle-Babylonian capital of Dur-Kurigalzu, which, however, functioned from about 1400 to 1160 B.C. In these other cases, a major population center existed nearby both before and after their short florescence, but here the situation seems to have been different³). Ghirshman sees Dur-Untash not so much as a capital but rather as a holy city and center of pilgrimage. A third important function was that of a mausoleum for the royal family.

The buildings at Dur-Untash were built without foundations. Only for the three center stages of the ziggurat or temple-tower was a foundation pit dug. Stone was sparingly used for bolt rings, kitchen ranges, etc. Most exposed parts of major buildings were made of baked bricks weighing 18 kg, which have happily proved too heavy for profitable brick-robbing. An outstanding feature of the architecture is the frequent use of corbeled or true vaulting in regular or specially shaped brick.

The central and by now famous feature of Dur-Untash is the temple-tower, the best preserved of its kind, measuring 105 by 105 m (200 x 200 cubits) and 25 m high in its present state (Vol. I, chapters II-III). Ghirshman assumes its total height to have been half of its length or width, as at Ur and Borsippa. This estimate is based on the fact that the first stage was 8 and the second stage 12 m high, and on the assumption that the third and fourth stages had the same height as the second. This would raise the base of the upper temple to 44 m. The space available for the upper temple measuring 19 x 19 m, a height of 8½ m for this sanctuary seems a reasonable guess. It was apparently dedicated to the gods Humban (Naprisa) and Inshushinak and decorated with blue-green glazed bricks with black and white dotted circle and lozenge designs⁴). Some perforated slabs found on the ziggurat surface are interpreted as statue bases, but a function comparable to that of the stone bolt rings seems more likely.

Much valuable information is gained by Ghirshman's investigations into the interior of the temple-tower. In the thickness of the first stage there were 28 vaulted store-

²) M. Streck, *Assurbanipal* (Leipzig, 1916) II, p. 48, n. 1.

³) Across the river there is a major 12th-century B.C. site, Deh-e Nou, ancient Hubshen, according to bricks found by M. J. Steve, see W. Hinz, *Das Reich Elam* (Stuttgart, 1964), p. 12. But this site, too, seems to consist mostly of rather short-lived large royal constructions according to information kindly supplied by Miss Elizabeth Carter of the Oriental Institute.

⁴) Untash-Naprisa might be right in claiming that he was the first to use such decoration. Glazed terracotta wall pegs in the shape of a boar's head were used as early as the 15th century B.C. in Mitanni, R. F. S. Starr, *Nuzi* (Cambridge, Mass., 1937-39) I, p. 435; II, pl. 112B. Analysis showed the glaze to be 77% silica (SiO₂), 6% soda (Na₂O) and 6% lime (CaO) with 0.8% copper oxide (CuO), *Tchoga Zanbil III*, p. 107. For traditional glazing techniques in Iran see Hans E. Wulff et al. in *Archaeology* 21 (1968), pp. 98-107.

¹) For this reading of the name Untash-DINGIR.GAL see Walter Hinz, *The Elamite God d.GAL*, JNES 24 (1965), pp. 351-354; Erica Reiner, *The Elamite Language*, in B. Spuler, ed., *Altkeineasiatische Sprachen* (Handbuch der Orientalistik I.II.1-2.2, Leiden, 1969), p. 58, n. 1. Nap(i)risa, "great god", was the epithet of Humban, the head of the Elamite pantheon.

rooms, accessible by staircases from the first stage. These contained spare architectural parts, including doors covered with oblique glass bars, wall pegs and glazed pottery knobbed wall tiles, some decorated with glass pellets. The second, third and fourth stages were all concentrically inserted into the central court of the first stage, with the vertical seams following its buttressed and recessed outline.

Gates in the center of each face led to diverging staircases up to the first stage, except on the southwest face, where a triple diverging staircase also led up to the second and higher stages. These gates were flanked by glazed terracotta guardian animals. Some were bulls dedicated to Inshushinak, and others griffins. On p. 50 Ghirshman suggests these were dedicated to Humban (Napriša). But *Tchoga Zanbil III*, inscriptions nos. 54-56 show that the two griffins were dedicated to Inshushinak⁵⁾ and at least one bull to Humban. By the location of erosion gulleys, Ghirshman judges that the staircase from the second stage to the fourth must have been on the southeast face, and that from the fourth stage to the socle of the upper temple on the northeast face. He does not believe in the existence of ziggurats with spiral ramps and apparently rejects the excavators' explicit record of such remains at Khorsabad⁶⁾.

Into the east half of the southeast ziggurat face the lower temple of Inshushinak had been built, with a glazed brick altar in front of the steps and a white-washed pedestal, according to Ghirshman for the god's statue, in the lobby, visible from the outside. In addition this sanctuary contained a room with mud brick "bed", an ablution room, antecella and bent-axis cella with additional pedestal. Ghirshman claims (p. 34) to have found the first instance of a lower temple built into the side of a ziggurat. A contemporary instance, however, can be seen at Kar-Tukulti-Ninurta⁷⁾.

The immediate surroundings of the temple-tower, to a large extent paved with baked brick, are called parvis by Ghirshman (Vol. I, ch. IV). The parvis is enclosed by a subcircular buttressed and recessed wall with several gates, including the imposing southeast or "Royal Gate". Nearby, there were a small gate with wheel marks in its stone pavement and a paved area with two daises and 14 sacrificial tables with jars, supposedly for catching the blood, under the pavement. Ghirshman's interpretation of these tables for the sacrifice of older animals and of the glazed brick altar mentioned before for lambs is based on Herodotus I. 183 (describing Babylon).

The other three sides of the parvis carried structures of wedge-shaped bricks $3\frac{1}{2}$ m in diameter and 1 m high, with four triple-recessed niches. The building inscription names these structures *shunshu irpi*⁸⁾. Ghirshman calls

⁵⁾ The combination of eagle and lion would fit his assimilation to the war god Ninurta, A. Deimel, *Pantheon Babylonicum* (Rome, 1914), no. 3179. On Ninurta's iconography, see H. Frankfort, *Cylinder Seals* (London, 1939), pp. 101, 106-107, pls. 19a, 23a, g.

⁶⁾ On this question see T. A. Busink in *Compte Rendu de la 3e Rencontre Assyriologique Internationale* (Leiden, 1954), pp. 105-122, with reference to earlier discussions.

⁷⁾ W. Andrae, *Das wiedererstehende Assur* (Leipzig, 1938), fig. 42.

⁸⁾ M. J. Steve does not believe this is to be interpreted as Akkadian: "Its name is four", *Tchoga Zanbil III*, p. 24.

them postaments and compares them to the so-called gates of Haldi in the early first millennium B.C. east-Anatolian kingdom of Urartu. I have referred elsewhere⁹⁾ to the fact that the expression "gates" seems to be a synonym of "temple" in Urartian. Near the southwest postament the parvis enclosure wall contained a large niche and three chapels which yielded the bulk of cylinder seals found at Tchoga Zanbil. In addition, they also contained many frit boar figurines and other objects in the shape of animals. Some, if not most of them, such as a gold-covered tin ring decorated with an iron eagle, would appear to date before the Iron Age.

Inside the parvis enclosure there was a complex consisting of the temples to the goddesses Kiririsha and Ishnikarab¹⁰⁾ (Vol. I, ch. V). The positioning of their temples suggests Kiririsha and Ishnikarab were the wives of the two gods honored by the ziggurat, Humban and Inshushinak, but the texts are not conclusive on this point. Originally the entrance gate must have led to a T-shaped alley as in the 12th-century B.C. Anu-Adad temple at Assur¹¹⁾. The guardian animal for Ishnikarab's temple was placed at the entrance from this alley. Later, after the groundlevel outside had risen, it was divided into a long, deep antecella and broad, shallow, red-painted cella (10 x 2 m) with baked brick podium, near which lay a bronze spade dedicated to the Babylonian god Nabû.

Ishnikarab's temple had a paved front court¹²⁾ giving access, through a series of right-hand turns, to antecella and cella. The whole north corner of the building was a solid mass of mud brick, apparently supporting a tower accessible by stairs from the unpaved back court.

The temple of Kiririsha was smaller, but as an afterthought Untash-Napriša seems to have added an L-shaped series of mud brick rooms around the baked brick east corner of Ishnikarab's temple. According to the inscribed bricks this is also a temple to Kiririsha. It had a hooped guardian animal, but no podium in the innermost room. To judge by the contents it may have been a kind of treasury. There were numerous dedications by Untash-Napriša: a silver and electrum axe decorated with "spitting" lion's head and kneeling boar¹³⁾ (hidden under a wall in the innermost room), bronze axes of Untash-Napriša as well as of the early 2nd-millennium B.C. splayed-blade type¹⁴⁾; a third bronze axe has ridges and knobs on the socket and a mouflon in shallow relief on the blade, and resembles a number of axes said

⁹⁾ *Bibliotheca Orientalis* 25 (1968), p. 361.

¹⁰⁾ An earlier form of her name is Ishme-karab, derived from Akkadian *ishme karāba* "he heard the prayer". See *Tchoga Zanbil III*, nos. 8, 57. In the latter text Untash-Napriša seems to ask her to intercede with Inshushinak.

¹¹⁾ W. Andrae, *Der Anu-Adad Tempel in Assur* (WVDOG 10, Leipzig, 1909), fig. 20.

¹²⁾ The site of the stratigraphic findings mentioned below.

¹³⁾ Cf. the steel axe with similarly decorated gold-inlaid copper socket from 15th to 14th-century B.C. Ugarit, attributed to a Mitannian workshop by the excavator, C. F. A. Schaeffer, *Ugaritica I* (Paris, 1939), pp. 107-125.

¹⁴⁾ A. U. Pope, *A Survey of Persian Art IV* (London, 1938), pl. 49B with the name of Attahushu, a 19th century B.C. regent of Susa; G. Dossin in *Iranica Antiqua* 2 (1962), pl. 23, no. 12, with a longer inscription of the same regent. See also Edmond Sollberger in *Journal of Cuneiform Studies* 22 (1968), pp. 30-33.

to have been found in Luristan¹⁵⁾. Nine daggers (some of them folded), with flanges for holding inlays on the hilt, were rejected by the Assyrian looters, according to Ghirshman. These daggers, however, belong to the faintly splayed, slightly constricted, lappet-flanged type of the late 2nd millennium B.C.¹⁶⁾. Besides, the bronzes were found 25 cm lower than a group of over 100 mace heads dedicated by Untash-Napriša. Two carried the name of his grandfather Attarkittah. One bronze mace head (pl. LVIII, no. 8, right), perhaps simulating a knotty branch, resembles mace heads found at Babylon¹⁷⁾ and at Marlik¹⁸⁾. The bronze and glazed terracotta figurines mostly represented boars.

West of Kiririsha's temple Ghirshman uncovered large workrooms with kilns, possibly for making frit devotionalia. A pointed-base jar leads the author to believe this sector was abandoned toward 1000 B.C., but triangular bases (from crucibles?) as found here also occurred on the 7th-century B.C. floor in Ishnikarab's temple.

The lower temple of Humban (Napriša) is situated outside the north parvis gate. Like the temple of Ishnikarab, its north corner forms a solid tower. Wall pegs decorated with small knobs were found nearby. Ghirshman thinks this type of wall pegs, also found in similar temples outside of the other parvis gates (Vol. I, ch. VI), are associated with Humban. The wall pegs with glazed decoration, occurring on other parts of the site including the temple of Ishnikarab, are in this view associated with Inshushinak.

Between the parvis wall and the outer city wall there is a third, intermediate buttressed and towered wall, enclosing about 160,000 sq. m set aside for sacred structures (the *temenos*, Vol. II, ch. I). From its main gate, on the northeast or river side, 3 paved roads lead to 3 of the parvis gates. On the southeast side there is a passage which was found bricked up, a large tower called *nur kibrat* ("light of the horizons")¹⁹⁾, decorated with blue tiles and pegs and the similarly decorated "Royal Passage", painted red and provided with stone steps and orthostats inside. Another paved road connected it to the "Royal" parvis gate.

On either side of the main gate the *temenos* contains temples to the love goddess Pinikir, to Adad and his wife Shala, to Shimut and his wife Belet-ali, to the eight Napratep and to Hishmitik and Ruhuratur (Vol. II, ch. II).

¹⁵⁾ A. U. Pope, *op. cit.*, pls. 48-49. A similar axe of the 12th-century B.C. Elamite king Shilhak-Inshushinak was published by R. Ghirshman in *Iraq* 22 (1960), pp. 210-212.

¹⁶⁾ R. H. Dyson, Jr. in M. J. Mellink, ed., *Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C.* (Istanbul, 1964), pp. 32-45.

¹⁷⁾ With an inscription of Ula(m)bu(r)riash, son of Burnabur(r)riash, king of the Sealand ca. 1500 B.C., F. Wetzel et al., *Das Babylon der Spätzeit* (WVDOG 62, Berlin, 1957), p. 38, pl. 42i; Benno Landsberger in *JCS* 8 (1954), p. 70.

¹⁸⁾ The Tchoga Zanbil find, closer to the rest of the Marlik material in date than the Babylon find, indicates that the Marlik burials need not have started before 1250 B.C. Ezat O. Negahban, *A Preliminary Report on Marlik Excavation* (Tehran, 1964), pl. XIII A and JNES 24 (1965), p. 315, pl. LIII, fig. 4.

¹⁹⁾ R. de Mecquenem (*Mémoires...* 33, p. 4, n. 2) proposed this might have served as a huge sundial in conjunction with the ziggurat. In this connection one might point to the presence of a large and a small tower on the 12th-century B.C. bronze "sunrise" ceremony model from Susa, J. E. Gautier in *Mémoires...* 12 (Paris, 1911), pp. 143-151.

The courts of the first three contain a free-standing buttressed and recessed sanctuary consisting of an outer room, with stepped whitewashed raised features, and inner room. As the inner room has no features, the outer room has two in the case of a divine pair, and open-air altars also occur, one should perhaps exceptionally not speak of antecella and cella but consider the raised features as statue bases and the inner rooms as a kind of treasuries. That of Pinikir had many monkey and musician figurines²⁰⁾, beads and a cylinder seal stored in a jar. Around the raised feature lay stone and bitumen eyes, faience woman's-head vessels and figurines of worshippers (one dressed like the famous statue of Untash-Napriša's queen Napir-asu²¹⁾), rams and doves.

In the court of the thunder god Adad's sanctuary lay the pieces of a half-life size blue glazed terracotta bull. The damaged inscription on it seems to read "... a glazed terracotta (statue of the) thunder god I have made ..." ²²⁾. The bull and naked woman figurines buried behind the temples may thus actually represent Adad and Shala, actors in a myth of thunder and rain often represented on cylinder seals²³⁾. Some interesting crenelated building models, round in plan, were also found behind the temples.

The Napratep were merely honored by four single-room, communicating chapels each provided with two podiums but devoid of artifacts. The gods Ruhuratur and Hishmitik shared a large building, containing a free-standing sanctuary, undoubtedly for the important god Ruhuratur. In its foundation box only a faience mace head was still in place. Hishmitik, perhaps comparable to the Babylonian Nabu²⁴⁾, was honored by an L-shaped antecella-and-gella complex off the surrounding court. In one corner of the court there was a large two-story kiln and the nearby rooms were strewn with 7th-century B.C. stepped-base bowls, footed goblets and ridged jars. An annex of the temple interpreted as a bath house contained a "horned altar" and a plastered baked brick bath.

The outer city, 1 km square, was laid out for residential purposes. In its east corner three large "palaces" survive (Vol. II, ch. IV). In contrast to the temples, their entrances were unobtrusive. The decoration of Palace I with glazed bricks, tiles and pegs was concentrated around the large outer or public court. Of two huge halls, each with a central and two side doors, one contained near its western short wall the remains of a throne decorated with ivory winged goddesses and wild goats climbing trees. One has to go as far as the Aegean to find parallels for the curious reduction of the human body to head and neck (if correctly restored).

The other hall had 15 whitewashed tables and led to a storeroom annex, below which the intact tombs had been built prior to erection of the palace (Vol. II, ch. V). They were spacious whitewashed vaults of bitumen and

²⁰⁾ In connection with the mention of a "guest house" dedicated to Pinikir, M. J. Steve sees these as an allusion to the act of sacred prostitution, *Tchoga Zanbil III*, p. 33.

²¹⁾ G. Lampré in *Mémoires...* 8 (1905), pp. 245-250.

²²⁾ *Tchoga Zanbil III*, no. 56, line 8.

²³⁾ H. Frankfort, *op. cit.* in note 5, pp. 125-127, pls. XXIIa, d, e; XLIII; XLIV; Text-figs. 85, 86.

²⁴⁾ *Tchoga Zanbil III*, p. 41. A brick dedicated to Nabû was found just outside the cella of Hishmitik, *Tchoga Zanbil II*, p. 26.

baked brick, placed longitudinally, and accessible by vaulted staircases. On large "beds" the ashes of about 15 members of Untash-Napriša's dynasty had been wrapped in red wool. Cremation had largely destroyed gold or silver vessels, silver or bronze ornaments and lapis or stone-inlaid daggers that had accompanied the deceased²⁵). M. J. Steve has suggested that the clay *bullae* found among the ashes in Tomb II might identify the dead²⁶). Next to one couple was an unadorned, unburned skeleton, apparently of a native female attendant in her forties. Food and drink in footed bowls and short-necked 13th-century B.C. goblets were the only offerings added after deposition of the ashes. They were lacking in Tomb II. In various other parts of the outer city smaller vaulted family tombs were found to contain unburned skeletons with silver or bronze hair rings, lapis or other seals and beads and medium-necked late 2nd-millennium B.C. goblets (Vol. II, ch. VIII).

"Palace" II, interpreted by Ghirshman as the harem, had only one bath for its nine or more three-room apartments (Vol. II, ch. VI). Palace III, the queen's palace according to Ghirshman, had larger vaulted apartments, each with a bathroom behind the kitchen. The largest apartment, situated between two courts, included a huge hall and a kitchen containing shells and red paint. Under the wall of one of the bathrooms a hoard of alabaster vases appeared, imitating a pointed-base jar on a pot stand and very much like some contemporary alabaster vases from tomb 45 at Assur²⁷).

One of the most puzzling buildings of Dur-Untash is the gigantic *ipillati*²⁸) containing the "seat" of the light god Nusku. Its broad shallow antecella, with altar next to the door, leads into a narrow deep cella with central podium. As the cella is 13 m wide, it cannot possibly have been roofed.

From the outside one gained access to the palace quarter through the "Great Gate", with three doorways probably fitted with bronze-covered doors, and the "King's Gate" or "Gate of Fair Trial" respectively²⁹). Between the two was a great court surrounded by parallel rows of long, drained rooms which may have served for soldiers and horses.

There must have been another gate in the outer city wall where it swerved downhill toward the river, but erosion has destroyed this northeast part. In the northern part of the outer city Ghirshman excavated some small-roomed working-class houses dating to the 7th-century B.C. (Vol. II, ch. VII). At the westernmost point of the outer wall the city's water supply has been found:

²⁵) The longer fragment of white stone inlay from Tomb II is shown upside down on pls. 40, no. 2 and 90, no. 910. It belongs to the fully splayed, strongly constricted, rim-flanged type which did not appear at Hasanlu until the early 1st millennium B.C., see R. H. Dyson, Jr., *op. cit.* in note 16.

²⁶) *Tchoga Zanbil* III, p. 103. One fragment reads ...lu-tu-ush, cf. Hallutush-Inshushinak and Hutelutush-Inshushinak, kings of Elam ca. 1200 and 1125 B.C. respectively.

²⁷) Arndt Haller, *Die Gräber und Gräfte von Assur* (WVDOG 65, Berlin, 1954), pl. 31.

²⁸) Thus named in the inscription, *Tchoga Zanbil* III, no. 23.

²⁹) The long inscriptions on the gate bricks show that the outer city wall must have been built last, *Tchoga Zanbil* III, no. 31. The "King's Gate" and "Gate of Fair Trial" bricks were not actually found *in situ*.

a canal³⁰) brought water into a settling basin measuring 300 cubic m, from where 9 sloping tunnels of baked brick and bitumen, topped by stone, led it under the city wall up to a smaller basin, into which many ridged jars had dropped.

Finally, the remains of a rectangular baked brick structure along the river³¹) 3 km upstream from Dur-Untash play a part in Ghirshman's reconstruction of the New Year's festival, to be mentioned below.

In the report, repeated mention is made of the long period of primary occupation which, in spite of prolonged neglect after the end of the dynasty of Untash-Napriša, was never quite interrupted until about 640 B.C. The clearest evidence of this continuity in occupation was found in the front court of the Ishnikarab Temple, where goblets with short necks were found on the original 13th-century B.C. pavement. In the half-meter of wash which had accumulated over this pavement and which should date to the late second or early first millennium B.C., medium-necked goblets and medium-footed bowls were found. Finally, a new floor was laid down, presumably in the 7th-century B.C., one meter above the original pavement, and this floor was strewn with tall-necked goblets, tall-footed bowls and a triangular base.

The evidence for reuse of most buildings comes from the fact that secondary steps were built leading down into many of them from open-air areas of which the level had likewise risen through accumulation of occupation refuse. On the floors of many of the buildings tall-necked goblets characteristic of the 7th-century B.C. indicated their use up to the time of the Assyrian destruction. It is nevertheless rather difficult to envisage how the care for the holy city can have lasted uninterruptedly through the vicissitudes of Elam in the late second and early first millennium, and if the buildings had been used in the first quarter of the first millennium B.C., one would expect the investigator to have found some of the carinate, flat-base deep bowls with inturned rim which occurred at Susa (level X) in that period³²). Some additional indication of the period when Dur-Untash was reoccupied might come from the fact that after the rise of the ground level outside four layers of brick were laid down in the T-shaped alley between the temples of Kiririsha and Ishnikarab and it was then converted into a chapel for the Babylonian god Nabu, whose popularity became very widespread in the 8th century B.C.³³).

³⁰) Intervening hills make it hard to believe that the "Canal of Darius" near Hafttepe is the canal dedicated by Untash-Napriša to Humban(Napriša) and Inshushinak, as Ghirshman suggests. I owe this information to Miss Elizabeth Carter. There is a philological difficulty as well: one would have to read the text's ba-la-ag "harp" as pá-la-ag "canal".

³¹) Note that bricks have been found for "Kiririsha's temple in the grove" (*Tchoga Zanbil* III, no. 25) and for the "grove gate" (*Ibid.*, no. 31, variants on p. 63). Cf. note 34.

³²) See, e.g., R. Ghirshman in *Arts Asiatiques* 11 (1965), no. 2, fig. 8bis, no. 3. Miss Elizabeth Carter kindly drew my attention to this fact.

³³) A Nabû temple planned by Untash-Napriša may have been destroyed by erosion. Many of its bricks were found on the parvis south of the ziggurat, *Tchoga Zanbil* III, nos. 41-42. On the other hand, one was found at the temple of Hishmitik, who may have been his Elamite equivalent, see note 24. On Nabû's rise to prominence see, e.g., M. E. L. Mallowan, *Nimrud and its Remains I* (London, 1966), p. 261.

The removal of Untash-Napriša's stelae from their bases is ascribed to king Shutruk-Nahhunte of Elam (ca. 1175 B.C.). For this there is possible textual evidence. Most of the other traces of destruction, notably the consistent tearing up of door-sockets, apparently in search of foundation deposits, and the robbing of two royal tombs as well as the burning of the wooden-roofed palace that housed them, is ascribed to the army of Assurbanipal, which is known to have looted and destroyed Dur-Untash in its pursuit of the last Elamite king, about 640 B.C.

In the Parthian period, the ziggurat and its temenos were seasonally occupied by shepherds, who discarded or lost some green-glazed pottery and copper coins of Elymais and re-used the ancient bricks to build enclosures for their flocks. After the end of the winter they would set fire to the thick layers of sheep dung in order to kill the bugs and use the ash for fertilizer, as is still done today.

From Ghirshman's work a number of facts and suggestions of wider importance transpire. One is that the south half of the southeast side of the ziggurat contained an entire temple to Inshushinak with a monumental facade leading onto the central court, which had only existed before the second and later stages were built. The altar showed signs of having been used and there had been a foundation deposit, but it was apparently taken up when the second and later stages were built. This entire temple was then condemned and the inscriptions covered up with a triple layer of plaster. Ghirshman suggests that it thereby became a shrine belonging to the Netherworld, counterpart of the sacred building on top of the ziggurat³⁴).

A favorite theme of Ghirshman's is the cultural continuity from the Elamite into the Persian period. The erection near the royal palace of an open-air light-god sanctuary, which was apparently not used after the 13th century B.C., is taken as a prefiguration of the fire cult associated with the Iranians. One wonders if this does not require the presence of an Iranian "vanguard" in this area in the second millennium B.C.

A startling feature which might perhaps hint at such a presence is that, alone among the 13th-century Elamites, the royal family practised cremation of the dead. The nearest comparable occurrence of this practice is the cremation of the Mitannian king Barrattarna about 1500 B.C., who seems to have come from some ethnic stock related to the later Iranians³⁵). Further afield, one can point to textual evidence for cremation of the Hittite kings and archaeological evidence for the cremation of Hittite commoners ca. 1650-1300 B.C.³⁶).

Perhaps the most ambitious part of Ghirshman's work

³⁴) A specifically Elamite tendency toward secrecy surrounding their gods also transpires from Assurbanipal's account of his desecration of Elamite shrines, M. Streck, *Assurbanipal II* (Leipzig, 1916), pp. 52-55: "(In)Shushinak, their god of destiny, who dwells in secret, the work of whose divinity no one ever sees ... I carried off to Assyria. ... Their secret groves, into which no stranger ever penetrates, whose borders he never oversteps, into these my soldiers entered, saw their mysteries, and burned them with fire".

³⁵) Robert H. Pfeiffer et al., *Miscellaneous Texts from Nuzi* (Harvard Semitic Series 13, Cambridge, Mass., 1942), no. 165, cf. A. L. Oppenheim in *BASOR* 93 (1944), p. 16.

³⁶) Kurt Bittel et al., *Die hethitischen Grabfunde von Osmaniya* (WVDOG 71), Berlin, 1958.

is the final chapter (ch. IX) of volume II, in which he tries to reconstruct, on the basis of paved roads, some still exhibiting wheel tracks, the New Year's procession of the divine statues by boat to the New Year's festival house and back by road to the city. The cumulative evidence brought by Ghirshman is quite persuasive, although certainly not incontrovertible. In Ghirshman's interpretation, the puzzling towers built into the temples of Humban and Ishnikarab were observatories from where the rise of the Ram constellation, announcing the new year, might be watched. The banquet scene shown on one-third of all cylinder seals found at Tchoga Zanbil would actually represent the New Year's festivities.

In trying to bring evidence that Untash-Napriša lavished all this effort on a capital used only around March 21 each year, Ghirshman is undoubtedly guided by the similar interpretation given to the Achaemenids' great surviving monument, Persepolis³⁷).

Chicago, April 1970

M. N. VAN LOON

* *

C.-H. DE FOUCHÉCOUR, *La description de la nature dans la poésie lyrique persane du XI^e siècle*. Inventaire et analyse des thèmes. Paris, Librairie C. Klincksieck (8vo, XV + 262 S.) = Travaux de l'Institut d'Études Iraniques de l'université de Paris. Preis Frs. 40.—.

Dank sei guter Textausgaben ist eine analytische Studie über den Inhalt der iranischen poetischen Tradition, die charakteristischen Merkmale der einzelnen Dichter und ihrer Dichtgattung möglich geworden. Auf Grund dessen hat der Verfasser sich zur Aufgabe gestellt, die Anfänge der persischen Lyrik einer tiefgehenden analytischen Untersuchung zu unterziehen um auf diesem Wege durchzudringen zu Sinn und Bedeutung dieser Poesie. Er hat dafür die Hofpoeten des 11ten Jahrhunderts gewählt; in dieser Periode sind die ersten Ansätze auskristallisiert und nehmen feste Formen an. Um bis in Einzelheiten durchdringen zu können ist die Analyse beschränkt auf die Naturbeschreibungen, weil sie in dieser Dichtung einen grossen und wichtigen Platz einnehmen und weil die Naturbeschreibung uns einführen kann in „verbal-psychologische Zyklen“, die es uns möglich machen den allgemeinen Sinn der persischen Lyrik zu erfassen.

Die Arbeit ist nach folgendem Schema aufgebaut: der erste Teil enthält eine Analyse der Naturbeschreibungen bei den Meistern: 'Onsori, Farroxi und Manucehri, der eine kurze Einleitung über ihr Leben und Wirken vorangeht (Kap. 1). Auf Grund einer Analyse der Formen der Naturbeschreibungen wird es möglich klarer herauszustellen was wir unter „Beschreibung“ verstehen müssen (Kap. 2). Im 3. Kapitel finden wir eine nach Themen geordnete Übersicht über die längeren Naturbeschreibungen, die es ermöglicht diese in ihren gegenseitigen Beziehungen zu charakterisieren. Kap. 4 beschäftigt sich mit der Zeit und der Auffassung der Naturrhythmen. In den Kapiteln 5 bis 9 folgen sehr vollständige Analy-

³⁷) K. Erdmann, *Persepolis: Daten und Deutungen*, MDOG 92 (1960), pp. 21-47.

sen der angewandten Themen: Ort der Vegetation, Vegetation, Naturelemente, Himmelswelt und Tiere. Das 10. Kapittel ist der poetischen Naturauffassung der drei Dichter mit Rücksicht auf ihre Geistesverfassung und kulturellen Umgebung gewidmet.

Im zweiten Teil werden nach derselben prinzipiellen Ordnung die Naturbeschreibungen des Qatrân, Azraqi und Mo'ezzi in kürzerer Fassung dargestellt. Der dritte Teil beschäftigt sich in noch knapperer Form mit den Naturbeschreibungen des Labibi, Asjadi, Nâser-e Xosrow und des Mas'ud-e -Sa'd.

Teil 4 untersucht Merkmale, Funktion und Sinn der poetischen Tradition in den Naturbeschreibungen des 11. Jahrhunderts und den persönlichen Beitrag der einzelnen Dichter. Er wird abgeschlossen mit einem Ausblick auf das Gebiet der vergleichenden Literaturgeschichte.

Der Verfasser führt uns durch sorgfältige Analysen, die in so knapper Form gehalten sind, dass sie wie eine Art Wörterbuch anmuten, denen aber klare Zusammenfassungen beigegeben sind, zu einem schönen Schlussteil mit überraschenden Folgerungen; hier kommt die Liebe zu seinem Thema und der Welt der iranischen Lyrik zum Ausdruck. Es ist schade, dass er dem Leser nicht hie und da durch ein Zitat zur Hilfe gekommen ist und sein Anliegen anschaulicher gemacht hat. Denn es ist nicht immer einfach die von ihm erwähnten Stellen in den gedruckten Analysen zurückzufinden. Man bekommt den Eindruck, dass hier der Wunsch vorliegt der wissenschaftlichen Analyse den Ehrenplatz einzuräumen; sie soll uns den Resultaten zuführen. Dem Leser werden aber die Analysen erschlossen anhand der unentbehrlichen Intuition und des Einfühlungsvermögens des Verfassers die aus dem letzten Teil in reichem Masse hervorgehen.

Als wesentliches Merkmal der Panegyrik hebt der Verfasser ihre Einheitlichkeit hervor. Selbst die Gedichte des Nâser-e Xosrow, die unter ganz anderen Bedingungen geschrieben sind, unterscheiden sich in ihren Naturbeschreibungen nicht bedeutend. Wir finden feststehende Bilder in denen uns eine herrliche, farbenfreudige Welt vorgezaubert wird. Es ist am liebsten eine Frühlingswelt am ersten Frühlingstag, wo die ganze Welt zu neuem Leben erwacht. Eine Welt ohne Leere und ohne Schatten, ausgeschmückt mit Edelsteinen und kostbaren Stoffen. Der Garten wird zum Modell dieser Frühlingswelt, in der es keine Mühe und Arbeit gibt, sondern alles ein Geschenk ist, unentgeltlich, unerwartet, unmittelbar aus der sichtbaren Beschaffenheit der Welt. Diese Welt wird erfasst und hervorgerufen durch Stilisierung; sie erinnert an die Welt der persischen Miniaturen. Diese Kunst erzielt ihre Wirkung durch Kontrastierung: Herbst und Frühling, Nachtigall und Krähe, Kontraste auf allen Ebenen.

Trotz der Einheitlichkeit gibt es Unterschiede bei den Dichtern: 'Onsori ist der Dichter der vollendeten Form, bei dem der eigentliche Lobpreis im Mittelpunkt steht. Farroxi legt es an auf die beschwörende Kraft langer Wiederholungen; auch die eigenen Erlebnisse weiss er in den engen Rahmen der Tradition einzubauen. Manučeři sucht nach neuen Bildern und Kontrasten und zeichnet sich aus durch grösseren Realismus. Hie und da bringt er Bilder, die für treue Anhänger der Tradition

unnachahmbar sind. Die späteren Dichter breiten ihre Themen nicht aus sondern sind bestrebt nach grösserer Stilisierung.

Die Normen an die der Dichter sich halten muss um sich Gehör zu verschaffen sind: schön sagen, poetisch aussagen, vergleichen, die vorhandenen anerkannten Modelle entwickeln und auswerten, d.h. die Stilisierung weiter durchführen.

Es ist klar, dass diese formelle Dichtkunst, die uns eine ideale Welt vorspiegelt, uns im Dunkeln lässt z.B. über die Beschaffenheit der wirklichen Gärten im 11ten Jahrhundert. Ihr Wesen ist Irrealismus; ihr Bestreben Verfeinerung. Sie ist ganz Hofpoesie: Erotik und das Heilige fehlen. Fürst, Hof und Fest sind ihre wahren Elemente; dem Lob des Fürsten muss auch der Naturgesang dienen.

Wir befinden uns also in einer statischen Welt, dargestellt in immer wiederkehrenden Bildern, eine Welt die den Menschen nur in bekannten und objectivierten Gefühlen berührt. Es ist eine einheitliche, kontinuierliche Welt, die heraushebt aus dem zusammenhangslosen Alltagsleben: hinter diesem idealisierenden Blick verbirgt sich eine harte Wirklichkeit. Diese Poesie der festen Normen, ohne Leidenschaft, ohne Gemütsbewegungen will beschwören. Jedes Wort muss gewogen werden nach seinem vollen Gehalt, es muss zur Bildform werden, durch die z.B. etwas bewundertes oder gefürchtetes hindurchschimmert. So müssen die Worte auch gehört werden: als Resonanzboden für die ganze Vielfältigkeit ihrer Bedeutungen und Bilder: Zuhörerschaft und Dichter sollen mitgerissen werden in dem allgemeinen Gefühl der Natur gegenüber das sie eint. Zwar ist der Inhalt visuell aber die poetische Wirklichkeit der Naturbeschreibungen wird durchs Gehör erfasst.

Dürfen wir in dieser poetischen Darstellung und derjenigen der Miniaturmalerei einen Zusammenhang erblicken, der zurückzuführen ist auf persische Aesthetik, ehe wir suchen nach chinesischen Prinzipien in den persischen Miniaturen? In wiefern hat die persische Dichtkunst sich durch die Jahrhunderte hindurch die Treue gehalten? Mit diesen und anderen anregenden Fragen schliesst der Verfasser seine Arbeit ab.

Unsererseits möchten wir den Verfasser fragen, ob er die Möglichkeit erwogen hat, dass in dieser Hofpoesie, die in grossem Masse anknüpft an altiranische Feste — Nowruz und Mehregân — altiranisches Empfinden eine Rolle spielt. Ist doch gerade das Nowruzfest von jeher ein Fest der Erneuerung der ganzen Welt, jetzt und in der Zukunft, gewesen. Und von jeher hat der Fürst hier eine zentrale Rolle gespielt. Ohne ihn konnte die Erneuerung überhaupt nicht zu Stande kommen. Nowruz und das Lob des Fürsten gehören zusammen. Nowruz ist die Erneuerung der Erde. Darum muss das Lob des Fürsten auch von dieser Erneuerung reden und kann die Naturbeschreibung nicht fehlen. Aber in der Welt des Islam mussten die Hofpoeten Ausschau halten nach einem neuen Verfahren. Es war kein Ritus mehr da, in dem die Verbindung Gottheit, Fürst, Erneuerung und auch Sühne anschaulich wurde. Im Gegenteil, alles Sakrale musste ausgemerzt werden; die Rolle des Fürsten wurde eine andere gerade in seinem Verhältnis zur Natur: šâh sarv ast u Boxârâ bustân šâh mâh ast u Boxârâ âsmân

singt Rudaki. Zwar beziehen sich diese Verse nicht auf Nowruz, aber ist es nicht bezeichnend und sinnvoll, dass man dieses Gedicht als Ausgangspunkt der Panegyrik angesehen hat? Wird es nicht ersichtlich, dass die Natur alles unerwartet, unentgeltlich und herrlich schenken muss, weil der Erneuerung der religiöse Boden entzogen ist?

Es ist klar, dass die Funktion der Nowruzfeier nicht nur eine religiöse sondern auch eine sozial-politische war. Diese Rolle des Festes zu erhalten war die Aufgabe der Hofpoeten. Sie sind bezahlte Kräfte; sie dichten im Voraus (cf. Farroxi). Sie dienen dem Fürsten; ihre Gedichte blieben gewiss nicht auf die Hofkreise beschränkt, sie mussten in die Lande schallen. Was am Hof grossartig geschah, vollzog sich in Stadt und Land auf niedriger Ebene. Das Lob des Fürsten wird auch heute noch am Neujahrsfest und zu anderen Gelegenheiten von grösseren und kleinen Dichtern besungen. „Kunst nimmt die Zukunft vorweg als scheinbar schon gelöst und gelungen, ohne je wirkliche Zukunft zu sein. Sie schwebt zwischen Gegenwart und Zukunft als Schein der Zukunft . . . Das Kunstwerk fesselt uns durch irgendeine originelle Wendung, durch seine Erfindung. Es stellt eine überraschende Lösung irgendeiner Schwierigkeit dar“ (Rosenstock). Dieses Vorwegnehmen der Zukunft als schon gelöst — ein idealer Fürst in einer idealen Welt —, die Erfindung origineller Wendungen wird hier auf die Spitze getrieben; denn es handelt sich um ein politisches Unternehmen. Somit ist die Einheit von Zuhörerschaft und Dichter vorausgesetzt.

Es ist schade, dass dem Divân des Nâser-e Xosrow — der einzige, der kein Hofpoet ist — so wenig Raum gegönnt ist. Das koranische Bild der toten Erde, die zu erneutem Leben kommt und hinweist auf die Auferstehung bot dem Dichter weitgehende Möglichkeiten zu parallelem Verfahren. Aber er springt aus der Reihe durch seine Verneinung einer idealen Welt. Allerdings verweist der Verfasser auf 109,7 „si le monde est précieux et agréable à l'inconscient, à moi finalement il semble déplaisant et vil“, aber er wertet es nicht aus. Wo finden wir bei anderen Dichtern einen Vers wie 130,7: nabini ke čun kinedârân gol-e now / porr az xun del u dast porr xâr dârad. Wir sind nicht länger in einer ungetrübten Welt: čun ruye Leyla ast gol u piš-aš / sarv-e nawân ču qâmat-e Majnun ast. Oftmals durchzieht gerade bei äusserer Ähnlichkeit eine Art Ironie seine Verse, ein sich Abheben gegen die ideale Welt der Hofpoeten. Die Stilisierung ist ihm ein Mittel die Unwesentlichkeit der Welt zu beschreiben. Seine wiederholte Erwähnung des Himmelsrades ist nicht zufällig; sie führt uns aus der Sphäre der Natur an und für sich.

So zeigt Nâser-e Xosrow uns die Verbindung mit anderen Zweigen persischer Dichtkunst. Die Fortdauer der Wesenszüge dieser Poesie bis in die jüngste Zeit wird von den Persern selbst stark empfunden. Mohammad Mas'ud macht es generalisierend den persischen Dichtern zum Vorwurf, dass sie einer unbekannten Liebe nachgehen: „ihr Mund dürstet und sie erreicht kein Trunk“. Der geliebte und gepriesene Fürst, die Geliebte in der Liebeslyrik, der Ersehnte in der Mystik — sie alle zeugen von der „harten Wirklichkeit des Lebens, die

sich hinter diesem idealisierenden Blick verbirgt“ wie de Fouchécour sagt.

Die Bewertung des Manučeři ist dem abschätzenden Urteil Büchners gegenüber erfreulich.

Zum Schluss noch einer kurzer Blick auf die Analysen. Sie sind ein Teil der Arbeitsmethode des Verfassers; für den Uneingeweihten wirken sie ab und zu verwirrend. Zb. S. 70 heisst es, dass die Dorne ein Bild der Furcht sei. Die Bezugsstelle zeigt, dass es sich hier um den Ort der Unherbergbarkeit, der Angst und Gefahr handelt. Auch an anderen Stellen ist es dem Verfasser nicht immer gelungen in seiner verkürzten Wiedergabe dem Text gerecht zu werden. Er zwingt uns, wollen wir ihm wirklich folgen, zu fortwährender Hinzuziehung der Texte.

Alles in allem ein sehr schönes Buch, das weit hinausführt über das was sein Titel verspricht.

Utrecht, August 1970

H. KOHLBRUGGE

PRAECLASSICA ET CLASSICA

THE CAMBRIDGE HISTORY OF LATER GREEK AND EARLY MEDIEVAL PHILOSOPHY, edited by A. H. Armstrong, Cambridge, University Press, 1967 (XIV, 711 pp.). Price: 95 s. (\$ 18.50).

The present volume of the Cambridge History covers a large field. It deals with Greek philosophy from the viewpoint of later developments — that is to say, both Neoplatonism and patristic-Medieval philosophy — and goes up to Anselm of Canterbury. Though one cannot say that on this period as a whole good information was lacking, it is certainly true that here patristic-Medieval philosophy is introduced and treated in a rather unusual way. Such an approach has its attractive sides and will be welcome to many readers. Four peculiarities must be noticed.

(1) Later Greek and patristic philosophy are treated more or less in chronological order, so that no distinction is made between "Greek" and "Christian", both both of them are dealt with according to their appearance in the same period.

(2) Although the title of this big volume might suggest that later Greek philosophy either of the Hellenistic-Roman period as a whole, or from the 1st cent. B.C. onwards, is treated here, it is not actually included in this survey. In fact, the present volume offers both more and less: it offers more, for the author of Part I begins immediately after Plato, or even with Plato, and it offers less because important parts are lacking. From the Plato-interpretation of the early Academy and Aristotle the author passes on immediately to Antiochus of Ascalon and other first cent. Platonists, next to Plutarch and other Middle Platonists. He deals with the Pythagoreans of the Hellenistic-Roman period, with the Peripatetics from Theophrastus up to Alexander of Aphrodisias, and then ends with a chapter on the Stoa. Epicurus, the Middle and New Academy and the Sceptic School are absent. The author's intention was, so he says explicitly, to give an outline of those Platonic and post-Platonic

doctrines which were of major importance for Plotinus. This is a very peculiar approach to later Greek philosophy indeed, and it might be asked whether it would not have been better at least to mention these Schools. Granting that without them the picture of the period is, of course, incomplete, the A. might have stated that their positive influence is neither in Neoplatonism nor in patristic and Medieval philosophy, but dates from the Italian Renaissance and grows very important in the 17th century.

(3) Another striking point is the treatment of the Gnostics (Basilides and Valentinus) and the Hermetics. Though they are not totally absent, very little information about them is given. No doubt the editor of this volume, who lives entirely in the spiritual climate of Plotinus, is far from having these people in high esteem and does not wish to consider them as philosophers. Nonetheless, they offer quite an interesting parallel to the philosophical doctrines of Albinus and Numenius. I am sure it would have been of some interest to those who read of Plotinus arguing against the Gnostics to have had some more precise introductory information about these people. The fact that they must do here with just one single page is the more striking as further authors on patristic and ME philosophy show quite a broad cultural orientation. Thus, part VI which is concerned with the Greek Christian Platonist tradition has a whole chapter dealing with the problems concerning images, while part VII, on Western Christian thought from Boethius to Anselm, not only explicitly treats such a figure as Isidorus of Sevilla, but also deals at length with the *libri Carolini*, in which we find a sample of political theory, on kingship in East and West.

(4) The volume consists of eight parts, each of which has been written by a different author. The whole is preceded by a short introductory chapter in which the editor expounds his views of the whole and of the special interest of some particular parts. The fact that the editor left his contributors perfectly free in treating their subject-matter, has mainly resulted in a very fine book. Several parts are of a great interest, while on the whole the work is of a definitely high standing.

Let us consider the plan as a whole, and next discuss some details of each part.

Part I, entitled *Greek philosophy from Plato to Plotinus*, was written by the late professor Philip Merlan, Claremont, California. In fact, this title promises considerably more than is actually treated.

Part II deals with Philo and the beginnings of Christian thought: Justin, including just a few words on the Gnostics, then Clement and Origen. It has been written by Henry Chadwick. It is comparatively short, but shows a master-hand.

Part III, *Plotinus*, was written by A. H. Armstrong. Plotinus could hardly have found a better and more congenial interpreter than he has here.

Part IV, *The later Neoplatonists*, is the work of A. C. Lloyd, professor of philosophy at Liverpool. It is an extremely interesting chapter and very original. Those who are comparatively well acquainted with the subject-matter will greatly enjoy reading it. They will find e.g.

that such a figure as Iamblichus is quite seriously treated here and that the author's way of dealing with him actually places him in a new light.

Part V, *Marius Victorinus and Augustine*, by R. A. Markus (University of Liverpool) brings out a good picture of Marius Victorinus. The chapter on Augustine is interesting and pleasant reading, but betrays more the historian's than a philosopher's hand.

Part VI, by Mrs. I. P. Sheldon-Williams, deals with the Greek Christian Platonist tradition from the Cappadocians to Maximus Confessor and Eriugena. This is quite an important part. It offers an interesting introduction into this late Greek world, including the less known representatives of the reaction against Proclus in the 6th century, and a chapter on icons, which is interesting, though it might certainly be missed in a history of philosophy.

Part VII, *Western Christian thought from Boethius to Anselm*, has been written by H. Liebeschütz (Liverpool). Of this part the same must be remarked as has been said on Markus' chapter on Augustine: it is good and interesting, but definitely more a historian's than a philosopher's work.

Part VIII, lastly, deals with early Islamic philosophy. It was written by R. Walzer (Oxford). I do not hesitate to say that it betrays a master-scholar. The author speaks at length and quite convincingly about the importance of Arabic philosophy as a continuation of the Greek philosophical tradition. He then concentrates mainly on Al-Farabi and deals briefly with his successors including Al-Ghazzali's mighty attack on philosophy which was replied to by Averroes in a famous and very able counter-attack. This part, though very succinct, is a most precious contribution to the present work.

Now let us consider certain parts somewhat more closely. Merlan's part, it must be said, is after all the least satisfactory. I am not referring now to the incongruity of the title and the contents. I wish to consider what is actually offered. I must point out then that the interpretation of Plato does not hold ground. Merlan's Plato interpretation is, so to speak, singularly atomistic: he sees separate texts and does not seem to grasp hold of the whole. He actually doubts that Plato admitted one supreme Principle which, while both beyond Being and beyond knowledge, is the source of all intelligible Being. Plato teaches this explicitly in *Rep.* VI 508e-509c. But, Merlan says, "it remains an isolated passage in Plato" (as if the whole metaphysics and educational programme of *Rep.* VII is not directed towards this Principle and reaches its goal there). Thus, when finding that in *Soph.* 249a "suddenly" the main speaker attributes intelligence (noûs), change and life to intelligible Being, Merlan says: "Again, the passage remains isolated in Plato's writings." — As a matter of fact, it does not. We find the doctrine again in the *Timaeus*, where the archetype of the visible world is called "a perfect living Being".

That the *πέρως - ἀπειρον* passage of the *Philebus* has something to do with the philosopher's doctrine of two ultimate principles, can hardly be denied. On a closer inspection, however, it will become clear that the *πέρως* cannot immediately be identified with the One. Merlan

does not give the right comments here. His remark that "the apparent dualism" of the passage must have been unacceptable to Plotinus, is simply amazing. That for Plato the *ἀπειρον* had different functions on different levels and that it was Plotinus who understood this perfectly well and rendered Plato's doctrine faithfully in his theory on the two *ὄλως*, is quite an interesting thing. Merlan, however, either did not notice or did not understand it.

It is true, of course, that these are difficult problems and that no consensus has been reached up to the present day¹⁾. Certainly one cannot blame the author of this chapter for being ignorant. But I do regret that he did not understand these matters better and thus missed the opportunity of leading the way to a better understanding of what Plato taught. This might have made clear to many readers that there is in fact much more of a continuity between Plato's and Plotinus' thought than is usually admitted.

Merlan gives good information about the early Academy, Antiochus of Ascalon, Plutarch and Middle Platonism. He concludes by stating that in the 2nd cent. Platonism existed in different forms. He distinguishes four main types: (1) that of Aristotle and the early Academy which is a doctrine of two ultimate principles and three levels of being; (2) the syncretistic type of Antiochus; (3) that of Albinus and Apuleius in which Aristotle's logic and noetics has an important part; (4) the non-syncretistic and anti-Aristotelian type of Atticus. Plutarch is, at least to a certain extent, a representative of the fourth kind.

In a next chapter Merlan deals with the Pythagoreans. Here he mentions the monist interpretation of Plato's doctrine of the ultimate principles quoted by Alexander Polyhistor (in Diog. Laert. VIII 25), and a similar interpretation — both a monist and a dualist one — which occurs in Sextus Empiricus. "Still the dualistic school is not so far removed from monism either", Merlan remarks, since these Pythagoreans credited Pythagoras with having said that the monad somehow by reduplicating itself created the indefinite Dyad.

Merlan also discusses a fragment of Moderatus, preserved in Simplicius, where the One and the indefinite principle are explained in rather a Plotinian way (the text is in my *Greek Philosophy* III, nr. 1285b, with some comments).

In Numenius Merlan finds the same approach to Plato as a generation later in Plotinus: both philosophers consider Plato as a dogmatist: they are neither interested in the aporetic nor in the political side of Plato's thought. (The same could be remarked with reference to Middle Platonism.) A difference between Numenius and Plotinus is that the former considered the study of mathematics as a preparation for philosophy to be of greater importance. Of Aristotle both Numenius and Plotinus read only the

¹⁾ It is in view of this fact that the present reviewer, on returning from an international colloquy on Neoplatonism, held in the North of France in June 1969, wrote a new chapter entitled "Some controversial points of Plato-interpretation reconsidered". She hopes that this chapter, which together with a few others will appear shortly in the vol. *Philosophia* I by C. J. de Vogel at Van Gorcum's, Assen, will contribute something to a new consensus of scholars on these themes.

School writings, not the *exoterica* which apparently were read by a man like Cephisodorus (whom Numenius treats as an ignorant because he says that Aristotle professed the theory of ideas). It is all the more interesting to note that Merlan finds a few other indications for a platonizing period in the early Aristotle because the existence of such a period in Aristotle and of any indications in this direction has lately been radically denied. Another point of interest is Numenius' attitude towards Oriental wisdom. In Merlan's judgment this philosopher, though he certainly respected the wisdom of the Brahmanists, Jews, Magi and Egyptians, was not a representative of "orientalism", as has so often been said. In fact, Numenius goes no further than Aristotle who was entirely a Greek philosopher but quoted the Magi along with Empedocles and Anaxagoras. That is to say, he respected them, without considering them as superior to Greek philosophers.

Numenius, on the other hand, was certainly more dualistic than Plotinus in that he (Numenius) admitted that Matter can influence Noûs. He also assumed an evil cosmic soul associated with Matter. These doctrines, no doubt, were alien to Plotinus. Numenius appears here nearer to the Gnostics.

When considering Alexander of Aphrodisias, Merlan finds more Platonism in him than Zeller and Überweg did. He seems to have influenced Plotinus considerably. (Merlan is thinking here in particular of the doctrine of the identity of Noûs and noëta.)

With regard to the view of Posidonius as a kind of "fore-runner" of Plotinus Merlan is rather reserved. It is not certain whether Posidonius wrote a commentary on the *Timaeus*, nor in what kind of immortality he believed. Plotinus does seem to have adopted the Stoic notion of cosmic sympathy, and he may have taken it over from Posidonius. Also the Stoic notion of God's presence in the cosmos must have meant something to Plotinus — though he understood it in a more profound and subtle way.

Thus Merlan on later Greek philosophy.

H. Chadwick's chapter on Philo is as good as any short introductory chapter (20 pages) on such a complicated thinker could be. When dealing with Justin Chadwick suggests, not quite convincingly, that where the account of Justin's conversion has "occasional Platonic overtones", there might be a certain literary element in it. He does grant, however, that for Justin there was "much continuity between Platonism and Christianity" — which is, no doubt, true, but hardly sufficiently brought out in this chapter. Justin's own memorable words "Thus, then, I have become a philosopher" are not quoted. Yet, are they not very characteristic of Justin's view both of Platonism and of Christianity? By expressing with a certain emphasis that what he had come for to the School of Plato and sought for many years, had been actually attained by him through his faith in Christ? I think this would have been worth mentioning.

On the other hand, the author gives a full account of Justin's view of the eternal Logos as working before the Incarnation and illuminating Abraham and the Jewish prophets as well as Heraclitus and Socrates. He gives a clear picture of the peculiarities of Justin's Christianity and points to the differences between him and Philo.

Clement and Origen are characterized very well. Both chapters show the hand of a theologian who knows these writers by a long and frequent intercourse and has a precise feeling for the peculiarities of their thought. As a sample I quote the following characteristic of Origen.

When reading Origen we are on many points reminded of Justin or Clement. But the tone is very different. "Origen is so much more detached". No trace of any inferiority complex towards the civilized pagan world, represented e.g. by Celsus, can be found in him. Origen's *Contra Celsum* is an attack as much as it is a defence. This man is not one of the apologists who derived encouragement from similarities to Christian ideas in Plato or Chrysippus. He does not feel any need of the protection of their name and does not accept anything because they said it. He thinks and reasons from a Christian standpoint. What he claims is: the right to do so.

We then come to Armstrong's part: Plotinus. I will give just a few marginal comments on this excellent part. The opening chapter is concerned with Plotinus' life. Such problems as the teaching method of his master Ammonius, his fellow-student the younger Origen (another than the Christian Origen who, too, was a student of Ammonius, but in an earlier part of the latter's life), his attitude towards gnosticism and, as far as we can say something about it, Christianity are briefly discussed. With regard to the last-mentioned point the A. says: about Plotinus' attitude to orthodox Christianity there is nothing to say. There is no evidence that Plotinus ever had any contact with orthodox Christians. "We cannot say more than that even if he had known it well he would probably have disliked it." — As a matter of fact, we do have some evidence pointing in this direction. For in Plotinus' arguments against the Gnostics there is at least one which applied to orthodox Christianity as well, viz. that of dramatizing spiritual things. We may be sure, then, that certain things which are quite essential to the Christian belief would have been as hard to accept for Plotinus as they were e.g. for Celsus.

Armstrong's next chapter deals with Plotinus' teaching in general, and with his writing, including Porphyry's edition and the problems it involves. In this chapter the A. speaks of Plotinus' way of using Plato. He stresses the absence of the aporetic and political dialogues and goes as far as declaring that "usually his Platonic quotations or references are simply brought in to provide authority for his own views or a starting-point for his own speculations: and the meaning he gives them is either very much his own or derived from his Middle-Platonist or Neopythagorean predecessors." — "This does not mean that the Platonism of Plotinus has nothing to do with the Platonism of Plato." That would be a profound misunderstanding. "But the resemblances and differences will be better seen when we are considering Plotinus' thought in detail." So we are promised. In fact, this is precisely the point where Armstrong occasionally fails to see how Plotinus' relationship to Plato is. Plotinus, so it seems to me, penetrated much more profoundly into Plato's thought than either Merlan or Armstrong.

A certain misunderstanding appears in the chapter on the One and Noûs, where the A. says that for Plotinus the One was totally undetermined. As if for Plotinus the

One was not the principle of determination: as if "total indetermination" could ever be the source of determined being. It is true, of course, that Plotinus' One did not admit of any predicates: neither "one" nor "good", nor "actuality" (*ἐνέργεια*) are its predicates. But: "it is its goodness, its oneness, its actuality". Of course, I need not explain this to such an excellent Plotinus scholar as Armstrong is. He just expressed himself somewhat misleadingly when speaking of the "total indetermination" of Plotinus' One, which he knows perfectly well to have much more the character of a supra-*ὄν* than that of an infra-*ὄν*.

In the same chapter the A. gives a fine comment on Plotinus' use of the image of "emanation" or irradiation, which, though there is not any conscious will of creation, does not imply a necessity of nature.

The A.'s comment on the term *τόλμα*, which is used by Plotinus in *Enn.* V, 1, is also excellent. Armstrong points quite rightly to the difference between Plotinus and the Gnostics in their resp. use of the term. Plotinus does not regard it as implying that the existence of intelligible Being is as such a sin. Being has its determined character from the One by directing itself towards its source, with which it is essentially connected. This is very different from the Gnostic view, in which the *τόλμα* of Sophia as such means a turning away from spiritual Being.

The Neopythagoreans called the indefinite dyad "tolma" "because it was the first to separate itself from the Monad". A. rightly observes that for both Plotinus and the Neopythagoreans the dyad was not multiplicity, but the principle which makes multiplicity and number possible. For Plotinus there is, in a sense, "tolma" in the multiplicity of Being, in so far as it is different from the One. But this does not mean that feelings or passions are introduced into the intelligible World. Such a thought is entirely alien to Plotinus.

Unfortunately A. did not see in what way Plotinus' thought on "the living unity-in-diversity of Intellect" goes back to Plato. This conception of the vitality and activity of the intelligible World seems entirely new to A. He is inclined to trace it back to Stoic vitalism, — "though of course, Plotinus himself thought that here as elsewhere he was expounding the authentic thought of Plato." The interpenetration of intelligible Forms — does it not look more Stoic than Platonic? — Yes, unless it is present in our mind that this is exactly what Plato taught in the *Sophistes*. Even in that dialogue A. seems to find nothing but "a world of statuesque immobility". Indeed, if that was ultimately Plato's doctrine, then Plotinus' intelligible World was very different! But is not that exactly what Plato ridicules and corrects explicitly in the above-mentioned passage of the *Sophistes* which, far from being isolated in the author's works, is found again in the *Timaeus*?

For Plotinus each individual Idea was a living mind. At the same time it was an organical part of a whole which is a "living Mind". A. thinks this is totally different from what Plato thought. Yet, a few pages earlier (p. 232) he quoted *Timaeus* 37c: ἀγαλμα ἐναργὲς καὶ καλὸν τῶν νοητῶν θεῶν, not in the rather sophisticated version of Cornford, but simply as it stands: "a clear and noble image of the intelligible gods". This might have given him

a theme of meditation, and perhaps even a clue.

In his chapter on Soul A. rightly emphasizes the monistic character of Plotinus' doctrine: all things, including Matter, spring from that which is before them, and thus ultimately have their ground in the One. In the chapter on "Religion" he speaks of the nature of Plotinus' mystic, and this he does extremely well. It is pointed out that in contemplating the One, Noûs does not lose its identity. In the precise sense given to the term by R. C. Zaehner Plotinus' mysticism, therefore, must be called "theistic", not "monistic".

On the whole, Armstrong sees Plotinus primarily as a Greek philosopher. So he was in the whole method of his philosophical thought. The fact that for him there was a direct "seeing" of what is beyond the intellect and beyond intelligible Being does not change the rational character of Plotinus' thought. This is quite true.

As a connecting link between Plotinus and later Neoplatonism a few pages are added concerning the peculiarities of Amelius' thought. Plotinus' doctrine of noûs appears to have been worked out differently by his successors.

We now come to Lloyd's remarkable contribution on later Neoplatonism. It is the A.'s achievement to have dealt with Iamblichus as a philosopher and to have explained to us what his philosophical problems were and how he solved them. If, after all, we are not inclined to find in Iamblichus' philosophy an improvement of Plotinus, we fully recognize that Lloyd's comments make him more understandable to us. In particular he offers a satisfactory explanation of that strange doctrine of *henades*.

That Porphyry actually identified Soul and Noûs, though I see perfectly well what the A. means, seems to me saying too much. Does not such a passage as *Ad Marcellam* 28 (quoted in my *Greek Philosophy* III, nr. 1440f.) point in another direction? This does not take away that Lloyd is right in finding in Porphyry an intellectualist attitude of mind, while Iamblichus by his theory of *henads* intended to secure the autonomy of religious life: it is not necessary to translate the specifically religious into terms of the intellect. Viewed from this angle Iamblichus' distinction of philosophy from "theurgy" and ranking the latter on a level superior to the former appears justified: the A. can state that it is methodically correct.

The chapter on the Athenian School (Syrianus, Proclus, Damascius) and the School of Alexandria is equally interesting. Special attention is paid to the development of logic in the School of Alexandria. It is more a "formal" or nominalist logic than Aristotle's was, and this is not just a matter of Stoic influence, but the results of own reflection. Ammonius appears to have been intensely interested in questions of logic. The categories are conceived as words primarily signifying mental concepts. This is the opposite of "Platonizing", it is as unmetaphysical as possible.

Thus the later Platonists are found to have developed Plotinus' philosophy qua philosophy: their method was strongly rational.

Of the remaining four parts, each of which I characterized briefly in my survey of the whole, I choose the part by Mrs. Sheldon-Williams for a few remarks. The

author introduces her subject — Greek Christian Platonism — by defining the term "Christian philosophy" as: the result of controlled acceptance of Greek philosophy by Christians. She also calls this "Christianism", which is: a philosophical system constructed upon Christian doctrine. In other words, "Christianism" uses that doctrine as the basis for a rational account of the universe. Similarly "Platonism" means: a philosophy constructed upon principles first enunciated by Plato, and "Christian Platonism": a philosophy based on both sets of principles where they are reconcilable. Whenever she finds the term *φιλοσοφία* or *φιλοσοφείν* used by Christian writers, she seems to think that here is actually that kind of *rational account of the universe* which she calls Christian philosophy. Now this assumption might lead to rather strange confusions. For in fact, Christian writers frequently used these terms not particularly for any rational activity of the mind, but much more to indicate "moral life" or "spiritual life", or just "religion". Thus Clement of Alexandria could speak of the Old Testament and Jewish religion as *βαρβαρικὴ φιλοσοφία*, and he could render the word of the Lord in the Gospel "Rather will a camel pass through a needle's eye than that a wealthy man would enter into the Kingdom of God" by: ἢ πλούσιον φιλοσοφείν. — Thus, when Gregory Nazianzen says that he "philosophizes" as "one of the bearers of God's word" did a little before his time, this may certainly mean that he "speaks religiously", or "wisely", but it does not particularly indicate that he is constructing a "philosophical system" by rational deduction from religious principles.

Mrs. S. then begins with the Cappadocians. She gives a good picture of each of the three. Gregory of Nyssa — quite a difficult author to enter into — is studied carefully. His curious theory of the creation of man in two stages, the "descent" in three stages and the return likewise in three, are precisely described. Finally there is a unification of the sensible and the intelligible part of man. Our A. brings out well how this is actually a "Christian philosophy" in Gregory of Nyssa.

Next follows a chapter on the ps. Dionysius. That he depends on Proclus is not quite convincingly doubted by our A.. Even if his master Hierotheos was a real person, that name might indicate nobody else but Proclus himself. It could hardly refer to a predecessor. We should not forget that the Areopagite does not appear before 533, and the whole spiritual climate points to the later part of the 5th century.

When dealing with Philoponus and the philosophers of Gaza (both belonging to the reaction against Proclus) the A. praises the former for having proved that "celestial matter" (the quinta essentia of Aristotle) was not different from "sublunar" matter, and the latter for having seen that Christian philosophy must use Aristotle's theory of the soul as essentially connected with a body. Our A. thinks that "Platonism" is not a good basis for Christian anthropology. She posits this rather categorically as a priori. Nonetheless, though in her opinion thanks to Aristotle the Gaza philosophers did better than the Cappadocians, a little further on she grants that "Aristotle's theory is not wholly satisfactory". The solution is: that the possibility of a third kind of union is admitted, an

union without confusion, *ἑνωσις ἀσύγχυτος*. The A. knows well enough that the concept has been introduced by Porphyry. What would have been interesting to mention is: that the term is a precise rendering of τὸ συναμφότερον, — which was Plato's term to indicate the human whole of soul-and-body in the *Timaeus*.

We have to note that, in this chapter as well as in the next (on Maximus Confessor) the A. is definitely inclined to overrate the Aristotelian element in the thought of these later Greek thinkers. Of course there is quite an amount of Aristotelian terminology in Leontius of Byzantium, a terminology which was taken over from him by Maximus Confessor. However, Grabmann was not so well inspired when qualifying these philosophers as Aristotelians and holding that from the 5th and 6th cent. onwards Aristotelianism prevailed in the Greek world. Better information was given by Bernhard Geyer (in *Überweg, Grundriss II*, pp. 122-131). He shows very precisely what the part of Aristotelianism was in these authors, who all were essentially Platonists. In fact they knew very little of Aristotle, though Leontius did use Porphyry's *Isagoge* and the *Categories*.

It is remarkable that Mrs. Sheldon ends this part by a chapter on the icons, and does not say a word on John of Damascus. Yet, the *Πηγὴ γνώσεως* of Damascenus was actually the end of the patristic tradition in the Greek world, and quite a monumental end. Its influence on Western philosophy in the Middle Ages has been considerable, — and after all, the beginning of Aristotelianism in ecclesiastical thinking was much more here than either in Gaza or with Leontius.

Finally, let me repeat that on the whole in this volume of the Cambridge History the reader will find a great deal of good information, and in many parts precious comments which are not easily found elsewhere.

Utrecht, April 1970

C. J. DE VOGEL

* *

E. T. SALMON, *Samnium and the Samnites*. Cambridge, University Press, 1967 (8vo, 447 pp. + map + 12 ill.). Price: 75 sh. net.

"Rome and Samnium" is a special chapter in the history of the unification of the Apennine peninsula under Roman domination. For about a century and a half, after the middle of the fourth century, we find the Samnites mentioned as enemies of Rome. After 200 their resistance appears to have ended, but in the social and civil wars at the beginning of the first century they reappear as formidable opponents. Opinions differ as regards the reliability of the sources for this period, in the first place of Appian, and E. Gabba for one would not agree with Salmon's evaluation. However that may be, the enmity between Samnites and Romans is characterised by a relentlessness which continues to appeal to the imagination of historians. In this excellent work Salmon regrettably omits to mention of how the Caudine Forks continued to excite the imagination of authors and readers down to the rather colourless Breviaria of the fourth century of our era. At the time when the barbarians on the borders began to constitute a threat, the Samnites were

considered a notorious *exemplum* from the remote past: *Neque ullus hostis fuit intra Italiam, qui Romanam virtutem magis fatigaverat*, says Eutropius (II 9, 3) after having dwelt for two chapters on these wars and having talked extensively, for him, about Rome's final victory. The author of *De viris illustribus* confuses the names, but it is quite clear that even he glories in the bitter struggle and the final victory. For many centuries "Caudine Forks" remains a moving idea, one single historical fact selected from the confused mass of tradition, sometimes hardly an historical fact, but a mythical indication of danger and defeat¹).

Salmon's book is a good modern monograph on the Samnites. In the first place it provides a detailed geographical description of the campaigns and conquests; in my opinion this new study excels on this point. It would be worthwhile — though limitations of space prevent me from doing so — to compare this book with A. J. Toynbee's *Hannibal's Legacy* (1965). Preliminary soundings show that both works have made excellent use of the considerably increased possibilities for identifying names from the Roman Republic with modern indications, although opinions continue to differ concerning some of these identifications²).

In the second place, the author differs from all his modern predecessors in his intention to start not from the Romans, but from the Samnites themselves: "No attempt has ever been made to describe these fierce opponents of republican Rome from their point of view. It is in an effort to remedy this deficiency that this book has been written". It is a noble aim, but it is inevitable that tradition is stronger than Salmon's attempt. For the book demonstrates again the startling onesidedness of our sources. These noboy can escape, neither the historians of the Samnite Wars, nor those of the many other Roman wars of conquest, especially of the Punic Wars.

By characterising the Samnites and Carthaginians as victims of a Roman policy of conquest, Salmon makes a very conscious choice in the evaluation of Rome's expansion. In the Anglosaxon world it requires courage to talk about Roman imperialism in so early a phase of the history of the republic. The opponents concentrate their attacks on two fronts. The first is where the battle rages concerning the essential question about historical value-judgments. Many are of the opinion that pronouncing moral judgments is an idle game of people who ignore the true task of the historian: "Par essence l'historien ne peut et ne doit avoir de valeurs, fussent-elles humanistes", says a gifted but extremist representative of French historiography³). Salmon does not subscribe to this view. A discussion is meaningless, because the two standpoints are based on premises which lie outside history. The actual practice of all historians who deserve the name shows, however, that they are unable to avoid moral judgments; on the very occasion when they try to do so, a value-judgment powerfully obtrudes itself as in Veyne's last words "fussent-elles humanistes". And why is such a dogmatic point of view necessary? Salmon's book is there to prove

¹ *De vir. ill.* 26, 27, 30-34 (and in Sulla's days, 75).

² Likewise concerning the chronology; cf. M. Sordi, in *Helicon* 6 (1966), 627-638.

³ P. Veyne, *Latomus* 1967, 733.

that his loyalty to the defeated nowhere leads to distortion or falsification.

But even more than in this general controversy this book is a milestone in the study of republican history, where very deep differences of opinion exist on what I would like to call the second front. Here Salmon sides with the Dutch scholar J. H. Thiel in his works on Roman naval history (1946 and 1954), while influential British scholars place the accent elsewhere, for instance A. N. Sherwin-White (*JRS* 1956, 1 ff.), and to a lesser extent E. Badian (*Roman Imperialism*², Oxford 1968, cf. P. A. Brunt, *JRS* 1969, 271). These scholars stress the point that the Roman's hegemony in Italy itself was not imperialism and deny that it was simply a prelude of what was to happen later in the provinces⁴). It is remarkable that Rome never forgot which opponents had obstructed her in her development into a world-power. Towards these powers and persons — we may take the Samnites and the Gauls under Vercingetorix as examples — Roman power assumed an implacable attitude. The members of the aristocracy who subjugated Samnium are the precursors, the pioneers and the inspirers of Gaius Julius Caesar and of those who came after him. This unpleasant continuity is too often forgotten. Many will say: unpleasant but necessary. Others may concede the necessity of severity but agree nonetheless with Salmon's words: "It was the way of Rome, the poet said, to spare the conquered. Yet the Samnites were not spared" (404).

Finally, the most important result of Salmon's work should not be overlooked, viz. the masterly digestion of the archaeological material, which I can only mention without going into details. The enumeration of his precursors would require a long list; *honoris causa* I refer only to J. Heurgon, *Capoue préromaine* (Paris 1942). The Samnites' weapons and their coins, their laws and customs, their architecture, their public administration — all this is discussed and explained in terms of the latest finds⁵). At this moment one could wish for no better introduction to the subject. It is hardly the author's fault that non-literary data remain scarce; already in the second century of our era Florus knew the reason for this dearth of information: (Roma) *ita ruinas ipsas urbium diruit, ut hodie Samnium in ipso Samnio requiratur nec facile appareat materia quattuor et viginti triumphorum* (I 11, ed. Jal, Paris 1967). Though we may leave the number of triumphs to the author, who is usually an unrealistic source for details, he quite well understood the main point, just like the pioneer of modern historiography Montesquieu, who admiringly quoted this passage (*Essai sur le goût*, Ed. de la Pléiade II, p. 1257).

Leiden, April 1969

W. DEN BOER

* *

INSCRIPTIONS ANTIQUES DU MAROC par L. Galand, J. Fevrier et G. Vajda. Paris, 1966, published by the Centre de Recherches sur l'Afrique Méditerranéenne 1966 (131 pp., 27 plates).

The work under review is a corpus of inscriptions discovered in Morocco published by the Centre de Recherches sur l'Afrique Méditerranéenne under the editorship of Maurice Euzenat.

The corpus falls in three parts. The first part consists of 27 Lybian inscriptions studied by Lionel Galand, Professeur à l'Ecole Nationale des Langues Orientales vivantes. No attempt is made at deciphering the inscriptions and the author restricts himself to study the letter forms. Eight of these inscriptions were discovered in the region of Tetouan, two at Lixus, seven in the region of Volubilis, five in the southern Limes, four are of unknown origin and one at Banasa.

The author quite rightly points out that where these inscriptions fall side by side with Latin inscriptions it is not safe to assume that the Latin inscription is a translation of the Lybian or even that they are contemporary.

In the second part, James Fevrier, Directeur d'Etudes à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, makes a study of the Punic and Neopunic inscriptions discovered in Morocco. Of these there were no less than 124 retrieved from Volubilis (11), Thamusa (2), Banasa (4), Melilla (1) and various other unknown (3) places. In some cases the inscriptions are several lines long and in some others they consist of only one letter. Included among them are a large number of ostraca. A transliteration and a translation of the inscription is given in every case.

Six funerary inscriptions in Hebrew were discovered in Morocco which are studied by Georges Vajda, Directeur d'Etudes à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes. A transliteration and a translation is given for each inscription and they pose no problem.

Beirut, May 1970

D. C. BARAMKI

* *

Philip WARD, *Touring Libya, The Eastern Provinces*. London, Faber and Faber, 1969 (8vo, 102 pp., 12 plates and 10 maps and plans). Price: 25/-.

This is a useful guide to Cyrenaica, the present Eastern Province of Libya.

In the introduction the author gives a very brief account of the geography and history of the area. The rest of the book is divided into five sections. In the first section, the author describes Benghazi and its immediate surroundings. Here a detailed account of the history of the city is given. At the end of the section information useful to the tourist is given such as hotel accommodation, shopping, entertainment etc.

In the second section, the author describes the ruins at Tocra, Tolmeita, Qasr Libya and other sites situated between Benghazi and Cyrene. In his account on Tocra he omits any mention of the structures put up by Amr ibn al As. The description of Tolmeita and the mosaics at Qasr Libya is quite adequate, and the account on the countryside does justice to the picturesque Jabal al Akhdar.

⁴ See now A. W. Lintott, *Violence in Republican Rome*, Oxford 1968.

⁵ The economic background of the Samnite War is clearly pointed out by A. J. Toynbee, *op. cit.*, I 92, note 5, and his conclusion is right that Asina, the westernmost city of Samnium, was a seat of metallurgical industry, and that the minerals of the district now known as Le Mainarde were, no doubt, one of the prizes for which the Great Samnite War was waged.

It is however in the third section dealing with Cyrene and Apollonia, the most important sites in Cyrenaica, that the author gives a most detailed account of the ruins. Here the account is so vivid that the visitor feels transported back to the Classical Period.

In the last two sections the author describes the sites along the shore of the Mediterranean such as the Palaeolithic cave of Hawa Futaia, Derna and Tobruq, and an air trip across the desert from Benghazi to Kufra.

At the end of the book, the author gives, in two appendices, useful advice on desert travel and other information of some use to the tourist.

Beirut, April 1970

D. C. BARAMKI

ISLAM - ARABICA

W. Montgomery WATT, *What is Islam?* London and Harlow, Longmans Green and Co Ltd and Beirut, Librairie du Liban, 1968 (8vo, X + 256 pp.). Price: 42s. net.

Besides the series Islamic surveys of which several volumes have been published, a new series is now being brought out, called Arab Background series. The object of this series is to provide the English speaking educated reader with a series of books which will clarify the historical past of the Arabs and analyse their present day problems. Various books have been planned which will deal with different aspects of Islam. In the volume reviewed here, we are concerned with an over-all impression of what Islam was and is. The author, who also contributed two volumes to Islamic surveys of which he is the general editor, gives an extremely good discussion of the questions that arise in this connection, in accordance with the object of this series. He summarizes the views, which he has dealt with more elaborately elsewhere i.e. in his works on *Muhammed at Mecca*, *Muhammed at Medina*, *Islam and the Integration of Society*, *the Truth in the Religions* and *Islamic Philosophy and Theology*.

The author wants to show Islam as a vision that pervades the whole life of the society and of the individuals. This vision should be distinguished from the later, more or less complete formulation of it and comes to Islam seeing the world as entirely dependent on an absolute power, which is on the one hand strict and stern, but on the other hand good and favorite so that man's life is satisfactory if he submits to it. This vision is embodied in the life of the individuals and of society and worship brings about a continual revival and renewal of the vision.

This vision first comes to the fore in Muhammed's preaching as found in the Quran.

The author goes into the teaching of the Quran in detail. He strongly stresses the nomadic background of the Quran and of Islam too. However much discontinuity there may be between these, there is also a clear continuity in certain aspects. This already appears from the first important thought of the Quran: dependence on God. The bedouins also felt themselves to be dependent, but on fate, an impersonal force. Instead of this we get a personal God who is good and will judge all men. Another feature of quranic conceptions is that they give

human life the dimensions of transcendence i.e. eternity forms the background of life. The Quran presents human life as a sphere in which transcendent values may be realised but one needs to be a member of the rightly guided community and act rightly within it. The Quran has an optimistic view of life as opposed to the pessimistic view of the Arabs of the desert.

Then the author speaks about the place Muhammed occupied among his believers and how this eventually led to the formation of a body politic of which only believers were accepted as members. Finally the author draws attention to the relations with other communities. He goes into the conflicts with Jews and Christians which brought about a confident self awareness in the muslims and assertion of their individuality. Muhammed's mission was considered to be worldwide.

In the second part of the book the author describes how the whole of life was subjected to this vision and how this vision was gradually embodied so that the continuing life of the community was subtly modified.

First Muhammed's time is described and the absolute victory of monotheism is indicated as its greatest achievement. Then the development of Islam is outlined in the three periods: 632-750, 750-950 and 950-1800. The periphery of the Islamic world, by which the author means Islam in West-Africa, East Africa, South East Asia and China, is treated separately. Finally the influence of the West especially of the scientific thinking underlying European technology is outlined. Whereas before European influence came, society only had two classes, later a middle class of western educated persons developed. In the struggle for independence certain aspects of the European idea of nationalism were used, but when independence had been attained the conception of nationalism ceased to give much guidance and the middle class turned to some form or other of socialism. The masses are still firmly attached to traditional Islam. Besides this there are many who only have a secular patriotic attachment to Islam as a cultural community and finally there are the occidentally educated who yet remain attached at the religious level to Islam. They hold to the Islamic vision and want to come to a renewed embodiment of this vision.

In another chapter the great dogmatic questions which occupied the Muslim community are elucidated. The following problems are discussed: when does sin exclude someone from the community (Kharijites and Murji'ites), the nature of faith, the view taken by the Shi'ites of the leader of the community and their messianic ideas, the question of free will and predestination (Qadarites and Mu'tazilites) the question whether the Quran was created or uncreated, the difference between miracle and magic, the value of reason and the two waves of Hellenism (Al-Ashari and al-Ghazali). The importance of Muhammed Ali with regard to the educational system in Egypt, the importance of Ahmad Khan in India and of Muhammed Abdu in Egypt with regard to the renewal of theology is briefly outlined.

In a separate chapter the author discusses the effect of what was received from Muhammed and the assimilation of the important things of non-muslim culture. In connection with the former the tafsir, the hadith, the biography of the prophet and of his followers are mentioned.

Moreover we read about the law schools in which the author sees a relation between the sensitivity to personal relationships of the nomadic tribes and the important position of jurisprudence later on. The collection of poetry, study of language and the development of rhymed prose are also mentioned. In connection with the latter the replacement of christian culture by islamic culture is explained, during which process much of the hellenistic attitude of mind was adopted in the course of two separate movements. Much christian material was taken over, but Christianity was hardly studied.

The preference of Muslims for collections of anecdotes and short verse quotations is ascribed to the atomistic arab mentality, which also appears in the occasionalism of many later theologians.

In discussing Islamic worship and piety the author postulates, as opposed to Goldziher, who contrasts the manliness of the pre-islamic arabs with the din or religious thought of the Quran, that the ethics of the Quran is an adoption of the ideals of human excellence worked out in the desert, an adoption which aims at making these ideals relevant to urban men. Thus there should be a high decree of continuity at the ethical level between pre-islamic and islamic ideals. Moreover by means of traditions Islam absorbed many of the ethics of Judaism and Christianity.

In the next chapter the author views Islam in competition with other religions and points out three unsatisfactory attitudes: isolationist (shutting itself up in a private world), inflationary (exaggeration of its own importance) and fixional (maintaining religious attitudes, beliefs and practices after the conditions to which they were appropriate have disappeared).

In the final chapter the author discusses which values of Islam may be significant in the world of today. Among other things he indicates the recognition of man's finitude, the transcendent value of human life, man's knowledge of the transcendent, the transcendental origin of ethical norms, the acceptance of human imperfection and the membership of an integrated society.

Attached to the book we find a bibliography and two indices.

In summing up it may be said that the book gives a clear view of Islam and its many and complicated aspects. The educated reader for whom it is meant will certainly get a clear insight into the principle ideas of Islam and its history. Thus the author has achieved his aim which is to enable occidentals to understand better the living and powerful community of Islam which is both their partner and their rival.

Amstelveen, june 1970

D. S. ATTEMA

* *

Rashid AHMAD (Jullundhri), *Abu al-Qāsim al-Qushairi as a Theologian and Commentator, a Critique of His Age and His Work on the Qur'ānic Exegesis*. London, The Islamic Cultural Centre, 1389/1969 (8vo, 60 pp.). Price: 10 Shillings.

This little book consists essentially in a brief historical introduction and life of al-Qushayrī (including a detailed list of his masters and followers) and a somewhat detailed

description and discussion of his *Tafsir al-Kabir* and *Latā'if al-'isārāt*.

Examining the available mss. that purport to contain the Major Tafsir (pp. 26ff.), the author finds that the Leiden University ms. Ar. 811 (v. de Jong's catalogue, IV, 20f.) alone contains the work of Quṣayrī. This ms., unfortunately, is incomplete and presents only a small portion of the original commentary (sc. *Sura* 57.21-66.12), but in a careful study Ahmad has managed nevertheless to bring out a number of significant aspects of the work. Among these are the seemingly constant citation of Mu'tazilite authorities (cf. pp. 34f.), chiefly al-Jubbā'ī, 'Abd al-Jabbār, and abū Muslim al-Iṣfahānī. (Curiously, abū Hāshim is not mentioned at all, though I do not know whether this omission is only apparent, due to an oversight of Ahmad in the selection of his material, or not.) It is noteworthy that not only does Quṣayrī cite them as abū 'Alī and Qāḍī l-Qudāt (or simply al-Qāḍī), a courtesy not commonly accorded their opponents by most Aṣ'arites, but in several instances Quṣayrī prefers to follow their opinions (cf. pp. 40ff.). Ahmad also cites several texts (pp. 42ff.) to show that Faḥruddīn ar-Rāzī, in his own commentary, borrows directly from that of Quṣayrī without acknowledgment; in some instances, in fact, to follow opinions attributed by the latter to 'Abd al-Jabbār, and he notes (p. 45) that it seems to be only when he is in disagreement with them that Rāzī cites Mu'tazilite authorities by name.

In treating the *Latā'if al-'isārāt* (pp. 48ff.), the author cites a number of passages to illustrate the nature of Quṣayrī's sufism as it is opposed to the extremists or, in Ahmad's words, "imposters who had penetrated into Ṣūfī circles" (p. 45) and the legalism or formalism of the Ḥanbalites. (No mention is anywhere made of Ḥanbalite sufis.) In all of this, however, Ahmad does not present a really sharp historical picture of Quṣayrī's place within the sufi movement (or movements). A number of his citations, in fact, appear to offer a clearer view of the author's own convictions concerning the truth and validity of a sufism that he identifies with that of Quṣayrī than of the distinctive character of Quṣayrī's thought in its historical context.

Ahmad's personal perspective on several of the problems treated in the work presents, indeed, somewhat of a problem to the reviewer who might wish to complain of an imbalance, inadequacy, or of the outright absence of the treatment of some matters, for his perspective is not strictly that of the scholarship native to the Western tradition, but is, rather, that of an Anglo-Indian Muslim for whom Quṣayrī and his work have an immediate religious and historical significance that is emotionally weighted in a particular direction. His direct interest in a particular, present meaningfulness of Quṣayrī's work is manifest in a number of ways, especially in a tendency towards a rather "homiletic" use and discussion of some citations (cf., e.g., pp. 41f.) and in a number of reflections and brief digressions on the contemporary status of several problems (cf., e.g., the citation of Iqbal, p. 54) as also in the passing remark that a particular individual was "a true 'ālim" or "a true ṣūfī" (cf., e.g., p. 25, l. 1) or on the proper character and purpose of *tafsir* (e.g., p. 50). It would be incorrect to say that this perspective is altogether private or personal. On the contrary, it is

shared by the author with an enormous community, to whom, indeed, the work seems primarily addressed, and it is here that, for this reviewer, at least, the problem arises. Specifically, the history of that community is other than that of European scholarship and its historical perspective — and with it the historically significant in the mode of its significance — must, consequently, also be other: the past is differently past and so its history differently present and representable. Here in the present work, this elemental point of difference is highlighted, even, by the English style with its typically Anglo-Indian and, at times, almost Victorian cast — its meticulous use of titles (especially Qādī and Shaikh, occurring irregularly with and without the English article) or the description of Quṣayrī's wife as "a truly pious and respected lady" (p. 17). Even so, making allowance for this difference of perspective, it remains nonetheless true that the work is, for the most part, historically and theologically naive. Ahmad feels, for example, that the arguments over the application of the term *qadariya* amount to a rather unnecessary dialectical discussion (cf. pp. 40f.), neglecting the significance that this debate took on in medieval Islam because of the traditions such as those recorded by Ibn Ḥanbal and abū Dāwūd condemning "those who say there is no *qadar*" as "*māḡūs ḥādihi l-ʿumma*" (cf. also p. 18 where the discussion of another issue is labeled "meaningless" on the basis of criteria that are altogether contemporary and to some extent private). It is in the same manner that he seems to feel that Quṣayrī really ought to have checked out the authenticity of some of the traditions he cites from earlier sources, not mentioning even that some of the sources for these traditions, e.g., ad-Daḥḥāk or Muqātil b. Sulaymān, whatever may be the judgement of the *muḥaddithin*, are among the earliest commentators.

These shortcomings should not, however, be allowed to detract from the genuine usefulness of much of the concrete data that the author has uncovered and assembled.

Washington, D.C., May 1970

R. M. FRANK

* *

Soheil M. AFNAN, *Philosophical Terminology in Arabic and Persian*. Leiden, E. J. Brill, 1964 (80, 124 pp.).

In an article, *Some Arabic and Persian Terms of Philosophy* (Oriens X, 1957, pp. 71-6), Dr. Afnan offered a brief selection of items from his unpublished lexicon based on the Arabic translations of the *Organon*. Besides a list of Persian terms probably coined by Avicenna but later replaced by Arabic terms, this consisted mainly of a discussion of some Arabic and Greek terms, showing how modern scholars in their lexicons and vocabularies sometimes on "a priori" considerations struck faulty equations, and also how they had been led astray sometimes by the assumption that the Arabic philosophers had received a correct translation. In this book, developed from a lecture delivered before the Oriental Society of Yale University in 1962, the author relates the cultural back-ground of the translation movement and the shortcomings of later scholarship in which such difficulties

have their origin, adding his pertinent observations on many questions involved and also providing information on manuscripts in Istanbul libraries. Thus, the book is a well-measured introduction to the subject indicated in the title as well as a preparatory study for the author's announced *Philosophical Lexicon in Persian and Arabic*.

After an Introduction on the development of the study of terminology in Arabic philosophical writing, Part I in five chapters deals with the translation movement, various language problems connected with it, and questions of language and thought concerning the works of individual philosophers. In Part II, comprising three chapters, the vicissitudes of philosophical terminology in the Persian language are likewise critically considered. Part III consists of two Appendices. In the first (pp. 89-90), the various equivalents coined for the copula and the different renderings of the Aristotelian Categories from Ibn al-Muqaffa' up to Avicenna are listed. Appendix II (pp. 91-124) contains a detailed discussion of 25 key terms and notions, showing which renderings, after tentative selection in the early work of *kātib*s and translators, gained acceptance in the writings of the philosophers and in other branches of Islamic scholarship.

The printing of Dr. Afnan's highly erudite work shows too many minor mistakes, especially in the footnotes, of an editorial nature.

June 1970

L. O. SCHUMAN

* *

Saad M. GAMAL-ELDIN, *A Syntactic Study of Egyptian Colloquial Arabic*. The Hague-Paris. Mouton. 1967. (gr. 8vo. 117 S.) Janua Linguarum. Series practica XXXIV.

Wie das vorgenannte Werk Aboul-Fetouhs so entstammt auch dieses der Feder eines Kairensers, der nur in früher Jugend in Tanṭa und Maṣūra gelebt hat (S. 7). Zum Sprachmaterial haben auch Herr und Frau Fetouh beigetragen, so dass man hier von Idiolekten derer gebildeter Kairensen sprechen kann. Der Behandlung der eigentlichen Syntax gehen zwei Kapitel voran: *Phonological preliminaries* (S. 10-17) und *Morphological preliminaries* (S. 18-23). Kapitel IV: *Hierarchical structure of CEA* (S. 24-29), geht aus Gründen von Klarheit und Zeitersparnis der weiteren Darstellung voraus. *The non-verbal sentence* (S. 30-54) und *The verbal sentence* (S. 55-88) folgen. *Fragments and "introducers"* (S. 89-92) enthält eine Reihe in der Umgangssprache oft gebrauchter Wörter wie ḥakīm oder aṣl, etwa „einen Grund anzeigend“. *Simple, compound and complex sentences* (S. 93-101) behandelt die Arten der schnell gesprochenen Sätze mit sehr genauer Angabe von Trennungen und Zusammenfügungen. Noch deutlicher ist dies in *Discourse analysis* (S. 102-107) der Fall. Hier auf folgt *A sample discourse* (S. 108-115), ein Telefongespräch wobei ebenso die präzisen Einteilungen angegeben sind. Das bisher weniger behandelte Thema einer genau der tatsächlichen Sprechweise folgenden Syntax des ägyptischen Arabisch hat in dieser Arbeit eine recht gründliche Untersuchung gefunden.

Kairo, September 1969

ERNST BANNERTH

Hilmi M. ABOUL-FETOUIH, *A Morphological Study of Egyptian Colloquial Arabic*. The Hague-Paris, Mouton. 1969 (gr. 8vo, 150S.) = Janua Linguarum. Series practica. 57. Preis: 42-Holl. Gulden.

Der Verfasser, heute an der Universität Kairo lehrend, bietet in vorliegender Publikation eine Darstellung der in Kairo gebräuchlichen Umgangssprache, und zwar begrenzt durch deren Morphologie. Es ist auch hier die Methode der linguistischen Schule, welche ausser ihrer hochspezialisierten Terminologie auch eine Reihe bisher weniger beachteter Eigenheiten der „Idiolektes“ bringt. Der Verfasser betont anfangs (S. 12), dass eine persönliche Sprechweise die des gebildeten Kairensers ist, wenngleich seiner Herkunft aus dem nördlichen Delta entsprechend, bei Erwähnung des Dorflebens dessen Wortschatz sich wieder geltend macht. Dieses Phänomen kann man ja allenthalben in Kairo beobachten, da durch nie endenden Zuzug aus allen Teilen Ägyptens ja manche Sprachgewohnheit des Deltas oder des „Sa'īd“ noch lange in den Familien weiterlebt.

Nach der Erläuterung aller hier angewandten Termini (*Introductory notes*, S. 11-17) folgen *Morphological elements* (S. 18-29), *Form classes* (S. 30-33) und *The verb* (S. 36-56), wobei zahlreiche Tabellen die Anwendung der benutzten Methode anschaulich machen. Gleiches gilt auch *The noun* (S. 57-84), bei dessen Behandlung dem rein deskriptiven Charakter der Darstellung genäss z.B. die Herkunft -lik aus dem Türkischen nicht erwähnt wird. (S. 74). *Pronouns* (S. 85-95), *Adjectives and agreement* (S. 96-108), *Particles* (S. 109-117) vervollständigen die Behandlung der Morphologie. Appendices A, B, C (S. 121-149) zeigen die Anwendung der linguistischen Schemata auf die Formen des ECA, Egyptian Colloquial Arabic. Es ist selbstverständlich, dass ein derartiges Werk in seiner strengen Systematik kein Handbuch zur Erlernung jenes arabischen Dialektes sein will, dennoch ist es ein gutes Hilfsmittel für unsere Kenntnis der Strukturen eines gesprochenen Idioms, das nicht klassische Schriftsprache ist.

Kairo, September 1969

ERNST BANNERTH

TURCICA

Mustafa CEZAR, *Osmanlı tarihinde levendler*. İstanbul, Çelikkilt Basımevi, 1965 (8°, 552 p. + 4 farbige Textillustrationen) = İstanbul Güzel Sanatlar Akademisi Yayınları No: 28.

In der Organisation des osmanischen Weltreiches waren zahlreiche Körperschaften tätig, über deren Existenz in der Geschichtsliteratur zwar oft Erwähnung gemacht, ihre Rollen aber, die sie im Laufe der Jahrhunderte gespielt haben, nicht näher beleuchtet wurden. Es fehlten dazu die Urkundenaufarbeitungen, auf deren Basis man über die Grösse und Rolle der bezüglichen Körperschaften ein klareres Bild hätte erhalten können.

Desgleichen herrschte auch bezüglich der Deutung des Begriffes „Lewend“ völlige Unsicherheit, da man als Geschichtsquelle lediglich auf die zwar zahlreichen, aber nur flüchtig hingeworfenen und irreführenden Angaben

im 10 bändigen Werk von J. Hammer¹⁾ angewiesen war, namentlich auf solche wie: „Seesoldaten“²⁾; „unregelmässige Truppen“³⁾; „Matrosen mit Lewenden“⁴⁾; „Ssaridscha, Segban, Lewend“⁵⁾; „Tollkühnen = Lewend und Diwane“⁶⁾; „... einige tausend zusammengelaufene Gesindel von Lewenden“⁷⁾; „... eine Rotte von ein Paar tausend Lewenden“⁸⁾; „... einer Schaar von strassenrauberischen Lewenden“⁹⁾; usw.

József Thüry definiert die Lewenden als eine Truppe von Freiwilligen, die im Sold der Statthalterpaschas standen oder bei der Flotte dienten. Bei der Flotte dienten zumeist solche, die von den griechischen Inseln stammten¹⁰⁾.

Mustafa Cezar hat bereits in 1961 über das Lewendenproblem der internationalen Gelehrtenwelt Bericht erstattet¹¹⁾; indem er alsdann seine diesbezüglichen Forschungen auf breiterer Basis fortführte, begleichte er alte Schulden der türkischen Geschichtsforschung, als er auf ein reiches Urkundenmaterial gestützt, in einem umfangreichen Werk den Begriff „Lewend“ endlich klärte und zugleich auch die Rolle, die diese Körperschaft der Lewenden während der Türkenherrschaft gespielt hat.

Im Vorwort seines mächtigen Bandes führt der Verfasser als Beispiel — und zugleich als Begründung für den ausserordentlichen Umfang des Werkes — eine der Formationen der Körperschaft der Lewenden an und weist nach, dass dieselbe, die sog. „miri levend“ zumindest während zwei Jahrhunderten die bedeutendste Rolle auf den Schlachtfeldern gespielt hat. Die Zahl ihrer Krieger überstieg nicht selten auch die Hunderttausend.

Das erste Kapitel befasst sich mit der Untersuchung der Herkunft und Bedeutung des Wortes „Lewend“ und gibt eine musterhafte ethymologische Bearbeitung derselben.

In zweiten Kapitel wird die Frage behandelt, ob die Körperschaften Sekban und Lewend identisch seien und seit wann die letzteren bekannt sind. Die Sekban benannte Körperschaft der Janitscharen hat man nämlich im allgemeinen mit den Lewenden verwechselt. Auf Grund entscheidender urkundlicher Belege ist es dem Autor gelungen, diese irrige Ansicht völlig zu widerlegen.

Das nächste Kapitel behandelt die Probleme des Söldnerheeres.

Danach geht der Autor über auf die zwischen den Hofbauern und den Lewenden einst bestandenen Beziehungen und weist darauf hin, dass die Steuerabgaben der erwähnten Hofbauern häufig in den Urkunden unter dem Namen „levendiye“, bzw. „levendlik“ vorkommen.

¹⁾ *Geschichte des osmanischen Reiches*. Pest 1828-1832.

²⁾ Hammer, J., op. cit. III. 205.

³⁾ Id. V. 236.

⁴⁾ Id. V. 499.

⁵⁾ Id. VI. 186.

⁶⁾ Id. VIII. 57.

⁷⁾ Id. VIII. 145.

⁸⁾ Id. VIII. 214.

⁹⁾ Id. VIII. 265.

¹⁰⁾ Török-Magyarkori Történelmi Emlékek. II. osztály: Írók. [Türkische ungarische historische Denkmäler. II. Klasse: Autoren.] I (Budapest 1893) 414.

¹¹⁾ Cezar, M., Kara levendleri. Türk Tarih Kongresi, Ankara 20-26 Ekim 1961. Kongreye sunulan bildiriler. Ankara 1967. 474-485.

Diese wertvollen Angaben deuten alle darauf hin, dass sich die Grosszahl der Lewenden aus den Reihen der Hofbauern rekrutiert zu haben scheint.

Im wichtigsten, 5. Kapitel des Buches wirft der Verfasser Licht auf die Ursachen, welche der Entstehung und langen Lebensdauer der Lewendenformationen zugrunde lagen. Die Ursachen für die Entstehung der Körperschaft sucht der Autor vor allen Dingen in wirtschaftlichen Faktoren. Er führt vor, in welcher entscheidenden Masse der Bevölkerungszuwachs, religiöse Gründe, endlich die spätmittelalterlichen politischen Verhältnisse zu ihrer Entstehung beigetragen haben.

Das 6. Kapitel befasst sich mit den Seelewenden.

Dagegen bringt das letzte umfangreiche 7. Kapitel eine sehr detaillierte Untersuchung der einzelnen Formationen der Lewendenkörperschaft.

Das letzte Drittel des Buches (von Seite 373 bis 523) enthält ein in lateinische Schrift umgeschriebenes reiches Urkundenmaterial, sowie eine Reihe von Facsimilen guter Qualität. Am Schluss finden wir eine reiche Bibliographie und ein umfangreiches Orts- und Namensregister.

Es wurde auch der Versuch gemacht, die Krieger einiger Lewendenformationen auch bildlich vorzustellen. Leider sind diese, den Text zu beleben suchenden 4 farbigen Illustrationen nicht am besten gelungen auch lassen sich an den vorgeführten Bekleidungsstücken und Waffen keine, sich von denen anderer Krieger wesentlich unterscheidende und für die Lewenden besonders charakteristische Merkmale beobachten.

Budapest, Juni 1970

GÉZA FEHÉR, JUN.

ARMENIA

L. BABAYAN, *Histoire sociale, économique et politique de l'Arménie aux XII^e-XIV^e siècles*. Moscou, 1969.

"Histoire sociale, économique et politique de l'Arménie" de L. Babayan, son ouvrage substantiel voit jour en langue russe en 1969. En 1964 il était publié en arménien.

L. Babayan emploie les sources différentes, chroniques, codes, inscriptions etc. Il cite souvent attirant les manuscrits non publiés de Matenadaran. L'A. montre la connexion étroite de l'histoire arménienne et géorgienne. Il examine avec minutie la taxation en période mongole en élucidant, selon les documents arméniens et d'autres sources, les espèces des impôts, existant dans l'Arménie de la période mongole, qui sont peu connus ou sont insuffisamment étudiés par les historiens. Il élabore aussi les questions de l'histoire politique du pays. Ainsi, L'A. montre que dans la première invasion des mongols en bornes de Caucase, les troupes géorgiennes et arméniennes ont livrés trois batailles avec leurs hordes. L'A. met en relief que la invasion des mongols et leur domination avaient les suites néfastes pour l'Arménie.

Il se peut, que L'A. ne prenne pas en considération quelques phénomènes positifs, liés avec l'histoire de l'empire mongol. Dans ses limites étendus les marchands exerçaient une grande commerce de transite. Les caravanes traversaient l'Arménie. D'ailleurs, commerce en transite ne contribuait pas au développement des forces productives du pays: commerce transitaire liait les régions éloignées du continent asiatique et contribuait à leur dé-

veloppement. Du reste, on ne peut pas la rejeter en étudiant l'histoire économique de l'Arménie.

L'A. tourne ses regards aussi sur le royaume de l'Arménie Cilicienne. Mais, l'étude plus approfondie de ce royaume, la comparaison des deux règnes peut avoir mis en lumière beaucoup des questions examinées dans ce livre.

Leningrad, avril 1970

G. DMITRIEV

INDIA

John W. MELLOR, Thomas WEAVER, Uma J. LELE and Sheldon R. SIMON, *Developing Rural India. Plan and Practice*. Ithaca/New York, Cornell University Press, 1968 (8vo, XXI + 411 pp., 18 figs.). Price: 105 s.

Developing Rural India is the very readable and highly instructive precipitate of a concerted effort of four agronomic economists "to discover (as the blurb says) how India's foodproblem can best be solved". In fact it is about much more than that, because these authors have not treated the foodproblem as an isolated issue, but as an aspect of rural development as a whole and the latter as an integrating part of India's overall economic development. They themselves state that they want to provide "a basis for improved programming and action in future" (p. V). Although they do command professional knowledge in agronomy their concern is not so much with technology as with planning, organization and the allocation of scarce resources and means to a series of needs of graded urgency.

True enough, the foodproblem is India's Achilles' heel and basic to all planning efforts. So far, poor technology, lack of professional sophistication on the part of the farmers and wanting investments have kept India's agriculture unduly dependent on the erratic monsoon climate. The variations in seasonal changes (up to ninety days for Bengal) and amounts of precipitation have turned agriculture here into a gamble with nature, in which the peasant rarely is the winner. India, for that matter, was always compelled to devote all but her entire, agricultural capacity to the growing of foodgrains and pulses.

This is all familiar knowledge and although India's efforts have been gigantic and her successes substantial, an effective way out, an open road to prosperity, has as yet not been found. Although India's formal planning techniques could stand as a textbook classic, prof. Mellor observes (p. 124), increase of production has, after all, done little more than match population growth (p. 4). The latter progresses at an impressive 2,8% per annum (p. 10) making unemployment in the near future an even more serious problem than the foodsupply (p. 9). Industrialization is a must but, so far, agriculture as the dominant factor in the economy has failed to produce the means that would enable overall economic growth. Failing this, agricultural development would inevitably stagnate too.

Analysing India's planning performances in four Five-Year Plans, Mellor finds reason to criticize the prevailing doctrinal procedures, general lack of reliable information on account of research deficiencies and the tendency to overrate the planner's ability to foresee the future. He

thus notes a certain otherworldliness in the way India tries to meet her urgent problems. But Mellor also notes that results would certainly have been worse if development programs had not "usually contained a substantial element of pragmatism", so that "policies were constantly altered according to the situation" (p. 365).

With Mellor we come to discern two levels on which India's development problems can be studied. There is first the national level of the grand schemes and secondly there are the regional and local levels where modernizing processes are carried into effect. Thus the frame is set in which professor Mellor and his colleagues intend to pursue their aim. Mellor undertakes the analysis of planning procedures on the national level (part 1). Weaver, Lele and Simon selected three differently localized scenes of transformation, the places where developmental measures take effect. Mellor closes the book with a synthesis, which contains by the way a masterly thumbnail exposition of the present economic situation of India.

The organization of the book is simple but sophisticated. There is remarkably little theorizing in the various essays. Moreover, authors do not indulge in professional jargon. Their style is refreshingly sober and easy to read, even for non-economists. Their common emphasis is on "understanding what has happened in Indian rural development" (p. V). They do not offer ready-made answers for a very obvious reason. On the other hand they are anxious to imbibe the reader with a deep respect for the complexity of the processes of rural development and the many imponderabilia the rural planner has to countenance. There is moreover, Mellor advises us, no guiding theory of socio-economic change. Rural development in India (as elsewhere) has not been ascetic, but a pragmatic process of trial and error (Preface). A doctrinal trend in Indian planning and planning procedures is, says he, unwarranted. What is needed is a flexible kind of planning, open to the various possibilities as they arise (p. 372). This demands a different type of planner, one that is sensitive to emerging opportunities (p. 127), constantly on the lookout for the next limiting factor (p. 364) and who can anticipate future needs of resources (p. 372). Mellor's message appears to advocate a planner with managerial qualities. To emphasize these qualities is not a superfluous thing, certainly not with regard to a country where ready-reckoners and manuals of letterwriting are standard office-equipment.

The field studies by Weaver, Lele and Simon are equally interesting. Weaver studied processes of innovation among farmers in Raipur. He found that the entailing risks could only be borne by the well-to-do, indicating that modernization is a luxury not all can afford. He then traces detailedly those processes of innovation to find what thwarts them. He demonstrates the complexity of the problem, adding several useful technological recommendations. Rural development embraces much more than agriculture and Uma J. Lele dwells on the function and changes in a regional distribution apparatus. He draws attention to the precarious position of the Indian trader, who has to face great seasonal fluctuations in prize and amounts harvested, to cope with the insufficiency of transport facilities, with the absence of reliable information and the general mistrust from government and public. Facing these drawbacks the Indian trader has to calculate

between broad margins, implying that farmers nor traders will make the best prizes the market has to offer at any given time. The third study, by Simon, is about village-town relationships. He investigates the impact of a dynamic urban centre on a relatively static rural community, that has neglected its agriculture in favour of more-rewarding industrial jobs in the nearby town. With the earned wages urban consumption patterns are imported in the village, thus affecting the marketing behaviour of the people and throwing village life out of its traditional balance.

The analyses appear to complement each other logically and nicely. Mellor has taken care of the supra-regional level, induces us to visualize India's Five-Year Plans as a kind of planological, *infra*-structure, providing a basis for regional success. Simon, Lele and Weaver have divided between them the task of inquiring into the three main facets of rural upliftment. Modernization starts in towns, spreads out into the countryside, compelling traders to adjust to changing tastes and demand and forcing farmers to adapt. The book's lesson is that modernization does not start in the rural areas, but seems to reach down to them from the towns and cities, very much in the same way as Technical Assistance comes to India as a whole from the outside and is made to (good) use internally. About Technical Assistance and the role of financial help with regard to India Mellor has a couple of very illuminating (though not exactly new) remarks to make.

It is tempting to start quoting again, but we might do better to abstain from that and advise the reader to have recourse to this book himself.

Amsterdam, March 1970

C. OP 'T LAND

* *

PAPERS ON THE DATE OF KANISKA. Submitted to the Conference on the Date of Kaniska, London, 20-22 April, 1960. Ed. by A. L. Basham. Leiden, Brill, 1968 (8vo, XIV, 478 pp., including 6 pls.) = Australian National University Centre of Oriental Studies. Oriental Monograph Series IV. Price: f 108.—.

The history of the Kuṣāṇas plays an outstanding rôle in the cultural interrelations between China, Central Asia, Northern India, the various landscapes of Afghanistan, Eastern Iran and the Mediterranean coast during the early Roman empire. Many sculptures deriving from Buddhist stūpas and monasteries and from dynastic monuments covering the region from Central Indian Mathurā to the Gandhāra country in Pakistan and Afghanistan and further beyond Transoxiana bear dated inscriptions in Brāhmī from Western and Central India and in Kharoṣṭhī, chiefly from the Northwest. These dates are in unknown eras and have since long challenged epigraphists, numismatists, archaeologists, Orientalists and historians to answer the question, in which year of the Christian era did the Kuṣāṇa king Kaniska begin his regnal reckoning.

In 1913 the Royal Asiatic Society of London sponsored a colloquium on this subject resulting at least in one positive gain: it was finally recognized on the basis of numismatic and archaeological evidence that Kaniska

inscriptions must not be identified with the Vikrama era of 58 B.C. Subsequent archaeological research and philological studies led Western and Oriental scholars to differing interpretations placing the date of Kanishka's accession to the throne in A.D. 78, A.D. 128 or A.D. 144 respectively. A second conference was held on the date of Kanishka in 1960 at the School of Oriental and African Studies of the University of London. In an excellently printed volume we find now the papers, reports on the discussions and a most valuable index. The following main arguments were brought forward:

A.D. 78, Kanishka = founder of the Śaka era¹⁾. This date was maintained by Eggermont on the evidence of both ancient Indian (pp. 85, 90) and classical Greek²⁾ (p. 94) or Roman (p. 102) literature. Indian and European historians and Orientalists pleaded for this traditional reckoning with new reasons (Kosambi p. 125, Maricq p. 162, Mukherjee p. 204, Sircar p. 292, Warder p. 334). Van Lohuizen emphasized the results of her thesis³⁾ on the "Scythian Period" by the interpretation of recently published cult images (p. 133). Soviet archaeologists summarized recent excavations in Central Asia leading to the conclusion that the "Śaka era" corresponds to the "Kanishka era" (Stavisky p. 302, Tolstov p. 326).

The first two decades of the 2. cent. A.D.⁴⁾ Narain postulated a "year A.D. 103" according to epigraphic (p. 223), numismatic (p. 227) and archaeological (p. 236) considerations. Rosenfield interpreted Mathurā sculpture as testimony for Kanishka's accession between 110 and 115 (p. 268).

The second two decades of the 2. cent. A.D.⁵⁾ Coins of the Roman emperor Hadrian (A.D. 117-138) served as models for Kuṣāṇa mints and led numismatists to a consequent chronology (Göbl p. 106, MacDowall p. 149). When re-interpreting the "Taxila evidence" Allchin came to a similar conclusion (p. 31).

A.D. 144, upon the assumption that Sapor I interrupted the Kuṣāṇa reckoning at the "year 98"⁶⁾. Ghirshman's theory found in general support by experts of Indian (Gupta, p. 120) and Chinese (Pulleyblank⁷⁾, p. 258) history.

A.D. 244. Majumdar tried to reconcile Chinese and Indian sources by placing Kanishka into the third century (p. 153)⁸⁾.

Thus not only opinions differ widely but also the same facts are used as evidence for contradictory interpretations. On the basis of his stratigraphic excavation at Begram Ghirshman put forward the hypothesis of Kanishka's accession in A.D. 144. Maricq reviewed archaeological evidence (p. 162) as well as that of other Kuṣāṇa sites destroyed by Sapor I (p. 169) and concluded Kanishka's date as A.D. 78. Narain, however, based his chronology of A.D. 103 on another survey of archaeological works at Taxila, Begram, Surkh Kotal, in Soviet Central Asia and Northern India (pp. 228-232). Interpretations of the artistic evolution rely on these archaeological data and display consequently the same differences. The various stylistic elements of Kuṣāṇa art led van Lohuizen to suppose an early date of Kanishka (p. 133) and made Bussagli tend to a later period (p. 55).

The Editor very aptly summarizes the diverging opinions (pp. X-XII). He states that the Conference unfortunately ended in an agreement to differ but expresses together with many other contributors his hope that new archaeological evidence may come to light (pp. XI, 56, 207, 293, 344, 435). During the decade following the London Conference the excavator's spade revealed indeed fresh material for our joint studies. Here I should like to report on recent archaeological activities bearing to an elucidation on the history of the Kuṣāṇas and eventually on the date of Kanishka.

The "Papers" under review contain an appendix II "Bibliography of Soviet Works in which Questions connected with the History of the Kushans are discussed" (pp. 394-403). Additionally one may consult the publications distributed during the "International Conference on the History, Archaeology and Culture of Central Asia in the Kushan Period", Dushanbe 1968 (all: Nauka Publishing House, Central Department of Oriental Literature, Moscow 1968)⁹⁾. They supply information on recent field work by Soviet archaeologists, numismatists and epigraphists. The complete contents of the sessions are in the press¹⁰⁾.

This Conference was continued by an "International Meeting on the Co-ordination of Kushan Studies and Archaeological Research in Central Asia, Kabul, Afghanistan, May 12-18, 1970"¹¹⁾. The delegates realized that at present certain facts are interpreted by diverging solutions and therefore resolved to assist scholars in obtaining quickly and abundantly new facts. 1) The Kushan Centre at Kabul will publish by an independent number

Geschichte der iranischen Hunnen in Baktrien und Indien, Wiesbaden 1967 II 270 and *Der kuṣāṇische Goldmünzschatz von Debra Damo* (in the press, CAJ n. 4).

⁹⁾ B. Gafurov, *Kushan Civilization and World Culture*, pp. 3-20. — Working program, pp. 4-19. — B. A. Litvinsky, *Outline History of Buddhism in Central Asia*, pp. 3-110. — Sovetskaja Archeologija srednej Azii i Kuṣāṇskaja Problema, annotirovannaja bibliografija, 2 vol. — Abstracts of Papers by Soviet Scholars; for the topic of our review and our note 8 see especially pp. 22-27: E. V. Zeymal, 278 A.D. — *The Date of Kanishka*.

¹⁰⁾ In meantime we have at our disposal: Etude des civilisations des peuples de l'Asie centrale. Conférence internationale sur l'archéologie, l'histoire et les arts de l'Asie centrale pendant la période Kouchane. Douchanbé (Tadjikistan, USSR) 27. Sept.-7. Oct. 1968. Rapport final. (Unesco SHC/CS/179/2, Paris, 22.1.1969).

¹¹⁾ Afghanistan 23, 1970 No. 1, pp. 62-83.

of the Journal "Afghanistan" an annual News Bulletin covering summary results of excavations, discoveries and other researches and also a current bibliography relating to Kuṣāṇa studies. 2) The International Meeting started a project planned already during the Dushanbe Conference¹²⁾: to bring out — under the editorship of B. Rowland — an album on Kuṣāṇa art. The material chosen shall illustrate not only objects of high artistic value but also those depicting the productions of the common people. An attempt shall be made to give priority to less-known and new material. 3) The delegates and scholars of their respective countries will co-operate in an annotated Kuṣāṇa bibliography of works published prior to 1970. Scholars of various branches shall thereby receive new means for research in all questions related to Kuṣāṇa culture.

During the meeting at Kabul and in the course of the subsequent archaeological excursions one discussed and visited various landscapes and find spots yielding remains of the Kuṣāṇa period within the limits of present Afghanistan¹³⁾. The President of the Meeting, A. H. Habibi, reported on the Kuṣāṇa heritage during the Kabulshahi reign in Afghanistan¹⁴⁾. The Director-General of the Afghan Institute of Archaeology, S. Mustamindy, introduced the members of the Meeting into the Buddhist remains of Hadda¹⁵⁾ by his opening lecture and by interpretations on the spot where Kanishka coins have been found in the midst of long occupation periods. M. Taddei informed the auditory that the last campaign of excavations at Ghazni added to the late Buddhist vestiges in clay sculpture also terracottas of the early Kuṣāṇa style to be compared with the finds made by Soviet archaeologists at Chalcajan. G. Fussman interpreted recently discovered rock inscriptions in the Dašt-i Nawar, about 60 km West of Ghazni: in a trilingual of Bactrian language in Greek letters, of a Middle Indian language in Kharoṣṭhī script and of an un-known language in an un-known script the Kuṣāṇa emperor Vima praises in the year 275 of an un-known era the deity Šaonana, which is known to us from Kuṣāṇa coinage as Nanaśao. P. Bernard explained both the excavations of Surkh Kotal with the famous Kanishka inscription and the Greek colonial city of the 3.-1. cent. B.C. of Ai Khanum where a later re-occupation period yielded a Kanishka coin. Papers distributed by the Afghan Institute of Afghan Archaeology contained a first preliminary report of the present writer¹⁶⁾ on Seistan where the habitation sites of the Śakas before their invasion of India are to be sought¹⁷⁾, where finds of coins attest Indo-Parthian rule¹⁸⁾ and where the conquering Sassanians settled¹⁹⁾.

¹²⁾ Working Program, p. 19.

¹³⁾ See "Papers" s.v. Afghanistan, Arachosia, Bactria, Begram, Gandhara, Hadda, Kabul, Seistan, Surkh Kotal.

¹⁴⁾ A. H. Habibi, *A new Research on the Kabulshahi*, Kabul 1969 (In Dari) and MacDowall, NUM. CHRON. 1968, 189.

¹⁵⁾ Arts Asiatiques 19, 1969. CRAI 1969. Afghanistan 22, 1969/70 No 2 + 3/4.

¹⁶⁾ *Archaeological Studies in Seistan and Adjacent Areas*, Afghanistan 22, 1969/70 No 3/4 pp. 91-107.

¹⁷⁾ Van Lohuizen op. cit. n. 3 s.v. Sakastāna, Seistān. Eggermont, "Papers", p. 76.

¹⁸⁾ MacDowall, "Papers", p. 136 and NUM. CHRON. 1965, 137.

¹⁹⁾ Maricq, "Papers", pp. 161/2 and 183.

Thus the Conference on the date of Kanishka, London 1960, and the Papers, ed. 1968 have provoked further research. Questions that in the present state of our knowledge cannot be answered will be discussed on the basis of new archaeological material deriving from present countries in which the Kuṣāṇas originated, flourished and influenced the cultural evolution of the subsequent regional dynasties: China²⁰⁾, India²¹⁾, Pakistan²²⁾, Soviet Union²³⁾, Afghanistan²⁴⁾, Iran²⁵⁾ and the Far East²⁶⁾.

Bonn, June 1970

K. FISCHER

RELIGIONUM HISTORIA

Edward J. JURJI, *Religious Pluralism and World Community. Interfaith and Intercultural Communication*. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, VIII + 314 pp., 1 fig.) = Studies in the History of Religions. XV. Price: f 48.—.

This well-produced book safeguards for posterity the papers presented at a conference organized in 1966 at Princeton Theological Seminary, under the title "Religious Pluralism and World Community". The convener, Professor Edward J. Jurji, has sandwiched them in between an Introduction, which includes a necessarily eulogic review of all the papers, and an Epilogue which, whilst ranging from the pedestrian to the supreme, includes a list of participants and the conference time table. As is usually the case the discussions, which are always supposed to be the central activity, feature in a few scattered references only.

In his introductory paper Professor Huston Smith identifies the conference theme as: the irenic potential

²⁰⁾ For example: W. Willetts, *L'Art de la Chine*, Lausanne 1968, pp. 132, 196, 201, 216, 426. — Current reports on Kuṣāṇa studies in the journals K'ao-ku, Wen-wu, China Reconstructs.

²¹⁾ See among others: B. Rowland, *The Art and Architecture of India*, Harmondsworth 2. ed. 1956, pp. 69-114. — Notes on excavations and discoveries regularly in Ancient India and Indian Archaeology, a Review.

²²⁾ Especially: H. Ingholt, *Gandhāran Art in Pakistan*, New York 1957. Haibak and Kashmir Smast, Kyoto 1962. Sculptures from the secret area of Butkara I, Rome 1962 f. A. H. Dani, *Gandhāran Art of Pakistan*, Peshawar 1968. — Current notes: Ancient Pakistan.

²³⁾ See our note 9 and A. Belenickij, *Zentralasien*, München 1968, pp. 95-114, 197-200. — Informations on new discoveries: Epigrafija vostoka, Sovetskaja Archeologija, Vestnik drevnej istorii.

²⁴⁾ A recent and especially well illustrated publication: J. Auboyer, *L'Afghanistan et son art*, Prague 1968, pp. 26-28. Durman Tepe and Lalma, Kyoto 1968. — Numismatic, epigraphical and archaeological discoveries currently reported in "Afghanistan" and "Aryana" (in Dari).

²⁵⁾ Well known Indo-Aryan connections have been recently emphasized in the light of archaeological sources: M. Bussagli, *Die Malerei in Zentralasien*, Genf 1963, s.v. Indien, Iran, Kuṣāṇa; R. Ghirshman, *Iran, Parthes et Sassanides*, Paris 1962 s.v. Kanishka, Kouchans; R. N. Frye, *The Heritage of Persia*, London 1962, s.v. Kushan; K. Fischer, *Preliminary remarks on archaeological Survey in Afghanistan*, Zentralasiatische Studien des Seminars für Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens der Universität Bonn, 3, 1969, p. 333 § IV.

²⁶⁾ The arts in Tibet, Burma, Japan etc. were strongly inspired by a transitional style of the Kuṣāṇa-Gupta age: D. Seckel, *Kunst des Buddhismus*, Baden-Baden 2. ed. 1964, p. 13; A. B. Griswold, Chewon Kim, P. H. Pott, *Burma, Korea, Tibet*, Baden-Baden 2. ed. 1964, p. 171; L. Frédéric, *Sud-Est Asiatique*, Paris 1964, p. 24 ill. 9.

¹⁾ Summary of earlier research, bibliography and criticism: Narain, in "Papers ..." (Book under review), p. 206/7 n. 2 § A and John M. Rosenfield, *The Dynastic Art of the Kushans*, Berkeley 1967, p. 254.

²⁾ On the date of the Periplus see also A. Dihle, *Umstrittene Daten*, T. I Datum des Periplus, Köln 1965, and D. MacDowall, NUM. CHRON. 1964, 271.

³⁾ The "Scythian" period, Leiden 1949.

⁴⁾ Rosenfield, p. 257.

⁵⁾ Rosenfield, p. 255. Narain, "Papers" p. 206/7 n. 2 § B.

⁶⁾ Rosenfield, p. 256. Narain, "Papers" p. 206/7 n. 2 § C.

⁷⁾ New contribution of the same author: The Wu-sun and Sakas and the Yüeh-chih migration, BSOAS 23, 1970.

⁸⁾ Editor, "Papers", p. IX n. 1 points out the fact, that Majumdar's theory has found support by recent numismatic research. — The one authority, A. V. Zeymal, has collected further material in his contribution Kuṣāṇskaja chronologija (with English summary), Moscow 1968 (part of the Dushanbe Papers, see our note 9). The other authority, R. Göbl, is constantly quoted by Zeymal, especially p. 158 in his chapter "Roman synchronism". In meantime Göbl has proved Kanishka's Year 1 = 232 A.D. by new facts: *Dokumente zur*

of religion. Mainly three kinds of responses have been offered to the challenge contained in this title. (The range of religions actually considered is remarkably limited, namely to the three so-called religions of revelation and the religious-philosophical complex of China and the Indian subcontinent.)

One response was to present how, from the standpoint of a particular religious system or complex, a perception might be gained of a human universe not coterminous with the circle of its own adherents but indeed global. (In none was this discrepancy taken up for its own sake.) Professor Jayatilke, setting out from Buddhism, has focussed on relativity; Professor Chan, in discussing Chinese ideas, has made pluralism into his key concept (notwithstanding current monolithic appearances); Professor Nakamura, concentrating on India and Buddhism, has zeroed in on law; Professor Finkelstein, speaking for Judaism, has made brotherhood into the key concept, at least for his title.

Three authors on Islam, Dr. Abdel Kader, Professor Schimmel and perhaps most incisively, Dr. Fazlur Rahman, have chosen to concentrate on the self-view of Islam in the world and especially on the problems this entails under contemporary conditions of change.

Another four authors, including the author of the key note address, have taken their point of issue not in the formal data of religious systems but rather in the human condition as connoting a religious or metaphysical perspective. Two of them, Professors Murty and Brandon, have focussed on time and/or historicity; the other, Professor Whitson, on theology as metaphysical anthropology, with man featuring as a social being. Of the four, three speak from Christian backgrounds without, however, using the data of Christianity as their firm frame of reference. This may explain why a discussion of the traditional missionary stance of Christianity in the world is ignored.

This listing leaves two papers, each representing yet a different response to the conference theme. One, by Professor Ganguli, presents the problem of world population with considerable force and proceeds to discuss, rather more sketchily, some religious attitudes in its regard. Whilst conceding that religion is a product of society (p. 221), Dr. Ganguli yet advocates that religions take a stand on this burning issue (*ibid.*). The other, by Professor Bleeker, is methodological and advocates a scientific discipline in coming to terms with religious phenomena (p. 240), but it asserts that yet religion is *sui generis*. In the light of this paper it is remarkable to note how little impact of the history and phenomenology of religions is betrayed by some of the other papers.

The number of printing errors is somewhat above average. Fortunately, one or two of them provide occasion for a chuckle, in what otherwise is a most scholarly, here and there quite imaginative, yet on the whole remarkably intellectualist work. Professor Jurji had more than ample reason to devote, in his concluding remarks, some attention to religion as a live force.

Djakarta, 1.5.70

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

*
*
*

SYMBOLIK DES ORTHODOXEN CHRISTENTUMS und der kleineren christlichen Kirchen in Ost und West. Tafelband von Karl-Christian Felmy, Léonide Ouspensky, Peter Hauptmann, Werner Küppers und Ferdinand Herrmann. Stuttgart, Anton Hiersemann, 1968 (8vo, 152 S., 105 Abbildungen) = Symbolik der Religionen. Band XVI. Preis: DM 56.—.

Dieser Tafelband bildet den XVI. Teil der Reihe „Symbolik der Religionen“ und gehört zu Band X und XI des Textwerkes, die von den betreffenden Kirchen handeln. Der Text des Tafelbandes beschränkt sich auf eine Erklärung der Abbildungen, die so gewählt sind, dass sie sich auf die Hauptgedanken der betreffenden Kirchen beziehen. Karl-Christian Felmy erläutert eine Reihe Bilder, die die „Kultsymbolik des Orthodoxen Christentums“ veranschaulichen und zwar in dreifacher Weise, nämlich als „Symbolik der göttlichen Liturgie“, als „Symbolik der Mysterien“ und als „Symbolik des Kirchenjahres“. Léonide Ouspensky zeigt eine schöne Reihe Bilder, die einem einen Einblick in die „Symbolik des orthodoxen Kirchengebäudes und der Ikonen“ bieten. Peter Hauptmann hat sich verdienstlich gemacht mit einem Beitrag zur „Symbolik der ostkirchlichen Sekten“. Es handelt sich da um kleinere Gruppen, wie die Altgläubigen, die Altritualistische Kirche der Konvention von Belaja Krinica und die priesterlosen Altgläubigen, von denen einem sehr selten Bilder zu Gesicht bekommen. Werner Küppers zeigt interessantes Bildmaterial aus der „Alt-Katholischen Kirche“. Peter Hauptmann hat einige gute Bilder aus der „Symbolik der konfessionellen reformatorischen Freikirchen“ gewählt. Schliesslich bietet Ferdinand Herrmann eine kurze Einführung zu der „Symbolik der Herrnhuter Brüdergemeine“. Ein Quellenachweis zu den Abbildungen, ein Schriftenstellen-Register und ein Namen- und Sachregister am Ende des Buches erleichtern den Gebrauch dieses Werkes das mit 152 Seiten viel zum Verständnis des kirchlichen, liturgischen und religiösen Lebens der betreffenden Kirchen beiträgt.

Amsterdam, August 1970

C. J. BLEEKER

Mededeling

Seit einigen Wochen (April 1970) liegt beim Sprachwissenschaftlichen Institut der Universität Pavia (Italien) eine lexikalische Analyse der (keilschriftlichen) hethitischen historischen Texte vor, die auf elektronischem Weg durch das CNUCE (Centro Nazionale Universitario di Calcoli elettronici, Pisa) und seinen Mitarbeiter Dr. A. Zampolli auf Grund eines Manuskripts von etwa 320 Schreibmaschinenseiten gewonnen wurde, worin wir meinen, alle Texte dieser Art in der nur hier und da vervollständigten und kaum veränderten Reihenfolge des Catalogs von Laroche nach dem Stand von etwa 1967-8 zusammengestellt zu haben.

Die Analyse hat vorläufig die Form eines „Tabulats“ (fächerartig gefalteten Papierstreifens von 20 cm. Breite), wo jede Wortform mit etwa 3 Zeilen des Originaltextes gebucht ist. Dieser ist in einer etwas verschlüsselten Umschrift gegeben, da erst in einigen Monaten das CNUCE

über eine Apparatur verfügen wird, mit der man Zettel mit 5-7 Zeilen vom Kontext in der üblichen Umschrift (auch von diesem ersten Teil, der etwa 1/5 vom ganzen hethit. Schriftum darstellt) herstellen wird.

Ein vollständiger rückläufiger Index ist schon in Bearbeitung und dürfte in einigen Wochen ebenfalls vorliegen.

Die Analyse der übrigen Texte wird im Laufe der nächsten Jahre erfolgen und darauf soll dann ein (vor allem phraseologisches) Wörterbuch aufgebaut werden. Da aber der Nutzen, schon jetzt für diese Texte eine vollständige Übersicht über die Wörter (und ihre syntaktische Verwendung, bes. was die Verben angeht) zu haben, uns evident erscheint, so gedenken wir als Zwischenstufe zum künftigen Wörterbuch aus dem schwer zu wälzenden und nicht zu veröffentlichenden Tabulat eine Art Glossar zu machen, wodurch allen Interessenten dieses im grossen und ganzen schon geordnete Wort- und Phrasenmaterial zugänglich würde.

Wir stellen jetzt eine Probe dieses „Glossars“ her, die wir gern den Kollegen unterbreiten werden, die sie verlangen sollten, um uns ihre Ratschläge in Bezug auf die Einrichtung dieses Hilfsmittels zu erteilen, wofür wir dankbar wären. Vor allem zu diesem Zweck machen wir eben diese Mitteilung.

O. CARRUBA - P. MERIGGI

ORIENTALIA MISCELLANEA XXVIII

Hamid ALGAR, *Religion and State in Iran, 1785-1906*. The role of the Ulama in the Qajar Period. Berkeley/Los Angeles, University of California Press, 1969 (8vo, xviii and 286 pp.). Published under the auspices of the Near Eastern Center, University of California, Los Angeles. Price: Cloth £ 4.11.0.

Hamid Algar is a member of the Department of Near Eastern Languages in University of California. In this book he deals with one of the most important aspects of 19th cent. Iranian history: the relations between the Qajar dynasty and the Ulama, the religious leaders. In a detailed narrative the author outlines the extensive participation of the ulama in the political affairs of Iran, a role frequently marked by conflict with the ruling monarchs whose legitimacy was often questioned. Only the conciliatory attitude of the monarch toward the ulama could, temporarily, diminish their opposition. Muhammad Shah, the third Qajar monarch, neglected any attempt at conciliation, so that both his reign and that of his successor, Nasir ud-Din Shah, were marked throughout by conflict between the Ulama and the State.

The topic embraces most of the events of that period. Some episodes discussed in the work, such as the murder of the Russian envoy Griboyedov in 1829 (Chap. 5) and the agitation leading to the repeal of the tobacco concession granted to a British company (Chap. 12), contain details that are still controversy.

This study affords the opportunity to examine in theory and in practice, the relations between religious and secular authority in a Shi'i context. In its 19th-century, history Shi'i Islam has received considerably less attention than Sunni Islam. Analysis of relations between Ulama and State in Qajar Iran could supply a basis for fruitful comparison with those obtaining in the Ottoman Empire in the same period.

In the course of the 19th century, various aspects of Muslim reaction to the western impact (military, economic, and ideological) became apparent. This reaction was formulated by the Ulama and an analysis of it offers another basis for comparison with related

developments elsewhere in the Muslim world. The growing foreign penetration of Iran was interpreted by the Ulama as one more weapon to be used by the monarchy against them in the name of reform and resulted in their participation in the constitutional movement of 1905-1906.

The author opens his book with a note on the sources. There is a good bibliography at the end: p. 267-277, and a Glossary with summary, definitions of technical terms occurring more than once in the text, which will be very convenient for the reader.

Dagmar ANSARI, *Die Frau im modernen Hindi-Roman nach 1947*. Berlin, Akademie Verlag, 1970 (8vo, 237 pp.) = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Institut für Orientalforschung. Veröffentlichung Nr. 68. Preis: DM 38.—.

Der Kampf um die Emanzipation der Frau ist eines der wichtigsten Probleme des gesellschaftlichen Übergangsprozesses, in dem sich das heutige Indien befindet. Diese Problematik umfasst alle Bereiche des sozialen Lebens und spielt eine wesentliche Rolle in den ideologischen Auseinandersetzungen der indischen Gegenwart. Die Gleichberechtigung der indischen Frau ist nur im unermüdlichen Ringen gegen das zähe Festhalten an der traditionellen Denk- und Verhaltensweise durchzusetzen. In der zeitgenössischen Hindi-Literatur wird diese Problematik als Bestandteil des sich objektiv vollziehenden gesellschaftlich-ideologischen Prozesses widergespiegelt. Entsprechend ihrer politisch-ideologischen Position nehmen die indischen Schriftsteller zur Frage der Frau eine unterschiedliche Haltung ein. Auf der Grundlage einer Analyse einer grossen Anzahl von Hindi-Romanen werden drei Richtungen in der Behandlung von Frauenproblemen festgestellt: 1. Ablehnung der modernen emanzipierten Frau; 2. Für die Befreiung der Frau; 3. Für die Frau mit eigener Persönlichkeit und Tätigkeit. In Verbindung mit dieser Thematik werden zahlreiche theoretische Fragen der Hindi-Literatur behandelt. Darüber hinaus trägt die Arbeit zum Verständnis des sich in Indien vollziehenden Kampfes zwischen Fortschritt und Reaktion bei.

A. Reza ARASTEH and J. D. ARASTEH, *Creativity in the Life Cycle*. Volume II: An Interpretative Account of Creativity in Childhood, Adolescence and Adulthood. Leiden, E. J. Brill, 1968 (8vo, vi & 110 pp.). Price: cloth f 37.—.

In the first volume of this book the author published a bibliography with annotations to this subject. In the second volume he is giving an account of creativity in childhood, adolescence and adulthood. As the author published in 1966 *Teaching through Research* and in 1965 *Final Integration in the Adult Personality* he is dealing with problems almost totally neglected in Western thought: the westerner is looking at the details of the human nature, never at the final intention that marks people and personalities. Creative imagination, the creative motive and creative products are the qualities which separate the mature man from the potential one and man from beast. Culture is nothing more than accumulative creative products perpetuated in certain forms. Man cannot grow without culture, nor can culture survive without representatives.

The interrelatedness of culture, man and creativity gives meaning to life. The author, of the Department of Psychiatry, School of Medicine, George Washington University, Washington D.C. can then with assurance conclude that from the very beginning creativity accompanied the growth of culture, just as culture evolved with the development of man. Historically, in the author's opinion, there has been no great man who has not been representative of his culture or cultures before becoming an originator. Likewise in Dr. Arasteh's opinion there has been no golden age which has not been preceded by a period of assimilation of the arts, sciences and religions of previous related cultures.

John H. D'ARMS, *Romans on the Bay of Naples. A Social and Cultural Study of the Villas and their Owners from 150 B.C. to A.D. 400.* Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1970 (8vo, xxii and 252 pp., 15 illustrations, 2 maps) = Loeb Classical Monographs. Price: \$ 8.—.

From 150 B.C. until 400 A.D., the Bay of Naples was the center of fashion and cultivated leisure for the Roman aristocracy. Remarks in the letters of Cicero and observations of Strabo, Statius, Plinius junior, Symmachus etc. reveal that this coastal area of Campania was known for its villas and for its life of ease from the days of the conquest of Greece, Macedonia and North Africa. John H. D'Arms, associate professor of Greek and Latin at the University of Michigan, educated at Princeton, Oxford and Harvard, traces in this interesting and readable book the developing stages of the Bay of Naples in history and its effects on Roman culture.

The Romans encountered Greek civilization in cities set along the shoreline amid volcanic craters and mineral springs. Here the Romans chose to introduce the combination of learning, leisure, and luxury, which developed in the Greco-Roman world of 2nd cent. B.C. A century later, the coast glittered with the luxurious villas of the Roman nobility, an unbroken succession of villas and vegetation from Cape Misenum to Salernum. The Roman upper classes continued to settle this area into the 2nd cent. A.D., after which Rome began to feel the economic crisis of the century after Marc Aurel. Throughout this book attention is centered on the villas and the leisure of private citizens and of the Roman emperors. The author views this aspect of Roman culture within the wider context of known historical developments in Italy. Drawing on all available types of ancient evidence: literary, inscriptional and archaeological, the author reconstructs the details of Roman social life in the Bay of Naples.

The book is well illustrated and has two maps of the Bay of Naples. There are two interesting appendices: I. The Roman owners of pleasure villas or private houses on the Bay of Naples (75-31 B.C.); II. The Imperial times (30 B.C.-A.D. 400). In our opinion this is an important and very well balanced book. Every student in classical philology should put this book on his literature-list.

Thomas ASHBY, *The Roman Campagna in Classical Times.* New edition with introduction by J. B. Ward-Perkins. London, Ernest Benn Ltd.-New York, Barnes & Noble, 1970 (x and 258 pp., 48 ill.). Price: cloth £ 3.15.—.

Thomas Ashby, born 1874, was Director of the British School at Rome from 1906 until 1925. His extensive research into the Roman Campagna still in certain respects forms the basis for any study of the area. This new impression of a book first published in 1927, and long regarded as a companion of explorers of the Campagna around Rome, provides an absorbing account of what used to be before urban sprawl swallowed up much of the coastline, vineyards, and market gardens, as well as of what still exists.

The Roman Campagna in Classical Times was the fruit of forty years devoted study by Thomas Ashby to this region. Ashby's qualifications for describing this countryside were unique, as Dr. J. B. Ward-Perkins, now the Director of the British School in Rome, is pointing out in his introduction. Ashby's career was a vital link in the chain of Italian topographical research. He was a close friend of G. Tomassetti, whose *La Campagna Romana*, in five volumes, was the essential complement of Ashby's own work. Of the Campagna Dr. Ashby knew so well vast tracts have vanished forever and a great deal more is vanishing daily before one's eyes. The mile after mile of empty, rolling countryside, the romantic desolation are gone, but nothing can really destroy the setting. The Roman Campagna is the deeply felt historical interpretation of a countryside, made under conditions which are themselves a matter of history.

D. N. BANERJEE, *East Pakistan. A Case Study in Muslim Politics.* Delhi, Vikas Publications, 1969 (8vo, viii + 204 pp.). Price: Rs. 22.

This study deals with the role of the Muslim Bengal in shaping

Muslim politics. The author attempts to show how the forces and conditions shaping politics were influenced by the Muslim Bengal both in the pre-Partition and the post-Partition periods. He seeks to explain the pulls and pressures in Pakistani politics which have prevented the emergence of Pakistani nationalism.

Starting with the eclipse of the Muslim power in Bengal, since the battle of Plassey, the author traces the events and developments in Muslim politics. He shows how the interest of the Punjabi and the Bengali Muslims have differed from the very early days and how this divergence has been further accentuated in Pakistan. The East Pakistani politics and its impact on the all-Pakistan politics are brought out in detail. The author seeks to analyse the basic causes of maladjustment between the two wings of Pakistan.

For this study in the main material contained in Pakistani sources has been made use of.

Nicolò BARBARO, *Diary of the Siege of Constantinople 1453*, translated by J. R. Jones. New York, Exposition Press, 1969 (8vo, 78 p.). Price: Cloth \$ 4.50.

The translator of this *Diary* is a member of the Department of Classics and Ancient History, in the University of Western Australia, holding degrees in classics and classical archaeology, working mainly in the field of ancient numismatics. This translation of Barbaro's *Giornale dell'Assedio di Costantinopoli* is the first in any language to be published. Nicolò Barbaro, surgeon by profession and a member of one of the patrician families of Venice, was present in the City throughout the siege. His account favours his countrymen, the Venetians, and is not always fair to the Genoese and the Greeks. The fact that it is written in the form of a diary makes it much more useful than any other contemporary document, giving the major events in chronological order.

This translation has been made from the edition of the text by E. Cornet (Vienna 1856), but the author was not in the position to consult the original manuscript, which is held in the Biblioteca Marciana in Venice. In the opinion of Mr. Jones Cornet's transcription is obviously very good. A few documents which appear in the original manuscript in a hand claimed to be that of Marco Barbaro, the genealogist, have been incorporated as footnotes and as additional notes at the end.

James BARROS, *The League of Nations and the Great Powers. The Greek-Bulgarian Incident, 1925.* Oxford, Clarendon Press, 1970 (8vo, xiv & 143 pp., 2 maps). Price: Cloth 40s.

Critics of the League of Nations have been inclined to argue that it invariably failed in its attempts to cope with tense and potentially dangerous international situations. The Greek attack and invasion of Bulgaria in October 1925, however, was a notable exception. Thanks to the cooperation of the Great Powers acting through the League Council the Greek attack was stopped and a withdrawal of Greek forces from Bulgaria effected.

The treatment of the incident of October 1925 has often been pointed to as the League of Nations' greatest political success during the interwar years. Unfortunately, the inaccessibility of archival materials in the past made it impossible to do any serious study of this inter-war episode in international coercion. The two works written a few years after the incident are inadequate (Felix de Gérando, *L'incident Gréco-Bulgar d'Octobre 1925*, Sofia 1926; Georges V. Sarailieff, *Le conflit Gréco-Bulgar d'Octobre 1925 et son règlement par la Société des Nations*, Amsterdam 1927). The study of a number of archival material previously closed to investigation, made it possible to view the incident in a clearer light. The author could trace the actions of the Great Powers and the true role of the League of Nations, offering valuable insights into the possibilities and limitations of peaceful settlement under the aegis of an international organization.

Graig BAXTER, *District Voting Trends in India. A Research Tool.* London, Columbia University Press, 1969 (8vo, xxii + 378 pp.). Price: 50 s.

The author informs us in his introduction that this study of district

election results in India is the outgrowth of his *The Jana Sangh, A Biography of an Indian Political Party* (Philadelphia, Penn., 1969). He found that the only meaningful way to compare the voting record of the Jana Sangh from election to election was to use the district as the unit for comparison. The state was too large while the constituencies were subjected to change. As regards the districts the only notable change took place during the reorganization in the fifties.

The district is also a standard reporting unit for many arms of the central and state governments including, most notably, the Census Commission. The Election Commission, however, has reported elections on a constituency level and has accumulated the results by states and nationally, thereby overlooking the intermediate district level. This gap the tool has been devised to fill. It also fills another gap, that resulting from the reorganization of the states. The 1951-52 data are arranged according to the present state and district alignment.

Additionally, in some states, divisional or other accumulations are given, e.g., the Madhya Bharat area of Madhya Pradesh and the Malabar area of Kerala.

George E. BEAN, *Kleinasien. I. Die Ägäische Türkei von Pergamon bis Didyma.* Studienreiseführer zu den klassischen Stätten. Übersetzt und bearbeitet von Joseph Wiesner. Stuttgart, H. E. Günther Verlag, 1969 (8vo, 304 Seiten, 36 Tafeln, 53 Textabb. und Pläne) = Reihe Studienreiseführer. Preis: Leinen DM 32.—.

Professor George E. Bean, Dozent an der Universität Istanbul und einer der besten Kenner des alten Kleasiens, hat dieses Werk in 1966 in London erscheinen lassen unter dem Titel *Aegean Turkey. An archaeological guide*, womit er einen ausgezeichneten Reiseführer für diesen besonders wichtigen und vielbesuchten Teil der Türkei geschaffen hat. Bean bietet nicht nur zuverlässige und gut fundierte Informationen, er versteht es auch anschaulich und verständlich zu schreiben. Eine ausführliche Einleitung (S. 13-36) vermittelt einen Überblick über die wechselvolle Geschichte des Gebietes von den Anfängen der griechischen Besiedlung bis zum Ende des 3. Jh. n. Chr.

Alle antike Zentren und Fundstätten werden dann vom Verfasser beschrieben: Smyrna-Izmir (S. 37-49), Umgebung von Smyrna (S. 50-65), Pergamon-Bergama (S. 66-93), Aeolien zwischen Smyrna und Pergamon (S. 94-126), Westlich von Smyrna (S. 127-159), Ephesos (S. 160-184), Kolophon, Notion, Klaros (S. 185-196), Priene und das Panjonion (S. 197-218), Milet (S. 219-232), Didyma (S. 233-246), Myus und Magnesia (S. 247-255), Herakleia am Latmos (S. 256-262), Sardes (S. 263-276). Wichtig sind auch die näheren Informationen im Anhang des Buches: Troja, Erklärung der Fachausdrücke, Literaturhinweise und Quellenhinweis usw., die wichtigsten Museen, Stichwortverzeichnis und Register (S. 277-301). Der Nachteil dieser Behandlung ist aber, dass Bean nur informiert über antike Ruinen, Monumente und Grabungen und Untersuchungen in antiken Niederlassungen. Monumente aus späteren Kulturabschnitten werden von Bean nicht vorgeführt oder erwähnt. Dafür sind dann die Monumente des Altertums in geordneter Vollständigkeit behandelt. Der grosse Vorteil dabei ist, dass er auch solche Fundstätten vorführt, die eigentlich nur den Archäologen und Historikern bekannt sind, wobei er seine Ausführungen verdeutlicht mit Tafeln, Übersichtsplänen oder Ansichtskrokis. Wir haben diesen Reiseführer im Sommer von 1970 persönlich an Ort und Stelle geprüft und feststellen können, dass Bean ein guter Cicerone ist, wie man nur selten findet. Dazu nennt er auch noch die wichtigsten antiken Autoren, er gibt historische Kommentare und führt den Leser ein in zahlreiche Aspekte des antiken Lebens in Asia Minor. Der Bearbeiter dieses Führer Professor Joseph Wiesner hat seine reiche persönliche Erfahrung diesem Buch mit grosser Hingabe mitgegeben. Wir können diesen Führer empfehlen, und warten auf die Erscheinung des 2. Bandes, der die Südküste behandelt.

BEITRÄGE ZUR ALTEN GESCHICHTE UND DEREN NACHLEBEN. Festschrift für Franz Altheim zum 6. X. 1968, herausgegeben von Ruth Stiehl und Hans-Erich Stier. 2. Band. Berlin, Walter de Gruyter, 1970 (8vo, vi und 484 Seiten, 66 Abb.). Preis: Leinen DM 136.—.

Wir hatten bereits das Vergnügen den ersten Band dieser wichtigen Festschrift für Franz Altheim in der BiOr anzuzeigen. Der Inhalt des 2. Bandes bestätigt unsere Meinung über die wertvolle Ehrung für einen verdienstvollen Historiker und Orientalisten, wobei die reiche Verschiedenheit dieses Inhalts eine Abpiegelung ist der vielen Wissenschaftsgebiete, worauf Franz Altheim sich seit Jahrzehnten bewogen hat. Eberhard Merkel hat die Bibliographie des Jubilars zusammengestellt am Ende des 2. Bandes (S. 390-426) und dabei einen Index gegeben über die so verschiedenen Themen, womit der Jubilar sich in publizistischer Hinsicht beschäftigt hat: Schriftsteller der alten Welt; Inschriften, Papyri, Pergamente, Ostraka; Dynastien, Herrscher, geschichtliche Personen; Völker und Sprachen; Philosophie, Anthropologie, Ethnologie, Geschichte; Religion; Recht, Staat, Gesellschaft, Wirtschaft, Heer; Archäologie, Kulturgeschichte. W. L. Dulière, *Polarisations inversables du sens affectif et de l'intention dans des racines hébraïques*; Jacqueline Pirenne, *L'investive avant le combat ou le sens du verbe wš'-twš' en sud-arabe préislamique*; Michael de Ferdinandy, *Mythische Gestalt und Heroisches Epos*; C. Bradford Welles, *The Gods of Dura-Europos*; Eberhard Reschke, *Sarkophag eines Prinzen?*; Richard N. Frye, *Sasanian Seal Inscriptions*; F. M. Heichelheim, *Congiarium, Liberalitas und Londinium*; Ruth Stiehl, *A New Nabatean Inscription*; Jan Burian, *Canon Metallicus*; Nina Pigulevskaia, *Syrischer Text und griechische Übersetzung der Märtyrerakten der heiligen Tarbo*; Emilienne Demougeot, *A propos des lètes gaulois du IV^e siècle*; Gyula Moravcsik, *Die hunnische Hirschsage*; Peter Paulsen, *Ein awarischer Lamellenhelm in einem Alamannengrab von Niederstotzingen*; Otakar Klima, *Über zwei Aufschriften auf den Münzen des sassanidischen Königs Chosroes I.*; Gotthard Strohmaier, *Asklepios und das Ei*; C. D. Dimov-Bogoev, *ПЕСКАС — ПЛЮСКА/ПЛИСКА* *ПЪЛЪСЪКА; Rudolf Macuch, *Der liquide Apikal und die apikale Liquide des samaritanischen Hebräisch*; Zuhair Shunnar, *Zweisprachiges samaritanisches Lobpreisgedicht auf Moses*; Maria Cramer, *Koptische Hymnen auf St. Kosmas und St. Damian, die Heilkundigen der spätantik-frühchristlichen Welt*; W. I. Abajew, *Qazar*; Louis Bazin, *Les noms du 'yak' chez les peuples Turcs et Mongols*; Zoltán Kádár, *Die kontinuierende Erzählungsweise in den Tierszenen der illustrierten Handschrift von Oppian's Kynegetika in Venedig*; Alexander Kazdan, *Die Liste des Kaisers Alexios I. in der Moskauer Handschrift (ГИМ 53/147)*; L. N. Gumilew, *К ПРОБЛЕМЕ ХРОНОЛОГИИ СОБЫТИЙ, ПРЕДШЕСТВОВАВШИХ ВОСШЕСТВИЯ ЧИНГИСХА НА НАПРЕСТОЛ* Simon Szyszman, *Aus dem Nachlass mongolisch-litauischer Beziehungen*; S. Mahdihassan, *Union of Opposites, a Basic Theory in Alchemy, and its Interpretation*; Johannes Irmscher, *Die Bayernherrschaft in Griechenland und die Ursachen ihres Scheiterns*; Marie-Luise von Graberg, *Peter Cornelius' Nibelungen-Illustrationen*; Karl Kerényi, *Hegel's Wiederentdeckung der Götter Griechenlands und der Humanismus der Zukunft*; Manfred Mayrhofer, *Zu einer Deutung des Zarathustra-Namens in Nietzsches Korrespondenz*; Konstantin Tsereteli, *Die Assyrier in der UdSSR*; W. Schröder, *Zur populärwissenschaftlichen Arbeit auf dem Gebiet der Alten Geschichte*; Eberhard Merkel, *Bibliographie Franz Altheim*.

Schalom BEN-CHORIN, *Paulus, Der Völkerapostel in jüdischer Sicht.* München, Paul List Verlag, 1970 (8vo, 239 S.). Preis: DM 16,80.

Ben-Chorin, Schüler und Freund von Martin Buber, stellt in diesem Buch den Apostel Paulus in jüdischer Sicht dar; er verfolgt also dieselbe Absicht wie in *Bruder Jesus. Der Nazarener in jüdischer Sicht*. Hierbei ist die zentrale These, dass Paulus der typische Repräsentant des Diaspora-Judentums seiner Zeit war; seine Existenz

ist die des Wanderers zwischen zwei Welten, der hellenistisch-römischen und der jüdischen. Von den Spannungen, die sich aus dieser Situation ergaben, ist sein Werk und sein Schicksal bestimmt: er allein unter den Aposteln war einerseits in die Lage, die christliche Botschaft in die Welt zu den „Völkern“ hinauszutragen, da er genug Griechen und genug Römer war, um sich den Nicht-Juden verständlich zu machen; andererseits war er doch so sehr Jude, dass seine neue Botschaft in jüdischer Tradition stand.

Eine grosse Materialkenntnis ermöglicht es Ben-Chorin, uns jüdische Entsprechungen für fast alle Punkte der paulinischen Lehre aufzuzeigen. Nach seiner Meinung strebte Paulus eine Versöhnung zwischen Israel und den Völkern an, und zwar auf der Grundlage letztlich jüdischer Gedanken. Dies ist Paulus jedoch nicht gelungen. Denn er entfernte sich andererseits doch so weit vom Judentum, dass er von diesem nicht mehr akzeptiert werden konnte. Für Paulus ist das „Gesetz“ durch Christus aufgehoben, der neue Aon steht im Zeichen der Gnade und des Glaubens, nicht der minuziösen Einhaltung der 613 Gebote und Verbote des jüdischen Gesetzes. Zwischen dem Christentum, das durch die Missionstätigkeit des Paulus entstanden war, und dem Judentum lag so von vornherein eine Barriere, die zu überwinden von keiner der beiden Parteien bisher ernsthaft unternommen wurde; erst in der neuesten Zeit versuchen Christen und Juden eine Annäherung. Auch Ben-Chorin möchte mit seinem Paulus-Buch diesem Ziel dienen, indem er Paulus sozusagen ins Judentum heimholt.

J. L. BENSON, *Horse, Bird & Man. The Origins of Greek Painting*. Amherst, The University of Massachusetts Press, 1970 (4to, xxx + 182 pp., 41 pls.). Price: \$ 20.—.

The majority of archaeologists and art historians has long assumed that the style of the silhouette figures on Attic Geometric vases is the product of instinct, accident, or Geometric ornaments. In *Horse, Bird & Man*, the author begins instead from the assumption that the figures which, from the first reflect a knowledge of the rules of pictorial expression, can best be understood as a formal antithesis to the basic Geometric pattern and designs which express content in nonpictorial terms. The origins and the form must therefore be sought in the historical tradition of pictorial expression. Arising out of the needs of funerary iconography, the author holds, the fundamental elements of the Attic style — horses, bird, man — came as naturally and as inevitably from the picture-rich tradition of the Aegean culture as did the Homeric epics.

The well-documented and meticulously-researched study is the first systematic and comprehensive analysis of the conventions of Attic figure style in the period from the eleventh through the eighth centuries B.C.

Norman BENTWICH, *Israel. Two Fateful Years, 1967-69*. London, Elek Books, 1970 (8vo, 118 p.). Price: 25 s.

This is one of the first books to be published since the Six-Day War which closely examines the gradual evolution of the political confrontation between Israel and the Arabs. Coming from one of the great Anglo-Jewish scholars whose life's work has been bound up first with the British Mandate and subsequently with the development of Israel, particularly in the cultural field, it will command the attention and respect of people of all political persuasions.

The book is both an acute and useful summary of Israeli progress in various fields in the last two years, and also a critical examination of some aspects of Israel's policy towards the Arabs. The author elaborates alternative policies which in his view would be more likely to lead to reconciliation and peace.

Henry BLANC, *A Narrative of Captivity in Abyssinia, with some Account of the Late Emperor Theodore, his Country and People*. London, Frank Cass & Co., 1970 (8vo, xii and 409 pp., 7 ill.) = Cass Library of African Studies. Price: cloth 95s.

The first edition of this book appeared in 1868. Henri Blanc was Staff assistant-surgeon of H.M. Bombay army and afterwards on

duty in Ethiopia with the British troops. In this book Dr. Blanc reports about the manner in which he was treated, the details of his daily life and the character and habits of Emperor Theodore. In the same report he is giving a sketch of the career of that Emperor and a description of his country and people, more especially of his friends and enemies. In order to make the reader familiar with the subject of his narrative, Dr. Blanc is discussing the role of the Europeans, who played a part in the Ethiopian difficulties. In chapter xx the author is describing the release of the captives, their narrow escape and arrival in the British camp.

Robert J. BRAIDWOOD, *Prehistoric Men*. Seventh Edition. Glenview, Ill., Scott, Foresman and Company, 1967 (8vo, 180 pp., illustrated).

Prehistoric Men first appeared in the Field Museum of Natural History's "Popular Series: Anthropology, Number 37" in 1948. The book went through six editions for the Museum, and now the Museum has released it for wider distribution to the present editors. Contents: How we learn about prehistoric men (p. 1); The changing world in which prehistoric men lived (p. 10); Prehistoric men themselves (p. 15); Cultural beginnings (p. 30); More evidence of culture (p. 47); Early moderns (p. 59); End and prelude (p. 81); The first revolution (p. 112); The conquest of civilization (p. 136); End of prehistory (p. 154); Summary (p. 166); An index and a selected bibliography are very useful additions to this book.

Marcel BRION, *Die Medici. Eine Florentiner Familie*. Wiesbaden, F. A. Brockhaus, 1970 (4to, 215 Seiten, 91 farbige und einfarbige Tafeln, 66 Abb.). Preis: Leinen DM 58.—.

Jahrhunderte Florentiner Geschichte sind untrennbar mit dem Namen Medici verbunden. Diese Familie ist zweifellos ein Phänomen eigener Art gewesen. Geschäftstätigkeit und politischer Weitblick sind in den einzelnen Vertretern der Familie mit einer geradezu genialen Förderung von Kunst und Wissenschaft verbunden. Florenz und Toscanen wurden von den Medici im Quattrocento entscheidend geprägt. Cosimo der Alte und Lorenzo il Magnifico machten Florenz zum Zentrum geistigen und künstlerischen Lebens. Die Medici stellten zwei Päpste, Leo X und Clemens VII, die die Kirche als gewiegte Politiker in schwierigen Zeiten regierten und dabei noch Zeit fanden, bedeutende Kunstaufträge zu erteilen. Im Bunde mit den Humanisten, so erklärt Marcel Brion, Membre de l'Académie Française, versuchten die Medici eine Aussöhnung christlicher Heilslehre mit dem aus der Antike überlieferten heidnischen Gedankengut.

Die englische Ausgabe dieses Buches erschien 1969; die Übersetzung erfolgte auf Grund der überarbeiteten englischen Ausgabe. Der Verlag hat sich sehr bemüht eine Synthese von Text und Illustration zu finden. Die farbigen und schwarz-weißen Tafelbilder geben eine reiche Auswahl von Zeichnungen, Reliefs, Gemälden, Porträtbüsten, Architekturdetails, Medaillen und kunstgewerbliche Kostarbeiten, die nicht jedem geläufig sind und die diesem schönem Buche eine prachvolle Abrundung geben.

Hans BUCHWALD, *The Church of the Archangels in Sige near Mudania*. With a contribution by Clive Foss. Wien, Verlag Hermann Böhlau, 1969 (8vo, 74 Seiten, 8 Tafeln) = Byzantina Vindobonensia, Herausgegeben vom Kunsthistorischen Institut und dem Institut für Byzantinistik der Universität Wien, Band IV. Preis: Brosch. DM 24.—/S. 148.—.

A detailed examination of the architecture and masonry of the almost unknown church of the Archangels at Sige, on the south of the Marmara sea, Turkey, demonstrates that its present form represents at least seven building phases. A comparison with churches such as St. Sophia in Salonica, the Koimesis in Iznik, St. Clement in Ankara, St. Stephen in Tirilye, St. Irene and the Kalenderhane Cami in Istanbul, Dere Agzi and Silvan (Maya-

farquin) allow an attribution of the first phase to the latter part of the 8th century.

Numerous features, including cupolas, their supporting pillars and arches, pastophories, masonry techniques and carved ornamentation are discussed, and a new chronological sequence is suggested for a number of these important monuments, built in the still obscure period between the Justinianic and the Macedonian dynasties. A late inscription, which states that the church of the Archangels was first built in 780 and an investigation of two monogrammed capitals in the church support the stylistic evidence. A brief investigation of the history of the town and the original name of the monastery is also included.

THE CAMBRIDGE HISTORY OF THE BIBLE. Volume 1: *From the Beginnings to Jerome*, edited by P. R. Ackroyd and C. F. Evans. Cambridge, University Press, 1970 (8vo, x and 649 pp., 24 plates). Price: Cloth 90s.

This volume of the *Cambridge History of the Bible* is concerned with the earliest period. It shows how the Bible, as we know it, came into being in the original tongues, and how its various component books came to be organized into a canon, and were interpreted within Judaism and in the early centuries of the Christian Church. The original Hebrew and Greek languages and scripts are first described, and there are studies of the manufacture and circulation of books in the ancient world. No complete account could be given in such a work as this of the processes of formation of all the biblical books, still less of the mass of literature associated with the Old and New Testaments and of the writings of the Old Testament Apocrypha.

The discovery of more than half a million documents spanning the period of the Old Testament now enables a comparison to be made between the various contemporary literary forms in use within the ancient Near East. Such a study is essential to any adequate critical study of the Old Testament, itself a collection of books and writings brought together over many centuries. The Old and New Testaments are considered in the third and fourth part of this book: their growth and formation of the two canons are described in detail. Early versions from the Hebrew and Greek into other languages are also discussed. A final part of the book deals with the Bible in the early Christian Church and discusses the textual criticism and exegesis of the Greek and Latin Fathers: Origin as Biblical scholar; Theodore of Mopsuestia as representative of the Antiochene school; Jerome as Biblical scholar; Augustine as Biblical scholar. A fine chapter on The place of the Bible in the liturgy, by J. A. Lamb (Edinburgh) concludes this wonderful publication in which the various chapters give recent information in a non-technical language.

Elias CANETTI, *Die Stimmen von Marakesch*. München, Carl Hanser Verlag, 1967 (12mo, 108 S.) = Reihe Hanser.

Im Jahre 1954 reiste Elias Canetti nach Marakesch. Auf seinen Wanderungen durch die arabischen und jüdischen Viertel der Stadt nahm er Stimmen, Gerüche, Gesten und Bilder auf, die er gleich nach seiner Rückkehr in London aufzeichnete. Daraus ist alles andere als eine Reisebeschreibung geworden. Canetti übermittelt die Erscheinungen exakt und durchschaut sie.

Er spürt auf, was zwischen diesen Menschen vorgeht und ergründet ihre Stellung zum Tod. So findet der Leser hier auch den Canetti der Aufzeichnungen wieder.

Bina CHATTERJEE (ed.), *The Khandakhayaka of Brahmagupta with the commentary of Bhaṭṭotpala*. Vols. I and II. Calcutta, Distributed by World Press, 1970 (8vo, Vol. I: xiv + 315 pp., Vol. II: x + 238 pp.). Price: \$ 20.—.

Brahmagupta is a renowned astronomer and mathematician of the seventh century. Two of his works, namely, Brāhmasphuṭasiddhānta

(BSS), and Khandakhadyaka (K), are now available. BSS was composed in 628 A.D. It contains twenty-five chapters dealing with important astronomical and mathematical questions. Brahmagupta wrote the next work, K., a treatise on astronomy in 665 A.D., or thirty-seven years after BSS. According to the manuscript material available, K consists of two parts: 1. Pūrvakhandakhadyaka and 2. Uttarakhandakhadyaka (respectively designated as KP and KU). In KP, Brahmagupta, though using the astronomical constants given by Āryabhaṭa in his Ārdharātrika or midnight system as preserved in Mahābhaskariya, formulates less cumbersome rules. They are 'Laghutaroktiḥ'. In KU, Brahmagupta suggests many improved methods, which are his own and are remarkable developments in the field of astronomy. Some of these methods are given in BSS also. Bina Chatterjee offers a long introduction in which she outlines the contributions of Brahmagupta to astronomy and mathematics, and describes the various editions of his works. In the second chapter of the introduction she enumerates the manuscripts that are extant. In this same chapter Mrs. Chatterjee discusses the grouping of the manuscripts, the relations between the groups and recensions of the texts, the principles for constituting the text and commentary, the quotations by Alberuni in his *India*. The translation (p. 48-89 of the first volume) is followed by Mathematical notes (p. 90-156), eight appendixes and a bibliography. Volume II contains the text and commentary with an extensive apparatus criticus.

Shlomo A. DESHEN, *Immigrant Voters in Israel. Parties and Congregations in a Local Election Campaign*. Manchester, University Press, 1970 (8vo, xxv + 239 pp., 17 tables, 2 pls.). Price: \$ 3.—.

The presence of immigrants in great numbers after the establishment of the State of Israel in 1948 is a permeating feature of this country. Immigration has brought together Jews from various backgrounds — the Yemen, Morocco, India, Eastern Europe, and the West. Although these groups have forged themselves into one nation, integration is still far from complete. By investigating specific aspects of one election campaign in a small town, focusing mainly on themes of religion and ethnicity, the author shows how various beliefs operate in the realities of politics in an immigrant locality, for it is particularly at election time that political activities are created and existing political interaction is intensified.

There are sections on the ethnic and occupational characteristics of the candidates for election, the various methods of electioneering — the approach to voters at rallies, to small groups in synagogues and home meetings, and to individuals — the operation of the religious and of the ethnic factors in the election campaign and a detailed analysis of the data and of the incidents that are described.

This book is the first in English to provide an account of how the social interaction of Israelis is influenced by their specific customs and beliefs. It is an important contribution to the study both of local election campaigns and of religious change.

XVII. DEUTSCHER ORIENTALISTENTAG, vom 21. bis 27. Juli 1968 in Würzburg. Vorträge herausgegeben von Wolfgang Voigt. Teil I, II, III. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1969 (8vo, Teil I: xliii + 362 S., Teil II: xii + S. 363 - 786, Teil III: xii + S. 787 - 1186) = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Supplementa I, 1, 2, 3. Preis: DM 44.— pro Band.

Inhaltsverzeichnis: Teil I: Vorwort des Herausgebers, V; Verzeichnis der Teilnehmer, XV; Eröffnungsrede des ersten Vorsitzenden der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, H. Franke, München, XXVII; Festvortrag W. Eilers, Würzburg: Tradition und Fortschritt im Orient und in der Orientalistik, XXXIII.

Sektion 1: Ägyptologie: F. Daumas, Kairo: Les fouilles de l'Institut français d'Archéologie Orientale de 1959 à 1968 (mit 1 Abb.) S. 1; A. M. Abubakar, Kairo: Ausgrabungen in Aniba S. 8; T. Säve-Söderbergh, Uppsala: Die Akkulturation der nubischen C-Gruppe im Neuen Reich S. 12; E. Edel, Bonn: Ausgrabungen auf der Qubbet el-Hawa bei Assuan 1968 S. 21; W. Vycichl, Genf: Rezente For-

schungen auf dem Gebiete der ägyptischen Sprachwissenschaft S. 24; Ph. Derchain, Köln: Die Wüstentempel von Wady Hellal bei Elkab S. 27; P. Vermeersch, Löwen: Les fouilles d'Elkab (mit 2 Abb.) S. 32; A. Jirku, Bonn: Ägyptische Amulette aus Palästina (mit 6 Abb.) S. 37; H. Satzinger, Berlin: Ein semitisches *šdm-f* S. 39; E. Otto, Heidelberg: Bericht über den Stand der Vorarbeiten für ein „Lexikon der Ägyptologie“ S. 40; K.-Th. Zauzich, Würzburg: Neue demotische Papyri in Berlin: (mit 2 Abb.) S. 41; M. Krause, Münster: Ägyptisches Gedankengut in der Apokalypse des Asclepius S. 48; H. Altenmüller, Hamburg: Zum Beschriftungssystem bei religiösen Texten S. 58; Sch. Allam, Tübingen: Gottesgerichtsbarkeit in der altägyptischen Arbeitersiedlung von Deir el-Medineh S. 68; H. S. Bakri, Kairo: Fresh Lights on Suchus, Lord of Smen S. 70; E. Hornung, Basel: Bericht über den Aufbau eines ägyptologischen Sachkataloges in Loseblattform (mit 3 Abb.) S. 73; J. S. Karig, Berlin: Das Ägyptische Museum in West-Berlin S. 80; P. Munro, Hamburg: Zum Kanon des ägyptischen Flachbildes S. 82; R. Gundlach, Darmstadt: Methoden elektronischer Datenverarbeitung zur Erschließung von Textquellen und von archäologischen Funden in der Ägyptologie (mit 7 Abb.) S. 85; W. Schenkel, Darmstadt: Der Computer als Hilfsmittel für die lexikalische und grammatische Beschreibung des Altägyptischen. Möglichkeiten und Grenzen (mit 3 Abb.) S. 97.

Sektion 2: Keilschriftforschung: J. Bauer, Würzburg: Zum Totenkult im altsumerischen Lagasch S. 107; H. Sauren, Heidelberg: Zur Datierung Gudeas von Lagasch S. 115; W. H. Ph. Römer, Groningen: Königshymnen der Isinzeit und die Königsinvestitur S. 130; H. Heimel, Berkeley-G. Guidi, Münster: Der Koinzidenzfall im Akkadischen S. 148; D. O. Edzard, München: Bukānam Šūtūq S. 153; P. Meriggi, Paris: Altsumerische und Proto-Elamische Bilderschrift (mit 6 Abb.) S. 156; B. Rosenkranz, Köln: Die Struktur der hethitischen Sprache (mit 2 Abb.) S. 164; F. Cornelius, München: Das Alter der babylonischen Astronomie S. 170; V. Korošec, Ljubljana: Einige Beiträge zur Entwicklung des hethitischen Rechts S. 174; M. Weippert, Tübingen: Elemente phönikischer und kilikischer Religion in den Inschriften von Karatepe (mit 1 Karte) S. 191; K. Wilke, München: Drei Phasen des Niederganges des Reiches von Ur III S. 218; J. Krecher, Münster: Zur Aussprache und Transkription des Sumerischen S. 220; O. Carruba, Pavia: Die Chronologie der hethitischen Texte und die hethitischen Geschichte der Grossreichszeit S. 226; V. Ševoroškin, Moskau: Zu den spätethitischen Sprachen S. 250.

Sektion 3: Altes Testament: D. Conrad, Marburg: Samuel und die Mari-„Propheten“ (Bemerkungen zu I Sam 15,27) S. 273; J. J. Stamm, Bern: Die Immanuel-Perikope im Lichte neuerer Deutungen S. 281; J. Koenig, Sceaux: Zum Verständnis von Habakuk 2,1-5 S. 291; W. C. van Wyk, Erlangen: Typen geographischer Poesie im Alten Testament S. 296; G. Bertram, Giessen: Weisheit und Lehre in der Septuaginta S. 302; L. Tetzner, Frankfurt: Über die Bedeutung und die Erschließung der rabbinischen Bibelkommentare für die christliche Exegese S. 311; C. Schedl, Mautern: Psalm I und die altjüdische Weisheitsmystik S. 318; E. Zenger, Münster: Funktion und Sinn der ältesten Herausforderungsformel S. 334; G. Braulik, Rom: Bedeutungsnuancen der Ausdrücke für „Gesetz“ im deuteronomischen Sprachgebrauch S. 343; H.-P. Müller, Münster: Die Gattung des 139. Psalms S. 345; E. Kutsch, Erlangen: Die Etymologie von *berit* S. 356; Autorenverzeichnis der Sektionen 1-3 S. 362.

Teil 2: Sektion 4: Christlicher Orient und Byzanz: W. Strothmann, Göttingen: Die Thomasgedichte des Jakob von Sarug S. 363; P. Bäss, Zorge: Der Liber Graduum S. 368; A. J. M. Davids, Salzburg: Von der Anonymität zur Pseudonymität S. 375; P. Harb, Kaslik/Libanon: Die Unechtheit des Philoxenos-Briefes über die drei Stufen des monastischen Lebens S. 380; J. E. Ménard, Strassburg: Syrische Einflüsse auf die Evangelien nach Thomas und Philippus S. 385; H. Quecke, Rom: Dokumente zum koptischen Stundengebet S. 392; C. D. G. Müller, Heidelberg: Der Stand der Forschungen über Benjamin I., den 38. Patriarchen von Alexandrien S. 404; G. Wiessner, Göttingen: Zur Auseinandersetzung zwischen Christentum und Zoroastrismus in Iran S. 411; F. v. Lilienfeld, Erlangen: Basilius der Grosse und die Mönchsväter der Wüste S. 418; K. Deppe, Göttingen: *Phōs aktiston* S. 436; R. Mehlhose, Göttingen: Nestorianische Texte aus China S. 443; O. Hesse, Göttingen: Markos Eremita in der syrischen Literatur S. 450; S. P. Brock, Cambridge: Zur Überlieferung der Nonnos zugeschriebenen mythologischen Scholen im Syrischen S. 458; P. Krüger, Münster: Mechithar von Sebaste als Kulturträger seiner Nation S. 463; L. A. Missir, Brüssel: Ein unveröffentlichter Plan der Stadt Smyrna vom Ende XVIII./Anfang XIX. Jahrhundert (mit 1 Abb.) S. 468; W. Macomber, Rom: New Finds

of Syriac Manuscripts in the Middle East S. 473; H. Anschütz, Brilon: Zur Gegenwartsfrage der syrischen Christen im Tur Abdin, im Hakkari-Gebiet und im Iran S. 483; E. Degen, Marburg: Die Kirchengeschichte des Daniel bar Maryam — eine Quelle der Chronik von Se'ert? S. 511; W. Hage, Marburg: Das Nebeneinander christlicher Konfessionen im mittelalterlichen Zentralasien S. 517; W. Strothmann, Göttingen: Zur neuen Edition der Pešittā S. 526; J. P. Lettinga, Kampen: Bericht über eine Schreibmaschine mit syrischer Tastatur (mit 1 Abb.) S. 531.

Sektion 5: Islamischer Orient: W. Heinz, Würzburg: Der indische Stil in der persischen Dichtung S. 535; M. H. Zaidi, Heidelberg: Hindustani-Handschriften in Deutschland S. 546; R. G. Khoury, Saarbrücken: Der Heidelberger Papyrus des Wahb b. Munabbih S. 557; G. Lecomte, Paris: Bedeutung der „Randzeugnisse“ in den alten arabischen Handschriften S. 562; H. Hein, Bremen: *Tahmid* als Urkundenteil bei Fatimiden, Ayyubiden und Mamluken S. 567; J. Matuz, Freiburg: Über die Epistolographie und Inšā'-Literatur der Osmanen S. 574; Munir ud-Din Ahmed, Hamburg: The Institution of al-Mudhakkara S. 595; A. Falaturi, Köln: Die Bedeutung der Schia-Forschung für die islamischen Wissenschaften samt einem Bericht über die Schia-Forschung in Köln S. 604; H. Müller, Freiburg: Zur Erforschung des islamischen Sklavenwesens S. 611; P. Bachmann, Berlin: 'Alī Mustafā al-Misurātī, ein libyscher Schriftsteller der Gegenwart S. 623; F. Steppat, Berlin: Eine Bewegung unter den Notabeln Syriens 1877-78 S. 631; W. Ende, Hamburg:

Waren Ġamāladdīn al-Afġānī und Muḥammad 'Abduh Agnostiker? S. 650; G.-G. Hana, Göttingen: Aristoteles' Unterscheidung von Πρὸς ἔν und Κατ' ἀναλογίαν in der arabischen Philosophie S. 660; P. Kunitzsch, Köln: Der „Liber Alfadhōl“, ein arabisches Losbuch und seine Schicksale im Morgen- und Abendland S. 667; M. Riad Eletr, Kairo: Some aspects on Birds and animals on Mughal Paintings (mit 6 Abb.) S. 673; R. Paret, Tübingen: Soll für Islamkunde und ähnlich gelagerte orientalistische Fächer eine Änderung der Promotionsordnung angestrebt werden? S. 680.

Sektion 6: Semitistik: O. Jastrow, Saarlouis: Die arabischen Dialekte des Vilayets *Mardin* (Südosttürkei) S. 683; A. A. Ambros, Wien: Die Zukunft des arabischen nomen instrumenti S. 689; A. Abd at-Tauwab, Kairo: Der Taṣḥīḥ at-Taṣḥīf wa-Tahriṣ at-Tahriṣ von as-Safadī — eine neue Handschrift im Escorial S. 697; R. Degen, Marburg: Die Präfixkonjugationen des Altaramäischen S. 701; M. Höfner, Graz: Zur Religion der Sabäer, Ergebnisse und Probleme S. 707; S. Segert, Prag: Die Arbeit am vergleichenden Wörterbuch der semitischen Sprachen mit Hilfe des Computer IBM 1410 S. 714.

Sektion 9: Altaistik und Zentralasienkunde: G. Doerfer, Göttingen: Das Chaladsch, eine neuentdeckte archaische Turksprache S. 719; P. Poucha, Prag: Das Mongolische im Zusammenhang mit einigen anderen Sprachen S. 726; P. Poucha, Prag: Über eine mongolische Hippologie S. 738; H.-W. Brands, Frankfurt: Literarische Tätigkeit bei den türkischen Gruppen Nordkaukasiens S. 742; W. Heissig, Bonn: Die Aufzeichnung von Volksliteratur in der Mongolischen Volksrepublik (mit 1 Karte) S. 754; H. W. Haussig, Berlin: Probleme der Westwanderung der Hunnen S. 772; H. Humbach, Mainz: Ptolemaios und Zentralasien S. 783; Autorenverzeichnis der Sektionen 4, 5, 6 und 9 S. 786.

Teil 3: Sektion 7: Indologie: H. Vermeer, Heidelberg: Einige Probleme des Portugiesischen in Süd-Asien (eine Anregung) S. 787; B. Kölver, Köln: Syntaktische Auswirkungen der Sprechsituation in dravidischen Texten S. 794; A. Itil, Ankara: Turkish-Sanskrit Linguistic Contacts at a Glance S. 799; N. Uchida, Heidelberg: Das Akzentsystem des Chittagong-Dialektes S. 804; L. Schmithausen, Münster: Zur Literaturgeschichte der älteren Yōgācāra-Schule S. 811; W. B. Bollée, Bonn: Die Stellung der Vinaya-Ṭikāś in der Pāli-Literatur S. 824; A. Wezler, Tübingen: Dignāga's Kritik an der Schlusslehre des Nyāya und die Deutung von Nyāyasūtra 1.1.5 S. 836; H. W. Bodewitz, Leiden: Der Vers vicakṣaṇād ṛtavo (JB 1.18; 1.50; Kauṣṭhī 1.2) S. 843; E. Neumaier, München: Einige

Aspekte der gTer-ma-Literatur der rNiṅ-ma-pa-Schule S. 849; H. v. Stietencron, Heidelberg: Bhairava S. 863; F. Bernhard, Hamburg: Zum Titel des sogenannten „Udānavarga“ S. 872; H. Humbach, Mainz: Iranische Sonnenpriester in Indien S. 882; P. Filippini-Ronconi, Rom: Quelques influences indiennes dans la redaction de L'Ummu' l-kitāb S. 885; F. Wilhelm, München: Die achtzehn Würdenträger S. 894; K. L. Janert, Köln: Zum Schreiberwesen im alten Indien S. 898; H. Rau, Stuttgart: Die āyākapaṭas und den Stūpa-Darstellungen von Amarāvati, Gummaḍidūrū und Nāgārjunakoṇḍa

(mit 15 Abb.) S. 905; H. Goetz, Heidelberg: Die Moghul-Malerei Nordwest-Indiens unter persischer und afghanischer Herrschaft (mit 3 Abb.) S. 912; A. J. Gail, München: Buddha als Avatāra Viṣṇus im Spiegel der Purāṇas S. 917; P. Gaeffke, Utrecht: Das Motiv der Gottesscheitel in der neuindischen Bhaktiliteratur S. 924; J. L. A. Loman, Leiden: Das Gandhi-Bild in Holland S. 930; A. Scharpé, Gent: Zur zentralindischen Toponymie der Meghadūta S. 935.

Sektion 8: Iranistik: H. Braun, Hamburg: Das safavidische Königstum und der Niedergang des Reiches im 17. Jahrhundert S. 941;

R. Flower, Berlin: Šadeq Hedayāt, der Schöpfer der modernen persischen Literaturprosa S. 948; W. Lentz, Hamburg, zusammen mit W. Schlosser, ebda.: Persepolis — ein Beitrag zur Funktionsbestimmung (mit 14 Abb.) S. 957; G. Windfuhr, Ann Arbor: Idg.s im Avesta und einfache Regeln S. 984; G. Klingenschmitt, Erlangen: Die Pahlavi-Version des Avesta S. 993; Ph. Gignoux, Paris: Notes sur la redaction de l'ardāy virāz nāmāg: L'emploi de hamē et de bē S. 998; O. Klima, Prag: Über den Eigennamen Mazdak S. 1005; C. Colpe, Göttingen: Überlegungen zur Bezeichnung „iranisch“ für die Religion der Partherzeit S. 1011; K. Schippmann, Hamburg: Die Entwicklung des iranischen Feuerheiligtums (mit 1 Abb.) S. 1021; O. Hansen†, Kiel: Der Anteil der Iranier an der Ausbreitung des Christentums nach Zentralasien S. 1032; H. J. Nissen, Chicago: Südbabylonien in parthischer und sassanidischer Zeit S. 1036.

Sektion 10: Sinologie und Japanologie: J. Weigand, Würzburg: Einige militärische Organisationsformen im Text Wei Liao Tzu S. 1039; C. Fischer, Bochum: Tokutomi Roka in seinen Beziehungen zu Leo N. Tolstoj S. 1043; B. Lewin, Bochum: Zur Entwicklung honorativer Funktionen im Japanischen S. 1051; H. Herrfahrdt, Marburg: Probleme der Sprachmischung in Ostasien S. 1057.

Sektion 11: Afrikanistik: E. L. Rapp, Mainz: Ein neues Twi-Wörterbuch S. 1063; B. Benzing, Mainz: Beiträge zur Tonstruktur von Nomen, Pronomen und Verbum des Dagbāne (Nordghana) S. 1070; L. Gerhardt, Hamburg: Über sprachliche Beziehungen auf dem zentralnigerianischen Plateau S. 1079; J. Lukas, Hamburg: Über Nuna-tion in afrikanischen Sprachen S. 1092; H. Mirt, Hamburg: Einige Bemerkungen zum Vokalsystem des Mandara S. 1096; B. Heine, Köln: Zur Frage der Sprachmischung in Afrika S. 1104; I. Hofmann, Hamburg: Beitrag zur Herkunft der Pfannengräber-Leute (mit 1 Karte) S. 1113; H. Mukarovsky, Wien: Über die Lautgesetzlichkeit berberisch-baskischer Entsprechungen S. 1136; A. Vorbichler, Hamburg: Linguistische Bemerkungen zur Herkunft der Mamvu-Balese S. 1144; W. Möhlig, Köln: Zur prosodologischen Analyse sogenannter Tonsprachen im Bantu S. 1155; I. Rommel, Tübingen: Zur Syntax von Relativsatz und Attribut in den Bantu-Sprachen S. 1166; J. K. Teufel, Brüssel: Lieferte das Persische oder eine neuindische Sprache das Vorbild für die zusammengedrängten Verben im Suaheli? S. 1177; Autorenverzeichnis der Sektionen 7, 8, 10 und 11 S. 1188.

C. H. DODD and Mary SALES, *Israel and the Arab World*. London, Routledge & Kegan Paul, 1970 (8vo, xvi and 247 pp., 9 sketchmaps in the text) = The World Studies Series. Price: cloth £ 2.5.0.

C. H. Dodd is professor of Government University of Manchester; he was for three years visiting professor of Government in Ankara. Mary Sales is now research fellow at the Centre for Middle Eastern and Islamic studies in the University of Durham. The authors are beginning their story at the end of the 19th century. Palestine was then governed for nearly 400 years (not some 300 as the authors say) from Istanbul by the Ottoman Sultan. For the benefit of the general reader and the student approaching the subject for the first, the authors have placed the history of Palestine in the broader context of Middle Eastern history and drawn attention to the most important points. The Arab-Israeli conflict provides the world with one of its most intractable and dangerous problems. The present book is a short, but an up-to-date documentary analysis of Arab-Israeli relations from the First World War to 1968. The documents tell the story and range from official government records to quotations from contemporary observers. The conclusion of the authors is interesting: "A policy of inaction, of wait and see, must surely be now more than ever the worst policy". In an Appendix the authors are offering suggested topics for discussion, which may be answered from a

study of the documents, in 14 points providing a useful basis for discussion.

Donald EARL, *Augustus und seine Zeit*. Wiesbaden, F. A. Brockhaus, 1969 (4to, 208 Seiten, 116 farbige und einfarbige Abb., 6 Karten, 2 genealogische Tabellen) = Brockhaus-Bücher zur Geschichte der Antike. Preis: Leinen DM 55.—.

Der englische Ausgabe dieses Buches erschien in 1968 (London, Elek Books) *The Age of Augustus*. Der Verfasser, Donald Earl, ein junger englischer Gelehrte, hat Altertumswissenschaft in Cambridge studiert und dort promoviert. Er ist jetzt Dozent für lateinische Sprache an der Universität Leeds und hat Bücher über Salustius, Tiberius Gracchus, sowie über Moral und die politischen Traditionen Roms veröffentlicht. Earl schildert zunächst Herkunft und Anfänge Oktavians. Er stammte aus einer begüterten, aber nicht besonders vornehmen Familie und stand mit noch nicht einmal 20 Jahren plötzlich vor der Tatsache, dass ihn Cäsar adoptiert und damit zum Erben des Imperium Romanum gemacht hat. Der Verf. gibt dann eine klare Übersicht in das verwickelte Durcheinander der Bürgerkriege, in denen Oktavian sich einerseits gegen Cäsars Mörder, Brutus und Cassius, andererseits gegen Cäsars Anhänger, Antonius und Lepidus, durchsetzen musste, eine Epoche, die in 31 v. Chr. mit der Schlacht von Aktium abgeschlossen wurde. Dann fängt Oktavian mit der Neuaufbau an: Verfassungs- und Verwaltungsreform, Ordnung schaffen in Rom, in Italien und den Provinzen, Bautätigkeit, Neugliederung des Heeres, Erweiterung und Sicherung der Reichsgrenzen. Augustus herrschte über Völker in drei Kontinenten, wobei er sich des Kaiserkults als einigender Faktor für Ost und West. Die geplante Eroberung Germaniens scheiterte mit der Niederlage des Varus im Teutoburgerwald oder nächster Umgebung. Seine von ihm geliebten und designierten Nachfolger: Marcellus, Agrippa, Gaius und Lucius, starben vor seinen Augen. Im 14 n. Chr. ist Augustus dann als verbitterter alter Mann gestorben.

Das Buch hat 8 Kapitel: Umwelt und Vorgeschichte, Caesars Erbe, die wiederhergestellte Republik, Männer und Staatsgefüge, Rom und Italien Reich und Armee, Kaiserkult, die Kaiserdynastie, und als Ausklang: Die Persönlichkeit des Augustus. Zum Schluss dieses höchstinteressanten Buches gibt der Verf. Literaturangaben mit Gesamtübersicht der antiken Quellen, wobei eine äusserst genaue Zusammenstellung dieser Quellen und Literatur.

Wir können den Verlag F. A. Brockhaus in Wiesbaden, der schon manche Bücher zur Geschichte der Antike herausgegeben hat (Die Welt des Herodots, Tacitus und die Welt der Römer, Karthago, Delphi und sein Orakel) mit diesem neuen Buch gratulieren. Das Buch über Augustus gibt in Verbindung mit dem reichen und sorgfältig ausgewählten Bildmaterial eine klare und überzeugende Darstellung dieser Epoche des Imperium Romanum.

Peter EARLE, *Corsairs of Malta and Barbary*. London, Sidgwick & Jackson, 1970 (8vo, xii and 307, 25 ill., 1 map). Price: cloth 60s.

Peter Earle, born 1937, is a specialist in the history of the Mediterranean and is teaching history at the London School of Economics. This book is a comparative study of the two parts of a very strange institution which flourished in the Mediterranean for several centuries. The Barbary corsairs have an established notoriety, being Moslems who from their bases in North Africa, made a living by raiding the ships and the coastline of Southern-Christian Europe, selling the ships they captured, and enslaving their prisoners. But the Barbary corsairs were paralleled by a similar Christian institution. Operating from bases in Malta and Southern Italy were Christian corsairs who raided the ships and the coastline of the Moslem Mediterranean, and as the author is pointing out, they too sold their captives into slavery. Drawing on an abundance of original material and contemporary sources, the author is describing in detail the organization and methods of operation of the two groups of corsairs in the Mediterranean. He is telling about the ways in which the corsairs disposed of their booty, the life of the slaves, and the means by which some of them eventually returned to their homelands. A very interesting and well-balanced book.

Kirk Michael ENDICOTT, *An Analysis of Malay Magic*. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, x + 188 pp., 1 frontispiece). Price: 45 s.

This book is a study of the traditional non-Moslem or 'folk' religion of the Malays of the Malay Peninsula. It attempts to describe the basic beliefs and their interrelationships and to bring out the logic behind the various 'magical' practices. It reveals a coherent system of ideas encompassing the visible and invisible worlds and the men, plants, animals, souls and spirits that inhabit them. The order manifest in this belief system is examined for the light it sheds on the beliefs themselves and for its general interest as a type of cultural pattern especially suited to situations in which cultural traditions are mixed.

Kurt ERDMANN, *Seven Hundred Years of Oriental Carpets*. London, Faber & Faber, 1970 (4to, 238 pp., 20 colour plates, 286 ill. from photographs). Price: £ 15.-.

Kurt Erdmann (1901-1964) studied history of art in Hamburg. After some years in the art trade he became Curator in the Islamische Abteilung der Staatlichen Museen in Berlin, first under Friedrich Sarre and then under Ernst Kühnel, whom he succeeded as director in 1958. In the course of his academic career he held professorships in Cairo, Bonn, Hamburg and from 1951-1958 in Istanbul. Although he contributed to many aspects of Oriental studies such as Achaemenid and Sassanian art and the Selcuk architecture of Asia Minor, the oriental rug soon captivated his imagination and throughout his long and distinguished career Kurt Erdmann wrote many articles and books which did much to make this difficult subject comprehensible. His untimely death in 1964 was a great loss to rug scholarship.

The basis of the present volume is a series of 51 articles which Erdmann contributed to the Journal *Heimtex* from 1960-1964. At the time of his death he had already begun the preparation of these articles in bookform, a task which has been completed by his widow Hanna Erdmann. This book was first published in Germany in 1966 under the title *Siebenhundert Jahre Orientteppich*; the English edition has been prepared by Mrs. Erdmann and was translated by May H. Beattie and Hildegard Herzog.

For centuries Oriental carpets have enriched both mosques and churches, and have been treasured possessions in Eastern and Western museums. Since their recognition as collector's items in the second half of the 19th cent., antique pieces have been increasingly sought after and have assumed an important position in scholarly literature. Kurt Erdmann had already written an outline for the introduction of this book and this showed how aware he was of the difficulty of defining its purpose. It was to be more than a popular book but not quite a manual or complete history of the carpet. Erdmann's aim was to survey the entire field of study and to clarify some of the complex problems relating to carpets. Here he deals with the development of carpet studies and with the importance of the colourful rugs depicted in western paintings as a means of dating various types.

About the handbooks on the antique carpet, the most important are still F. R. Martin, *A History of Oriental Carpets before 1800* (Vienna 1908) and Erdmann's earlier book *Oriental Carpets, an account of their history* (London 1962), with a bibliography containing over 620 titles, and Wilhelm von Bode & Ernst Kühnel, *Antique Rugs from the Near East* (Braunschweig 1958).

The information contained in footnotes has been incorporated in the list of illustrations at the end of this book: in two chapters the notes have been retained with the text. Information concerning the measurements and the owners has been given wherever possible; the bibliography has been amplified. Erdmann's book represents the mature fruits of many years' preoccupation with the whole art of the Orient and with its carpets in particular: it is the final work of a great scholar.

Francis H. ETEROVICH (Editor) and Christopher SPALATIN, *Croatia, Land, People, Culture*. Volume II. Toronto, University Press, 1970 (8vo, xviii + 568 pp., 12 plates, 12 maps). Price: Cloth \$ 17.50.

This volume continues the history of the cultural and political development of the Croatian people who have long been noted for their significant contributions to the arts and the humanities. It examines the Croatian Political History 1526-1918 by Stanko Guldescu; Maritime History of the Eastern Adriatic, by Willy A. Bachich; The Croatian Language, by Christopher Spalatin; Literature, 1400-1835, by Franjo Trograncic; The Development of Book Printing 1483-1940, by Ivan Esih; Cultural Achievements of Bosnian and Hercegovinian Muslims, by Smail Balic; The Ethnic and religious History of Bosnia and Hercegovina, by Dominik J. Mandic; The Croatian Immigrants in the United States of America, by George J. Prpic; Croats in Canada, by Nedo Pavaskovic. Every chapter has his own bibliographical notes. At the end there are appendixes with biographies of the authors, Geographical names and pronunciation of Croatian letters.

Each of the chapters is written by a specialist in the field. This volume has 11 historical maps of the region, a geographical map and many other informations. This reference work, now complete in two volumes will be invaluable to libraries and will be a useful source of scientific apparatus for historians, specialists on Central European Affairs, students of art and ethnic developments. The editor Francis H. Eterovich studied in Louvain, Zagreb, Olomuc and at the Dominican University in Etolles, France. Since 1962 he is associate professor for Philosophy at De Paul University in Chicago.

Bruno ETIENNE, *Les problèmes juridiques des minorités européennes au Maghreb*. Préface de Maurice Flory. Paris, Editions du C.N.R.S., 1968 (in-8°, 414 p.) = Centre de Recherches sur l'Afrique Méditerranéenne. Section Moderne et Contemporaine.

Extrait de la préface de M. Flory: Il fallait du courage pour écrire en 1965 une thèse sereine et objective sur l'évolution de la condition des Européens d'Algérie; c'est ce travail, mis à jour et à peine remanié que nous livre aujourd'hui Monsieur Bruno Etienne, l'un des rares juristes de droit public à avoir décidé de se consacrer à l'Afrique du Nord en en poursuivant conjointement des études d'arabe et de droit.

Voici bientôt 6 ans que la guerre d'Algérie a pris fin et plus de 12 ans que le Maroc et la Tunisie ont retrouvé leur indépendance. Qu'est devenu le million et demi de Français installés dans cette Afrique du Nord qui fut avec le Canada notre seule colonie de peuplement? Après des siècles les Français du Canada constituent toujours une population bien vivante et qui sait manifester son existence. Les Français d'Afrique du Nord, ces Pieds noirs installés souvent depuis plusieurs générations et sans esprit de retour, ont quitté ce pays dès l'indépendance. Il ne reste pas 200 000 Français au Maghreb à l'heure actuelle et encore ce chiffre n'est-il atteint que grâce aux coopérants techniques et culturels qui sont maintenant pour la plupart des nouveaux venus de passage. C'est en Algérie que l'exode a été le plus fort, le plus précipité, le plus douloureux; c'est là après 130 ans de colonisation que le problème s'est posé dans toute sa dimension. M. Etienne consacre son étude à ces Français d'Algérie ou plutôt aux "Européens" car — signe de la colonisation — tout le monde était français en droit dans les départements d'Algérie et pourtant il y avait dans ces départements "des Français français et des Français non français".

Si ce problème est poussé à son paroxysme dans le cas algérien, il n'en est pas moins semblable à celui du Maghreb. Les données restent fondamentalement les mêmes; seule l'intensité change: en Algérie la colonisation est directe, le peuplement est plus important, la décolonisation est sanglante et brutale, le nationalisme algérien est révolutionnaire. Parce que les données sont les mêmes pour tout le Maghreb, le résultat de la décolonisation en ce domaine sera finalement le même dans les trois pays, qu'elles qu'aient pu être les intentions et les accords signés.

ÉTUDES HISTORIQUES 1970, publiées à l'occasion du XIIIe Congrès International des Sciences Historiques par la Commission Nationale des Historiens Hongrois. Vol. I: *Études* (in-8, 616 p.); Vol. II: *Bibliographie d'Oeuvres choisies de la science historique hongroise* (in-8, 262 p.). Budapest, Akadémiai Kiadó, 1970. Price: cloth U.S. \$ 26.—.

Les historiens hongrois ont présenté en 1965 à l'occasion du Congrès International des Sciences historiques de Vienne: *Nouvelles études historiques publiées à l'occasion du XIIe Congrès International des Sciences Historiques de Vienne*, publiées en anglais, français, allemand et russe. Suivant la pratique antérieure les historiens hongrois présentent maintenant à l'occasion du Congrès de Moscou, un nouveau recueil d'études, en deux volumes.

Le volume premier comprend les études elles-mêmes, tandis que la bibliographie est imprimé dans un deuxième volume. Traitant des sujets très variés, cette publication annonce les derniers résultats de l'historiographie hongroise. A la tête du volume se trouve un essai de D. Denes, publié à l'occasion du 100e anniversaire de la naissance de Lénin. Après un rapport intéressant: *Connaissance historique — conscience sociale*, traitant quelques tendances de l'historiographie et de la philosophie de l'histoire, leur influence sur la pensée contemporaine, et abordant un des thèmes centraux du congrès, une série d'études est consacrée aux sujets divers: Gy. Ember, *Über die historische Statistik*; T. Wittman, *Andean Nations in the making*; E. Lederer, *Feudalism as a structure*; A. Bartha, *Barbarian and early feudal societies on the fringes of Europe*; Zs. P. Pach, *The role of East-Central Europe in international trade in the 16th and 17th centuries*; A. R. Varkonyi, *Historical personality, Crisis and progress in 17th century Hungary*; I. Sinkovics, *Die akademische Bildung in Ungarn im 17. Jh.*; Gy. Spira, *Le grand jour, 15 mars 1848*; I. Diószegi, *Die österreichisch-ungarische Monarchie in der int. Politik seit 1867*; T. Erényi, *Die sozialdemokratische Partei Ungarns in den Jahren 1908-1914*; Gy. Tokody, *Der Weg der grossdeutschen Geschichtsschreibung zum Faschismus*; J. Jemnitz, *The Ultra and the majority Social-Chauvinists, 1914-1917*; L. Zsigmond, *L'interprétation de la démocratie chrétienne*; S. Balogh, *Die Geschichte Ungarns nach dem 2. Weltkrieg in der marxistischen Geschichtsliteratur*.

EXERCISES IN SPOKEN HINDI. Edited by R. S. McGregor from tape-recordings in Hindi by A. S. Kalsi. London, Cambridge University Press, 1970 (8vo, x + 85 pp., 1 tape). Price: £ 3.

Dr McGregor and Mr Kalsi provide in this book nineteen passages of Hindi transcribed in Devanagari script from tape-recorded descriptions of various scenes by Mr Kalsi. The first four passages are also given in Roman transliteration. Each passage consists of a description of a photograph illustrating an aspect of Indian life. These descriptions are spoken in Hindi on an accompanying tape by Mr Kalsi. Dr McGregor provides notes on each passage and a glossary which includes all but the most common words used. Book and tape together provide the learner with a series of exercises, which can start as listening and reading and progress to speaking. They are intended to assist in bridging the gap between a more elementary command of spoken language and a freer command of conversational Hindi. The tape and the book are available separately.

J. D. FAGE, *Africa Discovers Her Past*. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, viii + 96 pp.). Price: 19 s.

The present book consists of twelve essays by different authors who had contributed in 1967 to a series of broadcasts given in the B.B.C. African Service. These talks have been revised for this publication to adapt them to the medium. Contents: J. D. Fage, *Introduction* (p. 1-6); Ivor Wilks, *African Historiographical Traditions, Old and New* (p. 7-17); P. L. Shinnie, *Archaeology and African History* (p. 18-25); Thurston Shaw, *Ar-*

chaeology and the Dating of the African Past (p. 26-31); Alan Ryder, *Traditions and History* (p. 32-38); Ivor Wilks, *Documentary Sources for African History* (p. 39-46); John Hunwick, *Arabic Sources for African History* (p. 47-52); David Birmingham, *Historians and West Africa* (p. 53-59); Anthony Atmore, *Historians and North Africa* (p. 60-65); Bethwell A. Ogot, *Historians and East Africa* (p. 66-75); Richard Gray, *Historians and Central Africa* (p. 76-82); Shula Marks, *Historians and South Africa* (p. 83-89). Index (p. 91-96).

Eric FORBES-BOYD, *Aegean Quest. A Search for Venetian Greece*. London, J. M. Dent & Sons, 1970 (8vo, x and 205 pp., 20 ill., 1 map). Price: 45s.

This unusual book is the amusing narrative of a search for romantic Greece: the period of the Crusaders and their small states, set up in Greece after the Fourth Crusade (1204), when chivalry of Western Europe took possession of greater parts of the land and the feudal lords of France, Burgundy, Venice etc. ruled in old Hellas. Their castles rose besides the classical places and their tournaments were held where once the classical Games had been celebrated. *Aegean Quest* is an informed and vivid story of Greece after 1204, but also a well-written travelbook, depicting the Greek islands of today: Euboea, Andros, Tenos, Syra, Naxos, Santorin, Kythnos, Seriphos, Siphnos, Melos and Paros. At the end the readers are given a well-informed table of events and information about further reading. The text was written by Eric Forbes-Boyd, the photographs were taken by Aileen Forbes-Boyd.

Kamal FUAD, *Kurdische Handschriften*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1970 (4to, lvi und 158 Seiten, 4 Farbtafeln, 4 Tafeln, 1 Karte von Kurdistan und Umgebung) = Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland, herausgegeben von W. Voigt. Band XXX. Preis: Buckram DM 72.—.

Das Kurdische bildet zusammen mit dem Belutschi, Talischi, Gileki und Masenderani den nördlichen Zweig der westiranischen Gruppe innerhalb der indo-europäischen Sprachfamilie. Die kurdische Sprache mit ihren verschiedenen Mundarten wird von etwa 12 Millionen Menschen, hauptsächlich in der Osttürkei, Nordwestiran, Nordirak und in Nordsyrien und in den mittelasiatischen und kaukasischen Sowjetrepubliken gesprochen; ausgenommen etwa eine halbe Million Kurden, die ausserhalb Kurdistan leben, hauptsächlich in Chorasán-Iran und in den Hauptstädten der Türkei (vor allem in Istanbul), Irans, des Irak, Syriens und des Libanon. Diese Zahlen sind Schätzwerte, da eine offizielle Statistik über die Anzahl der Kurden nicht vorliegt. Der Bearbeiter gibt zuerst in seiner Einleitung eine Übersicht über die ältesten kurdischen literarischen Überlieferungen ab 1077; dann folgt ein Überblick über die kurdischen Fürstentümer und ihren Einfluss auf die Entstehung kurdischer Literatursprachen. Unter den arabischen Abbasiden, den türkischen Osmanen und den persischen Safawiden und Kadscharen herrschten in Kurdistan bis zur Mitte des 19. Jh. zahlreiche Fürsten, welche die Oberherrschaft der Zentralregierungen anerkannten, aber in ihren inneren Angelegenheiten so gut wie selbstständig waren. Diese Fürstentümer haben zum Teil starken Einfluss auf die Entstehung und die Entwicklung der kurdischen Literatursprachen ausgeübt.

Der Bearbeiter behandelt dann die Kurdische Haupt- und Unterdialekte und ihre Literatur- und Schriftsprachen, wobei er hervorhebt, dass in der Türkei, in Iran und Syrien Veröffentlichungen in kurdischer Sprache nicht erlaubt sind. In der Sowjetunion ist das Westkurdische oder Kirmangi als offizielle kurdische Sprache anerkannt, die auch in den Schulen gelehrt wird. Kirmangi ist die Sprache von 6 Millionen Kurden. Dann folgt in der Einleitung ein Überblick über die kurdische Literatur: Folklore, Kunstliteratur, mit einer Liste in Auswahl der zahlreichen kurdischen Dichter und Schriftsteller, welche 48 Namen enthält.

Die vorliegende Arbeit umfasst Beschreibungen und Interpretationen von 92 kurdischen Handschriften, einen Anhang über 5 persische Handschriften, die die Kurden betreffen. Die kurdischen Hs. waren in Deutschland hauptsächlich in der eh. Preussischen Staatsbibli-

thek aufbewahrt und kamen nach Marburg und Tübingen. Sie wurden in den Jahren 1901-1907 zum grössten Teil erworben. Der grösste Teil ist in arabisch-persischen Buchstaben geschrieben; sie enthalten fast nur Poesie und bestehen aus romantischen und Heldenepen, Gedichtsammlungen und religiösen Werken, und sind datiert 1709-1906.

Theodor H. GASTER, *Myth, Legend, and Custom in the Old Testament*. A Comparative Study with chapters from Sir James G. Frazer's "Folklore in the Old Testament". New York, Harper & Row, 1969, iv + 899 pp.). Price: \$ 20.—.

This extraordinary and unique work completely surveys the myths, legends, customs, institutions, and idioms of the Old Testament. The author has gone through the books of the Old Testament and here discusses systematically the leading passages on which comparative folklore and mythology might throw light. He records, in a style that is clear and to the point, not only parallel traditions, but also popular concepts and attitudes of the ancient and modern worlds which might illustrate the Hebrew Scriptures. The book includes: 350 sections, arranged according to the order of the Hebrew Bible, each dealing with a different key topic; Fully documented citations of virtually all parallels in Ancient Near Eastern and Classical materials as well as sources drawn from ancient, medieval, modern, Eastern and Western cultures; References to chapter and verse at the head of each section; A full length Introduction which deals with the bearing of folklore on the understanding of the Old Testament, problems of organization and literary styles; Subject Index. List of Story Motifs.

A. D. GRAD, *Le véritable cantique de Salomon*. Introduction traditionnelle et kabbalistique au Cantique des Cantiques avec commentaires verset par verset, précédés du texte hébreu et de sa traduction, suivis de six index. Paris, G.-P. Maisonneuve et Larose, 1970 (in-8, 408 p.). Prix: 70 F.

Aucun homme, dit la tradition kabbalistique, n'a jamais su chanter un cantique semblable à celui de Salomon. Pas même Moïse, qui chanta avec les enfants d'Israël le cantique du passage miraculeux de la Mer Rouge. Pas même le roi David qui composa une certaine de psaumes. Le Zohar affirme qu'en rédigeant le *Chir Haschirin*, le Roi Salomon avait été inspiré par l'Esprit Saint. "Car ce cantique renferme tout ce qui existe, tout ce qui existait et tout ce qui existera". Un saint de la chrétienté trouve dans les plus beaux versets matière à sermons. Un rationaliste y voit pour sa part un jeu existentiel au niveau "familial". Pourtant, les Juifs pieux récitent le poème au huitième jour de la Pâque. Avec *Le Véritable Cantique de Salomon*, l'auteur nous présente d'abord une anthologie vivante des principaux commentaires traditionnels (Targoum, Talmud, Zohar, Ezra de Gérone). Mais A. D. Grad, on le sait, est un authentique "mathématicien du sacré". Il se révèle ici, une fois de plus, fidèle à la pensée des kabbalistes de l'Ecole de Gérone, en particulier celle d'Azriel et de Ya'akov ben Chechet, selon laquelle "tout ce qu'un homme sur le chemin de la Foi peut imaginer de neuf dans la Loi, sert à augmenter et à glorifier la Loi". Ses découvertes guématriques et kabbalistiques sont d'une rigueur implacable. Sa lecture "parallèle" du texte hébreu est sans appel. Et ses calculs apparaissent comme autant de "preuves" qui justifient toujours les données de la Tradition. Un Grand Rabbin, qui prit connaissance du texte, a témoigné à l'auteur son "admiration pour le travail accompli". Cet ouvrage essentiel comporte d'importants index qui faciliteront la tâche des chercheurs de vérité hébraïque. En lisant *Le Véritable Cantique de Salomon*, ils découvriront non seulement pour la première fois l'étonnante architecture numérique du Cantique des Cantiques, mais aussi l'incomparable richesse de ce joyau de la mystique juive.

Michael GRANT, *Die Gladiatoren*. Stuttgart, Ernst Klett-Verlag, 1970 (8vo, 116 Seiten, 8 Tafeln). Preis: Leinen DM 14.50.

Das Gladiatorenwesen ist kein rühmliches Kapitel der römischen Geschichte. Die originelle englische Ausgabe dieses Buches erschien in 1967 (London, Weidenfeld & Nicholson) und wurde aus dem Englischen übersetzt von Brigitte Mannsperger und E. Schmalzriedt. In dieser eindringlichen Darstellung des Gladiatorenwesens beschreibt der Verf. die Ursprünge dieser über Jahrhunderte hin im gesamten römischen Reich stattfindenden Spiele, die seiner Meinung nach in einem etruskischen Kult zu suchen sind. Die römischen Gladiatorenkämpfe fanden zunächst zu Ehren eines siegreichen Feldherrn statt, wurden nach und als Sondervorstellungen in die Zirkus- und Theaterprogramme einbezogen, bis sie zuletzt als selbständige Veranstaltungen aufgeführt wurden. Gefangenen, Verbrecher und schliesslich seit Kaiser Nero auch wohl Christen wurden gelegentlich dazu verurteilt in den Arenen zu kämpfen. Der Verf. erläutert nicht nur die Geschichte der Gladiatoren, die Institution ihrer Schulen, die Formen der Kämpfe, sondern untersucht auch eindringlich das Verhältnis von Gesellschaft und Gladiatoren. Aus diesem Buch geht hervor, dass die Gladiatoren aufgrund ihres Ansehens, ihrer Bindung zum Trainer und Anführer und ihrer Rolle als rasch verfügbare Privatarmee eine Gesellschaft innerhalb des römischen Staates bildeten. So erlangte diese Institution immer mehr eine sozial-politische Bedeutung, die vor allem im Spartakus-Aufstand zu einer innerpolitischen Bedrohung werden sollte.

Michael HARBOTTLE, *The Impartial Soldier*. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, xii & 210 pp., 2 maps). Price: Cloth 40s.

In December 1963 Greek and Turkish Cypriots rose up against each other in inter-communal conflict, and for the second time in a decade the island was engulfed in strife. Three months later, in March 1964, the U.N. established a multi-national Peace-Force in Cyprus, with the full agreement of the Cyprus Government, Greece, Turkey and the British Government, to keep peace and to allow the U.N. to help the two communities to reach an understanding. For six years this UNFICYP has remained in Cyprus, but so far the desired solution has not been reached. This was the first U.N. peace-keeping operation in which United Kingdom troops have participated. Brigadier Michael Harbottle, as Chief of Staff of UNFICYP from June 1966 to August 1968, is well qualified to write an account of this operation. He does not attempt to analyse the political situation which brought Cyprus to the verge of anarchy, but concentrates on the collective attitudes and personalities of the leaders of both communities and on the military engagements which took place. His book is full of action, and is also a success story of co-operation, showing how well and effectively a multi-national force of soldiers and civilians from countries with divergent ideologies and social systems can work harmoniously together. This book constitutes a work of references for students of international affairs.

INTERNATIONAL DOCUMENTS ON PALESTINE 1967. Edited by Fuad A. Jabber. Beirut, The Institute for Palestine Studies, 1970 (8vo, xxxvii + 748 pp.). Price: LL 60.—.

International Documents of Palestine 1967 offers a comprehensive survey of the different policies and attitudes adopted by countries throughout the world — the Arab States and Israel included — towards the Palestine problem in 1967. A selective compilation of official statements, speeches, communiqués, news conferences, correspondence, etc., by responsible spokesmen and policymakers, it presents both to the scholar and to the general reader all the important documents connected with the development of the Arab-Israeli conflict throughout that fateful year, with particular stress on the June War and the preceding crisis. The editor in selecting the documents has been led by the wish to

present a clear conception of each country's Middle Eastern policy as well as of the United Nation's role and record in the area. The book is divided into three sections: 1. International (including Israel); 2. United Nations; 3. Arab World, and the entries are derived from both official and non-official published sources. *International Documents on Palestine* is an annual compilation of documents that replaces the series *Palestine Before the United Nations*, which covered the period 1947-1966 in three volumes.

Jörg JEREMIAS, *Kultprophetie und Gerichtsverkündigung in der späten Königszeit Israels*. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag, 1970 (8vo, viii + 214 S.) = Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament. Preis: DM 33.—, broschiert DM 31.—.

Waren die klassischen Propheten des Alten Testaments einsame Einzelgänger oder aber hervorragende Vertreter der herrschenden Theologie ihrer Zeit? Diese Frage stellt sich mit Dringlichkeit, seit man in der alttestamentlichen Wissenschaft nicht nur mit der Existenz von Kultpropheten in Israel rechnet, die in offizieller Funktion am Jerusalemer Tempel tätig waren, sondern in neuerer Zeit auch mehrfach die klassischen Propheten in nächste Nähe zu ihnen gerückt oder sogar mit ihnen identifiziert hat. Trifft diese Sicht zu, dann ist die bisher übliche Meinung zu korrigieren, die Kultpropheten hätten ausschliesslich Heil verkündigt und stünden somit in unversöhnlichem Gegensatz zu den klassischen Propheten, deren Botschaft gerade in der Gerichtsverkündigung gegen Israel kulminierte. Die Entscheidung über das Verhältnis von Kultprophetie und klassischer Prophetie muss daher beim Vergleich ihrer Verkündigung fallen. Diesen Weg versucht die vorliegende Arbeit zu gehen, indem sie vor allem danach fragt, ob auch die Kultpropheten eine Gerichtsverkündigung gegen Israel kannten. Eine traditions- und redaktionsgeschichtliche Untersuchung der Propheten Nahum und Habakuk, die in vorexilischer Zeit am ehesten als Kultpropheten in Anspruch genommen werden können, sowie der kultprophetischen Psalmen führt zu dem Ergebnis, dass in der Tat von Kultpropheten im Gottesdienst auch Gericht gegen Israel angesagt worden ist, allerdings nie, wie bei den klassischen Propheten, Gericht gegen Israel als Ganzes. Wenn also auch die Kultpropheten keine reine Heilspropheten waren, so war ihnen doch das Heil für Gesamt-Israel nie fraglich. Deshalb konnten die klassischen Propheten zwar an die Gerichtsverkündigung der Kultpropheten anknüpfen, zugleich waren sie aber von ihnen weit getrennt, weil ihr Auftrag wesentlich darin bestand, dem ganzen Volk den Untergang anzukündigen. Diese tiefe Kluft spiegelt sich in der an keine Institution gebundenen freien Stellung der klassischen Propheten und in ihrem Kampf gegen die Kultpropheten als die „falschen“ Propheten wider.

Charles-André JULIEN, *History of North Africa*. Tunisia-Algeria-Morocco, from the Arab Conquest to 1830. Edited and revised by R. Le Tourneau, translated from the second French Edition by John Petrie and edited by C. C. Stewart. London, Routledge & Kegan Paul, 1970 (8vo, xvi and 446 pp., 9 ill., 11 maps). Price: £ 4.10.—.

The French edition of Charles-André Julien, *Histoire de l'Afrique du Nord* was first published by Payot in 1931. A greatly enlarged two-volume edition and revision of this work appeared in 1952, in which the section dealing with the Arab conquest was presented as the second volume, edited by Roger Le Tourneau. This 1952-edition, upon which the English translation, by John Petrie, was based, has a second printing, in 1961, at which time it was also translated into Russian. An Arabic translation of the first volume was printed in Tunis in 1970. The English translation of this standard-work on the history of the Maghrib, North Africa, will be welcomed as a useful synthesis of earlier research and a valuable bibliographic guide, as well as a unique contribution to Maghribi historiography. Much of the narrative of this book comes from the Arab writers themselves; the author also incorporates in his study the results of recent research

into linguistics, sociology, economics, art and archaeology. There is a glossary which clarifies terms and their usages in Maghribi Islam. The bibliography has been brought up to date and includes more English language material than was noted in the second French edition.

Hugh KAY, *Salazar and Modern Portugal*. London, Eyre & Spottiswoode, 1970 (8vo, xxii & 478 pp., 1 frontispiece, 28 plates, 3 maps). Price: cloth 85s.

The author of this book is a past assistant editor of the Catholic Herald, being a specialist on Spain, Portugal and Africa for some years and a regular contributor on those topics to the B.B.C. television. When Dr. António de Oliveira Salazar collapsed in 1968, he had ruled his country for forty years. Brought into government in 1928 by the military junta which had overthrown the chaotic party democracy of the post-1910 Republic, he became the man to restore financial order to Portugal. When he was appointed Prime Minister by General Carmona, Portugal's president, Salazar was already in practice Portugal's political leader. Salazar and Portugal have always been in the centre of contrariety. His corporative state (Estado Novo) was accused of Fascism, his economic policies criticised as too slow, austere and conservative. In the thirties he appeared as a supporter of General Franco of Spain. His neutrality in W.W. II was thought by some to favour the Axis-powers. After 1945, when European powers were gradually releasing their colonies, Portugal maintained her African possessions, Timor and Macao (but lost Goa to India) and was accused of brutality and colonial exploitation. The author of this important and well-documented book is exploring critically Salazar's personality and policies. Salazar was seen as a dictator, maintaining himself by police state methods. Mr. Kay seeks to place this Portuguese statesman in the context of Portugal's peculiar history and its enduring effects on that nations' modern dilemmas. The author has tried, and in our opinion with success, to present Salazar and his corporative state of Portugal in all their contradictions and complexities.

Aaron S. KLIEMAN, *Foundation of British Policy in the Arab World: The Cairo Conference of 1921*. Baltimore-London, The John Hopkins Press, 1970 (8vo, xiv and 322 pp., Endpapermap). Price 95s.

The author of this very interesting book finished his studies at the John Hopkins; he is former editor of the Journal of International Affairs and a visiting lecturer at Tel Aviv University. At the end of World War I confusion reigned in the whole Middle East. The Ottoman Empire was transformed in the Turkish Republic (1922), but there was no authority in the non-Turkish provinces of that Republic and it appeared to be very difficult to unify the Arab Area or to impose stability by western military forces. The dream of Arab unity was over and there were inter-Arab squabbles, French-British rivalry was very strong, the Palestine question was poisoned by the conflicting war-time commitments (Balfour-declaration and the Sykes-Picot treaty), from the very beginning Arab hostility was growing. The Paris peace conference (1918-1919) failed to resolve the tensions of the Middle East and the policy of the Foreign Office in London, was weak, hesitant and not very clear. Violence by the nationalists broke out in 1920 in Syria, Mesopotamia, Palestine and Transjordan, confronting the United Kingdom with the urgent need to clarify its policy, ambitions and economic interests in the Middle East. The conference convened at Cairo and Jerusalem from 12. to 30. March under the direction of the secretary of state for the colonies, Mr. Winston Churchill. There were three objectives: first, to consolidate gains and effect economies through more efficient administration at the local level in the Arab World; second, to reconcile the different perspectives held by the British officials involved in Middle Eastern Affairs by means of a central control-system exercised from London; and third to arrive at a comprehensive framework, incorporating previous commitments and existing realities, for future relations with the Arabs. Until now the Cairo Conference and the events preceding and re-

sulting from it have not received scholarly attention. Dr. Klieman's book is, in our opinion, filling this gap. It is a very well-balanced, highly informed and almost completely impartial publication, written by a scholar who is going to the bottom of the records. The purpose of his book was to consider the Cairo Conference as an episode important to complete history of British relations with the Levant by relating very precisely the events that led to its convocation and its more immediate repercussions. The author is giving consideration to the impact of the Conference on the political evolution of Iraq, Palestine, Syria, Transjordan and the peninsula Arabia.

Norman KOTKER, *The Earthly Jerusalem*. New York, Charles Scribner's Sons, 1969 (8vo, xii and 307 pp., 16 plates, endpapermap). Price: \$ 7.95.

Norman Kotker is an American journalist, who has written for several magazines. In this book the author describes the full story and meaning of Jerusalem, where Christians, Jews and Muslims still struggle to establish their version of heaven and earth. The author relates both the physical and spiritual history of the city from 2900 B.C. to the present day. His special achievement is to keep clear and meaningful the religious significance of the city, which has made Jerusalem, as Pope Urbanus said in 1095, the center of the earth. So you will find in this book the story of the temples and palaces, the description of the customs and the trade of the inhabitants in many centuries.

Richard LAQUEUR, *Der jüdische Historiker Flavius Josephus*. Ein bibliographischer Versuch auf neuer quellenkritischer Grundlage. Mit einem Nachwort zur 2. Auflage von Otto Michel. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1970 (8vo, viii und 283 S.). Preis: Leinen DM 45.90.

Nach Richard Laqueur's Buch (1. Auflage erschien in Giessen in 1920) ist die Arbeit am Josephustext weithin in ausländische Hände hinübergegangen, die das Verständnis der damaligen Zeit und Geschichte wesentlich erweiterten. Wie Otto Michel in seinem Nachwort bemerkt, ist das kein Schade, denn die Aufgabe der Josephus-Forschung geht weit über die Kräfte einer Schule und Methodik hinaus. Ein Verlust ist es dagegen, dass die analytische und historisch-kritische Gabe, die seit der Ausgabe von B. Niese so massgebend für die deutsche Forschung war, heute so sehr in den Hintergrund getreten ist. Michel meint aber, dass eine Wendung eingetreten ist und dass die Bemühungen der Wissenschaftlichen Buchgesellschaft die Arbeit am Josephustext zu fördern, in diesen Rahmen gehören.

Was Michel als seine Konklusion gibt ist u.E. sehr wichtig: Wir stehen in der Josephusforschung heute nicht mehr da, wo Richard Laqueur gestanden hat. Die weitreichenden Fragen, wie Josephus innerhalb der jüdischen Tradition, innerhalb des Hellenismus, innerhalb der römischen Zeitgeschichte einzuordnen ist, haben heute neue Bedeutung erlangt. Wissenschaftliche Arbeit kennt keine Vorurteile. Das Werk von Richard Laqueur dient noch immer mit unbestrittenem Recht zur Einführung in die Literaturkritik am Josephustext.

Keith R. LEGG, *Politics in Modern Greece*. Stanford, University Press, 1969 (8vo, xii and 367 pp., 1 map). Price: \$ 10.—.

The process of modernization in Greece is unlikely to produce a truly modern political system, this is the conclusion that emerges from this detailed description and analysis of the political process in Greece. Keith R. Legg, Assistant Professor of Political Science at the University of Florida, based this book on a wide variety of historical materials, socio-anthropological studies, quantitative data, and personal interviews. Part I considers the background of Greek politics, including the problem of insecurity, stemming from the Ottoman domination and from resource scarcity, the impact of the international system, and the roles of the family and the clientage system.

Part II examines the evolution and functioning of the political system, with emphasis on the parliamentary political organizations and their extensions into the provinces, the bureaucracy and the economic and intellectual world. Part III provides an analysis of the process of recruitment to the leading positions in the political system through the use of data bearing on education, occupation, local connections and family ties. The final chapter attempts to put the Greek political system in perspective by an analysis of longterm patterns of political recruitment to cabinet positions.

Alexander A. DI LELLA, *The Hebrew Text of Sirach*. Den Haag, Mouton & Co., 1966 (8vo, 183 pp.) = *Studies in Classical Literature* 1. Price: f 32.—.

The five Hebrew MSS of Sirach found during the past 65 years among the vast materials recovered from the Geniza of the Qaraite Synagogue in Old Cairo form the object of this study. The generally accepted view among scholars in the first years after the initial discovery of the Sirach MSS was that they contained a Hebrew text which is independent of Greek and Syriac, and is therefore essentially authentic, even though it had been disfigured by numerous doublets and other corruptions. During this same period, however, a few scholars were suspicious of the Hebrew text, and consequently evolved elaborate, and often fanciful, hypotheses that the text had been retranslated by a clever medieval Jew from Persian, Greek, and/or Syriac. These theories were immediately refuted by the majority of scholars. During the past 40 years, however, there has arisen another wave of skepticism concerning the genuineness of the Cairo Hebrew Text, and the present reappraisal and fresh study of the Hebrew text of Sirach are certainly necessary.

In the first section of the text-critical part of the book, two biblical citations found in the Hebrew text are shown to agree with what must have been the Vorlage, of the Septuagint rather than with the Massoretic text. In the second, the primitive order of chapters 30 to 36 in the Hebrew text of Sirach is proved to be independent of all ancient versions; and in the third section, representative verses from each of the five Sirach MSS are subjected to detailed analysis and comparison with the ancient versions, notably the Greek, Old Latin, Syriac Peshitta, and Syrohexaplar. The author concludes that on the one hand the Hebrew text, despite its poor state, is essentially independent of the Greek, Syriac, or any other version, and is therefore substantially genuine; yet, on the other hand, partial retroversion from the Syriac Peshitta is undeniable.

In the historical part of this volume, twentieth century Sirach scholarship is examined and criticized; and finally a definite relationship is established between the MSS found in a cave near the end of the eight century A.D. and the recent discoveries near Khirbet Qumran.

LEXIKON DER CHRISTLICHEN IKONOGRAPHIE. Herausgegeben von Engelbert Kirschbaum, S.J.(†). 2. Band Allgemeine Ikonographie: *Fabelwesen-Kynocephalen*. Rom/Freiburg/Basel/Wien, Herder-Verlag, 1970 (4to, viii und 358 Seiten, 336 Abb.).

Wir hatten bereits das Vergnügen den ersten Band dieses *Lexikon der Christlichen Ikonographie* in der BiOr anzuzeigen. Aus den weiteren Urteilen der Fachkritik kann man feststellen, dass dieses Lexikon nicht nur eine Lücke in der Literatur füllt, aber auch viel mehr zu geben verspricht, als wir bisher besaßen. Auch für den jetzt vorliegenden 3. Band gilt, dass das Lexikon eine erstklassische Hilfe in Wissenschaftsfragen ist und dazu ein äusserst sicherer Führer durch die Geschichte der christlichen Kunst.

Ein tragischer Umstand ist, dass Prof. Engelbert Kirschbaum, der Initiator und Herausgeber dieses Lexikons am 28. März 1970 in Rom seinem Leiden erlegen ist. Mehr als ein halbes Menschenalter hindurch haben ihn die Vorplanungen für dieses Werk beschäftigt und mehr als ein Jahrzehnt hat er Arbeitskraft und Nachdenklichkeit vor allem diesem Lexikon zugewendet. In 1902 in Köln geboren und 1930 in München promoviert hat er seit 1939 in Rom gelebt, wo er den Lehrstuhl für christliche Archäologie und Kunstgeschichte an der Universität Gregoriana bekleidete. Wolfgang Braunsfeld hebt in

seinem *In Memoriam* am Anfang des zweiten Bandes hervor, dass er als der beste Kenner des konstantinischen Roms zu betrachten ist. Mit den Katakomben verband ihn nicht nur archäologisches Interesse: in der Priscillakatakomben versammelte er eine Gemeinde um sich, welche die Feier der Messe mit der Agape des Mahles zu verbinden suchte. Einer breiten Öffentlichkeit ist er vor allem durch die Erforschung des Petrusgrabes bekannt geworden, die Kirschbaum im Auftrag von Papst Pius XII 1940-1949 und 1953-1957 durchführte. Bis zuletzt als der integere Gelehrte, verteidigte er die Einsicht der Ausgräber, derzufolge wir mehr als einen Indizienbeweis nicht besitzen. Das war Engelbert Kirschbaum. Das von ihm geschaffene *Lexikon der christlichen Ikonographie* soll sein grosses Lebenswerk bleiben. Wir sehen dem 3. Band dieses Lexikon mit Spannung entgegen.

Jack LINDSAY, *The Origins of Alchemy in Graeco-Roman Egypt*. London, Frederick Muller Ltd., 1970 (8vo, xii + 452 pp., 69 figs.). Price: 65 s.

In this enquiry into the origins of alchemy in Roman Egypt, Jack Lindsay covers the craft techniques and mystery lore of the metallurgical industries in the ancient world, allied industries such as dyeing and mining etc., myth and speculation surrounding creation and the nature of the universe, the growth of interest in magnetism, the development in systems of physics among the Stoics, which have reappeared in modern times, and the growth of gnostic and hermetic cults of contacts with the spirit world.

The author describes how all these elements came together as a part of a general culture development of Graeco-Roman society and how the impasse it reached was linked with technological failure and inability of Greek thought to develop beyond its geometrical basis with allied maths and atomic mechanism.

Philip LOH FOOK-SENG, *The Malay States 1877-1895. Political Change and Social Policy*. London, Oxford University Press, 1969 (8vo, xvi + 233 pp., 2 folding maps). Price: £ 5.5.0.

Many of the growing number of books written about the period of Malayan history immediately preceding the establishment of the Federated Malay States in 1895 deal with the official actions of the personalities concerned. This book is unusual in that it examines the principles which guided these actions. As the author says, 'I have attempted to outline some of the attitudes and motives which had a part in determining both the political formation and the social framework' of the Federated Malay States. 'Thus the thoughts of the individuals involved in the process itself are studied'.

Much of the book is devoted to Sir Frederick Weld's term as Governor and it brings out the clash of personalities between the Colonial Office, the Governor and Residents and the anxiety which often beset the Colonial Office over some of the actions taken in its name in Malaya. Sir Hugh Low, Clifford and Swettenham figure prominently, together with some of the less-known early Residents and officials, all of whom are subjected to the same searching scrutiny.

J. V. LUCE, *Atlantis, Legende und Wirklichkeit*. Bergisch Gladbach, Gustav Lübbe Verlag, 1969 (4to, 344 Seiten, 14 Farbtafeln, 100 Tafeln, 20 Abb.). = *Neue Entdeckungen der Archäologie*.

Der Verf. dieses Buch J. V. Luce war Dozent für Griechisch an der Universität Glasgow und lehrt seit 1963 Klassische Philologie am Trinity College, Dublin. Das Buch erschien zum ersten Male in England in 1969 unter dem Titel *The End of Atlantis*, und zwar in der Reihe New Aspects of Antiquity, herausgegeben von Sir Mortimer Wheeler. Dr. Joachim Rehork hat eine sehr gute deutsche Übersetzung dieses Buch bearbeitet. Atlantis, die sagenhafte Insel, von der Plato im *Timaos* und in seinem unvollendet gebliebenen Alterswerk *Kritias* berichtet, schien eine poetische Fiktion Traumbild

eines grossen Mannes, untrennbar verhaftet in der Welt der Legende, bis die moderne Wissenschaft den Schleier des Geheimnisses zerriss.

Archäologen und Althistoriker, in Verein mit Naturwissenschaftlern, erarbeiteten ein Bild von den Vorgängen, die sich im 15. Jh. v. Chr., auf der Insel Thera-Santorin 130 km nördlich von Kreta ereigneten und über Nacht das Zentrum einer blühenden Kultur und eines mächtigen Reiches zerstörten: Atlantis, das Opfer einer vulkanischen Eruption von grosser Stärke. Unübersehbare Hinweise auf einen Nachhall der Thera-Katastrophe fanden sich in der griechischen Literatur, während archäologische Entdeckungen schliesslich ein grundlegendes Überdenken der Atlantis-Frage benötigten. Die Theorie von der vulkanischen Vernichtung des minoischen Imperium, vertreten von Sp. Marinatos, erhielt einen hohen Grad an Gewissheit. Der Verf. hebt hervor, dass das verlorene Atlantis mit dem minoischen Kreta und mit Kreta besonders identisch war. Aus der jahrhundertalten Sage kristallisieren sich historisch Fakten eines der glanzvollsten Machtzentren der spätbronzezeitlichen Welt, wie der Verf. in diesem recht interessanten Buch nachzuweisen versucht.

LU HSÜN, *Three Stories. Chinese Text with Introduction and Notes by Paul Kratochvil*. London, Cambridge University Press, 1970 (12mo, lv + 26 pp., frontispiece). Price: 25 s.

An advanced reader in modern Chinese, giving a text in modern written Chinese, reproduced photographically from an original Chinese edition, together with an introduction, a bibliography and notes on difficult points of language and on allusions to the cultural and historical context.

Lu Hsün (1881-1936) was important both politically and from the literary standpoint. He crystallized in his writings the vague aspirations of the generation of progressive young Chinese in the first cultural revolution of the 1920s; and he was a pioneer in the formulation of a new literary style which broke away from the sacrosanct formulae of classical Chinese.

This reader gives three of his short stories. Mr Kratochvil's English introduction comments generally on the difficulties facing the Chinese writers who wished to find a style related more closely to spoken Chinese, and then considers the three stories here reproduced. Detailed notes help the student with difficulties of language and reference.

Max LÜTHI, *Volksliteratur und Hochliteratur. Menschenbild, Thematik, Formstreben*. Bern, Francke Verlag, 1970 (8vo, 228 S.). Preis: Sfr. 32.50.

In das Wesen der Volksliteratur einzudringen gehört zu den erregenden Abenteuern des Geistes. Während die Werke der Hochliteratur bestimmten Dichtern zuzuordnen, also als Individuallkunst zu bezeichnen sind, tragen die anonymen Märchen, Sagen und Legenden, die, oft über Jahrhunderte hin, von Mund zu Mund gegangen, von Generation zu Generation und von Volk zu Volk weitergereicht, umgeschliffen, bewahrt und variiert worden sind, das Gepräge des Überindividuellen. Von Sprichwörtern, Rätseln, Volksliedern gilt Ähnliches. Die Essays, die hier zusammengefasst sind fragen nach der Eigenart der verschiedenen Gattungen der Volksliteratur wie auch nach ihren Gemeinsamkeiten und stellen zugleich Beziehungen zur Hochliteratur her. Vor allem in der Art, wie der Mensch und die Welt gesehen werden, ergeben sich Berührungen; gewisse Themen, so das des Umschlags einer Situation in ihr Gegenteil und das der Beziehungen des Menschen zu sich selbst, scheinen allgegenwärtig zu sein. Aber auch Gestaltungsweisen und Formtendenzen werden visiert, das Spiel der Ironien und Paradoxien, das den Motivkonstellationen immanente Hinstreben auf bestimmte Entfaltungsziele. Im Zentrum des Buchs steht die Volksliteratur. Aus dem Bereich der Hochliteratur wird, in vier Aufsätzen, namentlich das Werk Shakespeares herangezogen. Obgleich diese Studie hauptsächlich sich auf europäische, und namentlich schweizerische Volksliteratur basiert, kann sie doch Studenten orientalischer Literaturen empfohlen werden um analoge Fragen und Problemen erkennen zu können.

Giovanni P. MARANA, *Letters Writ by a Turkish Spy*, selected and edited by Arthur J. Weitzman. London, Routledge & Kegan Paul, 1970 (8vo, xx + 233 pp.). Price: £ 2.25.-.

Dr. A. J. Weitzman was born in Newark, N.J. He is now Associate professor of English at Northeastern University, Boston and he has also taught at Brooklyn College, New York. Giovanni P. Marana, author of the letters in this volume, was an Italian living in France in the seventeenth century. He wrote in the character of a Turk visiting Paris, and these fictional letters back to his friends describe what he saw and did. Marana was probably the first writer to use the device of a series of letters written by a visitor to a foreign country in order to comment satirically on contemporary politics, culture, religion, manners and philosophy. Disguised as a Moldavian priest, Mahmut, the letter-writer, is in Paris on a mission to spy on the Christians and to send secret letters in Arabic to the Turkish Court. He is an acute observer of the courts of Louis XIII and XIV, and nothing is spared his satirical pen — the hypocrisies of the Jesuits, the disastrous politics and wars of the seventeenth century, the crude manners and superstitions of the Europeans, and the seamy side of France in *le grand siècle*. Life in Paris is full of adventure and difficulty; Mahmut is perpetually dodging the authorities, maintaining his disguise in a religious habit he despises, and fighting off intrigues at home in Constantinople. He even finds time to fall in love, which only makes his existence more perilous. All this adds up to one of the first and one of the most compelling spy stories ever written. Immensely popular throughout the eighteenth century, *Letters Writ by a Turkish Spy* has never been reprinted in any form since. In this edition, Arthur J. Weitzman has selected the best of the original eight-volume collection of letters, and has provided a critical introduction and notes.

Ingeborg MECKLING, *Die Aussenpolitik des Grafen Czernin*. München/Wien, R. Oldenbourg Verlag, 1969 (8vo, 371 Seiten) = Österreich Archiv. Preis: Brosch. DM 35.-.

Ingeborg Meckling, der Verfasser dieses Buches, studierte Philosophie, Geschichte und Kunstgeschichte an den Universitäten Freiburg und Hamburg, wo sie einige Jahre Assistentin war bei Professor E. Zechlin. Graf Ottokar Czernin — bisher fast nur im Zusammenhang mit der „Sixtusaffäre“ gesehen und beurteilt — bestimmte als k. u. k. Außenminister in den entscheidenden Monaten den Kurs der österreichisch-hungarischen Regierung. Seine eigenartige Persönlichkeit erscheint symptomatisch für die Zeit des Umbruchs. In der Arbeit wird versucht, die Hauptlinien der Czerninschen Politik nachzuzeichnen: das zwiespältige Verhältnis zum Bundesgenossen Deutschland, seine Bemühungen um den Frieden, das Lavieren in der polnischen Frage, die für das Habsburgerreich eine zentrale Bedeutung hatte, die ablehnende Haltung gegenüber den demokratischen und nationalen Kräften und die Auseinandersetzungen mit Kaiser Karl. Die Darstellung orientiert sich am Vorbild der aktennahen Geschichtsschreibung in den angelsächsischen Ländern. Dem Leser werden die konkreten politischen Vorgänge plastisch geschildert; zugleich erhält er Einblick in bisher noch unpubliziertes und teilweise noch unbekanntes Archivmaterial.

Andreas MORITSCH, *Das Nahe Triester Hinterland*. Zur wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung vom Beginn des 19. Jahrhunderts bis zur Gegenwart. Wien-Köln-Graz, Hermann Böhlau-Verlag, 1969 (8vo, 160 Seiten, 6 Tafeln, 1 schwarze und 4 farbigen Faltkarten) = Wiener Archiv für Geschichte des Slawentums und Osteuropas. Veröffentlichungen des Instituts für osteuropäische Geschichte und Südostforschung der Universität Wien. Preis: Brosch. DM 32.-.

Andreas Moritsch, der seiner Ausbildung nach sowohl Geograph als auch Historiker ist, untersucht in dieser Arbeit, die von der Öster-

reichischen Geographischen Gesellschaft ausgezeichnet wurde, die wirtschaftlichen und sozialen Verhältnisse in den letzten eineinhalb Jahrhunderten von acht Katastralgemeinden, deren Entwicklung durch die geringe Entfernung zu Triest bis vor einem Vierteljahrhundert im wesentlichen bestimmt war. Die sehr genauen und detaillierten Beschreibungen der Gemeinden, die für das 19. Jahrhundert vor allem auf dem Franziszeischen Kataster beruhen, beschränken sich nicht auf die Landwirtschaft und Viehzucht, auf die Bevölkerungsentwicklung und soziale Gliederung, sondern zeigen auch die Auswirkungen der verkehrsgeographischen Lage und der Grenzverschiebungen auf die Beschäftigungsstruktur, die Nebenerwerbsmöglichkeiten und das Lebensniveau der Bevölkerung. Von besonderem Interesse sind die Beobachtungen über die Entwicklung des Gebietes in den letzten 25 Jahren, die auf umfangreichen Studien im Gelände, auf Befragungen der Bevölkerung und auf amtlichen Statistiken beruhen, die von den jugoslawischen Behörden bisher nicht veröffentlicht wurden.

James MORRIS, Roger WOOD & Sir Denis WRIGHT, *Persien*. Zürich-Freiburg i.Br., 1970 (4to, 218 Seiten, 8 Farbtafeln, 141 Tafeln, 1 Karte) = Orbis Terrarum. Preis: Leinen SFr. 46.-.

James Morris, der Verfasser, Roger Wood, der Photograph, Denis Wright, der die Bilderläuterungen schrieb zum neuen Band der vom Atlantis-Verlag in Zürich herausgegebene Reihe *Orbis Terrarum*, haben in Gemeinschaftsarbeit einen recht schönen und interessanten Band über Persien herausgegeben. Das Buch erschien auch in London (Thames & Hudson) in englischer Sprache und wurde von Ria Rosa Lüscher ins Deutsche übertragen. Nach einer etwas zögernden Einleitung von James Morris (S. 9-49), welche illustriert ist mit 8 sehr schönen Farbtafeln, die einen Durchschnitt vermitteln wollen durch die Persische Zivilisation, werden in fünf Teilen behandelt: Das klassische Persien, Fars und die Wüsten der östlichen Provinzen, Aszerbeidschan, Kurdistan und Westpersien, Am Kaspischen Meer und in Nordostpersien, Teheran und das moderne Persien. Zu jedem dieser Kapitel hat Sir Denis Wright, der englische Botschafter in Teheran, die Bilderläuterungen geschrieben. Man kann feststellen, dass in den Bildern und den Erläuterungen der eigentliche Wert dieses Buches liegt. Diese Bilder sind so vom Photographen genommen, dass sie eine gute Übersicht bieten der persischen Landschaft in geographischer und historischer Hinsicht. Der Gegensatz zwischen Vergangenheit und Gegenwart kommt im besonderen Masse zum Ausdruck beim Übergang des vierten zum fünften Teile des Buches. Teheran ist Ausdruck des modernen Persien, gegründet erst in 1804 von der Dynastie der Qadscharen, und Brückenpfeiler zwischen Ost und West; Teheran ist die Stadt, wo im Herbst 1971 die Feier des 2500-jährigen Monarchie begangen werden.

J. H. NEGENMAN, *De Bakermat van de Bijbel*. Geschiedenis, cultuur en godsdienst van de wereld waarin de Bijbelse teksten zijn ontstaan, gegroeid en voltooid. Ingeleid door Prof. Dr. A. S. van der Woude, met een epiloog van Luc. H. Grollenberg. Amsterdam, Brussel, Elsevier, 1968 (4to, 208 pp., 53 photographs in colour, 104 photographs in black-and white, 21 maps in 4 colours with three-dimensional relief shading, 13 maps in 2 colours, 16 drawings and diagrams, 7 townplans). Price: f 57,50.

J. H. NEGENMAN, *New Atlas of the Bible*. Edited by Harold H. Rowley. Translated by Hubert Hoskins and Richard Beckley, with a Foreword by Harold H. Rowley and an Epilogue by Lucas H. Grollenberg, O.P. London, Collins, 1969 (4to, 208 pp., illustrated). Price: £ 5.5.-.

New Atlas of the Bible offers, with text, maps, photographs, and drawings, a picture of the world in which the Biblical writings were born, grew and matured. It is a picture that is comprehensive, many-

taceted, and reliable. It shows how those Biblical writings found, in Palestine, the soil in which they could germinate, grow, and eventually develop into the Book that has so profoundly affected the history of the western world.

On the one hand the *New Atlas of the Bible* takes into account the research that has been carried on into the origins of the books of the Bible, their *Sitz im Leben*, and their historical development. On the other hand the author approaches his subject from the side of religious feeling expressed in words. The author has been deeply involved in Biblical archaeology. He has lived long in Israel and travelled the country extensively, so that it may safely be said that the greater part of this book was created in the very places which figure in it.

Contents: I. *Introduction*: The Bible we know. The printed Bible. Manuscripts of the New Testament. The Old Testament in Greek. The Old Testament in Hebrew; II. *The Bible — A Written Book*: The miracle of human communication. The development of writing. The invention of the alphabet. The languages of the Bible; III. *Israel's Precursors*: Introduction. Mesopotamia. Egypt. The Hittites. Canaan; IV. *The Birth of the Bible*: First phase of the Old Testament. The Kingdom of David and Solomon. The religious revival. The establishment of a Biblical tradition; V. *Growth of the Bible*: Second phase of the Old Testament. The political situation in Judah and Israel. The religious situation in Judah and Israel. The further establishment of Biblical tradition. The downfall of the Northern Kingdom; VI. *Continued Growth of the Bible*: Third phase of the Old Testament. Judah prior to the fall of Jerusalem. The Deuteronomic reformation. The exile; VII. *The Old Testament nears Completion*: Fourth phase of the Old Testament. Judah as part of the Persian empire. The Old Testament nears completion. The rise of Hellenism; VIII. *Completion of the Old Testament*: The Maccabean struggle. The Kingdom and the Hasmoneans. The literature of the Maccabean and Hasmonean periods. Political parties of the Jews; IX. *The Transition from the Old to the New Testament*: The situation in the Roman empire. The situation in Palestine. Jesus of Nazareth; X. *The Shaping of Christian Tradition*: First phase of the New Testament. The political and religious situation. The Christian community in Palestine. Damascus and Antioch; XI. *Growth of the New Testament*: Second phase of the New Testament. Paul's journey to Cyprus and Asia Minor. The journey to Greece. The journey to Ephesus. Paul's imprisonment and subsequent journeys; XII. *Completion of the New Testament*: Third phase of the New Testament. The end of Jewish theocracy. The later writings of the New Testament. Christianity in the Roman empire. The emergence of a New Testament Canon. *Epilogue*.

Bogdan C. NOVAK, *Trieste, 1941-1954*. The ethnic, political, and ideological struggle. Chicago-London, The University of Chicago Press, 1970 (8vo, xx and 526 pp., 4 maps, 10 tables). Price: Buckram 149s.

Trieste stands as a symbol of the Italian-Yugoslav border dispute of 1941-1954. It forms a strategically sensitive area that has been fought and quarreled over for centuries. Trieste and the Julian region have in recent history after World War II brought the world to the brink of war. The author of this book comes from Ljubljana, formerly Laibach in the Austrian empire, since 1918 Yugoslavia. He is now teaching at the University of Toledo, where he is professor of history.

Between 1941 and 1954 the struggle took the form of an angry confrontation between a revolutionary Yugoslav regime and first the Axis, then the Western powers. The situation was complicated by domestic political and ideological factors: Italian nationalism confronted international revolutionary communism, inside Italy, as well as abroad. Croat and Slovenian nationalism collided with Italian nationalism and the Great Powers loomed over the entire scene, fencing for positions in Italy, in Yugoslavia, and in Europe as a whole.

The book deals first with the Julian region (Venezia Giulia) from 1941 to 1947, when the Paris Peace conference divided it into three parts: a small western part went to Italy, the larger eastern part was given to Yugoslavia, and the city of Trieste with its immediate hinterland became a new state under the protection of the United Nations. This new state is the subject of this book until its partition between Italy and Yugoslavia in 1954. The author views this

Triest-problem as a struggle of nationalism in an ethnically mixed territory. This nationalist struggle is presented against the broadest context of international political movements. The author describes in a very clear way how this struggle and the clash of western and eastern ideologies influenced the political activities and the lives of the people in the Trieste region. Novak produced an admirable historical study of the interesting conflict in the first decade after W.E. II.

Peter von der OSTEN-SACKEN, *Gott und Belial*. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1969 (8vo, 267 S.) = Studien zur Umwelt des Neuen Testaments. Preis: DM 35.-.

Ist die Anwendung der am Alten Testament und Neuen Testament erprobten Methode der Traditionsgeschichte auf die Texte vom Toten Meer möglich und notwendig? Diese Untersuchung will eine Antwort geben. Die als Stoff für diesen Nachweis gewählte, in den Schriftenrollen thematisch zentrale dualistische Tradition wird dazu in ihrer ursprünglichen Gestalt bestimmt und auf ihre variierende Auslegung in den Qumrantexten und verwandter spätjüdischer Literatur hin befragt. Indem zugleich die Methoden der Literarkritik, Gattungs- und Redaktionsgeschichte gehandhabt und weitere, je mit der dualistischen Überlieferung verflochtene Themen erörtert werden, wird so ein Stück Theologie- und Verfassungsgeschichte der Gemeinde vom Toten Meer erarbeitet und nachgezeichnet.

Raymond OURSEL, *Invention de l'architecture romane*. Genève, Exclusivité Weber, 1970 (in-8, 468 pages, dont 128 planches hélios et 4 hors-texte couleurs, 140 fig.) = Zodiaque, Introduction à la nuit des temps 6. Prix: Fr.S. 38.-.

Tables de matières: Le fonds du problème; Les ténèbres du temps; Les perspectives; La roche; Les plans; La paroi; La voûte; Si l'on pouvait conclure. Enfin une vision d'ensemble et une exposition logique de l'architecture romane. Dans la série synthétique que constituent les "introductions", en complément des analyses menées par "la nuit des temps", l'*Invention de l'architecture romane* constitue un tome fondamental. Il importait en effet, et au plus vite, d'essayer de suivre l'immense développement, tant géographique qu'historique, de l'architecture romane, en rigueur de terme protéiforme. Comprendre les raisons qui ont pu motiver et susciter les innombrables recherches des architectes à l'époque romane, suivre les bâtisseurs depuis le choix de la pierre et du plan de l'édifice jusqu'à la réalisation dernière, montrer, par des exemples concrets et précis, la "fièvre" qui a provoqué une invention permanente au long des XI^e et XII^e siècles, nul mieux que R. Oursel — qui a déjà brossé dans cette série une fascinante *Evocation de la chrétienté romane* et, dans "la nuit des temps", la version définitive de notre *Bourgogne Romane* — nul donc mieux que lui ne pouvait risquer un tel propos, si difficile, si périlleux, pourtant si nécessaire. Une illustration généreuse, de nombreux schémas, viennent au reste appuyer le texte, conférant au livre le maximum d'attraits en même temps que de richesse.

Homa PAKDAMAN, *Djamāl ed-Din Assad Ababi dit Afghāni*. Préface de Maxime Rodinson. Paris, Editions G.-P. Maisonneuve et Larose, 1969 (8vo, 386 p.). Prix: 50 F.

Le livre d'Homa Pakdaman est un ouvrage important pour comprendre l'histoire contemporaine des pays de l'Orient musulman marquée, d'une part, par la domination des puissances occidentales et l'injustice des régimes politiques, d'autre part, par des mouvements de révolte et des tentatives de réformisme religieux. Homa Pakdaman révèle au public européen d'extraordinaire personnalité d'Afghāni trop peu connue en Occident. Le réformateur Afghāni, qui fut dans la seconde moitié du XIX^e siècle l'un des pionniers des luttes contre l'oppression, le despotisme et l'obscurantisme,

est aujourd'hui considéré en Orient musulman comme le "père" de tous les mouvements nationaux. Systématiquement persécuté, expulsé de tous les pays pour ses agitations politiques ou ses propos à l'égard de la religion, Afghâni poursuivit toujours le même but: régénérer l'Islam, en faire une arme politique comme au temps de Mahomet, unir tous les musulmans dans la lutte contre la pénétration étrangère et dans la marche vers le progrès scientifique et technique. Ses propres prononcés sur un ton messianique eurent une forte portée dans les pays musulmans où l'absence de démocratie élève très vite les réformateurs au rang d'élus. Ce fut notamment pour suivre jusqu'au bout les idées de son maître que le disciple d'Afghâni, Mirzâ Rêzâ, commit le meurtre du Shah de Perse Nâsser-ed-din. En Europe, ce fut, par contre, le rationalisme d'Afghâni qui lui valut l'amitié et le respect d'hommes tels que Georges Clemenceau, Ernest Renan, Henri Rochefort, etc. Soixante-dix ans après la mort d'Afghâni ses propos peuvent encore provoquer la gêne chez certaines autorités. Le journal "Le Monde" du 18 février 1965 rapporte qu'au Maroc on a saisi "La Nation Africaine", pour avoir cité une phrase d'Afghâni considérée comme subversive pour un régime monarchique. Des ouvrages ont été publiés sur Afghâni, mais il restait une masse de documents inédits et de faits ignorés qu'Homa Pakdaman a eu le mérite de rechercher, de découvrir et d'utiliser. Avant ce livre notamment presque rien n'avait été dit sur les deux importants séjours d'Afghâni en Perse, sur son action et son influence dans ce pays ni sur ses nombreux écrits en langue persane. De plus, la découverte du dossier Djâmâl-ed-dîn à la Préfecture de Police de Paris, ainsi que le dépouillement des nombreux articles publiés par lui ou sur lui dans la presse européenne lors de son séjour en Europe, ont permis d'établir une version plus véridique et plus complète de la vie d'Afghâni. L'ouvrage est divisé en deux parties, la première est biographique et s'achève par l'étude des idées d'Afghâni, la seconde publié des documents, des traductions de textes d'Afghâni ou des écrits le concernant.

PAPERS OF THE INSTITUTE OF JEWISH STUDIES LONDON, Vol. I. Edited by J. G. Weiss. Jerusalem, London, At the Magnes Press, Oxford University Press, 1964 (8vo, viii + 210 pp.). Price: 43 s.

In this first volume of the Papers of the Institute of Jewish Studies London, four studies are presented: E. E. Urbach, The Laws Regarding Slavery as a Source for Social History of the Period of the Second Temple, the Mishnah and Talmud (p. 1-94); R. J. Zvi Werblowski, Faith, Hope and Trust: A Study in the Concept of Bittahon (p. 95-139); Raphael Loewe, The "Plain" Meaning of Scripture in Early Jewish Exegesis (p. 140-185); S. M. Stern, An Unpublished Maqama by al-Harizi (p. 186-210).

Asko PARPOLA, Seppo KOSKENNIEMI, Simo PARPOLA and Pentti AALTO, *Decipherment of the Proto-Dravidian Inscriptions of the Indus Civilization*. A first Announcement. Copenhagen, The Scandinavian Institute of Asian Studies, 1969 (8vo, 72 pp.) = Special Publications No. 1.

Asko PARPOLA, Seppo KOSKENNIEMI, SIMO PARPOLA and Pentti AALTO, *Progress in the Decipherment of the Proto-Dravidian Indus Script*. Copenhagen, The Scandinavian Institute of Asian Studies, 1969 (8vo, 47 pp.) = Special Publication No. 2.

The archaeological excavations begun by Sir John Marshall in the 1920s, continued by Ernest Mackay and others in the 1930s, and recommenced in the 1960s by Indian, Pakistani and American archaeologists have revealed a previously unknown civilization, of high antiquity, dating from about 2500 B.C.-about 1800 B.C., and

extending over a huge area of the Indus Valley, 1500 kilometres in length by 1100 kilometres in breadth. The very high level of this early civilization, making use of the pictographic Indus script which has so far remained undeciphered, is amply evidenced in the well-planned cities of Harappa and Mohenjo Daro. The total number of Indus inscriptions excavated to date is just over 2000. The authors of the first announcement assembled 1944 separate inscriptions for encoding, containing 9147 signs in all. The shortest inscriptions are of one character, and the longest have around 20 characters, but the average to be expected is some 5 signs in the one inscription. The authors found the number of basic signs to be very limited. Counting ligatures and modified forms as different signs, the total number of different signs is about 300. The present booklet records the first steps that were made in the decipherment of the texts. Since the publication of the First Announcement further progress was made which necessitated a revision of the FA. The preparation of such a revision would take too long, in the opinion of the authors, and they therefore decided to make their progress known by the present publication.

Sir Charles PETRIE, *King Charles III of Spain*. An Enlightened Despot. London, Constable, 1971 (8vo, xxii and 241 pp., 1 frontispiece, 12 plates, 1 genealogical table). Price: Cloth 50s.

Sir Charles Petrie, the author of this interesting book is a specialist on the history of Spain and on monarchy and diplomatic problems. He has published many historical books and bibliographies of Canning, Philip II of Spain, Don Juan of Austria, Wellington, the Four Georges and two volumes on diplomatic history. He is very well known as editor of magazines and contributor to the Illustrated London News. Charles III was born in 1716 as younger son of Philips V, king of Spain; he spent his youth as king of Naples or the Kingdom of the Two Sicilies, where he carried out many enlightened improvements and initiated and promoted the very beginning of the excavation in the ancient town of Pompei. Charles succeeded to the Spanish throne in 1759 on the death of his half-brother Ferdinand VI. Charles was the perfect example of the benevolent despot, and was attracted by the ideas of the French encyclopaedists. As the author is pointing out, he did not foresee that these ideas would eventually cost nearly all European despots their thrones. His foreign policy was one of friendship with France, which involved Spain in disasters in America. During the reign of Charles III the antagonism to the Ottoman Empire was settled by the taking up of diplomatic relations between the two countries in 1782, as Charles did in 1740 during his reign as King of Naples between Naples and the Turkish Empire. He restored in that way the economical relations of Spain with the Levant, which had been broken off since the reign of Soliman the Magnificent (1520-1566). His failure to regain Gibraltar, though George III would have let it go, was a lack of military foresight. He has been criticised for it, especially because in the eastern part of the Mediterranean a Russian naval eskader started to play a role during the Russian-Turkish war (1768-1774) and because of the peace-treaty of Küçük Kainarci in 1774 between Russia and Turkey. Anyhow Charles III has had considerable success in arresting the decay of Spain till his death in 1788.

RECLAMS LEXIKON DER HEILIGEN UND DER BIBLISCHEN GESTALTEN. Legende und Darstellung in der bildenden Kunst. von Hiltgart L. Keller. Stuttgart, Philipp Reclam Jun., 1968 (12mo, 574 S., viele Abbildungen). Preis: DM 19,80.

Das Lexikon gibt Einblick in das Gebiet der christlichen Ikonographie und Symbolik. Dem Kunstliebhaber bietet es ein Hilfsmittel für das Verständnis der christlichen Kunst, dem historisch, theologisch und kirchengeschichtlich interessierten Leser ein übersichtliches Nachschlagewerk für die Bereiche von Altem und Neuem Testament sowie für die christlichen Heiligenlegenden. Der alphabetisch geordnete Haupttitel des Buches bringt in jedem Artikel die Lebensgeschichte der betreffenden Gestalt und abschliessend Angaben zu bildlichen Darstellungen; besonders sind dabei die jeweils

frühesten und kunsthistorisch bedeutsamsten oder von der Regel abweichenden Wiedergaben berücksichtigt. Auch neueste Forschungen wurden von der Autorin in den umfangreichen Stoff eingearbeitet.

Bo REICKE, Leonhard ROST, *Bijbels-historisch Woordenboek*. Vol. III - VI. Utrecht, Uitgeverij Het Spectrum, 1969-1970 (12mo, Vol. III: xxvii pp. + 584 columns, xviii pls., 75 ills., Vol. IV: xxvii pp. + 424 columns, xvii pls., 52 ills., Vol. V: xxvii pp. + 422 columns, xvii pls., 61 ills., Vol. VI: 190 pp.). Price for the 6 vols. f 42.—.

The present books contain the Dutch translation of the wellknown German *Biblisch-historisches Handwörterbuch*, in three volumes. The German edition was reviewed in these columns in Bior XXI, 1964, 5/6, p. 327; BiOr XXII: 1965, 3/4, pp. 183-184; BiOr XXV, 1968, 5/6, p. 365. To these reviews little needs to be added. The Dutch publishers deserve our sincerest thanks for having undertaken such an arduous task in translating the German Lexikon and for making it available to a large public at a reasonable price.

Audrey I. RICHARDS, *The Multicultural States of East Africa*. Montreal-London, McGill-Queen's University Press, 1969 (8vo, xii and 123 pp., 2 maps, 1 fig.) = The Centre for developing-Area studies, McGill University: Keith Callard Lectures, Series III. Price: \$ 4.50.

The author of this book is a hon. Fellow of Newnham College, Cambridge; she was director of the East African Institute of Social Research in Makerere and President of the African Studies Association. In this book she shows how multiculturalism influenced the colonial system of public administration, land tenure and local politics; also how it has coloured the various rural developments schemes undertaken in the years since independence. Dr. Richards has done extensive field research in Uganda and Zambia and she has served as director of the East African Institute at Makerere University College. The conclusions of Dr. Richards are interesting: If African states want a culture of their own, they must cease to be afraid of their diverse origins and rejoice in the very richness of this diversity, and try to incorporate many elements boldly in their educational programmes and local government policies. East African scholars with their newer traditions and greater freedom from the classical curricula of 19th cent. Europe may well have the best chance of experimenting successfully in these directions.

Richard A. H. ROBINSON, *The Origins of Franco's Spain*. The Right, the Republic and Revolution, 1931-1936. Newton Abbot (Devon), David & Charles, 1970 (8vo, 475 pp.) = Library of Politics and Society. Price: 95s.

This is the first detailed account of the activities of the parties and movement of the Right in the years preceding the Spanish Civil War. From an intensive study of the available material, including hitherto neglected sources, the author shows that the Spanish Right was not a monolithic 'Fascist block', but a number of ideologically diverse groups: the CEDA, led by Gil Robles, was in reality a Christian-Democratic party. The author shows that the Church and the Army were by no means sworn enemies of the democratic Spanish Republic since 1931. General Franco emerges in this book as a man genuinely reluctant to rebel against established institutions. Moreover this book is an important contribution to the history of the second Spanish Republic (1931-1936) and the causes of the Civil War. Carefully using socialist sources, the author can make the conclusion that the Left in Spain must bear the first responsibility for the breakdown of the democratic system. This book also

provides the background information for the understanding of many aspects of Franco's regime, such as the difference between his supporters and the question of the Monarchy.

FESTSCHRIFT WALTER RUBEN ZUM 70. GEBURTSTAG. *Neue Indienkunde, New Indology*. Hrsg. Horst Krüger. Berlin, Akademie Verlag, 1970 (8vo, 552 S., 1 Tafel) = Veröffentlichung no. 72. Preis: M 78.

Inhaltsverzeichnis: Tabula gratulatoria; Walter Ruben zum 70. Geburtstag; To Walter Ruben on his Seventieth Birthday; Verzeichnis der Arbeiten von Walter Ruben. *Geschichtswissenschaft und Soziologie*: Eva Ritschl und Maria Schetelich, Zu einigen Problemen der frühen Klassengesellschaft in Indien; Prabhati Mukherjee, Some Observations on the Eight Forms of Marriage in the Kauṭīliya Arthaśāstra; P. N. Chopra, India's Cultural Contact with the Arab World; R. S. Sharma, An Approach to Astrology and Divination in Mediaeval India; H. K. Sherwani, Evaluation of Contemporary Historical and other Accounts of the Qutb Shāhi Dynasty of Golkonda; Karl Fischer, Gujarats Küsten- und Indonesienhandel in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts; Ilse Itscherenska, Deutsche Reiseberichte über Indien vom 16. bis 18. Jh. Bemerkungen zu ihren Aussagen in bezug auf das ökonomische und soziale Leben in Indien; Hiren Mukerjee, Some Thoughts on 1857 with Special Reference to Bengal; Helga Meier, Zum nationalen und sozialen Charakter der religiös-reformistischen Bewegung der Wahhabiten und Namdhari im Punjab des 19. Jh.; Mohit Sen, Some Problems of Modern Indian History; Joachim Heidrich, Zur Genesis der sozialen Frage in Tamilnad (bis gegen Ende des 19. Jahrhunderts); Bianca Schorr, Anfänge sozialistischen Denkens in Indien; Goutam Chaotopadhyay, Impact of the Russian Revolution on the Indian Freedom Movement — Some Aspects; Annemarie Hafner, Zur Darstellung einiger Probleme der indischen nationalen Befreiungsbewegung (1918-1922); K. P. Karunakaran, Wanted a Scientific Study of Gandhi; Petra Scheel, Die Agrarfrage und landwirtschaftliche Entwicklungsprojekte im kolonialen Indien der zwanziger und dreissiger Jahre; Gerhard Selter, Zur faschistischen deutschen Indienarbeit vom Beginn des 2. Weltkrieges bis Anfang des Jahres 1942; Diethelm Wiedemann, Kolonialmacht und demokratische Bewegung in Indien 1945/46; Erhard Schaller, Die Haltung Indiens zum Kampf des indonesischen Volkes gegen die imperialistische Aggression (1945-1949); Gertraud Liebscher, Zu einigen Fragen der westdeutsch-indischen Beziehungen; Helmut Faulwetter und Peter Stier, Ernährungsproblem und Wirtschaftswachstum in Indien; P. C. Joshi, Social Change in Traditional India; Ramkrishna Mukherjee, Where Indology and History meet Social Research "on" India; Gopal Haldar, Indology: Understanding a Living Civilization; K. K. Pillay, Importance of 'Area Studies'; G. J. Ramarao, Marxism: Indian History and Philosophy. *Sprachwissenschaft*: Suniti Kumar Chatterji, Sanskrit Govinda: Old Irish Boand; Umakant P. Shah, A Note on Aṭṭika; Margot Hälsig, Die Darstellung der resultativen Aktionsart der finitiven Sphäre im modernen Literaturhindi; Helmut Nespital, Einige Bemerkungen zum Futur im modernen Hindi; Sunil Sen-Gupta, The Functional Pattern of Number in Mund-Kol Languages. *Literaturwissenschaft*: Klaus Mylius, Zur absoluten Datierung der mittelveidischen Literatur; V. Raghavan, Bhavabhūti and Artha Śāstra; Aruna Haldar, The Rāmāyana and its influence on Indian People and Literature; Sadhu Ram, A Varāha Sculpture from the Hānsi Fort; M. Varadarajan, The Ideal World of the Tamil Poets; Helga Anton, C. Subramanya Bharati's Beitrag zur Entwicklung der modernen Tamilliteratur; Irene Zahra, Die Evolution der ästhetischen Ideale und philosophischen Anschauungen des zeitgenössischen Hindilyrikers Sumitrānandan Pant in der Zeit von 1918 bis 1934. Ein Beitrag zur Diskussion über den Chāyāvād in der indischen Literatur des 20. Jahrhunderts; Dagmar Ansari, Literarische Auseinandersetzung der Gruppe Neue Erzählung mit dem Traditionalismus; Karpumpannil Mathai George, The Sahitya Akademi and its Role in Modern India. *Philosophie*: Debiprasad Chattopadhyaya, Indian Materialism; N. Vanamamalai, Trends of Materialistic Thought in Early Tamil Literature; Hiltrud Rüstau, Swami Vivekananda and Lokamanya Bal Gangadhar Tilak — Unterschiede und Gemeinsamkeiten ihrer philosophischen Anschauungen.

Sir Steven RUNCIMAN, *Das Patriarchat von Konstantinopel* vom Vorabend der türkischen Eroberung bis zum griechischen Unabhängigkeitskrieg. München, C. H. Beck, 1970 (8vo, x und 490 Seiten). Preis: Leinen DM 38.—.

Das vorliegende Buch erschien in 1968 zuerst in englischer Sprache mit dem Titel: *The Great Church in Captivity. A Study of the Patriarchate of Constantinople from the Eve of the Turkish Conquest to the Greek War of Independence* (London, 1968). Wie so viele anderen Bücher wurde auch diese Publikation ins Deutsche übertragen (von Peter de Mendelsohn), wobei, soviel wir konstatieren können) keine Änderungen oder Nachträge vorgenommen wurden. In diesem neuen Buch bietet der bekannte englische Historiker und Byzantinologe eine gründliche Darstellung der Geschichte der griechisch-orthodoxen Kirche seit der Spätzeit des byzantinischen Kaiserreiches bis zum Jahre 1821, dem Jahre worin der griechische Unabhängigkeitskrieg angefangen hat.

Runciman hat dabei feststellen können, dass die Geschichte dieser Grossen Kirche unter dem Osmanischen Reiche verhältnismässig wenig bekannt ist, zumal die Griechen die Erforschung dieser Kirchengeschichte unter türkischen Herrschaft vernachlässigt haben. Runciman beschreibt die Unterdrückung und Erorberungssucht, die Intrige und die Korruption. Kirchliche Interessen verbinden sich mit nationalen und wirtschaftlichen, wobei der Einfluss der reichen griechischen Kaufleute, die sogenannten Fanarioten, deutlich erkennbar war. Im zweiten Teil seines Buches behandelt Runciman die Bestrebungen der „Grossen Kirche“ zu den anderen Kirchen (Rom, Lutherische und Calvinistische Annäherung, das Anglikanische Experiment und das Verhältnis zum Patriarchat in Moskau), das Schulwesen, die Definition der Doktrin, die Fanarioten, sowie das Verhältnis zum griechischen Volk.

ŞALİH B. YAHYA, *Tārīḥ Bayrūt*. Récits des anciens de la famille de Buṭṭur b. 'Alī, Emir du Gharb de Beyrouth. Texte établi par Francis Hours, s.j. et Kamal Salibi en collaboration avec Antoine Cottin, Antoine Medawar, Pierre Rocalve, Youssef Wehbeh. Beyrouth, Dar el-Machreq, 1969 (8vo, xii + 284 p.) = Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales de Beyrouth. Quatrième série: Histoire et sociologie du Proche-Orient. Prix: L. L. 25.—.

Le texte dû à l'emir druze Şalīḥ b. Yahyā, connu sous le nom *Histoire de Beyrouth*, n'est pas une nouveauté. Il a déjà été publié par le P. Cheikho, il y a plus de 40 ans.

Son intérêt est considerable, car il est un des rares documents qui permette de pénétrer dans la vie courante d'un petit district de l'Empire Mamlouk, à la fin du XIVe et au début du XVe siècle. Les récits de Şalīḥ b. Yahyā (mort en 1436), les documents d'archives qu'il transcrit, les poèmes qu'il cite, la langue populaire dont il se sert, tout cela donne une idée très vivante des populations des environs de Beyrouth et de leurs chefs locaux, ainsi que de leurs rapports avec l'occupant mamlouk.

La précédente édition, épuisée depuis longtemps, était assez défectueuse. C'est pourquoi la nouvelle a entièrement retravaillée sur le manuscrit unique qui subsiste.

Wolfgang SCHADEWALDT, *Hellas und Hesperien*. Gesammelte Schriften zur Antike und zur neueren Literatur. Band II. *Antike und Gegenwart*. Zürich-Stuttgart, Artemis-Verlag, 1970, 2. neugestaltete und vermehrte Ausgabe (8vo, 864 Seiten, 16 Tafeln). Preis: Leinen Fr. 168.—. Band I und II zusammen Fr. 275.—.

Zehn Jahre nach ihrem ersten Erscheinen liegen die unter dem Titel *Hellas und Hesperien* gesammelten kleineren Schriften Wolfgang Schadewaldts, um mehr als 50 Arbeiten vermehrt und in zwei stattlichen, schön gedruckten und gebundenen Büchern, in einer zweiten neugestalteten Auflage, vor. Die Sammlung umfasst nun in zwei über 800 Seiten starken Bänden 127 Aufsätze, Vorträge und Würdigungen

aus 50 Jahren des wissenschaftlichen Schaffens. Diese Publikation wurde dem Jubilar überreicht zum 70. Geburtstag am 15. März 1970. Schadewaldt hat immer die Meinung vertreten, dass die Erforscher des Wesens antiker Gegenstände nicht von der ihrer Fortwirkung im neueren Europa zu trennen ist, dass also die klassische Philologie nicht aufhört bei Boethius im 6. Jahrhundert.

Der zweite Band dieser grossartigen Sammlung, dem wir jetzt das Vergnügen haben anzuzeigen, ist erschienen unter dem Titel *Antike und Gegenwart*, womit Schadewaldt den grossen Zuschnitt dieser weniger klassischen als „europäischen“ Philologie betont. Die erste Hälfte dieses Bandes ist der Begegnung grosser Dichter, Denker, und Komponisten der Neuzeit mit der Antike gewidmet, ein riesiges Gebiet von Shakespeare über Winckelmann, Goethe, Schiller, Hölderlin, Kleist zu Richard Wagner, Gerhart Hauptmann, T. S. Eliot und Carl Orff.

Die zweite Hälfte dieses Bandes gilt der Gegenwartigkeit der Antike, der Konfrontation zwischen der Welt der modernen Technik und der altgriechischen Kulturidee, der Frage nach Sinn und Wert der humanistischen Bildung in unserer Zeit. Dabei befindet sich auch der neue Aufsatz *Antikes Drama auf dem Theater heute. Übersetzung — Inszenierung*, wozu der Jubilar acht schönen Tafeln zur Illustration gibt, von Aufführungen auf deutschen Bühnen: Darmstadt, Tübingen, Heidelberg, Wiesbaden, Köln, Frankfurt am Main und Göttingen. Eine Reihe wertvoller Würdigungen und persönlicher Äusserungen schliessen diesen Band ab. Die Bibliographie wurde zusammen gestellt von Reinhard Thurow und umfasst die Jahre 1924-1970. Dabei wird auch angegeben welche Arbeiten in Vorbereitung sind, welche Sprechplatten Schadewaldt hat anfertigen lassen und zu welchen Bühnenaufführungen der Jubilar die Übersetzungen zu Verfügung gestellt hat, und welche dieser Übersetzungen im Rundfunk gebracht wurden. Das zweite deutsche Fernsehen in Mainz brachte als Übernahme vom Landestheater Württemberg-Hohenzollern am 7. Juni 1964: Das Schiedsgericht von Menander. Wichtig ist dass am Ende der Bibliographie angegeben ist, bei wem und an welcher Stelle über diesen verdienstvollen deutschen Gelehrten und Universitätsdozent berichtet wurde.

Erika SCHIELE, *The Arab Horse in Europe*. History and Present Breeding of the Pure Arab, translated from the German by Anthony Dent. London, George G. Harrap, 1970 (4to, 320 pp., 278 ill.). Price: Buckram £ 4.10.—.

The history of Europe is closely bound up with the Arab horse. Yet despite the fact that there are more pedigree Arabian horses in Europe than in all Arabia, — the second greatest concentration being in the British isles —, no comprehensive study of their distribution exists. Until such time as a World Arab Study Book is established, *The Arab Horse in Europe* is likely to be the only reference of this type available and for this reason will prove invaluable both to breeders and to all those who have succumbed to arabitis.

Writing with the same enthusiasm, love, and expertise the author lavishes on her horses, painting a fascinating and detailed picture of the origins and development of the Arab horse in 15 European countries. Based on exhaustive research in all the countries of Europe which keep a studbook and have an appreciable volume of Arabian purebred stock, this book presents famous studs of various areas as well as biographical notes on their founders. There are valuable statistics of numbers of stock maintained, details of import families and bloodlines, anecdotes arising from studbook entries and pedigrees, details of performance and selection for breeding, and studies of outstanding equine personalities.

As well as being an excellent source of reference, *The Arab Horse in Europe* is a visual delight to all horse enthusiasts, containing nearly 300 illustrations which include original photographs, most of which have been taken by the author herself, together with masterly reproductions of portraits of Arab horses of all periods.

Erich SCHILBACH, *Byzantinische Metrologie*. München, C. H. Beck, 1970 (8vo, xxix und 291 Seiten, 3 Textabb.) = Byzantinisches Handbuch im Rahmen des Handbuchs der Altertumswissenschaft, 4. Teil. Preis: Leinen DM 68.—.

Bei der Erforschung der byzantinischen Geschichte stösst man in den Quellen immer wieder auf Masse, über deren Charakter und Grösse

bis heute nichts oder nicht Genaues bekannt ist, ohne deren Kenntnis aber in Gebieten wie der Wirtschafts-, Geld- oder Agrargeschichte zahlreiche Fragen offen bleiben müssen. Den Bedürfnis nach einer byzantinischen Metrologie wird die vorliegende Arbeit von Erich Schilbach Abhilfe schaffen. Der Verf. ist sich bewusst, dass manches Problem in diesem Buch noch nicht gelöst werden konnte und manche seiner Feststellungen anfechtbar sind.

Die Geringschätzung der byzantinischen Kultur, die bis ins 20. Jh. lediglich als Anhängsel zur antiken Kultur erforscht wurde, machte sich auf dem Gebiet der Erforschung der byzantinischen Masse bemerkbar. Erst nach dem 16. Jh. hat diese Forschung sich mit wachsendem Interesse und Erfolg dieses Spezialgebietes angenommen. Das Buch wird eingeleitet von einer Übersicht der benutzten Quellen und Literatur, während der Verf. in der Einführung einen Abriss der Geschichte metrologischer Forschungen gibt, die Problemstellung und Eingrenzung des Themas näher bespricht und die Quellen zur byzantinischen Metrologie nennt. In vier Abteilungen behandelt er: Längenmasse, Flächenmasse, Hohlmasse und Gewichtsmasse (S. 13-231). Im ersten Anhang gibt er eine Auseinandersetzung der Byzantinischen Feldvermessung und Steuerveranlagung, im zweiten Anhang die Tabellen zu den offiziellen byzantinischen Massen. Der Index ist sehr wertvoll: zuerst der Index zu den Massen und Münzen, gefolgt von einem Eigennamen-, Wort- und Sachindex. Wir wünschen dem Verf. zu, dass er recht bald den zweiten Teil dieses Buches *Byzantinische metrologische Quellen* veröffentlichen kann.

Hisham SHARABI, *Palestine Guerillas*. Their Credibility and Effectiveness. Beirut, The Institute for Palestine Studies, 1970 (8vo, xii + 64 pp., 5 pls.). Price: L.L. 5.

The present book has been divided into five chapters and an equal number of appendixes. Chapter I: Are the Palestine Guerillas Credible? II. How Strong is the Guerilla Movement? III. Why the Multiplicity of the Guerilla Organizations? IV. The Next Phase; V. Problems and Prospects of the Next Phase. Appendixes: I. Palestine Liberation Organization (PLO); II. Israeli Casualties; III. Fateh Doctrine; IV. Doctrine of the Popular Front; V. Political Settlement.

Hisham SHARABI, *Arab Intellectuals and the West*. The Formative Years, 1875 - 1914. Baltimore and London, The Johns Hopkins Press, 1970 (8vo, xi + 139 pp.). Price: \$ 7.95; 76 s.

Dr. Sharabi examines the challenge and the response among the thinkers and activists in Egypt and the Fertile Crescent in the years 1875-1914. He views "the intellectuals of this period not through their 'contributions', but in terms of their roles as commentators on and interpreters of their generation's experience". Setting his sights on "intellectual consciousness", he looks at the thinkers in terms of their cultural background, the conditions under which communication and conflict occurred, the manner and forms of expression, and above all in terms of the social and psychological determinants of their ideas.

The author's major analytical contribution is found in his categorization of the most important groups of thinkers who comprised the Arab intelligentsia. Opposing the Islamic conservative *ulema*, he suggests, there were three major groups: 1. Islamic reformers — essentially the younger and more liberal clergy — who sought to save traditional Islam by revitalizing and modernizing it; 2. the Christian westerners who turned their backs on their cultural heritage and identified with the West, seeking to modernize their society by imposing a European model upon it; 3. the Muslim secularists, who, while espousing western ideas and the adoption of western values, insisted on affirming their Muslim heritage and identity.

Stanford J. SHAW, *The Budget of Ottoman Egypt, 1005-1006/1596-1597*. Den Haag/Paris, Mouton, 1968 (8vo, viii and 216 pp., 17 pages in photocopy of the Budget of Ottoman Egypt) = Publications in Near and Middle East Studies, Columbia University. Series A, XII. Price: cloth f 72.—.

The Budget of Ottoman Egypt by Stanford J. Shaw is a transcription and translation, with illuminating commentary, of an original Ottoman document, the raw material with which history is built. This document shows where the revenue of Egypt came from, what were the expenses of running Egypt and how much was the remittance to the Porte, elucidating by concrete examples the functions of the Ottoman administration in Egypt.

The budget is a meticulous piece of bookkeeping, clearly revealing how the Ottoman administration kept its hold over Egypt. Not only do we learn how much money went to the Holy cities of Mecca and Medina, but we also know the exact sum paid the tailor for sewing the skins of the sable robe presented to the Emir of Mecca. We learn that the administration was responsible for the upkeep of canals and water wheels and how much in salary and in *timar* payments went to the provincial governors of Egypt. We see that the Ottoman fleet which guarded the Mediterranean, was based in Alexandria and its men provisioned by the administration of Egypt. It is a vivid picture of the care with which the Ottoman Empire ran its affairs at the end of the 16th century, demonstrating the strength of that Empire in that era at the zenith of its military power.

The author has included facsimiles of the budget which show the actual entries in the *siyaka* script. His introduction with an analysis of the Ottoman financial structure shows clearly that the financial function of the Ottoman Empire was the basic determinant and expression of Ottoman administration.

B. SIMANDJUNTAK, *Malayan Federalism 1945-1963*. A Study of Federal Problems in a Plural Society. London, Oxford University Press, 1969 (8vo, xiii + 347 pp.). Price: £ 6.5.0.

After the Second World War the British returned to Malaya with a proposal that the pre-war system of federated and unfederated Malay states should be replaced by a single centralized form of administration, called the Malayan Union, while a common citizenship was to be created for all races. Owing to country-wide opposition from the Malays this scheme was never fully implemented and in its place another federal scheme was drawn up, not, however, essentially different from the Malayan Union Plan.

This book is concerned with the reason for the introduction of the federal solution, the working of the federal experiment up to 1963 and the problems posed by the plurality of Malaysia's society in the implementation of the federal idea.

Freya STARK, *Rom am Euphrat. Geschichte einer Grenze*. Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt, 1969 (8vo, 280 Seiten, 16 Tafeln). Preis: Leinen DM 28.—.

Bei diesem Buch handelt es sich um eine Übersetzung aus der englischen Sprache ins Deutsche des bekannten Buches von Freya Stark *Rome on the Euphrates* (London 1966), das wir schon früher hier angezeigt haben. Freya Stark, ebenfalls Mitarbeiterin der BiOr, ist wohl seit 25 Jahren die gegenwärtig bedeutendste Reisende im Nahen und Mittleren Osten. Ihr Buch über das römische Reich und dessen östliche Grenze am Euphrat wurde nach dem Erscheinen der englischen Ausgabe sehr gut beurteilt. Es ist daher kein Wunder, dass eine deutsche Ausgabe folgte, deren Übersetzung im Einvernehmen mit der Autorin von Fritz Jaffé besorgt wurde. Das römische Reich hat nach den Eroberungen von Pompejus und

Caesar dreimal so lange am Euphrat gestanden, wie die Engländer in Indien. Die Schlacht von Magnesia mit dem Sieg der Römer über Antiochus Seleucus (190 v. Chr.) ist die grosse Entscheidungsschlacht die stark an Gaugamela (330 v. Chr.) erinnert. Das hellenistische Staatensystem des Nahen Ostens wurde von der römischen Republik unmittelbar nach dem zweiten Punischen Kriege, mit einem Schläge vernichtet. Antiochus verlor alle seine Besitzungen in Europa und Kleinasien. Die Welt des Ostens wurde neu verteilt. Das blühende Reich der Seleukiden war vernichtet; uralte Wege, die die Ost-West-Verbindung aufrecht erhalten hatten und die seit Alexander Europa mit Indien und China verbunden hatten, verlieren ihre Bedeutung: das Stromgebiet des Euphrats wurde die neue Grenze, Mesopotamien, Syrien und das kleinasiatische Hinterland wird ein ständig umstrittenes Grenzgebiet, in dem die römischen Legionen mit Parthern und Sasaniden zusammenprallen.

Durch 700 Jahre verfolgt Freya Stark die Geschichte dieser Grenze, die sich vom *Pontus Euxinus* zum *Sinus Persiacus* zieht. Die Autorin hat dieses Grenzgebiet, das auch jetzt in mancher Hinsicht eine Scheidung bedeutet, durchquert und sich bemüht an Ort und Stelle historische Tatsachen und Zusammenhänge zu rekonstruieren. In diesem Grenzgebiet sind die Feldherren in den Osten marschiert, wohl immer mit geringen Erfolge oder sogar mit grosser Niederlage: Pompejus, Crassus, Caesar, Marcus Antonius, Trajan, Caracalla und Diocletian. Freya Stark führt an, dass hier das römische Weltreich fast immer versagte, dass dieses Reich zwar einen Zwischenpfeiler beseitigte (Seleukidenreich), aber nie es aufbrachte den Brückenschlag zu vollziehen, und damit den eurasischen Kontinent für immer aufgerissen hat. Eine höchst interessante Untersuchung, die der Verlag in schöner Ausstattung zu einem recht billigen Preise für manche interessierten Kreise zu Verfügung gestellt hat.

SYNCRETISM. Based on Papers read at the Symposium on Cultural Contact, Meeting of religions, Syncretism held at Abo on the 8th-10th of September, 1966. Edited by Sven S. Hartman. Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1969 (8vo, 294 pp.) = Scripta Instituti Donneriani Aboensis. Price: 30.— Sw. Kr., \$ 6.—.

Contents: Helmer Ringgren, The Problems of Syncretism (p. 7-14); Ake Hulkrantz, Pagan and Christian Elements in the Religious Syncretism among the Shoshoni Indians of Wyoming (p. 15-40); Olof Pettersson, Foreign Influences on the Idea of God in African Religions. Some Remarks on a Great Problem (p. 41-65); Odd Nordland, Valhall and Helgafell. Syncretistic Traits of the Old Norse Religion (p. 66-99); Lily Weiser-Aall, Syncretism in Nordic Folk Medicine: Critical Periods during Pregnancy (p. 100-109); Gunnar Sjöholm, Les limites entre la religion et la culture à l'occasion de l'interprétation de la religion chinoise antique (p. 110-127); Harry Thomson, Non-Buddhist Buddhism and Non-Christian Christianity in Japan (p. 128-136); Carl Gustav Diehl, Replacement of Substitution in the Meeting of Religions (p. 137-161); Arvid S. Kapelrud, Israel's Prophets and their Confrontation with the Canaanite Religion (p. 162-170); J. Van Dijk, Les contacts ethniques dans la Mésopotamie et les syncrétismes de la religion sumérienne (p. 171-206); Jan Bergman, Beitrag zur Interpretatio Graeca: Ägyptische Götter in griechischer Übertragung (p. 207-227); Eric Segelberg, Old and New Testament Figures in Mandaean Version (p. 228-239); Ake V. Ström, Tradition und Tendenz. Zur Frage des christlich-vorschriftlichen Synkretismus in der nordgermanischen Literatur (p. 240-262); Sven S. Hartman, Les identifications de Gayomart au temps islamique (p. 263-294).

Edith B. THOMAS, *King David Leaping and Dancing.* A Jewish Marble Table from the Roman Imperial Period. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1970 (8vo, 45 pp., 16 pls.). Price: \$ 3,60.

The marble table under discussion has been found in Ascona in 1962 and is now in the private collection of F. Bolla in Lugano. Edith B. Thomas has established that the marble illustrates King David dancing before the Ark, as described in II. Samuel VI. 13-23. She believes that the piece was made in Egypt or some other place in

North Africa, about the end of the second or the beginning of the third century A.D. She is further convinced of the Jewish origin of the table and she believes it to be related to the Feast of Tabernacles. The diameter of this flat vessel-like marble slab is 70 cm, the diameter of the slightly sunk inner base being 46 cm, the width of the relief-belt with carved decorations on one half of its round being 9 cm. The thickness of the slab is 2 cm. The central base is decorated with a carved figure in bas-relief. Only one half of the rim is decorated with figures and plants. The other half has been carved down to the level of the reliefs. Edith B. Thomas identified the central figure on the slab as King David. She has added photo-stat-copies of the Hebrew, the Septuagint and the Vulgata versions of II Samuel VI, and 10 figures of the slab and related objects.

F. TÖKEI, *Sur le mode de production asiatique.* Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966 (8vo, 88 pp.) = Studia Historica. Academiae Scientiarum Hungaricae. Price: \$ 6.00.

Ce petit livre a été écrit en juillet 1960. Certaines questions qui y sont abordées pourraient être aujourd'hui discutées d'une manière plus nuancée et parfois plus approfondie, particulièrement quant à la philosophie du développement social en Chine. Le I^{er} chapitre de ce travail est paru sous une forme à peine abrégée, dans le No 114 de la "Pensée" (Paris), en avril 1964. Le II^e a été ronéotypé en 1963 par le Centre d'Études et de Recherches Marxistes. La traduction française des formulations de Marx est due aux éditeurs du texte ronéotypé. En hongrois les trois chapitres de cet ouvrage avaient été publiés d'abord dans la revue Valóság en 1962, 1963 et 1963, puis, en volume, aux Editions Kossuth de Budapest, en 1965.

Barbara TOY, *Rendezvous in Cyprus.* London, John Murray, 1970 (8vo, viii and 147 pp., 12 plates, 1 map). Price: Cloth 45s.

Barbara Toy is travelling around the Middle East mostly alone in a landrover. The description of Barbara Toy's return-visit to Cyprus in 1967-1968 is a popular, but vivid account of her stay in the Island of Cyprus. She arrived at the time of the tragedy of Ayios Theodoros and Kophinou, she drove into the Pan Handle and the Turkish enclaves, she rented a small villa and then lived in a fisherman's hut meeting a wide variety of people. She drove up to the castles at the Northcoast, visited many churches, monasteries, plunged into the history and had an interview with President Archbishop Makarios.

UMWELT DES URCHRISTENTUM, in Verbindung mit Mitarbeitern herausgegeben von Johannes Leopoldt(†) und Walter Grundmann. Berlin, Evangelische Verlagsanstalt, 1970, 2. Aufl. 2. Band: *Texte zum neutestamentlichen Zeitalter* (8vo, 426 Seiten, 1 Karte des Imperium Romanum). Preis: Leinen f 23.—.

Wir hatten bereits das Vergnügen den ersten Band dieses sehr verdienstlichen Werkes in der BiOr anzuzeigen. Es freut uns, dass nun auch die zweite Auflage des 2. Bandes vorliegt, worin eine Auswahl von Texten aus dieser Umwelt geboten wird. Die Texte bilden ein religionsgeschichtliches Lesebuch und wollen helfen zur Einführung in dieses Zeitalter und zum Verständnis seiner geschichtlichen Phänomene. Wie der Herausgeber bemerkt, kann eine solche Auswahl, die den Versuch unternimmt, ein möglichst umfassendes Bild jener vielschichtigen Welt zu geben, in die das Christentum eintritt, nicht alles erfassen.

Die hier gebotenen Texte werden teils neu übertragen, teils im Anschluss an ältere und neuere bewährte Übersetzungen vorgelegt. Der Inhalt ist folgendermassen aufgeteilt: H. Ristow, Politische und soziale Verhältnisse im Römischen Reich im ersten vor- und im ersten nachchristlichen Jahrhundert; G. Haufe, Hellenistische Volksfrömmigkeit; G. Haufe, Die Mysterien; G. Hansen, Herrscherkult und

Friedensidee; W. Grundmann & K. Steiner, Das palästinensische Judentum im Zeitraum zwischen der Erhebung der Makkabäer und dem Ende des Jüdischen Krieges; H. Hegermann, Das Hellenistische Judentum; G. Hansen, Philosophie; Hans-Martin Schenke, Die Gnosis.

Das auf drei Bände in grossartiger Weise angelegte Werk *Umwelt des Christentums*, will die tragenden Kräfte und Strömungen, wie sie uns in Denkmälern und Zeugnissen der Zeit überkommen sind, in Darstellungen, Texten und Bildern anschaulich machen. Keine Tatsache der Evangelien, kein Wort der Verkündigung Jesu und des Paulus ist denkbar ohne die Voraussetzung der geschichtlichen Traditionen des Judentums und der Vorstellungswelt der hellenistisch-römischen Kultur. Wir sehen dem 3. abschliessenden Bildband dieses sehr wichtigen Werkes gerne entgegen. Nach unserer Meinung soll jeder Student in der Bibelwissenschaft und der palästinensischen Geschichte und Archäologie dieses Buch sorgfältig lesen und studieren.

Eckhard UNGER, *Babylon. Die Heilige Stadt nach der Beschreibung der Babylonier.* Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1970, 2. Auflage, photomechanischer Nachdruck der Ausgabe von 1931, erweitert um eine Vorbemerkung von Rykle Borger (8vo, xvi und 382 Seiten, 1 mehrfarbige frontispiece, 56 Tafeln, 1 Plan von Babylon). Preis: Leinen DM 68.—.

Aus dem Inhalt: Tabellarische Geschichte zur Geschichte von Babylon, Überrest von Babylon, Die Berichte der Babylonier, Babylon der Nabel der Welt, Name und Geschichte von Babylon, Das Stadtbild, Die Befestigungen, Die Stadttore, Die Stadtpforten, Die Stadtviertel, Die Vororte, Der Euphrat und die Kanäle, Die Strassen und die Brücken, Strassenaltäre und Zellen, Die Heiligtümer, Der Tempel Esagila, Pforten von Esagila, Zellen des Marduks, Der Turm zu Babel, Die Heilige Pforte, Der Bel zu Babel, Der Drache zu Babel, Paläste und hängende Gärten, Das Schlossmuseum — Urkunden zur Beschreibung von Babylon: Topographische Urkunden, Götterbilder Listen, Religiöse Texte, Königliche Urkunden, Privaturkunden, Überlieferung, Verzeichnis der bautechnischen Ausdrücke. Zur Orientierung des antiken Stadtplans von Babylon.

E. Unger hat sich von allen Assyriologen gewiss am meisten um die Topographie der babylonischen und assyrischen Städte bemüht, leider jedoch von seinen Sammlungen verhältnismässig wenig zum Druck gebracht. Es gibt kein Buch in der Fachliteratur, das die schriftlichen und archäologischen Quellen über die wichtigste Stadt des alten Zweistromlandes so weitgehend vollständig darbietet wie Ungers *Babylon, die Heilige Stadt*. Philologen sind besonders interessiert an den grösseren Textpublikationen, die das Buch enthält, wie Rykle Borger in seinen Vorbemerkungen hervorhebt: die „Stadtbeschreibung von Babylon“ (S. 229-249) und der „Hof- und Staatskalender Nebukadnezars“ (S. 282-294). Borger weist daraufhin, dass das Buch auch störende Schwächen und Fehler aufweist und dass ein grosser Teil des Buches stark geprägt ist durch Vorstellungen und Betrachtungen, die wenig oder keine Zustimmung von sachverständiger Seite gefunden haben. So hat Borger das Buch nicht durchgearbeitet oder ergänzt und abgesehen von Modernisierungen und Berichtigungen oder Lieblingsideen des in 1966 verstorbenen Autors geändert oder abgeschwächt. Borger weist daraufhin, dass das Buch von Unger eine sehr gute Würdigung erhalten hat in einer ausführlichen Rezension die F. H. Weissbach und B. Landsberger in der Z.A. 41, 1933, 255-299 erscheinen liessen. Besonders

wichtig ist, dass Borger die seit 1931 erschienene Fachliteratur in seinen Vormerkungen zusammen gefasst hat (S. IV-V).

Sir Robert WARBURTON, *Eighteen Years in the Khyber, 1879-1898.* Lahore, Oxford University Press, Pakistan Branch, 1970 (xvi and 351 pp., 1 frontispiece, 1 map). Price: cloth 90s.

Sir Robert Warburton was the son of a British army officer who had served in Shah Shuja's contingent in the catastrophic First Afghan War and who had married a noble Afghan lady, a niece of Amir Dost Muhammad. Sir Robert was therefore half Afghan by birth. After the second Afghan war he was put in charge of the Khyber-region and its tribes, which had been taken over from the Afghan Government as a result of the war. *Eighteen Years in the Khyber* was first published in London by John Murray and has been reprinted now by Oxford University Press in Pakistan. Warburton's book is one of the most interesting publications on the history of the British penetration into the Khyber-region.

Johann Christoph WOLF, *Manichaeismus ante Manichaeos, et in Christianismo redivivus.* Tractatus historico-philosophicus. Hamburg 1707, unveränderter fotomechanischer Nachdruck der Originalausgabe. Leipzig, Zentralantiquariat der DDR, 1970 (12mo, 540 Seiten). Preis: Pergament M 96.—.

Most significant from the view point of history of science and in the original extremely rare treatise on the spiritual foundations and the expansion of the Manichaeism. The author was a perfect connoisseur of the pertinent literature in which were numerous reference texts being missing again now. Already in that time this source material which had been treated with immense erudition brought Wolf the recognition of the learned world and still today it is indispensable to the research work on history of religion.

Antoine ZAHLAN, *Science and Higher Education in Israel.* Beirut, The Institute for Palestine Studies, 1970 (8vo, xii + 153 pp.). Price: L.L. 9.—.

The present monograph is concerned with "science, technology and higher education in Israel, but not with research that is carried out under the aegis of the Israeli Ministry of Defence". In his introduction the author remarks, that "the capacity of a modern state of 2.6 million inhabitants to carry out research work in all disciplines and fields is limited. It is however possible for a small state of this size so to structure its research activity and science policy, and so to deploy its limited manpower, as to establish a strong coupling with research work pursued in advanced countries". On the basis of this assumption the author analyzes the relationship between Israel and the outside world as to its impact on Israeli science and the Israeli scientific community.

Contents: I. Introduction (p. 1-15); II. High Level Manpower (p. 16-32); III. Institutions (p. 33-68); IV. Research and Graduate Work (p. 69-120); V. Linkage between Israeli Scientists and the International Community (p. 121-126); VI. Israeli Science Policy (p. 127-141); Summary (p. 141-143). There are 69 tables spread over the various chapters and an index.

ANATOLICA

Annuaire International pour les civilisations de l'Asie antérieure,
publié sous les auspices de l'Institut Historique et Archéologique
Néerlandais à Istanbul par

A. A. KAMPMAN

en collaboration avec

HANDAN ALKIM et SEMRA ÖGEL

TOME I, 1967, 4to, IV + 150 p., 15 pls., 1 pl. en couleurs f 40,—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey, 1964; Philo Houwink ten Cate, Mursilis' North-Western Campaigns, A Commentary; Friedrich Cornelius, Neue Arbeiten zur hethitischen Geographie; Raymond-Riec Jestin, Note sur quelques particules sumériennes; V. Karageorghis, New Archaeological Discoveries at Salamis-Cyprus; Franz Altheim-Ruth Stiehl, Die phönizische Schrift aus Pyrgoi; Smail Balic, Der Islam zwischen Donau und Adria; Suut K. Yetkin, Sinan the Great; Malik Aksel, Das Schriftbild in der türkischen Kunst; Semra Ögel, Die Osmanischen Baukomplexe; Annemarie Schimmel, Zu einigen Versen Mevlana Dschelaladdin; Oktay Aslanapa, Keramiköfen und figürliche Keramik aus Kalehisar; Gotthard Jäschke, Das Todesurteil gegen Mustafa Kemal.

TOME II, 1968, 4to, IV et 160 pages, 20 planches . . f 50.—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey 1965-1966; Robert L. Alexander, The Mountain-God at Eflatun Pinar; Pierre Amandry, La Grèce d'Asie et l'Anatolie du 8e au 6e siècle avant Jésus-Christ; Tamara Talbot Rice, Some Reflections aroused by four Seljukid Stucco Statues; Doğan Kuban, The mosque and hospital at Divriği and the origin of Anatolian-Turkish architecture; Semra Ögel, Der Wandel im Programm der Steinornamentik von den Seldschukischen Bauten zu den Osmanischen; Comptes-Rendus.

Vient de paraître:

TOME III, 1969-1970, 4to, IV et 242 pages, 26 planches f 80,—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey, 1967 and 1968; E. Laroche, Nişantaşı; A. M. Dinçol, M. Darga, Die Feste von Karahna; Dagmar Klimová-Rychnová, Quelques réflexions sur les motifs démonologiques en Europe et leurs sources en Proche-Orient-Ancien; Sönmez Kantman, A Microanalytic Study of some Ground Stone Artefacts from Tilmen Höyük and Gedikli-Karahöyük (Southeastern Anatolia). Contributions to Functional Typology; D. A. Was, The Kingdom of Pylos. Its Topography and Defence; Metin Sözen, Eine Moschee von seltenem Typ in Anatolien: Die Şeyh Fethullah Moschee in Gaziantep; Semra Ögel, Bemerkungen über die Quellen der anatolisch-seldschukischen Steinornamentik; Gönül Öney, Sun and Moon Rosettes in the Shape of Human Heads in Anatolian Seljuk Architecture; Géza Féher, Les chandeliers de Buda de l'époque de la renaissance conservés à Sainte-Sophie à Istamboul; Smail Balić, Der ethische Habitus der patriarchalischen Bosniaken; Smail Balić, Orientalischer Handschriftenschatz von Bosnien und sein kultureller Hintergrund.

DER TEMPEL VON JERUSALEM VON SALOMO BIS HERODES

EINE ARCHAEOLOGISCH-HISTORISCHE STUDIE UNTER
BERÜCKSICHTIGUNG DES WESTSEMITISCHEN TEMPELBAUS

I. BAND: DER TEMPEL SALOMOS

VON

TH. A. BUSINK

(= Studia Francisci Scholten Memoriae dicata, Volumen III)

1969, Roy. 4to, XVI und 720 Seiten, 2 Tafeln, 172 Abbildungen
und Karten. In Buckram-Band f 250.—

Inhalt: I: Einleitung. A. Die Lage des Tempels. B. Die Quellen. C. Ältere und neuere Rekonstruktionsversuche. II: Jerusalem und die Salomoburg. A. Die Davidsstadt. B. Baugeschichte Jerusalems. C. Salomo's Bautätigkeit. D. Die Salomoburg. III: Der Tempel Salomos. IV: Tempel in Altkanaan, Phönikien und Ugarit. V: Tempel in Altsyrien. A. Frühalt-syrische Periode. B. Spätalt-syrische Periode. VI: Ableitung des salomonischen Tempels. VII: Eigen-Tempel und Reichstempel. VIII: Untergang des salomonischen Tempels.

Kein Bauforscher hatte es bisher unternommen, ein breit angelegtes Werk über den Tempel von Jerusalem zu schreiben. Auch James Fergusson's, *The Temples of the Jews* (1878), Charles Chipiez', *Le Temple de Jérusalem et la Maison du Bois-Liban* (1889) und Conrad Schick's, *Die Stiftshütte* (1896) kommen hier nicht in Betracht; es sind überdies Arbeiten aus dem „prä-archäologischen Zeitalter“, wie auch das berühmte Buch von Melchior de Vogüé, *Le Temple de Jérusalem* (1864). L. H. Vincent's gross angelegtes Werk, *Jérusalem de l'Ancien Testament* [IIème Partie, *Archéologie du Temple*, 1956], ist die Arbeit eines hoch verdienten Palästinologen, nicht die eines Bauforschers. Die zwei bekanntesten Bauforscher aus der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts, Robert Koldewey († 1925) und Walter Andrae († 1956), haben zwar stets grosses Interesse für den salomonischen Tempel gezeigt, sie haben sich aber niemals speziell mit dem Studium des Jerusalemitischen Tempels befasst. Der niederländische Bauforscher Th. A. Busink unternimmt es im oben angezeigten Werk, die Probleme des Jerusalemitischen Tempels archäologisch-historisch eingehend zu behandeln.

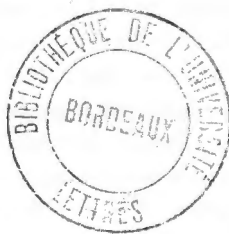
Hauptthema des ersten Bandes ist der Tempel Salomos, die Themen des zweiten Bandes, der voraussichtlich 1970 in Druck gehen wird —, der ezechielsche

Tempelentwurf, der Tempel Serubbabels, der herodianische Tempel, der Tempel im Traktat Middot und der in den Qumran Texten — kommen auch schon hier (im I. Kapitel: *Einleitung*) zur Sprache. Die Hauptprobleme des salomonischen Tempels sind: die Lage des Tempels (I. Kap. A und II. Kap. D: *Die Salomoburg*), die Rekonstruktion des Tempels, wie die der Kultgeräte (Kap. III); die Ableitung des Tempels (VI. Kap.); die Bestimmung des Tempels (VII. Kap.: *Eigen-Tempel und Reichstempel*). Busink lehnt energisch die geläufige Ansicht ab, nach der Salomos Tempel die „Royal Chapel“ gewesen sein sollte, unter Heranziehung von zahlreichen archäologischen Daten aus der Umwelt (Ägypten, Altsyrien, Mesopotamien), und von bestimmten, alttestamentlichen Stellen über die Lade. Er bestreitet auch die Meinung, dass der Tempelbau lediglich aus politischen Motiven zu erklären sei.

Die Frage nach der Ableitung des salomonischen Tempels erforderte eine verhältnismässig ausführliche Behandlung der Tempel in Altkanaan, Phönicien, Ugarit (IV. Kap.) und in Altsyrien (V. Kap.). Der erste Band bildet so gewissermassen ein *Handbuch des westsemitischen Tempelbaus*.

Im VIII. und letzten Kapitel (*Untergang des salomonischen Tempels*) spricht der Verfasser über: A. *Baugeschichte des Tempels*; B. *Der Glaube an die Unzerstörbarkeit des Tempels*; C. *Untergang*. Hier wird kurz die politische Geschichte Vorderasiens um 600 v. Chr., welche zur Zerstörung des Tempels durch die Chaldäer (587 v. Chr.) führte, behandelt.

Das Buch enthält, neben Abbildungen von älteren und neueren Rekonstruktionen des salomonischen und des herodianischen Tempels, zahlreiche Grundrisse und verschiedene von Busink vorgeschlagene neue Rekonstruktionen, u.a. des Libanonwaldhauses, des salomonischen Tempels, der Kultgeräte (die Säulen Jachin-Boas, Kesselwagen, eßernes Meer) und der bekanntesten Tempel, Altkanaans, Ugarits und Altsyriens.



PUBLICATIONS

DE L'INSTITUT HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE NEERLANDAIS DE STAMBOUL

sous la direction de

A. A. KAMPMAN et MACHTELD J. MELLINK

Tome I:

Jacques Ryckmans (Louvain), La persécution des Chrétiens himyarites au VI^e siècle d'après de récentes découvertes en Arabie centrale. 1956, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates, 1 map. f 15.—

Tome II:

M. Wallenstein (Manchester), The Nezer and the Submission in Suffering Hymn from the Dead Sea Scrolls. Reconstructed. Vocalized and Translated with critical notes. 1957, 4to, XII and 46 pp., 2 plates, facsimiles (loose). f 20.—

Tome III:

R. van Luttervelt (Amsterdam), De „Turkse” Schilderijen van J. B. Vanmour en zijn School. De Verzameling van Cornelis Calkoen, Ambassadeur bij de Hoge Porte, 1725-1743. 1958, 4to, VIII and 50 pp., 1 frontispiece in color, 39 plates. Résumé en français. f 30.—; buckram f 40.—

Tome IV:

D. C. Baramki (Beirut), The Archaeological Museum of the American University of Beirut. 1959, 4to, VIII and 16 pp., 6 plates. f 15.—

Tome V:

H. Th. Bossert (Istanbul), Janus und der Mann mit der Adler- oder Greifenmaske. 1959, 4to, VIII and 26 pp., 6 plates. f 15.—

Tome VI:

J. A. H. Potratz (München), Die menschliche Rundskulptur in der sumero-akkadischen Kunst. 1959, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates, 1 synchronistic table. f 20.—

Tome VII:

Jean Doresse (Paris), Des Hiéroglyphes à la Croix. Christianisme et Civilisation pharaonique. 1960, 4to, VIII and 72 pp. f 20.—

Tome VIII:

S. Yeivin (Jerusalem), A Decade of Archaeology in Israel (1948-1958). 1960, 4to, XII and 62 pp., 7 plates and 9 figures and maps in the text. f 35.—; buckram f 40.—

Tome IX:

A. Jammé (Washington), La Dynastie de Šarāḥbi'il Yakūf et la Documentation Épigraphique Sud-Arabe. 1961, 4to, VIII et 20 pages, 2 planches. f 15.—

Tome X:

G. Ryckmans (Louvain), H. Saint John B. Philby, 3 avril 1855-30 septembre 1960. 1961, 4to, VIII et 28 pages, 3 planches, 1 carte géographique avec les itinéraires de Philby, bibliographie. f 15.—

Tome XI:

J. Zandee (Utrecht), The Terminology of Plotinus and of Some Gnostic Writings, Mainly the Fourth Treatise of the Jung Codex. 1961, 4to, VIII and 42 pp. f 20.—

Tome XII:

Josef Vergote (Louvain), Tout-ankh-amon dans les archives hittites. Etude historique et philologique. 1961, 4to, VIII et 16 pages. f 15.—

Tome XIII:

S. A. Birnbaum (London), The Bar Menasheh Marriage Deed. Its Relation with other Jewish Marriage Deeds. 1962, 4to, VIII and 26 pp. f 15.—

Tome XIV:

K. Erdmann (Berlin), Ibi Bibi als kunsthistorische Quelle, (zu Herbert W. Duda, Die Seltenschukengeschichte des Ibn Bibi, Kopenhagen, 1959). 1962, 4to, VIII und 48 S., 10 Tafeln. f 25.—

Tome XV:

D. Homès-Fredericq (Brussel), Hatra et ses sculptures parthes. Etude stylistique et iconographique. 1963, 4to, X et 64 pp., 8 planches. f 30.—

Tome XVI:

Jacques Ryckmans (Louvain), La chronologie des rois de Saba et dū-Raydān. 1964, 4to, VIII et 24 pp., 2 tab. chronologiques. f 15.—

Tome XVII:

L. Van den Berghe (Gand), La nécropole de Khūrvīn. 1964, 4to, VIII et 70 pp., 50 planches, 12 ill., 3 cartes. f 60.—

Tome XVIII:

Machteld J. Mellink (ed.) (Bryn Mawr), Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C. Studies in Iranian and Anatolian Archaeology by R. Ghirshman, Edith Porada, R. H. Dyson Jr., J. Ternbach, R. S. Young, Ellen L. Kohler and Machteld J. Mellink. 1964, 4to, XII and 70 pp., 20 plates. f 50.—

Tome XIX:

H. De Meulenaere (Bruxelles), Le surnom égyptien à la Basse Epoque. 1966, 4to, VIII et 40 pp. f 20.—

Tome XX:

Maurits N. van Loon (Chicago), Urartian Art. Its Distinctive Traits in the Light of New Excavations. 1966, 4to, XVI and 190 pp., 53 pls. f 90.—

Tome XXI:

Richard M. Frank (Washington), The Metaphysics of Created Being according to Abū l-Hudhayl al-Allaf. A Philosophical Study of the Earliest Kalām. 1966, 4to, VIII and 54 pp. f 20.—

Tome XXII:

M. T. Larsen (Copenhagen), Old Assyrian Caravan Procedures. 1967, 4to, VIII and 172 pp. f 65.—

Tome XXIII:

Johannes A. H. Potratz (München), Luristanbronzen. Die einstmalige Sammlung Professor Sarre in Berlin. 1968, 4to, VIII und 100 Seiten, 48 Tafeln. f 90.—

Tome XXIV:

H. von Wissmann (Tübingen), Zur Archäologie und antiken Geographie Südarabiens. 1968, 4to, VIII und 119 S., 4 Tafeln, 3 Karten, 14 Figuren im Text. f 65.—

Tome XXV:

S. A. Bonebakker (New York), Notes on the Kitāb Naḍrat al-Ighrīd fī Nuṣrat al-Qarīd of Abū 'Alī al-Muẓaffar b. al-Faḍl b. Yaḥyā b. 'Abdallāh b. Ja'far al-'Alawī al-Ḥusaynī (MS Damat Ibrahim 963, Süleymaniye Kütüphanesi, Istanbul). 1969, 4to, VIII and 52 pp. f 40.—

Tome XXVI:

Ph. H. J. Houwinkten Cate (Amsterdam), The Records of the Early Hittite Empire (c. 1430-1370 B.C.). 1970, 4to, VIII and 88 pp., 1 map. f 40.—

Tome XXVII:

S. Yeivin (Jerusalem), The Israelite Conquest of Canaan. 1970, 4to, VIII and 180 pp., 15 maps and tables. *in the press* ca. f 100.—

Tome XXVIII:

Ann Farkas (New York), Achaemenid Sculpture. 1971, 4to, XVI and 120 pp., 32 plates, frontispiece. *in the press* ca. f 100.—

Tome XXIX:

John D. Weir (Edinburgh), The Venus Tablets of Ammizaduga. 1971, 4to, VIII + 64 pp. *in the press* ca. f 40.—

Tome XXX:

Semra Ögel (Istanbul), Der Kuppelraum in der türkischen Architektur. Eine Skizze der Entwicklung. 1971, 4to, VIII and 64 pages, 16 plates. *in the press* ca. f 50.—

Tome XXXI:

U. Bahadır Alkım (Istanbul), The Quarry and Sculptor's Workshop of Yesemek. Contributions to the study of the technique of stone breaking and sculpting in South Eastern Anatolia in the 2nd and 1st millennia B.C. 1971, VIII and 80 pp., 24 plates, 1 map. *in preparation* ca. f 60.—

Tome XXXII:

A. A. Kampman (Leiden), The Netherlands and the Ottoman Empire: 350 Years of Uninterrupted Diplomatic Relations, 1512-1962. 1971, 4to, VIII and 80 pp., 12 plates. *in preparation* f 50.—

Tome XXXIII:

H. F. Mussche (Athènes), Les portraits des Séleucides. 1971, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates. *in preparation* ca. f 20.—

Tome XXXIV:

H. F. Wijnman (Amsterdam), Ethiopia and Western Europe. The Origins and Development of Ethiopic Studies and Printing in Western Europe in the 16th century. 1972, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates. *in preparation* ca. f 20.—

Tome XXXV:

A. A. Kampman (Leiden), The Diplomatic Mission of Cornelis Calkoen in Constantinople (1726-1743). The Ottoman Empire and the Dutch Republic in the 18th century. 1972, 4to, VIII and 64 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 2 maps, bibliography. *in preparation* ca. f 50.—

Tome XXXVI:

D. Kraft (Kiel), Die Römische Religionspolitik im 3. Jahrhundert. 1972, 4to, VIII und 200 S., 8 Tafeln. *in preparation* ca. f 50.—

Tome XXXVII:

Adolf Grohmann (Innsbruck), Chrestomathie zur Arabischen Papyrskunde. Band II. Protokolltexte, Juristische Texte, Personenrecht, Urkunden über Verkehrsgeschäfte, Sachenrecht, Schuldrecht. 1972, 4to, XII und 240 Seiten.